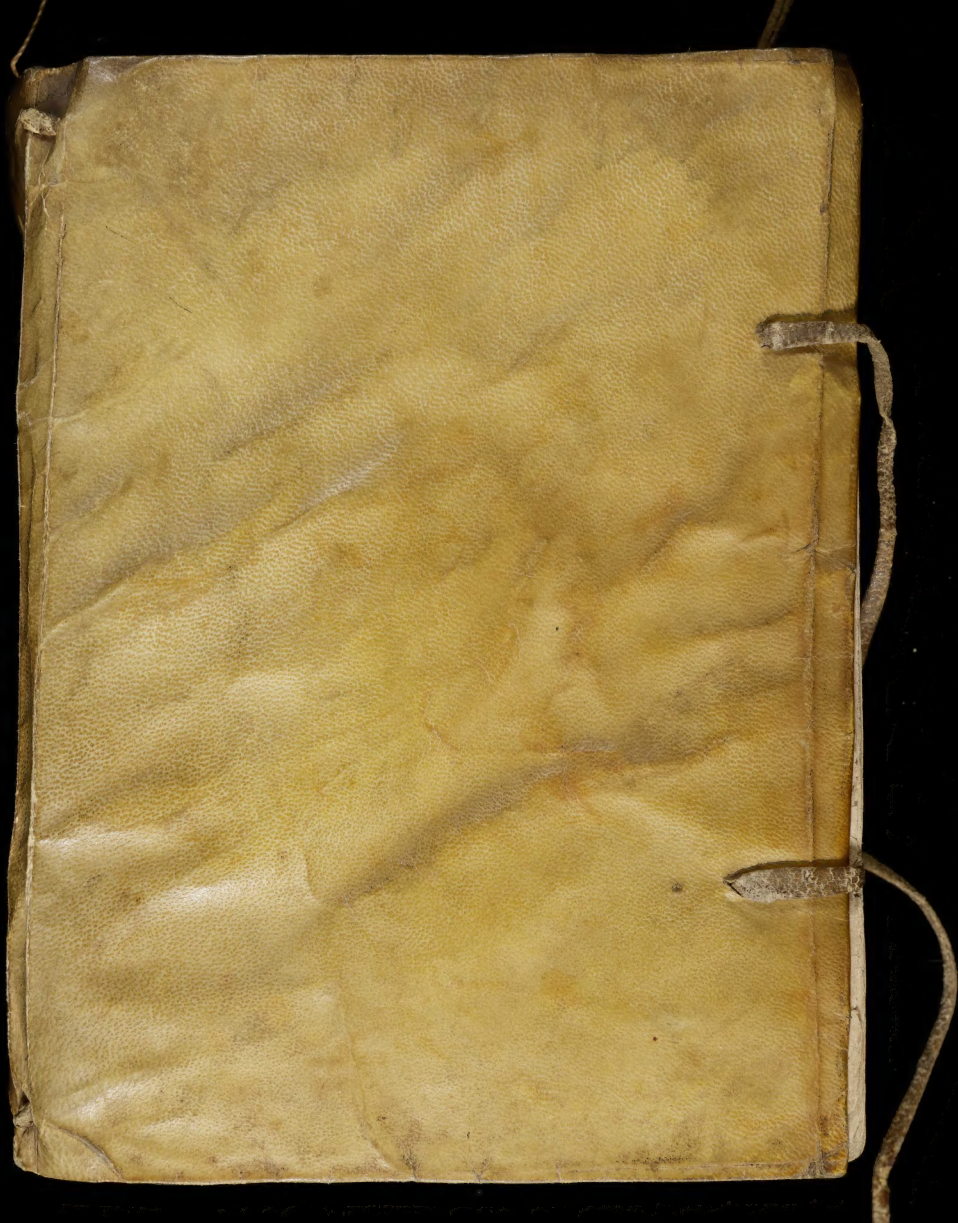




355

ignora

want full cl. & index (2ll.)

B. D.
Señor D.ⁿ Manuel
De Santiago

mo
antigo y mai Señor mio R.
almd 9200 mae n

Maxim

Nican vmpehua (tlaçoma-
 huiztlacæ) ontzinti, centlamantli tenonotzaliztlahtolli, in
 t lacahua pahualoni, tlaçacaltiloni, teoyotica tezcatl toca-
 yotilo, nepanoil mononotzihui cetlacatl tetratzin itoca Au-
 gustin, yhuan cetlacat ipiltzin, itoca Ioan. Cenca tetechno-
 nequi inic motezcahuizque in Tlalticpac tlaça : yehica ca in
 tettahuan in coçqueque, in quetzaleque itech quittazque,
 itech concuizque in yuhcatiliztli : conmatizque in quenin
 quimixtlamachtizque, quindillorizque, quindlapalloriz-
 que in tlaçocoçcahuan in tlaçopilhuan: inic yectica qualti-
 ca onnemizque nican i Tlalticpac tzinco in Dios. Auh in te-
 pilhuā itechconcuizque yuhcayotl, in inteizcaltia ya, in te-
 tlachialtiaya, in teixtlapohuaya, in tenacatzlapohuaya, in
 ihiyotzin itlahtoltzin Dios to Tlahtocatzin : inic
 quimmocentlamachtiliz vmpa in
 ichantzinco in Ilhuicac.

(*)

¶ Itlatlalil, itlatecpā in itetlayecolticatzin, itlacatzin Teutl
 Tlahtohuani Dios, in cenquizca mocnomatcatzintli
 Teopixqui Fray Ioan de Mijangos in ittetzin-
 co mopohuitia in cenquizca ixtililoni, in
 cenquizca huecapanoloni, mahuiz-
 tililoni, in sancta Yglesia iteo-
 tlahtolmatcauh Sancti
 Augustin.



(*)



INIC CENTLA-

mantli Capitulo. Oncan tzinti, vinpehua in amoxtli,
in oncan mihtohua : ca huel in nahuatl in tetrahuan
quimixtlamachtizque in impilhuā: yehica ca to Tecui-
yo Dios quintlatzacuiltiz, intlacamo Teoyotica qui-
mizcaltizque, quinhuapahuazque, qualtica, yectica
quim machiotlalilizque. —



VGVSTIN. Iyo (notlaçopil-
tzinè Ioanè) quēmach in ariça
ye tlàca, yehueca ca in Tona-
tiuh, auh nōma ticochtoc? ma-
mocopac moquetz incochiztli.
Aço çan timocochcanenequi,
xihualmoquetza, xihualica, xic
tlatzilhui, xictelchihua in co-
chiztli, in netequiztli, matic-
tzopelicama, maticahuiacama:
Ca çan iyoque in pitzome, y-

huan in ocequintin manenencatotontin, connequi, quimicol-
tia, quitlaçotla in cochiztli in tlatzihuiliztli, ca yehuantin çan
conixcahuiya in tequitlaqualiztli, in cochiztli, yhuan in tlatzi-
huiztli: auh qtemachtia quiteittia in tlahuelillocayotl, in ahmo
chibualoni: ipampain(notlaçopiltze) macamo ximopitzocuepa,
macamo ximomaçatili, ximotochtili, macamo xiquinnemiliztoca
in pitzome, manenenque, ximeuhtehua, xipopoxiuhtehua, xitz-
tehua, cochmiquinipulè, xitztimoquetza cochpalè: xiccaqui in
tlein nimitzonilhuiznequi, canelli tinechtequipachohua tinech-
yoltonehua in mahtlacanemiliztica, moneyolpololiztica, tletay?
Quentimuchihua? tleyn tiquilnamiqui? cuix timotlapolotia?
tleyn mach oticqua? tleyn machotiquic? tleyn nitzihuintia? mi-
tzomeyollotia? tleyn ic otimoTlalticpacquixti? cuix çan rima-

ahuiltico? quexquichcahuil in çā tipipilmemiz? cuix timeellef-
 quixtico? tihuetzcaco? cuix çan titlaquaco, tiyohuaco, tico-
 chico, tipaccaçaco? cuix çan timoqueuetzcaco? cuix çan ti-
 pahpaquico? ahmo çā oticmotlayecoltico in cenquiccamahuiz-
 tlayecoltioni Dios? ahmo çan tiquallachihuaco, ticmoyectene-
 huilico in moteyocoxcatzin Dios? in ipaltzincotinemi, tontla-
 qua, tonmoquentia? tleyn taico nacatzôtetlè, atleayniè? quenin
 ahmo mitzpinauhitia in tepinauhitiztlahtolli mitzonilhuia, yhuā
 monacazco conehuah in occeqntin pipiltotontin, teopan nen
 que inçā conechichiltin, ca yehuantin yolizmatcacopa oc hueca
 yohuac, ochuelyohuatzinco içatiquiça, meuhitiquiça, quintequi-
 pachohua in teopan nemiliztli, auh in teotlahtolnemachtiliztli
 conilnamitiquiça yehuatl in quintequipachotiquiça, quinyol-
 cocortiquiça, in tehuatl çan muchi tiçlatziuhcacahua cenca ti-
 cohucamati, xipinahua, ximomamati, ye tiyollo, ye tixe, ye ti-
 naçace, otlapouh in mix in moyollo, maçan yuhtie in tlahtlacol-
 li, in camanalli, in buetzquiztli, in tlahuelilocayotl, xicacahua,
 xicetelchihua in tlallōtinemiliztli, in tapalcaneahuiltiliztli: ye
 otlaïmmantē inic toconcahuaz in coconeyotl in pipiltotl, xoco-
 nixcahui in mitzilhuia, in mitzmaca itlaçonahuatlarocahuan in
 Dios. In açcan(nocozque) ticyeçtlacoltizquia Teotl Tlahtohua-
 ni Dios: auh çan tlahuelilocayotl in ahuiltinemiliztli, tocon-
 catinemi tiçlaçomattinemi, ye ixqch cahuitl tlahtlacoltica timi-
 lacatzorinemi, ic cenca timopinauhitia timonohma miçtia, timo-
 nohmatelchihua in ahmo chihualoni toconchiuhtinemi, yehuatl
 in ticmicoltia, ticmotlaquammaca. Ximonemilizcuepa(notlaço-
 piltze) itetzincō ximixcuiti, ximomachioti in cenquiccamahuiz-
 ticatzintli in telputzintli Thobias itlaçoyolcniuhztzin Dios, ca
 teoamoxpan mihtohua. Macihui conetzintli cayolizmatcatzin-
 tli, quitelchihuaya in pipiltotl, in coconeyotl: auh in ihquac in
 occequintin pipiltotontin maahuiltiaya, iyehuatzin çan choloti-
 quicaya, quintalcahuiaya, teopā, tlateomachoyā mohuicaya, inic
 tlatlatlauhtiaya, tlateopanohuaya, cemihcac quimoyectenehui-
 liaya Teotl Tlatohuani neteotiloni Dios. Ioan, (notlaçomahuiz-
 tituloso aureos, ttatzine)xinechmopaccaihiyohuiltitzino inabninozcaliani, ahni-
 elacaquini,

Cumq; effect in-
 nior omnib; in
 tribu Neptalin,
 uilil tamē pue-
 ile geßit, in o-
 nere deniq; cum
 rent omnes ad
 titulos aureos,

tlacaquini, muchipa mixtzincomocpactzinco ninemi, moquatla,
motzontlan niquitzinemí, nicnomachitoca (no Tecuiyocè) ca cē-
ca nitlahueliloc, ninacatzontetl, ahniccaquiznequi, ànictlacama-
tiznequi, yhuā ahnicneltocaznequi in motlahtoltzin motenahua-
tiltzin. Auh in axcan (nomahuiztlaçottatzine) tleyn ticmone-
quilitzino hua nican nicatqui, mixpantzinco oninecico, xinech-
molhuilitzino in motlaneqlitzin, maocnoconchihua in mohuel-
mattzin: manicui manicana in mihiyotzin motlahtoltzin, canel
tinotlaçottatzin cenca titlacamachoni, ticaconi, nel titlayecol-
tiloni: auh in nehuatl, canel nimotlaçopiltzin cuix tinechmo-
telchihuiliz? Cuix tinechmotlatzilhuiliz? canel otinechmopi-
quili, otinechmochihui in nimocozqui, nimoquetzal, canimez-
ço, nimotlapallo, nimonacayo, auh in màcaçan teocuitlacuzca-
tzintli moquechtlantzinco in cemihcac nipilcatica. Augustin.
Izcatqui (noquetzale) in tleyn nechtequipachohua nimitzonil-
huiznequia, ca ye quezquihuitl ni nentlamattinemí, ninorequi-
pachotinemi, nelticuihtinemí, nitzitziuhnotinemí, yuhquimma
aca nechyolmapiqui, nechtozquitema, nechquechpatzca, nech-
ihiyocahualtiznequi, ahuicyauh in noyollo, ahuelcan mocehuia,
ahuelcan motlalia: yehica ca muchipa, noconilnamiqui, ipan
ninoyolnonotza, in quenin no Tecuiyotzin Dios cēca quintlatza-
cuiltia in tettahuā, in ihquac ahmo quintlatlacolcahualtia, yhuan
ahmo quimixtlamachtia, ahmo no quintlatzacuiltia, ahmo tllili,
tlapalli impan quitlalia, intechquitlaça, inimpilhuan, inic Teoyo-
tica onnemizque nican i Tlalticpactzinco, muchipa noyollocon-
toca in quenin ixachintin tettahuā equinmotlatzacuilitli to Te-
cuiyo Dios, in ipampa innentāyo innennāyo, auh huey tlaihiyo-
huilitzli tonehuiztli impan oquimotemohuilitzino, impan oqui-
momanilitzino, auh tecococayotica teopouhcayotica oquixtlaui
que, oquitzacq in innetlapololtiliz inin tlāhuelilocanemiliz ipil-
huā, in ipampa caahmo oquintlatzacuilitique, ahmono oquitlatla-
colcahualtique, yhuan ipampa ca ahmo quimittitique in och-
pantli in llhuicac yātica, in quānemiliz ohtli, initecentlamach-
tiayatzin in Dios tetlamelahualtia. In tettahuan (notlaçopiltze)
cuixye ic oquimonemiliztiq in teotenahuatilli inic çan inmac in

quos Hierobo-
fecerat RE
Israel: hic
l^o fugiebat co-
sortia omniu-
e^o pergebat a
Hierusalem,
templum De-
mini. Tob. ca.

ESPEIO DIVINO.

intelpochuā oquicauhque, oquitlali que in huiſtli, in mecapalli
 auh in yehuan cuix ſan icain momaquixtizque? auh in tena-
 huan cuix ſan ye ic oquimonemilztique in itlatliltzin in to-
 Tecuiyo Dios, inic in mac in ipilhuan oquicauhque, oquitla-
 que in tzotzopatzli, in malacatl? auh in yehuan cuix ica quimo
 huellamachtizque in Teotl Tlahtohuani Dios? cuix ſan ica in
 momaquixtizq̃ inic omotlāmachmachiq̃ ca nimā ahmo ſā cēca
 quimotlatzacuiltiz in Dios, intlacamo quimixtlamachtizque
 quimittitizque in qualli, in yeſtli. Iyo (notelputzinē) yehuatl
 in cenca nechtequipachohua, nechicahuia, cenca nechmauhca
 miſtia, nechcecepolhua, nechcucuechmiſtia, in mahcaſan ye-
 nihiyocahuaznequi, ye ontlamiznequi noTalticpacnemiliz: il-
 huice in ihquac teoamoxpan nicpolhua in quenin oquimotlatza-
 cuilti toTecuiyo Dios in Teopixca Tlatohuani Hely, auh cenca
 oquimotlahiyohuilti: yehica caahmo oquintlacahualti, ahmo
 oquintlatacuilti, ahmo quimixtlapo in ipilhuan in ipampa in
 in tetzauhlatlacol in vmpa Teopā oquichihuaya, inic oquicen-
 panahuique imahuiztlahtoltzin Dios, inic quixpachohuaya in
 quichtequia in huentzintli, in vmpa Teopan quihuemmana-
 ya in tlahuENCHIHQUE: yuh nitlane milia (notlaçoquetzale) no-
 yolloitlic-niquihtohua, aſo ſan no yuh nopā muchihuaz, aſo no-
 panhuetz in itlhueltzin, in igualantzin cenquizecatlahueleca-
 tzintli Dios? aſo nechmotlatzacuiltiz, in ipampa caahmo ni-
 mitztlacahualti, yece niquihyohuia, nicciahuia, in motlahuelilo-
 canemiliz? xiccaqui (nopiltzē) intleyn teoamoxpan mihtohua,
 ca huel itlatoltzin tlatatl Tlatohuani Dios in quinnemachia q̃n-
 tlaſononorza in tetahuā (quimihtalhuitzino.) Inte intipilhua, in
 ticozque, in tiquetzale, ximihmati mitimotlapololti, timoyolpo-
 lo, ahmo ximoyolcuetlaxo, xitlapo in mixtelolo, xiquimixtla-
 machti, teoyotica xiquinyacana in mopilhuan, xiquintlatacuilti,
 yhuan huel impiltian xiquintlacahualti: xiquintlilloti, xiquin-
 tlapalloti inic Teoyotica onnemizque: huel impiltian xiquin-
 huetequi, xiquintlatacuilti, inic ahmo itechmomatizque in tla-
 huellilocayotl: ca quin ihquac in ahmo mitztlacamatizque cenca
 ic mitzyoltonchuhazque, mitzyoltequipachozque, intla huel ipan
 omozcal-

Quare calce
 bicistis vic-
 iam meam, &
 iumenta mea
 recepi ut of-
 ferantur in te.
 lo: & meis
 onoraſti fili-
 os tuos quāme,
 et comederitis
 primitias omnis
 sacrificij Israel
 populi mei: pp
 terea, &c.
 1. Reg. 2.

Cur ilij tibi ſūt?
 niſi rudī illos, &
 tribuī illos a-
 nibi ueritā illorū.
 ile Eccleſi. cap. 7.
 10. re
 ren Cur ux ceruicē
 vitæ in iuuentu-

omozcaltique in tlahuelilocayotl, intla aca conitta in conetontli te, & tunde l
 ca quimahuiltia, ca quitzirzquia, quimapiqui in tequancohuatl, tera eiusdū in
 intlacamo quitlacahualtia, quimauhtia in quicahuaz, ca temisti, fans est: ne so
 intlacamo quinēmachtia quitlalcāhuiz in cohuatl, ahnoço quitla- te induet, &
 tlalochtiz inic ahmo qztlacminaz, in yehuatin ahmonelli tātli, ah non credat tibi
 mo quitlaçotla in ipiltzin. Çāno yuhqui intla conitta tatli in itel & erit tibi de
 poch ca cabuiltia, quimaquitizquia in cohuatl. Quihtoznequi. Tlah lor anime. Ec
 tlacolli, auh ahmoquitlacahualtia, in yehuatl in ahmonelli tātli, ah clesi. cap. 30.
 mo quitlaçotla ipiltzin çā quinemitta, quitlatzihuizcahua, çā yuh-
 quin quixōpēhua itelpoch, quitlahuelnamiqui quimiquizelehuia,
 quicocolia. Ipampain (notlaçopiltzè) intlacamo nimitzontlaca-
 hualtiz itechpa in ahqualli, cuix nelli tātli, nitocayotiloz ipā ni-
 machoz? intlacamo nicchihua in nechmochicauhcanahuatilia
 Teutl Tlahtohuani Dios, ahmo nitlatzacuiltiloz nitlahiyohuilti-
 loz? ahmo nopan mocuepaz? ahmo mochiniçtzaquaz? ca que-
 maca, xiccaqui tlein teamoxpan mihtohua. Ca into Tecuiyo Dios Sanguinem ve-
 in matitlan in tettahuan cōmotehuilitzinoz in in yolia imanima ro eius de ma-
 in impilhuan, yehuan quinnextilizque: xiquimpia, xiquinmo- nu tua requirā
 cuitlahui, ma mix moyollo itlā ye, intla nēpolihuizq̄, intla nēqui- Ezechie. ca. 3.
 çazq̄, intlacamo nechtlacoltizque in mopilhuan (quimihtalhui-
 tzinohua in to Tecuiyo.) Intla quenmuchihuazque, intlaitlaca-
 huizque, tehuatl tiçtzaquaz, mopan yaz, in t. i. t. intiteta, inti
 tenan, ximimati, ximixtlapo ca intla tlahuelilōcanemizque mo-
 pilhuan, intlacamo riquintlacahualtiz, ticcentzaquaz in intlahla-
 col, momacpa niquintemoz in inyolia in imanima, nimitztlate-
 putztoquiliz, motlatzihuilitzica, yhuan moyolpolihuilitzica oti-
 quinnencauh, otiquintepexihui, Miçtlan otiquintlaz, in ahmo
 quixohualoyan, in tenentlamachtiloyan: in vmpa mocemaci-
 tica in tlaihiyohuilitzli, tonehuiztli. Iyo (tlatohuanie) quezquin-
 tin in tettahuan intlanel conmati ininyollo, ca in nahuatil qui-
 mixtlamachtizque, teoyotica quinhuapahuazque in impilhuan,
 ahmo conchihua, ahmo mitzmimacaxilia, cenca motlapololtia,
 conilcahua in motelatzacuiltilitzin in ahtle itamachihua, in ah
 huelmotenehua: ahuelmitohua cenca huey, cenca chui, huel
 ontlami, huel ompolihui in tix, in toyollo in ihquac tocontama-
 chihua-

chihuaznequi, in ihquac toconihotoznequi quezquintin tettahuan
 (tlaçotlatohuanic) in imixpā in impilhuan tlatlacohua ahpinahui
 liztica quintlahtlacolmachia, ahqualli yc quimixcuitia, quimix-
 tlamachia, quimittitia, quinmachia in quenin notlatlacozque?
 Quezquintin molcahuani tettahuan àquinmachia in impilhuan,
 àquincaguitia in doctrina, in moteotenahuatiltzin, in motlatla-
 liltzin, motlatecpantzin? quezquintin quimellelia, quintla-
 cahualtia in impilhuan inic ahquallachihuazque? quin xicacahua
 in impilhuan in cencaltin itlacahua ichātlaça, inic ahquittazque
 Milla, ahquicaquizque temachtilli? quintequihuia quintequima-
 ca inic ahueloncalauizque teopācalco, quinxocomictia, quinnā-
 caualtia, quinxochipolohua, yequene quintlapolotia, nelno-
 quihyohuia ahtle ipan quitta in intlahlacol, intlahuelilocane-
 miliz, ahmo quintlatzacuiltia: yece quintlahuelilocatilia, quinyo-
 lehua itechpa in tlahtlacolli, auh in tehuatzin muchi ticmopacca-
 ihyohuiltitzinohua, in ixquich ica timotlahuelcuiltitzin, inin
 tzonquigalizpan in in miquizpan, ahnoço itzonquigalizpan in
 Talticpac̃tli. Yequene (notlaçomahuizpiltzine) teamoxpan
 mihtohua ca cēca yestenehualoni. In tettatzin in tlamocuiltahua
 ni, in muchipa quimixtlamachia in ipilhuan: yehuatl in in-
 qualtica, iyeſtica in ipilhuan ic motenyotiz, yc momahuicotiz,
 ic cenpahpaquiz, ic maquicaz in inhuicpa in iyaohuan, yc mo-
 cēcuiltonoz, mochtin in Talticpac̃tlaça quieyquitozque, quiey-
 tenehuazque. Auh in aquin ahmoquimixtlamachtiz, teoyotica
 quimizealtiz in ipilhuan, quimotlatzacuiltiz ī T: otl Tlatohuani
 Dios. Oticac̃(notelpoche) in quenin toTecuiyo Dios quimmauh
 tia, quinmiquiztlatlhuia in tettahua in ahtle iyolo quimattinemi,
 in chicoyolloque, in ahmo Teoyotica quinhuapahua impilhuan
 intech quimotlaliliz in Tlatohuani Dios. Ipampain ninomauhtia
 ninotequipachohua (nocozque) niquitohua manechmotlatzacuil
 tili innoTecuiyotzin Dios, manopā quihualmihuali in itemutzin
 in iehecatzin, can nonyaz? can nonnotlatiz? nechmacaz, ne-
 chittitiz in tlecalli, tletexcalli, in colotl, in tzitzicatzli, in ipam-
 pa ca ahmo nimitztlatlacolcahualtia, ahnimitztlatzacuiltia. Yhuā
 ahnimitztittia in qualnemilizohēll, ahnimitzmachia in quenin
 ticmo-

Qui docet filiū
 suū, laudabitur
 in illo, & in me-
 lio domesticorū
 in illo gloriabi-
 tur. Eccles. 30.

ticmoquallayecoltiz, yhuan ticmohuellamachtiz in Tlacatl, in Tlahtohuani Dios. Ipampain (notlaçopiltzè) in ye vmpa titz tihui, muchipa nimitzmachtiz, nimitznexiliz in Ilhuicac oh-di, in Ilhuicac ècahuaztli, quihtoznequi, in nepapā qualtihuan, yestihuani, inic tontlècoz in itlahtocachantzincos Dios: auih inic ticyecchichihuaz, ticmahuizçotiz, ticmahuizchichihuaz in moyolia in manima: yc mohuic ninoquixtiz, ma cayc ximoxico, ma cayc ximoyoltonehua, ma cayc nohuicpa ximoyolchichinatza, ma cayc nohuicpa xitlahuelcui, intla nimitzonnextiliz in itoptzin, ipetlaacaltzin to Tecuiyo Dios, in campa motlatitoc ichalchiuhtzin, i epyollotzin, itlapalteoxiuhtzin, itlahtoltzin, nel noço intla nimitztlahlaçolcahuatliz, nimitztlatzacuiltiz, ca notequih, nochicahuacanahuatil. —

¶ A V H ahmotittecococamatiz (nopiltzè) ahmo ticcocolchihuaz, ahmo titlahuelchihuaz, intla nimitzorcahuatliz, in nimitzompinauhtiz tecocotlahtolica: auih intla tetlatzacuiltiz tica nimitztlaihiyohuiltiz, canel nimotlaçottatzin, ac nel noço mitztlacahuatliz? ac mitzmoyacaniliz in tohtlatocani, in ichantzincos titlamelauihuah tohuay Tlahtocatzin Dios, in tlacamo nehuatl: ca nel onimitzpic, onimichihuih, inic ahmo tlahtlacoltica timopetzcoz, timalahuaz, timotepotlamiz, timotepexihuiz, in Mitlancayotica ticempolihiuiz? Ca inin, huel notequih, notlaquauhnahuatil: no yhuan in oc cequintin tettahuan, in omo pilhuatique nican Tlalticpac, no in nahuatil, ca to Tecuiyo Dios otechmotequimaquilitzino. In ihquac oquimmononochilitzi no itlaçotlamachtiltzitzihuan in Apostolome, ca oquimmolhuilitzino. —

¶ I Z C A T Q V I xicmocaquitican, xicmocuilican in notlahtol, xicmocuexicantican, xicmomamalhuaztican, ma nēpolihuih in mahuiztlahtolli: in annotlamachtiltzitzihuan xicmaticā ca an Tlalticpac iztame, yhuan an Tlalticpac tlanextin: anquimztahuizque, yhuan anquintlanextilizque, anquintlabuilmacazque, tlahuilli ocotli in mac anquinquechilizque in Tlalticpac tlaca: in mactacan antlacahuapahuazque, antlacazcaltizque. Auih macihui neztica, ca cā intechpatzincos in itlaçotlamachtiltzitzihuan

*Vos estis sal
terre, & lux
mundi. Matth.
cap. 5.*

huan omotlahtoltitzino in to Tecuiyo : çanno yhuan in tettahuā
 intechpa omotlahtoltitzino . Yehica ca in tettahuan itlaztahui-
 cahuan, itlapoyelicahuan, yhuan itetlachielticahuan, itlanex-
 huan, ipilhuan muchiuhcate, ipan pouhticate in nican i Tlat-
 ticpaſtızino in to Tecuiyo Dios : huel in tloc, intlan miqaniz-
 que, huel intech mopachozque, quimiztahuique, quintlachi
 yaltizque, quintlatzacuiltizque, inic ahmo quimoyolihtlacal-
 huizque in Teotzin in Tlahtocatzin Dios : yhuan quimmachtiz
 que in izquitlamantli itech pouhtoc iyeſtlayecoltilocatzin, in
 cenquizcayeſtlayecoltiloni Dios . Izcatqui machiotl, in xochi-
 qualquauhtontli, in quauhcelicatontli, in yancuican ixhua, in
 ayamo motlaaquillotia, inayamo xochiquallohua, in oc huel
 celtic, inic ahmo chico yaz, inic tlamelauhtiaz, inic ahmo a-
 huic quitlaçaz, quimayahuiç, ahuic quihuicaz in ehecatl, inic
 ahmo colihuiz . In xochiquallquauhpiçqui, quiquammina, qui-
 quauhtlaquechilia, ce quamaxalli yc quitlatocſtia, yc quime-
 lahua, inic ahmo chico yaz . Çanno yuh in tech monequi in tel
 popuchtin, in celticatiztintin pipiltotontin, ca yuhquimma
 celtic xochiquallquauhtetontin ixhuatiquiçah nican Tlalticpac,
 inic xochiquallohuazque, tlaaquillohuazque, quihtoznequi in-
 ic qualli yeſtli quichihuazque, quimoyeſtlayecoltilizque in Te-
 otl Tlahtohuani Dios, in macaçan quamaxalli yc quimelahuaz
 que, quitlatocſtizque, quihtoznequi : muchipa intla nemizque,
 in tech moſtcatizque in intrahuan, muchipa teoyotica quintla
 chialtizque, quimononochilizque mahuiçtlahtoltica, yhuan
 ihuiçtızino in Dios quintlamelahualtizque, inic ahmo colihuiz
 que, çā tlamelauhtiquiçazque, quihtoznequi : ahmo tlahtlacol-
 tica motlapololtizque, ahmo quinempolozque in itlahtocayotzin
 Dios . Ca ipampa in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O imahuiz-
 Piltzin Dios, oquimmotocayotili in tettahuan iztatl, yhuan tla
 nextli : yehica ca huel in tequih quimiztahuique, quimpo-
 yelizque, quihtoznequi : quintlatzacuiltizque, in ihquac ihya-
 yazque, yhuan tlahtlacoltica palanizque impilhuan, yhuan o-
 quimmotocayotili tlanextli : yehica yuhquimma tlahuilli, ocoſt
 quintlahuilizque, quintlanextilizque, quihtoznequi : mahuiç-
 tlahtol-

Qui
 ſui, l.
 n illo
 ſio don
 n illo
 ſur. Ec

tlaholtlca quinnonotzazque , teoyotica quintlillotizque , quin-
tlapallotizque , quimixcuitizque inic ahmo tlayohuayan mixte-
comac calaquizque , quihtoznequi , ahmo tlahlacolpan nemiz-
que . Xiquitta (notlaçopiltzè) ca in iztatl huel quitepitzohua,
huel quihuatza in nacatl inic ahmo ihyayaz , ahmo polihuiiz , ah-
mo potoniz , ahmo palaniz , inic cenca huecahuaz . Ipampain ,
in nehuatl ca nizat , monequi in màcaçan tinacatl nimitzhua
tzaz , nimitztepitzoz , nimitzpipiniliz , inic ahmo tocuillohuaz ,
ahmo tipalaniz , tipotoniz tlahlacoltica , inic cemihcac tihue-
cahuaz vmpa ichantzinc Dios in Ilhuicac . Auh in itechpa tla
nextli , xiccaqui (notlaçopiltzè) ce ixpopoyotl , in ahtle huel
quitta , àhuellachia , cuix huel nènemi ? cuix huel ohtlatoca ?
Ca niman ahmo , tleipampa . Ipampa ca ocempoliuh in itlachia-
liz ixtelolo , ca nel oixpatzahuac : auh inic huel ohtlatocaz , in-
ic huel nènemiz , inic huel yaz in campa yaznequi : yc cenca
itech monequi cetlacatl ixtelolohua , tlachieni quiyacanaç , ima-
titech cantiaz , quihuicaz in campa yaznequi : ca yuh mihto-
hua teotlahtolpan . Ca in aquin tlayohuayan , mixtecomac ne-
mi , in oixpopoyot , ahmo quimati in campa yaz , ahuel àciz
in campa yaznequi , in campa àciznequi , ahuel ohtlatoca : çan-
no yuhqui (notlaçopiltzè) in techpa in telpopuchtin , tocon-
caquiz , tocommatiz . Ca in telpopuchtin , quinnenehuiliah in
ixpopoyotzitzin : yehica ca niman ahmo quimati in quenin teo-
yotica ohtlatocazque . Ipampain , cenca intech monequi quim
moyacanilizque in inttahuan , in matitech quimantiazque , quin
notztiazque , quimilhuizque in quenin teoyotica ohtlatocazque
ahmo mixpolozque , quimmolhuilizque in quenin teoyotica mo-
nemitzque , inic ahmo motepotlamizque , motepexihuizque ,
yhuan inic ahmo vmpa in cenca tlaihiyohuiloyan Mitlan on-
huetizque : çan inic tlamelahuazque ichâtzinco in Tloque Na-
huaque Dios , inic vmpa cemihcac yolizque , motlamachtizq̃ .
Intla yuhca in (notlaçocoçquè) ca nel nizat , yhuan nitlanex-
tli , ahmo timoyolchichinatraz , ahmo timoyolstonehuaz , intla
nimitztlatzacuiltiz , intla tetl quahuil nimitztoçtiz , colo tzitzi-
caztli motech nicpachoz , nicchiuaz in tleyn nechmochicahuaz

*Qui ambulat in
tenebris, ne sci
quo vadat. Ioã
cap. 12.*

canahuatilia in no Tecuiyotzin Dios. Ipampain ximihmati, ximozcalicanemi: in monantzin (notlaçopiltzè) ye oquitzonquixti in itequiuh, ye i Tlalticpactzinco in Dios omitzmo Tlalticpacquixtili, ye netlacuitlahuiliztica omitz mohuapahuili, omitzmochichitili. Auh in axcan nehuatl teoyotica nimitzonnohuapahuiliz, nocontemoz in icochca ineuhca in moyolia manima, lizatqui machiotl, xicmati: ca in tlalli, ca tenantzin ipā poultoc, ipan macho: yehica ca itech quica, yuhquimma quitlacatilia in izquitlamantli in nican Tlalticpac onoc, itech catqui, i tech quica in nepapan qualoni, itech quica, itech muchihua in teocuitlatl, in ixquich tlaçotetl, in ayayecauhqui, in ayamo tlayecchiuhitli, in ayamo tlapetlahualli, in ayamo tlāchihitli, in nimā ahmo qualnezqui: auh inic onqualneciz in ahtlacanahualli tlaçotetl: monequi quiyecchichihuaz, quichichiquiz, quipe tlahuaz in chalchiuhtecqui, in teoxaltica tlacencahua. In tēhuatl (notlaçocoçquè) in mācaçan titlaçotetl, titlaçochalchiuhitl itech otiquiz, itech otitlacat in tlalli, quihitoznequi in nāeli: auh ahtiyecauhqui, ahtitlacanahualli, ahtitlachipahualli, ahtiquilnezqui, ahtiyecnezqui: auh inic tiquilneciz, inic tipe petlacaz, monequi teoxaltica, quihitoznequi: ica in ihiyotzin in itlāhtoltzin Dios, yhuān ica in tetlatzacuiltiztli mitzchichiquiz, mitzpetlahuaz, mitzixpetzoç, mitzixpetlahuaz, mitzpetzincatlatliz in chalchiuhtecqui, quihitoznequi in tātli. Xocompohua (notlaçoquetzālè) in teoamuxitli, oncan tiquimiximatiz ixachintin itlaçotzitzihuan in Dios, in tettahuan, in tenahuan, in cenca oquimohuellamachtilique in in Tecuiyotzin, in Tlahotcatzin Dios, inic nezcalicateoyotica, yhuān quallachihualiztica equinhuaupauhque in incoçcahuan, in quetzalhuān.

Et adduxit eū ihuice intla oncan ticpohuaz, oncān tiquitatz, in quenin tlaçocihuapilli Anna, oquimohuemmanilito in to Tecuiyo Dios, in icenteconetzin, in oquimomaquilia in Dios itlatlatlauhtiliztica, teopan quimocahuilito, in oc quimochichihualcahuatili in conetzintli, in oc conechichiltzin, inic vmpa momachtizquia, inic vmpa teoyotica mohuapahuazquia, tllili, tlapalli vmpa concuizquia, no vmpa quittazquia in quenin quimetlacyecolti.



yecoltiliz in Teyocoxcatzin Dios. Ioan (nomahuiztlaçottatzinè) otlaocox-otlacauhqui in motlaçoyollotzin, ac nehuapul? ac ninomati? in ninentlacatl, in niconetontli, in ayahuel nonicilcahua in netapalcaahuilitiliztli, in muchipa nitlalololotiniemi, ninotlalahuiltitinemi, teuhltli, tlàçolli yc nitetlatemitinemi, cemihcac ninotlapololitinemi, coneyotica, pipillotica cemihcac ninahuilititinemi: ac nehuatl, ac ninomati? Cuix nolhuil, cuix nomahcehual? inic tinechmixtlamachtiliz, inic tinechmotlatzacuiltiliz: auh mahuitzlahtoltica tinechmonochiliz, yhuan tinechmortitiliz in llhuicac ohtli, in mahuitzic ohtli, in quallachihualizohltli, in ihuicpatzinco Teotl Tlahtohuani Dios itztiah, tlamelahtiah? Cenea niçlaçocamati (notlaçomahuiztatzinè) in motetlaçotlalitzin, axcan huel neci, ca nelli tinotlaçottatzin, ca oc hualca, tlapanahuia tinechmotlaçotilia, ca ahmo ticmonequiltia in Mitlancayotica nicentlamiz nicempolihuiç: tinechmotlathtlacolcahualtilia, inic huel ichantzincin Dios niquicnopilhuiz, nicmahcehuaz in cemihcac pahpaquiliz netlamachtilli, in ayc polihuiç, cemihcac onyez. Auh in axcan (notlaçottatzinè) xicmomachiltitzino, ca ahmo ninoxixicoç, ahmo ninoxiuhlatiz ninopatlaz, ca nel ticmochihuiltizinohua in motlaçotequitzin, ixquich ontlami motlahpalihuitzin in yuh omitzmonahuatilitzino Tloque Nahuaque Dios, tinechmotlatzacuiltiliz, colo tzitzicaztli tinechmoteçtiliz: ca onax, onicchiuh in ahqualli ahyeçtli. Maniauh (noTecuioè) in canin tinechmihualia, ma niman nitlamelahuia in teopan, ma niquimitta in teoyotica nortahuà teopixque, ma niquincaquili in teotlahtolli. Augustin. Xiatuh (nopiltzè) auh ahmo ximoxolopitili, ahmo ximomaçatili, ximotochtili, ahmo xiyollopoliuheatl, xixtlamati, ximonacazti, huel xoconcaqui, xicmoyolloti in tleyn teopixcan mihtohua, inic ahmo ticcemilcahuaz in teopixcatlàtollì, ca ahmo ilcahualoni, çan cemihcac ilnamiconi, cenea tetch monequi, inic teoyoticamelahuacanemohuaz, auh inic nemaçxtiloz: ca intla oçtihuallaz, cc cētentzin, ontētzin ticcaquiz. Ioā Ca yequalli (notlaçomahuiztatzinè) ma cemihcac teoyeçtiliztica ximotlamachtitzinotie, ximocuiltinotzinotie. —

adduxit eum in domum Domini in Silo. 1. Reg. cap. 1.

CINICONTLAMANTLI CA-
pit. Inic tlatlamantica tlahtolamoxtli, oncan mihtohua
ca cenca imacaxoni in temictiani tlahtlacolli, auh in quenin
cenca tetech monequi tlatzilhuilo: yehica ca mochtin
in itlachihua huan Dios, quiyaochihua, ihuicpa
hualmocuepa in tlahtlacohuani in ih-
quac tlahtlacohua.

§*§



O A N, ximopaquiltitit, xo-
commihiyohuilti (notlaçotta-
tzinè) ye onihualla, ye oni-
hualnocuep, ye mixpantzin-
co nonquicaco, nimitznoma-
chititihuitz, mottetzinco ni-
tlamattihuitz, nocontlacama-
ti in motlahtoltzin, in mote-
nahuatiltzin, ononochiuh in
otinechmonahuatili, ononhui
ya in teopan, oniquimonno-
ttilito in teoyotica nottahuan, in inahuatlahtocatitzihuan in
Ipalnemohuani Dios. Augustin. Iyo (notlaçopiltzè) quenin ni
paquiz? quen ninoyollaliz? Ca cemihcac nellelaciunemiz, ni-
chocatinemiz, ica in mahqualnemiliz, in monepololiz: cemih-
cac mahuilnemiliztica tinechyoltonehua, tinechpinauhtia, ti-
nechixtlaça, cenca nipinahuiztlamati: yehica ca tepan ye timo-
teca, tepan ye timoyahua, miequintin motechpa chicotlamati
cequintin mitzteputzihtohua, yuhquimma mitzteilhuiya, ne-
chilhuiya, nechcaquiztilia in moyolpolihuiliz, in mahtlacane-
miliz: huey netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli nopan muchihua, no-
pan temo, inic noconcaqui muchi motlapilchihual, motlahtla-
col, cenca onohueytlahueliltic, inic ye nihuehue, ye nipipin-
qui, ye niahquiin ça nihuihuixcatontli: auh nopan tiqualmaya
hui, tiquallaça in tecoco in tetolini, tenentlamachti, tetlaocolti,
quen

quen nonicaz ? quen nonnemiz ? quen nipaquiz ninotlamach-
tiz ? quen ahtle onyez neltzoyo ? in cēca tinechmotlahiyohuil-
tilia, in mācaçan ticmicoltia itlamiliz nonemiliz ? muchipa mo-
tlahtlacoltica nipinauhtilo, quen nicpahtiz ; cemihcac niyol
tonehualo, niyolācomanalo, cemihcac nahuilquixtilo, tleyñ
noconchihuaz ? muchipa nichocatica, nalciciuhtica : in māca-
çan itlaçonantz in Sanct Augustin, in tlaçocihuapilli Sancta Mo-
nica, nitzitzicuhnotica, aço nixayotica nochoquiztica, notlao
coyaliztica mitzmonemilizcuepiliz in noTecuiyo Dios, in yuh
quenin oquimonemilizcuepili in Sanct Augustin, in moyolpo-
lotinenca, inic otlahtlacotinenca, ichoquiztica, ixayotica, y-
huan itlatlatlauhtiliztica in imahuiznantzin Sancta Monica. Tleñ
noconchihuaz ? Yeixquichcahuil nimitzontlacahuaititinemi, in
no ittetzinco ninixcuitia, ninomachiocui, ninoſtacaana in i-
yeçtetlayecolticatzin Dios Thobias : ca in ihquac yetlachie, ye
yolizmati, in ye tlaçaqui itlaçopiltzin, quimixtlamachtiliaya,
quimolhuiliaya in quenin quimimacaxiliz, yhuan quimoyeçtla-
yecoltiliz iTecuiyotzin Dios, nel noyhuan quitlacahuaitiaya i-
techpa in tlahtlacolli : çannoyuh in nehuatl noconchihua, miec-
pa nimitznonotza, moyollo ipan nocontalia in ihiyotzin itlah-
toltzin Dios : nimitznolhuilia, nimitznahuatia inic ticmoyec-
tlayecoltiliz, tiçtlatzilhuiz, tiçtelchihuaz in ahmo chihualoni :
yehica cenca imacaxoni in temičtiani tlahtlacolli : auh ahmo
ticnehmatcacaquiznequi, ahmo ticmonemiliztiznequi, çan ti-
yolpolihui, titzonteti ; yehica (notlaçomahuizpiltzin) xecō.
cui, xicmoyolloti in nimitzelcicihuizilhuiya, ca ye tipaquiz, i-
ca ticehuiz, ica tipahtiz, ye tixtlamatiz, tiqualneciz, tiyecne-
ciz, ye miecpa itechpa nimitznonotza in temičtiani tlahtlacolli,
nimitzilhuia in quenin ahmomma qualnezqui, ahmomma it-
toni, cenca telchihualoni, mauhcatttoni : auh ahmo ticcaquiz
nequi, in mācaçan ahticmocaccanēnequi, yuh ca in noyollo, ca
intla xiccaquini, intla xicmatini in quenin ca in ahmo ittoni,
in cenca imacaxoni temičtiani tlahtlacolli, ca tiquimacacizquia,
tiçtlatzilhuizquia, ixpampa tehuazquia. Tel quema yenelli cē-
ca imacaxoni in maçacohuatl, in ocelotl, in colotl, in cuetlach

Cum vero fac-
tus fuisset vir
accepit uxore
Annā de tribu
ſua : genuitq;
ex ea filium, no-
mē ſuum impo-
nens ei, quem
ab infāntia ti-
mere Deum do-
cuit, & abſtine-
re ab omni pec-
cato. Tob. ca. 1.

tli, oc hualca, oc tlapanhuiya in temitiani tlahtlacolli inic imacaxoni: ca in cohuatl (notlaçopiltzè) macihuin tequa, temitia, teiztlacmina, çan yeiyo quihltacohua, in quipolohua, quicocolizcuitia in tenacayo: yece in temitiani tlahtlacolli, in iyolihtlacolocatzin Dios, oc cenca temauhacacuiti, teciocopinalti: yehica caahmo çaniyo in quipolohua, quicocolizcuitia, in quihltacohua, in quiquenchihua tenacayo: çan oc cenca in teanima, in teyolia: ipampain cenca imacaxoni, mauhaictoni. Izcatqui in inezca, in ixipilayo in temitiani tlahtlacolli: xiqztimotlali, xicnemili in quenamititoc in tenacayo, in oquiz, in oquitlacahui in teyolitiani anima. Miecpa otiquittac ce micqui in ihquac yeomic, in aocmo yoli, in ye otzonquiz i Tlalticpac nemiliz? Huel xiquitztimotlali, xicnemili in quenin quicauh-tehua nemiliztli in miquiztli, in oquitlatlaloctli in teyolitiani anima: niman moquappitzohua, ahmomma qualneci, niman palani, ahuellachia, ahuellacaqui, ahuellahtohua, ahmomma mihiyotia, cenca temauhacacuiti, ceca teiçahui, tetlayelti, ah-tlacacemele: auh maçoneliu in otlaçotlaloc, omahuiztililoc, omalhuiloc in oc nemi, in oc yolia: in omic aocmomma conittaz nequih, aocmo quibuelitta in itrahuan, in ycnihuan, in ihuayolque, cenca quipotoncamati, quiyacamati, huel iciuhca quitlalaquiznequi, quitocaznequi, inic quintequipachohua, ahmo quittaznequi, ahmo quinecuiznequi in miquizihyaltic. Çano yuhqui in ihquac tlahtlacoltica miqui, potoni, ihyaya in teyolia teanima, in ihquac motepexihuiya, muchi quicahua, quipolohua in itlanex, in icaltica, itlaçoyo, in iteotequaltiaatzin iteoteyestiaatzin Dios in Gracia, niman ahmo qualneci, ahmo yecneci: auh in ycnihuan, in ipillotzitzihuan Dios in Angelome, maçonel quimalhuiaya, quitlaçomatia in anima, in itlachihualtzin Dios, in oyuh tlahtlaco, omotlilo, omocatzauih tlahtlacoltica, ahmo quittaznequi, quihyacamati, quipotoncamati: yehica ca niman palani, niman potoni, ocuillohua. Ca in temitiani tlahtlacolli, in ipan ohuetz, quipalanaltia, quipotonaltia, muchi quicentlamia in ichipahuaca, in icalnezca: auh macihui cenquizecachipahuac ocatca, in ihquac itech yetinemia in iteote

iteotequaltiayatzin , iteoteyētiayatzin toTēcuiyo Dios in Gra-
 cia , ça tepan huel tlayelpul , ahtlacacemele , quicauhtehua in
 temīctiani tlahtlacolli : auh in itlaçoyolycniuhztin , yhuan ima-
 huiztlaçoTtatzin Dios , maçonel cenca oquimotlaçotiliaya in oc
 itlaçoyēstiliztica nemia , niman cēca quipotoncamati , ahmoma
 quittaznequi in ibiyaca , ipotonca , quimotzatzacuilia in i-
 yacatzoltzin , moyacapachotzinohua , inic ahmo quiminecuil-
 tiz in ipotonca in ipalanca in tlahtlacolli , cenca quitlatzilhuia ,
 quicentelchihua . Auh inic ahmo quittaznequi ipalanca , içaça-
 huayo , mixtlattzinohua , miilacatzotzinohua , mixtlapachotzi-
 nohua in toTēcuiyo Dios . Ca in temīctiani tlahtlacolli (nopil-
 tzinē) ahmoma qualnezqui , cenca temamauhti , teihīçahui ,
 tetlayelti . Otiquittac in quenin tlapallacuiloque , quintlapala-
 quia in tlatlacatecolo : ca niman ahmo qualnezque , cenca tel-
 chihualonime : ixhuitlatzpopul , ixquayeque , canpoputzitique ,
 yacahuīstique , yacacocotōstique , ixtlētlexochpopul , ixco-
 cuichtique , ixpepetōstique , nacazhuihuilaxpopul , yacaxocui-
 chpopul , itztapalteneque , tlexochnenepileque , yequene ori-
 quittac inin tlahcuilolli , in quenin tlatlacuiztoticate , nellin te
 içahuique , temamauhtique , ahmo ibiyohuilitzin inic ittaloz-
 que , cenca tecuēcuechmīctique : yehica ca cenca temamauhti-
 que . Çanno yuhquin temīctiani tlahtlacolli , cenca quinnene-
 huilia in tlatlacatecolo : yehica ca in cenquizecachipahuacatzin-
 tli , in cenquizecayēztintli Tlahtohuani Dios , quimotlalcahui-
 lia , hueca quimotzilistica in tlahtlacohuani , auh muchi quimo-
 cuililia in igualtica , in iyeētica , ichipahuaca , yhuan igualnez-
 ca in oquimocemmaquilica . Auh in cenca tetoliniani tlatate-
 colotl , niman quixtetecihuiltia , quixteuhpachohua , muchi
 quipolohua in igualnezca , iyecnezca , huel quihltacohua in i-
 mahuizixiptlatzin Dios , in anima . Ca in Ilhuicac Tlahtohua-
 ni , cen quizecamahuiztlacencahualli inic quimoyocolilia , qui-
 mochihuiltia in teyolia iGraciatica : auh in cenquizecatlahue-
 liloc teixteuhpachohuani , teixteteçohuani , teixtlilmarocani
 Tlatatecolotl , yuhquimma quixtlilhuia , muchi quipopolohua
 quicēnalamia in ichipahualliz , igualaexiliz , in oquimomaqui-

Simile.

*Nō est sanitas
in carne mea:
ā facie ire tuę:
non est pax o-
Bibus meis, ā
facie peccato-
rum meorum.*
Psal. 37.

Simile.

lica in toTecuio Dios. Xiccaqui in tleyñ equimihtalhuitzino
tlaachtōpaihtōhuani David, in ihquac quimotlaçononchiliaya
Dios, quimihtalhui (NoTeorzinē noTlahtocatzinē) in ihquac
notlanemililztica ixpan nonneci in notlahueltzin, mequalan-
tzin: in nonacayo cocolizcui, in mācaçan palani, ihtlacahui:
auh in nochicahuaca, in noyēdica nochipahuaca, muchi cem
polihui, centlami, auh ipan in notlahtlacol, in ihquac ipan
ninoyolnonotza, in niqulnamiqui ca onitlapilchiuh, in māca
çan chachalani, monepan huitequi in nomiyo, in mācaçā hui-
huiyoca, papatlaca: yehica ca noconitta in itiltica, icatzahua
ca, in cenca temamauhti, teiiçahui in notlahtlacol. Iyo (no-
tlaçomahuizpiltzē) xiquitta in quenin ahmo qualneçqui: çan
cenca tlayello in temictiani tlahtlacolli, cenca imacaxoni: ipā
pain, xiquimacaci, xicmauhcaitta. Auh macihui neyolcuitiliz-
tica, tlamahcehualiztica polihui in tlahtlacolli, cēca tetechno-
nequi mauhcaittoz, tlazelittaloç, telchihualoz: in quenin oqui
mauhcaittaque itlaçoyolycniuhztizihuan in toTecuio Dios, in
Sanctome. Maçonelihui in neçahualiztica, in tlamahcehualizti-
ca, in neyolcuitiliztica opoliuhca, otlanca in tlahtlacol, in tla-
pilchihual, çanel oc cenca quimauhcaittaya, quimacaciah. Aic
otiquittac (notlaçopiltzē) in cetlacatl occhuaqualoc, macihui
in nel yeomictiloc in cohuatl, inla cana oc ceppa quitta, cen-
ca momauhtia, cecepocatiquiça, quaçonehuatiquiça, papatla-
catehua in inacayo? Çannoyuhquin itlaçohuan Dios in Sancto-
me, maçonelihui in tlamahcehualiztica, in choquiztica, in tla-
ocoyaliztica opoliuhca in tlahtlacol, oc cenca quimauhcaittaya
cenca quimacacia, yhuau quinehquaniliaya. Iyo (notlaçopiltzē)
cenca tinechigahuiya, tinechmauhcamictia: yehica ca ni-
man ahmo tiqimmauhcaitta, ahmo tiqimimacaci in cocohua
in tecuhtlacōçauhque, in ahmo miqih, in cemiheac motech
oc yoltoque, in oc motech nemih, inic huel mitziztlacminazque.
Quihtoznequi, in monepantlahtlacol, ca niman ayamo tla-
mahcehualiztica, tlahtlacolchoquiztica, neyolcuitiliztica mi-
qui, çā yoltoque, mitznahualchixticate, inic mitzcocopachoz-
que, mitziztlacminazque. Quihtoznequi, inic miçlan mitzla-
çazque



gazque , in cenca temamauhtican , tetlaihiyohuilti loyan . Tic-
matiznequi (notlaçopiltzè) in tleipampa ahmo tiquimacaci in
temiçtiani tlahtlacolli ? izcatqui machiotl . Intla cetlacatl intla
mozcahtiz , muchipa intlan nemiz in tequanime , in ocelome , in
cuetlachtin , niman ahmo quimimacaciz : yehica ca intech omo-
mat , ca oquimmocniuhiti . Çannoyuhqui in ahmo tiquimacaci
in tlahtlacolli , in ahchihualoni , yehica ca itech otimomat , o-
ticmoxayacati , oticmocniuhiti , oticmoyelizti , in màçaçan moc-
niuh ticchihua : yehica , ca muchipa cemihcac titlahtlacohua ,
huel itech otimoma in tlahuelilocayotl , in ahqualli ahyeçtli , in
teuhtli tlaçolli cemihcac mopan tiqueuhtinemi , titlazinemi :
yehica ca muchipa motlahtlacol ipan titlaqua , ipan tatli , ipan ti
cochi , ahmo tiquimacaci : huel yuhquimma tiquahuitl , titetl ,
ahtle ipan tiquitta in motonehuiz , motlaihiyohuiltiz , ahmo ti-
quimacaci in motzonquizatlatzontequililoca ticchie . In tlaht-
lacolli (nocozquè) cencaquinenehuilia in quauhocuilin , in tla-
quaquani , in quahuitl itech tlaçati , quihtlacohua , quipalanaltia ,
quipoxcalluiya , quipopolohua in quahuitl , cemihcac quitoto-
potztica , quiteztica , yhuan quicentlamia in iyollo quahuitl : çã-
noihui (notlaçopiltzè) mopan quichihua in temiçtiani tlahtla-
colli , in màçaçan quauhocuilin motech ca , titotopotzalo , tite-
textililo , tiquihquicçolo , titlamilo , ticocolizcuitilo tlahtlacolti-
ca , ahuilnemiliztica : auh in quenin in oocuilqualoc in quahuitl ,
macihui tlaçoquahuitl , tleco tlaçalo : çannoyuhqui in otonyolla-
miloc , in otioyolqualoc , quihtoznequi : in otzonquiz moTlaltic-
pac nemiliz , tleotiez ? tleyn oquic timonequiz ? Ahmo çan ye-
monemac in tleil , maçonel titlaçotli , in màçaçan titlaçoqua-
huitl oticcatca ? ça tepan tleco titlaçaloz , in intlecochan in tlatla-
catecolo , inic vmpa cemihcac titlatlaz , tichenchichinatزالoz .
Quemmach huelyehuantin in itlaçohuan Dios , in ayc tlapilchi
hua , in ayc quimotlahtlacalhuilia , in çã muchipa quimoyeçtla-
yecoltilia , quimoteotlahtolpielia : ca yehuantin tlaçotlalozque ,
mahuiztililozque , mahuicçotilozque , quimmonemaçtiliz in ycpal-
tzin Dios , in ahmo çan tlapohualli , ahmo tamachiuhqui in o-
quimmocçcahuilili ipalne mohuani Dios : yehica , ca in aqñ ahmo

gratie tue de-
no, & mise-
cordie tue, qd
peccata mea rã-
ẽ glaciẽ sol-
isti: gratie tue
spũs, & quod
fũq; nõ feci
mala. Aug. in
bñf. cap. 7.

tlahlacohua, quimotlauhtilia in Dios, quimomaquila in chi-
cahualiztli, inic moyecnemitz, inic ixcoyan huellamatiz, mo-
yollaliz. Ca yuh oquimihtalhui in teotlahtolmatini Sanct Augu-
stin, in ihquac ihuantzinco motlaçononotzinohuaya in ite-
cuiyortzin Dios, quimolhuili. Nimitznnotlaçocamachitia (note-
cuiyortzine) cenca nimitznobuecapanilhua, ca mograciatica,
moteycnottalitzicatzinco otinechmocnoittili, ca ye ocentlan,
ocempoliuh in notlapilchihual, in ihquac ica mochipahuaca-
tzin, mochipahuacaquiahtzin, ye nopan oquiyauh, nopan o-
tetzeliuh, ca ye oniccentlaz in ixquich nopoliuhca, nihla-
cauhca, inic onimitznoyolihtlactalhuitzinohuaya. —

¶ OTOCONCAC (notlaçocozque) in quenin cenca ima-
caxoni in temitiani tlahtlacolli, onimitznolhuili inic ahmo i-
pan tihuetziz, ahmo ye timotecpãhuiz, timotzohuazhuiz, inic
ahmo quicempoloz in moyelia manima. Auh in axcan xicca-
qui, ximonacazti, xicmati: ca in ihquac cetlactal ipan ca in
temitiani tlahtlacolli, inic oquimoyolihtlactalhui iTeotzin iTlà
tocatzin Dios, mochtin in itlachihualhuan, in yolque, in ma-
nēnenque, ihuic hualmocuepa, mochtin quiyaochihua, yuh-
quimma tequanime quiquaquaznequi, quitlantatzayanazneq,
quipopoloznequih in tlahtlacohuani. Manel impampa Tlaltic-
pac tlaca opicoque, ochihualoque, mochtin quiyaochihua, quix-
namiqui in tlacatl: in manel oyocoyaloque inic quitlayecoltiz-
que in Tlalticpac tlacatl, ahmomma quitlayecoltia, çan quitlã
hiyohuiltia, quiyolihtlacoehua, quitolinia: yuhquimma ica omo-
centlali que, ica omononotzque, ica oyotlahtoque, in mãcaçã
oquitlaciemihtalhuique, emocentlali que inic quipopolozque, qui-
centlamizque in tlacatl. Quen noconihroz? quẽ nocontenehuaz?
aquin huel quinalquizecapohuaz? Inic huel momatiz, in quex-
quich huei necuiltonolli, netlamachtilli, ye oquimocentlama-
chtili toTecuio Dios, in achto rãtli Adan, intla nel cexihuitl
niquihtotie, ahmo ntlamiz, ahuel nicnalquizecãhroz. Oquimo-
maquili in Cemanahuac tecuhyotl, auh muchi in ixquich nican
Tpc onoc, muchi itech oquimopohuili, muchi equimocemmaqui
li, oquimotlaachtopaihtalhuilili in tlaachtopaihtohuani David.

Ipampa

Ipampain (no Tecuiyè no Tlahtocatine) ac ipan ticmomachi
 ticzinohua in tlacatl? In muchipa ticmolnamiquilia, muchipa tē-
 yotica, mahuiçotica ticmocpacxochitilia? Oticmomaquili in
 Tlalticpac tecuhyotl, in Tlalticpac tlahtocayotl, auh muchtin
 in motlachihualhuan, motlayocoyaltzitzihuā in manēnenque, in
 yolcatotontin, yexitlan, ixocpaltitlan otiquimmotlalili, otiqui
 momaquili inic quimpachozquia, inic quimmonahuatilizquiah
 quintlayecoltizquia in Tpc tlaca. Yuh tocompohua in ipanin
 teamoxtlahcuilolli (notlaçopiltzè) ca in ihquac oquimuchiuhili,
 oquimoyocolili to Tecuiyo Dios, in achto totta Adan, oquimo
 cennemastili, imac oquimocentlalili in ixquichtin itlayocoyal-
 huan, in miztli, in cohuatl, in ocelotl: çàce in nepapā tequa-
 nime, inic quimpachozquia, quinyacanazquia: auh in yehuan
 quitlacamatizquia: inic yehuatl in tlacatl quimotlacamachitiz-
 quia, quimoyetlayecoltilizquia in Dios: auh inic ah oquimotla
 camachiti, in oquipanahui itlahtoltzin, itenahuatiltzin Dios Tlà-
 tohuani, tlahtlacohuani omuchiuh, çan niman ye ihuic omoc-
 uepque, oquiyaochiuhque, oquixnamicque. Ye tiquitta, tix-
 pan neci, ca in ixquich nepapan yolcatotontin, quitlahuelna-
 miqui, quixnamiqui in tlacatl, in quaquahueque, in ccelome,
 in cocohua, nelno in momoyo, in tepintin, tiquimitta motlà
 palohua, ihuic ehua in tlacatl: moch quimomàcebui, yuh quim
 ma inemac muchiuh in tecoco, in tetolini, in ipampa tlahtla-
 colli: yequene xicmottili (notlaçopiltze) in quenin oquimocē
 tlamachtili, oquimomahuizçotili, oquimotlahtocatlalili Teotl,
 Tlahtohuani Dios in achto tatl, quauhtzonyotl Adan: auh in
 oyuh qmopanahuili in itlatlaliltzin, in itlatecpantzin in Teutl,
 Tlahtohuani, inic otlapilchiuh, açle ipan oquittaque muchin
 in itlachihualhuan Dios, ihuic omocuepque, oquiyaochiuhque,
 oquitlalcahuique in in tecuiyo, in oquimmomaquilica in Dios.
 Auh in achto tatl, in màçaçan itlahtlacoltica, i ahtlatlacamati
 liztica oquinchololti, oquintlahuelcuiti, oquinqualancuiti in
 cenca tlàtlacatzitzintin, yolyamancatzitzintin in nepapan yol-
 catzitzintin, inic ihuic mocuepaya, ihuicpa motzoncuiya: auh
 in yehuan, in màçaçan moyolehuaya, nepanotl quimolhuiaya

*Quid est homo,
 quod memor es
 eius? aut filius
 hominis, quoniam
 visitas eum?*
 Eccl. Psal. 8.

quithuayah : ma ticyaochihuacan in tlacatl , ma ticòtòcaca ,
 ma ticcocolican : yehica ca otlapilchih , oquimoyolihtlacalhui
 in iTeyocoxcatzin Dios . Ca in ayamo tlahtlacohua in Adà , mu-
 chintin in itlachihualhuan Dios quimotlaçotiliayà , quimotlaca-
 machitìayà : in cohuatl in tecuhtlacoçauhqui , ahmōma teiztlac-
 minaya , auh in ocelotl , in cuetlachtlì , in quammiztlì , ahmō-
 ma temomotzohuaya , ahmo teiztihuahuanaya , ahmō teiztipa-
 chohuaya , ahmo tecampaxohuaya , ahmōmma tetlantzatzaya-
 naya : in axcan in ipampa in itlahtlacol in achto tatlì , mochtin
 in itlachihualhuan Dios , tohuic ehua , tohuic motlahpalohua ,
 tohuic mocuepa , techyaochihua , techtolinia , techquāqua : ye
 hica ca itlahtlacoltica in Adan , tlahuelcui , yuhquimma yc tech
 tlauepcayotilia , yc techtlaxtlahualtia in itlahtlacol , in i ahla-
 tlaacamitiliz in achto totta Adan . Auh inic huel ticacìcamatiz ,
 izcatqui machiotl : in itzcuinltì , in chichi , cenca quitlaçotla ,
 quimalhuiya in itecuiyo , ahquemman quiteputzcabua , muchi-
 pa quiteputztocatinemi , quipalehuiya , quimanahuiya , in ih-
 quac itla tetequipacho , tetolini ipan muchihua : auh intla quē-
 manian mixcuepa , mixpolohua tlahtlacoltica , in màçaçan mix
 tlapachohua in itecuiyo , in aocmo quiximati in chichi , niman
 motlatotiquça , quicuitibuetzi , ihuic mocuepa , in màçaçan ye
 quitlantzatzayanaznequi , quimiçiznequi . Çanno yuh ipan o-
 muchiuh in cemanahuac tecuhtlì , in achto tatlì Adan , ca cen-
 quizecachipahuacatzintlì ocatca in ayamo tlahtlacohua , quimo-
 tecuhyotiaya , quitlahtocamatia in ixquichtin itlachihualhuan
 toTecuio Dios , quipalehuiya , quimanahuiya , quiteputztoc-
 caya , quitlayecoltia , yhuan quitlaçotlaya : auh in otlahtlaco ,
 in omotlahtlacolcatzauh , in omotlahtlacolixtlilhui , in omixpo
 lo tlahtlacoltica , aocmo quiximatque in intecuiyo , ahmōmma
 oquitecuhmatque , çan ye ihuic omocuepque , oquitechiuhque ,
 oquicocolique in itlachihualhuan Dios , quimocxipecthiç , qui-
 tlanitlaque . Auh in axcan no yuh quichihua in ihquac tlahla-
 cohua in tlacatl : auh intla huel ticmatiznequi in quenin itlachi
 hualhuan Dios , ihuic hualmocuepa in tlahtlacohuani , in ih-
 quac tlahtlacohua : ca immàçaçan ipampatzinco in toTecuio
 Dios

Simile .

Dios motzoncui , itechpa in tlaacatl tlahtlacohuani : yehica ca o quimoyolihtlacalhui in Dios . Xiccaqui , xicmati in teoãmoxpan mihtohua : ca in toTecuio Dios , oquihualmihuali ce tlaacatl tlaachtapaihtohuani, in vmpa Iudea tlaplan , inic quitlacahualtizquia tlahtohuani Ieroboan , itehpa itlahtlacol , itlateotoquiliz , ca in ihquac vmpa tlahtocatia , ca tlaecatolonotzaliztica , tlateotoquiliztica omotlapololtica . Auh inin tlaachtapaihtohuani , oquimochicahuacanahuatili in toTecuio Dios , inic ahmo vmpa tlaquaz : auh in ipampa oquimotlahtolpanahuili in Dios , inic oquimonahuatilitzinoca . In ye hualmocuepaya , in ye nènemi , oquitzihuetzico , ohtlica oquinamistihuetzico , quicuitihuetz in quammitzli : auh oncan itencopatzinco in ipalmohuani Dios , in ipampa itlahtlacol , i ahtlatlacamatiliz , oquitzatzayan , oquipohpolo , oquimisti in tlaachtapaihtohuani , ohtlica mic , oncan quicauhtehuac . Iyo , (notlaçomahuizpiltzè) tlaoc xicmottili , in quenin itlachihualhuan Dios , ihuic hualmocuepa , yhuan quiyaochihua in tlahtlacohuani , in ihquac tlahtlacohua , yuhquimma ipampatzinco Dios motzoncui , cenca quitlahuelitta , quicocolia , ipampa ca quimellelaxitilia , quimoyolihtlacalhuiya in Dios , çan quitelchihua , ahtle ipan quitta in iteotenahuatiltzin , in iteotlatlatiltzin . Noyhuan xicmati (nocozquè) ca niman in ihquac tlahtlacohua tlahtlacohuani , aocmo tehuic mixtlahpalohua , niman quipolohua in ichicahuaca , itlahpaltica , tzitzinquizcatlayecohua , in ihquac quimoyolihtlacalhuiya in Icel Teutl Dios : yuhquimma oncocolizcui , tlaçotlahua , tlaçuetlaxohua , huihuixca , papatlaca . Xicmottili in itlaçotzin Dios David : ca in ihquac ittetzinco catea in iteotqualtiayatzin , iteoteyectiayatzin toTecuio Dios in Gracia , in ihquac quimoyectlayecoltliaya , in cenquizecayectlayecoltloni Dios , in ahtle itech yetinemia in tlahtlacolli , ahtle ipan quimittaya in ocelome , in cuecuelachtin , in tlaamayequé , yequene in ixquichtin in tlahueleque , cocoleq̃ tequanime , ca in ihquac in tlaamayequé , in ocelome , in quāmimiztin , intla aca quimaniliznequia impilhuan : intech motlahpalohua , inic niman quincemmittiayah , quinchololtiayah , cenca tlahuelcui-

yah. Auh in David, ma çonel cēca cocoleque, tlahueleque cat-
 ca in tlacamayeque, in ocelome, intla nel inhuic hualhuiyah
 in ichcahuan quinnistiaya, ahtle ipan quimittaya, auh in tla-
 cahuiyac Golias, ca yahquimma tequani, ca temistiani catca,
 cenca quintoliniaya, quinyaochihuaya, quintotocaya, quin-
 cocoliaya in itlaçotzitzihuan Dios in Israellaca: auh ayac acà
 ihuic motlahpalohuaya: yehica ca cenca chicahuac, quauhtica-
 pul, yhuan cenca tlahpaltic catca, yaotachcauh, tepopolohua-
 ni catca, ayac huel ihuic motlahpalohuaya, ayac ihuic mocue-
 paya, ahmo xictli, ahmo panahuiloni, aquin ma oquipana-
 hui? aquin ma oquimisti, in tlacamo yehuatzin cenquizecatepa-
 nahuiani David, ca muchtin in tlàpaltique, in chicahuacque in
 Philisteosme, quincempanahuia, ahtle ipan quimittaya, in
 tlaçotelputzintli David, muchtin quintlanitlaçaya, auh ye-
 hica, ca iteohuelitilizticatzinco in Dios mochicahuaya, motlà-
 paltiliaya; muchtin in tlàpaltique, in cenquizecachicahuacque
 quimimacaxiliaya: auh in ihquac oquimoteopohuili in Tlacatl-
 Tlahtohuani Dios, in ihquac itlahtlacoltica oquicauh in iteote
 quatiayatzin Dios in Gracia, ihquac ocompoliuh, ocentlan,
 in iyehtica, in iqualtica, in oquimocentlauhtilica to Tecuiyo
 Dios, niman noyhuan ocompoliuh in ichicahuaca, in itlahpal-
 tica, niman omoçotlah, oyolpatzmic, omomauhti, omauhca-
 çotlahuac: auh in iyaohuan ixachintin itecocolicahuan, omo-
 tlahpaltilique, omochicahuacaquetzque, ihuic ohuilmocuep-
 que, quihtoque. Axcan yez tiacahuane, ma toquichehuacan,
 ca ye oquimotepotzcahuili, oquimoteopohuili in Dios, ye o-
 tlapilchiuh, axcan ticpanahuizque, ticxicozque, ca in tlahla-
 colli cenca teçotlahualtia, tetzinquizecatlayecoltia, tetlahpa-
 liuhcaquixtia, quicentlamia, quicempolohua in chicahualiztli,
 in tlahpaltiliztli: axcan tiquitatzque, tlein ic momapatlaz, tlein
 ic mochimalealtiz, aquin quimanahuiz, aquin quimaquixtiz.
 Auh in David ca cenca chicahuac catca, ahtle ipan quimit-
 taya in tlahcahuiyaque Philisteosme, ahtle ipan quimittaya in
 ocelome, in cuecuetlachtin, nemuhtiliztica, neiçahuiliztica
 papatlacaya, huihuiyocaya, quimotatzihliaya in to Tecuiyo
 Dios,

Dios, quihtohuaya. (ToTecuioyòe Tlahtohuaniè) tlei pampa in miequiah tlapihuiah in noyaohuan, notecocolicahuan, in nechtlahuelitta, nechcocolia, yhuan nechmentlamachtia, cococ, teopouhqui nopan quihualtemohuiyà, nechylàhuiçtlaça? tleica (noTecuioyòe) cenca nechyltonehua, inic nechilhuiya, ni quinquacilia, quilmach otinech moteputzcahuili, ahmomma tinechmopalehuilia, aocmo tinechmomanahuilia, ahmo nopan timehualtia in oncanin notecocoyan, notonehuayan. Tla xicmocaquiti (notelputzinè) quenin temiciani tlahtlacolli, techmauhia, techtzinquizcatlayecoltia, techmauhcaotlahualtia, muchi quipolohua in tochicahualiz, totlahpaltiliz : auh in toyaohuan, yhuan muchtin itlachihualhuan Dios, motlahpaltilia mochicauhcaquetza, inic tohuic hualmocuepa, tohuic motlahpalohua, yuhquimma techtlahuelpoloznequi, in ihuac titlahlacohua, titlapilchihua. Ipampa in (noquetzaltzinè) ihuic ximihmati in temiciani tlahtlacolli, xiquimacaci, xicmauhcaitta, Christianoyotica, qualtica ximonemiti, ixpampa xehua in iteiztlacahuiliz, itecanecacayahualiz, itecaneahuiltiliz in toyaouh Tlacatecolotl, yhuan in ixquich in tlahtlacolli, xicxopehua, xicelchihua, xiquihiya in itlanequiliz, itlaelehuiliz in monacayo, xicelchihua, xiclatzilhui in ahqualli, in ahyeçtli, in temiciani tlahtlacolli, ca ahmo çan iyo quitlatlacalhua, quitolinia, quihtlacohua, yhuan quitlahiyohuiltia in teyolia teanima, çanno yhuan quitlatlacalhua, quihtlacohua in tonacayo, ica in nepapan cocoliztli : ca in toTecuio Dios in ipampa in to tlahtlacol, topan quihualmihualia in cocoliztli, in tetolini, telaihiyohuilti. In temiciani tlahtlacolli, itech monenehuilia in ameyalli, atacomolli : yehica ca itech meya, itech quiza in nepapan Tlalticpac tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli. Ioan. (Notlaçomahuizttatzinè) axcan onconilnamic in mahuiztlahtolli, teopan onconcuic, icamacpatzinco, itempantzinco in teopixca tlahtohuani : (oquimihaltahuitzino) ca in teococoliztli, in nanahuatl, in tzotzohuiztli, quinezçayotia in tlahtlacolli : auh in teococoxqui, in tzitzicoliuhtinemi, quinezçayotia, huel itech monenehuilia in tlahtlacohuani. Yehica ca in toTecuio Dios,

Domine quid multiplicati sunt, qui tribulant me? Multi in surgunt aduersum me. Multi dicunt, anime mee, non est salus ipsi in Deo eius. Ps. 3.

Simile.

in ye huecauh nemilizpan, in yehuecauh nencà, ca temuxtli, eococoliztli ye quin motlatzacuilitliaya in tlahtlacohuanih, in màcaçan quimmachiotiaya inic iximachozquia, nobuiyan machozquia ca tlahtlacohuani: no oquimihtalhuitzino, ca ipampain in ihquac to Tecuiyo Iesu Christo, in tlahtica oquimipahilitzino in ixpopoyotzin: auh in yehuantzitzin itlaçotlamachtit tztizihuan, oquimolhuilique. (Tlahtohuanie temachtianiè) xitechmoyolpachihuiltitizino, ma xitechmolhuilitzino: aquin o tlahtlaco, cuixye in ixpopoyotzin, inic yuh omixpopoyotlacatili, ahnoço ittahuan? Ca huel neci (notlaçottatzinè) ca cocoliztica, temoxtica quimmotlatzacuilitli in to Tecuiyo Dios in tlahtlacohuanih. Auh inin tlahtolli huel quinenehuilia in motlahtoltzin, in quin axcan otinechmolhuilitzino, ca oticimihtalhui. Ca in tlahtlacohuani, yhuan in tlahtlacolli, ahmo çan iyo quihltacohua in toyolia tanima: çanno yhuan in tonacayo. Ipāpain (notlaçottatzinè) ye ninonemilizcuezpaznequi, ninotlahtlacolcemixnahuatiznequi: in axcan ye niquimacaci in tlahtlacolli, cenca onechmauhcacuiti in itechpa otinechmolhuili: auh mixpantzinco nicnomachitoca, nicnocuitia, ca ahmomma ni-quimacacia, ahle ipan niquiltaya: ipampa in nechtlapololtiaya, nechylmalacachohuaya, yuhquimma nechquaihuintiaya, nechomeyollotiaya, yhuan nechylmaxalohuaya in notlahuelillocayo, yhuan in nahuilmemiliz, nonempolihuiliz, auh in nah qualnemiliz yuhquimma nechixtlaltemiaya, quicempolohuaya in itlachializ noyollo, inic ahmo niquiltazquia in tepexitl, in texcalli, in campaye motepexihuizquia, motexcalhuizquia in noyolia nanima. In axcan (notecuiyoè) ye oninixtlapo, ye nitchachia, ye oninixton, ye oninacaztlapouh, ye nechicahuiya, yhuan cenca nechmauhitia in tlahtlacolli, aocmo niquiltaznequi, in manel ça niquilnamiquiznequi, cenca nechhuihuiyoquiltia, nechmauhcamitia: yehica ca onimitznotlahtolcaquiliti, onic neltoçac in motlaçotlahtoltzin, otlachipahuac, ye tlanezyā in neminoyollo, ye nopan otlahuizcallehuac, ye hueca nechtlalcahuiya in tlayohualli, ye onechcauh in mixtecomaçtli. Ye nicneltoçac ca Miçlan tetlaça, Miçlan tecçtlamelahualtia in temitia-

*Quis peccauit,
hic, aut paries
eius. Ioan. ca. 9.*

miſtiani tlahtlacolli . auh in nican Tlalticpac cenca tetlaihiyo-
huiltia , teaamana , temohcihuiya ; nelno yhuan tecocolizcuitia .
Auh inic ahmo itla noconilcahuaz , inic ahmo cana niſtlaçaz in
motlahtoltzin (notlaçottatzinè) nicnemiliznequi , niquitztimo
tlaliznequi in mahuiztlahtolli in otinechmolhuilitzino , in itech
pa in cenca imacaxoni temiſtiani tlahtlacolli , ma oc nimitzno-
tlalcahuili , inic achitzin timocheuitzinoz (notecuiyoè) in no-
pampa timociahuiltitzinohua , timotenquauhtilitzinohua , mo-
tzonecontzin , melchiquiuhztin niquehua , motozquitzin onic
tzayan , maoc ixquich , macamo nimitznotequipachilhui . Au-
guſtin . Ca yequalli (nopiltzè) maoc achitzinca ninocehui , oc
achitonca tihuallaz , oc cententli , oc cencamatl toconcaquiz ,
itechpa in temiſtiani tlahtlacolli , nimitztenquixtiliz . —

I N I C E T L A M A N T L I C A P I T V L O ,
in amoxxeloliztli . Oncan mihtohua motenehua ,
ca yuhquimma huey tlamamalli in temiſtiani
tlahtlacolli , cenca eticamachoni : no yhuan
in tlahtlacohuani yc motlacocuepa , itla-
cauh , itlaaxiuh , imal muchihua in tla-
catecolotl in ihquac tlahtlacohua .

~ (*) ~



O A N . Maximehuilitzino-
tie (notlaçottatzinè .) Auguſ-
tin . Xihualmohuica (notel-
putzè) cuix itla mitzcocohua
yuh nimitznottilia cenca tiz-
talehuatihuitz , cenca tipine-
huatihuitz , ticiocopintihuitz
cuix titlaocoya , ninomati i-
tla yc tinentlamattihuitz ? àci-
tla monentlamachiz , ma xi-
neckailhui , tleyn mitztlacol-
tia , mitznentlamachtia , ahnoço tleyn mitzcocolehua ? Ca yuh-

D ij

quim-

quimma tiyoltoneuhtihuitz, tiyolchichinacatihuitz yc nimitznottitia? Tlaoc xinechilhui, ma oc nicmati, ma oc niccaqui, àço huel nocompactiz in mococoliz, in monentlamachiliz, ma xiquihto, ca nel nimottatzin, ahmo timomamatiz nohuicpa, ahmo timopinahuizcahuaz, ca nimotepahticauh, nimoteyollalicauh. Ioan. Ca tinechmoyolmaxilitia, tinechmoyollalitia (notlaçottatzinè) xicmocaquiltitzino, ca ahtle cocoliztli notech ca, ahtle nechmonemaçitia, nechmotlauhtitia in Teutl Tlahtohuani Dios, ma çonel ahmo nomahcehual, ca nechmomaquilia in itlaçochicahualitzin in nopaccayeliz: yece (nottatzinè) nitlao coya, yehica ca yalhua oniccac in motlaçotlahtoltzin, in otinechmocaquilti, itechpa in tlahtlaçolli, huel ipan oninoyolnotz, huel noyollo ihtic onicnemili, muchi in tleyn mocamacparzinco oquiz in onconcac: auh in otlayohuac, in otlapoyahuac in yalhua, in oyuh tinechmolhuili: ca in temicçiani tlahtlaçolli, ahmo qualnezqui, ca huel quinenehuilia in tlacatecolotl inic catzahuac, inic tlahyelpul, auh inic cenca telchihualoni, cēca oninomauhti, yuhquimma niquittaya yohualtetzahuitl nixpoyahuaya, niquacecepophuaya, ceyohual nixtoçoticatca, yuhquimma nechaamanaya, nechcochiçolohuaya notlahtlaçol: noconilnamiquia (notecuiyoe) in quenin cenca tilitic, cenca teiçahui, temamauhti in temicçiani tlahtlaçolli, cenca nicchixticatca in tlahuizcalli, nicnequia in ma icuhea tlahui, inic nimitznolhuilizin, ca nelli cenca onechaaman, cenca onechtequi pacho in ipan axcan yohualli: ipampa in (nottatzinè) in yuh tinechmottitia oniztalehuac, onipinehuac, in ça yuhqui nihui huixcatontli nineci: auh in axcan ahmo noyollopachihui, àçagomo muchi otinechmolhuili in tleyn tinechmolhuilitzinozquia in itechpa temicçiani tlahtlaçolli, ca muchi nocommatiznequi, noconcaquiznequi: cuixnelli (notecuiyoe) ca yuhquimma huei cenca etic tlamamalli in temicçiani tlahtlaçolli? Augustin. Cenca nipahpaqui (notlaçoquetzale) yehica ca nel tinechmotlatlanilia itechpain: xiccaqui, xicmati, ca nelli ca cenca huey, cenca etic tlamamalli in temicçiani tlahtlaçolli, cenca teeticihuitia tetlalaquia. In yehuatzin iyeçterlayecolticatzin Dios in Santo Iob,

Iob, in ihquac nican i Tlalticpatzincot Tecuiyo Dios monemi
tiaya, macihui cenquizecachipahuacatzintli ocatca, ahtlahtlaco-
catzintli, ca yuhquimma tezcatl in cenca chipahuac, cenca pe-
petlaca ocatca in enemiliz, itlachihual: muchipa quimotzahtzi-
liliaya, quimomahuiznonochiliaya in to Tecuiyo Dios, quimo-
tlatlauhtiliaya, quihtobuaya, in mactacan motlahtlacocatocaya.
(To Tecuiyoè Diofè) tleipampan ahmo tinechmotlamamaltzō *Cur non tollis*
quixtilia, tleipampan tinechmohuecatlaxilia? *Quenin ahmo tic-* *peccatum meum*
mototochilia, ticmotlalohtilia, ticmiciuhcaquixtilia in notla- *& quare nō au-*
mamallahlacol? Tleipampan ahmo ticmihquanilia in notliltica *fers iniquitatem*
nocatzahuaca, in nahqualnaxiliz? Ca cenca niqueticamati, ne *meam? Ecce, nūc*
cheticihuitia, cenca nechtequipachohua, aui in axcan tlalpan *in puluere dor-*
nicochiz, ninotecaz, aui in muztla, in tlacaocmo nopan tlathuiz, *miam: & si ma-*
in aocnac, in aocmo nonyez, aocmo ninemiz: huel yc neciz, ca *ne me quesieris,*
notlahtlacol nechcempohpoloz: ipampain, ma xicmihquanili, *non sub sistam.*
(notecuiyoè) ma ihuicpa xinechmomaquixtili in nihyaca, in *Iob. cap. 7.*
nopotonca, nopalanca, in cenca tetlayelti, cenca tecuècuech-
milti, in cenca quihtlacoahua noyollo, ihuicpa xinechmomana-
huili in ixquich tlahuelilolocayotl, in nepapan tlahtlacolli, inic
omohuitili, in yuhqui yc omohuicanaqui noyolia nanima: xic-
màcoquixtili (no Tecuiyoè) ca çoquititlan, tlaçolpā onoc, ma
mohuicatzinco xicmotlamelahualtili, xicmotlachielti, xicmo-
huellalili, xicmoqualtilili. Xicmottili (notlaçopiltzē) in quenin
ahtlahtlacolectazine Santo Iob, macihui qualnemilice, yecne-
milice moyertzicatca, aui cenca quimohuellamachtiliaya in to
Tecuiyo Dios, cenca quimomauhcaittiliaya, quitequipachohua
ya in tlahtlacolli. In cenca yestenehualoni tlahtohuani David,
in huel iyolycniuhztzin Teutl Tlahtohuani Dios: macihui omo-
tlapololti, macihui otlapilchiuh, omalah, omopetzco, ca ni-
man in ihquac omocuitihuetz, in oquilnamic ca oquimoyolih-
tlacalhui, oquimoteopohuili in to Tecuiyo Dios, niman omoyol
teopouh, omoyoltequipacho, omochoquizpatzac, ihuicatzinco
in Dios otlachix, ihuicatzinco in oquitlachielti in ix yollo, oqui
motlaocolnonochili, quimolhuili. (No Tecuiyoè no Tlahtocatzi *Miserere mei*
nè, moteycnoittilianè) xinechmocnoittili, xinechmopalehuili: *De² secundum*

agnum miseri
ordiam tuam.
Psal. 10.

Amplius lau-
de ab iniquita-
te mea: & a pec-
cato meo mun-
da me. Psal. 30.

Quoniam ini-
mitates me su-
per gressu sunt
apud meum:
sicut onus gra-
ue graduatę sit
super me. Psal.

37.

macamo xinechmotlahuellaxili in ninentlacatl, in cenca ni huei
tlahtlacohuani, xinechmotlacolili in yuhca mohuey tetlaoco-
lilitzin, in mohuey teycoitalitzin. Xinechmoyolchipahuili,
(noTecuioè) xinechmopahpaquili, miecpa xinechmaaltili,
xinechmochipahuili itechpa in ahqualli ahyectli, in tilitic ca-
tzahuac, in notech ca notlahuelilocayo, in cenca tecatzauh tei-
tlo, ye ninotlahtlacoleticamati, niqutta, niqiximati in no-
tlahtlacol in huel teixpan ca, ma miecpa xinechmopahpaquili,
inic tlamiz, inic quicaz in tzotl, in catzahuac: Yehica ca in no-
tlahtlacol in notlapilchihual onechpanahui, auh yuhquimma cē
ca huey, cenca etic tlamamalli yc nechtlaihiyohuiltia, nech e-
ticihuiltia, in macaçan huey cacaxtli, ahnoce popocatepetl no-
pan ca, ninomati muchi in ixquich nican Tlalticpac onoc nie-
mamatiuh. Yuh quimihtalhuitzinohuayain in David (notlaço-
piltzē) yehica ca huey tlamamalli ipan quimatia in temitiani
tlahtlacolli, cenca queticamatia: ipampain quimotequitlatlah
tilitzinohuayain Dios, iñ ma quimoquixtililiani, ma quimoce-
huililiani, ca aocmo quehua in etic tlamamallalacolli. In aquin
motlahtlacollamamaltia, cuix tlēcōz, cuix huel yaz in itlahtoca
chantzincō Dios in Ilhuicac? Xinechilhui (notlaçopiltzē) in
tehuatl ca muchipa titlamama, ca ticacaxe, timecapale, titepu-
tze, timacochē: intla cenca etic tlamamalli ticmamatiuh, cuix
huel titepetlēcōz? cuix huel ycpac tiquicaz in huey tepetl? ca
nelli caahuel tontlēcōz, ca çan titlaçotlahuaz, ticiammiquiz, ti
hueyqualoz, ahmo huel tēciz, aochuel achi tocontocaz in ohtli
Auh macihui mitzciammiētiz, mitzlaçotlahualtiz, intla çaoen-
nen ticohtlatotiznequi, titlēcahuiznequi, ca ça tihualmotepe-
xihuiz, ipan tonhuetiz in motlamamal, ahmo huel tēciz in
campa tiaznequiz, atlahuco, texcalco mitzhualmayahuiz, vñ-
pa tommiquiz. Çannoyuhquin teoyotica toconcaquiz (nocoz-
que) Yehica ca timuchtin in Tlalticpac titlaca, tontlēcotihui in
ichantzincō Dios: auh intla cenca huey tlamamalli ticmamati-
huiyan, in cenca etic, quen tohtlatocazque? quen tontlēcōz-
que? quen tonyazque in itepantzincō Dios in Ilhuicac? Cen-
ca totech monequi titlchihuazque, ticcahuazque in totlahtla-
collama

collamamal, in totlahuelilocayo : ca àcan àci , acan tamachiuh-
qui in tohuicaeticayo , ca intla ticcahuazque , huel tipanquicaz
que , yhuan ichantzincó in Dios ticalaquizque . Auh in te (no-
tlaçomahuizpiltzè) intla vmpa tiaznequi , intla cemihcac vm-
pa timotlamachtiznequi , auh intla etic motlamamal , in tlacae-
hualiztli , in ixachi motlahtlacol ticmamatiniemi , quenin tiyaz?
quen tohtlatocaz? quen tompanquicaz? cenca motechmonequi
in tictelchihuaz , ticmatopehuaz , tictlatzilhuiz , ticcahuaz in
motlahtlacollamamal : auh ye ticmotlatlauhtiliz , ticmotzàtzi-
liliz , ticmotlaitlanililiz in moTeotzin , moTlahtocatzin Dios,
inic mitzmotlahtlacoltomiliz , mitzmihquanililiz in cenca huei
tlahtlacollamamalli : yuh ticchihuaz in quenin quimotlatlauhti-
liayah , in quimotzahtzililiayah in itlaçoyolicniuhztiztihuani , in
otlaçotenehualoque in Sancto Iob , yhuan tlaçomahuiztlahtohua
ni David : yehica ca itlaçotepalehuilziticatzincó in Dios tontlè-
coz in itlahtocachantzincó in Ilhuicac . —

¶ A V H in axcan (notlaçomahuizpiltzinè) xicmati , ca in
tlahtlacohuani , nimā in ihquac tlahtlacohua , motlacocuepa , mo
tlacochihua , imacehual , imal muchihua in tlacatecolotl , in cē
quizcatlahuele , cocole . Izcatqui xoconcaqui in itlahtoltzin , in
cenquizecamahuiztililoni teotlahtolmatini Sanct Augustin , in o
quimihtalhuitzino itechpa in . In ihquac in tlahtlacohuani , in
mōlcahuani quipanahuiya , in abtle ipan quipohua itenahuatil-
tzin , iteotlahtoltzin Dios ; yuhquimma quinamaca , quitlaco-
cuepa , itech quipohua in tlacatecolotl in iyolia i anima , i àxo-
ca conchihua , in çan ipampa itlà i ahuiltōn , ixochiahahuilzitzō
yc quicamaxochihuiya , concuamana in tlacatecolotl , in cenca
cocole , tlahuele , in cenca tetlahihyohuiltiani , tetoliniani . In
nican Tlalticpac (notlaçopiltzè) intla aca tetlan nemiznequi , in
tla tetlayecoltiznequi , quitemohua cetlacatl tecuhtli , yecyollo,
tlahtlacatzintli , teycnoittani , in ahmo qualanini tlahuelcuini,
in ahmo texixicohuani , inic huel itlan nemiz , quitlayecoltiz,
inic ahmo çan quixnempehualtiz quitoliniz , in çan nen quitlai
hiyohuiltiz , itech qualaniz , quitlatzacuiltiz . In tlahtlacohuani
(notlaçopiltzè) ahmomma yuh quichihua : çanye quitemohua

*Vnusquisque
peccando, ani-
mam suam di-
bolo vendit: a-
cepto tanquan-
tū precio dulcedi-
nis temporal-
voluptatis. Au-
gust. super E-
pistolā, ad Ro-*



in yollotlahueliloc, in cenca tlahuele cocole, in cenca tetolinia
 ni Tlacatecolotl, inic itlan nemiz, inic quitlayecoltiz, quite-
 cuhmatiz, quitlaçotlaz: çan icializcopa quimocemmaca, ixco-
 yan motlacocuepa, imal, itlacauh muchihua in Tlacatecolotl,
 inic quitlayecoltiz in cenca tetoliniani, teixnempehualtiani: çā
 iixcoyan quitemohua, quimixnextilia in itonehuiz, itlaihiyo-
 huilz, in ichichinaquiliz, inic cemihcac quitlaihiyohuiltiz, in
 quichichinaquiliz in itecuiyo Tlacatecolotl. In itlaçotzin Dios
 Sanct Pablo, oquimihtalhuitzino. Ca in tlahtlacohuanime, huel
 imalhuan, huel itlacahuan, itlaaxilhuan in Tlacatecolotl: auh
 ca in yehuatl Tlacatecolotl cenca quintlaihiyohuiltia, in quenin
 quinequi, ca nel in cenyollocopa quimomacah. Auh in tlahuel
 ticcaquiznequin, izcatqui machiotl, xicmati. Ca in imacehual
 tzitzihuan to Tecuiyo Dios, in Israellaca, in mamaltin, tlaaxil
 tin, ca in yehuantin Egypto tlaça, yaopan oquimacique, oquī
 momaltique, auh in yehuatl tlahtohuani Pharaon, ca vmpa in
 Egypto tlahtoçatia, ca cenca quintlaihiyohuiltiaya, quintequi
 chihualtiaya, quimeticihuiltiaya in itlaçohuan Dios, inic quin
 motequitiliaya, quintatamachihuiltiaya in cecemilhuitequitl, quī
 pohuiltiaya in quecizqui xamitl, ahnoço xamixcalli, in ceceya
 ca cecemilhuitl quichihuayah, cenca quintlaacoquechiliaya: auh
 ahmomma quimmomaquiliznequia in çacāpulli, in çacanohua-
 lli, in çacayaman, inic moxaqualohuaya çoquitl, maçonel ach-
 topa commomaquiliaya, çan yeehuan oc ceppa imixcoyan te-
 cococayotica contemohuayah, intlanel ayaxcan, in cenca ohui
 can concuiya, connextiaya: auh in tlacamo conāxiltiaya in te
 quitl, in tlacamo ixquich commomaquiliaya in xamitl, in quex
 quich oquintamachihuilica, inic oquintequimacaca, oquimpo
 huilica: quintlatzacuiltiaya, chichahuac tepuztli yc quinhuite-
 quia, ahmomma quimmacahuaya, inic achitzin mochehuizque,
 cenca quinciammiltiaya in itlaçotzitzihuan Dios, tequitica tla
 coyotica quinyoltonehuaya quinyolchichinatza. Çanno yuh
 impan quichihua in itlacahuan, in itlacohuan in Tlacatecolotl,
 in tlahtlacohuanime, in itetlayecolticahuan, machihui quitlaye-
 coltia, muchi quichihuah in ixquich iyollo quinequi, niman
 ayc pa.

at *Aquo captiui*
laenentur ad ip-
ius voluntatē.
2^a au. 2. ad Ibi.
ut ap. 2.



ayc pachihui, çā quinnempehualtia in cēca quintlaihiyohuiltia,
 quinyoltonehua, yhuan quintequimaca inic ayc mocheuizque
 in tlahtlacohuanipopul. Auh in quenin itlaçohuan Dios, vmpa
 in Ægypto nohuiyan mò moyahuaya, teaamanaliztica, tonehuiz
 tica çacatl contemohuayah in çacāpulli, çacanohualli: çanno
 yuh cēca tonehuiztica, tlahiyohuiliztica quitemotinemizque
 in tlahtlacohuanime, in tleyn quinequi imahquallanequiliz in
 itlacahuan Tlacatecolotl, inic quihuellamachtizque in itecui-
 yo, cenca momòcihuizque, tlamocuitlahuizque inic quitlaye-
 coltizque in tlahueliloc, in qualanini, in oquimotlahtocatique
 in oquimotecuhyotique, caayc quincehuiz cemiheac quintlai-
 hiyohuiltiz, quintequipachoz, quintequimacaz in vmpa Miçtlā
 inic yolcamiquizque, tlaocolmiquizque, tecococapolozque.
 Ipampa in oquimihtalhuitzino in toTecuio Dios in techpa in
 tlahtlacohuanime. In amehuan anquintlayecoltizque, yhuan
 anquintemozque in teteo, yehuatl inic ahmo amechmacahuaz-
 que, inic achitzin ammoecheuizque, amihiyo anquicuizque. Ti
 quitta (nopiltzè) in pitzotl, in maçatl quenin motequipacho-
 hua, tlamocuitlahuiya, cenca ihcihui, ixtotomahua in ihquac
 apizmiqui, inic quitemohua itlaqual, ma nel cenca opachiuh,
 ahmo moyollalia, occenca momòcihuiya, ahuec yanh in iyollo:
 çanno yuh momòcihuiya, monohmatlaciahuiltia in tlahtlacohua-
 ni in ihquac tlahtlacoznequi; auh ma çonel otlahtlaco, muchi
 oquichiuh in tleyn quinequia iahquallanequiliz, ahmo yc iyo-
 llo pachihui, oc cenca momòcihuiya in i ahquallanequiliz, yuh
 quin ahmo manel achitzinca pahui, huellamati, yuhquin mào-
 mantinemi, ahmo tlaçaco ca in iyollo, tlamocuitlahuiya, ami-
 qui, teocihui, quimatataca inic oc ceppa quihuellamachtiz, y
 huan quipahpaquiltiz itlahtlacoitica in itecuiyo Tlacatecolotl:
 auh in yehuatl cenca tetoliniani Tlacatecolotl, cenca quimih-
 cihuitia, quinyollockololtia inic tlahtlacoçque, ahmo quimma-
 cahua inic achitzin mocheuizque, muchipa quintlaihiyohuiltia
 ixquichica in occenca quintlaihiyohuiltiz vmpa Miçtlā tlahi-
 yohuiloyan: auh in yehuantin yollòpoliuhque, ahquimahmat-
 cahuaque, xolopitin in tlahtlacohuanime, in iteyolihtlacocahuā

Simila.

Teotl Tlahtohuan Dios, in ocommahuicoque in toreuhca, in
 tlahiyohuiltitoca, iixtlaueha in innepolotiz, inie equiyollopo-
 liuhcatlayecoltique in Diablo tztzimil, in nexiceliztica, yhuā-
 ye motlahuelpolozque, in neyolihlactoliztica quihlozque. Oco-
 huey tlahuelitue, ca gan nen, gan tlapic ettonenqueque, oton
 ciammicque, etitocatinenque in oluican, in texcalotli : auh
 in i ohuitzin Dios oticauhque, almo riquiximatque. Iyoyahue
 (notlacopiltzè) cuix ticqualitran ? cuix mizmehuol machiti-
 hain ? cuix tietequi ma moyuh mitzlahiyohuilti, mitzlahi-
 naquili in mercurio Tlacatecolt ? Ca motlahitcoltica otic-
 miztoncotli, oticmetecuhyoti, oticmetlahicari, oticmeco-
 mac inie muchipa tlatlayecoltiz, inie oticceli in itezal cahui-
 liz, in itet polotiliz : auh in muchipa mitztlailuyichuiz, ca
 yehuati in moitxlahuul, moremac in cemihcac teltlahiyohuul
 tani Tlacatecolt (Notlacocozque) cerca quimicoltia in inla-
 muliz, in inuetlapoltuliz Tlalticpac tlaça, ipan pain cerca tla-
 mocuitlahuiva, ixtogo inie techmoyecoltiz, quinequi, qui-
 micoltia Mitlancayetica ticempcluhizque, ticemiquizque :
 Ipampain in itlacotzin Dios San ti Pedro, techmonahuatliz, te-
 chmotlaquauhtonechilia, inie ihuic titimatizque in Tlacateco-
 lotl, ca cemihcac itztine mi, ixtogo, mecochicohua, ixquich
 itlahpal quichihua, inie techtlatlacoltexexiluiiz, tletexcalco,
 tlecalco techommayahuiz, techompohpoloz. (Noteyceahuatle)

Festres, sobrij
elloe, co vi
late: enta ad
ue: farns des
ter diabolus, n
q, lo ragers,
er uit qurens
quem deuoret.
Feni. cap. 5.

oquimiltalhuitzino, xixteococan, almo xiccehmiquican, al-
 mo tlatlacolpan xihuetztocan : ca in amoyauh Tlacatecolt,
 in mahecan quamiztli muchipa amechixtica, amechnahual-
 itztica, amechyahualotine mi, amechmepolotocatinemi, mech
 nahualpachoznequi, amechrenotine mi, inie amechtlantzara-
 yanz, Mitlan amechtlacaz, in cerca teltlahiyohuiltican. Ipā
 pain (notlaçoquetzalè) inie huel ticmahuizpiaz itlaço tlatquiti
 in Dios, in cerca quimohueipatiocamachititzinohua in meyo-
 lina nima : morech morequi nehuyan tltzatzacuiz in meya-
 euh, in cerca temamauhti Tlacatecolt, ixquich motlahpal tie-
 chthuaiz, muchipa tiqutizmotlahiz, alno oticahuaiz, almo ti-
 ciaz, inie chiccolt, tztizicatzli, itlapal imilpantzinco in Dios
 muchi.

muchihuaz . Quihtoznequi , tlahtlacolli in moyolloihtic quito-
 cāz , huēcāpa xiccholhui . Xiquitta (nopiltzē) in nican Tlaltic-
 pac , in ihquac cetlacatl atonahui , tlepachihui , tlemiqui , cen-
 ca totonia , xotla in inacayo , in mācāçan tlecueçallotl , tlemia-
 huatl itlaçitech quica , cēca tlemiqui mihpitza , niman ami-
 qui , quinequi , quimicoltia in ihuani itztic atl , yuhquimma qui
 tlamiznequi ce atoyatl . Çanno yuhquin Tlacatecolotl , atonahui
 tlemiqui , cēca quimicoltia in atl . Quihtoznequi in in tlāmia , in
 impoliuhca in Tlalticpac tlaca : yuhquimma moçtin quintle-
 miçiznequi , quintlemiccapoloznequi : in mācāçan tlatlatiuh te
 puzmitl tehuicpa quicēcauhtinēmi , ayc cehui , ayc pachihui ,
 muchipa in mācāçan tlecomoni iyollo . Ahmo nicmati in que-
 nin ca Tlalticpac tlaca in yeliz , macihui in toçnihuan , tohuam
 pohuan , totlacapohuan in techcocoliah , techyaochihua , cēca
 tiquimimacaci , tiquimmauhcaitta , ixpampa tehua , titotlatiah ,
 titinaya , inic ahmo techtlatlacalhuizque , techmiçizque , tech-
 tolinizque : auh in toyaouh Tlacatecolotl , cā huel quinequi in
 ma imac timiquican , in ma Miçtlancayotica cemihcac tlahiyo-
 huilztica ticēmpolihuican , in ahmo çan ami , in ahmo çā quex-
 quich , ahmo çan quenami yc techcoçolia , techyaochihua , ah-
 mo çan ami in i amiquiliz , in i apizmiquiliz inic techtlamizne-
 qui , ahmomma ihuic titihmati , ahmomma ixpampa tehua : ye-
 ce tiçtlaçotla , ticpaccaitta , ticpaccanortza , tiçteputztoca , cemih-
 cac itlan tinēmi , tichuelmati , in mācāçan tiçtoteçuhyonia , tiçteo-
 mati , otitocēmmaque inic techtoliniz , cemihcac techtlaihi-
 yohuiltiz : auh izquipa in quēzquipa toca mocacayahua , toca
 motenquelohua , techtorōca , techpinauhtia , toca motlahpalohua
 in izquipa tiçtemohua , tiçteputztoca , tiçtlaçotla : ahmomma yc ti
 tozcalia , ahmo ticcaqui , ahmo titocēmixnahuatia . Ioan (Notlaçot-
 tatzinē) cēca tinechiçahuiya , tinechmauhua ica in mihiyotzin ,
 motlaholtzin , yhuan tinechyolehua inic niccahuaz , niçtlatzil-
 huiz in ahqualnemiliztli , ninomati to Tecuiyo Dios mirz moyo-
 llotilia in tinechmonehmachtilia inic ninozcaliz , inic tlapohuiz
 in nix noyollo , inic ninoyolehua , yhuan niccēmmatiz in iyec
 tlayeccoltilocatzin . Auh in axcan (notlaçottatzinē) nelli nimitz-
 E ij nolhui-

nolhuilia, ca cēca ye niqueticamati in tlahlacolli, in ahmo nique
 ticamatia: noyollo ihtic niqhtohua, tleipampā ninotlacocuepaz,
 intla onechmotlacaxoxouhcutilili in noTecuio Dios? Intla ni-
 tlaamelahuac, tleipampan nixcoyan ninotlacocuepaz? Tleipā
 pan niſtlayecoltiz in Diablo Tlacatecoltl, in ahmo tlayecolti-
 loni? Maçan yehuatzin nicnotlayecoltili in Dios: auh macibui
 orimotenquaquauhtili (notecuioè) inic hucauhtica otinech-
 monochili, cenca nimitznotlarlauhtilia intla occentlamantli
 itechpa in temicſiani tlahlacolli ticmomachititzinohua, muchi
 xinechmolhuili, muchi xinechmocaquiztilili, ca muchi nocō-
 caquiznequi, nocommatiznequi: ma oc cententli motechpatzī
 co nitlacnopilhui, nomahcehuaiti, ca cenca nipahpaqui inmo
 noconcaqui in motlaçotlahtoltzin. Auguſtin. Ma yuh ye inmo
 yollo(notlaçopiltze) ca niman ahmoçan cemilhuil omilhuil
 in ticcemmatiz, yhuan ticnalquizecaquiz in izquitlamantli i-
 techpa mihtohua, motenehua: yhuan in amapan ihcuiluhotoc,
 in tliſlotoc tlapallotoc in temicſiani tlahlacolli, yhuan toconcac
 tiaz, tocommattiaz, in ihquac tocompohuaz in teoamoxtlah-
 cuilolli: auh in nehuatl ihuiyan nimitznolhuilitiaz, nimitzno-
 pohuilitiaz, ahmo ximomōcihui, ma camo ximotequipacho.
 Auh in axcan ximonacaztlapo, xiccaſtimotlali, ca oc centen-
 tzin, ontentzin nimitznolhuiliznequi, monacazpan nocone-
 huaznequi, nimitzyollotiznequi. Ioan. Ca yequalli (notlaço
 mohuizttatzinè) ma nitlacnopilhui, ma nomahcehuaiti. —

**¶ INIC MACVILLAMANTLI CAPITV-
 lo.** Oncan mihtohua, oncan motenehua, in quenin tlah-
 tlacohuanime ahuel motlatizque, miyanazque, ahuel
 ixpampatzinco ehuaque in Teutl Tlahtohuani Dios, no
 yhuan mihtohua, ca ipāpa in tlahlacol in achto tottahuā,
 ye axcantopan muchihua in miquiztli, yequene ca inte-
 micſiani tlahlacolli quimicſtia, quicem-
 polohua in teyolia in

teanima.

(*)

AVGV.



VGUSTIN. Miestlan an
tli nimitzonilhuizquia (notla-
çomahuizpiltzinè) itechpa in
temiçtiani tlahtlacolli , yece
quen oc noconihtoz ? quen oc
nocontenehuaz in nihuehue,
quen oc nocontenquixtiz ? in
oninotozcatzacuh, ye onihyo-
huetz , in muchipa nitlatlazti-
nemi , nitòtolcatinemi , ye o-
nitozcananaliuh, aochuel nino-

tozcayectia, quenin oc huel nitlahtoz, quenin oc nocontenehuaz
quenin nimitznalquizecapohuiliz ? Ca teoamoxpā tocompohuaz,
ca miestlamantli oquihcuilotehuaque , oquihotehuaque in itla-
çoyolycniuhztizihuan in Dios : oc cenca ilhuice in yehuatzin
in cenquizcaixtiloni teotlahtolmatini , in itlaçopillotzin Dios
Sanct Augustin, oquimihtalhuitzino . Ca in temiçtiani tlahtla-
colli, yuhquimma tlayohualli , mixtecomactli : yehica ca mu-
chipa mixtecomac , tlayohuayan nemi in tlahtlacohuani . Auh
in itlaçomahuizpiltzin Dios toTecuio I E S V C H R I S T O ,
izcatqui in tleyn oquimihtalhuitzino in itechpa tlahtlacohuani.

In aquin motlapololtitinemi , in aquin ahchihualoni quichiuh-
tinemi , in aquin teuhthli tlaçolli ipan queuhtinemi : niman ah-
mo quittaznequi in tlanextli , cenca quitlāyelitta , quitlatzilhui
ya , mixtecomac muchipa nemiznequi , inie ahmoittoz i ahqua
llachihual , auh inie ahmo machoz itetzauhtlahtlacol . Yequene
nimitznolhuilia (notlaçopiltzè) ca in temiçtiani tlahtlacolli,
in mactaçan tzonhuaztli , yc motzonhuazhuiya in tlacatl tlahtla-
cohuani , yc quimatlahuiya in Diabolo Tlacatecolotl, texomolco,
tecaltech quinahualtequila in itzonhuaz , cenca huel quitlātia,
ahcan connextia , inie tlahtlacoltica , ica i aatlamachiliz motzō-
huazhui : auh vmpa in tepexic , in cenca ohuican , temamauh
tican onhuetziz , inie cemiheac tlaikihyohuiz , tonehuaz . Auh in
axcan , çan ixquichin nimitztenehuiliznequi , in quenin tlayo-
huayan , mixtecomac nemi in tlahtlacohuani , ahuel minayaz,

Chilhaman

*Peccata, ten-
bre animarum
sunt. Augusti*

*Qui male agi-
odit lucem, et
non venit ad lu-
tem, ut non ar-
quantur opera
ius. Ioan. cap. 3*

Simile .

ahuel motlatiz, ahuel ixpampatzinco ehua^z in Teotl Tlahtohua
 ni Dios, macihui atlan, tlahtitlan maquiz, oztoihitc, tetl ihtic
 motlatiz, macihui mixtitlan tlayohuayan nemiz, vmpa quimo
 ttiliz: yehica ca nohuiyan moyettzinotica, yhuan nohuiyā mo
 tlachielitiznotica in Tlaeatl Tlahtohuani Dios, nohuiyan cen
 nalquitzica in imahuiztlaehialitzin, maçonel yuhquin picilton
 tli xinahtonli in petzieatl, ma nel çan centel cenca çan tepit
 tzin yolcatontli, tllaçcatontli, muchi quimocemittilia, muchi
 xpantzinco neztica in Teotl Tlahtohuani Dios: auh xicmati,
 caahmo mocochititzinohua, çan cemihcac mixtoçoltitzinotica,
 ahmo micopiltitica, cemihcac motlachieltitzinotica, inic quimo
 ttilia in tlahtlacohuani, nel noyhuan in iahquallachihaaliz. Ca
 yuh oquimihtalhuitzino in tlaachtopaihtohuani Ieremias, ca o-
 quimachtoppaittiti in huecatlachiani, in Dios mixtoçoltitica:
 auh oquimolluili. Xitlachia (Ieremiasē): auh inontlachix, o-
 quimotlatlanili in toTecuio. Tleyn oticmottili? Nimitznotti-
 lia (noTecuioē) in timixtoçoltiticaatqui. (oquimonanquillili)
 Auh in toTecuio Dios oquimihtalhuitzino. Qualli, yeyahqui
 in tiqihthoua (Prophetaē) ca cemihcac impan nixtoçotica in
 ixquichtin motlachiuhualhuan, notlayocoyalhuan, ahmomma a-
 chitonca niqunnencahua, muchipa niqumitztica in tlahtlaco-
 huani: niqumitta in ihquac tlahtlacohua, tlapilchiha: auh
 niçtamachiuhtica, nicnenehuilitica in intlachihual, inic niqun
 tlatzacuiltiz, niquncemanaz, niquncenzitizquiz, inic niqun
 cenchichinataz. Tlaoc xiquitta(notlaçopiltzē) in quenin nel-
 titica, ca in toTecuio Dios ahmomma mocochititzinohua, çā
 muchipa quimmoztilitica in tlahtlacohuanih. Intla yuhqui in,
 quen motlatizque? Tleyn yc motlapachozque? inic ahmo quim
 mottiliz in toTecuio Dios, quen momaquixtizque, inic ahmo
 quimmotlatzacuiltiz in centzontlahueliloque? Xicmati ca cen
 ca quinenehuilia in tlahtlacohuani, in cetlatcl tlahueliloc ah-
 tlaçanemi, tetoliniani, teichtacamitiani, ahmoço ichtecqui, in
 tlein ahqualli ahyetli oquichiuh, macihui cholohua, macihui
 hueca yauh, manel cana oztoihitc, tetl ihtic motlatiz: ahuel
 maquizçaz, ahuel minayaz: yehica ca nohuiyan onca in Iusticia,
 nohui-

rgam vige-
 tem ego vi-
 . Et dixit
 minus ad me
 re vidisti, ga
 gilabo ego su
 verbo meo.
 . Ieremi. 1.



nohuiyan cate in topileque in quitzitzquia inic tlatzacuiltloz.
 Canno yuhqui (notlaçcentetzé) nohuiyan ca in i lusticiatzin
 Dios, nohuiyan cate in itopilecatzitzihuan, ahuel motlatiz in
 tlahtlacohuani: iciuhca quinextizque, iciuhca ixpantzinco qui-
 huicazque in to Tecuiyo Dios, in motetlatzonrequiliani, maço
 nel mihmati, macihui momati ca tlacaceneni: yehica ca in to-
 Tecuiyo Dios nohuiyan motlachicltitzinotica, ahle ma nla ix-
 pantzinco minaya, motlatia: in manel quahuil ihtic, totlilitic,
 nohuiyan motlachicltitzinobua. Izcatqui centetl mahuizmachic-
 otl teamoxpan ticpobua: ca in to Tecuiyo Dios, yehuecauh in
 huchue nahuanilpan, oquimonocheh in tlaachtepahitohuari lo-
 rias, auh oquimochicahuacanahuatli, quimelhuili: X hualmo
 querzihuetzi (tlaachtepahitohuané) ximocencahua, ximochi
 chihua, huel iciuhca ximohuica in ympa huey altepetl ipan, i-
 tecayocan Nitue, xtemachti, xitexcali, xitexcalotla, in al-
 tepehuque xiquintillori, xiquitlapalloti, xiquimmoitlacahual-
 tili itechpa in in tlahuelilcayo, xicquixti, xicpobua in in-
 tzoio, in inteuhyo, in incarzahuaca, xicpahu in impalanca,
 in imihyaca, ca in itetzahtlaltlilcol, in in tlaquallachitlaltlil-
 in macecan mixpan morellhuia, nechnacaztitza, cerca nech-
 moyolteopohuili in innetlapolchiliz, in in ahitlacan miliz, xi-
 quinmemulizyctli. Auh in yehuatl lonas çan abmo quimecacca-
 nènec in itenahuatiltzin to Tecuiyo: çan oquitecoccama, oque-
 ticama, ahle ipan oquitrae in tchicahuacatenahuatiltzin to Tec-
 cuiyo Dios, inic quimonahuatlica: çan ceeni altepetl ipan itz-
 tia, otlamelauh, ahmo quitlacama in ahlyetzin itlahtelizin Dios:
 yuhquimma ixpampantzinco ehuae. Auh acalco ontemoc, em-
 macalaqui, inic quipanahuizquia teo atl, inic ceeni onyazquia
 yuhquimma: motlatizquia in ixpantzinco Dios: in macecan ix-
 pampantzinco ehua: equia tlaht in emmacalaqui, in ye acalco o-
 hualtemoc, niman chualmoquetz cerca huey ahitlacamahmani-
 liztli, ye tlatlatlaziri, in ye tlapetlatzi, in tlahuiteco, in ma-
 ra çan ve ontlamiztequia in Cemarahuatl, yhuon in illhuicatl,
 huel yuhquimma ye tlapa hualtuetziztequia, yuhquin ye in pa-
 hualpach hualtuetziztequia: auh in cinpat hualtuetziz in ehecehl,
 E in j mehe

Factum est ver-
 bum et omni-
 boni in flum A-
 mabti, dicens:
 Surge et vade
 in Ninuem ci-
 uitatem gran-
 e et predica in
 ea: quia aſſedit
 malitia eius co-
 ram me. long.
 cap. 1.

Qui Querendo

mehecamalacachohuaya : auh otlayohuatimoman , in teo atl ah
 momma mocehuiya , cenca mehuatiquetzaya , moçonehuaya ,
 cenca macuecneyotiaya , moteponaçoahuaya , poçonia : auh in tlaca
 in acalco cateah , neiçahuilztica yolcamiquiah , cēca motequi-
 pachohuaya , çan yehuatl in ahtetlacamatini Propheta , huel i-
 tlaniyoc , huel ixomulloc in acalli cochticatca , yuhquimma ah-
 mo quitequipachohuaya itlahueltzin , igualantzin Teutl Tlahto-
 huani Dios : ca ipampa in i ahtlatlacamatiliz omotlahuelcuititzi
 no , omoqualanastizino : auh oquihualmihualitzino in ahtlaca-
 maniliztli : auh vmpa in campa cochtoya tloxomulco , conit-
 tato , in acallamocuitlahuiyani , in acallachiani , cenca ocagua-
 que , oquilhique . Tlein tay ? quenin çan ticochtoc , xihualmo
 quetz , tehuan xitlatlatlauhti , inic ahmo ticempoliuhizque , ti-
 centlamizque , aço tlatlatlauhtiliztica moyolcehuitzinoz in Dios :
 auh techmocnoitiliz , techmomaquixtiliz , quenin ahmo mitz-
 mahcamitlia , ahmo mitztequipachohua ahtlacamamaniliztli ?
 Auh in yehuatl tlaachtapaihtohuani , otlanemili , huel ipan omo
 yolnonotz , iyollo ihtic oquihto . Huel nicmati , ca in ipampa
 ahnotetlacamachiliz , in ahmo nicnotlacamachiti noTeouh no-
 Tlahtocatzin Dios , ye ohualla in ahtlacamamaniliztli . Auh o-
 quimmolhuili in tlaneloque , in acallachianih . Xinechontlaça-
 can , atlan xinechommayahuican : ca nel nopampa oquihualmi
 huali in noTeouh noTlahtocatzin Dios ahtlacamamaniliztli , in
 tla anechommayahuizque , atlan anechontlaçazque , niman ic
 cuctlaniz in checatl , tlaqualcantiz , tlayeccantiz : yehica ca no
 pampa antlaihiyohuiya , nopampa antolinilo , antonehualo , çā
 nixcoyā noconixtlahuaz , nocontzaquaz in nohueytlahlacol , no
 hueytlahuelilocayo : nicnomachitoca , ca nel ahmo nicnotlaca-
 machiti in cenquizcatlacamachoni noTeouh , noTlahtocatzin
 Dios . Auh in ocommayauhque çan iciuhca , in ohuecyapan on-
 huetz : ce tlacamichin cenca huey ocamachalo , oquitolo , in çā
 omantia , ahmomma oquiquaqua , àquen oquichiuh , çan ye eil
 huitica ihtic onoca in tlacamichin , ahmo quen momat , ahmo
 mic , çanye vmpa iihitic yolticatca , itlanequilziticatzinco in I-
 palnemohuani Dios : niman i eilhuiyoc ilhuicaatenco , xalpan
 oquitla-

Et dixit ad eos
 Tolle me, et
 mitte in mare,
 et cessabit ma-
 re à vobis : scio
 enim ego, quo-
 niā propter me
 tempestas bec.
 Rom. cap. 1.



oquitlaçato , oquihçotlato in tlacamichin in Propheta , in çan
 ye yoltoc . Yehuatin in mahuiztlamahuiçolli (notlaçomahuiz-
 piltzè) oquimuchiuiltzino in Tloque Nahuque Dios, inic mo
 mauhtizque in ahtetlacamatime , in yehuātin yollopohuque,
 in abtle ipan quitra itenahuatiltzin Dios : ca yehuan in huey a-
 pā tlaçalozque , inic quintoloz huey tlacamichin Tlacatecolotl,
 inic ahmo çan eilhuitl , çan cemihcac quintepuzaquiz , quintza-
 quaz in vmpa Mitlan , in cenca tetlahiyohuiltican , inic ce-
 mihcac chichinatزالozque , tlayohuayā mixtecomac nemizque.
 No yhuan oquimuchiuiltzino in Dios in mahuiztlamahuiçolli
 inic Tlalticpac tlaça quimacacizque in cenca imacaxoni, yhuan
 ixquich ihuelitzin Dios , ca intla quimonequiltitzinohuani in
 çā cenneixcuyonilztica quimmomayahuilizquia in vmpa Mic
 tlan quimmotaxilizquia , ahmo çan tlapohualtin iteyolihtlaco-
 cahuan , iteotlahtolpanahuicahuan : yequene (nomahuizpiltzi
 nè) onimitznopohuilili in imahuiztlamahuiçollachihualtzin Di-
 os , inic ticmatiz , ca ayac huel ixpampatzincœhuaz in toTecu-
 yo Dios , manel tepetzalan , atlahco , ixtlahuacan , oztoc , atlā,
 tlayohuayan motlatiznequizque tlahtlacohuanime , ca huey in i-
 huelitiltzin Dios , huey in itlachialitzin , ahmo itla quimoxie-
 cahuilia in ixtlahuca tlahtlacolli , nohuiyan motlachialtitzino-
 hua , ahuel acā motlātiz tlahtlacohuani . Xicmottili , cuix omi-
 nax , omotlāti in Ionas ? Macihui hueca omohuicaca , maçone-
 lihui itlaniyoc , ixomolloc in acalli omotlatica , cuix ipampa in
 ahmo quimottili in Teotl Tlahtohuani Dios ? Ca niman ahmo.
 Auh in tlahtlacohuanime , maçonel tlalli iyolloco hualtemozque
 calaquizque , ahmo huel motlatizque , vmpa quinquixtitihui in
 itopilecatzitzihuan Dios : inic tlatzacuiltlozque , quixiptlayo-
 tizque in intlahtlacol in tlapilchibual , ca moçhtin in itlachi-
 hualhuan Dios , in māçaçan itopilecahuan quimopalehuiliah in
 Dios , in huicpa moçuepa in tlahtlacohuanih . In tehuatl (no-
 tlaçopiltzè) in tihueytlahuelilloc , in titlahtlacohuanipul , can
 timotlātiz ? can timinayaz ? ac mitztlapachoz , inic ahmo mitz-
 mottiliz in cenquizaixecatztine Dios ? Intla atl , intla ehecatl,
 in tlalli , in Tonatiuh , in Metztli , in Cicitlaltin , yhuan in oc

cequintin itlachihualhuan Dios, itopilecahuan, ihuic hualmo-
cuepa in tlahtlacohuani in ihquac tlahtlacohua : auh mochtin
quimopalehuilia in Dios, inic quimmotlatzacuiltiz in tlapilchi
huanih, in tlahtlacohuanih, in iteotlahtolpanahuicahuan, ac
mitzpalehuiz ? ac mitzmaquixtiz, ac mitzmanahuiz, ac mopan
tlahtoz ? Ca in manel ticnequiz tiquincohuanotzaz, tiquintla-
tlahtiz in ma moca muchihuacan, ma mitzpalehuican in Tona-
tiuh, in Merztli, in Cicitlaltin, mohuic hualmocuepazque, ça
mochtin mitzreixpanhuizque, mitztlahtlacolpohuilizque xpā-
tzinco in Dios, yehica ca oticmoyolihtlacalkui in motechiuh-
catzin, mochtin in itlachihualtitzitihuan toTecuioy, mitztlah-
yelitatzque, ça titelchihualoni, acñle ipan tittoni, in ixquich
cahuil motech yez in temistiani tlahtlacolli. Ipampa in (notla-
goquetzale) ximomauhti, xicmimacaxili in moTecuioytzin Di-
os, ca ayac Tlalticpac tlaatl xpantzinco minaya, motlatia, xi-
mihmati, ipan ximoyolnonotza in, muchipa xitlanemili, ca in
tla yuh ticchihuaz, in tla muchipa tiquilnamiquiz, ca mitzmot-
tilia in Dios. in ihquac titlahtlacohua, yhuan ca ahuel xpampa-
tzinco tehuaz, ca ahuel timotlatiz, timinayaz, ahmo no huel
motlatiz motlapachoz, ca muchi xpantzinco neciz in motlah-
tlacol, in ihquac mitzmotecuhtlahtoltiliznequiz, mitzmotlatza
cuiltiliznequiz in moTecuioy Dios : yece niman timonextiz, in
tla nel ahmo ticnequiz, niman tineciz in itecuhlahtoahuayatzin-
co, auh in tla ica in tlanamiquiliztli, ica in tlanemililiztli timo-
tlacahualtiz itechpa in motlahtlacol, inic ticcatzahua, tiqix-
teuhpachohua, tiqixtlalhuiya in moyolia manima, auh ticmo-
nemililiztiz in qualli yestli, ye mitzmocnoitiliz in Dios. —
¶ AVH in itechcopa in oc centlamantli onimittenehuili,
xicmati : ca in ipalnemohuani Dios, oquimmoyocolili, oquim-
mochihuili in achto tottahuan, ahmiquinil, ahtlahiyohuiya-
nih, ahquen muchihuanih (durables) huecahuanih, ixquich
in qualli yestli oquimmomaquili, oquimmonemastili, cenca o-
quimmotlauhtili : auh in vmpa iyeñlalpantzinco, ixochitlalpā-
tzinco, ixochiquauhtlatzinco oquimmotlalilica, inic vmpa
tlamocuitlahuizquia, yuhquimma xochitla mahahuiltizquia, mo
centla-

centlamachtizquia, cenca mahuiztic tlaltzintli, buel itech tla-
muchihuaya, oquimmomaquilitzino: auh muchi ixquich in ni-
can Tlalticpac onoc, muchi intech oquimopohuilitzino, nel o-
no quimmomaquili in Tlalticpac tecuhyotl. Ac yehuan in tlaca
(notlaçopiltzè) in tlalchiuhcatitzintin? in ocuiltonon ca imic-
nopil, in mahcehual omuchiuhcatca in ixquich in huey ne-
cuiltonolli, nelamachtilli? in oquimmocemmaquilitzino Tloq,
Nahuaque Dios? oquimmotlacaxoxouhcatilili: auh in yehuan
in cenca ycnopillahueliloque omotlapololrique, in neuhyan omo
tlacocuepque, oquimixnextilique in tonehuiztli, in tlaihiyo-
huilitzli: muchi oquinempoloque in inqualtica, in yectica, in
inqualnezca in oquimmocemmaquilica in tohuey Tlahtocatzin
Dios, imahtlatlacamachiliztica: auh in tehuan in timpilhuā in
cenca huel otohueytlahueliltic, no in huan ototlacocuepque, ti
tlacahuan, timacehualhuan in Tlacatecolotl oritochiuhque, in-
ic orlahtlacoque tottahuan, yuh omuchiuh. Ca in quenin mu-
chi textli, in ihquac tlaxcalchihualo, quihtlacohua, quixocolia
in çan achiton xocotextli: çanno yuhquin muchtin Tlalticpac
tlaca oihtlacoloque, oxocoliloque, ocatzahualoque, oiçololoq,
çan ica in imahtlatlacamachiliz in tottahuan Adan yhuan Eua,
topan oquipixoque in tlahtlacolli, in cenca tecatzauh, teibço-
lo, nel no topan equihualazque, equihualtemohuique in mi-
quiztli. Ca in miquiztli ahmomma toca motlahpalozquia, ahmo
timiquizquia in tlacamo tlapilchihuanib in achto tlacaxinachtin
Adan, yhuan Eua. Onimitznolhuili (notlaçocozquè) ca ahmō
ma miquinib, in ahtlahtlacoque, ahtlaihiyohuiyanib oquimmo-
yocolili, oquimmuchiuhli in to Tecuiyo Dios, auh ca çanoyuh-
qui tiezquia in tehuantin: yece in ipampa ca otlahtlacoque in
tottahuan, topan equihualmihuali in to Tecuiyo Dios in miqz-
tli, ye oquimmotlatzacuiltli in Dios, yhuā timochtin tipilhuā:
ca in ayamo yuh tlahtlacohua in Adan, yhuan Eua oquimmotē-
mamauhtli, oquimmomiquiztlahuili in to Tecuiyo, quimmol-
huili. Ixquich in quexquich xochiqualli in nican onoc, in nicā
tlaaquiz muchi amotechpohuiz, muchi anquimoqualtizque: ye-
ce namechnahuatia, ahmo anquiquazque in ixochiquallo, itla-

Simile.

*Ex omni lig
Paradisi com
de: De lig*

uten scientie aquillo in tlamatiliztli, yhuan yolilizquahuitl, ca in tla anqui-
 ni & mali ne quazque niman ammiquizque. Auh in ipampa ca çan ahtle i-
 medas. In quo pan quittaque, çan oquihuexcacacque, oquicamanalmatque, inic
 unigenim die oquimmonohuatilitzinoca to Tecuiyo Dios: yehica ipampa in
 maderis ex eo oquimmotlatzontequilili, impan quihualmihuali in Miquiztli:
 orie morieris. auh çan ipampa in tehuan yetimiqui, yuhquimma ye toconix-
 a çen. cap. 2. tlahua in matlatlacamachiliz, in tlahtlacol, in innetlapolotiliz in
 l. Adan. In Cemanahuac temachtiani cenquizecatlamàcehualice-
 er unum homi- catzintli Sant Pablo, oquimihtalhuitzino in, in ihquac oquim-
 2 peccatum in mamatlacuilhuilili in islamachtiltzitzihuan, in Roma tlaça. Ce-
 u me mundum tlatcatl in achto Tatli, in achto xinachtli Tlalticpac, oquihual-
 re trauit, & per laz in tlahtlacolli: auh in tlahtlacolli otechhualmacac in Mi-
 a peccatum mors. quiztli. Ca in tlahtlacolli huel icalaquiya, quiyacana in Miquiz
 u l Rom. Cap. 5. tli, huel ipampa otimiquizpolihque. Iyo (notlaçotlapallorze)
 ce tlaoc xicmottili quenin nelti, ca in ipampa itlahtlacol achto
 fur Tatli, inic ahmo huel equipix in iteotenahuatiltzin Dios, ye
 3 te timiquih, ca in tlaçamo tlahtlacohuani Adan, ahmo timiquiz-
 m quia. Ca yuh techmorlanelihtalhuililia in cenquizechueiteotlah
 re solmatini Sanct Augustin: oquimihtalhuitzino. Ca in tlaçamo o-
 4 tlapilchihuani in tlatcatl Adan, ahmo timiquizquia: no yhuan
 5 oquimihtalhuitzino: ca ahmomma omiquizquia in toyolia in ta-
 6 niima, in tlaçamo tontlatlacohuanih, tontlapilchihuani in te-
 7 huan, ca tlahtlacoltica tiquihtohua ommiqui in Anima; yehica
 8 ca vmpa Mitlan cemiheac tlaihiyohuilitica, tonehuiztica om-
 9 miquiz, centlatlaz: auh ahmo icnopil imàcehual muchihuiz in
 10 cemiheac yoliliztli, itlaçoittalocatzin in Teutl Tlahtohuani Dios,
 11 ahmomma quicnopilhuiz, intla tlahtlacoç in iTahtocayotzin
 12 Dios, in campa cempahpaqui, cenyoli in anima, çanno yuh
 13 oquimihtalhuitzino in iteotlatolmatcauh in Sancta Yglesia, Sant
 14 Gregorio. (oquimihtalhuitzino). In quenin imiquiz in totlallo
 15 toçoquiyo in tonacayo quitlalcahuia in tanima, in toyolia, çan
 16 no yuhqui in temictiani tlahtlacolli, ic yolihitlacoç in ahmo tla-
 17 tlaçalhuiloni Dios, quimiçtia, quipolohua, quitlalcahuia in ta-
 18 niima, qui Mitlantlaça, inic cemiheac ahmo ixtzineco, ahmo
 19 ycpactzineco tlachiaz in iteotlatolocatzin in Dios. Yehica (notlaço-
 20 cente-

aut mors ex-
 ter, ab anima
 uidit carnem:
 mors interior
 Deo se parat
 imam. Greg.

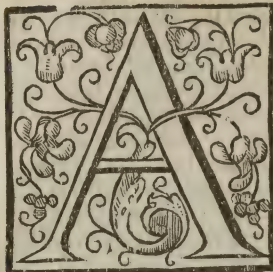
centetzone) in ihquac ipan ninonoyolnonotza, ca nelli intla nī-
 tlahtlacoz, in tlacamo nicnohuellamachtiliz in toTecuio Dios:
 in tlacamo nicnonemiliztiz nicchihuaz in qualli, in yestli, ah-
 mo nicnochiuhtlaniz in qualnemilicōtl, ca cemihcac miquiz in
 noyolia in nanima, cemihcac tlaihiyohuiz, cenca nimaubca-
 miqui, nīmiquizgōtlahua, nicuēcuechmiqui, ninotlantzitzī-
 litza, niquacecepoca, cehcen moquetztiquiça in notzon: oc-
 cencia ye in ihquac nicpohua imahuiztlahtoltzin, in cenquizca-
 mahuiztililoni teotlahtolmatini Sanct Augustin tomahuiztlaçot-
 tatzin, ca i amoxtlahcuilolpan oquimihtalhuitzino. In tlahtla-
 cohuanī, in molcahuani, melahuac itlahtlacoltica cempolihui,
 centlami, miqui: ca in ahtlahtlacolectatzintli Dios, ahmo qui-
 mochihuiltzinohua in tlahtlacolli; in quenin no ahmo oquimo-
 chihuiltzino in Miquiztli, ca çan inehuiyan ocommonextili,
 in tlahtlacohuanī: yece in Tlahtohuanī Dios: in ihquac quimot-
 tilitzinohua tlatzacuiltilo in tlahtlacohuanī, in miquiztlatzonte-
 quililoni, niman quimotlatzacuiltilia, quimomīçilia: quimo-
 cempopolhuiya. Iyoyahue (notlaçopiltzine) cenca nechtequipa-
 ehohua in ilnamicoca in: yehica ca ye iz huitz in nomiquiliz,
 ca ahmo hueca quitztica in itzonquicaliz in noTlalticpac nemi-
 liz, moztla, ahnoço huiptla ninomiquiliz in nitlahtlacohuanī-
 pul. Cuix nicmati aço Mīçtlancayotica miquiz in noyolia, in
 nanima? Cuix nicmati aço nechmotlatzacuiltiliz in noTeotzin
 Dios? Auh aço vmpa in tequancalco, in cenca temamauhtican
 nechommotlaxiliz, inic cemihcac nitlaihiyohuiz, nichichina-
 caz? Anh in tehuatl, ca muchipa nepapan tlahtlacoltica ticmo-
 yolihtlacalhuiya in Dios toTecuio, quenin ahmo yc timauhca-
 miqui in? Quenīn ahmo ticuēcuechmiqui? Ioan. (Notecuiyoè)
 cenca tinechmauhtia, tinechhuihuiyoquiltia motemamauhtiliz-
 tlahtoltica: auh in muchi momahuiztlahtoltzin, noyollocalitlā
 nocontlalia, notopco, nopetlaacalco nicpie, quihtoznequi: no
 yolloihtic nicmauhtie: itech noconihcuilohua in noyollo, in-
 ic muchipa nitlanemiliz, ipan ninoyolnonotzaz: yehica ca cen-
 ca mahuiztic teyollaliliztlahtolli, cenca teyoleuh in tinechmoca
 quicilia. Ipampa in(notlaçottatzine) cēca nimitznotlatlauhtilia,

*Iustum Dei iu-
 dicium est, ut
 peccato suo quis
 q; pereat: cum
 De⁹ peccatum
 non faciat: si-
 cut mortem non
 fecit, & tamen
 cum dignū mor-
 te censit, occi-
 dit. August.*

mixpantzinco ninopechteca, niſtennamiqui in momatzin moe
xitzin, ahmo timoqualanaltiz, intla notlaitlaniliztica, in ahno-
nxiuhtlatiliztica nimitznotzonteconehuilz, nimitzonnotequi-
pachilhuiz : ca mieſtlamantli nocommatiznequi (nottatzinè) i-
nic nimelahuacanemiz ixpantzinco noTeotzin noTlahtocatzin
Dios, cenca nicnohuellamachtiliznequi, nicnoyeſtlayecoltiliz
nequi : auih inic intla nechmocnoittiliz toTecuio in nechim-
momaquilz nopilhuan, nicmatiznequi quenin niquintlilloriz,
niquintlapalloriz, quenin niquimmachtiz, in niqumixtlamach-
tiz, inic qualtica yeſtica nemizque nican Tlalticpac : ma tine-
chmotlatilili in mihiyotzin, motlahtoltzin in tinomahuizttatzin
ca nel nohuapahualoca, nixtlamachtilocca . Auih in axcan (no-
tlaçottatzinè) cententli cencamatl noconcaçpoloznequi itech-
pa in miquiztli, ca quin axcan motentzinc onconcac, ca mi
quiztica toconixtlahua in totlahtlacol : yehica ca ye ninotlaca-
hualtiznequi, ye ninelleltiznequi itechpa in notlahtlacol, no-
tlahuelilocanemiliz : cenca nimitznotlatlauhtilia ma xinechmo-
melahuilili, xinechmorenehuilili . Auguſtin . Ca yequalli (no-
tlaçopiltzè) in axcan ca ye onyohuatiuh, ye oncalac in Tona-
riuh, ximocehui, ca moztla achitzin, tepitzin toconcaquiz no-
piltze . Ioan . Maihui, ca yequalli (nottatzinè) ma no tehua-
tzin oc tepitzin ximocehuiztino, ca nelli cenca nimitznociam-
miſtilia, cenca nimitznotlaihiyohuiltilia, ca ye niauh . —

¶ INIC MACVILLAMANTLI CAPITV-
lo . Inic xexeliuhtica inin amoxtli, oncan motenehua in
quenin tlahtlacohuani cēca quimauhcaitta in mi-
quiztli, ahtle yuhqui inic quihuey imacaci
auh in qualnemiliceque ahtle ipā quitta,
çan ye oc cenca quelehuiya, qui-
micoltiah in tlamiz, in intzō-
quiçaliznemiliz.

(*)



VGVSTIN. Otinechmotlà
clanili in yalhua (notlapallo-
tze) itechpa in miquiztli, in-
tla nictenquixtizquia, tley n
quihtoz ? tley n nocōtenehuaz
in tley n ticmatiznequi, in que-
nin ca in miquiztli, in miqz-
yeliztli : tla tlacaquilztica, tla
tlachieliztica xiquitztic ce tla-
catl micqui, xicmotztilitie, i-
tech xitlachixtie, ca oncan ti-

quittaz, oncan ticmatiz, in tley n huel itequiuh, tley n impan
quichihua, impan quihuallaça in Tlalticpac tlaca ? Ca impan
hualmonamiqui in cocōc teopouhqui, in ihquac impan hualla-
uh, impan momana in miquiztli, in cenca temamauhti, teiuh-
gahui, in cenca teycnoyohualti : teycnotlamachti : auh intla oc
centlamantli toconcaquiznequi, tocommatiznequi, maniccaq,
xinechilhui, ca tel nimitztenehuiliz, nimitzcaquiztiliz, intla
itla huel nechmoyollotiliz Dios. Ioa. (Notlaçottatzinè) oticmo-
pehualtili in motlaçotequitzin, inic omitzmochicahuacanahua
tilitzino Teotl Tlahtohuani Dios, inyuh omitzmotequimaquili-
tzino inic tinechmixtlamachtiliz, ma ticmohuicamachilti, ma
muchì xinechmolhuilitzino (notecuiyoe) in izquitlamantli i-
tech monequi in nomaquixtiloca, in nonenemilizyeçtiliz : auh
in itechpa otinechmolhuili, quin axcan nimitznolhuilia (not-
tatzinè) ca miecpa oniquittac in micqui, oc cenca in ihquac
cequintin, in nohuayolque, in notlacamecayohuan omomiqui-
lique : huel nicmati in tley n impan conchihua, in tley n impan
quihuallaça miquiztli in yehuantinin, intla ontzonquizque in
mimicque : yece (nonahuizilaçottatzinè) nicmatiznequi, tley-
pampa in ahqaltin ahyectin, cenca quimacaci in intzonquiza-
liznemiliz ? Ca oniccaquili cetlacatl teopixqui, quilmach cēca
quitecococamatih, cohuicamatih, tetelquic, chichic ipan qui-
mati in miquiztli in yehuan tlahueliloque tlahlacohuanime, in
yehuan huel intech ixquiuh tinemi in tlahlacolli : auh in qual-

nemiliceque, in intech nelhuayotica in yecnemiliztli, ahmo qui
 macacih, ahmo quitlayelitta, ahmo quitecococamati : çan cen-
 ca quitlaçotla quimicoltiah, quipaccanorza : nel yhuan quimo-
 tlatlauhtilia in Dios, inic impan quihualmihualiz, impan qui-
 motlaxiliz in miquiztli, inic iciuhca tzonquizaçque, tlamiz in
 Tlahticpac in nemiliz. Nicmatiznequi (notecuiyoè) in tleipam
 pa in Augustin. Ticnelihtohua (notelputzè) ca no nehuaſt
 teomuxpan miecpa onicpouh in oticmihtalhui axcan : ye nell
 ca in tlahtlacohuani, cenca quitlahyelitta, quimauhcaitta, yhuā
 quimacaci in miquiztli : auh in ihquac quilnamiquih ca tlamiz-
 que, ca tzonquizaçque, cenca papatlacah, momauhtiah, cece
 yaca moquerza in intzon, quacecepocah, ahuic yauh in inyollo
 aocmo huel imihiyo càna, yuhquimma concahuah in tlahtol, mi-
 çahuiya : yehica ca quilnamiqui, ca niman ahmo huecauh qui-
 motlapohuililizque, quimoyolpachihuitilizque in Teotl Tlahto-
 huani Dios, ixpantzinco neciz in intlahtlacol, ca in perlatitlan
 ycpaltitlan, in yuhquima tlayohuayan acticatca, omotlatitcat
 ca, muchi hualquizaç, hualneciz : auh in yehuatzin Tlacatl in
 Tlahtohuani Dios, oc hualca quimmotlatzacuiltiliz, quimmo-
 tlatetemoliliz, quimmotlamatataquililiz, quimmomelahuacatla
 pohuililiz. Ayc otiquittac cetlacatl, in ihquac ye ommiquizne-
 qui, in cenca tenà, quiquinaca, motozcazaqua tzicuhnolizti-
 ca, tlaocoyaliztica molpia in itozqui, ça momimilohua, mocue
 cueptinemi, àhuic motlaça, tetennecuilohua, nohuiyan tlàtla-
 matoca, ahuic tlachia, in màcaçan yollepoliuhqui, ahuic yauh
 in iyollo, ahmo achitzin àcohuetzi, muchi cempolihui, cen-
 tlami in imacuilcantamachiliz. Tleypampain (notlaçopiltzè)
 cuiç çan iyo ipampa in mococohua ? Ca ahmo. Çanno ipampa
 ca itlahtlacol quimòcuihuia, quiclapolstia, quicuetlaxohua,
 quixiuhlatia ; quimati, yuh ca iyollo ca iciuhca ixpàtzinco ne-
 citiuh in Teotl Tlahtohuani Dios, inic quimotlapohuililitiuh,
 quimati ca in ineyoliximachiliz quiteilhuiz ixpantzinco in mo-
 tetlatzontequililiani Dios : ipampain cenca momauhtia in tlaht-
 lacohuani, niman ahmo quittaznequi in miquiztli, cenca qui
 macaci, quimauhcaitta. Izcatqui machiotl, in ilihuiznerqui, in
 ichtec-

Simile .

Simile .

ichtecqui, in teichtacamistiani, in ihquac ilpilo teilpiloyan, in
 campa tepuz actica in oquimà, ca otlatzontequililoz, inic pilo-
 loz, inic xexeloloz, maço nel in oncan teilpiloyan inic cà, in
 ic tepuzyotica no tlaihiyohuiya, notecoco quitta, oc cenca ye
 quinequi in macemihcac oncan tlamàceuh tie, tonehuatie, aul
 ahmo quiçaznequi: yehica ca oc cenca quimacaci in Miquiztli,
 ahmo cenca yè in Tlalticpac chichinaquiztli: yehica ca comma
 ti in iyollo, ca intla quiçaz, niman tlamiz in i Tlalticpac nemi-
 liz. Çanno yuhquin tlahtlacohuani, cenca quimacaci in miquiz-
 tli, ahmo niman quittaznequi, oc cenca ye quinequi in cemih-
 cac tzacuhtiez, tlaihiyohuitiez nican teilpiloyan, tlaihiyohui-
 loyan Tlalticpac: yehica ca quimati, ca intla quiçaz, intla to-
 maloz, intla miquiz, ea yequene hueiyaz, tlapehuiyaz in teco
 co, in cemihcac ohuicayotl, chichinaquizçotl in quichia, in
 quittatiuh in iteilpiloyantzinc in Dios, in cemihcac tetlatilo-
 yan Mitlan, in oncan tlahtlahualtilo in yollotlahueliloque, in
 iteotlahtolpanahuicahuan in Dios: aul in qualtin yeçtin, cēca
 quipaccaitta, quiquallitta, quitlaçotla in miquiztli, quimicol-
 tia in intzonquiçaliznemiliz, inic iciuhca quicnopilhuizque in
 itlahtocayotzin Dios, ahtlen ma itla quinquequipachohua, tlaca
 co nemih ixpantzinc in Dios, pacca yocoxca monemitiah: aul
 in ihquac impan hualtemoznequi in miquiztli, in itemoxtzin,
 i checatzin Dios, intla quicaqui in miquiztlatzontequiliztli, ah-
 momma motequipachohua, ahmo yoltonehua: çan cenca mo-
 pahpaquiltia, quitzopelicamatih in miquiztli, pahpaquilztica
 quicelia: yehica ca quimati, ca ipal in miquiztli iciuhca tlahtla
 huilozque, nemaçtilozque, quitimalozque in itlahtocachantzinc
 co in Dios. Izcatqui xicmocaquiti (noquetzalè) in mahuizma
 chiotl: in qualtin yeçtin, in mocencauh toque, in oquimome-
 lauhcatlayecoltilique in to Teculyo Dios, in oquicēcauhque in
 ixquich ichtacaohuitzin, inic quimoteputztoquilizque in vmpa
 ye motlahtocatlamachtitzinotica, in cenca huey yc huecapan
 in Tlacatl Tlahtohuani Dios, çan quimopaccatlahtolchielitica-
 te in Dios: intech monezcayotia in macalaquiznequi, ca in ih-
 quac oquicencauhque, in oquicentecpichoque in imihtac, in

intiamic, in intlanamac, yhuan in yeixquich intechmonequi,
 inic apan ohpan otlatocazque, in oquicacque ye otlaime ntic,
 ca yeimman in ompehuaz in acalli, inic onchtlatocaz, cenca ic
 moyollalia, pahpaqui ahahuiya, inic yekui in oquichixticatca
 in acalli: ahmo yuhqui in tlatzihuiqui in ahmonotzqui, in çan
 omocochilcauhtinen, ahmo quilnamiqui in iyaliz, ahmo quitho
 hua, moztla, huiptla vmpehuaz in acalli, ma ninocencahua:
 auh in oquimà ca yevmpehua, ca ye yauh, cenca ic motequipa-
 chohua, moyolàcomana, monòcihuiya, in ipampa ca equinen-
 quixti in cemilhuitl, in ceyohual, inic equicencahuaquia in
 itech monequi: auh in yequitta, ca ahmo huel tehuau yaz, ca
 oncan cabualcz, telchihualoz. Çanno yuhqui in itlagoterlay ecol-
 ticatzitzihuà Dios, itlacencauhtitzihuau, ca ahmo molcahua, mo
 tlatzihueatlalia, cemihcac quilnamitineni in inreacalquiliz,
 in inreacallahiz. Quithotznequi, in immiquiz: inic quimotti-
 litihui in inTlahtocatzin Dios, in ixquichcahuitl elcicilhuilitica
 oquimotemachilitinenque, cenca pahpaqui, ahahuiya, cenca
 quimocentlamachia in Miquiztli, in Tlalticpac tzonquicaliztli:
 yehica ca ahmo huecauhtica quimottslizque, çan achiten ica in
 quimottilitihui, in itlagomahuizpetlançaxayacatzin Dios, ma-
 cozque in iTlahtocayotzin, imahuizotzin, ic quimmomahuizot-
 tiliz, quimmocacahuaniliz in toTecuio Dios. Izcatzqui, ca mu-
 chi in, itetzinco neztoc in Tlahtohuani David, in itlagoyolic-
 niuhtzin Dios. Ca in otlahtlaco, cenca quimauchaitaya in Mi-
 quiztli, cenca conimacacia, quimotatzililiaya in Dios, quimoe
 notlatlauhiliaya, quithohuaya. (Notecuiyoè, noTlahtocatzine)
 xinechmocnoitilitzino in timocenquizeateicnoitiliani, xinech
 mopahilitizino in tizenquizeatepahiani in nihuihuixcatontli, ca
 muchi papatlaca, huihuixca, monepan huitequi in nomio, in
 ihquac niquilnamiqui in miquiztli: yehica ca ayac mitzmolna-
 miqullia in ye imiquiztempan. Iyo (notlagomahuizpiltzè) tla-
 xiemottili, quenin cenca quimauchaitaya in miquiztli in tlah-
 tohuani David: yehica ca tlahtlacolpan nemia, cenca equimo-
 yolihtlcalhuiztino in Dios: auh in ayamo tlahtlaco hua, xicacqui
 in tlein quimolhuilitzino huaya in toTecuio Dios. (Notecui-
 yoè no-

*Miserere mei
 Domine, quo-
 niam infirmus
 sum, sana me
 Domine, quoniam
 conuulsus sum
 ossa mea. Ps. 6.*

yoè, noTlahtocatzinè) ma xinechmotlahuelcaquilili, ma xic.
 mopaccacaquiti in nocnotlatlatlauhtiliz, xinechmamaquixtili in
 inhuicpa in noyaohuan, in notecocolicahuan, yehica ca cenca
 onohuic motlahpaltilique, nohuic oquichehua, nechtlanitlaça,
 xinechmorzonquixtilitzino (noTecuioè) ma ontلامي in noTlal- *Intende ad de-*
 ticpac nemiliz, in notonal, in noquaxoch, inic ontlantica no- *precationem me-*
 nemiliz, ma mixpantzinco onneci in noyolia nanima. Tla xic- *am: quia humilia-*
 mortili in itlatlatlauhtiliz in David, in ayamo tlapilchihua, que- *tus sum nimis.*
 lehuiaya in imiquiz: auh in otlahtlaco, quimauhcattac, quima *Libera me à per-*
 cacia in miquiztli: yehica ca ahmo huecauhtica in ontlatzonte. *sequentibus me:*
 quililozquia, ontecuhtlahtoltilozquia intla miquini. Noyuhqui *quia confortati*
 in Saul, macihui in huelyollotlahpaltic, yolchicahuac catca, in *sunt super me*
 oquimocaquiti, oquimolhuili in tlaachtopaihtohuani Samuel: *Educ de custo-*
 ca ça imoztlayoc in momiquilizquia, tzonquicazquia, cenca o- *dia animam mea*
 momauhti, oyolmic, ahtle ma itla oc centlamantli ipampa, çan *Eccl. Psal. 141*
 ipampa in itlapilchihual, in itlahtlacol, ca in tlacamo itech oye- *Reg. 18.*
 ni in tlahtlacolli, ahmomma quimacacizquia in miquiztli. Ca
 in aquin chipahuacanemi, in aquin qualtica yestica monemitia
 in nican iTalticpaçtzinco Dios: ahmo quimacaci in miquiztli:
 çan ye quimicoltia in itlamia, in itzonquizca. Xicmocaquilti
 (nocoçquè) in onicpouh yalhua in itechpatzinco cenquicayec
 nemilice itlaçotzin Dios Sançt Ilarion: ca ceppa icochiätzinco
 onoca, mohuetzititoya, ye mocochiltizquia: auh in cemahcica
 tlahueliloque, in ichtecque, in teichtacamixtiani me, huel mi-
 yest in ixachintin icochiantzinco oichtacacalacque, onahualca-
 lacque, inic oquimochtequililito itlatquitzin: momatiah aço i-
 tla qualli yestli, cenca tlaçotli in quipiaya qualnemilice, itlaço
 tzin Dios, ca cenca motolinicatzintli catca: momatiah aço teo-
 cuitlatl, tlaçotetl, tlaçochalchihuitl, ahnoço itla tlaçotli iteo-
 cuitlatlatlatil in Santo oncan necizquia. Auh in yehuatzin sançt
 Ilarion, in oquimmortili in ichtecque, çan oquimmohuehuez-
 quilili, ahtle ipan oquimmortili: auh in yehuantin omixtilçtz-
 que, yc omopinauhtique, omixtlatlaçtilique, quilhuique. Que-
 nin ahmo timomauhtia, timiçahuiya inic otimitznahualpachoç?
 çan titechhuetzqlia? ahmo titechmauhçaitta? ahtle ipa titechittaa?

Auh in yeenemilice Sanct Ilarion oquimmonanquilili, quimil-
 hui. In aquin motolinicatzintli, in ahhualnecini in icochca, in
 ineuhca, in ahtle i axca, itlatqui, in muchipa tlatlailantinemi
 tequiahua, tecaltenco moquequetztinemi, ahmomma quimi-
 macaci in tlahuelliloque, in ichtecque: yehica tley n quicuiliz-
 que? tley n quichtequilizque? Auh in yehuan oc ceppa oquil-
 huique, oquimonanquililique. Intla otimitzommitiani, otimi-
 tzompopolohuani ahmo titechimacacizquia? Quenin ahmo tiqui
 macaci miquiztli? Auh in Sancto ye otlananquili, quihto. In a-
 quin mocencauhtinemi, in muchipa quimoquallayecoltilia toTe
 cuiyo Dios: in aquin cemihcac chipahuacanemi, in quimotla-
 tepancapielilia Dios, ahmomma quimacaci, ahtle ipan quitta
 in miquiztli: yehica ca quallachihualiztica mocencauhtinemi, in
 ic ixpantzinco neciz iTecuiyo, motelatizontequililiani Dios.
 Tla xicmottili (notlaçomahuizpiltzè) in quenin yehuantin tla-
 huelliloque, in tlatlacohuanih, cenca quimacacih, quimauhca
 itta in miquiztli: auh in qaltin yetin, ahmomma quimacacih
 oc cenca ye quilaçotla, quipaccanotza, quimicoltiah, quipac-
 celia, ahmo quitecococamatih in miquiztli: ca miequintin i
 yolicnihtztizihuan in Dios niquntenehuazquia, in tlacamo o
 nitenquaquauhtini, achi oniciauh: in quenin cenca oquimi-
 coltique in tzonquiza, oquitequinoztque in miquiztli, oquic-
 huitique, oquitequitzahzilique: auh in ihquac impan ohualte-
 moc, oquipaccanamicque, oquipaccanahuatèque. Xicpohua
 (noquetzale) in itlaçonemilitzin in cenquiza yetenehualoni,
 itlaçotlamachtiltzin toTecuio IESV CHRISTO in Sanct
 Andres, ticmatiz in quenin oquipaccanotz in miquiztli: auh in
 ihquac oquimottili in Cruz, in oncan tlaihiyohuiltilo, oquitlà
 palo, oquimopaccanochili, yuhquimma tlaçaquini nacace, o-
 quimolhuili. In tiCrutzin, in timachiotzin, in motech, in mo-
 pan omocheuitzino in noTecuioyotzin, in motech in ixquich i-
 tlahpaltzin, imahuizgotzin, in imahuiztlatzin in noTeouh no-
 Tlahtocatzin omopilquititica, in mopan onoquih, opipicac
 itlaçomahuizeçotzin, in mopan oquimomanili itlaçomahuizma-
 tzin: auh in ixquich tecoco, tetolini mopan oquimihyohuilti-
 tzino



tzino moTemaquixtiliani I E S V C H R I S T O, in ixquichica
 in oquimotonehuizmittilique ahtlacapopul, in cenca cocoleq
 ludiome. No xinechmocelili, ma no xinechmopaccaihiyohuil-
 ti in nehuatl in nitlamachtitzin, in niaxcatzin, nitlatquitzin,
 maçonel ahmo nolhuil, ahmo nomahcehual, maxicmonequilti,
 manicnotlamachti nicnocuiltono in motzopelicatzin, in mote-
 tlamachtiayatzin, in mahuiyacayotzin, ca huel noyollocopa ni
 mitznocelilia, nimitznonequiltia. Auh in cenquizcahueyitlaço
 tzin Dios Sanct Pablo, in oc nican Tlalticpac monemititzino-
 huaya, muchipa quimotlatlaubtilitzinohuaya in Tlacatl Tlahto-
 huani Dios: in ma yè cuele quimotzonquixtilitzinohuani, ma-
 cuele quimohuiquili in ichantzincó in iyolia i anima. Ac nech-
 palehuiz, ac quitòtomaz in noneiilpil, inic niilpitica ica nona
 cayo, inic ninotlamachtitih ihuantzincó, itloctzincó noma-
 huiztlaçoTemaquixticatzin I E S V C H R I S T O, ca cenca
 nicnicoltia, nicnequi in itlaçonetimalolitzin, in inecencuiltono
 noltzin. (Quimihtalhuitzinohuaya) Ac nech tòtomaz ? ca cen-
 ca ninotòtomaznequi, nitzonquicaznequi itechpa, ihuicpa ni-
 maquicaznequi in i eticayo, in ichichicayò in Tlalticpacili, ma
 yè nopan temo, ma yè nopan muchihua in miquiztli: ac nech
 tòtomaz itechpa, ihuicpa in tecàcatzilpiliztli in notlalnacayo,
 inic ichantzincó in noTecuio niaz, nitlamelahuaz ? Ca in vm
 pa ahtle tecoco, ahtle tetolini, ahtle tenentlamachti. Auh in
 tlahtohuani David, quimihtalhuitzinohuaya (NoTecuioè no-
 Tlahtocatzinè) xinechmocnoittili, xinechmotòtomili, inic ni
 tlamelahuaz, niaz motlahtocachantzincó, inic cemihcac nimi-
 tznoyectenehuilitzinoz, ca in ixquichtin motlaçotzitzihuan Sã
 ctome, in maltepeycniuhztitzihua nechmochielitzinoticate, inic
 inhuantzincó nimitznoyectenehuiliz, ca quimochielitzinotica-
 te in notòtomaloca, in nomaquixtiloca, in nomiquiz quimochi
 yelitzinoticate in iquin tinechmotlaocoliliz, tinechmotzonquix-
 tiliz. Tlaxiquitta (notlaçomahuizpiltzè) in quenin qualnemili-
 ceque, in iyeçtetlayecolticahuan Dios, cemihcac quimotlaocol
 nonochilia, quimochoquiztlatlahtilia, inic quimmotzonquix-
 tiliz: xiquitta quenin cemihcac quimicoltia in miquiztzonqui-

*In felix ego ho-
 mo, quis me li-
 berabit de cor-
 pore mortis bu-
 ius ? Ad Rom.
 cap. 7.
 Cupio dissolui
 & esse cū Chri-
 sto. Ad Phil.
 cap. 1.*

*Educ de custo-
 dia animā meam
 ad conficiendum
 nonini tuo: me
 expectant iusti,
 donec retribuas
 mihi. Psal. 141.*

galiz : xiquitta quenin àquimacacih, ahquitlayelittà, ahquimauh
 caitta in Miquiztli, çanye quitlaçotla, qui paccanotza, quimi-
 coltia ; yehica ca mocencauhticate inic òtlatocazque, ichantzin
 co yazque in Dios : auh in àqaltin, in àyestìn, in iteotlahol-
 panahuicahuan in Dios, cenca quimacaci, chichic, tetelquic,
 ipan quimatì, ipan quipohua, ahmo quihuelicamati, ahmo qui-
 tzopelicamati, ahmomma quitzaznequi in Miquiztli, huihuix-
 cà, papatlacà, in ihquac quilnamiquih ca tlamizque. Ioan (No-
 tlaçottatzinè) ma oc achitzin xinechmihiyohuiltitzino, macamo
 nimitznotequipachilhuitzino, macamo nimitznotzontecone-
 huilitzino : centlamantli nechyoltzòtzona, nechomeyollotia, ca
 ahmo huel nicmati, ma xinechmomelahuililitzino, cenca ni-
 mitznotlatlauhtilitzinohua, ca motentzinco noconcaquizequi,
 in iczà imelahuaca. Oniquincaquili in teopā nenque, quilmach-
 ceclacatl Teopixqui oquimihtalhuitzino : ca in qaltin in ye-
 ctin, in melahuacanemilicque, ahmomma momiquilizque, quil
 huel itentzinco, huel icamacpatzinco oquiz in tlaçotemaquix-
 tiani toTecuio Iesu Christo, in ihquac nican i Tlalticpatzinco
 omonemilitzinohuaya, yhuin inca tlaholli. Auh nicmati (no
 tecuiyoè) ca miequintin Sançtome, itlatecpanpixcahuan in to-
 Tecuiyo Dios omomiquilique, auh ahmo ihuiyan yocoxca otzò-
 quizque : çan otlahiyohuiltiloque, cenca otonehualoque inic o
 midililoque. Auh in tehuatzin (notlaçottatzinè) ca otinechmol
 huilitzino, ca timuchtin timiquizque in Tlalticpac titlaca, ca
 ayac itechpa ihuicpa momaquixtiz in miquiztli : yehica ca topā
 oquihuallazque in tlahlacoltica in totta in Adan, yhuan tonan
 Eua, in miquiztli ca totlatzacuiltiloca : ye toconixtlahua in in-
 netlapolotiliz. Ipampain (nottatzinè) cenca ninoyolnonotza,
 ninotlapolotia, nomeyollohua, mixpantzinco ninopechteca,
 nimitznotlatlauhtilia inic tinechmomelahuililitzinoz, ca nicca-
 quizequi, nocommatiznequi in imelahuacain. Augustin. Cē-
 ca yc nipaquì, ninotlamachtia (notlaçocozquè) inic tinechon-
 nextilia, tinechoncaquiztilia in momeyollohualiz, in monetzò
 tzonaliz, inic nimitzmelauhcailhuitz, nimitzmelauhcapohuiliz,
 auh inic huel ticmelahuacacaquiz inic tinechmotlahlanilia : ma
 xicmati

xicmati, ca ye nelli neltitica ca timochtin in Tlalticpac titlaca
 timiquizque, niman ayac itechpa, ihuicpa maquigaz in miquiz-
 tli, ye tixpan ca, ye tixpan neci: in qualtin yectin, in ahqual-
 tin in ahycetin, in motlacamatiah, in mocuiltonochuayab, auh
 in motolinicatzitzintin: yequene in pipiltin tlahtoque: in cui-
 tlapiltin, ahtlapaltin: çàce in ixquichtin Tlalticpac tlaca, mi-
 quizque, tzonquigazque, ayac huel momaquixtiz itechpa in
 miquiztli, ca mochtin quincotoniliz in innemiliz: yehica ca
 huel itlatlaltiz in Teotl Tlahtohuani Dios: yehuatzì oquimih-
 talhuitzino in itlaçotzin Sancti Pablo. Ca çan ceppa in miquiz-
 que Tlalticpac tlaca, auh in ça tepan ahmo miquinih. Auh in
 oticmihtalhui, ca itlahtoltzin in to Tecuiyo I E S V CHRISTO
 nelli ca oquimihtalhuitzino. Ca in aquin quimonemiliztiz in
 qualnemiligotl, yhuan in quimomahuiztlahtelpieliliz, ca ahmo
 quittaz in miquiztli, ahmomma miquiz, ahmo polihuiz: in ih-
 quac yuh oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo I E S V CHRISTO
 ahmo itechpa in tomiquiznacayo omotlahtoltizino: yehica ca
 nelli timuchtin timiquizque, tizenquigazque: çan oquimihtal-
 huitzinoz nec. In aquique nechmotlacamachitizque, in aquique
 nechmomahuiztlahtelpielizque, in quimonemiliztizque in qua-
 lli yectli: in yehuantinin, ahmo quintlaihiyohuiltiz, ahmom-
 ma quinchichinaquiltiz, ahmo quintonehuaz in miquiztli, in
 quenin quinchichinacàmistia, quintonehua, quintlaihiyehuil-
 tia in ahqualtin, ahycetin, ca cenca quincocoltiah, quintoli-
 niah, tlapanahuiya quintlaciabuiltiah: yehica ca nechmotlah-
 tolpahanahuiya, ahmo quimonemiliztia in qualnemiligotl: yece
 in ihquac miquizque in melahuacayecnemiliceque, ihuiyan yo-
 coxca, ahobuica, ahtecococa momiquilizque, ahtlen mà itlah
 quintlaocoltiz, quinyoltonehuaz, quinyolchichinatraz. Izcat-
 qui, ca teamoxpan momelahuaz, in yuh mihtohua. In inyolia
 in imanima in qualtin yectin, in qualnemiliceque itlaçoyolic.
 niuhtzitzihuan in Dios, imaquechtlantzinco pilcaticate, ima-
 çtzinco cate: auh in miquiztlaihiyohuiltiz, in miquiztone-
 huiztli, ahmo quintlaihiyohuiltiz, ahmo quintoliniz, ahmo ni-
 man quintonehuaz, ahmo quincocoltiz, ahmo inca motlahpaloz,

*Statutum est ho-
 minibus, semel
 mori. Ad Hebr.
 cap. 9.*

*Iustorum anime
 in manu Dei sunt
 et non tanget
 illos tormentum
 mortis. Sapient.
 cap. 3.*

pacca yocoxca momiquilizque, quicahuazque in intlallo in ço-
 quiyo, yamancayotica, ahmo tecococayotica, cenca tepahpa-
 quiltiliztica ontzonquicazque. Ipampain (notlapallotzè) ahmo
 quitlayelitta, ahmo quitecococamati in miquiztli in itlaçohuan
 Dios in qualnemiliceque: çan quipaccanamiqui, quipaccace-
 liah, quitlaçotla; quipaccanotza: yehica ca in inneyolixima-
 chiliz yuhquimma quinyolpachihuiltia, quinyoliuhtlailia, quim-
 molhuilia. Ca ye ontlamiz in Tlalticpac nemiliztli, in Tlaltic-
 pac tlaihiyohuiliztli, tonehuiztli. Ca in miquiztica ompanqui-
 çazque, ompanhuetzizque, tlècozque in itecpanchaztincin in
 Teotl Tlahtohuani Dios, inic cemihcac motlamachtizque, mo-
 cuitonozque, ca ye vmpehuaz in Ilhuicac nemiliztli, in Ilhui-
 cac pahpaquiliztli, in ahmo çan tlapohualli, àcan tamachiu-
 qui, ahmo ihtoloni, ahmo tenehualoni. Izcatqui centetl machi-
 yotl, inic huel ticnalquizecacaquiz: intla oxiquittani centetl xo-
 chitepancalli, in oncan itzmolintoc, cuepontoc in nepapā xo-
 chitl: auh no in campa tlaaqui in nepapan xocotl, in nepapan
 xochiqualli, auh àhuel vmpa ticalaqui, àhuel vmpa tiauh: ye-
 hica ca ce huey atoyatl quitzacuhtica, nohuiyan quiyahualotica,
 ca ratocoz, tipolaquiz intla tipanoznequi: auh intla çan huel ih-
 ciuhca tlamahuicoltica tiquittaz centetl acalli, ahnoço ce quap-
 pantli, ahnoço tequappantli, inic tompanoz xochitla, xochi-
 quauhtla toncalaquiz, inic tixochi tequiz, in ticquaz nepapan
 xochiqualli: cuix ahmo niman cenca tipahpaquiz, tabahuiyaz,
 timotlamachtiz: Ca quemaca. Yehica xicmati, ca in Ilhuicatl,
 in màcaçan xochitepancalli, huel itech monenehuilia in xochi-
 qualquauhtla: yehica ca vmpa cuepontoc, ahuiyaxtoc in nepa-
 pan xochitl, quibtoznequi. Vmpa mocentlamachtiticate, cen-
 pasticate in nepapan Sançtome itlaçohuan Dios, vmpa tlaaqui,
 vmpa muchihua in nepapan xochiqualli, quibtoznequi. In ne-
 papan ahahuiyaliztli, pahpaquiliztli: auh inin mahuizxochitec-
 pancalli, inin tlaçoxochiquauhtla, ce huey atoyatl quitza-
 cuhticac, in totlalnacayo, in toçoquio, totlallo, techtzicohua,
 techelleltia, techtlacahualtia: yehica ca itech ilpitica in toyo-
 lia in tanima, techtilquetza inic ahmo tipanozq̃, ahmo xochitec
 pancal-

Simile.

pancalco, tonyaz que, toncalaquizque : auh intla hualneci in acalli, in quappantli. Quihtoznequi, in Miquiztli : ca techtòtom in itechpa in totlallo, tonacayo, techpanahuiya, techhuica, techmaxitilia in Ilhuicac, in itecentlamachtlayantzinc in Dios, inic tipàpaquizque, titocentlamachtizque, titoxochiyotizque, in vmpa ixochitepancaltzinc in Dios in Ilhuicac, ahmo cenca ic tipàpaquizque ? intla tiqualtin, intla tiyestín ? Ca quemaca. Ipampain, in Sanctome, in qualnemiliceque, in itetlayecoltica tztizhuan in Dios, cenca pahpaqui, ahahuiya, motlamachtia, in ihquac quitta in quinextia in acalli, in quappantli, inic oncan panozque, in ipan in huey atl, in Tlalticpaçtli, cenca paqui, cenca motlamachtia, in ihquac quitta in Miquiztli, ca qui panoltiz, quintòtomaz in itechpa in intlallo, in inçoquiyo, inic quimpalehuiz, quinquicaz, quincalaquiz in xochitepancalco, in necentlamachtilyan, in ichantzinc Dios in Ilhuicac, ahmo quimacaci, ahmo quimauhcaitta, ahmo quicococamati, çan cenca quimicoltia in Miquiztli. Auh in rehuatl (noquetzale) intla ticcococamati, intla tiquimacaci, ticmauhcaitta, yhuan ahmo ticmicoltia : xicmati, ca ipampa ca titlahtlacohuani, ca ahmo tichipahuacanemi, ahmo ticmoteotlahtolpielilia in Dios, in mo neyoliximachiliz mitzmauhtia ; mitzhuihuiyoquiltia, mitzyol-tonehua, yehica ca huel timiximati ca titlahtlacohuani, ca titeotlahtolpanahuicauh in Dios. Yuhquimma mitzmolhuilia. Ca intla timiquiz, intla mopan hualtemoz in Miquiztli, huel iciuhca tonyaz, iciuhca tonnecitiuh in itecuhtlahtohuayārtzinc Dios, inic ticmotlapohuilliz, inic titecuhtlahtoltiloç, titlatzontequilloç, titlatemoliloç : auh vmpa yuhquimma moçemmanaz muchi in motetzauhlahtlacol, ixpantzinc in cenquizecatemāmauhtica tztintli tetlatzontequiliani : mitzonilhuiz. Ca niman in oyuh titecuhtlahtoltiloç, in otitlatetemoliloç, in ohualnez in muchi motlahtlacol, Mitlan titlaçaloç, timayaohuaz, inic vmpa cemihcac titonehuaz, tichichinacaz. Ipampain (notlaçopiltzinè) tiquimacaci in Miquiztli, yequene muchincin in tlahueliloque tlahtlacohuani, quimacaci, quimauhcaitta : ca intla ticmahuiz-pieni iteotenahuatiltzin toTecuio Dios, intla xicmotlayecol-

tiliani, in fla xicmonemiliziani in qualnemiligotl, niman ahmo
 tiquimacacizquia. Ioan. Neltilizli in oticmotenehuilitzino (no-
 tlaçotecuiyoe) neltitica, nicnomachitoca, ca nelli muchi in tlei
 otinechmolhuilitzino, muchi nopan omuchiuh, nopan oneltic,
 ca niman ahmo niquilnamiquiznequia in nomiquiz, nelno in
 axcan ahmo noconilnamiquiznequi, huel niccemilcahuaznequi:
 yehica, ca cenca nechyolhuihuiyoquiltia, nechyolpatzmiſtia,
 nechmauhcaçotlahualtia, in ilnamiccca. Auguſtin. Iyoyahue,
 (notlaçomahuizpiltzinè) macamo yuh xiſtenehua, ca cenca ic
 otinechyloloco, otinechtequipacho: ca nel ahticmati in quenin
 cenca tecuiltonohua, tetlamachtia, in ilnamicoca in Miquiztli:
 ahmo ticmati in quezquitlamantli in qualli yçſli, itech quica,
 itech meya, in itechmonequi in tonemaquixtiliz. Auh inic achi
 tocommatiz: xiquitztimotlali, xconcaqui in nimitzilhuiz.

G INIC CHIQVACENTLAMANTLI
 capitulo. Oncan mihtohua, motenehua, ca cenca te
 tech monequi muchipa ilnamiccoz in miquiztli, inic
 telchihualoz in tlahtlacolli: no yhuan mihtchua, ca
 miequintin ahtlaneltocanime, maço nel ahmo qui-
 miximachiliah in Dios, muchipa quimilna-
 miſiahyç pinauhtilò in Chriſtianos.

(*)



VGVSTIN cenca otinech-
 yoliçahui (notelputzè) cenca
 onitlamahuigo, inic otinech-
 molhuilli, ca ahmo toconilna-
 miquiznequi in nomiquiz, in
 motzonquicaliz, ninomati ais
 oticcac in mahuiztlahtolli tech
 molhuilia, techmopohuillilia
 in iteoxiuhthlacuilocatzin Dios
 Sanct Mattheo, techmocaqui-
 tilia iteoxiuhthlacuillopan, ca
 centetl



centetl tlahtolmachiotl, in oquimmolhuilitzino, oquimme-
 quitilitzino to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, nelli teMaquix-
 tiani, in itlamachtiltzitzihuan in Apostolome, ca intla oxicca-
 quini, intla oxicmatini, niman ahmo yuh tiquihtozquia, ahmo
 yuh tiquilnamiquizquia. Izcatqui, xicnehmatcacaqui in tlah-
 tolmachiotl, in oquimotenquixtilitzino to Tecuiyo Iesu Christo
 (oquimihtalhuitzino). Cetlacatl tecuhtli, cenca huey tlahto-
 huani, motlamachtiani catca: auh in tlahtohuani, cecni alte-
 petlipan, cenca hueca mohuicaca: auh in ye vmpehuaz in iya-
 liz, in iohuitzin, oquincenclali, oquincenclapicho in itlapachol-
 huan, in itlahuilanahuan inic quincenclacaquiltiz inacehual-
 huan: auh oquimmonochili, quimmoyolpachihuiltli, quim-
 molhuili, in quenin yeyauh ye vmpehua: nimā oquintequima-
 cac, oquintequihtli, oquimmoxèxelhuili, oquimmāmacac in i-
 tlatquitzin, i axcatzin, inic quimotlayecoltilizquia, tlaixtlapa-
 nazquia, in ixquichica vmpa nemizquia: auh inic oquimmo-
 tlaxexelhuiltihuac, ca cetlacatl oquimomaquilitehuac macuil-
 latemantli teocuitlatl: oc cetlacatl oquimomaquilitehuac, onta-
 temantli: auh oc cetlacatl oquimomaquilitehuac, centlateman-
 tli, oquimmoxèxelhuilitihuac in itlatqui, auh in ye yuh o-
 quincahuiliia, inic imixcoyan tlatequipanozquia: niman itlat-
 quitica, iteocuitlatica in tlahtohuani, ye tlapochtecatilizquia,
 in ye yuh hueca omohuicaca cecni altepetlipan: auh muchiuh,
 ca in cetlacatl, in omacoc macuillatemantli, oc no macuillate-
 mantli ye oquixtlapan, ye oquixnexti: auh in oc cetlacatl in o-
 macoc ontlatemantli, oc no ontlatemantli ye oquixtlapan: auh
 in omacoc centlatemantli, ahmomma omotlayecolti, ahmōma
 otlatequipano, ahmo pochtecat, ahtle itech oquixtlapan, in
 ma oquixnexti: çan oquitlapacho, oquitlalaqui, oquitlaltocac
 in teocuitlatl in oquimomaquilica itecuiyo, oquitlati, oquipix
 in ixquichcahuiltl ohuالمocuep in tecuhtli; in tlahtohuani. Auh
 in ihquac ohuالمohuicac in tlahtohuani, oquintlatètèmolli, in
 quenin oquimotlayecoltique: auh in ye quitlapohuilià ceceya
 ca in tecuiyo: in omacoc macuillatemantli, oquimolhuili (No-
 tecuiyoè) macuillatemantli in teocuitlatl otinechmomaquili, o-

tinechmopielitlitzino, izcatqui oc no macuiltetl ye oniquixtla-
 pan; auh in omacoc ontlatemantli, çanno yuh oquimolhuili, o-
 quihito (Notecuiyoe) ontlatemantli otinechmomaquilitzino, iz-
 catqui in oc ontlatemantli itech eniquixnexti: auh in tecuhtli,
 oquimolhuili: cenca tinechmopapapauiltia, cenca nimitzno-
 qualitilia in tiyetetlayecoltiani, xihualcalaqui in notepap-
 quitiayantzino, in inetlamachtiayantzino in motecuiyocauh
 in oc cetlacatl in oquitlapachoca, in oquitlatica, oquihui (No-
 tecuiyoe) cenca onimitztlahuelecamat, onimitzcocolecamat, i-
 pampain oninomauhti, oniquihito: ma poliuh in motlatquitzin
 auh çan onitlapacho, onitlatl, onicmahuizpix: izcatqui in
 otinechmopielitli, in otinechmocahuilitzino centlatemantli
 teocuitlatl, ma poliuh. Auh in tlahtohuanitecohtli in equicac
 ceca ye omoqualanaltizino, omotequipachotzino, omotlahuel-
 cuitizino: oquimmochicahuacanahuatli in itlacahuan, imace-
 hualhuan, oquimolhuili. Tleco xocontlaçacan, xocommaya-
 huican in xolopitli, in ahmo yetetlayecoltiani, in tlatziuhca-
 pul. Iyo (notlaçomahuizpiltzin) in omacoc centlatemantli,
 intla oquimatini, ca huallaz in itecuiyo, ca tlatetemoilloz, intla
 muchipa quilnamiquini in: cuix ahmo yenelli quimoyetlaye-
 coltilizquia in itecuiyo, ye tlaixtlapanazquia in teocuitlatl in o-
 quitlapachoca, in oquitlatica tlatzihuilzica, ahulamocuitlahui-
 liztica: cuix ahmo mochicahuazquia, tlamocuitlahuizquia? Ca
 quemaca: ac ipan ticmati in tecuhtli? Nelli ca yehuatzin in Tla-
 catl Tlahtohuanit Dies, ca in ixquichtin Tlalticpac tlaca, quim-
 momaquilia, quimmoxexelhuilila in imahuiztlarquitzin itlaço-
 axcatzin, iteocuitlatlatiltzin, inic quimoyetlayecoltizque:
 in maceçan teocuitlatl, quimmomauiltia in tlamatiliztli, in chi-
 cahualiztli, in yetiliztli, yequene in macuillamantli nematiliz-
 tli, inic itech quixtlapanazque. Quihtoznequi, inic quixnexti-
 zque in Ilhuicac necuiltonelli: inic otlamahcelhuazquia, orla-
 qualizcahuazquia, omomecahuitequizquia: yequene in ixquich
 qualli yetli quichihuazquia, inic oquimohuella machtilizquia:
 auh in Tlalticpac tlaca, çan contlapachobua, quitlatiah in itlat
 quitzin Dios, in maceçan quicxixaxaqualchua, ahle ipan
 quitta,

quitta, ahmo ye quimotlayecoltiliznequi in cenquizeatlayecol-
tiloni Dios, ahmo quilnamiquiznequi, ca hualmohuicaz in in-
Tecuiyo, ca quimmotlatètémoliliquih: ca intla quilnamiqui-
nih in, in ca miquizque, ca tlamizque, ca tecuhtlahtoltilozq,
ca tlahuelltica tlatètémolilozque in iniquiztzonquigalizpan:
nelli quimotlayecoltilizquia, quimohuellamachtilizquia in in-
Tecuiyo, in Tlahtocatzin Dios. Auh in te (notlaçopiltzè)intla
ticmotlayecoltiliznequi, intla ticmohuellamachtiliznequi in to
Tecuiyo Dios, intla timotlacahualtiznequi itechpa in motlahue
lilocayo, intla tiquixnextiznequi in Ilhuicacayotl, intla tiçla-
tzilhuiznequi in ixquich in ahqualli,ahyeçli, in cenca tecatzauh
teihçolo, in ahçbihualoni, ahtenehualoni: auh intla tiçelchì-
huaznequi in Tlalticpacayotl, auh in ixquich in Tlalticpac o-
noc, in tlayelpaquiliztli, in ahuilnemiliztli, cenca motech mo-
nequi muchipa toconilnamiquiz in motzonquigaliz, in motla-
miliz: ca ye timotlacahualtiz, ye timoyeçiliz, timoqualtiliz, ye
timohuelnextiz, ye ticmohuellamachtiliz in motlaçoTeotzin
Dios, ic ticmoquallayecoltiliz Cēcamotech moneq riquilnamiqz
ca ahmo monehmachpā hualmohuicatzinoz in moTecuiyotzin
Dios, inic mitzmotlatètémoliliz, mitzmotecuhtlahtoltiliz. In ih-
quac tottabuā, totlacaxinachyehuā Adā, yhuā Eua otlahtlaccq,
cēca oquimoteopohuiliq in Dios: nimā in toTecuiyo, mamaça i-
mehuayotica oquimmotlaquentili, oquimmoelhui: inic quilnami-
quizque in miquiztli, in intlatzacuiltiloca: auh ica in iilnami-
coca miquiztli motlacahualtizquia itechpa in tlahtlacolli: ca ne-
lli in iilnamicoca ye motlacahualtiah in Tlalticpac tlaca: oncan
tzinti, oncan monelhuayotia in iilcahualoca, itlatzilhuiloca iyo
lihtlacolocatzin toTecuiyo Dios, in iilnamicoca in miquiztli,
oncan tzinti, oncan pehua in ixquich qualli yeçli ichihualoca,
inenemiliztiloca: auh in iilcahualoca in miquiztli, oncā pehua
oncan tzinti in nenquigaliztli, yhuan in nepohualiztli: yeque-
ne in ixquich ahqualli ahyeçli, oncan tzinti, oncan pehua, in
itemoloca, itlapehuilocā in axcaitl in tlatquitl, oncan pehua,
oncan tzinti in Tlalticpacayoelehuiliztli, inic ixquich tlacatl co-
nilcahua in Ilhuicacayotl, conilcahua in icēcahualoca in anima,

*Fecit quoq; Do-
minus Ade, &
uxori eius tu-
nicas pellicas,
& induit eos.
Gene. 3.*

In omnibus o-
perib⁹ tuis, me-
morare nosiſi.
ma tua: in e-
ternum, non pec-
cabis. Ecclef.
cap. 7.

in qualnemiliztli, quallachihualiztli: oncan tzinti, onca pēhua
in ixquich nepapantlahuelilocayotl, in nepapan tlahtlacolli: i-
pampain oquimihualhuitzino in tlamatini Ecclesiastico. (Tlaca-
tlē) xiquitztimotlali, xicnemili in motzonquicāliz, ca intla ti-
quilnamiquiz, inla ipan timoyolnonotzaz, in quenin yez, in
tleyn mopan muchibhuaz, in ihquac otommic titlatētemoliloz:
ayc titlahtlacoz, yc timotlacahualtiz, timelleltiz itechpa in tlah
tlacolli: ma yuh ye in moyollo, ca ayc titlahtlacoz, ayc titlapil
chibhuaz. Intla ye yuhca in (notlaçomahuizpiltzē) tlein yc timo-
tlacahualtiz, in tlacayēmo toconilnamiquiznequi in miquiztli?
intlacayē yc tiquilnamiqui ca timiquiz, ca ticcahuaz in Tlaltic
pacayotl, ca titlaltiz, ca ticoquitiz, ca tocuilquaqualoz: quen
timotlacahualtiz, in tlacayēmo richoca, timocuitihuetzi, ca til
maçolli yc mitzonquimilozque, tlallan mitzontecazque, ticca-
huaz in moqualnezca in mochipahuaca, in motlatqui, in ixqch
tictlaçomati, tichueymati nican Tlalticpac: quen timotlacahual-
tiz in tlacayēmo toconilnamiquiznequi, ca cemihcac chichina-
quilztica, cenca huey tonehuiztica in vmpa Mictlan, in vmpa-
cemihcac tidaihiyohuitiuh, in tlamamo ticmoçetlayecoltiliz mo
Teouh moTlahtocatzin Dios? Tleyn yc tictelchihuaz in Tlaltic
pacayotl, yhuān tictlatzilhuiz in ahuilnemiliztli? in tlacayēmo
tiquilnamiqui in miquiztli, in motlamia, motzonquizca? Xic-
mati (notlaçopiltzē) ca mochtin in Tlalticpac tlaca, intech
monenehuillah in mamaça, cenca quinnemiliztocah: yehica,
ca in maçatl, aotle centlamantli quilnamiqui, aotle quelehui-
ya, çan ixquich quinequi, quimicoltia in tlaqualli, in çecatil, çā
ixquich quimocuitlahuiya in icuitlaxcol, çan yehuati in tla-
qualli, in iyollocaltitlan ca: auh intla ilpitiheac, cenca yc mo-
mohcihuiya, ixquichica tomalo: auh in omoton, yuhquin
onchitoni, ontzicuiini in campa tlalnamiqui, in canin cā in
maçatlaqualli. Çanno yuhquin tlahtlacohuani, aotle centlamā
eli in quilnamiqui, aotlen conelehuiya, aotlen quinequi, çan
yehuati in quimicoltia, quilnamiqui in maçatlaqualli: quitoz-
nequi, in ahuilnemiliztli, tlayelpaquiliztli, tlahuanaliztli, ne-
mecatiliztli: auh in ixquich itzopelica, i ahuiyaca icoconetiliz,
in iço-

Simile.



in içoquio, in itlallo : auh in quenin tenilpiloh in mamaça, inic
 ahmo tlaquazque, yhuau mailpiloh, inic ahmo ontzicuimizque,
 motlaloque çacatla onyazque : çanno yuhqui monequi ilpiloz-
 que in Tlalticpac tlaca, in tlapilchihuanilh : in ica in mauhcate-
 meçayo in miquiztli. q. n. ilnamicoca in miquiztli, in tzon-
 quizalitzli, inic ahmo ahuilnemizque, inic ahmo tl. hilaçotine-
 mizque, inic ahmo quiteputztocazque in ahtlacanemiliztli,
 in nepapantlahuelillocayotl. Xicçaqui in equimihaltihuitzino in
 teotlahtolmatini Sanct Auguſtin, itechpa in ilnamicoca miquiz-
 tli. Niman ahtle yuh oc cenca tetzintilinia, tetilquetza, quite
 cahualtia in temitiani tlahtlacolli : intlacamo yehuatl ilnamico-
 ca in miquiztzonquizalitzli. Ipampain (notlaçocoque) equim
 mochicahuacanahuatili in teoyotica ipilhuantzitzin, itlapachol
 tzitzihuan in teopixque : micçaquimiliuhcayotl ye moquentiti-
 nemizque, mololotinemizque in nican Tlalticpac, inic muchi
 pa quilnamiquizque miquiztli, aye quilcahuazque in intlamiah
 in in Tlalticpac tzonquizaliz : ca in intlaquentzin, in intilmah-
 tzin in teopixcatzitzintin, quinezçayotia in micçaquimiliuhca-
 yotl, ca açtlemmaitla commololohua, ye onquimilolo in ih-
 quac momiquilia, in ipan toco in teopixcatzintli, ca çan ye ix-
 quich in i abito, ye ontlaquilo, ye ontoco. Xicmottili (notla
 çocoque) in quenin nelti, ca in ilnamicoca in miquiztli, ye
 toconilcahua, tiçlatzilhuiya, tiçtelchihua in tlahtlacolli, in a-
 huilnemiliztli : yequene ixquich in nepapan tlahuelilcayotl :
 auh intla nektica, in ilnamicoca miquiztli ye tiçtohuellamach-
 tilia in Dios, yhuau ye tiçtoyeçtlayecoltilia. In tehuatl, ca aye
 tiçquilnamiqui, ca titlamiz, ca timiquiz, tleyn ye ticmohuella-
 machtiliz in moTeotzin, in moTlahtocatzin Dios ? quenin tic-
 moquallayecoltiz ? quenin timotlacahualtiz itechpa in tlahtla-
 colli ? quen tiçtelchihuaz in Tlalticpacayotl ? Xiquilnamiqui in
 tleyn teamoxpan mihtohua, intechpa in Iſraellaca, yhuau in
 Babilonia tlaca. Ca in ipampa ca oquicemilcauhque, ahmom-
 ma ipan omoyolnonotzque, ahmomma oquilnamicque, ahmō-
 ma ipan otlanemilique in intzonquizeca, in intlamiliz : ipampa.
 in cenca otlanempoloque, otlahtlacoque, omaçaihciuhque, o-

*Nibil ſic reuo-
 cat homines à
 peccato, quem-
 admodum, in
 minemis mortis
 cogitatio. Aug.*

*Peccatum pec-
 cavit Ie ruſalē,
 propterea inſta-
 bilis facta eſt.
 Sordes eius in
 pedibus eius :*



nextiz. Ca yuh tlamanía, yuh muchihuaya in vmpa Ægypto,
 inic ahmo tequitlitzquia, tequitlaquazquia in tlacohuanotzaltin
 inic tlaxyéyecozquia, motlaqualizcahualtizquia, yhuan inic
 mochtin melleltizquia, motlacahualtizquia itechpa in tlahtlaco
 lli, ica in ilnamicoca in miquiztli. Ca in ilnamicoca in miquiz
 tli (notlaçoquetzalè) cenca quimmauhcamistia, quinhuihuiyo
 quiltia in Tlalticpac tlaca, cemihcac mauhcanemi, ahmo tlaca-
 conemih, quimimacaxilirinemi in Teutl Tlahtohuani, in tolol,
 in malcoch quichihuinemih, nehmatcanemi, mozcalicanemi,
 ayc motlapolotia, quimoyechuellaeyecoltia in Dios, inic ah-
 mo tlapihchihuaznequi. Yequene cequintin ahtlaneltocanime,
 maço nel ahmo imahuiztlahuiltzin in Dios, in itlaçodanetzin
 in tlaneltoquiliztli yc otlaneltililoya, otlahuililoya: omicalco,
 omincentlaliloyan tepetlaacalco, tecochco mochantiaya, mo-
 callotiaya, oncan cochia, oncan tlaquaya, oncan mocehuiaya,
 cemihcac oncan nemiah: in màcaçan quimmocniuhtiaya in mi-
 miccatzitzintin, intlan, intloc nemiah cemihcac, inic micca-
 omel, tecochtli, omicalli, tlaxapochtli quintalnamistizquia,
 in itechpa miquiztli: auh quintlacahualtizquia itechpa in ix-
 quich abchihualoni tlahtlacolli. Cuix cequi nimirzonilhui? cuix
 cèqui nocontenehuaz in itechpain? Iquin tlamiz, iquin tzon-
 quizaz in notenonotzaliz, iquin ticmoyollotiz, in huel timona-
 cactiz? Maçonelihuì cemilhuil; ceyohual nimitznonotztiez, ni-
 man ahmo huel nicnalquizecapohuaz in izquitlamantli quichihua
 yah in ahtlaneltocanime, inic ahmo molcahuaz in miquiztli:
 yehica ca in ilnamicoca teelleltia, tetlacahualtia itechpa in ah-
 qualli, ahyectli: auh tevolehua, tevolàcomana, teyollocholel-
 tia itechpa in yecnemiliçotl: auh inin tlamanitiliztli, in ahtla-
 neltocanime in tlachihual, cuix ahmo cenca quimpinauhtia in
 ixquichtin Christianome? Ca niman ahmo, ahmo quilnamiqz-
 nequi in imimiquiz: yece ahmo quihueltra, ahmo quihuelma-
 tib, ahmo quinhuellamachtia in ilnamicoca: auh in ihquac in
 quitzrimotlalia, quilnamiqui, quinemia ca miquizque, ca tzo
 quizazque, cenca tlaihiyohuiya, moyoltecpohua, cuècuechmi
 qui, quàcecepoca, mitonia nemautiliztica. Auh in tè (notla-

gomahuizpiltzinē) huel yc neci ca ahmo tiChristiano, ca ahmo
 mitzhuellamachtia in miquiztli iilnamicoca : çan mitzyoltone-
 hua, mitzyolpatzmiçlia, mitztlacoltia : yc neci ca ahmo timo-
 tlacahualtiznequi itechpa in tlahtlacolli, ca ahmo tiçtelchihuaz
 nequi in Tlaticpacayotl, ybuan ahmo tiçtlatzilhuiznequi in tla
 huelilocanemiliztli, ahmo tichuelmatiznequi, ahmo ticnacaz-
 ittaznequi, ahmo tiçtlagotlaznequi in miquiztli : ilhuice ticchi
 chicamati, ca intla xiçtlapelicamatini, intla muchipa xiquilna
 miquini in quenin tlalocuilme quitotopotzazque, quitlamizque
 in moçoquio, monacayo, in axcan cenca ticmalhuiya, tiçtlago-
 mati, in quenin quitextilizque, quicuechozque, quiteuhtiliz-
 que in momiyo, auh in quenin momiquiztica, çā iyo mocahuaz
 in moyolia manima, ixquichica oc ceppa concuiz itlahnacayo,
 in ihquac nezcaliloz : intla no xiquilnamiquini, quenin çā mo-
 miquiztica mocahuaz inemautiliz in moyolia, inic quimaucha
 ittaz in mahuiztetlatzacuiltiani, in motetlatzontequililiani, auh
 in ihuihuiyoquiliz, ipapatlaquiliz : in ihquac itecuhtlahtobua-
 yantzincō Teotl Tlahtobuani Dios tecuhtlahtoltiloz, yc in cen-
 ca choquililoni, huihuixcatiez, papatlataciez. Auh intla muchi
 pa xiquilnamiquini, macihui in quenin in ahmo mocializcopa
 muchi toconcahuaz in maxca motlatqui, in mochalchiuh, mo-
 cozqui, in moteocuitl : yequene in izquitlamantli nican Tlatic-
 pac tecuiltonohua, tetlamachtia, in cenca patiocamacho, ma-
 huizmacho, malhuilo. Yhuan intla ipan ximoyolnontzani, in
 quenin motzenquicaliztica, momiquiztica cempolihuiz, tlamiz
 in mahuilnemiliz, motlayelpaquiliz, motlahuelilocayo, niman
 ahmo titlahtlacoçquia, niman timotlacahualtizquia, ticmohue-
 llamachtilizquia, ticmoquallayecoltilizquia in Tlactl Tlahto-
 huani Dios. Ioan. (Notlaçottatzinē) oachitzin noconnacaztē,
 oniquitztrimotlali, muchi onconcac in oticmihtalhuitzino, nic-
 tlaçocamati in mihiyotzin motlahtoltzin, ca yuhquimma chal-
 chihuitl, teoxihuitl mocamacparzincō quica, in mahuiztlahto-
 lli, muchi noyollo itech nocompiaz, nicmalhuiz, niclaçoma-
 tiz : yehica ca notech monequi inic niyecnemiz, nimelahuaca-
 nemiz. Auh in axcan (notlaçotecuiyoe) oc qualcan, oc yeccan,
 ayamo

In
 per
 mo
 ma
 ter
 cal
 ca

ayamo onaquí in Tonatiuh, ayamo ontlami in cemilhuítli, ma oc centèntli, ma oc cencamatzintli xinechmolhuilitzino, xinechmocaquitzililitzino, itechpa in miquiztli, ca cenca nichuelca qui in itechpa mihtohua, motenehua: yehica ca nechmauhtiz, nechcuècuechmìtìz, nechelleltiz, nechtlacahualtiz itechpa in ahqualliahyètlì: auh nechyolehuaz itechpa in quallì yètlì. Au gustin. Maihui (noquetzale) ma nimitztlacamati, ma nimitzte nehuili: ma çonel onihiyocauh, oniciauh, ximonacazti, maça nen tlapiç nìtlaihiyohui, ma nenquiz in nihiyo, in notlahtol, ma nempoliuh in nociahuiz, in noneitoniliz, notlahpalihuiz.

I NIC CHICONTLAMANTLI CAPITULO. Inic tlatlamantitìuh in amoxtlì, in oncan motenehua, ca in totecocolicauh Tlacatecolotl cenca motequipachohua, in ihquac ilnamico in miquiztli: no yhuan motenehua, ca cenca in tech monequi in Tlalticpac tlaca moyèye cozque, monèmachitizque, inic yètica qualtica, nèmatca momiquilizque.

(*)



VGVSTIN. Oticmocaquiti (notlaçomahuizpiltzè) ca cenca tetechemonequi ilnamicoz in miquiztli, inic tlatzilhuiloç in ahuilnemiliçotl, in Tlalticpacayotl, in tlàyelpaquiliçotl, in pitzoyotl, in cenca teiçolò, tecatzauh, yequene in nepapan tlahuelilocayotl. Axcā xicmocaquiti, ca in ihquac ilnamico in miquiztli, cenca motequipachohua, tonehua, yolpatzmiqui in toyaouh Tlacatecolotl, ixquich itlahpal q richihua, inic quixpoloz tetlalnamiquliz, quixixtiz, quitzinehuaz, quibuecatlaçaz in miquizilnamiquiliztli, in

tlī, in ihquac aca mahuiz Chribiano ipan moyol nonotza, ahmo
quinequi quilnamiquizque in intzonquizea, in intlamia in Tlal
tiepac tlaca, in ihquac to Teyocexatzin Dios, oquimoyocolili
in Ilhuicetl, in Tlaltiepaſtli: auh oquimmochihuitzino in ach
to tetrahuan Adan, y huan Eua, ye onimitznolhuili, ca quim-
momaquili in Tlaltiepac tecuhyotl, auh muchi in quexquich
oncan onoc, muchi oquimmonemaſtli, muchi in tech oquimo
pohuili, muchi oquimmocemmaquili, oquimmocentlauhtili:
auh ſan ixquich ye oquimmelleſtli, oquimmotlacahuatli inie
ahmo quiquazquia in ixochiquallo, in itlaaquillo in nemilix-
ochiquahuitl, oquimmochicahuacanahuatli, quimmolhuili.

*Precepitq; eis
dicens: ex omni
ligno Paradisi
comede: De lig-
no autem ſcien-
tię boni & mali
ne comedas. In
quocumq; enim
die, comederis
ex eo, morte mo-
rieris. Gen.
Capit. 2.*

Ahmo xicmoqualtican in itlaaquillo, in ixocoyo in in xochiquahuitl, ahmo itech xonacican: xicmatican, ca intla anquiquazque, ca niman anmiquizque: auh in ixquich nican onoc in mahuizxochiqualli, muchi xicmoqualtican, ſan yeiyo in ixochiquallo, itlaaquillo in nemilixxochiquahuitl, ahmo anquiquazque. Auh in yehuatl Tlacatecolotl, ca cemihcae techyaochihua, techmopololtoca, techquequelohua, ca cenca quimicoltia in tocentlamia: yehica muchipa toca mocacayahua, in techtlapololtia, techomeyollotia, inca omocacayah, oquimixcucp, oquintlapololti, oquinyolmaxalo, oquincialtih, oquinquinquequelchiuh, in cenquizeayolchihahuacatzitzintin, in totrahuan, totlacaxinachhuan Adan, y huan Eua, in cenca chipahuacque, cenca mahuiztique, inie oquipanahuicque itlahtoltzin, itlatecpantzin Teotl Tlahto huani Dios, in cenquizeatlacamachoni: ye oquipoleque, oquicauhque in inqaltica in yehica, muchi in quexquich oquimmocentlauhtilica in to Tecuico Dios: ca yehuatl in Tlacatecolotl in Ilhuicacpa ohualhuetz, inepohualitzica omotequipacho, itech omoxico in tlaatl: yehica, ye quimotlamachtizquiah in mahuiznecuiltonolli, in oquipolo icuecuenotiliztica, inechachamahualitzica. Auh ipam pain, inca omotlahpalo, inie vmpa xocotitlan, xochiquahuahtitlan oquitlanecito, oquitlaelchuiltito, oquitlapololtito in achto nantli Eua, inie quipanahui in itenahuatiltzin Teotl Tlahto huani Dios, ca oquihuito in vmpa ixochitlapanizincō Dios in Adā

in Adan . Ahmo xicneltocacan in teotlahtolli , àcan xocompo-
huacan , ahle ipan xiquittacan in tlahtolli : in o amilhuiloque ,
ca ahmo nelli in quimomachiltia Dios , ca intla anqui moqualtiz
que inin xuchiqualli , ca nimā ammoteocue pazque , in màcaçan
anteteo ammochihuazque : ipampa in amechtlacahuahia , in a-
mechtemmāmauhitia , amechmiquiztlahuiya , xicmoqualtican ,
xicyeyecocan in itzopelicayo , in i ahuiyacayo , ca niman ahmo
ammiquizque : xicmatican caçan amechiztlacahuia , amech-
quequelohua in Teutl Dios quimomachitia , ca intla anquiquaz-
que inin xuchiqualli , niman tlapohuiz in amixtelolo , hueca an-
tlachiezque , in màcaçan anteteo , ahmo xicneltocacan in iiz-
tlacatlahtol , xicmoqualtican : izcatqui ca huel mahuiztic xochi-
qualli , huel tzopeltic , ahuiyac , ma xicquacan , xicmicoltican .
Tlaxicmottili (notlaçocozque) in quenin nimā ihuac opeuh :
in inemòcihuiliz , in itlamocuitlahuiliz Tlacatecolotl , inie ma-
chipa techyolàcociuz , techyolehuaz , inie ahmo tiquilnamiquiz-
que in Miquiztli : yehica ca cenca moyoltonehua , moyoltequi-
pachohua , in ihuac tiquilnamiqui in totlamia , totzonquizca :
yehica ca ic titotlacahuahia in itechpa in tlahilacolli , ihuan qual
lachihualztica tictohuellamachtilia in Dios , in cenquizeca huel-
lamachtiloni . Ipampain , oquintlapololtito , oquimiztlacahuito
in achto tottahuan Adan , yhuan Eua : auh in axcan ixquich i-
tlahpal quichihua , inie notechtlapololtiz , inie quixpoloz , quih-
tlacoz , quihuècatlaçaz in ilnamicoca Miquiztli : auh in yehue-
cauh nemilizpan , quinyolàcociuya , quinyolehuaya in huehue-
tlaca , in tottahuan , in tocolhuan , in tachcocolhuan , inie ahmo
intlan , intloc Tlalticpac tlaca , çan hueca , ixtlahuacan , quauh-
tla quintocazquia in immicahuan , vmpa mochihuazquia inin-
tlatatat , in immicaperlaacal in campa motocazquia : inie ahmo
altepeihitic motocazquia in miccatzitzintin : auh inie ahmo icà
molnamiquizquia in Miquiztli , ic çan tlacemilcahualozquia . In
quenin in ihuac altepeyolloihitic miqui centetl maçatl , mane-
nenqui , niman quihualquixtia in altepehuaque , hueca contla-
ça , commayahui , inie ahmo ihiyaca , ipotonca , yc teyacahui-
tequiz , inie ahmo moyacapachotinemizque , moyacatzacuhti-

Nequaquam moriemini . Scit enim Deus quod in quocumque die comederitis ex eo aperietur oculi vestri , et eritis sicut dii .
Gen. Cap. 3.

Luc. cap. 7.

nemizque in Tlalticpac tlaca. Cāno yuhqui, in ihquac ceflacatl
miquia, yuh tlacapanaya, yuh quinequia in teyaouh Tlacate-
colotl, hueca ontlacaloquia, hueca tlalaquiloquia in miccatzī
tli, hueca quauhtla ixtlahuacan tocozia, inic ahmo ilnamicoz
quia in miquiztli, ahmo ye melleltizquia, ahmo motlacahualtiz-
quia in Tlalticpac tlaca. Ayc otoconcac in techmopohuillia i-
teoxiuhlahcuillocatzin Dios Sanct Lucas, in ipan sancto Euan-
gelio. Cain ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya to Tec-
cuiyo I E S V C H R I S T O, oquimonamiquilitzino, itlan, i-
nahuac in altepetenamitl, ce miccatzintli, tlaçotelputzintli, ce
yencihuatzintli icenteconetzin, ca huel altepetl iquixohuayan
calacohuayan oquimonamiquilitzino, in ye huicoya, ye quixti-
loya, inic quauhtla çacatla, altepequiahuac tocozia? Auh in
to Tecuiyo Iesu Christo in cenquizeaycnohuacatzintli, oncan
oquimotlaocolili, oquimocnoitili oquimoyolitili, oquimozca-
lili, oquimonemitili. Xiquitta quenin vmpa quauhtla, çacatla,
intlan, intloc in manēnenque tocoyah in huehuetlamanitilizpā
in miccatzitzintin, in itlapepenaltzitzihuan Dios, in çan itla-
nequilztica icialztica in Tlacatecolotl, inic ayac ipan moyolno
notzazquia, ayac ipan tlanemilizquia in tlanilitzonquicaliztli.
Teomoxpā ticpohua. Ca in iyeçetlayecolticatzin Dios in Sā-
cto Abraham, in itlatatac, in imiccatecoch, imiccapetlaacal, ca
vmpa in çacatla, quauhtla quimopieliaia, ca nel vmpa commo
chihuila, commotlalilica. No ihui in tlaachtopenitohuani Da-
uid, yhuan in oc cequintin itlaçoyolycniuhztitzihuan Dios, in
Patriarchas, in Prophetas: auh in itechpain, quinyolehuaya in
Tlalticpac tlaca, quinyolācomanaya in cenca tetlapolotiani in
Tlacatecolotl, mieçtlamantli quinyollotiaya, ye quintlapoloti-
aya in huehuetque, mieçtlamantli quinqaquitiaia, quinchihua-
llania, inic ahmo molnamiquizquia in miquiztli. Auh in axcā
tonantzin sancta Yglesia, ca Dios Spiritu sancto quimotlahuilli-
lia, quimotlanextililia, yhuan iteoyeçiliztica quimoyacanilia,
i cueuepa quimochihuilia. Ca quimonequiltia, quimochicahua-
canahuatilia in itlaçopilhuā, in ixquichtin Christianome, teopā,
ahnoç teopan ithualco, in tlan, in tloc in yoltinemih quinto
eazque

eazque in inmicahuan , ixquichtlacatl ixpan : yehica ca muchi
 pa in ihuac quixohuaz , ahnoço calacohuaz teopancalco , co-
 nittazque in yoltinemi in tlatactli , in tlaxapochtli : auh on-
 can conilnamiquizque in miquiztli , mottaz in campa toctitoque
 inttahuan , in colhuan , impilhuan , imixhuihuan : yequene in
 imicnihuan : quilnamiquizque , quinemilizque , ca çanno ye-
 huan miquizque , tocozque , in quenin otlanque , otzonquizq̃,
 otocoque inttahuan , in colhuan , imicnihuan : tlanemilizque ,
 ca in quenin oquitziquizque , ototocaticuizque , huel ihcithca
 oompoliuhtihuetzque inttahuan , in colhuan , yhuan intlaço-
 yehuan , in quenin oocuilquaqualoque , opalanque , oihltacauh
 que inttahuan , ca çanno yuhqui palanizque , ocuilqualozque ,
 ihtlacahuizque , tlalli mocuepazque in yehuantin . Auh in tlane
 mililiztli , yhuan iitzi motlaliloca , yc motlacahualtizque , me-
 lleltizque itechpa in ahqualli abyectli : çan quimoquallayecolli-
 lizq̃ in Tlacatl Tlahtohuani Dios , mahuizyeçtlayecoltiloni : itech
 pa in qualli yeçtli moyolacocuzque , moyollocholotizque , qui-
 monemiliztizeque in yecnemilicotl . Ca nelli ahtlẽma itla oc cẽ-
 tlamantli ixquich yc quintlacahualtia , quimelleltia in Tlaltic-
 pac tlaca itechpa in tlahtlacolli , in quenin quimelleltia , quin-
 tlacahualtia in miquizilnamiquiliztli . In tonehuiztli , in tlaihi-
 yohuiliztli ahmomma quintlacahualtia , ahmono in amiquiliztli
 in apizmiquiliztli , ahmomma quintzicololtia inic ahmo tlapi-
 chihuazque : in ciahuiliztli , in neyoltonehualiztli , tlaocoyaliz-
 tli : ahmono in Tlalticpac netoliniliztli : çan yehuel iyo in ilna
 micoca in miquiztli , quintlacahualtia , quintzicololtia in Tlal-
 ticpac tlaca . Izcatqui centetl mahuizmachiotl , inic huel tocon
 caquiz in (notlaçomahuizpiltzẽ) teamoxpan tocompohua . Ca
 in toTecuiyo Dios , oquihualmihuali in iyeçetlayecoliticatzin
 Moyſes , in vmpa Ægypto , in campa cateah , in quimmomaltica
 Pharaon , in i altepetzin , in imacehualtiztzihuan Iſraellaca , ca
 in yehuatl cenca yollotetl , in cenca tlahuele , cenca cocole Pha-
 raon , ca yaopan oquimmomalti : auh in oneyaomaltiloque , in
 oyaoanaloque : oquihualmihuali in toTecuiyo Dios itlaçotzin
 Moyſes , inic quimmomaquixtilizquia , quimmomanahuilizquia

itechpa in tetlacocuepaliztli, in tetlayecoltiliztli : nelno yhuau
tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli, in ahmo ihtoloni, ahmo caconiz
inic quintoliniaya, quintlaihiyohuiltiaya, quintonehuaya, in
yollotepitztic, yollotetl Pharaon. Auh inic quinquitxizquia,
quinhuicazquia quauh ixtlahuacan, inic vmpa quimoyetlaye-
coltilizquia, quimoyetenehuilizquia, in cenquizcayetlayecol
tiloni, cenquizcayetenehualoni Teutl Tlahtohuani Dios, in
mahuitztlacatl, i yetetlayecolricatzin Dios in Moyfes, itenco-
patzinco in Tlahtohuani Dios, oquimocaquitlito, oquimolhui-
lito, in imahuitztlanequiliztin, in yollochicahuac, yollotetl, tlah
tohuani Pharon, oquilhuito : maquinahua, ma quintlahtlacol
laça in mamaltin, ca ixtlanequiliztin, itenahuatiltzin in iPalne-
mohuani Dios. In tlahtohuani Pharaon, çan ahmo quimocac-
canenec in itlaholtzin mahuitz Teotl Dios, ahmo quinec, çan
ye oc achi oquintlaihiyohuilti, oquintoneuh, tlacoyotica oquim
tlanitlaz, oquintequiuhiti, oquintlamamalti, otlaacoquetz, o-
quintlapihuilti in cecemilhuitrequitl : cenca quintlatzacuiltia-
ya, quintonehuaya; ipampa in, in toTecuio Dios tlanahui-
çoltica mieçtlamandi tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli, tetzahuitl,
ye oquimmomauhtili, oquimmotlaihiyohuilti, oquimmotla-
tzacuilti, in Ægypto tlaca,achtopa oquinhualmihui. li in ixqch
ihuelutzin Dios, itxachintin, ahmo ç n tlapohualtin in çayolme,
in momoyo, ca yuhquimma quitzaquaya, quitlapachohuaya in
tlanextli, inic patlantinemiah; cenca quintlayeltiaya, quinte-
quipachohuaya in tlaqualpan huetzia, ommomayahuiya : ic cē-
ca motlayeltiaya. Auh in ipampain ça nel ahmo quimmacahuaz-
nequia in tlahtohuani Pharaon, ahmo quintlacocahuaznequia,
in mamaltin, in itlaçotzitzihuan, imacehualtzitzihuan Dios. Ni-
man impan oceppa oquihualmihuali in Tlahtohuani Dios, in
ahmo çan tlapohualtin cuicuiya, ca cenca quinnacatzititzaya, in
tzatziliztica in coraloliztica quintzonteconehuayah, auh in çaco
campa hualmocuepaya, vmpa conittaya, quimmonextiliaya, in
çacoampa huallachiaya in Ægypto tlaca, oncan quimittaya in
huey apan, nohuiyan papanhuetztinemiah. in incochian caca-
lactinemiah, cenca tlapehuixque. Niman yequene quinhualmi
hualih

hualih in to Tecuiyo Dios ixachintin acachapulín, ca muchi oquitlamique, oquitetzotzonque; oquicuechoque, oquicempo-
loque in tonacayotl, niman ahtle manel centetl tlaolxinachtli
oquicauhque: auh in Pharaon in macihui quittaya, in quinemi
liaya in, ahmomma oyc ycnoyohuac, ahmomma oyolyamanix:
çan ye oc cenca oyoltepitzaui, oyoltecpaquiz. Nocuele ochica
huacateciuh, ahmo çan ami, cenca huey temamauhti in teci-
huitl ihuicacpa impan hualla, impan hualtepehuac in Ægypto
tlaca, yuhquimma quincempòpoloznequia, tlayohuatimoman,
huey mixtecomastli moman, quinyahualotinenca, inic mixti-
ca tlayohuatimoman: ca huel momatocaya, motzitzquiaya in
mixtli. Auh in vmpa catca, in vmpa onoya itlaçohuan, ima-
cehualhuan Dios in Israellaca, cenca tlanecia, in atoyatl, in
xiuhmatlatl, in yecatl, omocuep eztl: ca cenca otlaçotl in
ihualoni in atl, ahtle quia: yehica canohuiyan in atlaacomulco,
in ameyalco ezquicaya, çan eztl meyaya, yc cenca amiquiah
in Ægypto tlaca: auh in tzentetl Pharaon, maçonel quittaya
itlamahuicoltzin Dios, ahmomma moyoltoneuh, ahmo yolya
manix, ahmo quimauhcaittaya in ilusticiatzin, in itlahueltzin
Dios: maçonel ixpan omuchiuh ixquich tetzauhmachiotl, in
cenca temamauhti, teiçahui in oquimochihuiltzinoca Teotl,
Tlahtohuani Dios, inic oquimomauhcauitilica, ahmo yc mo-
yolaaman, ahmōma oquimotlacamachiti in cenquizecatlacama-
choni Dios, ixquich ihuelitzin: inic quimmacahuazquia, quin-
tlahtlacollaçazquia in mamaltin, in imacehualtzitzihuan Dios
in Israellaca, inic yazquiah in campa quimonequiltitzinohuaya
Tloque Nahuac Dios, çan quihtohuaya. Ca ahmo quimoyec
tenehuiliznequi, ahmo quimoteotiznequi in Dios, yhuan quih-
tohuaya. In yehuantinin tlatziuhque, çan inic ahmo tlatequi-
panoznequi, ahtle quichi huaznequi, in cuistlananacame: ipam
pa in quauhixtlahuacan yaznequi: ahmo niquincahuaz, ilhuice
niquintequimacaz, niquintlaacoquechiliz, niquimmamaltiz in
oc hualca tequitl, inic ahmotle quilnamiquizque, ahmo tlatzi-
huizque, ahmo nennemizque. O ihui in ahtle ipan quittaya in
itlahtoltzin, itenahuatiltzin Teotl Tlahtohuani Dios, in cenquiz
camal-

camalhuiloni, cenquizecatlacamachoni: nelno ahtle ipanquitta
 ya in itetlatzacuiltiayatzin, in icolotzin itzitzicattzin, inie cen
 ca huey tlahuellorica quimmotlatzacuiltiaya to Tecuiyo Dios i-
 macehualhuan: cenca omotzontetili. Auh in oquimottilitzino
 Tloque Nahuaque Dios iyollotepitztiliz, itzontetiliz, oquimmo
 cempopolhui in ixquichin manenencatontin, in ahtlatlaco
 leque, in quaquahueque, in ichcame, tentzoneque, ahmono
 maçan centetl ipialhuan, imanenencahuan oquimmocahuilili
 in to Tecuiyo Dios, in çan ipampa iyollotepitztiliz in tlahohua-
 ni Pharaon: auh ahmono yc omoyolaaman, ahmo yc ycnoyo-
 huac inin yollotetl Pharaon, ixquichica oquimmocempolhui in
 to Tecuiyo Dios, mochtin in inyacapanhuan in Egypto tlaca,
 in imacehualhuan. Ca ceme ipillotitzihuan in Dios Angel, çã
 ceyohual oquimmiçti, oquintlami in yacapantín, in impilhuã
 Egypto tlaca. Ca in oquittac in miquiztli in yollotepitztic, in
 yollotetl Pharaon: in oquicac choquiztli, in elcicihuiztli, tzi-
 tizicuhnoliztli, in quiquinaquiliztli, in oquicac in chiquilitza-
 rziliztli, in tequichoquiztli, in tlaocoyaliztli: in tenahuan, in
 tettahuan, ca nel ceceyaca quimmochoquililiaya in inyacapan
 huan, quin ihquac oyolyamanix, inie omoyoltepitiztilica, in
 cenca omoyoltepilica, omoyollotepuztilica: oquimiximachilili
 in ihuelitilizin, in itlahpaltilizin Teotl Tlahtohuaní Dios ix-
 quich ihuelitzin, huey tlahpalticatizintli. Quin ihquac oquimi-
 macaxili, in oquittac miquiztli, ca niman oquimmacauh, oqui-
 micnoittac, oquinnahuati in imacehualhuan Dios in Israellaca,
 inie mohuicazquia quauhixtlahuacã, inie vmpa quimoyetlaye-
 coltilizque, quimoyetenehuilizque in Teotl Tlahtohuaní Dios.
 Iyo (notlaçomahuizpiltzẽ) xicmottili in quenin yollotepitztic
 Pharaon, ahmomma omotlacahualti, ahmo memauhti, ahmom
 ma ocnoyohuac, ahmo miçahui, ahmo quicauh in itlahuelilo
 cayo, itzontetiliz, iyollotepitztiliz, in ixquich inepapan tetlai
 hiyohuiltiliztica: ixquichica in tetzammachiotl oquimahuigo:
 ca nel cenca quintoliniaya in itlaçohuan Dios, ahmo quinhue-
 litilti inie imixcoyan monemitizque, inie yazquia in campa o-
 quimmonahuatilica Tlaeatl Tlahtohuaní Dios, ixquichica in o-
 quittac

quittac in miquiztli. Çannoyuh topan muchihua (notlaçoma-
huizpiltzè) ma çonelihi Tlalticpac tonehuiztica titonemiliz-
cuepa, yuhquimma ye toconcahuaznequi in tlahuelilocanemi-
liztli, ye tittohuellamachtiliznequi in Teotl Tlahtohuani Dios,
oc cenca ye ihuistzincó titocuepa, nelli titonemilizqualtilia, tic-
nacazitta in quallachihualiztli, in yecnemiliztli, in ihquac ti-
quilnamiqui ca titlamizque, ca titzonquiçazque, ca titlaltizque
tiçoquitizque, nelnoço tipalanizque, tocuilcualozque in ihquac
ontlamiz toTlalticpac nemiliz, ca techtotopotzazque in tla-
cuilme, muchi quicencuazque, quitlacoque in totlalnacayo:
macihui in axcan cenca ticmalhuiya, titlaçomati, yhuan tic-
mahuiçohua: auh in ilnamicocain, cenca quiyoltonehua, qui-
yolpatzmiçtia, quitequipachohua in toyaouh, totecocolicauh
in Tlacatecolotl: ipampain motlaquauhquetza, moyolchicahua,
ixquich itlahpal quichihua, inic ahmo tiquilnamistinemizque
in tomiquiz, in totzonquiçaliz, inic ahmo tiquilnamiquizque
ca titlalti, ca tiçoquime, ca ocuilme in tlaqual titochihuazque.
Ma mitztlapololti in yollococole Tlacatecolotl, ma mitzquèque
lo (notlaçomahuizpiltzè) xiquimacaci in iteixnamiquiliz, in
itecanecacayahualiz, ximihmati, ximozcalicanemi, muchipa
mixpan xicmana in iyaochihualoca icòcoltiloca, ahmo xicnel-
toca in iztlacatlaltol, itēqualac, ca mieçlamätli ye techtlachichi
huilia, techmoyēyecoltia, techmopololtoca in Tlacatecolotl:
nel nohma in ye in miquiztempan, in ye motlalcuepazque hue
huetque, in ye imac huetzizque in miquiztli: maçonel ça huilh-
huixcatotontin, in aoçtle huel conchihua, ça omiçaçaltin, in
aoçtle huel quitequipanohua, in ça nennemih nican Tlalticpac
aoçtle immonecca, quintlapololtia, quinyolchicahua, quintla-
quauhtlamachitia, inic quimonilhuiya. Ximochicahuacan, xi-
motlahpaltilican, ca ayamo imman inic ammiquizque, ayamo
aci in amomiquizcahuiuh. Auh in yehuan tlahtlacohuani me, ni
mā quineltoca in iztlac, itenqualac Tlacatecolotl, quihueimati in
innemiliz, maçonel huel yehuā quimomachitoca, ca ahmo huey
ahmo huecahuani, huel intērica quihtohua. Càmo yuh quimatih
in onemicò Tlalticpac: yehica ca çan niman in ihquac otlatatç,

Sic & nos nat
continuo de s
nimus esse, &

*virtutis quidem
nullum signum
peccatum
m
in
te
c.
c.*

oTlalticpacquizque: niman huel ihquac opoliuhque, otzōquiz
in inTlalticpac nemiliz. Ximihmati (nopiltzē) muchipa ipan
ximoyolnonorzain, cemihcac xiquilnamictinemi, ca titlamiz,
titzonquicaz, ca ahmo huey, ca ahmo huecahuani in monemi-
liz, ca huel iciuhca tzonquizqui, huel iciuhca tlamini, ca yuh
quimma ehecatl, quiztiquiza, tlantihuetzi, castihuetzi. —
Y H V A N ximoyēyeco, ximomāmachi (noquetzale) in
quenin ihquac timomiquiliz, ticmotlapohuilitituh moTecuio
Dics; in ihquac momiquizpan, mitzmotlatētemoliliz. Ca intla
yuh tiechihuaz in, intla cemihcac yuh moyollo ihtic titlanemi-
liz, ahmo iciuhca titlahlacoz, ahmo niman ticmoyolitlalcachuiz
in moTecuioyotzin Dios. Izcatqui centetl mahuizmachiotl: in
ihquac teyaotlachuilo, inic teyaochihualoz, in ihquac nēcali-
huaz, ahmo tiquimitta in yaoquizque, in quenin achtopa mo-
yaomāmachtia, in quenin teyaochihuazque, in quenin yaotla-
yecozque, quenin mochimalcaltizque, quenin mochimallapa-
chozque, inic ahmo mictilozque, inic ahmo tle impan muchi-
huaz: aul momāmachtia in quenin quinxililique, quimmic-
tizque, quintlahlatizque in inyaohuan, in quenin quimpoā-
tilizque, quincempohpolozque: miecpa tlahuiznextilo: tlahuiz
pohpohualo, tlahuizcencabualo, yecchichihualo in tlauiztli,
in yaotlatquitl: miecpa no moyēyecchua inic mahuitic tehuic
pa yc mihcalizque, in ihquac nelli teyaomotlazque. Cāno yuh
motech monequi (notlaçomahuizpiltzē) xicmati ca tehuicpati
mihcaliz, huey yaoyotl vmphehuaz in ihquac momiquiztempan,
ca mitzyaochihuazque in miquiztli, in Mictlantli, yhuan in e-
intin moyahuan, in monacayo, in Tlalticpactli, yhuan in Tla-
catecolotl: mochtin cenca mitzyaochihuazque in momiquiztem-
pan. Tla xinechilhui, quenin tiquimpanahuiz? Quenin timo-
mapatlaz? Ca mictlamantli quin ihquac mitztlapoldtiz, mitza-
amanaz, mitzmoheihuiz? Oc cenca in intzachtziliz, in intzih-
tzicuhinoliz, in iniquinaquiliz, in inchoquiz in monamic, in
mopilhuan, in mochan tlaca, in ipampa in itonehuiz, in ichi-
chinaquiliz, in itlahiyohuiliz, in icocoliz monacayo, inic yuh
qui ahuic timotlazinemiz, timocueptinemiz, in manel achitō-
ca ahmo

ca ahmo mitzcahuaz, in ma achi timocehuiz, mihiyo ticcuiz: quen tiquimpanahuiz in, ca cenca mitzaamanaz, mitzyoltone huaz, mitztlapoltiz in itlamian moTlalticpac nemiliz? Yehica, ca ye toconcahuaz in Tlalticpaſtli, yhuan in ixquich Tlalticpac onoc? Quen tiquimpanahuiz: ca quin ihquac tiyolaſti-huetziz, tiyolpoliuhthuetziz? In mococoliz cenca mitzçotlahuaz? Quenin toquichehuaz, ca tlamiz in mochicahualiz, in motlachializ, in motlacaquiliz, in motlamatiliz: yequene in macuillamantli motlahuelmachiliz; cempoliuizque, cētlamizque? Quen timoyollochichiliz, ca timoyolācomanaz, timomōcihuiz: yehica ca toconilnamiquiz, ca ahmo huecauhtica in tomiquiz: auh titlatētemolilcz, titlarzontequililoz? Quen timomapatlaz, timemanahuiz, ca timotozcatzaquaz, aochuel tiquin notzaz, aochuel tiquintzātziliz in motepalehuicahuan? Aquin mitzpalehuiz? Ca mochtin mohuic ehuaque, mohuic hualmo-cuepazque? Tlapanahuiya in Tlatlacatecolo: in mācaçan quam miztin, ocelome, tlacamayequē, mitztlantzatzayanaznequizq̄, mitztoloznequizque, mitzquāquaznequizque, quen in huicpa timomaquixtiz? Quen tiquimpanahuiz, in tlacamo miecpa timoyaomāmachtiz? Quihtoznequi, in tlacamo miecpa ipan timoyolnonotzaz in momiquiz? Tiquilnamiquiz tley n mopan ye muchihuaz, tley n mopan huallaz: yehica oc qualcan, oc axcāpa qualcan, oquic mitzmochicahuilia in Dios, mitzmotlalnamitilia ipan in mochicahuacanemiliz. Cemihcac xitlanemili, xiquilnamiqui ca tiztonquiçaz, ca titlamiz: cemihcac ipan ximoyolnonotza in motlamian, motzonquiçayan: auh inic huel tiquimpanahuiz in moyahuan in momiquiztempān, muchipa ximoyaomāmachtli, muchipa ximoyaochichihua, icā in iilnamicoca in miquiztli: muchipa xoccnilnamiqui, ca intla yuh tic-chihuaz, ahmo tiquimacaciz, çanye titlanitlaçaz, abtle ipan tiquittaz in miquiztli, yhuan tiquimpanahuiz in moyahuan.

Izcatqui itlahtol cetlacatl Philoſopho, cenca huey tlamatini, ma Si vis non time nel ahmo quimiximachiliaya in nelli Teotl Tlahtohuani Dios, o re mortem: co- quimihtalhui. In tlacamo tiquimacaciznequi (tlacatlē) in tlaca gita eam. Se- mo ticmauhcaittaznequi in miquiztli, muchipa xiquilnamiqui, neca.

muchipa ipan ximoyolnonotza, muchipa mixpan xictlali, huel xicmoyolloti, moyolizmatcacopa ximonemiti, xicmohuellamachtili in Dios. Ioan (Notlaçomahuiztatzinè) cenca tinechmomauchcamictiliaya, in ihquac onocconac in motemahmauhciltiztlahtoltzin, in macagan niçotlahuaya, ninitoniaya, nimauchcamiquia, ahmo acohuetzia in noyollo, cenca niyollecconomia. Auh in axcan (notecuiyoè) ma yuh ye in motlaçoyollotzin, ca cenca niçtlaçocamati in motetlaçotlaltirzin, cenca otinechmocnelilitzino, inic yuhquima quetzalitztli, tlaçotetl otinechmomaquilitzino in mahuiztlahtolli. Auh inin tlaçochalchi huitl (notecuiyoè) cemihcac noyolloihtic nocompiaz, niçteo cuidatlatiz, inic nechnemilizyestiliz, nechnemilizqualtiliz, cè ca niemahuizmatiz, niçtlaçomatiz inic ninomaquixtiz, in ihquac ninomiquiliz, in iquin in quemman nechmotlatzontequililiz in noTeyocoxcatzin Dios. Cenca ninotlacuitlahuiz inic niquilnamiquiz, inic ipan ninoyolnonotzaz, inic ihquac ninomiquiliz yc ninomapatlaz, ninomanahuiz. Auh in axcan (notlaçottatzinè) ma oc ximocalaquitizino, mamitzmococolhui in yo hualhecaeccuiztli, ca yequalcan, ye imman inic timocochititzinoz, in timocelhuitzinoz: itla itlà nechtequipachoz, nechomeyollotiz, nechtzòtzonaz: ma muztla nimitznotlahtlaniliz: auh inin ma motlantzinco moyetzte in Teotl Tlahtohuani Dios, ca yeniauh, ma ximocelhuitzino. Augustin. Xiyatiuh (nopiltzinè) ma itla toconilcauh in oticaquitilloc, in otilhuitloc.

¶ INIC CHICVETLAMATLI CAP.
Oncan mihtohua, motenehua, ca in toTecuioDios cenca quimmotlatililia in Tlalticpac elaca, in tzòquicalizcahuitl, in miquilizcahuitl: ahmo quimonequiltitzinohua in Dios toTecuio inma techmomiquiznehmachtili, inic huel tonehmachpan huallaz in tomiquiz, in ic cemihcac titocencauhtinemizque, titihmattinemizque.



O A N . Moyolicatzin, xime-
huititie (notlaçomahuiztecui
yoè nottatzinè) quen omitzō
mocehuilitzino? yequene quē
omitzmotlathuilitiltzino in to
Tecuiyo Dios in ipan axcan
yohualli? Cuix mopantzinco
ohualla , ohualhuetz in itetzī,
iquauhtzin in Teotl in Tlaltic
paquecatzintli ī Tlahtohuani
Dios? Çuix itlà ciahuitzli mo
pantzinco huallauh? Cuix itlà

mococolitzin ohualehuac? Cen ca nechtequipachohua , ma nic
mati (notecuiyoè) muchipa huel yohuatzinco in timeubtzino-
huani, in tihualmoquixtitzinohuani, quin axcan achitzin otimo-
huecahualli in mocochiantzinco, achi ye tlàca in otihualmoque
ttzino . Augustin . Ahlenma itlà ciahuitzli, cocoliztli nopan
huallauh (nopiltzinè) ahlenma itla nopan hualtemo netolini-
liztli , netequipacholiztli in mà nechtequipachohua, ca yenuh-
quinn , maçonel centzompa nitlahtlacohuanipul , nechmochica
huilia , nechmotlauhtilia in Teotl Tlahtohuani Dios , in mocē
quizcatetlauhtiliani , niquicnopilhuiya , nicmahcehua in itepac
canemitiltzin , itepaccayeliltizīn , itetlauhtiltzin . Ca nel in
tehuatl oc achi yohuac in otīçac , oc qualcan in otimoquetzte-
huac , otihualmeuhtehuac , inic tictlanehuiz tiquicnopilhuiz
in icahuitzin , icemilhuitzin . Xicmati ca cenca ye tinechpah-
paquiltia , ca onimitznolhuili , ca çan iyoque in mamaça , ybuā
in oc cequintin manēnenque , tequitlaquah , tequi atli , tequi
cochi : auh in aquin muchipa tequitlaquatinemi , in ahmo mih
timalhuiya , in cenca tequi atlitinemi , xocomitīnemi : nel
no yhuan tequicochtinemi , in yehuatin momaçacuepa , quin-
nemiliztoca in mamaça . Auh in axcan (nopiltzinè) tleyn, cuix
itla? Ioan . (Notlaçotratzine) yehica in onihualīçac iciuhca o-
nihualcalac , inic onimitznihxitilico , auh ca izcatqui inic o-
nihualiciuhia , nimitznotlahtlanilico . Tleipampan ahmoqui-

Nescit homo fi-
nem suum, sed
sicut pisces capi-
untur homo: &
sicut aves la-
queo comprehend-
untur sic ca-
piuntur boni-
nes in tempore
malo. Eccles.
Ca. 9.

matih Tpe tlaca iquin miquizq? Ca cenca nechtequipachohuain
ninomati intla nicmatini, in iquin nitzonquicaz, huel ninocē
cahuazquia, inic mahuiçgotica, yecyotica ninomiquilizquia.
Augustin. Xicmati (noquetzale) ca inic tinechmotlahatlanilia,
no quemmanian nechztotzona, nechtilquetza, nechtlamocui-
tlahuiltia, nel no yhuan nechyoltonehua, oc cenca in ihquac
nocompohua in iamatlahcuiloltzin tlamatini Ecclesiastico, in
oquimihthaluitzino. In tlacatl, ahmo quimati in itzonquicaliz,
quimotlatililia, quiminaililia in Dios, iquin, campan tzonqui-
çaz, quezquihuiltl, oc quezquixihuiltl in nicā Tlalticpac nemiz.
Cenca itech monenehulia in michin, in atlan chane, ca ahmo
in nemachpan in quimanaz in michmani, in michpipilohuani:
auh quin ihquac quitta, quin ihquac quimati in ca miquiz, in
ihquac ye michoyolli, tepuztlapipiloloni itech omoçalo, omo-
pilō: nel no yhuan itech monezcayotia in tototzintli, in pah-
paquiliztica patlantine mi, quammac tztizcuintine mi, cucui-
catine mi, ca ahmo quimati intla momatlahuiz, motzonhuaz-
huiz. Çanno ihui in tlacatl, in ihquac nican Tlalticpac ahahui
ya, pahpaqui, tlahtlacolpahpaquiliztica nemi, ihquac ahmo
in nemachpan cana, cāci in miquiztli, quitzon quixtia, quitzon
huazhuiya, quimatlahuiya. Cenca nicmahuiçohua, macihui o-
quimmotlaçotili in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in itlama-
chtiltztizihuan in Apostolome, maçonelihui miecpa oquimotlā-
atlanilique, ahmomma oquimmolhuilitzino, ahmo quimmocaç-
tilitzino, ahmo quimmonextilili: çan oquimmotlatilili, oquin
minailili in itzonquizca: auh ica in netzotzonaliztli, omeyo-
llohualiztli, oquimmocahuiltitehuac, in ihquac itlahtocachā-
tzinco omotlēcahuitzino: ca quin ihquac ono quimotequitlah-
atlanilique: auh cenca nicmahuiçohua, nicyequitta in imahuiz-
tlahtoltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, moTemaquixti-
liani, in oquimotenquixtilitzino, in oc nican Tlalticpac mo-
nemitzinohuaya. Auh ipan in sancto Euangelio ttechmopohui
lilia in itlaçotlamachtiltzin Sanct Ioan, yeçecpilticate tpatzin-
tli, ca muchi ixquich in quexquich teotlanezcayotiliztli, in
mahuiztlahtolli in oquimotenquixtilitzino, in iteoamoxtlācui-
lolpan

Iolpan oquimotlilanilitia , oquimotliltzicuinitia , muchi in ix-
quich itoptzin , itlaçopetlaacaltzin in Dios , muchi oncan oqui-
mocuili , oquimotecpichalhui , in màcaçan oquimocemanili:auh
in màcaçan xochitlapalatl , oncan itlaçoameyaltzinco in toTe-
cuiyo I E S V C H R I S T O , ielchiqppâtzinco tlamahuigoltica
yuhquimma oquimatlacuili in mahuiztlahtolli , in otechmihcuil-
huililitehuac ipan sancto Euangelio : oncan quimopohuilizino-
hua , inic oquimmolhuili in itlaçotlamachtiltzitzihuan toTecu-
yo I E S V C H R I S T O . In amehuan nelli annotlaçoyolyc-
niuhztitzihuan , ca muchi in quexquich itlaçotentzinco , in ica
macpatzinco oniccuic , onican in notlaçomahuizttatzin Dios:
nel noyhuan in quexquich onienocaquiti , muchi onamechno-
caquiztilili , muchi onamechnonextilili , onamechnomachizti-
titi , muchi in ixquich teocuitlatlatatilli , in teoxiuhlatlatilli ,
ixquich in tlaçotli in i axcatzin , in iteotlahtollalatiltzin noma-
huiztlaçotTatzin , muchi onamechixpantili . Ahmo çan tlapo-
hualli , ahmo çan quexquich in teotlanezcayotiliztli oquimmo-
nextilili in toTecuio I E S V C H R I S T O in itlamachtiltzi-
tzihuan : auh çan ye ixquich in oquimmotlatilili in miquiztzo-
quizaiztli , in itlamian in itzonquizyan in Tlalticpacnemiliztli:
ca oquimmolhuili . Ahmo amotechmonequi anquimatizque in
tzonquizaizcahuil , in amoquaxoch , in amotzopaliz : yehica
ca çan iceltzin in nomahuiztlaçotTatzin Dios quimomachititzi-
nohua , ahmo amomachiz inic anquimatizque in amotzonquiz-
ca , in amotlanca : yehica ca çan iyotzin imachitzin in notlaço-
Tatzin Dios , ca icemmachzinco ca , icemmachitzin in iquin
ritomiquilizque . Izcatqui in quenin , machihui in cenca quim-
motlaçotiliaya toTecuio I E S V C H R I S T O in Apostolo-
me , ahmomma oquimmottitili , ahmomma oquimmomachitili
in intzonquizaiz , in intlamiliz . No yhuan cenca nitlamahui-
çohua , machihui cenca quimmotlaçotiliaya , quimmomalhuilia-
ya in itlaachtapaihtocatitzihuan in Prophetame : ahmono quin
momachitili , ahmo oquimmottitili in tzonquizaizcahuil . Ca
in Sancto Iob oquimihtalhuitzino . Niman ahmo nicmati , iquin
nitzonquizaiz , iquin ninomiquiliz , iquin tlamiz noTlalticpac
nemiliz .

*Vos autem di-
xi amicos : om-
nia quę audiui
à patre meo, nō
feci vobis.
Ioan. 15 .*

*Non est vestri
nosse tempora,
vel momenta,
que pater posu-
it in sua potes-
tate. Act. 1 .*

*Nescio enim
quan diu sub-*

sistam. Iob. cap.
32.

nemiliz. Ipampain cenea ninentlamati, yehuati nechylacepō
lotinemi, in ahmo nonēmachpan yez in huallaz notzonquigaliz

Ad nihilum re-
ductus sum, &
nesciui. Ff. 79.

David, equimihaltahuitzino. Ye nicmati ca notlamiz, ahmo
cenihcac ninemiz in nican Tlalticpac: yeece ahmo nicmati in

Notum fac Do-
mina finem meū
Psal. 38.

iquin tlamiz nocahuilh, in noTlalticpac nemiliz. Ipampain
cenea motequipachohuaya, moyolonehuaya, miecpa quimo-

Psal. 38.

tlahlaniliaya yenotlahtoltica, necrotecaliztica quimocnotlatla-

uhiliaya in Dios, in ma quimolhuiliani, ma quimonextililiani
iquin miquizquia, iquin tlamizquia in iTlalticpac nemiliz. Ye-
quene (notlaçomahuizpiltzine) miequintin itlaçohuan in Dios
in nican Tlalticpac equimotlayecotilique, equimohuellamach
tilique, cenea equimmomahuilti, equimmotlaçotili in Teotl in
Tlahtohuani Dios: auh ahmomma equimmolhuili, ahmomma
equimmonextilili in itlamian in tzonquigaliz. Querin ticmatiz
nequi in te, in timentzontlahtlacohuanipul? Intla in yehuati
qualtin yectin itlaçohuan Dios, ahmomma equimatque, çan
oquinnetlatili in imachiztiloca in miquiz, ahmomma equimmo
nemachtili, in manel ye oquicnopilhuique itlahtocayotzin ma
huizTlahtohuani Dios. Xicmomachilti (notlaçopiltze) ca ah-
mo quimonequiltitzinohua in toTecuio Dios ticmatizque, in
iquin tlamiz toTlalticpacnemiliz: çan ye techmonahuatilia, ic
techmonehmachtilia, tiçatl, ihuic, tlapalli techmotlaltilia, in
ic titihmatine mizque; titocencauhinc mizque: ipampa in, ca
ahmo ticmati iquin huallaz in miquiztli. In ihuac nican Tlal-
ticpac monemititzinohuaya itlaçomahuizpiltzin Dios toTecuio
IESV CHRISTO, muchipa quimmotzatzililiaya, quim
monehmachtilia in itlaçotlamachtiltitzihuan, yuhquinma
quimmonacaztitichiliaya itlaçotzachtizitcatzinco quimmolhui
liaya. Xixtoçocan, ximocochiclocan, ahmo xicochmiquican,
xiquitacac ca niman ahmo anquimati iquin amopan huallaz in
miquiztli: ximihmatcanemican, ximozealicanemican, xixtoço
can: ca nel ahmo anquimati, catlehuatl ipan ilhuic, in metz-
tli, ahmoç xihuic antlamizque, antzonquigazque, inic antlatete-
molillozque, antecuhltlahtolillozque. O izcatqui yehuati in ima-
huiztla-

Vigilate itaqz,
quia nescitis di-
em, neq; horam.
Matth. cap. 25.

huiztlahtoltzin tlaçoTemaquixtiani toTecuiyo Iesu Xpo, inie
quimmonehmachtliaya, quimmixtla polhuiaya itlamachtiltzi-
tzihuan. Auh in cenca mahuiztililoni iteoxiuh tlahcuilocatzin
Tlahtohuani Dios S. Lucas techmopohuililia in ipan sancto Euā
gelio. Ca in ihquac nican i Tlalticpa tzinco monemititzinohuaya
toTecuiyo Iesu Christo: ceppa quimmononochilitzinotatca
in itlaçotlamachtiltzitzihuan: auh ichtecqui itech oquimonene
huilili, oquimonezcayotili in miquiztli: ca equimihtalhuitzino.
Intla cetlacatl mocuiltonohuani quimatini, iquin huallazque, i-
quin ichan calaquizque, tepancholozque ichtecque, in quicui-
lizque, quichtequilizque itlatqui, i axca: nelli ca ixtoçozquia,
mocoçhçolozquia, inie quimanahuizquia, quipiaçquia in iteo
cuil, in itlaçoteuh. Nelli (notlaçopiltze) ca cenca qualli ne-
ixcuitilli in in equimihtalhuitzino tlaçoTemaquixtiani toTecui
yo Iesu Christo: yehica ca in miquiztli, in macaçan ichtecqui,
technahualpixtinemi, techyahualotinemi, cemihcac techitzti-
nemi, quitemotinemi in quenin hualcalaquiz tochantzinco, in
ic techcuiliz:, techichtequiliz in çan centetl teocuitlacoçcatzin
tli tistopieliah, in cenca ticpatiocamatih, in cenca ticmalhui-
ya toTlalticpac nemiliz: auh in tlacamo tonehmachpan, intla
tlahtlacolpan tochantzinco içiuhca hualcalaquiz, in techcuiliz
tonemiliz, toyoliliz: auh in toyolia in tanima Miçtlan huetzi-
tiuh, in vmpa nohuiyan techyahualoz tonehuiztli, tlahiyohui
liztli. Quennel ototlahueliltic, ca cemihcac Miçtlan tletexcal-
co, tlecalco titonehuazque, tichichinacazque: qualli yezquia
in macamo titlacatini in nican Tlalticpac, ca in tomiquiztzon-
quicalizpan, ahuel ticquixtizque, ahuel tiquihquanizque in i-
tzoyo, iteuhyo, icatzahuaca, in ipotonca toyolia, in tanima,
aoçtle huel yc tocompahtizque: in quenin catca, in ihquac in
miquiztli oquichtaca an in toyoltinemiliz: çanno yuh necitiuh
monextitiuh in ixpantzinco mahuiz Teotl Dios, inie quimotla-
tzontequiliz. Ca in miquiztli techiciuhcacuiliz in topaçtine-
miliz, toyoliliz, içiuhca techmotzōquixtiliz, içiuhca ichan-
tzinco in Dios, ixpātzinco in cēca temamaubticatzintli luez, qui
hualnextiz in toyolia, inie tlatēremoliloz, yhuan tlatzōteqliloz.

Luce. cap. 12.

L ij

Ipampa



Ipampain monequi cemihcac tixtoçozque, ahmo ticochtinemizque, necencahualiztica ticchixtiezque in totlamia, totzonquiza, inic ahmo tlahtlacolpan techmomiçtiliz, Ca oquimihaltahui

Sic cecidit lig in tlamatini Ecclesiastico. In ihquac tzintecò, in pozteco *qu-*
num ad Auf huid, in campa huetzi, oncan cemihcaz huetztoz, mocahuaz:
trum, aut ad A yehica ca'oncan ihuetzian, cemihcac i onoyan, inic ahuel ih-
quilone, in quo- quanilo: àcan huicoz. Çanno yuhqui in ihquac miquiztli *qu-*
cumq; loco co- tzintequiz, quicxitlanhuiz in nemiliztli, in yoliliztli: in tla tla
ciderit, ibi e- tlaolpan quitzinrequiz, quicoronaz: auh Miçtlan onhuetziz
rit. Ecclef. in iyolia i anima in Tlalticpac tlaeatl, cemihcac vmpa yez, ah-
cap. II. huel ihquanilo, ahuel huicoz. Quihtoznequi, ahuel calaquiz
 in idlahotcachantzincò Dios, cemihcac Miçtlan tlecalco huetz-
 toz: yehica ca ye omoyeyanti, cemihcac vmpa tlaihiyohuiz, ce-
 mihcac vmpa tonehuaz, chichinacaz, quimocniuhitzq̃ in Tla-
 tlatecatocolo, yhuan in omonohmailcauhque tlaacentelchihualtin,
 centzonlahueliloque tlahtlacohuanih tlatzacuiltlozque, quix-
 namiquizque in ixquich nepapantlaihiyohuiztli, in ahtleyuh-
 qui, ahtle itamachiuhca, ahtle inèneuhca. Ointlahueliltic (no-
 telpotzè) in aquiq̃ tlahtlacolpan miqui, in ahmo mocencahua,
 in ahmo quallachihualiztica moçcatia, inic ixquich huey, ix-
 quich ohui quitocazq̃ ohtli, in cenca tlamocuitlahuizquia, ix-
 quich in tlahpal quichihuazquia in Tlalticpac tlaça, inic ahmo
 tlahtlacolpan miquizquia, in tla otlachianih, in tla omozcalia-
 nih, in tla oixtlatmatcaneminih in Tlalticpac tlaça, ca cemihcac
 ixtoçozquia, mocoçhiçolozquia, ca cemihcac mocencauhtine-
 mizquia. Ca inic ahmo tlahtlacolpan tommiquizque, inic ah-
 mo tlahtlacolpan techmahualpachoz in miquiztli, techmoneh-
 machtilia, techmonahuatilia in Teotl Tlahtohuani Dios, tech-
 molhuilia. Ca yuhquimma ihtecqui in miquiztli: ca ahmo to-
 nehmachpan in hualcalaquiz tochan, çan onichtacacalauiz, to-
 tloc hualcalacihuetziz. Ipampain ahmo quimonequiltitzinohua
 in Tlahtohuani Dios ticmatizque, iquin titomiquilizque, tech-
 motlatililia in tomiquiztzonquicaliz: çã iyo techmolhuilia, tech-
 mocaquiztililia, ca timiquizque, topan huallaz, topan hualte-
 moz in miquiztli, inic muchipa tictonemiliztizque in qualli,
 yetli,

yeſtli, ticmahuizpiazque ireotenahuatiltzin, itlatecpantzin. Iz-
 catqui machiotl, intla cetlacatl quimatini, caahmo iciuhca, ah-
 mo niman miquizquia, ca oc huecahuazquia in nicā Tlalticpac,
 ca oc achi quexquichecahuitl momiquiltizquia: inin cuix qualti-
 ca yeſtica nemizquia? Cuix quimoquallayecoltilizquia in Teotl
 Tlahtohuani Dios? Ahmo çan tlahuelilocayotl, ahuilnemiliztli,
 tlayelpaquiliztli quicēmatizquia? Ahmo teuhtli tlaçolli cemih-
 cac ye milacatzozquia? Ahmo nepapan tlahtlacolli ye motlapo-
 loltizquia, ye quimoyolihtlacalhuizquia in Teotl Tlahtobuani
 Dios? Cuix ahmo çan quihuecatlaçazquia, quimomoztlatlaçaz-
 quia in inenemilizcuepaliz? nel no yhuan in itlamahcehuāliz?
 Ca quemaca? Nelli ca ahtlemma itlā conchihuazquia in itech-
 pa qualli yeſtli: çan muchi quicahuazquia, quicentelchihuaz-
 quia in yecnemiliçotl, in qualnemiliçotl: ca quinihquac in imi-
 quiztempan monemilizcuepazquia, quinihquac tlamahcehuaz-
 quia, quimoyeſtlavecoltilizquia in yeſtlayecoltiloni Dios, inic
 quimomaquixtilizquia, itlahtocachātzinco quimohuiquilizquia.
 Çanno ibui intla aca cocoxcarzintli itecha yen cenca huey coco-
 lizeli: aui intla quimatini ca pahtizquia, ca ahmo miquizquia:
 cuix moyoleuitizquia in? Cuix quimolapopolhuizquia, quinyol
 cehuizquia in irecocolicahuani, in iyaohuā? Cuix tetlaxtlahuiz-
 quia, cuix quitecuepilizquia in teaxca tetlatqui in oquichtecca,
 in oquitecuilica? Cuix tlatlatlauhtizquia, cuix ittetzinco moca-
 huazquia in Dios? Cuix quimotlatlauhtilizquia, quimitlanililiz-
 quia in ma quimotlahtlacoltomiliani, in ma quimopopolhuilila
 ni itetzahtlahtlacol, inic oquimoyolihtlacalhuica, oquimix-
 tlatzinilica? Ca niman ahmo. Inin cuix tlaclizquia? Cuix qui
 tlanizquia, cuix quicelizquia in teoyotica ticiyotl in ſanctos Sa-
 cramentos? Ahmo quihtozeria: ca ahmo cucl in nimiquiz, ah-
 mo ninocencahuaznequi, ca in ihquac ye nitzonquiçaz, nino-
 yolcuitiz, nitlacliz? Nelli, ca muchiin quitelchihuazquia, in
 quichihua, in quimonemiliztia: yequene in quiciuhcatemohua
 in nelli Chriſtiano, in ihquac çā achitō cocoliztli ipā hualtemo,
 ipan hualmomana: oc cenca ye intla huellanahui, inic mocen-
 cahua, moyolehipahua, momahuizchichihua, inic qualneciz,
 L iij yecne-

yecneciz xipantzinco iTeouh iTlahtocatzin Dios : auh inic mo-
 maquixtiz itechpa in Mictlan cayotl : quicnopilhuiz in inecen-
 cuiltonoltzin , in icemmanca netlamachtiltzin : ipampain in cē
 quizecaqualli , in cenquizecamahuiztic itlatlilitzin , itlacemihol-
 tzin , itlatecpantzin Icel Teotl Dios , inic oquimocemihaltahuizti
 no : ahmo quimatizque Tlalticpac tlaca iquin momiquilizque :
 ca intla quimatini , ca quin ihquac in ye momiquilizque , quin-
 ihquac qualli yestli quichihuazquia , quin ihquac quimohuella-
 machtilizquia in Teotl Tlahtohuani Dios , quin ihquac melahua-
 cayotica moyolcuitizquia : yequene mocencahuazquia , inic chi-
 pahucayotica xipantzinco Dios onnecizquia , inic momaqui-
 xtizquia , quicnopilhuizquia imahuizcotzin , inecencuiltonoltzin .
 ¶ A V H macihui (nocentetze) quimonequiltitzinohua Teotl
 Tlahrohuani Dios , ahmo ticmatizque , iquin titzonquizecazē ,
 inic titotlacahuatizque itechpa in ahqualli , yhuani titoyolehuaz
 que itechpa in qualli yestli : yecē quimonequiltitzinohua ticma-
 tizque , ca timuchtin timiquizque , ca ayac nican acā cemihcac
 mocahuaz in Tlalticpac . Teomuxpan mihtohua : ca in quenin
 tlanipa mopilohua in atl , totocatiuh , ihciuhituh : çanno yuh-
 quin Tlalticpac tlaca , in macaçan atl ye titopilohua , titotocah ,
 titotlamintihui . Quihtoznequi , timistihui , tipoliuhitihui . Ye-
 huatlin (notlaçopiltzē) cenca quimonequiltia in to Tecuiyo Di-
 os quimatizque in Tlalticpac tlaca , inic muchipa quichixtiezque
 in miquiz : yhuani quimatizque , ca muchipa yuhquimma quin-
 tlahuelixnamitica , quimmauhitica , quintlayēyecalihuitica , quin
 temmahmauhitica in miquiztli . Quimomachiltitzinohua in ipal-
 nemohuani Dios , ca cenca totech monequi in itemachiztilocain :
 yehica quimmochicahuacanahuatiliaya in oc nicā Tpc monemi-
 tiaya , mote machtilitinēca , motenonochilitinēca , tlili , tlapalli ,
 totech quimotlilititinēca in iyeetlayecolticatzin Iſaias , muchi-
 pa quimolhuiliaya , quimmecaquiritliaya in itlamachtiltiztihuā
 inic ahmo motlapololtizquia , quihuintizquia , cemihcac quimol-
 huilitzinohuaya . Xitlaquauhtatzī , ximotozcatzayana cemihcac ,
 ahmo ximorentzaqua , ahmo ximociauhcanequi , xitlaquauhtla-
 tp , xitetzahzili . Tlein nocontenehuaz ? (oquimihaltihui in tla-
 achtopa

Omnes mori-
 mur, & quasi
 aque dilabimur
 2.Reg. 14.

Clama. Quid
 clamabo? Om-
 nis caro fœnū,

achtopaihtohuani n etecuiyoe) tleyn niquihtez ? Tleyn nocon-
 tenehuaz ? Tleyn yc nocōtztintiz, nocompehualtiz in notemachtli
 notenonotzal ? Ma tehuatzin xinechmotlahtolpēpechtillili, ma
 motentzinco noconcui inic nitzahtiz, inic nontemachtiz. Auh
 in toTecuio oquimolhuili. Ca yequalli, xiquimolhuili in Tlal-
 ticpac tlaca : ca mochtin momiquilizque, mochtin tlaltizque,
 çoquitizque, mochtin tlamizque, polihuizē çan iciuhca : in que
 nin huel iciuhca tlantihuetzi, huañtihuetsi in cenca celtic polol-
 çacatl, in ihquac cenca tona. Ca in tenacayo in mactacan polol-
 çacatl, yamanqui çacatl, in tetlac in tenacayo, huel quinnenehui-
 lia in cacaloxochitontli : nelno ye in ipahpaquiliz, igualnaxiliz
 chipahualiz : yehica ca in oc celia xexohuiya çacatl, cuerpōtoc,
 qualneztoc in ixochio : auh intla opilichhuac, in ocuetlahuix, in
 ocototzhuac in pololçacatl huañtihuetsi, poliuhthuetzi in ixo-
 chio, niman malichahui, yuhquin achiton ehecattl yc onquizti-
 huetzi, centlami, cempolihui, echatoco, tlalpan huetzi. Izcat
 qui (notlaçomahuizpiltze) in onimitznocaquiztilili imahuiztlah
 toltzin in toTecuio Dios, in quimolhuiliaya tlaachtopaihtohua-
 ni Isaias, inic temachtiz, tenonotzaz : ca nelli, cahuel mela-
 huac oquimihaltahuitzino in Dios, huel qualli mahuiztic in itech
 oquimonezcayotili in ixtlahuacan xochitontli : yehica ca ye ti-
 quitta, tixpan neci, tixpan muchihua, in yohuatzinco cuerpō-
 riquiça, mahuizneci, mahuizittoni in xochitontli, cenca tehue-
 llamachtli, tepahpaquilti, teabahuiyalti, huel ahuiyac, huel
 qualneztqui : auh in otlathuic, in otlahuizcallehuac, niman yc
 ipan momana in Tonatiuh, auh in ohuel quixnamic, çan huel
 cemilhuistica in oontonal mic, oontonalhuac, ye oncuetlahuix,
 yc aocmo qualneci, ahmo mahuizneci. Çanno yuhque in tlaca,
 mahuizquica in ihquac tlacati, in ihquac Tpc quica, mahuizneci,
 qualneci in oc conetōtli, telpechtōtli, auh in otlathuic onyobuac
 in ohuehuetic, oclamatic, nimā ahmo qualneci, xelochahui, ipan
 huallauh, ipan temo in miquiliztli, in mactacan tonalli quixnamī
 qui, quitonalhuatzā, quitonalmiçtia, nimā cuetlahuiya pilichhua-
 qui, ocuillohua, palani, motalcuepa, motalchihua, quiztiquiça, po-
 liuhthiquiça, in mactacan polihuini, cuetlahuiyāni xochitontli.

et omnis gloria
 eius quasi flos
 agri. Isaie. cap.
 40.

Auh in axcan (notlagotelputze) nitlanemilia , ipan ninoyolno
 notza , niquihtohua : ca inin tlahtolli in oquimolhuilitzino , o-
 quimocaquitiltzino Tloque Nahuaque Dios , in tlaachtapahito-
 huani , huecatlachiani Ifaias , inic quimolhuilizquia , quinea-
 quitizquia itlamachtiltzitzihuan , ahmo çan iyo in yehuatzin
 Propheta oquimolhuilitzino , inic çan iceltzin concaquizquia ,
 çã mochtin in itlatenquixticatzitzihuan , inahuatlahtocatzitzih-
 huan oquimmolhuili : inic quitecaquitizque , quimmelahtuiliz-
 que , ye quinnehmachtizque in Tlalticpac tlaca : auh yenelli ye
 techmolhuiliah , techmomachiztililiah , ye yc techmonehmach-
 tilia in inahuatlahtocahuan Dios , ye techmoyollotilia , ca tiço-
 quime , ca titlaltin , auh ca tiçoquitizque , titlaltizque , ca huel
 içihua ahtonehmachpan tommitizque , ticuetlahuiyazque , ca
 yuhquimma çacaxochitontli , ahuatomatontli ye tipilinini , ti-
 cuetlahuiyanih , tipilichhuaquinih , ticentlaminih , timiquini :
 auh ahmomma toconcaquiznequi in tinacztepetlame , ahtitla-
 cacque : in mactacan ahtitlocacacnequi : auh in tlanel ticca-
 qui , ca yuhquimma yamaniquicatl , yuhquimma ixtlahuacan
 xochitontli pilichhuaquini , tonalniquini : ahmoma ticcahuaz-
 nequih , ticltatzilhuiznequi in totlahuelilocayo , in tahqualne-
 miliz : çanye ticltolaquammaca , ticltocemmaca inic titlahtlacoti
 nemizque , titlapilchhuhtinemizque . Iyoyahue (notlaçomahuiz
 piltze) in ihquac niquitztimotlalia , in yuh nitlanemiliah , cen-
 ca nechhuihuiyoquiltia , nechyolpatzmiltia : in mactacan niqua-
 cecepacã , ninotlantzitzilitza , quen titomaquixtizque , quen
 tonyazque in itlahtocachantzinc in Dios ? Tleyn ye titotlacue
 pilizque ? Can toconcuizque in tlahtolli ? Ca huel totenmihmi-
 quiz , tocopac çalihui in tonenepil , tocopac huaquiz ixpantzin
 co in toTecuio , ahmo tlaciahua in tocamac inic cententli ye
 tocontonanquililizque , quen titotzinquixtizque in ihquac ixpã
 tzinco titlateremolillozque ? Centzompa tilhuilo , centzompa ti-
 caquitiloh , centzompa titlacabualtiloh : auh ahmo ticcaquizne-
 quih , ca motenquahtiliah , in tzonecontzin ehua in itlaçotla-
 tenquixticatzitzihuan in toTecuio Dios , inic techmomachtili-
 ah , inic techmonemachtiliah , inic techmottitiliah in qualne-
 miliz-

milizohltli, inic techixitia, technemilizyestilia, tllili tlapalli to-
 pan quitzicuinia : auh çan nempolihui in tlaçoquetzalitzli, in
 epyolotli. Quihtznequi, in mahuitzlahtolli, in intentzinc in
 camacpatzinc quica, in inciahuiliz, in intzonteconehualiz in
 toteopixcahuan, in inahuatlahtoecatitzihuan Dios, ixpantzin-
 co ye techteilhizque : yehica ca ahmo tichuelcaquiznequi in
 imahuitzlahtoltzin : auh maçonel ticpaccacaqui, ahmo toyollo
 itech tisteteuhilpia, iciuhca tiquileahua, ticcemilcahua in ma-
 huiztlahtolli, inic technemilizqualtilia, ahmo titonemilizcue-
 paznequi, ahmotle qualli yeçtli ticchihuaznequi. Auh in axcā
 (notlaçomahuizpiltzē) ye onimitznolhuili, in tleipampa ahmo
 quimonequiltitzinohua Teotl Tlahtohuani Dios ticmatizque, in
 iquin titomiquilizque : ipampain ma ye ixquich, ma ye yuhqui,
 ma niccahua in notlahtol. Ioan (notecuiyoe nomahuizttatzine)
 maoc achitzin xinechmihiyohuiltitzino, ca oc cententli moten
 tzinc niccaquiznequi : in onicnocaquilili ce mahuitzteopixqui,
 quilmach ahmono quimonequiltitzinohua in toTeotzin toTlah-
 tocatzin Dios, ticmatizque, iquin tlamiz Cemanahuac nemi-
 liztli, iquin tlatzontequililozque in yolque, yhuan mimicque,
 ca cenca oc hueca in quimotlatilitzinotica toTecuiyo Dios in
 imachoca in, quilmach miecpa oquimotequitlahtlanilique itech-
 pa in itlaçotlamachtiltzitzihuan Apostolome : auh ahtlenma itla
 ye oquimmonanquilili, ahmomma oquimmonextilili in. Ma
 xinechmolhuilitzino, xinechmomelahuililitzino (notecuiyoe)
 ma motentzinc noconcaqui in imelahuaca in tleipampa, cenca
 huel nocommatiznequi. Augustin. Xicmati (nomahuizpiltze)
 ca quemaca : nelli ca miecpa oquimotlahtlanilique in itlaçotla-
 machtiltzitzihuan, itlapèpenaltzitzihuan, iApostolohuan toTe-
 cuiyo I E S V C H R I S T O, in ihquac nican i Tlalticpactzinc
 monemititzinohuaya, itechpa in tetlatzontequililiztli, cenca
 quintequipachohuaya, quimatiznequia, in iquin, in quemman
 muchihuazquia, in iquin tlamiz in Tlalticpactli : yehica ca mi-
 ecpa in itlamian Cemanahuatl itechpa omotlahtoltitzino in Te-
 maquixtiani : yece ahmomma oquimmonextilili in itzonquizyā
 itlamian in Cemanahuatl, in cēca temamauhti, temauhcamiçtli,

ahmo oquimolhuili : yc ipampa ahmo caticamatque , ahmo o
quimatque in iquin ontlamiz , tzonquigaz in Tlalticpaſtli , in
iquin muchihuaz tetlatzontequililiztli : yece in ihquac oquim-
monanquilli , çan iyo oquimolhuili , çan iyo oquimmonexti-
lili in tetzammachtli , in tetzauhtlamahuicoſſi in iquin , in ih-
quac muchihuaz inic motetzanhuizque , cenca momauhtizque ,
maamanazque , quacècepohuazque , yuhquin quaciotomizque
Tlalticpac tlaca : auh çanno ihui cemihcac momauhtitine mizç ,
quichixtinemizque in tetlatzontequililizcahuil , in quenin mo-
mauhtitine , quimauchcachixtinemi in miquizilhuitl . Auh
intla miec ticcaquiznequi in itechpa itlamian Cemanahuatl , in
tetlatzontequililiztli , nimitzompohuiliz , nimitzcaquiztiliz : ye-
ce achtopa motech monequi tamoxpohuaz , ca no nehuatl na-
moxpohuaznequi , noconittaznequi in tlein oquimihtalhuique ,
oqui momahuiztenquixtilique in itechpa in , in itlaçotectlahtol-
matcahuan in Sancta Ygleſia , yhuan in imahuiztlaachtopaihto-
catztizihuan in toTecuio Dios : ca mochtin in itechpain , mi-
eçtlamantli mahuiztlahtolli oç camolhuilitehuaque , otechmo-
tlahtlauhuitlilitehuaque , yc techmauhcacuitia , techcucuech-
miçtia , techmauhcacecepohua inic mauhcanemohuaz , imaca-
xoz in ihuei iuſticiatzin in Teotl Tlahtohuani Dios : yc techne-
machtia , in tiquitztimotlalizque , ticnemilizque , ipan tichoyol-
nonotazque , tiquimacacizque , ticmauhcaittazque in ça tlaz-
cacan tetlatzontequililizilhuitl , auh titotlacahuilizque , titotil-
quetzazque itechpa in tlahtlacolli , inic ahmo ticempoliuhizque
ahmo ticemixnahuatilozque . Auh in axcan (notelputze no-
maquitzte) ma ximohuica in teopan , in ichantzinc Dios , xic
cui , xiccaqui in ihiyotzin itlahtoltzin : ca in ihquac tihuallaz , in
tihualmocuepaz , ca intla itla tomahcehuiliz tocnopiltiz ,
muchí nimitzpohuiliz , muchí toconcaquiz , in ça-
ço quexquich mopixtoc in itoptzinco , ipetla-
acaltzinco in Teotl Tlahtohuani Dios ,
oncan tontlachiaz , oncan tontla-
mahuicoz , yhuan oncan ti-
mocuiltonoz , ye yuhqui .

quimmotlaçotiliaya in to Tecuiyo Dios, in iichtacatlaxtlahtolpixca-
huan, maçonel mieçtlamantli ichtaca tlanahualtotl, teotlanez-
cayotiloni oquimmottitili, oquimmonextitili, auh ye ahmom-
ma oquimmonextitili, ahmo quimmomachitiliin : çan ye occen-
ca oquimmotlatitili. Ca yehuatzin in itlaçotlahcuilocatzin sãft
Lucas techmocaquitzitilia in ipan Sancto Euangelio, cenca qui
monelitilia in, quimihtalhuitzinohua. Ca ceppa teopan calco
itechpa in mahuizteocalli in oquimoshihuilitzinoca, oquimo-
quechilica tlahtohuani Salomon, anca acame mononotzticatca,
oc cequintin quimahuizyesteneuhticatca, quihtohuaya : ca cẽ-
ca huellayecchiuhtli, ca huel mahuiztic, ca tlamatiliztica, tla-
toltecahuilztica oquichiuhca, oquicencauhca. Nel no itechpa
mononotzaya, itechpa tlahtohuaya in tlaçomahuiztlanqui teo-
tlatquitz, teocuitlatecomatl, in teocuitlaxicalli, in oncan cat-
ca, in oncan mopiaya inic momahuizchichihuaya, momahuiz-
tlapachohuaya in teocalli. In motlaçomahuiztemaquixtiliani to-
Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in oquimocaquitiznoin, o-
quimmolhuili in itlamachtitiztzihuan. In anquimottilia teopan
calquetzalli in, in cenca chichahuaticac, in mahuizchichiuhtiti-
cac, in cenca ohuititica inic tlatoltecahuilztica omoteocalque-
chili in noyestetlayecolticatzin Salomon, in ixquichcahuitica
cenca tlamocuitlahuilztica oquimotoltecahuili : auh in anqui-
mottilia in ixquich mahuiztetlahcuilolli, tetlahmachtlacuilolli,
teoxiuhetlahcuilolmahuiztlaçalolli, muchi huitomiz, muchi xi-
tiniz, muchi tlaçpan huetziz, ixpolihuiz, tlatitech yaz, ahmo
manel centetl tecl nepanihtiez, ahle ma itla mocaquaz, mu-
chi centlamiz, cempolihuiz. Inin tlahtolli in oquimotenquix-
tilitzino moTemaquixtiliani, huel itechpa mocaqui in tetlatzõ-
tequilizitilhuil : yehica in teocalquetzalli, itech monenehuilia
in Cemanahuatl, in Tlalticpaçtli : ca in quenin, maço nel cen-
ca mahuiztic, huellayeccencauhli ocatca in mahuizteocalli, o-
huitomaloc, oxitiniloc, tlatitech oya : çannoihui, maço nel cẽ
quizecaualli, cenquizecamahuiztic, huellayecchichiuhtli, ma-
çonel mieçtlamantli qualli yeçtli nican Tlalticpac onoc, in cẽca
tetlamachti, tecuiltono, tepac, in nicã yc momahuizchichihua,
moma-

momahuizololohua , mociultonohua , motlamachtia , paqui in Tlalticpac tlaca : auh in ihquac hualmotemohuitzinoz Teotl Tlà tohuani Dios i Piltzin , inic quimmotlatzontequiliz in Tlalticpac tlaca , muchi xixitiniz , centlamiz , cempolihuiz in Tlalticpac tli , yhuan in Tlalticpac onoc , muchi tlaltitech yaz , aotle mocahuaz . Auh in itlaçotlamachtiltzitzihuan to Tecuio Iesu Christo in Apostolome , in oquicacque in : in màcaçan nènèn-qui ohtlatocani , in mauhcaquicani , in cenca hueca yahuh , ahmo commattiuh intla temac huetzitiuh , in vmpa tlamattiuh in itonehuiz , in iciahuiliz , ahmono quimati in campa mocehuitiuh , mieccā tlàtlantiuh in campa ca in altepetl , in vmpa tlamattiuh in inecehuiayan . Çanno yuhqui in Apostolome , quimatiznequia , iquin tlamiz in Tlalticpac nemiliztli , in cenca tetlathiyo huiliti , in cenca tetoneuh , quimatatacaya in iquin tzonquicaz in tonehuiz , in cemihcac in tlaihiyohuiliz , yhuan in intlaihiyohuiliz in ixquichtin Tlalticpac tlaca , quimatiznequia iquin mocehuizque : ipampain miecpa tlàtlania itechpa in innecehuiayā in itlamian in tonehuiz . Quihtozonequi , in itlamian , itzonquiz yan in Tlalticpac tli : auh in Tamaquixtiani ahtlenma itla oquin mottitli , ahtle oquimmomachiztli in itechpa in eltililoca , in imelahuaca tetlatzontequiliztli : çan yeiyo oquimmolhuili . Ca in ihquac ye imman inic tlamiz Cemanahuatl , mieçtlamantli tetzauh tlamahuico-lli yez . Ca in in tetzammachiotl , in màcaçan quiyacanaz in cēca temamauhti , cenca tecuècuechmilti , teiçahui tetlatzontequilizilhuiliti , in ihquac otlàciuh , otlaïmmantic , inic tlamiz Tlalticpac tli , ahmomma oquimmolhuili in iquin muchihuaz in ye-
 hica ca çan iceltzin in imahuiztlaçotlatzin Dios Ipalnemohua : illa hora neni quimomachiltitzinohua , iquin aciz , tlaïmmantiz : çan iyo moçcit , nequè oquimmolhuili . Ca in ihquac tlaquemmantiz , inic ontlamiz Cemanahuatl in Tlalticpac tli : in yehuatzin tetlatzortequiliani qui hualmihualiz cenca huey tletl , in màcaçan tlequiahuitl , nchui yampa tlequiahui , nolhuiyan hualmomanaz tlemichuatl tlecre-
 çallotl , inic quicentlatiz in ixquich tlapan onoc , muchi quinexcuepaz , muchi quichipahuaquih in Tlalticpac tli , no yluā

Simile

De die autem illa & hora neni quimomachiltitzinohua , iquin aciz , tlaïmmantiz : çan iyo moçcit , nequè oquimmolhuili . Ca in ihquac tlaquemmantiz , inic ontlamiz Cemanahuatl in Tlalticpac tli : in yehuatzin tetlatzortequiliani qui hualmihualiz cenca huey tletl , in màcaçan tlequiahuitl , nchui yampa tlequiahui , nolhuiyan hualmomanaz tlemichuatl tlecre- cap . 24 .

quimmitiz, quincempopoloz in ixquichtin yolcatotontin in Tlalticpac onoque monepanchalanizque, aocmo tlamatcanemiz que, monepanyaochihuazque, moyaomotlazque, mocepanixnamiquizque, in tecl, in quahuitl, in Tlalticpac tlaca, in manenenque, in patlantinemí: in tlanel ye ompolihuizque, huey yaoyotl momanaz: tlalli nohuiyan tzatzayantí momanaz, ica in ixquich huey tlallolinaliztli: in tetepe mihquanizque, cequin-huehuelonizque, xixitinizque, motzirzinehuazque, cacaya huazque, in macta atiazque in ihquac qui mottilizque temamahticatzintli moteclatzontequililiani to Tecuiyo Iesu Christo: ma çonel ahixequé, ahnacaceque, ahyolloque, maçonel ahtlahtla-
coleque, huel commatizque in ilahueltzin iqualantzín in to Tecuiyo: cenca momauhtizque, mauhcamiquizque, çotlauhcami-
quizque: huei mayanaliztli tepin yaz, ahmo çan ami in cocoliztli, cenca teçotlauhca niçti in tepan motecaz, tepan momanaz: inic Tlalticpac tlaca ihuiyan quanhuactiazque, ihuiyan tlantiazque: miecpa mieccan chicahuic tlalloliniz, inic mauhcamiquizque, huihuiyocazque, papatlacazque in Tlalticpac tlaca, occenca in tlaltlacahuic, in omonohmailcauhque, in iteyolihthicocahuan Teotl Tlahtohuani Dios. In huey atl, in teo atl, cenca poçoniz, mactaquetzaz, tlaltatzcatimaniz, auh ipoçoniliztica, acueçayotica qui mauhcamiçtiz in Tlalticpac tlaca, ixquich mactaquetzaz poçoniz, ixquich huecapanihuiz: yuhquimma quimmapachoznequiz in Cemanahuac tlaca: auh in ixquich Tlalticpac onoc. In cicitlaltin tlamahuicoltica Ihui-
cacpa hualhuetizque, cenca huey tetzammachtotl itech hualneciz in Tonatiuh, yhuán in Metztli, ixtlilihuizque, aocmo tlanextizque, mixtlapachozque, ihtlacahuiz in inyeliz, in in-tlanex, cempolihuiz, tlihuhtimomanazque, mixtecomactizq, cenca tlayohuatimomanaz inic aocmo mortazque Tlalticpac tlaca, ça mixtecomac, tlayohuayan in nemizque, cenca temamahtican, tetiahuican yez: yequene in ixquich nepapan tetzahuitl, temamahti, tetiahuí, temauhcamiçti in nohuiyan Cemanahuac tepan muchihuaz, tepan motecaz, inic mauhcami-
quizq,



quizque, yolcamiquizque, màcomanazque : oc cenca temauh-
 cacuitzique, tecuècuechmìtzique in tetepe : yehica ca inic cē
 ca monetechchalanizque, xixitinizque, huetzique temamauh
 tiliztica, cenca temamauhtique inic mixnamiquizque : auh in
 cicitlaltin inic cececnì hualhuetzique, aocmo in yeyeyan yez
 que. Izcatqui (nocoque) çan iyo in in oquimmolhuilitzino in
 toTecuìyo I E S V C H R I S T O toTemaquixticatzin in itlaço-
 tlamachtiltzitzihuan, ahmo oquimmomachiotilili in cahuitl, ah-
 mo quimmolhuili in iquin muchihuaz in ixquichin : auh inin
 mahuitzlahtolli (notlaçomahuizpiltze) in oquimmolhuili toTe-
 cuiyo itlamachtiltzitzihuan, ca cenca miecpa itencopatzinco
 techmocaquiztililia, techmopohuililia in tenantzin sancta Ygle-
 sia : yehica ca cenca totech monequi ticchicahuacaneltocazque,
 tictoyollotizque ca muchi muchihuaz, neltiz in, in quenin oqui
 mihaltlhuitzino totlaçoTemaquixticatzin I E S V C H R I S T O
 muchi ticmatiz, muchi ticneltocaz in quenin tilhuilo ticaquiti-
 lo, ticchicahuacanahuatilo in ipan matlahtetl onnahui neltoceni
 yuh yez in moyollo, yuh ticmatiz, ca in tlacamo ticchicahua-
 caneltocaz in ixquichin, ahmo timomaquixtiz, Mìtlan tiyaz.
 Izcatqui xicmocaquiti in imahuiztlahtoltzin, iteoxiuhthlacuilo-
 catzin Dios Sanct Marcos, in oquimihtalhuitzino. In aquin mo
 quaaatequiz, yhuan chichahuacatlaneltocaz, yehuatl momaquix-
 tiz, quicnopilhuiz in iTlahtocayotzin Teotl Tlahtohuani Dios :
 auh in aquin ahmo tlaneltocaz, ma yuhye iyollo, ma iyollo pa
 chihui ca Mìtlan tlecalco yaz, inic cemihcac vmpa tlaihiyo-
 huiz, chichinacaz, yolcatonemmiquiz, cenca pocmiquiz, ce-
 mihcac nobuiyan quiyayahualoz in netequipacholiztli, in to-
 nehuitznenstlamachiliztli, in ayc cahuitz, ayc polihuiz. —

¶ I P A M P A P A in (notlaçoquetzalè) cenca motech mō-
 nequi muchi ticneltocaz in, ahmo timoyoltzòtzonaz, ahmo to-
 meyollohuaz, ahmo tiquihtoz : àço nelli, àcanogomo : ca intla
 yuh tiquihtoz, cenca yc ticmoyolihtlacalhuiz, yc ticmohuey-
 teopohuiliz in moTeotzin moTlahtocatzin Dios : yehica ca yuh
 quimma ticmoztlacamachitiz in mocenquizatlaneltitiliani Di-
 os, yhuan in imahuiztlaçoPiltzin toTecuìyo I E S V C H R I S T O :

*Stelle cadet de
 Cælo. Maub.
 cap. 24.*

*Qui crediderit
 & baptizatus
 fuerit, saluus
 erit : qui vero
 non crediderit,
 condemnabitur.
 Marc. cap. 16.*

ca huel itentzincó, huel icamacpatzincó oquiz in mahuitzlahtolli, in quin axcan onimitznotenehuilili, ca huel yehuatzin oquimmonchmachtilico, oquimnotenmamamhtilico in Tlalticpac tlaca: no yhuan tiquimpinauhtiz, tiquimztlacatocaz in ixquichtin inahuatlahocahuan in Teotl Tlahtohuani Dios, in tlaachtopaihtohuanih, in oquimmonextilili, oquimmottitili to Tecuiyo Dios, in ixquich iteotlanezcayotilitzin: yehica mochtin itechpa omotlahtoltitzinoque in tencentlatzontequililiztli, mochtin tlamahuicoltica oquimomachiltique, macihui ayamo yuh o hualmotemohuitzinoca totlaço Temaquixticatzin to Tecuiyo Iesu Christo in nican Tlalticpac, mochtin mahuitzlahtolli itechpa in otechmihcuilhulilitehuaque, inic huel ticmatizque in Tlalticpac titlaca, ca nelli occeppa hualmohuicatzinoz, hualmotemohuitzinoz in moTemaquixtiliani to Tecuiyo I E S V CHRISTO in nican Tlalticpac, inic quimmotlatzontequililiquih, quimmotecuhlahtoltiliquiah in yolque, yhuan in mimicque. Ioan. (notlaçottatzine) macihui ayamo hualmohuicatzinohua in temamauhticatzintli, momelahuacatetlatzontequililiani luez, maçonel ayamo muchihua, ayamo pehua in tetzammachiotl in oticimihtalhuitzino in iquin muchihuaz, çan ixquich ica in motlahtoltzin inic noconcaqui in tleyn oquimihtalhuitzino to Tecuiyo Iesu Christo, yuhquimma ye nimauhcamiqui, nicuècuechmiqui, ye niçotlahua, niyolmiqui, ye ye niqanhuaqui, nitizticolihui, in màçaçan yecuel nopan muchihua in oticimihtalhui, in impan muchihuaz, in impan neltiz in Tlalticpac tlaca, yuhquimma ye cuel niccaqui in cenca temamauhti, inic imacaxoni itzahtzilitzin Angel, in quimmihtilitiz, quinyolitiz, in quinnotzaz itlaquauhtzahtziliztica in ixquichtin mimicque: auh in yolque quinnehmachtiz, quintlahuitz, quincenlaliz, inic cepan tecuhlahtoltillozque, tlatzontequilillozque, huel onechyolàcoman, onechmauhcamicti in motlahtoltzin, yuh ninomati ye ixpantzinco nihualneci in cenca temamauhticatzintli, tlabhuelecatzintli luez, huel huihuixca, papatlaca in noyollo, in màçaçan ye nonyaz, ye ixpantzinco ninoquetzatiuh in to Tecuiyo, in màçaçan ye nitecuhlahtoltilloz, ye nitlatetemolilloz:



auh yuhquimma ye nicnorlapohuililia : auh in ixquich notlapil-
chihual in onax onicchiuh , muchi ixpantzinco neci , auh in
oc cenca nechmauhtia , yehuatl in otinechmolhuili , macihui ix
quich yc temamauhti in oticmihtalhuitzino tepan muchihuaz,
huel neci ca huey ca temamauhti , quin ihquac oc achi huei ne
ciz : yehica ca ayac huel quitenehuaz , intla nel huey tlatēquix
tiani , huecatlachixcaihtohuani , intlanel huel ontلامي in tlahtol
ahtle tlahtolli yc monalquizcatenquixtiz , monalquizcaihtoz , in
quenamican yez , quenamican muchihuaz in tetlatzontequiliz
cahuipan : yehica ca oc centlamancan muchihuaz , quin ihquac
neltiz . Axcan huel niquitta , huel nicmati (notecuiyoe) no-
pan nelti , ca in icain iilnamicoca in miquiztli , yhuan tetlatzō-
tequililiztli , yc motlacahualtia in Tlalticpac tlaca , quitlatzilhui
ya , quitelchihua in tlahuelilocanemiliztli : ca in ye nechca (no
tlaçottatzine) huel notech momatia in nepapan tlahuelilocayotl
in ahuilnemiliztli , in tlaelpaquiliztli , in màcaçan nocochea , no-
neuhca nicchihuaya , ipan nicmatia , nicnochihualtiaya in tla-
huelilocayotl , cenca nichuelicamatia : auh quin axcan cēca mo
tlahtoltica otinechmīçahuili , otinechmomauhtili , ye achitzin
niçtelchihua , niçlatzilhuiya in tlahtlacolli , ye niquihiya , ye
niçlatzilhuiya in ahuilnemiliztli , ye niçtelchihua , niçtelquica-
mati in tlahuelilocanemiliztli : ipampain nicyeçtiliznequi , nic
qualtiliznequi in nonemiliz , ye nicnicoltia in quallachihualiz-
tli , ye nicnimacaxilia in temamauhticatzintli motetlatzontequi
liliani to Tecuiyo Iesu Christo , ye nicnoquallayecoltiliznequi.
Ipampain (notlaçottatzine) necnotecaliztica nimitznorlatlauh
tilia , tinechmopohuililiz , tinechmocaquitiliz in oquihtotehua
que itlaçohuan Dios , in itlaachtopaihtocatzitzihuan in Prophe-
tame , in itechpa in tetlatzontequililiztli , ca muchi niccaquiz-
nequi : ca in oquimihtalhuitzino to Tecuiyo I E S V CHRISTO ,
nelli Temaquixtiani , ye otinechmolhuilitzino . Augustin . Ma-
ihui (notlaçomahuizpiltzè) xiquitzrimotlali , ximona cazzi , ma-
camoçan monacaztempan quīça in tlahtolli . Izcacqui in oqui
mihtalhuitzino Iſaias Propheta . Ca in to Tecuiyo Dios , in ih-
quac maltepeittiliquih , in ihquac quimmotlatzontequililiquih

*In die illa visi-
tabit Dominus
in gladio ſuo*

*duo, & grandi
& forti. Isaie.
cap. 27.*

in Tlalticpac tlaca, in ihquac quimmotlatetemoliliquiuh, in ye
huantin tlaca, ce tepuzitzli (motenehua Espada) cenca chica-
huac, necoc tene quihualmotquiliz, imaſtzinco hualonotiaz, ic
quimmoquehcotoniliquiuh, ye quimmoſ opolhuiquiuh, inic
quimmonemiliztemoliquiuh in Tlalticpac tlaca, ye quimmoſe-
polhuiquiuh in moleahuani, centzōtlahtlacohuanipopul, quin
ihquac neciz mortaz in ichicahualitzin, itlahpaltilizin, ca in
axcan ayaxcan neci, ayaxcan motta miximati. Ca in quenin
tiacauh, yaoteyacanqui in cenca chichahuac, yollāpaltic, ahmo
quinextitinemi in ichicahualiz, itlahpaltiliz, in ihquac ſan pac
ca yocoxca nemi: yece in ihquac ye nēcalihua, in yeyactihua,
quinihquac quinxia in intlahpaltica, in chichahuac: ſannoſi-
hui in toTecuio Dios Ilhuicac Tlahtohuani, in mācaſan tlah-
tlacatzintli monexitia, in axcan ahmo quimnexitilia in ichica-
hualitzin, in igualartzin, quinihquac in nēcalihua. Quihto-
nequi, in ihquac ye tetlatzontequililo, quin ihquac hualneciz
in ichicahualitzin, idlahuellotzin, igualanilitzin, iſomaltzin.

*Dñs patienter
expectat, ut
eas cum iudiciij
dies aduenerit,
in plenitudine
peccatorum pu-
niet. 2. Mach.
cap. 6.*

Ipampain teoamuxpan mihtohua. Ca in toTecuio Dios, mo-
tlapaccaihiyohuiltitzinohuani, in axcan in ixquich iyohiltlaco
locatzin, in ixquich nepapan tlahtlacolli quimopaccaihiyohuilt-
titzinohua, inic ſa tepan motzoncuitzinoz tetlatzontequililizce
milhuipan, ca quinihquac chichahuacacentlatzacuiltitlozque, in
iteyohiltlacocatitzihuan in tlahtlacohuani: ca yuhquimma-
ixcococatintli, tlahuelecatzintli ye hualmotemohuiz, ca in to
tlahtlacol, in totlapilchihual, quimixcuelittiliz, quimixtlahuel
ittiliz. Iyo (nomahuiztlaſepiltze) aquin mācamo mauhcami-
quiz, aquin mācamo ſotlahuaz, miſahuiz, cuēcuechmiquiz, in
tla yuh quittaz, in quenin oquittac tlamahuicoltica in tlaachto-
paihtohuani Ieremias, in cenquizcate mauhticatzintli Cema-
nahuac motetlatzontequililiani, oc cēca intla mieſtāmanti tlah
tlacelli ye oquimoyohiltlacalhui toTecuio Dios, ic oquicatzauh
oquihltlaco, oquixpopolo, oquixteteſo, oquitlayelnelo, oquix-
ſoquimatocac, oquixſoquimotlac in cenca mahuizauhqui ima-
huizixiptlatzin Dios, in iyolia in i anima. Auh in mahuiztla-
achtopaihtohuani loel, oquimihtalhuitzino. Ma moyolacomana
can, mo



cā, moyoltonehuacā, mā māuheaçotlauheamiquicā in Tlalticpac
 tlaca, mā māuhecanemican : yehica cā ye iz huitz in itemamauh
 ticailhuitzin Dios motetlatzontequililiani, in cenca imacaxoni,
 catlayohualizilhuitl, tlayohuati momanaz in Tonatiuh, in Metz
 tli, in cicitlaltin niman aocmo tlanextizque, yehica ye iz huitz
 in ixpop yotilizilhuitl, cā in Tlalticpac tlaca, in mācagan ix-
 popoyome nōhuiyan tlamtocatinemizque, yuhquin mixtitlan
 tlayohuallotitlan nemizque, aocmo quimtizque in campa huel
 yazque, aocampa huel motlaloque, huey mixtecomactli mo-
 manaz, no yhuān ahtlacamānizitli muchihuaz. In tla ye yuh
 cā in (nocentetzē) in tlayohuati momanaz, aocmo tlanecizauh
 in totetlanextilicahuan, totetlahuicahuan, in Tonatiuh, yhuā
 in Metzli tlihuati momanazque, mixtecomactizque, ahmo te-
 chtlahuilzque, ahmo techtlanextilizque, an in Tlalticpac tla-
 cā ixpopoyotizque, tlayohuayan nemizque. Iyo, quen nemiz-
 que, quen oc quitzazque, quen oc quinnextizque in intemaqx-
 ticahuan, in intepalehuicahuan, in tepantlahtocahuan? Cam-
 pan yazque? Quen mottazque? Auh quen oc mononotzazque?
 Cā yuhquimā nontizque, ixihuintizque, ixtotomahuazque:
 ointlahuelitlic caahuel maquicazque, ahuel motlatizque, huel
 iehica necizque in ic tlatzacuiltloque, quimamiquizque ihuey
 iusticiarin in Dios, cenca huey tlahuellotica, quixtlahuazque
 in in tlahtlacol. Auh in yehuitzin tlaachtōpauhtōhuani Ifaias,
 xicmocaquiti in tleyn oquimihaltahuitzino. In to Tecuiyo Dios cā
 hualmotemohuitzinoz in nican Tlalticpac, quimmotemoliquih
 quimotlatzontequililiquih in Tlalticpac tlaca, itloztzino i-
 nahuatzinco hualmohuicazque, quinhual motepehuilitiaz in ix
 quichtin in huehuetque, in tlahtoque, in ialtepeyeniuhztizihuā
 in ic quimopalehuilzque, ihuantzinco quintlatzontequilizque,
 quintlatzacuiltizque in tlahueliloque tlahtlacohuanih. Occenca
 in o quintolinique, in o quintlahiyohuilitique in ycnolacatzitzin
 tin : auh in oquitecuilique in axcaitl, in tlatquilt, ye omotla-
 machtiq, omocuiltōnoque, ye omochachamaubque, omoyec
 quetzque, oquimihuizchichihueque in in cal, no yehuan in o-
 quixpoloque, oquinempoloque ixocomecamiltzin Teotl Tlah-
 tohuani

omnes habitato-
 restere: Quia
 venit dies Do-
 mini, quia pro-
 pe est dies tene-
 brarum, & cali-
 ginis, dies nu-
 bis & turbinis.
 Joel. cap. 2.

Dominus ad in-
 dicium veniet,
 cum senibus po-
 puli sui, & pri-
 cipibus eius: vos
 enim de pasti-
 stis vineam, &
 rapina pauperis
 in domo vestra.
 Isaie. cap. 3.

tohuani Dios, aquin impan tlahtoz, aquin quimpalehuiz ixpan
tzinco temamahticatzintli, cocolecatzintli luez, intla itlan-
tzinco idostzinco hualtemozque itlaçohuan in Sanctome, inic
tehuan motecuhltlahtoltizque, in axcan techmocoititilia, topā
motlahtoltitzinohua: auh quinihqac motlahuelcuitizque, to-
huic mocuepazque, techyaochihuaque, techixnamiquizque,
techtlahuelcahuazque. Auh in yehuatzin tlaachtopaihtchuan

*Occurrā eis qua
si vrsarapis ca
tulis, & dirum
pan in teriora
iecoris eorum.
Os. cap. 13.*

Isaias, oquimihtalhuitzino. In toTecuio Dios hualmohuicatz
noz in nican Tlalticpac, in maceçan cihuatequani tlamaye,
in oaniloque ipilhuan: auh in ipampain otlahuelcuic: auh in
çaço aquin quinamiqui muchtin quimpopolohua, quindantza-
tzayana: çannoyuh hualmotemohuiz in toTecuio Dios, ca in
maceçan cihuatequantlamaye, quimiztitzatzayanaz in cenca
tlahueliloque tlahtlacohuanime. Iyo (notlaçomahuizpiltze) a-
quin huel momaquixtiz itechpa in cihuatequantlamaye, in ih
quac motlahuelcuitiz, moqualancuitiz: yehica ca oaniloque
in ipilhuan, in cenca quimmalhuiya, cenca quintlaçomati, in
icozcahuan, iquetzalhuan in animasme, inic huicozque Mic-
tlan, ca yc ochihualoque, opicoque inic quimoyestehehuilizq,
inic cempahpaquizque, mocentlamachtizque itecpachantzin-
co in Ilhuicac. Aquin huel itechcopa momaquixtiz momapatlaz
aquin huel quimellecehuiliz? Auh in mahuiztlaachtopaihtohua
ni Sophonias, oquimihtalhuitzino. Ye iz itzihuitz in ilhuitzin
Teotl Tlahtohuani Dios, in cenca chicahuacatzintli, in cenca
temamahticatzintli, inic yehuan in cenca tlahpaltique, in cē-
ca chicahuaque, omicicuilpopoztecozque, cuiltapoztecozque,
elquequeçalozque, yuhquimma quintlampopoztequizque, quin
cucueckozque: ye iz itzihuitz in qualanalizilhuitl, yhuan ne-
tolinilizilhuitl: inic Tlalticpac tlaca tolinilozque, tlahiyohuil-
tilozque: ye iz itzihuitz in neyoltecopohualizilhuitl, yhuan tone
hualizilhuitl: ye iz itzihuitz in tlayohualmixte milizilhuitl, inic
tlayohuayan mixtecomac nemizque Tlalticpac tlaca, ca in ih-
quac yuhquimma ixpopoyome yc nemizque, ahuel yazque in
campa yaznequizque, ahuel calaquizque in campa calaquizne-
quizque, ça miixpolotinemizque, motetepotlamitinemizque,
motete-

*Tribulabo bo-
mines, & am-*

motèhtepexihuitinemizque, quinihquac quimmocuecuechil-
 huiz, quimmotetextiliz in toTecuiyo Dios, cuitlapoztecozq,
 elquequeçalozque, tertextililozque, cuecholoque, quaxaxama
 nilozque: yehica ca otlahtlaçoque, oquimohueyteopohuilique
 in Tlacatl Tlahtohuan Dios, tlalpan noquihuiz in imeçço, cen-
 polihuiz: yuhquimma ehecatitech cempolihuiz in puçtli: auh
 in intlalnacayo in ntlac, in màcaçan nextepehualli tlaçolli te-
 pehualoz, tlaçolpan tlaxoz, telchihualoz, ahtle ipan ittaloz.
 Izcatqui (notlaçopiltze) ye muchi onimitzpohuili in tlein oquì
 totiaque, in yehuantzitzin tlaachtopsihtoahuanì Prophetasme,
 in itechpa in tetlatzontequililiztli, inìc ahmo çan yeiyo ticnel-
 tocaç, çanno inìc ticmauhcaittaz itlahueltzin, iqualantzìn Te-
 otli Tlahtohuanì Dios: auh inìc ticmauhcaittaz, ticmauhcachix-
 tiez cemihcac in tetlatzontequililiztli, ca nel ahmo ticmati iquì
 hualmohuicatzinoz in cenca cocolecatzine luez, in imahuiztla-
 çoPiltzin Dios toTecuiyo I E S V C H R I S T O, ticmatiz, ca
 cenca oc centlamantli inìc hualmohuicatzinoz, ca inìc ohual-
 mohuicatzino inìc otechmomaquixtilico, cenca tlatlacatzintli,
 yolyamancatzintli, ca in ihquaçon ca tlamatcayeliztica, pacca
 yocoxca quimmononochiliaya in Tlalticpac tlaca, cenca quim-
 mocnihtitzinohuaya, pacca yocoxca intlan monemititzinohua
 ya, auh inìc oc ceppa hualmohuicaz cenca cocolecatzintli, tla-
 huelecatzintli inìc hualmonextitzinoz, inìc quimmomaubcamit-
 tiliz, quimmoçotlauhcamitiliz in tlahtlacohuanime: yehica ca
 ahtle ipan oquittaque, in iyolyamanilitzin, in itlahtlacayotzin
 in iteycnoittaltzin: auh inìc ticmauhcachixtiez motetlatzonte-
 quililiani, yhuā inìc ticchicahuacaneltocaz ca nelli, ca melahuac
 tlatzontequililozque in Tlalticpac tlaca: cenca monequi in ma-
 nimitzpohuiliani in oquihtotiaque, in otechmocuitlahuilititia
 que in yehuantzitzin teotlahtolmatinime, in iteotlahtolmatca-
 huan tonantzìn sancta Yglesia (in Doctores motenehua) in ma-
 che yehuān in cenquizcamahuiztique tetlanextiliani, in inte-
 ixnamiccahuā in teotlahtolihtlacohuanì Hereges in yehuatzìn
 Sanct Augustin, yhuan in yehuatzìn cenquizcamahuiztililoni
 Sanct Hieronymo, no yhuan in yehuatzìn Sanct Ambrosio, ihuā

bulabunt ut ce-
 ci, quia Domi-
 no peccauerunt,
 & effundetur
 sanguis eorum,
 sicut humus, &
 corpora eorum
 sicut stercora.
 Soph. cap. i.



Sanct Gregorio, ca cenca mieſtlamantli mahuiſtlahtolli oquimo
tenquixtilitzinoque itechpa in tetlatzontequililiztli : yehica ca
in to Tecuiyo Dios oquimmottitli, tlamahuicoltica oquimmo-
nextitli in tleyn impan muchihuaz Tlalticpac tlaca, in ihquac
tecutlaholtitiloſque, tlazontequililoſque : auh oquimmotla-
chtitli, oquimmoyollotli in tleyn itechpa oquimhtlahuitzi-
no : auh amapan aqui motecpanilique, oquimihcuilhuique . Ca
Dios Spiritu ſanto coliniaya in inmatzin, inic tlahcuilohuaya
totolacatl : auh in incamapatzinco, in tlaçonenepilpanziaco
m yetzticatca, in ihquac momahuiztlahtolliayah . Yece (notla-
çomahuizpiltze, noquetzale) in ihquac ye achi tixtlamati, itla
ye achi tamapohua, nimitznomaquiliz in imamoxtlahcuiloltzin,
inic muchi ticcemphuaz, ticcemmatiz : auh in axcan nimitz-
pohuiliznequi, nimitztenehuiliznequi, in quenin cenca tema-
mauhticatzintli, tlahuelecatzintli, hualmohuicatzinoz in mote-
tlatzontequililiani to Tecuiyo I E S V C H R I S T O itlaçona-
huizpiltzin Dios, inic tlatatzintli : ma achitzin xinechmopac-
caihiyohuilti, ca muchi motechmonequi, inic qualtica yeſtica
ſimonemitiz in nican i Tlalticpaczinco Teotl Tlahtoſuani Dios
Ioan . (Notlaçomahuiztatztine) ca cenca tinechmotlauhtilitzi-
nohua, tinechmocneſilitzinohua, inic tinechmixtlamachtlatzi-
nohua : iquin quemman in ma icà itla tlaçotli, itlaqualli yeſtli
nimitznoxtlahuilitli, in cenca ninotolinicatontli : ma yehuatzin
in cenquizecatetlatlahuicatzintli, in motetlacuepcayotililiani
Dios, nopampa mitzmotlatlahuilitlitzinoz : auh in axcan (no
tocuiyoe) ma nomahcehuaiti, ma noconcaqui in tleyn ticmih-
talhuiznequi, ca cenca noyollocopanicaquiz.

TINICMATLACTLAMANTLICA-
pitulo, inic xexeliuhtica inin amatzinntli, in oncan
mihtohua, ca cenca tlahuelecatzintli, cocolecatzin-
tli inichualmotemohuitzinoz motetlatzôtequilitiliani
to Tecuiyo Ieſu Chriſto, imahuizpiltzin Dios : ipam-
pain cenca tetechnonequi imacaxoz, mauhcaittoz
in igualantzin, itlahueltzin .



VG VSTIN. Inic huel tic
acicamatiz, ticalquizecama-
tiz in tley n nimitzilluizneq
(nocoque) achtopa xoco-
caqui, xocommati. Cain i-
mahuiztlaçotzin Dios; in cē
ca yolyamancatzintli Tlahto-
huani David, in cenca tlah-
tlacatzintli, ahmo tlahuelea
tzintli, ahmo cocolecatzintli
catca: yece cēca teycnoitta-

catzintli, tetlaocolicatzintli, miecpa oquimmocnoittili, oquin
motlaocolili, oquimmotlapopolhuili in iyaohuan, itecocolica-
huan, quimmopaccanochiliaya, yocoxca tlamatca monemiti-
tzinohuaya, çan inhuicpa mopechtecatzinohuaya in iyachuan,
in cenca quimoyaochihuiliaya, quimixnamiquiliaya in imont-
tatzin Saul, in Semey, nel no in itlaçopiltzin Absalon, ca qui-
motlahtocatlaxiliznequia, quimotecuhtlaxiliznequia, maçonel
itelpoch, inic yehuatl tlahtocatiznequia tlahuelilocatelpochtō-
tli Absalon: yehica quiyaochihuaya, quixnamiquia, quimiçtiz
nequia in tātli tlahtohuani David: auh in ihquac, maçonel tla-
mahuiçoltica, itlaçotlanequilizticatzinco Tloque Nahuaque Di-
os, yaopan omic in tlahuelilocatelpuchtontli Absalon, in qui-
yaochiuhtinenca, in quimiçtiznequia itlaçottatzin David: in
yehuatzin cenca tlātlacatzintli, yolyamancatzintli tātli, cenca
oquimochocuilili, huel omotlaocolti, omoyolteopouhtzino, o-
monentlamachti, omelcicihuiti: macihui quimoyaochihuilia-
ya, yehica ca omomiquili in telpochtlahueliloc, in omoteneuh
Absalon. Ca nel in yehuatzin in cenca huey itlaçotzin Dios, y-
huan iyeçetlayecolicatzin David, huel itech catca, huel itech
mocemaciticatca in yenoyotl, in yenotlacayotl, in tlahtlaca-
yotl: ipampain in maceçan iz moquixtiaya, motōtopalihtohua-
ya, mohueymatia: in manel motlalchitlaçani, cenca mocno-
matcatzintli catca in quittaya, in maceçan centerl icheçacene-
tzintli, cenca tlahtlacatzintli ipan momatia, çan yc aatlamatia

*Memento Do-
mine David,
et omnis man-
suetudinis ei⁹.
Psal. 131.*

in itlâlacacihuiltzin . Ceppa quimononochilitzinoticatea in
Tlacatl Tlahtohuani Dios : auh oquimolhuilitzino . (Tlahtohua
nie no Tecuiyotzine) Ma xicmolnamiquilitzino , macamo xic-
mocemilcahuilitzino in motlacauhtzin , motetlayecolticatzin , ma
ticmocahuilitzino , ma ticmotelchihuiltzino in momacehualtzin
David , ma ipampa in icynoyo , in itlâtlacayo : auh macihui in
cenca tlâtlacatzintli catca , macihui in cenca yestenehualoya ,
qualihtoloya inic tlâtlacatzintli , yolyamancatzintli : in ihquac
quemmaniâ aca quiquilancuitiaya , cêca moyolpoçonaltiaya , tla
huellotica motlahuelcuitiaya , in mâcaçan tlahuelli qualantli yc
tlecomonia iyollotzin . Teoamuxpan ticpohuah , ca ceppa oqui
moqualancuitili ce tlacatl mocuiltonohuani , itoca Nabal : yehica
ca ahtle ipan oquimottili , ahmo quimotlacamachiti , çan otlaa-
huilma , ipampain cenca omotlahuelcuiti , omoyolpoçonalti , in
mâcaçan oitzeuintlahuelilocat : juramentotica omotlaceमितल-
hui , inic ahmo ceme yehuan in ichan tlaca quincahuazquia ni-
can Tlalticpac , in tlacamo mochtin quimicitizquia , yhuan in
iichcahuan , iquaquahucahuan : yequene in ixquichtin imanè
nencahuan , muchtin oquincençatlatizquia , oquicempohpo-
lozquia in i axca itlatqui . Auh in tlacamo yehuatzin in inamic
Abigail , in cenca qualnezcatzintli catca , cenca yestli cihuatl
catca , tecpillahtolecatzintli catca , ca itecpillahtoptica , itzope-
licayamancatlaholtica oquimoyolcehuilitzino in Tlahtohuani
David : yenelli ca oquicempopolozquia , oquimicitizquia in yo-
llopoliuhcapul Nabal , yhuan in muchtin ichan tlaca , in ipilhuâ
in imanènencahuan , yequene in ixquich i axca itlatqui quicê-
tlamizquia , quicempopolozquia , quicêtlecahuizquia . No ihuâ
teoamuxpan ticpohua , ca in yehuatzin Tlahtohuani David , o-
intech qualan in Raba tlaca , cenca omotlahuelcuititzino , ca ni
man ixquichtin oquincençali , oquincenquixti , oquintecpicho
oquimmoyaonahuatili in iyaquizcahuan , in huicpa in Raba
tlaca , yaotzhtzilloc , oyaotlahuilloc : auh in huicpa yaque , o-
quinyamotlato , oquimixnamiquito , oquimpanahuito , oquin-
xaxamatzato yaoyotica , oquimpopoloto , oquimpehuato : auh
in oyuh quincempanahui , oquimmomalti quezquintin yolticat-
cah , in

eah, in mocauhque in omicca yaopan, in itechpa omomaquixtica in itlahueltzin, igualancamatzotzopazticatzinco : oc cenca oquimomalti in intlahtocauh, in intepachocauh Rey : auh in oixpan onhuicoc in tecuhtli in tlahtohuani, in oquimottili Dauid, concuili in iteocuitlaicpaxochiuh, in itlahtocanezca, in cenquizcatlaçoteyo, in cenca miec itech cateca, itech çaliuhticatca in nepapantlaçotetl, tlaçoteoxihuitl, tlaçochalchihuitl, tlaçotlahcuilollo corona, nohuiyan tzitzicuintoca in epyollotli, in quetzalitzli : auh yepactzinco oquimomanili in tepehuani, oquimaquitzino in tetlahuelcempopolohuani Dauid : auh in oc yolticatcah mamaltin, in oyaoanaloque, in oc itechpa moma-quixtrique in yaoyotl, in yaomiquitzli. Xiccaqui in quenin cēca chicahuac, ahtlacayotica, ahyncoyotica oquintlatacuilti, oquintlaihiyohuili : achi qualli yezquia ma yaopan miqinih, ca intlan, intloc in yaopan micque, oquincenlali, oquintecpicho, oquinnelo : auh in omocetilique in yolque, yhuan mimicque, in omonetechpachoque, oquimmochicahuacanahuatili in tlahtohuani Dauid iyaoquizcahuan, ca yuhquimma ocelome, te quantlacamayequē, quammiztin quichixtoca in itlahuellahtoltzin, inic tepuztica quincenztatzayanazque, in yuhquima tepuztztica mohuahuaana tlalli in ihquac tlapopoxolo : auh cenca tlahuellotica tepuztica oquintlatacotonque, oquintzatzayanque, oquimpohpoloque, oquimixpoloque in yolque, in tlan in mimicque, tepuztica muchtin otzatzayanaloque, oixpipitziniloque, oquaxaxamaniloque : huel oquintlaihiyohuili, inic intech opachiuh in tepuztli, in mactacan oquimpatzcac : auh in otetecoque, in otepuzpacholoque, in imezco, yuhquimma atoyatl hualtorocaya, hualpicaya : ica inin tonehuiztli, tlahiyohuilitzli omotzoncuitzino, yc oquincempohpolo in tlahtohuani Dauid in itecocolicahuan, in iyaohuan in oquimoqualanili-que : auh ça tepan in oyuh quintlami, in muchtin otepuzmiminaloque, in oyuh tlanque, hualmocueptzino in itlahtocachantzinco, itlahtocayeyantzinco. Izcatqui (nomahuizpiltze) in tlātlacatzintli Dauid, in cenca yolyamancatzintli. Xicmotrili, xicnemili, in qualihতোলা, yequihতোলা, ichcaconetzintli ipā

*Tulit diadema
regis eorum de
capite eius, pon-
doauri talentū,
habens gemmas
pretiosissimas.
2. Reg. cap. 12.*

machoya, quen tiquitta? Ac ipan ticmati, cuix tlàtlacatzintli in? Xiquitta in quenin ahtlahtlacayotica, cenca tlahuellotica, cocollotica oquimmiti, quincempopolo in iyachuan, cenca hualca ye teiçahuiya. Quenin cetlacatl cenca tlàtlacatzintli, icnohuacatzintli, in cenca huey itech ca tlàtlacayotl yuhqui in oquichiuh? Quemmach, can ocatca in iteycnoittaliz? Can oquicauh in itetlacotlayatzin? Can oquicauh in tlàtlacayotl? Campa oquicauh in yenoçotl in tetlaocoliliztli? Cuix quemmanian yuh oticacq̃ in? Cuix quemmanian yuh otiquittaque in? Cuix quemmanian yuh oquichiuhque in ahtlaca, in cenca tlahueleque, cocoleque? Ca niman ahmo. Auh in Dauid, ca cenca tlàtlacatzintli catca, tleipampan yuh oquimuchihuilitzino in? Ca cenca ye omotlahuecanexitizino, omocccolecanexitizino? Xicmati (nocoçque) ipampa, ca itretzincó momachiotia in ima huiztlacopiltzin Dios toTecuio I E S V C H R I S T O, in cẽ quizca tlahuelecatzine motetlatzontequililiani: ca inin itlachihualtzin Dauid, in itlahuellotzin, icocollotzin, quinezçayotia in itlahueltzin, icocollotzin, igualantzin toTecuio Iesu Ch̃ro, yhuau in itlachihualtzin motetlatzontequililiani: yehica ca çã noyuh quimuchihuilitzinoz in ihquac motetlatzõtēquililiquih, macihui cenquizcayolyamancatzintli, cenquizcatlãtlacatzintli: macihui in axcan mocenquizcateicnoittiliani ye monexitizinohua, ca in axcan ye ticmottilia, techmocnoittilia, techmotlao colilia, techmopaccaihiyohuiltia, techmotlapopolhuilia, techmopaccanochilia, techmotlãtlacanochilia, techmopaccanemillicuepilia: quin tepan tlahuellotica, qualancayotica techmotlatzacuililiz. Xicacqui in imahuiztlahtoltzin tlaachtopaihtohua ni Iſaías, ca ahmo çan ilihuiztlahtolli, ahmo iztlacatlahtolli, ahmo quẽquẽlahtolli, ahmo çaçanillahtolli in oquimihaltui. Ca in toTecuio I E S V C H R I S T O, quimmoncaxaqualhuiz, quimmoxaxamachiliz, quimmotlahuelquequexiliz, quimmocxixaxaqualhuiz in tlahueliloque, tlapilchihuanih, in iyachua, iteotlahtolpanahuicahuan, tetzarzayanalitzica intech motzoncuitzinoz. Yuh quimmoquequexiliz, quimmocxixaxaqualhuiz in quenin moquequeça, mocxixaqualohua, mocximatilohua in

*Triturabitur
Meab sub eo,
sicuti teruntur
palee in plau-
stro. Iſa. ca. 25.*

Castillantlaolçacatl, inic nonqua quiçaz, nonqua tepehuiz, nō.
 qua chayahuiz in Castillantlaolli : çanno yuh quimmocentlaliliz,
 quimmocennequexiliz, yhuan quimmoetechpachilhuiz in
 yolque, yhuan mimicque : in quenin oquimuchiuitzino Da-
 uid vmpa Raba, in quenin onetechpacholoque, ocepantlalilo-
 que itecocolicahuan tlahtohuani Dauid, inic mochtin ycxixa-
 xaqualoloque, tepuzpacholoque, teputzatzayanalozque, na-
 caxaqualoloque, tètécóque, yequene cenmiquizque, yhuan
 inic mochtin macozque in ixtlauha, in ipatca in innepoliz,
 in intlahuelillocanemiliz, inic oquimotlahlacalhuilique, oqui-
 mohueiteopohuilique : auh oquimotlahuelcuitilique, oquimo-
 yolpoçonilique in cenquizcatlatlacatzintli Dios. Xicmolnami-
 quili (nocoque) in itlaçomahuiztlahtoltzin tlaachtopaihtohua-
 ni Sophonias, in onimitznotenehuilili, onimitznocaquitili, in
 itlacemihtoltzin, in iteotlatlaltzin toTecuio Dios, inic ye-
 huatzin motlacemihtalhuitzinoz, mocentecuhtlahtoltitzinoz in
 ihquac tetlatzontequililizecmilhuipā : ca quimihtalhuitzino, ca
 quimotenquixtilitzino in toTecuio Dios, itētica, inenepilti-
 ca in tlaachtopaihtohuani Sophonias. Ca quin ihquac cenca ni
 quinyoltonehuaz, niquinyolchichinatza in tlahueliloque, in
 tlapilchihuanime : yehica ca onechtlahtlacalhuilique, onechno-
 hueyteopohuilique : auh in ihquac miçtilozque, nacaxaxaqualo-
 loque, tepuznacapacholoque : niman in imezço, tlalixco mo-
 manaz, petlaniz, totocaz, motlahuitzotiaz, oncan quaquahua-
 quiz, tetepitzahuiz, oncan tlalnelihuiz, oncan cempolihuiz :
 auh in intlahnacayo, in maceaçan tlāçolli centlaxoz, cemoçpa-
 noz, centelchihualoz, tlahçoltepehuallalilozque in teotlahtol-
 panahuiyani tlahueliloque. Auh in yehuatzin tlaachtopaihtohua-
 ni Malachias, oquimihtalhuitzino. Ca in toTecuio Dios oquin-
 molhuilitzino in ixquichtin qualtin yeçin Santtome. In ihquac
 niteotlatzōtequiliquih, in amehuā annoyeçtetlayecollicahuan,
 anquinquequeçazque, anquimicixaxaqualozq̃ in ahqualtin tlah-
 tlahcohuani, in teotlahtolpanahuiyani, anquinhuitequizeque, an-
 quintētequizeque, anquinxexelozq̃ : auh in maceaçan teuhlti tlāço-
 lli, in maceaçan nextli in ahtle inecoca, in aoccan monequi,

*Calcabitis impi-
 os, cum fuerint
 cinis sub planta
 pedum vestro-
 rum. Malachi-
 cap. 4.*

anquimicixaxaqualozque, impan annehnemizque, anquinque
 quegazque, in amoxititlan, in amoxocpaltitlan cuitlapozte-
 cozque, cempolihuizque, centlamizque in noteotlahtolpanahui
 cahuan. Iyo (nocentetzè) aquin màca oquitrac tlahuellotl, co-
 collotl in yuhquini? Ca cuecholoizque, cuitlapoztecozque, ic-
 xixaxaqualolozque in Tlalticpac tlaca? Aquin màca yuh oqui-
 caquin? Cuix yehuatl in ichcaconetzintli, tlahlacatzintli, in
 ittetzinco monenehuila, monezcayotia in cenca tlahtlacatzin-
 tli tlahtohuan David? Cuix yehuatl in tlaçoichcaconetzintli
 in cenca tlahtlacatzintli in oquimoteittitli, oquimotenextitli
 in cenquizcayestenehualoni, quallachihualecatzine Sanct Ioan
 Baptista, in ihquac tlamàpilhuilitica oquimihtalhuitzino. Iz-
 catqui, xicmotilican, xicmiximachilican in ichcaconetzintli,
 moteyeroititiani, tlahtlacatzintli, ca ohuالمote motuitzino in
 ic quinchipahuaco, quimmotlapopolhuilico in Tlalticpac tlaca,
 oquimopolpolhuico in Cemanahuac tlahtlacolli, equimoquixti-
 lico in tilitic catzahua? Cuix yehuatl in yocoxca, yamancayo-
 tica, tlahrlacayotica intlan, intloc omonemitico in itlayocoyal-
 huan, in itlaçohuan in Tlalticpac tlaca? in màcaçan ceme huel
 yehuan? Ipampain miecpa tlahtlacatzintli, ichcaconetzintli in
 teoamoxpan tecayotilo? Cuix yehuatl in impampa omomiquili-
 co in Cemanahuac tlaca, ixquich tetolini, tecoco, tetequipacko
 impampa oquimihyohuiltico? Cuix yehuatl in itechpatzin-
 co mihtohua, ca cenca quimmotlaçotilia itlaçotlachiuhualhuan
 in Tlalticpac tlaca? In ixquich huey iterlaçotlayatzin, ca ayac
 quimàxilia, ayac quimonenehuilitia, ayac inèneuhca? Quen
 quincuechoz, quintextiliz? Quenin quincuitlapoztequiz? Que-
 nin cenca quintlahiyohuiltiz in oquimmoçihuiltizino? Impā-
 pa tecococayotica omomiquilitzinoco? Ahcagomo nellin tlah-
 tlacatzintli? Aço çan tlapiç in ichcaconetzintli toçayotilo? Oin-
 centzontlahuelilitic, centzompa choquihlonih, teycnorlamach-
 tique in tlapilchihuanih, in teotlahtolpanahuiyanih, ca in in-
 tlahtlacolli, in tlapilchihual quimotlahuelcutiliz, quimotlahuel
 poçoniliz in yolyamancatzintli, yocoxcayocatzintli toTecuio
 IESV CHRISTO, in cenca huey ittezinco ca tlahtlacayotl
 cenca

*Ecce agn^o Dei,
 ecce qui tollit pe-
 ccata mundi.
 Ioan. cap. 1.*

cenca cocolecatzine , tlahuelecatzine , inic hualmohuicatzinoz ,
 inic motetlatzontequililiquih : ca in ixquich in tetepe , in tetl ,
 in quahuil , huihuixcazque , huihuiyocazque , in mაცაჲან yol
 patzmiquizque , mauhcamiqizque inic quittzaque itlahueltzin ,
 igualantzin , iჲomaltzin in motetlatzontequililicatzintli : intla
 tetl , quahuil , in tlalli , in tetepe , yequene in ixquichtin itla-
 chihualhuan Dios , in Tonatiuh , in Metztli , in cicitlaltin , ma-
 Ქonel ahtlahtlacoleque , ahixequē , ahnacaceque , abyolloque ,
 mauhcamiqizque , huihuiyocazque xpantzinco motetlatzontē
 quililiani toTecuio I E S V C H R I S T O , quenoq̄ in ixequē ,
 nacaceque , yolloque tlahtlacohuanih , in cenca oquimohueypo
 huilique Tlahtohuani Dios ? Nelli ca cenca yolmiquizque , pa-
 patlacazque , huihuixcazque , mauhcamiqizque . MaᲥonel in
 IfaiaᲥ tlaachtopaihtohuani , achtopahuecatlachiani , yhuan Ie-
 remias , yhuan in oc cequintin itlaachtopaihtocahuan Dios , in
 iteoamuxtlahcuilolpan tlahtlacatzintli , yolyamancatzintli , ich
 caconetzintli quimotocayotilitzinohua , aquinon oc huel nemiz ,
 tenonotzaz , cochiz , paᲥtinemiz , tlaquaz , atliz , huellamatiz ,
 tlamatcanemiz , paquiz , ahahuiyaz , melahuacatlanemiliz , in
 ipan moyolnonotzaz in ? Auh inic ahmo timotzotzonaz , ahmo
 tomeyollohuaz (notlaᲥomahuizpiltze) inic ticaquitilo , tilhuilo
 ca cenquizcatlahtlacatzintli in toTecuio I E S V C H R I S T O
 in mაცაჲან ce ichcaconetzintli : auh inic tilhuilo , ca cenquiz-
 catlahuelecatzintli , cocolecatzintli yc hualmohuicatzinoz , bual-
 motemohuitzinoz inic oppa . Xiccaqui ca itech monenehuilia in
 toTecuio Dios , in cetlacatl tlahtohuani Rey in tlalpoloznequi
 tepehuaznequi , in quimaxcatiznequi centetl altepetl teaxca :
 oc cetlacatl tlahtohuani i axcatzin , ca in ihquac ihuicpa yauh
 in altepetl , achtopa quiyaoyahualohua , inic ayac quiᲥaz , ahmo
 no aca calaquiz , in quimacamacatiuh , quintlaqualmacatiuh ,
 inic mayanaliztica miquizque in yaoyahualoltin , quinyaotequi
 lia inic momauhtizque , achtopa miecpa , ihuiyan , yocoxca
 quinnotzah , quintlahuiya , quinnehmachtia , inic monohmate
 macazque , temac mocahuazque , inic ahmo yaoyotica miquiz-
 que , centlamizque , inic ahmo Ქhui tecoco quimonamiztizeque :

Simile .

auh in tlacamo quicaquiznequi, in tlacamo ihuiyan yocoxca motemacaznequi, in tetlan calaquiznequi, in ic ahmo tlahuello tica, yaoyotica miquizque: niman motlahuelcuitia in tlahtohuan, huey tlahpalihuitica, quinyaomotla, quinyaotepachohua, yhuau quimmictia. Canno yuh quimachihuititzinohua in Tlacatl Tlahtohuan Dios, techmaxcatitzinoznequi, techmohuizque in tlahtocachantzinco, techmomaquiliznequi in imahuiztlahtocayotzin, ahmo quimonequiltitzinohua initech tipohuizque Tlacatecolotl: yehica in axcan techmoyaoyahualhuiya, techmonehmachtilia: ca tiyaochihualozque ica in cenca temamauhti, teicahui tetlatzontequililiztli, techmottitilia in tlahuiztli, in tepuzmitl, in nepapantlahiyohuilitzli, in tonehuiztli, in ic titlahiyohuilitlozque, timictilozque, ticentlamizque, ticempolihuizque: yocoxca paca technotza, technemachtia in axcan, in ic tictomacatzinoznequi, in ic imactzinco titocahuazque, in ic ihuictzinco titocuepazque: in ic techmocniuhititzinoznequi, techmocentlamachtiliz in ica inecencuiltzonoltzin: techmopaccanochilia, techmonehmachtilia, in ahmo titlahitlacozque, in ticlatzilhuizque nepapantlahuilitocayotl, in ic ahmo ticemmiquizque, ahmo ticempolihuizque Mictlan ticyenzazque. Ca quemmanian techmomiquiztlahuilia, cocoliztica, temoxtica ehecatica, mayanaliztica, techmotlaquauhnhuatilia ticcahuazque, ticlatzilhuizque in totlahuilitocanemiliz, in ahuilnemilitzli, tlahyelpaquiliztli. Techmonehmachtilia, techmocaquizttililia ca oceppa hualmohuicaz, hualmotemohuitzinoznequi in nicā Tlalticpac in ic techmotlatzontequililiz, techmotlatehtemoliliz, quimottiliz in tlein otiquixnextique, in ic otitohuellamachtilique: techmotlatzacuiltilia quemmanian in ic ticcahuazque ahqualnemiliztli, ahqualnemilizohtli: auh tictocazque in qualli ohtli, in iohuitzin, i ochpantzin, in ihuicpatzinco itztiah: techmonehmachtilia ticcahuazque in tlahitlacolli, in cenca tecatzauh, teiccolo, Mictlan tetlaz, temayauh: techmonahuatilia, ahmo ticetlacamatizque, ahmo ticetlocatzque, ahmo ticetlayecolizque in totetpopolocauh, toyaauh, totetlapolouhticauh, toteixteuhpachocauh Tlacatecolotl, techmonahuatilia titoyecchichihuazque ica in nepa

in nepapan qualtihuani yestihuani , inic timahuiznecizque , ti-
qualnecizque in vmpa ichantzincollhuicac : auh in ihquac qui-
motilitizinoz toTecuio Dios , çan ahmo tistocaccanènecque,
ahmo tistlacamatque in iyamancatlahtoltzin , ahle ipan otiqui-
ttaque in imahuiztemachtiltzin , ca çan otironacatzapaltique,
in ihquac otechmotatzilili , otechmomahuiznonochili , inic ti-
yecnemizque : in ihquac quimotilitizinoz , ca çan otistlacamat-
que , otistlayehuacaquique , otistlayecolique in ahmo tlayecol-
tiloni Diablolacatecolotl , ca ye itech tipohui : in ihquac qui
motilitizinoz Tlacatl Tlahtohuani Dios , ca ahmo titonemiliz-
cuezpaznequi , ahmo ticcahuaznequih in teuhlti tlaçolli , in tlah-
tlacolli , yc moyollopocónaltizinoz , yc motlahuelcuitizinoz , ic
tlecomoniz in itlaçoyollotzin , mixtlecomonaltizinoz , cenca
moqualancuitizinoz , oc hualca inic totech moqualanaltiz : auh
yc tistixnextilizque ahmo çan ami , ahmo çan quexquich cēca
huey tlahuellotl , tequanyotl , in ahle yuhqui , in ayac ihuihui,
inic tlahuellotica , qualancayotica techmotlatzontequiliz , tech
motlatzacuiltiz , techmocueuechilhui , techmoxaxamachiliz ,
techmocuitlapoztequiliz , techmixpolhuiz , techmotētequiliz ,
techmotatzayaniliz : in quenin tlahtohuani David oquintzatza
yan , oquimixpolo iniyachuan . Ipampain (notlaçomahuizque-
tzale) xicmocemmacatzino , xicmotlacamachiti in moTeouh
moTlahtocatzin Dios , xicmimacaxili ca cenca tlahuelecatzine ,
cocalecatzine inic hualmotemohuitzinoz : ihuitzincolimocno
cuepa , ximonemilizqualtili , axcampa qualcā xiccēmati in qual
nemilizçotl , xiccahua , xiclatzilhui in nēquizqui Tlalticpacayotl
ahmo itech ximomati in itlaçotlaloca : ximomahuizchichihua ,
ximoyestili ica in nepapan qualtihuani yestihuani , xiccahua in
tlahtlacolli , inic ahmo mopan huallaz tlahueltzin , igualantzin
toTecuio Dios in nepapan tlahiyohuiztli , nepapan tonehuiz-
tli , xicmoyestlayecoltili inic ahmo mopan muchihuaz , mopan
neltiz in , inic ahmo mopā quihualmibualiz ixquich tecoco tlahi-
yohuiztli , in quimihtlahuitzinchua huecatlachixcahtohua-
nime ixquichtin Prophetafme , in impan quimanaz , in impan
quimotemohuiliz toTecuio Dios in tlahueliloç tlahtlacohuani :

in àcan oquipouhque iteotenahuatlitzin, in ahtle ipan oquittaque teotlatecpantli, in ihquac motetlatzontequililiquih: auh yece ahtlacayorica, tecococayorica mitzmotlatzacuiltiliz, mitzmotoliniliz in ihquac ondamiz Cemanahuatl, Mitlan tlecalco mitzommomayahuiliz, xitlaimacaci, xitlammauhcaitta, ximauh camiqui: auh ximihmati, xitlatacanemi, ahmo xixtotomahua, ahmo ximotlapoltli: —

¶ OTICMOCAQVITI (notlaçocozque) in quenin cēcatemamauhticatztintli, oçeppa ye hualmotemohuitzinoz in motetlatzontequililicatztintli to Tecuiyo IESV CHRISTO nicā Tlaticpac: nel no yhuān onimitznocaquitili in ixquichin mahuitzlahtolli, in quexquich oquihtoriaque, in oquimihcuilhuitaque itlaçonahuatlāhtocatztizhuan to Tecuiyo Dios, yehuātzizin dāachtōpāihtōhuanime Prophetaime, in itechēcopatzinco oqui motenquixtilitzinoque in motetlatzontequililicatztintli, in cenquizcatlahuelecatzintli to Tecuiyo IESV CHRISTO. No yhuān otoconcac in tetzammachiotl, in tetzauhtlamahuico: Ili in muchihuaz, in quiyacanaz in tetlatzontequililiztli, in cēca teliçahui, cēca temamauhti, cēca teyolmīcti: muchi in onimitznopohuilitli, in ic timihmattinemiz, tinezcalicanemiz, ahmo timotlapoltli: auh in ic tiquimacaciz, ticmauhcaittaz itlahueltzin, itqualantzin in moTeouh moTlahtocatzin Dios, cā nelli imacaxoni, neteotiloni, huel itterzinco netemachiloni: auh in ic ticmauhcachiaz itemamauhticahualliliztzin, ticcemmatiz in quallachihualiztli, in ic ahmo mopān huallaz, mopān temoz in ixquich huey tlaihiyohuilitzli, tonehuiztli. Cēca nī tlamahuicoçhua, ninoyoliçahuiya (notlaçocentetzē) in ihquac niquitztimotlalia, in nicnemilia niqulnamiqui, ipān ninoyolnonotza imahuiztlahtoltzin itlaçotzin Dios Sançt ioan (oquimi talhuitzino) cā in ihquac tetlatzontequililoz, in itlaçopillortzizhuan Tlācatl Tlahtōhuani Dios in Angelome, momauhtizq, mauhcamiqizque, cēca huey nēmauhtiliztica huihuiyocazq ixpantzinco in to Tecuiyo IESV CHRISTO mixtlaçpachtaçazque, in ihquac motetlatzontequililiquih, quētētemotine mizque in campā huel motlatizque, ixpampatzinco ehuaçque in cen-



in cenquizecatemamauhticatzintli luez, intla nel ahtlahtlacole-
que, ahtlapilchihuanih, in aye omotlapolotique, ca cenquiz-
cachipahuacatzitzintin, mopepetlaquiltia, yehica caalimo ez-
çoque, ahmo nacayoque, ahmo tlaqueque, ahmo omiyocatzit-
zintin, ca çan quixcahuiticate in inyoliatzin, in inqualtilitzin,
in yestilitzin, ono quim motlauhtilitzino in Teotl Tlahtohuani
Dios, inic tlamocuitlahuizque vmpa itecpanchantzinco Ilhui-
cac, auh cemihcac itloctzinco chipahuacanemizque: auh in ye
huantztzin ichipahuacatlachihualtztizihuan to Tecuiyo Dios, cē
ca mauhcamiquizque, çotlacmiquizque: nel no yehuantztzin
in itlaçoyolieniuhtztizihuan Dios, in tlacemicnopilhuicatzitzin
tin, in macehualecatztizintin in Sanctome, maçonel qualtica,
yestica omone mitique, oquimoyestlayecoltilique in to Tecuiyo
Dios nican Tlalticpac: auh ye itecpanchantzinco inocentlama-
chtiticate, maçonel ye omomaquixtique, yecotlacemicnopilhui
que, oim macehualtic in itlahtocayotzin, iyecyotzin to Tecuiyo
Ilhuicac Tlahtohuani Dios: maçonel ye in yollotzin pachihui,
ye quimo nachiltitzinoticate, ca ahmo quimona mistizque, ah-
mo quimottitizque in cocōc teopouhqui in Mitlancayotl, hui-
huiyocazque, papatlacazque, cecepocazque, moçotlauhcami-
quilizque in ihuac quimottilizque itlahueltzin, igualantzin, in
tlahuelpoçoncatzintli, in motlahuelçomacatzintli Tloque Na-
huaque Dios. Intla yuhca in (notlaçomohuizpiltze) in cenca
momauhtizque, miçahuizque in Ilhuicac chaneque: quenoque
in tlahtlacohuanime? Tlein impan muchihuaz, quexquich yez
in immauhcamiquiliz, in intonehuiz, in inneiçahuiliz centzō-
tlahtlacohuanime: in cenca oquimotlahiyohuiltilique, oquimo
pinauhtilique in to Tecuiyo Dios, in imahtlacanemilztica oqui
mixtlatzinilique, oquimixchichilique, in tlahuelilocayotica, in
tetzauhtlahtlacoltica, ahpinahuilztica oquimoquamomotzahui
que. Yhuan cenca nechtlamahuiçoltia, nechyoliçahuiya, ca in
titlahtlacohuanipopul, cemihcac tiçtoyolihtlacalhuia in to Tlah-
tocatzin Dios, tipactinemih, ahtle ipan tiquitta, ahmo tiquil-
namiqui, ahmo ticnemilia, ahquen ticmari in itlahueltzin, i-
qualantzin to Tecuiyo Dios, inic motetlatzontequililiani, çan

talahuixtinemi, rihuetzcatinemi : yuhquimma ahmo topā hual-
 llaz, ahmo topan muchihuaz tetlatzontequililiztli, ahtle ipan
 tiemati, ahticmauhcaira, ahticmauhcachia : auh in ixquichtin
 iyeſtetlayecolticatzitzihuan, imahuizteotlatolpixcatzitzihuan
 toTecuio Dios, in yecnemiliceque, in ihquac oc nican Tlal-
 ticpac nemiah, cenca quimauhcaittaya, quimacacia in tlahuete
 catzintli, cocolecatzintli luez toTecuio. IESV CHRISTO:
 auh in tlahueltzin, iſomaltzin, iqualantzin, cenca quinquacē-
 cepohuaya, quimauhcamictiaya, quinhuihuiyoquiltiaya. In
 tlahtohuani David, in ihquac monemititzinohuaya nican Tlal-
 ticpac, in ihquac çan iyollotzin ica quimochtacanonochiliaya
 in floque Nahuacque Dios: yehica ca ica itlachializ, ix, iyollo
 ye otlaachtopaittaya, ocachtopamatia in quenin cenquicatlā-
 huecatzine hualmote mohuitzinoz motetlatzontequililiani to-
 Tecuio IESV CHRISTO, nemaubtiliztica, nepechte-
 quiliztica, necencahualiztica quimotlatlauhtiliaya in toTecuio
 Dios, inic ahmo qualancailhuipan, temamaubtilizilhuiipan qui
 motlatzacuiltiliz : quimihtalhuia. Ma xinechmocoititilizti.
 no (noTecuioe nomahuiztlatocatzine) ma ximonequiltitzi
 no, in ahmoipan motlahueltzin, moqualantzin tinechmotlatē
 temoliliz, tinechmotlatzontequililiz : yhuān nimitznotlatlauh-
 tilia, in ahmoipan motlahueltzin, moqualantzin, mogomaltzē
 tinechmotlatzacuiltiliz : ma niman axcan nitlatzontequililo, ma
 niman nitlatemolilo, ma niman nitlatzacuiltilo (noTecuioe)
 yehica ca cenca niquimacaci in motlahueltzin, mococoltzin, mo-
 qualantzin (noTlatocatzine) yuh ca in noyollo, ca in motela-
 tzontequililiztempantzinco cenca timotlahuecuittizinoz, cen-
 ca timoqualanaltizinoz, ma niman axcan xinechmotlatzontē-
 quilili. Auh in cenca qualyollo, qualnemilice Sancto Iob, maci-
 hui tecamuxpan mihtohua, ca aye otlapilchiuh, aye otlatlaco,
 aye omotlapoloti : cenca quimauhcaittaya in motetlatzontequi-
 liliani toTecuio IESV CHRISTO, cenca quimacacia in
 tetlatzontequililizilhuitl, cenca mauhcagotlahuaya, mauhca-
 miquia : auh cenca quimochquiztlatlauhtilitzinohuaya in toTe-
 cuio Dios, quimihtalhuitzinohuaya. (NoTecuioe) ac huel-
 nechic.

Domine, ne in
 furore tuo ar-
 guas me : neq;
 in ira tua cor-
 ripias me. Psal.
 6.

In omnibus his
 nō peccauit Iob
 labijs suis: neq;
 stultum quid cō-
 tra Deū loquu-
 tus est. Iob. i.
 Quis mihi hoc

nechicneliz , aquin huel nechmanahuiz , inic vmpa Mictlan ni
 tlalilotiuh , tinechmotlahuellaixiliz , in ixquichica tlamiz quiz-
 tiquigaz in motlahueltzin , moqualantzin , ixquichica cehuiz in
 mococoltzin : auh timoyolcehuitzinoz , timoyollalitzinoz , on-
 tlamiz , in ontzonquigaz motetlatzontequililizilhuitzin , ca cen-
 ca nechmauhcacuitia in ixquichica tzonquigaz motetecahltah-
 toltilizilhuitzin , ca cenca nechhuihuiyoquiltia , nechypatz.
 mictia : yehica (noTecuioè) nicmati ca timotlahuelcuititzi-
 noz : quinihuac cenca ticmotlahuelchihuiltzinoz , cenca tla-
 huellotica , tecococayotica tiquimmotlatzacuiltiz in moyolpo-
 lohuanih , tlahuelliloque tlahtlacohuanih : elcicihuilitzica cēca
 neyolteopohualiztica quimihtalhuitzinohuaya miecpa . Ayc ni-
 notemachiz ? Ayae itech ninotlacanequiz ? Ac nicnotzaz ? Ac
 nicnolhuiz ? Ac nicnixpantiz ? Aquin quinequiz nechtlatiz , ne-
 chinayaz in vmpa mictlan yolloco , in oc ninātiez , ninotquiti-
 ez in ixquicheahuil tlamiz , quigaz itlahueltzin , içomaltzin no
 Tecuio Dios motetlatzontequililicatzintli , in ihquac tlapohua
 loz in ceceyaca Tlalticpac tlaca in tlahtlacol , ixquichica moch-
 tin tecuhtlaholtlozque , tlatzontequililozque , ma quin ihquac
 nihualquigaz , ma ihquac nihualnonextiz in ihquac ye otzonquiz
 in cenca temamahti ihuitl . Tlaxicmottili (nocentetzè) in
 quenin cenca quimauhcattaya , quimauhcachiaya itlagotetlaye-
 colticatzitzihuan in Dios toTecuio in Sanctome , in tetlatzon-
 tequililiztli : macihui yecnemiliceque , ca cenca quimoyetla-
 yecoltiliaya in Dios : auh in oc cenca nechypatzmictia , cenca
 nechcēcepohua , nechhuihuiyoquiltia in inemililoca , iitzimo-
 tlaliloca in tleinipantzinco ochihualoc in itlagotzin Dios Sanct
 Ioan , in cenca yec yollochiphahuacatzintli , in ihquac onextili-
 loc in quenamicatzintli yc hualmotemohuitzinoz motetlatzon-
 tequililiani toTecuio I E S V C H R I S T O , huel yehuatzin
 quimomachitocatzino , quimocuititzino : ca in ihquac oquimor
 tilitzino in cenquizecacocolecatzine luez , in quenamicatzintli
 yez in ihquac motetlatzontequililiquih : xpantzinco omixtlā-
 pachtlattzinotihuetz , in mēacaçan omictihuetz , cenca omoyol-
 patzmiquili in cenca yecnemilice itlagotzin Dios Sānt Ioan : auh

tribuat , ut
 Inferno pro
 gas me , et al
 condas me ,
 nec per trāse
 furor tuus. I
 cap . 14 .

Et cū vidiss
 eum , cecidi
 pedes eius ta
 quā mortui
 Apoc. cap . 1

in tlahtlacohuame , aquin ahquimati , in ahmo quimacaci , ahmo quimauhcaitta in cenquizcainacaxoni , mauhcaittoni to Te cuiyo I E S V C H R I S T O , inic mohuey tetlatzontequililicatzintli . Ca oquimomauhcaittili in Herodes tlahtohuani , cenca oquimimacaxili , oquimomauhcaçonehuili , yhuâ ohuihuiyocac , o papatlacac , yc oyolpatzmie in çan iyo oquicac , ca omotlacatilitzino in TeoPiltzintli , macihui oc conetzintli , in ayamo yolchicahuac , ayamo tlahpaltic , quimomauhcamitilia , quimomohuihuiyoquiltilia in cenca yollotlahpaltique , chicahuaque tlahtoque : quenoque in ihquac motlahpaltitluzinoz , in ihquac mochicauhtzinoz , motlahuelcuititzinoz ? Quen quitrazque ? què conmatizque in tlahtlacohuame ? Açaçomo quimimacaxiliz-

remefact? Fe

ce respondit

to l nunc arti-

t. &c. A. R.

p. 24.

que ? Teoamuxpan mopohua motenehua , maçonel tlateorocani catca in tlahtohuani Felix , in ahmo quimiximachiliaya nelli Dios Ipalnemohuani : in ihquac ceppa motemachtilitzinohuaya huey remachtiani Sançt Pablo , ixpan oquimihaltihuitzino itechpa in tetlatzontequililiztli , in ça datzaccan muchihuaz in itlamian Tlalticpaçtli : auh inic oquicac tlahtohuani Felix , opa patlacac , ohuihuiyocac , omicahu , omauhcamie : auh yuhquima oquitlacahualli , oquimotlahtolcotonili , oquimihuali : yeih ca ca cenca quihuihuiyoquiltiaya , quimauhcamitliaya in ireno notzalitzin , inic quimotenquixtiliaya tetlatzontequililiztli . Auh in tlaneltocanime Christianome , ca muchi in , quineltoça , quimatih , yuh ca in inyello ca muchi neltiz , muchihuaz , ca quimahuicozque , ca quitrazque , ca impan muchihuaz , ahmo momauhtria , ahmo huihuiyoca , ahmo quimacaci in itlahueltzin , in iquilantzin , in icocoltzin to Tecuiyo Dios . Oc cenca in tehuatl (notlaçoquetzale) in ticontzontlahtlacohuani , intla nelcemihcac ticmohueypohuilla , ticmoyoltonehuilla in Teotl Tlahtohuani Dios , ahmo tihuihuiyoca , ahmo tipapatlaca , ahmo ticmauhcamiqui , ahmo ticmauhcaitta , ahmo ticmauhcachia in itetlatzontequililitzin : ahmono timotlacahuallia itechpa in tlahtlacolli , aye timoqualnemilizyestilia , çan ipan tinemi , ipan titlacemantnemi in tlahuelilocayotl , in ahuilnemiliztli . Xiccu , xicana (notlaçopiltzè) in notlahotl , moyollocaltitlan xiçlali ,

ye ximolpi ximotetzilo in notlahtoltenahnamiquiliz, oquic qual
 can xixtoçotie, xixtomi, xitlamatcanemi, xiquimacaci in itla
 huelztin, in igualantzin motetlatzontequililiani toTecuio Ie-
 su Christo, muchipa ipan ximoyolnonotza, ca ceca temamauh
 ticatzintli inic oppa hualmotemohuitzinoz toTecuio, inic quí
 motecuhlahtoltiliz, quimmotlatètemoliliz in Tlalticpac tlaca:
 auh cenca tlahuellotica quimmotlatzacuilitiz in iteotlahtolpana
 huicahuan in tlahtlacohuanime. In çaço aquehuatl ohtlahtoca
 ni (notlaçomahuizpiltze) quimati, yuhca iyollo ca temac hue-
 tziz, ca quitzacuilitzque, yuhcatla quicahuazque, ohtlica cenca
 quitolinizque: inin cuix ahmo niman moyaochichihua, inic
 momapatlaz in huicpa momaquixtiz in ichtecque, tetoliniani
 tetlacuicuiliani? Inin ohtlatocani, cuix ahmo hueca motlachi-
 alituih, mopixtuih, moyolnonotztuih, quinemilituih in quení
 in huicpa momaquixtiz in tlahuelliloque, in quenin imixpampa
 ehua? Ca quemaca. Auh in tehuatl (nocoçque) tlanetcoqui-
 liztica ticmati, yuh ca in moyollo ca imaçtzinco tihuetziz in cē-
 quizcatemamauh ticatzintli, cocolecatzintli luez, in toTecuio
 I E S V C H R I S T O itetlatzontequililizpantzinco, ticmati,
 yuhca moyollo ca tlahuellotica titecuhlahtoltiloz, titlatètemoli-
 loz: quenin ahmo timoyaochichihua, ahmo timoyaomàmach-
 tia in quenin timomapatlaz, in ihuicpa timomaquixtiz in temà
 mauhticatzintli, ixtleyocatztintli luez, quenin ahmo timoyol-
 nonotza, quenin ahmo timopia, quenin ahmo tinehmatcane-
 mi, ahmo tichipahuacanemi? Quenin ahmo timotlacahuatia i-
 techpa motlahtlacol, motlapilchibual, ca yehuatl temac mitz-
 tlaçatuih, temac mitzcahuatuih? Quenin ahmo ticmoquallaye-
 coltilia, in ahmo ticmohuellamachtilia Teotl Tlahtohuau Dios
 manen temac tihuetz? Quen timomapatlaz? Quen timomaquix-
 tiz? Quen timotlacuepiliz, quen timotzinquixtiz? Tleyn toco-
 nihtoz ixpantzinco, in cenca huey tlahuellotica luez, in to
 Tecuio I E S V C H R I S T O? Ca cenca tihuihuicaz, tipa-
 patlacaz? Ioan. (Nomahuiztlaçottatzine) macihui in nicmatia
 in matlaçetl onnahui neltocani, macihui huel nicnoyollotiaya
 yuh catca in noyollo, in nicneltocaya, nel noyhuà nicneltoca

Simile.

ca oc ceppa hualmotemohuitzinoz in toTecuio I E S V Chro,
 inic quimmotlatzontequililiquiah in yolque, yhuan mimicque,
 ahmo nicmatia, ayc oniccac, ayac onechmelahuili, ayac onech
 tenehuili, in temamauhtiliztlahtolli, quin iyopa axcan otinech
 mocaquitiliztino, otinechmomelahuililitzino, inic cenca otinech
 momauhtili, otinechmohuihuioquiltili: ca intla oc cana
 niccaquini, intla aca onechilhuiyani, yc ninomauhtizquia (no
 tecuiyoe) nicmauhcaittazquia, nicmauhcachiazquia in mote-
 latzontequililiani toTecuio I E S V C H R I S T O, nelli nic-
 latzilhuizquia, niccabuazquia in tlahuelilocanemiliztli: cenca
 nimitznnotlatlauhtilia notecuiyotzine, intla oc centlamantli tic-
 momachilitzinohua in itechpa tetlatzontequililitzli, ma mu-
 chi xicmotzonquixtli, ma muchi xinechmolahuililitzino, ca ma-
 chi nicmatiznequi, inic huel ninopiaz, qualli yeſtli yc nine-
 muz, nicchihuaz in qualli yeſtli, ninomauhtiz, nicmauhcait-
 taz in huey cocolecatzine luez, ninotlacabualtiz itechpa in
 tlayelli, in ſoquilt, in tlaſcolli in tlahlacolli, inic onitzoyohua
 ya, onicatzahuaya, yc oninotlilohuaya. Auguſtin. Ca ye qua-
 lli (notlaſocozque) xiccaqui, xicmoyolloti in tleyn nimitzonil
 huiznequi, ximonacazquetza, xiquitztimotlali, ahmo xinoma-
 ſacuepa, ahmo ximotochuepa, inic nenquicaz, nempolihuiz
 in tlaſotlahtolli, ca huel itentzinco, icamacpatzinco onocompè
 pen, onocconcue in cetlacatl mahuiztlaſoteopixqui, in cenca
 qualnemillice yecnemillice, yhuan cenca mopixtinenca, cenca
 quimacaztinenca in itlahueltzin, iqualantzin Dios. —

INIC MATLACTLAMANTLOCE

Capit. Oncan mihtohua, ca cēca monequi ycnelilma
 choz in iteicnoittalitzi, itenēmachtilitzin toTecuio
 Dios, inic techmonēmachtilia, ca tlatzontequililozi
 in Tlalticpac tlaca: no yhuan oncan motenchua, ma-
 cihui miecpa tecaquitilo, teilhuilo, cā ahmo mone-
 milizeuepah, ahmo monemilizyeſtiliah: çan ahtla-
 canemiliztica, yollopelihuilztica nemih in Tlaltic

pac tlaca.

(*)

AVGV.



VGVSTIN, maçonelihu
cexihuitl nimitznontotzie,
(notlaçomahuizpiltzè) ahmo
ninotlatziuhcanequiz, niece
mihtoz, ca nienalquizecapo-
huaz in izquitlamantli noyo.
llo commati in itechpa tetla-
tzonequililiztli : yehica ca
in nottatzin (in ichantzinc
Dios moyertica) cemihcac
itechpa nechnonotzaya, nech

yoliztlamachtiaya, muchipa nechyolehuaya, nechnemachtiaya
inic teamoxpan nocompohuazquia in temamauhilitztlahcolli,
in oquimotenehuilitiaque, oquimihaltahuitiaque tlaachtotaihto
huanih, in inahuatlahtocatzitzibuan in llhuicac Tlahtohuan
Dios, yhuan in teotlahtolmatinime Doctores, itechpa in tetla-
tzonequililiztli, in itemaubticahuallalilitzin toTecuio IESV
CHRISTO inie oppa. Auh yehica no miecpa mieclaman-
tli oniquincaquili in itatenquixticatzitzibuan toTecuio Dios,
in temachtianih teopixque : auh in tlacamoto mociauhcanequiz,
in tla tinechpacaihiyohuiz, in tla camoto moçotlahcanequiz, ca
mieclamantli nimitzpohuiliz, toconcaquiz, toconmahuiçoz, in-
ic timotlacahualtiz itechpa in nepapan tlahtlacolli, in ahqualli,
ahyeçtli : ca in iilnamicoca, in inemililoca in, ye ninotlacahual-
tiaya in oc notelpochtian, ye niquimacacia, niçtelchihuaya, ye
niçlatzilhuiaya in tlahuelilocayotl. Ioan. (Notlaçottatzine) ne-
lli nimitznolhuilia : ca in mihiyotzin, metlahtoltzin huel ye pa-
chihui, ye motlalia in noyollo, ye cenca ninotlamachti, nino
cuiltonohua : quenin ninociauhcanequiz ? quenin nicqualanca-
caquiz in noçaliloca, notlachialtiloca ? nel noyhuan in nonè-
machtiloca, inie cenca tinechmonèmachtila. Ma muchi xine-
chmolhuilitzino, xinechmocaquitilitzino, muchi xinechmonal-
quixtililitzino, ca muchi noconcaquiznequi, inie qualtica yec-
tica ninemiz nican Tlalticpac, inie nienomahuiztlayecoltiz in
notecuiyotzin Dios. Augustin. Ca yequalli (notlaçotelputzè)

izcatqui xiemocaquiti in axcanonechmolhuili in mahuiztlateo-
 chihualteopixqui, onechmoyollotili in tlaçotlahtolli, ca cenea in
 tech monequi in Tlalticpac tlaca, muchipa quimoyectenehuilizq̃,
 quimotlaçocamachitizque in Teotl Tlahtohuani Dios, in ipampa
 in izquitlamantli in impampa oquimuchiuiltizino, inie cemih-
 cac quallachihualitzica quimohuellamachtilizque, in ipampa ite-
 tlahtiltzin, iteicneliltzin, inie oquimmotlauhtili, oquimmoc-
 nelili, oquimmotlaocolili : auh in itetlaçotlayatzin inie quim-
 mocnelilia, inie quimmotlaçotila, ca etlamantli ipampa : inie
 centlamantli, ipampa ca in toTécuiyo Dios, oquimmoyocolili, o-
 quimmuchiuilti, oquimmoyollotili, oquimmoyolitili, in ahtle
 cateca, ahtle in yeliz, inie nican iTlalticpaçtzinco nemizque,
 quimochalayeçoltilizque, quimoyectlayeçoltilizque : muchi o-
 quimmaxeçatili, oquimmomaquili in Tlalticpac once, in qualli,
 in yeçtli, in ahqualli, in ahyeçtli, in qualoni, in ahmo qualoni,
 in quemohuani : yequene muchi in ixquich nican Tlalticpac te-
 cuiltono, tetlamachti, tepac, teyollali, muchi intech oquimopo-
 huilitzino in mocenquizecatlauhtiliani toTécuiyo Dios, muchi
 oquimmomaquili. Auh inie ontlamantli, cenea intech monequi
 in Tlalticpac tlaca, quimoyectenehuilizque, quimocnelilmachi-
 tizque in toTécuiyo Dios, ipampa in inmaquixtiloca : yehica ca
 in Teotl Tlahtohuani Dios imahuiztlaçopiltzin oquimmomaquix-
 tilico, in huicpa in inyaohuan Tlatlacatecolo, in ixquich teçoco
 tetolini, tetlahiyohuiliti impampa oquimopacaihiyohuilitzino
 ixquichica omiçtiloc, Cruzittech opiloloc, inie oquimmomaquix-
 tili in inhuicpa Tlatlacatecolo, ixquichica itlaçoezgoticatzinco o
 quimmaçtili, tlamahuiztililiztica oquimmopahpaquili, oquim-
 mochipahuili, oquimmochixtilili in intzoço, in inteuhyo, in
 inçatzahuaca, in inçaçollo, yhuan in inçiltica in tlahtlecolpeuh-
 cayotl. Auh inie etlamantli, intech monequi in Tlalticpac tlaca,
 quimotlaçuepcayotilizque, quimoyectlayeçoltilizque, cemih-
 cac quimocnelilmachitizque in Teotl Tlahtohuani Dios : yehica
 ca muchipa quimmonahuatilia, quimmonehmachtilia, quimmo-
 caquitilia ca tlatzontequililozque, ca tlatemolilozque, tecuhtlah-
 totililozque, ca oc ceppa hualmote mohuitzino in itlaçopiltzintzin

toTecuiyo I E S V C H R I S T O , in cenquizcatemamauhlica
 tzintli , cöcolecatzine luez , inic quimmotlatemoliliz , quimmo-
 tecubtlahtoltiliz . Ca in toTecuiyo Dios quimotecaquitilia , mo-
 tenahuatilia , yc motenehmachtilia in , inic nehmatca mozcalica
 nemizque , motequipachotinemizque , tlanemilitinemizque , ipä
 moyolnonotazque cemihcac in intlatzontequililoca , ca quimo-
 tlapohuililizque in toTecuiyo Dios : ceceyaca quinextizque , qui-
 teittitizque , quitenextilizque in imixcoyan tlahtlacol : auh inic
 quimacastinemizque , quimaubcaitztinemizque içomaltzin , itla
 huiltzin moterlatzontequililiani toTecuiyo Dios , ac quimatiz-
 quia , ac quimacacizquia in ? Ac quimaubcaittazquia , quimaub-
 cachiazquia in itetlatzontequililitzin Dios ? Intlacamo otechmol-
 huilitzinobuani , in quenamiyc hualmotemohuitzinoz , in que-
 nin techmodlatzontequililiz ? Auh aqui que motlacahualtizquia
 in itechpa tlahtlacolli ? Aquique in quimoquallayecoltilizquia
 in Dios ? Aquique in yecnemizquia , in qualli yetli quichihuaz
 quia ? Cuix ahmo çan muchitlacatl motlapolotritinemizquia , in
 tlacamo quimarini ca tlatzontequililoque , ca tecuhtlahtoltiloz
 que in itecuhtlahtohuayantzino in toTecuiyo Dios ? Auh ca
 tlahuellotica tlatzacuiltloque . Auh inic toTecuiyo Dios quin
 monëmachtilia , quimmomiquiztlaahuilia , cenca quimmocne-
 lilia in Tlalticpac tlaca , cenca quimmotlauhtilia : ipampain cē-
 ca monequi quimotlaçocamachitizquia , cenca quimoyestene-
 huilizquia , yhuan cenca quimoquallayecoltilizquia cemihcac in
 Teotl Tlahtohuani Dios : auh ipampain quitlatzillhuizquia , qui-
 cemihiyazquia in tlahtlacolli in yehuantin Tlalticpac tlaca : i-
 pampain quicentelchihuazquia in nepapan tlahuelilocayotl , auh
 mocenyecnemiliztizquia , quallachihualiztica momahuizchichi-
 huazquia : ca yc neci in imahuiztetlaçotlalitzin Dios , yhuan i-
 teyenoittalitzin . Izcacqui machiotl (onechmolhuili in tlaçoteo-
 pixqui) intla onyenì in moyaouh , motecocolicauh (nopiltze)
 in muchipa mitznahualitztinemi , mitztètemotinemi inic mitz-
 miçtiz , mitzquaxaxamaniz , mitztzonquixtiz , mitzixiliz , mitz-
 minaz : intla çanno yehuatl mitznahuatiani , inic mitznahual-
 pachoz , ca mitzmiçtiz , ca mitztoliniz : auh intla çannoyehuatl

in ihquac yequitilinia, ye quixacalohua in tlahuicelli, in ye mitz minaznequi, ye mitztzopiniznequi, nitzmictizrequi, ye con-
 tlaçaznequi in mitl mohuicpa, intla mitznahuatiani in ayamo
 conmacahua imiuh, inic timihquaniz, inic ihuic timihmatiaz,
 inic hueca timoquetzaz in ma mitzonnamiçti in mitl in mohuic
 pa conlaçaznequi, quimayahuibznequi : intla mitzilhuiyani, xi-
 mihmati, ximomapatla, ximomaquixti, ximochimalcakti, xeno-
 mihquani, ca ye mohuicpa yauh in mitl, ye nicmacahua, yeno
 conlaça : ahmo cenca ye ritlamahuigozquia ? Ahmo tiqihitoz-
 quia : açaçomo nechyaochihua, açaçomo nechcocolia in, çan
 nen in nicyaotlapiquia, in nictecocolicamati . Ahmo cenca tic
 tlaçocamatizquia ? tiqihitozquia . Inin ahmonellin noyaouh, ah-
 mo nechmiquizelehuiya, inic ahmo nicempolihuiz ? Ca çã nech-
 mãmauhtia, nechmiquiztlahuia, nechtemmahmauhtia ? Ca
 quemaca, ca yuh tiqihitozquia . Çannoihui (notlaçopiltzè) xic-
 mati, ca in itlaçoPiltzin Dios, in màçaçan in yaouh in Tlaltic-
 pac tlaca : auh techmonahuatilia, inic titihquanizque, inic hue-
 ca titoquetzazque, tihmatizque ihuicpa in mitl . Quihtozneq,
 in itetlatzontequihilitzin : ahmo techmomistiliznequi, ahn om-
 ma techmopohpolhuiznequi, ca çan techmomaubcacuitilia, çã
 techmomiquiztlahuilia, techmotemmahmauhtia, techmoneh-
 machtilia inic titozalizque, titotlahtlacolcahualtizque, cenca
 tictoyectlayecoltilinemizque : techmonehmachtia, techmo-
 nahuatilia in ca cenca tlahuielectatzintli, cocolecatzine inic hual
 motemohuitzinoz nican Tlalticpac, inic techmotlatzontequili-
 liz, çan techmonextilia in mitl inic timinalozque, timictilo-
 que itetlatzontequihilitzin, itetlatzacultilitzin : ahmo nelli in
 techmomictiliznequi, ahmo quimotemolia in tocempoliuhca,
 in toceritlanca : in yuh quinequi, quimicoltia Tlacatecolotl : i-
 pampa in, techmonehmachtia, techmotlaquauhnhuatilia in
 ic ihuictzinc titocnocuepazque, inic qualli yectli ticchihuazç,
 inic tictoyectlayecolilizque : auh inic titotlacahualtizque : inic
 axcan cenca techmocnelilia, techmotlauhtilia inic techmoneh-
 machtilia, techmotlaquauhnhuatilia, ca oquic qualcan in tito
 nemilizcucpazque : ca in çarepan, quinibquac açomo techmo-
 tlaoco.

tlacociliz , aocmo techmotlahuelcaquililiz , in tlanel cenca tic-
 totlaquauhtzahtzililizque , tictotlaquauhnochililizque : manel cē-
 ca tictoteqaitlatlautilizque , ahmo techmocnomachitiz : ipam-
 pain techmonehmachtilia in axcan , ca quihualmotquiliz in ih-
 quac hualmotemohuiz tlahuitolli , ybuan mitl inie techmomi-
 niz , techmomiñtiliz , inie techommotlaxiliz , techommomaya-
 huiliz centlani Mictlan , inie cenca techtolinilizque , techtone-
 huacapolozque in Tlatlacatecolo : ca nel otiquintlacamatque , o
 ticneltocaque in intlahtol , otiquintlayecoltique in nican Tlat-
 ticpac : auh inie technonehmachtilia , techmonahuatilia : cuix
 ahmo cenca qualli , ahmo cenca yc techmotlauhtilia , techmo-
 tlaocolilia : Cuix ahmo tetlaçotlaliztemahuiliztli in ? Ca quema
 ca . Ipampa in (notlaçomahuizcozque) cenca monequi yc ticto
 tlaçocamachitizque , cemihcac tictotlayecoltilizque , tictoyeste-
 nehuilizque : in quenin quimoyestenehuiliaya in tlahtohuani
 David , in cenca huey itlaçortzin . Ipampa in , ca quimihtalhui-
 tzinohuaya . (NoTecuioè nomahuizTlahtocatzine) cenca ni-
 mitznoyestenehuilia : yehica ca otiquimmonextilili in momace
 hualtzitzihuan , in moyestetlayecolticatzitzihuan , in mitzmi-
 macaxilia in Tlalticpac tlaca ica motemamautilizmachiotzin :
 o no tiquimmonextilili in quenin cenca titlahuelectazine yc ti
 hualmohuicatzinoz , tihualmotemohuitzinoz oc ceppa in nican
 Tlalticpac , in quenin tlahuellotica , cocollotica tiquimmotla-
 tzontequililiz , inie ihuic mihmatizque in moqualantzin , motla-
 hueltzin : otiquimmottitili , otiquimmonextilili in motetlatzon-
 tequililitzin , otiquimmomaquili in motetlatzōtequililizmachio-
 tzin , inie ihuic mihmatizque , ixpampa ehuaque in motemah
 mauhticatlatzontequililizilhuitzin : auh inie axcampa qualcan
 monemilizcuezque , qaltica yestica nemizque , quitelchi-
 huazque in tlahuelilocanemiliztli . Quemmach huel yehuantin
 (notlaçomahuizquetzalè) in huel melahuacayotica quimmonex-
 tililia Tlacatl Tlahtohuani Dios itlahueltzin , igualantzin : auh
 muchipa ipan moyolnonotza , quinemia in içomaltzin , itla-
 hueltzin in cocolcatzine Dios . Quemmach amique , quēmach
 huel yehuan in cemihcac quilnamiqui , ca tlazontequililoque ,

*Dedisti metu-
 enubus te sig-
 nificationem: ut
 fugiant à facie
 arcus . Psal .*

ca tecuhtlahtoltilozque : yehica ca huel motlacahuatlizque itech
 pa in ahmo qualli, quimotlaquammacazque in yecnemilicotl.
 Quemmach huel yehuan, in muchipa, in macecan inmixpan ca
 in tlanemililiztica, in neyolnonotzaliztica inmixpan ca in cenca
 huey cocolecatzine luez : in macecan ye xpantzinco tlapohua,
 yuh tlanemilia in macecan ye tecuhtlahtoltilo, tlanemilizque,
 quimatizque : quihrozque. Macihui quin huel axcan cenca tla
 tlacatzintli, yehohuacatzintli ye hualmonextitzinohua, inic ah
 mo techmotlahuelititlia, techmotlatzacuiltitlia, inic itech titot
 tlacanequizque, inic tictomahcehuizque iteicnelilitzin, itetla
 colilitzin : ca quinihuac cenca motlahuevitritzin : yehica
 ca ahmo quicnelilmatque, in tlaca iyamancatlahtoltzin, itla
 tlahtlacayotzin, imahuiztlaçoyollorzin, ahmo ye omopalehuic,
 ahle ipan oquittaque, aquen oquimatque, can oquitelchih
 que : auh quemmach amique in muchipa quitlaçocamati, quic
 nelilmati in itetlauhtiltzin, iteyenoitalitzin, itetlacolilitzin
 to Tecuio Dios, inic quimmocnelilia, quimmotlaquauhna
 hua tilia in Tlalticpac tlaca, quimmonehmachtitlia ca tlatzontequili
 lozque : auh ye moyolmāxiltia in immachiztililoca, in caquizti
 liloca in imiquiztetlatzontequililitzin. Auh in tla ye timotzōtzo
 naz, to meyollohuaz, tinechtlahtlaniz in quenin to Tecuio Di
 os miecpa techmonahuatilia, ca titecuhtlahtoltilozque : xicma
 ti, ca izquipa in quezquipa nican Tlalticpac titlahiyohuilitlo,
 titolinilo, cocoliztli topan momana : yequene in quezquipa to
 pan quibualmihualia Teotl Tlahtohuani Dios in Tlalticpac neto
 liniliztli, tlaihiyohuiliztli : izquipa tinahuatilo ca titlatzontequi
 lizlozque, ca Mitlan cemihcac titlahiyohuilitlozque, in tla
 oTlalticpac tictoteotlahtolpanahuilic in Teotl Tlahtohuani Dios
 ca netoliniliztica, tlaihiyohuiliztica, Tlalticpac tonehuiztica
 tinahuatilo, yhuan tinehmachtilo, inic nematca, tinezcalica
 nemizque, ahmo Tlalticpacayotica titotlapololtizque : tiquilna
 miquizque in tetlatzontequililitzin, in Mitlan tlaihiyohuiliztli
 ticmatizque, ca in maçonel tecoco tetoneuh, tenentlamacti,
 tetlaocolti in Tlalticpac tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli, ca ahmo
 mach yuhqui, ahmo quinenehuilia in Mitlan cayotli, in Mitlan
 tlaihiyo

tlaihiyohuiliztli, ca cc tlapanahuiya inic huey, inic tetolini,
 inic techichinaquilti. Aub inic tiquittaz, ticmatiz ca nelli, ca
 melahuac ye techmonehmachtilia in toTecuio Dios: auh tech
 motlalnamistilia ica in Tlalticpac tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli,
 inic itechpa titztimotlalizque, titlalnamiquizque, titlanemiliz-
 que, ipan titoyolnonotzazque in Mitlan tlaihiyohuiliztli, in i-
 tlahueltetlatzontequililitzin, iqualantzin Dios, inic achitzin
 oquichehuazque tlahtlacohuame in tetlatzontequililizihui pā
 Izcatqui xicacqui in imahuiztlahtoltzin teotlahtolmatini, cenca
 yectenehualoni Sanct Augustin, ca oquimihtlahuitzino. Cenca
 nimitznoyectenehuilia, nimitznohuecapanilhuiya, nimitzn-
 hueymachitia, nimitznolaçocamachitia (nomahuiztecuioe)
 yehica ca ica in Tlalticpac tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli otitech
 monehmachtli, otitechmonahuatili, otitechmomachtli in que-
 nin titihmatcanemizque, huca titiquanizque, ihuic titihma-
 tizque, ixpampa tehuazque, tiquimacacizque, ticmauheachi.
 ezque in cenca temamauhti itlahueltzin, içomaltzin, ma çaçan
 nen tictonamictitin in itetlatzontequililitzin in toTecuio Iesu
 Christo motlaçomahuizpiltzin, ca cenca cocolecatzine, tlahue
 lecatzine inic hualmohuicaz, inic oppa hualmotemohuitzinoz.
 Iyoyahue (notlaçomahuizpiltze) ototlahuelilitic, maçonelihui
 miecpa techmonehmachtilia, techmocnelilia in toTlahtocatzin
 Dios, maçonel quimotlachialtilia, quimixitilia in toyolia tani-
 ma, inic quitztimotlaliz, quinemiliz, inic imacaxoz, mahuiz-
 tililo, yectlayecoltloz in yehuatzin nelli Tlahtohuani, in nelli
 tlayecoltlioni in Dios toTecuio: maçonel miecpa ticaquitilo i-
 pan temachtilli tilhuilo in tentica in itlaçonahuatlahtocahuan,
 çan ahmo tictocaccanenequi: auh maçonel ticcaqui icihua to-
 conilcagua, çan ye tictotlaquammaca in tlahuelilocayotl, ahmo
 tictelchihua, ahmo titelleltiznequi, ahmo titotlacahualtiznequi:
 maçonel ticnequi, ticticoltia, tictemohua in itlahtocayotzin, in
 iyeçtiliznecuiltonoltzin Teotl Tlahtohuani Dios. —

A V H in axcan (notlaçomahuizcentetze) xicmati ca cen-
 ca ninoyoligahuiya, cenca nitlamahuicohua, yuhquin niyolmi
 qui, niyoktonehua in ihquac ipan ninoyolnonotza in, machhui

*Per presentes
 tribulationes,
 significasti fu-
 gere à ventura
 ira. August.*

to Tecuiyo Dios, miecpa techmonahuatilia, quemmanian ica in temoxlti ehecatl, in cocoliztli, ica in tonehuiztli, tlaihiyo huilztl: yequene quemmanian ica in itlaçotlahtoltzin, in inca macpatzinc quica itlaçotlatenquixticatzitizhuan: quemmanian in miquiztica in tohuampohuan, tocalecapohuan, in huel tomatian, tixpan momiquilia, inic tiquilnamiquizque ca no tehuani timiquizque, ca ixpantzinco titlapohuatihui in totetlatzō tequilicatzin, auh ca tlahuellorica, tecococayotica titlatzonte, quililozque, titlatzacuiltilozque: ahmo titotlacahualtia itechpa in tlahuellilocayotl, ahmo tiqumacaciznequih in iteicahuitcahuallilitzin: çan ye in mactaçaan tictotatia, tictonantia in tlahuellilocayotl, tixoxocoyomati in macayoticaahuilpahpaquiliztli. Izcatqui xicmocaquiti, ca in yehuecauh nahuatilpan, in Tloque Nahuaque Dios, cenca intech moqualanalti in Tlalticpac tlaca: yehica ca imahtlacanemiliztica, in tlateotoquiliztica in Tlacatecolonorlazitica, yhuani in nepapantlahtlacoltica cenca quimoyolihtlacalhuiaya, quimoteopohuiaya in huehuetlaca. Auh in oquimottilitzino to Tecuiyo Dios innetlapololtiz, imahtlacanemiliz Tlalticpac tlaca, cenca ye omoyoltoneuhtzino, omotequipachotzino, omellelmattzino, inic oquimmuchihui in Tlalticpac tlaca, oquimihtalhuitzino. Cenca minoyolihtlacohua, yehica ca oniquinyocox, oniquinchihui in tlaca: achi qualli yez quia macamo niquinchihuani, niquinyocoyani. Ipampa in omotlacemihtalhuitzino, inic quimnocempōpolhuizquia tlaca: yequene in ixquichtin Tlalticpac onoya apachihuilztica, inic occeppa quimoyancuilliz in Tlalticpac tli: auh quihualmonochili in iyeçetlayecolticatzin Noe, quimochicahuacanahuatilitzino, inic quichihuaz centetl huey acalli, in oncā momaquixtiz, yhuani itlaçopilhuan, ihuicpa in Cemanahuac apachihuilztl, yehica ca quimocemapachihui in Tlalticpac tli: auh in itlaçoyeçetlayecolticatzin Dios, niman quimopehualtli in huei acalli inic quimonahuatili to Tecuiyo quichihuaz: auh maçonel ihui ixquicheahuil oquichihticatca in ompohualxihuitl, ihuiyan yocoxca in quimohuapalçalhuitia, maçonel ompohualxihuitica tlatequipanoticatca, in mactaçaan quinnehmachtiticatca in

Tlaltic-

*Penitet enim
me fecisse eos.
Gen. cap. 6.*

Tlalticpac tlaca itlatequipanoltzica, itoltecayotica, iquauhcha
lanalitzica quimmauchcacuitiaya, quimmolhuiliaya. Ximone-
milizcuepacan, xitlamahcehuacan, xicmonemiliztican in qua-
lli yectli, xicchihuacan in tlein quimonequiltitzinohua Teotl
Tlahtohuani Dios: xicmoyolcehuilican, xicmoyollalilicā, ca in
tlacamo anquichihuazque, amechmotlatzacuiltiz: xiquittacan
ca antlamizque, ancempoliuhizque, ca amechmapachilhuiz in
to Tecuiyo, anmochtin anmiquizque. Ca inin acalli, ipampān
nicchihua, nocontoltecabuiya, inic ninomaquixtiz, yhuan in
nopilhuan, no yhuan quexquichtin manēnenque, no in patlā-
tinemi, in ihquac amehuan anmiquizque, amapachihuizque.
Auh in yehuan, maçonel nohuiyan comonia, caquitzia, nohui-
yan chalania in itoltecayo, in iquauhximaliz Noe, ahmo yc omo-
nemilizcuepque, ahmo quicauhque, ahmo quitelchiuhque in
incatzahuacanemiliz, in innepapan tlahtlacol: çan oc cenca o-
tlahuelilocatque, oqui motlaquammacaque in ahqualli ahyeçli,
in ahchihualoni, maçonel quizaquia in innacazco conchiptinia-
ya in tlaçoyechuehuentzin Noe in imahuiztlanequilitzin, itlaço
tlacemihtoltzin Teotl Tlahtohuani Dios, ahtle ipan oquittaque
in itetlacahualtiz, in imahuiztenonotzaliz yechuehue Noe, in
imahuizyettlayecolticatzin Dios: yece çan ica huetzcaya, çan
ica camanalohuaya, ica mahuiltiaya: yehica momati ca çā tlapic
tlatequipanohuaya, çan nen quichihuaya in quimonahuatilitzi-
noca to Tecuiyo Dios: auh in quezquipa quitetzotzonaya, in
quiquaquamminaya, in quiquaquauhthlaaquiliaya, in ihquac in
moquauhxmiliaya, inic quichihuaya acalli, izquipa tzahtzili-
loya, tecpoyotlalhuiloya in Tlalticpac tlaca, izquipa tlalhuilo-
ya, tlaçahualtiloya, ellestiloya, in quezquipa quittaya acalliz
auh in Tlalticpac tlaca, çan ye huetzcaya, ahquen commatia,
ahmo quimellatzohuaya, çan nepapan tlahtlacoltica quimoteo-
pohuiliaya in Dios, in ahmo yolihtlacoloni, ipampān çan niman
ahmo quimmopaccāhiyohuilti: nimā apachiuhque, cēpoliuh-
que, ocentlanque: auh macihui itlahtoltica, itzahtzilztica, ine
machitoquiliztica in Noe in imahuizyettlayecolticatzin Dios,
ononotzaloç, otlaçahualtileç, maçonel quittaya ca ye muchihua,

auh ca ye mocencahuaya in acalli, ye ontlamia : ahmo motlaca
hualtique, çan conhuehuetzquiliaya, icatzinco mahuiltiaya, i-
ca motenquelohuaya in ihuac conittaya in quenin mihcihui-
tiaya, inic iciuhca tlatequipanohuaya in yecnemilice Noe, inic
iciuhca ontlamiz in acalli. Çanno yuh topan muchihua in ax-
can (notlaçomahuizpiltze) macihui techmonahuatilia, techmo-
tzahztzililia in Teotl Tlahtohuani Dios, temoxtica, cocoliztica
tlaihiyohuilitica, yequene yamancatlaholtica, ye tonacazti-
tech techmaania, toyomotlan mopilotzinohua, inic titlaca-
quizque, inic qualli ye tli ticchihuazque : techmolhuilia ca oc
ceppa hualmohuicatzinoz, iloch inecuepaltzin quimuchihuili-
quih in nican Tlalticpac, inic techmolatzontequililiquih :
auh macihui mochtin tlaachtopaihtohuani Prophetas, oquimih
talhuitzinoque, oquinelihotiaque in : macihui miecpa tilhui-
lo, ticaquitilo cecexiuhlica, in muchintin tlatenquixticatz-
tzhuan to Tecuiyo Dios techmolhuilia, techmomachtilia, in
techmoaquitilia, yhuane technehmachtia : ca oc ceppa hualmo
temohuiz in tlahuelecatzine, cocolecatzine to Tecuiyo I E S V
C H R I S T O itlaçomahuiz Piltzin Dios : auh macihui ahmo çã
tlapobualpa ye techtlacahualtia, techmelletilia, techmomauh-
cacuitilia, techmoremmahmauhtilia, inic techmolhuilia, ca te
tzammachiotl itech neciz in Tonatiuh, in Metztli, yhuane cici-
tlaltin : macihui cencia teiçahui, temamauhti, tecuecuechmic
ti tlahtolli, in ahmo ticmauhcacahui, in ahmo titomauhtilan :
auh macihui in nel tiqitta çan ahmo ticneltocaznequi, ahmo
titotlacabualtizequi : auh in tlanel ticmati, ca topan muchi-
huaz, topan morennamiquiz in ahixnamiquiliztli, in cecahuei,
in cencia cocòc teopouhqui : ca çan huel iceltzin quimopielitzi-
nohua, quimomachilitzinohua, quimocemilquilitica in Teotl
Tlahtohuani Dios : ahmo ticdelchihuaznequi, ahmo tictlatzil-
huiznequi in ceca ihiyaloni tlahtlacolli, cemihcac titlapilchih
tinemi, tictocemmacatinemi in tlahtlacolli : auh macihui tic-
mati ticneltoca, tictocuitia ca ye yuhqui, ca muchi neltiz, mu-
chi muchihuaz, topan momanaz, topan huetziz tetlatzontequi-
liliztli : in tlanel ticmati tictocuitia, ca oc ceppa hualmohuicaz



in cenquizcacocolecatzine toTecuio IESV CHRISTO,
 inic techmotlatzontequililz : inin ca çan totentica , tonenepil-
 tica , ca tahquallachihualiztica , tahtlancemiliztica , tonepapā-
 tlahtlacoltica ahtitōmachitoca . Ca huel itlahtoltzin in itlaçot-
 ztin toTecuio Dios Sanct Gregorio . In huel nican Tlalticpac
 quimottilitzino huaya in innetlapololtiliz , in imahtlancemiliz
 in tlahueliloque , in ahmo momauhtiani , ahmo miçahuiyani in
 tlahtlacohuanime , oquimihtalhuitzino . Mochtin in ahqualla-
 ebihualeque , in ahqualnemiliceque , in ahtle compohua , ahmo
 quimauhcatta in itetlatzacuiltiayatzin toTecuio Dios : yc ne-
 ci ca ahmo quimimacaxilia , yhuan ahmo quineltoea in itetlatza
 cuiltiayatzin , in itetlatzontequililitzin Dios : auh intla quimati
 nih in tecoco , in tetoneuh , in techichinatz , in cenca temauhca
 cuiri impan muchihuaz : nelli ca ahmo motlapololtizquia , nelli
 ahmo quichihuazquia in axcan quexquich quichihua , quimote
 quiuhtia tlahtlacolli , in ahtlancemilicōtl , inic mixmalacacho
 hua , yc mixtetztotzona , mixtechalania , yc ixihuinti : in tētica
 inenepiltica quimomachitoca ca tlatzontequililoque , centelchi
 hualozque : auh in ye imahquallachihualiztica nimā ahmo quimo-
 cuitia , ahmo quimomachitoca , ca oc ceppa hualmohuicatzinoz
 in toTecuio IESV CHRISTO , ahmotlahtlacatzintli , ah-
 mo ycnohuacatzintli : çan cenca huey tlahuelecatzine . Auh in
 te (notlaçopiltze) aço çanno tiquinnemiliztoca in yebuantinin
 tlahueliloque ? Açaçomo ticenquizeatlaneltoea , açaçomo motla-
 chihualiztica ticneltilia , aço çan motentica , yhuan motlahtol-
 tica ticneltoea ? Auh inic ahmo çan motentica , monenepiltica in
 ticneltoea : çanno yhuan motlachihualiztica , yhuan itelchihua-
 loca , itlatzilhuiloca in tlahtlacolli : nimitznolhuiliznequi , nimitz
 nocaquitiliznequi , in quenin tlamahuicōltica oquimottilitzino
 itlaçotzin Dios Sanct Ioan , in yehuatzin cenca huey cocolecatzi-
 ne , tlahueleeatzine luez toTecuio IESV CHRISTO in
 momelahuacatetlatzontequililiani . Izcatqui in oquimihtalhuitzi-
 no . Onienottili in motetlatzontequililiani toTecuio Iesu Xpo ,
 ta cenca temamauhticatzintli , tlahuelecatzintli , cocolecatzine :
 auh inic omotlahueleititzino , inic omixtleyotitzino in itlaçot-
 ztin

*Omnis qui per-
 uersa agit, eo ip-
 so quo hoc des-
 picit, esse Dei
 iudicium nescit:
 si enim hoc ti-
 mendum sciret,
 que in illo sunt
 puniendi non a-
 gret, nam sunt
 plerique, qui ex-
 tremum esse iu-
 dicium verbo te-
 nus sciunt: sed
 peruerse agen-
 do, testantur quod
 nesciunt. Greg.*

*Oculi autem ei⁹
 tāquam flamma
 ignis: & in ca-
 pite eius diade-*

tlahtlacol inic oticmohueyteopohuili , inic nican Tlalticpac o-
 ye ticmoyolihtlacalhui in to Tecuiyo Dios , in ixquich otitlati-
 ca , in ixquich ichtaca oticchiuhca , muchi quihualxitinizque ,
 muchi teixpan quihualtoxahuazque : oc cenca ilhuice in ihquac
 tiquilnamiquiz , caahmo tlàtlacatzintli , ahmo ycnohuacatzintli :
 gan yè cenquizecacolecatzine inic hualmohuicaz : auh qualti-
 ca yestica ticmotlayecoltiz , inic ihuicpa itlahueltzin igualan-
 tzin , icocoltzin , içomaltzin timomaquixtiz : auh quin ihquacō
 mitzmoteocuitlaycpaxochitiliz , mitzmonemañtiliz in itlahto-
 cayotzin , in iyeñtiliztin , igualtiliztin , in itecempahpaquiltia-
 yatzin , itecencuiltonohuayatzin Gloria . Ioan . (Notlaçortatzi-
 nē) ca muchi noconchihuaz in otinechmonahuatilitzino , ca ye
 noconitta , ye nicmati , ca ye oniyolpachihuitloc , ca cenca no-
 tech monequi in ahle niqulcahuaz , yehica ca ahmo ilcahualo-
 ni in momahuiztlahtoltzin in onilhuiloe , onicaquitiloe : ca cen-
 ca ilnamiconi , ye yuh ca in nix , noyollo ca qualli , ca cenca ma-
 huiztic . Augustin . Yequalli (notlaçomahuizpiltzē) ma achitzi
 oc nonnocehui , ca achiton oniciauh inic achi huecauh onimitz
 nononochili , onitlaquaquauhtic , oc achitona quexquitzin
 nimitzontenehuiliz , oc cententli tocommocaquitiz in mahuiz-
 tlahtolli , itechpa in tetlatzontequililiztli , ma oc ximohuicatiuh .

INIC MATLACTLAMANTLOMO.

me Capitulo , oncan mihtohua , oncan motenehua ,
 ca mochtin in itlachihualhuan to Tecuiyo Dios , oc cē
 ca in Tonatiuh , in Metztlī , in Cicitlaltin : in mah-
 caçan moyolteopohuazque , lixtliehuazque , pina-
 huazque in itlatzontequililiztempantzin .

co to Tecuiyo Dios : auh yuhquim-

ma quimmotlatzacuiltiz , in

ipampa in tlahtlacol

Tlalticpac tlaca .

(*)

R j

AG



VGVSTIN. In yehuecauh
nemilizpan (rotlacemahuiz.
piltzè) in oc nican i Tlaltic-
paczinc in Dios, moremi-
titzinohuaya itlaachropaihto-
catzin Ieremias, in huel qui-
mortiliaya to Tecuiyo Dios i-
yolihtlacolocatzin: in intla-
teotoquiliz, in in Tlacatecolo
notzaliz, in innetlapololtiliz,
yequene in innepapantlahula-

col in Tlalticpac tlaca, in ic quimoyolteopohuiliaya Tlacatl Tlah-
tohuani Dios, in yehuatzin itlacatzin Dios Ieremias, cenca ye-
motequipachetzinohuaya: auh in equimettili, ca ixquichtla-
catl, muchitlacatl oquitelchiuh, oquitlatzilhui in nelli Dos ix-
quich ihuelitzin, auh quinteomatiuh in ahmonelli teteo, in o-
quimottili in metlapololtitinnemi Tlalticpac tlaca, in ic quinc-
matia in Tlatlacatecolo in omoteotlapiquique, omoteonecque,
auh ye equimotelchihuica, equimotlatzilhui in nelli nete-
otiloni Dios, yhuan in ihiyotzin itlahtoltzin, in nemachtilli, in
mahuiztenonotzaliztli, in imizcaltloca, imixtlapoloa, in ic
quimmononochiliaya, quimmotzabtzhiliaya, ca quinnotzaya in
Iluicatl, in Tonatiuh, in metztli, in cicitlaltin: yeque in tel
in quahuil, magonel ahyolloque, ahixequ, ahnacaceque, ah-
tlacaquini, ahtlachianih, in ic concaquizque imahuiztlahtoltzin
Dios: auh in itlaocolyeliznemachiliz, in itlaocoltenonotzaliz,
quimhtalhuitzinohuaya. In tilhuicatl, in ti Tonatiuh, in ti Me-
ztli, xihualhuiyan, ximonacazquetzaqui, xiquilcaquican in
imahuiztlahtoltzin Dios: yehica ca in nacaceque, in ixequ, in
yolloque omotlapololtique, omixpoleque, omonacazapaltiliq
nepapantlahuicoltica, huel oitech tlaan, oitech tlatzico in in-
yollo in nepapantlahuicoltica: çan quichichicamati, quite-
telquicamati in ihiyotzin, itlahtoltzin Dios: no yhuan xipina-
huacan, ximixtilquetzacan: yehica in tlaca quicentelchihua, ah-
tle ipan quitta, quitlatzilhuiya in itlahtoltzin Dios: oc cenca o-
quimo-

quimotelchihuilique, ahile ipan oquimottilique in yebuatzin
 Teotl Tlahtohuani Dios: auh in ahmo nelli teteo, oquimilhuiz
 teomatque in Tlatlacatecolo, quinteotlapiquia. Ipanpa in xixi-
 xitinnican, xihuetzican, xitlamican, yehica ca yuh morequi mu-
 chihuaz. Tleyca in cemihcac anyezque, tleicā anpadiezque, in
 tla cenca yolihtlacolo, pinauhtilo, mahuizpololo in amoteotzin
 in amomahuiztechiuhcatzin Dios? Ma polihui, ma tlami in a-
 moyeliz, in amoqualtica, in amoyestica. O tlaxiquitta (notla-
 xopiltzē) in quenin quinnonotzaya in Propheta Ieremias, in i-
 tlachihualhuan to Tecuiyo Dios, in ipampa in tlahtlacol in Tlat-
 ticpac tlaca: auh maçonel yuh quimmoltuiliaya in, yuh quim-
 monahuatiliaya in, ahmo quichiuhque, ahmo oquitlacamatque
 ahmo xixitincue, ahmo tlalpan hualhuetzque, ahmo quicauhq
 in immahuizyeliz, in oquimmomaquili to Tecuiyo Dios, in ih-
 quac oquimmochihuili, oquimmoyocolili, ahmomma omoyol-
 teopouhque, ahmo tlaocoxque in Tonatiuh, in Metztli, in ci-
 citlaltin, in quenin oquimonequiltitzinobuaya tlaachtopaihto-
 huani, ahmo intech nez itla tetzammachiolt, in ma omoyeliz-
 cauhca, ma omoyeyancauhque. Yehica ca in to Tecuiyo Dios
 ahmo quimonequiltitzina: yece in ihquac tlatzontequililczque,
 in ihquac ye tecuhtlahtoltlozque in Tlatticpac tlaca, quin ih-
 quac moyolteopohuazque, quin ihquac tlaocoyazque, motequi
 pachozque, momamatizque, pinahuazque, ixtililehuazque, ix-
 matlalehuazque: auh yuhquimma motequipachozque, yoltone-
 huazque, yolpatzmiquizque: quin ihquac centlamiz in inyeliz,
 cempolihuiz in inyestica, in inchipahuacanezca: auh quini-
 quac hualhuetzique in cicitlaltin, quicahuazque in inyeyan, in
 Ilhuicatitech, quin ihquac ixtililihuizque, mixtecomatizque in
 Tonatiuh, in Metztli, cempolihuiz, tlamiz in intlarexyo, in
 impepetlaquiliz, inic axcan huelnezticate, pepehtacicate: auh
 inic techmotlanextililia. Ca ye otoconca (notlaçomahuizpiltzē)
 in mahuiztlatolli, in quemmanian techmopohuililiah totlaço-
 teopixcahuan, in ihquac itechpa motlahtoltia in itoneuhcamī-
 quilitzin itlaçomahuizpiltzin Dios to Tecuiyo I E S V C H R I-
 S T O? Ca in ihquac otoneuhcachicahuacamistiloc, in ihquac o

Obsupescite te.
 li su er hoc, et
 porte eius deso-
 lamini uehement-
 ter. Ierem. ca. 2.

Handwritten marginal note in Spanish:
 En la parte de la izquierda del libro se ve una columna de texto que comienza con la palabra 'Obsupescite' y continúa con una cita bíblica de Jeremías capítulo 2.

mamaçohualtiloc, cenca huey cocollotica otlahiyohuiltiloc, in
 ocommocahuili itlaçoyoliatzin imahuizchipahuacanacayotzin,
 in quimoyolitiliaya itlaçocelticanacayotzin: niman tlallolin, o-
 mocuecuetrimoman in tlalli, in tlhuicatl oixtlapachih, omix-
 tlati, omixcuet: auh in Tlalticpac tlaca omotlapololtique, inic
 otlamahuizoque, in aocmo yuh otlachixque, aye yuh oquitta-
 que: auh in metztli oqualoc, in teme om netechtlatlapanque,
 omonetechixnamicque, omonetechchachalanique, omonetech
 ciciotonque, in mimicque omozcalique, oyolque, hualmoquetz
 que, concauhque in intlapapoch, in intlatatac, in macaçan
 omoyoltequipachoque, oquitoneuhcamatque in imiquilutzin, i-
 tonehuacapololocatzin imahuiztlaçopiltzin Dios: auh inic oqui-
 ttaque in ahmo ittoni, in ahmo eacoti, in ahmo ihculoloni in
 tlamahuizcolli in oquichihque in Tlalticpac tlaca: inic oquimo-
 mictilique, oquimotlahiyohuilitilique Dios itlaçopiltzin toTe-
 cuiyo IESV CHRISTO: yehica in omixtlapacacque, o-
 mixtzacque, omixquimiloque, omixtiloque, inic ahmo oc ce-
 ppa quittazquia in tetzauhlahtlacolli. Çanno yuhqui in ihquac
 tlatzontequililozque in Tlalticpac tlaca muchihuaz, ca in Tona-
 tiuh, yhuan in Metztli mixtlapichozque, mixtzaquazque, inic
 ahmo quittazque in nepapantetzauhlahtlacolli, in oquichihque
 in Tlalticpac tlaca, inic oquimoyoltonehuilique in cenquicatlac-
 tlacatzintli, yolyamancatzintli Dios: yehica ca muchi in tetlah-
 tlacol, quin ihquac itetlatzontequiliyantzinco in Dios neciz,
 teixcomacoz, in ixquich nican Tlalticpac quitlapachotnemih,
 quitlatitinemi, in intlanixiquipilco quipixtinemi in tlaca, inic
 ahmo machiztin cenca tepinauhti, temahuizpolo ahchiuhalo-
 ni, muchi oncan neciz, muchi quitmachiztizque, quiteititiz-
 que, quipantlaçazque in tereilhuiyani, toyahuan Tlatlacateco-
 lo, in ixquich totlahtlacol ye techixmotlazque, techixcomacaz
 que, cenca techpinauhtizque teixpan, ahmo çance, ahmo çan
 ome tlacatl ixpan: çan imixpan in ixquichtin nican Tlalticpac
 onemicoh, ca mochtin notzalozque, mochtin tzahtzilozque,
 mochtin oncan centlalilozque, inic ixpantzinco in huey Tlah-
 tohuani Dios tlapohuazque. Yequene in Tonatiuh, in Metztli

mixtecomastizque, mixtlilozque, mixtlapachozque, quitlatizq̃,
 in impepetlaquiliztlanextiliz : in Tonatiuh, quitlatiz in itona-
 meyo, in itonalmahuizço, in Metzili no quitlatiz in imetztona-
 llo : cenca pinahuazque, momamatizque : yehica ca in Tlaltic-
 pac tlaca, oquimopinauhtilique, oquimoyolihclacalhuique in
 intechiuhcatzin, in inteyocoxcatzin Dios, in innepapantlah-
 tlacoltica. Ca yehuatzin oquimihtalhuitzino in itlaçotzin Dios,
 in Iſaias. Ca in Tonatiuh, in Metzili, cenca mopinahuizpoloz-
 que, momamatizque in ihquac toTecuio Dios imahuiztlaço-
 Piltzin I E S V C H R I S T O motetlatzontequililiquih nicā
 Tlalticpac, in ica in tlahtlacol, in imahtlacanemiliz in Tlaltic-
 pac tlaca : auh çanno ihui pinahuazque, mixtilquetzazque in
 ixquichtin itlachiuhaltzitzihuan in Dios : ipampain cenca nitla
 mahuiçohua, cenca niyolmiqui, papatlaca, huihuixca in noyo-
 llo, in ihquac niquilnamiqui in, in quenin cenca moyolteopo-
 huazque, moyoltequipachozque, mopinahuizmatizque moch-
 tin in itlachiuhaltzihuan Dios, in ahyolloque, in ahixequc inic
 otlapilchiuhque, otlahtlacoque in Tlalticpac tlaca : auh in ye-
 huantin tlahtlacohuanipopul, ahmo motequipachohua, ahmo
 yolmiqui, ahmo tlacoya, ahmo mixtilquetza, ahmo mopina-
 huizmati : inic ahmo çan tlapohualpa quimoyolstonehuilia, qui
 mopinauhilia in Teotl Tlahtohuani Dios, in ahmo mahuiçopo-
 loloni : çan ye cenquizcamahuiztililoni, in innepapantlahtlacol-
 tica, in ahixequc, in ahnacaceque, maçonel ayc otlahtlacoque,
 ayc otlapilchiuhque, in melahuacayotica oquimoyeſtlayecoltili-
 que in toTecuio Dios : yuhquimma tequichocazque, tequitla-
 cocoyazque, yuhquimatequinentlamatizque, tequi elcicihuiz-
 que : auh in yolloteme, yollotetlaquaſtin, in yolloque, ixēq̃,
 nacaceque, in cenca oquimoteopohuilique toTecuio Dios, ah-
 mo elcicihui, ahmo choca, ahmo tlacoya, ahmo motequipacho-
 hua, ahmo moyolstonehua : ma motlamachtican, ma paſtinemican
 ma çaoe abuilnemican, ma otlahtlacocā, ca aciz in cahuitl, in
 tcentlatzontequililizpan, inic macozque in nemac, in intla-
 xtlahuil in centzontlahtlacohuanipopul, ca motzoncuitzinoz in
 Tlacatl Tlahtohuani Dios, ca melahuacateſtlatzontequililiztica

*Erubescet Lu-
 na, & confun-
 deſur Sol, cum
 regnauerit Do-
 minus exercitu-
 um. Iſai. ca. 24.*

Miſtlanſetexcalco, tlecalco, detica conixtlahuazque in inſla-
 pilchihual, in inſlahtlacol, in nican i Tlalticpaſtzinco Dios, ah-
 pinahualiztica oquichihque. Ca in to Tecuiyo Dios, macihuin
 tiquitta in axcan tixpan neci: ca yuhquimma muchi quimopac
 caihiyohuiltitzinohua in totlahtlacol, in tahquallachihualiz, ca
 yuhquimma ahmo quimocaccaneneſtzinohua, ahmo quimothui
 caneneſtzinohua, ahmo niman techmotlatzacuilitilznequi in
 axcan: ca in ihquac moreſlatzontequililiquih, ticcemixtlahuaz-
 que, muchi ticcentzaquazque in totlahtlacol, totlapilchihual,
 in axcan techmoenoitilia, techmopaccaihiyohuiltia, quimo-
 quichhuilia, in totetzauhlahtlacol, in ic titone milizcuezpazque
 techmotemnamauhtilia in ic titonemilizyeſtilizque: auh in ic
 ahmo otitonemilizcuezpazque, ahmo titonemilizyeſtilique, ahmo
 oticauhque, ahmo ticcentelchihque in totlahtlacol: in ic ah-
 mo otitelleſtique, ahmo yc oritlaocoxque, ahmo titoyoloneuh-
 que, in ahmo tichocaque, ahmo titlamahceuhque in ipampa to
 ſlahtlacol tlahuellotica, tecococayotica tidaihiyohuiltiloque, ti-
 ſlatzacuilitiloque, in itetlatzacuiltiayantzinc, itetecublahtol-
 tiayantzinc. Xicmari (notlaſopiltze) ca in yehuecauh huehue-
 nahuatilpan, in to Tecuiyo Dios mieſtlamantli teotlanezayoti-
 liztli, quimonextiltliaya in itlaſohuan, in inahuatlahtocatz-
 tzihuan tlaachtopaihtohuame, in ic mahuiztic yc quimmach-
 tizquia, quinnonotzazquia in inſlamachtihuan in Tlalticpac
 tlaca. Auh omuchih, ca ceppa ixpan omonextitzino in Tlo-
 que Nahuque Dios, in itlaſotzin leremias: auh in oquimot-
 litzino leremias tlamahuicoltica in to Tecuiyo Dios: oquimo
 tzahtzilili, yhuau oquimottitili, oquimonextitili in to Tecuiyo
 ce topilli: auh niman oquimonextitili centel tlecontontli, tle-
 caxtontli, huel yc tenticatca in tletl, huel itech quicaya in tle
 miahuatl, in tlecueſcallotl. Tleyn quinezayotia in (notlaſopil-
 tze) Izcatqui xicmocaquiti in inezca, imelahuaca, in icaquiz-
 tica in, in yehuatl topilli in aachtopa oixpan nextilco, in oiti-
 tilco leremias in tlaachtopaihtohuani, quinezayotia in iyol
 yamancayotzin, in itlahtlacayotzin, iteyenoitalitzin, in itla
 paccaihiyohuiltitzin to Tecuiyo Dios, in ic techmopaccaciahuiltia
 techmo



techmoyacanilia, yc techmonèmachtilia : nel no yhuau quinez
 cayotia in riyamancatlahtoltzin , itenonotzalitzin , inic axcan
 techmopaccanochilia , techmoyoliuhtlamachtilia , techmona-
 huatilia ticcahuazque , tiſtelchihuazque in totlahtlacol , in tah-
 qualnemiliz : auh in tlecomitl in tlepopoçocaticatca , quin tepā
 onextililoc , ca quinezcayotia in Miſtlan tlecalli , in Miſtlantle
 texcalli , in vmpa tepuzaquiloque , chichinatزالoque in oqui-
 motlahtolpanahuilique in Dios : auh in tlemiahuatl , tlecueça-
 llotl in itech hualquiçaya , in màcaçan popocatepetl , quinezca-
 yotia in Miſtlantli , in Miſtlan tlecueçallotl , inic tlemiquizque
 tlehuatzaloque in motlapoltianih , in ahtle ipan oquittaque i-
 mahuiſtenonotzayatzin , iteixtlamachtiayatzin , iteycnoſttalitzĩ
 iyamancatlahtoltzin , iteyoliuhtlamachtilitzin Tlacatl Tlahtohua
 ni Dios : inic onèmachtiloque , ònotzaloque nican Tlalticpac ,
 ca in axcan in màcaçan mocoçiçolotzinohua , mixtoçoltitzino
 hua , ahmo mocoçiltitzinohua : cenca motlacuitlahuitzinohua
 in toTecuiyo Dios , inic qualtica yeſtica techmoyacanilia : ce-
 miheac techmopaccanochilia , techmonemilizcuepilia , yaman
 catlahtoltica techmononochilia , techmonèmachtilia inic ticca-
 huazque in ahmo qualli , in Miſtlan tetlaça , temayahui : auh in
 ahmo otitone milizcuepque , in ahmo ticcauhque , ahmo tiſtla-
 tzilhuilique tlahuelilocayotl , techittitiz , technextiliz in tleco-
 mitl , in tlemiahuatl , tlecueçallotl , inic ticentlatlazque vmpa
 Miſtlan tlecalco . Ipampa in (notlaçocoque) ximihmati , xi-
 mixtlapo , xiquimacaci in Miſtlā tlemiahuatl tlecueçallotl , oquic
 axcampa qualcan inic timonemilizcuepaz , ticcahuaz , tiſlatzil
 huiz in tlahuelilocayotl , ahuilnemilizeli , xitlacocoya , xichoca ,
 xitlamahcehua in oticmoyolihtlacalhui Dios , xipinahua , ca mo
 pampa mopinahuiſmatizque in itlachihualhuan toTecuiyo Dios
 xiemati , xienemili , ca in Tlalticpac pahpaquiliztli , çā onquiz-
 tiqiça , çan ontlantihuatzin , in màcaçan xochitl temac onquiça
 temac oncuettlahuiya : çanno yuh iciuhca temac oncuettlahuixtĩ
 quiza in ahuilnemiliztli , in Tlalticpac pahpaquiliztli : auh in
 ilhuicacayotl , in ilhuicac pahpaquiliztli , ayc cuettlahuiya , çan
 cemilheac cā , cemilheac celiztoc , ahuiyaxtoc . —



¶ NEL oc no xicmocaquiti (noquetzalè) in mahuiztlahto-
 lli, in oniccuili, onicanili huel icamacpatzinco onocompèpen,
 oniechalchiuhçoc in mahuiztlaçoteopixqui : in onimitznotene-
 huilili, ca huel yc oninotetzahui, oninicaui, oninomauhti, in
 onechmolhuili : ca in ihquac tohuey Tlahtocatzin Dios, mote-
 tlatzontequililiquih nican Tlalticpac, tetzammachiotl in tech
 neciz in Tonatiuh, in Metztl, in cicitlaltin : auh ca inin machi-
 otl in ixtlilhualiztli, mixtecomactli, ipan pohui, ipan moma-
 ti in tlatzacuiltiztli, inic tlaihiyohuiltlozque in Tonatiuh,
 in Metztl, yhuan cicitlaltin, huel quinezçayotia in itetzin, in
 iquauhtzin, itetlatzacuiltiayatzin to Tecuiyo Dios, in impà te-
 moz in çan nen, çan tlapic impan huallaz tlahuelpa, cocolpà,
 maçonel ahmo quicnelilmatque in tlaihiyohuiltloca itlayocoyal-
 tiztihuana : ipampa ca otlahtlacoque in Tlalticpac tlaça, ca yuh
 quimma impampa tlatzacuiltlozque, quicemamazque, qui-
 centzaquazque in in tlahtlacol, in in tlapilchihual tlahtlacohua-
 nipopul, tleipampa yuh muchihuaz in ? Tleipampa tlatzacuil-
 tilozque in ahmo melahuacayotica, auh ca cenca teçaquinime,
 tetlacamatinime : auh in ixquich tlahuellotica, tetonehualztica
 tlaihiyohuiltlo in ayc otlahtlacoque, ayc otlapilchiuhque. Cuiç
 melahuacatlachihualiztli in ? Tleoaxque, tleoquichihque, tlein
 oquihlacoque in ahtlahtlacolectatzintin. Tleyca in pinauhti
 lozque, tleican tlaocoyazque, nentlamatizque, in huel ipan o-
 mochicauhque oquichihque in tequih in ipan ochihualoque,
 oyocoyaloque ? Tleipampa in tech motzoncuitzinoz to Tecuiyo
 Dios, in ayc oquimoyolih tlaçalhuique, ayc oquimoteopohuili-
 que, tleica in inhuicpa motlatlahuelchihuiliz. In ihquac Teotl
 Tlahtohuani Dios, oquihualmihuali in tlahtohuani Saul, in huic-
 pa in cenca tlahueliloque Amalechitafme, inic quincempohpo
 lozquia, quincemmiçtizia : oquimochicahuacanahuatili, inic
 ahmo çan iyoque in yehuantin quincempohpolozquia, çan in
 ixquichit in manèncahuan, in imicheahuan, in quaqu-
 huacahuan : yequene oquimolhuili in to Tecuiyo. Xiquincen-
 tlam, xiquincenzonquixti : auh in ixquich imaxca in tlatqui,
 xiccempòpolo, mochtin in impialhuan xiquincenpoçlantili :
 auh

Nunc ergo va-
 de, & percuti
 Amalech, & de



auh ahtlen maitla tiquelehuiz , ahtlen maitla ticmocahuiz : auh *moline uniuers-*
 tleyca , tleypampa in omistiloque , ocompopoloque , ocentla. *sa eius non par-*
 miloque in immanenencahuan , in impialhuan in iteyolihtlaco- *casei. etc. l.*
 cahuan in Dios , in tlacamo otlahtlacoque , oquimoyolteopohui *Reg. 15.*
 lique ? Tleoaxque in manenencatzitzintin : tleoquichihque ,
 tlein oquihlacoque , cuix oquimoyolihtlacalhuique ? Cuix o-
 quimoteopohuilique in toTecuio Dios , in oquimonahuatilitzi
 no in iyeetlayecolticatzin , in ma mochtin quimmistiani ? ca
 niman ahmo : auh tleica , tleipampa in otlatzacuiltiloque , tle-
 ipampa in omistiloque : yehica ca oquintlayecoltique , oquimpa
 lehuique , oquintlatequipanilhuique in tlahueliloque , in oqui-
 mixnamiquilique , oquimoyolihtlacalhuique , oquimoyolteopo-
 huilique in nelli Teotl Dios . Çanno ihui (notlaçopiltze) ca a-
 yc otlahtlacoque , ayc otlapilchiuhque in Tonatiuh , in Metz-
 tli , in cicitlaltin , in cenca qaltica yestica oquimotlayecoltili-
 que in toTecuio Dios : ca cemihcac oquimotlacamachitique , o-
 quimoyestlatequipanilhuique , oquimelahuacachiuhque in in
 tequih , in ic ochihualoque , opicoque : yece in ipampa ca no
 oquintlayecoltique in Tlalticpac tlaca in centzontlahueliloque ,
 in ceca oquimoyolihtlacalhuique , oquimoyolchichinachilique in
 Dios : yehica tlahuelpoçoniliztica tlatzacuiltiloque , intech mo
 tlahuelpixtitzinoz in Tloque Nahuaque Dios , in tech motzon-
 cuitzinoz cenca huey tlahuellotica , tlacempanahuiya tecococa-
 yotica . Intla in tech motlahuelquixtitzinoz in toTecuio in ah-
 tlahtlacoque , intla tlahuellotica , qualancayotica quimmotla-
 tzacuiltiz in Dios , in ayc ceppa otlahtlacoque , ayc otlapilchi-
 uhque : quen oc cenca , tlein impan muchihuaz in yollotlahue-
 liloque tlahtlacohuanime , in ahtle ipan oquipouhque in iilnami
 coca , in iyamancayollotzin , in imahuiztenotzalitzin Dios , in
 yehuantin in cemihcac ahtlacanemiliztica , nepapantlahtlacol-
 tica oquicahuique , oquimauhacacuitique in tetl , in quahuitl , in
 ahyolloque , in ahixequ , ahnacaceque , quexquich in impan
 temoz in tecoco , tetolini , tetlahiyohuilti , in Mitlancayotl ,
 aquin huel quitenehuaz , aquin huel quihtoz , aquin huel quita-
 machihuaz in quenin ahtle inezca , ahtle itamachiuhca in Mitla

tlaihiyohuilitzli? Quenoque quimmotlatzacuiltzilz? Quenoque quimmotlaihiyohuilitzli? Quenin quimmopinauhilitz in yollopolihque, in cenza cemihcac oquimopinauhilitzque to Tecuiyo Dios in tlaltlacoltica: inic oclihualoque quimoquallayecoltilizquia, nelli melahuac in tlatacuilitzlozque, melahuacatlaihiyohuilitzlozque, pinauhilitzlozque, centelchihualozque, centlatzilhuilozque, yhuan Mictlan tlaçalozque, mayaohuazque, inic centlatilozque, yoleatonehuilozque. Ipampain nimitznehmachtia, oc axcampa qualcan (notlaçomahuizpiltzine) ximonemiliznepe, xicelchihua, xiccemihya, xiccentlatzilhui in motlatlacol, in tlahueltlocayotl, inic ahmoquin ihquac tlahuelpogoniliztica, mitzmotlatzacuiltzilz Teotl Tlahtohuani Dios: ma xiquimacaci in itlahueltzin, in igualantzin, yhuan in itetlatzacuiltzilz, yequene in icemmancatetlatzontequililitzin. Xicmalhui, xiclaçotla in moyolia manima, ahmo xicnequi in ticēpolihui, in vmpa tinenyaz Mictlan, xiclaçomati, xicpatiocamati, ahmo temictiani tlahtlacoltica xiccompolo, in cenza mahuitzic, xicyetili, xicqualtli in omitzmomaquilitzino to Tecuiyo Dios, in çan huel iceltzin, in çan iyotzin. Xiquitta, ca ahmo ome, ahmo ey in moyolia in manima, ca çan centetontli, intla ompolihui tleyn ticchihuaz? Quen timuchihuaz? Cā oc tiaz? Quenin huel oclimomalacachoz, quen oclimocuepaz, in ihquac in yeotimotlecomayah, in otimotletexcalhuito vmpa Mictlan. In to Tecuiyo Dios, otechmomaquilitzino ontetl in itelotli, ontetl in nacatzli, ome mail, ome yexitl: yehica ca intla centetl polihui, ihtlacahuiz: oc centetl mocauhtehuaz, inic techpalehui: auh in toyolia in tanima, ca çan centetontli in otechmonemastili, in otechmomaquili, ipampa cenca monequi ticmalhuizque, ticlaçomatizque, ticmahuizpiaç, inic ahmo polihui, ahmo tlahtlacoltica ihtlacahuiz: cemihcac riquitzinemizque, ticocuitlahuistinemizque, inic ahmo tlahtlacoltica malahuaz, mopetzcoc, cemihcac ticmahuizpiezque, ticmalhuizque inic ahmo compolihui, ahmo Mictlan cemimiquitiah: intla Mictlan yaz in vmpa compolihui, tleyc tyolizque. Ca ye otichihualoque, ye otipicoque inic cemihcac ichantzinc

in Dios



in Dios tinemizque , inic vmpa cemihcac tipactinemizque , ti-
totlamachtitinemizque , cemihcac tiyolizque . No yhuan xicma-
ti (nonacayotze) ca ahmo vppatilhua in Tlalticpac , ayac ine-
cuepal quichihuaz : oquic axcampa qualcan ca oc tiyolhinemi,
ca oc tichicahuatinemi in Tlalticpac , xicomoyetlayecoltli in
moTeozzin moTlahtocatzin Dios , yedica qualtica ximonemiti:
auh in ixquich , in quexquich onimitznotenehuilli , onimitz-
nocaquitli itechpa in tetlatzontequililiztli : ma tiquilcauh , ce-
mihcac ipan ximoyolnonotza , ahquemman ticcalhuaz , cemihcac
xiquilnamiqui inic timomauhtiz , inic qualtica yedica tinemiz,
inic timotlacahualtiz itechpa in ahquallachihualiztli , ye onimitz
molhuili : ca in iilnamicoca miquiztli , yhuan in tetlatzontequi-
liliztli cenca tetlacahualtia , inic ahmo tlapilchihualcz , inic ah-
mo panahuiloz in ihiyotzin itlahtoltzin , inic ahmo tlayelpaqui-
liznemohuaz . Oc ceppa nimitzmolhuilia , nimitzmolnamistilia ,
inic ahmo toconilcahuaz : cemihcac ipan timononotzaz , ipan
timotlahtlaniz , yhuan timoyeyecoz in quenin tontlapohuaz , tō-
tlatecpanaz ixpantzinco in toTecuio Dios . Ioan (Notecuioye,
notlaçottatzinè) Cuix huel nicmati , cuix quēmanian oniccac?
Cuix acà onechtenehuili , onechmolhuili in quenin tlapohualo,
in tlatecpanalo ixpantzinco toTecuio Dios? Ma itechpa in tla-
pohualiztli achitzin motentzinco , mocamacpatzinco niccaqui,
ma ipaltzinco in Tloque Nahuacque Dios . Augustin . Ca yequa-
lli (notlaçopiltze) ma nimitzonnotenehuilli cententli,
ontentli : auh intla ticnequi nimitznopohuililiz cen-
tlamantli temachtilli , cenca mahuiztic , in onicno-
caquilili ye quezquilhuil ce mahuizteopixqui:
auh in itechpa in manimitznopohuilili . Ioan
Ma xicmihtalhuitzino , xinechmoterie-
huililitzino (notecuioye) ca pahpaqui-
liztica , tlayehuacaquiliztica nicca-
quiz . Augustin . Ca yequalli
(nopiltze) xicnèmatcaca
qui , yhuan cenca xi-
quitztimotlali .

est apud illum.
Eccl. Luc. 16.

nican Tlalticpac omomacehualnextitzinoco, otechmotlacaxo-
xonhecatililico, otechmotlahtlacollaxilico, otechmotlahtlacol-
cehuilico: inic oquimotenquixtilitzino, huel icamacpatzino,
huel itentzinco oquimocaquiti in iteoxiuhlahcuilocatzin Sanct
Lucas, in axcan techmopohuililia in ipan sancto Euangelio, qui
mihtalhuitzinohua. Ca in toTecuio IESV CHRISTO,
quimmononochilitzino catca in itlamachtiltzitzihuan in Apof-
tolome: auh oquimolhuili inin tlaholmachiorl. Ca cetlacaatl
mocuiltzonohuani (oquimihtalhuitzino) motlacamatini: auh ix-
pan omahuizpololoc, ixpan oteixpanhuiloc, otlahtolehuiloc in
icalpixcauh, yuhquimma oquimolhuili itlatquitzin inic oqui
teilhuique: auh in tecuhtli, in tlahtohuani, in motlacamatini,
oquimmononochili in calpixqui, quilhui. Motechpa nichicoyo-
llohua, nomeyollohua, yehica ca mieftlamantli motechpa nic-
caqui tlahtolli, in nilhuilo onimitzcaquili: quilmach ye ticpol-
polohua, ye ticcentlamia in naxca notlatqui, aetehuatl, tletim-
omat, quen oticchiuh, quenami in monemiliz, yhuan quen
ca inic otinechyeetlayecolti, tlaixiquil, xinechmelahuacapo-
hui, ma muchi axcan nixpan xicmocuiti, nixpan xictlali in
quenin tinechtlahpielia: ca aocmo ticalpixcatiz, nimitzcalpix-
cacahualtia, yehica motechpa netlapolohitilo, netzohtzonalo, o-
meyollohua, inic aocmo ticmelauhcachihua, in aocmo ihuiya
yocoxca toconchihua tocontequipanohua in motequih. O ca
yehuadin in imahuiztlaotlaholtzin tlaçoTemaquixtiani toTe-
cuio IESV CHRISTO: huel itechpa mocaqui in tlapo-
huallitli, in ceceyaca Tlalticpac tlaca yc quimmotlapohuiliz
in nelli mocuiltzonocatziutli, motlacamatcatzintli Dios, in in-
mitquitztonquicalizpan: yehica ca mochtin in Tlalticpac tlaca
icalpixcahuan in tomahuiz teotzin, tomahuiz Tlahtocatzin Dios
Yehuatzin oquimolhuili, oquimihtalhuitzino in itlaçotzin S.
Pablo. In Tlalticpac tlaca (oquimihtalhui) mochtin icalpixca-
huan in toTecuio Iesu Christo muchiuhcate, mochtin cece-
yaca quimopielilia in inecuiltzonolezin, in etlamachtilezin Dios
muchin quimopielilia in itlaçotlatquitzin: auh in yollopohuh
Dei, 1. Cor. c. 4. in Tlalticpac tlaca, ahmo quimalahuiah in itlaçotlatquitzin to-
Tecuio

Sic nos existi-
mes homo, ut mi-
nistros Christi,
eorum dispensato-
res misteriorum
Dei, 1. Cor. c. 4.

Tecuiyo Dios, muchi quinempolohua, quicentlamia, quinen-
 cahua, muchi cahuilquixtia: no yhuan huel itechpa tlahtohua
 in tetlarzontequiliztli, in tetlatetemoliliztli, inic tlatetemoli-
 lozque in intzonquicalizpan in Tlalticpac tlaca. Ipampain (tla-
 gomahuizChristianomee) ximihmatican, ximixtlapocan, ahmo
 xixtomahuacan, huel xicmatican ca motlacamatcatzintli in to-
 Tecuiyo Dios, cenca quimalhuiya, quimopatiocamachitia in
 imahuiztlatquitzin in toyolia tanima, ca oquimmotlaçoyocolili,
 oquimmomahuizechihuili, inic itlahtocachantzincó quimoyeñe-
 nehuilizque, quimomahuizeñtlayecoltilizque: auh inin tlat-
 quitl, inin mahuizaxcaitl, ahmo quinempolozque: cenca tone-
 hua, chichinaca in itlaçoyollotzin, in ihquac ceme yehuantin
 in animasme, tlahtlacoltica cempolihui Mictlan yauh, ipampa
 in cemihcac quintlacahualtia, inic ahmo quichihuaque tlahtla-
 colli, inic ahmo quicatzahuazque in ichipahuacayoliatzin in
 Tlalticpac tlaca, muchtin quimmohuizquiliznequi in itlahtoca-
 chantzincó Ilhuicac, mochtin quimmocentlamachtiliznequi, y-
 huan quimmocencuiltonalhuiznequi in ica imahuizçotzin, ica
 in itlaçocempahpaquiliztin: ipampa in huel techmotetemoliliz,
 huel quimotriliztinoz in itetlatzontequiliayantzincó: tleicaon,
 auh quenin otiquixtilihuique, otiquixpopoloque, otiquixtete-
 çoque, tleican otiquitlacoque in imahuizixiptlatzin in animas:
 auh quenin oticnempoloque itlaçotlatquitzin in toyolia tanima:
 auh in ohualmixquetz, in opani hualmoquetz in totlahtlacol, in
 toretzauhtlachihual, totlahuelilocayo, tonempolihuiliz, in itla-
 coloca, in icatzahuaca in toyolia tanima, ca cenca yc techmo-
 chicahuacatlazacuilitiz: yehica ca yc oticnempoloque in ima-
 huiztlatquitzin, in cenca quimopatiocamachitia, quimotlaçoca-
 machitia: ca otechmomaquili, otechmopialtili in toyolia tani-
 ma, inic muchipa quallachihualiztica, yecnemiliztica chipahua-
 tiezque, in ahtle ma itla tilitic catzahuac intech yez, impan hue
 tziz in opahpacoque, ochipahualoque itlaçoezgoticatzincó in to-
 tlaçoTemaquixticatzin, in itlaçomahuizPiltzin toTecuiyo Iesu
 CHRISTO. Ca yehuatzin otechmochipahuilico, otechmo-
 yecaaltilico, otechmopahpaquilico, yhuā otechmoqualtililico,

T

oqui.

*Qui dilexit
 nos, & lauit*

*nos a peccatis
nostris in san
guine suo. Apo
cal. cap. 1.*

*Custodi animam
tuam sollicite.
Deut. cap. 4.*

oquimoquixtilico in totliltica, tocatzahuaca. Ipampain teoamox
pan mihtohua. Ca in to Tecuiyo Dios techmochicahuacanahua
tilia, techmonehmachtilia, techmoyoliuhtlamachtilia, inic ce
miheac titotlacuitlahuitinemizque, inic ticmahuizpiaque in
toyolia in tanima, nican Tlalticpac: in tla ticpie in tlahmach-
tilmatli, in cenca ticmalhuiya, ticmahuizpia, ticmahuizcuel-
pachohua, petlaacalco tocontlalia, tocontzaqua, inic ahmo ih-
tlacahuiz, inic ahmo rzayaniz, inic ahmo carzahuaz: auh in
toyolia tanima, in cenca tlaçotli, in cenca mahuiztic, in huel
quimoparioacamachitia, quimomahuizmachitia in to Tlahtocatz
Dios, auh in tehuan ahmo titlaçotla, ahmo ticmahuizmati in
itlatquitzin, taxcatzin to Tecuiyo Dios, çan tlaçolpan toconma
yahui, tocontlaça, quenin oc quimoqualittiliz in to Tecuiyo.
Xicmatican, ca in tlacamo anquimalhuizque, in tlacamo anqui
mahuizpiaque, ca amechmotlatètèmoliliquih in amo Tlahtoc-
catzin Dios, ca itech monenehuilia, itech monezcayotia in tla
catl mocuiltotonohuani, in ipan sancto Evangelio motenehuaz
auh amechmolhuiliz. Xinechtlapohuilican, nixpan xictlalican
xicmanacan in naxca notlatqui, xinechilhuican, quenin oan-
quinempoloque in nomahuiztlatqui, in amoyolia amanima, que-
nin oanzechtlayecoltique Tlalticpac? Auh in tlacamo anquimo
yetlapohuililizque, oamotlahueliltic, ca cenca huey tonehuiz-
tica antlatzacuiltlozque: in ihquacon aquin oc amopan tlahtoz,
aquin amechpalehuiz, quenin ammotlacuepilizque, ammotzi-
quixtizque? Tleyn yc anquimonanquililizque, in ihquac amil-
huilozque in. Xihualhuiyan, catli in notlatquitzin in onamech-
nopialitlica, campa oanquinecque, campa oanquicauhque? Cā
oanquinempoloque, quenin oanquimomoyauhque, campa oan-
quipohpoloque in cenca tlaçotli in cenca yetli, in cenca ma-
huiztic in onamechnomaquili in amoyolia amanima: quenin
tlayelpaquiliztica oanquixcatzauhque, tlaçolpan oanquimayauh
que, oanquitlaçolneloque? Quenin oanquitlacòchiuhque, oan-
quitlacocuepque, itlacauh, itetlacamatecauh, yhuan itlahtlaco-
cauh in amahquallaelehuiliz, in amahquallanequiliz, yhuan in
ixquich in amotlahuelilocatlanequiliz oanquichiuhque, oanqui

motc.

motequitique, in cenca tlacaxoxouhcatzintli inic onicyocoxca
 onicchiuhca, inic cemihcac notloc nonahuac, nochantzinco o
 nemizquia, nechtlayecoltizquia, çan imac in cemihcac tetlaihi-
 yohuiltiani, tetoliniani Tlacatecolori oanquicauhque, inic ce-
 mihcac quitonehuaz, quichichinatzaç vmpa Miçtlan ahpoçh-
 quiahuayocan oanquimayauhque, oanquitlazque amotlahtlacol
 tica, quenin oanquixtliloque? Quenin oanquicatzauhque? Que
 nin oanquixteteçoque in noyeçtlaixiptlayotzin, in cenca ma-
 huizticatzintli, cenca pepetlaca, cenca yeçtli ocatca? O in ih-
 quac yuh antlatlanilozque in, in ihquac yuh amilhuilozque in,
 tleyñ anquih-tozque, tleyñ yc anquimonanquililizque, tleyñ
 yc ammotzinquixtizque? Cuix ahmo cenca antlatzacuiltilozque?
 in ipampa ca oanquitlacoque in itlaçoyeçtlaixiptlayotzin toTe-
 cuiyo Dios in amoyolia amanima? Ca quemaca. Izcatqui yc xi
 nechnanquilican: intla cetlacatl ahpinahuani, ahmo pinahuiz
 tlamatini, ixtlahuelilloc in oncalaquini teðcalco: auh intla ço-
 qui atl yc quixatequiani, quixçoquihuiyani, yc quixçoquipe-
 pechohuani centetl tlaixiptlayotl, cuix ahmo niman anquih-
 tozquia? Ca inin ahmo nellin tlacatl, ca çan yollopoliuhqui, ili-
 huiztlacatl, yehica ca oquixçoquimotlac, yhuan oquixcatzauh
 in itlaçoixiptlayotzin, itlaço yolycniuh-tzin Dios, in itlaço-tzin
 Santo? Ahmo niman anquih-tozquia, ma tlatzacuiltilo, ma me-
 cahuiteco, ma tlahiyohuiltilo, ca yc moçcaliz, ca yc monono-
 tzaz: yehica ca oquixteteço in tlaixiptlayotl in cenca mahuitic
 qualnezqui ocatca? Auh huel oquixpolo, huel oquicatzauh. In-
 tla ye yuhca in (notlaço huane) ca niman itech anqualanizquia,
 huel cenca anquimecahuitequizquia, anquitlatzacuiltizquia in
 tlahuelilloc ahpinahuani. In amehuan ca muchipa anquixçoqui
 motla, anquih-tlacohua, anquixteteçohua, anquixpolohua in
 imahuiztlaixiptlayotzin toTecuiyo Dios, in amoyolia amanima
 nepapan tlahtlacoltica, cuix ahmo oc cēca ipampa antlatzacuil-
 tilozque? Cuix ahmo itlahuelcopatzinco ipampa motzōcuitzinoz
 in Teotl Tlah-tohuani Dios? Ixquich tetolini, tetlahiyohuilti
 amopan quihualmihualiz in Miçtlācalco? Ca quemaca. Intla yuh
 ca in, tleipampā anquixçoquimotla? Tleipampā anquitlacohua?

Simile.

tleipampān anquixpolohua nepapan tlahlacolica in amoyolia, amanima, tleican ahmo quallachihualiztica anquiqualtilia, anquiyēstilia; inic quimoqualitiliz in toTecuio Dios? Ye cēca tictocuitlahuiya inic titixamia, titotziquahuahuiya, titotezahuiya, ticchichihua in tonacayo, inic tiqualnecizque imixpan in Tlalticpac tlaça, cēca titomahuizchichihua inic timahuiznecizque: aui in toyolia tanima çan catzahuatica, ahmo tictocuitlahuiya, ahmo ticchichihua, ahmo quallachihualiztica ticmahuizchichihua, inic qualneciz, inic mahuizneciz ixpantzinco in toTeyocoxcatzin Dios. Iyo (notlaçobuane) xicmahuizpiacan in amoyolia in amanima, ahmo xiquihtlacocan, ahmo xiquixpolocan: xicmocuitlahuican, xicmahuizchichihuacan, ica in nepapan qualihuani, yeſtihuani, ximimatican, xicmatica, ca amechtlapololtia in amoyaouh, in amotepòpolocauh in Tlacatecolotl: yehica ca quimmaxcatiznequi, quimpòpoloznequi, in cēca tlaçortizintin animafme, yuhquimma amechichtequi liznequi itlaçotlatquitzin toTecuio Dios, inic itecentlahiyo huiltiayantzinco, in cēca temamauhtican Miſtlan, quimmoſtatiliz, quintepuzaquiz cemihcac, inic ayc quittazque itlaçoyecyotzin, imahuizçotzin toTecuio Dios, xiçtlatican, xicmalhuican, xicpatiocamatican, xicmahuizpiacan, ahmo çan nen, çan tlapic xiquimmacacan. Tle yez, tle ye monequiz in çan achiton pahpaquiliztli, inic anquinamaca, inic çan anquitenemmaca in imahuiztlatquitzin toTecuio Dios in amoyolia amanima? Xiquittacan ca amechxixicohua in tecamocacayahuani, texixicobuani, tetlahtlacaahuilohuani Tlacatecolotl: yehica ca çan quinenquizeque in imahuiztlatquitzin Dios, in cēca quimomahuililia, quimopatiocamachitia, xicmahuizpiacan in amoyolia amanima, in ihquac amechmotlatètemoliliz in Tlahtohiani, in mocenquizeacuiltonocatzintli Dios: in ihquac amechmolhuiliz, xinechtlapohuican, niman anquimocenquizec tlapohuililizque, anquimoyolpachihuitilizque in toTecuio, in cenquizecayeſtli, cenquizecachipahuacatzintli, anquimocuepililizque, anquimonextililizque in itlaçotlatquitzin, in amoyolia amanima, ahmo çan xinennemican in nican Tlalticpac, ahmo çan nē

çan nen ximoquēquetztinemican , çan xicchiuacan in qualli,
 yeçtli , ahmo xitlanempolocal , ahmo xitlanenquixtican , ahmo
 xiquixpolocal in imahuiztlatquitzin Dios , ahmo xiquitlacocā ,
 ahmo xiquixteteçocal , ahmo xiquixteuhyotican , ahmo xicca-
 tzuuacan in itlaçotlaixiptlayotzitzihuan Teotl Tlahtohuani Di-
 os in animafme , ipampa ca cenca tecococayotica amechmotla-
 tzacuilitiz . Izcatqui xicmocaquitican in itlaçotlahtoltzin in cē
 quizcaixitilioni , tecpillahtolecatzine Sançt Pablo : ca in techpa
 omotlahtoltitzino in yollopoliuhque , in nenquizque , in yollo-
 quimilme , in ahmo quimalhuiya in yolia , imanima , in çan tlā
 çolpan quimayauhtinemi itlaçotlatquitzin to Tecuiyo Dios . (ca
 oquimihtalhuitzino) Ma in yollo pachihui in aquique nentlaca
 ahpinahuanime , yollopoliuhque , in quihtlacotinemi , in qui-
 catzauhtinemi iteopantzin , iteocaltzin Dios : Quihtoznequi , in
 teyolia teanima : ca inin tlahuellotica , tecococayotica quimotla-
 tzacuilitiz , quimocempohpolhuiz in Dios Miçtlancayotica .

¶ A V H no xicmatican ; ma amoyollopachihui , ca ayac huel
 momaquixtiz itechpa in tetlatzontequililiztli , in tlapohualiztli ,
 in mochtin Tlalticpac tlaca : ixpantzinco tinecizque in motetla
 tzontequililiani , imahuiztlaçoPiltzin Dios to Tecuiyo I E S V
 C H R I S T O , inie titecuhtlahtoltiloque , aui inie titlatzon-
 tequililoque : ceceyaca in ixcoyan tlachihual , in itlahtlacol ix-
 pantzinco in Dios nenehuililo , pefohuilo , tatamachihualoz ,
 aço titomati çā camanallahtolli , huetzquitzlahtolli . In yebuatzin
 itlaçotzin Dios Sançt Pablo , techmoneltitilia , techmolhuilia .
 Ca ayac huel momaquixtiz , ayac huel minayaz motlatiz . Moch-
 tin (quimihtalhuitzino) tonyazque , tonnecizque , timochtin
 titonextitihui ixpan in itetlatzontequililizypaltzin to Tecuiyo
 Dios , ayac motzinquixtiz , ayac motlacuepiliz , mochtin yazq̄
 in itecuhtlahtohuayantzinco , mochtin tlatetemoliloque , tlah-
 tlaniloque : yequene mochtin in Tlalticpac tlaca , quimotlapo-
 huililizque , ca icemmaçtzinco cate , in mahuiztlaca , in tetcuh
 tin , in pipilin , in cuilapiltin atlapaltin , in motlacamati , in
 moçuilttonohua , in motolinicatzitzintin , in abhualnecini in
 coçca in neuhca , in yencihuatzitzintin , in ycnopipiltzintin ,

*Si quis autem
 templum Dei
 violauerit , dis-
 perdet illū Do-
 minus . 1 . Cor.
 cap . 3 .*

*Omnes enim s-
 tabimus aīe tri-
 bunal Chri . &c
 Vnusquisq̄ e-
 nim nostrum pro
 se rationem re-
 ddet Deo . Ad
 Rom . cap . 14 .*

in cihuapiltin, in ixtlamatque, in yollopolihque, in ah ixtlamatcanemi, in huehuetque, in ilamatque, in pipiltitzintli, in mahuitzique iclapopuchtin, mochtin vmpa yazque, mochtimonextizque in itetlatzacuiltiayantzinco Dios, inic tlapohuazque: auh intla anquimatiznequi in quenin tlapohuazque ixpātzinco in cenquizcatemamauhitcatzintli. Xicmatican, ca mochi in amotlahlacol, in amotlapilchihual ixpantzinco neciz, mottaz, ahtle ma itla motlatiz, in manel çan centetl ahuihlahtolli, huetquiztlahtolli, camanallahtolli: achtopa itechpa antlahlanilozque in ahquallalnamiquiliztli, muchi vmpa neciz, momatiz, mottaz in ahmo quallalnamiquiliztli, inic ahmo yettli, ahmo chihualoni oanquilnamicque, in quezquipa itechpa oantlanamicque in tlahlacolli: niman itechpa antlahlanilozque in àquallaelehuiliztli, huel vmpa neciz, muchi mottaz in amahquallanequiliz, mopohuaz in quezquipa oanquimicolitque in ahmo chihualoni, ahmo neconi, ahmo neicoltiloni tlahlacolli, yhuā antlahlanilozque itechpa in ahquallachihualiztli, huel vmpa teixpan neciz, mixmanaz in amahquallachihualiz, inic oanquimotequipachilhuique, oanquimoyolihtlactalhuique in Teotl Tlàtohuani Dios, huel vmpa mopohuaz in quezquipa oamiztlacatque, in quezquipa oantentlapiquique, quezquipa in oantemahuizpoloque, quezquipa in oamichtecque, quezquipa in oammomecatique, yequene quezquipa in cecentlamantli tlahlacolli oanquimoyolihtlactalhuique, oanquimoyolqualanilique in Tlàtohuani Dios, ahtle motlatiz, muchi huel oncan neciz, teixpan hualcueponiz, hualpetziniz, muchi itechpa antlahlanilozque, muchi itechpa antlapohuazque, maçonel camanallahtolli, huetquiztlahtolli, çan nentlahtolli, maçonel ayac ihuicpa oantlahlacoque, oantemahuizpoloque, in manel ayac oanquiquequeloque, manel ayac ihuicpa oantlatlahuelchihueque, oātlahuelcuique. Izcatqui xicmocaquitican, in imahuiztlahtoltzin in iteoxiuhlahcuilocatzin to Tecuiyo Dios itlaçotzin Sanct Mattheo, ca muchi quimoneltitilia inin tlahtolli: yehica ca huel itlahtoltzin, huel icamacpatzinco quiz in to Temaquixticatzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, (oquimihtalhuitzino) in ihquac

ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya . Nelli namech-
 nolhuilia (notlaçotlamachtihwane) ca in maçonel ahuillahto-
 lli , camanallahtolli , huetzquitzlahtolli , in çan nen tlapic quitē
 quixtia in Tlalticpac tlaca in oc nican , itechpa tlahtlanilozque
 itechpa tlatzontequililozque , itechpa ixpantzinco in toTecuio
 Dios tlapohuazque , in cenquizcatlahuelecatzine , cocolecatzi-
 ne motecentlatzontequililiani in oncan itetecuhtlahtoltiayan-
 tzinco . Intla ye yuhquion (notlaçomahuizpiltze) Quemmach-
 oque in itechpa in cenca temamauhti , in tetzauhtlahtlacolli : In
 tla çan itechpa in huetzquitzlahtolli , in ahtle itech oquiz , in ah-
 tequenchihualiztli : auh intla ipampa tepitzitzin tlahtlacolli an-
 tlatzacuiltlozque , cenca huey tlahuellotica antlaihiyohuiltloz-
 que : quen çan in ipampa ahmo caconi , ahmo ittoni , in cenca
 flatiloni , tlapacholoni , in cenca tetlahyelti , tetzonhuitec tlah-
 tlacolli , in ihquac itechpa antlahtlanilozque ? Ipampain , oquic
 axcampa qualcan , ximonemilizcuapacan , xitlatzilhuican in
 tlahtlacolli , ximonemilizyētīlīcan , xicchipahuacan , xicyec-
 tilican in amoyolia amanima , xicmahuizpiacan , xicmahuizchi-
 chihuacan quallachihualiztica in imahuiztlatquitzin toTecuio
 Dios , ahmo xicnempolocal : inic ihquac antlahtlanilozque , in
 amilhuilozque , xitlapohuacan , huel anquimotlapohuililozque
 in toTecuio Dios , in huel mahuizticacenquizcachipahuacatzī-
 tli , mocuiltonocatiztli , anquimonextililozque , anquimoma-
 quilizque in amoyolia amanima in oamechmotlaneuhtli , inic
 anquimahuizpiazque , anquiyecchichihuazque quallachihualiz-
 tica , in mahuiztlahtohuani mocuiltonocatiztli , in ipan sancto
 Evangelio motenehua : in ihquac itechpa itlaçotlatquitzin mo-
 tlahtlaniz , ca nel timochtīn in Tlalticpac titlaca ticalpixcahuā ,
 timochtīn tilhuilozque . Xitlapohuacan , xinechnextilican in
 ixquich notlatqui , quenin oanquinempoloque , oanquīnēquixtiq̃ .

¶ NOYHVAN xicmomachitican (tlaçomahuiztlacae) ca
 in quenin oteixpanhuiloc , otlaholehuiloc in calpixqui , in san-
 to Evangelio quitenehua : çanno yuh antlaholehuilozque , an-
 teixpanhuilozque ixpantzinco in Tlacatl toTecuio Dios : auh
 intla ammozcalia ammihamati , caayac amechteihuiiz , ca in ixqch

*Dico autem vo-
 bis , quoniam
 omne verbum o-
 tiosum quod lo-
 quuti fuerint
 homines , reddēt
 rationem de eo
 in die iudicii.
 Matth. cap. 12.*

Rede rationē.

ahqualli ahyectli tlachihualiztli ixpantzinco in toTecuio Dios
amohuicpa tzahtziz, moteilhuz : auh çanno yuh in amoneyoli-
ximachiliz amechteilhuz, amechtlahtolehuiz ixpantzinco in
Teotl Tlahtohuani Dios. Ca yehuatl quinezçayotia in itlahtol-
machiotzin toTecuio IESV CHRISTO, nelli moTema-
quixtiliani, in ceppa oquimmocaquitili, oquimmolhuili itlaço-
tlamachtiltzitzihuan in Apostolome, ca oquimmolhuili. Izcat-
qui ximocaquitican, ca cetlacatl oncatca mocuiltonohuani, mo-
tlamachtiani, inic oquintlatetemoli itlacahuan, imacehualhuan:
auh ixpantzinco ohualmonexti, ceme yehuan in itech polih-
ticatea miec teocuitlatl, auh ahtle oncatca in itlaxtlahuaya, inic
quixtlahuiliz itecuiyo, ahtle ma itla quipiaya in teocuitlatl: ma-
çonel motlayecoltiaya, quinextiaya in teocuitlatl inic quixtla-
huatzquia in tlapopololiztli: auh inic quixtlahuazquia, tlanahua-
ti in tecuhtli, namacoz in tlacotli, yhuan inamic, ipilhuan, y-
huan muchi iaxca in itlatqui: auh in tlacotli, in oquicaquin, ni-
man ixpantzinco omocnoma, ixpantzinco omopehtecac in
tecuhli, oquimocnotlatlauhtili, quimolhuili. (Notecuiyoe)
Ma xinechmôcnoitili, xinechmopaccaihyohuili, ea nimitz-
nocuepililiz, nimitznomaquiliz in nonetlacuil, in notlaneuh,
in notech polihutica, ma oc xinechmocahuili, inic nimitznol-
tlayecoltiz, ca muchi nimitznoxtlahuililiz. Auh in tlahtohua-
ni, oquimocnoitili, auh muchi oquimopopolhuili, oquilhui.
Ximohuicatiuh, nimitzyenoitta, muchi nimitzpôpolhuiya: auh
in ohualquiz in tlacotli in oquimotlalcahuili in tlahtohuani: ni-
man connamiquito cetlacatl itlacopo, itetlannencapo, in itech
polihuticatea in çan quexquichon teocuitlatl: auh oquilhui. Xi-
nechmaca, xinechcuepili in monetlacuil, xinechixtlahuili in
motech aſtica, motech polihutica: auh inic quimacazquia, qui-
cuepilizquia, cenca quitoliniaya, niman iquechtlan can, qui-
quechmatlohuaya, yuhquimma yequihyocahualtiznequia: ye-
quene tetopehualiztica, teixicquetzaliztica teilpiloan quitza-
quato, quilpito, in ixquichehuil quixtlahuazquia in oquimo-
tlacuica in etlacuil: auh in oquittaque in oc cequintin itetlan-
capohuan, in quenin cenca quitoliniaya in ihuampo, itlacopo:

niman

*Patientiam ha-
be in me, & om-
nia red lan ti-
bi. Matth. cap.*

niman oquimomachilitilique , oquilhuique in tlahtohuanī , o-
 quiteixpanhuique , oquiteilhuique : auh in tlahtohuanī in oqui-
 cac , cenca otlamahuīço , omotetzahui , yc cenca omoqualanal-
 ti , omotlahuelcuiti , cenca oitech qualan in oquimotlauhtilica ,
 in oquimotlapopolhuilica : oceppe oquimonochili , oquimotzā
 tzilili , omoyolcueptzino : auh muchi oquicemixtlahualti in ix-
 quich itech poliuhcatca , in ye oquimotlapopolhuilica . Aquī-
 que in in teteilhuiyāni , in teteixpanhuiyāni , in oquiteilhuique
 in tetlannenqui , in tlacotli ? Ac ipan anquimati ? Nelli ca mo-
 chtin in itlachihualhuan Dios intech monezcayotia : nelno ihuā
 in nepapan tlahtlacolli , in ahqualli ahyētlī in quichihua Tlal-
 ticpac tlaca , in ihquac nican Cemanahuac nemih : ca mochtin
 quinteilhuizque , quinteixpanhuizque ixpantzinco in nelli Tlā
 tohuani Dios , in Tonatiuh , in Metztlī , in Cicitlaltin , in mix-
 tecomatlayohualtica quinteilhuizque in Tlalticpac tlacasin mah-
 caçan quihtozque . (ToTecuioè) otiquintlanextilique , otiquin
 tlahuilique , inic mitzmoyētlayecoltilitzinozquia : auh in ye-
 huan ahmo yc omocnelilmatque : çan cenca omotlapololtique ,
 omitzmoyolteopohuilique , xiquimmotlatzacuiltili in tlalli , in
 tetl , in quahuil : yequene in ixquich Tlalticpac onoc : çanno
 yuh quihtozque : çanno yuh tlananquilizque , yuh motentizq̃ ,
 monenepiltizque , inic quintlahtolehuizque , quinteilhuizque
 in tlahtlacohuanime , in tonacayotl , quihtoz . (ToTecuioè)
 xiquimmotlatzacuiltili , xiquimmotlahiyohuiltili , cocòc teo-
 pouhqui impan xicmomanili , ca oniquinhupauh motencopa-
 tzinco , oniquinyollali , oniquimizcalti inic huel mitzmotlayecol-
 tilitzinozquia , ahmo yc omocnelilmatque , çan oixtomaubque ,
 omotlapololtique , cenca omitzmotlahtlacalhuilique : yequene
 in axcaitl , in tlatquitl in oanquichtecque , in oanquichtacacui-
 que : in cihuatlahueliloque intech oantlahtlacoque , oquiche-
 huazque inic amohuic ehuazque ixpantzinco in Dios , amech-
 tlahtolehuizque , amechteilhuizque : nel çanno huel yehuatl in
 amotlahtlacol , in amotlapilchihual amohuic ehuaz : maço nel
 oanquinahuattecque , oanquitlaçomatque , oitech ammomatque :
 in mactaçan amocochca amoneuhca ipan oanquimatque nican

Tlalticpac, maçonel in amomahuiztlaqual, in amomahuiz auh,
oanquimahuizmatque : amechteilhui:oc cēca in achi tlahpalti-
que, in achi chīcāhuaque, in achi mīhmatinime teteixpanhui-
yanīh, in tetlahtolehuiyānī Tlatlacatecolo, amechteilhui:que,
amechtlahtolehui:que : ātel anquittazque, ātel anquimatinhui
āanquittatihui, inic cēca mochicahuazque, cēca motl. hpal-
tilizque inic amohuic ehua:que, inic oc hualca amecntlahtole-
hui:que, mochtin oncan manizque in huel axcan cēca anquī-
tlacamatī, yuhquimma anquinteomati, mochtin oncan yezque
inic huel quīnextizque, quīteilmānītlizque in amotlahtlacol,
in amotlapilchihual, ayac no ceme polihui:que in ixpantzinco
in mocēnquīzcamelahuacatētlatzontequiliani to Tecuiyo Iesu
CHRISTO, muchi quīmopohuīlīlizque, quīmonextilīlizque
in amotlachihual, in ixquich āhqualli āhyētlī oanquīhuī:que,
inic oanquimotlahtlacalhuīlique Teotl Tlahtohuānī Dios, in
āhmo tlahtlacalhuīloni, in āhmo teopohualoni : in manel cān
centētlālnamīquīlīztlī, āhuīllahtollī, āhmo huel quīcāhuazq̃:
muchī quīnextizque, cēca quīhueycamatizque : maço nel ax-
cān coconeyotl, pipillotl ipan tīcpohua, āhquen tocommati,
huel conaxitizque in innēteilhūil : yēhīca cā muchī ībcuīliuh-
toz, muchī mopouhtīaz in amotlahuelilocatlachihualiz : quī-
molhuīlizque in to Tecuiyo Dios (Tlahtohuānīe Diose) Maço-
nel motlaçoerzōtica otiquīmomaquixtilī in tlahueliloque,
in yollopolīuhque, xiquīmnotlatzontequilīlī, xitechīmmo-
maquīlī, cā ye taxcāhuan, ye totlatquīhuan, totech pohuīzq̃:
yēhīca cā cemīheac otechtlācamattīnenque, oquīchiuhtīnenque
in totlānequīlīz, oquīhuelīcamatque, cēca oquītlāçotlaque in
Tlalticpacayotl, in āhuīlnemīlīztlī : auh in teoyotl, oquīteco-
cocamatque, āhīle ipan oquīttaque in motlayecollīlocatzin, in
monēltoccatzīn. Izcatquī xīemottīlīzīno in īnītlachihual, mā
xīemopohuīlīzīno in īnītlātlacol, in īnīetlapolōtlīliz. O yuh-
quīn in quīhtozque in āhpināhuānīme, īxtotomacme Tlatlaca-
recolo : cā tlātzaccān in amoneyolīxīmāchīlīz, quīmotlaquāuh-
tāhtzīlīlīz in to Tecuiyo Dios, quīhtoz. (To Tecuiyoe) īnīn tla-
huēliloque cēca tlātzacūlīlonī, mā tēcō xiquīmnotlaxīlī,
tēcō

tlecò xiquimmomayahuili : yehica ca ahmo mitzmotlâcamachiti
 que , ma cemihcac centlatlâcan in vmpa Mictlan , ma cemihcac
 vmpa quintlahiyohuiltican in intecuiyohuan Tlatlacatecolo , in
 oquinteomatque , in oquintlahtocamatque , in oquinquallaye-
 coltique , in cemihcac oquintlacamatque Tlalticpac . Tlein an-
 quihotozque (notlaçohuane) in ihquac yuh anteixpanhuilozque
 antlahtolehuilozque ? Quen ammaquizaque ? Intla yuh muchi-
 huaz in , ca in amoneyoliximachiliz amechteihuiz , quineltiliz
 muchi in amahquallachihualiz , in amotlahtlacol , yhuan moch-
 tin in itlachihualtitzihuan toTecuio Dios , quen ammotlacue-
 pilizque , quen ammotzinquixtizque ? Tleyn anquihotozque ? Ca
 nemauhtiliztica amocopac çalihuiz in amonenepil ? Cuix ahmo
 ançotlauhcamiquizque ? Ahmo ammauhcamiquizque ? Quenin
 ammotlahpaltilizque inic ammomapatlazque ? In amotlachializ ,
 in amochicahualiz , in amotlacaquiliz , in amotlamatiliz , mochi
 in amotlahuelmachiliz centlamiz , cempoliuiz , ahuel amech-
 palehuizque , çanye amechteihuizque , in mâçaçan qualtin ye-
 çtin Teftigos tlaneltilianih , tlaneltilizque itechpa in amotlahtla-
 col , canel imixpan in antlahtlacohua , amotloc , amonahuac ce-
 mihcac nemi , amechixmotlazque , amechtlahtlacolixcomacazq̃
 îxpantzinco in Tlahto huani Dios . Can anyazque ? Can ammo-
 tlalizque ? Tleyn anquichihuazque ? Aquin anquinoxazque in
 amopan tlahtoz ? Cuix teca ammoquixtizque ? Cuix teteç am-
 motlamizque ? Cuix quin ihquac anquitetlatlaxilizque ? Cuix
 quin ihquac yepaltitlan petlatitlan amechaquiz in amomicca , in
 amopoliuhca ? Aquique in amopan tlahtozque îxpâtzinco in te-
 mauhticatzintli , motetlatzontequililiani ? Ca in îpillotzitzin
 huan in Angelome , in ihquacon açohuel tepan tlahtozque , mo-
 mauhtitinemizque inic quitzazque itlahueltzin , igualantzin , i-
 cocollotzin toTecuio Dios , cenca huihuixcazque , mauhcami-
 quizque , inic quitzazque itleyoxayacatzin , itlecueçalloxayaca-
 tzin motetlatzontequililiani Dios : auh inic conittazque , ca ye
 tlatlecutia , ye tlatlecomonaltia in Tlatlacatecolo , ye tecuini ,
 ye cuctlani in tletl , ca ye chichitoca , ye tztizcuica in tlemoyotl
 ca ye motlâtlamina in tlemiahuatl in tlecueçallotl , inic motle-

miyahuyotia Mictlan calli, inic conittazque ca ye ihcoyocatiuh
 in tlemiahuatl, tlecueçallotl, inic quinentlatiz, quincempoc-
 mictiz in tlacotelchihualtin, in ahle onquigani, ahle ompo-
 uhque in tlahtlacohuanime. In inantzin tetlaocoliliztli cemich-
 puchtlí Sancta Maria, in imahuiznantzin Dios to Tecuiyo, in
 ihquac aocmo motetlacoliliz, ahmo moteyenoittiliz, in maca-
 çan commotlatiliz itepantlahotlitzin, in yuh axcan topan mo-
 tlahtoltitzinohua: yehica ca no motlahuelcuititzinoz, inic qui
 mottilitzinoz in ixquich nepapan tlahtlacolli, in iyolih tlacolo-
 catzin itlaçomahuizconetzin, inic oquimoyolihtlalcathuique in
 Tlalticpac tlaca, aocmo motecuitlahuitzinoz, inic techmopale-
 huiliz, ipampa ca oteopohualoc, oyolihtlacoloc in ahmo yolih
 tlacoleni itlaçoconetzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O. In
 Apostolome, in itlaçotlamachtiltzitzihuan to Tecuiyo I E S V
 C H R I S T O, ahmono tepan tlahtozque: yehica ca huel no ye
 huantiztin itloctzinco, inahuactzinco in motelatizontequililia-
 ni tecuhtlahtozque, tetlatizontequilizque, ca in imahuizpiltzin
 Dios to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, oquimmolhuili, in ih-
 quac nican Tlalticpac omonemititzino, ca oquimmolhuili. An-
 quimocuilizque in tlahtocapetlatl, tlahtocaycpalli, inic nobuā,
 notloc antlahtocanemiliztetlatizontequilizque, in oc cequintia
 Sanctome maçonel momauhtizque, inic quittazque huey çoma-
 lli, tlahuelli: nelno motlahuelcuitizque in ipampa in tlahtlacol-
 in Tlalticpac tlaca, inic oquimoyolonehuilique Teotl Tlahto-
 huani Dios: mochtin quinteputzcahuazque, quintelchihuazq,
 quimihiyazque in Tlalticpac tlaca, ipampa ca otlahtlacoque,
 quen maquigazque, caaocac tepanehuani, aocac tepan tlahto-
 huani. Ipampain (notlaçohuane) ximonemilizcuepacan, xic-
 tlatzilhuican in tlahtlacolli, xitlaçomatican, xicmalhuican, y-
 huan xicmahuizpiacan in itlaçotlatquitzin to Tecuiyo Dios, in
 amoyolia amanima, xicmahuizchichihuacan inic qualneciz ix-
 pantzinco in amomahuizTeotzin Dios: xiquimimacacican in
 amoyaohuan, in amotetelhuicahuan, xitlanemilican, cemihcac
 ipan ximoyolnonotzacan, ca antlahtlaniloizque, antlatemoliloiz
 que: auh antlapohuazque ixpantzinco in cenquizcatlahuelecatzi
 ne mote,

*Sedebitis, &
 vos super sedes
 duodecim iudi-
 cates duodecim
 tribus Israel.
 Matib. cap. 14.*

ne motetlatzontequililiani : xiquilnamiquican ca amilhuiloq̃.
 Xitlapohuacan , ca nicmatiznequi , niquittaznequi quenin can-
 quinempoloque notlatquitzin , quenin oanquixtlapanque , xi-
 quittacan ca tlamocuitlahuiliznezcailiztica annemiliztemoloq̃,
 xicmimacaxilican in motetlatzontequililiani . Ca çan iycque in
 qualtin yectin inic imixpan monexitiz ichcaconetzintli , tlahtla
 catzintli , yolceuhcatzintli : auh in inhuicpa yollotlahueliloque,
 in iteotlahtolpanahuicahuan , tequanocelotl inic quimmonexti
 litzinoz , inic quimmotlahueltatzayaniliz , quimmotlahuelpol-
 huiz . Ca yuh oquimihtalhuitzino in tlaachtolpaitohuani Ifaias.
 Ipan mixehua , itech monenehuilia in cetlacatl tlahtochuani Iuez
 in huel quintlahtlaçotla ipilhuan , in inencahuan , in ichan tla-
 ca , quincococonetilia , quinyamancanotza . Auh in inhuicpa ich-
 tecque , in tetlatlaçaltianih , in teichtacamictianih , tlahuellotica ,
 qualancayotica quinnonotza , cenca huey tecoco , tetoneuh yc
 quintlatzacuiltia : no yuhcatzintli in toTecuio , in ichantzinc
 tlaca in Sanctome , in itlaçopillortzitzihuan in Angelome , quim
 moyamācanochiliz , quimmotlaçotiliz , quimoxoxocoyomachitiz ,
 quimahuigozque in imahuiztlahtlacayorzin , in iyolyamancayo
 tzin : auh in tlahueliloque , in tlanempolohuanih , quimmottiti-
 liz in itlahueltzin , içomaltzin , iyollococoltzin , çan tlaçolli ipā
 quimmomachitiz , inic cemihcac quimmotlahiyohuiltiliz : auh in
 tlacamo anquineltoea inin tlaneltoquiliztli , izcatqui xicmoca-
 quitican tlamahuigoilli . Xiquittacan , xicmoyollotican in ipan
 muchiuh in cetlacatl telpuchtlahueliloe , in çan moyolpolotinē
 ca , tlahtlacotinenca , cemihcac motlapololtitinenca , yuh mo-
 pohua . Ca icochpan , icoehtlachializpan oquittac , yuhquimma
 ixtocoticatca : oanoc , ohuicoc yohualnepantla ixpantzinc in
 toTecuio Dios motetlatzontequililiani : huel yuh oquittac in
 quenin hualmotemohuitzinoz , inic hualmohuicatzinoz yc oppa
 in toTecuio Iesu Xpo , ica in cenca huey itlahueltzin , iqualan-
 tzin : auh otecuhlahtoltiloc , enemiliztemoloc , izca oilhuiloc . (Tel
 puchtlahueliloq̃) xitlapohua in tinomacehual , tinotlayocoyal , in
 tinocalpixcauh , xitecpana , xienexti in otiquixnexti : quenin oti
 nechtlayecoliz . Quenin otiquixtlapan in ipan nolrayecoliloca ,

Rede rationem.

*Rugitus eius ,
 ut leonis , rugiet
 ut catuli leonū :
 & frendet , &
 tenebit prædom
 & amplexabi-
 tur , & non erit
 qui eruat . Isai.
 cap . 5 .*

Simile .

Exemp .

in nomahuiztiloca ? Catli , campa cā in nomahuiztilatqui in onī
mitznomaquili , campa oticnec ? Campa oticcauh ? Can oticma-
yauh , can otistepeixihui ? Quenin tlahlacoltica oticnempolo ?
Quenin otiquixcatzauh ? Quenin otiquixtilhui ? In telpuchtlī
in oquicaquin , ocochmic , omauhcamic , ogotlahuae , yc cēca
omaaman , ocopac huac , oicamac tlapoliuh , onenepilhuac , ah-
huel omotzinquixti , otlapōuh ixpantzinco in Teotl Tlahtohua-
nī Dios : auh inīc omaaman , inīc cenca omoyolteopōuh , omo-
mauhti , ocuēcuechmic . (Mihtohua) Ca ſan ceyohual otentzō
iztaz , oquaiztaz , ociciculiuh , oomiçauh inīc omotequipacho
yc cemihcac omauhcanen . Auh in oiçac , in oipan moyolno-
notz , in oquinemili , in oquittac tetzahuitl , in ihueytemama-
uhtiliztlaheultzin , in icocollorzin Teotl Tlahtohuani Dios : nīmā
huey tlamahcehualiztli oquitzintī , oquipehualti : cemihcac el-
cicihuilitzica çaçamahuatinemīa , in mactaçan micqui oomiçā-
çaltix : auh in yenihuan , in ihuayolque , in oyuh quittaue in ,
in çan achitonca ohuehuetix : quitlahlanique quilhuique . (Tel-
pochtle nopiltzintzine) tleyñ mopan omuchiuh ? tleyñ omiz-
mauhcacuiti , in cenca yuh tinentlamattinemi in ? In mactaçan
titlamauheacuitilnemi : tleycan cenca ixquich yc timoçahua in ?
Cuix ahmo yc timonohmamiçtia ? Ma xipahpaqui , ximoyollali ,
ma caocmo xitlaocoxtinemi , ma caocmo ximotequipachotine-
mi . Auh in yehuatl telpochtlī , in yeomonemilizcuep , ye tla-
mahceuh tinemia , in ye itequallayecolticatzin toTecuīyo Dios ,
quimmonanquililiaya , quiltohuaya . (Norlaçotīachcahuane) O
niquittac , onicmahuīço in itetecuhlatzontequiliayatzin Dios ,
ixquich ihuelitzin , in ayac quimonenehuililia , ahnoñle itama-
chiuhca inīc temamauhti , inīc tecuēcuechmiçti : ixpantzinco
onihuicoc , auh onitecuhlahtoltiloc , oniquittac in itlahueltzin
in içomaltzin , onocnecac in itemamauhtiliztlahtolzin , in ahtle
inēneuhca inīc temauheacuiti , inīc tehuihuiyoquilti : yehica
in ahmo achitonca nipaçtica , cemihcac niçuimacatzinemi in i-
tlaheultzin in iñticiatzin toTecuīyo Dios , ca cenca huey , cēca
temamauhti : inin (nocnihuane) ca ſan nocochpan in oniquit-
tac : quen çan in tla huelnelli niquittani in tetlatzontequililiztli
muchī-

muchiuhaz ? Ninomati ahmo pouhqui , ahmo tamachiuhqui , ah
itroni inic temauhti , inic teiçahui . Intla amehuan yuh xiquit-
tani , yuh xicmahuiçohuani , in yuh oniquittac , onicmahuiço :
oc hualca inic antlamahcehuazquia , xicnemilican , ipan ximo-
yolnonotzacan inin tlamahuiçolli , in cenca techipauh , amoyo
llocaltitlan xiçtalican , cemihcac xiquilnamiquican inic qualli ,
yeçtli , itech ammpilozque , anquimotlaquammacazque : auh
inic qualli melahuac antlapohuazque xipantzinc in cenquiza-
temamahticatzintli Tlahtohuani Dios , in mâcaçã anqualtin cal
pixque : auh inic anquimimacaxilizque in cenquizatlahuelca-
tzine luez , yhuan in itlahuelqualancailhuitzin ca ye iz huitz , o-
quic qualcan ximonemilizcuepacã , oc qualli cabuitl in tistomã
cehuiya , xitlacemanacan in ipan ixquich qualli yeçtli . Ca ye-
huatlin in itetlahtolnanamiquilitzin itlaçotzin Dios Sançt Pablo
inic quimmotlahtolnanamiquiliya , quimmonemmachtiliaya in
itlaçotlamachtiltzitzihuan , ye quimmononochiliaya , ye quim-
mocohuanochiliaya , inic qualli yeçtli quichiuhazquia : auh in
axcan ye techmocohuanochilia , techmonehmachtilia inic tisto
yeçtlayecoltilizque Dios , ca ye innextilo , ye ycnopilhuilo nicã
Tlalticpac , in iteoteyeçtiayatzin , iteotequaltiayatzin in gracia :
auh quin tepan in torzonquicalizpan , tocnopiltiz in iyeçtilitzin
in itlahtocayotzin Gloria , in aye tlami , aye tzonquica . *Quam*

~ mihi & vobis . &c. ~

¶ AUGUSTIN . Onimitznolhuili , onimitznotenehuilili
(notlaçocoçque) in tlaçoremachtilli , in onicnoçaquilili teopix-
catzintli temachtiani . Quen tiquitta ? Quen otocomma ? Ioan .
(Notecuiyoë) aye yuh oniccac in tlahtolli , nelli cenca mahui-
tic in oquimotenquixtilitzino , cenca tecuiltono , cenca teyol-
quima . Augustin . Intla yenelli otichuelcac : ma tiquilcauh , ce-
mihcac xiquilnamiqui inic teoyotica tinezcalicanemiz in nican
i Tlalticpacztinco to Tecuiyo Dios : auh inic ticmimacaxiliz mo-
tetlatzontequililiani , yhuan in tetlatzontequililiztli , yhuan in
Mictlan tlaihiyohuiliztli , inic tlatzacuiltlo centzontlahtlacohua
nime : ca nelli aye tlami , aye tzonquica , cemihcac ca inic te-
tlahtiyohuiltia , techichinatza . Ioan . (Notlaçomahuiztatzine)

V iij

cenca

*Dum tempus ha-
bemus , opere-
mur bonum ad
omnes . Ad Ga-
latas . cap. 6.*

cenca niſtlaçocamati in motlahtoltzin, in màçaçan yuh tlaçoma
cho in tlaçochalchihuitl, tlaçotetl, tlaçocozcatl, muchi noyollo
itlan niſtēma, nicmahuiſpia. Auh in axcā (notecuiyoe noma
huiſztatzine) cententli noconicnopilhuiznequi, noconcaquiz-
neque itechpa in Miſtlan tlaihiyohuiliztli, ca oticmihtalhuitzi-
no: ca cenca huey, cemihcac ca, cenca tetlaihiyohuilti, in à-
tle inamic, ahtle ipò. Auguſtin, in axcan achitzin oniciauh, ye
niihiyocahua, ma oc ninocchui, oquic xommohuica in teopan,
ye ticmati ca intetzinco ca in tlamatiliztli in teopixque, quimo
cempieliticate, xicmotlahtlanili in temachtiani, inic timotlah.
tlania itechpa Miſtlancayotl, ca yehuatzin mitzmoyolpachihui
tiliz, mieſtlamantli itechpa mitzmolhuiliz, mitzmocaquiztililiz
cenca mitzmocneliliz: auh in otoconcac, in otiquienopilhui in
imahuiztlaçotlahtoltzin, tinechoncaquiztiliquiuh, tinechonil-
huiquiuh, aço imahuiztlahtoltitech tocompehualtizque in tone-
nonotzal. Ioan. Ma yuh noconchihua (notlaçotēcuiyoe) in ti-
nechmolhuilitzinohua, in tinechmonahuatilitzinohua, ca ni-
mitznotlacamachititzinohua in cenca titlacamachoni, timahuiz-
tililoni: ma motlantzinco, ma monahuactzinco, motloſtzinco
moyetzte in motetlamachtiani Dios Spiritu ſanto. —

¶ INIC MATLACTLAMANTLI O-
mey Capitulo: Oncan motenehua, oncan mihtohua

ca in Ipalnemohuani Dios, quimmotlaçotlauh

tilia in qualtin yeſtin in ceminancapahpa-

quiliztli: auh in ah qualtin, ah yeſtin

cenca huey tecococayotica quimmo.

tlatzacuiltilia, ica in cenca huei

in cenca temamauhti, in

Miſtlan tlaihiyohui-

liztli, cemihcac

tonehuiztli.

(*)

IOAN



O A N. (Notlaçottatzine)
 ca onimitznotlacamachiti, o
 nicnotilitzinoto in tlaçoteo-
 pixqui in temachtiani : auh
 oncatca inetequipacholtzin,
 tel maçonel oncatca itequi-
 tzin, ineacomanalitzin, ine
 mòcihuilitzin, onicnotequi
 tlahtlanili in ipampa nech-
 tequipachohuaya in nicma-
 tiznequia itechpa Miçlā tla

hiyohuilitzli, ca huel nicmatiznequi, nicmelahuacacacauizne-
 qui, in quenin ca, in quenin tlaihiyohuiltlozque, tonehuaca-
 pololoque in ahtle onquiçanime tlahueliloque, in molcahuani
 tlapilchihuani : auh ipampa in cenca micihuitiaya, momocihui
 tzinohuaya, in huey tequitl yc monentlamachitiaya, moquex-
 quitzahuitzinohuaya in tlaçoteopixqui, çan onechmolhuili. Xi
 nechpaccaihiyohui, xinechtlapopolhui (nopiltze) ca huey in
 nonetequipachol, huey tequitl, huey netequipacholli in nech-
 ellectia, nechtlacahualtia, ahuel nimitznonochiliz, ahuel nimi-
 tzmanquiliz in axcan, onechmolhuili. Izcatqui i amatlahcuilol-
 tzin in toTecuio Dios iteoxiuhlahcuilocatzin Sançt Mattheo,
 ca in yehuatzin mieçtlamantli nemaughtiliztlahtolli, mieçtlamā
 tli tlamahuicollahtolli, tlaocollahtolli oquimotenquixtilitzino, in
 irechpa tinechmotlahtlanilia, oncan xocompohua : auh in o-
 nictlapo, in onicxelo amatl, onicpouh in imahuiztlahtoltzin
 itlaçortzin toTecuio Dios Sançt Mattheo, in oquimihtalheitzin
 no itechpa ihuallaliltzin imahuiztlaçoPiltzin Dios toTecuio Ie-
 su Christo, in nelli moTemaquixtiliani, quilmach oc ceppā
 hualmotemohuitzinoz in nican Tlalticpac, ixquichica itlahtoca
 huelitilizticatzinco in imahuiztlaçoTtatzin Dios : auh itloçtzi-
 nco, inahuaçtzinco hualmotemohuitzinozque in ipillortzitzinhuā
 in Angelome : auh quinihuac quimmotlatzacuiltiliz, quimmo
 tlacuepcayotiliz in itlayocoyaltzitzihuan, itlachihualtzitzihua :
 ceceyaca in quenamitica itlachihual, cecentlacatl quimonemac

*Filius enim be-
 minis uenurus
 est in gloria Pa-
 tris sui cū An-
 gelis suis : et
 tunc reddet vni-
 cuiq; secundum
 opera eius. Mat
 th. 16.*

tiliz, in yoyoca quimmotlacuepcayotiliz. In ihuac yuh on-
compouh (notlaçottatzine) onomeyollohuac, oyc ninotzotzon
niquiht, cuix itechpa in tetlatzontequiliztli motlahtoltizino
hua in itlaçotlamachiltzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, ah
canoçomo? Nimitznotlaflauhtilia (notecuiyoe) ma xinechmo
melahuililin, in quen mocaqui? Augustin. Xicmati (notlaço
centetze) ca in quezquipa motlahtoltizino hua iteoxiuhlahcui
locatzin Dios Sanct Mattheo, in itechpa itlaçohualallilitzin in
to Tecuiyo IESV CHRISTO, yhuani in oc cequintin iteo-
xiuhlahcuilohuan in Euangelistame: izquipa itechpa toco-
caquiz in tetlatzontequiliztli: yehica ca ye ceppa ohualmohui
carzino, ye ceppa ohualmotemohuitzino, inic otechmomaquix
tilico: auh inic oppa hualmohuicatzinoz, ca çan yehuati inie
quimmotlatzontequiliz in yolque, yhuani in mimique: yehica
in ihuac toconcaquiz in ca oc ceppa hualmotemohuitzinoz to-
Tecuiyo IESV CHRISTO: ye huel toconcaquiz in tetla-
tzontequiliztli, yehica ca oc ticchixticate, ticomauhacaheli-
ticate inic techmotlatzontequililiquih. Ye miecpa onimitzno-
tenehuilili in: auh in macaça ahtimicahuiyani, ahmo mitzmauh-
cacuitia, ye ahmo ticnalquizcacacui: auh in itechpa oc centla-
mantli in oticmihlahui, ca in to Tecuiyo Dios quimmotlacuep-
cayotiliz, quimmotlaxtlahuiliz in Tlalticpac tlaca, in quena-
mitica, in yuh ca in tlachihual, nelitica, ca yuhca itlaçoyeli-
tzin in Tlactl Tlahtohuani Dios, ca quimmotlaxtlahuiliz, quim-
momaquiliz, quimmotlacuepcayotiliz: çan huel yuhqui in
quenin ca in tlachihual in Tlalticpac tlaca. In nican Tlaltic-
pac (notlaçomahuizpiltze) in itlaçopipiltin, in tlahtoque, cen-
ca quintlaçotla, quimmalhuiya, cenca quintlaçomati, quintla-
uhtia in mahuitzetlayecoltiani, tlamocuitlahuiyani, huel intech
motlacanequi, huel quimmahuizçotia, quimmocentechia: auh
in tlahueliloque, in tlatziuhque, in ahtleaini, in ahmo quime-
lahcachihua in iniquih, in intech netlacanequiliztli, ahmo
tlamocuitlahuiya, in cochmiquini: çan quintelchihua, quim-
hiya, quintlatzilhuiya, ahmo quintlaçotla, ahmono quimmal-
huiya: çanno yuh quimuchi huilitzinohua in Teotl Tlahtohuani

Dios,

Simile.

Dios, ca in qualtin yestín, in oquimohuellamachtilique, in oquimonemiliztica qualnemilizcotl, in cenca oquimotlacamachtilique, cenca quimmomahuizçotilia, quimmomalhuilia; cenca quimmotlauhtilia, quimmomaquilia in itecentlauhtiltzin, in icempahpaquilitzin: auh in tlahueliloque in tlahtlacohuanime, in ahmo quimelahuacachiuhque, in ahmo quimahuizpizque iteotenahuatiltzin, in ahmono oquimohuellamachtilique, in ica qualli yeçtlachihualli, ahmo oquimahahuiyaltitlique: in çan tlahtzihuiliztica oquimotlayecoltitlique, in ahtle ipan oquittaque iteotenahuatiltzin: ahmo quimmomalhuilia, ahmo quimmomahuizçotilia: çan ye tlahuellotica, cocollotica, qualancayotica quimmotlatzacuiltilia, quimmocuekcochpachilhuiya, in quech tlan quimmanilia, Mictlan quimmotlaxilia, inic cemihcac vmpa quittazque tonehuizeli, tlaihiyohuilizeli, ahtle ipā quimmottilia, ahtle ipan quimmomachitia imahquallachihualiztica, imā, tetlacamachiliztica quicnopilhuiya, quimahcehua in tlahueliloque tlahtlacohuanime, in ahmo quimocuitlahuique in inyolia, imanima cemihcac Mictlan tlaihiyohuiliztli, in ceca tetoneuh, techichinatz, in ahtle yuhqui, in ahtle inamic inic cenca tlahtiyohuilti. Xicmocaquiti (notlagopiltze) ca yubeatzintli in toTecuio Dios, yuhca in itlagoyollorzin, ca in çaço aquin Tlalticpac tlacatl, in quimomahuiztililia, quimobuellamachtilia, in aquin momalhuiya, in ahmotlahtlacobua, cenca quimomahuizçotilia igualnemiliztica, iquallachihualiztica in yehuatzl toTecuio Dios, in yehuatl Tlalticpac tlacatl, cenca no quimomahuizçotilia, cenca quimomalhuilia, quimotleyotilia in Teotl Tlahtohuani Dios, quimomaquilia in imahuizçotzin, in itenyotzin llhuicacayotl. Izcatqui in quenin huel yehuatzin quimmotlace mihtalhuililia in qualtin yestín (oquimihtalhuitzino) in aquin nechmomahuizçotiliz in aquin iquallachihualiztica nechmohuellamachtiliz, nechmotenyotiliz: ma yuh ye in iyollo, ma iyollo pachihui, ca mahuizçotiloz, tenyotiloz: auh in aquin itlahuelilocayotica, iahquallachihualiztica nechmahuizpoloz, in ahtle ipan nechitaz, mahuizpololoz, ahtle ipan machoz, ahtle ipan itroz, centelchihualoz, icuepca in ipā machihualzinemac

*Quicumq; bono-
rificauerit me,
glorificabo eum:
qui autem con-
temnunt me, e-
runt ignobiles.*
1. Reg. cap. 2.

yez in ahtle ipan tlattaliz, inic omodapololti, ahtle ipan one-
 chiittac, ayc yenopil muchihuaz in nortalocatzin Ilhuicac, ce-
 miheac pabpaquiliztli. Ipampain (notlaçopiltze) mocenquiza
 tetlacuepcayotiliani tocyotilo in Tlahtohuani Dios: yehica
 ceceyaca quimotlacuepcayotililia, quimotlaxtlahuilia, in que-
 nin ca itlachihual. In ixquichtin Sanctome, in oquimohuella-
 machitlique, in oquimoyeçlayecoltlique qualnemiliztica, in
 oquimomahuizçotilique in Teotl Tlahtohuani Dios, in oc nicā
 Tlalticpac omonemiritique, ahmo cenca oquimmotenyotili, ah-
 mo nican Tlalticpac oquimmomahuizçotili: auh in axcan quin
 momahuizçotilia, quimmotenyotilia in vmpa itlahtocachantzin
 co Ilhuicac: auh cemihcac vmpa quimmotenyotiliz, quimmo-
 mahuiççotiliz? Auh in tlahuililoque, in yehuan in macaçañ o-
 quimahuilquixtilique, oicatzinco mocacayauhque, in tlahtla-
 coltica oquimopinauhiltique, in ahpinahualiztica, in ahtlaca-
 nemiliztica oquimoyolihtlacahtlique, yhuan in axcan quimo,
 yolteopohuilia, in yuhqui yolilizameyaltzintli, in quicatzahua-
 in quicofohua iteyocoxcatzin Dios in nepapantlahtlacoltica, ma-
 cozque in itlaxtlahuil in innemac in Miçtlan tlaihiyohuiliztli,
 in aotleyhuan yc tecoco, centlatzilhuiloque, tlayellaçaloque
 ahtle ipan ittozque, cemihcac tlaihiyohuiltiloque. Ipampa in
 nimitznolhuilia (notlaçocentetze) ticmoyeçlayecoltiliz, tic-
 mohuellamachtiliz in moTeotzin, in moTlahtocatzin Dios, y-
 huan moyecnemiliztica, qualtica yectica ticmotlayecoltiliz, tic-
 momahuizçotiliz, inic yehuatzin mitzmotenyotiliz in vmpa i-
 tlahtocachantzinco Ilhuicac: auh in tlacamo yuh ticchihuaz, in-
 tla çan timotlapoltiz, ticmopinauhiltiz, ticmahuilquixtiliz i-
 ca in ixquich nepapantlahtlacolli: xicmati ca timahuizpololoç, ti
 pinauhiltioç Miçtlancayotica: cemihcac titonehualoç, titlaihiyo
 huiltioç, ayc tlacaco ihuiyan, ayc tlayamanyan qualcā tinemiz
 çan cemihcac tinentlamattinemiz, titlaocoxtinemiz. —

¶ A V H inic timomauhtiz, inic timozcaliz, inic ticcahuaz in
 mahqualnemiliz, nimitzonilhuiznequi, nimitzoncaquiztilizne
 qui cententzin in itechpa Miçtlan tlaihiyohuiliztli, inic tinech
 motlahclanilia: ca vmpaon in toTecuio Dios, in ahqualtin, in
 ahyeçti

ahyectin, in molcahuanih : cenca quimmotlahiyohuiltilia, quahcalco quimmotlalilia, itetlaciahuiltiayantzincó, in cenca o-
huican, in cenca temamahtican, huel vmpa cenquiztoc, mo-
cemahcitoc in tlaihiyohuiltzli, in pocmiquiliztli, huellayohua
yan mixtecomac, ácan tlaneci, huel centlayohuatimani : cemí
cac tecuini, comoni in tlecueçallotl, in tlemiahuatl, ayc cehuiz
ayc tlamiz, cemihcac tlequappopocaz : maçonel ayac Tlaltic-
pac tlatatl quixaxilia, ayac cáicamati, ayac huel quitamachi-
huaz in quexquich yc huey inic tecococamiñti, in ahmo ixaxi-
liloni Miñtlan tlaihiyohuiltzli : yehica ayamo conitta, ayamo
ontlachia in quenamican, ayamo ontlamahuigohua : yece itech
toconitta, itech tocontamachihua, itech teconquixtia inic cen-
ca tetoneuh in itlaçotlahtolzin toTecuio I E S V C H R I S-
T O, imahuiztlaçoPiltzin Dios, yhuan in tlaçotlahtolritech in
ixquichtin itlaçohuan toTecuio Dios, oc cēca in teotlahtolma-
tinime Doctores. Yuh yehuatzin otechmotlaneltitili in tlaçotec
pillahtohuani teotlahtolmatini Sanct Gregorio, ca (oquimihlal-
huitzino) itech tocontlahmachui, itech tocōmachiocui in teo
tlahtolli, itech toconitta in quexquich impan muchihua in oqui
moyolihtlcalhuique, in cenquizcamahuiztlayecōtiloni Dios,
ca miequintin, ahmo pouhque in oixnahuatiloque, in tlecō o-
huetzque, otlecō tlaxoque, quexquich in tonehuiztli tlaihiyo-
huiliztli : yehica ca in maço vmpa ca tletl, ahmo tetlanextilia,
ca çan yuhquin puñtli, quexquich inic tlayohua, inic temama-
uhcacuiti : auh in itechpain ahmo aca huel itechpa momaquix-
tiz, ayac quihtoz ahmo nicma, ahmo oniccac : ca ye quicaqui,
ye nextililo, ye ilhuilo, ye in yollo itlan tlalilo in ixquich ite-
tlatzacuiltiayatzin toTecuio Dios, quintlayeyecalhuitica, quin
nēmachtitica : auh in ahqualnemiliceque, ca muchi in Miñtlan
tlaihiyohuiltzli, ixquich vmpa quibiyohuiya in ahyecyolloque
tlabtlacohuanime : in ixquichin techmopohuiltilia in teoamoxtlā
cuilolli, techmomachiomauilia, techmottitilia, techmotama-
chihuiltilia, tixpan quimomanilia inic huel titonemilizcuezpa-
que in ica itechichinaquiliztonehuiliz, inic tecoco Miñtlā : auh
itlamahuigolnicatzinco, inic ticmauhcaittazq̃, tiquimacacizque,

*Monstrāte nos
sacro eloquio,
quantus in dam-
natione ignis,
quanta in igne
obscuritas, quan-
tusq; in obscu-
ritate paor sit:
nullatenus ambi-
gimus. Gregor.
in Mor.*

ihuic titihmatizque : oquimmottitili, oquimmonextilili in to-
 Tecuiyo Dios itlaçohuan in Sanctome, inic ihuicpa mihmatizq̃
 quallachihualiztica mochimaltizque, inic ahmo quinyollominaz
 quimmistiz in ixquich Miçlan chicahuac tonehuiztli, tlaibyo-
 huilztl, auh inic ixpampa ehuaque : auh in yehuantzitzin itla-
 çohuan toTecuiyo Dios in Sanctome, otechmotlahcuilhuilti-
 huaque, otechmonextilique, otechmomachiorlallilitiaque, in
 ic no tehuantin ihuic titihmatizque. Izcatqui imahuiztlahtoltzi
 toTecuiyo I E S V C H R I S T O, in itlaçomahuiz Piltzin to Tec-
 uiyo Dios, in oquimihtalhuitzino, in ihuac nican Tlatcipcā
 topampa omotlaihiohuilitzino (ca oquimihtalhui) In quatin
 yectin, maçonel hueca tlaca, hueca chaneque, hueca hualehua
 muchtin quimocemmahcehuizque, in tlantzinco, in tloctzinco
 in Abraham, Isaac, yhuan Iacob, in itlaçoyolycnihtzitzihuan
 in toTecuiyo Dios, in itetlaçotlayatzin, itlaçotlahtocayotzin,
 in icempahpaquilitzin : auh in altepetlahtocatepilhuan, in ahmo
 oquimiximachilique toTecuiyo Dios, in ahmo ipan onenque i-
 cixiohuitzin, in ahmo quimotlacamachitique, in ahmo quimo-
 teotlahtolpielique, Miçlan itlaçalozque, cenca tlayohuayan, cē-
 mixtecomac, in vmpa cemihcac tlaibiyohuizque, motlantzitz-
 litzazque, yolcamiquizque : yehica ca in cemihcac tetlaihio-
 huilitiztli Miçlan tonehuiztli : cenca quimaamanaz, quintlai-
 hiohuilitz, quinyoltonehuaz, quinchichinacapoloz, ayc quin-
 cahuaz, inic aoguic imibiyocanazque, ayc quincehuizque, aic-
 quincahuazque, inic achitzin caxahuaz in tonehuiz, in tlaibi-
 yohuiliz, inic açohuetziz in cocoliz : çanye cemihcac ahihuia,
 ahynoyotica quintonehuacapoloz, quinyolcamistiz in tone-
 huiztli. Yeonimitznolhuili (notlaçomahuizpiltze nocenterze)
 ca in toTecuiyo Dios oquimmonextilili, oquimottitili in itlaç-
 tzin Ieremias in Miçlan tlaibiyohuilitzli, ca itech oquimonene-
 huilili, itech oquimonezcayotili in centetlcomitl in tlecueça
 tlottlan, tlemiahuayotitlan cenca mopipitzticatca, xotlaticat-
 ca, in cenca tlatlaya, cuetuetlacaya oquimmonextilili, inic qui-
 matiz in quexquich vmpa ca Miçlan tlemiahuatl, inic cuetlani
 inic tlehualzalo in iteyolihtlacocahuan toTecuiyo Dios: noihua
 oqui.

Dico autem vo-
 bis quod multi
 ab Oriente, &
 Occidente ve-
 nient, & recum-
 bent cum Abra-
 ham, & Isaac,
 & Iacob, in reg-
 no Cælorum, si-
 lię autem regni
 eijs erunt in te-
 nebras exterior-
 es : ibi erit fle-
 tus, & stridor
 dentium. Mat-
 th. cap. 8.

oquimottitili, oquimonextilili in itlaçoyolycniuhztin Tlahto-
huani David : ca inic tlamahuicoltica oquimottitili Miçtlan tla-
hiyohuiliztli, miecpa iteoamoxtlahcuilolpan itechpa omotlah-
tolti, in mâceçan yolmiquia neyoliçahuilztica motlaholtiaia :
inic oquimihtalhuitzino : in tlahtlacohuanime tacentelchihual-
tin, in ahmo quim huellamachtilique Tloque Nahuaque Dios :
muchtin in mâceçan ichcame tepuzyotiloizque, caltzaqualozque
in vmpa Miçtlan, in cenca tecuècuechmiçtican, tetlaihiyohuil-
tiçan : auh in miquiztli quinquàquatiez, quinquequetzontiez,
quintotopotztiez, in mâceçan itlaqual itonacayouh ipan quim-
matiz, quintatzayantiez, quintlaihiyohuiltitiez cemihcac : auh
maçonel miquiztli quinyoltoneuhitiez, ahmo yc tlamiz in into-
nehuacapololça, in cemihcac in tonehuiz : çanye yuhquimma
moyanculitiaz, huallapehuixtiaz, oc hualaquiz in intonehuiz,
in intlaihiyohuiliz. No yhuan oquimihtalhuitzino in çanno ye-
huatzin tlaachtopenaihtohuani David. Ca impan hualmomanaz,
impan hualtztzelihuiz in ahqaltin ahyeti in tlahtlacohuanime,
cenca huey, cenca temamauhti ahtlacamamanitiliztli, impan
tlequiahuiz, impan hualtztzelihuiz in tlequiquiztlatli, cenca
tletecihuilozque, tlequiahuilozque, cemihcac tlatlatiezque, tle-
titlan, tlequiquiztlatitlan momimilotinemizque, mocuecpe-
tinemizque, in mâceçan in pèpech in tilmaneololol ipā quima-
tizque in tletl, in tlecueçallotl, tlemiahuatl, yhuan in tlaqual
muchihuaz, yc mochicahuazque in Miçtlan, inic cemihcac vmpa
nemizque tlecueçallotitlan, ayc mochehuizque, ayc moyolla-
lizque, ayc paçtinemizque : auh inin Miçtlan tletl in cenca te-
coco, tetoneuhcamitli, tetlaihiyohuilti, ahuel itech monene-
huiliz, ahuel itech monezcayotiz in Tlalticpac : yehica ca in
Tlalticpac tletl, niman quicentlamia, quicempolohua in quex-
quich quahuil ipan temalo, niman quitecuinaltia, auh niman
nextli quicuepa, quitlamia inic itech motlalia, in mâceçan i-
tech moçalohua : ahmo yuhquin Miçtlan tletl, ca niman ayc
quicentlamitia, ayc quicempolohua in animasme, in quintle-
chichinohua, cemihcac quintlatitica : yece cemihcac in mâce-
çan, quichicahuacatlalia inic cemihcac quintoneuhcapolotiez,

*Sicut oues in In-
ferno positi sūt
mors de pascet
eos. Psal. 48.*

*Pluit super pec-
catores laqueos:
ignis, & sul-
phur, spiritus pro-
cellarum. Psal.*

10.

quinchichinatztiez, quintlatitiez : auh intla canà ontlachiazque
in vmpa ommocuepazque, nohuyampa conitrazque in tone-
huiztli, in tlaihiyohuiliztli, inic motlahuelpoloque, nohuyā-
pa quinamiquizque, quimittazq̄ in cenca tetlaihiyohuiltianih,
in huey temamahtique, teiçahuique Tlarlatacocolo, inic mi-
çahuique, momauhtizque, papatlacazque : auh in oc cequin-
tin to Tecuiyo Dios itlaçotlapēpenaltzitzihuan in tlaachtopaih-
tohuani, in Sancto Iob, in Iſaias, in Malachias, yequene in oc
cequintin itlaachtopaihtocatztitzihuan to Tecuiyo Dios, ca tla-
mahuiçoltica, tlaachtopaittaliztica oquimottilique, oquimahui-
çoque in Miçtlan tlaihiyohuiliztli, miec temamahtiliztlahtolli
oquimotlaçotenquixtilique in itechpa in, ca intla ticmahuiço-
nequi in ceceyaca itlahtoltzin, motechmonequi tocompohuaz
in teoamoxtli, ca oncā tiquittaz, muchi oncan ticmatiz in o-
quihtotehuaque, in oquimihcuilhuitehuaque in itechpa Miçtlā
tlaihiyohuiliztli. Auh inin ma çan oc ye yuhqui, ma çan oc ix-
quich ca achiton oniciauh. Ioan. (notlaçottatzine) Ca cenca
onechmauhcamitli in imahuiztlahtoltzin in tlaachtropaihtohua-
ni David : ca in ihquac tinechmolhuilitzinohuaya, cenca niqua
cecepohuaya, nemauhtiliztica nimiquiznequia : auh cenca yc
tinechmotequipachilhuiya in ahmo muchi tinechmolhuilizne-
qui in mahuiztlahtolli, in oquimotenquixtilitzinoque itlaçohuā
to Tecuiyo Dios tlaachtropaihtohuani : ninomati (notl. çotta-
tzine) yuhca in noyollo, ca intla muchipa yuh niccaquini tlaht-
tolli, in quenin axcan otinechmotenquixtililitzino, huel yc ni
notlahtlaeoleahualtizquia, yc ninocencauhtinemizquia, cemih-
cac nicnoyettlayecoltizquia in noTeotzin noTlahtocatzin Di-
os. Auh macihui (notlaçottatzine) otinechmolhuilitzino ca ti-
mociammitia, nimitznotlahtlaniliznequi centlamantli in cen-
ca nechomeyollotia, nechztōtzona, inic mochtin itechpa in
Miçtlan tlaihiyohuiliztli otlahtcuiloque, mochtin itechpa omo-
tlahtoltique in Sanctome, auh mochtin oquimonehualhuique,
ca huel tlatlazque in vmpa Miçtlan tletexcalco in tlacentalchi-
hualtin : auh in macağan motlecueçallotizque, motlemiahuayo-
cizque : no yhuan oquimihualhuique, ca tlayohuan, mixtecomaç
in ne.



in nemizque . In tla yuh ca in (notecuiyoe) cuix naltónaz? cuix
 tlanezti moquetzaz? Ca in tletl, in tlemiahuatl ye ticmottilitzi
 nohua (notatzine) ca cenca tetlanextilia, tetlahuilia in nican
 Tlalticpac, auh ica inin ninotzòtzone, niquihtohua, in Sanc-
 tome oquimihtalhuitzinoque : no huel yehuatzin oquimihtalhui-
 tzino in moTemaquixtiliani toTecuiyo I E S V C H R I S T O,
 ca tlayohuayan mixtecomac nemizque in miquiztlatzontequili-
 lozque . Ninomati (notatzine, motlatlatolcuepa, motlahtol-
 papanahuiya inic monànamiqi? Ca no miequintin Sanctome
 oquitocayotique in Mictlan, tlayohualli mixtecomastli : quen
 mocakiin? Augustin . Axcan huel tocommelahuacacaquiz, ca
 in Sanctome, ahmo motlatlilochtia, ahmo motlahtolcuepa,
 oc cenca in moTemaquixtiliani toTecuiyo I E S V Christo, ca
 itlaçomahuizPiltzin in Dios, auh huel yehuatzin omotocayotitzi
 no Neltiliztli . Izcatqui in itlamelahuililoca in momeyollohualiz
 ca ahmo ohui in icacoca (notlaçoquetzalè) ye quezquihuitl o-
 nimitznolhuili, onimitznopohuilili in itlamahuiztlan Dios,
 in yehuecauh nahuatilpan oquimochihuiltzino . In ihquac in
 huey tlahuelilloc, in ahtle itech catca tlàtlacayotl in tlahtohua-
 ni Nabuchodonosor, tletexcalco, tletemazcalco oquimmayauh
 oquintlaz eintin tlaçococonetzitzintin, maçonel conechichiltzi
 tzin, iyeçtetlayecolticahuan in toTecuiyo Dios in ixquich ihue-
 litzin : yehica cahmo quiteomatque centerl tepuztlaixipilayotl,
 tequacuilli, in oquichichiuhca, inic mochtin imacehualhuan
 quiteomatizquia, ahmomma omotlanquacoloque, ahmo motla-
 quaquetzque ixpan in tequacuilli, in ahmo nelli Teotl, çanye
 oquicempouhtitlazque, ahtle ipan oquittaque, auh ahmo oqui-
 tlamatque in tlahtohuani : ca otetlaquauhnahuatica inic mu-
 chitlacatl imacehualhuan ixpan motlanquacoloquiza, quiteo-
 matizquia tlateomatiliztica . Auh in toTecuiyo Dios ixquich ihue-
 litzin, in ihquac tleco otlaçaloque in tlateochihualtelpopuchtin
 tlamahuiztlica oquimmomaquixtili, oquimmomanahuili ihue-
 pa in tletl in tlemiahuatl, ca oquimocuillili in tletl ihuelitiliz, in
 iyeliz, oquimoyelizcabualtili inic tetlemiçtia tetlatia, çan iyo o-
 quimocahuilili in iyelizhuelitiliz, inic tetlanextilia : ipampa in

*Filij autem reg-
 ni ei jciuntur in
 tenebras exterio-
 res . Mathei.
 cap 8 .*

*Posuerūt me in
 lacu inferiori :
 in tenebris, &
 in umbra mortis
 Psal. 87 .*

in cenquizecachipahuacatelpopuchtin, tlanexillotitlan nemiah,
in mactacan nepapan xochitl ipan quimatia in tletl, in tlecue-
çallotl, auh quimoyectenehuiliaya in ixquich ihuelitzin Dios:
auh in tletl in tlemiahuatl ahmomma oquincoco, ahmoma oquin
xotlatl, maçonel tlecueçallotitlan catca: yehica ca yehuatzin
in Tlahtohuani Dios oquimotlacahualtilica in tletl, oquimocui-
lilica in ihuelitiliz, inic ahmo tetlemictizquia, inic ahmo tetla-
tizquia, auh çan yeiyo in oquimocahuili itlanexillo, ipepetla-
quiliz, ipampain cenca tlanextiaya in tletexcalli, in tletemaz-
calli, cenca pepetlacaya in oncan ontlaçaloque, ommayaohua
que tlaçococone, inic tlemiquizquia: ahmo otlatlaque, ye il-
huice pacticatca, ahahuixticatca, ahmo tlemiquia, ahmo quito
toncamatque in tlecueçallotl, in manel huel tletitlan, tlemia-
huatitlan catca: çanye yuhquimma xochititlan nemia, cenca
tlabahoiayayan, teellelquixtican. Çanno yuhqui (notlaçoma-
huizpiltze) icuepcayotiloca tlamahuizcoltica, çan itlaçotlanequi-
lizticarzinco in Tloque Nahuaze Dios ixquich ihuelitzin, in
Mictlan muchihua: ca in Mictlan tletl, cenca quintlatia, quin
pocmictia in tlahueliloque tlahtlacohuane in tlatentelchihual-
tin: ca ipampa in to Tecuiyo Dios quimomaquila in tletl, hui
huelitilizeyeltli, inic tetlemictia, inic xotla tecuini, inic quin
centlatiz, quincenchichinoz, quincentonehuaz in tlahueliloç;
auh quimocuililia, quimocahualtilia in iyelizhuelitiliz inic ah-
mo tetlanextiliz, inic cemihcac tlayohuayan mixtecomac nemiz-
que in iteotlahtolpanahuicahuan in tlahtlacohuane: auh ah-
mo quittazque in tlemiahuatl, in tlecueçallotl, quintlemictia, in
quintonehua in centlani Mictlan: çan ye ye achitzin tlaneciz,
inic quimittazque in Tlatlacatecolo, in intecuiyohuan, in teco-
colicahuan, in tetlahiyohuiliticahuan, in cenca tilitique, hui
temamauhtique, ahmo niman qualnezque in oquintlacamatque
in oquinteomatque, in oquintlayecolique, cenca tlamocuitla-
huilitica in nican Tlatricpac: nel no inic quittazque in tetla-
tzaucitiliztli, in tlahueltetlahiyohuilitiliztli, inic cemihcac tla-
hiyohuizque, cenchichinatzaolozque: yehica ca imixcotia oqui-
mixnextiliztli in tlahtlacoltica, in tlapilchihualiztica, tlayohuayā,
mixte

mixtecomac cemihcac nemizque, in ahmo ica itlaçotlahuiltzin
 ilanettzin Dios, quihtoznequi: in iteotenahuatiltzin omotla-
 huilique, omotlanextilique in nican Tlalticpac, in çan tlayo-
 huayan, nepapan tlahtlacoltica onenque. Auh in tè (notlaço-
 mahuizpiltze) in tlacamo tiquimmocnihtiznequi in nenquiz-
 que, nempoliuhque tlahtlacohuanime, in tlacamo tiquimmo-
 huicaltiznequi in tlaihiyohuiliztitlan, in tlacamo inhuan tima-
 lahuaznequi, timopetzcoznequi, timotepexihuiznequi, intla-
 camo in tloc in nahuac tlayohuayan, mixtecomac tinemiznequi
 cemihcac, in tlacamo intlan ticentlatlaznequi: xictlahuili in
 moyolia manima, ica in itlaçotlahuiltzin toTecuio Dios, in i-
 teotenahuatiltzin inenemiliztiloca: no yhuan ica in nepapan
 qualtihuani yetihuani itlaçotlaloça, inenemiliztiloca, imahuiz
 nechichihualoca, no yhuan ica in ihuellamachtilocatzin toTe-
 cuiyo Dios. Ioan. (Notlaçottatzine) Ca yuh nicchihuaz in que
 nin tinechmonahuatilitzinohua, in quenin tinechmotlahtolnà-
 namiquilitzinohua, inic tinechmonehmachtilitzinohua: ma mo
 yollotzin pachihui, ca nelli cenca ye niquimacaci in ijusticia-
 tzin, in itlahueltzin, in igualantzin toTecuio Dios: no yhuā
 in Mitlan tlaihiyohuiliztli, cenca ye niccococamati, nicetel-
 quicamati. Auh in axcan (notlaçomahuizttatzine) ma ximoce
 huitzino, ca cenca onimitznotolinili, onimitznotlaihiyohuilti-
 li, onimitznotlaciahuiltili: auh in nehuatl cenca onoyolopa-
 chihui ica in mahuiztlahtolli in otinechmolhuili, inic otinechmo-
 nanquilili, cenca otinechmoyolpachihuiltili itechpa in
 nomeyollohualiz, in nonerzòtzonaliz. Augustin. Xi
 mohuicatiuh (notlaçocozque) ca oc achitonca ni-
 mitznotzaz, oc cententli nezcaltiloni, nehuapa-
 hualiztlahtolli in quin axcan onocoñilnamic,
 nimitznolhuiliznequi, nimitznomelahu-
 iliznequi. Ioan. Ma yuh muchihua
 (notlaçomahuizttatzine) ma
 ximehuititzinotie,
 ye niauh.

(*)

Y ij

INIC

INIC MATLACTLAMANTLI ON-
nahui capitulo, inic xexeliuhtica amoxtonli, in on-
can momelahua, mihtohua, ca in cenca tecoco Mic-
tlan tlaihyohuiliztli, aye tlamiz, aye tzonquicaz,
ca cemihcac yez: noyhuan oncan mihtohua ca in to-
Tecuiyo Dios oquimmottitili, oquimmonextilili
in Tlalticpac tlaca, inic ihuicpa mihmatiz-
que quallachihualiztica.



VGVSTIN (Ioanè noque-
tzalè) can tica? Ahcicacqui
nimitznotza f Ioan (notecui-
yoè) tleyn ticmonequiltitzi-
nohua, tleyn mitznotequi.
pachilhuiya, tleyn yc timo-
nentlamachitia? Ca nicā ni-
catqui, ma xicmihtalhuitzi-
no. Augustin (notlaçocen-
tetzè) cēca nechnenilamach-
tia, nechyoltonehua in no-

neyolnonotzaliz, in notlanemililiz: ca in axcan in ihquac oni-
mitznotzahtzilili, nitlanemiliticatca, ipan ninoyolnonortzicat-
ca in innetlapololtiliz in Tlalticpac tlaca: macihui quimarh, ca
clatzacuilitlozque, tecococayotica, tlahuellotica tlaihyohuilti-
lozque, tolinilozque in vmpa Mictlan tletexcalco, toncheuizcalco
in ihquac ontlamiz in in Tlalticpac nemiliz, in tlahtlacolpan o-
nenque, in ahmo motlahtlacolcahualtiznequi, ahmo monemi-
lizcuepaznequi, in ahmo quimoquallayecoltiliznequi to Tecui-
yo Dios: oc cenca nepapan tlahtlacoltica quitlamamaltia, que-
tichuitia, quitlahiyohuiltia in inyolia imanima. In nican Tlal-
ticpac (notlaçomahuizpiltzè) in cacaxequé, in mecapaleque,
in tlamamanih, in ihquac canā quitquizque in tlamamalli: ach
topa conyēcocohua, cācoci in cacaxtli, in tlamamalli, quitta
intla etic, ahcanogomo, intla huel quinènemitzique, intla huel
quima-

Simile.

quimamazque , aço quinciammiftiz , quingotlahualtiz , quimix
 quaeticihuitiz . Auh in tlahtlacohuanih (notlaçopiltze) maci-
 hui in tlahtlacolli cenca huey tlamamalli , in cenca etic , cenca
 tetlaihiyohuiltia , tetlaçotlahualtia , ca cēca teciauhcamiftia , te
 ixquaeticihuitia : ahmo quitelchihuaznequi , ahmo quitlatzil-
 huiznequi , ahmo quicahuaznequi : auh maçonel quimatih ca
 cemihcac quingotlahualtiz , quinciauhcamiftiz , quintonehuaz ,
 quinchichinatzaç , in tlaxtlahuil , in nemac macozque , yc tlax-
 tlahuilozque inic oquimamatiaque tlahtlacolli nican Tlalticpac
 in Miçlan tlaihiyohuiltizli , in tecemmifti , in cenca tetlaihiyo
 huilti , in cenca tetoneuhcapolo cemihcac . Auh maçonel qui-
 matih , yuh ca in inyollo , ca in Tlalticpac netoliniliztli çan on
 quiztiquiça , çan ontlantiquiça , ca çan achiton inic onnetolini-
 lo , inic ontlaihiyohuilo nican Tlalticpac : auh ca in vmpa Mic
 tlan , cemihcac tetoneuhcapololo , cemihcac tecococatetlaihiyo
 huilito : auh nè ahmo ihuic mihmatiznequi , ahmo quimacaciz-
 nequi : çan ye in màçaçan huey pahpaquiliztli ipan macho , tla-
 çomacho , in màçaçan quimahuiztlaçotemohua , inic quitlama-
 maltizque , cemihcac quitolinizque in inyolia imanima : huel
 intech monenehuilia in Tlalticpac tlaca , intech momachiotia
 in mamaça , in manēnenque , oc cēca ye inic mihmatih . Ca in
 mamaça (notlaçopiltzè) ahmo cemihcac nemizque in nican
 Tlalticpac : yehica ca çan niman in ihquac tzonquiça , huel ih-
 quac centlami in inyeliz , niman poliuhthuetzi , tlantihuetzi
 in quinyolitia , quinnemitia : in ihquac nemi nicā Tlalticpac , ah
 tle ma itlà quilnamiqui , ahtle ma itla quimicoltia , quelehuiya ,
 in ma quitemohua Tlalticpac pahpaquiliztli , in paçtinemiliztli :
 çan iyo in quinequi , quitemotinemi in necehuiliztli , in tla-
 qualli , çan iyo in quimacaci in Tlalticpac tequitl , in tlatequi-
 panoliztli , in Tlalticpac tonehuiztli tlaihiyohuiltizli : yehica ca
 ahmo itech motemachia in cemihcac nemiliztli , in cemihcac
 paçtinemiliztli . Çanno yuhque cequintin in Tlalticpac tlaca , in
 màçaçan mamaça yc mihmatih , yuh quilnamiqui , yuh ca in in
 yollo , in màçaçan ahmo cemihcac nemizque in vmpa itlahtoca
 chantzinco toTecuio Dios in Ilhuicac , in màçaça aic Ilhuicac

cemihcac yolizque, çan cemihcac tlecotlaçalozque, mayaohuaz que, inic cemihcac tlahazque, yolcatone miquizque, in mაცაჲan mamaça, monènenque, ahle quilnamiqui, ahquen quimati: çan iyo quimicoltia, quelehuiya, quitemohua, quitlaçotla in Tlaticpac pahpaquiliztli, in ahuilnemiliztli, in intillicacatzahuacanemiliz. Auh in mაცაჲan ayac Dios, in mაცაჲan ayac itlahueltzin: ayac igualantzín, in mაცაჲan ahle Miçtlan in mაცაჲan ahle Miçtlan tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli, in mაცაჲan ayac tecuhtlahtoltiloz, tlatzontequililoz, in mაცაჲan ahmo nemiliztemolozque, ahmo tlahtlanilozque in tlahtlacotinemih, ahuilnemih, ahmo quimacaci, ahmo quilnamiqui, ahmo quinemilia, ah ipan moyolnonotza in Miçtlan tlaihiyohuiliztli: ahmo quilnamiqui ca huēcahuani, ca aye tlamiz, aye tzonquigaz, ixquicheahuid in ahmo tlamiz in ahmo peuhcartzintli, in ahmo tlancatzintli Teotl Tlahtohuan Dios. Izcatzqui (notlaço-

*Ibunt impij in
supplicium eter-
num: iusti au-
tem in vitam æ-
ternam. Matth.
Cap. 25.*

quetzale) imahuiztlahtoltzin toTecuio IESV CHRISTO in oquimihaltluiztino in ihquac otechmomaquixtilico. In cemiacatlahuellique tlahtlacohuane, in oquimotlahtolpanahuilique notlaçoTlatzin Dios, cemihcac tlahiyohuiltolozque, cemihcac tonehuacapololozque, yolcamitilozque in vmpa centlani Miçtlan: auh in yecnemiliceque, cemihcac pahpaquizque, huēcahuazque, cemihcac motlamachtizque in itepahpaquiltiayantzínco notlaçomahuiz Tlatzin Dios in vmpa Ilhuicac. Auh

*Sicut finis non
est gaudij bono-
rum: ita finis,
non erit tormen-
ti malorum. Gre-
go. in Mor.*

in itlaçotzin Dios Sançt Gregorio, oquimihaltluiztino. Ca in quenin aye tlamiz, aye tzonquigaz in Ilhuicatl, in cemihcacayo nemiliztli, in cemihcac pahpaquiliztli, in quallachihualiztica oquicnopilhuique, oquixnextique in qaltin yeçtin: çannoyuh qui aye tlamiz, aye tzonquigaz in cemihcac innerotoliniliz, in cemihcac in tlaihiyohuiliz in ahqaltin ahyeçtin, in yehuā oquimo tlahtolpanahuilique, oquimoteopohuilique in Teotl Tlahtohuan Dios, auh imahtlacanemiliztica, in nepapantlahtlacoltica oquixnextique, oquicnopilhuique. Intla yuh ca in (notlaçomahuilpiltze) ca in Miçtlan tlaihiyohuiliztli, aye tlamiz, aye tzoquigaz: ca cemihcac huēcahuaz: quenin ahmo tiqumacaci? que nin ahmo ihuic timihmati? quenin ahmo ipan tixtoço, ahmo ipan

ipan titlacemana in quallachihualiztli ? quenin ahmo ticmoyec
tlayecoltilia in nelli tlayecoltiloni Dios, inic ahmo vmpa tiaz,
inic ahmo mopan muchihuaz in ixquich tecoco tetolini ? Xiqui
macaci (nocentetze) xicchihua in qualli yeſtli, ahmo xitlapil-
chihua, inic ahmo vmpa tonhuetiz, ahmo ticmomahcehuiz
in neohuitiliztli, in cemihcac netoliniliztli. —

¶ A V H in axcan (notlaçomahuizpiltze) xiccaqui, ca in i-
palnemohuani Dios, miequintin itlaçohuan oquimmonextilili,
oquimmottitili in cemihcac pahpaquiliztli, inic ahmo çan iyo
in yehuantin ica iittaloca, imachoca, yhuan inemililoca ie mo-
yolehuazquia itechpa in qualli yeſtli: auh ye iquallachihualizti-
ca quicnopilhuizquia. Yece çan inic mochtin Tlalticpac tlaca
quinecuiltonolmatizquia in inecuiltonoltzin, inetlamachtiltzin
to Tecuiyo Dios: auh icà in icacoca moyolehuazquia, itechpa
in quallachihualiztli, in qualnemiliztli. Ca in to Tecuiyo Dios
oquimmonextilili in inetimalolitzin, in inecuiltonoltzin, in Il-
huicac pahpaquiliztli in itlaçotzin, in itequallayecolticatzin S.
Esteuan, in ihquac ipampa tlanetoquiliztli omiçtiloc, otlaihi-
yohuiltiloc, otetepacholoc. Ca ihquacon huel yehuatzin in tla-
cemicnopilhuiyani inomahtzinco oquimihtalhuitzino. Izcatqui *Ecce video Ca-*
nicnottilia, ca tlapouhticac in Ilhuicatl, auh ixquich in ahcan *los apertos,*
tlanqui, ixquich ahiximachoni in Ilhuicac pahpaquiliztli, in i. *filium hominis*
mahuiçotzin to Tecuiyo Dios, huey tlamahuicoltica niquitzti. *instanem.*
ca. Noyhuan oquimmottitili, oquimmonextilili in imahuizyeſte- *Act. 7.*
tlayecolticatzin, in cenca huey itlaçotzin Sançt Pablo, no y-
huan in Sançt Pedro, in Sançt Ioan, yhuan Sançtiago: yequene
in miequintin Sançtome in itlaçoyolcniuhztizihuan, in oc ni-
can Tlalticpac monemititzinohuayah, oquimahuicoque, oqui-
mottitique tlamahuicoltica in Ilhuicac pahpaquiliznetlamachtli-
lli, inic yehuantzitzin quitenextilizque, quimittitizque in oc
cequintin Tlalticpac tlaca. Auh in quenin to Tecuiyo Dios o-
quimmonextilili in icempahpaquiliztin, inic moyolehuazque in
Tlalticpac tlaca in itechpa qualli yeſtli: çano yuh miequintin o-
quimmonextilili, oquimmottitili in Miçilā tlaihiyohuiliztli, inic
ihuic mihmatizquia, ixpāpa ehuaçquia in tlaca: auh icagztzililoca,
yhuan

yhuan imachiztililoca inic motlahtlacolcahualtizquia . Ca in ça-
go aquin Tlalticpac tlaatl, quimari in ca cenca tecoco inic tla-
tzacuiltloz in vmpa Mictlan : niman ahmo tlahtlacoznequi, mo-
tlacahualtia, monemilizcuepa, motlahtlacolcemixnahuatia, qui
moyectlayecoltia in Teotl Tlahtohuani Dios : no yhuan xicma-
ti, ca ahmo çan iyo ipampa in miequintin omachiztililoque, o-
caquitiloque, onextililoque in quexquich yc huey in Mictlan
tlaihiyohuiliztli, inic in qualtin yeſtin ihuic mihmatizque, ix-
pampaehuazque, no itechpa momaquixtizque : yece çanno y-
huan oittiriloque, onextililoque inic in ahqualtin in ahyeſtin,
no nican Tlalticpac tlaihiyohuizque, nican vmpehuaz in into-
nehuiz, in inltaihiyohuiliz, ica in inemililoca, icacoca, yhuā
imachoca in Mictlan tlaihiyohuiliztli . Ca in tlahueliloc tlahtla-
cobuani, in ihquac tlapilchihua : aub niman quilnamiqui, ca
ipampa in itlahtlacol cenca tlaihiyohuiltloz, huey teococlatla
huelcopa tlatzacuiltloz, ca cenca temamahti tetlatzacuiltiz-
tli ipan temoz, ipan huallaz in vmpa Mictlan itetlatzacuiltia-
yantzinc to Tecuiyo Dios : cenca tlaocoya, nentlamati, mo-
yoltequipachohua, in maçaçan nican Tlalticpac tzinti, pehua
in Mictlan tlaihiyohuiliztli, in ica iilnamicoca imachoca in ce-
mihcac Mictlan nemiliztli : ayc tlaacaco nemi, ayc moyollalia,
ahuic quihuicatinemi in iyollo . Izcatqui machiotl, in ihquac
nican Tlalticpac otlatzontequililoc, in omiquiztlatzontequili-
loc cetlacatl, in oilhuiloc, in omachiztililoc, ca yeotlatzontequi-
liloc, ocemixnahuatiloc ca ye miquiz, inic tzonquicaz itlal-
ticpac nemiliz : in huel oquimelaubca cac icentlanca, cuix ah-
mo niman itla quipaquiltia, quipaccaitta, quipaccacaqui, ahmo
paccatlaqua, ahmo paccacochi, ahmo ça ipan onyatica onhuetz
tica in iyollo in itlalnamiquiliz in ipanon tetlatzontequililiztli,
in oyuh quimā otlatzontequililoc : ca no ihui in tlahtlacobuani
in quicmahcicacihua, in quimocemacicapactia in ixquich ne
papan neneſtiloni, tzopelicacihualoni tlahtlacolli, ca in maço
quipaccacihua, quimopaccanemiliztia, maço in itzopelica a-
chironca compactia, quiyollalia : yece in itlalnamiquiliz ahuic
quihuica, yuhquimma chichic pahltli ipan quimari, inic quil-
namiq

Simile.

namiqui in mochion, ca conixtlahuatiuh, contraquatiuh, in Mi-
 tlan tlatlahiyohuiltiayan, ca icuepca, ic mixiptlayotiz, in te
 coco, in tetoneuh, yc contoneuhcamati in itlapilchihual, in i
 tlahtlacol, ca çan pani in quipaçtia, auh in ihticpa quiquaqua,
 quitzõtzipinia. In yehuatzin motlahtolihmatini Sançt Gregorio, *Inferni suplici-*
 netlahtolihmatiliztica oquimihtalhuitzino, ca onextililoc, oit- *um demonstrem-*
 titilloc in ahquemmochihuani, in ahtlamini Mitlan tlahiyohui *tur, alijs hoc ad*
 liztli, inic in qualnemiliceque, in yetetlayecoltianime, ic mo- *adiutorium, ali-*
 palehuizque, ic momanahuizque, yhuan itechpa momaquixtiz- *js vero ad testi-*
 que in cenca ohui, cenca tetolini : nelno onextililoc inic ahqual *monium fit : ve*
 tin, in tlatelchihualtin, oe hualca tlahiyohuizque, tonehuaz- *isti videant ma-*
 que, yhuan nican Tlalticpac vmpehuaz in cenca huei tetoneuh- *la que cabeant,*
 capololiztli inic tlahiyohuiltiayque vmpa Mitlan tequancalco *illi vero ampli*
 in ipampa in tlahtlacol. Izcatqui machiotl, in cocoxqui, in ih- *puniantur. Gre.*
 quac cenca tlanahui, maçonel quiqualtia in necuhtic, in tzope
 lic, in ahuiyac, in nepapan tlachichiuhitli, mahuiztlaqualli, a-
 ocmo quihuelmati, ahmo çahuiyacamati, çan niman muchi i-
 huic ehua in tlaçotlaqualli, muchi quichichicamati : yehica ca
 in cocoliztli, quitetelquicachihua icopac : çanno yuh impā mu-
 chihua in tlahtlacohuanih, in teococoxcati, teococolizcuiroque
 maço quitzopelicamati, cahuiyacamati, quihuelmati in tlayel-
 paquiliztli, in itlahuanaliz, ixpopoyopahpaquiliz, itlahtlacol
 coconetiliz, inon ca çan achitoncayò : auh ipan huetzi in iyollo
 inon necuhtic, inon ipahpaquiliz, ca niman mocuepaz, nimā
 ihuicpa moquetzaz inic quitlaxtlahualtizque Mitlancayotica,
 yc quichichicamati inon ixochiahahuiyaliz, in itlayelpaquiliz,
 in macaçan inamic, itlaçoteuh, iquetzalitz oquimat. Izcatqui
 (notlaçomahuizpiltze) oticmocaquiti in tleipampa toTecuiyo
 Dios oquimonequiltitzino momatiz in nican Tlalticpac, in ca
 cenca huey, cenca mahuiztic inetimalolitzin, icempahpaquili
 tzin : auh ca cenca huey, cenca ohui, cenca tetonehua in Mic-
 tlan tlahiyohuiltiztli. Ipampain (notlaçocoçque) nimitznotla-
 quauhnahuatilia, inic muchipa tiquilnamiquiz, mochipa tiene
 miliz in otihuilloc, oticaquitilloc, muchipa ipan timoyolnono-
 tzaz in : xicmotlaquammaca, ixquich motlahpal xicchihua, inic
 ihuic

Simile.

*Sed quid pro-
dest ista prenof-
ci, si non contin-
gat euadere.
Gregor.*

ihuic timihmatiz in Mictlan tlaihiyohuiliztli, moquallachihualiz-
tica, moqualnemiliztica : ca ahmo çan iyo motechmonequi tic-
matiz, ca cenca ohui, cenca tetolini in Mictlā tlaihiyohuiliztli:
tlēçannen, cahle ipampohui in imachocain, in tlacamo ihuic
timihmatiz, ixpampatehuaz, ihuicpa timomaquixtiz. Ca yuh
oquimihaltahuitzino in Dios itlaçotzin, in mihmatcatlahtohuani
teotlahtolmatini Sanct Gregorio: Cuix itla itechpa tiquittaz in
tiChristiaño? Cuix itla itech toconquixtiz? Cuix itla itechpa
toconixnextiz? Intla çan tiquimacaciz in Mictlan tlaihiyohuiliz-
tli, inic çan ticmatiz ca cenca tetonehua, techichinatza, teyol-
patzmictia? Tlein itechpa toconittaz, intla çan achitzin mitz-
mauhitia, auh ye ahmo mitztlahtlaccolahualtia, tlē itechpa toco-
nittaz, toconixnextiz, in tlacamo moquallachihualiztica ihuic
timomaquixtiz, ixpampa tehuaz? Ipampain (notlaçocentetze)
ximotlaquauhquetza, ximotlahpaltli, xoquichehua ihuicpa in
Tlacatecolori, xicyaochihua, xictlaça, xicemmayahui, xictel-
chihua, xictopehua in ahuilnemiliztli, in tlayelpaquilziti, in
nepapan tlahuililocayotl, xicmonemilizti in qualnemilicortli ca
ye ticcempa nahuiz in moyauoh in Tlacatecolori, ye ahle ipan
tiquittaz, ye ihuic timihmatiz in Mictlan tlaihiyohuiliztli, in
cenca tetlahiyo'uilitia. Ioan. (notlaçomahuizttatzine) Oti-
nechmocneliliztino, otlacauhqui in motlaçoyollotzin, mixpan
tzinco ninixtlahpachtlaça, ninopecteca, niquicnopilmati in
motetlaçotlaltzin, in mihiyotzin motlaholtzin, in motozcaitlā
tzinco hualhuetzi, hualtepehui, in motentzinco hualquiça, inic
ninozcaiz, inic nixtlamatiz, inic nitlachiaz, nitlacaquiz, nel
no inic nihcaz, ninemiz in niconetontli, in notenqualac, no-
yacacuitl nicmatocatinemi, ye ninahuiltitine, in ahle qualli
yeçtli niquilnamiqui, noconchihua : aço cencamatl motentzinco
niecuiz, mocamacpatzinco nicanaz, in nozcahiloca, in noyedti-
liloca, nopaltica yez : Ca in ihquac itechpa in Mictlan tlaihiyo
huiliztli timotlaholtzitzinohuaya (notecuiyoe) cenca niyolpatz
miquia, cenca nipapatlacaya, niqiuhtohuaya : aço nopan mu-
chihua in? Aço ye nopan hualhuetziz, ye nopan hualtepehuiz
in ixquich tecoco, tetolini, tetlahiyo'uiliti in Mictlancauotl,
ipampa

ipampa in motlahtlacol, in motlahuelilocayo? Ma nicana, ma niccui in motlahtoltzin, ma niccahua, ma niccentelchihua in ixquich ahqualli abyectli, ma niccemicxotla: auh ma ye niccēquizecachihua, ma nicnocenquizecanemilizti in qualli yectli, ma nicyecohlatotli. Ye muchi onichuelma (notecuiyoe) muchi onicnoyolloti in motlaçotlahtoltzin, muchi noyollo ihtic noconpie, noyollocaltitlan onocontlali in otinechmocaquitilitzino, inic cemiheac nicahcicailnamiquiz, ahmo cententli, ahmo cēcamatl nicchayahua, niccemmanaz, ahmo niquilcahua, ca tlaçotlanqui, yecmalhuiloni. Augustin. Nichuelcaqui (nopiltze) in moyectenanquililiz, moyectlacuepaliz, cenca yc nino-tlamachtia, ninopahpaquiltia: yehica ca intla ticcuiz, ticanaz, intla çanye ticmocuitlahuiz, ticmocemmacaz in motlahueliloca yo, mitzmayaui, mitztepexihuiz, mitzittitiz, mitznexutiliz in cocōc teopouhqui, in vmpa itelaçayātzinco, itemayahuiyantzinco to Tecuiyo Dios Miçtlan tletexcalco, in vmpa mocemahcitoc in ixachi tletl, in cenca tepucmiçtia, in tletl in quahuil, in colotzitzicaztli: yequene in nepapan tetolini, tetlahiyohuilti: auh intla ticanaz, ticcuiz in nimitzonilhuiltia, nimitznahua tiltia in içaloni, nezcaltiloni tlahtolli, in moquallachihualiz ca mitzmaquixtiz, mitzmanahuiz ihuicpa in Miçtlan tlahiyohuilitzli. Ximihmati, ximixtlapo, ma mitzihuinti, ma mitzxocomiçti in abuilnemiliztli, in Tlalticpac pahpaquiliztli, in Tlalticpacayonequiliztli: ca ahmo ihuiyan qualli, ahmo ihuiyan yectli, ahmo tecuiltono, ahmo tepac, çan Miçtlan temayahui, Miçtlan tetlamelahualia: xiçtlaçomati, xicnecuiltonolmati in imahuizihiyotzin, in itlaçotlahtoltzin to Tecuiyo Dios, in omitzhualmomaquili, xiquicnelilmati, ca omitzmozlapolhuili in itoptzin ipetlaacaltzin omitzmonextilili in inecuiltonoltzin, in ic vmpa tiquttaz ca cenca tetolini, tetlahiyohuilti, tetonehua in Miçtlan tlahiyohuilitzli, tonehuiztli: auh ca ye cemiheac tepahpaquilti, tacentlamachtia in ilhuicac pahpaquiliztli. Auh in axcan (nocoçcarzē) nimitzonilhuiznequi, in quenin cenca o'ui, cenca tetolini, cenca temiçti in Miçtlancayotl, inic quimotlahiyohuiltilia, quimmoçtonehuilia, quimmoçchichinachtilia

in toTecuio Dios in tzone me , iteotlahtolpanahuicahuan tlah.
tlacohuame : cannoyuhqui ahmo tamachihui , cenca huey,
cenca tecuiltono , cenca tepac in inetimalolitzin , itenyotzin,
in imahuizcotzin toTecuio Dios, inic quimmotimalhuiya, quin
momahuizcotilia in yecyolloque , in tetlacamatinih , in oqui-
mahuizpixque , oquimone miliztique itlatecpantzin , imahuiz-
tlahtoltzin , inic timoyolehuaz itechpa in quallachihualiztli.

¶ INIC CAXTOLLAMANTLI CAP.

Oncan momelahuacaihtohua , motenehua , ca cenca
huey , cenca mahuiztic in inetimalolitzin toTecuio
Dios , in cenca tepaquilti , teahuiyalti in vmpa i-
chantzinco Ilhuicac : noyhuan oncan mihtohua , ca
in ixquichtin qualtin yectin , cenca pepetlaca , pepe-
tzca , naltona , in macacan Tonatiuh tetlanextilia
in itlahtocachantzinco Teotl Tlahtohuani Dios.



VGVSTIN. Onimitznol-
huili (notlaçoquetaltzè) ca
toTecuio Dios oquimmotti-
tili, oquimmonextilili in Tla-
ticpac tlaca : cain Mictlā tla-
hiyohuiliztli yc quimmotla-
tzacuilitli in tlahueliloque,
tlahtlacohuame : inic ihuic
nehmachoz , inic mauhcail-
toz : auh quallachihualiztica
ixpampa eohuaz : no yhuan
inic nenemilizeuepaloz , tlatzilhuiloz in tlahtlacolli . No yhuan
onimitznocauilti , ca oquimmonextilili in inecuiltontzin,
inetlamachtiltzin , inic quimmotlamachtiz in iyeclatequipano
catzitzihuan in qualnemiliceque , yecnemiliceque , in oquimo
huellamachtilique nican Tlaticpac , yc quimmocempahpaquil-
tiliz in inecencuiltontzin in itlaçotzitzihuan , in vmpa itecē-
pahpa-

pahpaquiltiayantzincos Ilhuicac , cenca tepaccan , tehuellamach
tican , teellelquixtican , inic timoyolehuaz itechpa in quallachi
hualiztli . Ca in tlacamo yehuatzin in cenquizcabuey Tlatohua-
mi Dios quimmonextililiani in Tlalticpac tlaca , ahuel momatiz
quia in quenami in Ilhuicac pahpaquiliztli , ca çan in celtin o-
nextililoque , oittitiloque , çan in celtin oquimahuiçoque in iz-
quintin iyolycniuhztizihuan , in quenamititoc in Ilhuicacayotl
in Ilhuicac necuiltonolli , netlamachtilli . Ca in vmpa ahtle co-
còc teopouhqui , in yuh nican Tlalticpac tlaibiyohuiloyan , cho-
cohuayan , nentlamachoyan : auh maçoihui nelli oquimmonex-
tilili in itlamachtiltzizihuan , in itlaixquetzaltzizihuan in S .
Pedro , Sanct Ioan , yhuan in Sanctiago : in ihquac imixpà oc
centlamantli ye omonextitzino : in vmpa tepeticpac Tabor , ni-
man ahmo muchi in oquimahuiçoque , auh macihui in ahmo mo-
chi , in çan quexquitzin itlaçoteoyotzin , in icempahpaquiliztli
oquimmonextililitzino in toTecuio I E S V C H R I S T O ,
ahle yuhqui ipan quimatque in nican Tlalticpac in necuiltono-
lli , neyollaliliztli , in yuh quitzopelica matque , oquihuey matq
oquimahuitzlaçomatque in inecentlamachtiltzin , inecencuiltono-
noltzin toTecuio Dios , in Ilhuicac pahpaquiliztli . Ipampain
(notlaçomahuizpiltze) niquihtohua , aquin huel quitenquixtiz?
aquin huel quihitoz ? aquin huel quitenehuaz in quexquich ye
huey , in quexquich ye mahuiztic , in quenami , in tleinon , in
quenin cenca tepahpaquilti , teahahuiyalti in Ilhuicac pahpaqui-
liztli ? Ma quihitocan , ma quitenehuacan in oquittaque , in o-
quimahuiçoque . Ca in vmpa mocemahcitica in itlahtocayotzin
in vmpa nimã ahtle yuhqui inic huecapan , inic teixmamauihti
in itlahtocaycaltzin toTecuio Dios in vmpa cà , niman ahtle
yuhqui itenyo imahuizço , niman ahtle càciz , niman ahtle qui-
nenehuiliz : in vmpa ahtle tetequipacho , ahtle teyolihitlaco , çã
momattica , mocemacitica cempahpaquiliztli , cemahahuiyaliz-
tli ye mocempahpaquilriticate in qualtin yeçin , in itlaçohuan
toTecuio Dios . Aquin huel quitenehuaz ? Ma quihito , ma qui-
tenehua in itlaçoycniuhztzin toTecuio toTlahtocatzin Dios S .
Pablo : ca cenca çan achitonca oanoloc , çan ixcueyoçtica cenca

huēcapan checatipac ohuicoc , ixquichica in Ihluicatl ihtic in
vmpa moentlamichtitzinotica tomahuiẏ Teotzin Dios , moch
tin quimolohuiliticac in itlaçohuan , in iyeçterlayecolticahuan
in Sanctome , oncan oquimortili in imahuiẏgotzin , in iacica-
teoyotzin , in iyecyotzin to Tecuiyo Dios , yhuau itlahtocayo-
tzin:auh in ihquac ohuالمotemohuitzino oquimmolhuili in itla

*Audiuit arcana
verba, que non
licet homini lo-
qui. 2. Ad Cor.
cap. 12.*

machtiltzitzihuan . Oniquittac , onicccac , in onconmahuiço
in itlahtocachantzinco Dios , in itlaçomahuiẏgotzin ahuel no-
contenehuaz , yehica ca in iyeçtica , in iqualticatzin ahmo ih-
toloni , ahmo tenehualoni : in manel ce tlaacicahtohuani , tla-
acicamatini quittani in inetimalolitzin , in iyecyotzin to Tecui
yo Dios , maçonel tlaacicamatiliztica onechpanahuiyani,ahuel
quinalquizecapohuazquia , ahuel quimelauihcacpohuazquia in que
namititica in Ihluicac pahpaquiliztli , in ahmo pouhqui , acan
tamachiuhiqmī : ca inic cenca otlamahuiço , oixmimic , in mā-
yuhqui omonontili , omotenzacuhtzino , ahuel oquimotenquix
tiliztinohuaya , ahuel quimotemelauihcacextililiaya in imahui
gotzin to Tecuiyo Dios . Ma no quitenehua , ma no quitenquix
ti in cenca malhuiloni , cenquizecatlaçotlaloni Sanct Ioan Euan
gelista , ca inic cenca quimotlaçotiliaya , quimomalhuiliaya in
Teotl Tlahtohuani Dios , mieçtlamantli in Ihluicac tenenexti-
liztli,teotlanezayotiliztli, tlamahuiçoltica oquimottitiliztino,o-
quimotextiliztino in iteotlamahuiçollo: auh in oquimottilizti
no inecentlamachtiaytzin to Tecuiyo Dios , inic quimmocen-
tlamachtiliz iyeçterlayecolticahuan , oquimihtalhui . Onicnotti
li in imahuiẏzaltepertzin Dios , cenquizecamahuiztic , cenca tla-
tlatlamachtlalilli , nequiltonocatlacencauhli , cemihcac pahpa-
cohuayan,teellelquixtican,necentlamachtioyan,in ahmo mico
huayan,çan cemihcac nemohuayan,ahahuiyaloyan:huel oncan
molcahua in tlaocoyaliztli,in netequipacholiztli,in tonehuiztli,
auh mocemàcritica in pahpaquiliztli,ahahuiyaliztli,netlamachtli.
lli. In itlaachtopaihtocatzin to Tecuiyo Dios Baruch , in ihquac
tenonotzaya,in quimmachtiaya,quinyolehuaya Israellaca,itech

*O Israel quem
magna est domus*

pa in qualli yeçtli,quimihtalhuiaya.(Iyoyahue Israellacac) xic
matican,ca cenca huey , cenca mahuiztic in itlahtocacaltzin in
Teotl

Teotl Tlahtohuani Dios in Ilhuicatl, cenquizcahuey, cenquizca
 huecapā in inetimalolitzin, acā tlanqui, acā tzoquizqui, cē mih-
 cac onyez, inic cemihcac paſtinemizque, yoltinemizque, motla-
 machtitinemizque in iyolycniuhztiztihuā, iteotlahtolpīxcahuā
 Teotl Tlahtohuani Dios. Ahmo ſan ami, ahmo ſan quexquich
 (notlaſopiltze) quipolohua, quitlaſa, yhuān quitelchihua in tlah-
 tlahcohuāni, in ihquac tlahltlahcohua, quimotlalcahuilia in icel Te-
 otl Dios: auh quitlaſamati in iahquallanequiliz, iahquallaelehui-
 liz: auh in qualnemiliceque ahmo ſan quexquich quicnopil-
 huiya, quimahcehua: yehica ca oqui mohuellamachtīlique in Tla-
 catl Tlahtohuani Dios, ca cemihcac yolizque, cemihcac pahpa-
 quizque motlamachtizque itlahtocachantzinco in Dios, ayc tlaī
 hiyoſhizque, aic ohuī, tecoco, tetolini qui namiquizq̃: cemihcac
 paſtiezque, huellamattiezque. Izcatqui xicmocaquiti imahuiztlā
 toltzin in tlaachtōpaihtohuani Dauid, in oquimotenquixtili i-
 techpa i acicateoyotzin, inetimalolitzin Dios, in Ilhuicac pahpa
 quiliztli. In ihquac quitztimotlaliaya, ipan moyolnonotzaya in
 iteoyotzin, imahuiztzin to ſecuiyo Dios, inic quimmomahuiz
 ſotiliz itehuellamachticahuān, itequallayecolticahuā, in qualtin
 yeſtin (oquimihtalhuitzin) in mācaſan ihuantzinco motlahtol-
 tiztinohuaya in to ſecuiyo Dios (No Tecuiyoe no Tlahtocatzine)
 cenca yc ninotlamachtia, ninocuiltōnohua, in ihquac nitlane-
 militia: ca in vmpa mochantzinco Ilhuicac, cenca tiquimmotla-
 machtiliz, tiquimmomahuizotiliz, tiquimmopāpaquilitiz in mo-
 tlaſoycniuhztiztihuān, motetlayecolticatzitihuān, inic cenca ti
 quimmoyolpachihuitiliz. Ca teoyotica pahpaquiliztica, in mā-
 caſan ihuintizque, xocomiquizque: yehica ca cemihcac pahpa-
 quiliztica tiquimmoyolpachihuitiliz, in mācaſan huey pahpaqui-
 lizatoyatl tiquimmitiliz, ayc apizmiquizq̃, ayc amiquizq̃, cemix
 huizque, cemihcac pachuhtinemizque, paſtinemizque in mote
 cempahpaquiltiayantzinco Ilhuicac. Quemmachamique, quem-
 mach huel yehuāntin (no Tecuiyoe) (quimihtalhuitzinohua
 ya) ſanno yehuāntin in tlaachtōpaihtohuani Dauid, in motlah-
 tocachātzinco nemi, in motloſtzinco cemihcac paſtinemi, motla-
 machtitinemi, yehica in oncan mocemācītica in paccayeliztli,

Dei, & ingens
 locus poſſeſſionis
 eius? Magnus
 eſt, & non habet
 finem: excelsus,
 & immenſus.
 Baruch, cap. 3.

Inebriabūtur ab
 ubertate domus
 tue, & torrente
 voluptatis tue po-
 tabis eos. Pſ. 35.
 Beati qui babi-
 tant in domo tua
 Domine in ſecu-
 la ſeculorum lau-
 dabūt te. Pſ. 83.

in pahnemiliztli, yequene in cemihcac yoliliztli, in cemihcac pahpaquiliztli. Izcacqui (notlaçopiltze) onimitznocaquitli in cenca mahuiztic tlahtolli, in oquimihalhuitzinoque, oquimotenzixtilitzinoque in çan quezquintzitzin itlaçotzitzihuan to Tecuiyo Dios, in itechpa icempahpaquilitzin in oquimmottitili, oquimmonextilili tlamahuicoltica, tlaachtopaitaliztica in to cenquizecahuey Tlahtocatzin Dios. Auh ipampa in onimitznolhuili, in ic ticmatiz ca cenca huey, cenca mahuiztic in ineti-malolitzin, in icempahpaquilitzin Teotl Tlahtohuani Dios: ye timoyolehuaz, ye timoyollapanaz, in ic ticmoyolpachihuitiliz, ticmohuellamachtiliz in Icel Teotl Dios, quallachihualiztica, yecnemiliztica: ye huel ticacicamatiz in quexquich ye huey inecuiltzonoltzin, in etlamachtiltzin in Dios in Gloria, ye quim-mocentlamachtilia, quimmocempahpaquiltilia in iyeçtetlaye-colticatzitzihuan vmpa lhuicatl ihtic: in quenin cenca motea-hahuiyaltilia, motetlamachtilia. Xicmati, ca in ihquac to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in vmpa tepeticpac Tabor oquin monextilili tlamahuicoltica in iteoyotzin, in imahuizecempahpaquilitzin in itlaçotlamachtiltzitzihuan, itlapèpenaltzitzihua, in Sanct Pedro, Sanct Ioan, yhuani in Sanctiago: ca ahmo niman moch oquimmottitili, ahmo muchi oquimmonextilili, ca çan achiton, çan quexquichton, oc miec in oquimmotlatilili, auh macihui çan achitō, in çā quexquitzin oquimmottitili, o-mixpan quimotlatilili, cenca ye otlamahuicoque, o-motlamachti que, omopahpaquilique, auh in oquinyolpahpaquiliti in iteoyotzin, in itlaçoyotzin in Dios, oquimihalhuitzino in itlaçotzī Sanct Pedro. (No Tecuiyōē) ma nican tiecan, ma nican titocahuacan, ma nican titochantican, ca cenca qualcan, cēca yeccan, huel teellelquixtican, tepahpaquiltican. Xicmottili (notlaçopiltze) quenin cenca oquimmoyolpachihuitili, oquimmo yollalili, oquimmotlamachtili in Apostolome, in çan ica achitzin in ecenclamachtia yatzin to Tecuiyo Dios: quen oc yē in tla muchi quitiani in ixquich iteoyotzin, in itlaçoteocuiltlatlatil-tzin, in cenca huey necuiltzonolli, cenca huey pahpaquiliztli, in cenca mahuiztic, in ahuel mixaxilia, in ahmo huel teyolmācī in qui-

*Domine, bonum
est nos hic esse.
Math. cap. 17.*



in quimàcapielia in to Tecuiyo Dios, yuhca in Ilhuicac pahpaquiliztli, necuiltonolli, netlamachtilli, ca cenca teyolpachihuitia : maçonel çan achitzin, ca cenca tetlamachtia, tepahpaquilitia. Intla oxiquittani (notlaçomahuizpiltze) ca çan centlachipintli in necuhtli : oquitzopelicachihuani, oquinecuhticacuepani in cenca miec chichicatli, in xococatli, cuix ahmo cenca ic titlamahuicozquia ? ahmo tiquihtozquia ? ca cenca mahuiztic, ca cenca tzopelic, in tlaçonecuhtzintli, ca huel àhuïyac ? Ca que maca. Çanno yuh ticmahuizmatiz, ticyecmatiz : in inecuiltonoltzin in inetimalolitzin in to Tecuiyo Dios in Gloria, yhuan tic hueymatiz, yehica ca çan achitzin, çan quexquitzin, çan centlachipintontli, cenca tepahpaquilitia, cenca teyolpachihuitia, teyolhuellamachtia:—

¶ A V H in axcan (notlaçomahuizpiltzinè) itechpa nitlah toznequi in itlahtoltzin : iteoxiuhthlahcuilocatzin Dios Sanct Matheo. Teyollopán, tenacazpan ocommehuili, otechmotlàcuilhulitehuac, otechmolhuilhulitehuac, inic mochtin quimatizque in Christianome, in ipan Sancto Euangelio. Ca in ihquac to. Tecuiyo I E S V C H R I S T O tlamahuicoztica oquimmonextilili in itlaçotlamachtiltzitzihuan itlaçoreoyotzin, in Ilhuicac pahpaquiliztli, in itlaçoxayacatzin in nelli Temaquixtiani Iesu Christo, cenca opepetlacac, otonameyohuac, in màçaçan Tonatiuh. Xicmati, xicyocoxcacaqui (notlaçoquetzaltze) ca ye otechmonèmachtili, otechmoyolpachihuitili in moteoxiuhthlahcuilhuiyani Sanct Matheo, in màçaçan otechmolhuili. Ca mu chintin in iyeçterlayecolticahuan in to Tecuiyo Dios, cenca tlanextizque, pepetlacazque, motonameyotizque in vmpa itlah-tocachantzincó Dios, in màçaçan Tonatiuh, in opepetlacac, o-tlanexti itlaçomahuizxayacatzin in to Tecuiyo I E S V Christo, in ma yuhqui Tonatiuh, ceceyaca in Sancto tlanemicnopilhuiyani machiuhctieç, mocueptiez, tetlanextilitiez in ichantzincó to Tecuiyo Dios, mochtin in qualtin yeçtin tlanexteuh ehuatizeçque, ca ye quimmomahuicoztiliz, quimmotenyotiliz in mahuiz Teotl Dios : yehica ca oqui momelauhcatlayecoltique in nican Tlalticpac, ahmo quimotlahtolpanahuilique. In yehuatl

pepetlaquiliztli, tlanextiliztli, in mაცაჲ in tlaxtlahtli, in
 nemac machihuaz in qualcemiliceque, yehica ca tlanezyan, y-
 huan qualtica omonemique in nican Tlalticpac, itloztzinco in
 Tlahtohuani Dios, in mაცაჲ Tonatiuh yc tlanextizque, pe-
 petlacazque: Կan huel no yehuatzin techmotlanetlilia, tech-
 molhuilia in Sanct Mattheo. Ca in toTecuiyo IESV Christo
 oquimihtalhuitzino, in ihquac nican i Tlalticpaczinc mone-
 mitiaya: ca in yehuantziztin qualtin yestín, motlahocapepe-
 tlacatlizque, motlanexcuepazque in vmpa itlahocapepetlaca-
 châtzinco in itlaçopepetlacaTtatzin Dios in Ilhuicac. Auh xic-
 mati, ca in qualtin yestín, oc cenca quipanahuizque in Tona-
 tiuh inic tlanextizque, inic pepetlacazque in ichantzinc Teotl
 Tlahtohuani Dios. Macihui nican tiquita in neci tlanextia, pe-
 petlaca in Tonatiuh: oc achi tlanextizque, pepetlacazque in
 Sanctome in itlahocachantzinc Dios. In yehuatzin cenca ix-
 tililoni itlaçotzin Dios Sanct Chrisostomo, oquimihtalhuitzino.
 Ca in ipampa ca ayac Tlalticpac tlaeatl itla oc centlamantli yc
 pepetzca, pepetlaca, in yuh pepetlaca, pepetzca in Tonatiuh:
 yehica itech monenehuilia, monezcayotia in impepetlaquiliz, in
 intlanextiliz in Sanctome, inic pepetlaca vmpa Ilhuicac: ma-
 çonel oc cenca pepetlacazque, tlanextizque, pepetzcaque in
 ichantzinc tohuey Tlahtocatzin Dios. Ca in quenin Tonatiuh
 quinxêxelhuiya, quimmaca, yuhquimma quintlanextlauhtia
 in Metzli, yhuan in Cicitlaltin, in mაცაჲ quintlanexmaca,
 quintonalmeyomaca, inic motonameyotizque, tetlanextilizq̃:
 ca Tonatiuh itech motonalmiahuayotia, motonalmiahuayocui,
 inic pepetlacazque. Çannoyuh in yecnemiliz Tonatiuhzin to-
 Tecuiyo Dios, in mაცაჲ quimmoxêxelhuliz, ca cenca mope-
 petlaquiltcatlanextricatztinli, quimmotlanextlaneuhiliz, quim-
 momaquiliz in imahuiztlanetzin, in iquallanexillortzin, icen-
 quizepetlanillortzin in Sanctome, in itlaçotuan, inic ixpan-
 tzinco cemihcac cenquizecatlanextizque, peperlacatiezque, cen-
 mancatlahuitiezque in vmpa Ilhuicac: auh ica in mahuiztlanex-
 tli, ica in teotlapetlanilizli quicempanahuizque in Tonatiuh,
 in huel axcan techmotlanextililia. iyo (notlaçomahuizpiltze)
 izcatq̃

*Tunc iusti ful-
 gebunt sicut Sol
 in regno Paris
 eorum. Matth.
 cap. 13.*

Simile.



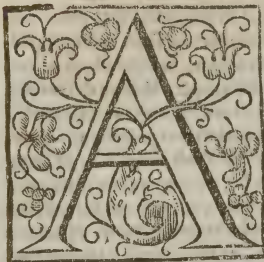
izcatqui in onimitznolhuili in quexquich yc huey, in quexqch
 yc mahuiztic itlahtocayotzin, in inetimaloltzin to Tecuiyo Dios
 no yhuan onimitznolhuili in quenin quimmotenyotiliz, quim-
 mocenquizcamahuigotiliz, quimmocenquizcaqualtililiz, quim-
 monecuiltonotiliz, quimmomaquiliz in ichalchihuyotzin, in
 itlaçoteoxihuyotzin in Gloria, cemihcac pahpaquiliztli in ipal-
 nemohuani Dios iyeçtetlayecolticahuan, iyeçtlatequipanoca-
 huan: auh in acihui ahmo muchi onimitznolhuili, ahmo muchi
 onimitznocaquitili, in quexquich oquimihtalhuitzinoque, in
 oquimotlaçotenquixtilitzinoque itechpa in itlaçohuan, in iyeç-
 pilhuahtiztin, in huel axcan llhuicatl ihtic, ittetzinco motla-
 nexcuilia, ye oquicnopilhuique in imahuiztlanetzin, in ima-
 huigotzin to Tecuiyo Dios, in ye vmpa mocentlamachtiticate,
 mocencuiltonoticate in itloçtzinco in mocenquizeacuiltonoca-
 tzintli Dios in itlahtocachantzino in llhuicac, maçonelhui ah-
 mo muchi onimitznolhuili, in quexquich notlanemililztica,
 noneyolnonotzaliztica nicmati, nicnemilia in itechpa in, yehi-
 ca ca ahmo huel niccenquizecatenehua, ahmo huel nicnalquizeca
 pohua. Nimitznolahlalaniliznequi (notlaçocoçque) xinechmo
 nanquilili: catehuatl in oc achi ticmicoltia, in ticnequi, in
 ticpepena, cuix achi qualli yez in ma vmpa tlexoquauhco, tle-
 comalco, in itletexaltzinco in to Tecuiyo Dios, in Miçtlan, in
 itleortoc in cenquizecahuey Tlahtohuani, titlecacatzihutiez, ti-
 tlatlatiez, titliluhutiez, tipochehuatiez, cemihcac tichichinaca
 tiez? Ahnoço vmpa in itlahtocachantzino, in cemihcac pah-
 pacohualoyan, vmpa cemihcac timotlamachtitiez, ticempah-
 pacitiez, cemihcac tiyoltiez? Auh in vmpa in ipampa in moqua
 llachihualiz, cenquizecahuey tenyotl, mahuigotl yc mitzmocoz
 caapaniliz, mitzmoteocuitlaycpacxochitiliz in Tlacatl Tlahto-
 huani Dios? O catehuatl in oc cenca huel ticnequi, in tichuel-
 mati, in ticmicoltia, in maçaçan Tonatiuh titlanextitiez, tipe-
 perlatatiez in vmpa llhuicac, in ixpantzinco to Tecuiyo Dios?
 Ahnoçe vmpa in Miçtlan titlequahuil, tiquauhtzonterl timu-
 chihuaç, titlilitic ticatzahuatiez, intlan in cenca tilitique, catza
 huaque Tlatlacatecolo? Ipampain (notlaçoquetzale) ximihmati,

xinezcálicanemi, ahmo xichicoehua, xicmonemilizti in qualli
 yestli: macamo xiquixnexti in tonehuiztli, in ycnoyotl, in
 tlaihiyohuiliztli: ma mopan buetz in içomaltzin, in itlahuel-
 tzin, in iqualantzin Tlacatl Tlahtohuani Dios, xiyecnemi, xi-
 chihua in qualli yestli, inic ticmomahcehuiz, tiquicnopilhuiz
 inecentlamachtiaizatzin toTecuio Dios, in ahcan tlanqui, ahcā
 tzonquizqui, çan cemihcac yeni, cenca buccahuani, inic titē-
 yohuaz, timahuiçohuaz in ichantzinco Tlahtohuani Dios. Ca
 in quenin tlamahuiçoltica, in çan tepiton xinachtontli, in çan
 huelpiciltontli, ololtontli, in cenca huey muchihua, in cenca
 moxochiquallotia, ica in itlamahuiçollachihualtzin toTecuio
 Dios, inic moyollalizque in Tlalticpac tlaca, itechpatzinco mo-
 temachizque: yehica çannoyuhqui, maçonel titepitoton, ti-
 telchihualoni, cenca techmomahuiçotiliz, techmohuecapanil-
 huiz, intla ticmahuizpiaque itēotenahuariltzin. Ioan (notlaç-
 mahuiztatzine) otinechmocnelilitzino, otlacauhqui in motla-
 çoyollortzin, cenca nimitznotlaçocamachitia inic tinechmoco-
 catilia, tinechmomacuextilia in mayuhqui nomac, noquechilā
 tinechmotlahlilia, tinechmopihilia in imahuiztlaçocozcatzin in
 Teotl Tlahtohuani Dios, nonacazco, noyollocalitlan tinechon
 motlahlilia, tinechommopialtilia in ihiyotzin, imahuiztlahtol-
 tzin Dios, inic nimaquiçaz, inic ninopalehuiz in ixpantzinco
 noTeotzin noTlahtocatzin Dios in ihuac vmpa niaz, nimahui
 çohuatih, ica in ihuey netimalolitzin, in inecencuiltonoltzin
 in icemmancahuey pahpaquilitzin Gloria, in oticmotenehuili-
 tzino. Xicmocaquitritzino (notecuiyoe) ca in ayamo tinechmoz-
 caltilitzinohuaya, in ayamo yuh tinechmixtlamachtilitzinohua
 ya: çan notlahtlacoltica nixpopoyottitinenca, ninotlapolotiri-
 nencia, in mაცაგან tlayohuayan mixtecomac ninemia: auh in
 axcan ca otinechmozcalili, otinechmixtlapolhui, mahuiztlaht-
 toltica otinechmohuapahuili: in axcan ca ye mocamacpatzinco
 motentzinco onocnac, onocomma; in izquitlamantli otinech
 mohuilitzino in itechpa in tlahtlacolli, in miquiztli, in tesla-
 tzonequililiztli, yhuan in Micltlan tlaihiyohuiliztli, cenca ye
 otinechmomauhcamitili, yhuan ye otinechmigahuili, ye nopā
 otlanez

otlanez, nopan otlahuizcaltic, otlapouh in nix noyollo, nopan ohualmoman in imahuiztlanetzin, iteoyestilitzin Teotl Tlahto huani Dios: ca in noyollo (notecuiyoe) in màcaçan tlatla xotla ica in teotetlaçotlalitzli, cenca huel nicnotlaçotiliznequi in noTeouh noTlahtocatzin Dios: auh cenca nichoca, nelcicihuï, niyolchichinaca, nichoquizçotlahua, yebica ca çan onicnem polo, onicahuilquixti in ica notelpochnemiliz, inic onitlayecolti in ahmo tlayecoltiloni, çan cenca telchihualoni Tlacatecolotl: in axcan ninonemilizcuepaznequi, ninohuenchihuaznequi, ninonètoltiznequi inic ayc nicnoyolihtlacalhuz, çanyè cemihcac quallachihualiztica nicnohuellamachtiliznequi. Ipāpain (notlaçomahuiztratizine) cenca nimitznotlatlauhtilia inic ycnotlandatiz, tlacahuaz in moyollotzin, inic tinechmolhuiliz, tinechmottiliz in quenin nicnoquallayecoltiz mahuitz Tlahto huani Dios, ca huel nicnomelauhtatlayecoltiznequi: ca in ix quich otinechmolhuilitzino, çan huel iyo ica otinechmotlahua colcahuatili, çan iyo ye otinechmizhuili, otinechmomahtili inic nictelchihuaz in tlahtlacolli, in notlahuelilocanemiliz. Ma moyollotzin pachihui, ca cenca ye nicmauhcaitta, ye muchi onitlatzilhui, onitelchiuh, huel nicnequi in macamo oc ceppa nicnoyolihtlacalhui in noTecuizotzin Dios. Auh in axcan nicnequi, nicnicoltia in tinechmolhuilitzinoz (notecuiyoe) tleyn noconchihuaz, tleyn nocontequipanoz inic qualtica yectica ninemiz, nicnohuellamachtiliz in noTlahtocatzin Dios. Ni quinnottilia in oc cequin nocnihuani in titocemmachtia, maçonel ahixequé, ahnacaceque, çan coconetotontin, ahylizmatque, ahmo mahuiltiani, ahmo ipan nemi in ahuilli, camanalli: çan quixcavitinemi in iyeçtlayecoltilocatzin toTecuizotzin Dios, qualtica yectica nemi: auh ninoxicohua, yhuani nipinahua, ni-quihtohua. In yehuantin cenca quimohuellamachtia in Teotl Tlahtohuani Dios, in ica nepapan qualtihuani yeçtihuani. Auh in nehuatl (nottatizine) macihui oniccauh, onitelchiuh in ah qualli ahyectli, ahmo qualtiztica, ahmo yeçtiliztica ninocuiltotonohua, ninotlandachtia, ahmo ye nicnoquallayecoltia in Dios, çan ninennemi, ninoquèquetztinemi, ninahahuilitinemi.

Ipampain (notecuiyoe) in ye vmpa titztihui, nicyetiliznequi in nonemiliz, muchi nicchihuaznequi in qualli yettli, ahnicohuicamitznequi, ahnicetecocamatiznequi in yettiliztli, qualtiliztli: nicnotlaquammacaznequi inie nicchihuaz qualli yettli, ipan ntlacemunaznequi in yecnemiliztli, ahmo ntlayecoltiznequi in tecamocayahuaní Diablo-Tlacatecolotl, nicmati ca çan tetlacahualtia itechpa in quallachihualiztli: yehica ca quin pòpoloznequi, yhuan quimayahuiznequi Mictlan, in itlayecoyalhuan, in ixiplatztizihuan Dios in Tlalticpac tlaca. Augustin. Cenca otinechmohuellamachtli, otinechmopahpaquiltli motlahtoltica (nocenterze) inie otinechmolhuili, ca in nepapan qualtihuani yettihuani, ye ticmcentlamachtiznequi, ca ye tiqualnemiznequi, ye tiyecnemiznequi: yehica ca cenca nic nicoltia in momaquixtiloca, in moquiltica, moyectica: ca ye qualli ca nimitznolhuiliz: auh in otihailoc, in oticaquiltloc, ma micampí, ma motepotzco tocontlaz in itzopelica in iahuiyaca Teotl Tlahtohuani Dios: huel ticcuiz, huel ticanaz in nimitznolhuiliz, inie nimitznonahuatiliz, inie tiyecnemiz, tiyecohlatocaz in nican i Tlalticpacztinco toTecuio Dios: ma huel monacázco oncalaqui, ma huel moyollolhtic ontemo in imahuiztlahtoltzin Tlahtohuani Dios, macamo çan monacaztēpan quica, ma tictlācolmat in cenca tlaçotli ihiyotzin, itlahtoltzin Dios, ca intla huel ticcaquiz, yhuan ticmonemiliztiz, yetticahuaz in mixpopoyotiliz, in motlayohuallo, in motzooyo, moteuhyo: xiquitzimotlali, xiccaqui achtopa in tlein toconchihuaz, inie nepapan qualtiliztica yettiliztica timocentlamachtiz.

C INICCAXTOLLAMANTLIOCB
Capitulo. Oncan mhtohua, ca in Tlalticpac tlaca cenca cohucamati in qualtiliztli yettiliztli: noyhua ca cenca intech monequi tlatlatlauhtizque, quimorequiulanilizque in mahaiz Teotl Dios in itlaço mahuizteo qualtiliztin, inie teoyorica palehuilozque, inie cemihcac qualnemizque.



VGVSTIN. Inic nimitzo-
nilhuiz, yhuan ticacicamatiz
(notlaçomahuizpiltze) in ca-
tlè toconchihuaz achtopa, in-
ic teoyotica ticensahualoz, y-
huan nepapan qualihvani,
yestihvani yc timocencuilt-
noz: achtopa xicmati in que-
nin cà in yeliz in Tlalticpac
tlaca, ca in izquitlamantli in
tech monequi inic maquixti-

lozque, muchi quitlatzilhuiya, muchi quitelchihua: auh in iz-
quitlamantli quinhua, quintlamelahualtia, quincenlaça in
vmpa Mictlan tletexcalco, in quitlaçotla, quimicoltia, muchi
quitemohua, quitlaçomati in Tlalticpacayonenquiczayotl. Iz-
catqui machiotl, in ihquac cetlacatl tlanahui, cocolizcui, in a-
ocmo itla quipahmati, aocmo itla quimopahchihuiya, cenca
quimicoltia, quelehuiya in xocotl, in tzapotl, in cenca tecoco-
lizcuiti: auh in mahuiztic tlaqualtzintli, in tlaçotlaxcaltzintli,
in cenca quichicahuaz, ahmo quicocolizcuitiz, yhuan quipac-
cayelizmacaz, inic achitzin huallachiez, hualmozaliz, in cen-
ca tepac, tenemiti, yhuan in pahthiuhani tlaçopahthi, inic ihi-
yo quicuiz, muchi quitlayeltia, quichichicamati, quipotonca-
mati, quitltzilhuiya, ahmo quiquaznequi, ahmo quitoloznequi:
çanno yuhque (notlaçopiltze) in Tlalticpac tlaca, quimahuiz-
mati, quidaçotla in ahuilnemiliztli, in tlayelpaquiliztli, in ne-
mecatilztl, in tlahuanaliztli: yequene in ixquich nepapan tla-
huelilocayotl, in nepapantlahlacolli, in Mictlan terlaça, Mic-
tlan temayahui, Mictlan tehuica in cemihcac tlaihiyohuiloyan,
muchi quitlaçotla, cenca quimicoltia, yuhquin tlanahuac tlato-
cà, quinehmatecemohua, quitzopelicamati, quimahuizmati:
auh in quilitiztli, yestiliztli, in ichantzincos Dios tetlamelahual-
tia, tehuica, cenca quichichicamati, quitetelquicamati: muchi
in impan quichihua in tecocoliani, in tetlapololtiani, in tepò-
polohuani Tlacatecolorl, yehica ca cenca quimixpopo, orilia,

tlahtlacoltica quimixtzaqua, inic ahmo quittazque, ahmo quiximatizque in tleyn quincocolizcuitia, in tleyn quinquèquelchihua, inic ahmo quittazque in tecoco, in tepexitl, in texcalli, inic motepexihuizque, malahuazque, Mictlan tletexcalco fleoztoc onhuetzizque: ca in tlacamo intech yeni tlahtlacolli, cenca quitzopellicamatizquia in qualtihuani yectihuani. In yehuatzin cenca huey teotlahtolmatini Sanct Augustin: ca in to Tecuiyo Dios oquimocemmaquili, oquimocennemañili huey mahuitlanextli, tlamatilizteoxihuatoyatl, inic quintlanextiliz, auh inic quimmottiliz in mahuitteotlahtolli in Tlaticpac tlaca: yehuatzin quimoneitlilia, ca in oc nican Tlaticpac mo

Sensit igitur, expertus est non esse mirum, quod palato non sano non huiusmodi in tlaqualli, in ahuiyacayotl, in tzopelicayotl: pena est panis, qui sano est, suavis: & oculis egreis odiosa est lux, que puris est amabilis.

August.

Non enim quod volo bonum hoc facio, sed quod nolo malum, hoc ago. Ad Rom. cap. 7.

nemittizino huaya, oquimihaltahuitzino. Ca in ihquac cetlacatl cocolizcui icopac itozcae, niman ahmo quihuelicamati, ahmo cahuiyacamati in tlaqualli, in ahuiyacayotl, in tzopelicayotl: noihui in tla ixocolizcui, ahuel quitta in tlanextli, cenca quipachohua, quixpoyahua, quixmimictia in tonalmitl, in tlanexillotl: çanno yuhqui in ihquac ihtlacahui, tlahtlacoltica cocolizcui in teyolia teanima, ahmo quitzopellicamati, ahmo cahuiyacamati in cenquizeatzopelic in qualtiliztli, yectiliztli, cenca quichichicamati, quitetelquicamati, ixpoyahuatica, ixmimiqui in ihquac conitta tlanexo, in ipepetlaquiliz in qualtiliznemilicotl. Izcatqui xicmocaquiti mahuitlahtolli, in oquimotenquixtiliztino huey tlatenquixtiani, in Cemanahuac tema-

chtiani Sanct Pablo itechcopatzinco. Macihui nicnequi, nicni coltia in qualli yectli, macihui niemati ca nechmaquixtiz in facio, sed quod quallichihualiztli, ahmo nictlaçotlaznequi, ahmo nicchihuaznequi, ahmo nicnonemiliztiznequi in qualnemiliztli: auh yè ago. Ad Rom. in ahqualli, in ahyeçtli, in ahchihualoni, nicnequi, nicchihua nicnicoltia, maçonel nictlatzilhuiya, nictelchihua, nicpotoncamati: yehica ca in notlahtlacol in notech ca, in notech yetine-mi, nohuic ehua, nechcocolizcuitia, nechquèquelchihua, in mactacan nechcopaccocolizmaca, inic ahmo nictzopellicamatiz in itzopelicayo, in iahuiyacayo in qualtiliztli, nechyolehua, nechyollochololtia inic ahmo nicchihuaz qualli yectli, yehuatl nechcuitlahuiltia, yehuatl quichihua in ahchihualoni, caahmo nehuatl

nehuatl, yuhquimma itech motlamia in tlahtlacolli . Iyoyahue
 (notlaçomahuizpiltze) tlaoc xicmottili in quenin itlaçotlahol-
 tica in cenca tlaçotlaloní Sanct Pablo nelti in, muchi in quex-
 quich onimitznolhuili : ca in Tlalticpac tlaca, macihui in yollo
 contoca, in yollocommati, ca in ahmo chihualoni cenca temic-
 ti, cenea tetlahiyohuili, teMictlantlaça, cenca tecocolizcuiti
 in vmpa Mictlan, in cenca quimahuizmati, quihuelmati, cenca
 quitlaçomati, cemihcac quitemohua, quitlaçotla, quimicoltia,
 ahmo quitelchihuaznequi : yehica ca huel itech tlaantica, huel
 itech monelluayotitica in tlahtlacolli, in ahpilnemiliztli, ye-
 quene in ixquich tlahueliloçayotl . Auh macihui quimati, huel
 yuh ça in yollo, ca quallachihualiztica, yecnemiliztica maqui-
 çazque, cemihcac mocuiltonozque, cemihcac yolizque, cemih-
 cac paçtinemizque in itlahtocachantzincó Dios in tlhuicac, ah-
 mo quitlaçotlaznequi in qualnemiliztli, ahmo quimahuizmatiz-
 nequi, ahmo quimonemiliztiznequi in qualnemilicotl, cenca
 quichichicamati, quitetelquicamati . In yehuatl (notlaçopiltze)
 yuh quichihua in, in momocihuiya, tlamocuitlahuiya, inic ma-
 huiztilmatli, tlaçotilmatli, tlahmachtilmatli ye mololotinemiz,
 motlapachotinemiz in itlallo in içaquio, auh in iyolia in iani ma
 in cenca tlaçotlaloní, cenca malhuiloní, ahmo quinrequipacho-
 hua, maçonel petlauhtinemiz, tlaihiyohuicinemiz, ahmo qui-
 tlapachoznequi, ahmo quiquentiznequi, ahmo quimocuitlahui-
 ya, ahquen quimati, çan ye quicemmati, ipan tlacemana inic
 paçtinemiz, ahahuixtinemiz, mocececocamattinemiz in i na-
 cayo : auh in icocoliço, i ahpaçtinemiliz, in inentlamachiliz,
 in itlaocoyaliz in iyolia i anima, ahquen quimati, ahmo qui-
 yoltonehua, ahmo quitequipachohua, cenca ye ye momocihui-
 ya, cenca quimocuitlahuiya inic mocuiltonoz, inic mocentla-
 machtiz in itlalnacayo, in çan tlamini, polihuini, in ahmono
 malhuiloní : auh in cenca tlaçotlaloní, in cemihcac huecahu-
 ni in iyolia i anima, ahmo quicentlamachtiznequi, çan ye qui-
 mocuitlahuiya, ipan tlahtohua inic tlacaconemiz in itlalnacayo :
 auh in iyolia iani ma, maçonel ohuican, tecococan nemi, ahmo
 quitequipachohua, in macaçan quitelchihua, quitlatzilhuia,

ahle ipan quitra in iyolia i anima, in cenca commopohuilia,
quimomahuizmachitia, quimoyehuaittilia, quimohueymachi-
tia in iTeyocoxcatzin Dios. —

IPA MPA in (notlaçomahuizpiltze) xitlaixacicaitta, in
tla ticmalhuiya, intla tictlaçomati, intla tichueiitta in moyolia,
manima, in ixiptlatzin Teotl Tlahtohuani Dios, intla tlahma-
chtilmatl yctimoquimiloznequi, yctimololoznequi, ticmol-
pilliznequi, intla ticnequi cemiheac paçtinemiz, intla ticnequi
cemiheac motlamachtiz, intla ticnequi cemiheac tlaçaco paca
yocoxca yez, in ahmo obuican nemiz : motech monequi cemi-
cac tictlamachtiz, ixquichica in nepapan qualtihuani yectihua-
ni : auh inic Teotl Tlahtohuani Dios mitzmomaquiliz in nepa-
pan qualtiliztli, motech monequi cemiheac ticmotlatlauhtiliz,
ahmo timociauhcanequiz, muchipa ticmotequittlanililiz in i-
teoteyestilitzin, in itepalehuilitzin, inic teoyotica timocentla
machitz. Izcatqui machiotl, in tlalli (notlaçopiltze) maço nel
cenca qualli, cenca mahiztic yez, in huel itech tlamuchihua :
auh aocno itech tlamuchihua, intlacamo tiqeliniquiz, tic-
xotlaz, ticpopoxoz, nelno cenca monequi ticyectiz, ticçaca-
cuicuiliz, inic huel itech tlamuchihua, inic ixhuaz, yequen-
ne itech tlaaquiz in xinachtli in tictocaz, cenca monequi ticmo-
cuiltlahuiz, ahmo ticnencahuaz : çanno yuhquin teoyotica toç-
caquiz, ca in teyolia in teanima, in maçaçan tlaçotlalli, chiauh
tlalli, in oncan quimotokuilia Tlahtohuani Dios imahuizxinat-
ztin : quichtoznequi, in nepapan qualtihuani, yectihua : auh
inic ixhuaz, inic tlaaquiz, cenca monequi, çanno huel yehua-
ztin quimoyecchihuhiliz in tlalli iteoqualtilizticatzinco : cenca
quimocuiltlahuizinoz, inic ahmo tlahlacoltica ximmiquiz, qui-
motuiliz, quimoquixtililiz in ixquich ahqualli, ahyectli : ca
intlacamo yuh muchihua, ahuel ixhuaz, ahuellamuchihua :
cenca motech monequi neçnomatiliztica, neremachiliztica tic-
mitlanililiz in toTecuio Dios, inic mitzmomaquiliz in iteo-
yestilitzin, ca niman timacoz, ticneliloz, niman mitzmotlauh-
tiliz : yehica ca cemiheac techmochielitzinotica, inic tictitlani-
lilizque : auh inic techmotlauhtiliz, techmotlaocoliliz, techmo-
maqui-

maquiliz iteoualtitiz: cemiheac techmocohuanochilia, tech-
 motzhtzililia, techmolhuilia. Xitlatlanican, auh ammacozq,
 antlaocolilozque: xitlatemocan, auh anquittazque, anquinox
 tizque, ancacizque, xitotzonacan in tlatzacuilotl: auh antla
 polhuilozque. Cenca mopahpaquiltitzinohua in Tlahtohuani
 Dios, in ihquac itla qualli yectli, netemachiliztica tictitlanili-
 lia, yhuan tlatlatlauhtiliztica, cenca ye mohuellamachtitzi-
 nohua, ahmo momocihuitzinohua, ahmo motequipachotzinohua
 inic muchipa tictitlanililia, tictotlatlauhtilia, ahmono mocia-
 huititzinohua, inic muchipa techmotlauhtilia, techmonemac-
 tilia, techmotlaocolilia, ca nel tomahuiztlaço Tatzin. Noyhua
 xicmoaquiti (notlaçomahuizpiltze) inic ahmo timoçotlahuaz,
 ahmo timocuetlaxoz: çan muchipa titlatlatlauhtiz, cemiheac
 titlatlaniz, tictemoz in motechmonequi, in moqualtica moye-
 ftica. Oc cententzin imahuiztlahtoltzin in toTecuio I E S V
 C H R I S T O in oquimotenquixtilitzino, in ihquac nican Tla-
 tiepac monemititzinohuaya, in quimmolhuili itlamachtiltitzi-
 huan. Tlaoc xinechnanquilian, cuix acà ceme amehuan, intla
 quitlaniliz ipiltzin tlaxcalli, cuix quimacaz tèt? Ahnoço intla
 quitlaniliz in michin, in quimacaz cohuatl? Ca niman ahmo.
 Intla yuhca in, ca'anquimmotlaocolilizque, anquimmomaquilizq
 in amopilhuan in tlein amechitlanilizque, maçonel ahmo amic
 noyoque, ahtle anquitemacani, antlatlameme, anyolloteme.
 In amomahuiztlaço Tatzin Dios, in itlahtocachantzinco Ilhui-
 cac moyettzinotica, in cenquizecamahuizticatzintli, yollalaca-
 tzintli, mocenquizecateycnoititlicatzintli, motetlaocolilicatzin-
 tli, cleipampan ahmo motetlauhtiliz, in ahmo motetlaocoliliz,
 in ihquac tlatlanililoz, tlatlauhtiloz? Iyo (notlaçomahuizpil-
 tze) xicnemili in, ipan ximoyolnonotza in imahuiztlahtoltzin
 toTecuio I E S V C H R I S T O, auh ma yuh ye in moyollo,
 ca in ixquichtin itterzinco mocahuazque, in itterzinco metlaca
 nequizque in Teotl Tlahtohuani Dios, auh in cenyollocopa, in
 netemachiliztica quimotzhtzililizque, quimotlatlauhtilizque,
 quimotlatlanilizque tlateomatiliztica, tlanetloquiliztica, ca
 niman tlahtilozque, tlaocolilozque, macozque in ixquich

*Petite, & acci-
 pietis: pñfate,
 & aperietur vo-
 bis. Matb. 7.*

*Quis est ex vo-
 bis homo, quem
 si petierit filius
 suus panem, nunc
 quid lapidem po-
 rriget ei. Matb.
 cap. 7.*

*Venit, & emi-
te absq; argen-
to, & auro, &
absq; vila con-
muratione. Isai.
cap. 55.*

qualli yestli, in quimilanihizque, ca yehuatzin quimmotzahz
zililla, quimmocoahuanochilia, quimmopaccanochilia in Tlat-
tecpac tlaca, inic quimotlatlanilizque. Xihualhuiyan (qui-
mihtalhuitzinohua) ammoctin xinechtlaitlanilican, nobuic
xihualhuiyan, ahmo monequi in patiuhli, in tlaxtlahuilli, in
teocuitlatl, in tlacohualoni yc antlacohuazque, xitlaltlanican,
ca çan nictenemmacaz in ixquich qualli yestli, in ancocoxque,
in amienotlaca, annentlaca, in anquinamiqui cocòc teopouhqui,
in tetolini, in antlaocoya, annentlamati, xihualhuiyan, ca na
mechpauhtiz, namechtlacocoliz, namechtlauhtiz, namechcuilto-
noz, namechyollaliz, namechcehuiz, auh in nopatiuh, in no-
tlaxtlahuil yez, in nonemac, cenca çan ixquich in amotlatla-
niliz. Ca in tlatlatlauhtiliztli (notlaçomahuizpiltze) huel ipah-
yo, huel iceuhca in tonetoliniliz, ahmo çan ami, ahmo çan
quexquich in mahuizmachiotl teomoxtlacuhcillopan tecompo-
hua, in itlamahuicollachihualtzin Teotl Tlahtohuani Dios, in
oquimuchihuiliztino in impampa in yehuantin in cenca nepe-
chtequiliztica, netlalchitlacalitzica, nehmata, nezcalicatlanel-
toquiliztica oquimotzachtzililique, oquimotlatlauhtilique Tlaht-
tohuani Dios ixquich ihuelitzin: ca cenca huey in ihuelitliz in
tlatlatlauhtiliztli: yehica ca cenca quimoyolehuilia, quimopah-
paquiltilia in Teotl Tlahtohuani Dios, inic techmotlacocoliz: auh
intla ticcaquiznequi, ticmatiznequi in nepapan mahuicauhqui
tlamahuicolliz in oquimuchihuiliztino Tloque Nahuac Dios,
inic tlatlatlauhtiliztica omoyollapantzino, omoyolehtzino, o-
yenyoyhuac, oyenotlama in itlaçoyollotzin, ca nimitznocaqui-
tiliz. Ioan. Ma noconcaqui, ma nocommati, ma nocommahu-
co (notecuiyoe) inic ayc ninociauhcanequiz, çan cemihcac ni
tlatlatlauhtiz. Augustin. Achtopa xoconcaqui in oquimihtal-
huitzino Teotl Tlahtohuani Dios itlaachtopahitocatzin David.

Circumdederunt Onechyayahualo (oquimihtalhuitzino) in tecoco, in temisti,
me dolores mor- yequene in ixquich in cocòc teopouhqui ontechmòchui, one-
tis, & torrentes chixmoyauh in inetlaloliz, in itotocaliz, in iciuhcahuallililz
ini quitatis con- in ahqualliahyestli, cenca çan achiton yc onechittac in Mictlā
turbauerunt me teohuitli, teohuicanaqui. Auh in ihquac oninottac nobuiyāpa
yc oniya.

ye oniyayahuahloc in ixquich tetoneuh, auh acan pahli, acan ompouhqui in Tlalticpac, ye ihuic ninotlalo in tlatlatauhutilizati, noconnorazhtzilili in no Tecuiyo in nonetolinilizpan: auh ahmomma omonacatzacuhtzino, ahmomma omonacatzapalti: litzino: onienonochili, auh niman onehmohuelcaquiti, nech momaquili in nicnitlanilhliaya. Canno yehuatzin in Propheta techpatzinc in to Tecuiyo Dios. (oquimihlathuitzino) Ca: o quimocaquiti in Israellaca in itlaçotzpetzin Dios, ca quimo nochiliaya in to Tecuiyo, in ihquac tecoco, tetolini, tetlahi yohuilti impan omoman, impan huahbuerzia, auh oquimocaquiti in ihquac tolniloya, in ihquac oamicque oquimotzahtzilili, oquimotlatlauhtilique, auh oquimmatliliti: tlamahuiltica oquimotlaqualtili in oapizmicca, Ilhuicac tlaqualtzintli oquimomomaquili: cenca miecpa miec tlamahuiltica oquimomomaquixtli in huicpa in Egyptotlaca, in intecocolicahuani in ipampa in tlatlatauhutilizati: oic cenca in ihquac cozticteopani oquimopanoltli, auh in inyabhuani in Egyptotlaca, in yao yotica quinteputzocatihuiya, oncanon in cozticteopani oquimopolahtli, oquimomopachilhui, oquimomopolhui, oquimomichahuili, ayac manel ce oquimocahuili. Yequette in ixquich tin quimonoehilia in to Tecuiyo Dios yolliliztlaheltoquifiztica, in quicenyollocacopahuia netemachiliztica, quimocaquiti, y. huan quimotlaocolilia, quimomocnohtilia in mocenquizeate. yenohtitiliani to Tecuiyo Dios. Ca yuh-tiquitta, oquimopalehuili, oquimotlaocolili in itlaçotzin Abraham, inic ohtlatocaya in itlaçopiltzin iacob, ono quimopalehuili, in ihquac temac omiquizquia. Oquimopalehuili in ioseph, inic ototococ, yehica ca oncan oquimotlahtocaquechili. O no quimopalehuili in cenca huey tlahtohuani tlaachtopahitohuani David, inic quitolinitinencia, quiyaochiubtinencia itecocolicahuani. Oquimopalehuili in iob in icocolizpan, ca inic nohuiyan oratacaliuh, ca cenca nohuiyan pahpalania, oquimatzahtzilili in to Tecuiyo Dios, auh oquimocaquiti in itzahtziliz, in itatlatauhutilizati, auh oquimapahtli. No yhuan oquimopahtli in Touias inic oixpopoyot: nel no in itlaçotelpoch inic ohtlatocac. Oquimopalehuili in

Dolores Inferni circundederunt me: precepauerunt me laquei mortis. Psal. 17.

In tribulatione mea inuocaui Dominum, et ad Deum meum clamaui. Et exaudivit de templo sancto suo. Psal. 17.

Et clamauerunt ad Dominum cum tribularemur, et de necessitatibus eorum eripuit eos. Psal. 106.

claqocibuatintli Hester, in itlatlatlauhtilizpan, ca oquirtac ite-
 chpa in tlahtohuan David in tleyn quinequa: yehica ca oqui-
 motlatlauhtili, ittetzinco omotemachi in to Tecuiyo Dios. Oqui-
 mopalehuili in cenca yollahpalric cihuatlahtohuan Judith, inic
 oteacic, ca inic oquiyahualoca in altepetl Hierusalem in inyao-
 huan, ca ça imuztlayoc in temac huetzizquia, yehica ca ye a-
 pizmiquia: in yehuatzin mahuizcihuatlahtohuan Judith, çan
 ye omoyaochichiuh, omotlahuizchichiuh ica in tlatlatlauhtiliz-
 tli, ittetzinco omotemachi in to Tecuiyo Dios, auh ca çan huel
 iceltzin quiquechtec, quiquehcoton in yaoteyacanqui Olopher-
 nes, in yaoquizcatetiachcauh, ye ocholoque in iyaquizcahuan,
 in inyaothuan Israellaca: o ca ihui in inoquimaquixti i altepeuh
 tlatlatlauhtiliztica. Oquimmopalehuili in Machabes tlaca, inic
 yaoquicaya. Nelno in eyntin telopuchtin, in itechpa tletl, in
 tletemazcalco oquimmayauhca, in cenca tlahuele tlahtohuan
 Nabuchodofor, inic tlerica miquizquia, tlatlazquia. In mahuiz-
 tlatcatl tlaachtotapahtohuan Daniel, otequanqualozquia tequa-
 calco, auh tlatlatlauhtiliztica omaquixtiloc in huicpa in tequa-
 nime, in quammimiztin in intlan otalilloc, oncanon opalehui-
 loc, oycnelilloc. Yhaan opalehuilloc, omaquixtiloc in cihuatla-
 tohuan Susana, inic çan tlapic oiztlacahuilloc, oteixpanhuilloc,
 ahmelahuacatlachihualiztica otlarzon tequilozquia, opinauhti-
 lozquia, auh oycnelilloc tlatlatlauhtiliztica omaquiz. Yequene
 (notlaçomahuizpiltze) in ixquich tlahtolmachiotl oncatqui, ah-
 mo huellamizquia in axcan ipanin cemilhuil, intla muchi nic-
 pohuan. Xicpohua in teomoxtlahcuilolli in sancto Euangelio
 ca oncan tiquittaz, ticmatiz in quezquintin ixpopoyome, in
 teococoxcatzitzintin, in matzicoltzitzin, in huilatzitzin oquim-
 mopahtili in Teotl Tlahtohuan Dios in imahuiztlaço Piltzin to-
 Tecuiyo IESV CHRISTO, inic nican Tlalticpac mone-
 mititzinohuaya, yehica ca otlatlauhtilloc, otlaitlanililloc necno-
 matiliztica, yhuan netemachiliztica. Auh in axcan ipan toca-
 huiluh, in tonemilizpan, in moteynoittiliani Dios, micçlamā
 çli tlamahuicçolli quimuchihuilitzinohua, inic quimmopalehui-
 lia, quimmotlauhtilia in motetlauhtiliani, in ittetzinco motla-
 canequi

canequi tlaneltoquiliztica. Nimitzilhuiznequi, nimitzpohuiliz-
 nequi in tlamauiçolli in quin axcan oquimuchihuiliztino Tlo-
 que Nahuaque Dios, in huel tixpan omuchiuh. Cetlacatl cē-
 hualtintli ohtlatocaya, Tampico mohuicaya, auh vmentin ipil-
 huan quinhucaya cacaxco, centetl manerienqui quimmamaya,
 omuchiuh : ca in cihuatzintli in tlēcotihuiya cecni huey tepepā
 vmpa in metztitlan tlalpan, auh ca huel ixpan omotepexihui
 in cauallō : yuh moma, ca in pipiltzitzintin in ipilhuan, yhuau
 in cacaxtli in oncan catca in coconetzitzintin in atlahcoohue-
 tzo centlanī : auh in nantli in oquimittac ipilhuan in yeomo-
 tepexihuique texcalco, tepeatlahco in yeomomiquilique, in
 ye moçuecueptiuh, cenca omahcatzatzic, cenca omotequi
 pachō, otlaocox : auh maçonel cenca omomocihui, yuhquin o-
 yolmic, omotlapoloti inic quittaya in netepexihuiliz, in mi-
 quiliz in ipilhuan : oquimotlacolnonochili in i Tecuiyotzin in
 i Tlahtocatzin Dios, yhuau cenca oquimotlatlauhtili in tlaçoci-
 huapilli Sancta Maria, inttetzinco omotemachi, inttetzinco o-
 quinceauh in ipilhuan, inic quimmopalehuilizque, netemachi-
 liztica oquimotlatlauhtili, noyhuau huey tlaneltoquiliztica, tla-
 teomatiliztica. Auh in otemoc in vmpa campa acito, in cam-
 pa huetzito in cauallō, in vmpa moçehuito, yhuau cacaxtli : o-
 quimittac in itlapallohuan, in itlaçoezçohuan, ca ahquen omu-
 chihueque, çan mahuiltitcatca, huetzcatcatca, auh oquilhuiç
 in tlaçococone in innantzin. (Nonantzine) matimotlaccolti,
 ma timonentlamachiti, ma nen timotequipachihuilti : ca cetla-
 catl mahuitzlahtohuani, cenquizcachipahuacatzintli, cenca pe-
 petlacaya, tlanextia in itlaçoxayacatzin, yhuau ce mahuitzlaç-
 cihuapilli, cenquizcachipahuacatzintli ; in mactaçan Metztli ic
 yeçtintli, otechmopalehuilique, otechmomaquixtlique, otech-
 momanahuilique itechpa in netepexihuiliztli, in netexcalhui-
 liztli : çan yuhquimma otechmonapalhuilique, otechmoquech-
 panilhuilique. In oquicac nanezintli, cenca opahpac, yhuau oc
 hualca, oc tlapanahuia inic oquimoyeçtenehuili Dios. Izcatqui
 (notlaçomahuizpiltze) in quenin cenca palehuilo, tlaçolilo in
 aquique tlatlatlauhtiliztica ittetzinco mocahua in Teotl Tlahto-

huani Dios, auh tlaneltoquiliztica quimotzahtzililia, quimono
chilia: ca miecltlanntli tlamahuiccolli ye nelti in imahuiztlabtol
ztin tlaachtropaitohuani David, ca oquimihtalhuitzino. In to-
Tecuiyo Dios quimuchihuililia in tleyn quinequi, in quelehuiya
in yehuatin quimimacaxilia, in quimoyectlayecpoltilia, ca quin
mocaquititzinohua in itlatlatlauhtilizpan, quimmomaquixti-
lia in huicpa in inyaohuan, in itechpa in intonehualiz, in in-
tlaihiyohuiliz. Otic mocaquiti (notlaçozque) in quenin tla-
tlatlauhtiliztli cenca quimohuellamachtilia, quimopahpaquilti-
lia in Teotl Tlahtohuani Dios: auh in quenin quimmotlauhtilia,
quimmotlaocolilia in itlatlatlauhticatzitzihuan, in quimotlaila-
nililia. Ipampain, cenca morechmonequi muchipa titlatlatlauh-
tiz, timocnopechtecaz, itterzinco timocahuaz in to Tecuiyo in
to Tlahtocatzin Dios, ticmitlaniliz in iteoyestiliztin, iteoyal-
tilitzin, inic ticchihuaz qualli yetli, yhuan inic timelauhcan-
miz in nican i Tlalticpaetzinco: auh inic moentlamachtiz mo-
yolia manima, ica in nepapan quatihuani, yetihuani. Ioan
(Nomahuiztlaçottatzine) nicchihuaz in tleyn ye tinechmona-
huatilia, in tinechmolhuilia: yehica ca nelli yuhquimma mo-
huellamachtitzinohua Teotl Tlahtohuani Dios tlatlatlauhtilizti-
ca: auh ca cenca quimmotlaocolilia, quimmotlauhtilia in tlatla-
lauhtianih. Ca yuh onicnocaquilili cetlatatl teopixqui itema-
chtilpan, in mahuiztlabtolli, in huel cenca quinenhuilia in
motlaholtzin, in quin huel axcan otinechmolhuilitzino. Yece
(notlaçomahuiztecuioe) oquimihtalhuitzino: ca niman ahmo
mochtin in tlatlatlauhtiani quimmomaquilia in Tloque Nahua-
que Dios, ahmo mochtin quimmotlauhtilia, ahmo mochtin in
quimmotlaocolilia: ca quemmanian çan ahmo quimocaccaneh-
neztzinohua, ahmo quimohuelcaquititzinohua in tlatlatlauhtiliz-
tli, in tlatlaniliztli. In ica in (nottatzine) oninotzòtzon, huel
niccaquiznequi, in quenin muchihua, yhuan quenin mocaqui,
ma xinechmomelahuilitzino, inic noyollopachihuitz.

Augustin. Ca yequalli (notlaçozquetzaltze) ma xi-
quitztimotlali, a h cenca ximonacazquetza, ca
nimitznolhuilitz, nimitznomelahuilitz.

INIC CAXTOLLAMANTLOMO-
me capitulo, inie tececcan tlatlamantitocinin amox
tli, oncan mihtohua : ca in to Tecuiyo Dios, ahmo
quimmocaquitia, ahmono quimmotlaocolilia, ahmo
quimmotlauhtilia in ahqualtin ahye & in, ahnotle ipā
quimottilitzinohua in intlatlatlauhtiliz : no yhuan
oncan mihtohua motenehua, ca in tlatlatlauhtiliztli
cenca quinyaochihua, quitopehua, quimpa-
nahuiya in toyaohuan Tlatlacatecolo.

(*) ✠ (*)



VGVSTIN. Orinechmo-
tlabltanili (notlaotlapallo-
tze) in tleipampa to Tecuiyo
Dios ahmo mochtin quimmo-
caquitia in tlatlatlauhtianih,
in tlayedehehuani, in ih-
quac tlatlauhtilo, tlatlauhtilo:
lauhtiahmo mochtin quimmo-
tlaccolilia, quimmocnoitilia.
Izcatqui xiemoacacuiti, ca in
macihui quimihaltuitzino.

hua tlaachtopaihtohuani David. Ca cerca huel intloc, in na. *Prope est Do-*
huac, cenca huel intlan moyettzinotica in Tlaqatl Tlahtohuani *minus omnibus*
Dios, in aquique quimotequinochilia, quimotequitzahzililia: *in vocantibus e-*
ca ahmomma huca in moyettzinotica, ahmo quimmohuecapa- *um; omnibus in*
huilitica inie quimmocaquitiz, inie quimmotlaocoliliz, quim- *vocantibus eum*
motlauhtiliz : ahmo quimmocaquitia in tlahueliloque, in tlah- *in veritate. Ps.*
tlacohuanime, in ahmo quimahwizpia, in ahmo quimonemi *144.*
liztia itlatlaliltzin, iteotenahuatiltzin : can ye quimmotelchi-
huilia, quimmotlatzilhuilia, ahtle ipan quimmottilia. Izcatqui
neixcoitilli machiotl, intla quemmanian titenonotztica, aht
ye ahmo qualli tlahrotli tilhuilo, in teteputzihtoliztli, in iztlaca-
tiliztli, ahnoço tetentlapiquiliztli, temahwizpololizlahotli in
ticaquitilo, in ahmo tlapicacaqui : yece cenca mitztequipa-

CC

ckohua,

Simile.

choua, mitzolihtlacohua inic ticcacui, ahmo ticmocaccane-
nequi, maçonel teixpan tihcac, teixpan timoquetzticac. Ca
quemaca, ca miecpa mopan omuchiuh: auh mago oticac, in
mācācan ahmo tiquilnamiqui, yehica ca ahmo tiepaccacac: can
no yuh quimuchiuhuitzinohua in Teotl Tlahtohuani Dios, ma-
çonhui quimocaquitia in intlatol, in intzachtziliz, in intlatla-
niliz, in inlatlatlauhtiliz in tlahtlacohuani, macihui ixpan-
tzinco neci in intonehuiz, in innetequipachol, ahmo quimo-
caccanēneftzinohua, ahmo intlan ommāxitzinohua, can hue-
ca quimotlacahuilia, quimotlallotilia: yehica in itlahtol,
in itenotzaliz, in idatlatlauhtiliz tlahtlacohuani, ahmo quimo-
huellamachtilia, ipampa ca ahmo cācicāchihua in tleyn quimo-
chicahuacanahuatilitzinohua in Teotl Tlahtohuani Dios. Izcat
qui xicmoçauiti in imahuiztlahtoltzin, in oquimihaltuhuitzino
itenticatzinco itlaçotzin tlaachtopaihtohuani Ifaias. Maçonel
ācopa ammomanepanozque, ācopa ammaçohuazque, auh cen-
ca anquimiequilizque, āquitlapehuizque in amocnotlatlauht-
tiliz, in amonecnoihitoliz, in amotlailaniliz, in amotzachtziliz:
ninixtlaçaz, nicampa nitlachiaz, inic ahmo niquttaz in amo-
necnomatiliz, ninonacatzapaltiliz, ninonacatzazuaz, inic ah-
mo niccaquiz in amocnotlahtol, in amocnotlatlatlauhtiliz: ye-
hica ca in amoma huel mocaetzli, huel eezgo, quihtoznequi.
Ca cenca miec tlahtlacolli amotech ca, cenca oannechyoltone-
uhque. Auh itenticatzinco in itlaçotzin hueytlamatini Salomō
oquimihaltuhuitzino in Dios: in mācācan inca, impampa mo-
tlahtoltitzinohuaya in tlahtlacohuanipopul, quimotemmahma-
uhiliaya: no in axcan quimotemmahmauhtilia, quimonehma-
chtilia inic cenca quimmotlatzacuiltiliz. Onamechnonochili,

*Quia vocauit
et reuocauit, ex
tendi manum meā
et nō fuit qui
afficeret. Despe-
xistis omne con-
silium meū, et*

(oquimihaltuhuitzino in toTecuayo) onamechtzahtzili in antlah
tlacohuani, onamechnonēmachtili inic qualli yeçtli oanqui-
chihuazquia: auh can oanquitelchihueque, oanquitlatzilhuique,
ahtle ipan oanquittaque in notlahtoltenanamiquiliz, in notzah
tziliz, in notemachttiliz: ipampain can in nehuatl namechhuetz
quiliz, ahtle ipan namechittaz in ihquac annechtzahtzilizque:
auh in ihquac amopan hualmomanaz huey ahtlacamamaniliztli,
in ihquac



in ihquac ye amopan temoz in cenca hueytonehuiztli, yolchichi
 maquiliztli, nelno in huey neteopohualiztli, ahquen nicmatiz,
 ahle ipan niquittaz : quin ihquac annehmotzachtzililizque, auh
 ahmomma namechcaquiz, maçonel nohuiyan annechtetemozq̃
 inic namechuopalehuiliz, àcan annechittazque, ahmo huel an
 nechacizque, ahmo niccaquiz in amotlatlatlauhtiliz, ahleipān
 namechittaz, cenca namechtlayelittaz, namechtelchihuaz, ni-
 notlàtiz, namechtlallotiz, huecapaninohuicaz. Iyo (notlaço-
 mahuizpiltze) tlaximottili in quenin nelti, ca in toTecuio
 Dios, macihui quimocaquititzinohua in intlatlatlauhtiliz in
 tlahtlacohuanih : in màcaçan ahmo quimocaccanèneftzinozne-
 qui, ahle ipan quimottilia ipampa in intlahtlacol : yehica ca
 in aquin tlatlatlauhtia, auh ye cenca huey, cenca catzahuac in
 itech ca tlahtlacolli, ahmonellin tlatlatlauhtia, çan cenca ica-
 tzinco mocacayahua in llhuicac Tlahtohuani Dios, çan icatzin-
 co mahuiltia, in màcaçan quimoquequelhuiznequi, çã icatzin-
 co camanalohua. Ca yehuatzin oquimihtalhuitzino in itlaçotzin
 Dios Sanct Gregorio. In aquin tlatlatlauhtiz, in quimotzachtzi-
 liliz Dios : cenca itech monequi cenquizca qualli, cenca ma-
 huiztic yez in itlachihual, cenca chipahuac yez in iyolia i ani
 ma, ahle ma itla tilitic catzahuac itech yez : intla quimicoltia,
 quinequi in quimohuelcaquitiz in mahuizTeotl Dios. Yehuatl
 inic techmotlahtolnànamiqulilia in cenca tlaçotlalani Sanct Pa-
 blo, in ipan i amoxtlahcuiloltzin, quimihtalhuitzino. Cenca
 intech monequi in tlatlatlauhtianih, hueca quitlalcahuizque, in
 cenca quitlatzilhuizque in tlahtlacolli, in quimonochilia, qui-
 motzachtzililia toTecuio Dios, inic paccacacozque, paccaceli-
 loz in intlatlatlauhtiliz. Ca in aquique tlahtlacolpan cate, ah-
 mo quimocaquitia in toTecuio Dios : yehica (notlaçcpiltze)
 intla cenca ticmicoltia, in ticnequi mitzmotlaocohiliz Dios, in-
 tla ticacoznequi, intla titlauhtiloznequi, cenca motech mone-
 qui cenquizcaqualli, cenquizca chipahuac yez in moyolia ma-
 nima : huel netemachiliztica, tlaneltequiliztica, yhuan necno-
 matiliztica ticmotlailtanililiz, ticmotlatlauhtiliz in moTecuio
 Dios, yhuan in motlailtaniliz qualli mahuiztic yez, nehmatca,

inreparationes me-
 as neglexistis.
 Ego quoq; in
 iuteritu vestro
 ridebo. &c.
 Pron. 1.

Qui orat
 peccat, nan orat
 Deum, sed ilu-
 dit eum. Greg.

Discedat ab i-
 niquitate omnis
 qui nominat no-
 nem Domini.
 2. Ad Timot.
 cap. 2.

nezcalilatica ticmotlailanililiz, ticmotlailauhtiliz, ca in clata-
 mo nehmateca ticmotlailanililiz, ahmo timacoz in tleyn ticmi-
 lanililiz, ahmotlailauhtiloc, ahmotlailacohiloc, ahmo ticacoz,
 ahmo ticomachiloc. Izcatqui xicmottili: in quenin ahmo cacoc,
 ahmomma oicnoitaloc, yhuau ahmo onemachiloc, çan ahte ipan
 otitaloc in inuantzin Sancti Ioan, yhuau Sancti Iago, in ihquac ix
 pantziuco omopechtecaro, omocnomatito imahuiz Piltzin Dios:
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, ma çonel netemachiliztica,
 tlaneltoquilitica, yhuau necnomatiliztica, neteotiliztica, equi
 motlailauhtilito, oquimihlanililito in mahüico, an tenyo, in in
 tlahtocayo in ipilhuan, ca equimolhuilito. (Notecuiyo, Dios i-
 Piltzin) nicmati ca cenca tihuelitini, ca ti Piltzin in Dios, ca
 cenca huey in motlahtocayotzin, yehica mixpantzinco ninope-
 chteca, ninocnomati, ma xicmonequilitiztino, ma ximotlana-
 huutiliztino in intechcopa tomentin nopilhuan, notlagocçaca-
 huan, inic mohuantzinco tlahtocatlalilozque, motlantzinco yez-
 que, mitzmotzatzacuilitiezque, ce motlagomayahcancopatzin-
 co ticmotlahtocatlahiliz: auh in oc ce, mopochcopatzinco; in ih-
 quac timotlahtocahuetzitz, in ihquac timotlahtocatlahiltzino:
 in vmpa motlahtocachantzinco. Auh in to Tecuiyo I E S V Xpo
 in equimocaquiti in iilihuiztlaitlanililiz, in ixolopitlatlauhtiz-
 liz, equimonanquiliti. Ahmo anquimati in tlein anquitlani, ah-
 amonezcaticayetica annechtlatlauhtia, ahmo nehmachiliztica
 in annechtlatlanilia. Iyo (notlagopiltze) xicmottili in quenin
 ahmono caco in aquin ahmo nemateca, ahmo nezcalicatlatla-
 uhtia. Ioan. Onoconcac (notlagomahuizttatzine) in otinech-
 molhuilitzino, ca cenca yeçtli tlahtolli, auh ca ica in mahui-
 tlahtolli in otinechmolhuilitzino, otinechmocaquilitiztino, in
 axcan nicacicaquiti: in oc centlamantli tlahtolli, in teo-
 amoxtlahcuilolpan oquimihcuilhuitzinotehuac in tlaachtopa-
 ihtohuani David, ca onicpouh: auh ahmo onicacicacac, equi-
 mihaltuhitino. Ca in itlagopixtelotzin, in itlagotlachihuitzin
 to Tecuiyo Dios, huel intech ca, huel in huicpa quimotlahilia,
 aures ei? in pre ahquemiman mixcuyonitzinohua, cemihcac impars maticatla-
 ces eorü. P. 33. chialtitzinotica in qualnemiliceque, in yecnemiliceque: auh
 in itla.

Dic vi sedeant
 bi duo filij mei
 vnus ad dexte-
 ran tuam, et
 vnus ad sinis-
 tram in Regno
 tuo. Matth. ca.
 20.

in itlaçaquiliztin; in itlaçomahuiznacaztin, huel intech com-
mopachihuiya, quimmohuelcaquililia in itlatlatlauhtiliz, in
intlatlaniliz in qualtin yectin, huel inacazpantzinco quehuah
in itlatlatlauhtiliz, huel quimmopaccacelilia. Augustin. Nelli
ca ye yuhqui (notlaçomahuizpiltze) ca in qualtin cenea quim-
mopaccacacuitia, quimmotlahuelcaquililia in to Tecuiyo Dios:
auh in ahqualtin in ahyeçtin, in ahmo nehmatca; in ahmo nez
calicatlatitani, ahmo quimmocacuitia, ahmo quimmotlahuelca-
quililia, çan quimmotlahuelitilia, ahle ipan quimmottilia in
Dios; oc cenea ye ihuice ixnahuatilo, telebihualoh: —

¶ N O yhuan xicmomachiti, ca cenea huey in ihueliriliz in
tlatlatlauhtiliztli, inic quintopehua, quinxicohua quinyaochi-
hua, yhuan quintopehua, quinhuecatlaça in toyaohuan, in
cenea tetoliniani Tlatlacatecolo, inic ahmo techtolinizque, y-
huan ahmo techmoyèyecoltizque, techtlapololtizque. Ca in a-
quin cemihcac tlatlatlauhtia, itterzinco mocahua in Dios tlatla-
lauhtiliztica, eleicihuilitica, niman in Tlatlacatecolo ihuic
mocuepa, oquichehua, cenea quiyaochihua teneyeyecoltiz-
tica: auh in yehuantl tlatlatlauhtiliztica cenea quinhuecatlaça
quintopehua, quinchololtia, quimpanahuiya: auh in Tlatlaca-
colo ahmo ihuic motlahpalohua, in macaçan quimacaci in
tlatlatlauhtiani: yehica ca ye moyaochichihua, ye motlahuiztia
in tlatlatlauhtiliztli, in iyaotlahuiztin, in iyaotlatquitzin in to-
Tecuiyo Dios, inic quincempanahuiya ixquichtin Tlatlaca-
colo. Ipampain (notlaçomahuizpiltze) in to Tecuiyo I E S V
C H R I S T O nelli moTemaquixtiliani, quimmolhuilitzino-
huaya, inic quimmonanamiquilitzinohuaya in itlamachtizti-
tzihuan, in itlapèpenaltzitzihuan in Apostolome. Xitlatlatlauht *Vigilate, et*
tican, xixtoçocan, ahmo xicochmiquican, inic ahmo amech *orate, et non in-*
moyèyecoltiz, ahmo amechixitlanhuiz, ahmo amechtoliniz, ah *tretis in tena-*
mo amechmayahuiz, ahmo amechpanahuiz in amoyaouh Tla- *tionem.* Marc.
catecolotl iteneyeyecoltiztica, itenepachihuilitica. Xicmati cap. 14.
(nopiltze) ca cenea chicahuac, cenea tlahpaltic, cenea yoliz-
matqui in toyaouh in Tlacatecolotl, cenea motlacuitlahuiyani;
cenea tepanahuiyani, quimpanahuiya in ixquichtin tlahpaltic.

*Non est super
terram potestas,
que comparetur
ei, qui factus
est: nullum ti-
meret. Iob. 41.*

in yolchicahuacque, in yoltepitztique in Tlalticpac tlaca, ipampain ximihmati, ca huel itlaholtzin in Dios, huel yehuatzin techmolhuilia, techmocaquitilia, ca quimihlahuitzinohua. Ayac yuhqui itlahpaltiliz, iyollotepitztiliz quinenehuilia in ichicahuaca, itlahpaltica in Tlacatecolotl, ayac ma aca quimauhca- ita, ayac quimacaci, ayac quixitta, ayac quixtilia: yece in ih-quac itechpa netlahpaltililo, ihuic nechicahualo, ihuicpa netla-quauhquetzalo tlatlatlauhtiliztica, mocuetlaxohua, mauhcami-qui, çotlauhcamiqi: yehica ca yc xicolo, yc panahuilo in tla- tlatlauhtiliztli. Ipampain (notlaçopiltze) techmonahuatilia in toTecuio I E S V C H R I S T O, ihuicpa titihmatizque, tix- teçoçque, ahmo ticochmiquizque, cemihcac titoteochihuazq̃, cemihcac tlatlatlauhtizque, ittetzinco titocahuazque in Dios, inic tiquimpanahuizque, tiquinxicozque in Tlatlacatecolo: ca muchipa mocochicoholhua, moyèyecohua, momàmactia, inic techicxipachozque, techycxixaxaqualozque, inic techtlatla- coltizque, cemihcac technahualtequilia, technahualmiftia, tech- ohuitilia, techtlatlacolcuilahuiltia, cemihcac techixpixinemi, techmopàpachihuitinemi: yehica ca techitta, auh in te- huantin ahmo tiquimitta, in màçan tlayohualli yc monahual- tia, quimixiptlatia, yehica ca ahmo nacayoque, ahmo omiyo- que, çan ehēcayoque, ahmo itto: auh çannoihui in iteneyeye- coltiliz, ahuel tixtelolotica tiquitta, yc oc cenca imacaxoni, mauhcaittoni. Auh quenin ticmauhcaittazque? Quenin tistla- lotizque? Quenin tixopehuazque, ticmayahuizque? Quenin ticpanahuizque? In tlacamo ica itlaçomahuiztlahuitzin, in iya- otlatquitzin in toyaotiachcauhtzin in toTecuio Dios, in tlatla- tlahuitiliztli? Cenca monequi icain titoyaochichihuazque, inic titomapatlazque, ihuicpa titomanahuizque, inic ica tihuetzaz que in toyaouh Tlacatecolotl: in quenin moyaochichihuah in yaoquizque yaotlatquitica, in ihuac yaopan yazque, inic ah- mo panahuiloque, ahmo miftiloque: çanno yuh intech mo- nequi moyaochichihuazque tlatlatlauhtiliztica in Christianome, inic quimpanahuizque in inyaohuan Tlatlacatecolo, ca nel ce

Militia est vi- mihcac yaopa in nemih. In toTecuio I E S V C H R I S T O
in ima-

in imahuiz Piltzin Dios, ca no motlatlatlauhtiliaya, quimotzah-
 tzililiaya, quimonochiliaya in itlaçomahuiz Tatzin Dios, inic
 oquimopanahuilizquia in Tlacatecolotl, inic huel oquimopana-
 huili: auh macihui ahmo ittetzinco monequia oquimuchihuili-
 tzino, omotlatlatlauhtili inic otechmonehmachtili, inic çanno
 yuh cemihcac ticchihuazque, cemihcac titlatlatlauhtizque. Xic-
 molnamiquili (notlaçopiltze) in nimitznolhuilia, in nimitz-
 nocaquitzililia, ma itlà tiquilcauh, huel moxillan motozcatlan
 xcontlali in mahuiztlahtolli in oticmocaquiti: auh inic ahmo
 ticcemilcahuaz, çan inic cemihcac tiquilnamiquiz, nimitzpo-
 huiliznequi centlamantli tlamahuigolli, in oquimuchihuilitzi-
 no Tloque Nahuacque Dios, in ipampatzinco cetlacatl itlaço-
 tzin, iyeçtetlayecolticatzin, itoca Eleutherio, ca in yehuatin
 cenca quimotlayecoltiliaya in to Tecuiyo Dios, huel ye mocen-
 tlamachtia in nepapan qualtihuani yeçtihuani: auh muchih
 Ca ceppa ohuالمohuicac in inchantzinco in tlaçocihuatzitzin.
 tin in cihuateopixque, inic quimmotlahpalhuizquia, teoyotica
 quimmoyollalilizquia, quinyolchicahuazquia: auh in tlatzinco
 nemia cetlacatl telpochtli, quimmotlatequipanilhuililiaya, quin
 motlayecoltiliaya, auh in in telpochtli, itech quinehuaya, cen-
 ca quitoliniaya in Tlacatecolotl inic ihitic nemia: auh in ci-
 huateopixque, in cihuapipiltin, in oquicacque, ca ohuالمo-
 huicatzino in qualnemilice yecnemilice Sançt Eleutherio, cen-
 ca omopahpaquiltique, quihtoque. In axcan quimopahtiliz in
 telpochtli in yehuatzin iyeçtetlayecolticatzin Dios, ca in axcā
 quimanahuiz, quimomaquixtiliz itechpa in Tlacatecolotl: ca
 Sançto, ca itlaçotzin in Dios, ca ixpampatzincoehuaz in tetla-
 polotiani, in tetoliniani Tlacatecolotl, manel çan axcan iyopa
 ceyohual icochiantzinco itloçtzinco cochiz in telpochtli, ca ne-
 lli quicholotiz, hueca quitòtocaz in Tlacatecolotl, inic quimo-
 pahtiliz, quimotaxiliz, quimotopehuiz, quimoquixtiliz inic
 itech quinehua Tlacatecolotl. Auh in ohuالمohuicac Sançt E-
 leutherio, in ommocalaqui in inchantzinco in cihuatzintin,
 oquimolhuilique. (Dios itlaçotzin) ma xicmonequilritzinco,
 in axcan in ipanin yohualli, motloçtzinco, monahuatzinco

ta hominis su-
 per terram.
 Job. Capit. 7.

Exemp.

No
terr
que
ei,
est
mei

cochiz telpochtli, aco itla yohualtica yc mitzmopalehuiliz: ah-
momma oquimonextililique, ahmo quimolhuilique in ca itech
quinehua, ca itech yetinema in Tlacatecolotl, in ca cenca qui
toliniaya, quitequipachohuaya: çan ixquich oquimolhuilique,
inic quimotequipanilhuiz, inic oquimomaquilique, cenca o-
quimorlatililique in neltliztli, monepan nonotzque quihtohua-
yah. Macamoyuh tictononochilican, macamo yuh tictolhuili-
can, macamo tictomachiztilican, ahmo monequi: yehica çan
inic itloatzinco, inahuaatzinco ommopachoz, ommihquaniz in
piltzintli, in niman yc pabtiz, inic niman quitlalcachuiz, ix-
pampachuaz in Tlacatecolotl, in cenca quitolinia, quitequipa-
chohua, quiyoltonehua. Ahnoç in ihuac moteochihuaz qual
nemilice, in quimocucatiliz, in quimoyectenehuiliz i Teotzân
i Tlahotatzin Dios, choloz in Tlacatecolotl tetoliniani, in te-
quenchiuani: auh omuchiuh, ca çan itlanequilizticatzinco, i-
tlaçocializticatzinco in Tloque Nahuac Dios, yhuani in tlanel
toquiliztica, in netemachiliztica in cihuapaleque. Oquitlaca-
hui in telpochtli in Tlacatecolotl, in cenca quitoliniaya, qui-
nentlamachtiaya, inic itech quinehuaya. Auh in imoztlayoc, in
oilhuilic, in ocaquitilic, in omelahuilic, in oyuh quimoca-
quitzililique teopixqui in oipan muchiuh in telpochtli, oquimi-
talhui in Sanct Eleutherio. In yehuatl tecamocacayahuani Tla-
catecolotl, çan inca mocacayahua, inca mahuiltia in cihuatzit-
zintin, auh in otechittac in toquichtin, niman oquitlalcahui
in telpochtli in itech quinehuaya. In ipampain (notlaçomahuiz
piltze) achi omopouh, oastlama in teopixqui, in qualnemilice
omochachamauh in Eleutherio in itlaçotzin to Tecuiyo Dios, ah
momma oquimoyectenehuilic in Dios, in ipampa ihueclamahui
çoltzin in oquimuchiuhuitzino. Auh in to Tecuiyo Dios in oqui
motilitzino in epohualiz, yhuani icyenopillahuilicayo, cerca
omoqualanaltizino: auh oquimonequiltizino, inic oc ceppa o-
calac in Diablo Tlacatecolotl in iiltic telpochtontli, oc ceppa
yaneuican ohuscalac: oc miec inic quichichinatzaaya, quitone-
huaya: yc cenca omomochihuique, omaamanque, omoyoltequi-
pachoque in cihuapaleque, quihtoque. Otohneytlahuilicic,
tleycá

tleica tleipampa in otoconilhique , in otoconnextilique , auh
in Sanct Eleutherio , in oquittac in inetlapolotiliz , in ca cenca
ipampa quitoliniaya in Tlacatecolotl in yehuatl telpuchtli , cen-
ca omoyoltequipacho , omoyoltoneuh , quihto : macamo yuh ni
quihtohuani , macamo ninopohuani , maçan ninocnomatini , y-
huan ma nicnoyestenehuiliani in noTeotzin Dios , yehica ca
yehuatzin ixquich ihuelitzin , oquimopahtilitzino inin con-
tztintli . Iyo , cenca onohueytlahueliltic , tlein onax ? tlein onic
chiuh ? tlein oniquihto , onictenquixti in nixolopitli , in nima
cehualpul ? Achi qualli yezquia ma nocopac moçalohuani in no
nenepil , inic ahmo cenca nicnoyolitlalcachuizquia noTeouh no
Tlahtocatzin Dios noxolopitlahtoltica , nonentlahtoltica . Auh
niman oquinnotz , oquincenclali in ixquichtin cihuapaleque ,
auh elcicihuilitzica , tlaocoyaliztica , neyoltequipacholiztica o-
quintlaqualizcahualli , oquimmolhuili . Macayac tlaqua , ma ca
yac atli , ixquichica oc ceppa quitlalcachuiz in Tlacatecolotl , in
yehuatl telpochtli , auh inin ma titocahuacan , ma titlaqualizca-
huacan , ma titlatlatlauhtican , inic techmocnoitilitzinoz , inic
techmotlaocolilitzinoz , techmocnomachititzinoz in Teotl Tlah-
tohuani Dios , inic moyolcehuitzinoz , ca in axcan cenca huel
totech moqualanaltitzinotica . Auh ca yuh muchiuh , in onono-
tzaloc , in otlatlauhtiloc in Teotl Tlahtohuani Dios : niman o-
ixpampaehuac , oquitlalcahui in telpochtli in Tlacatecolol , cē-
ca oxopehualoc , otlahtitlaçaloc tlatlatlauhtilitzica in tocenya-
ouh Tlacatecolotl . Tla xicmottili in quenin tlatlatlauhtilitzica
topehualo , panahuilo , huecatlaçalo in Tlacatecolotl . Auh in
tlacamonoco yc moyollopachihui , xicmati ca no icamacpatzin-
co itentzinco in tlaçoTemaquixtiani quimocaquitique in itla-
çotzitzihuan in Apostolome . Ca yehuatzin techmopohuillia in
iteoxiuhthlacheuilocatzin Sanct Mattheo . (oquimihtalhuitzino)
Ca ceppa imixpan in itlamachtiltzitzihuan oquihualhuicaque ce
itech quinehuaya : auh in yehuantzitzin Apostolome , àhuel o-
quipahtique , àhuel oquitotocaque : àhuel oquiquixtique in Tla-
catecolotl : niman ixpantzinco ohuicoc in toTecuio IESV
CHRISTO , auh oquimopahtili : auh in itlaçotlamachtiltzi-

Non
terra
que
ei,
est
mei

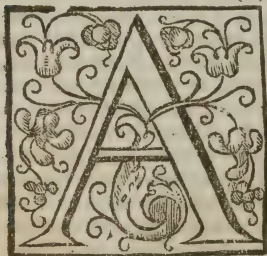
Hoc autē ge-
nus non eiicitur
nisi per ieiunium
et orationem.
Matth. ca. 17.

tzihuān, yuhquimma omotlaocoltique inic ahmo huel oquimo-
pahitlique: auh oquimolhuilique. (ToTecuioe, motemachtli-
lianic) ma xitechmolhuili, ma xitechmoyolpachihuitli, tlei-
pampān tehuāntin ahmo huel oticpahitque inin cocoxqui? in
itech quinehua? Auh in toTecuio oquimmonanquilili, quim-
molhuili. Yehica ca in Tlatlacatecolo, tlatlatlauhtiliztica, ne-
cāhualiztica topehualo, tlaçalo, ihquānilo, quixtilo: in tla an-
tlatlatlauhtiani, in tla ammoçahuani, ca nelli anquixtizquia
anquihueca mayahuizquia. Iyoyahue (notlaçomahuizpiltzine)
tlaoc xiemottili, tlixicnemili in quenin tlatlatlauhtiliztica huel
in huicpa titotlahpaltilia, inic yaochihualo, panahuilo, hueca
tlaçalo in Tlacatecolotl: ica in mahuiztlahuiztli, ica in mahuiz-
yaotlatquiltiepanahuiz, ticxicoz, tichuecatlaçaz: maçonel cē
ca chicahuac, in cenca tlahpaltic. Oe no xienemili, ipan xi-
moyolnonotza, xicmati ca in ahqaltin, in ahyectin in tlatla-
tlauhtiliz, in inneçahualiz ahmo caco, ahtle ipan itto in vmpa-
ichantzincō-Dios: ipampain cenca motechmonequi tlatlatlauh-
tiliztica muchipa timoyaochichihuaz, inic tichuecatlaçaz, tic-
mayahuiz, tiepanahuiz, ticxicoz in moyaoth Tlacatecolotl. No
yhuān motech monequi ticchihuaz, ipan titlacemanaz in qua-
lli yeſtli, inic tihuelcacoz, tipacaceliloç in tlahtocachantzincō
totecuio Dios: auh inic tipalehuiloç, inic titlaocoliloç, in-
ie ticentlamachtiloç, ticencuiltonoloç, ica in nepapan qualti-
huani yeſtihuani, yehuatl in onimitznolhuili achtopa ticchi-
huaz, inic mitzmotlauhtiliz, inic mitzmocneliliz in Teotl
Tlahtohuani Dios, mitzmomaquiliz in moqualtica, mo-
yeſtica, in tlaçoteoyeſtiliztin, in ixquich in nepa-
pan qualtiliztli yeſtiliztli, inic mocentlama-
chtiz, mocencuiltonoç in moyolia, in
manima: auh in axcan xiccaqui
in tlein toconachtopachi-
huaz, tiçequipanoç

(*)

T INICCAXTOLLAMANTLOMEY
 Capitulo, oncan mihtohua ca cenca intech monequi
 in Tlalticpac tlaca moyoliximatizque, quimatizque
 ca tlaltin, ca teuhtin, ca çoquime, auh ca tlalizque
 ca çoquitizque, in ihquac miquizque: inic teoyoti-
 ca, yhuan qualtica yettica nemizque nican
 Tlalticpac, inic nepapan qualtihuani yc
 mocencuiltonozque.

~ (*) ~



VGUSTIN. Onimitzon-
 notenehuilili, onimitzonno
 huili (notlaçocoque) ca cē-
 ca motech monequi cemih-
 cac ticmotzahtzililiz in toTe-
 cuiyo Dios, cemihcac titla-
 tlatlauhtiz, inic timocentla-
 machtiz in ica nepapan qual-
 tihuani yettihuani: ca in a-
 quin quimotequinochilia ce-
 miheac itlatlatlauhtiliztica in

Teotl Tlahtohuani Dios, yehuatzin quimocentlamachtia, qui
 mocencuiltonalhuiya ica in nepapan qualtiliztli yettiliztli. Ca
 cententli, cenca matzintli onocentenquixti, irechpa in tlateo-
 matiliztli, in tlatlatlauhtiliztli: auh macihui mieçlamantli ma-
 huiztlahtolli onocentenquixtizquia, in irechpa in oquibtoque,
 in oquiteneuhque in itlaçohuan toTecuiyo Dios, çan oniccotō,
 oniccauh, inic ahmo cenca hueiyaz, inic ahmo miequiaz tla-
 pehuiyaz notenonotzaliz, in notlahtol. Auh in axcan (notla-
 çomahuizpiltze) nimitznolhuilia, nimitznocaquitilia, in ni-
 mitznehmachtia, ca cenca motech monequi inic buel teoyoti-
 ca, yettiliztica, qualtiliztica timocentlamachtiz, timocencuil-
 tonoz. Timonohmaiximatiz, ticmatiz ca titeubtli, ca tiçoquitl,
 ca titlalli: auh ca in ihquac timiquiz titzonquiza, niman titlal-
 tiz, tiçoquitiz, tintlaqual timuchihuaz in tlatcuilme, ipampa
 Dd ij can

No
terr
que
ei,
est
me

Simile.

Simile.

ca in icain immachiztililoca, ica in in tlancmililizli mocnomati, motepitonohua in Tlalticpac tlaca, ye quicempolohua in intlah palihua, in inchicauha, auh quimohuellamachtilia, quimoyestlayecoltilia in to Tecuiyo Dios, in nelli cenquizecayestlayecoltiloni, quimonemiliztia in qualli yestli, quipaccachihua in ixquich oquimmonahuatilitzino Teotl Tlahtohuani Dios, ahmo mopohua, ahmo mochachamahua, cenca motepitonohua, motlalchitlaça. In ihquac aca cetlacatl ixpogahua, ixçamahua, in ipampa ca oquixmin xicotli, niman ye ommocehuiya, ommpachohua in pogaualiztli in itlallo in çoquipalli, ca yehuatl in çoquilt quicehuiya, quipachohua in pogaualiztli. Çanno yuhqui in tonantzin Sancta Yglesia, ica in palçoquilt, in tlalli quin pahua, quincehuiya, quimmotlacahualtilia in aatlamatinime, in mopohuanime, in ahquen tlatta, in mochachamahtinemi nican Tlalticpac, ca in ihquac ye quimmomachiotilia tlalli, in çoquilt, ipampa miximatizque in Tlalticpac tlaca, in ahle imixcoyan in yecyo, in qualtica, ahle inmahuiçço, ca ye muchi in i axcatzin, in icococatzin in to Tecuiyo Dios techmoma quilia, inie titocomatizque, inie titotepitonozque, titotlalchi tlaçazque, titlamateanemizque in nican i Tlalticpacztzinco. Çanno ihui itech tontlahmachui, itech tontotlacatia in quetzaltotl, ca ye anquimottilia inie cenca pepetla, cenca teocuidlai huiyo: auh in ihquac moxittomonía, cenca ye pahpaqui, momahuiznextia, auh intla oycxititech ontlachix, intla oquittac in itlillo, in icatzahuaca, in huel tilitic, caputztic yexic, cani man ye yolmiqui, ye yolçotlahua, tlaocoya, ye quicahua in inie xittomoniliz: çannoyuhqui monequi yez in Tlalticpac tlacatl in ihquac Tlacatecolotl quixittomoniznequi in ica necuiltanoliztli, in ica mahuiçotl tenyotl, in ica aatlamachiliztli, inie ceca moçonehua ica in qualnexiliztli inie momahuiznextia, moyeyecquetza, niman monequi mocuitihuetziz, mocototztaliti-huetziz, molnamictihuetziz, ca tlalli, ca çoquilt, ca teuhtriz, ca tlaltiz, ca çoquitziz, in ihquac ipan temoz, in ipan huallaz mi-quiztli. Tle çannen in mayuhqui quetzaltiz, in moyeyecquetzaz, tle çannen in àquetztinemiz, in izmoquixtitinemiz in Tlaltic-

Tlalticpac tlacatl, in cucucnottinemiz, in mopouhtinemiz, mochachamauhtinemiz, in mactacan poçahuaz, mohuecapanoz intlacamo huecauhtica ehecatoçoz in ixquich in caatlamachtia ipan hualtemoz in miquiztli, auh muchi quicempopeloz, quicentlamiz? Auh intla çan conilcahua, ah ipan moyolnonotza, ahmo quilnamiqui in ca tlalli, ca çoquitl, auh ca tlalli mocuepaz: intla çan mopohua, mohueynequi, intla moxicohua, in izmoquixtia, mochachamahua: cenca yc moqualanaltia in to Tecuiyo Dios. Niman quihueymati, quitecococamati, queticamati in itlayecoltilocatzin Dios, yhuan in itequitzin in itech cahualoc in quichihuazquia: auh moxiuhtlatitinemiz, moyolcotinemi, tlahuellopan, qualancayopan, ahmo. huel iyolloca-copa in quimotlayecoltilia Dios, cenca quimoqualancacuitilia, quimoyolitlacalhuiya, quimotlatlahuelchihualtilia in Dios. In ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya imahuiztlagopiltzin Dios to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, ixpantzinco obuicoc, ixpantzinco oquetzaloto ce tlacatl ixpopoyotzin, inie qui mopahiliz, quimotlachialtiliz: auh in Ilhuicac ticitzintli, in mocenquizecateynoittilicatizindli to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, oquimocnoittili, oquimopahtili, çan ica in tlalli, çan ica in çoquitl, tlalpan omochichili, inie çoquitl oquimuchihuilizino, auh imàpilticatzinco oquimixmatoquili, yc oquimixtla-polhui, oquimotlachialtili in ixpopoyotzin. Aquin macta oquitac inin? can yuh omottac? can yuhqui omomahuico, ca çoquitl atontli tlalli ye pahtilo in ixcoçoxque? Yece ticmati ca in xalli, in tlalli, in teuhitli yc teixpopoyotitilo, teixitlacolo, in ihquac acà yc teixitlatemia? Cuix quèmanian tlalli, çoquitl yc oteixpatique in Tlalticpac tlaca in titici? in cenca moçalianih, cenca mihmatih? Cuix ipahyo in ixcoçoliztli in çoquitl, in tlalli? Ca niman ahmo. Auh tleipampa in çoquitl, in tlalli ye oquimopàtili to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, inie oquimotlachialtili in ixpopoyotzin, ixcoçoxcatzintli? Xicmati(notlaçomahuizpiltze) yhuan huel moyollocaltitlan xitlatli, ca in totlaço Temaquixtica-tzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, ca muchi otechmonex-titilico, otechmoenelilico in teoyotica pahtli, inie tiepàtizque

*Expuit in ter-
ram, & fecit
lutum ex spūo
& limuit lutū
super oculos ei⁹
Ioan. cap. 9.*

No
terr
que
ei,
est
me

icocoliz in toyolia in tanima, in ihquac cocolizcuiz, tlanahuiz:
yehica yuh oquimuchihauiltzino inic huel ticmatizque, ca tico
quime, ca titlaltin, inic toconilnamiquizque, ca ahle ticarca,
ca tlalli, ca coquitl yc otichihualoque: auh ca oc ceppa titlal-
tizque, ticoquitizque: yc ipampa cemihcac ticnemilizque, ipa
titoyolnonotzazque in, auh in itemachiztillocain, ica in iulna
micocain titone milizcuepazque, titotlachauiltizque itechpa in
ahqualli, ahyeclli: auh ixquich in nepapan qualihuan, yecti-
huani yc titocentlamachtizque. Yehuatlin in itlanequiliztin
to Tecuiyo Dios, quinezayotia in quauhnextli, in cecexiuh-
ca tixquac quimotlalilia, quimomachiorilia tonantzin Sancta
Yglesia, in ihquac in ceceyaca techmolhuilia. In titlacatl ximol-
namiqui, xiquilnamiqui catinextiz, ca titeuhiz, ca ticoquitiz
titlaltiz, ma taatlama, ma timopouh, ma timochachamauh, co
quitle, tlalle, tlaçolle ximocnomati, ximoyoliximati ocuilton-
tle, azcatontle. Iyo (notlaçomahuizpiltze) ipampa in tonan-
tzin Sancta Yglesia, ca Dios Spiritu sancto quimoyacanilia, qui
motlahuililia, ica in itlaçotlahuiltzin in Gracia iteotequaltiaya-
tzin, iteoteyectiyatzin, cecexiuhca tixquac techmotlalilia
in nextli, inic titonohmaiximatizque. Quemmach huel yehuatl
in muchipa monohmaiximati, tlanemilia, ipan moyolnonotza,
quimati ca coquitl, ca tlalli, ca teuhli. Quemmach huel ye-
huatl in muchipa quilnamiqui, in iyollo contoca ca tlaltiz, ca
coquitiz, ca ibtlacahuiz, ca in tlaqual yez in tlalocuilme? Quē-
machami in yehuatl cemihcac itlachializpan, itelolopan con-
talia in coquitl, inic monohma tlachialtiz, inic mixtlapoz, qui
matiz ca coquitl, auh ca coquitl yc ochihualoc, coquitl mocue-
paz: auh ca in enemillocain, yc pahiz in itechpa iixpopoyoti-
liz, in ixocoliz tlahlacohuani. Quemmach huel yehuatl, ca
cenca quimotlaocolilia, quimotlauhtilia in to Tecuiyo Dios, in
aquin quimoyollotilia, in iyollo itic quimotlalilia, inic cemih
cac ipan moyolnonotza in ca tlalli, ca coquitl. Ca cenquiczayec
tenehualoni, cenquicahuēcapanoloni, cenquicamalhuiloni,
cenquicamahuitziloni (oquimihtalhuirtzino in huey teotlah-
miferia sua, tolmatici Sāc Augustin) in çazo aquehuatl in Tlalticpac tlacatl
monoh-

Laudabilior si
quidem animus
est, cui nota est
miseria sua,

monohmaiximati, in huel quitta inenquicaliz, in iyenotla-
 cayo, in quimati ca ahle pouhqui, ahle ipan quitzqui, ca in-
 quin ahmo monohmaiximati: maçonel Ilhuicac tlamatilizmati.
 ni, maço citalmatini, Ilhuicaiximatqui yez, macihui teyeliz-
 ittani yez, tetonaliximatini yez, ca cenca telchihualoni, cenca
 choquiloni in. Tle çannen in iiximachoca in yuh quicaliztli,
 in yuh tlatiliztli, tle itechpa toconittazque, tle itech tocon-
 quixitzque? Quemmachami in monohma iximati, in monoh-
 ma patzahua, in monohma tlalchitlaça, in niman ahle ipan mo-
 mati, in çan ye huel itech monenehuilia in tlalli, in çoquitl, in
 nextli, in poçtli ipan moquixtia, ipan momati, in yuh cenquiz
 ca qualtin Sanctome. Quemmach huel yehuatzin in Sancto Iob
 in imahuizyettelayecolticatzin toTecuio Dios, ca quimihtah-
 huitzinohuaya. Tle ipan nipohui, tle ipan ninotta? tle nieze
 in nahtley, in çan nicnenehuilia in çoquitl tlalli, in huel cen-
 ca nicnenehuilia in puçtli in nextli. Cenca intech monequi in
 Tlalticpac tlaca (notlaçoçiltze) moyoliximatizque, monohma-
 itztimotlalizque, quimatizque ca tlaltin, ca çoquime. Ipampa
 in, muchipa ximonohmaiximati, ximonohma itztimoquetza,
 ca ye ahmo timopohuaz, ye ahmo timochamahuaç, ye ahmo-
 timohueynequiz, ye ticmopahpaquiltiz, ye ticmohuellamach-
 tiliz in moTeotzin, in moTlahtocatzin Dios: yehica ca ye ti-
 mocnomatiz, timotlalchitlaçaz, ye nepapan qualtihuan yedti-
 huani ticmocentlamachtiz, ticmocencuiltonoz: ca in tlacamo ti-
 moyoliximatiz, in tlacamo ipan timoyolnonotzaz, in ticmatiz
 ca tiçoquitl, in tlatcde monecnomatiliz, in tlacamo ycnoyo in
 moyollo, in tlacamo yuh ca in moyollo caahitley, ca titlalli, ti
 çoquitl, ca ahmo can tommachitziz, ahmo can tompohuiz, nimā
 ahle tiez, ahmotle monecoca, monepohualiztica tommiquiz, ti-
 cempolihuiz: yehica caye ticmoyolihltlcalhuiz, ticmoqualan-
 cuiltiz, iquatla itzonitā tiaz, tiquicaç in Tloque Nahuaque Dios.
 Ioan. Nimitzonnotlahtolçaquilia (nomahuiztlaçottatzine) mu-
 chi nicneltoca in tlein tinechmolhuilitzinohua. Ca quemman
 nirlanemilia, ipan ninoyolnonotza ichtacatzin, in çan noceltō
 niquilnamitmotlakia, inie ahmo noconilcahuaz in noçcaliloca.

*Comparatus su
 luto, assimilatus
 sum fauile,
 et cineri. Iob.
 cap. 30.*

Auh in axcan (notlaçottatzine) nimitzonnotlahtlanilia, cuix
 çan iyo ipampa in otinechmolhuilitzino, in cecexiuhlica titlali
 lilo nextli, ahnoço mieçlamantli ipampa? ca nicmatiznequi in
 teotlanezcayotiliztli: cenca nimitznocnotlatlauhtilia, ma xine-
 chmonextilli, ma xinechmolhuili, xinechmomelahuilili inin.
 Auguſtin. Intla muchiin ticmatiznequi, ca nimitzpohuiliz in
 temachtilli, in ye monamiccan onicnocaquilili ce motemachtli-
 liani teopixqui, cenca huey teotlahtolmatini: in oyuh tontlali-
 liloque, in oyc tommachiotiloque nextli, ca mieçlamantli in
 mahuiztlahtolli oquimotenquixtilitzino. Auh inin ma oc achi-
 tzin ninocehui, ca onidlahtolciauh, ma oc nihiyo niccui nicana
 (nopiltze) ma oc nitlalnamiui, ma oc ninoyolnonotza, aço
 cequi oniquilcauh, aço cequi onicpolo in oquimihtalhuitzino
 in tlaçomahuizteopixqui. Ioan. Maihui (notlaçomahuizttatzi-
 ne) ma ximocehuitzino, auh ma oc nimitznotlalcahuili
 ca ye teotlac: muztla yohuarzinco nihuallaz, noconca-
 quiquiuh in momahuiztlahtoltzin, oc cenca ye in
 temachtilli in ticmihtalhuitzinohua tinechmo-
 tenehuililiz, ca huel noconcaquizequei.
 Auguſtin. Muztla toconcaquize, ca
 nelli cenca mahuiztic, tlahuiz-
 calpan nimichie.

§ (*) §

S E R.



§ (*) §

SERMO IN FER- ria quarta Cinerum.

(*)
T H E M A :

¶ Memento homo, quia pulvis es, & in puluerem reuerteris. —

Genes. Cap. 3.

(*)



A IN ye huecauh nemiliz-
pan (tlaçomahuiztlacae) in
motenehua huebuenahuatil-
pan, ce mahuiztlacatl oncat-
ca, tlahtohuani Rey, itoca
catca Philippo, yehuatl in
tlahtocatia vmpa Macedonia:
auh maçonelihui tlateotocani
catca, in ahmo quimixima-
chiliaya in nelli Teotl, in ix-
quich ihuelitzin, maçonelah

mo tlaneltocaya. Ca oquimmochicahuacanahuatili in ixquich-
tin inencahuan, in itetlaqualticahuan, inic ceeyaca momuz-
tlac, cenca huel huecayohuatzinco, quilhuizque in iilnamicoca
in miquiztli, inic quitlápaloque, inic qualli yeſtli cemilhuil
quimomaquilizque. Auh ca yuh quichihuaya, in calaquia tetlan
nenque, in oc yohuatzinco, conilhuia. (Tlahtohuanie, tla-
catle) maçonel titecuhtli, titlahtohuani, xicmolnamiquilitzi-
no, ipan ximoyolnonotzino ca titlacatl, ca titlalli, tiçoquilt, ca
titeuhltli, xicmolnamiquilitzino, maçonel axcan tipactica, ca
titlamini, ca timiquini, ca tipoliuini, ca titzonquicani, auh
ca in oritzonquiz, in otlán moTlatiepac nemiliz, titlaltiz, tiço
quitiz: yehica ca titlallachihualli, çoquilt ica in otichihualoc,

Ec

itech

itech otihualquiz, otihualpeuh, itech otihuallacat : in macagan
nantli in tlalli. Xiquitztimotlali, ximocnomati, ma timopouh,
ma taatlama. Tlaoc xicmotilican (notlacahuapahualhuane) xic
nemilican in tlahtolli, inic contlāpalohuaya tetlannenqui in tlaht
tohuani, in çan itlanequiliztica, icializtica, itencopatzinco,
yuh quimonequiltitzinohuaya, yehica ca in iilnamicocain, yc
motlacahualtiaya, ic quicentelchihuaya, quitlatzilhuiaya in ne-
papan tlahuelilocayotl in ica iilnamicocain, yc melahuacatetla-
tzonequiliaya, yhuan quimonequiliztiaya in qualnemilicotl, auh
in quenin tetlan nenqui quitlāpalohuaya, in tlahtohuani Phil-
po, ca huel ica inin tlahtolli, inic quimotlāpalhuiaya in tlaht-
ohuani. Itencopatzinco in toTecuio Dios, namechtlāpaloco in
axcan, icializcopatzinco namechnolhuilico, çan no yehuatl no

*Memento homo
quia pulvis es,
et in puluerem
reuerteris. Gen
cap. 3.*

conihitoco. (Tlaatlē) xicmolnamiquili, ca titeuhli, ca tiço-
quitl, ca titlamini, nelno ca titlalli timocuepaz, tiçoquitiz : auh
inin tlahtolli, cuix çan in celtin niquimilhuico in pipiltin, in
tlahtoque, ca tlallachihualtin, ca tlātin, ca çoquime ? cuix çan
inceltin niquintonalquechilico niquinnemachtico? niman ahmo.
Ca in ixquichtin Tlalticpac tlaça, niquinnehmachtico, mochtin
niquimilhuico, niquincaquiltico, ceceyaca in itlahtoltzin Dios.
Xicmolnamiquili in titlacatl, ca tiçoquitl, ca titeuhli, auh ca
timococuepaz, ca titlaltiz. Itechpain nontlahtoco (tlaçoma-
huiztlacae) itechpain nontenonotzaco, itencopatzinco in toT-
ecuioDios, namechtonalquechilico, namechnemachtico, in ahtle
ma itla tlein ammechihuazque in amomiquitztonquicalizpant-
auh inic nitemelauhcatenonotzaz, inic toTecuio Dios in amo-
yollo itech commotzicalhuiz, inin tlahtolli, ca in nehuatl çan
amonacazritech noconilpico, nocongalo : auh ca cenca totech
monequi in iteoyestilitzin Dios in Gracia, ma tictomahuiznono
chilican in itlaçomahuiznantzin Sancta Maria, ca ipaltzinco
techmolauhtiliz, techmotlaocoliliz. Aue Maria. —

*Memento homo
quia pulvis es,
et c. Gen. ca. 3.*

ININ tlahtolli in quin axcan onocentexquixt (tlaçoma-
huizChristianomee) inic nicnelhuayotia, inic nocotzintia in
temachtilli, huel itlahtoltzin in Teotl Tlahtohuani Dios, huel
itetlatzontequililitzin, yc oquimotlatzontequilili in ahto tatli,
in ach-

in achto xinachtli Adan, in ihquac oquimotlahtlacalhuili, in oquimoteopohuili i ahtetlacamachiliztica, auh in itlaçotlatlahiltzin, in inahuitzlatecpantzin oquipanahui, ahtle ipan oquitac, ahmomma oquicac in teotlahtolli: auh yc oquimotemma mauhtili in to Tecuiyo Dios, inic tlaocoyazquia, chocazquia, inic moyolteopohuazquia in Adan, yhuan tlamahcehuazquia in ipampa itlahtlacol, in i ahtetlacamachiliz, inic quimoyolih-tlacalhuica in to Tecuiyo Dios. Yehica ca yuh ca itlaçoyollotzin in Teotl Tlahtohuani Dios: ca inic ahmo quimonequiltitzino. hua cempolihuizque Miçtlan cemihcac tonehualoyā, inic ahmo centlamizque, cemmiquizque Tlalticpac tlaca: quimmonahua-tilia, centzompa quimmotemmamauhtilia, quimmomiquiztlalhuilia, inic monemilizcuezpazque, inic chocazque, tlaocoyazque, elcicihuizque, tlamahcehuazque, motlaocolellexitizque in ipampa in tlahtlacol, in intlapilchihual: auh itechpa moma-quixtizque in Miçtlan tonehuiztli, chichinaquitzli. Ca huelno yehuatzin teomoxpan oquimihtalhuitzino in to Tecuiyo Dios. Ahmo yc nihuellamati, ahmo nicnicoltia, ahmo nicnequi in imiquiz, in icempolihuiliz in tlahtlacohuani: oc cenca ye nicnequi, niquelehuiya in nemiz nican Tlalticpac, inic monemilizcuezpaz, tlamahcehuaz, chocaz in ipampa itlahtlacol; itlapilchihual. In tlahtohuani Rey Balthasar, ca oquimohueypohuili, oquimotlahtlacalhuili in Teotl Tlahtohuani Dios: auh miecpa onahuatiloc in ca tlahtocatlaçalozquia, miecpa otemmahmauhtiloc, omiquiztlalhuiloc, inic monemilizcuezpazquia, tlamahcehuazquia. Ca in huel ihquac paçticatca, tecohuanotzaloyan tlaquaticatca, yehica ca ocahuilquixti in teocuitlatecomatl, inic mahuitzililoya Teotl Tlahtohuani Dios, in teopan mopiaya, yc otlahuan, yc oatlil: maço nel çan iceltzin to Tecuiyo Dios itetzinco pohuiya, yc mahuitzililoya. Tlamahuicoltica omonextice mail, ixpan, tepantitech temahmauhtiliztica oquihcuilo in imiquiztlatzontequililoca. Oquimuchiuhuitzino tlamahuicollil in Teotl Tlahtohuani Dios, inic chocaz, inic tlamahcehuaz in ipampa itlahtlacol in oquichihua, yc oquimotemmahmauhtili. Ca yuh ca in itlaçoyollotzin to Tecuiyo, techmomi quiztlalhuilia,

*Nolo mortem
peccatoris, sed
ut conuertatur,
et uiuat. Exe-
chi. cap. 18.*

miecpa techmonehmachtilia, mieclamantli yc techmononochi
lia inic titonemilizcuezpazque, tichocazque, titlaocoyazque, ti-
tlamahcehuazque in ipampa totlahtlacol : ihuicpatzincotitocue
pazque ica in toqualnemiliz, in toquallachihualiz. Quemmania
topan quihualmihualia in temoxtil ehecatt, in cocoliztli : quem-
manian topan quimomanilia in tecoco in tetolini, in tenentla-
macti : yequene in nepapan Tlalticpac netoliniliztli, tonehuiz-
tli : auh in ihquac ahmo topan quihualmihualia, in ahmo topa
quihualmotlaxilia in ixquichin, yc neci ca techmococolilia, ca
techmolcahuilia, ca techmotlatzilhuilia, techmotlayelitilia :
auh ca ye niman ahmo techmotlatzilhuilia, ahmo techmotlayeli-
ttilia in tidayocoyaltzitzihuan, in titlaçocozcahuan, in titlaço-
mācuxtzitzihuan, cenca techmotlaçotilia, techmomalhuilia,
techmotlaçocamachitia : yece topan quihualmihualia in tecoco
tetolini, inic ihuicpatzincotitocuepazque, ihuiczinco tiazque
ihuiczinco tontlachiazque quallachihualiztica, inic titelchi-
huazque in ahmo qualli, in ahmo yeçtli, auh inic titonemiliz-
tizque in yecnemilicortl, qualnemilicortl, inic tichocazque, ti-
tlaocoyazque, titlamahcehuazque, telcicihuizque, titoylteo-
pohuazque in ipampa totlahtlacol : ca cenca ye mopahpaquilti-
tzinohua in toTecuio Dios. Izcacqui xicmocaquitican in ma-
huiztic neixcuitillamahuiçolli, in teomoxpan ticpohua. Ca
in yehuatzin cenca huey tlahtohuani Ezechias, maço nel iyec
tetlayecolticatzin Dios catca : ocolizcuic, oetix, oçoquiac :
auh inin cocoliztli, huel ticmati, neztica ca itetlatzacuiltilitzin
in toTecuio Dios, inic quimotlatzacuiltiiaa in ipampa çaço
tlein itlapilchihual : cenca oquimotolinili, oquimotlaihiyohuil-
tli. Auh in ihquac occenca ye tlanauhticcatca, ceme yehuan-
tzitzin in inahuatlahtocatzitzihuan toTecuio Dios, in tlaach-
topaihtohuani Iſaias, ichantzincotitocue in Rey : auh itencopa-
tzincotitocue in Teotl Tlahtohuani Dios, oquimomiquiztlatzontequi-
lilito, oquimomiquiztlalhuilito, oquilhuito : in ma mocēcahua,
ma momiquizcemixnahuati, yehica ca ye miquiz, ca ye tlamiz
in itonal in iſtalticpac nemiliz. Auh in tlahtohuani in oquicac
itlaholtzin, yhuani in itlacemiholtzin Dios, in icamacpatzincotitocue.

.itentzin.

N
ter
qu
ei
es
m

*Ægrotavit Eze-
chias, vsq; ad
mortem: & ve-
nit ad eum Iſa-
ias filius Amos
Propheta, di-
xitq; ei, Hec
dicit Dominus
Deus. 4. Reg.
capit. 20.*

itentzinco in Propheta Ifaias, in oquicac imiquiztlatzontequi-
 lizín : cenca omoyoltequipacho, omelcicihuítli, omotequicho-
 quili, omotequitlaocolti, omoyolteopouh, omellelten, otzicu-
 no, otlatlatlauhti. Auh nimanec ceppa çan achitonca ihuiepa
 oquihualmihuali in toTecuiyo Dios in Propheta, itencopatzin
 co in toTecuiyo Dios oquimolhuilito. Xicmocaquiti, (tlahto-
 huanie) in itlaçotlahtoltzin in toTecuiyo Dios, ca huel yuh qui
 mihtalhuitzinohua. Onicnocaquiti in motlatlatlauhtiliz, nix-
 pantzinco oacico, yuhquimma xochi atl, yuhquimma tlaçoco-
 palli onohuic milacatzó in motlatlaniliz, in mochoquiz, in
 moneyolihtlacoliz, in motzitzicunoliz, melcicihuilitz. Izcatqui
 in ipampain, nimitznopahtilia, nimitznohicahtilia, auh oc
 caxtolxihuitl yc nichueyilia, yc nicmiequilia nictlapenhuiya in
 moTlalticpac nemiliz, oc caxtolxihuitl nimitztlatlalia inic
 tinemiz nican Tlalticpac. O izcatqui (notlaçohuane) xicmotti
 lican, xicnemilican in quenin ipalnemohuani Dios techmoco-
 colizmaquilia, techmotonehuilia, techmotlahiyohuilitia, tech-
 mococoliztlahehuilia, ahmo ipampa in ca techmomiçtiliznequi
 techmopòpolhuiznequi, çan inic techmonehmachtilia inic ti-
 tonemilizyeçtilizque, titonemilizcuepazque, tichocazque, ti-
 tlaocoyazque, titlamahcehuazque in ipampa totlahtlacol, yhuā
 titotlahtlacolcemixnahuatizque. Ca ipampa no miecpa techmi
 quiztlalhuiya in tlaçotlahtoltica, in nenepiltica in itlaçotlaten-
 quixticatzitzihuan, in itozquihuan, in icamachalhuan in mote-
 machtiliani, nel no yhuan tlachihualiztica, in yuh quenin in
 huel yehuatzin toTecuiyo Dios, oquimomiquiztlalhui in ach-
 totatli Adan, ca in axcan nohuiyampa muchihua, yuh tlamaní:
 ca in tlahtoltica in itlatenquixticatzitzihuan in temachtianime
 in toTecuiyo Dios, techmiquiztlalhuiya : ca ceceyaca tilhuilo.
 (Tlacatle) ximolnamiqui ca titlalli, ca tigoquitl, ca titeuhtli:
 auh ca ahmo huecauhtica, çan niman oc achitonca titaltiz, ti-
 teuhtiz, momiquiztica tocuilitz, ahtitlètiz. No yhuan ca itla-
 chihualiztica, in ihuac titlalililo nextli, auh yc timachiotiloh:
 co muchi icain tiyolehualo, tiyolàcocihua, tiyollochololtlo,
 itic tichocazque, titlaocoyazque, telcicihuizque, titlamahce-
 huazque

*Memento bono
 &c.*

huazque in ipampa in totlahtlacol, inic tictlatzilhuizque in ah-
 qualli, in ahyectli, inic titonemilizyestilizque: auh in muchi
 in tahquallachihualiz, in tahquallaecheuiliz, in tahquallanequi-
 liz, tictelchihuazque, auh ihuictzinco in Teotl Tlahtohuani
 Dios titocuepazque. Yece omotlahueliltic, ca ahmo ticmotlaca
 machitiznequi in cenca tlacamachoni Dios, ahmo ticmoqualla-
 yecoltiliznequi in yehuatzin yectlayecoltiloni, ahmo ticmima-
 caxilia in cenquizea imacaxtintli: nel no miecpa techmomi-
 quiztlahuilia, auh ahmo ticmomauhcaitilia, in tlanel techmo
 tlanalconaquechililia, in maceaçan tixpan quimomanilia in mi-
 quiztli, çan ticnempolohua, çan tichenquixtia in itlatquitzin
 toTecuio Dios, auh in itlaçoixiptlatzin, in itlaçopaitlotzin
 in toyolia tanima tiquixpolohua, tiquixtetegohua, tiquixtilhui
 ya, tiquixteuhpachohua, yuh tinemih, yuh tiquilnamiqui, yula
 ticmati in maceaçan ayacatzintli Teotl, ayac motelatizontequili
 liani in cenquizecatemamauhaticatzintli luez, ca muchi quimot-
 tilia, muhi ixpantzinco neci, muchi ixpantzinco muchihua,
 in ahittoni, in ahcaconi tlahtlacolli: yuh timomati in maceaçan
 ahtle Mitlan tlecalli, ahtle Mitlan tlaihiyohuiliztli: ahtle tepā
 toconirtazque, ca nelli moyetzinoticatqui in Teotl Tlahtohua-
 ni Dios, in cenca tlathuelecatzine motelatizontequililiani, mo-
 tetlatzacuiltiliani: in quenin axcan yamancatlahtoltica techmo-
 nehmachtilia, techmomi quiztlahuilia, inic titonemilizuepazq̃.
 ¶ A V H xicmatican (tlaçomahuizChristianomee) ca ahmo
 çan iyo inic tichocazque, telcicihuizque, yhuā titlamahcehuaz
 que ipampa totlahtlacol, inic titlalililo nextli, yhuan tilhuilo
 in itetemmamauhtiliztlahtolzin toTecuio Dios, in cenquize-
 catemamauhaticatzintli, inic oquimotemmamauhtili in achto
 tatli, in achto xinacatli: ca no yhuan yc titlalililo in nextli,
 yhuan tilhuilo in temamauhtiliztlahtolli, inic tocommatizque,
 ca ahmo niman tihuecahuazque in nican Tlalticpac, ca ahmo
 cemibac tineminih in titlalloque, in tiçoquiyoque, titeuhyoç-
 ca çan titlamini, tonihciuhcapoliuini, ahmo tihuecahuani.
 Ticmatizque, ca in toTlalticpacnemiliz, in maceaçan tocatza-
 hualli: oquimihaltahuitzino in tlaachtopaittohuani David. Ma-
 çoihui

N
 ter
 qu
 ei
 est
 m

Anni nostri si-
 cut aranea mo-

goihui cenca momòcìhuiya , cenca ihcìhui , cenca tlatequipano
 hua in tocatl , cenca tlamocuitlahuiya inic conchihua iyollo i-
 tech , i eltzacuìlhuaztitech quiquixtia in itocatzhual , auh ma-
 ço cenca quitlaçomati , cenca compohua inic quihquiti , inic
 quimàciz , quimmatlahuiz çaçayoltin : auh maço buecauhtica o-
 tlaihiyohui inic oquihquit itocamatl : auh intla nel çan quenami
 in ehecatl , ehcapiaçtontli , ehcapitzaçtontli , niman quehca-
 toçtia , quitlamia , quicocototza , quixitinia : çano yuhquin to-
 Tlalticpac nemiliz , in çaço quenami cocoliztli , intlanel ahmo
 huey , ahmo etic , maçonel yamancacoçoliztli in ahmo temicìti ,
 in ahmo cenca tetoneuh , in ahmo cenca tenelchiuh , quitla-
 mia , quipolohua in totonal , in toTlalticpacnemiliz , quicoco-
 totza in totlatzhual , in tonemiliz . In yehuatzin iyeçtetlaye-
 colticatzin Dios Iob , oquimihaltahuitzino . Ca in Tlalticpac tla-
 ca in nemiliz , ahmo huacahua , niman ahmo huacauh ontلامي,
 ompolihui , in màçaçan yuh tlami , pilini in cenca celtic xochi-
 tontli , in yohuatzinco celiztica , cuepontica , tececemeltitica ,
 àhuiyaxtica , qualneztica , auh in ye teotlac , in oyuh quixnamic
 in ye ipan oquiz in Tonatiuh , tonalhuaqui , cuetlahuiya , pili-
 ni , malichhuaqui . Çanno yhuan quinenehuila in àhuachtli , in
 cenca huel yohuatzinco xiuhtitech ca , in mayuhqui epyollotli ,
 tzitzicuintica , pepeyocatica inic pipilcatica , cenca qualnezqui-
 auh in ohualquiz tonatiuh niman pati , cempolihui , tlantihue-
 tzi : ahmoço in ihquac hecatoco , tlalpan huetzi chipini , niman
 cempolihui : çanno yuhquin Tlalticpac nemiliztli , in màçaçan
 çacanohualli , çacayaman ixinachyo , iciuhca cuetlahuixtihu-
 tzi , in manoce àhuachtli tlalpan huetzi , ca in çan achitzin co-
 coliztli yc centlami , cempolihui , ahmo huacahua . Teamox-
 pan mihtohua , ca in Tlalticpac tonemiliz , yuh tlami , yuh cen
 tlantihuetzi , yuh cempolihui , in yuh ehcatoco in mixtli : no in
 quenin cepayahuitl ati , pattihuetzi : auh inic yuh yez in yollo in
 Tlacalca , inic quimatizque in oquimonequilti to Tecuiyo Dios .
 Ca oquimoyollotli in S. Yglesia , inic yuh tlatlaliz , yuh tlamaniz :
 inic in yollomicq̃ , yolpoliuhq̃ , moleahuanime , in ahtlalnamiqi-
 ni , in cenca quicalhua in tlamia , in intzonquizca . Monequi

ditabuntur. Ps.
89.

*Qui quasi flos
 egreditur , &
 conteritur , &
 fugit velut vm
 bra. Iob. ca. 14.*

*Transibit vita
 nostra tanq̃ ves-
 tigung nabis ,
 & sicut nebula
 dissoluetur. Sap
 cap. 2 .*

molnamistimotlalizque, huel quilnamiquizque, quimatizque,
 ca tzonquicanih, quimatizque ca yuhquimma ehcatocò in Tlal-
 ticpac tonemiliz, ca ahmo huacahuani, in màcagan ayahuil
 onquica, puçli onquica, cenica totocatiuh, quiztiuh, in màc-
 gan noce atoyatl. Ca in quenin motoropitzquetziuh, in mopo
 ponaçotiuh in acueyotl, in cenca totoca, motlamina, çanno
 yuh motoropeuhtiuh, motlatlatzotiuh in Tonalli, in Metzli,
 in xihuil: auh yc iciehca tlantih in Tlalticpac nemiliztli. Iz-
 catqui ximocaquitican (tlaçomahuiztlacae) in teamoxpan
 mihtohua. Ca in itlaçotzin Dios tlaachtapaihtohuani Ionas, cè
 ca motequipachorzinohuaya in ipampa intetzauhtlahtlacol, in
 imahqualnemiliz in Niniue tlaca, ca nohuiya totocatimanca,
 in tlahuelilocayotl, in neatoyahuiliztli, in netepexihuiztli.
 Auh oquimmotlacahuili in oncan chaneque, in oquittac, ca ah-
 mo motlacahuiltilmatia, ahmo motlacahuiltilaniah in itechco-
 pa in intlahtlacol, in intlahuelilocatlachihual, inic quimoyo-
 lihtlacalhuiaya in Teotl Tlahtohuani Dios: auh omoquixti al-
 tepequiahuac, quauhixtlaahuacan, huexotitlan hualmotlalitz-
 noto: oncan huacapa quimonitzticatca, quichixticatca in què-
 man quimmopolhuizquia toTecuio Dios, in ipampa in tlà-
 tlacol in ixquich altepetl: auh in ye oncan quichixticatca, quih-
 tohua in teamoxtlahcuilolli. Ca in ihquacon cenca tonaltziti-
 caya, motlaquahquetzaya in tonalli, yc achi tonalmiquia in i-
 tlaçotzin toTecuio Dios Ionas. Auh in toTecuio, in niman
 ahmo quemman quimmolcahuilia, ahmo quimmotelchihuilia
 in itlaçotzitzihuan: inon in achitò quitonalmiçtiaya in Prophe-
 ta. Ca oquimocehuilili, ica xihucehuacalli, ycpac oquimox-
 hualtili, ipan omoman cenca çan achitonca, cenca çan icieh-
 ca, cenca çan ixcueyoçtli: ye cenca omoyollalitzino in yecne-
 miliceatzine Ionas: auh inon temecatl, ahnoço çayotli, inon
 cehuilixihuil, xihucalli in ipantzinco omoman, in quimoto-
 naltzacuilliliaya, çanno niman iciehca ce ocuilton contotopatz-
 tihuetz, niman ocuetlahuixtihuuetz, otlanthiuetz, in yuhqui-
 ma icehuacal muchihuatcatca: ye oquimoneçayotili in Dios
 toTecuio, ye oquimottitli in Prophe-
 ta, in iciehcaquicalliztli
 in icieh-

*Et preparavit
 Dominus Deus
 hederam, & as-
 pendit super ca-
 put Iong, ut es-
 set umbra super
 caput eius, &
 protegeret eum.
 Iong. capit. 4.*

in iciuhca tlamiliztli nican Tlalticpac, yc ticiuhcatlami, yc ticiuhcapoliui in Tlalticpac titlaca. Ca yuhquimma ocuilton tlafeteitzani, tetotopotzani in miquiztli, cemihcac quitotopotztiea in tocahuiuh in tonemiliz. Itech xontlamachiocucan in hecamalacotl, ca in ihquac mehuatiquetza, cenca tomahuatuih, hueca tlantiuh, motemalacachotiuh, tlalpan moquetztuih, yuh quimma aciznequi ihuieac, in macagan acan tlamiz yc monextia, in macagan ayc polihuiz, acan tzonquicaz, ayaxcan in polihuiz: auh nelli can iciuhca, can niman tlantihuetzi, polihutihuetzi ehecattilan: canno yahqui in toTlalticpac nemiliz, can huel iciuhca tlantihuetzi, polihutihuetzi: in huel ihquac tihuallacati: nimanno tommiqui. Yuhca toyollo, yuh titomatih catihuecahuazque, auh ye can titotlapolotia. Tiquitta in nican Tlalticpac, in cerlacatl tlaltohuani tecuhtli, in cenca mocuiltonohua, motlamachtia, cenca motlacamati, cenca pacinemi, cenca chicahuarinemi, ahahuixtinemi, tlaconemi, yuhquimma cayemiquiz, ayc polihuiz, ayc tzonquicaz, ayc tlamiz: auh riquittaz in quenin can huel achitonca ompolihtihuetzi, in can atonahuiztli, can achiton cocoliztli oquicempolotihuetz, in cenca can achitonca oonquiztihuetz, oontlantihuetz in icahuiuh in i Tlalticpac nemiliz. In tlaachtopaihtohuani David oquimih talhuitzino. Oniquittac onicmahuico in tlahueliloc in tlahtlaco huani mochachamahuani, cenca huey, cenca huecapan inic mahuitzililo, tlahrocamacho, acopa itto, in macagan cenca huecapan huey ahuehuatl ipan momati, cenca onicmahuico: auh in can achitonca onocompanahui in oc ceppa onihualnocuep, aocac oniquittac, cenca can achitonca in ompolihtihuetz, ontlantihuetz in igualnezca. O tlaxicmottilican, ipan ximoyolnonotzacan (mahuitzlaço Christianomee) ca ahmo huecahuani in toTlalticpac nemiliz, ca can iciuhca tlamini, iciuhca polihuini: Ca inic huel quimatizque in Tlalticpac tlaca, inic ipan moyolnonotzacque, cemihcac quinemilizque in cecexiuhlica caquitiloh, ilhuiloh, inic cecexiuhlica tlalililo nextli, no yhuan inic ahmo quilcahuazque. Ipampain (notlaçobuane) macamo çan nenquica in teotlamaniutiliztli, in itlamocuitlahuilitzin tonatzin

*Vidi impiū su-
per exaltatum,
& eleuatum si-
cut cedrus Li-
bani. Et trans-
iit, & ecce non
erat. P sal. 36.*

Sancta Yglesia, in itonehuitzin, inic nican teocalco, iteopan chantzinco techmocentecpichalhuiya, techmocentlalilia, techmocemmalcochalhuiya, inic tilhuiloque, ticaquitiloque, ca ahmo tihuecahuani, ca iciuhca titzonquicani: ca yuhquimma chalchiuhcozcatl techmomaquililia in toTecuio Dios, ipaltzinco in Sancta Yglesia, inic techmotlalililia nextli, inic titocozcatizque, titotlamachtizque: yehica ca in aquin cemihcac quilnami qui ca ahmo huecahuani, can iciuhca tlamini in Tlalticpac tonemiliz, ahmo cuencuenoti, ahmo mohueymati, ahmo aatlamati, ahmo izmoquixtia, ahmo motlaneſtia, can motepitonohua mopechteca, mocnomati, muchi quitelchihua, quicahua, quitlatzilhuiya in Tlalticpacayotl, quipotoncamati in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli, in ixquich nepapan tlahuelilocayotl: monehmachtia, inic ahmo oc ceppa tlahtlacoz, quinahuatequi, quitemohua, quitlaçomati in quallachihualiztli, quimonemiliztia in iteotlamanitiliztin toTecuio Dios, cenca tlamocuitlahuiztica, pahpaquiliztica quimoyetlayecoltilia, quimohuellamachtilia, quimocempahpaquiltilia in iceltzin Tlahtohuani Dios: auh in yehuatzin Tlacatl Tlahtohuani Dios quimomaquiliz in inetlamachtil, inecuiltonol, no yhuan quimocentlamachtiliz in itlahtocachantzinco Ilhuicac, ma ipan ximolpican, ma ipan ximapanacan inin, ma anquilcauhitin ca antlaminih, ca iciuhca antzonquicanih ampolihuinih.

¶ NO yhuan xicmomachitican (mahuiztlacae) ca in yehuatzin toTecuio Dios, cenquizcamahuiztic ticitzintli, oc hualca tlapanahuiya quimomachilititzinohua, in tleyn yc cocolizcui, inic tlanahui in toyolia tanima, no yhuan quimomachititzinohua in tleyn yc pahtiz, in tleyn yc quicahuaz in icocolizço, in tlahtlacolli. Ipampain, ca in axcan tlahtlacoltica tlanauhtica in toyolia tanima, ca opalan, oihyax, opoton, in xpantzinco ye oniyaya in toTecuio Dios: techmomaquililia in imahuizpahtizin inic pahtiz, inic mochicauhcanequiz, yc chicahuacanemiz, yc paccanemiz, tixquac techmotlalililia in quaphnextli, in tlalli, çoquitl, ahmo ipampa ca tlalli, çoquitl yc pahti, yc muchicahuia in toyolia tanima: can ipampa ca in nextli, quinezçayotia in tla-

in tlamahcehualiztli, in choquiztli, in tlaocoyaliztli, in nete-
 pitonoliztli, auh yc techtlanamictia, techyolehua, techyolpo
 xahua inic titlamahcehuazque, tichocazque, titlaocoyazque,
 in ipampa in totlahtlacol, ca choquiztica, tlaocoyaliztica, tla-
 qualizcahualiztica, tlapacaihiyohuiliztica pahti, mochicahua
 in toyolia, in tanima. In yehuecauh nemilizpan (notlaçohua-
 ne) in tocolhuan, in tottahuan, yequene in ixquichtin in ta-
 chcocholhuan, intla oquimohueypohuilique, oquimotlahtlacal-
 huilique Teotl Tlahtohuani Dios, niman imicpac contlaliaya in
 quauhnexltli: yehica ca in quauhnexltli, quinezcaoyotia tlamā-
 cehualiztli, auh in tlamahcehualiztli, yolihuani pahtli, huel i-
 pahyo, huel ineuhca, huel ipahtica, inenca in toyolia tanima,
 yc pahti, yc yoli, yc mozcalia, yc mixtoma, yc muchipahua,
 yc motonameyotia, itech concui, itech cana in ichipahualiz,
 in ipepetlaquiliz, no yhuan itech concui ichicahuaca, itlah-
 paltica. Auh in ihquac in huehuetlaca moquanexhuia, til-
 maçolli in quimololohuaya, quimoquentiaya, cenca huel cho-
 caya, elcicihuiya, auh yuh ichantzinc oncalaquia in to Tecui-
 yo Dios in teopancalco, ixpantzinco tlatlatlauhtiaya, yc qui-
 nextiaya in intlamahcehualiz, in inneyocoyallaocoyaliz, yc
 quimoyollaliliaya, quimoyolcehuiliaya in Teotl Tlahtohuani
 Dios, yc pahtia in inyolia imanima, in itechpa in incocoliz,
 in tlahtlacolli in oquichihcah, inic ceceyaca oquimoyolihtlacal-
 huica in to Tecuiyo Dios. In Niniue tlaca, yuh oquimochihuili-
 que, in ihquac quimotlahtlacalhuilica, in quimoteopohuilica
 in to Tecuiyo Dios, yc opahtiloque, yc otlapopolhuiloque, o-
 yenoittaloque. Xiquilnamiquican, ma no ipan ximoyolnoho-
 rzacan in cenca mahuiçauhqui tlamahuiçolli, in oquimuchihui-
 litzino totlaçoTemaquixticatzin to Tecuiyo I E S V C H R I S -
 T O, in ihquac taltica çoquitica oquimopahtili ce ixpopoyotl,
 ixcocoxcatzintli: tlalli çoquitl ipan oquimotlalili in ixtelolo,
 yc oquimopahtili. Quinezcaoyotia in, ca inic tipahtizque in i-
 techpa tixpopoyotiliz, quihtoznequi: in totlahtlacol, totlapil-
 chihual: monequi tixtelolopan tictlalizque in quauhnexltli. q.n.
 titlamahcehuazq, cenca tlamahcehualiztica tictlamahcehualtizq

in tonacayo : yehica ca otlapilchiuh, oahuilpactinen, cenca
 oquimoyolihtlacalhui in toTecuio Dios, ca choquitzica, ca
 tlaocoyaliztica, oc cenca tlamahcehualiztica tipahtizque itech.
 pa in itetzauhocoliz in toyolia in tanima : ipampain in axcan
 rixquac tlalilo in nextli, yc titlalnamicitilo, tiyolehualo itechpa
 in tlamahcehualiztli, in neçahualiztli, in tlahtlacolchoquiztli,
 in nenemilizcuepaliztli. Yehica (tlaçomahuiztlacae) in oantla
 tlacoque, in oantlapilchiuhque, in oancocolizcuique, in oan-
 quicocolizcuitique in amoyolia, amanima, oquic axcampa qual
 can, xicpahtican tlamahcehualiztica, choquitzica, ixayotica
 in amoyolia, ximonemilizcuepacan, xitlatzilbuican in amoco-
 coliztlahtlacol, ca quicocolizmaca in amoyolia : ihuicpatzinco
 in amoTeouh in amotlahtocatzin Dios ximocnocuepacan : yc
 in amotlaçonantz in Sancta Yglesia, in amixquac quimotlahilia
 in quauhnexltli, xichocacan, xitlaocoyacan, xelcicihuican, xi-
 tlamahcehuacan inic anquimoyolechuilizque, anquimoyollali-
 zique in toTecuio Dios, in oanquimoyolihtlacalhuique, in o
 anquimotlahuelcutilique, oanquimoqualancutilique amotla-
 pilchihualiztica, ca in axcan amechmonochilia, amechmorzah
 tzililia, amechmolhuilia itenticatzinco in Propheta Ioel. Xi-
 monemilizcuepacan, nohuicpa xitlachiacan (Tlaticpac tlaçae)
 nohuic xihualmocuepacan, xitfelchihuacan in amotlahtlecol, a-
 mocenyollocopa ximoçahuacan, xichocacan, xitlaocoyacan, xi-
 tlamahcehuacan inic ampahitzque, namechnochielitica, in ni
 noteycnoititiani, ahmo xitfelchihuacan in notlahtlacayo. —

¶ YE Q V E N E xismatican (Dios itlaçohuane) ca no yc ti-
 tlalililo in nextli : in axcan in ipan cemilhuic, auh yc timachio
 tilo in iCrutzin toTecuio I E S V C H R I S T O, inic ahmo
 tipolihuizque, inic ahmo techaciz, ahmo techmomaltiz, ahmo
 techmaxcatiz in totecocolicauh Tlacatecolotl. Ca in quenin
 quimmachiotia in quaquahueque in ichcame, in, axcahua, in
 tlatquihua, ica repuztlamachiotiloni, inic ahmo polihuizque,
 inic ahmo oc cetlacatl quimmaxcatiz, inic iximachozque, no
 yhuan miximatiz in aquin in tecuio, in axcahua, in tlatqui-
 hua : çanno yuh techmomachiotilia in toTecuio Dios, in axcā
 in ica

N
 ce
 qu
 ei
 es
 m

*Hec dicit Domi-
 nus. Convertimi-
 ni ad me in toto
 corde vestro, in
 ieiunio, &
 flectu, & plan.
 Stu. Et scindi-
 te corda vestra
 Ioel. cap. 2.*

Simile.

in ica itlamachiotiayatzin itlaçoCrutzin, inic tiximachozque, momatz, ca tiaxcatzitzihuan, ca titlatquitzitzihua, ca tiChri-
stianome, ca tixiptlatzitzihuan, ca otechmopatitotili, otechmo
cohuitzino ica in itlaçomahuizeçortzin, yc momatz ca ahmo ti-
axcahuan, ahmo titlatquihuan in toyaouh Tlacatecolotl, ca o-
titoquatequique, ittetzinco tipohui in Teotl Tlahtohuani Di-
os, ahuel techmaxcatiz in totetolinicauh Tlacatecolotl: auh ma
çonelihui quemmanian aca quimaxcatia, ahmo nellin quimax-
catia, ca çan tlahtlacoltica quimotlalochtia, quichtacaana. In
quenin Cueltachtli, Ocelotl, in vmpa ichca calco, ca inic ca-
naz, inic quihuicaz, inic quichtequiz, çan nahualcalaqui, tè-
pancholohua, quinahualpachohua, quinahualquixtia, auh ah-
mo quicaqui in ichcapixqui: çanno yuhquin Tlacatecolotl, ca
muchipa technahualpachotinemi, techquequelohua, tlahtla-
coltica technahualquixtia, technahualnotza, technahualhuica.
Xicmomachiltican, ca in vmpa Castillan tlalpan, in campa mie
quintin macehualtin catè, cenca nohuiyan nepatzolo, mopo-
tzotoque in altepehuaque, ca huel tlanehuihuiya, tlaçanepapà,
mieccan xexeliuhtica in altepetl, in tlaxilacalli, in aocmo mi-
ximatih in macehualtin: yehica ahmo çan tlapohualtin in omal-
tepetecaque, in omaltepetlali: in yehuantin tettahuan, te-
nahuan, inic ahmo polihuizque in intlaçocozcahuan, in imez-
çohuan in tlapallohuan, quimmachiotia, ca quemmanian in co-
conetzitzintin titianquiçohuah, nohuiyan maahuiltitinemib, ah-
mo quimatih in campa hui, tertzalan mopolohua: auh nimanyè
calpanotinemib, nanacazitzinemib, mocuecueptinemib, ah-
mo quimati in campa yazque, in quenin in campa yc hualmo-
cuezque in inchan in inttahuan: ipampa in nantli, in tatli,
ireputzco contlahia, quitzomilia ce cueltaxamatl, amatlahcui-
loltontli, tlamachiotilli, oncan mihtohua oncan motenehuah,
oncan ihcuiltitica in intoca in inttahuan, in innanhuan, yhua
in tlaxilacalli: inic intla omixcuezque, intla omixpoloque in
ceconetzitzintin in pipiltzitzintin: yc momatz, mottaz itech
in amatlahcuilolli, aquique in inttahuan, in innanhuan, cam-
pa in intlaxilacal, auh inic huicozque in inchantzinco inttahua.

Simile.

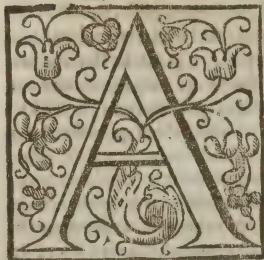
Cannoihui in tlacotli, in tlacohualli, quica mapaniheuilohua,
 quicamapanmachiotia in itecuiyo, in axcahua, oncan quiheui
 Iohua itoca, inic momatz aquin i axca, aquin itecuiyo: aui in
 tla choloz, intla ixpampa ehua itecuiyo, iciuhca huicoz in i-
 chan: çanno yuhqui in tehan in Tlalticpac titlaca, in macta-
 çan ticoconetotontin, tetzalan tlahtlalcoltica titixpolohua, a-
 huilnemiliztica, tlayelpaquiliztica titixcuepa, titocuecueti-
 nemi, titixmalacachotinemih, in mactaçan tiyollopoliuhque ti
 tochiuhtinemih, tiquaihuintitinemi, ahmo ticmati quenin, cã-
 pa ye, catlehuatl in ohtli tocontocazque, inic titocuepazque
 in ichantzincó tonyazque in tomahuiztlaçottatzin Dios: ipam-
 pa in tixquac timachiotilo, titlalililo in itlaçomachiotzin Dios,
 in Cruz, oncan ihcuiliuhtoc in imahuiztocatzin I E S V S, on-
 can machiotitoc in itlaçomiquilitzin, in itlahiyohuilitzin, in
 itonehuiztin, inic topampa omiñtloc, çenca otoneuhcatlahiyo
 huilitloc, oncan ihcuiliuhtoc in totlaxilalcaltocayo, in Ilhuicatl:
 yekica in technamiquiz, in techittaz, in mactaçan ticoconeto-
 tontin otitixpoloque, techiximatiz, ca titlaçopilhuan in Teotl
 Tlatohuani Dios, in çan otipoliuhca, techhuicaz, techcahua-
 tiuh in ichantzincó tomahuiztlaçottatzin Dios in Ilhuicac. No
 ihui in titlacohualtzitzihuan to Tecuiyo Dios, in titlapatiotiltzi
 tzihuan itlaçoezçoticatzincó, itlahiyohuilitzicatzincó, itlaçó-
 miquilitzicatzincó otechmocohuitzincó, otechmpatiotili, tima-
 chiotilo, tixquac titlalililo in itlaçotocatzin to Tecuiyo Dios, ye
 hica ca intla ixpampatzincó tehuazque, intla tlahtlalcoltica, a-
 huilaemiliztica, tlaelpaquiliztica tiñtotlalcachuizque in toma-
 huiz Tecuiyotzin, intla ticholozque, momatz, ca to Tecuiyo-
 tzin in Dios, in Ilhuicac Tlahtohuani, aui ixpantzincó tihui-
 cozque: tlamahcehualiztica, choquiztica, nenemilizcuelpalizti
 ca, inic tiñtotlayecoltilizque, tiñtomahuiztlatequipanilhuiiliz-
 que. Oanquimocaquitique (notlaçohuane) in tleipampa titla-
 lililo cecexiuhtica quauhnextli, ma camo xiquilcahuacan in o-
 amilhuiloque, in oancaquitiloque, ma huel amonacazco onte-
 mo, miepa xiquicxitocaca, ca ye amechtemmamauhtia, a-
 mechmomiquiztlaahuilia in to Tecuiyo Dios, inic ammotlahla-
 colca-

Empti emi ef-
 tis pretio mag-
 no. 1. Cor. 6.

colcahualtizque, ammonemilizcuepazq̃, ihuistzincó antlachiazq̃.
 Yc amechmonahuatilia in toTecuio, ca ampolihuini, ca antla-
 mini, ca antzonquicani, ca ahmo huecauhtica, çan achitonca in
 huallaz itopilecatzin in Miquiztli, inic amilpilozque, inie xpā
 tzincó anhuicozque. Yc amechmonahuatilia, amechmonemachi-
 tilia, ca ahmo huecahuani in amotlalticpacnemiliz, ca çan iciuh
 ca onquicani, ca çan achitonca in xpantzincó anyazque, inic
 antecuhlahtoltilozque, antlahtlanilozque. Yc amechmopahtiliz
 nequi, xicmocuilcan in mahuizpahtli in amechmomaquilia,
 in choquiztli, in tlaocoyaliztli, in tlamahcehualiztli, inic pah-
 tiz in amoyolia, in itechpa in icocol, in tlahtlacolli. Cemicac
 xiquilnamiquican, ca yc amechmomachiotilia in Tlacatl Tlahi-
 tohuani Dios, in imahuizCrutzin, inic ahmo amechmaxcatiz
 in tetoliniani, tenahualpolohuani Tlecatocoltl, auh vmpa in
 Mictlan in cenca tetlahiyohuilitcan, tetolinican, cemicac a-
 mechcaltzaqaz, amechtepuzaquiz, tleyn anquichibuaque?
 tleyn anquihtozque in ihquac ye vmpa tetonehuacapoloyan,
 tetlahiyohuilitloyan, chocohtuayan, nentlamachoyan ancaltza-
 cuhticate? Aquin amechmaquixtiz in itechpa cemicac tlahi-
 yohuilitzli? Xiquilnamiquican, cemicac xicnemilican, ca ye
 amechmachioria: in maceaçan mixcuepani, mixpolocacocone:
 in maceaçan tlatlacotin, xpampatzincó amehuaque, oancho-
 loque tlahtlacoltica: in oanquitelchiuhque, oanquipoloque in
 itlahtocacaltzin toTecuio Dios, in amomahuiztlaçottatzin, in
 amomahuiztecuiyotzin, tlahtlacoltica, ahuilnemiliztica, tlael-
 paquilitzica: inic ipillotzitziuhan, in cenca mahuizticatitzin
 tin Angelome, in ihquac amechnamiquizque, amechmottiliz-
 que, ca tlahtlacoltica oanmixcuepque, oanmixpoloque, ame-
 chtlamelahualtizque, amechittitizque in i ohuiztin, in i ochpā
 tzin toTecuio Dios, in Ilhuicac tehuica, in Ilhuicac tetlamela-
 hualtia, amechhuicazque in amochantzincó in Ilhuicac, xpā
 tzincó in amoTecuioyotzin, in amomahuiztlaçottatzin Dios, in-
 ic cemicac vmpa ammocentlamachtizque, in ica inecentla-
 machiltzin, inecencuiltonoltzin in Gloria, in acan tlanqui,
 acan tzonquizqui. *Quam mihi. &c.* —

AVGUSTIN. Izcatqui (notlaçoquetzale) in otic-
mocaquiti imahuiztenonotzalitzin, in temachtilli, in
oquimotenquixtilitzino in tlagomahuizteopixqui, yuh ninoma-
ticequi oniquilcauh, ahmo muchi in onimitznopohuilli, canel
cenca oc hualca mahuiztic in oquimotenquixtilitzino: aub in
nehuatl in ninontli, in nitalcalahuani, in nipòpoloni, in nel-
tazhtzacqui, quenin huel muchi nimitzonilhuizquia? Auh in
ihquac quemmanian motemachtiliz in teopan, vmpa tiazque,
toconcaquizque in imahuiztenonotzalitzin, in itlaçotlaholtzin:
ca yuhquimma teoxihuitt, epyollotli, macitica tlaçotetl, in
icamacpatzincó quica in mahuiztlahtolli, in cenca teyoleuh,
in cenca teyollapan. Ioan. Ca yequalli (nomahuiztlaçotatzine)
yuh ticchihuazque, ca cenca no nicnicoltia, cenca niccaquiz-
nequi in imahuiztlahtoltzin: yehica ca cenca ticmoyetenehui-
lia, tepan omotecac in itlaçotemachtiltzin, in imahuizteno-
notzalitzin. Auh in axcan (notecuiyoe nopiltzintzine) mano-
çoachitzin xinechmolhuilitzino, tlein oc centlamantli nocon-
chihuaz, in itechpa inic teoyotica nicencahualoz, niyecchichi
hualoz, inic ixquich nepapan qualtihuani yetihuani no ye ni
nocentlamachtiz. Augustin. Ca ye qualli (notlaçomahuizpil-
tze) ma oc nimitztenehuilli, ma nimitznolhuilli, ca notequih:
aub cenca nicnicoltia in moqualtica, in moyetlica in tinoque-
tzal, in tinocozqui, intinomacuex, in tinotlamamal, ma cen-
ca ximonacazquetza, ximotlayolloti, ma nen itla ticpolo, ma
itla tiquilcauh, notech ximopilo, notech ximotlaquechi, inic
huel ticcuiz ticanaz nimitzonilhuiznequi, nimitztenehuilznequi

INICCAXTOLLAMANTLONNA
hui Capitulo, oncan mihtohua, motenehua, in ca cē
ca tetechi monequi telchihualoz, tlatzilhuilloz
in Tlalticpacayotl, inic teoyotica nemohuaz
oc cenca ye in Tlalticpac necuiltonolli,
netlamachteilli, ca cēca tetlapolotli.



VGUSTIN. (Notlaçoma-
huizeozque) cenca ninocuil
tonohua , cenca ninotlamach
tia , teoyotica nipahpaqui , ye
hica niquitta , nicmati ahmo
nenquica , ahmo nenpolihui
in notlamocuitlahuiliz , in no-
tlatequipanoliz , yhuau in no-
ten , in notlahtol , ca ticcui ,
ca ticana in nimitzonilhuiya ,
in ihiyotzin , in itlahtoltzin

in nimitzonnomaquilia , in cemiheac moyetzinoticatqui tetla-
machticatzintli Icel Teotl Dios , in macaçan teocuitlacozcatzin
tli , in yuhquima chalchiuhcozeatl ye nimitzapana , ye timàpan
tiaz , in moztlatiz , in huiplatiz , moxillan , motozcatlan onac-
tiaz , inic cemiheac timotlamachtiz in vmpa itlahtocachantzin
co in Ilhuicac : ma muchi xiccui , muchi xicana , muchi ye xi-
molpi in ihiyotzin itlahtoltzin Dios , in tilhuilo , ticaquitilo ,
ma timotecuep , ma yuhquin tiquahuid timocuep , ca ottyol , o-
titlacat , otimo Tlalticpacquixti , oticcuic in itlatquitzin Dios ,
in cenquizeapepetlacani in moyolia manima , inic ticmoyetla-
yecoltiliz in moTeorzin moTlahtocatzin Dios , auh inic nepa-
pan qualtihuani yettihuani ye ticmocentlamachtiliz , ticqualti-
liz , ticmahuizechichihuaz , ticpepetlaquiltiz , inic huel oncala-
quiz in ichantzinco to Tecuiyo Dios . Auh in axcan (notlaço-
mahuizpiltze) ma oc cententli , oc cenca matzintli nimitzonte-
nehuili , itechpa in Tlalticpacayocentelchihualiztli . Xiccaqui ,
ca no yhuau cenca motechmonequi muchi tistelchihuaz , çan
tistlaçolmatiz in ixquich Tlalticpacayotl , inic teoyotica tine-
miz , auh inic Teotl Tlahtohuani Dios mitzmomaquiltiz iteoyec
tilitzin , auh nepapan qualtihuani yettihuani ye timocencultio
noz , timocentlamachtiz , ticmahuizecchichihuaz in moyolia ,
in manima . Ca in Tlalticpacayotlatzilhuilzti , in Tlalticpacay-
otelchihualiztli , Ilhuicacpa tetlamelahualtia , Ilhuicacpa teto-
toquiltia , in ihquac aotle Tlalticpacayotl quitta , aotle quina-

caz itta in toyollo , yece muchi oquicentelchiuh , oquitlaz , ahmo quieyquitta in Tlalticpacayotl , huel oquicemixnahuati , huel oquicemixotlac in Tlalticpacayotl , in ça mache Ilhuicac motequitlaça , ça vmpa tlacemixcahuiya , ça vmpa motototza , motetextinemi . Ca in aquin Tlalticpacayoelehuiyani , in Tlalticpacayotl itech huetztinemi in ix iyollo , ahuel quimohuellamachtiliz in toTecuio Dios : cenca itech monequi muchi quicahuaz , muchi quitelchihuaz , quitlatzilhuiz in Tlalticpac onoc , in quinequiltia , in quicoltia Tlacatecolotl , inic quitlayecoltia , ca in tlacamo yuh quichihuaz , ye cemmayan commocahuiliz in inecuiltonolocatzin , in itlahtocayotzin toTecuio Dios . Izcatqui machiotl , itech noconquixtia in Santo Evangelio , in otechmihcuilhulilitehuac itlaçotlahcuillocatzin Dios Sanct Mattheo , ca huel itlaçotlahuoltzin in toTecuio I E S V C H R I S T O , huel imachiotzin , inexcuitiltzin : ca huel yehuatzin in totlaçoTemaquixticatzin Dios , equimihtalhuitzino . Ce tlacathmacehualtonli tetlayecoltiani , ahuel quintlayecoltiz , ahuel quinhuellamachtiz in vmentia tlayecoltiloni itecuiyohuan in tetecuhtin , ayaxcan in huel quintlayecoltiz , ayaxcan in huel quintlaçotlaz , ahmo huel ceceyaca quimohuellamachtiliz : auh intla ceme yehuantin quitlaçotlaz , quitlayecoltiz , in quihuella machtiz : auh in oc ce quitelchihuaz , quitlatzilhuiz , quitlayecoltiz , in ahmo quieçtlayecoltiz , in ça quitlahuelnamiquiz , ca cenca ye quihlacoz in itequiuh . Ihui in (notlaçomahuizpilte) in quenin ticmomahuiztlaçotiliz moTeotzi , momahuiz Tlahtocatzin Dios , intla ye tiçtlaçotla in Tlalticpacayotl ? Quenin ticmoyçtlayecoltiliz , ticmohuellamachtiliz in toTecuio Dios , in cemma nca tlayecoltiloni , cenquizca huellamachtiloni , in tlanotlaçotla , tichuellamachtia in Tlalticpacstli ? Auh mo Tlalticpacayoelehuliztica tiçtlayecoltia , tichuellamachtia in Tlacatecolotl ? Auh cenca ye ticpahpaquiltia , ye tiçtlayecoltia in ahmo tlayecoltiloni , in ahmo tlaçotliloni , ça cenca telchihualoni , tlayeçtlatloni ? Intla tiçtlaçotlaz , intla tichuelittaz , in tla ticmicoltiz in Tlalticpacstli , yhuan ixquich Tlalticpac onoc : ca nelli ticmotelchihuiz , ticmotlayecoltiliz , ticmotlatzilhuiz in mo.

*Nemo potest
duobus Dominis
seruire. Math.
capit. 6.*

in momahuiz Tecuiyotzin Dios, ca mitzmonahuatilia, ipampa-
 zinco ticcahuaz, ticlatzilhuiz in Tlalticpaçtli, yhuau in Tlal-
 ticpac onoc: auh intla ticlayecoltiz, intla tichuellamachtiz in
 Tlalticpaçtli, nelli ca ahmo ticmotlayecoltiliz, ahmo ticmohue-
 llamachtiliz in Teotl Tlahtohuani Dios. Izcatqui xicmocaquiti
 in oquimihaltahuitzino itlaçotzin to Tecuiyo Dios Sançtiago. In *Quicunq; er-
 gaço aquehuat Tlalticpac tlacatl quitlaçotla, quimocniuhua in go voluerit ami-
 Tlalticpaçtli, auh Tlalticpacayotica quihuellamachtia in Tlaca- cas esse huius se
 tecolotl: in yehuatl in quimoyacchihuitia, in macaça in iyaouh, culi: inimicus
 ireixnamiccah muchihua in to Tecuiyo Dios. Izcatqui oc cen- Dei, constitui-
 teitl mahuizmachiotl, neixcutilli, inic huel ticnalquizecacaquiz. tur: Iacobi.
 Intla cetlacatl aquetzticac, acopa tlachixticac, quitzticac in Il- capit. 4.
 huicatl, cuix huelitiz no yhuau yexitlan, in tlalpan tlachiez,
 ahnoço nacatztlachixtiez? Ca niman ahmo. Çano ihui cuix huc
 litiz xeliuhtiez in mix in moyollo, inic ticmotlayecoltiliz, tic-
 motlaçotiliz in to Tecuiyo Dios, in no yhuau ticlayecoltiz, tic-
 tlaçotlaz in Tlalticpaçtli, auh in ixquich Tlalticpac onoc? Ca
 in quenin ahuel occan titlachixtiez: çanno yuhqui ahuel omen
 moteucuiyohuan tiquinhuellamachtiz, tiquintlaçotlaz, tiquintla
 yecoltiz: ahuel ticmotlayecoltiliz in to Tecuiyo Dios, yhuau in
 Tlalticpaçtli. Ipampa in monequi ticlatzilhuiz, ticltelchihuaz,
 ticcahuaz in Tlalticpaçtli, yhuau in Tlalticpac onoc, inic huel
 ticmotlaçotiliz, ticmotlayecoltiliz in mahuiztlayecoltiloni mo-
 Teouh moTlahtocatzin Dios. In itlaixquetzaltzin, in iyeçtetla-
 yecolticatzin Dios Moyfes, in ixquicheahuitl itlan omonemitz
 in Pharaon in vmpa Ægypto: macihui itlaçotzin Dios catca,
 maço cenca quimocquallayecoltiliaya, maçonel cenca quimoyec
 tlatequipanilhuitiliaya: ahmomma oquimotlaocolili, ahmo qui-
 moteotlanextilili in mahuiz Teotl Dios, ahmo quimotlauhtiliz,
 ahmo quimonextilili in iteoyotzin, in iyecyotzin, imahuicortzi:
 nel no in itlaçoxayacatzin. Yece in oquitelchiuh, in oquicen-
 tlateçhoi in Pharaon, in oyuh mocallaquixti, in oquimocahui-
 li, in oquimatlallorili in Pharaon: in oquihix, in oquitlatzil-
 hui in Ægypto altepetl, in Ægypto nemiliztli: ca niman ye o
 quimocuelili, oquimotlauhtili, oquimotlaocolili i to Tecuiyo Dios,*

niman oquimocentlamachtli ica in itlaçoitlatcatzin, niman oquimonextilili in itlaçoyotzin, in imahuizçotzin. Xicmati (no itlaçquetzale) ca inin tlahtohuani catca Pharaon, itech mone-nehuilia, itech monezcayotia in Tlaccatecolotl, yehica ca cencayollotetl, yollotepitzic, cenca tetlapoltiani, tetoliniani ocatca. Auh in Ægypto tlalli, in Ægypto altepetl, in itlahtoca altepeuh Pharaon: itech monenehuilia, monezcayotia in Tlalticpaçtli: ipampa in nimitznolhuilia, ca ahmo titlauhtiloç, ahmo titlaocoliloç, ahmo timahuizçotiloç, ahmo timahuiztililoç, ahmo tiemahuizçotiloç in imahuizçotzin, in iteoyotzin to Tecuiyo in Tloque Nahuaque Dios, ahmo qaltica yectica, ahmo teoyotica mitzmoyectililiz, mitzmotlamachtiliz, ixquich ica ticcahuaz tictelchihuaz, tictlatzilhuiz in Pharaon: quihtoznequi, in Tlaccatecolotl, ahmono timahuizçotiloç, titenyotiloç, auh nepapan qaltihuani yectihuani yc ticentlamachtiloç, ixquichica tictlacahuiz, tictlatzilhuiz in Ægypto tlalli, in Ægypto altepetl, in altepeuh in toyaouh Tlaccatecolotl: quihtoznequi, in Tlalticpaçtli, yhuan in Tlalticpacayotl. Xicmahuizçotiloç, xiccaqui in oquimihtalhuitzino iteotlahtolmatcatzin Sancta Yglesia, in Sancto

Mundus transi-
fit, & concupi-
tientia eius. Xiquitzimotlali in titlacatl (oquimihtalhuitzino) Augustin. Xicnemili in quenin tzonquiça, tlamini in Tlalticpaçtli, auh in ixquich Tlalticpac onoc, muchi tzbñquizqui, muchi tlamini, Quid vis: virum ahmo huel huecahuani, muchi cempalanini, ihtlacahuini: catle in ticnequi, tleyn ticmahuizpepena, tlein huel tiquelchuiya, catli in oe achi ticnequi ticmoltia, in tictlaçotlaznequi: amare tempora lia, & transire cum tempore: cuix in Tlalticpaçtli, inic Tlalticpacayotica ticentlamiz, ticem an Christum amare, & in eternum vivere. polihuiz? Ahnoço tictlaçotlaznequi in cemihaçayotl? Auh ica: tztzino in to Tecuiyo IESV CHRISTO, cemihaçayotl cemyoliz, cemihaçayotl timocentlamachtiz. Nelli (notlaçomahuizpiltze) ceca mahuitzlahtolli in oquimotenquixtilitzino teotlahtolmatini Augustinus. Sanct Augustin, in ca polihuini, tlamini in Tlalticpacayotl.

Simile.

Yehica ca in quenin yohualahuachtli, in xihuitech pilcatca, in ihquac ye achi chicahuac toña, niman centlami, cempalihuini, pari, tlalpan huetzi. No yhuan in quenin ayahuil, yhuan in pũtli ehatoco, centlami, ehecacitlan cempolihuini: çanno yuh qui in

qui in Tlalticpacayotl, in Tlalticpac mahuiçotl, in tenyotl, ye-
 quene in ixquich Tlalticpac onoc, çan achitoncahuitica tlami,
 cempolihui. Ma huel moyollo ihtic xocompie (nopiltze) in
 imahuiztlahtoltzin, in itetlachialticatzin, in imahuiztetlanex-
 tilicatzin Sancta Yglesia in Sanct Augustin, muchipa ipan ximo
 yolnonotza, ma nen tiquilcauh, ca ahmo ilcahualoni, çan cen-
 ca ilnamiconi: mitzelleltiz, mitztlacahualtiz, inic ahmo tiçtla-
 çotlaz, ahmo tiquelehuiz in Tlalticpacayotl, çan tiçtlatzilhuiz.
 In quenin yehuatzin, yhuan in oc cequintin itlaçoyeniuhztiz-
 huan in toTecuio Dios, oquitlatzilhuique, oquitelchiuhque.
 Xicmolnamiquili in itlaçotzin toTecuio, in cenca malhuiloni,
 cenca yeçtenehualoni Sanct Francisco, ca muchi oquitelchiuh
 in Tlalticpacayotl, in tenyotl, in mahuiçotl, in axcaïtl, tlat-
 quitl, yequene in ixquich Tlalticpac onoc: inic oquimocniuh-
 tizino, inic oquimotlaçotili in iTeotzin, iTlahtocatzin Dios:
 ye ipampa cenca omopèpetlauhtizino, omotlatquitelchiuhztino
 omotolinitzino, omotlahiyohuiltizino nican Tlalticpac, ahmo
 çan quexquich in tlatquitl oquimocahuilitzino, oquimotelchi-
 huilitzino in ipampatzinco toTecuio Dios. Auh in yehuantzi
 tzin cenquizeçtenehualonime, in itlaçotlapepenaltzitzihua
 in Apostolome: in ihquac oquimmonochili in toTecuio Iesu
 Christo, inic itlantzinco monemitizque, inic quimoquallaye-
 coltilizque: muchi oquitelchiuhque, much oquicauhque in ax-
 caïtl in tlatquitl, inic oquimoteputztoquilique, oquihtoque. *Ecce nos reli-*
 catqui (toTecuioe) muchi oticcauhque, much oticelchiuhq *quimus omnia,*
 in taxca totlatqui mopampatzinco, inic teoyotica, yhuan aho- *te secuti sum*
 huica timitztoteputztoquilizque, inic qualtica yeçtica timitzto- *te. Matth. 17.*
 quallayecoltizque. In yehuatzin cenca ixtililoni, cenca ma-
 huiztililoni Sanct Nicolas de Tolentino, ca huey tlahtocayotl,
 mahuiçotl, miec axcaïtl tlatquitl oquimocahuilitzino, oquimo-
 telchihuilitzino: inic intloc, in nahuac in ipilhuantzitzin Sãct
 Augustin, oquimoyeçtlayecoltili in mahuiztlayecoltiloni toTe-
 cuiyo Dios: auh ye ipampa cenca oquimotenyotili, oquimoma-
 huicotili in toTecuio Dios: auh in huel axcan cenca quimoma-
 huicotilia, quimotenyotilia. In telhuatl (notlaçomahuizpiltze)

intla titenyotilloznequi, intla timahuicotilloznequi, intla timocē
 tlamachtiznequi teoyotica, in quenin otenyotiloque, omahu-
 cotiloque, ocentlamachtiloque in itlaçoyolycniuhatzitzihuan in
 Teotl Tlahtohuani Dios, intla ica in nepapan qualtihuan yec-
 tihuan timomahuizchichihuaznequi, yc timocencuiltonozne-
 qui, in quenin omomahuizchichihuatzinoque itlaçotzitzihuan
 toTecuio Dios: no yuh motech monequi tictelchihuaz, tictla-
 tzilhuiz in Tlalticpaçtli, auh in ixquich Tlalticpac onoc. Auh
 inic timoyolehuaz itechpain, izcatqui xicmocaquiti mahuicauh-
 qui tlamahuicollí. Ca cetlacatl teopixqui, itoca Athanasio, ipā
 moyolnonortzicatca in tlaxtlahuilli, in tenemaçtli, inic in teo-
 yotica nemini, in iyeçtetlayecolticahuan toTecuio Dios, ma-
 cozque in vmpa itlahotcachantzinc in Ilhuicac: quihotihuaya.
 Tleyn impan muchihuaz in teoyotica otlatequipanoque, in o-
 quimoyeçtlayecoltilique Teotl Tlahtohuani Dios? Quenin, que-
 nami in teotenemaçtli, in teotlaxtlahuilli, inic tlaxtlahuillozç,
 in nemaçtilozque in itlacauhtzitzihuan, in itequallayecoltica-
 tzitzihuan: in çan oquitlahuelixnamicque, oquiyaochihque
 in Tlaccatecoltl? Niman iciuhca, in huel ihquac quihotecatca,
 ixpan ohualmonextitzinc ce Ilhuicac chane, tlamahuicoltica o-
 quihualihui. Xinechhualmoteputzoquili, tiquttaz, tocommā-
 huicoz, mixpan neciz in itlaxtlahuil, in innemac in qualne-
 miliceque, in itlaçohuan toTecuio Dios, auh niman quitoca-
 tia, Ilhuicac caltenco caxitito, oncan quiquetzato: auh in o-
 quicauh in teopixqui Athanasio, tlamahuicoltica oquittac in ce-
 mihcac pahpaquiliztli, in necentlamachtiliztli, inic mocempa-
 paquiliticatca, mocentlamachtiticate in itlaçotzitzihuan toTe-
 cuio Dios, in oquimomelauchayeçtlayecoltilique in nicā Tlā-
 ticpac. Oc cenca inic oquicac in incuic, in incuicatlayeçtene-
 hualiz in Ilhuicac tiaca, in Angelome, inic quimocuicatilitica-
 ca, quimocuicayeçtnehuiliticatea iTecuiozin, i Tlahotcarzin
 Dios, cenca yc omocuiltono, cenca oquimahuizcac. Auh ni-
 man ye contzotzona in Ilhuicac tlatzacuillotl, quihito. Ma xi-
 nechmotlapolhuilican, ca noncalaquiznequi, cenca nonlama-
 huicoznequi, inic ahmo çan huecapa niccaquiz in cenca tecu-
 ltono

tono mahuizcuicatl, in tzopelicacuicatl. Niman onanquililoc;
oilhuilloc: xiyatiuh, ximocuepa, ca in nican ahmo calaquih
in aquique tlatzihque, in ahle ainih, in ahmo teoyotica tla-
tequipanohuanih: ilhuice oc cenca ahmo nican hualcalaquih;
ahmo nican mocentlamachtia in mocuiltonohua in motlacama-
tih, in aquique ahmo quitelchihua, in ahmo quitlatzilhuiya, in
ahmo quicemihya in Tlalticpactli, auh in ixquich Tlalticpac
onoc. Ye ohuilmocuep, cenca ochocac, otlaocox, cenca ye
oelciciuh, cenca onentlama. Xicmottili (nocoque) xicnemi
li, ipan ximoyolmonotza in quenia ahmo incalacuan in Ilhui-
cac, in aquique quitlacotla, in cenca quihueymati in Tlaltic-
pacayotl: ipampain xiclatzilhui, xiccentelchihua.

OC CENCAYE ticelchihuaz, ticlatzilhuiz in necuil-
tonolli, in netlamachtilli, intla ticnequi tiquelehuiya in nepa-
pan qualtihuani yectihuani ye timocentlamachtiz, timocencuil-
tonoz: auh in toTecuio Dios mitzmomaquiliz iteotequaltiaya-
tzin, iteoteyectiyatzin: yehica ca in Tlalticpac necuiltonolli,
netlamachtilli, cenca teelleltia, tetlacahualtia itechpa in teo-
tetlacotlatiztli, auh in ahquahnemiliztli, ceca no tetlapolotia ye
tlahuelilocatilia, teyolehua itechcopa in ahuilnemiliztli, in ne-
papan tlahuelilocayotl: tetlacahualtia inic ahmo ilnamicoz in
morechihuiliani, in moreyocoliliani toTecuio Dios: auh inic
ahmo yectenehualoz, yehica ca otechmoyocolili, otechmuch-
huili: tetlacahualtia inic ahmo tlatlatlauhtilo, yequene inic ah-
mo qualtica yectica, ahmo teoyotica nemohuaz: tetlacahualtia,
inic ahmo ilnamicoz in miquiztli, in tzonquicaliztli, in Mic-
tlan tlaihiyohuiliztli, in tetlatzontequililiztli: auh in Ilhuicac
cemihcac pahpaquiliztli. Yequene in aquin mocuiltonohua, in
motlamachtia nican Tlalticpac (notlacomahuizpiltze) ixquich
in qualli yectli quitlatzilhuiya, ca quicococamati, quichichica-
mati, muchi quitlahuelitta, muchi quiqualanacachihua in ipam-
pa inecuiltonol, inetlamachtli: auh in ixquich ahqualli, in ah-
yectli, in ah ittoni, ah caconi, ah tenehualoni quichihutinemi
aatlamati, mopohua, mochachamahua, yehica ca motlacamati, mo-
cuiltonohua, itech mote machia tlaquauhtlamati in inecuiltonol:

*Abstrahunt di-
uitie à diuino a
more, dum fa-
ciunt diuersa co-
gitare. Gregor.
in Mor.*

ayaxcan in quimohuellamachtilia, ayaxcan quimotlacamachitia
 ayaxcan in quimotlayecoltilia in to Tecuiyo Dios: cenca mahui-
 çoelehuiyani muchihua, cenca quimoneçitinem in mahuiçotl-
 auh in ihuampohuan, in icotoncayohuan, in icetçayohuan, in
 mactaçan quintelchihua, ahle ipan quimitta, ahle ipan quim-
 mati, yehica ca itech motlacanequi, itech motemachia, itech
 tlaquauhtlamati in axcaitl, in tlaquitl, in teocuitlatl, in tlaço-
 tetl, in nepapan chalchihuitl, in mactaçan teotl ipan quimati,
 yuhquimma in inteocuitl, in innecuiltlonol quimmaquixtiz in
 itechpa in nepapan Tlalticpac tonehuiztli, in tlaihiyohuiliztli:
 cenca quitlaçotla, cenca quimahuiztemohua in teocuitlatl, huel
 itech motemachia, huel itech tlaquauhtlamati: yehica ca teocui-
 tlatia, necuiltlonoliztica quixnextiah, quimocohuiya, quipa-
 tioria in tlahuelilocayotl, in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli,
 yequene in ixquich ahqualli ahyectli, in ahchihualoni, in ah-
 nenemiliztiloni. Quexquich in oc niquihtozquia, niçtenchua-
 quia in itechpa (notlaçomahuizpiltze) in miequintin itlaço-
 huan Dios oquimihualhuitehuaque, in ic oquitlaçolmatque, in
 oquitequammataque in Tlalticpac necuiltlonolli, netlamachtilli,
 in Miçtlan tetlaça, tetepeçihuiya: canin tlamizquia, canin a-
 cizquia in notlahtol, in tla muchi onocompohuani, onitenehua
 ni? Yece çan oc no nimitznolhuiliznequi in oquimotenquixtli
 tzino totlaçoTemaquixticatzin to Tecuiyo IESV CHRIS-
 TO, in ihuac nican Tlalticpac monemititzinoco, in techpa
 in motlacamatinih, in mocuiltlonohuani: quimmononochiltiz
 noticatca in itlaçotlamachtiltiztihuani Apostolome, auh quimih
 talhuitzino. Nelli namechnolhuilia, ca in quenin tomahuac
 mecatl, ahuel calaquiz in icalaquian, in oncan tzineoyonqui in
 huitzmallorl: çannoihui in tomahuacatlaca, in mochamaubcatla
 ca, in mocuiltlonohua, in motlamachtia, ahuel calaquizque in
 notlahtocachantzincolhuicac, ayaxcan in tlahtocatizque in
 ichantzincol in notlaçomahuiztatatzin Dios: Xicmomachilti (no-
 tlaçomahuizpiltze) ca in Ipalmehuani to Tecuiyo Dios, oquin-
 moxexelhui in Tlalticpac tlaca in itlaçolatquitzin, in itlaço-
 axcatzin, in yehuantin mocuiltlonohuanih, in motlacamatinih,
 oquim-

*Amen dico vo-
 bis, quia diues
 difficile intra-
 bit in regnum
 Coelorum. Et
 iterū dico vobis*

Eccl. ad. 19.

oquimmomaquili in Tlalticpaſtli, in tlalli, in Tlalticpac necuil-
 tonolli, in teocuitlatl, in tlaçotetl: yequene in yeixquich in
 Tlalticpac netlamachtilli, inic cempahpaquizque, inic mocen-
 cuiltonozque nican Tlalticpac: auh in motolinicatzitzintin, in
 nentlacatzitzintin, in ycnotlacatzitzintin, in cocõc teopouh-
 qui quiciauhtinemi, oquimmomaquili, oquimmaxcatili in Il-
 huicatl, inic vmpa cemihcac mocempahpaquiltizque, mocen-
 cuiltonozque: auh in ixquich Ilhuicac necuiltonolli, inic ce-
 mihcac mocentlamachtizque in itlahtocachantzincõ cemihcac
 quimaxcatizque, yehica ca oquitelchihueque, oquitlaçolmatq̃,
 oquicemicxotlaque in ixquich Tlalticpac onoc. In totlaço Te-
 maquixticatzin IESV CHRISTO, oquimihatlhuitzino.
 Quemmachamique, quemmachhuel yehuantin in motolinicatzit-
 zintin, in cemihcac quihiyohuitinemi, quiciauhtinemi, in
 huel in cenyollocopa quimocemmacatinemi in netoliniliztli, in
 nentlacayotl, in ycnotlacayotl, in ipampatzinco in notlaçoma-
 huizTtatzin Dios: inin ca yehuantin quimaxcatizque in Ilhui-
 cac necuiltonolli, netlamachtilli. In mocuiltonohuani Nabal
 (notlaçomahuizpiltze) in quitenehua, in itechpa tlahtohua i-
 tlaçotlahcuilocatzin toTecuio Dios in Sanct Lucas: in quenin
 cenca omocuiltono, omotlamachtli, omochachamauh in nican
 Tlalticpac: auh in axcan cenca motolinia, nentlamati, yoltone
 hua, cenca tlaihiyohuiya in vmpa Mitlan tletidan, ça tletl, ça
 tlequiquiztllil quimaxcatia, inic cemihcac oncan tlatlaz, chi-
 chinacaz. Auh in motolinicatzintli, in ycnotlacatzintli Laçaro
 in icalempan Nabal tlaitlantinemia, in abhualnecini icchca-
 tzin, ineuheatzin, inic ahtle quitlaocoli Laçaro, in cenca o-
 tzotzocat, in huey teoye Nabal, in ahtle quicahualiztlamatia, in
 ahmo quimotlaqualtiliznec, in ahmo quimomaquiliznec in ten-
 cahualli, in manel çan ye in tlaçcaltetextic, in tlaçcaltacaya-
 tli: yece inic ahmo quihuelcac in itlahtlaniliz, in inecnoih-
 toliz: netequipacholiztica, tlahuelcopa, qualancayotica equin-
 hualihua in iitzeuinhuani, icchichihuan, inic chichiqualoçquia,
 auh in axcan cuix ahmo cenca ye mocuiltonohua inin motolini-
 catzintli, cuix ahmo cenca motlamachtia in itlahtocachantzini-

*Beati pauperes
 spiritui: quoniã
 ipforũ est reg-
 num Cœlorum.
 Matth. 5.*

Luc. capit. 16.

co, in inecentlamachtiayantzinc in tohuey Tlahtocatzin Dios.
 Ca nel ipampatzinco oquihyohui in netoliniliztli, in ycnolaca-
 yotl? Ca quemaca. Ipampa in (notlaçomahuizpiltze) ca mie-
 quintin itlaçoycniuhztiztihuani in toTecuio Dios, netoliniliz-
 tica omonemiti que in nican Tlalticpac, in cennyollocacopatzin
 co oquitelchihue, oquitlatzilhuque in Tlalticpac tli, yhuani in
 ixquich Tlalticpac onoc: in ma yuhqui Sancti Francisco, Sancti
 Nicolas de Tolentino, yequene in oc miequintin, ixachintin:
 ca muchintin oquicentelchihue, oquitlatzilhuque in necuil
 tonolli, in netlamachtilli in ipampatzinco in toTecuio Dios,
 oquidlaçomatque, oquimalcochoque, oquinahuattecque in y-
 cnoyotl, in ycnolacayotl, in cococ teopouhqui, in ic mocentla-
 machtizque, mocencuilttonozque in vmpa itlahtocachantzinc,
 in yuh axcan mocentlamachtiticate, mocencuilttonocate in
 Ilhuicac. Ca nelli çan nenquizqui in Tlalticpac tli itemoloca, in
 necuilttonolli, in netlamachtilli, in çan polihuini, in çan tla-
 mini, yhuani in ic tech netemachilo, ca yuhquimma çan pudli,
 ayahuitl onquiztiquica, ontlantiquica: in macaçan tlaçolli, çā
 ihtlacauhtihuetzi, palantihuetzi. In cenca yettenehualoni Sancti
 Pablo, quimihltahuitzino in ihquac nican Tlalticpac monemiti
 tzinohuaya. Inin tlaçotli, inin tlaçotlani in Tlalticpac necuil
 tonolli, in tlaçotetl, in tlaçochalchihuitl, in teocuitlatl, in cenca
 tlaçomacho, malhuilo, tle yez? Tle itechpa noconittaz? Tle i-
 tech noconixnextiz? Tle nechixnextiliz? Cuix itech catqui in
 nomaquixtiloca? Cuix ahmo çan oncan motatitica in nonem-
 poliuhca? Muchi in ixquich Tlalticpac onoc, muchi niçtlaçol-
 mati, nicxopehua, niçtlatzilhuia, ahle ipan niqitta, muchi
 niçtelchihui, in ic nicnotlaxnextiliz in noTecuioyotzin, in no
 tlaçoTemaquixticatzin I E S V C H R I S T O, aui itloftzinc,
 inahuaftzinc ninocentlamachtiz in inecencuilttonohuayantzinc
 co in Ilhuicac. Iyoyahue (notlaçomahuizpiltze) nelli cenca tla-
 tzilhuiloni, cenca choquililoni, cenca tlayelittoni in çaço a-
 quin tlaçat, in ic tech motemachia in ahmo itech netlacaneconi
 in teocuitlatl, in tlaçotetl, in cenca quitlaçomati, quimahuiz-
 mati, quelehuitinemi, camitine mi, cemihcac quiremotinemi,
 quiteo.

*Omnia arbitror
 ve stercora, et
 Christum lucri
 faciam, ad Phi
 li. 3.*

quiteociuhthinemi, ca inon çan polihuini, çan tlalli, çoquitl:
 auh cuix huel quimaquixtiz, in ma nel miec quipiez itlatqui?
 Cuix huel ye quimocohuiz, quixnextiz in Ilhuicacayotl? Ca
 niman ahmo. Ca ilhuice quixnextia in cemihcac tlaihiyohui-
 liztli: maçon nel nican Tlalticpac, tecococayotica oquixnexti
 in iteocuitl, in iteucuiltonol. Quemmach huel yehuatl in aquin
 quitelchihua, in quitlatzilhuiya, in quitlaçolmati in Tlalticpac
 necuiltonolli, ca cenca mahuiztililoni, huecapanoloni, yeste-
 nehualoni, yehica ca ahmo ohui in ica ielatzilhuiloca, itelchi-
 hualoca quixnextia in Ilhuicacayotl. In Sanç Antonio, in ima
 huizyestelayecolticarzin Dios, ca ceppa quauhixtlahuacan oqui
 mopèpeni centetl teocuitlacaxtonli, aço vmpa quitlaz, quima
 yauh in tecamocacayahuani Tlacatecolotl, inic icatzinco mahuil
 rizquia in qualnemilicecatzintli itlaçotzin to Tecuiyo Dios, auh
 ye quimoyeyecoltitzinozquia, ye quimotlapololtilitzinoz nequia
 in mahuiztlacatl, in ica i elehuiloca, in inecoca in teocuitlatl.
 Auh in yehuatzin Sanç Antonio, in oquimortili in teocuitlaca-
 xiel, ixpampamehualti, quimotlalahuili, omiçahuitzino, cen
 ca omomauhtitzino, in maceaçan tequancobuatl ipan quimoma-
 chiti, ahnoço centetl tequani ocelotl, tlamaye quimiçahuili.
 Quemmach huel yehuatl in yecyollochipahuacatzintli (quimi-
 talhuitzino in Ecclesiastico iteomoxtlahcuilolpan) quemmach
 huel yehuatl in ahmo teocuitlatl, in tlaçotetl, yequene in ix-
 quich in tecuiltono, in tetlamachti, in ahmo itech huetzi iyo-
 llo, in ahmo teocuitlatl itech motemachia, ahmo itech motlaca-
 nequi, in çan quitelchihua, ahmo quitlaçomati, çan quitlaçol-
 mati. Aquehuatl in, catli, campa ca in mahuiztlacatl? Ma ti-
 quittacan, ma tiquiximatican, inic ticmahuiztilizque, inic tic
 huecapanozque, ticyestenehuazque. In maceaçan oquimihtal-
 huiznec. Ayaxcan tiquittazque, ayaxcan neciz in mahuicotel-
 chihuani, in Tlalticpac necuiltonoltelchihuani, in monolima-
 telchihuani, in açan compohua, in ahle ipan quitta in teocui-
 latl, in tlaçotetl. In mayuhqui pipiltotontin, coconetotontin,
 in quitemotinemih cuchillo, in tepuzirtli: auh ca ahmo ma-
 coh, ipampa in ic ahmo momatequizq, ohmo moquechitequizq:

Hh ij

çanno

*Beatus diues q
 post aurum non
 habijt, nec spe-
 rauit in pecunia
 et thesauris. Ec-
 clesiast. cap. 31*



çanno yuhquin Tlalticpac tlaca, choca, nentlamati, motequipachohua in ihquac motoliniah, in ahuel quinextia in teocuitlatl, in tlaçotetl, in ixquich nepapan axcaitl tlaquiel, elci-
ciuhtinemi, inic ahcan quitra, cenca momochiua, ixtoço, tla-
mocuitlehuia inic nohuiyan quitemohua, inic ohui quinextia
in tepuzitzli, inic moquechtequique: quihtoznequi, in teo-
cuitlatl, in tlaçotetl, yequene in ixquich Tlalticpac tecuiltono
inic monohma topehuazque, monohma mayahuizque Mictlan,
in vmpa cemihcac motolinizque, cemihcac tlaihiyohuizque.
Ca in toTecuio Dios (notlaçomahuizpiltze) in ixquich Tlat-
ticpac onoc necuiltonolli, netlamachtilli, in teocuitlatl, in
tlaçotetl, in epyollotli, in quetzalitzli, in cenca quipatioca-
mati in Tlalticpac tlaca: muchi cenca huecatlan in oquimotla-
tilitzino, ca in teocuitlatl, in tlaçochalchihuitl, in quetzalitz-
tli, otlaliloc oztoc, atlahuco, texcalca, in cenca ohuican tex-
calla, in ayaxcan vmpa temoh in tlaca, ahnoço calaqui, oqui-
motzacuilitzino, oquimotlatilitzino: auh in epyollotli, in ta-
pachtli, atlan, anepantla in oquimotlatilitzino in ayaxcan con-
quixtia, connextia tlaca: inic ahmo quitlaçotlazquia, inic ah-
mo itech pilcatiazquia, auh inic ahmo itech motemachizquia,
ahmo quiteomatizquia: ca quemmanian in mâçaçan teotl ipan
quipohua in Tlalticpac tlaca in teocuitlatl, in tlaçotetl: ipampa
in cenca oquimotlatilili toTecuio Dios in ixquichin, inic
no quitlatzilhuizquia, quitelchihuazquia in Tlalticpac tlaca. Ca
huel quimomachiltizinohua in Dios, in ihquac oquimoyocoli-
li, oquimuchihuitl in llhuicatl, yhuan in Tlalticpaçli, ca ne-
cuiltonoliztica, tecuiclatica, tlaçotetica cenca motlapololtizq,
ye motepeixihuizque, ye Mictlan huetzizque in Tlalticpac tla-
ca, ye quixnextizque in Mictlan tlaihiyohuilitzli: auh ye qui-
centelchihuazque in llhuicacayotl, in cemihcac necuiltonolli,
netlamachtilli. Xiquitztimotlatl, xiquimitta in quenin cenca
momochiuiya, motequipachohua, tlaihiyohuiya in Tlalticpac
tlaca, cecemilhuil, cecenyoqual nentlamattinemih, tonehua-
tinemih. In mâçaçan totome nohuiyan patlantinemih, inic no-
huiyampa quitemotinemih in inlaqual: çanno yuhqui in Tpe
tlaca,

Simile.

tlaca, quitemotinemi nohuiyan in tlaçotetl, in teocuitlatl, in màcaçan camisttinemi, quiteociuhtinemi: auh tle yez? Campa quinequizque? Tle yc quicohuazque? Ca çan in Miclâcayouh: auh in ihquac miquizque, in ihquac tzonquiçazque, cuix quit quitiazque, cuix quimamatiazque in vmpa, in campa quim-motlaxiliz in toTecuio Dios? Cuix intech monequiz in vmpa? Cuix ahmo çan nican Tlalticpac quicauhtehuazque? Intla nel ahmo in yollocopa in ixquich necuiltonolli, netlamachtilli, in ahmo muchi quitelchihuazque, in ahmo muchi quitlatzilhuiz-que, in manel ahmo quinequizque? Auh tleipampa in axcan cenca momòcihuia, cenca tlamoçuitlahuia inic quitemohua, inic quinechicohua, inic quitecpichohua in teocuitlatl, yhuâ in nepapan tlaçotetl? Intla ye nelli ca muchi quicauhtehuazque muchi in miquiztica quicempolotehuazque, much nempoli-huiz, centlamiz? In itlaçotzin toTecuio Dios Sançto Iob, in tlapacçaihiyohuilizmachiotl, neixcuitilmachiotl, oquimiltal-huitzino. Ca in Tlalticpac tlaçatl mocuiltonohuani, motlamach-tiani, ahtle ma itla quitquiz, in ihquac tlamiz, in ihquac tzon-quiçaz in i Tlalticpac nemiliz, ahtle ma itla quimamatiaz: mu-chi in ixquich inecuiltonol, in inetlamachtil, quicauhtehuaz. Auh in tla nel ahmo techmolhuiliani in Sançto Iob, inic ticma-tizquia in: yece ca tixpan neci, tixpan muchihua cecemilhui-tica, momuztlac tiquitta, in ihquac miquih, tzonquiça in mo-cuiltonohuanih: ca çan iyo in quitqui, quimololotihui, quimo-quentitihui ce tatapatli, tzotzomatli, in miccatequimiloloni, in ic tlapacholo, inic quimilolo in immiccanacayo. In quenin in ihquac huallacati, in huallalticpacquiça in Tlalticpac tlaçatl, in hualquiça ihtic, in ixillan inantzín, ca çan hualpetlauhtiquiça, ahtle ma itla quitquitiz: çanno yuhqui in ihquac ontlamiz itonal, icahuiah, in ihquac tzonquiçaz nican Tlalticpac, inic oncalaquiz oc ceppa, in ixillan in inantzín in tlalli, ahtle ma itla quitquiz, çan petlauhticalaquiz. Ipampain (notlaçotlapalotze) nimitzno chicahuacanahuatilia, ma itech huertz, ma itech motlacanec in motlalnamiquiliz, motlanequiliz, in monetemachiliz, in yehuatl Tlalticpac necuiltonolli, xictlaçolmati, àcan xocompohua, xic-

*Dies cum dor-
merit, nihil se-
cum auferet.
Iob. cap. 27.*

tlatzilhui, ca tlatzilhuiloni, ahmo neconi, ahmo elehuiloni: in
 quenin oquitlaçolmatque, oquitelchihue itlaçohuan in toTe-
 cuiyo Dios, inttetzinc ximixcuiti, ximoçacati. Ca intla yuh
 ticchihuaz, ma yuh ye in moyollo, ca nepapan qualtihuani, yec
 tihuani, ye timoçentlamachtiz: auh ca netoliniliztica, necuilton-
 motelchihuiliztica tiquixnextiz, in cemihcac necuiltonolli, ne
 tlamachtilli, in tlhuicacayotl: in ahmo mach yuhqui in coztic
 teocuitlatl, in iztac teocuitlatl, in nepapan tlaçotetl. Ioan. (No-
 tlaçomahuiz Tatzine) Ahmo ilcahualoni, ahmotelchihualoni in
 mahuiztlatolli tinechmolhuilia, tinechmocaquitilia: ipampain
 ca cemihcac noconilnamiquiz, noconchihuaz, inic tinechmo-
 dahtoluanamiquilia, ca ye nelli, ca ye niemati, in quenin cen-
 ca tetech monequi inic nemaquixtiloz, muchi in quexquich ni-
 can Tlalticpac onoc, telchihualoz, tlatzilhuiloz, ca yehuatl ye
 omomaquixtique, ye omocencuiltonoque, in imahuiztetlaye-
 colticatitzihuan toTecuio Dios, in itlahtocachantzinc mo-
 noltitoque, moentlamachtitoque in axcan. Auh in cenca ma-
 huizticatzintli itlaçotzin Dios Sanct Francisco (notlaçotatzin-
 ne) cuix ye nelli puchtecatl catca, cenca mocuiltonohuaya
 Auh çan ipampatzineo in Tloque Nahuaque Dios muchi oqui-
 motelchihuiliztino in itlatquitzin, muchi oquimmomaquili, o-
 quimmoxèxelhuili in motolinicatzitzintin, in çan ipampatzin-
 co toTecuio Dios, auh in netoliniliztli, in icnoyotl, cenca o-
 quinecuiltonolmat, oquinetlamachtilma: auh in iteyccahuan,
 ahmoç in teoyotica ipilhuan, itlapacholhuan, cenca oquimmo-
 chicahuacanahuatili, inic noipāpatzinc toTecuio Dios, qtelchi
 huazque in necuiltonolli, in netlamachtilli Tlalticpac, auh in ic-
 noyotl, in netoliniliztli, quinetlamachtilmatizque, tecaltenco
 tlātlātlantinemizque, cemihcac oncanquinextizque, in incoch
 ca in inneuhca: nicmatiznequi (notecuiyoe) cuix nelli in, ah
 moç ahmo? Augustin. Xicmati (notlaçomahuizquetzale) ca
 muchi netiliztli in oticmihlahui: auh ca ahmo çan iyo in oqui-
 monecuiltonolmachui in netoliniliztli, çanno in mācaçan te-
 quancohuatl, in huey tecuhtlaçoçuhqui ipan quimomachili-
 ztinohuaya in teocuitlatl, in tlaçotetl: yequene in ixquich in

ifican Tlalticpac, tecuiltono, tetlamachti. Ma xicpohua in itlaço
nemilitzin, ca huel ticmahuiçoz in itechcopain, mieçlamantli
tocompohuaz, oc cenca izcatqui xicmomachilti. Ca ceppa ohtla-
tocaya in imahuizyeçtetlayecolticatzin Dios, auh ohtlica huetz-
toca centel xiquipiltonli, huel tenticatca in tomineç: in teo-
cnitlatlacohualoni, auh in itlahuicaltzin, in oquittac in xiquipi
lli, in tlalpan, in ohtlica huetztoca, cäcocuizquia, auh in Sanç
Francisco, oquimotlacahualtili, quilhui. Xiccahua, ahmo xica-
cocui, macamo xicquitzqui: auh in itlahuical oquimonanquilili,
quimolhuili. Ma ça toconeuican, tiqintomaquilizque, tiquin-
toxexelhuilizque in motolinicatzitzintin. Auh in itlaçotzin toTe-
cuiyo Dios Sanç Francisco, ahmo quimonequiltitzinchuaya, ça
nel oquimotlahtolpanahuili in itlahuicaltzin, auh in oquilton,
in oquitlapo in xiquipilli in itlahuicaltzin, itech hualquiz, temä
mauhti, teihicahui cohual, cenca teiztlacminani. Ica inin ma-
huiztlamahuiçolli (notlaçopiltze) otechmonemachtili in toTe-
cuiyo Dios, in quenin cenca ihuic titihmatizque in necuiltono-
lli, ca yuhquimma cohuaiztlaçtli ipan ticmatizque, teyolmifti,
Mictlan tetlaça. Ipampain, in mahuitzlatcztinli Sanç Francis-
co, yhuan in cenquizaixtililoni Sanç Nicolas de Tolentino, ye-
quene in miequintin itlaçohuan toTecuio Dios, in ichpopoch-
tin, in telpopochtin, omonohmatolinique, omonohma icnotili-
que in nican Tlalticpac, muchi oquicentelchiuhque in Tlaltic-
pac necuiltonoliztli, muchi oquitlatzilhuique, auh ye cenca o-
quitlaçomatque, oquimahuizmatque, oquinahuatcque in neto-
liniliztli, oquimalcochoque in icnotlacayotl, ca yehuatl yc oqui-
mocniuhititzincq in Teotl Tlahtohuani Dios, yc oquixnextrique
in cemihcac necuiltonolli netlamachtilli. Que umach huel yehuap
tin (oquimihtalhuirtzino in Sanç Bernardo, in imahuiztlaçotzin
toTecuio Dios) ca cenca oquimotlauhtili, oquimmocnelili,
in toTecuio Dios, in ic nican Tlalticpac oquimmomaquili, in
oquimotlauhtili, in iteoyçtilitzin, in iteotequaltiayatzin in
Gracia, auh in imahuizyectepalehuilitzin, in imahuizyeçtechi-
cahualitzin, in oquimmomaquili, ca yehuatl yc teyotica omone-
mitique, yhuan cenca omochipahuacapixque, omomalhuique,

O quan felices
viri, & pruden-
tiores virgines,
qui omnia prop-
ter Christum re-
liquerunt divi-
tias: & per ar-
tam viam, ed e-
ternam patriam
peruenire stu-
duerunt. Ber'.

auh yestica qualtica oquimotlayecoltique : auh in axcan quim
 momaquilia , quimotlauhtilia in cemihcac pahpaquiliztli , in
 cemihcac necuiltonoliztli , yc mocempahpaquilizticate , yc mo
 centlamachtiticate in vmpa itlahotcachantzinc in tlhuicatli ih-
 tic . Canno yuh xicchihua in te (notlagocozque , notlagocuetza-
 le) in tla timotlamachtiznequi , in tla timocencuiltonoznequi
 nepapan qualtiliztica yestiliztica . Auh in axcan ma oc ximo-
 huicatuuh , mī oc ixquich , ma oc niccahua in notlahotl , ca nel
 achiton oniciauh , onihiyocauh . Auh in muztla tihualmohuica
 tiaz , tinechontlanamitiquiuh , in tla otihualquiz teopan : ca
 in tla quimonequiltiz Dios , oc cententzin , oc cencamatzintli
 nimitznolhuiliz , nimitzonnocaquiztililiz , in cenca motech mo-
 nequi ticmatiz , y huan ticmonemiliztiz , in ic teotequaltiliztica
 teoteyestiliztica timocentlamachtiz , timocencuiltonoz , auh in ic
 tichipahuacanemiz , cenca timopixtinemiz . loā Ma yuh muchi-
 huaz (nomahuiztlaotecuiyoe) ca muztla nihualaz , nocenno-
 mahcehuiquiuh , noconcaquiquiuh in momahuiztlahtoltzin , mo-
 tentzinc , mocamacpatzinc noconcuiquiuh in nozcaltiloca ,
 in nobuapahualeca : ma motlantzinc moyetzic in mahuzteot-
 teyestiliztli . Augustin . Ma mitzmotlamachtli in mocenquiz
 cacuiltonocatzintli Dios (nezotze notlapallotze) ximohuica-
 tuuh , moyollotzin pachihuiquiuh in muztla .

INIC CEMPOHVALLAMANTLI

Capitulo , in ic cececniquiztoc amoxtli , in oncan tih
 tohua , ca cenca retech monequi in ic teoyotica , yhuā
 chipahuacanemiliztica nemohuaz , auh in ic nepa-
 pan qualtihuani , yestihuani yc mocentla-
 machtiz que in Tlalticpac tlaca : monequi
 cemihcac ilnamicoz in itlahiyohui
 litzin , in itoneuhcamiquiliztin

in to Tecuiyo IES V

CHRISTO .





lia, niſtſopelicamati, cenca ye ninotlamachtia, ninocuiltono-
hua in mihiyotzin, in motlahtoltzin: ca ye celiaz, ye itzmo
liniz: in m̃acaſan xochiſt cueponiz in noyollo, inic ahuiayaz
in x̃pantzinco noTecuio Dios, inic ahmo nicnoqualancuiti-
liz, ſan nicnocenquizcatlayecoltiliz, inic ahmo nicnixcoyan-
ixnextiliz in Miſtlan t̃laihiyohuilitzli, in nimoquetzal, in ni-
mocoſqui, ſan cemiheac p̃ahpaquilztica ninocentlamachtiz,
ninocencuiltonoz. Auguſtin. Ca yequalli (notlaſopiltze) ma
nimitznolhuili, ma nimitzontenehuili: auh ma huel xiccu, ma
huel xicmoyolloti, ma huel ic ximolpi, ic ximapana in nimitzō-
tenehuiliz, in nimitzoncaquiztiliz: ma ticnencauh, ma nen t̃i-
quilcauh, ma ticahuilquixti, ca huel ipahtica, huel t̃ceuheā, ca
huel i acohuetzca, icochca, ineuhca in toyolia in tanima, in
mache inemililoca in it̃laihiyohuilitzin, in itoneuhcamiquili-
tzin in totlaſoTemaquixticatzin toTecuio I E S V C H R I S-
T O. Ca in tonantz in Sancta Ygleſia, in quimoyacanilia, qui-
mohtlatoftilia Dios Spiritu ſancto: auh in itlaſotlanetzin, in i-
mahuiztlahuiltzin in gracia, quimotlahuililia, quimotlanexti-
lilia, oquimotecpanili, oquimotlalili inic momuztlae nohuiyā
teteopan mih̃toz Miſſa, in ceceyaca Sacerdote quimuchihuiliz:
yehica ca in Miſſa, ilnamicoca in itlaſomiquilitzin, in itoneuh
camiquilitzin in toTecuio I E S V C H R I S T O, ye tech-
molnamict̃ilia, itech molnamiqui in itoneuhcamiquilitzin, in
cēca h̃uei it̃laihiyohuilitzin totlaſoTemaquixticatzin toTecuio

IESV CHRISTO, quenin otlahiyohuiltloc, omittiloc, yhuan in quenin otococ, yequene in ixquich in itlaçotlahiyohuiltzin teMaquixtiani in oçmuchihuiltzinoco, inic otech-momaquixtilirzinoco, muchi oncan neztoc, muchi oncan tlil-lotoc, tlapallotoc, oncan machiotica. Auh yehica techmochi-cahuacanahuatilia, inic nohuiyan mihtoz Milla, inic nohuiyan molnamiquiz in itlahiyohuiltzmiquitzin in toTecuio: much-tin tlanemilizque, ipan moyolnonotzazque, in ca itech quiza cenca huey teycneliliztli, tetlaocoliliztli, yhuan toTecuio Dios iteycniuhuiltzin: ca itech meya, itech quiza in ixquich i-qualtica, iyeftica, in icenzaulca, in iyeftzonquiza in toyolia taniima: ca ahmo çan iyo in inemililoca, inic moyolehua, inic moyollapanah in Tlalticpac tlaca, inic quichihuaque qualli, yeftli, oc cenca ye inic quitelchihuaque in nepapan ahuilnē-quizalitzli, in ahtlacanemiliztli, in nepapan tlahtlacoltica, inic muchi ipan melleltizque, ahmo tlahtlacoçque, ahmo tlapilchi-huaque. Izcatqui xiemocaquiti, ca in yehuacah huehuetla-manitilizpan, in toTecuio Dios oquimochicahuacanahuatili in iyeftetlayecolticatzin Moyfes, in ma teopan calixco, ahmo-ço teopan caltempan contali, commana centetl mahuiztezcatl, in oncan mohuitia, in oncan quiza in teopixque tlahuenchihua in tlatlatlauhia, inic itech tezcalt oncan quitzazque in incatzahuaca, in intlilitica, inic ahchipahualizpan, ahmo tlatlacolpā tlatlatlauhitzque, tlahuenchihuaque in ixpantzinco Tlahuotua ni Dios: ca in ihuac quitzazque in intlilitica, in incatzahuaca, niman muchipahuaque. In yehuatin mahuiztezcatl, itech mo-nenehuilla, quinezayotia in ipafiotzin, in itoneuhamiquilitzin, in itlahiyohuiltzin toTecuio IESV CHRISTO: ca in maceçan tezcalt tixpan tlalilo, tixpan manalo, inic titotetzahuitzque, inic tiquitazque ica inemililoca itlaçomiquilitzin in toTecuio, in incatzahuaca, in itliluhca: quihtoznequi, in totlatlacol: auh muchi tiepacazque choquitzica, ixayotica, inic tichipahuacanemizque, inic nepapan qualtihuan iyeftihua-ni ye titocentlamachtizque. Yehica ca ipepetlaquiliztica, itla-nexotica inin mahuiztezcatl: quihtoznequi, in inemililoca in imiqui-

imiquitzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , tlapohui in tix, in
 toyollo, inic toconittazque in totliltica in tocatzahuaca, quih-
 toznequi in totlahtlacol, tetlapilchihual: auh inic riquittazque
 in ichipahuacatzin, iyefticatzin, iqualticatzin in to Tecuiyo le
 fu Christo: quih toznequi, in nepapan qualti huani yectihuani:
 auh ittetzinco toconcuizque, ittetzinco titixcuitizque, rictone-
 miliztoquilizque inic titomaquixtizque. Ipampa in (notlaço-
 mahuizpiltze) huel ontlamiz in tlāpal in Tlalticpac tlaca, huel
 ipan tlacemmarizque, inic momuztlae imiquilizticatzinco in
 to Tecuiyo, itoneuhcamiquilizticatzinco tlalnamixtinemizque,
 ipan cemihcac tlanemilizque, ipan moyolnonotzazque, huel
 in tlahuil, imocouh ipan quimatizque. Ca mochtin in itlaço-
 huan Dios in Sanctome, oquimihtalhuitzinoque. Ca in aquin
 huel motlamachtiznequi teotlamatiliztica, teoqualtiliztica, in
 aquin quiyecchichihuaznequi, quimahuizchichihuaznequi in
 iyolia i anima, in ica in nepapan qualti huani yectihuani: in a-
 quin quitelchihuaznequi, in quitlatzilhuiznequi in ahqualli, ah-
 yectli, itech monequi muchipa ipan moyolnonotzaz, ipan tla-
 nemiliz in itlaçotlahiyohuilitzin to Tecuiyo I E S V Christo.
 Ca in enemililoca in, in mactacan ameyalli itech meya, itech
 moloni, itech quiza in ixquich itech monequi in toyolia, tani-
 ma, inic huel momaquixtiz. Yequene in enemililoca in, tecen-
 quizcaualtilia, in cenca tenemilizyeftilia. Izcatqui xicmoca-
 quit mahuitzlahtolli, in oquimotenquixtiliztino, in cenca
 yecnemilicecatzintli itlaçotzin to Tecuiyo Dios Sanct Bernardo
 Xicnemili (oquimihtalhuitzino) in Tlalticpac titlacat, huel
 ipan ximoyolnonotza in itlahiyohuilitzin to Tecuiyo I E S V
 Christo, oc cenca xicnemili, xicpehua in quezqui xocohuitz-
 tli yepactzinco onanalquixtimoman, in itzontecompanztinco
 oquimomanililique, inic cenca quimotonehuililique itlaçotzon-
 tecontzin, yhuan nohuiyan oquimocòcolhuique, oquimocòco-
 yonilique: inic itonehuitzin, itlahiyohuilitzin mitzellelitz, in
 mitztlacahualtiz itechpa in ahuilnemiliztli, yhuan in ahqualla-
 elehuilitzli, in ahquallanequiliztli: auh inic ixquich in iqualti-
 ca, in iyeftica mitzmahuizyecchichihuaz, mitzyeftiliz: inic
 li ij mitzmo-

Numera atente
 quam multę a-
 ctus sp̃s in co-
 rona Domini
 fuerunt, que
 sanctum veni-
 cem capitis tan-
 acriter punce-
 runt, & cruen-
 tari fecerunt.

ut deripiant il-
lius doloris pec-
ta sua, malas
cogitationes, &
desideria, & to-
ta virtute per-
ficiat te, qui pro
re passus est.

Bernar.

Simile.

mitzmocenqualtililiz, mitzmocenyettililiz, yhuan mitzmocen-
tlamachtiliz in Teotl Tlahtohuani Dios, in mopampa otlaihiyo
huilitloc, oquimomistilique, in ixquich tecoco, tetolini, te-
tlaihiyohuiliti ipantzinco ochihualoc. Izcatqui xicmocaquilti
(notlaçomahuizpiltze) ca in quenin in Metztl, yhuan in cici-
tlaltin, itech quicui in itlanex, in ipepetlaquiliz in Tonatiuh:
ca in Tonatiuh quintlanextilia, quintlanextillomaca, quintla-
nextlaneuhtia: ca ahmomma tetlanextilizquia in Metztl, in
cicitlaltin, in tlacamo ipal in Tonatiuh, in tlacamo itech con-
cuini in tlanelxillotl. Çanno yuh itterzinco toconcu in Tlaltic-
pac titlaca, in inemililoca, in iteputzotococa in itlaçopasfiorzin
in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O: in totlanex, in totlachia
liz, inic qaltica yestica tinemi, yhuan ticchihua, in qualli ye-
tli, niman ahmo titlaxnextizquia, ahmo tiquallachihuaquia,
in tlacamo cemihcac titlanemilianih, ipan titoyolnonotzanih,
in itlaihiyohuilitzin, in itlaço miqitzin in itlaçomahuizpiltzin
Dios, çan ye cemihcac tlayohuayan, mixtecomac, quihtozne-
qui, tlahtlacoltica tinemizquia, tlahtlacoltica titixpolotinemiz-
quia. Ca in inemililoca in, in iitztimotlaliloca in, onimitznol-
huili, onimitznomelahuilili: ca in mâcaçan torezcauh, tocouh
totlahuil muchiuhitcatqui. No ihui (notlaçomahuizpiltze) in
quenin xochiquahhuilit in icaltica, in iceltica, in icuepon
ca, in imahuiznezca, in ichicahuaca, yequene in ixotlaca, in
ixochio, in ixocoyo, inelhuayotitech concui, itech conquix-
tia in iquauhtzonyo, in iyacacelica: ca niman ahmo mixcahui-
ya, ahmo huel celiaz, ahmo huel itzmoliniz, ahmo huel xo-
chihuhua, ahmo huel matlapallotiz, ahmo huel moxiuhyotiz:
in tlacamo inelhuayotica celiztica, inic mana, inic mozcaltia,
inic mōxochiyotia, ahmomma monohmaizcaltia, ahmōma mo-
nohmaxochiyotia, ahmono mōxochiquallotia, ca huel inelhua
yotitech concui, itech huitz in iyeliz, in iyeftica, in icaltica,
in itzopelica, i ahuiyaca: çanno yuhqui in Tlalticpac tlaca, ca
itech toconcu in toqaltica toyestica, in tochicahuaca: yequene
in nepapan qualtiuhani yestihvani, in inemililoca, in iitz-
timotlaliloca, inic ipan nenonotzalo in itlaçopasfiorzin, in i-
tlaihi-

tlaihiyohuiltzin , in itoneuhcamiquiltzin to Tecuiyo I E S V
 C H R I S T O , itech tlaana , itech monelhuayotia in nepapan
 qualtiliztli , yettiliztli , yuhquimma techmotlaneuhitia , techmo
 maquilia in ixquich qualli yettli , in nepapan qualtihuani yetti-
 huani . Ipampa in , oquimihtalhuitzino in tlaachtopaihtohuan i
 Isaias , itechcopatzinco in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O . Ca *Erit sicut ra-*
 in yehuatzin , in mactacan tlanelhuatl , itterzinco monelhuayo *dix de terra si-*
 tizque , tlaanazque , tlatzicozque , in ixquichtin Christianome. *tiemi . Isai .*
 Auh intla tiquittaznequi , intla ticmatiznequi in quenin huel me *cap . 53 .*
 lahuac , in huel neltiliztli , in oquimihtalhuitzinotehuac in Pro-
 pheta , ca in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , huel yuhquin
 tlanelhuatzintli . Xicmottili in tlanelhuatl , in quenin ahmo chi-
 pahuatica , can coquiacticac , tlatitlan atcticac , coquiyo tlallo ,
 yece macihui in ahmo chipahuac , ca itech quiza in ichipahualiz ,
 in ipepetlaquiliz , in i yettiliz , in xuchiquahualiz , in ixo-
 chiyo , in ixocoyo , in itlaaquillo : can noyuhqui in ixquich ichi
 pahualiz , ipepetlaquiliz , in iqualtica iyectica in Christiano ,
 huel ittetzinco quiza in itlaonacayotzin , in itlaçoetzotzin , in
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , in Cruzitech i ezyoticatzin-
 co , yuhquimma coquiyo , tlallo , in ica inemililoca in , ca yehuatl
 inic ipan neyolnonotzalo , yhuan ye ilnamico in itlaihiyohuili-
 tzin . Ca in ilnamicoca in , yehuatl inemililoca inic moyectilia ,
 mochipahua , qualtia in tonemiliz , auh in totlayohuallachihua-
 liz , cenca ye pepetlaca , ye tlanextia in toneçahualiz , in to-
 tlamahcehualiz , in toslaocoyaliz , in totololiz , in tonemalco-
 choliz : yequene in ixquich toquallachihualiz , in ica ipsio-
 tzin , in itlaçotlaihiyohuiltzin moteocuitlayotia , mochalchiuh
 yotia , moquetzallotia , moquetzalitzotia : yehica ca itech in
 inemililoca , in itztimotlaliloca quiza in toqualtica , in toyecti-
 ca , in tolhuil , in tomahcehual . Ipampa in (notlaçomahuizpil-
 tze) nimitznolhuilia , nimitznochicahuacanahuatilia , inic mu-
 chipa ipan timoyolnonotzaz , muchipa ticnemiliz in itlaihiyo-
 huiltzin , in itonehuitzin , in ichichinaquitzin , inic cenca o-
 mptonehuiltitino , omochichinaquiltitino in itlaçoyollotzin ,
 yhuan in itlaçomahuiznacayotzin in to Tecuiyo , yhuan in ito.

neuhcamiquilitzin, in topampa oquimopaccathiyohuiltitzino
 totlaçotemaquixticatzin, inic otechmomaquixtilitzino in in-
 huicpa in toyaohuan, in totecocolicahuan Tlatlacteolo. Xic-
 mati (notlaçocozque) ca intla muchipa ticnemiliz, intla mu-
 chipa ipan timoyelnonotzaz in, ca timocenqualtiliz, timocen-
 yeftiliz, ixquich in nepapan qualtihuani, yeftihuani, mopan
 quihualmihualiz, mopan quihualmotemohuiliz in Teotl Tlahto-
 huani Dios, inic qualtica yeftica timonemitiz nican Tlalticpac:
 auh oc cenca inic tiquixnextiz in ixquich in qualli yeftli, in
 necencuiltonolli, in necentlamachtilli in vmpa necentlamach-
 tiloyan, necencuiltonoloyan gloria: inic mocencuiltonohuah,
 mocentlamachtia in qualtin yeftin, in ayac huel quimelahuaz,
 ayac huel quitenquixtiz, ayac no huel quitamachihuaz Tlaltic-
 pac tlatatl. Ioan (notlaçomahuiztatizine) Cenca nicnecuilti-
 nolmati in mihiyotzin, motlaholtzin, ahmomma yuhqui in
 Tlalticpac teocuitlatl, in tlapalteoxihuitl, in quetzalitzli Ipam-
 pa in (notecuiyoe) huel nicnequi, cenca nicnicoltia, inic mu-
 chipa cecemilhuil, cecenyoahual tinechmononochilitzinotiez,
 ca ahmo ninoxiuhlatiz, ahmo ninotlatziuhcanequiz, yehica
 ca cenca nictzopelicaçaqui, nicmati ca nozcaliloca, nixtlama-
 chtiloca in ixquich tinechmolhuilitzinohua: ca yc ninoqualti-
 liz, ninoyeftiliz, yc ninonemilizyeftiliz, yc teoyotica ninocē-
 tlamachtiz, ninocencuiltonoz. Ipampa in, nimitznnotlatlauhti
 lia inic ahmo ticmociauhcaahuiliz, ahmo ticmoxiccahuiliz in
 oticmopeshualtilitzino notlaçotequitzin, in nozcaliloca, nix-
 tlamachtiloca. Auh in axcan (notlaçottatzine) nimitznonex-
 tililia in notlanequiliz, in noneicoltiliz, huel niccaquiznequi
 cententli, cencamatzinli: itechpa in iclahiyohuiltiz, in i-
 tonehuacapolocatzin in toTecuio IESV CHRISTO,
 muchi niccaquiznequi in quenin otlahtolehuiloc, in quenin o-
 tlatzontequilloc, yequene muchi in ixquich in quexquich ipā-
 tzinco ochihualoc in cocōc teopouhqui: ca cenca nicmatizne-
 qui, muchi noconcaquiznequi in ipantzincō ochihualoc, in ix-
 quichica omītiloc, otococ: muchi nimitznitlanililia, nimitz-
 nomatataquililia (notlaçomahuiztecuiyoe). Auguftin. Inic ti-
 nechmo-

nechmotlahlanilia (nocozque) much oquimotecpanilitiaque,
 oquimihcuilhuitiaque, in iteoxiuhlahcuilocatzitzihuan toTe-
 cuiyo Dios, in Euangelistasme, intla ticmatiznequi, ma xicpo-
 hua in imamatlahcuiloltzin, in Sanctos Euangelios motenchua,
 in otechmihcuilhulilitehuaque, ca muchi oncan onoc, oncan
 tecpantoc, muchi oncan ihcuiliuhtoc, yece intla ticcaquiznequi
 in temachtilli, ca ye monamiccan, ye ce xihuil in oquimoten-
 quixtilitzino, oquimomelahuilitzino, ce mahuizteopixcatzin-
 tli, in ihquac itlaçotlahiyohuilizcemilhuipantzinco, in Viernes
 Sancto, in ihquac otlagoilnamicoc itlaçomiquilitzin, itlahiyo-
 builitzin in toTecuio I E S V C H R I S T O : tel nimitzonca-
 quiztiliz, nimitzommelahuiliz, ca nelli cenca mahuiztic in cen-
 camatzintli onomahcehualtic, in oniccac Ioan. Ma xi.
 nechmotenehuililitzino, ma xinechmocaquiztililitzi-

no mopaltzinco (notecuiyoe). Augustin.

Ca yequalli, ca izcatqui inic oquimo-

pehuakilitzino, ma cenca xic-

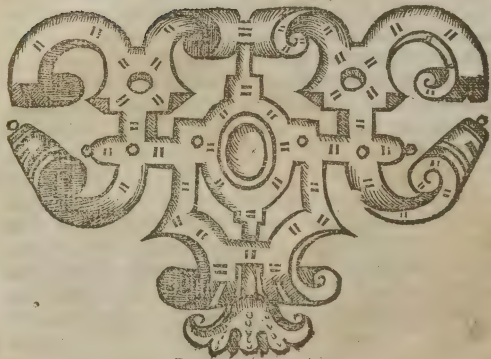
moyolloti, moyollocalti-

tlaxiçtlatli.

(*)

li iiij

SERMO





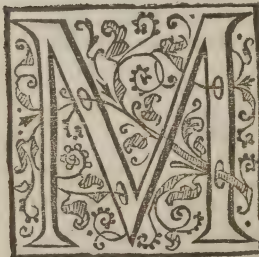
SE RMODE PA- sione Domini nostri.



T H E M A .

¶ *Recogitate enim eum qui talem sustinuit aduersum semetipsum à peccatoribus contradictionem : ut ne fati gemini animis vestris deficientes. Pau. Ad Hebr. 12.*

(*)



AÇONELIHVI (tlaço-
mahuitlacaē) in axcan ipan
cemilhuil , pilintoc , malich
huaçtoc , cuetlahuixtoc in il-
huicac tlaçoxuchitzintli San-
cta Maria , in incihuatecui-
yotzin in Angelome : maço-
nelihui in motlaocoltequipa-
çhotzintotica , in motlaocol-
çotlahualtitica , in mocho-
quizpatzmiquiltica : yehica

ca in axcan ilnamico in quenin cenca oquimotolinilitzinoque,
oquimotlahiyohuilitizinoque in itlaçomahuizcenteconetzin
to Tecuiyo IESV CHRISTO , in yehuantin in cenca teto-
linianime , tetlahiyohuilitianime in ahtlacapopul in ludiome,
maçonelihui in itlaçomiquitzin , in itlahiyohuilitzin in itlaço-
mahuizcenteconetzin , yuhquimma quimoyollapanilia , quimo
Omnes qui trā. yoltonehuilia . Ca ipampa in oquimihaltahuitzino , in amixquich
fuis per viam , tin in nican Tlalticpac annemi , xihualhuiyan , nobuicpa ximo-
attendue , et vi cuepacan , xihuallachiacan , xitlanemilican , xienenehuilican ,
dote si est dolor xiquittacan intla aca itonehuiz , ichichinaquiz quinenehuilia
sicut dolor me? in noyoltonehuiliz , in noyolchichinaquiliz ? Intla nelli vuh
Iere . cap. 1. catqui in incihuapillahtocatzin Angelome , in mაცაჲან moyol-
patzmi-

patzmiquilitica , moçotlahualitica , moyoltonehuitica : nelli
 ca techmochielitzinotica , inie quimopaccacauitz in tonete-
 quipachol , in tonetemachil , inie no techmopalehuiliz . Ipam-
 pain ma ihuiztincotihuayan , ma tictotlatlauhtilican , inie qui
 mitlanililitzinotz topampa in itlaçomahuizconetzin toTecuio
 I E S V C H R I S T O , achitzin itlaçomahuizyeçtepahuiltzin
 in nepapan qualtiliztlanextli in Gracia , ca cenca totech mone
 qui : inie nehuatl cententli , ahnoçontentli nocontenquixtiz ,
 nicnalquizeaihtoz , in itechpa itlaçomiquilitzin , in itlahiyo-
 huilitzin totlaçoTemaquixticatzin toTecuio I E S V Christo ,
 in itlaçomahuizcenteconetzin . Auh inie , no amehuan anquitz-
 timotlalizque , huel anquimelahuacacauizque in ihuizotzin , in
 itlaholtzin , auh inie amehotiz , amehlaocoltiz , yhuan a-
 mechyolyamaniliz , inie ammoyolteopohuazque , yc antlaoco-
 yaque in iyoltonehuilitzin tlaçocihuapilli : yhuan in itoneuhca-
 miquilitzin in itlaçomahuizcenteconetzin toTecuio I E S V
 C H R I S T O : auh inie huel techmomahcehuailiz , monequi
 tictotlahpalhuizque , tictonepechtequilitizque , tictotlaitlanili-
 lizque , yhuan tictoyetenehuilizque , in yuh oquimotlahpalhui-
 tzino , oquimoyetenehuilitzino , oquimomahuiztililitzino in
 itlaçopillotzin toTecuio Dios , in Angel Sanct Gabriel , in ih-
 quac oquimihaltahuitzino . Aue Maria . &c . —

¶ I N I N tlahtolpèpechtli (tlaçopipiltine Christianomée) i-
 nin teotlahtolpeuhcayotl in axcan onocentenquixti , huel itlah
 toltzin in tecpillahtolecatzine , in itlaçotzin toTecuio Dios
 Sanct Pablo . Onocnopiltic , onomahcehuaitic , onicneliloc , in
 màçaçan teocuitlaçoatli , in cenca mopatiocamati , momahuiz
 mati , in màçaçan xuchineapantli , in cenca hueycapatiyo , in
 itlaçoyo , in imahuigo , in màçaçan teocuitlaycpacxochitl in na
 mechnomaquilia , inie anquixuchiapanazque , anquiteocuitla-
 ycpacxochitizque in amoyolia amanima : nel no inie anquicen
 tlamachtizque , an quicencuiltotonozque in itlaçotzin toTecuio-
 Dios Sanct Pablo , yehica ca yc quintlamachtiaia , yc quimmo-
 teocuitlaycpacxochitiliaia , yc quimmoxochiapaniliaia in itla-
 çotlamachtiltiztihuian in Hebreo tlaça , yc quimmoyolehuiliaia ,

*Recogitate enim
 eum . &c . Ad
 Hebr. 12 .*

ye quimmoyolocholotiliaya, ye quimmoyolopoxahuiliaya, in itechpa in qualli yestli, ye quimmotlacahuiltiaya, quimmelleliliaya itechpa in ahqualli, ahyeſtli, in tlahuelilocayotl, quih-totznequi in amonahuatlaholcopa (tlaço Christianomee) xiquititmotlalicán, ma huel ipan ximoyolnonotzacán, cemihcac xicnemilicán (noteyccahuane) in quenín tlaço Temaquixtiani, toTecuio I E S V C H R I S T O, omotlahiyohuiltitzino in nican Tlalticpac, in çan amopampa, cemihcac xiquilnamiquicán, in quenín cenca ohui, cenca cocòc teopouhqui, in ahmoiholoni, ahmo huel tenchualoni tlaihiyohuiltiztli, in cenca tetolini, tetlahiyohuilti ipantzincó ochihualoc, ye oquimotlahiyohuilti-lique, oquimoccolhuilique icenquizecaualnacayotzin, in cenca tlahueliloque cenca tlahueleque, in ahle itech catca tlàtlacayotl icnoyotl, in ah teicnoittanih ludiome, inic amehuantin ahmo ammoçotlahuazque, ahmo ammoxiuhlatizque, ahmo am-mocuetlaxozque, in ihquac amopan temoz, in amopan huallaz in Tlalticpac tlaihiyohuiltiztli, ahmo ye ançotlahucamiquizque, ca in quenín toTecuio I E S V C H R I S T O nelli Temaquixtiani, oquimopaccaihiyehuiltitzino nican Tlalticpac, in nepapan tlaihiyohuiltiztli, in topampa titlahlacohuanime, çan noyuhquì ticchihuazque in tehuantín, ticpaccaihiyohuizque ipampatzin in ixquich in tetlahiyohuilti, tetolini, tenentlamachti —

¶ N I C A N tlami nican tzonquica, (tlaçomahuizChristianomee) in imahuiztlahtoltzin, in itlaçotzin toTecuio Dios Sançt Pablo: auh in axcán xictlapocán in amix, in amoyollo, notech ximopilocán, inic huel anquinalquizecaquizque, in cenca mahuiçauhqui tlamahuigolli, itlaço tlachihualtzin Tloque, Nahu-que Dios, in yehuecauh nemilizpan oquimochihuiltitzino: auh inic huel anquimelaucacaquizque, achtoça xicmaticán Ca in quenín axcán tocahuipán, tonemilizpan, tiçtohuehmanilia, tic tohuenchihuilia, toTecuio Dios imahuiznacayotzin, itlaço ezçotzin, in itlaçomahuizpiltzin toTecuio I E S V C H R I S T O Miſſapan, in màçaçan ic tiçtoyolcehuilia, tiçtoyollahilia, in to Teouh toTlahtocatzin Dios, in tla totech moqualanaltitzinohua, in ipampa tohueytlahlacol, yehica ca oncán ilnamico, in quenín
topam.

topampa omamaçohualtiloc, in quenin otoneuhcamistiloc in
 ipampa totlahtlacol totlapilchihual, totetzauhtlahtlacol: no tla
 çoilnamico, ca itlaçoezçotica otechmomaquixtili, otechmopa-
 tiotili, ca nel ye titlacahuan, timacehualhuan, titlaaxilhuan
 ticatca in toyaouh Tlacatecoltl: auh ica in itlaçomiquitzin, oc
 ceppa oticohualoque, otitlaçoquixtiloque. Yequene in quenin
 axcan ica in mahuitic huentzintli, cenca tittohuellamachulia
 in toTecuio Dios. Ca in ye huecauh nemilizpan, in yehuan
 huehuetlaca in tottahuan, in tocolhuan, intla oquimoyolihla-
 calhuitque in toTecuio Dios, intla tlahtlacoltica oquimoquala
 nilique, in ayamo yuh hualmotemohuitzinohua in toTecuio
 I E S V C H R I S T O, niman quimohuemmanililiaya, quimo
 huenchihuilliliaya in toTecuio Dios, centetl ichcaconetl, teo
 pan conquechtequia, xipantzincotliloya, xipantzincotl huē-
 manaloya in Teotl Tlahtohuani Dios: auh in i ezço in ichcaco
 netzintli monoquiaya tlalpan yc tlaatzelhuiloya, in mactacan i
 ezçotica in ichcaconetzintli quicaya, polihuiya in tlahtlacolli:
 ica inin huentzintli quimoyollaliliaya, quimoyolcehuiloya in
 toTecuio Dios, auh yc quimmocniuhuitzinohuaya. Anh in
 ihquac teoichcaconetzintli toTecuio I E S V C H R I S T O,
 in itlaçomahuizpiltzin Dios, in topampa inic titomaquixtique
 inic timaquizque in titlahtlacohuanipopul, oquimonoquifico,
 oquimopepetlanilico in itlaçomahuizezçotzin, in ihquac oque-
 checotonaloc, in omistiloc, in ihquac omamaçohualtiloc, Cruz
 titech oretapuzminaloc, oncan opitoloc, ixquich nepapan tlaī
 hiyohuiztli ipantzincotl ochiualoc: auh itlaçomiquizticatzin-
 co, idlahiyohuizticatzinco oquimoxtlahuiluzino in intlahtla-
 col in achto tottahuan, in topan oquiptxotiaque, nimā muhct
 opoluh, ocentlan in huehuetlamanaliztli, in huehuetlamaniti
 liztli in onisteneuh: auh opeuh, ortzintic in tocenquizecaualla
 manaliz in Milla: ca oncan tittohuēmanilia, tittohuenchihui-
 lia in toTecuio Dios teTatzin, in imahuiztlaçonacayotzin, in
 itlaçoezçotzin itlaçopilizin toTecuio Iesu Christo, yc cēca mo-
 yolcehuiztinohua, intla totech moqualanalticzinotica, yehica
 ca ilnamico in quenin toTecuio Iesu Christo oquimoquixtilico

oquimopopolhuico in tlahtlacollayohualli, inic cenca yolihla-
coloya Teotl Tlahtohuani Dios, muchi oquimopahtilico, oqui-
moquixtilico in tlahtlacolmixtecomacalli, in tlahtlacolcocolitzli
itlaçomiquizticatzinco, itlaçocotitatzinco oquimopopolhuitzi-
noco, oquimopahtilico, auh oquimopahpaquilico in tocatzahua
ca, in totliltica in tlahtlacolli. Ca ipampa in oquimihtalhuitzi-
no in itlaçoyolicniuhztzin Sãct Ioan Baptista, in ihquac oquimo

*Ecce agn^o Dei,
ecce qui solit pe-
ccata mundi. Ioã
cap. 1.*

teititili, oquimotenextilili. Izcacqui, xicmottilican (oqui-
mihtalhuitzino) in itlaço Teoicheaconetzintli, in oquimopoh-
polhuico in Cemanahuac tlahtlacolli. Ye oanquimocaquitique
(notlaçohuane) in quenin opeuh, otzintic in tocenquizcaqua-
llamanaliz: auh in quenin otlan, otzonquiz in yehuecauh hie
huetlamanitiliztli: no yhuan in quenin tlahuemmanayah, tla-
buehchihuayah in huehuetlaca yehuecauhnemilizpan. Auh in
axcan xicmocaquitican in tlamahuiccolli: ca in ihquac nican
Tlalticpac monemititzinohuaya ce tlaçatl qualnemilice, cenca
huey itlaço in to Tecuiyo Dios, itoca Abraham, cenca quimo-
quallayecoltiliaya, cenca quimotlaçotiliaya, cenca quimotlaca-
machitiaya in Teotl Tlahtohuani Dios. In yehuatin qualnemil-
lice Abraham, oquimoyecalhui, in mactacan oquimoztlacal-
hui in to Tecuiyo Dios: yuhquimma oquimihtalhuitzino. Ma-
oc niquitta, maoc nicmari, ma huel noyollo pachihui intla huel
nechmotlaçotilia, intla huel nechmotlacamachitia in notlaçote
tlayecolticatzin in Abraham: auh oquimonochili, quimolhuili.

*Tote filium tu-
um quem dili-
gis Isaac, & va-
de in terram vi-
sonis. &c. Ge-
ness. cap. 22.*

(Abrahamè notlaçotetlayecolticatzine) Izcacqui in notlanequi-
liz, in notlaelehuiliz. Xicmohuemmanili in motlaçopiltzin in
Isaac, auh maço nel cenca ticmotlaçotilia, ipan in tepetl oncan
nimitznonextililiz in tlamahuiccolli, nopampa xicquechtequi,
xinechmohuemmanilili. Auh in Abraham, ca nel cenca qui-
motlaçotiliaya in to Tecuiyo Dios, cenca quimotlacamachititzin-
nohuaya, niman iciuhca conchiuhthuetz in quimonahuatilizti
noca Teotl Tlahtohuani Dios. Auh in ihquac ye tepeticpac qui
mohuemmanililizquia in to Tecuiyo Dios in icenteconetzn in
Isaac, in ihquac ye quimoquechcoronilizquia, niman omone-
titzino ceme ipillotzitzihuan in to Tecuiyo Dios in Angel, oqu-
matitz

matzitzquico, oquimotlacahualtilico, quilhui. Ma nelli ticmo-
 quehcotonili in telpochtli : ca in toTecuio Dios, çan yc o-
 mitzmoyecalhui, çan yc oquimottiliznec intla nelli ticmotla-
 çotilia, in axcan yc pachihui in itlaçoyollotzin, ye quimomachi-
 titzinohua ca nelli ticmotlaçotilitzinohua, ca ticmotlacamachi-
 titzinohua : auh ca cenca ticmohuellamachtiliznequi, ca ahmo
 ticmotlahuelcutiliznequi, ahmo ticmotequipachilhuiznequi.
 Izcatqui nicanca in ichcaconetl (ca oncan chicalotitlan, huitz
 titlan tlamahuicoltica ohualmonexti) xicmohuemmanili, ye-
 huatl xicmohuENCHIHUILI in moTeotzin moTlahtocatzin Dios.
 Niman in Sancto Abraham, oquimoquehcotonili in ichcaco-
 netl, auh oquimohuENCHIHUILI in toTecuio Dios, auh yc o-
 maquiz, ocahualoc in imahuiztlaçotelputzin Isaac. In macaça
 ica in ichcaconetl oquimopatiyotili, oquimocohui, oquimoquix-
 tili in itlaçomahuizcenteconetzin in Isaac, inic oquimonahuati
 litzinoca in toTecuio Dios, in quimohuemmanilizquia, inic
 ahmo momiquili, ahmo quehcotonaloc in yehuatl in itlaçotel
 puch in qualnemilice, yecnemilice Abraham : in huel inezca,
 imachio in toTecuio I E S V C H R I S T O, auh in ichcaco-
 netl, huel inezca, imachio in tlahtlacohuani. Auh in axcan tla
 xicmottilican in teotlanezçayotiliztli, ca in ipanin cemilhuitl,
 ahmo yuh omuchiuh, ahmomma omiçtiloc, ahmo oquehcoto-
 naloc in ichcaconetl, inic maquizaz, inic cahualoz in Tlahteca-
 telpuchtli : huel icuepca, huel oc centlamantli in omuchiuh.
 Ca inic omaquixtiloc in ichcaconetl, quihtoznequi, in tlahtla
 cohuan : omiçtiloc, oquehcotonaloc, otlahiyohuiltloc, opi-
 nauhtloc, omahuizpololoc, omecahuitecoc, oixtlatzinilloc, oix
 chichaloc, oquamomotzoloc in Ilhuicac Tlahtocatelputzintli, in
 itlaçomahuizPiltzin Dios, in Ilhuicac necencuiltonolicecatzine,
 in Ilhuicac necentlamachtilicecatzine toTecuio totlaçoteMa-
 quixticatzin I E S V C H R I S T O. Ca yc neci in quenin eē-
 ca techmotlaçotilia in Teotl Tlahtohuani Dios : ca inic timaquiz
 çazque, inic ritomapatlazque in tlahtlacohuanipopul : temac
 oquimotlaxili, temac oquimocahuili in itlaçocenteconetzin, in
 itlaçomahuizPiltzin, in mac in cenca huehuey cemaciatlahue-

liloque, in cenca tetoliniani Iudiome, inic cenca chichahuac o-
quimomecahuitequique, tlaihiyohuilitloc, yequene Cruzti-
tech piloloc, mamaohualtiloc: cenca yc otechmocnelti, o-
techmotlaocolili in Teotl Tlahtohuani Dios, ca in tlacamo ye-
huatzin itlaomahuiz Piltzin topampa omotlahiyohuiltiani, to-
pampa omoniqliani, in tlacamo omotlatxlahuiltiani, tehuant-
tin tiquixtlahuizquia, tehuant tclaihiyohuizquia, timictiloz-
quia. Ipampa in tonantzin Sancta Yglesia, in ihquac quimo-
yeteenehuilia in to Tecuiyo Dios, in ipampa itlaçotetlaocolili-
tzin, in iteyenoittalitzin, in iteyeteenehualiztlahtolcopa qui-
mo: equixtilia in mahuitzlahtolli. Iyoyahue (Dios itetlaçot-
talitizine) quenin ticenquizeca huey, ticenquizecamahuiztic, ca
inic ticmonextilia motetlaçotlalitzin, inic omaquixtiloc in tlā-
tlacole, in tlacotli, in mictiloni, in tlatzacuilitloni, temac o-
ticmotlaxili, temac oticmocahuili in ahtlatlacolectazine, in ah
mictilonitzin, in ahtlatzacuilitlonitzin, in imahuiztlaçot Piltzin
Dios to Tecuiyo I E S V C H R I S T O . Auh in itlaçotzin Dios

*O inefabilis di-
lectio Charita-
tis, vt seruum
redimeres, fi-
lium tradideri.
Greg.*

*Scientes quod
non corruptibi-
libus auro, vel
argēto redemp-
ti estis de vana
vestra conuer-
satione paterne
traditionis: sed
pretioso sangui-
ne quasi agni
immaculati
C H R I S T I,
et in conami-
uati. I. Peir. c. i*

Sanct Pedro, oquimihtalhuitzino. Xicmarican (notlaçoteycca-
huane) ca niiman ahmo cortic, ahnoço iztac teocuitlatl inic o
ancohualoque, oammaquixtiloque, ca inin ahtle ipan pouhqui,
ahtle imonecca: yece in cenquizecachipahuacatzintli Teotichca-
conetzinth to Tecuiyo I E S V C H R I S T O : ica in itlaçoezçot-
tzin, in ahtle itech ca catzahualiztli, oancohualoque, oamma-
quixtiloque. Auh in quenin onoguiah in in tlaçoeztli, in que-
nin omotlahiyohuiltirzino in to Tecuiyo, in quenin cenca co-
cōc teopouhqui ipantzinco ochihualoc, quenin icatzinco onea-
huilitloc, ahuilli, camanalli ipan omachoc, in quenin cenca
tetoneuh huitzth icpaçtzinco oquimomanilitique, xocohuitztica
oquimocpaxochinltique, auh nobuiyan in itlapantzinco ez-
quicaya, ezipicaya, auh in quenin itapanahuia oquimome-
cahuirequiltique: ca muchi oquimitzeltitilique, oquimoxoxo-
huilitique in imahuiznacayorzin, auh quenin oquimocueexcoch
tlatzindique in ihquac quimoquechpanilhuitia iCratzin, auh o-
quimototepohuilitique, yequene quenin Cruztitech oquimoma-
maohualtilique, in quenin tlahuelltica oquimomictilique:
aguia

aquin huel quitenehuaz , aquin huel quihtoz , intla nel motlah-
 tolihmardini ? Nicnomachitoca , ca nelli ninontli , ahmo nitlah-
 tolmardini , ahuel nitlenquixtiz , ahuel nitenehuaz in quex-
 quich yc omotlahiyohuiltitzino , maço nel noyollo commati , ca
 cenca tecoco , cenca tetlahiyohuilti in tlaihiyohuiltzli , tone-
 huiztli ipantzino ochihualoe : auh in ixquichin , nopampa in
 nitlahtlacohuanipul , in cenca miec notech ca in tlitlic , in carza
 huac , in tlahtlacoltzotl : auh impampa in ixquichtin in tlapil-
 chihuanime Tlalticpac tlaca . Ipampain cenca amotech mone-
 qui in axcan (notlaçohuane) ma ceme yehuantzitzin in itlaço-
 pillotzitzihuan toTecuio Dios in Angelome , hualtemonih in
 nican Tlalticpac , inic amechmelaucapohuiltizquia in quex-
 quich yc huey itonehuitzin , itlahiyohuiltzin in toTecuio
I E S V C H R I S T O , in oquimopaccailiyohuiltitzinoco in
 nican Tlalticpac , çan yeio ipampa in totlahtlacol , in totlapil-
 chihual , in totlahuelilocayo . Ca in yehuatzin ahtle oquimopil-
 chihuiltizino , ahtle itlahtlacoltzin , ahtle itlapilchihualtzin , in
 ipampa oquimomistilique . Ca in ihquac yuh niquilnamiqui , in
 ihquac ipan ninoyolnonotzain , huel nimaucamiqui , cenca
 nicuecuchmiqui , niquacecepohua , niniçahuia , huel yeno-
 yohua in noyollo . Auh yehica (tlaçomahuizChristianomee) ca
 ahmo huel muchi nocontenquixtia , ca nel ye miecpa oamilhui-
 loque , miecpa oancaquiritloque in quenin , yhuā in quexquich
 yc omotlahiyohuiltitzino , in quenin tlahuellotica , qualancayo
 tica cenca oquimorolinilique in ahtlacapopul Iudione : auh no
 yhuan ipampa , ca in amehuan huel anquittazque , anquixāci-
 camatizque , intla tlayēhuacaquiliztica , tlahuelcaquiliztica an-
 quitztiezque in imiccaixiptlayotzin in Crucifixo , in quenin
 Cruzitech momamaçohualtiticac , in quenin moxoxolehuilti-
 cac in imahuiztlacyotzin , inic cenca tecoco oquimotostilique ,
 ipantzino oquichihque : yehica ahmo muchi namechnolhui-
 liznequi , çan iyo namechnocaquitiliznequi in quenin cenca a
 motech monequi muchipa anquilnamistinemizque , muchipa
 anquinemilizq̃ in quenin toTecuio Iesu Xpo amopāpa omotlah-
 iyohuiltitzino , inic ahmo ancahuilmatizq̃ in itlahiyohuiltzin ,

itonehuitzin : çan ye machipa ipan ammononotztiezque , yhuā
 anquilnamistiezque , ca ye oampalehuiloque , ye oammaquixti-
 loque , ye oamicnoitaloque , cenca anquimahuitzlaçocamatiz-
 que , cemihcac ye anquimocnelilmachitizque in Dios toTecui-
 yo in itetlaçotalitzin , in iteycnoitalitzin , in itepalehuilitzin :
 auh in ixquich oquimuchihuilitzino , inic oammaquixtiloque ,
 ahmo ye amicnopillahuelilocatizque , ahmo ye amaatlamatizq̃ ,
 çan muchipa ye anquimoyestenehuilizque , anquimotlaçocama-
 chitizque , auh inic cenca qualtica yectica anquimotlayecoltiliz-
 que . Ca ipampa in tonantzin Sancta Yglesia , cecexiuhlica tech
 motlalnamiſtilia , inic ahmo ticcemilcahuazque in tocneliloca ,
 in topalehuiloca , inic otipalehuiloque , oticneliloque , yhuan
 techmomelauhcaphuilitia , in quenin toTecuiyo IESV Christo
 totlaçoTemaquixticatzin , topampa omotlahiyohuilitzino , o-
 momiquilitzino , inic ahmo tiquilcahuazque : auh inic ticſotla-
 çocamachitizque quallachihualiztica . Auh in axcan in cenca
 malhuiloni , tlaçotaloni teotlahtolmatini Sanct Pablo , itlaçoihi-
 yotica , itlaçotalahtolica techmochicahuacanahuatilia , techmo-
 yolehuilia , techmoyollapanilia in itechpa in . Ca techmolhuilia
 (Notlaçoteyccahuane) Xiquitztimotlalicā , xiquilnamiquican
 cemihcac ipan ximoyolnonotzacā in itlahiyohuilitzin in toTe-
 cuiyo IESV CHRISTO , in impampa oquimopaccacaihyo-
 huilitzino , in ipantzino oquihualtemohuique in tlahtlacohua
 nime , in ahycnoyohuanime . Xiquilnamiquican in inquenin
 amopampa omomiquilitzino , in quenin cenca omotolinitzino-
 co inic oamechmoaquixtilitzinoco : inic amehuantin ahmo
 ançotlauhcamiquizque , ahmo ammocuetlaxozque : yece in que
 nin yehuatzin oquimopaccacaihyohuilitzino in ixquich in nepa-
 pan tlahiyohuilitzli , çanno yuhqui in amehuantin anquipac-
 caihyohuizque , anquipaccaciahuizque , in ahmo cenca huey
 in Tlalticpac tlahiyohuilitzli , tonehuiztli . —

¶ XICNEMILICAN (tlaçomahuiztlacae) ipan ximo-
 yolnonotzacā in imahuiztlahtoltzin , in itlaçotzin Dios Sanct
 Pablo , ca quimihaltahuiztinohua . Ticnemilizque , cemihcac ti-
 quilnamiquizque in itlahiyohuilitzin , in itoneuhcamiquilitzin
 toTecui-

to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , inic ahmo titoçotlahuazque,
 çan titoyolteopohuazque in ihquac topan hualtemoz in cococ,
 teopouhqui, in Tlalticpac netoliniliztli, in tonehuiztli. Yece
 in quenin yehuatzin oquimopaccaihiyohuiltizino, in ixquich
 tecoco, tetolini: çanno yuh tehuan titlapaccaihiyohuizque, tic-
 paccaciahuizque in Tlalticpac tlaihiyohuiltiztli, in tonehuiztli,
 in ihquac topan huallaz, topan quimotlaxiliz in to Tecuiyo Di-
 os, ca cenca oyenopiltic in aquin quipaccacelia in Tlalticpac
 netoliniliztli, in tetentlapiquiliztli, in tequenchihualiztli, ye-
 quene in nepapan Tlalticpac tlaihiyohuiltiztli, ca cemihcac mo-
 tlamachtiz in tlahtocachantzincó Ilhuicac, huel huey ahmo çã
 ami in quimahcehuaz, in yenopil muchihuaz, huey necuiltono
 lli netlamachtilli, in achi cahuitontli, ahmo huecauhtica com-
 mahuiçoz in vmpa Ilhuicatli ihtic. Ca in yehuatzin to Tecuiyo
 I E S V C H R I S T O , oquimotlacemihtalhuilli in Tlaltic-
 pac tlaca, in ihquac nican totlan monemitico, ca quimolhuil-
 li. In ihquac amayozque, ampinauhitlozque, in antlaihiyohuil-
 tilozque, antentlapiquilozque, anyãochihualozque, yequene
 in ihquac ixquich nepapan tlaihiyohuiltiztli, tonehuiztli yc an-
 tlaihiyohuiltilozque nican Tlalticpac, intla muchi nopampa an-
 quimopaccaihiyohuiltizque: ca nelli namechnolhuilia, cenca
 huey mahuitic ammacozque in vmpa notlahtocachantzincó in
 tlaxtla huilli, in cemihcac nemiliztli, ipampa in amotlaihiyo-
 huiliz, yhuani in amotonehuiz, amochichinaquiz. Ca in nican
 Tlalticpac (notlaçohuane) çan achiton inic netolinilo, aui
 in vmpa ichãtzincó in to Tecuiyo Dios, cemihcac pahpacohua,
 cemihcac netlamachtilo: yehica in amehuan in anChristiano-
 me, cenca amotech monequi in ihquac antlaihiyohuiltilozque,
 in anyãochihualozque, antolinilozque, muchi ipampatzincó in
 to Tecuiyo Dios, anquimopaccaihiyohuiltizque, ahmo ammo-
 xicozque: ahmo ycam motequipachozque, ahmo yc antloco-
 yazque: monequi muchi in Tlalticpac tlaihiyohuiltiztli, in to-
 nehuiztli paccaihiyohuiloz, ca yc cenca titenyohua, yc cenca
 timahuiçohua in Tlalticpac titlaca in xpantzincó to Tecuiyo Di-
 os: anquilnamiquizque, ca in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O

Beati eritis cū
 maledixerit vo-
 bis homines, &
 persecuti vos
 fuerint, & di-
 xerint omne ma-
 lum aduersum
 vos. etc. Mat.
 cap. 5.

in amopampa ahmo çan quexquich tlaihiyohuiltitli oquimopac
caihiyohuiltitzino. Ca ica in iilnamicoca, in inemililoca anqui-
paccaihiyohuizque, anquimonochilizque in toTecuio, tlapac-
caihiyohuiltitica anquimolhuilzque. (ToTecuioe) in tehua-
tein, maço nel llhuicac, yhuan Tlalticpac tiTlahtohuani, maço
nel tllaçomahuizPiltzin Dios, maço nel ahtlahtlacolecatzine,
ca ixquich tecoco, tetolini oticmopaccaihiyohuiltitzino in to-
pampa inic otitechmomaquixtilitzino, in tehuan ca titlaltin,
ca tçoquime, ca tlahtlacohuanipopul, tleyca in ahmo tic-
paccaihiyohuizque, in çan achiton tonehuiztli, tlaihiyohuiltiz-
tli in mopampatzinco? Cenca timitztoyeçtenehuilia, cenca ti-
mitztotlaçocamachitia inic topan ticbualmihualia in tecoco, te-
rolini, ca yc tiquixnextizque in motlahtocayotzin. —

¶ AVH xicmomaçhitican (tllaçomahuizChristianomee) ca
ahmo çan iyo ipampain in techmonèmachtilia, techmochica-
huacanahuatilia itlaçotzin toTecuio Sançt Pablo, in ahmo tic-
cemilcahuazque, çan ye eemihcac tiquilnamiquizque, muchi-
pa contocatinemiz in toyollo in itlaçomiquitzin, in itlaihiyo-
huilitzin toTecuio I E S V C H R I S T O, oc cenca yc tito-
tlacahuatizque irechpa in ahqualli in ahyeçtli: inic tictlatzil-
huizque, tictelchihuazque in Tlalticpacayotl, yequene in ix-
quich Tlalticpac onoc ahqualli ahyeçtli, in cenca teiçolo, teca-
tzaub: ca ica in inemililoca, in iilnamicoca itlaihiyohuiltizin,
in itlaçomiquitzin toTecuio I E S V C H R I S T O, centlami,
cempolhui in ahquallaelehuilztili, in ahquallanequilztili, yc
tictonemiliztia in qualli yeçtli, yc tictotlacamachitia, yc tictot-
huellamachtilia, yc tictotquallayecoltilia in toTecuio Dios, yc
tictelchihua, tiquihia, yc richuecatlaça, tixxopehua, yc tic-
panahuia in Tlacatecolotl, yhuan in itecanecacayahualiz, in
iteneyeyecoltiliz, in iteiztlacahuilz, in iteiztlacminaliz, yhuā
yc tictlatzilhuia in ahuilnemiliztili, auh yc titonemilizqualti-
lia, titonemilizeçtilia, yc teoyotica chipahualo, qualnextilo
in toyalia tanima, yhuan in ixquich tlahtlacolcatzahualiztli yc
tiquiquania, yc richuecatlaça, tixxopehua: yequene yc ticçen
telchihua in nepapan tlahuelilocayotl, in nepapan tlahtlacolli,
lzcacqui

Izcatqui xicmocaquitican in imahuiztlahtoltzin iyeſtetlayecol-
 ticatzin to Tecuiyo Dios in Sanſt Bernardo, ca oquimihtalhui
 tzino. Tlein mაცენca quihuecatlaça in ahquallaelehuiliztli, in ah
 quallanequiliztli, auh in ahquallalnamiquiliztli, tleyn mაცენca
 quiquaktilia, quiyetilia in totlalnamiquiliz, totlanequiliz, to-
 tlamatiliz, tleyn mაცენca huecapa quitopehua, in cenca quihue-
 catlaça in ixquich ahqualli in ahyetli, in tlahuelilocanemiliz-
 tli: in yuh quihuecatlaça, quitopehua, in yuh quixixitinia
 in iilnamicoca, in inemililoca, iitztimotlaliloca in iPaſſiotzin
 in itonehuitzin, itlaihiyohuiltzin, in itlaçomiquitzin to Tecui
 yo I E S V C H R I S T O, in ixòxolehualitzin, in itòtoxonca
 tzin, in icòcoyoncatzin, in imatzin, in itlaçoyexitzin? Ipam-
 pain (tlaçomahuizChriſtianomee) cemihcac xicnemilicanin,
 cemihcac ipan ximoyolnonotzacan, ammo xiquilcahuacan, ah-
 mo xicnencahuacan, ca yc anquicahuazq̃, yc anquitelchihuaz-
 que, yc anquitlatzilhuizque in i ahquallaelehuiliz, in i ahqua-
 llanequiliz in amonacayo: yc anquiyetilizque, anquiqualtiliz-
 que in amoyolia, amanima, yc anquicentelchihuazque, anqui
 cemihyazque in tlahuelilocanemiliztli, yequene in ixquich in
 ahqualli ahyetli in Tlalticpac tenyotl, in mahuiçotl, in Tlaltic
 pac necuiltonolli netlamachtilli: yc ammahuiçotilozque, anten-
 yotilozque, no yhuan cemihcac yc ammocuiltonozque, ammo
 centlamachtizque. Ca in quenin cenca mahuiçolo, mahuitzili-
 lo in aquin tiacauh, in yaotachcauh, in huey yaotequihua, ye-
 bica ca quitquitinemi in itlshuiz, in itlahtocamachio in tlahto-
 huani Rey: çanno yuhqui, oc cenca mahuitzili, tēyotilo, ma-
 huiçolo in Chriſtiano, in itech yetinemi in itlahuitzin, in itla-
 tocamachiotzin Xpo, oc cenca in icocoyoncatzin, ixoxoleuhca-
 tzin, itlaihiyohuiltzin, in itlaçomiquitzin, in ic muchipa quil-
 namiqui, quitnemilia ca ipampa omotlaihiyohuiltitzino, in cen-
 ca miec tecoco, tetolini oquimihiyohuiltitzino. Yequene (tla-
 çomahuiztlaçae) xicmatican, ca in inemililoca in itlaihiyohui-
 litzin, in itlaçomiquiliztzin in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O:
 in mაცეჲan mahuitzlaçopabſli, cenca huey pabſihuani, yc pab-
 ſi, yhuan yc chicahualo in toyolia in tanima, in itechpa icoccliz,

*Quid enim tan
 efficax, ad pur-
 gandum mentis
 aciem, quam vul-
 nerum Chriſti
 cedula medita-
 tio? Bern.*

Simile:

in iqamahualiz, ipalanaliz. In ihquac nican Tlalticpac monemi
 titzinohuaya in iſlaçotzin to Tecuiyo Dios ſacob: in ixquichtin
 iteohuan, in itlateotoquilizpan quinteotocaya, quinteomaria,
 in quauhtlaximaltin, in tetlaximaltin: oquintelchiuh, oquin-
 tlatzilhui, oquincempopolo, auh inic oquincenſelchiuh, oquĩ-
 toac, oquintlalpacho, ce ocozoquahuil itzintlan, iquauhnel
 huayotitlan. Yc otechmonezcaycutilili, yc otechmonemachtili:
 ca intla ticpahtiznequih in toyolia in tanima, intla ticcentlatzil
 huiznequi, ticcentelchihuaznequi in toteohuan, in tiſteomati
 in nepapan ahuilpahpaquiliztli, in ahuilnemiliztli, in nepapan
 tlahtlacolli, in tiſteomati, in teotl ipan ticpohua: intla tipah-
 tiznequi in itechpa in nepapan cocoliztli, inic cocolizcui in to-
 yolia in tanima: cenca totech monequi ocozoquahuil itzintla:
 quih-toznequi, in itlan i Crutzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O
 tiquntocazque in toteohuan, in huel axcan tiſteomati: quih-
 toznequi, in nepapan tlahuelilocayotl, in ahuilnemiliztli, ca
 inemililoca, iilnamicoca in imiquitzin, in itlaihiyohuiltzin in
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, itech quicaz, itech meyz
 in cenca tlaçopahthiuhani pahthi, in mahuiztic ocoztotl, inic tic
 cempahtizque in toyolia in tanima. —

¶ N E L N O yhuau oc xicmocaquitican, ca cenca amotech
 monequi cemihcac ipan ammoyolnonotzazque, in itlaihiyohui
 litzin, in itlaçomiquitzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O,
 yehica ca yc ammochicahuazque, yc ammotlahpaltilizque, inic
 huel ammopatlaque, ammopalehuizque inic ammomana-
 huizque in huicpa in amoyaohuan in Tlatlacatecolo. In yehua-
 tzin itequallayecolticatzin to Tecuiyo Dios, in cenca huey teo-
 tlahtolmarini S. Auguſtin, in ihquac huel quitoliniaya, quiyol-
 tonehuaya in cenca huey tetoliniani, tecamocacayahuani Tlaca
 tecolotl, ica mieçtlamantli teneyeyecoltiliztli, in ihquac cenca
 ye quiyaochihuaya, inic momapatlaya, inic momaquixtiaya in
 ihuicpa inin buey tetlapololtiani, tevaochihuani: ca nimā mix
 tlapachtlaçaya ixpantzinco ce Crucifixo, auh quitzrimotlaliaya
 quinemiliaya ipan moyolnonotzaya in ixquich ixoxolehualitzin
 in icocoyoncatzin in tomahuiz Tecuiyo I E S V C H R I S T O,
 yc huel

Gen. cap. 35.

Handwritten marginal note:
 En el capitulo 35 de Genes
 se cuenta la vida de Jacob
 cuando se fue a Egipto
 con su familia.



ye huel quitopehuaya, ye quiquaniaya, ye quitelchihuaya in
 çaço catlehuatl iteneyeyecoltiliz, itequenchihualiz in iiztlaca-
 nemachiliz Tlacatecolotl, huel ichimal, imacquauh ipan po-
 huiya in itlaçotlahiyohuilitzin, itlaçomiquitzin to Tecuiyo Iesu
 Christo, huel ye quitlanitlaçaya, quipanahuaya, quicentelchi
 huaya teoyotica nēcāliliztica in iyaouh Tlacatecolotl. Ca nel ti-
 mochtin in Tlalticpac titlaca, yaopan in tinemih, cemiheac ti
 yaoquitzinemi, in ixquichica nican Tlalticpac tinemizque, auh
 ica in inemililoca, in iilnamicoca itlahiyohuilitzin, itlaçomi-
 quitzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, titoyaochichihuah,
 titotlahpaltilia, titotlahuiztia, inic tiquimpanahuizque toyao-
 huan, totecocolicahuan, totetolinicahuan in Tlatlacatecolo, in
 cemiheac techpixtinemi, techmoyeyecoltitinemi, techtlahtlacol-
 cuitlahuilitinemi, cemiheac techyaochiuhtinemi, techmatla-
 yahualhuiya, techtzonhuazyahualohua, inic techtlaçaznequi, in
 techtepexihuiznequi tlahtlacoltica vmpa in Mictlan, in cenca
 tetolinican, temamauhtican, tetlaocoltican, techostican, in
 vmpa cenca tlapehuixtica in choquitzli, in tlaocoyaliztli, yhuā
 in itlahiyohuilitzli, auh cenca ixquich itlahpal quichihua, inic
 techpanahuiz, Mictlan techontlaçaz: auh in tehuan ye tōtōtlā-
 paltilia, ye titochicahua, ye titoyaochichihua in iilnamicoca i-
 miquitzin, itlahiyohuilitzin in to Tecuiyo: ca huel itlahpaltica
 ichicahuaca in toyolia tanima, ye titomanahuia, titomapatla,
 ye ticpanahuia, titopehua, tichuecatlaça, ticçotlahua, tic-
 cuctlaxohua, cenca ticcyoltequipachohua, ye ticquequelohua, ic
 yuhquin titlacamistia, ticyacatzōtzona, ticquaxaxamania in
 toyaouh Tlacatecolotl. Ipampa in imahuiztlaçotzin to Tecuiyo
 Dios in Sanct Pedro, otechmolhuilitzino in i amoxtlahcuilol-
 pantzinco. (Notlaçoteyccahuane) Cemiheac xicnemilican, ca
 in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in imahuiztitzin to Tecui-
 yo Dios, in amopampa omomiquilitzino, auh in imiquitzin, in
 itlahiyohuilitzin, in mactaçaan amochimil, amotlahuiz xicchi-
 huacan, ipan xicmatican, ye ximoyaochichihuacan, ye ximo-
 chimalcaltican, inic ahmo amechtlahtlacoltiz in amoyaouh in
 Diablo Tlacatecolotl: auh inic amehuan huel anquipanahuizq,

*Militia est
 ta hominis supe-
 terram. Iob. ca-
 pit. 7.*

*Christo igitur
 passo in carne,
 et vos eadem
 cogitatione ar-
 mamini. 1. Pe-
 tri. capit. 4.*

Simile.

ahle ipan anquittazque . In vmpa Castillan tlapā (notlaçohuane) tlacati , mozcaltia centlamantli manènenqui , itoca in Castillan tlahtolcopa Elephantè , huey maçatl : in yehuatlin yaopā huico , yehica ca cenca tehuicpa ehua , teyaochihua , cenca temistiani , tepohpolohuani , ca huel tlahpaltic , huel cenca chihahuac , coloric : auh inic oc cenca motlahpaltiliz , inic huella huelcuiç , inic cenca muchicahuaz inic huel tepanahuiz , inic tepòpoloz , inic quintatzayanaz , quinquaxaxamaniz in teyauhuan , auh inic teixpolozque in itecuiyohuan , niman quinextilia , quittitia in eztlì , ca in ihquac onextililoc , oititiloc in eztlì , in oquittac ichichiliuhca , cenca yc tlecomoni in iyollo , cēca yc tlahuelcui , cenca yc motlahpaltilia , mochicauhcaquetza , inic huel tepòpoloz , temistiz , tepanahuiz . Çanno yuhqui totech monequi in Tlalticpac tirlaca , in yaopan tinemi , cemihcac tixtixpantizque , tixpan tistlalizque in itlaçoeççotzin in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , inic titotlahpaltilizque in inhuicpa in toyaohuan in Tlatlacarecolo , yc titomanahuizque , yc titomapatlazque , yc titochicahuazque , inic tiquimpanahuizq , tiquintlanitlaçazque , tiquinxopehuazque . O tlaxicmottilican (notlaçohuane) in quenin cenca totech monequi in iilnamico ca , in inemililoca in itlaçomiquitzin , in itlaihiyohuilitzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , inic ticcentelchihuazque in abqualli , in ahyectli , in ixquich tlahuelilocayotl , in ahmo tahquallalnamiquizque : auh inic ticpacciahuyohuizque in ixquich tecoco , tetolini in Tlalticpac tlahiyohuiliztli , inic ticpaltizq in itechpa icocoliz in toyolia in tanima , inic titonemilizqualtilizque , ixquich ticeahuazque in tocatzahuaca , in toltitica , in tiyaca , in topalanca , inic ica titoyaochichihuazque , titotlahpaltilizque , ticpanahuizque in toyaouh Tlacatecolotl , inic ahle ipan tiquittazque in ichicahualiz , in iteyaochihualiz , in itecanecacayahualiz . Ipampa in , in imahuizyectlayecolicatzin Dios in Sançt Pablo , amechmochicahuacanahuatilia , inic cemihcac ipan am moyolnonotzazque , ipan antlanemilizque in itlaçotlahiyohuilitzin , in itlaçomiquitzin in tomahuiztleçotççuiyotzin I E S V C H R I S T O , muchipa ihuistzinco anquicuepaz .

cuepazque in amix in amoyollo, in amotlachializ, in itlaihiyo-
huilizixiptlatzin. Auh anquinomahuiznochilizque in to Tecui-
yo, ihuantzinco, ipaltzinco in cenca mahuiztililoni teotlahtol-
matini Sanct Augustin, anquimolhuilizque inin mahuiztlatolli:
inic quimomahuiznochilitzinohuaya in teotlahtolmatini. (To-
Tecuiyoe cenquizcatzopelicatzintle) tleyn oticmuchihuilitzin-
no, tleotimauiltzino, tleyn oticmopilchihuilitzino in ahtitlah-
tlacolecatzine, in ahtle motlapilchihualtzin inic yuh titlatzonte
quililozquia? Auh inic yuh mitzmotecuhtlahtoltzilozquia, in ah
mo titecuhtlahtoltzilomitzin, ahmo titlatzontequililomitzin? Tle-
in catli in motlahtlacoltzin: catli in motlapilchihualtzin? Aquin
mà quihtoz, aquin mà huel quinextiz? Ca nelli ti huey cenquiz
cachipahuacatzintli? Cuix ahmo in tehuatzin ticenquizcayectzi
tli inic timopepetlaquiltia, tiquimmopanahuilia in Tonatiuh,
in cicitlaltin? O cenca nohueytlahuelilitic, ca nopampapulco
omitzmotlatzontequililique, in cenca miec notecha in tzotl, in
cenca tilitic, in cenca catzahuac tlahtlacolli: ca nehuapul ni-
tecuhlahtoltzilozquia, nehuapul in nitlatzontequililozquia, in
nitlaihiyohuiltilozquia in nicentzontlahtlacohuanipul, nehuatl
onimitznotlachichihuilili ica in notlahtlacol, in notlapilchi-
hual. (No Tecuiyoe noteMaquixticatzine) ca in tehuatzin ne-
lli ahtle oticmopilchihuilitzino, ahtle oticmuchihuilitzino tlahtla
colli, in tlapilchihualli. Iyoyahue (Dios iteotlamanitilitzine)
iyoyahue (Dios itelaçotlaltizine) quenin cenca timahuiztica-
tzintli, cenca tiyectzintli, ca cenca yc timomahuiznexiltia in-
ic omaquixtiloc in catzahuacatlahtlacole, auh ye otlatzacuiliti-
loc in qualnemilice: inic in Teoicheaconetzintli, in cenquiz-
cayecvollochipahuacatzintli Dios itlaçoPiltzintzin, in cemahci-
catlacaxoxouhcatzintli, otlatzacuilitloc, onamacoc, opinauhti-
loc, orlaihiyohuiltloc: yequene cenca huey tepinauhti miqiz
tli inic omiltloc, auh Cruztitech opiloloc, omamaçohualtiloc:
auh in cenca tilitic, in cenca catzahuacapul tlapopul, in tlahtla-
cohuanipul, omaquixtiloc, oycnoitaloc. Nelli (notlaçohua-
ne) ca cenca nitlamahuicohua, cenca niniçahuia, yuhquin ni-
quaciotomi, niqaçonehua, in ihquac ipan ninoyolnonorza in:

Ll iij in quen

*Quid comiffi
dulciffime Do-
mine, vt fic iu-
dicareris? Au-
gustinus.*

*Quod Cœlus
tuum quænoxia
tua? Ego enim
sum causa do-
loris tui. Aug.*

*O mirabilis cœ-
suræ cōditio, &
inefabilis mys-
terij dispositio:
peccat inicus, &
punitur iustus:
delinquit reus,
& bapulat i-
nocens, ofendit
impius, & dam-
natur pius. Au-
gustinus.*

In quenin micahuiaya, tlamahuiçohuaya teotlahtolmatini. Sanct Augustin, in ihuac oyuh quimotenquixtiltitzino inin elaholli, ilhuice in ihuac nicnemilla in itonehuitzin, in itlai hiyohuiltzin, in incihua pillahotecatzin, in incihuate cuiyotzin in Angelo ne, inic omoyoltonehuiltitzino, omoyoltequipachotzino, in oquittac in cēcahuey tlaihiyohuiltzli, inic oquimotlai hiyohuiltique, inic oquimotolinilique tlahtlacohuanime, in imahuitzlaçocenteconetzin. Oc cenca in ihuac omamagohualtiloc: auh in yehuatzin in cenquizecamahuitzicatzintli, in cenquizecachipahuacatzintli itlaçomahuitznantzin, quenin ahmo oquimomiquixtiltitzino ihuicpa in ixquich tecoco, tetoneuh, te chichinat? Quenin oquimoteputzcahuiltitzino? Quenin oquimopaccahiyohuiltitzino in ixquich tecoco, tetlahiyohuilti in ipantzincocohualoc itlaçomahuitzenteconetzin? Ca in cihua tequani, in ocelocihuatl, yequene in nepapan cihuamanenque, tehuicpa mocuepa, tehuicpa ehua, oquichehua, cenca motlahpaltilia, muchicahua inic quimananahuiya ipilhuan, in itequanconeahuan, ca in aquin quen quinchihua, in itla ye quitolinia, niman quimotzolohua, quitzitatzayana, quitlantzatzayana, yehica ca quimamiliznequi, quintoliniznequi in ipilhuan. Auh in tlaçocihuapilli, quenin ahmo omotlahuelcuititzino in inhuicpa in cenca tetoliniani popul in Iudiome, in ihuac cenca oquimotolinilique in imahuitzlaçocenteconetzin? Nelli ca quimomachiltitzino huaya in tlaçocihuapilli Sancta Maria, ca cenca totech monequi in itlaihiyohuiltzin, in itoneuhcamiquilitzin in imahuitzenteconetzin, inic titomiquixtizque in titlah tlaçohuanime: ipampain ahmo quimonahuatilitzino, yehica ahmo cihuatequantlacamaye, in ma yuhqui ocelocihuatl in huicpa omocueptzino in cenca huey tlahueleque, in macaçan tequa tlaçamayeque Iudiome. Auh in axcan ma quimonequilitzino in tlateochihualichputzintli, in quenin yehuatzin omoyoltonehuiltitzino, in quenin omoyoltequipachotzino, omochozquipatzetatzino in ipampa itlaihiyohuiltzin, in itecococamiquilitzin in itlaçocenteconetzin: çanno yuh titoyoltequipachotzque, titoyoltonehuazque in cenca tiyolloteme, in ahmo tiyolpoxahuaque

huaque , ahmo techyolcocohua , ahmo techyoltonehua , in imi-
 quilitzin cenquizecaualli tlacatzintli, ahlahtlaolecatzine toTe-
 cuiyo I E S V C H R I S T O , ca cenca monequi in huel titoyol-
 tequipachozque in axcan , inic huel titlanemilizque , cemihcac
 ipan titoyolnonotzazque inin tlaihiyohuiliztli , tlaçomiquiliztli,
 in quenin techmotlahtolnànamiqulia , techmotlahtolnèmachti-
 lia , in tlaçomahuiloni , ohuitlahtolecatzine itlaçotzin toTecuio
 Dios Sanct Pablo : auh inic cemihcac tictotlaçocamachitizque in
 toTecuio Dios , ca topampa in ixquich tecoco , tetolini , tetlai-
 hiyohuilti oquimopaccalhiyohuiltitzino : auh inic tiquimpana-
 huizque in toyaohuan , tichuècatlaçazque , tictelchihuazque in
 ixquich ahqualli ahyestli , auh tictonemiliztizque in qualnemili-
 çotl , yhuan titonemilizestilizque , inic quallachihualiztica tic-
 tohuellamachtilizque , tictuquallayecoltilizque in Teotl Tlahto-
 huaniDios cenquizecauallayecoltiloni; auh intla yuh ticchihuaz-
 que in , ca nican Tlalticpac techmomaquiliz , iteoreyestiliztin ,
 iteotequaltiyatzin , imahuizeyestepalehuilitzin in Gracia , inic
 cemihcac ticchihuazque in qualli yestli : auh ça tepan in to-
 miquitzzonquicalizpan , techmomaquiliz in Gloria. Quam mihi

✠*

& vobis. &c.

*✠

IOAN. Onoconcac (notlaçomahuizttatzine) onocnopiltic
 in mahuiztemachtilli , in oquimotenquixtilitzino tlaçoteo-
 pixqui , auh cenca onechoſti , onechtlaocolti in itlaihiyohuili-
 tzin , in itoneuhcamiquilitzin in toTecuio I E S V C H R I S-
 T O : yehica ca onicnocaquilili cetlacatl teopixqui . Ca intla nel
 ahmo motlaihiyohuiltiani , ca huel techmomaquixtilizquia in çan
 inohmamiquilizticatzinco : auh tleipampa (notlaçotecuioe) in
 inohmatzinco , in icializecopatzinco omotlaihiyohuiltitzino? Au-
 guſtin . Yenelli (notlaçopiltze) ca çan ixquich in itlaçomiquiz-
 tzin , yc techmomaquixtilizquia , ahmo monequia in ixquichin
 huey tonehuiztli , in ixquich tetonehuacapoliztli inic omotlai
 hiyohuiltitzino , inic otechmomaquixtilizquia . Yece inic oc cē
 ca nea in itetlaçotlalitzin , inic quimmotlaçotilia in Tlalticpac
 tlaça , oquimopaccalhiyohuiltitzino in ixquich tecoco , tetolini
 tetlaihiyohuilti. Ioan . Iyo (notlaçomahuizttatzine) cenca nitla-

Mm

mahui-

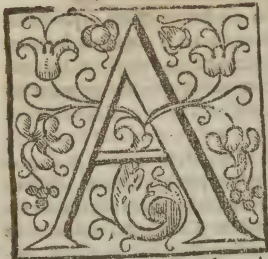


mahuicohua , inic niquitta , nicmati , in quenin ahmo quitlaço
camati in cemacicaycnopillahueliloque in Tlalticpac tlaca in i-
tetlaçotlaltizin in tlaçomahuizTemaquixtiani : ca in ixquich te
coco , in tetlahiyohuilti , in tetonehuacapoliztli ipantzino
ochihualoc , auh impampa muchi oquimopaccalhiyohuiltitzino ,
oquimotlaquammacatzino . Ninomati ipampain cenca motzon-
cuitzino in toTecuiyo Dios , cenca yc quimmotlatzacuiltiz in
Tlalticpac tlaca in Mictlan tlaihiyohuiltiztica . Auh inin , maoc
ticcahuacan , macamo itechpa titononotzacan , ca yehuatzin
quimomachiltitzinohua in tleyn quimuchihuiltizinoz , tleyn im-
pan quihualmotemohuiltizinoz , quihualmihualitzinoz in teto-
lini , tetlahiyohuilti , in quenin in tleyn yc quimmotlatzacuil-
tiliz . Ma xinechmolhuiltizino (nomahuiztlaçottatzine) ma xi-
nechmocaquitilizino , tleyn huel noconchihuaz , in noconcequi-
panoz inic teoyotica nicencahualez , inic nimahuizechichihua-
loz , auh inic nepapan qualtihuani yeçtihuani yc ninocencuil-
tonoz . Augustin . Maihui , ca yequalli (notlaçomahuizecozque)
oc achitzinca xinechmotlalcahuili , oc nicnemiliz , ipan nino-
yolnonotzaz in tleyn nimitznolhuiliz , nimitznomelahuiltiz .

¶ INIC CEMPOHVALLAMANTLI
oce Capitulo . Oncan mihtohua , motenehua , ca cen-
ca intech monequi in Tlalticpac tlaca in tlamahce-
huazque in ipampa in tlahtlacol , cenca motza-
tzayanazque , moxoxolehuazque : yehica ca
oquimoyolihlcalhuique in Teotl Tlahto .
huani Dios , inic ça tepan nepapan qualti-
huani yeçtihuani yc mocentlamachriz .
que , m ocencuiltotonozque : no yhuan
mihtohua , ca in tlamahcehua-
liztli ihciuhca yc pahti in
tlahtlacolli .

(*)

AVGVs.



VGUSTIN (Ioantze nopil tze) xiccaquiqui, xicmoyolotiqui in mahuizlahcolli, in axcan teomoxpan onocompouh, itechpa in tlamahcehua litzli, ca yuhquimma maquiztli, teoxihuitl nimitznomaqui liznequi inic timomâcuetiz, auh in mâcaçan teocuitlacozcatl, in mâcaçan xuchicocamecatl, inic timoxuchiâpa

naz, timocozcace mibcaçlamachtiz, timocencuiltonoz. Ioan. Ca yequalli (notlaçomahuiztecuiyoe) ma noconcaqui, ma nocnopilti, ma ninocozcati, ma ninonacazquetza, inic niccuiz, nicanaz motlaholtzin, ca muchi nocommahuizmati, niclaçomati in tinechmahuilitzinohua, tinechmocauitiliztinohua, muchi nicteocuitlacozcamati, nicmahuizmati, muchi yc nicmahuizchichihua, niccencuiltonohua, niccentlamachtia in noyolia nanimma, in mihiyorzin motlaholtzin, ma xicmihtalhuitzino (notlaçoTatzine). Augustin) xicmocauilti (notlaçopiltze) ma huelmoyollo commati, ca cenca huel motech monequi in tlamâcehualiztli, inic timocentlamachtiz teoyotica, nepapan qualtiliztica, yetiliztica. Izcatqui xiccaqui, centlamantli machiotl. Ca in quenin ihquac açà ohlatocani temac huetzi, in immac in cenca tlahueliloque ichtequinime, in yohualnènenque, teichtacamistiani, muchi in itlatqui quicuilia, quipèpetlahua, muchi quiquixtilia, concuilia in inecuiltonol, in ichalchiuh: yequene in ixquich quitquitihuiya in ohlatocani, in nènénqui: çan no yuhqui in Tlaccatecoltl, in cemâcica tlahuelilloc, ichtacatetoliniani, in ihquac tlahuacolica imac huetzi, in teyolia teanima, muchi concuilia in itlatquitzin, inecuiltonoltzin, in oquimocen tlahuhtilica in toTecuio Dios, in ixquich nepapan qualtiliztli, yetiliztli, quipèpetlahua, quirlalilia, concuilia in tlahmachtilmatli in gracia, inic oquimocentlahuhtilica, inic oquimotlaçoquentilica in Teotl Tlahtohuani Dios. Auh neihui in quenin

Iusticiatica, in ichtequini, in teichtacamistiani, quixtlahui
 lia, quicuepilia in tlatquid in ohlatocani, in temac huetzini
 in oquicuila, in oquichtequilica: çanno yuhqui in toyaouh
 Tlaccatecoltl, tlamahcehualiztica quicuepilia, oc ceppa quima-
 ca in itlatqui in teoyotica ohlatocani, in yehuatl teyolia teani
 ma, in tlahtlacoltica oquicuila, in imac ohuetzca, quicuepi-
 lia in iyeftica, in igualtica: auh in teyolia in teanima yc moyec-
 tilia, yc momahuizchichihua in nepapan qualtiuhani yestihua-
 ni. Ipampain techmopohuilitzinohua in iteoxiuhlahcuiloca-
 tzin to Tecuiyo Dios Sanct Mattheo. Ca in cenca mahuiztic, in
 cenca yecnemilicecatzintli Sanct Ioan Baptista, in ihquac mo-
 temachtilitinenca nican Tlalticpac, quimihtalhuiztinohuaya.
 Xitlamahcehuacan (tlacomahuiztlacae) yehica ca tlamahcehua
 liztica anxixnextizque, ammacozque in itlahtocayotzin, in
 imahuizotzin, in cemihcac inecuiltonoltzin to Tecuiyo Dios,
 ca ye iz huitz in itlahtocayotzin, xitlamahcehuacan, ca tlamah-
 cehualiztica in ammoyestilizque, inic teoyotica ammocencuil-
 tonozque, ica in nepapan qualtiuhani, yestihani, yc ammo-
 yecchichihuazque, yc anchipahuazque. In quenin tlerica mo-
 chipahua, moyestilia in teocuitlatl: auh no in quenin tletl qui-
 yestilia, quipetlahua, quiqualtilia in tepuztli in camoxquiz, in
 opoxcauh, auh quichipahuacanextia, quipepetlaquiltia: çanno
 yuhqui in tlamahcehualiztli techpetlahua, techqualtilia, in ih-
 quac otipoxcauhca tlahtlacoltica, intla titlamahcehua, intla ti-
 toçahua, intla titomecahuitequi, intla titetlaocolia, inic huol
 toncalaquizque in itlahtocachantzincó to Tecuiyo Dios in tlhui-
 cac. Ca nellia amo ac calaquiz in itlahtocachantzincó to Tecui-
 yo Dios, in tlacamo achtopa moyolchipahuaz, moyestiliz, mo-
 pahpacaz tlamahcehualiztica, choquiztica, ixayotica, elcti-
 huiliztica. Izcatqui machiotl, intla cetlactl mocuiltonohuani,
 in ichalchiuh, iteocuitlacoçqui onhuetzini çoquititlan, in ah-
 mo qualcan, in tlacamo achtopa quipacaz, in tlacamo achtopa
 quichipahuaz, cuix quitlaliz in teocuitlatlatliloyan? Cuixno-
 ce commoteocuitlacoçcatizquia intla cenca çoquio, teuhyo, tla-
 llo? Ca niman ahmo. Macihui in cenca mahuiztic in tlaçotetl,
 in epyo

*Agite peniten-
 tiam appropin-
 quant enim reg-
 num Caelorum.
 Matth. cap. 3.*

Simile.

in epyollotli, in quetzalitzetli, in cenca mopatiyocamati, in
 cenca motlaçomati, intla ocarzahuaç, intla ça tlaxelitonni, ca
 çan quiquaniz, nepa quitlaçaz, quixopehuaz, cenca quihiyaz,
 inic ahmo quitlayeltiz, ahmo iyacac ehuaç : çanno yuh quimo-
 ehuhuitzinohua in Teotl Tlahtohuani Dios : maçonelihiu in
 tlaçoteme in animasme, in cenca mahuiztique, macihui in cē-
 ca quimmotlaçomachitia, quimmomahuizmachitia, quimmo-
 patiocamachitia, yece ca çoquititlan, tlaçolpan, quihitoznequi
 tlahtlacoltitlan obuertzque, auh cenca yc ocatzahualoque in tla-
 çolli, in teuhitli, in çoquitl, ahmo quimmohuizquiliz, ahmo
 quimmocalaquiliz in vmpa iteocuitlatlatlilcaltzinco, in Ilhui-
 cac, inic vmpa cemihcac nemizque, cemihcac yolizque, in
 ixquichica mopahpacazque, moyeçtilizque, moqualtilizque
 tlamahcehualiztica : ca tlamahcehualiztica tiyeçtililo, tichipa-
 hualo, inic ichantzincō toTecuio Dios, vmpa cemihcac ti-
 nemizque. Ca yuh techmotlaachtopatenehuili in Teotl Tlah-
 tohuani Dios, icamacpatzinco, itenticarzinco in itlaçotzin in
 tlaachtopatitohuani Ezechiel, ca oquimihtalhuitzino. In cen-
 tzontlahtlacohuanipul, in onechmoyolihtlcalahui, in oneche-
 llaxiti : intla tlamahcehuaz, in oax, in oquichiuh, auh in quimahuiz-
 piaz, in quimonemiliztiz in noteonahuatiltzin, in notlatecpan
 tzin, ahmo miquiz, ahmo cempolihuiz, ca cemihcac yoliz, ce-
 mihcac motlamachtiz : yehica ca niquilcahuaz in itlapilchihual,
 in itlahtlacol, in oaxca, in oquichiuhca, ahtle ipan niquittaz,
 ahtle nocompohuaz in noyolihtlcalocola, in notlahtlcalahuiloca.
 Iyo (notlaçomahuizpiltze) tla huel xicnemili, in quenin cēca
 teteçh monēqui tlamahcehualoz, inic ycnopilhuiloz, mahce-
 hualoz in cemihcac nemiliztli, in cemihcac pahpaquiliztli in
 vmpa ichantzincō toTecuio Dios in Ilhuicac : auh inic nican
 Tlalticpac nepapan qualtihuani yeçtihuani yc necentlamachtio-
 loz. Ipampa in, nimitztlaquauhnahuatia, inic muchipa titlaca
 manaz, tichocaz, titlacooyaz in ipampa motlahtlacol, manen
 titelchihui, manen ahtle ipan tiquitta in igualtiliztin, in iyec-
 uiltiztin in cenquizeaycnohuacatzintli Dios itlahtlacayoztin, in

*Si autem impi-
 egerit peniten-
 tiam ab omni-
 peccatis suis que
 operatus est, &
 custodierit oīa
 precepta mea,
 & fecerit indi-
 ciū & iusti-
 tiam vita uiuet,
 & non morie-
 tur. Ezech. 18.*

itlapaccaihiyohuiltzin, in iteycnoitalitzin, inie mitzmocno-
 itilia, mitzmopaccaihiyohuiltia, mitzmopaccacbieha in toTe-
 cuiyo, inie titlamahcehuaz, inie ihuiatzinco timocuepaz, in
 titetelchihuaz motlahlacol, çan cenca monequi tocompohuaz, çe
 ca tiemahuizmatiz, tienecuiltonolmatiz, cenca titlaçomatiz,
 tiechalchihumatz, ahmo yc timoyollotepitziliz, ahmo yetimo-
 yollotetiliz: yehica ca moyollotetiliztica, moyollotepitzilizti-
 ca tiemopapehuaitiliz, tiemoyolpoçonaltiliz in cenquizeatlah-
 tlatcatzintli Teotl Tlahtohuani Dios, inie in ihquac tetlatzonte-
 quilitizcemilhuipan, cenca huey cocollotica, tlahuellorica in
 mitzmotlatzacuiltiliz. Izcatqui ximocaquiti, in tleyn oquimih-
 talhuitzino in Cemanahuac mahuiztemachticatzintli Sançt Pa-

*Secundum autē
 duritiam tuam
 et in penitens
 cor, thesauri-
 zas tibi iram,
 in diem ire, et
 reuelationis in
 ti iudicij Dei.
 Ad Rom. ca. 2.*

blo. In yuh ca in moyollotepitziliz, in mahlamacehualizyollo
 in mahneconmachilizyollo (tlatlacohuanie) çanno yuh ticne-
 chicohua, mohuic tittecpichohua, tiemixuextilia in quantli,
 in tlahuelli, in cocollorl, yuhquimma titteocuitlatia, inie in
 tetlatzontequilitzilhuipan, yhuani in tetlatzacuiltilizilhuipan,
 huey tlahuellorica titlatzontequilitiloz, yhuani titlahuellaxoz in cē-
 tlanl Mictlan, cemihcāc vmpa titlatzacuiltirilo: ahmo yc ximo-
 tlapolotli (notlaçopiltze) in yuh miequintin motlapolotlia, in
 quithoua. Ca huey in iteycnoitalitzin toTecuio Dios, in i-
 tetlacocollitzin, yhuani itetlacotalitzin, inie quimmotlaçonilia
 in tlatlacohuanime: ma oc nipaqui, ma oc nicahuilquixti in
 nonacayo, ma oc nitlayelpaqui, ma oc nitlahrlaco nitlapilchi-
 hua, ca oc nechmochielia in noTeotzin noTlatocatzin, Dios:
 ea nechmotlaocohiliz, nechmocnoittiliz, maça oc nahuilmemi,
 ça tepan nitlamahcehuaz, nichocoz, nitlaocoyaz in ipampa no-
 tlahlacol, nicmati ca huel iciuhca nechmotlapopohliliz in mo-
 cenquizeatetlapopolhuilitiani, ca nechmocnoittiliz, nechmo-
 tlaocohiliz: vehica ca ahmo çan tlapohualtin inie omotlapolotliç,
 omotlacahuique, omonomacquequeloque, inie yuh oquihcēqin:
 yehica ca oquimomuztlatzque, oquihuecatzque in itlamah-
 cehuahiz in innememilzcuepaliz: auh huel iciuhca ohualtemoc
 ahmo in nemachpan inçā omotlahpalo in miquiztli: auh, aoc-
 mo huel otlamahcehuque, omixcuyan poloque in ayaxcan oquil-
 namicç

namicque in intlahlacol, inic ipampa chocazquia, tlaocoyazquia, yhuan tlamahcehuazquia: auh ocompoliuhque Mictlan o tlamelauhque: auh in Tlacatecolotl inca ohuetzcae, inca ocamano, yehica ca omoztlacahuique, omonomaquequeoque, omonohmamiſtique, omonohmaMictlan mayauhque. Izcatqui machiotl, in ihquac yaotihua, nēcalihua: in ye tlalpolihui, in ye tlami, in ye tzonquiſa yaoyotl, in ye oyaopanahuiloque in teyaohuan: intla quin ih quac cetlacatl yaopan huallani, in cenca mochichicahuacamattihuitz, motlahpalticamattihuitz, intla quihtotihuitz: ma no nehualt ni yaoti, nitlalpolo, ca nichicahuac, ca nitlahpaltic, ye notech momati in yaoyotl, in nomaſtetzopaz cenca cemihcac tlaacoleuhtica. In oc cequintin yaquizque, cuix ahmo niman ica huetzcazquia, quihtozquia. Tlein oc taxtihuitz, ma cihuin titlahpaltic, tichicahuac, in toquichehuani, aocmo timonequi, ye otlan, ye otzonquiz in yaoyotl, ye opehualoque, opopololoque, opanahuiloque, onemaltileque in toyaohuan. Çanno yuh ipan chihualo in çago aquehuatl Chriſtiano, in immiquiztempan tlamahcehuaznequi, monemilizcue paznequi, tlahlacolchocaznequi: ça inca huetzcazque in Tlacatecolo, quihtozque. Aotle ipan pohui in axcan monemilizcuepaliz, in motlamahcehualiz, aocmo monequi, tle ça nen, motelchihua, xicacahua: ye otimoztlacahui, otimonohmaquequeo, ye totech tipohui, ye titaxca, ye titotlatqui, ye titomal titomacehual, yetiMictlan tlatl: motelchihua, xicacahua in motlamahcehualiz, ca in axcan aotle ipan pohui, aotle ipan motta: aocmo axcan in ticmixnextiliznequi in llhuicacayotl, in llhuicac tlahcayotl: ça ye in Mictlan tlaihiyohuiliztli ticmottitiz, ticmonamiſtiz, çan nenquiſa in mochoquiz, ahtle ipan pohui in motlaocoyaliz, in moneyoltequipacholiz, aocmo oncan, yehua ocatea. Ipampain (notlaçopitze) in etiquixima motlahlacol, nimā xitlamahcehua, xichoca, xitlaocoya, in it mitzmotlapopolhuiliz to Tecuiyo Dios: ahmo xicmoztlacaztineni in motlamahcehualiz: in çago queinman, in çago quenamitlamahcehualizeli, ca qui mocelilia in Dios: manel monimiquiz tēpan, nimā xicchihua. Xicacai in oquimihualhui Eccleſiaſtico.

Ne dicas, Mi. Ma tiquihro (Tlalticpac tlatatle) ca cenca huey in iteycnoit-
feratio Domini talitzin, in itetlaocolilitzin to Tecuiyo Dios, nechmotlaocoli-
magna est, mul- liz, nechmocnoittiliz, nechmotlapopolhuiliz: yehica ca no in
titudinis pecca- techpa onihetuheaquica in igualantzín, in itlahueltzin, iníc
torum meorum quimmoqualancaittilia in tlahueliloque tlahtlacohuane in
miserebitur. quenin no in techpa quica in iteycnoitalitzin, iníc quimmo-
Misericordia tlaocolilia, quimmocnoittilia. Ma mopan temò, ma mopan
enim, & ira ab huetz in itlahueltzin, in igualantzín: intretzinco ximomachio-
illo cito proxi- ti, ximotlacati in imahuiztlaçotzitzihuan in to Tecuiyo Dios, in
mant, & in pec- Sanct Pedro, in Sanct Pablo, in Sancta Maria Madalena, nel
catores respicit no in imahuiztlaçotzin to Tecuiyo Dios David: ca in ihquac o-
ira illius. Ecce mottaque, in omiximatque ca tlahtlacoleque, in omocuitihuetz
fiat. cap. 5. que, oquimomachitocaque, ochocaque, otlamahceuhque, omo
 tlahtlacolcemixnahuatque, omoyolteopouhque, omochoquiz-
 patzque: auh niman otlapopolhuiloque, otlaocoliloque, oyc-
 neliloque. Auh maçonelihi in moteycnoittiliani Dios, tech-
 mocemihaltahuililia in iteycnelilitzin, in iteycnoitalitzin, in
 impan quimuchihuiliz in motlahtlacollacahuatia, in motlah-
 colixnahuatia: yece ahmo techmocemihaltahuililia in techmo-
 maquiliz in cahuitl, iníc huel ipan titonemilizcuenpazque: ye-
 hica monequi titochixcayezque, titihmatcayezque momuztlac,
 ca ahmomma ticpie in itlaçotlatzontetzin, in mayuhqui ifir-
 matzin to Tecuiyo Dios, iníc oc tichielozque: çan ye monequi
 niman in oticacque in itlaholtzin, in itetlacahuallititzin, in
 itenemachtilitzin, niman totech ticpachozque, titoyollotizq̃,
 titotlacamachitizque, in yuh quimonequilitzinohua: in tla o-
 titiximatque, in otitottaque, in otitocuitihuetzque, in otiquit-
 taque to tlahtlacol, niman tichocazque, titlaocoyazque, titla-
 mahcehuazque, yhuan titotlahtlacolcemixnahuatizque. —
 ¶ AVH xicmati (notlaçopiltze) ca in tlamahcehualitzli, ca
 huel ipahtica, huel iceuhca, huel ipoliuhca in tlahtlacolli: ah-
 tle ma itla quipahtia, quicehuiya in toyo'ia in tanima, in ihquac
 tlahtlacoltica cocolizcui, in yuhqui yehuatl tlamahcehualitzli.
 Auh quimoyollalilitzinohua, quimoyolcehuilitzinohua, yhuan
 quimohuellamachtilitzinohua in Teotl Tlahtohuan Dios: nelli
 ahtle

ahtle ma itla quicempolohua, quitlamia in tlahtlacolli : in yuh quitlamia, quicempolohua in tlamàcehualiztli. Izcatqui machiotl in quenin ihquac miequintin, ixachintin ohtlatoca, in tetepotz co ihcatihui, nènentihui, muchi quipolohua, in xocpalmachiyotl, in icximachiotl, in icxiohtli : çanno yuhqui in tlahtlacolli, in màçaçan xocpalmachiotl, cempolihui, tlami, intla quihualteputztoca in tlamàcehualiztli, in choquiztli, in tlaocoyaliztli. Ca tlamàcehualiztica motlapachohua, motlatia in tlahtlacolli : in yehuatzin itetlayecolticatzin Dios, teotlahtolmatini Sançt Gregorio, oquimihtalhuitzino. Ca in totlahtlacol, in totlapilchibual, tlamàcehualiztica, quallachihualiztica, centlami, cempolihui, in màçaçan yc tistlapachohua, inic ahmo hualne. ciz, ahmo machiztiz, ahmo quimottiliz in Teotl Tlahtohuani Dios. Auh ahmo quimihtlacalhuililizque in itlaçotlachialitzin, ichipahuacaixtelotzin, in Tlahtohuani Dios. Auh in nelli Te. maquixtiani to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in ihquac nican tlatcipac omonemitizino, oquimolhuili in itlaçotlamachuiltzizihuan. Ma yuh ye in amoyollo, ca in tlaçamo antlamahcehuazque, ammochtin ancempolihuizque, ancenclamizque. Yc neci (notlaçomahuizpiltze) in quenin tlamahcehualiztli, huel ipatca, ixtlahuca, huel iceuhca in tlahtlacolli, ca yc pahti, yc mochipahua, yc momalhuiya, mopaca in toyolia tanima. Ca in tlamahcehualiztli, itech monezcayotia, itech monenehuilia in atezcatl, ahnoço acaxitl, atlaçomolli, ahnoço ameyalli, in màçaçan apantli, itoca (picina) in quitenehua, in itechpa tlahtohua in itlaçotzin to Tecuiyo Dios Sançt Ioan Euaγγελista, in i amatlahcuilol, in ipan Sançto Euangelio : ca techmopohuililia, techmocaquiztililia. In vmpa catca Hierusalem : ca quemmanian hualmotemohuitzinohuaya ce ipillorzin in to Tecuiyo Dios Angel : auh quimoyahuaya, quinenelohuaya in pahtihuani atl, in vmpa catca atlalilco : auh no miequintin oncan catcah teococoxque, in pàpalañque, quiyayahualoticatca in apantli, quichixticatca, quitemachiticatca in ihuallalilitzin in Angel : yehica ca in ihquac quinenelohuaya, in coliniaya, in quimomoyahuaya in atl : in çaço aquehuatl in huel achtopa

Nm

atlan

Simile.

*Pecata nostra
tegemus, dum il
lis bona opera
simul, & penitē
tiam super po
nimus. Gregor.*

*Si penitentiam
non begeritis,
omnes similiter
peribitis. Lucę.
cap. 13.*

Ioan. cap. 5.

atlan onhuetzia, omnimayahuiya, in yehuatlin intla nel cenca huey cocoliztli itech ocatca, niman pahitia, muchi centlania, cempolihuiya in palanaliztli, in tãacalhuiztli, in tãotzohuiztli: intla ica in mahuizticatl, in tepahitiani, tehuelnemitiani ye maaltia. Canno yuhqui in Teotl Tlahtohuani Dios otechmonemistli, otechmomaquili in tlamahcehualizameyalli, in tlamahcehualizapantli, in tlamahcehualizchoquizatli, in vmpa ticpacazque in totliltica tocatzahuaca: auh ye pahitz in itzotzohuico, in icocoliz in toyolia in tanima: quibtoznequi in totlaltlacol, in totlapilchihual: auh ahmo çan quemmanian, çan muchipa in izquipa, in quezquipa titopahitznequizque: auh ahmo çan iyo in cetlacatl pahitz, in quenin vmpa Hierusalem muchihuaya: yece in ixquichtin, in quezquintin choquiztica, tlaocoyaliztica, tlamahcehualiztica pahitznequizque, izquintin cẽpahitloh, cenchipahualo, tlaocolilo itechpa in çaço quenami cocoliztli: maço nel cenca huey, cenca temicli: quibtoznequi, maço nel cenca huey tlapilchihualiztli, tetzauhtlahtlacolli ye cocolizcui in tlahtlacohuani, in ahmo cãconi, in ahmo ittoni, ahmo tenehualoni, muchi centlami, muchi cempolihui, intla icenyollocacopa monemilizcuepa, choca, elcicihui, tlamahcehua tlahtlacohuani, in ipampa itlahtlacol, in itlapilchihual: auh inic oquimoyolihualcalhui, oquimoteopohuili in Teotl Tlahtohuani Dios. Ipampa in (notlaçomahuizpiltze) ma ticcaub, ma tictechiuh, ma ticlatzilhui, ma tiquihix in iatzin, in imahuizpahitzin to Tecuiyo Dios, in mitzmomaquilia, in motech quimopohuilia, inic cempahitz in moyolia in manima: in ixquichtin choquiztli, in tlaocoyaliztli, in tlamahcehualiztli, ca ahmomma ohui, ahmomma tecoco, ahmo temicli, intla ye timaaltiz, ye timopahpacaz, ma yuh ye in moyollo, ca in maço nel miec tlahtlacolli, in mãcaçan xalli, ca muchi tlamahcehualiztica, choquiztica cempolihuiz, centlamiz: auh maço nel ahmo ittoni, ahmo cãconi in motetzauhtlahtlacol, muchi cempolihuiz. In mãcaçan ehecatl quicecemmana, quimomoyahua, quipoholohua in puçtli: auh niman ehecatitech cempolihui, centlami: çanno yuhqui inic centlami, inic cempopolihui temiciani tlahtlacolli tlamah-

simile.

tlamahcehualitzica, tlahlacolchoquitzica. Ahmo ximocuetla-
 xo, ahmo ximoçotlahua intla nel tihueytlahlacohuani, itterzin
 co. xitlaquauhtlamati in toTecuiyo Dios, xicmati ca intla titla-
 mahcehuaz, intla tichocaz titlaocoyaz in ipampa motlahlacol,
 ca muchi mitzmopolhuililiz. Xiccaqui in tlamahuiçolli oqui-
 mochihuiltzino in Tloque Nahuaque Dios. Ca celacatl oncat
 ca in ye huecauh huehuenemilizpan, cenca huey tlahlacohua-
 ni, ichtecqui, in yehuatlin omonemilizcuetp, auh omoteopix-
 cacuetp, inic huellamahcehuaz in ipampa itlahlacol: auh in ye
 teopixqui, huel otlamahceuh, cenca oelciciuh, ochoquizçotla-
 huac ipâpa in itlahlacol, itlapilchihual Auh nuchiuh, ca ceppa
 ceme ipillotzitzihuan in toTecuiyo Dios in Angel, ixpâ ohual
 monextizino, ohual motemohuitzino, itçopatizino in tohuey
 Tlahtocatzin Dios, oquilhuico, oquiyolpachihuiltico, quilhui.
 Otirlapopolhuiloc: yehica ca cenca otitlamahceuh, otimecto-
 quizellelaxiti, ye titlaçoycniuhztin in Teotl Tlahtohuani Dios
 otimuchiuh. Auh in ichtecqui catea, in ye tlamahceuhqui, o-
 quimonanquilili, quimolhuili. Ca ahmo nicneltoea in tnech-
 molhuilia: yehica ca ahmo çan tlapohualli, in mâçaçan xalli, in
 mânoce yuhqui puçtli in notlahlacol, ahmo çan quexquich. Auh in
 Angel, in oquimotitlizino in inecuetlaxohz, in inexiahtlati-
 liz, quilhui. In ipampa çan otimoxiahtlati, otimopatlac: in ah-
 mo itterzinco otitlaquauhtlama, in ahmo itterzinco otimotlaca-
 nec in cenquiza itterzinco nerlacaneconi Dios, in ahmo tic-
 neltoea: ca tlamahcehualitzica centlami, cempolhui in çaço
 quenami tetzauhlahlacolli, ixquichica timiquiz, titzonquicaz
 ca timotlaholtzaquaz, tinontiz, ahmo titlahtoz. Auh in tla-
 mahceuhqui, in ichtecqui catea, in ye itlaçoyolcniuhztin in
 to Tecuiyo Dios, in ihuac oipan muchiuh, in oipan mocuetp,
 cenca ye otlaocox, omoyoltequipacho, quihto. Onotlahuelil-
 tic, tle onax, tleyn onicchiuh, intla ninontiz, intla ninotlah-
 toltzaquaz, quenin nicnotlatlahuiliz, quenin nienocucayeçte
 nehuiliz, in nienocucaehuiliz in noTeotzin noTlahtocatzin
 Dios? Tleyn onax in nihuey xolopitli, in ahm mahmatcaba?

Quenin oninotlapoloti ? Aquin onechquaihuinti, in onechix-
tomauh ? Achi qualli yezquia, in ma onimiquini, ma onocopac
moçalohuani in nonenepil, in ihquac ye yuh niqiuhtohua in ah
quimahmatiliztli, ca cenca yc onicnoyolihtlacalhui in Dios no
Tecuiyo noTlahtocatzin: cenca ochoquiznentlama. Auh in An-
gel oquilhui. Ma ximoyolteopohua, ma ximoyolcoco, ma xi-
nentlamati: ca in ihquac cenca yetenehualoz in toTecuiyo Di-
os in oncan teopan, çanno ihquac titatenquixtiz, titlahoz. O
tla xicmottili (notlaçopiltze) in quenin tlamahcehualiztli, yc
centlami, yc cempoliuhui in tlahtlacolli: auh ica in mahuiztic
atl maltia, mopapaca, mochipahua in toyolia, in tanima. Oin-
tlaheulitlic in tlahtlacohuani me, in tlapilchihuanime, in teoco-
coxque. Qyimihtalhuitzino in itlaçotzin toTecuiyo Dios Sanct
Bernardo. In oquitlatzilhuique, in oquitelchihue in pahtihua-
ni pahtli, in oquichichicamarque, in oquitecococamarque, in
immac catca in teyolitiani pahtli: auh çan oquinoquique, oqui-
petlanique, in ahmomma yc omopahtique, ahmo yc omaalti-
que, cemihcac tzotzohuiztica papalanizque, cemihcac ceco-
lizcuizque, cenca tonehuazque, tlahiyohuizque, yolcamiquiz
que, chocazque, tlaocoyazque, cemihcac tlatlazque in vmpa
tetlatiloyan Miçtlan, in yehuantin ahtle ipan oquittaque in cē
ca mahuiztlaçopahtli, in tlamahcehualiztli. Ioan. (Notlaçotta-
tzine) cenca tinechmoyolehuilia, tinechmoyollapanilia ica in
mihiyotzin motlahtoltzin. Auh in axcan ca onocconcac, in oti-
nechmolhuilitzino in itechpa in tlamahcehualiztli. Auh in ax-
can ca nitlamahcehuaznequi, yhuan nitlahtlacolchocaznequi:
yehica ca onicnoyolihtlacalhui in Teotl Tlahtohuani Dios: ica
in ahmo ittoni, ahmo caçoni in tetzauhtlahtlacolli, in notel-
pochtian onax, onicchiuh: macihui in yuh ca noyollo, nicma-
ti in ca oempoliuh noneyolcuitiliztica, niccempahtiznequi,
niccenchipahuaznequi in noyolia nanima: inic huel onchipa-
huacacalquiz in itlahtocachantzinc toTecuiyo Dios, in ih-
quac quicahuaz in Tlalticpac nemiliztli: auh inic paccaceliloç
inic paccanamicoç in vmpa lhuicac, in itlahtocachantzinc in
toTecuiyo Dios. Yehica ca onocconcac (notlaçomahuizttatzine)
in que.

*Vè miseris, qui
suorum vulne-
rum medicinam
habentes ad ma-
nus, neglexe-
runt curare se,
& damnamur.
Bernardus.*

in quenin ilhuichihualo, pahpacohua, necentlamachtilo in vm
 pa ilhuicac : in ihquac tlahlacohuani mocennemilizcuepa, in
 choca, tlamahcehua in ipampa itlahlacol. Augustin. Ye ne-
 lli melahuac in ticmihtalhuiya (notlaçotelputze) ca huel yehua
 tzin in totlaçoTemaquixticatzin toTecuiyo. I E S V C H R I S-
 T O, oqui mihtalhuitzino in ihquac nican Tlalticpac monemiti
 tzinohuaya. Ca cenca mopahpaquiltia, cenca mahahuiyaltia:
 ahmo çan quexquich in teopahpaquiliztli, in itzopelicitzin in
 Dios, yc motlamachtià, yc mocencuiltonohuà in itlaçopillotzi-
 tzihuan toTecuiyo Dios in Angelome, no yehuantin in itlaço-
 yolycniuhtzitzihuan in Sanctome:auh nel oc cenca in yehuatzi
 Teotl Tlahtohuani Dios, in ihquac aca huey tlahlacohuani, in
 teotlahtolihtlacohuani, in teotlahtolpanahuiyani tlahlacohua;
 in niman tlamahcehua, niman choca in ipampa itlahlacol, itla
 pilchihual: yehica ca in toTecuiyo Dios, cenca quimmomalhui
 lia, quimmotlaçoacamachitia in tlamahceuhque, in motlahtla-
 colcemixnahuatianime. Ioan. (Notlaçoatzine) in itechpain
 ma oc cententzin, ontentzin xinechmomelahuililitzino, xine-
 chmocaquitilitzino, ma çan mopaltzinco, ma cenca ycnoyohua
 ycnotlamati in motlaçochalchiuhyollorzin, ca mixpantzinco
 ninopechteca, ninotlanquacolohua, cenca nimitznocnotlatla-
 uhtilia. Augustin. Ca yequalli (notelpuche nocentetze) ma
 nimitznolhuili àcitlatzin tepitzin nicmati in itechpa in: auh in
 axcan ma oc ninononotza, ma oc ninotlàtlani, ca ticmocaquitiz.

*Gaudium erit
 in Cælo super
 vno peccatore
 penitentiam a-
 gente. Lucæ.
 cap. 15.*

¶ INIC CEMPOHVALLAMANTLI
 omume Capitulo. Oncan mihtohua, ca in ipalnemo
 huani Dios, cenca quimmomalhuilia, cenca quim-
 motlaçoctilia, yhuan quimmomahuiztililia in tlamà
 cehuanih, in chocanime, in tlaocoyanime, in muchi
 quileahua, quitelchihua in intlahlacol. auh in tla-
 mahcehualiztica, in choquiztica, in màcaçan ahtlà
 tlaColeque ipan quimmomachiritzinohua in Dios.

§~(†)~§

Na iij AYGVY-



VGUSTIN. Maçonelihu
in ipalнемohuani Dios; cen
ca quimotlayelitilia in tlah-
tlacolli (notlaçomahuizpiltze)
xicmati çan cerca quimmo-
tlaçotilia, quimmoimalhuilia,
quimmotlaçomachitia in tlah
tlacohuame. Ipampa in tla
achtopahtohuani David, in
ihquac quimotlaçononochili-
tzinohuaya to Tecuiyo Dios

in cenca quimotlatlauhtilia, in macamo quimottililiani in idah-
tlacol; in icatzahuaca, in itililtica, in itzopetzica, quimhtal-
huitzinohuaya (Notecuiyoe) maximocueptzino, ma micampa-
tzinco moreputzinco xommotlachielitizino, ma xomixtlartzi
no: ahneço ma ximixtlapachotzino, macamo ximottilitizino-
in nohuey tlahtlacol, nicmati (no Tecuiyoe) Ca cenca tic motla-
yelitilia, cenca mitz moyolihtl calhuiya in tlahtlacolli: ma çan
nohuepa xihualmotlachialitizino in nitlacatontli, in nitlachi-
hualtontli, in cenca nitetlaocolticatontli, nirechocticatontli: ma
nohuepa ximotlachielitizino inic tin chmotlapopolhuililiz, ma
ximottilitizino, ca in nitlacatl ca ahmo n'chicahuac, ahmo ni-
tlahpaltic, ca nitlalli, niçoquitl, niteubtli: cenca nitlacauh-
qui, nitelehualoni, ma ye ximoyolyamianalti, ma camo xic
molhamiquili in notelshuecutiliztlahtlacol: ca quimomachul-
titzinohuaya in tlaachtopahtohuani David, in quenin cerca
quimotlayelitilia in to Tecuiyo Dios in tlahtlacolli: auh in quen
nin cenca quimmotlaçotilia in tlahtlacohuame: ca in yehuan-
tin in macçan quimocuitlahuililique, quimibchihuililique
in to Tecuiyo Dios, in cenca mopaquilitzinoticatea in ympa itla
tocachantzino llhuicac, auh oquihualmotemohuilique nican
Tlalticpac, inic impampa motlahuyohuiltiz, momiquiltzincz.
Ca huel yehuatzin itechpatzinco oquimhtalhuitzino, in ihquac
nican i Tlalticpaczinco m'nenititzinohuaya to Tecuiyo I E S V
CHRISTO. In nehuatl ahmo niquintemoco in qualtin, in
yedin

*Auerte facien
tuam a peccatis
meis. Ps. 50.*

yestín, in qualnemiliceque ahmomma niquintemoco, in chipa-
 husque in ahitlacauhque, çan ye in teococoxque, in pàpalan-
 que, inic niqimpàtico. Ahmomma oniquintemoco in yecnemil-
 iceque, in nechmoquallayecoltilia, çan ye in ahquatin in ah
 yestín, niquintemoco in yehuantin quimoyoliltlacalhuya, qui
 motlahuelcuilitia in nomahuiztlaçotatzin Dios: in yehuantin
 cemihcac tlahtlacoltica motolinirínemi, tlahtlacolyaopan nemi:
 inic niqimixtlamachtiz, niqimpahtiz, niqintlachialtiz in
 tlahtlacolixpoyottitinemi, yehuantin niqimpalehuico, yhuà
 niqimmanahuico. Ipampa in ixquichcahuil nican Tlalticpac
 omone mititzino, muchipa intlan moremititzinohuaya, intlan
 motlaqualtitzinohuaya, intlan mocehuitzinohuaya in tlahtlaco
 huanime in tolaçoTemaquixticatzin toTecuio Iesu Chrifte:
 auh in yehuantin in cenca huehuey tlahueliloque Iodime, ih-
 tle ipan quimottliaya, in cenca huey ixtliloni, cenca mahù z-
 ttiltoni tolaçoTemaquixticatzin: ahmo quimomahuiztlihiaya:
 çan ye quimotlahlacolecamachitiaya: auh in itlamachtizirzi-
 huan ye quimpinauhtiyah, ye quimahuilquixtiayà, quimilhuì
 ayà. In amotemachticauh, intla mahuitzic, intla yecnemilice
 yeni: ahmo intlan nemizquia, ahmo intlan tlaquazquia, ahmo
 cenca quintlaçotlazquia in tlahtlacohuanime: tleyca, tleypam-
 pa in intlan nemi, in inhuan cochi: in macaçan ce macehualli,
 huey tlahtlacohuani muchiuhlica. Iyo (notlaçomahuizcozque)
 Tlaximortili in quenin nelitica, ca in toTecuio Dios, maci-
 hui cenca quimotlayelitilia in tlahtlacolli, yhuau in cenca qui-
 motlahyeltilia in tlahtlacohuani, ahmo quimmotelchihuilia, ah-
 mo quimmotlatzilhuilia, çan cenca quimmotlaçotilia, quimmo
 malhuilia, quimmotemolia, oc cenca in tlamahcehua, in cho-
 ca: yehica ca in tlahtlacolchoquitzli, in tlamahcehualitzli, cen-
 ca quimohuellamachtilia in Teotl Tlahtohuani Dios: auh in ih-
 quac choça, tlamahcehua in ipampa itlahtlacol tlahtlacohuani,
 muchi quimocemilcahuilia in toTecuio Dios in itlapilchihuial,
 inic oquimoyoliltlacalhica nican Tlalticpac. Intla tiquittanìh
 in çetlacatl tlahtohuani (notlaçomahuizpiltze) in cenca çan a-
 chiton, in çan huel tepiton ye oquimoyoliltlacalhique in ima-

*Non veni voca-
 re iustos, sed
 peccatores.*

Math. capit. 9.

*Quare cum pu-
 blicanis & pec-
 catoribus man-
 ducatis & bi-
 bitis? Lucæ.
 capit. 5.*

cehualhuan, in ahmo motzoncui, in ahmo quintlatzacuilia: çã
 quilcahua in intlahlacol, in intlapilchihual: yehica ca ixpan o-
 mopechtecaque, yc ahtle ipan quitta in iyolihtlacoloca, cuix
 ahmo cenca titlamahuicozquia? Auh tiquitta in Ilhuicac Tlahto
 huani, in cecemilhuil, in cecenyo hual yolihtlacolo, in teopo
 hualo, ica in ahmo çan tlapohualli tlahlacolli, in ahmo ittoni,
 in ahmo caconi. No tiquitta, ca ahmomma çan cetlacatl in
 quimoyolihtlacalhuiya, in quimohueyteopohuilia, ca cenca mi-
 yestlacatl, ixachintin nepapan tlahtlacoltica quimoteopohuilia:
 auh in yehuatzin muchi quimolcahuilia in tlapilchihualli, in ix
 quich tlahtlacolli, ahtle ipan quimottilia in iyolihtlacolocatzin
 in iyolteopohualocatzin: yehica ixpantzinco mopechteca, moc
 nomati, achiton tepiton ontlamahcehua in tlahtlacohuani, in
 tlapilchihuani: yehica ca achiton tlaocoya, nentlamati, mote-
 quipachohua in ipampa itlahtlacol. Yc huel iciuhca paccacelilo,
 yenoittalo, tlaocolilo. Auh ahmomma timicahuiya, ahmo yc
 timocuitihuetzi. Iyo (notlaçopiltze) aquin huel quinen-
 huiliz, aquin huel quitenehuaz in cenquizca huey ireynoitta
 litzin, in itetlaocolilitzin toTecuio Dios? In çan ipampa çan
 achiton tlamahcehualiztli, in tlahtlacollaocoyaliztli quimocemil
 cahuilia in itetzauhtlahtlacol in Tlalticpac tlatatl: auh quimo-
 mahuilia, quimotlaçotilia, quimomahuiztililia, quimoquali-
 lilia, quimoyestililia, in macaçan imacueux ipan quimomachitia
 in macaçan ayc otlahtlaco. Xicmati (nocoque noquetzale) ca
 in toTecuio Dios, itech monenehuilia, itech momachioana
 in ittatzin telpochtlahueliloc, in tlanempopolohuani, in itech-
 pa motlahtoltia in iteoxiuhlahtoli hcuilocatzin Dios Sanct Lucas
 in ipan Sancto Euangelio. Macihui oquitlalcahuica, oquitelchi-
 uhca in ittatzin: auh muchi tlahtlacoltica oquinempopoloca
 in iaxca itlatqui in oquimomaquilia: in ihuac ohualilot, in
 ohuالمocuep, in ihuacoc ceppa oquihualteputztocac neyolco
 coliztica in ittatzin, in ocalaquito in ichantzincin, in oquitel-
 chiah in pirzopieliztli. Quibtoznequi, in ahuilnemiliztli, in
 tlayelpaquiliztli, in nepapan tlahtlacolli: in omocnoma, omo-
 pechtecac in ixpantzinco imahuiztlaçottatzin, in oquimoma
 chitocac,

*Diffimulas pe-
 ccata hominum
 propter peniten-
 tiam. Sap. ca. 11.*

chitocac , ixpantzinco ochoquizçotlahuac , otlamahceuh , oel-
 ciciuh , niman oquimopaccacelili intratli , quinahuatēc , oqui-
 tennamic : muchi oquicemilcauh in oquichiuh ahqualli , ahyec
 tli , oquimotlaçotentili , yhuān oquimotlaçotlaqualtli , huey
 tecohuanotzaliztli oquichiuh . Çanno yuhqui in Teotl Tlahto-
 huani Dios , inic quimopaccacelilia , quimonahuatēquila , cen-
 ca quimotlaçotilia , quimotlaçotlaquentilia , quimotlaçotlaqual-
 tilia in tlahtlacohuani , oc ceppa quimopiltzintitzinohua in ipil-
 tzin , in tlahtlacoltica ocholoca , opoliuhca , auh oquimotlaca-
 huilica , nepapantlahtlacoltica oquinempoloca in itlaçotlatqui-
 tzin , in oquimomaquilica itlaçottatzin , in iqualtica iyeçtica ,
 in oquimotlauhtilica , muchi quimolcahuilia , niman ye cēca
 pahpacohua in vmpa itlahtocachantzincō lhuicac : intla choca ,
 mocnomati , intla tlamahcehua : intla oc ceppa ihuicçtincō mo-
 cuepa , intla oc ceppa ichantzincō choquiztica , tlamahcehualiz-
 tica oncalaqui , quimotēputztoquila quallachihualiztica , cēca
 quimomahuiztililia , quimomahuigotilia , quimotenyotilia , cē-
 ca quimotlaçotilia , ahmo quimolnamiquiliczinohua in iyolihtla
 colocatzin , in tetzauhtlahtlacolli , inic oquimoteopohuilica , o
 quimopinauhtilica , in ihquac tlahtlacoltica ocholotinēca , o-
 mopolotinēca tlahtlacohuani . Auh xontlamahuico (notlaço-
 cozque) xiccaqui in tleyn itenticarçincō in tlahtohuani Dauid
 itechpatzincō oquimihtalhuitzincō in Teotl Tlahtohuani Dios ,
 ca in mâceçan ipampa , ica motlahtoltiaya in tlahtlacohuani in
 otlamahceuh , in oquitelchiuh itlahtlacol : in mâceçan quimo-
 yollalilia inic tlacaco nemiz , ca oquimihtalhuitzincō . Nimitz-
 ixtlamachtiz , huey in nimitznomaquiliz in motlamatiliz , inic
 qualtica yeçtica tinemiz nican Tlalticpac , nimitztittiz , nimitz
 nextiliz in qualli ohtli , nimitzmachtiz in quenin huel te-
 oyotica tohtlatocaz , inic ahmo tlahtlacoltica timixpoloz , mo-
 huicpa nihuallachiaz , muchipa nimitzitztinemiz , inic ahmo ti
 motēpotlamiz , ahmo timotēpexihuiç , ahmo oztoc tonhuetziz .
 Tlaxicmotili in quenincēca quimmotlaçotilia in Teotl Tlaht-
 tohuani Dios , in tlamahceuhque , in choquiceque , in tlaocole-
 que , in tlamahcehua ipampa in tlahtlacol , cemihcac quimmo-
 Co temoliti-

*Intellectum ti-
 bi dabo, & inf-
 truum te in via
 hac qua gradie-
 ris, firmabo su-
 per te oculos
 meos. Ps. 31.*

Simile.

294

ESPEIO DIVINO.

temolitinemi. In ihquac aca huel teocihui, in huel apizmiqui, in quitta tlaqualli cenca quihuelinati, in quiqua cenca quitzopelicamati, ahahuiya, pahpaqui: çanno yuhqui in tobuey Tlah tocatzin Dios, cemihcac melcicihuittinemi, quimoteocihuittinemi, quimamiquittinemi in toyolia in tanima, in nenemilizcuepaliztli, in tlamahcehualiztli. Auh in ihquac aca Christiano omoyolnonotz, in omoyolloizcali, in huel oquixima itlah tlacol, in ipoliuhca: auh niman ihuifzinco mocuepa, ixpantzinco motlalchitlaga in toTecuio Dios tlamahcehualiztica, ne mecahuirequiliztica, tonehua, chichinaca in itlahtlacolnacayo ye quicnelia in i anima tlamahceuhqui, yuhquimma quimopaccaqualtia, quimopaccaitia in toTecuio Dios, ybuan ye mopapaquiltia, yehica ca omonemilizcuep in Christiano, in tlahtlacoltica omopolctinenca: auh omomaquixti in i anima, in ic ceppa equimottili in ichcatzin, in itlayocoyaltzin in tlahtlacoltica quimopolhuica, imac ohuetzca in iyaouh Tlacatecoltl: auh in ic ahmo oc ceppa temac huetzizque, cemihcac quimopielitinemi, quimmonemachtilitinemi, auh in tla opoliuhque, nohuiyan quimotemolitinemi, yehica ca cenca quimmotlagotilia, quimmomalhuilia in animasine, oc cenca in tlamahceuh que: auh in tlamahcehualiztli cenca quimopatiocamachitia in toTecuio Dios, auh ipampa in quimmotlagotilia, quimmomahuiztililia, quimmomalhuilia in tlahtlacohuani in otlamahceuh que, in quenin quimomahuigotili, equimohuecapanilhui in yehuatzin tlaachtopenihtohuani David, in ipampa itlamahcehua liz, in itlahtlacolchoquiz. Ca yuh otechmccaqaitili ce tlacatl teopixqui, in ihquac oilhuichihualoc, oilhuixitlilloc itlagoilhuitzin tocihuatepartlahtocatzin Santa Maria: in ihquac omahuiztililloc, otlagoilnamicee in imahuiztlacatilitzin. Ioan. (Nomahuiztlagottatzine) ma mopaltzinco xinechmopohuilili, ma xinechmolhuilion, xinechmocaquiztilili in temachtili, ca huel niquelehuiya, noconcaquiznequi cententli in itechpatzin co in tlateochihualichputzintli Santa Maria, in toTecuio Dios imahuiztlagontzin: oc cenca nocommelauehcaquiznequi in oicmotenehuilitzino itechpa in imahuiztililoca in itlagotzin toTecuio



to Tecuiyo Dios in David, ca oticmihtalhuitzino ca cenca oma-
 huiztililoc, ohuecapanoloc in ipampa itlamahcehualitzin, in i-
 tlahtlacolchoquitzin, itlahtlacollaocoyalitzin. Augustin. Ca tel
 yequalli (notlaçomahuizpiltze) nimitznopohuililiz muchi, ca
 cenca mahuiztic, xiquitztimotlali, ximonacazquetza, inic mu-
 chi ticcuiz, muchi ticanaz, muchi ticmoyollotiz in mahuiztlah-
 tolli, ahmo ilcahualoni, cenca ilnamiconi, cenca tlaçomacho-
 ni. Auh inic muchi nimitznocaquiztililiz, inic ahmo ce-
 qui noconilcahuaz, ahmo cequi nicpoloz, in axcan
 oc ihuiyan niquilnamiquiznequi, yocoxcatzin
 ninotlahtlaniznequi, ma oc xinechmo-
 tlalcahuili, oc achitonca tihual-
 mohuicaz, ca nimitzō.
 nocaquiztililiz.

(*)

Oo ij

SER.



SERMO IN DIE sanctissimo natiuitatis

Beatę Marię Virginis .

(*)

T H E M A .

¶ Liber generationis IESV CHRISTI filij David , filij
Abraham . etc . Matthe . cap . 1 .

~ (*) ~



EOTLAHTOL PAN
tlillotoc tlapallotoc , ca in ye-
huatzin tlacemicpnoilhucac-
tztli , in toTecuio Dios itla-
pèpenaltzin , in toTecuio
Dios itlaçotelpotzin in Sanct
Ioan Euangelista : ca nel in
toTecuio cenca quimotlaço-
tiliaya : cenca oquimohueca-
panilhui , mieçtlamantli tla-
mahuiçolli , in cenca mahui-

çauhqui , in Ilhuicac tlanextli , in teotlanezcayoriliztli oquimo-
nextililitzino , oquimortilitizino in oc nican Tlalticpac mone-
mitritzinohuaya , inic oquimomahuiçotili , oquimotenyotili . Ca
ceppa Ilhuicacpa , ixquichecapa oquimonextililitzino ce tlahto-
catchpuchtli , cenquizecachipahuacatzintli , cenca tlamahuiçchi
chiuhztintli : auh iicxitlantzinco catca in Metztl , ipan moque
ttzinoticatca , in màçaçan ipèpetzin , itlaçocaçtzin muchiuh-
catca : auh in icpaçtzinco , in itzontecompantzinco catcah , ma-
tlaçetl omume ciciltaltin , in màçaçan iicpac xochitzin pouhti
catca , inic moçpacxochitritzinoticatca : auh in Tonatihu , ica
in itonameyo , in ipepetlaquiliztlanex quimoyahualhuitzino-
catca ,

catca, muchi in imahuiztlaſtzin quimotlapachilhuiliſliaya in mahuiſtlahtocaichpuchtli: in mactaſan itlaquentzin, imahuiztilmatzin muchihticcatca in tonalmil, ye cenca mopepetlaquil tiaya, motlanextliaya in cenquizea chipahuac ichputzintli. Aquehuatl in tlahtocaichpuchtli: In tlacamo yehuatzin in yecmà cehualecatzine, in cenquizeatlacemicnopilhuilicecatzine itlaço mahuiſnantzin Dios Sancta Maria: ca in cenquizeanecuiltlonliceatzintli to Tecuiyo Dios, oquimocemmaquilitzino in inecuiltlonoltzin, in huey tenyotl mahuiçotl, in ixquich netlamaçhtilizpahpaquilitzli, inic oquimocpacxochitili, ca yehuaton quinezçayotia in matlaçtetl omume cicitlaltin, inic mocpacxochititzinoticaſca in nepapan qaltihuani yeçtihuani, inic to Tecuiyo Dios oquimocentlamachtilitzino nican Tlalticpac: auh in Metzli, ca icxititlantzinco catca, in mactaſan ipan motlaxilitzinoticaſca, quinezçayotia in Tlalticpacayotl, in tlahelpaquilitzli, in nepapan ahuilnemilitzli, in oquimocentelchihuilitzino in tlaçomahuiztlahtocamahuiçichpuchtli, ca muchi oquimoxopehuilitzino, muchi oquimotlatzilhuilitzino in ixquich Tlalticpac tlaçomacho, in malhuilo: auh in Tonatiuh in quimo tlaçoquentilitzinoticaſca, quinezçayotia in iyecyollochihpahuilitzin, in teotequaltililiztli, teoteyeçtililiztli, teopepetlaquiliztli in oquimocennemaçtilitzino in Teotl Tlahtohuani Dios, in nepapan qaltiliztlanextli in Gracia, inic oquimotlaçoquentilitzino to Tecuiyo Dios: ca nelli itetzinco in incihuatecuiyotzi Angelome in Sancta Maria mocemaciticaſca in teoteyeçtililiztli in Gracia, ca in to Tecuiyo Dios oquimocentlauhtilitzino. Ipam pa in itlaçopillotzin to Tecuiyo Dios Sanct Gabriel ye oquimoma huiztililico, in ihquac oquimoyoliuhtlamachtilico: oquimolhuilico. Ma ximopaquilitzinoſie (tlaçoCihuapille) in timotemilitica Gracia. Auh in quenin Tonatiuh nohuiyampa tepan quimoyahua, tepan quicemmana in itonameyo, inic quintlanextilia in Tlalticpac tlaça: çanno yuhqui in tlaçoCihuapilli Sancta Maria, motonameyotzinoſhua, nohuiyan quimomoyahuilia, tepan quimocemmanilia in itonameyotzin. Quiltoznequi, in itetlaocolilitzin, iteycnoitalitzin, inic Cemanahuac tlaça tlaço-

colilo, yenoitò : auh in quenin Tonatiuh, quimolotznotificat
ca, in màcagan tilmatl quimolotzinohuaya : çanno yuhquin
yehuatzin, in màcagan Tonatiuh, itonameyotica : Quihtozne-
qui, itepantlahtolizticatzinco, itepalehuilziticatzinco techmo-
tlaquentilia inic techmopalehuilia, topan motlahtoltitzinohua
ixpantzinco in itlaçomahuizconetzin toTecuio IESV CHRIS-
TO. In axcan cenca totech monequi techmopalehuiliz, topan
motlahtoltitzinoz ixpantzinco in imahuiztlaçoconetzin, inic
techmomaquiliz iteotequaltiayatzin, iteoteyectiayatzin gracia:
ipampain ma tictoyectenehuilican, ma tictomahuiztililican, ica
in mahuiztlahtolli yc oquimomahuiztlahtalhuico in itlaçopillo-
tzin toTecuio Dios Angel. Ave Maria. —

*Liber genera-
tionis IESV
Christi, filij
David. &c.
Matth. 1.*

¶ I N I N tlahtolli (tlaçomahuiztlacae) in axcan oanquimoca-
quitique, inic niçzintia, nicpehualtia in temachtilli, ihcui-
liuhtoc in ipan Sancto Euangelio, in oquimotilmachiotili, in
oquimotecpanilitzino itlaçotlahcuillocatzin toTecuio Dios, in
Sanct Mattheo. Ca oncan techmonextililia, techimotecpani-
lilia, inic tiquimiximatizque mochtin icotoncayotzitzihuan, i-
tlacamecayotzitzihuan in toTecuio IESV CHRISTO, in
imahuiztlaçoPiltzin toTecuio Dios, inic tlacatzintli, omoqui-
chnacayotitzinoco. Quihtoznequi in amonahuatlahtolcopa. Iz-
catqui in i amayò itlacamecayotzin toTecuio Iesu Christo, inic
tlacatzintli, ca nican tecpantoque, ihcuilhuoque in ixquich-
tin itlaçohuayolcatzitzihuan, ca in yehuatzin huel ipiltzin in
David, no ipiltzin in Abraham. &c. —

¶ I N nican Tlalticpac (mahuizChristianomee) in çao aque-
huatl mahuiztlacatl, tlaçopilli, tecuhtli, in cenca motlacamati,
in cenca mocuiltonohua, mahuigoelchuiyani, mahuigoenene-
quini, intla calquetzaznequi, mocaltiznequi, in centetl tecpā
calli quichihuaaznequi : ca cenca tlapanahuiya, mahuiztic inic
motenyotiz, momahuigotiz, in oncan mocallotiz Tlalticpac: ah-
mo niman quidlalana, quitepèpechoria, ahmo niman quitezō-
tlalia, quixopechtialia, ahmo niman compehualtia, oc achtopa
quitemohua, quinechicohua, quitecpichohua in izquitlamantli
monequi inic calquetzaloz, inic calmanaloz : in nepapan tectl,
in xalli

in xalli, in tenextli, in huapalli, in huepantli, niman quite-
 mohua in nepapan tolteca, quinnotza, inic quitoltecahuizque
 quitlahmachtlalizque, inic quichihuazque in itecpan cal: in te-
 tzotzonque, in calquetzque, in quauhxicque, in tepuzpitzque:
 auh niman yc compehualtia, contzintia in icàl, inic mahuiz-
 tic, inic tlayecchiuhitli yez. In yehuatzin cenca mahuiztililoni
 mahuiztlacatl, tlaçotecuhtli Salomon, in imahuiztlaçottatzin
 David, itencopatzinco in Teotl Tlahtohuani Dios, ca oquimo
 tlaquauhhuatili inic quimuchihuiliz centetl mahuiztic teoca-
 lli, in itetzinco pohuiz in Teotl Tlahtohuani Dios: auh inic o
 quimocencahuili, inic oquimotzommanili inic mahuiztic, ahmo
 niman oquimopehualtilizino, ahmo niman otiaxopectlali, ca
 in ayamo quimopehualtilia, in ayamo quimotetzontlalilia, oc
 achtopa oquinechico, oquitecpicho in izquitlamantli nonequi,
 inic muchihuaz inin tlaçoteocalli. Ca nohuiyan oquitemo in
 tlaçotetl, in tlapalteoxihuilit, in epyollotli, in quetzalitzitli, in
 quetzalchalchihuilit, in tapachtli, in tlapaltehuilit, yequene
 in ixquich nepapan tlaçotetl, tlaçochalchihuilit. Ca teoamux-
 pà mihlohua momelahuia, ca nohuiyà orlatemoloc, inic mocal-
 tetzontlaliz, motexopectlaliz inin mahuizteocalli, no yhuan
 cenca miec oquitecpicho in coztic teocuitlatl, in iztac teocui-
 tlatl inic moteocuitlahuiz: no yhuan equitemoque in nepapan
 tlaçquahuilit, in ahuehuelt, in tlatzcan, in ayauhquahuilit, in
 cenca chicahuac quahuilit: yequene in ixquich nepapà quahuilit
 in ahmo palanini, in ahmo ocuilquaqualoni, in ahmo polihui-
 ni quahuilit. Niman otemoloque, nohuiyan opèpenaloque in
 nepapan tolteca, in tecuitlapitzque, in tepuzpitzque, in te-
 tzotzonque, quauhxicque, tlapallacuiloque, in chalchiuhtec-
 que, in tlateocuitlahuiyanih: auh in opèpenaloque, in omocè
 tecpichoque Israellaca, auh in izquitlamantli inic muchihuaz,
 inic mocencahuaz mahuiztiçteocalli: niman oquimopehualtili-
 que, oquitetzontlalique: auh in oquitzonquixtique, in equi-
 yecquetzque, oquicercauhque, oquimahuizchiuhque in teoca-
 lli, in oquimuchihuilizino tlahtohuani Salomon, in itencopa-
 tzinco toTecuio Dios: iyoyahue, quenin cenca tlaçotlanqui,
 .Oo iij in equi-

*Præcepitq; rex
 ut tolleverent la-
 pides grandes,
 lapides pretio-
 sos in fundamē-
 tum. 3. Regum.
 cap. 5.*

*Elegitq; rex
 Salomon opera-
 rios de omni Is-
 rael. 3. Regum.
 cap. 5.*

in oquimuchihuiltzino, ca nohuiyan Cemanahuac ocacoc, o-
machoc : auh in nepapan altepehuaque cenca tlamahuiçohuaya
in quittaya mahuiztic teocalli, in oquimuchihuiltzino, oquimo
cencahuiltzino tlahtohuani Salomon, itech monenehuilia, i-
tech monezcayotia in tlaço Cihuapilli Sancta Maria, Dios ima-
huiztlaçonantz in, huel inezca, huel imachio, huel inènèuhca
muchiuhlica : yehica ca in Ilhuicac Tlahtohuani, in ipalnemo-
huani Dios teTtatzin, in yehuatzin ca huel axcahuacatzine, ca
huellatquihuacatzine, cenca motlamachtitzinohua, in oquimu-
chihuilti, in oquimocencahuiltzino in Ilhuicatl, yhuan in Tlat-
ticpaclli. Oquimochihuiltzino, oquimocencahuiltzino, in in
mahuizcalli. Quihtoznequi, in cihuapillisancta Maria, ca huel
itetztinco moçaqui in in tlahtolli. Ca in yehuatzin oquimocen-
cautilili, oquimocenyetlilili, oquimocencahuilti in icaltzin in
toTecuio Dios, in ic nican Tlalticpac mechantitzinoco, in que
nin nelli omochantitzino, omocallotitzino, ca chicubnahui me-
tzli in ihtitzinco, itlaço xillantzinco omocallotitzino, omochan-
titzino in tlaço Cihuapillatohuani Sancta Maria : auh in ic huel o-
quimochihuiltzino, in in mahuiz calli, in chalchiuh teocalli, in
yehuatzin toTecuio Dios, oquimonechicalhui achtopa in ne-
papan tlaçotetl, tlaço chalchiuhitl, tlaço quahuitl, coztizteocui-
tlatl, iztac teocuitlatl. Quihtoznequi, in nepapan qualtihuani,
yettihuani, ixquich achtopa oquimocentlalilitzino, in qualtiliz-
tli, yettiliztli, in intechcopa itlacamecayotitzihuan, in ic tla-
catzintli, ca omocenqualtilique, omocenyettilique, nican Tlat-
ticpac. In ixquich itlamacehualiz, inecnomatiliz, in itlacayo-
tzin David, yhuan itlapaccalhiyohuiltz, in ic oquimopaccalhi
yohuilti in Tlalticpac netoliniliztli, tonehuiztli, auh in itlanel-
toquiliz, yhuan itetlacamatiliz in Abraham, yhuan in itlaçoma-
huizpiltzin Isaac, in ic oquimotlacamachitique, oquimoteltoqui-
tique in Teotl Tlahtohuani Dios. In ichicahualiz, in iyollotlah-
peltiz in Iacob, auh in itlamatiliz in Salomon. In itetlatlauht-
tiliz Ezechias, in ic cemihcac quimotlatlauhtilitinemia, in toTe-
cuiyo Dios. In ichipahualiz, in i ahcatzahualiz in Ioseph, ca
niman ayc nacayotica, tlayelpaquiliztica omoyolcatzah, ye-
quene

*Sacriticauit ta-
bernaculum su-
um altissimus.
Psal. 45.*

que ne in nepapan qualtihuani, yestihuani, inic omocentlama-
 chtique, omocencuiltlonoque in itlaçotlacamecayotzitzihuan in
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, inic tlallachihualtztintli, ca
 in macaçan tlaçotetl, coztic, yhuani iztac teocuitlatl yc oyec-
 chichihualoc, ocencahualoc in tlaçocalli, in yehuatzin Cihua-
 pilli Sancta Maria: ca in ixquich qualtihuani yestihuani, in ce
 ceyaca onemastilloc, in cece mme intech catca in ittatzitzihuan
 in icoltzitzihuan, muchi quimocempielia, muchi quimocemit-
 quillica: muchi yc omomahuizchichiuhztino in tlaço Cihua pilli
 Sancta Maria. Yehuatzin quimoneitlilia in cenca yecnemilice
 catzine, Dios iyeçtetlayecolticatzin Sanct Bernardo, ca yc o-
 motenonochili itechpatzinc in cenquizecatlacnopilhuicatzintli
 in yehuatzin Dios inantz in cenquizecatlacnopilhuicatzintli
 huanzin in Sancta Maria o quimocempinahuili in intlanetoqui-
 liz in yehuecauh teoyotica achto tettahuan Patriarchas, yhuani
 in innetemachiliz, in innechixcanemiliz in yehuatin hueca-
 tlachianih, in tlaachtotpathtohuanih, yhuani in interlaçotlaliz,
 in inyollotlatlaliz Apostoles, yhuani in inyollochicahualiz, in
 inyollotlahpatiliz imiquiztehuicaltzitzihuan to Tecuiyo in Mar-
 tyres, yhuani in innezciliz, in innehmatiliz, in intlaixyeye-
 coliz, in interlaçocoliz, in inteyeneliliz in yehuatin itene
 cuiticatztitzihuan, itene machitocacatzitzihuan Dios Cōsefores:
 yhuani in inyollochipahuiliz, in in chipahuacanemiliz ichpo-
 puchtin, yhuani in inyeçtlaaquiliz, in in xochiquallamochibua-
 liz, ahnoço in inyecnepihuutiliz, in inyeçtlacachihualiz in ye-
 teoyotica omonamictiq: opē penaloque, onononquatlatemolilo-
 que, in nepapan tulteca in oquimuchihuillique, oquimotulte-
 cahuillique mahuiçcalli, in teocuitlapitzque, in quauh xique,
 in chalchiuhiximatque, chalchiuhtecque, yehuatzin in ix-
 quichtin itlacamecayotzitzihuan, itlacaxinachotzitzihuan in
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O inic tlaçatzintli, inic oqui-
 tzintli, itlaçottatzitzihuan, itlaçocoltzitzihuan, icitzitzihuan,
 i achecoltzitzihuan, imintortzitzihuan, yequene in quin axcā
 opohualoque, otenehualoque, otocayotiloque in ipan in sanc-
 to Euangelio: ca in ipampa huel riquimiximatizque in aqueque

*Ipsa excedit fe-
 dē Patriarcha-
 rum, spem Pro-
 phetarum, Cha-
 ritatem Aposto-
 lorum, constan-
 tiam Martyrū,
 sobrietatem &
 misericordiam
 Confessorum,
 castitatem Vir-
 ginum; fecun-
 ditatem coniu-
 gatorum. Bern.*

tulteca, in oquitultecahuique, oquimahuizchiubque in chalcihuh teocalli, in Cihuapilli Santa Maria, in aquique itlacamecayotzitzihuan in toTecuio IESV CHRISTO, inic tlacatzintli, inic oqitzintli, in aquique intechpa omotlacatilitzino, in aquique in techpa oquimocuilitzino in totlallo, tocoquo, in totlalnacayo, inic tlacatzintli omuchiuhztinoco, inic omaqitzinoco in totlalnacayo: yehica muchtin teneuhtoque, tecpantoque, ihcuiliuhtoque in ipan sancto Euangelio: aui in axcan ticaquitilo, tinextihilo, tixpan tocamotilo, tenehualo, ca quimihaltihui in iteoxiuhthacuillocatzin Sancti Mattheo. Izcat qui (tlacomahuiztlacae) in amoxtili, in oncan teneuhtoque, in ihcuiliuhtoque ixquichtin itlacamecayotzitzihuan toTecuio IESV CHRISTO, inic oquichtlacatzintli: ca in yehuatzitpiltzin in David, ipiltzin in Abraham, yhuan Iacob, in techpa omoquixitizino, in techpa oquimocuilitzino in totlalnacayo, in totlallo tocoquo, xiquimmiximachilican in imahuiztatitzitzihuan, in itlaçocoltzitzihuan in toTecuio Iesu Christo, inic tlacatzintli: ca muchtin nican teneuhtoque. Tla xicmottilican (tlacomahuizChristianomee) achitzin xiquitztimotlalicā xicmomauiçalhuican, ma nen amocuexcochtlampa quitzitquiz inin machietlahtolli, in mahuiztlachiuhltli, inic oquimomauiçotili; oquimocācahuanili imahuizteocaltzin, in imahuizyeyantzin in oncan omoyeyantizino, omocalaquitizino in Tlacatl Tlahtohuani Dios, inic yuhquimma tonaticae, petlanticae in imahuiztlaçocaltzin: Quihtoznequi, in imahuiztlaçonantzin Cihuapilli Santa Maria, ca huel yehuatzin in mihtohua, ca itlaçocaltzin, iyeyantzinco inic oncan omocehuitzino, in ixquichcahuil itlaçoxillantzinco, itozcatlantzinco omonemitizino, ye techmolhuiliznequi in tehuantzin tiaxcatzitzihuan, in tictoteomachiritzinohua titlaneltocacahuan: ca no cerca monequi huel ipan titlanemilizque, titlacencahuazque in ihquac tietto, eyantilizque, in tictocalaquilizque tictic, tocalihtic, in toyolia tanima itlan, huel monequi cerca chipahuatiez, tlacencauhittiez in icalihtic in toyolia tanima, inic almo itla ximotlahuelcuilitiz: çan cerca tlachichiuhltli, tlatoeuilalahuilti yez,

cenca chipahuac ye titocencauhitzque, ica in ixquich qualli
 yectli, in ihuellamachtilocatzin to Tecuiyo Dios, inic quimo-
 paccattilitzinoz, yhuau ye cehuiz in itlaçoyollotzin. —
 ¶ Auh in axcan (Notlaçohuane) ma achitzin tocommahuico-
 can, ma oc ticmatican, ma oc ticmelauhcaquican, in intech-
 pa itlacamecayotzitzihuan, in ihuayolcatzitzihuan to Tecuiyo
 I E S V C H R I S T O, inic oquichtlacatzintli, cuix muchtin
 qualnemiliceque catca? Cuix muchtin qualtin, muchtin yec-
 tin? ca ye tiquitta, ca cenca monequia, inic huel mahuiztique,
 huel qualtin, huel yectin yezquia, inic intech motlacatilitzino,
 in cenquitzcamahuizticatzintli, yectzintli to Tecuiyo Dios, in
 imahuizpiltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O. auh yenelli, ca
 ahmo machtin yectin, ahmo muchtin qualtin, ahmo muchtin
 yollocatpahuacatzitzintin catcah, ca cequintin tlahtlacoltica o-
 catzitzintin, oquichtiloque, oquichtacoque in inyolia imanima,
 ahmo machtin oquimotlacamachitque in to Tecuiyo Dios, ah-
 mo machtin oqui nonemiliztique in itlatlaliltzin, itlatecpantz
 to Tecuiyo Dios: in cequintin ca cenca omotlapololtique, oqui
 motlaholpanahuitique. Ca ipan tiquitta, ipan ticpohua in a-
 motlahcuilolli, ca cequintin in tlahtlacoltica oquimopinahuiti-
 lique, oquimoyolihualcalhuique in Teotl Tlahtohuani Dios: auh
 intla nelli, intla yuhca in. I leipampa in to Tecuiyo Dios oqui
 monequiltitzino inic intech omoquixtitzino, in techpa omotla-
 catilitzino in tlahtlacohuane: in cemàcica tlaltique, in cen-
 ca catzahuaque? Xiccaquican (notlaçohuane) ca in quenin ih-
 quac calquetzalo: ahmo çan iyoque monequi inic huel motul-
 tecatlal in calli, in quauhxicque, in tlapallacuiloque, in chal-
 chihuecque, in cenca mahuiztic in tultecayo, çanno yhuà mo-
 nequih in teocuitlapitzque, in tepuzpitzque, in tetzotzonque,
 in yehuantin ahqualli ahyectli in tultecayo: yehica ca muchipa
 in tultecayotica motatzahua, motlahua, motlalnelohua, mo-
 çoquinelohua. Çanno yuhqui inic omuchiuh in mahuiztic ca-
 lli. Quihtoznequi, in tlaço Cihuapilli Santa Maria: ahmo çan
 iyoque omonecque in quauhxicque, in tlateocutlahuiyianih, in
 chalchihuecque in cenca mahuiztic in tultecayo, in ahmo tli-
 lohua,

lohua, ahmo catzahuah. Quihtoznequi, in qualnemiliceque: in yuhqui Sancto Abraham, in itlaçotelpoch in Isaac, in Iacob, in Ioseph, yhuau oc cequintin qualnemiliceque, in itlaçohuan to Tecuiyo Dios, in imahuiztlacamecayotzitzihuâ, in itlaçohuayolcatzitzihuan to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, inic tlaçatzintli, oquitzintli: yece omonecque in teccuitlapitzque, in tepuzpitzque, in xanchiuhque, in çoquipoloque, in tetzotzōque: Quihtoznequi, tlahtlacohuani, in tlahtlacoltica omoteuh yotique, omotlillotique, omocatzauique: in yuhqui yehuatzin David, Bersabe, yhuau in oc cequintin itlacamecayotzitzihuâ to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in omotlapololtique, omotlahtlacolçoquineoque: auih inin ahmo çan nen omuchiuh, ahmo çan nen oquimonequiltitzino in Teotl Tlahtohuani Dios, in tlahtlacohuani intechpa motlacatilitzinoz in imahuiztlacatilitzino to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, inic oquitzintli, cayuh oquimonequiltitzino. Auih oquimoyolletili in Dios Spiritu sancto in iteoxiuh tlahtcuilocatzin Sancto Mattheo, inic no yhuau in tlahtlacohuani, itlacamecayotzitzihuan in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in intlan qualtin yeçtin quintecpanaz iteoxiuh tlahtcuilolpan quimihcuilhuiz in ipan sancto Euangelio: yehica macihui omotlapololtique, otlahtlacoque, niman tlamahceuhque, ochocaque, otlaocoxque, omoyoltecpouhque in ipampa in tlahtlacol, ca imelcicihuilitzica, imixayotica, in tlamahcehualiztica oquimoyollalilique, oquimoyolcehuilique in yehuatzin Teotl Tlahtohuani Dios: auih oquimomahcehuilique inic intechpa motlacatilitzino, omoquixtitzino in tlaçomahuiz Piltzintli to Tecuiyo I E S V C H R I S T O: auih inic momahuicōtzique, motenyotizque: auih in tehuantīn yc techmonch machtilia, techmoyolpachihuitilia in to Tecuiyo Dios, inic ahmo titocotlahuazque, ahmo titocuetlaxozque, ahmo titopatlazque, ahmo titoxiuh tlatizque, ahmo titotequipachozque in ipampa totlahtlacol, çan ticmatizque, maçonel otitlahtlacoque, in otitohuey pohuilique to Tecuiyo Dios, intla tlamahcehualiztica, choquiztica, ixayotica, tlaocoyaliztica ihuidzincō titocnocuepazque, ittetzincō titlaquauhtlamatizque, ittetzincō titotlaca-

totlaeanequitzque, ca niman techmotlaocoliliz, techmotlapoh-
 polhuililiz, techmocnoitiliz: in quenin oquimmocnoitili, o-
 quimmotlapohpolhuili in cequintin ihuayolcatzitzihuan, itla-
 camecayotzitzihuan, in macihui omotlapolollica: yehica ca o-
 tlamahceubque, ochoraque, otlaoxque in ipampa in tlahtla-
 col. Auh oquimonequiltitzino, inic no yehuantin quichihuaz-
 que, quiolttecahuizque in mahuiztic calli, in chalchiuhtecopan-
 caltzintli Santa Maria, inic nican Tlalticpac mocaltitzinoz,
 mochantitzinoz: auh no techmoyolpachihuiltia, techmotene-
 huilitia, ipampa ca intla titlamahcehuazque, tichecazque, tito
 yolteopohuazque in ipampa in tlahtlacol: ca tictolttecahuizq,
 ticmahuizchichihuazque in icaltzin, in iyeyantzin toTecuio
 Dios. Quihtoznequi, in toyolia in tanima, inic oncan moye-
 yantitzinoz, mocalotitzinoz, oncan mocheuitzinoz itlaçoyollo
 tzin: auh ahmo ipampa in yuh anquicaquiin, inic ammotlapo-
 loltizque. Macamo xiquihtocan, ca cenca moteycnoitiliani, ca
 cenca motetlapopolhuiliani in toTecuio Dios, mago nel ti-
 tlahtlacozque, titotlapololtizque, ca techmocnoitiliz, techmo-
 tlaocoliliz, ma titlahtlacocan, ma çaac tipahpaquican, ma oc
 titlayelpaquiltican in tonacayo, ca ça tepan titlaocolilozque,
 ça tepan titlapopolhuilozque, ticnoittozque, ca nel titlaçotzi-
 tihuan, titlayocoyalhuan, ahmo techmococolilia, ahmo tech-
 motelchihuilia, cenca techmotlaçotilia, techmomalhuilia: ah-
 mo quimonequiltitzinohua in ticempolihuizque, ahmo yuh an-
 quihtozque in (notlaçopilhuane) ca intla yuh anquihtozque, in
 anquilnamiquizque, intla yehuatl ahquallalnamiquilzintli conto
 caz amoyello: cenca ye ammotlapololtizque, ahmo antlaocoli-
 lozque, ahmo antlapopolhuilozque: çan cenca antlatzacuiltiloz
 que, in ipampa yuh oammotlapololtique, ca in itemachiloca-
 tzin, in iteycnoittalitzin, in itetlaocchiltzin toTecuio Dios,
 ye oantlahtlacoque: quimonequiltitzinoz in Tloque Nahuaque
 Dios, amotlahtlacolpan ammiquizque, auh ancempolihuizque
 Mictlançayotica, açochuel antlamahcehuazque, ahuel anchocaz
 que, ipampa ca oanquimoyolhtlacalhuiq in toTecuio Dios: yuh
 yez amoyollo, yuh anquimatizq, ca intla oanquimoyolitlacalhuiq

oanquimoteopohuili que in to Tecuiyo Dios, intla ammocuitihue-
 tizque, intla ihuicpatzinco ammocnocuepazque, elcicihuiliz-
 tica, chequitzica, tlacocoyaliztica, tlamahcehualiztica : auh an-
 quimonoehilizque, anquimotzahztzililizque, anquinotlatlauhti-
 lizque inie amechmopalehuiliz, amechmotlapopolhuiliz, ame-
 chmomaquixtiliz in inhuicpa amoyaohuan Tlatlacatecolo, ca-
 çan ye in ipampa amotlahtlacol amechitzicate, amechpixtica-
 te, inie cemihcac amechtlaihiyohuiltizque : ca amechmoilaoco-
 liliz, amechmoenitiliz, amechmotlapopolhuiliz in Tlacatl in
 Tlahtohuan Dios, oc ceppa amechmomaquiliz in iteoteyesti-
 litzin, in iteotegualtiayatzin in gracia in oamechmomaquilica :
 auh in amehuantin in amotlahtlacoltica oanquipoloca, machui
 in cenca miec yez in amotlahtlacol, in amotlapilchihual, in ma-
 nel yehqui xalli, in maço nel cenca oanquimoyohitlacalhuiq
 oanquimoteopohuili que in to Tecuiyo Dios, maço nel cenca o
 anquimotlahuelcutitilique, oanquimoqualancutitilique amotla-
 huililocayotica : intla tlamahcehualiztica, chequitzica ihuicpa
 tzinco ammocuepazque, machi centlamiz, cempolhuiz in a-
 motlahtlacol, yhuu in itlahueltzin, in tqualantzin Dios, mu-
 chiamechmolcahuiliz, amechmocempopohuiliz, amechmoc-
 noitiliz, amechmocniuhutzinot, intla nel ipampa in amotlah-
 tlacol amotech cenca ye moquahualitica, amechmotlayehitli-
 liaya. Izeatqui xic moqaquitcan in mahuitzi tlahuolli teomox-
 pan mihtohaa. Maço nel in to Tecuiyo Dios quimmoayahihui-
 lia, quimnotlahyehititlia, quimmoecolilia in tlahueliloque, in
 yollopohuahque tlahtlacohuanipapul, maço nel cenca quimmo-
 potonca machitia, quimmo centelchihualia : çan ye cenca quim-
 motlagotilia, quimmo malhuilia, cenca quimmo yequtitilia, quim-
 mahuiyaca machitia in tlamahceuhque, in chocanilh, in tlacoc-
 yanilh, yhuu quimnotlapopolhuilia, quimmo niuhutzinohua.
 Auh in tlahuocapilli, in cenca huy tlamatini salamon, itech-
 patzinco in to Tecuiyo Dios oprimihuitzino, in macaçan o
 quimmo niuhitnonochiltezinotica, oquimolhuili (to Tecuiyoe
 no Tlahuocatzine) nimitznoyeteenhualia : yehica machui xic
 quich mohuelitzin, in cenca rimotetlatzacuititiani : ca intla
 xicmo-

*Altissimus ho-
 dio habet pecca-
 tores, et miser-
 tus est peniten-
 tibus. Eccl. 12.*

*Misereris om-
 nium Domine,
 quia omnia po-*

xicmonequilitzino huani çan motlahtolcicatzinco, motlaççia-
litzicatzinco, motlanequilitzicatzinco tiqummocempopolhuiz-
quia in moteyolihtlacocahuani, in ixquichtin tlahtlacohuanime
auh tiqummo paccailiyohuiltzino hua, ahticmiximatcarènec
tzino hua, ahticmothuicanènec tzino hua, ahticmocaccanènec tzi-
no hua, ahtle ipan ticmottilia in intlapilchihual, ipampa in çan
tepito in tlamahcehualiz. O tlaxicmottlicā (mahuiztlacotlaçae)
in quenin tlamahcehualitzica moyolcehuiztino hua into Tecuiyo
Dios: auh in quenin tlamahcehualitzica, tlaocoyalitzica, tlah-
tlacolchoquitzica techmotlaocolilia, techmotlahtlacolcempopol-
huililia. Ca huel axcan ipan in farto Euangelio omocuicaeuh,
oncan huel itech neci in neixcuitilli, in machiotl: ca yuhquin
ma tezcaltixpan tlatilo, tixpan manalo, in ic titotezcahuizque,
itretzinco toconcevizque in cçatatl, in tlamahcehualizmachiotl
in itlaçotzin, in itlacameçayotzin, ihuayolcatzin into Tecuiyo
IESV CHRISTO, in David, maçonel omotlapalolti, in o-
quimoyolihtlacalhui Teotl Tlahrobuan Dios, in ic oquimotla-
ximili, oquimanilili in amictzin Vrias, auh oquimomictili, auh
yc omopouh, omochachamauh: ca oycneliloc, otlaocoliloc, o-
otlapopolhuiloc: yehica ca otlamahceuh, ochocac, otlaocox,
ipampa ca oquimoyolihtlacalhui in iTeotzin i Tlahtocatzin Di-
os. Ca huel yehuatzin itechcopatzinco equimihtalhuitzino: ce-
ceyohual nochoquitzica, nixayotica nicpaltiliz, nicāhuiliz in
nopetl, in nocpal, in nopèpech: cemihcac nichocatiez, nel-
ciciuhtiez, nitzitziçuhnotiez, yehica ca onicmoyolihtlacalhui in
noTeotzin, noTlahtocatzin Dios: auh ipampa in ic nipahtiz, i-
cā in tlamahcehualitzli, in choquitzli, in tlaocoyalitzli, ca ipā-
pa in nicneliloz, nitlapopolhuiloz, yc nicmoyolcehuiliz, nicno-
yolyamaniliz in to Tecuiyo Dios. O tlaxicmottlican (mahuiz-
tlacae) in quenin tlamahcehualitzica, tlahtlacolchoquitzica mo-
yolcehuiztino hua, moyollalitzino hua in Teotl Tlahrobuan Di-
os, yhuani in quenin quinmotlaocolilia, quimmotlapopolhui-
lilia in tlahtlacohuanime: auh cenca quinmahuiyacanachitia
in itquac tlamahcehualitzica ihuicpatzinco tlaçtia, moçnocue-
pa. Xiquitracan in quenin oycneliloc, otlaocchlec, otlapopol-
huiloc

tes, & disimu-
las peccata ho-
minum propter
penitentiam.
Sapi. 11.

Laboravi in ge-
mitu meo, lava-
bo per singulos
noctes lacrum
meum, lacrimis
meis stratum me-
um rigabo.
Psal. 6.

huilox in David . Auh ahmo çan iyo inic otlapòpolhuilox : çan no oquimonequiltitzino in to Tecuiyo Dios , in ipampa ihueydamahcehualiz , itlahlacolchoquiz , itech motlacatilitzinoz , itech motzicuinaltiz , mitzmolinaltiz in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , in itlaçomahuiz Piltzin Dios , inic oquitzintli , yhuan to-cayotiloz . (Maçonel omotlapololti , otlapilchiuh) ittatzin in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O . Ca quimihtalhuitzinohua in iteoxiuhthlacuilocatzin Sançt Matheo . Izeatqui in amoxthlacuillolli , in oncan ihcuiliuhtoque , tecpantoque , in ixçichtin itlacamecayotzitzihuan , ihuayolcatzitzihuan in to Tecuiyo , inic oquitzintli , ca yehuatzin huel itechpa omotlacatilitzino , huel i. piltzin in David . &c. —

*Liber genera-
tionis I E S V
Christi , filij
David &c.
Matth . i .*

Auh xicmomachiltican , maçoihui in Sançto Abraham , yhuan itlaçopiltzin Isaac , no yhuan in Iacob . Auh in oc cequintjn itla camecayotzitzihuan in to Tecuiyo , inic oquichtlacatzintli , achtopa tlacatque in nican Tlalticpac , auh no achtopa momiquilique , auh ça tepan omotlacatilitzino in Tlahtohuani David . Achtopa motenehua in ipan Sançto Euangelio in David , ca quimihtalhuitzinohua , in iteoxiuhthlacuilocatzin Dios Sançt Matheo . Izeatqui xicmottilican , yhuan xicmopohuilican in amoxthlacuillolli , in oncan ihcuiliuhtoc itlacamecayotzin , to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , inic tlacatzintli , in oncan tecpantoque , teneuh-toque itlacamecayotzitzihuan , ihuayolcatzitzihuan , in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , inic oquitzintli , ca in yehuatzin huel ipiltzin in David , ipilezin Abraham . Tla xicmottilican , in que nin achtopa tenehualo , in màçaçan achtopa mahuiztilllo in David : auh ça tepan in Abraham , in Isaac , yhuan Iacob . Auh tleipampa in yuh oquimonequiltitzino in Tloque Nahuaque Dios , inic tlayacatzin in David , in itlacamecayoamapantzinco , in achtopa to-cayotiloz , yuhquimma yc tenyotiloz . Xicmocaquitan , ca ipampa oquimonequiltitzino in to Tecuiyo Dios , inic yuh techmocaquiztililia , techmonezcayotililia , yuh yez in to-yollo , ticmatizque , ca in aquique nican Tlalticpac tlaihiyohuizque , chocazque , tlaocoyazque , nentlamatizque , in motalinitinemizque , in tòtocoçque , in tlayelittalozque : auh in muchi Tlaltic.

Tlalticpac tlaihiyohuiliztli, tonehuiztli, teyaochihualiztli, ipam patzincó in to Tecuiyo Dios, quipaccaihiyohuizque, inic vmpa itlahtocachantzincó tenyotilozque, mahuiçotilozque, yhuanahtopa tenehualoque, tocayotilozque, macozque in innemac, in inlaxtlahuil, in cemihcac pahpaquiliztli, cemihcac ahahuiyaliztli, cemihcac yoliliztli, ca in tlahtohuani David: yehica cencenca opinauhtilóc, otlaihiyohuilitloc, ochichinacac tonehuiztica, in itlaçonacayotzin, cencenca oyaochihualoc in nican Tlalticpac: yehica ittetzincó monenehuilia, quinezçayotia in tlaihiyohuiliztli, in netoliniliztli, neyaochihualiztli: auh in Tlahtohuani Abraham, yehica cencenca omocuiltóno, omocentlamachti in nican Tlalticpac, ayc otolinilóc, ayc oyaochihualoc, itech monenehuilia, quinezçayotia in pahpaquiliztli, ahahuiyaliztli, necentlamachtilli: auh yc techmonè machtilia in to Tecuiyo Dios, ca in aquin cempàpaquiznequi, mocentlamachtiznequi, in vmpa itlahtocachantzincó Ilhuicac, itech monequi ahtopa tlaihiyohuiz, nentlamatiz, tonehuaz in çan ipampatzincó, in nican Tlalticpac. Izcatqui in tlaçotlàtollí, oquimihaltlhuitzino in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya, yc oquimmoyolpachihuitli, yc oquimmoyollalili in itlaçó tlamachtiltzitzihuan in Apostolome, ca oquimmolhuili. Ma camo ximotlaocolelaxitican, ma camo ximoyolteopohuacan, ximoyolalican, xipàpaquican, ma amoyollopachihui, ca in tlahueloque, in noteyolihlacocahuan, nican Tlalticpac paçtinemizque, ahahuixtinemizque, cencenca motlamachtitinemizque: auh in amèhuantin, annentlamattinemizque, anchocatinemizque, antlaocoxtinemizque: yece in amotlaocoyaliz, in amochozquiz, in amonentlamatiliz, in amonequipacholiz, tlamiz, tzonquicaz, huey pahpaquiliztli yc mochihuaz, mocuepaz in Ilhuicac, ixtlauheca muchihuaz cenquicahuey pahpaquiliztli, ahahuiyaliztli, auh in yehuan chocazque, tlaocoyazque, in vmpa techocñican, tetlaocoltican Mictlan, in muchipa cemihcac: in yuh oquimihaltlhuitzino. Quemmach amique, in choquiceque, in tlaocoleque: yehica ca yehuan yolalililozque. Quemmach amique in tecoco, tetolini impan temo,

*Mundus autē
gaudebit: vos
vero contrista-
bimini, sed tri-
stitia vestra con-
uerietur in gau-
dium. Ioan. 16.*

*Beati qui lu-
gent: quoniam
ipsi consolabun-*

tur. Matth. c. 5.
Beati qui perse-
cutionem patien-
tur propter ius-
titiam: quoniam
ipsorum est reg-
num Cœlorum.
Ibidem.

ca yehuantin cemiheac pahpaquizque. Quemmachamique in
tòtoco, in tolinilo, in yaochihualo nican Tlalticpac: yehica ca
yehuantin quimaxcatizque in llhuicacayotl: auh inic huel amo
yollo pachihuiz, xicmatican ca in toTecuiyo I E S V CHRIS-
T O; in ihquac nican Tlalticpac in ye momiquiliz, in ihquac
ye motlaihiohuiltitzinohua in topampa, in ihquac ye Cruzti-
tech mamaçohualtiloz: oquimmocentlahli, auh oquimmonono
chili, oquimmoyolpachihuilitli in itlaçotlamachtiltzitzihuan in
Apostolome, oquimmolhuili. In quenin motlaihiohuiltiz, in
quenin momiquilitzinoz, in ixquich tecoco quimeciabuiltiz in
impampa Tlalticpac tlaca, oquimmoyolpachihuilitli, oquim-
molhuili, ca no yehuantzitzin tlaihiohuizque, tonehuazque i-
pampatzinco in nican Tlalticpac: auh niman çan achitonca in-
ic ahmo mocuetlaxozque, ahmo çotlauhcamiquizque, inic mo-
yollahpaltilizque, oquimmonextilili achiitzin iteoyotzin, iyec-
tilitzin, in màçaçan oquimmolhuili. Maço nel onamechnol-
huili, ca nitlaihiohuiz, ca ninomiquiliz in impampa Tlaltic-
pac tlaca: auh ca no amehuan antlaihiohuizque, anmiquiztli:
nopampa ximoyollahpaltilican, ximoyolechicahuacan, inic o-
quichotica anquipacaihiohuizque in miquiztli. Izcatqui xic-
mottilican in amonemac, in amotlaxtlahuil, xicmottilican in
cemiheac pahpaquiliztli: auh in yehuan cenca otlamahuicoque
ye omotlahpaltilique in oinyollopachih in oquittaque itecem-
pahpaquiltiyatzin toTecuiyo Dios, in intlaxtlahuil. Auh ye
anquimomachiltia, ca in ihquac toTecuiyo I E S V Christo omo
tlaihiohuiltirzino, in vmpa tepeticpac itocayocan Caluario,
ca inin tepetl iteca Caluario, quinezçayotia in Tlalticpac tli, in
tlaihiohuiloyan: auh in ihquac oc centlamantli ye omocuep-
tzino, in ihquac oquimmonextililitzino in toTecuiyo iteoyotzi
in imahuicozsin, in itlaçotlamachtiltzitzihuan in Apostolome,
no tepeticpac oquimmonextilili, itocayocan Tabor: auh inin te-
petl quinezçayotia in llhuicatli, in necentlamachtiloyan, cem-
pahpacohualoyan. Yeque ne (notlaçohuane) inin onteme te-
tepe motzicate, in màçaçan mixnamiticate, quinezçayotia,
ca intla nican Caluario: quihtoznequi, intla Tlalticpac titlaihio-
huiz.

yohuizque, titòtocoque, tiyaohihualoque, titonehualoque:
 auh intla muchi ipampatzinco in to Tecuiyo Dios tiquihyohuiz
 que, ticoquichhuizque: ca vmpa in tepeticpac Tabor, in qui-
 nezayotia in timacozque Ilhuicatl, in totlaxtlahuil, in tone-
 mac, tiquitrazque in iteoyotzin, in imahuigotzin to Tecuiyo
 Dios. Ca ipampa in achtopa motenehua David: Quihtoznequi,
 in tlaihiyohuiliztli, in tonehuiztli, in ipan Sancto Euangelio:
 auh ca tepan in tlahtohuani Abraham: Quihtoznequi, pahpa-
 quiliztli, necentlamachtiliztli, inic huel ticmatizque: ca ahmo
 huel tipahpaqizque, ahmo tahahuizque in nican Tlalticpac:
 çan ipampatzinco in to Tecuiyo Dios titlaihiyohuizque, titone
 huazque: auh muchi ticoquichhuizque, ticpaccaihiyohuizque, titone
 inic huel timacozque in totlaxtlahuil, in tonemac Ilhuicacayotl:
 auh inic huel tistotlcahuizque, ticmahuizyecchichihuazque, in
 ic ticyeccencahuazque in icaltzin to Tecuiyo, in toyolia, in ta-
 nima, inic oncan mopaccacalaquitzinot, moyollalitzinot, ma-
 hahuizaltitzinot: auh inic huel titlamahcehuazque, titlahlacol
 chocazque, titlaocoyazque in ipampa totlahlacol: auh inic ti-
 coquichhuizque, inic huel ticpaccaihiyohuizque in Tlalticpac
 tonehuiztli, in ixquich nepapan tlaihiyohuiliztli. Cenca totech
 monequi cemihcac tistotzachtzililizque, tistonochilizque in tla-
 çoçihuapillahtohuani Sancta Maria, in huel axcan tistomahuiz
 tililia, tistolhuiquixtililia, ca yehuatzin techmopalehuiliz, ce
 mihcac tistomahuiznochilizque. (tiquihtozque) In tehuatzin
 in cemihcac nelli richputzintli, in ticenquizecachipahuacatzin-
 tli, ticenquizecayetzintli: yehica ca mottetzinco mocemaciti-
 ca in nepapan qaltihuani yetihuani, in tehuatzin ca richal-
 chiuhteocaltzin in to Tecuiyo Dios, ca mopantzinco omocchui-
 tzino, omochantitzino in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in mo-
 mahuiztlaçoconetzin, in tehuatzin ca motlacachihualiztica otic-
 mopohpolhui in teoqualantli, in tlaocoyaliztli, in choquiztli,
 in eleicihuiztli, yhuan oticmotzonquixtili in neixnamiquiliz-
 tli: in tehuatzin ca mottetzinco cenquiztoc in ixquich chipahua-
 liztli: yehica ca Dios spū sancto mottetzinco oquimocētlahli, in
 ixquich necuiltonoliztli, qualtiliztli: ca tehuatzin motechpatzico

*Quid quid in
Maria gestum
est, totum pui-
tas, totum veri-
tas est. Hieron.*

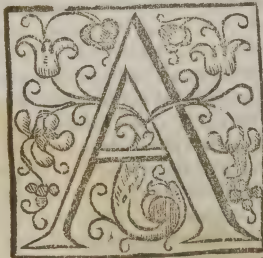
*Sicut liliu in
ter spinas, sic a-
mici mei in ter
filias. Adg. Cā-
tic. 2.*

oquimihaltahuitzino in itlaçortzin Dios Sanct Hieronymo : in ix-
quich itetetzinco ca in tlaçoCihuapilli Sancta Maria ; in incihua
tecnuyotzin Angelome, muchi neliliztli, muchi chipahualiztli.
In tehuatzin, ca motechpatzinco quimocuicahuilia in tonon-
tzin Sancta Yglesia : in ixquichtin ipilhuan Adam, huitztli, chi
calotl ipan pohui, ipan momatih, çan iceltzin in nomahuitzla-
çortzin Sancta Maria, in mâcaçan ahuiyac xochitl, chicalotitla
huitztitlan, huel ahuiyac, huel mahuetic monexitia : in tehua-
tzin ca timahuitztlagonantzin in Dios, in ticenquizecayecstlachi-
chihuitzintli, timocenquizeca pepetlaquilta : ca ye centlami, ye-
tzonquiga in notlahtol in titetlaocolilizenantzin, ma xitech-
mopalehuili, xitechmotlaocolili, ma topan ximotlahtolitzino
in ixpantzinco in motlaçoconetzin toTecuiyo I E S V C H R I S
T O, ma xicmotlatlauhtilitzino inie techmocpaxochitiliz, icâ
in nepapan qualtihuani yestihuani, in quenin omitzmocpaxo-
chitilitzino, yhuani ma xicmitlanililitzino inie techmopalehui-
litzinoz, inie tictelchihuazque, tictlatzilhuizque Tlalticpac-
yotl, in quenin tehuatzin oticmotlayelittilitzino : yhuani maxic
motlatlauhtilitzino inie techmotlaçoquentiliz, ica in imahuitztl-
matzin, in imahuitzteotlanetzin in igraciatzin, inie huel tictot-
tlayecollitilizque in Tlalticpac, inie huel titlamahcehuazque, ti-
chocazque, titlaocoyazque in ipampa totlahtlacol : aui inie ti-
tlaociquichuizque, titlapaccalhiyohuizque, in ipan Tlalticpac
tonehuiztli, chichinaquiztli ipampatzinco in Dios. Ipampa in
(tlaçoCihuapille) ma ipaltzinco in momahuitztepantlahtolitzin
motepalehuilitzin, titlaixnextizque, timacozque in llhuicaca-
yotl, in cemmancapahpaquiliztli Gloria. Quam mihi & vobis.

IO A N. Onoconcac, oniquitzrimotlali (notecuiyoe) aui ca
muchu mahuitztlahtolli in otinechmocaquitzilitzino, onic-
noyolloti, muchi notopco, nopetlaacalco, noyollo ihtic ono-
conpetllaacalten, ca huel mahuitzic, tlaçomachoni in tlahtolli :
aui in axcan (notlaçottatzine) cenca nimitznotlatlauhtilia, ti
nechmolhuiliz in tla oc centlamantli noconchihuaz, inie ninocē
cuilronoz ica nepapan qualtihuani yestihuani. Augustin. Ca ye
qualli (notelputze) manimitzmelahuili, huel ximonacazquetza.

T INICCEMPOHVALLAMANTLI
omey Capitulo, oncan mihtohua, oncan motenehua :
ca cenca tetech monequi cacoç in imahuiztlahtoltzi
to Tecuiyo Dios, inic teoyotica nemohuaz, yhuan
inic nepapan qualtiuhani yestihuani yc necentlama-
chtiloz : no yhuan mihtohua, ca in teotlahtolli, in
màcaçan tl huiztli, yaotlatquitl inic yao-
chihualo, panahuilo in Tlacatecolotl.

(*)



VGVSTIN. Xicmalhui,
xictlaçomati(notlaçocozque)
in ichalchiuhtzin, in iteoxi-
uhtzin, in i epyollotzin in to
Tecuiyo Dios, in ixquich i-
totoncatzin, iyamancatzin,
in ihiyotzin, itlahtoltzin, in
tilhuilo, ticaquitifo, inic chi
pahuacayotica tinemiz, no y
huan qualtica yestica titzon-
quiçaz in nican Tlalticpac.

In mocollhuan, in mocihuan oquitlaocoltemoque, oquescicuih-
tiague in ye huecauh tlaca, in i ahuiyacatzin, in itzopelicatzì,
in itlahtoltzin in Cemanahuague, in Tlalticpaque Dios, ahmo
immahcehuatlac, àcan quitztiague, ahmo quicactehuaque : in
axcan toconcaqui, mocnopilti, tecommahuiçohua in tehuatl,
ahmo oquicnopilluique, ahmo quimocuiltonoque in imahui
çotzin, in iyecyotzin in icel Teotl Dios, in axcan ye tistimalo
hua, ticmotlamachtia in tè. Nohuiyan oquintlaçotemoque in i-
tlaçonahuatlahtocatztizihuan to Tecuiyo Dios, in motlacahuapa
huiliani, in motlacazealtitiani, ahmo quimiximatque, àcan o
quimitztiaque in itlahuiztitzihuan, in itlanextztizihuan Tloç,
Nahuague Dios : ipampa in tlayohuayan mixtecomac onenque.
In axcan (notlaçomahuizpiltze) mopan onez in itlanetzin, in
itonameyotzin to Tecuiyo Dios, mopan otlatuic, mopā otlanetz,
Qq ii j otlachi.

Handwritten notes in a cursive script, likely a later addition or a different version of the text. The notes are written in a dark ink and are somewhat faded. They appear to be a commentary or a correction to the printed text. The notes are written in a cursive script, likely a later addition or a different version of the text. The notes are written in a cursive script, likely a later addition or a different version of the text.

otlachipahuac, mopan ohualtemoc in itetlaçolilitzin to Tecuiyo Dios, in mocenquizecateycnoititiliani, motetlaçolilitiani : ye to concaqui, ye tocommahuicoçhua, ye monacazco ontemo, onchipini in imahuiztlaçotlahtoltzin to Tecuiyo Dios : ma ticahuil mà, ma tictlaçol mà in cenca malhuiloni, in cenca tlaçomachoni in ihiyotzin, in itlahtoltzin to Tecuiyo Dios. Ximocnelilmati, in mopan omuchiuh, ximocnelilmachiti, ximotzahtzilili ximoyectenehuili in Teotl Tlahtohuani Dios : yehica ca tococaqui, tocommahuicoçhua, in monacazco onchipini in imahuiztlaçotlahtoltzin : auh xicmati, ca cenca motech monequi achitō tepitzin toconcaquiz, inic ahmo çan iyo tictelchihuaz, tictltzilhuiz in ahqualli, ahchihualoni : çanno yhuani tienacazittaz, tictlaçotlaz, tiquelciciuhcatemoz in nepapā qaltihuani, yectihua ni, inic timocencuiltanoz : ipampain, ma camo çan monacaztitlampa quica. Tiquitta (notlaçopiltze) in quenin cenca motech monequi in tlaqaltzintli momuztlac, inic tichuapahuaz, inic tictlahpaltiliz, ticchipauhcaquetzaz in motlalnacayo, ca in tlaçamo momuztlac titlaquaz, niman tiquenhuaquiz, ticotlahuatinemiz, niman timiquiz : çannoihui momuztlac motech monequi in icacoca teotlahtolli, in temachtilli, yhuani huel ticmoyollotiz, moxillan, motozcatlan tocontlaçopiez, in tilhuiloz inic mochicauhcaquetzaz, motlahpaltiliz in moyolia, in manima, ca nelli itlaqual, itonacayouh in imahuiztlahtoltzin to Tecuiyo Dios, teotlahtoltica motlahpaltilia, ye muchicahua, ye momapatla, ye momanahuiya, ye moyaochichihua, ye teyaochihua, ye moyectilia, moqualtilia, ye motlamachtia, ye qualneci, ye pahti itechpa in icocoliztlahtlacol in toyolia tanima, Izcatqui ximocaquiti in imahuiztlahtoltzin tlaachtopaihtohua.

Omnem escā a- ni David. Ca muchi in ixquich in nepapan tlaqualli (oquimih
hominum est a- talhuitzino) quihya, quitlatzilhuiya in imanima, in intlane-
xima eorum, & quiliz in yehuantin in çan iyo onàcique in iquihuacyoc, in i-
appropinquave- caltenyoc, in imiquiztempan in miquiztli. Qui motzahtzilili-
runt vsque ad que in to Tecuiyo Dios, in ihquac ye omottaque, ye omiximat-
portas mortis. que : ca ye oncompolihui, ca ye omMictlantlaçaloznequi, ye
Et clamauerūt tleco potzaquiloznequi : auh in yehuatzin mocenquizecateycno-
 ittilia.

itiliani, in mocenquizcatetlacoliliani Dios, in equimotilitzi
 no, in equimocaquitizino in inchoquiz, in inneyolihlacoliz,
 in innetopohualiz: in huicpa omotlachialtizino, equimmo-
 maquixtili in itechpa in ixquich quimmauhcamitziaya, auh qui
 hualmihuali in itlaçotlahtoltzin, inic quimmocempahtiliz, inic
 quimmocemmaquixtiliz. Izatqui (notlaçopiltze) in quenin
 itlaçotlahtolticatzinco in toTecuio Dios, yc cempahti, yc cen
 maquiga in toyolia tanima, yc momahuizechichihua, yc qualtia,
 yc qualneci. In quenin epyolotli, in chalchihuitl, in quetzal-
 itztli, niman ahmoqualneci, ahmo tlaçoneci in tlacamo moteo
 cuitlacallotia: auh intla tlateocuitlacallotilli mahuizneci, qual-
 neci: çannoihui in toyolia in tanima, in cenca yeçtztintli, ma-
 huizticatzintli, tlapalteoxihuitl, quetzalitzli, oc cenca yc ma-
 huizneci intla imahuiztlahtolticatzinco in toTecuio Dios, in
 màçaçan teocuitlatl yc momahuizteocuitlacallotia: yehica ca yc
 quitlatzilhuiya, yc quitelchihua in ahqualli in ahyeçtli, yc pà-
 ti in itechpa icocoliz, in tlahtlacolli. In yehuatzin tlaachtopa-
 ihtohuani David, otlahtlacoca, equimoyolihlacalhuica in ah-
 mo yolihlacoloni toTecuio Dios: auh maçoihui tlaachtopaitta
 ya, maçoihui teotlahtolmatini, in teoamoxpohuaya, ahmom-
 ma oquittac in icocoliz in iyolia, i anima, ahmomma oquixima
 in itlahtlacol, ahmomma omopahti, ahmo mopahmacac, ahmo
 omocuitihuetz, in ixquichica oconcac in imahuiztlahtoltzin to
 Tecuio Dios, in equimolhuilico, equimocaquitilico, oinacaz
 co quimochipinilico. Oc cenca in yehuantzitzin itlaachtopaih
 tocatzitzihuan Teotl Tlahtohuani Dios, itencopatzinco in toTecuio
 in yehuatzin tlaachtopaih tohuani Nathan. Ca in equimo
 caquiti tlahtohuani David in ibiyotzin, in itlahtoltzin toTecuio
 Dios, ca cenca ochoquizçotlahuac, ochoquiztatlatlauhti, ni-
 man tlaçhipa oixtlahpachonotihuetz, tlalli yc omohuiteçtino.
 Ca chicomilhuitl in tlaplan motlamahcehuiliticac, ichoquiz-
 tica, ixayotica, itlamahcehualiztica equimoyolcehuilitizino in
 Teotl Tlahtohuani Dios: auh equimotlapopolhuili. In tlahto-
 huani Nabuchodonosor, ahmo quitelchiuh in inepohualiz, ahmo
 monemilizqualtili, in ixquichica oconcac in imahuiztlahtoltzin

ad Dominū cū
 tribularentur,
 et de necessita-
 tibus eorum li-
 beravit eos. Mi
 sit verbum suū
 et sanavit eos.
 Psal. 106.

2. Reg. cap. 12.

Act. cap. 9.

Comulgó en la Parrochia de
Tlaxiaco, año de 1726.

Clama ne cesses,
quasi tuba exal-
ta vocem tuam.
Isai. cap. 58.

Tlahtohuani Dios, in oquimolhuili, oquimocauitili tlaachto-
paihtohuani Daniel: in motlayestenehuiliani, in itlaçortzin in
Tlahtohuani Dios, in Sancto Pablo. Ma çonelhui in tlamatini
cata, amoxpohuani, ahmomma omonemilizcuep, ahmomma
oquicauh in i abqualnemiliz, ahmomma quitelchihuh in itlahue.
lilocanemiliz, ahmomma quicauh, ma noç quitlatzilhui in Chri-
stianome in yaochihualoca, imixnamicoca, in toliniloca, ixqui-
chica in oquicac ihiyotzin itlaholtzin, in itlaquauhtzatzilzin,
Teotl Tlahtohuani Dios, ca oquimotlaquauhtzatzilili, oquimo-
chicauhcanochili, inic monemilizcuepaz, quicentelchihuaz in
itlahuelillocanemiliz, in inyaochihualoca Christianome. In ye-
huatzin Sancta Maria Magdalena, imahuiztlaçortzin to Tecuiyo
Dios, ahmomma monemilizcueptzino, ahmomma quimotlatzil
huilitzino in iahuilnemiliz, itlayelpaquiliz, ixquichica oqu-
mocauititzino in itozquitzin, imahuiztlahtoltzin, to Tecuiyo
IESU CHRISTO, inic oquimonemilizcuepili. Iyo (noma
huizpiltze) miequintin monemilizcuepa, quicahua, quicentel-
chihua in intlahdacol, in intlahuelillocanemiliz, in imahuilne-
miliz, in ica icacoca in temachtilli, in teotlahotli: ca cenca mie-
quintin ye moyolehua, ye moyollapana, inic qualtica, yestica
nemizque, miequintin tlamahcehua, ihuiztino mocuepa in to
Tecuiyo Dios, choca, tlaocoya, nenlamati, cenca moyolre-
quipachohua, in ipampa in tlahdacol, in tlapilchihual, mie-
quintin quinyollapanaltia, quinyolehua in itlaholtzin to Tecui-
yo Dios, inic tlamocuitlahuilitztica quitemozque, in iqualtica,
in iyectica, imahuizchichihua in yolia, imanima, in nepa-
pan qualtihuani, yectihuani virtudes, inic mocentlamachtiz-
que, mocencuilttonozque, momahuizchichihuazque, mocen-
yestilizque. Ye ipampa, ca in yehuatzin Teotl Tlahtohuani Di-
os, quimochicahuacanahuatiliztino huaya, in itlaachtopaihroca-
ztzin Itayas, quimolhuilitzino huaya. Xitlaquauhtzatzil, niman
ayc ximotentzaqua, ayc ximotempiqui: cemihcac xitemachti,
ica in motzatziliz, in motemachtil, in motozqui ye xiquinna-
caztitiza in Tlaticpac tlaca, in macaçaun trompeta tlapitzalli,
xicacoquixti in motozqui, in motlaquauhtzatziliz. Quimo-
machil

machiltitzinohuaya, yhuan quimomachiltitzinohua, in Tlacatl
 Tlahtohuani Dios, in quexquich qualtiliztli, yetiliztli itech
 quiza, itech meya, in icacoca temachtilli, in teotlahtolli. Çan
 no yhui in itlaçotlamachtiltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O
 in Sançt Pablo, quimochicahuacanahuatilitzinohuaya, in i-
 tlamachtiltzin Timotheo, quimolhuilitzinohuaya. Cemihcac xi.
 temachti, machipa xicxenquixti, in imahuiztlahtoltzin to Te-
 cuiyo Dios, ahmo ximociahucanequi, ahmo ximoçotlahua, xi-
 motenquauhtli, quemmanian tlapaccaihiyohuiliztica, xitetla-
 tlahti, quemnanian xiteahua, tetl quahuil xicetotli, atl itz
 tic cecec intech xicpacho, inic mozelizque, teoyotica nezca-
 liliztica nemizque in Tlalticpac tlaça. Xicmottli (notlaçopil-
 tze) in quenin cenca tetch monequi in teotlahtolli, in temach-
 tilli, in ihiyorzin tlahtoltzin to Tecuiyo Dios: yehica ca yecen
 qualtia, yc cen yestia, yc mozentlamachtia in teyolia teanima,
 yc quixnextia in nepapan qualtiuhani yetihuani. Yehica in
 quenin tlaihiyohuitinemi, motolinutinemi, in aquin atlan ahue
 catlan, çoquititlan quitemotinemi in epyollotli, in tapachtli,
 yhuan cenca iyollocopa quipaccaihiyohuiya in tonehuiztli, in
 tlaihiyohuiliztli, in cecuitzli: yehica ca quimati ca yc mocuil-
 tonoz, yc motlamachtiz. Çanno yuhqui tlaihiyohuizquia, yc
 momocihuizquia, tlamocuitlahuizquia, ixquich tetlaihiyohuili
 tetlaciahuiliti quipaccaihiyohuizquia in Christiano, inic nohui-
 yan quitemozquia, quixnextizquia, inic quicaquiz imahuiztla
 toltzin to Tecuiyo Dios, in teotlahtolli, in temachtilli, inic mo-
 centlamachtiz in iyolia, ianima: yece cenca otohueytlahuelil-
 tic, ca ahmo titomohcihuia, ahmo titotlacuitlahuia inic tic-
 caquizque itlaçotlahtoltzin to Tecuiyo Dios, ahmomma tictemo-
 hua, ahmo ticticoltia, ahmo ticpaccacaqui, çan tictlatzilhuia,
 ahmo ticcaquiznequi: auh intla ticcaqui, çan ticchicocaqui, çā
 tichuexcacaqui, tictelchihua, ahtle ipan tiquitta, in maceçan
 tequancohuatl, in cenca teiztlaceminani ixpampa tehuah: Xic-
 nemili, ipan ximoyolnonotza, in maceçan neltiliztli ipan xic-
 mati in iztlacatiliztlahtolli, in tlapic tlahtolli: ca ye nelli in ma-
 nencheque, ahmo tlahtoleque, no yhuan in patlantinemih, ah-

*Predica verbū:
 inſta oportune,
 importune: ar-
 gue, obſecra, in-
 crepa in omni pa-
 tientia, & doc-
 trina. Ad Ti.
 mot. 4.*

Simile:

Comulé en la Parrochia de
 Tlaculco, año de 1726.

mo monetechnonotza. Ceppa centetl quanaca tlaçolpan tlaxè-
xeloahuaya, quitemohuaya icochca itlaqual; auh oncan quittac
centetl chalchibuitl, epyollotli: auh in màcaçan nacace, in mà
caçan yollo, tlacaquini, oquinotz in tlaçotetl, quilhui timotoli-
nia in timahuiztetl, titlaçotetl, in cenca titlaçomacho, tipatòca
macho, timotolinia in nican tlaçolpan tihuetztoc, in huey mo-
mahuiçò, ca intla mitzittani in tlacatl, niman mitzcuitihuetziz-
quia, itopco itanaco mitzontalizquia, mitzontlatizquia: auh i-
nin tlètiyez, tlènimichihuaz, ca ahmo notechtimonequi, ca ah-
mo no motech ninonequi: yehica in yuh nimitzilhuiya, ca çan
notlaqual in niçtemohua, ca ahmo nequiltonolli netlamachtilli:
auh niman oc ceppa oquitlaçollapacho, axixtitlan tlaçoltitlan,
oquicautehuac, auh in oquittac in axixtli in tlaçolli, in ocuilot
tontin, in tlaolpala, cenca oquitlaçomà, oquiquàtihuetz. Çan
no ipan mocaqui in tlacatl, in teotlahtoltica machtilo, in ahmo
quicaquiznequi, ahmo quicuiznequi in tlaçotetl, in teotlahto-
lli, çan campa huetztica in iyollo, çan itech huetztica in Tlaltic-
pacayoelehuiliztli, in Tlalticpac papàquiliztli, in Tlalticpac ne-
cuiltonolli, yequene in ixquich Tlalticpac onoe, ca muchi in
màcaçan axixtli tlaçolli, yehuatl in quipatiocamati, yehuatl in
quimahuizmati, quitlaçotla, quimalhuiya: auh in tlaçotetl, in
mahuiztetl, in temachtilli in teotlahtolli, in itozquitzin in to-
Tecuio Dios, quitlatzilhuiya, quipotoncamati, ahmo quica-
quiznequi, ahmo quimalhuiya, tlaçolli, axixtli ipan quimati, q.
n. in abuilnemiliztli, tlayelpaquiliztli, yc quitlaçollapachohua,
quitelchihua: oc cenca ye quinequi, quimalhuiya, quitlaçomati
in ocuulin, in axixtli. Quihtoznequi, in camanallahtolli, in hue-
tzquiztlahtolli, in iztlacatiliztli, in tetentlapiquiliztli, in tete-
putzihtoliztli, yehuatl in quihuelcaqui, quipaccacaqui, auh in
itlaçotlahtoltzin toTecuio Dios, çan quiqualanca caqui: yhuan
çan nempolihui, çan nenquiza, yhuan in itlatenquixticahuan,
inahuatlahtocahuan toTecuio Dios, in temachtiani, in mà-
caçan tiquincocolia, in màcaçan tiquimixnamiqui, tiquintlah-
yelitta, yehica catechixcomaca, techixmotla ica in totlahila-
col totlapilchihual: auh in mahuiztlahtoltica, in tenonotzalizlah-
toltica

tolica techmotlacahuatilia itechpa in totlahuelilocayo, in tah
qualnemiliz, yc neci ca ahmo nelli titlaçopilhuan in to Tecuiyo
Dios: ca intla tipilhuan tieni, ahmo titetecococamatizquia, çan
ye cenca ticpaccacaquizquia, titzopelicacaquizquia in imahuiz
tlahtoltzin to Tecuiyo Dios. Ipampa in, cenca techmopinauh
tilia in to Tecuiyo Dios, in axcan tocahuipan: in quenin ye hue
cauh nemilizpan oquim nopinauhtli in ludiome in to Tecuiyo
IESVCHRISTO, ca oquim nolhuili. In aquin ittetzinco
pohui in to Tecuiyo Dios, ca quimahuizcaqui, quipaccacaqui
in itlaçotlahtoltzin: auh in amehuan, yehica ahmo anquipacca
caqui, ahmo anquimahuiztlaçomati: yehica ca ahmo ittetzinco
ampohui in Tlahtohuani Dios. Enla aca cana yaznequi, in cē
ea tecuiltonocan, tetlamachtican, in vmpa huel motlamachtiz,
mocuiltonoz: niman tlahtlani itechpa in ohtli, in vmpa huilo
hua, in campa yaznequi in tetlamachtiliztlaipan, cenca quimo
cuidlahuiya, tlahtlantiniemi, tlanemilitiniemi, mocencauhtine
mi inic huel vmpa onaciz, inic huel vmpa yaz, quitlamaccaca
qui, quinezcalicacaqui in tlein itechpa ilhuilo in ohtli, inic ah
mo mixpoloz, intla vmpa yaz. Auh in tehuantin in tiyollopo
iuhque, in tinentlaca tiaznequi in ilhuicac, in cenquizeate
cuiltonocan, cenca tetlamachtican: ticmatih, yuh ca in toyo
llo ca cemiheac vmpa titotlamachtizque, ica in itecencuiltono
huayatzin in to Tecuiyo Dios, ca ayc titotolinizque, ayc titlai
hiyohuizque, ca cemiheac tipactiezque in vmpa, ica in itecem
pahpaquiltitiztin in Tlahtohuani Dios: yehica ca tecuiltonoliz
altepetl, tepahpaquiltizaltepetl: itechpa in mahuizaltepetl ti
nonotzalo, tinextililo in i ohuitzin, i ochpantzin, in vmpa
huilohua: auh ahmo toconittaznequi, ahmo toconcaquiznequi
in mahuiztlahtolli in ticaquitilo: in itechpa inic vmpa tiazque,
in vmpa titocentlamachtizque, ticempahpaquizque cemiheac:
ahmo ticmahuiya, ahmo ticpaccacaqui: çan ye ticahuilmati,
tienenquixtia in imahuiztlahtoltzin Tlahtohuani Dios, in mā
cagan çan tiequalancacaqui in mahuiztlahtolli tilhuilo, yc tina
huatilo tiechihuazq in qualli yettli, inic necuiltonolpetlapan tō
yazque, toncalaquizque in ilhuicac. Ipampa in (notlaçopiltze)

Rr ij

xila-

*Qui ex Deo
est, verba Dei
audit. Propte
rea vos non au
ditis, quia ex
Deo non estis.
Ioan. cap. 8.*

Simile.

xitlamocuitlahui inic muchipa toconcaquiz in imahuiztlahtol, tzin Teotl Tlahtohuani Dios: auh in ihquac otoconpaccacac- muchi xicmoyolloti, moyollo itlan xconttali, xcontlaçopia, cemihcac ticnemiliz in tleyn tilhuiloç, ticaquitiloç temachtilpan, inic toconchihuaz, ticmonemilitztiz in itlatlaliltzin, itlatecpantzin toTecuio Dios, ca yc timotlamachtiz in nican Tlatlapac, ica in nepapan qualtihuani yectihuani, yc cemihcac ticmohuellamachtiliz in Teotl Tlahtohuani Dios, auh yehuatzitmitzmohuecapanilhuiz, mitzmotlaocoliliz. —

¶ N O yhuan xicmati (notlaçopiltze) ca cenca huey in ichicahualitzin, in itlaçotlahtoltzin toTecuio Dios, in maçaçan yaotlatquitl, tlahuiztli ipan ticmatiz, yc timoyacchichihuaz, in ic huel tiquinyaochihuaz, tiquimpanahuiz in moyaohuan. Ca in yehuecauh in huehuenemilizpan, in cenca mahuitzicatzintli, in huey tiacauh, in yaotachcauh, in itlaçotzin Tlahtohuani Dios in Iudas Machabeo, in ihquac quinyaochiuhtinenca i altepetzin toTecuio Dios, in tlahtohuani Anthiocho, ca çan itlaçomahuiztlahtolticatzinco in toTecuio Dios quinyolchicahuaya, quinyollahpaltiliaya, yc quinyaochichihuaya in iyaquizcatzitzihuan, in pehualoque, in panahuiloque itlaçopilhuantzitzin Teotl Tlahtohuani Dios, inic tehuicpa mihcalia, teyaochihuaya, inic oquichehuaya. Auh maçonelihui in ahmo miequin tin catca, çan imahuiztlahtolticatzinco in toTecuio Dios, in icamaticatzinco, in itenticatzinco itlaçotzin Dios in Iudas Machabeo, iniquicaquia, yc moyolchicahuque, moyollahpaltiliq: auh maçonelihui ahmo tlapohualtin, huel ixachintin in iyaohuan, in intecocolicahuan, ca quimpanahuique, quimmomoyauhque, quimpòpoloque, cenca momauhtiyah, yuhquin ce cepocatiquiçaya, mauhcamiquia, imixpampaehuaya in itlaçotzitzihuan toTecuio Dios, in iyaquizcatzitzihuan in mahuitz yaotachcauh Iudas Machabeo: yehica ca itlaçotlahtolticatzinco in Teotl Tlahtohuani Dios moyaochichihuaya, moyaotlahpaltiliaya, moyolchicahuaya, moyollahpaltiliaya. Intech ximixcuiti (notlaçomahuiztpiltze) itlaçomahuiztlahtolticatzinco in toTecuio Dios ximoyaochichihua, ximotlahpaltili, muchipa

xocompaccacaqui , yc ximoyolchicahua , yc ximotlahuizti , yc ximochimalti , inic huel tiqinyaochihuaz , inic huel tiquimicxixopehuaz , tiquimiicgaz , tiquinhuecatlaçaz : tiquimpanahuiz ahtle ipan tiquimittaz in moyaohuan , in motecocolicahuan in Tlatlacatecolo , in Tlalticpaçtli , yhuan in monacayo , ca nelli mitzcentlaçaznequi , mitzcentepexihuiznequi , cemiheac mitz tlaihiyohuiltiznequi in vmpa Miçtlan tletexcalco , in cenca tetolinican , cenca terlaihiyohuiltican , in çan choquiztli , tlaocoyaliztli , yhuan in nepapan tlaihiyohuiltiztli vmpa momattica , momeçaticica , mixcahuitica . In tlaolxinachtli (notlaçoquetzale) inic ixhuaz , cenca monequi tiçtlalpachoz , ca in tla çan pani tocontemaz , in çan toconcemmanaz , in ahmo tiçtocaz , ahuel ixhuaz , ahuel muchihuaz in tonacayotl : yehica ca in tototzitzintin , çan conquazque : auh maço nel ahmo quicentlamizque in totome , ahuel tlaanaz , ahuel itzmoliniz , ahuel ixhuaz : ca cenca monequi in tiçtlalpachoz , tlatitlan tocontlaliz , tlatica tocommanahuiz in huicpa in totome , inic huel palaniz , yhuan itzmoliniz . Çanno yuhqui in tlaçoxinachtli . Quihtoznequi , in moyolia , in manima , ixhuaz , tlaaquiz . Quihtoznequi , inic qualli yeçtli quichihuaz , inic huel mocentlamachtiz , mocencuilttonoz ica in nepapan qualtihuani , yeçtihuani , monequi in tlatica tiçtlalpachoz , tlatica ticmanahuiz , ticmaquixtiz in huicpa in totome . Quihtoznequi , in Tlatlacatecolo , in moyaohuan in motecocolicahuan : auh inin tlatli inic tiçtlalpachoz , yc ticmanahuiz , ica in imahuiztlahtoltzin toTecuio Dios , inic ahmo quicempolozque , ahmo quicentlamizque Miçtlancayetica . Ca itlaçotlahtolticatzinco in toTecuio Dios momapatlaz , momaquixtiz , ixpampa ehuazque in Tlatlacatecolo , yc moyaochi chihuaz , inic huel quimpanahuiz , inic quinxicoz . Tiquitta in quenin mopalehuiya , momanahuiya in xochiqualli , motlapachohua , mochimaltia ica in xochiquauhuizhuatl , momapatla itechpa in cetl , in tecihuatl , in quiahuatl : çanno yuhqui in tlaçoxochiqualtzintli in teyolia in teanima , quauhuibtica momapatla , momanahuiya . Quihtoznequi , in itlaçotlahtoltzin toTecuio Dios , yc mochimalcaltia , inic ahmo quicocoz , ahmo

ahmo quihlacoz in cetl, in tecihuitl: in quiahuitl. Quiltozne
 quinn Mictlan tonehuiztli, tlathiyohuiliztli. Ipampa in (notla
 gocentetze) ma ticchichicam, ma ticohuicama in icacoca in
 teotlahtolli, in temachtilli, xicahuiyacamati, xictlaçocamati,
 machipa xoconcaqui, muchipa ye ximayaochichihua inic huel
 tiqimpanahuitz in mayahuan: auh inic nepapan qualtiliztica
 timocencuiltonoz, timomahuizechichihua. Auh xicmati, caah
 mo çan iyo motech monequi in ticaquiz imahuiztlahtoltzin to
 Tecuiyo Dios, çannoyhuan motech monequi toconchihua,
 tictequipanoz, ticmonemiliztiz in tleyn temachtilpan, teotlah.
 tolpan tilhuiloz, ticaquitloz, yhuan tinahuatilo: ca intla çan
 monacaztempan quicaz in ihiyotzin, itlahtoltzin Dios, in tla-
 camo ticmonemiliztiz, in tlacamo ticneltiliz, in tlacamo ticchi-
 hua in teotlahtolpan, temachtilpan otihuiloc, otinahuatilo,
 inic tidahtolnànamico, ahmo çan nenquicaz, ahmo nempoli-
 huitz in imahuiztlahtoltzin to Tecuiyo Dios, inic ahtle ipan po-
 huiz inteoyotica tenonotzaliztli: ca yuhquimma tlaçochalchi-
 huitl, tlaçotetl topan quipixohua, topan quimochayahuilia, qui
 mocemmanilah in inahuatlahtocatitzihuan Teotl Tlahtohuani
 Dios, inic cenquiltiez, cenyectiez, yhuan ye mocentlamach-
 tiz in toyolia in tanima. Monequi ahmo tiquilcahuaz, cenca
 ticlaçomatiz, muchipatiquilnamiquiz, moxillan motozcatlan
 yetinematiz, inic ticmonemiliztiz in qualli yeçtli. Izcatqui xic-
 mocaquiti mahuitzlahtolli, in oquimihlahuitzino imahuizyec-
 terlayecolticatzin to Tecuiyo Dios Sanct Pablo, in ihquac quim
 motlahcuilhui in Roma tlaça, quimmolhuili. Ma yuh ye in a-
 moyollo, ca ahmo çan iyo in icacoca teotlahtolli ye nemi quixta
 lo, ca noyhuan in inenemiliztiloca in qualli yeçtli, imahuizpili
 Deum iustificat loca. Ahtle ipan pohuiz (notlaçocentetze) intlaçan ticpaccaci-
 buatur. Ad Ro
 ma cap. 2. in tlacamo ticmotlacamachitiz, in ahmo ticpaccachihua in tle-
 in mitz monahuatilia, in tlacamo ticmotlayecoltiz, in tlacamo
 qualli yeçtli ticmonemiliztiz. Quemmach huel yehuantin, oqui
 mihtalhuitzino in totlaço Temaquixticatzin to Tecuiyo IESV
 aut verbum Dei Christo, in quihuelcaqui imahuiztlahtoltzin nomahuiztlaço Tra-
 tzin D.

*Non enim audi-
 tores legis, sed
 factores apud
 Deum iustifica-
 buntur. Ad Ro-
 ma cap. 2.*

Beati qui audi-

tzin Dios, auh ahmo çan iyo in quicacui, çanno yhuan quima
 huizpie, quitlacamati, quichihua in tlein teotlahtolpan, in te
 machtilpan ilhuilo, nahuatilo. Ipampain (notlaçocozque) xic-
 mati, ca ahmo çan iyo motechmonequi in icacoca temachtilli,
 in teotlahtolli, ahmo çan iyo yc timoyaochichihuaz, yc timo-
 yolchicahuaz, inic tiqinyzochihuaz in moyaoahuan, auh inic
 tiquimpanahuiz: noyhuan ica in ichihualcca, ineltililoca, in
 imahuizpialoca itlaçotlatlaliltzin, imahuiztlatecpantzin in ma-
 huiz Teotl Dios: muchi in xiccuì, xicana, muchi yc ximolpi,
 yc ximapana, ma itla tiquilcauh, ma timomaçatili, timotechtì-
 li, ma timochòcholti, timoquaquauhti, xicchihua in nimitzo-
 nillhuiya, in nimitzoncaquiztilia, ma ticmonamiçti in tetl qua-
 huitl, in cocòc teopouhqui: intla atlauhtli tepexitl tocommo-
 namiçtiz, vmpa cemihcac timiquitiuh, tipolihuitiuh, tletex-
 calco Miçtan tlaihiyohuiloyan, tleyn tiquihtoz? Tlein ticchi-
 huaz? Tlein tiquilnamiquiz? Tlein yc timomanahuiz timoma-
 patlaz? Tlein yc tipahtiz itechpa motonehuiz, in motlaihiyo-
 huiliz? Cuix yc tompahtiz, yc timaquiçaz intla tiquihtoz, ma
 onocconcuini, ma onicanani in tlahtolli in onechilhuiaya in tah-
 tli, ma onicchihuani, ma onictequipanohuani inic nechmona-
 huatiliaya nicchihuazquia? Ma oninozcaliani, ma onitlachiani,
 ma onixtlapohuini, ma oniquittani inquenin nicnoyettlaye-
 coltilizquia Teotl Tlahtohuani Dios? Ma onitlacamatini in i-
 mahuitzlahtoltzin Tloque Nahuaque Dios, ma huel onicnone-
 miliztiani in qualli yeçtli, in imahuiztlatlaliltzin, in imahuiztla
 tecpantzin? Ma onicchihuani in tlein temachtilizteotlahtolpan
 onechilhuiayah, in onechmonahuatiliaya temachtianime, in i-
 nahuatlahtocatitzihuan in Tlahtohuani Dios: ac onechtlapo-
 lolti? Ac onechquaihuinti? Ac nanacatl, mixitl tlapatl onech-
 qualtì? quenin onixtomahuac, in cenca oninotlapololti? Cuix
 oquic timaquiçaz in, in itechpa in cenca huey, in cemihcac
 tetlaihiyohuilti, cemihcac chichinaquiztli? Ca niman ahmo yc
 timaquiçaz, ca çanye oc hualca tlapanahuia inic titlaihiyohuiz,
 titonehuaz, tiyolcamiquiz, in ihquac yuh tiquilnamiquiz vmpa
 Miçtan, intla motlahuelilocayotica, motlahuelilocatica tiaz.

et custodiunt il-
 lud. Luc. cap.

11.

Ipampain, ximihmati, ahmo ximoxolopicuiti, ma tiquaihuin
 ti, ximihmatcanemi, xinehmatcatlachia, yc mohuic ninoquix
 tia, yc nixonexca, nitlamatzohua, ye nimitzonilhuiya, inic
 nimitzhuaapahua, inic nimitznontza, nimitzontlamamaca, ma
 camo notech xitlami, ca ça monehuiyā, mixcoyan tocommix
 nextiliz in ohui, in tetolini, in tetlahiyohuili: monehuiyan
 timatoyahuiz, timotepexihuiz, auh in axcan ye ixquich. Ioan.
 (Nomahuiztlagottatzine) cenca nimitznolatlautilia, mixpan
 tzinco ninocnopechteca, ninolanquacolahua, macamo xinech
 motlatilili in mihiyotzin in motlahtoltzin, ca cenca nicma-
 huiztlagocamati, cenca nichueymati, cenca ye ninotlamachtia
 ninocuiltolohua: yehica ca ye ninozaliz, ye qaltica, yestica
 ninemiz in tetloc in tenahuac, ihuiyan yocoxca nihualquicaz,
 nihualalalcahuiz: auh ye nicnoquallayecoltiliz, ye nicnoyec-
 tlatequipanilhuiltiz in nofeotzin, in nomahuiztlahotcatzin to
 Tecuiyo Dios, inic huel ninomaquixtiz. Auh tinechmolhui-
 lia (notlaçomahuiztecuiyoe) ye ixquich, ye ye tlami in mih-
 yotzin motlahtoltzin, cenca ye nidaocoya, ninotequipachohua
 nidaocolnentalari, auh niqihthohua, aço ye timociammictia
 timihiyocahualtia inic tinechmononochilia, tinechmozalulia,
 aço timoçotlauhtzinohua, motzontecontzin ehua, açaçomo
 ceppa tinechmononochiliznequi, aocmo tinechmozeçtilizne-
 qui? Augustin. Ca ahmo (notlaçomahuizquetzale) ca çan oc
 nimitznahuatia inic nimitzontlalcahuia, ipampa ca huel huei
 requitl nechtequipachohua, nechmòcihuiya, nechnentlamach-
 tia, cenca ninotlaocoltia, yehica ca ayamo ninoteochihua, ma
 muztla, ahnoço huiptla oc cententzin, ontentzin nimitzonno-
 caçutiliz, ma moyollo pachihui. Ioan. Tlacahuaz ycnoyohuaz
 in motlaçoyollotzin (notecuiyoe) nolhuil, nomàcehualtiz cen-
 tentzin in motlaçotlahtoltzin nitlacnopilhuit: ca oc ye nimitz-
 notlalcahuilia, mamitzmotlamachtilietzinotie in Tloque Nahua-
 que Dios. Augustin. Xiatiuh (noquetzaltze) ma muchipa mo-
 tlantzinco ye in iteotequaltiliztin, iteoteçtiliztin Teotl Tlah-
 sohuani Dios, inic cemihcac timocentlamachtitinemiz, timo-
 cencuiltinotinemiz, muztla tihualmohuicaz.

INIC CEMPOHVALLAMANTLI
 onnahui Capitulo, oncan mihtohua : ca cenca tetech
 monequi machipa neyolcuitiloz, neyolchipahualoz
 yhuan ce iloz in inahuiznacayotzin totlaço Tema-
 quixtica:zin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O inic
 teoyotica nemohuaz : auh in nepapan qualtihuani
 yeſtihuani yc necencuiltronoloz, yc
 necentlamachtiloz.

☞ (*) ☞



O A N . Notecuiyoe , noma-
 huiztatztine) ninentlamati,
 nitlaocoya, in mactacan tone
 hua , chichinaca in noyollo:
 yehica yuh ninomati nimitz
 notzonteconehuilia , nimitz
 nonentlamachtilia , notequi
 tetlatlanilitica nimitznote-
 quipachilhuiya , auh ma ni-
 mitznociahuiliti ma nimitz
 nococolizcuitili inic cecen-

yobual , cecemilhuil nimitznotequitlahlanilitica : auh in te-
 huatzin tinechmozcaltilitica , tinechmononochilitica , tinech-
 momachtilitica , ma xinechmopaccaihiyohuiliti in nimezço , in
 nimotlapallo , in motechpatzinc onitricuehuac , onitlapan, quē
 nihcaz ? Quen ninemiz ? Quen tetloc tenahuac niquicaz ? Quen
 ninezcalicanemiz ? quen ninēmatcatlachiaz ? (Notlaçottatzine)
 in tlacamo tinechmohuapahuiliz ? Quen nitlacaquiz ? Quen nic
 noquillayecoltiliz in noTeauh noTlahtocatzin Dios? In tlacamo
 tinechmixtlamachtiliz ? Intlacamo tinechmixtlapolhuiz , intla-
 camo tinechmonacatzlapolhuiz ? Quen teoyotica ninemiz ? In
 tlacamo motlaçotlahtotica, momahuiztenonotzaliztica tlapohuiz
 in nix in noyollo , inic tinechmoyolixtlamachtiliz ? In mactacan
 ninomti, neltzatzacqui , in ninacatzapal , in ma yuhqui niyollo-
 cocoxqui , niyollopolihqui ninocuepaz, ninochihuaz. Augusti.

lyo (notlaçomahuizpiltzine) neltiliztli in otisteneuh: yehica
 ca huel intequih in tettahuan, in tenahuan teoyotica, yhuan
 mahuitzlahtoltica quinhuaapahuazque in intlaçocozcahuan, imez
 çohuan, in tlapallohuan, yhuan teltatzacuilitzica quinyaca-
 nazque, inic huel qualtica yestica ohtlatocazque, in nican
 Tlalticpac, huel ipan yazque in i ohuitzin, i ochpantzin toma-
 huiz Tecuiyo Dios, in ihuicpatzincó itztiah. Yehica (nomahuiz
 quetzale) ma mitzlaçocolti, ma mitztequipacho, ma timellel-
 ti, ma timotlacahualti, xiquihto, xistenehua in momeyollo-
 hualiz, xitequitlatlani ca ahmo nechtequipachohua, çan cenca
 yc nipahpaqui, ninoyollalia, nihuellamati, in ihuac tinechno
 notzaliztlatlania: auh macihui cemihcac nimitzixtlamachitiez,
 nimitznonotztiez, nimitzmachitiez, ahmo notzonteconehuaz,
 ahmo ninociauhcanequiz, ahmo ninoçotlahuaz. Ioan. (Notla-
 çottatzine) miecpa nimitznonotzaliztlatlanilizquia: yece nino-
 mauhtia, ninomamati, ninotlacahualtia, noyolloihtric niquihto
 hua, aço nimitznotequipachilhuiz: auh in axcan ahtle ma itla
 nechztotzona, nechomeyollotilia: yece nicmatiznequi, tlein oc
 no yhuan noconchihuaz, inic ninocencuiltonoz nepapanqualti-
 liztica, ca huel muchi nicmatiznequi. Augustin. Ca yequalli
 (notlaçopiltze) ma nimitznolhuili, ma nimitzmela huili. Izcatqui
 xicmomachilti, ca no yhuan cenca motechmonequi inic huel
 teoyotica ticmocentlamachtiliz: in neyolchipahualiztli, in ne-
 yolmelahualiztli, ticquixtiz, ticmayahuiz, tiçtlaçaz in motlil-
 tica, mocatzahuaca, tiçtelchihuaz, tiçtlatzilhuiz in ixquich mo
 tlatlacol, motlapilchihual, ixpantzinco in moteyolcuiticauh,
 miecpa tiçtenquixtiz, ticnextiz inic tichipahuaz, ticmomechi-
 tocaz: ca yc chipahualo, yc yestililo, yc qualtililo, yc centla-
 machtilo in teyolia in teanima: yehica ca cenca yc huellamach-
 tilo, yc pahpaquiltilo, ahahuiyaltilo in Teotl Tlahtohuani Di-
 os: yuhquimma ipan tipohui, ipan timacho in mà tichichi, in
 mà ticoyotl, omocopac moquetz, omoquechtlan moçalo in i o-
 mio Tlacatecolotl, aochuel quiça, ohuel tlatzico: auh ma xicno
 tza, ma xicmotlaquehui in cenca chipahuac aztatl, yehica ca
 huiyac, yhuan pitzahuac in iten, inic mitzquixtiliz omitl. Inin
 itech

itech monenehuilia, quinezca yotia in teopixcatzinli, in teyolcuitiani, teyolchiphauani, inic mitzmopolhuililiz in motlah tlacol, in macagan omilt otistotopotz, otistolo, in ihquac oticqua nacatl: Quihtoznequi, in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli, auh ahmo ticma, ahmo tiquittac ca oncan itech catca in omilt, in i omiyo Tlacatecolotl: auh oticpaccaqua, otistolo in temistiani tlahtlacolli: auh otimocopactzopini, otimocopactzayā moquechtlan otlatzico, omoçalo: Quihtoznequi, moyolia, manima itech omolpi: yehica in axcan cenca titlanauhtica, ye tiyaxtica, ye tipotontica, ye titlacauhtica, ye mopan temoz, ye mopan huallaz in miquiztli, in Mitlancayotl, ye Mitlan tiaz, monequi toconiciuhcanotzaz in az tatl. Quihtoznequi, in teopixqui, in teyolcuitiani, inic mitzmoquixtililiz in omilt, in mitzcocohua, in mitzcocolizmaca in temistiani tlahtlacolli, inic tipachtiz, inic tipactinemiz, tichicahuacanemiz, inic tichipahuatinemiz, yhuan timotlamachtitinemiz teoyotica. Ca in to Tecuiyo Dios, in ihquac tlahtlacohuani muchi oquinexti itlah tlacol, in muchi oquimopolhuilili in iteyolcuiticauh, in ihquac neyolcuitiliztica oaaltiloc, opàpacoc, ochipahualoc in iyo lia, in i anima, cenca quimocentlamachtilia necuiltonoliztica, nepapanqualtiliztica. Izcatqui machiyotl, in tlapallacuillo achtopa quiyestlalia, quipetzohua, quihuahuana, quiyecchichihua, quitlatztilia in huapalli, niman quitlapalaquia, quimochihuililia, quimotlalilia in tlaixiptlayotl. Çan noyuhqui in to Tecuiyo Dios, toyollopān motlapallacuilhuiz: auh inic huel quimochihuiltzinoz, inic ipān quimomaniliz in iteyestiliztin, in nepapan qualtihuani, yestihuani, inic quimocentlamachtiliz in toyolia, in tanima, monequi achtopa ticpahpacazque, choquiztica, ixayotica ticyeestilizque, tiquiztalizque, tichuahuanazque, ticpetzozque neyolcuitiliztica, tlamahcehualiztica, tlahiyohuiliztica, neyolteopohualiztica. Xicmolnamiquili, xicnemili (no telputzine) in techmopolhuililia iteoxiuhthacuillocatzin Dios S. Lucas, in ipān Sancto Euāgelio, in oquimihtalhuitzino Teutl Tlàtohuani Dios, itlaço Piltzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, itechpa in tlanempòpolohuani, tlanenqxiani telpochtlahuelilloc,

Ss ij

in oqui-

*Simile.**Luce. capit. 15.*



in oquicauhtiquizca in imahuiztlaçottatzin, in çan ilanequiliz-
tica, in çan itlahuelillocayotica, ca ayac ma oquiyoltoneuh: a-
yac ma oquidòtocac, ayac ma oquitlahuelnamic, ayac oquitlah-
yelittac, in çan nen oquicauhtehuac in tatli, ahmomma oqui-
tlahuelnotz, ahmo quicualancanotz: in ma oquicahui, oquima-
uhti temamautiliztlahtoltica: ca in ihquac ye oquinempopolo
in ixquich i axca itlatqui, in oquimomaquilica ittatzin, ahuilne
miliztica, nexochipololiztica, nemecatiliztica, yequene nepa-
pan tlahtlacoltica: ca in ihquac ye oipan hualtemec in Tlatic-
pac tonehuiztli, in mayanaliztli, in netoliniliztli, yequene in
ixquich in tecoco, tetolini, in tlahiyohuiliztli, in ihquac cen-
ca ye teociuhtinenca, amistinenca, in ça tzotzomali, tatapa-
tli quimoquentitinenca: quinihquac omocuitihuetz, omellelti,
omoyolnonotz, omotlahtlacolteopouh yehica ca oquitlacahu-
ca, oquitelchihua in ittatzin, in omolnamic, in omotlaocolno
notz, in omochoquiznonotz, niman quihito. Iyoyahue, omu-
chiah onotlahueliltic, tle onax, tleyn nechquaibuintia, tleyn
nechixtomahua, tlein nechmauhtia, ma niah, ma ninocuepa
in ichantzinc notlaçottatzin, tleyn nay, tleyn nicchihua nicā
in cenca ninotolinitinemi, napizmistinemi, nirlahiyohuitine-
mi, ca miequintin in tetlan nenque, in tlaacotin, in tetlaye-
coltianih, in tequitque cenca ahahuixtinemih, pahpañnemih
cenca huellamattinemih, cemihcac pachiuhtinemih, ixhuiti-
nemih in ichantzinc notlaçomahuiztatzin: auh in nehuatl ye
nican ninentlamattinemih, nirlaocoxtinemi, niteociuhtinemih,
nocamac tlapoliuhtinemih, noten huahuañtinemi, in nocuitlax-
col notech motetecatinemi, cuitlaxcolpitzañli nicciauhtinemih,
nirlaocolnientlamattinemih, cenca ninotolinitinemi, ma niah, ma
nicalaquih, ma ixpantzinc ninixtlahpachtlaça, ma yexitlan-
tzinc ninomayahui in notlaçomahuiztatzin, ma ixpantzinc
nicnomachitoca, ma nicnotlatlauhtili inic nechmotlapopolhui
liz, nechmocnoittiliz, oc ceppa nechmoceliliz, ca cenca tlah-
tlacatzintli, ma yexitlantzinc ninixayopatza, ma ixpantzin-
co ninocnomati, tleyn nai, tleyn nicchihua nican? Tleyp nic-
chihua in nixolopitli, in nichontal, in ninempoliuhqui, in çā
ni pitzo.

nipitzopixtinemi, in noztinicquaquatinemi, in notenhuahvac
 tinemi, in nicpolohua, in nicahuilmati nomahuiço, in noten-
 yo, inic onechmomahuiçotilica notlaçomahuizttatzin : yc ipam-
 pa ahile ipan nitto, açile ipan nimacho, onicelchihui, onicla
 tzilhui, on clayelitac, oniquihix in mahuitzlaqualtzintli, in
 tlahrocatalqualtzintli in ichantzincó nomahuiztlaçottatzin nic-
 quaya : aui in axcan ahuel nitemi, ahuel nipachihui pitzotla-
 qualtica, in ahuatomatl nicotopotztinemi, nicquaquatinemi:
 ma niauh, tleyn nai, tleyn nicchihua nican apizmicohuayan,
 teociohuayan. Aui in oyuh mononotz, in omocemixnahuatl,
 in oquicentelchihui itlahuelilocanemiliz, in omocuep, in oca-
 lac ichantzincó itlaçomahuizttatzin, in tlahlacolrica omolcauh
 ca, omotlapololrica, in ixcoyan omoquaihuinilica in telPOCH-
 tlahueliloc tlanempopolohuani, oquimolhuili in ittatzin. (No-
 tecuiyoe, notlaçottatzine) mixpantzinco ninecico in niyolqui-
 milpul, in nicentzontlahueliloc, tlein yc ninotlacuepiliz in ah-
 mo nolhuil, in ahmo nomahcehual in nimocozqui, nimoque-
 tzal nihtoloz, nitenehualoz, nitocayotiloz, tleyn nocontene-
 huaz, tleyn nocontenquixtiz in nihueytlahuelilocapul, tleyn
 yc ninotlacuepiliz, tleic nitzinquicaz, ac nicmamaltiz in notla
 tlacol ? Ca ahuel teca ninoquixtiz, niman ahuel terech nicla-
 miz in notlahuelilocanemiliz, ca çan nonehuiyan oninocentel-
 chihui, oninotlapololiti, nonohma oninocempolopolo, onimitz-
 nellelaxitili, onimitznotequipachihui notlahuelilocayotica o-
 nicnempolo, onicnenquixti, onicatoiti in motlatquitzin in oti
 nechmomaquilica, in otinechmopialitilica. In axcan ca ye ni-
 notolinia, ca ye nopan muchihua in apizmiquilzitli, in ami-
 quiliztli, ixquich in Tlalticpac tetoneuh, tetlahihyohuilti onop-
 pan temcc, mixpantzinco ninecico, oninotlahpalo inic mixpā
 tzincó nineciz, intla nel cenca onimitznoyolihltacalhui, ma nel
 onimitznellelaxitili, in cenca onimitznoyoltonehuili : yehica
 ca timotetlapopolhuililiani, timotetlacoliliani, yhuan timote-
 yenoitiliani : ma xinechmotlapopolhuili (notecuiyoe) ma xi-
 nechmocnoitili, nicnomachitoca, ca cenca huey, ixachi in
 notlahlacol inic onimitznohueypohuili, nicnomachitoca ca o-

nimitznocahuili, onimitznotelchihuili : auh tlahlacoltica, abuil
nemiliztica onicnenquixti, onicnempolo in motlaçotlatquitzin
in otinechmomaquili, cenca onimitznoyolihltacalhui, mixtzin-
co, mocpaçtzinco oninen, onehuac, macihui nimopiltzin, ni-
mocoçqui, maçan nel intlan nipohui, ma inhuan nipohui in
momacehualtzitzihuan, ma ipan xinechmomachititzino, ma i-
pan xinechmottili in mâçaçan ceme yehuan in motlacauhtzitzi-
huan. Auh in tâtli in oquittac, in oquixima in itlapololpiltzin,
in ça tzotzomatli, tatapatli, ayaçolli quimololotihuitz, quimo-
quentihuitz, in cenca motolinitihuitz, tequipachihuitz, in
oquicac yenotlahotl, itlaocolahotl, inic oquimomachitocac
inic oquitlaocolnonotz : cenca oicnoyohuac in iyollo in tâtli, o-
quimonamiquilithuetzi, oquicnoittac, oquipaccaceli, oqui-
nahuatec, oquitenamic, oquipaccanotz : auh oquimotzahzi
lili, oquincenlali in inencahuan, in ichan tlaca, oquimmonex-
tilili in cenca huey ipahpaquiliz, in i ahahuiyaliz, auh oquim-
mochicahuacanahuatili, quimmolhuili. Xiqualcuitihuetzican
in tlaçotilmatli, in tlahmachtilmatli, xicyecololacan, xitla-
pilican, xitlaquentican in notelpuch, xocanaquican, xitla-
lilican imac in matatzatzli, xicacñican, xicaquican in tlâmach-
cañli, in tlâcuilolcañli, xiqualanthuetzi in vmpa ixtlahuacan
çacatla centerl quaquauhconetl, yehuatl in huel tomahuac, huel
nacayo, xicmiñican, xiccencahuacan, xicyecchichihuacan
in tlaqualtzintli, xiquincohuanotzacan muchintin in tocnihuā
inic ticepanpahpaquizque, ticepantlaquazque, ticepan atlizq̃:
yehica ca oixtlapouh, omotlachialti in notlaçopiltzin in oixpo-
poyottitinenca, oyol, omozcali, in ma yuhqui omicca, ohual-
nez, ohualmocuep in opoliuhca, in ocholoca, in nixpampa o-
ehuaca, in omotochtlica, in omomaçatilica. Nican ximotzti-
motlali (notlaçomahuizpiltze) oncā ximonacaztlapo, inic huel
toconcaquiz in inezca in imelahuaca, in icaquiztica : xicmati,
ca in tâtli omoteneuh, ca yehuatzin in Teotl in Tlahtohuan
Dios, in huelnelli yehuatzin tomahuiztlaçoTtatzin, huel yehua-
tzin otechmoyocolili, ittetzinco otitzicuehuaque, huel yehua-
tzin otechmopiquili, otechmoyocolili, nelli titlaçopilhuantitzin,
ittetzin

itretzinco, itechpatzinco otitlapanque in tixquichtin Tlaltic-
 pac titlaca, ixillantzinco, itozcatlantzinco otipicoque: ipam-
 pain ticozahuan, titlapallohuan: auh in telpochtlahueliloc, in
 tlanempohpolohuani, in oquicentelchiuh imahuiztlaçottatzin,
 itech monenehuilia, itech monezcayotia in tlapilchiuani, in
 tlahtlacohuani, ca tlahtlacoltica quimotlalcahuilia, ixpampatzin
 coehua in itlaçoTtatzin toTecuio Dios: auh çan yuhquimma
 quimocuilia, quimotlatlalohtilia in itlatquitzin, in iyolia, in
 i anima, auh hueca yauh, hueca quimotlalcahuilia, inic ahuil-
 nemilztica, tlayelpaquiliztica, nepapan tlahtlacoltica quinem
 polohua in itlatquitzin toTecuio Dios imahuiztlaçoTtatzin,yc
 quixtlilohua, quixteteçohua in cenca mahuiztic, in cenca yec
 tli anima, in cenca chipahuac, in cenca pepetlaca, tlanextia
 tlaixiptlayotl, in oquimomaquilica itlaçoTtatzin Dios, in qui-
 mahuizpiaçquia, quimahuiztilizquia. Auh inin tlahtlacohuani,
 in ihquac mocuitihuetzi, in ihquac moyolnonotza; in ihquac
 quitelchihua itliltica, icatzahuaca, neyolcuitiliztica, in ihquac
 ihuiztzinco hualmocuepa in imahuiztlaçoTtatzin Dios, in ihquac
 moyolchipahua tlaocoyaliztica, choquiztica, tlamahcehualizti-
 ca, in ihquac mopahpaca, maaltia tlahtlacolchoquiztica, ix-
 yotica, in ihquac elcicihui, in moyolteopohua, moyoltequipa-
 chohua, ipampa ca otlahtlaco, oquimoyolihlalachui in itlaço
 Ttatzin toTecuio Dios, in ihquac quimomachitoca quimocui-
 tia, auh quitlalcahuiya, quitlatzilhuiya in pitzopieliztli: Quih-
 toznequi, in ahuilnemiliztli, in ixquich tlaelpaquiliztli, in ih-
 quac ixpantzinco toTecuio Dios mopecteca, mocnomati, in
 quimotlaocollahuhtilia quimotlapopolhuiliz, in oc ceppa qui-
 mopiltzintitzinotz, in ichantzinco quimocalaquiliz, quimopac
 ceciliz. Niman in mocenquizeateyenoitiliani toTecuio Di-
 os, ycnoyohua in itlaçoyollotzin, quimochipahuilia, quimoc-
 noitilia, quimocenqualtililia, quimotlapopolhuililia, oc cep-
 pa quimomaquila in iteotequaltiayatzin, in iteoteyestiyatzin
 in iGraciatzin, in tlahtlacoltica oquipoloca, oquinencauhca:
 niman quimopaccacelilia, quimopaccanochilia, oc ceppa qui-
 mopiltzintitzinohua, quimonahuatequila, quimopaccatenna.

miquilia, quimocentlamachtilia, quimocemmaquilla in ixquich
 nepapan qualtihuani yestihuani, cenca quimomahuicotilia, qui
 motenyotilia, quimocentlauhtilia in imahuicotzin, in iyehtili-
 tzin, in nepapan qualtihuani yestihuani, in macazan tlaçotil-
 matli ye quimotlapachilhuiya, quimoquentilia: ca yehuatl qui-
 nezçayotia in tlàmachtilmatl, teocuitlmatli in oquimoma-
 quili tatl, in ocololo in itlahuelilocatelpoch. Ipampain (notla-
 çocoçque) intla timocentlamachtiznequi, intla timololoznequi
 timoquentiznequi in ica in mahuitteocuitlayotlaçotilmatl, in
 nepapan qualtiliztli, cenca motechmonequi tichoquizçotlahuaz
 timixayopatçcaz, yehica ye ticpacaz, ye ticchipahuaz in mo-
 yolia manima, ticquixtiliz in itiltica in icatzahuaca: ca in cho-
 quiztli in ixayotl, ahmomma techpahhuiya, ahtlemma itlà i-
 techpa tiquita, ahtlemma itlà itech ticquixtia, ahtle inecoca,
 çan ixquich ye monequi inic tocompacazque in toyolia tanima,
 in itechpa icatzahuaca in tlahlacolli. Ca intla tichocaz in ipam-
 pa ca onimic, onitzonquiz in nimotlaçottatzin, cuix mixayo-
 tica ninoçcaliz, cuix oc ceppa niyoliz? Ca niman ahmo, maço
 nel tiquinchoquiliz cemihcac in ixquichtin momicahuan, in
 ipampa in miquiz cenca tichoquizçotlahuaz, tichiquiltzatziz
 timixayopatçcaz, ca ahmo ye yolizque, ahmo ye moçcalizque.
 Auh maçonelihu tichocaz titlaocoyaz, in ipampa ca opoliuh in
 teocuitlacoçcatl, in maquiztli in chalchihuitl, ahnoço itlà cenca
 tlaçotli, ahmomma mochoquiztica, mixayotica neciz. Çan ix-
 quich cenca ye monequi in choquiztli, in ixayotl, inic pah-
 tiz, inic pacöz, inic chipahualoz in teyolia in teanima. Izcat-
 qui xiemocaquiti in imahuiztlahtoltzin toTecuio I E S V
 CHRISTO, in oquimmolhuili in cihuatzitzintin, in yehuan
 choquiztica quimoteputztoquiliaya, in ihuac ye quimohuiqui-
 lia inic tepeticpac quimotlahiyohuilitito in cenca tlahueleque

Filię Hierusa Iudisme. In amihpuchhuan Hierusalem, ahmo nopampa xi-
lem, nolise flere chocacari, ahmo nopampa xichoquizenclamarian in ahnidah
super me: sed tlaçolli, in ahnidapilchihuale, çan ye amopampa, yhuan im-
super vos ipsas pampa in amopilhuan, yhuan ipampa in amotlahlacol xichoca-
flete, & super can: ca in ixayotl çan iyo ipahyo muchihua in tlahlacolli.

Tlaxic-

Tla xiémotliti (notlaçopiltze) in quenin choquitzli, in *ihayotl* filios vestros: can iyo tetech monequi, inic pacoz, yè chipahualoz in teyolia, Luc. 23.

in teanima: ipampain achica, miecpa xichica ixpantzinco in momahuiztlaçottatzin Dios. Izcatqui xicmocaquiti in oquimih talhuitzino teotlahtolmatini Sancti Ambrosio, maçonel huey te tzahtlahtlacolli, in ahmo ittoni, ahmo caconi, in ahmo can tlā. *Nulum est peccatum ad eo graue, quod lacrimis nō diluatur.* Ambrosius.

qui, ixayotica, choquitzica, elcicihuilitzica, tlacoyaliztica cē elamiz, itechpa momaquixtiz in tlahtlacohuani. Nel no (notlaçoquetzale) motech monequi ticmomachitocaz, ticmoeuitiz ixpantzinco in motlaçotatzin Dios, miecpa timoyolmelahuaz, ticnomatiliztica ticmonextilliz, muchi ticsténquixtiz in motlahtlacol in ixpan moteyolcuiticauh, yehica ca cenca mocnelia, mo tlaocolia in tlahtlacohuani, cerca huey teyecnelliztli quicnopil huiya, quimomahcehuiya ixpantzinco in to Tecuiyo Dios, in ihquac motlahtlacol machitoca, yehica ca in to Tecuiyo Dios cē ca quimotlaçomachitia, quimocnelilmachitia in neyolcuitiliztli. *Apud miseri cordiā Dei plurimum valet cōfessio penitentis qua facit peccator confitendo propitium.* Augustinus.

(Ca qui mih talhuitzino in mahuizteotlahtolmatini sāt Augusti) Machi in quexquich in itlahtlacol, in itlapilchihual tlahtlacohuani, tlami, cempolihui. Ca in to Tecuiyo Dios itlaçomahuiz Pilzin, in to itlaçotemaquixticatzin I E S V C H R I S T O, in ihquac nican Tlalticpac omonemitiztinoco, oquimmomaquilitzinotehuac in imahuizchicahualitzin, in itlaçohuelitiliztin, in teyolcuitianime Sacerdotes, inic tetlahtlacoltomazque, motetla tlaçolpopolhuilitizque nican Tlalticpac, inic moteyolchipahuilitizque, motepahpaquilizque, inic quitemacazque in iteoteyecilitzin, iteotequaltiyatzin in Gracia, auh inic tecentlamachitizque, tecencuiltonozque, ica in nepapan qualthiuhani yestihuani, auh inic teololoçque, tetlapachozque, tequentizque ica in teoyoticatlamachtilmatlī, in teocuidlayo tilmatlī, in cenquizeamahuitic, in cenquizeatecuiltono in Gracia. —

¶ N O yhuani motech monequi muchipa ticmoceliliz in itlaçomahuiznacayotzin to Tecuiyo Iesu Xpo, yehica ca in iceliloca Sā to Sacro, itech quica in ixquich iquāltica iyeētica in to yolia teanima. Ca in quenin inelhuayoritech quica in iquāltica, iyeētica, ichipahuaca, yhuā ichicahuaca, iqualnezca in xochiquāluahuitl

Simile.

ganallimi in ixquich in toqualtica in toyeftica, tochipahuaca
in tochicahuaca, in toqualmezca in tiChriftianome, muchi itech
quica, itech huitz, in macagan nelhuayotl in icelilocatzin in ma-
huiznacayotzin toTecuio IESV CHRISTO, yehica ca in aquin
miecpa quimocelita in imahuiznacayotzin toTecuio, ihuiztin
co miquania, itloctzinco nemi, yhuan itterzinco cana, quicui
in nepapan qualtiliztli yestiliztli, inic moceatlamachtitzinoti-
ca Teotl Tlahtohuan Dios, auh in macagan moteocuepa in tla-

In medio platee catl. In cenca huey itlagotzin toTecuio Dios Sanct Ioan Euan-
gelista, tlamahuicoltica oquimottilitzino in llhuicatl, tlamahui-
que parte flumi coltica llhuicatl ihic omocalaquitzin, in itlahtocachantzino in
nis lignum vite, Tlahtohuan Dios, muchi oquimottilitzino in imahuicotzin,
afferens fructus in iyecyotzin, in inecentlamachtilitzin, auh oncan oquimotti-
duodecim, per litzino ce xochiquallquahuil, auh in izhuayo, in ixochio inin
mensis singulos mahuiztic llhuicac xochiquallquahuil, cenca mahuiztic pahli
Apoc. ultimo. catca, inic mopahtia in Tlalticpac tlaa itechpa in incoco-
liz: auh inin xochiquallquahuil in cecexiuhlica matlapa omu-
me, cecenmetztica tlaaquia, moxochiquallotia: inin xochi-
qualquahuil itech monezcayotia in iceliloca in imahuiztlacona-
cayotzin toTecuio IESV CHRISTO, yehica ca matlapa
omume tlaaquillohua, moxochiquallotia. Quihtoznequi, izqui-
pa in quezquipa titlacia, techmomaquilia in macagan xochi-
qualquahuil itlaaquillo, i ahuiyacaxochiquallo, imahuizxocoyo
Quihtoznequi, in nepapan qualtihuani yestihuani, yhuan
in itlaoyestilitzin Tlacatl Tlahtohuan Dios, in gracia, inic titoc-
centlamachtizque, titocencuiltonozque, intla tlateomatilizti-
ca, necencahualztica, neyolchipahualztica titocelilizque. Ca
ahmo can iyo ye techmocentlamachtilia in nepapan qualtiliztli,
yhuan teoyestiliztli, canye techmopahtilia itechpa in nepapan
cocoliztli, inic cocolizcui, tonehua, chichinaca in tonacayo, ca
yehuatl quinezayotia in izhuatl, in xochitl pahthiuani, tene-
mitiani, in izhuayo imahuizxochio inin xochiquallquahuil in
oquimottilitzino tlamahuicoltica, in cenquizecayecmahuiztica-
tzintli itlagotzin toTecuio Dios Sanct Ioan, ca in macagan ma-
huizpahli, quimpahlia in Tlalticpac tlaa, itechpa in nepapa
cocoliz.

icocoliztli : auh in aquin ahmo neyolchipahualiztica, ahmo ne-
 cencahualiztica quimocelilia in imahuiznacayotzin to Tecuiyo
 I E S V C H R I S T O, ahmo çan iyo icocoliz, ipalanca, itla-
 cauha in inacayo, inic tonehuaz chichinacaz nican Tlalticpac,
 çanno icocoliz, itonehuiz, ichichinaquiz in iyolia, i anima in
 vmpa centlan Miçlan. Izcatqui in tley n oquimihtalhuitzino
 tecpillahtohuani Sançt Pablo, in ihquac nican Tlalticpac mote-
 machtilitnenca. (Notlaçohuane, noteyccahuane) Miequintin
 teococolizcui, tlanahui, huihuixcanemi, noihuan miequintin
 miqui, tzonquiça, quincocolizmaca, quimmomiçtilia in to Tec-
 uiyo Dios, yehica ahmo yecyollochipahualiztica, ahmo necē
 cahualiztica quimocelilia in itlaçonacayotzin to Tecuiyo I E S V
 C H R I S T O. Auh in itlaçotzin Dios Sançt Bernardo, izcatqui
 oquimihtalhuitzino (Notlaçohuane mahuitztlacae) intla anquit-
 ta ca ye achi amechcahua in itlaelehuiliz, in i ahquallanequiliz
 in amonacayo, intla ye achi otlacàciuh, in ye achitzin polihui
 in ichichahualiz, in iyolpoçoniliz, intla anquitta ca ye anquitel
 chihua in Tlalticpacayotl, yhuan in ixquich Tlalticpac onoc, in
 tla anquitta in ecenclamachtiliz, in ichipahuaca iyeçtica in amo-
 yolia, intla anquitta ca ye anqualtia, ye anyeçtia : auh nepapā
 qualtihuani yeçtihuani yc mocentlamachtia, yc pepetlaca, yc
 qualneci : xicmatican, ca itech huitz, itech quiça in ixquich i-
 qualtiliz in iceliloca imahuiznacayotzin totlaço Temaquixticatzī
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O : ipampain xicmoyeçtenehui-
 lican, xicmocnelilmachitican in to Tecuiyo Dios. Yehica (no-
 tlaçopiltze) nimitznahuatia, muchipa timoyolcuitiz, timoyol-
 chipahuaz, auh in otimoyolchipauh, in otimoyollopahpac ne-
 yolcuitiliztica, ticmoceliliz in itlaçonacayotzin to Tecuiyo, inic
 mocentlamachtiz in moyolia manima : macihui in cenca tliltic,
 cenca catzahuac yez, huel mochipahuaz, moyeçtiliz, pepetla-
 caz, qualneciz neyolcuitiliztica, tlamahcehualiztica, yhuan tla
 celiliztica. In coztic teocuitlatl, in iztac teocuitlatl, ahmo ni-
 man qualneci, ahmo niman qualtia, ahmo niman chipahua, ca
 tlallo, ca çoquio, in ixquichica tletemazcalco, tleco tlaçalo, ca
 tletica atia, cempolihui in itlallo çoquio, in icatzahuaca, in itlica,

It ij yc yecia.

*Idea inter vos
 multi infirmi,
 & imbeciles, &
 dormiunt multi*
 1. Cor. cap. 12.

*Bern. de cena
 Domini.*

Simile.

yo yestia, ye qualtia, chipahua, cenquica: ea tlecò quicahua
 in ixquich abqualli ahyestli itech ocatca: çanno yubqui in tlaço
 teccuitlatl in teyolia, teanima, monequi tlecò tlaçaloz, tlecò
 mayaahua: Quihtoznequi, tlamahcehualiztica, choquiztica, ne-
 çahualiztica, tlaqualizcahualiztica, neyolcuitiliztica, tlaçcoya
 liztica tlehuatzaloz, chichinaquiltloz, tnic quicahua itiliztica,
 icatzahuaca, in içoquio itlallo: Quihtoznequi, in tlahtlacolli,
 ca ye mocenchipahua in teyolia teanima: auh ica in iceliloca
 itlaçonacayotzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O mocenyestia
 liz, mocenqualtiliz, mocentlamachtiz, ica in nepapan qualti-
 huani yestihuani. Itetzinco xicui xicana, in oñacatl in ma-
 chiotl, in cenquizcamahuizticatzintli Sancta Maria Magdale-
 na, ca cenca tiliticatzintli catca, cenca catzahuac, ahmo itlalo-
 ni, ahmo çan quexquich in tzotl, in teutli, in tilitic, in tlalli
 ic oquixmotlac, oquiltlilo, oquibtlaco, in cenquizcamahuizcauh-
 qui ixiptlatzin to Tecuiyo Dios, in iyolia in ianima, in ipam-
 pa ca huey tlahtlacohuani catca, altepetl ipan tocayotiloa tla-
 pilchihuani, tlahtlacohuani cihuatl: auh in ihuac ipantzinco
 in tlaço Temaquixtiani to Tecuiyo I E S V C H R I S T O oqui-
 momachitocac, ochocac, otlaocox, omoyolmelauh neyoltepo-
 hualiztica oquimonextilili in ipalanca, in ipotonca, in itlahtla-
 col: niman in moteyolchipahuiliani to Tecuiyo I E S V C H R I S T O
 oquimotlapopolhuilizin, muchi ocentlan, ocempoliuh in
 itiliztica, icatzahuaca, cenca ye chipahuacatzintli yexitlantzin-
 co in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O omoquetz, ye omocuep
 in cenca tilitic, in cenca catzahuac, ye tlaçacemele catca. Auh
 ahmo çan iyo in yehuatzin tlaçocihuapilli Sancta Maria Magda-
 lena ipantzinco omuchiuh in, ca miequintin itlaçoyolcniabtzi-
 tzihuan in to Tecuiyo Dios, in Sanctome in axcan mocenpepe-
 tlaquiliticate, centlanextiticate, chipahuaticate, mocentlama-
 chiticate in ompa itlahtocachantzinco to Tecuiyo Dios: ca cen-
 ca huey tlahtlacohuanime ocatca, auh quin tepan neyolcuitiliz-
 tica, choquiztica, tlaocoyaliztica oyeñtililoque, ochipahuacq,
 auh ica in iceliloca Sancto Sacramento, in itlaçonacayotzin to-
 Tecuiyo I E S V C H R I S T O, ocentlamachuloque nepapan
 qualti.

qualtiliztica yestiliztica, cenca omahuizchichihualoque. Ioan.
 (Notlaçomahuizttatzine) ye nicmati ca tlaocoyaliztica, tlahtla-
 colchoquiztica, neyolcutiliztica chipahua, yestia in teyolia-
 teanima, in itechpain huel noyollopachiuhtica, miecpa moca-
 macpatzinco, motentzinco ononoconac, onocompèpen in ma-
 huiztlahtolli, in itechpa neyolmelahualiztli, neyolcutiliztli o-
 ticmotenquixtiliztino. In axcan itechpatzinco in imahuiztlaço
 nacayotzin toTecuio I E S V C H R I S T O in Sanctissimo Sa-
 cramento, itechpa in yoliliztlaxcaltzintli noconcaquiznequi
 cententli, cencamatzintli, ma tlacahua in moyollotzin (note-
 cuiyoe) Augustin. Yeonimitznolhuili, yeonimitznotenehui-
 lili (nopiltze, notlapallorze) in itechpatzinco mceenquizecate-
 yolitiliani tlaxcaltzintli in toTecuio I E S V C H R I S T O,
 cententzin in noyolloitlan onicpixinenca: tleyn neconihitoz,
 tleyn nocontenehuaz in axcan? Catlehuatl in ticmicoltia, tic-
 nequi in nimitzonnolhuiliz, in nimitzontenehuiliz? Ioan (no-
 tlaçomahuizttatzine) ononoconac in orinechmolhuilitzino, onic
 noyolloti: yece ahmo cenca yc o noyollo motlali, ahmo yc o no-
 yollo pachih: oc cenca in itechpain noconcaquiznequi, intla
 oc centlamantli mahuitzittlahtolli ticmomachilitzinohua, ma
 xinechmocaquiztilili, ma xinechmomachtili (notlaçomahuiz-
 tecuiyoe) ma camo xinechmotlatilili, ma cenca nitlacnopilhui.
 (Notlaçomahuizpiltzine) ca centetl ononoconcopin, oniquihcui-
 lotemachtilli, imahuiztenonotzalitzin, itemachtiltzin cetlacatl
 cenca mahuitzililoni, cenca ixtililoni teopixcatzintli, yc oquin
 mononochili, oquimmomachtili in itlacahuapahualtzitzihuan,
 in imamaltzitzihuan, in ihquac oilhuiquixtililoc in itlaçoma-
 huizilhuitzin in Sanctissimo Sacramento, yehica ca

cenca onicnomahuiztilili in cenca tlaçotlan-

qui teotlahtolli, intla toconcaquizne-

qui, ma nimitznopohuilili.

Ioan. Ca yequalli (no

tecuiyoe) ma ni-

tlacnopilhui

(*)

SERMO IN DIE sanctissimi corporis Christi.

T H E M A.

¶ Caro mea vere est cibus, & sanguis meus vere est potus. &c.

Ioannis. capit. 6.



TLAÇOPILHVANE

in icel Teotl Tlahtohuani Di
os techmocohuanochila, teo-
yrica techmoslaqualtiliti-
nohua in axcan in ipan ce-
milhuatl, ontlamantli in teo
tlaqualtzintli techmoqualtili-
tzinohua, techmomaquilā.
Inic centlamantli, in cenqōz
cayeſtli, in cenca mahuiztic
ahmo ihtoloni, ahmo tene-

hualoni in i ahuiyacayo, in itzopelicayo in itlaçomahuiznacayo
tzin, iquauhtlapechtlaquayantzino, imesapantzino, Altar i
pan, in impaltzino in yehuantzitzin itlahtocatetlaqualticatzi-
tzihuan, in itlaçopillotzitzihuan in Angelome, yhuan in cenca
mahuiztiloni in teopixcatzitzintin sacerdotes, techmomaqui-
litzinohua inic tictōqualtzique, tictōcelilizque in Tlalticpac ti-
tlaca. Auh in icelilocatzin in mahuiztlaxcaltzintli, ye titoyol
chicahuazque, ye titoyollahpaltizque, qualtica yestica tine-
mizque in nican i Tlalticpactzino to Tecuiyo Dios, yehica ca
inin tlaçotlaqualtzintli cenca teyolpachihuitia, cenca teyollah-
paltilia, ca huelnellitlaqualtzintli. Oquimihltalhuitzino in to-
Tecuiyo IESV CHRISTO. Auh inic ontlamantli in teo-
tlaqualtzintli, in techmoqualtilia Teotl Tlahtohuani Dios, ca i
tlaçomahuiztlahtoltzin, in imesapantzino temachtiloyan, in
ipaltzino teotetlaqualticatzintli, in motemachtiani techmo-
maqui-

maquila, ca no itlaqual in tonacayo, in toyolia in tanima. Ipā.
 pain, in itechpa ihiyotzin itlahtoltzin to Tecuiyo Dios, oqui-
 mihaltuitzino in tlaachtopaihtohuani David. (No Tecuiyoe no
 Tlahtocatzine) cenca nicahuiyacamat, cenca nictzopelicamat,
 in mihiyotzin in motlahtoltzin, in ihquac noconcaqui cenca mo-
 yollalia in nanima. Inic no amèhuantin anquitzopelicamatiz-
 que, anquipaccacaquizque, in imahuiztlahtoltzin to Tecuiyo Di-
 os, (tlaçomahuiz Christianomee) auih inic nehuatl nicnezcalica-
 tenquixtiz, nicnalquizcapohuaz, auih cententli ontentli, itech-
 patzinco Sanctissimo Sacramento nocontenquixtiz, ca cenca to-
 tech monequi in teotequaltililoni, in teoteyestililoni, in itepa-
 lehuilitzin mahuiztlahtohuani Dios in Gracia: ma tictotlatlauh-
 tilican, inic techmotlauhtiliz, techmomaquiliz ipaltzinco, ica-
 tzinco in tlateochihualichputzintli Sancta Maria, in imahuiz-
 tlaçonantzín, auih inic yehuatzin topan motlahtoltiz, ma ticto-
 yestenehuilican in ica itlatlapalohuayatzin Angel. Ave Maria.

*Quam dulcia
 faucibus meis
 eloquia tua su-
 per mel. Psal.*

118.

¶ IN IN tlahtolli in axcan onocentenquixti (notlaçohuane)
 maço nel techmocaquitilia itlaçotlahcuilocatzin to Tecuiyo Dios
 in Sanct Ioan, machuih iteoxiuhthacuilolpan ihcuiliuhoc, ca
 oncan oquimotlaçopèpenili in tonantzín Sancta Yglesia, inic
 mocuicaehuaz, in axcan in ipanin cemilhuitl, yehica ca ma-
 huiztililo, ilhuiquixtililo in imahuiztlaçonacayotzin to Tecuiyo
 IESV CHRISTO, in axcan ca tlaçoilnamico in quenin tla-
 mahuiçoltica Sacramentorica intlan omocauhtizino in itlaçotzi-
 tzihuani, in Tlalticpac tlaca: ahmo itlahtoltzin in eenquizecaye-
 tenehuiloni Sanct Ioan: yece ye techmononochilia, techmo-
 caquixtililia in imahuiztlahtoltzin totlaço Temaquixticatzin to-
 Tecuiyo IESV CHRISTO, yehica ca huel yehuatzin o-
 quimotenquixtilitzino in itechcopa itlaçonacayotzin, itlaçoma-
 huizeçotzin, in ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya,
 in ihquac oquimomahuicetili, oquimomahuiztlalili in Sanctis-
 simo Sacramento: auih in itlaçotlahcuilocatzin Sanct Ioan, ca
 muchi oquimihcuilhuitzino, muchi otechmolhuilitzintotehuac
 in itlaçotlahcuilitzin, in itlaçotlahtoltzin to Tecuiyo IESV
 CHRISTO, huel itentzinco, icamacpatzinco in to Tecuiyo

*Caro mea vere
 est cibus, & san-
 guis meus vere
 est potus. &c.
 Ioan. cap. 6.*

Tt iij] oquimo-

oquimocaquititzino, auh inic monahuaihtohua, quihtoznequi.
 In nonacayo huelnelli tlaqualtzintli, qualoni, auh in nezç tzin
 huelnelli ihualoni, in aquin quimoqualtiz in nonacayotzin, y-
 huan in quimitiz in notlaçoerçotzin, in notlapallotzin, notlan
 notloc, nonahuac monemitiz, cemihcac yoliz, yhuan ilan ni-
 nemiz in quenin notlaçomahuiz Ttatzin nechhualmihuali, nech
 hualmotitlani in cemihcac monemitia, çanno yuh ipaltzinc
 ninonemitia in notlaçoTtatzin: auh in aquin nechmoqualtia, in
 nechmitia, inin ca nopaltzinc, nopampatzinc nemiz: inin
 tlaxcaltzintli, Ilhuicacpa ohualmotemohui, in amottahuan, in
 amocolhuan ahmo yuhqui oquiquaque in ixtlahuacā in yehuatl
 Manna, auh omicque, otzonquique. In aquin quimoqualtia
 inin yoliliztlaxcaltzintli, ca muchipa cemihcac nemiz. Ca ye-
 huatlin in imahuiztlaçotlahtoltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S.
 T O, in miequintin Iudiome oquimolhuili. Ca ye tzonquica,
 ye tlam in itlahtollo in sancto Euangelio, in itechpa nitenono-
 tzaz, in cententzintli, ontentzintli nocontenquixtiz, in amo-
 nacazpan nocōnehuaz, mihuel ximonacazquetzacan.

¶ I Z C A T Q V I xicmocaquitican, ca cenca huey in ihueli-
 tilitzin, in ichicahuaitzin to Tecuiyo Dios, ca çan iceltzin qui
 mocempanahuilia in ixquich Cemanahuac huelyotl, in chica-
 huilitzli, yehica ca çan itlaçotlanequilizticatzinc, çan itlaço-
 tlahtolricatzinc qui muchihuilitzinohua in ixquich ohui, in ah-
 mo chihualoni, ahle maitla quimohuicamachititzinohua, mu-
 chi huel qui muchihuilitzinohua in Teotl Tlahtohuan Dios,
 ahle ohuicayotl qui xnamiqui in itlaçotlanequiliztin: in yehua-
 tzin çan imahuiztlahtolricatzinc, çan itlanequilizticatzinc o-
 quimochihuilitzino in Ilhuicatl, in Tlalticpac, muchi in ita-
 lo, in ahmo ittalo, in Tonatiuh, in Metztli, in cicitlatin: ye
 quene in ixquich Tlalticpac, yhuan in Ilhuicac onoc: auh inin
 cuix ohuicayotica? Cuix tecococayotica? Ca ahmo, ca çan icā
 in imahuiztlahtoltzin, icā in itlaçotlanequiliztin, auh çan icā
 in itlaçotlanahuaitzino oquimochihuilitzino. Ca yuh techmotla
 nelitilia in i amuxtlahcuilolpan tlahtohuan David, ca oquimih
 talhuiztino. In to Tecuiyo Dios ixquich ihuelitzin, çan omotla-
 nahua-

*In se dixit, et
 frater iunior
 mandavit,*

nāhuatlitzino, auh çan itenahuatlitzicatztinco, icializticatzin-
co ochihualoque, oyocoyalogue, opicoque in itlachihualtzitzi
huan, in itlayocoyaltzitzihuan, huel intech neztoc, huel intech
pepetlacatoc in ihuelitiltzin, in ichicahualtzin. Ipampa in
tlaçotihuapilli Iudith oquimhtalhuitzino. Ma mitzmoyectene-
huilcan, ma mitzmohueymachitican, ma mitzmohuecapanil-
huican (nomahuiztlaço tecuiyoe) in ixquichtin in motlayoco
yaltzitzihuan, in motlachihualtzitzihuan, ma cenca mitzmo-
tlacamachitican, ma muchtin mitzmoyectlayecoltilican cemih-
cac, yehica ca çan iyo momahuiztlaçolticatzinco, motenahua
tilizticatzinco, ica motlaço:hiyotzin otiquimmopiquiltizino, o-
tiquimmochthuilizino, auh huel iciuhca opicoque, oyolque. Iyoyahue
(tlaçomahuiztlacae) ipampain cenca tiçtohuellamachtilizquia,
cenca tiçtoquallayecoltizquia in totepiccatzin, totechiuhcatzi,
in toTeyocoxcatzin Teotl Tlahtobuani Dios: auh çan tiçtoyo-
lihtlacalhuya, tiçtohueyteopohuilia, tiçtolahuelcutilia nepa-
pan tlahtlacoltica, oncan neci in tohueytlahuelilocayo, in toc-
nopillahuelilocayo. Yequene (notlaçohuane) itechpa motlah-
tohua in ihuelitiltzin, in itlahpaltitiztin in tohueyTlahtocatzin
Dios, in intech neci in ixquichtin itlachihualtzitzihuan, ca in
tla quimonequiltizinoz quimmotlacabualtilizinoz in itechpa
in yeliz, auh in oc centlamantli yeliztli intech quimotlaliliz, in
quimmoyelizpatiliz: ca intla quimonequiltizinoz in tetl, qui-
moquauhcuepiliz, ahmo ohui in muchihuaz, çan itlanequiliz-
ticatzinco, itenahuatlitzicatztinco quimuchihuilitzinoz: auh
in quahuil, ahmo ohui, çan icializticatzinco tetl mocueptihue-
rtiz, muchiuhthuetziz. No yhuān tlamahuicoltica, itlaçotlah-
tolticatzinco, itlanahuatlitzicatztinco petitlan, tetitech hualme-
yaz in atl. In quenin ye huecauh nemilizpan, omex, ohualquiz
in atl tetitech, inic oquimmatliliti in cenca miequintin ima-
cehualtzitzihuan in Israellaca, in vmpa quauhixtlahuacan, in
cenca amiquia, yehica ca çan iceltzin tlachihualecatzine, çan
huel iceltzin quimorizintli, quimopehuaktli in ixquich tla-
hualli, çan huel iceltzin quimmoyolitilia, quimmoyelizmaqui-

creata sunt. P. f.
148.

Tibi seruiat om-
nis creatura tua:
quia dixisti, &
facta sunt mi-
seri spiritum tu-
um, & creata
sunt. Iudub.
cap. 16.

Qui conuertit
petrā in stagna
aquarum, & ru-
pem in fontes
aquarum. Psal.
113.

*Deficiente Vi-
no dicit mater
Iesu ad eum:
Vinum non ha-
bent. Ioan. 2.*

lia, quimmochehuacamaquilta, quimmoheuetilitizmaquilta in
itlachihualtzitizhuan, yehica ca çan icelzin yelznelhuayotl,
hueltilitzpeuhcayotl, cemihcac ittetzinco meya, ittetzinco mo-
loni in huelitiliztli. In ihuac tecohuanotzaloyan, nenamitilo
yan motlaqualtitzinotica ca to Tecuiyo IESV CHRISTO,
yhuau itlaçomahuiznantzin Sancta Maria, vmpa Cana de Gali-
lea, çlantihuetz in vino: auh in itlaçomahuiznantzin Sancta Ma-
ria, ca cemihcac tepan motlahtolitzinohua, in oquimocaquiti-
tzino cenea omoyoltequipachetzino: auh inic ahmo mopinauh-
tizque in tecohuanotzani, in tecohuachihuanih, in telpuche-
que: oquimolhuilitzino, oquimocaquiritizino in imahuiztlaç-
conetzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, oquimihtalhuiritzi-
no in tlaçocihuapilli. (Noconetzin, nocentetzin) otlantihuetz
in vino ahilemimaica quipia, macamo mopinauhican, ma xic
mopahtli inin pinahuiztli: auh in mocenquizecala mocutlahui-
tzinohuani ipalne mohuani Dios itlaçomahuiztitzin, ca ayac
acà qui motelchihua, ayac ma acà qui moxiccahuilia, in ix-
quich atl in acomic carca, vino quimocuepili, vino oquimuchi
huilitzino, in çan itlanequilziticatzinco. Iyoyahue (notlaçohua-
ne) xicmortilican in quenin cenquizecuhuey ihuelitiltzin Tlo-
que Nahuaque Dios: inin huelitiliztli, huelquimatia, huel quit-
taya, huel quixacia in Tlaccatecoltl. Ca in ihuac quauhtla-
huacan omogahtzinoto, omotlamahcehuilitzinoto, omotlaqua-
lizcahualtitzino to Tecuiyo IESV CHRISTO, in Tlaccate-
coltl cenea momòcihuiaya moyoltequipachohuaya, nentlama-
tia, yehica ca quittaya in tlamahuigolli, in mahuitztlachihualli,
in quimuchihuitzinohuaya to Tecuiyo IESV CHRISTO,
no quittaya ca oquitzintli, ca tlatcatzintli, ca mogauhtzinotinen-
ca, ca motlamahcehuilitzinotinencia, ca mapizimiquilitzinoti-
nenca, cenea yc motzòtzonaya, oneyollohuaya, quimatizne-
quia, aço nelli in ipiltzin Dios, ahcancòmo, aço çaçan tlatca-
tzintli moyetzitica ca: auh ihuicpatzinco omocuep, ihuicpatzi-
coyà, quimolhuilito. In tlanelli tiPiltzin Dios, ma xicmone-
quilitzino, ma xicmonahuatilitzino in tlaçcalli mocuepaz inin
tetotontin in nican temi. Auh ca in to Tecuiyo Dios, ahte itlà
quimo-

*Si filius Dei
es, dic ut lapi-
des isti paret*

quimohuicamachitia, macamo ximoçotlahualti, ma camo ximo *fiant. Matth. 4.*
 nohma miçtitzino, ca cenca titlaçotzintli, inla titlaçoPiltzin
 Dios, òleipampa in timonohma apizmiçtia? Ca in yehuatzin
 ixquich ihueli, in ixquich ohui, muchi çan itlanahuatiliztica-
 tzinco, imahuiztlahtolticatzinco quimuchihuilitzinohua : in te-
 huatl inla timohuizPiltzin, ma xicmuchihuilitzino, xicmetlax
 calcuepilitzino inin tetl, ahmo ximonohmamititzino, ahmo xi
 moçotlahcamititzino. Inin itlaçomahuizhuelitiliztin toTecu-
 yo Dios, in ocacicartac, in oquixima in Tlacatecolori in vmpa
 quauhixtlahuacan : in axcan neztica, in axcan pepetlacatica in
 ipanin cemilhuatl, ca in tlacahzintli in Oñtia, in anquimotri-
 lia amixtelolorica, in quimoyelizcuepilia itlaçomahuiznacayo-
 tzin, in q imuchihuilitzinohua çan itlahtolticatzinco in Sacer-
 dote : auh itlalticatzinco, itlanequilizticatzinco in Teotl Tlah-
 tohuani ixquich ihuelitzin Dios : auh in vino in teocuitlateco-
 mac ca, çan in itlalticatzinco itlanequilizticatzinco quimachihuilitzinohua
 çan itlanequilizticatzinco, icializticatzinco, auh ica in itlahtol-
 tzin, in itlateotlhuilitzin in Sacerdote, auh quimihtalhuizti *Caro mea vere*
 nohua. Ca huellnelli tlaqualtzintli in itlaçonacayotzin, auh in *est cibus. &c.*
 itlaçoezçotzin, huellnelli ihualoni.

¶ AVH inin imahuiztlahtoltzin toTecuio I E S V C H R I S-
 T O, in oquimotenquixtilitzino in itechpa imahuiztlaçonaca-
 yotzin, cenca amotech monequi in anquelehuizque, anquimi-
 coltizque inic anquimatizque, ca huellnelli Sacramentonica, ca
 tlamahuizçoltica itterzinco in Sacramenco moyetztica in itlaço-
 mahuiznacayotzin toTecuio I E S V C H R I S T O, in quenin
 moyettzinotica in vmpa itlahtocachantzinco, in ipahpaquiliz-
 nellamachitayantzino in Ilhuicac. Auh ahmo monequi ammo
 tzòtzonazque, ahmo amomeyollohuazque, ahmo anquimatata-
 cazque, ahmo cenca anquittaznequizque, ahmo cenca anquimi-
 coltizque in quenin catqui, auh in anquihitozque, aço nellnelli,
 ahanço como nellnelli, ma ticmican, ma tiquittacan : yece ca tlanel
 toquiliztica anquimatizque : Ca in toTecuio Dios, in ixquich
 ihuelitzin, in tlamahuizçoltica quimuchihuilitzinohua, in çan i
 tlaçotlanequilizticatzinco, itlaçocializticatzinco : in quenin

moxotlaltitoc, mocuecuetlaquilitoc, mopepetlaquilitoc Teotl
Tlahtehuani Dios, in aquin quittaznequi in quenin muchihua
inin tlamahuicollí, in aquin quimatiznequi in quenin tlaxcal-
tzingtli moyelizeuepa, quicahua in iyeliz, muchipa mocuepa in
imahuiztlaçonacayotzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, in
ipan ca sanctissimo sacramento, cenca itech monequi mocacco
pinaz, moxipetlahuaz, hueca quitlaçaz, quitelchihuaz in icac
Quhtoznequi, in itlanemililiz, in itlachializ, in ixquich in
teyoltzotzon, in teyoltepotlami: auh ye moyecchichihuaz in
chcahuacatlaneltoquiliztli. Izcatqui ximocaquitican in mahui
çauhqui tlamahuicollí, in oquimuchihuilitzino Tloque Nahua.
que Dios, in ye huecauh huebuetlamanitilizpan, in vmpa ipā
huey altepetl Viterbo. Ca cetlacatl teopixqui quichihuaya Mis-
sa, auh omotzotzon, oomeyollohuac, cenca omotlapolotli, qui
nemiliaya, iyollo ihtic quithtohuaya: quenin muchihuain, aço
nelli, açanoçomonelli in techmonebmachtilia Sancta Yglefia,
cuix ixquich ihueli in nihiyo notlahotl, in çan notlahotlica, no
tlateochihualiztica muchihua inin cenca huey tlamahuicollizçao
çan techiztlacahuia in Sancta Yglefia? Ca in nehuatl cenca ni
cohuicamati, ninomati ahmo huel muchihuazin, ca in notlaho-
tlica, notlate chihualiztica in tlaxcalli quiyelzahuallia, in
mocuepa, muchihua itlçomahuiznacayotzin in to Tecuiyo Iesu
CHRISTO. Auh in ihquac yuh iyolloihtic quinemiliaya in,
quithtohuaya, in yeimman, in ye oncan inic quimotlapaniliz-
quia, in Ostia, in yahualtic tlaxcaltzirtli, inic huel quimoceli-
lizquia itlaçomahuiznacayotzin totlaçotemaquixticatzin to Te-
cuiyo IESV CHRISTO: auh in oquimotlacotlapanili, ah-
mo çan achi, ahmo çan quexquich in itlaçoezçotzin itech hual
quiz in Ostia, in equimotlacotlapanili. Ca in ixquich tlaçotil-
matli quimololoticatea, inic mahuiztlapachiuhiticatea in Altar,
muchi ipan onoquiuh, muchi eztica opalix: auh in teopixqui
cenca ye omomauhti, cenca omigaui, cenca omaubeaqueço-
nehuac: niman oquimomachitecac, ca omotzotzonca, niman
otlamaceuh in ipampa itlahlacol, in iomeyellohuiliz: veque-
ne otemachiztillot, otepan cemman inin huey tlamahuicollí, ve

cenca otlamahuique in Tlalticpac tlaca, auh chicahuacatlaneltoaque. Auh in sancto Padre Summo Pontifice, in motenehua huey tlaltocateopixqui, ca ihquac tlaltocaria, teoyotica quimmopachilhuiaya in ixquichtin Christianome, itocatzin Urbino, ipampain oquimotlalsi, oquimotecpanili, omotlanahuatlitzino, in machipa cecexiuhlica ihuixquixtilloz, itlaçolhuitzin imahuiznacayotzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, cenca mahuitziloz tlayahualoliztica, tlateomatiliztica, cenca huacapanoloz, tenyotiloz, inic ixquichtlacatl tlateomatiz, quimomahuiztilizque in Sanctissimo Sacramento: yehica ca itetzinco moyetztica in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in quenin moyetztinotica in itlaltocachantzino in Ilhuicac: nel noyhuan inic muchitlacatl, ixquichtlacatl chicahuacatlaneltoaque. Ipampa in (notlaçohuane) cenca amotech monequi in ahmo ammotzotzonazque, ahmo amomeyollohuazque, ahmo anquimatatazque, ahmo anquitemozque, ahmo anquimatiznequizque in quenin muchihua in: machui in tlaxcaltzi: tli, in amixtelotica. anquitta, tlaneltoquiliztica anquimatizque, ca itech in tlaxcaltziintli moyetztinotica in Teotl Tlahtohuan Dios, in ihquac oteochihualoc, in quenin moyetztinotica in itlaltocachantzino Ilhuicac. Ca yehuatl in tlaneltoquiliztli, tlahuilli, ocoatl ipan anquimatizque, ca quintlahuilitiuh in ixquichtin Christianome, inic ahmo motepeixihuizque, ahmo Mictlan monohmatlaçazque, ahtlaneltoquiliztica, omeiyollohualiztica, netlapololiliztica: yehica ca in aquin ahmo tlaneltoaca, ca Mictlan in cenca ohuican, in cenca tetepeixihuican monohmatlaça, monohmatepeixihuiya. Izcatqui machiortl, in aquin çan itxelotica quicemitta, quixnamiqui in Tonatiuh, niman itonameyotica ixmimiqui, ixpoyahua: çanno yuhqui in aquin itxelotica quitaznequi, in quimatiznequi in quenin ca in itlaçomahuiznacayotzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in itech Oñia, in itlaçotlaxcaltziintli in oteochihualoc, ca çan tlaxcalneei, niman ixpoyahuaz, ixmimiquiz idanemililiztica, inetzoltzonaliztica Mictlan yaz: yehica monequi çan tlaneltoquiliztica iyollo maciz ahle quimatiznequiz, ahtle quinemiliz, inic ahmo motzotzonaz,

ahmo

Simile.

ahmo monohma mayahuiz Mictlan, cā quimeltocaz in tlein quimocaquitzililia, quimolhuilia, in quimonehmachtalia in tonantzin Sancta Yglesia. —

¶ Oanquimocaquitique (tlaçō Christianomee) in quer in huelnelli in tlaçotlaxcaltzintli in ihquac teochihualo, huel iciuhca muchiuhthuetzi, tlamahu çoltica ipan mocueptihuetzi itlaçonacayotzin in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, noihui in vino in oyuh moteochiuh, muchiuhthuetzi itlaçoezçotzin Sacramentotica. Itechpa inin Sacramento omotlahtoltitzino in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in ihquac oquimihtalhuitzino. In notlaçonacayotzin huelnelli qualoni, aub in nomahuizezçotzin huelnelli ihualoni. No yuh oanquimocaquitique in quenin cenca amotech monequi anquichicahuacaneltocazque muchi in. Aub in axcan namechnolhuiliznequi, tleipampa in Cemanahuac Tlahtohuani Dios otechmomaquilatzinotehuac, otechmocahuililtzinotehuac in itlaçomahuiznacayotzin, yhuan itlaçomahuiz ezçotzin, in ihquac oquimocahuililtzino in Tlalticpaçtli, aub oquimotouililtzino in itlaçomahuiz Ttatzin: in maceaçan tlaçotla qualtzintli, inic toconquazque, ticcelizque. Xicmatican (notlaçohuane) ca mieçtlamantli ipampa. Inic cençlamantli, ipampa ca in iceliloca itlaçomahuiznacayotzin, techmotlacahualtitia itechpa in ixquich ahqualli abyectli, techelleltia inic ahmo tahquallaehuique, inic ahmo tahquallalnamiquizque, inic ahmo tiçotlahtlacahuilizque Teotl Tlahtohuani Dios: yequene inic tiçtelchahuazque in ixquich ahquallachihualli, inic yolihtlacolo Cemanahuac Tlahtohuani Dios: ca ica in itlaçoceliloca imahuiznacayotzin to Tecuiyolefu Xpo centlami, cēpolihui in ielehuiloca tlaelpaquilztli, yc cēpolihui, cemilcahui in ixquich ahqualli ahveçtli: aub techyolehua inic qualtica yeçtica tiçtohuellamachtilizque Teotl Tlahtohuani Dios. Ca in iceliloca imahuiznacayotzin, yc tlaana, yc chicahua, yc monelhuayotia, hueiya, motlapchuiya in necnomatiliztli, in teotetlaçotlaliztli, in tlapaccalhiyohuiliztli, in tlaneltoquiliztli, in teonetemachiliztli: yequene in nepapan qualtihuani yeçtihuani, inic mocenquizcayeçtulia, yc mocentlamachua in toyolia in tanima. —

¶ INIC onclimantli ye otechmocahuilitzinotehuac toTe-
 cuiyo IESV CHRISTO in imahuiztlaçonacayotzin, yehi
 ca ca in iceliloca ye tiquintopehua, ti quimpanahuiya in toyao-
 huan, ye tiquimpopolohua in Tlatlacatecolo: auh tohuic tiquim
 hualiquinia, totech tiquimpachohua in totepalehuicahuan, in
 toyolicnihuan in Angelome. yhuam in Teotl Tlahtohuani Dios.
 ¶ *Hic mystic* sa- Ca in yehuatzin itlaçotzin Dios Sancti Chrysostomo, oquimihtal
gus De nonis huitzino, ca in itlaçoceliloca in imahuiznacayotzin toTecuio,
procul peilit: quinyolehua in Angelome inic toilan monemitizque, inic tech
Angelos mopalehuilizque, techmomanahuilizque: nelno in Angelome
geloun Domi- in mahuiz Tecuyotzin Teotl Tlahtohuani Dios: auh in Tlatlaca
num ad nos ali- tecolo in totecocolicahuan cenca hueca quimnotlaxilia, quim-
ez, Chrysostom motopehuilia inic ahmo techtlahtlacolyolehuazque, cenca quin
 moyaochiuilia, quimmoyaomochilia: auh techmoyollotlahpal
 tililia, techmoyolchicahuilia inic tiquinyaomotlazque, tiquim
 panahuizque teoyotica neçaliliztica. Izeatqui xicmocaquitan
 in cenca mahuicauhqui tlamahuicollin oquimuchiuhilitzino in
 Tloque Nahuacque Dios, in ye huecauh nemilizpan, ca huel i-
 nezca, huel itech momachtotia inin, xicmatican. Ca in itlaço
 tzin toTecuio Dios, in imahuizyaoteyacancatzin tlahtohuani
 Gedeon, yaopan yazquia itençopatztinco in toTecuio Dios, in
 huicpa in inyaohuan in imacehualtzitzihuan toTecuio Dios in
 Iiraellaca: auh inin inyaohuan ixachintin, yuhquimma acacha
 pultin tlalpan cemmantinenca, tepeuhntinenca in Medianitaf-
 me: auh oquimonahuatiliztino in toTecuio Dios in imahuiztla
 çotzin Gedeon, ahmo nma miequintin in yaoquizque in inhuic
 pa quinhucac, ca çan caxtolpohualtin, inic quincenclamiz, in
 yaopan quincempopoloz, quinyaopopoloz in iyachuan, in ite-
 cocolicahuan: auh inic ahmo mocuetlaxoz, çan itetzinco mo-
 yollahpaltiliz, in icatzinco moyolchicahuaz in tlahtohuani Ge-
 deon: auh itetzinco in Teotl Tlahtohuani Dios tlaquauhtlama
 tiz, oquimolhuilitzino in Tlahtohuani Dios yohualtica itochpā
 Surge, & des- (Gedeone notlaçotetlavocolticarzne) ximoquetza, xihça, xi-
 cende in castra: mehua, ahmo ximoçotlahua, ahmo ximocuetlaxo, ximoyollah-
 qua tradidi eos. paltili: ca onitlacemihito, onitlatzontec inic momac miquizque
 in ix-

in ixquichtin moyahuan, intech xommopacho, intlan, in *in manu tua.*
 tzalan xicalaqui : auh ca in vmpa tiquinaquiliz in tlahtolli, in *Et cum, audie-*
 tleyn quihtozque inic timoyollapatliz, timoyolchicahuz, auh *ris quid loqua-*
 tlacaco tehuicpa timochicauhcaquetzaz, toquichehuaz, riteya- *tur, tunc confor-*
 ochihuaz : ca onitlatzortec inic mochtin miquizque, ayac ma- *tabuntur manus*
 nel ce mocahuaz, muchtin centlamizque, cempolihuizque in *ue. Iudicum.*
 motecocolicahuan, in moteixnamicahuan. Auh in Gedeon o *cap. 7.*
 mixcuel, emotlaquenpatlac, auh omohuicac, oquimuchibuli-
 tzino in oquimolhuilitzino in Teotl Tlahtohuani Dics, intlan
 ocalac, intech ompachih in iyaohuan yohualtica, in macaçã
 ceme yehuan inic onahuallacatinenca, tlachixtinenca, tetlac,
 tenahuac moquetztinenca. Auh ceme yehuantin in yaoquizque
 otemic, oquiltac tetzahuitl icochpan yohualtica, auh inin te-
 miſtli, oc cequentin iycnihuan quimpohuilicac, quihtobua
 ya. (Nocnihuane) izcatqui in nocochtlachializ, in notemic,
 xicmocauitican in tetzahuitl in oniccochittac, in buel axcan
 oniccochtoya, cenca onechmauhcamitſi, onechçotlahualti, o-
 nechcuèuechmiſtli, cenca onechbuihuiyoquilti, onechihio-
 cahualti, in macaçan ye ontlamiznequia in notonal, ye ontzon-
 quicaznequia in notlaltlapacnemiliz. O (nocnihuane) no oni-
 quittac ce tlaxcaltzintli, cenquizecamahuizticatzintli : auh inin
 mahuitztlaxcaltzintli ilhuicacpa in impan hualtemoya, impan
 hualmomanaya in ixquichtin tocnihuan, auh ixquichtlacatlin
 quincenlamiaya, quincempohpolohuaya, quimixpolohuaya in
 ixquichtin yaoquizque : auh ceme yehuan, in oquicacque te-
 miſtli, oquinanquili, quihui. Iyoyahue (nocnihtzine) oto-
 tlahueliltic, ca in tlaxcaltzintli otiquittac, quinezçayotia in i
 Espada, in itepazit in yaoquizecateyacanqui Gedeon, ca muz-
 tla techtlamiz, techcempohpoloz, techcemmiſtiz. O tlaxic-
 mottilican (tlacmahuitztlacac) in quenin mahuitztlaxcaltzintli
 in quinhuecatlaça, quintopelua, quimpanahuiya, yhuan qui-
 mixpolohua in toyaohuan, totecocolicahuan Tlatlcatecolo : ye
 hica ca in yaoquizecateyacanqui Gedeon, yhuan in iyaquizca-
 huan, intech monenchuilla, intech monezcayotia in ixquich-
 tin Christianome : auh intech in Madianitſine, in iyaohuan

in Israellaca, monezcayotia, monenchuilis in Tlatlacatecolo.
 Auh inin cenca yc tlaihiyohuiltilo, cempohpololo, panahuilo,
 huecatlaçalo in ica imahuizcelhlocatzin itlaçonacayotzin toTe-
 cuiyo I E S V C H R I S T O. Izcacqui no xicmocaquitcan ima-
 huiztlahtoltzin in tlaachtopaihtohuani David, in oquimihlhuiz-
 tzino, inic oquimotlaçononochilizino in toTecuio Dios. Iyo

*Parasti in conf-
 pectu meorum
 sam ad versus
 eos qui tribu-
 lant me. Psal.
 22.*

(noTecuioe noTlahtocatzine) otinechmotlalilili, otinechmo-
 cencahuilili in chicahualiztlaçaltzintli, in teyaochihualiztlaç-
 caltzintli, inic niqunyaochihuaz, niqunyaoapanahuiz in no-
 yaohuan, in notecocolicahuan Tlatlacatecolo, yhuani in ixqch
 itlahuelillocateyolehualiz in tlahuelillocayotl tlahtlacolli.

¶ INIC etlamantli otechmocahuililifehuac in Teotl Tlahto-
 huani Dios in itlaçonacayotzin, inic ohtlica titotlaquauhque-
 tzazque, titotlahpaltilizque, yehica ca in Tlalticpac titlaca, in
 mactaçan tohtlatocani ipan timacho, timuchtin tohtlatocatihui,
 titotocatihui, titlamelahtihui in tochantzinco Ilhuicac. Auh
 in quenin ohtlatocani cenca intech monequi tlaçaltzintli, in
 ihtacatl, inic quiquatiazque, inic ahmo çotlahuazque, ahmo
 ciammiquizque ohtlica: çanno yuhqui totech monequi in te-
 huantin, ca titocatihui in ohtli in Ilhuicac ihtacatl, inin tlaço
 tlaçaltzintli, inic ahmotiçotlahuazque, inic ahmo ticiammiz-
 quizque, çan teoyotica titochicahuazque, inic tohtlatocazque:
 quihtoznequi, inic ticchihuazque qualli yetli. In yehuatzin
 tlaachtopaihtohuani Elias, in ihuac ixpampa ehuaç in cihua-
 tlahtohuani Iezabel iyaouh, in quimiçitiznequia, quipohpolo-
 nequia, inic mohuicac ahtlemmaicla tlaçaltzintli, ahtle ihta-
 catzin quitque: auh cecni quauhixtlaahuacan, icehuallotitlan ce-
 huexotl, ahnoç ahuatl omocochtecac, apizmiçte. Ceme ipi-
 llotiztzihuani in toTecuio Dios Angel, Ilhuicacpa quihualmot-
 quilitl tlaçaltzintli, auh quimixitili, quimolhuili. Ximoquetza
 izcatqui tlaçaltzintli xicmoqualti, yc timuchicahuaz, yehica
 ca huey ohtli in titocaz, inic titlècoz in ipan imahuiztepetzin
 toTecuio Dios Oreb. Auh in oquicac cenca yc omuchicauh,
 ca ompohualilhuil in ohtlatocac, auh ahmonma omogotlahu-
 ahmo mociammichi, huel omotlahpaltili ica in mahuiztlaçcal-
 tzintli

9. Reg. cap. 19.

tzintli in equimomaquilitzino in Angel. Inin tlaxcaltzintli quinezayotia in Sanctissimo Sacramento, in imahuiznacayotzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O: ca intla quimoqualtzique chipahuacayotica in ohtlatocanih Christianome, cenca ye teoyotica muchicahuazque, quallachihualiztica nemizque in nicā Tpe inic tlēcozque in ipan imahuiztepetzin to Tecuiyo Dios Ilhuicac ¶ A V H inic nauhtlamantli otechmocahuililitzinotehuac to tlaçoTemaquixticatzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O itlaço mahuiznacayotzin (mahuiztlacae) inic cempahtiz in toyolia, tanima, in itechpa in itlahtlacolocoliz, inic cempoliuiz ihiyaca, ipalanca: auh inic cemiheac yoliz, cemiheac nemiz. Ca huel yehuatzin in itechpa tlaxcaltzintli oquimihaltuitzino. In tlaço aquehuatl quimoqualtzin in tlaxcaltzintli, in yollochiphualiztica: ma iyollo pachihui, ma yuh ye in iyollo ca cemiheac nemiz, cemiheac yoliz. Xicnemilican ipan ximoyolnonotzacan in itlahtoltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O (tlaçomahuiz-Christianomee) oquimihaltuitzino: ca in aquin quimoqualtzin imahuiznacayotzin cemiheac yoliz, cemiheac nemiz in vmpa itlahtocachantzino. No yhuan oquimihaltuitzino, in tlacamo anquiquazque in acayotzin in ichputtzintli itlaçomahuizconetzī, in ahmo anquimitizque in itlaçomahuizezçotzin, ahmo amotech yez in cemiheac nemiliztli, cemiheac yoliliztli. Auh intla annechmolhuilizque, intla annechmotlahtlanilizque, in Iudas, yhuan in ixquichtin tlahueliloque in oquimoqualtique, oquimocelilique inin tlaxcaltzintli, cuix cemiheac nemih? Cuix cemiheac yolih? Cuix pahpaqui in ichantzino to Tecuiyo Dios? Ye ticmati, ca Mictlan nemih, ca ye vmpa tlaihiyohuiticate, auh cemiheac tlaihiyohuizque: maço nel oquimoqualtique, oquimocelilique mahuiztlaxcaltzintli itlaçonacayotzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O to tlaçoTemaquixticatzin. Ye nontlananquila, ca ahmo yecyollochiphualiztica, ahneyolcuitiliztica, çan tlahtlacolpan oquimoqualtique inin tlaçotlaxcaltzintli, çan tlah tlaçolpā oquimocelilique in imahuiztlaçonacayotzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O: ca in aquin tlahtlacolpā, yoleatzahualiztica quimocelilia, in aquin ahmo neyolcuitiliztica mocencabua,

*Qui manducat
hunc panem, vi-
uet in eternum.
Ioan. 6.*

*Nisi manduca-
ueritis carnē Fi-
lii hominis, et
biberitis eius sā-
guinem non ha-
bebitis vitam in
vobis. Ioan. 6.*

• mopapaca, moyolchipahua, ahmo quimocelilia in ipahtica, i-
 chicahuaca, in iyeftica in i anima. Quimihtalhuitzino in Sanct
Qui enim man- Pablo, in imahuizyettlayecolticatzin to Tecuiyo Dios. Can i-
ducat & bibit tlatzontequililoca, itonehuiz, itlahiyohuiliz ipan mcccuepaz. I-
in digre: indi- pampa in, in aquin quitelchihuaznequi in ahqualli ahyectli, in
cum sibi mandu- aquin tlahmachtilmatli, tlagoteocuiclatilmatli y c mololoznequi:
cat & bibit. 1. Quihtoznequi, nepapan qualtihuani yectihuani, y c quiquentiz
ad Cor. cap. 11. nequi, quimahuizchchihuaznequi, quicentlamachtiznequi in
 iyolia, i anima: in aquin quinhucatlacaznequi, in quinxicoz
 nequi in iyaohuan Tlatlacatecolo, auh ahtle ipan quimittazne-
 qui: in aquin quitelchihuaznequi, in quitahuaznequi in ixqch
 quixnamiqui in iyolia i anima: in aquin in lhuicac ohtlica mo
 tlatoquitiznequi, auh quallachihualitica mochticahuaznequi,
 tlamelahuaznequi in ichantrincio to Tecuiyo Dios: in aquin ce-
 mihcac yoliznequi, nemiznequi, yhuau cempahpaquiznequi,
 mocentlamachtiznequi in yapa lhuicac, itech monnequi cen-
 quizcayelchihualitica, neyolcattin nica, tlahitlacolhoquiz-
 tica, tlahitlacolnecemixtahuilicica quimacelliz, quimoqual-
 tiz inin tlagotlaxceltztintli, in oncan tictolhuicatlililia. Ca ye-
 huatlin in itlanequiluzin, in itlatlaltzin Teotl Tlahtohuan
 Dios: ca miecllamantli y c otechmonehmachtili, otechmottitili
 in ihueltmatzin, in itlanequilutzin, oc cenea ipampa in. Maço
 ihui cenea huey netoliniliztica omomiquilutzino, oquimonequil-
 tizino yancuic, mahuiztic, chipahuac yez in tlatatactli, in tla-
 xapochtli, in tepetlaacalli, in aic ceppa oncan otococ acà mic-
 catzintli, in oncan motocatzinoz tlaço Temaquixtiani imiccana-
 cayotzin: auh cenea chipahuac, yectli, yancuicatzintli yez in
 miccaquimiliuhcayotl, in miccatilmatzintli inic moquimiloz
 in imahuiztlaçonacayotzin. Ca muchin quinezçayotia in quenin
 quimonequilutzinohua cenquizecachipahuacatzintli yez in mic-
 catetpetlaacalli, in oncan tocoz. Quihtoznequi, in teyolia, tea-
 nima, in oncan mocehuitzinoz, mocalaquitzinoz: auh mahuiz-
 tic tilmatzintli, yancuicatzintli miccaquimiliuhcayotl y c qui-
 moquimilhuizque in itlaçomahuiznacayotzin: Quihtoznequi, in
 chipahuac neyoliximatiliztli, yecyollotli, cenquizecachipahuac
 anima

anima, ahtlahtlacoale, ahtlapilchihuale. In amehuantin (notla cohuane) intla anquimoceliliznequi, ximihmatican, manen tlahtlacolpan anquimocelilitin, ma chipastic, ma yancuic ye in tepetlaacalli. Quihtoznequi, in amoyolia amanima, in oncan tocoz: quihtoznequi, mocehuitzinoz in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, yhuan in tlagotilmatl, in quimolotzinoz, in quimoquentitzinoz, macaye tlahtlacoltica ximocelilican, macaye tlahtlacoltilmatica ximotlaquentilican, ca intla yuh anqui chihuaque, cemihcac anyolizque, annemizque, cemihcac an motlamachtrizque nican Tlalticpac, ica in iqualticatzin, iyefticatzin, in imahuizcotzin to Tecuiyo Dios, in nepapan qualti huani yectihuani, inic anquixnextizque in cemihcacayotl, in cemmancapahpaquiliztli, in cemihcac necuiltonolli Gloria.

Quam mihi & vobis. &c.

AVGUSTIN. Ca onimitzompohuilli, onimitzontenehuilli (notlagocozque) in mahuiztic temachtilli, in onicacauilli teopixcatzintli, in ihquac oquimolhuichihuililique, oquimomahuiztililique itlagomahuiznacayotzin to Tecuiyo Iesu Christo, ninomati cequi oniquilcauh, ca cenca mahuiztic, cē ca nezcalicatlahtolli in oquimihtalhui, inic ahmo cenca onicacacac, ahmo huel onicnoyolloti: yece yuh ninoma, yuh ca noyollo ca in ihquaquin cenca oninotlamachti, oninocuiltono itla gotlahtoltica. Auh in axcan (notlapallotze) ayo oticcuic, ayo otican in cententli, xicnemili, ipā ximoyolnonotza, ma tiquilcauh ahmo ilcahuiloni: auh ocachttonca tihuallaz, oc cententli nimitz caquiztiliz. loā. Ca ye qualli (nomahuiztatzine) ximocehuitzino.

INICCEMPOHVALLAMANTLI onmacuilli cap. inic nononquaquiztica amoxtli, oncan mihtohua ca cenca tetch monequi centelchihua loz in ahuilnemiliztli, inic nepapan qualti huani yectihuani yec necentlamachtiloz: no yhuan mihtohua, ca cenca tetch monequi intlan nemohuaz, necniuhtilozque in qualtin yectin, inic intech neixcuitiloz.

Xx iij IOAN



OAN. (Nomahuiztlaçotta-
 rzine) onicnemili, oipan ni
 noyolnonotz in mahuiztla-
 tolli otinechmocaquitili, yc
 cenca onaahuix, onicahuia
 cama: in mactacan onopan
 tzetzeloloc in cenca ahuiyac
 xuchiatl, onicempapac, cen-
 ca yc onihuellama, muchi o
 nicpaccacac, muchipa no-
 yolloibtic yetinemiz, cemih
 cac niquilnamictinemiz: auh itechpa in neyolchipahualiztli, in
 cenyetiliztli, cenca monequi inic chipahuacaceliloç itlaçoma-
 huiznacayortzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, mieçlaman-
 tli onicpouh in ihquac nihualquiz, nimitzhualnorlalcahuili, quil
 mach in tettahuan, in tecolhuan, in huehuetlaca, cenca otla-
 tequipanoque, otlanemilique, otlanocuitlahuique, inic oqui-
 mohuellamachtilique to Tecuiyo Dios, auh inic oquimomahuiz-
 tililique iquappetlaacaltzin in vmpa onoya, in oncan mopie-
 ya in çan inezca, imachio itlaçomahuiznacayortzin tlaçoTe-
 maquixtiani to Tecuiyo IESV CHRISTO: auh maçonel
 ihui pipiltin, tlahtoque catea, oc cenca in mahuiztlahtohuani
 in tlaachtopaihtohuani David, cenca mocencahuaya, auh ne
 papan tlapitzaltica, cuicatlahtoltica, nêrotiliztica, huehuetzo-
 tzonaliztica qutmomahuiztililiaya, auh inin quappetlaacalli,
 quilmach itencopatztinco in to Tecuiyo Dios, cenca tlacencauh
 tzintli catea, in ahmo palanini quahuil, in ahmo tlamini, ah-
 mo ocuitlqualoni yc mochiuhticatea: auh in iticopa, yhuau pa-
 ni, nohuiyan tlateocuitlahuilli catea, mahuiztlacencauhtitica-
 ca, çan ipampa ca oncan mopiezquia in Manna, in tlaçotla-
 qualli, in cenca ahuiyacaqualoni, tzopelicaqualoni, in oquim-
 momaquilica tlamahuicoltica Tlahtohuani Dios, in Ifrrallaca,
 in ihquac ye huacanh in ohualquizca vmpa Egypto. Inin tlaç-
 caltzinuli, inin Manna, huel inezca in imahuizthçonacayortzin
 to Tecuiyo IESV CHRISTO, yc otechmonêmachtili, otech
 motti.

mottitili in toTecuio Dios in quenin huel mahuitic yez, huel
 tlachichiuhli, tlacencahualli, nohuian tlacocuitlahuilli in qua-
 ppetlaacalli: quihtoznequi, in teyolia teanima, in oncan picloz
 imahuiznacayotzin toTecuio IESV CHRISTO, ca huel
 chipahuacayotica, neyolcuitiliztica monequi celiloz inin tlaço-
 tlaxcaltzintli. No yhuan onicpouh (notecuiyoe) ca ipampa in
 toTemaquixticatzin toTecuio IESV CHRISTO in ihquac
 ye ommomiquilitzinoz, in ayamo quimmotlaceliltiia, in aya
 mo quimmomaqliaya itlaçomahuiznacayotzin in itlamachtitzi-
 tzihuan, oquimmoxipaquili, oquimmoquixtilili in icatzahua
 ca in tilitica. Quilmach ye otechmonezcayotilili, ye otechmo-
 nehmachtli in quenin cenca monequi cenquizecachipahuac yez
 in toyolia tanima, inic qaltica quimoceliliz imahuiznacayotzin
 toTecuio Iesu Christo. Augustin. In ixquichin oticmihtalhui
 (notlaçopiltze) muchi nelli. Ca in quenin in ihquac tochan mo-
 calaquiznequi tlahtohuani, in pilli, in tecuhtli, cenca tlachpa-
 no, tlaucuihua, tlachichihualo, xochitlahcuilolo inic qualcā,
 yeccan mohuetzitzin in tlahtohuani: çannoyuhqui in ihquac to-
 calihic, toyollo ihtic mohuetzitzinoz, mocalaquitzinoz Teotl
 Tlahtohuani Dios, cenca totech monequi tictlacuicuilizque, tic
 tlachpanizque in toyolia tanima, ticquixtilizque in icatzahuaca
 itlaçollo: quihtoznequi, tlahtlacolli, inic qualcan, mahuitzan,
 tlachichippan mohuetzitzinoz in toTecuio Dios. Auh ipam-
 pa ye achi niahu, ye noconcoronaznequi, ye nocontzonquix-
 tiznequi in notlahtol, ahmo cenca miec in nimitznolhuilia, ni
 mitznotenehuilia in itechpatzinco imahuiznacayotzin toTema-
 quixticatzin IESV CHRISTO. Auh in axcan (notlaço-
 quetzale) çan ixquich nimitznolhuiliz in tlein oc cenca motech
 monequi ticchihuaz, inic teoyotica timocentlamachtiz, in ica
 nepapan qaltihuani yestihuani. Xicmati, ca in quenin cocox-
 catzintli, in huihuixcatontli, ahuel pahiz, ahuel muchicahuaz,
 in ixquichica quicahuaz, in quitlacahuiz in cocoliztli: çanno
 yuhqui, ayac teoyotica mochicahuaz, ahmo teoyotica mocentla-
 machtiz in Christiano, in tlacamo quicentelchihuaz, quicemi-
 hiyaz, in tlacamo quicentlatzilhuiz in nepapan tlahtlacolli,

Xx iij in ahuil-

Simile.

Simile.

in ahuilnemilizli: yequene in ixquich ahqualli ahycelli, mo-
nequi mocemixnahuatz in ic ahmo oc ceppa tlacelacoz, mago
nel quicuitlahuiltizque, in cenca quiyolehuaznequizque in iya-
ohuan, in Tlalticpaſſi, in tenacayo, auh in Tlacatecolotl: in
quenin oquimuchihuili z no imahuiztlagotzin to Tecuiyo Dios,
in teotlahtolmatini Sanſt Auguſtin, ca huel yc otechmomachio
cahuilli, otechmomachiomaguili. Yehica ca in ihquac o ipan
hualmotemohui iteotequaltiayatzin, iteoteyeciayatzin to Tecui
yo Dios, yc quimone milizcuepili, yc quicauh, quitzontec, y-
huan yc mixnahuati in ipan ixquich i ahquallo, i ahycayo, in
inepololiz, in itlahuelilocanemiliz, in ic mopolotinenca, in ic
mixcueprinenca, in ixquichcahuil ahmo quimiximachili in to-
Tecuiyo Dios: in otlanetocac, niman ihquac oquicentelchiuh
in tatli, in nantli, in iyenihuan, in ihuayolque, in tlacpaqui-
lizli, in pipillotl, in coconeyotl, in Tlalticpaſſi, auh in ix-
quich Tlalticpac onoc, in ixquich Tlalticpac tecuiltono, tepa-
quilti, tehuellamachti, in aatlamatilizli, in nehueynequilizli:
ca muchi in quitemachiaya, quichihuaya: auh aocmo quilnamic,
mucho oquihuecatlaz, oquicentelchiuh: can quimocemixcahui-
li, quimoyecchihuili in itlagotlalocatzin, in itlacamachocatzin
in imahuiztililocatzin, in iteotlahtolpialocatzin in itechihua-
tzin, in iteyocoxcatzin to Tecuiyo Dios. Ca ahmo can iyo itech
monequi in Chriſtiano quichihuaz in qualli yeſſi, in quimo-
nemiliztiz, in quimhuizpiez in ixquich iteotenahuatiltzin Te-
otl Tlahtohuani Dios: canno oc cenca itech monequi in quitla
tzilhuiz, quicentelchihuaz, quitlayelittaz in ahqualli ahycelli,
ixpampa ehua in ixquich iyolitlacolocatzin, in iteopobualoca-
tzin to Tecuiyo Dios, yhuan motlahtlacolcemixnahuatz, in ic
aocmo quicuitlacuepaz in itlahtlacol, in ic ahmo oc ceppa quina
cazittaz in ahuilnemilizli, in tlacpaquilizli, yequene in ix-
quich ahqualli ahycelli, ahchihualoni, in ic yolihltaclo in Te-
otl Tlahtohuani Dios. Yehuatl in ic tech motlahtolnanamiquilia,
techmolhuila, techmonehmachtilia iteomoxtlahcuilolpan in
Pſal. 33. hui (Tlalticpac tlacatle) hueca xitlalloti, xiccauhtehua, xitla-
tzilhui

*Diſerte amalo,
eſt fac bonum.
Pſal. 33.*

qilhui in ahqualli ahyestli: auh xicnahuatequi, xicmalcocho,
 xicmonemilizti in qualli yestli, in ehualoni, inic timocentla
 machiz, inic timaquiçaz. No yhuan xiecaqui (notlapallorze) 3. Reg cap. 16.
 teomoxpan mihtohua. Ca in yehuantin Israelaca, in imace-
 hualtitzihuan to Tecuiyo Dios, ceeni oquihuicaque in iteoquap
 petlaacaltzin Dios, in oncan mopieya, inezca, imachio in San-
 ctissimo Sacramento, auh quauhtlapechtemalacac, cenca tlama
 huiztiliztica ocontecaque, ocontalique, auh itech quimilpi-
 que in quezquite me cihuaquaquahueque pilhuaque, inic qui
 huilantiaque imahuizpetlaacaltzin Dios, in yehui, in ye qui
 mamatihui, quihuicatihui, maçonel quicaqui in intzatziliz,
 in tozqui, in immaçachoquiz impilhuan, inic quincequizno-
 tzayà, quintlaocoltemohuaya, intecoyohualizchoquiztica inna-
 huan, in vmpa in campa caltzacuhtimanca. In yehuan inna-
 huan in cihuaquaquahueque, ahmomma omomalacachoque,
 ahmo imicampa tlachixque, ahmomma oquinyoltoneuh, ahmo
 quinyoltequipacho, in intlaocoltzahtziliz, in inchoquiztzahtzi-
 liz in impilhuan, ahmo quimocaccanè necque in intlaocolno-
 tzaloca, in intequitzahziliz: çan tlamelauhcahtlatocaque, o-
 quihuicatiaque in quauhtlapechtli, in oncan onoya in iteoquap
 petlaacaltzin mahuiz Teotl Dios. Yc otechmonè machtili in to-
 Tecuiyo, ca in ihquac ihuistzinco titocuepazque, in ihquac
 ticmamariazque itlaçoquappetlaacaltzin: quihtoznequi, in iteo
 tenahuatiltzin, in ihquac titocemixnahuatizque, in titocem-
 macazque, inic toconenchihuazque in qualli yestli, in tistone-
 miliztizque in qualnemilizyotl, ma çonel toconcaquizque iteco
 yohualiz, itenortaliz, itozqui in ahuilnemiliztli, in Tlaticpa-
 tli, in tlalpaquiliztli, ahmo titocuepazque, ahmo toconca-
 quizque, ahmo ticnacazittazque, muchi ticcabuazque, ticcentla-
 tzilhuizque. Iyayahue (notlaçomahuizpiltze) xicmottili quenin
 achtopa monequi tlatzilhuiloz, huecatlaçaloz, hueca cahualoz,
 ahtle ipan ittoz, in ahqualli in ahchihualoni: auh yè mahuizchi
 hualoz, repùztocoz in qualli yestli, inic necentlamachtizoz,
 necenqualttililoz. Izcatqui neixcuitilli, in ihquac acà quitocaz-
 nequi mahuizxinachtli, in ye quitalpachoznequi, euix ahmo
 Yy achtopa

Simile.

achtopa quitlacuiculla in tlalli, quihuixtla, quitzitzinehua in
 ahqualli xihuitl : quiquania in tlaçolli, inic ixhuaz in qualli xi-
 nachtlí, inic huel tlamuchihuaz ? Ca çanno yuhqui in aquin
 quitocaznequi in mahuixxinachtli : quibtoznequi, in nepapan
 qualtiuhani yeçtiuhani, in iyolloibtic, inic mocentlamachtiz
 in i yolia i anima, cenca itech monequi quiquixtiz, quihuixt-
 tlaz, quitzinehuaz, hueca quitlaçaz in ahqualli xihuitl : quih-
 toznequi, in ixquich ahchihualoni, quiquaniz in tlaçolli : quih-
 toznequi in nepapan tlahtlacolli, inic ixhuaz in mahuixxinach-
 tli : quibtoznequi, in nepapan qualtiliztli yeçtiliztli auh ye mo-
 centlamachtiz in iyolia i anima. ipampain nimitznochicahuaca
 nahuatilia, ahtle ipan tiquttaz, ahmo oc ceppa ticnacazittaz
 in ahuilnemiliztli, in tlayelpaquiliztli : yequene in ixquich ah-
 qualli ahchihualoni, intla timocentlamachtiznequi, necenca-
 hualiztica xicpohua, miecpa xitlanemili, ipan ximoyolnonotza
 in iteotenahuatiltzin to Tecuiyo Dios : ca ye ticmati, xiquitta
 in tleyn mitzmonahuatilia in to Tecuiyo in ticchihuaz, tiçtequi-
 panoz, yehuaton xicchihua, xicmone milizti : auh in mitzellef-
 tia, mitztlacahualtia xicacahua, xictechihua, ma ticchiuh : ca
 intla ticchihuaz in yuh nimitznahuatia, nimitznotlahtolnana.
 miqulia : huel iciuhca timocentlamachtiz teoyotica, ica in ne-
 papan qualtiuhani. Xicmauhcatta in ixquich ahqualli ahyeçtli
 ixpampa xehua, yehica ca in aquin quipacçecelia, in itech mo-
 mati in tlahuelilceayotl, in aquin quinacazitta in ahuilnemiliz-
 tli, ye moquaihuintilia, çan monohua tepexihuiya, inehuiyan
 Miçtlan momayahui, inehuiyan quipolohua, quitelchihua in
 qualtiliztli yeçtiliztli, inecuilconol in iyolia i anima in cenca tla-
 çotli : in ahmo machyuhqui in tlaçotetl, in teocuitlatl, in cen-
 ca neconi, temoloni : muchi quiculla, quichtequila, quitla-
 lochtilia in Tlacteolotl, inic ahmo mocentlamachtiz, ahmo
 qualneciz in iyolia i anima, in ixpantzinco to Tecuiyo Dios, y-
 huan inic ahmo momaquixtiz. Tlayelpaquiliztica, ahuilnemil-
 iztica quinquahuintia, quimixmalacachohua, yhuan quimix-
 tomahua in Christianome, inic huel quintalochtiliz, quincui-
 liz, quimichtequiliz in igualtica, in iyeçtica in inyolia imanima.

Izeatqui machiotl, inla aca ichtecqui, conittilia in puchtecatl
 imac ca in tlagotetl, in chalchiuhezcozamecatl, ahnoço iquech-
 tlan pilcatica in teocuitlacozeatl, in cenca patio, auh quicuiliz
 nequi, quichtequiliznequi, niman quicohuanotza, quitlahuan
 tia, quixocomictia: auh in orlahuan, in otequixocomic, nima
 concudia in teocuitlacozeatl, in chalchiuhezcozatl, auh contla-
 tia, cholotiquiza, quitlalahua, ixpampa ehua, hueca yauh:
 çanno yuhqui in Tlacatecolotl, in ihquac techittilia in chalchi-
 huitl, in quetzalitzli, in teocuitlacozeatl: quihtoznequi, qual-
 tilitzli yetilizli, cenca momòcihuiya, ceca tlamocuitlahuiya,
 quitemohua in ahynheayotl, inic techcuiliz, techtlatlalochtiz
 in toqualtica toyetlica, auh inic huel techonaniliz, techoncu-
 liz in tochalchiuh, in tomaquiz, toteoxiuh: quihtoznequi, in
 toqualtica, toyetlica, tochipahuaca, tomahuizehichiuhea, te-
 chihuintia, techtequitlahuantia ica in ahuilnemilizli, in Tlal-
 ticpacayopahpaquilizli, yequene in ixquich Tlalticpac onoc,
 in tepac, in teahuiyalti. Ipampain ximihmati (noquetzale) ma-
 nen mitzxocomicti, ma mitzihuinti in Tlacatecolotl, in cenca
 huey tetlahuantiani, texocomictiani, ma nen mitztlapololti in
 cenca huey tetlapoltiani: Xitlatzilhui in ahuilnemilizli, in
 tlayelpaquilizli, yequene in ixquich ahqualli ahyeçli tlahtla-
 colli: xitlayelitta inic ahmo ye tiquahuintiz, ahmo ye tixoco-
 miquiz, ahmo ye tixtomahuaz, ca inla yuh ticchihuaz ye tic-
 cempoloz in moqualtica moyetlica. —

¶ AVH inic ahmo ac mitztlapololtiz, mitzelleltiz, inic tic-
 chihuaz ahqualli, ceca motechmonequi in imixpampatehuaz in
 tlahtlacohuani, in ahqualtin ahyeçtin, ahmo intlan tinemiz, in
 ic ahmo mitzmahuazque, ahmo mitzxocomictizque, ahmo mitz-
 tlacahualtizque inic ahmo ticmoneiliztiz in qualnemilizli: çā
 muchipa intla inhuic intloc tinemiz in qualtin yetin, inic mitz-
 tlillorizque, mitztlapallorizque, inic intech ticcuiz, intech ti-
 canaz in mahuizmachiotl, in neixcuitilli, in qualli xiortl quah-
 tzontli, motech quitlalizque, inic intech timomachiocuiz, inic
 ticchihuaz qualli yeçli. In ihquac Tlalticpac monemititzinohua
 ya to Tecuio I E S V C H R I S T O, ahmo çan tlapohualtin in

OMn's turba
quererat eum tā
gere: quia vir-
tas de illo exi-
bat, eo sanabat
omnes. Luc.
cap. 6.

Simile.

Simile.

1
e
1

macehualtin quimoteputztoquilitenenca, quimomatoquiliznega
ittetzinco ompachihuiznequia, yehica ca ittetzinco quicaya, it-
tetzinco meyaya in nepapan qualtiliztli, yestiliztli, inic quim-
mocenqualtiliaya, quimmocenyestiliaya, auh inic quimmo-
pahiliaya, quimmocentlamachtliaya in Tlalticpac tlaca, mie-
quintin, ahmo çan tlapohualtin quimoteputztoquilitenenca, no
huiyan quimotemolitenenca: yehica ca ittetzinco quicuiya in
mahuizmachiotl, in octacatl icamacpatzinco, itentzinco con-
cuiya, concaquia in mahuiztlahtolli, inic quimone miliztiaya
in qualli yestli. Intech ximixcuiti, ximomachioana, inic no
yuh tiechihuaz in tehuatl, tiquinteputztoacz, tiquintemoz, ti-
quintlahtoltemoz, tiquinnotzaz, cemihcac intlan tinemiz, inic
intech tiquttaz in qualli yestli, in nepapan qualtihuani yestli-
huani, inic timocentlamachtiz teoyotica. Izcatqui machiotl in
ihquac centetl tecolli, teconalli tlaxotlaltilli in ipan tocontlalia
in oc centetl, in ayamo xotla, in ayamo tlecui, in ayamo tecui
ni, niman xotlatihuetzi, tlatlatihuetzi, huel icitubca tecuintihue-
tzi: yehica ca itech concui in oipan tlaliloc in tletl, in ipan o-
huetz, in ipan omotlali in tlatlatitaca. Çanno yuhqui (notla-
çomahuizpiltze) intla aca tlahuelliloc, in ahtlacacemele, in ah-
tlacanemi, in cemihcac tlapilchiuhtinemi, in ahmo quallachi-
hualiztica, in ahmo qualnemiliztica xotla tecuini, niman itech
tocompachohua in qualnemilice, in cemihcac quallachihualiz-
tica xotlatinemi, in teotetlaçotlaliztica tecuintinemi, in ixqch
nepapan qualtiliztli yc quicentlamachtia in iyolia i anima: in
quallachihualiztica momahuizchichiuhutinemi, motlamachritine-
mi: niman quixotlaltia teotlatlaçotlaliztica quitlatia, nepapan
qualtiliztli yc quicentlamachtia, tlilli, tlapalli itech contlalia,
quinextilia in qualnemilizohtli, in yeenemilizohtli, inic qual-
tica yestica monemitiz, ihuiyan mohlatoquiltiz, quimixcuiti-
lia, quimixtlamachtilia, ixquich in qualli yestli quimomaqui-
lia in aquin itech mopachohua, in itlan, itloc nemi. Auh in
quenin in aquin xotitlan, contitlan, comaltitlan nemi, in a-
quin tlatecuinaltia, tlaxotlaltia, in tlahuahuana, tlatopehua:
ca niman mocontlilhuiya, monexhuiya, mixtlilhuiya, in tlaca

nelmo

nelmo mocatzahuaznequi, auh macihui cenca quitlaçomati, mo-
 pochehua; quicatzahua in itlâmachtirma; çan noyuhqui in a-
 quin qualnemilice, ma çonel ahmo quicatzahuaznequi itlâmach-
 tilma, ahmo quipochehuaznequi, ahmo quicontlilhuiznequi,
 in iyolia i anima, intla intlan nemi in tlahueliloque, in mopolo
 tinemi tlahtlacotinemi, in mâçaçan quixcatzahua, quicontlil-
 huiya in iyolia, in i anima, yehica ca intech concui, intech qui-
 tta in tlahtlacolli, in nepapan ahuilnemiliztli, auh yuhquimma
 quintlahtlacolmahua, quintlacamiccatilia, quintlahuelilocati-
 lia in qualnemiliceque. Ipampain (notlaçopiltze) cenca mo-
 tech monequi in cenca tiquimmocniuhiz, tiquintemoz in qual-
 tin yeçtin, inic intlan tinemiz, intech timomatiz, intech timo-
 machiotiz, timoçacatiz, intech tiquittaz, intech toconcuiz in
 nepapan qualtihuani yeçtihuani; inic timocentlamachtiz, timo-
 cencuiltonoz. In tlahtohuani Saul, in ixquich cahuitl intlan mo-
 nemittizino in tlaachtopaihtohuanih Prophetasme, tehuan tla-
 achtopaihtohuya: auh in oyuh quintlalahui, no intlan mone-
 mitiaya in ahqaltin ahyeçtin, cenca omotlapololti, omotlahue-
 lilocatili. Intla tehuatl intlan tinemiz in tlahueliloque, cuix à-
 mo çan timotlahuelilocatiliz, teuhtli tlaçolli ipan timomimiloti-
 nemiz, tlahtlacolli ticpèpentinemiz? Auh intla intlan tinemiz
 in qaltin yeçtin, timoyeçtiliz, timocenqualtiliz, timahuiztiz,
 timahuizneciz: yehica ca iquallachihualiztica, iqualnemiliztica
 ticmixnextiliz in tleyn ye timoyeçtiliz, timocenqualtiliz. Izcat
 qui in mahuiçauhqui tlamahuiccolli, in oquimuchihuilitzino in
 Tloque Nabuaque Dios, inic techmonextilizilia inin neltiztli,
 ximocaquiti. Ca in ye huecauh nemilizpan, in yehuantin hue
 hueintin cenca tlahueliloque, teichtacamiltianime, ichtecque
 oquichtacamiltique ce tlaçat ohtlatocani, nënencatzintli, inic
 huel quicuilizquia itlatqui, itiamic: auh inin inic ahmo neciz-
 quia in imahquallachihual: in ocommiltique, niman comma-
 yauhque, conlazque in micatezintli, vmpa cecni tlapoçhco
 tepetlaacalco, in oncan toçitoya imiccanacayotzin in iyeçtetla-
 yecolticatzin Dios tlaachtopaihtohuani Elifeo: in mâçaçan on-
 can quitlatiznequià in oquichtacamiltique, inic ahmo mottaz,
 Yy iij ahmo

1. Reg. cap. 10

ahmo momatz in inteichtacamistiliz, auh in ocontlazque, in
 oipantzincó buetzito, in itlaço Dios Eliseo, in oquinepanoto i
 omiyotzin in Sancto, tlamahuiçoltica oyol, omozcali in micca-
 tzintli, yehica ca. oquinepano, o ipan buetzito in Sancto Pro-
 pheta. Ye techmottitilia, techmonemachtilia in Teotl Tlahto-
 huani Dios: ca intla aca tlahuelilloc tlahlacohuani, in tlahtlacol-
 tica omicca, in inhuic mopachoz, intloc nemiz in qualnemili-
 ceque, yhuan quimmocniuhitz, ca quallachihualztica moza-
 liz, intech concuiz in qualtin in yectin, in yohliztli: quihozne
 qui, in quallachihualztli, in teoyotica yuhcatiliztli. Auh in
 toTecuio Dios impaltzinco, inhuantzinco in qualtin, itlaçote-
 layecolticatzitzihuan, cenca quimmotlauhtilia, quimmotlaoco-
 lilia in ahqualtin in ahyectin. Xicpohua in teoamoxtlahcuilolli,
 (notlaçocozque) tiquttaz, ticmahuiçoz, in quexquich oquimo
 tlahutilirzino, oquimotlaocolilitzino, in Teotl Tlahtohuani
 os in Laban, yehica ca itlan nemia, ichantzinco catca in itlaço
 yectetlayecolticatzin Iacob. No yhuan vmpa in Egypto, cen-
 ca oquimmotlaocolili in Egyptotlaca, cenca oquimmocnoitili,
 oquimotlauhtili in Tlahtohuani Pharaon, yehica ca ichantzinco
 nemia, itlantzinco catca in imahuiztlaçotzin, iqualtetlayecolti-
 catzin, mahuiztlacatzintli, cenquizca yecnemilicecatzintli Io-
 seph. Iyo (notlaçomahuizpiltze) xicmottili in quenin toTecu-
 iyo Dios moteycnelilia, motetlauhtilia impaltzinco itlaçoyol
 ycnihutzitzihuan: ipampain muchipa intlan xinemi, xiquin-
 temo, muchipa inhuic ximopacho, ca inpaltzinco, in toTecu-
 iyo Dios mitzmotlaocoliliz, mitzmotlauhtiliz, no intech ticcuiz,
 ticanaz in machiyotl, in octacatl, intech toconittaz in tezeatl,
 inic timottaz, intech toconcuiz in nepapan qualtiliztli, inic ti
 mocentlamachtiz, timocencuiltonoz. Ioan. (NoTecuioe) ca
 inuchi niccui, muchi nicana in tinechmolhuilitzinohua, auh
 intla nechmochicahuiliz Teotl Tlahtohuani Dios, iteoyestiliz-
 tica muchi nicnonemiliztiz, niechihuaz in tinechmonahuatli-
 tzinohua: auh in axcan (notlaçomahuiztatzine) ac nimitzno-
 machititzinohua, nistlatlacaahuilohua in motlaçoyollotzin, ca
 otinechmolhuilitzino, ye ticmotzonquixtilizquia, ye ticmoco-
 toniliz.

cotonilizquia in motlahtoltzin, inic tinechoimmonèmachtilia, cenca huel ye oninoyoltoneuh (notecuiyoe). Iyo cenca onohueytlahueliltic, in àninonentoca, ninotlaçaltoca, ninixpopoyotoca, aquin nechyacanaç ? inic huel nohtlatocaz, inic ahmo ninixpoloz ? Ac nechixtlamachtiz inic ahmo tlahtlacolixpopoyotiliztica nicempolihuiç ? çan inic ixtlamatiliztica nimaquiçaz ? quenin nicnezcalicaittaz ? quenin teoyotica ninezcalicanemiz ? quenin ninonezcalicaquetzaz ? quenin ninocencahuaz (notecuiyoe) teoyotica, in tlacamo tinechmononochilitizinoz, tinechmixelamachtilitizinoz in tinomahuiztatzin ? Augustin. Ahmo ximoyoltequipacho (nopiltze) ca nican nica, nicaquiz in monetequipachol, in momeyollobualiz, intla itla ye timotzòtzo-naz, tinechmolhuiliz, tinechmotlahtlaniliz, ca nimitznolhuiliz, nimitznomelahuililiz, nimitztlaçaquiztiliziaz, nimitznehmachtiliaz in quenin teoyotica tinemiz, tohtlatocaz in ichantzineco to Tecuiyo Dios titlamelahuaz. Ioan. (notlaçottatzine) ninomatia aço ye tinechmocahuiliznequia, ahçaçoemo ceppa tinechmononochilitizinoz : ipampain cenca oninotequipacho, onitlaocoxca, yehica ca nocommatiznequi in tleyn, in quenami in nepapan qualtihuani yeçtihuani, in miecpa oticmotenehuilitzino. No yhuani nicmatiznequi in quezquitlamantitica in qualtiliztli yeçtiliztli, inic huilohua in itlahtocachantzineco to Tecuiyo Dios in tlhuicac, in tlacamo tehuatzin tinechmolhuilitizinoz aquin nechmolhuiliz (notlaçottatzine) ca huel nicnicoltia nicmarataca inic cenca nicmatiznequi in ? Yehica cenca ninotequipachohua, ceca nitlaocolnientlamati. Augustin. Inic nimitznolhuiliz, nimitznocaquiztililiz, yhuani inic nimitznomelahuililiz inic tinechmotlahtlanilia (nocoçwe noquetzale) huel no techmonequi in namapohuaz, in nicmatiz in izquitlamantli mahuiztlahtolli, in cenquizecaualli, in cenca tlaçotli, mahuiztie in oquibtotehuaque, in equimomelahuilitehuaque in itlaçotzitzihuā to Tecuiyo Dios, in teotlahtolmatinime, in itechpa in nepapā qualtihuani yeçtihuani. Aulā in oticmiktalhui, oticmotenehuiliti in ca nimottatzin : ca ayac aca motlahpaloz, moyolehuaz inic mitzmachtiz, mitzittiz, mitznexutiliz in teoyotica nemiliztli, in

mitzilhuiz in quenin teoyotica tinemiz, in quenin ticmohuella
machtiliz in to Tecuiyo Dios, yenelli ca ayac motlahpaloz, in
tlacamo nehuatl nimottatzin, auh ca notequih, nonahuatl, o-
nechmotequihuilti, onechmotequimaquiltzino, onechmora-
huatiltzino in Teotl Tlahtohuani Dios, nimirzixtlamachtiz,
inic teoyotica tinemiz. Xicobuetzi, ximoyollali, ea oc nimitz
nohuitiz, nimitznotenehuililiz in tlein ye tinechmotlahlanilia
in itechpa nepapan qualtihuani yestihuani, titononotzazque
in axcan, ma moyollo pachihui, ma moyollo motlali. Tel no
quemmanian itzatzalan nimitzilhuiz, itechpa in nepapan a-
huilnemiliztli, in quixnamiqui, quiclahuelnamiqui in qualt-
liztli. Ma oc ninomachti, ma oc namoxpohua, oc xiatih (no
tlapallotze. Ioan. Maihui (notlaçottatzine) tlahahuaz in moyo
llotzin, motechpatzinco nitztica, cenca ninotemachicacatqui.

¶ INIC CEMPOHVALLAMANTLI
onchiquacen capitulo. Oncan mihtohua, motenehua
ca cenca intech monequi in Tlalticpac tlaça quich-
cahuacaneltocazque, in tlaneltoquiliztli, in màçaçã
itzintica, ipeuhca, inelhuayo in nepapan qualtihua
ni yestihuani Virtudes motenehua: ca àhuel moma
quixtizque, in tlacamo quichicahuacaneltocazque.

☞ (*) ☞



VGVSTIN. Onimitzno-
tenehuilili (notlaçomahuiz-
piltze) in ipohualoca, itene-
hualoca in nepapan qualtihua
ni yestihuani Virtudes mote-
nehua, no yhuan in nepapan
ahuilnemiliztli, in quixnami-
qui, quiyaochihua, in ixco-
ehua in qualtiliztli yestiliztli
Auh inic ommelahuacatzin-
tiz, ommelahuacapehuaz in
toteno-

totenonotzaliz in itechpa in : xicmati , ca in Virtudes quinezca-
 yotia , quihtoznequi in nepapan qualtiliztli yestiliztli , in nepa-
 pan quallachihualiztli , in chipahualiztli , inic cen yestililo , cē-
 qualtililo , yecchichihualo in toyolia in tanima : quinezca yotia
 in necentlamachtiliztli , necencuiltonoliztli , inic cencuiltono-
 lo in teyolia teanima . No yhuan xicmati ca occan xeliuhticate,
 tlatlamantiticate in nepapan qualtihuani . Inic centlamantitica
 Virtudes theologales motenehua , yehica ca itretzinco pohui in
 toTecuio Dios , in machye tlanetloquiliztli , inic neltoco in ix-
 quich quimoneltoquitia tonantzin Sancta Yglesia , in tlamahui-
 çoltica oqui moteotlanezcayotiliztli in toTecuio Dios , aui in ix-
 quich itlaçotlachihualitzin totlaçomahuizTemaquixticatzin to-
 Tecuio I E S V C H R I S T O , aui in ixquich tlamahuizcolli
 in oquimuchihuilitzino nican Tlalticpac , inic otechmomaquix-
 tili in huicpa in toyaohuan , no yhuan in netemachiliztli , ne-
 chixcayeliztli , inic itretzinco netemachilo , netlacaneco in Tla-
 catl Tlahtohuani Dios , ca techmomaquixtiliz itechpa in Mictlā
 tlahiyohuiliztli : yequene itechpa in ixquich in temictli , in te-
 pohpolo , in tetlahiyohuilti : aui ca techmocentlamachtiliz ica
 in tlhuicac pahpaquiliztli , in necentlamachtiliztli , yequene in
 ixquich tlhuicac tepac , teyollali , no yhuan in teotlatlaçotlaliztli
 inic tlaçotlalo Teotl Tlahtohuani Dios : in i etlamanixti in Vir-
 tudes cenca intech monequi in Christianome ye quiyecchichi-
 huazque , quiyestilizque in inyolia i manima , inic huel mo-
 maquixtizque , inic ichantzinc toTecuio Dios tlamelahuazque
 Ca in quenin in ohtlatocanih , cenca intech monequi etlaman-
 tli inic huel ohtlatocazque , inic huel pacca yocoxca açizque
 in campa yaznequih , in machehuatl in tlanextli , in ohtli , in
 ihtacatl , macihui in tlanextiuh , tlatlatchipahuatiuh , in tlacamo
 motta ohtli , ahuel ohtlatocazque , ahuel açizque in campa yaz-
 nequih , aui macihui yàtoc , neztoc in ohtli , in tlatcatle tlanex-
 tli inic mottaz in ochpantli , ahuel ohtlatocoz , ahuel huilobuaz :
 aui maçonelihui tlaneciz , in nezticaz in ohtli , in tlacamo ne-
 tacatilo ayaxcan ohtlatocoz , çan ohtlica tlaçotlahuazque , apiz-
 miquizque . Çannoihui (nopiltze) cenca intech monequi in

Simile :

Christianome in i etlamanixti in yeſſihuani qualtihuani in Ilhui
 cac ohtlatocohuani , inic ahmo ohui' onohlatocazque , ontleh-
 cozque in ichantzincot Tecuiyo Dios in Ilhuicac . Ca tlanextli
 itech monezcayotia in tlaneltoquiliztli , yehica ca quindlanexti-
 lia inic quittazque in Ilhuicac ohtli , ahmo motepotlamizque, ah-
 mo motepexihuizque , ahmo mixpolozque : auh in ohtli itech
 monenehuilia in tlacemachiliztli , yehica ca ittetzinco titotla-
 canequi in Teotl Tlahtohuani Dios , auh ticchihua in qualli , in
 mაცagan ohtli techhuica , techtlamelahualtia in itlahtocachan-
 tzinco : auh in ihtacatl , itech monenehuilia in teotlatlaçotlaliz-
 tli , in mაცagan tlaçotlaqualli , techhuapahua , techihiyocuitia ,
 techtlahpaltilia inic ahmo titocotlahuazque , ahmo titeocihuiz-
 que in teyotica ohtli titocatihui . Auh inic ocean quitzica in
 yeſſihuani Virtudes morales motenehua , quihzoznequi : teoyo-
 tica yuhcatiliztli , in yehuatl quallachihualiztli , in mაცagan chi-
 pahuacanemiliztli , tlapaccatihyohuiliztli , teynoittaliztli , inic
 cenqualtia , mahuizneci in teyolia teanima . Auh in axcan (no
 tlaçopiltze) itechpa titononotazque in i etlamanixti yeſſihuani
 qualtihuani , in ittetzinco pohui in to Tecuiyo Dios , in cenca
 intech monequi in Tlalticpac tlaça quimone miliztizque , quima
 huizpiezque , ye quiyecchichihuazq̃ , ye quimahuizchichihuaz-
 que in inyolia imanima , auh inic momaquixtizque . Yehica ca
 in tlaneltoquiliztli , in mაცagan itzintica ipeuhca in ixquich ne-
 papan qualtihuani yeſſihuani . Ca in mაცagan tlanehuatl quitz-
 molinaltia , càtlapallotia , quixochiotia in xochiquaquauidl ,
 auh quixochiquallotia , quimaca in ichicahualizyeliz : çanno
 yuhqui in tlaneltoquiliztli , quimochicahuilia , quimodlahpalti-
 lilia , quimovelizmaquilia in Tlalticpac tlaçatl , inic quichihuaz
 in qualli yeſſti , auh inic ica in oc centlamantli qualtihuani , in
 yeſſihuani mocentlamachtiz , mocencuiltonoz . Ca yehuatzin
 oquimihualhuitzino in teotlaholmatini , in cenca huey mahui-
 tililoni Sanct Augustin . In quenin (oquimihualhuitzino) in i-
 tech tlanehuatl antica , peuhlica in igualtica , in iyeſſtica , in i-
 species, et tanē qualneça , imahuizneça in xochiquaquauidl , auh in ixquich
 quid quid eſt in ixochio , in ixochiquallo : çanno yuhqui in tlaneltoquiliztli ,
 itech

*Sicut in radice
 arboris , nulla
 prorsus aparet
 pulchritudinis
 species, et tanē
 quid quid eſt*

itech ca in ixquich igualtica in iyeftica, in ichipahuaca, igual in arbore pulchri-
 nezca in Chriftiano, itech meya, itech quiga in inemaquixtiliz. tudinis & de-
 Xicmati (notlaçomahuizpiltze) ca in ipalnemohuani Dios, in coris ex illa p-
 ihquac oquimmomaquixtilitzino, in oquimmopalchuilitzino i- cedit: sic ex Fi.
 altepetzin, in imacehualtzitzihuan in Iſraellaca in vmpa Ægyp dei humilitate,
 to, in ihuicpa in cenca tlahuele, in huey yollococole tlahtohua quid quid meri-
 ni Pharaon, auh quauhixtlahuacan, tlnemihubyan oquimmo- ti, quid quid be-
 huiquili, in yehuatzin çan iceltzin mohuelitiliani Dios, inic atitudinis ani-
 oncan moquixtizque, auh vmpa àcizque in ipan cenca mahuiz ma ſecutura
 tic tlalli, in huel itech tlamochihuaya: auh in oncanin caahle eſt, ex Fide
 hicaca, ahmotle nezticaca in ohtli, tlamahuicoltica oquimmo fundamento pro-
 maquili ce tletlaquetzalli, in cenca tetlanextiliaya, in cenca pe cedit. Auguſt.
 perlacaya, in quimohquechilitihuiya, in quinyacantihuiya: in
 ic huel calaquizque, inic huel vmpa àcizque in mahuizyeſtlal-
 pan in oquimmotenehuilili, in oquimmocemihthalhuilili toTe-
 cuiyo Dios in imacehualtzitzihuan, in itocayocan Tierra de
 Promiſſion, in huellamochiuhyan, in yeſtlalpan. Çanno yuh-
 qui in tehuantin, ca tohtlatocarihui, ticnemotihui in mahuiztic
 in tlaçotlanqui tlalli, quihtoznequi, in Ilhuicatl, in cenca mi-
 ecpa techmotenehuililia, techmocemihthalhuilia in toTecuiyo
 Dios, otechmomaquili ce, in màçaçan tletlaquetzalli, in cen-
 ca mahuiztic, in cenca tetlanextiliani, in tlapanahuiya mope-
 petlaquiltia in tlanetoquiliztli, in teoyotica huey tlanextli, in
 huey tlahuilli, inic techmotlanextiliz, techmotlahuililiz, in
 techmohtlatotiliz, inic ahmo titixpolozque, inic huel vmpa
 tàcizque in mahuizyeſtlalpan in Ilhuicac: auh inic ahmo tlayo-
 huayan mixtecomac tinemizque, inic ahmo titixcoyancem-
 polozque, yehica ca in tlanetoquiliztli, techyolehua, in màçaçan
 techcuitlahuiltia, techcialtia inic ticneltocazque in ixquich in
 quixnamiqui, in totlachieliç, totlamatiliz, in ixquich àhuel cà
 cicamati, càcicaitra itechpatzincio Dios, yhuà techcialtia in tic
 neltocazque in ixquich ahmo tiquitçeç, ahmo tixpà omuchih,
 in oquimonextilili toTecuiyo Dios in S. Ygleſia tlamahuicoltica
 oquimotitili, inic quichicahuacaneltocazque in itlaneltocaca-
 tzitzihuan in Chriſtianome, no yhuan in cenca buey tlanextli

in tlaneltoquiliztli techtlahuilla, techtlamelanheahuica inic tlaciaciximachilizque, auh tistàicaitilizque in Teotl Tlahtuani Dios, yhuani in imahuicotzin, in ilacoteoyotzin. In que nin Cidalin, oquimmotlahuilli, oquimmoyacamili, oquimmo huiquili in eintin tlahtoque in vmpa Bethlem, in vmpa texacaltzinco, texomultzinco in mamaça in tlaquayan, in oncan omohuetziticac in Teopiltzintli E S V S, inic quimottilitzinnoque, quimiximachilitzinnoque in nelli Teotl, nelli Dios. Ipampain (notlaçoquerzale) muchipa mahuiztlahuilica ximotlahuilli, yehuatl in tlaneltoquiliztli, inic ahmo tlayohuayan, mixtecomac tinemiz tlahtlacoltica, inic ahmo timotlapololtiz, ahmo timotzohtzonaz, ahmo tomayollohuaz, inic ahmo teoyotica ohtli ipan timixpoloz, ca tohtlatocatihuì, titlamelaubtihui in vmpa itlahtocachantzincot Tecuiyo Dios: auh inic huel timocentlamachtiz in ica in mahuiznecuiltlonlli, in nepapan qualti huani yetti huani: auh inic ticmohuellamachtiliz in moTeoah moTlahtocatzin Dios. Ca in aquin ahmo quimochicahua caneltoquitia, ahuel quimohuellamachtiliz in Tlacatl Tlahtuani Dios. Ca oquimihtalhuitzino in cenca mahuiztilloni, in ohuicatlacatolecatzintli Sanct Pablo. Izcatqui xicmocaquiti, ca in cicitlaltin, in Metztli, ahmo in tlanex in tlanextli inic tetlanextilia, ca ipal concui, itech quiquixtia in Tonatiuh. Çanno yuhqui in tehuatl itech toconcuiz, itech toconanaz in tlanextli, in cenquizecamahuiz Tonatiuh in tlaneltoquiliztli, inic timonohmatlanextiliz, ye timopepetlaquiltiz, timixcoyantlahuiliz inic ahmo timixpoloz ahtlaneltoquiliztica, no yhuani in ihquac motzonquicalizpan pacca yocoxca toncalaquitiuh in itlahtocachantzincot Tecuiyo Dios. Xicnemili, ipan ximoyolnonotza in quezquintin in tottahuan, in tocolhuan omixpoloque, tlayohuayan, mixtecomac onenque: auh in axcan tlaihiyohuiccate, ehichinacacicate in vmpa Mitlan, yehica ca ahmo tlaneltoquiliztica otlanextililoque, ahmo tlahuilliloque? Quezquintin in huchuetque in onenquizeque in vmpa tlaihiyohuiloayan tlaihiyohuiccate, yehica ca ahmo tlaneltoquiliztica omocuiltlonoque? Ca in tlaneltoquiliztli, mocenquizecuiltlonoatzintli, quicempanahui-

*Sine Fide in
possibile est pla-
cere Deo. Ad
Hebr. cap. 11.*

Simile.

panahuiya in ixquich Tlalticpac tecuiltono, tetlamachti : ca o-
 quimihtalhuitzino in itlaçotzin toTecuio Dios in teotlahtolma-
 tini Sanct Ambrosio, yhuan ma yuh ye in moyollo (notlaçopil-
 tze) ca in ixquich tlaneltoquiliztica ticmitlaniliz in toTecuio
 Dios, intla nel ohui, in ahmo chihualoni muchi mopan muchi-
 huaz, mitzmotlauhtiliz in toTecuio Dios, in ipampa in motla-
 neltoquiliz. Ca yuh quimihtalhuitzino in itlaçotzin toTecuio
 Dios in Sanct Ioan, yuh quimmotenehuililia, quimmoyolpachi
 huitilia in ixquichtin tlaneltocanib, itencopatzinco in toTecuio
 Dios. Izcatqui in huel itlahtoltzin toTecuio. I E S V Xpo, o-
 quimihtalhuitzino. Nelli namechnolhuilia, ca in aquin nech-
 moneltoquitiz, no yhuan quineltocaz in ixquich notlamahuico
 llachihualtzin, in ahmo quitraz, in ahmo quimahuicoz, in aya-
 mo imatian, in axcan nicchihua maço nel ahmo ixpan, ahmo
 oixtelolorica oquimahuico : in yehuatin oc achi huey in tlama-
 huico lachihualli quichihua, ahtle cohuicamatiz Quēmachami-
 que in yehuantin in huelnelli mahuitztlaneltocanime, in ahmo
 quittaque, in ahmo imixpan onicchiuh in tlamahuico llachihua-
 lli in nican Tlalticpac, auh ye muchi quineltoca, yehica ca in
 yehuantinin, huey huelitinime yezque in vmpa nochantzino
 in Ilhuicac. Auh in ihquac nican Tlalticpac moremititzinohua
 ya in torlaçoTemaquixticatzin, quimmononochiliaya, quim-
 mahuliaya in tlamachtiltzitzihuan, quahuil tetl quimmotcti
 liaya in ipampa imahltaneltoquiliz, in nacatzitech mopilotzino
 huaya cemihtac. Auh in ihquac oquimopahtiltzino ce pilton-
 tli conetontli, cocoxcatontli : in yehuantzitzin ahuel oquimopa-
 tilique, quimmolhuilitzino. Nelli namechnolhuilia, ca intla
 ancenquizatlaneltocazque, maço nel çan quexquichton tlanel-
 toquiliztli anquimoyollotizque, in macaçan anquimonehuia-
 yotizque, in yuh centel piciltontli xinachtli : ca cenca huey
 yez in amohueli, ca huelitiz hueca, yhuan abuic anquimihqua-
 nizque in tetepe, ahuic anquintlaçazque, anquintzitzirehuazq
 nononqua, cececcan anquiyeyatizque, anquintlalizque, in çä-
 ço campa anquinequizque in ahmo iihicayan, in ahmo iyeyeyä
 ca huel ixquich amohueli yez in ipan ixquichin.

*Amen, amen
 dico vobis, qui
 credit in me, o-
 pera quę ego fa-
 cio, et ipse fa-
 ciet, et maior
 eorum faciet.
 Ioan. 14.*

*Beati qui non
 viderunt, et cre-
 diderunt. Ioan.
 20.*

*Amendico vo-
 bis, si habueri-
 tis Fidem sicut
 grauum sinapis,
 dicitur monti
 huic, et c.
 Matib. 17.*

Simile..

¶ YE QVENE (notlaçopiltze) xicmati, ca in quemin to
 totl ahuel canapa yaz, ahuelaco yaz, ahuel patlantehuaz, in tla-
 camo atlapale, in tlacamo ihuiyo: çanno yuhqui in Tlalticpac
 tlacatl, ahuel acopa yaz, ahuel tlêcoz in ichantzincó to Tecuiyo
 Dios, in tlacamo chicahuacatlaneltocaz: ca in tlaneltoquiliz ò-
 tli, in mâcaçan aztlacapalli, inic maztlacapaltia in anima, inic
 âcoquigaz, inic ilhuicac patlanticalaquiz in itlahtocachantzincó
 Teotl Tlahtohuani Dios. Ipampain in torlaço Temaquixticitzin
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O quimihâlhuitzino, in ih-
 quac oihuiloc, ocaquitilloc in itlaçotlamachtiztin Sancto Tho-
 mas, in ca omozcalitzino in imahuiztlaço Temaquixticitzin to-
 Tecuiyo I E S V C H R I S T O, auh in yehuatzin Apostol ah-
 mo quimoneltoquiti: auh quimihâlhuiz, in tlacamo nicnotti-
 liz, in tlacamo itertzinco nonaciz, in omozcalitzino, auh in
 noçonaquiz nomapil in oçan icocoyoncatzin imatzin, yhuan in
 yexitzin, auh in noma noçonaquiz in iyomotlantzinco, ahmo
 nicneltocaz. Quemmach huel yehuantin (quimihâlhuitzino
 in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O) in ahmo nechittaque in
 nican Tlalticpac, in ahmo imaxpan omicchiuh in tlamahutçolla
 chibualli, in çan ixquich notlahtoltzin oquicacque, auh nimâ
 iciuhca quimoneltoquitique, yehica ca yehuantin quimahui-
 çozque, quimonetlitzique in nonetimalohtzin. In tehuatl in ti-
 Thomas, yehica otinehmottuli otitlaneltocaz, in tlacamo oxi-
 nechittani açaçomo ticneltocazquia in ca onimezcali. Auh in i-
 mahuitzeoxiuh tlahcuillocatzin to Tecuiyo Dios in Sancto Marcos
 quomihâlhuitzino. In aquin moçuatequiz, yhuan in chica-
 huacatlaneltocaz: ma yuh ye in iyollo, ma catle quimahuiti, ca
 momaquixtiz, quittaz, quimahuiçoz in imahuizçortzin, in itlah
 toçayortzin to Tecuiyo Dios, yaz in itlahtocachantzincó, cemih-
 cac vmpa motlamachtiz. Çannoihui in quimihâlhuitzino to-
 Tecuiyo I E S V C H R I S T O in tomahuiztlaço Temaquixtica
 tzin, in aquin chicahuacatlaneltocaz, in machiuh omic, ca cemih
 cac yoliz, açc miquiz: quihotznequi, ahmo Mictlan cempoli-
 hui, ahmo quimontitiz, ahmo quimonanahiz, ahmo ipan te-
 me: estam ji moz in Mictlâ tlahiyohuiztli. Ipampain (notlaçomahuizpiltze)
 nimitz.

*Quia vidisti
 me Thoma, cre-
 didisti: &c.
 Ioan. cap. 20.*

*Qui credide-
 rit & baptiza-
 tus fuerit, sal-
 uis erit. Mar.
 cap. 16.*

*Qui credit in
 me: estam ji*

nimitznochicahuacanahuatilia in ticenquizcatlaneltocaz , inic ti *mortuus fuerit,*
 momiquixtiz , cemihcac tiyoliz , cemihcac timotlamachtiz in *viuet: & omnis*
 vmpa itlahtocachantzinco toTecuio Dios: Yehica ca in ix- *qui vult, &*
 quich in tieneltoca in tiChristianome , ahmomma iztlacatiliztli, *credit in me:*
 ahmomma ilihuiztlahtolli , ahmo ahuillahtolli , ca muchi nelti *non morietur in*
 liztlahtolli , muchi mahuiçuhqui tlamahuiçollachihualiztli in o *eternum. Ioan.*
 quimuchihuilitzino Tloque Nahuaque Dios iPiltzin toTecuio *cap. 11.*
 IESV CHRISTO , auh mieçtlamantli tlamahuiçolli onimi-
 tzompohuilizquia , onimitzcaquiztilizquia (notlaçocentetze) in
 oquimuchihuilitzino toTecuio Dios , inic oquimochicahuili ,
 oquimonelrilili in totlaneltouiliz : in tlacamo achiton ye niten
 ciahui , yece inic ahmo timoxiuhlatiz , inic ittertzinco in toTe
 cuiyo Dios itlaquahuhtlamatz , auh ixquich ticchicahuacaneltoc-
 caz in itechpatzinco mihtohua , in quimoneltoquitia tonantzin
 Sancta Yglesia , centetl nimitznopohuililiznequi tlamahuiçolli
 in oquimuchihuilitzino Cemanahuaque Dios , in cenquizcahue
 capanoloni . Izcatqui , ca in vmpa cenca huey altepetl ipan ito
 cayocan Francia , ipampatzinco in imahuiztlaçotzin Sancto Do-
 mingo , in ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya , oqui-
 muchihuilitzino in toTecuio Dios inin tlamahuiçolli . Ca mie-
 quintin oncatea in ahtlaneltocanime , auh mieçtlamantli ahmo
 caconi tlahtolli ye quixnamiquia , quihtlacohuaya in totlaneltou-
 quiliz . Ipampa in iqualtetlayecolticatzin Dios , in yecnemilice
 Sancto Domingo cenca motequipachotzinohuaya , moyolteopo-
 uhtzinohuaya , ixquich itlahpal quichihuaya inic quintlaneltou-
 quitiz in ixachtintin teotlahtolihtlacohuanih , in tlaneltouquiliz-
 ixnamiquinime , in quixnamiquia , in quiyaochihuaya tonantzin
 Sancta Yglesia : yehica ca miequintin Christianome , in melahua
 catlaneltocanime quimiztlacahuiaia , quintlapololtiaya , quinne-
 milizcuepaznequia , quintemmo mauhtiaya , quintlaneltouquilizca
 hualtiaya . Auh ipampa in yehuatzin itlaçotzin toTecuio Dios
 Sancto Domingo : in cenquizcatlaneltouquiliztemanahuicatzin-
 tli : niman aye morencauhtzinohuaya , aye mociauhcanectzino-
 huaya , cecemilhuil , cecenyoqual motetlatzohuililiaya , tetlah-
 tolnanamiquia , quixnamiquia in imiztlacatlahtolnetlapololiliz:

auh in oquimottilizino, ca ahtlemaitla quintlacahualtiaya, ca
 ahtle ipan quitiaya, ahquen commatia in imahuiztlahtoltzin in
 cenca huehucy tlahueliloque ahtlaneltocanime, in çan cenca
 motlapolotriaya, oquimmonochili, oquimmolhuili. Ma no-
 nonqua tiquihcuilcan, ma cececi nitecpanacan in ceceyaca
 itlaneltoquiliz, auh ma tlecò tocontalican, yhuan in yehuatlò
 in tlahtolli ticneltocazque, in amatlahcuilolli ticmalhuizque in
 ahmo pochehuaz, in ahtle polihuiz, in ahmo centlatlaz. Auh
 oquicemibtoque, omotlacemihthaihuque inic nononqua mih-
 cuiloz in ceceyaca itlahtol, itlaneltoquilliz: auh in o amapan mo
 tecpan in tlahcuillollaneltoquiliztli, yhuan in imiztlacatlahtol
 in ahtlaneltocanime, in teotlahtolihlacohuanime, inic quixna
 miquia in intlaneltoquiliz in Christianome, tlecò ontlatiloz, on
 tlaçaloz muchi in amatlahcuilolli: inic çan yehuatl quineltocaz-
 que in ahmo tlatlatihuetziz, in ahmo tecuintibuetziz, in ahmo
 quen muchihuaz in oncan tlecò. Auh in o muchi dexochpan
 ontlaçoc in amatlahcuilolli, in imiztlacatlahtol in Here jes, in
 teotlahtolihlacohuanime, inic quixnamiquiah in teotlanelto-
 quiliztli: otlatlatibuetz, ocuetlantihuetl, otlatibuetz: yehica
 ca çan iztlacatlahtolli, itequequeloliz, itecaneahuiltiliz, in cē-
 ca huey tequequelohuani, tecamahuiltiani Tlacatecolotl. Auh in
 i amatlahcuiloltzin in Santo Domingo, yehica ca neltiliztlaht-
 tolli, ca tlanetoquilizamatlahcuilolli, ahmomma tlatlac, in ma-
 nel çan opochehuac: maçonelexpla tlecò tl çaloc, omayaohuac
 in tletitlan omanoloc. No yhuan xicmati (norlaçocozque) ca cē
 ca tlatzacuilitlo in ahmo tlaneltocanime, in quixnamiqui, in
 quidlayelitta in teotlaneltoquiliztli, yhuan in itlaneltecacahuan
 to Tecuiyo Dios in Christianome: ahmo çan iyo vmpa in Mictlā:
 çanno yhuan nican Tlalticpac tlaihiyohuilitlo, yhuan pinauhti-
 loh. Ca in quenin mahuiztililo, tenyotilo, tlaocolilo in tlanē-
 tocanime, yhuan in quimanahuiya, in quipalehuiya totlaneto
 quiliz: çanno yeh mahuizpololo, tlaihiyohuilitlo, ahtle ipan
 ittalo in ahtlaneltocanime, in quixnamiqui, in quihlacohuah
 in ineltococatzin to Tecuiyo Dios. Oc mictlamantli in tlanahui
 çolli in cenca temamauhti, teiçahui inic techmochicahuacatla-
 nelto-

neltoquitilia in Teotl Tlahtohuani Dios, in ahmo quimonequil-
 titzinohua ticahuilmatzque in imahuizneltocatzin: auh inie
 timicahuiz, timomauhtiz, centetl, ahmoço ontetl nimitzpohui-
 liznequi. Ca cetlacatl cihuatlahuelilloc, tzontetl, cenca quintla
 pololtiaya miequintin Christianome, quintlaxtlahuiaya inie à-
 mo quimoneltoquitizquia Teotl Tlahtohuani Dios: auh cetla-
 catl huey Teopixqui Obispo, in cenca quimimacaxiliaya, quimo
 mahuiztlayecoltiliaya in nelli Teutl Dios, itoca Porphirio, mo
 yoltequipachohuaya in ipampain, yehica miecpa quimotlaca-
 hualtiliaya in cihuatztintli, quimonextililiaya in inetlapololtiliz,
 mahuiztlaholtica, mahuiztenonotzaliztica: auh in cihuatlahue-
 lilloc ca cenca quixnamiquia in toTecuio Dios ineltococatzin,
 ahmomma omotlacahualti, çan ye oquimotlaquammacac inie
 quintlaneltoquilizcahualtiaya in Christianome. Auh in itlaço-
 mahuiztlayecolticatzin Dios Porphirio, ixquac oquimoma-
 chiotili in cihuatlahuelilloc in motlapololtitinenca, ica in ima-
 huizmachiotzin, imahuizCrutzin toTecuio I E S V C H R I S-
 T O, auh çan niman huel iciuhca ocuitlatzayan, ocuitlaxitin.
 Auh in tlahuelilocaTlahtohuani Emperador Anastasio, ahmo
 quicahuaznequia, ahmo quitelchihuaznequia in inetlapolol-
 tiliz, in inteiztlacahuiliz Tlatlactecolo, auh in iTlactecolonon-
 tzaliz, auh in omentzitzin huehueintin teopixque, in Obis-
 posne, Eugenio, yhuan Macedonio, in itlaço yolicniuhitzi-
 tzihuan toTecuio Dios, cenca quitlacahualtiaya, auh in ipam-
 pa quicahualtiaya, quellelriaya in ipampa iTlactecolonotza-
 liz, itlateoroquiliz ca cenca quinyaochihuaya, quintoliniaya,
 in itlaçotzitzihuan toTecuio Dios, in yehuatlin tlahuelilocaTla-
 tohuani Anastasio: auh oquintòtocac, oquinoxtri. Auh in to-
 Tecuio Dios, tlamahuicoltica oquihualmihuali ceme ipillohuan
 Angel, yohualnepantla oquipohuilico, oquinoxtilico itlatzonte
 quililoca, itlatzacuiltiloca, yehica ca Tlactecolonotzaya, auh
 quixnamiquia in tlaneltoquiliztli, auh quinyaochihuaya, quintò
 tocaya, quinoxtriaya in itlaçotlaneltocacahuan toTecuio Dios.
 Niman ipan otlatlatzin, otlahuitemoc, ye opohpololoc. Iyoya-
 hue(notlaçopiltze)tlaxicmottili, in quenin quimmotlatzacuiltilia

in Tlacatl Tlahtohuani Dios in ahtlaneltocanime, in quixnamiqui tlaneltoquiliztli: auh quimmomahuiztililia, quimmoten yotilia, quimmohuecapanilhuiya in aqueque quimoneltoquitia. Ipampain ximihmati, matimotlapololti, ma ica in cenca mahuitic, in cenquizcatecuiltono, in cenca tetlamachti necuiltonoliztli in tlaneltoquiliztli, xitlamachti, xiceuiltono in moyolia manima. Izcatqui mahuitzlahtolli in oquimihtalhuitzino teo tlahtolmatini imahuizyetetlayecolticatzin Dios Sanct Augustin inic quimmomahuiztililia, quimmohuecapanilhuiya, yhuan cenca

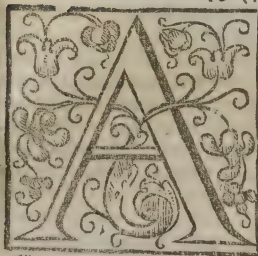
Nulle maiores diuitie, nulli thesauri, nulli bonores, nulla beatus mundi maior est substantia, quam est fides catholica: que peccatores homines saluat, cecos illuminat, infirmos curat, fideles iustificat, peccatores reparat, iustos augmentat, martires coronat. August.

quinecuiltonolmati in tlaneltoquiliztli. Ca cenca nicnecuiltolmati, nicnetlamachtimati in tlaneltoquiliztli, in ahmommach yuhqui in necuiltonoliztli, in mahuiçotl, in Tlalticpac chichualiztli, in yuhqui tlaneltoquiliztli quimmaquixtia in tlahtlacohuanime quinnemilizcuepa, in ixcocoxque quidlachialtia, in teococoxque quimpahitia, in qualnemiliceque oc cenca quinyol chipahua, quinyectilia, quincemmahuigoria in tlamahecuhaque quinyolchicahua, quinyollahpalrilia, yhuan quintlapaccaihuyohuiltia, qui micpaxochitiz, yeque re ihuicac quinhuiya, yhuā quimpeperlaquiltia inic quincalaquia ihuicac. Ioan. (notlaçotatzine) ma mopaltzinco xinechmolhuili, in tleyn nicneltocatzine inic ahmo ninotlapololiz. Augustin. Yc neci (notlaçopiltze) ahmo timonacazquetza, ahmo tiquitztimotlalia intlein yc nimitz nonotza, in nimitzixtlamachtia, ninomati çan nempolihui, çanenquica in nonetlacuitlahuiliz, in notonehuiz, in notzontecotlapanaliz, ninomati ahmo ticeyehuaçacqui, ahmo tinech neltoca in ihquac nimitzixtlamachtia: ye micpa nimitznolhuilia ipan timoyolnonotzaz, titlanemiliz, ca ye ticmati in matlaçetl onnahui neltoconi, ca vmpa netzica, vmpa mocemacitica, cem pouhtitoc in ixquich totlaneltoquiliz. Ioan. Macamo çan nen, çan tlapic ximoqualabaltitzino (notecuiyoc momahuiztratzine) ca muchipa ipan ninoyolnonotza, nicnemilia, auh in ixquich in teotlahtolli in Doctrina in otinechmomachtili, muchipa cencyohual nicpohua, notenco niquihtohua, oc cenca in matlaçetl onnahui neltoconi: yece in axcan (nottatzine) inic oyuh nimitznotlatlanili, yehica ca nicmatiznequi aço itla oc centlamantli

mantli nicneltocaz , in ahmo oncan ihcuiliuhlica , ipampa inic
ahmo ninotlapoltiz , nimelahuacatlaneltocaznequi , nicnohue
llamachtiliznequi in toTecuio Dios , ma xinechmotlapopolhui
litzino , macatle ipan xicmottili in noxolopitlahtol : auh in ax-
can (notlaçomahuizttatzine) ma itla xinechmolhuili in itechpa
in teonetemachiliztli in oticmotenehuilitzino . Augustin . Xi-
quitztimotlali (nocentetze) ca achtopa oc cententli , ontentli
nocontenquixtiznequi itechpa in tlaneltoquiliztli . —

¶ INICCEMPOHVALLA MANTLI
onchicome capitulo , oncan mihtohua , ca in toTe-
cuiyo Dios in ipampa tlaneltoquiliztli , ahmo çan i-
yo quimopahtilia in icocoliz in tonacayo , çan oc cē
ca in toyolia tanima icocol , ipalanca , iihlacauhca :
no yhuan motenehua , ca ahmo çan iyo tla-
neltoquiliztica nemaquixtilo , in tla-
camo yhuā quallachihualiztica .

☞ (*) ☞



VGVSTIN . Xicmati (no-
tlaçomahuizpiltze) ca cenca
huey in ihuelitiliz tlaneltoqui
liztli : yehica ca in toTecuio
Dios mieçlamantli tlamahui-
çolli oquimuchihuilitzino , auh
in huel axcan quimuchihuili-
tzinohua in ipampa in tlanel
toquiliz in Tlalticpac tlaca :
ma oc niccahua , ma camo nic-
tenehua in nepapā tlamahui-
çolli in oquimuchihuilitzino Tloque Nahuaque Dios , in yehue-
cauh nemilizpan , in ayamo yuh hualmotemohuitzinohua in i.
tlaçopiltzin toTecuio **IESV CHRISTO** in nican Tlaltic-
pac , in intlaneltoquiliz in David , in Moyses , in Abraham : ye
quene in oc cequintin itlaçotzitzihuan in huehuetlaca : ma çan
Aaa ij ixquich

ixquich in nistenehua in itlamahuigoltzin itlaçomahuizPiltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in oquimuchihuilirzino, in oc nican i Tlalticpactzinco monemitirzinohuaya, in ipampa tlanetoquilizdi. Xicpohua (notlaçonquetzale) in i amatlacuiloltzin itlaçotzin to Tecuiyo Dios Sanct Mattheo, oncan tiquirraz, ticmahuigoz in quenin itlaçomahuizPiltzin Dies to Tecuiyo Iesu Christo oquimopahtili ce teococoxqui in ipampa itlaneltoquiliz Ca ixpantzinco mopechtecac, oquimoteotitzino, oquimolhuili.

*Domine, si vis
potes me munda-
re. Matth.
cap. 8.*

(No Tecuiyoe) nicmati, ca intla ticmonequilutizino ca tinech mopahtiliz in ninotolinicatzintli, in ninentlacatontli, yehica ca huel noyollopachiuhlica, nicmati ca tiTeotl, ca ti Dios. Auh in oquimocaquitirzino in itlaneltoquiliztlahtol, niman oquimopahtili in teococoxqui omoteneuh: niman ihuiztzinco omnihi-quani omnopacho, ixpantzinco omnonexti ce tlacatl Centu-
rion quimoteotitzino, oquimolhuili. (No Tecuiyoe Tlahotua-
nie) ca nochan huetzoc ce notlaçotelpoch cenca tlan ihui, ma
mopaltzinco, cenca nimitznorlatlauhtilia mo xicmopahtili, nic
mati ca cenca timotepahtiliani, ca itlaçoPiltzin in to Tecuiyo
Dios. Auh in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O oquimolhuili.
Ma camo ximotequipacho, ahmo xinentlamati, ca in ihuac ni
hualtemoz, niaz in mochan nicpahtitiah in mopiltzin. Auh in

*Domine, nō sum
dignus vt intres
sub tectum meū
sed tantum dic
ec. Matth.
cap. 8.*

Centurio oquimonanquilili, quimolhuili. (To Tecuiyoe) ahmo
nolhuil, ahmo nomacechual inic nochan timohuicaz, timocala
quitzinoz: ma çan xicmotenquixtitzino, xicmotenehuilitzino
xicmihaltuitzino in momahuiztlahtoltzin, ca çan ica in motla-
nequiliztin, nicmati çan ica in mihiyotzin motlahtoltzin pah-
tiz in mopiltzin: yehica ca timahuiztlaçoPiltzin in to Tecuiyo
Dios, timocenquizeahuelitiltiani. Ca in nehuatl (No Tecuiyoe)
maçonel nicuitlamacehualtontli, ca çan ica in notlahtol, notla
nahuatil nechtlazamati in nomacechualhuan, conchiuhthuetzi
in notlanahuatil, in norlanequiliz. Intla ce cana nocontitlani,
in cana noconihua, ca niman iciuhca yauh, niman nechtlaca-
matihuetzi, auh intla noce nicnotza, ca niman iciuhca nixpā
neci, nixpan hualmoquetztihuetzi. In tehuatzin ca ihuicac,
yhuau Tlalticpac tiTlahotuhani, ca muchi in ihuicac, yhuau
in Tlah.

in Tlalticpac onoc oticamoyocolili, oticamechihuilizino, tleyca
 in ahmo mitzmotlacamachitizque? Ma ximotlanahuatili, inic
 in cocoliztli quicahuaz in nopiltzin, ca niman pahitz. Auh in
 tolaço femaquixticatzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in
 oquimocoquiti, in oquimotili ichicahuacatlaneltoquiliz, cenca
 oquimomahuicahui, no y huan oquimotili in inecnomatiliz, in
 inetemachiliz: auh quimolhuili in itlaçotlamachtiltzitzihuan.
 Nelli namecmelhuila, ca niman aye oniquittec ixquichin in
 cenca huey tlaneltoquibath in nican ipan altepetl Israel. Auh
 ihuili in hualmocuep Centurio, quimolhuili: xiatuh, in que-
 nin otitlaneltocac, çanno yuh mopan muchihuaz, auh niman
 opahit in telpuchli. No y huan ce cihuatzintli, cocoxcatzin.
 tli ezhuittoma, quimoteputztoquilitihuiya, ye matlacxibuitl in
 itech catea ezhuittomiliztli, auh quihtotuhuiya. Intla çan nel
 nicmatocaz itilmatentzin in to Tecuiyo, ca niman nipahitz: yuh
 nicmati ca ixquich ihuelitzin in Dios itlaço Piltzin. Auh in to-
 Tecuiyo I E S V C H R I S T O ommocueptzino, icampa om-
 motlachieltizino, ihuicpa hualmocueptzino, quimolhuilitzi-
 no. Ximotemachi (nochputze) in motlaneltoquiliz mitzmoma
 quixtiliz, mitzpalehuiz in itechpa mococoliz, in mezhuittomi-
 liz. Tlaximottili (notlaçomahuizpiltze) in quenin in ipampa
 tlaneltoquiliztli, mieçtlamantli tlamahuiçolli oquimuchihuiltzi
 no in to Tecuiyo. Yequene ahmo çan quezquintin, ahmo çan
 tlapohualtin in teococoxcatzitzintin, in ixpopoyotzitzin, in ma-
 tzicoltzitzin, in huilatzitzin oquimmopahitizino: auh ahmo
 muchtin niquintenehuaznequi, yehica ca àcan tlamiz, àcan
 tzonquicaz in notlahtol. Onimitznolhuili, ticpohuaz in iama-
 tlahcuiloltzin Sanct Mattheo, in iteoxiuh tlahcuilocatzin, itla-
 çotzin tohuey tlahcatzin Dios, ca mochtin oncan quintene-
 hua, oncan quintocayotia. Ca in axcan (notlaçomahuizpilize)
 çan ixquich nimitzon nolluiznequi, nimitzon nopohuillizne-
 qui, monacaztitech noconilpiznequi, ca ahmo çan iyo in qui-
 mopahitia in to Tecuiyo to Tlahcatzin in icocoliz, in ipalan-
 ca, in itzotzohuiço in tonacayo, in quenin oquimmopahiti in
 cocoxcatzitzintin, in onconteneuh in cocoliz, in impalanca,

*Amen dico vo-
 bis, non inveni
 tantam fidem in
 Israel etc.*

Matth. cap. 8.

*Sit tegero tan-
 tum vestimentū
 eius, salua ero.*

Matth. cap. 9.

in ihitlacauhea in innacayo, in ipampa in tlaneltoquiliztli, ye
 ce no yhuan quimopahtilitzinohua in icocoliz, in ihitlacauhea,
 in ipalanca in toyolia tanima. Izcatqui ineltica in, in neztica
 ipan Sancto Euangelio. Ca in ihquac toTecuio IESV Xpo
 tomahuiztlaçoTemaquixticatzin oquimopahtilitzino in cocoxca
 tzintli, in tlahuelilloc tlahtlacohuani, in cempohualloncaxtollo.
 mey xihuifl cocoxtinenca, tlanauhtinenca, quichixtinenca in
 ipahtica, in itetlaocolilitzin, in iteycnoittalitzin toTecuio Di
 os, in vmpa in campa onoya in Picina: in ye onimitznotenehui
 lili, in tepahticatzintli, teopan caltenco in vmpa Hierusalem o
 quimopahtili. No yhuan onimitznohuili, ca quemmanian hual
 motemohuitzinohuayah ceme ipillortiztihuani in Dios in Ange
 lome, auh quinelohuaya, yuhquin quipatlaxa in atl, auh in a
 quin huel achto atlan onhuetzia, oncholoahuaya niman yccen pa
 tia in itechpa icocoliz. Inin cecoxqui (nocoque noquetzale)
 in itechpa nirlahotua, in ixquichcahuifl quichixtoya in onca
 non, inic quimopahtilitzinoz Teotl Tlahotluani Dios: auh in
 totlaçoTemaquixticatzin toTecuio IESV CHRISTO o
 quimopahtilitzino, oquimoenoittilitzino, auh ehmo çan iyo in
 icocoliz in inacayo: çanno yhuan in icocoliz, in içaçahuayo in
 iyolia i anima, oquimoquixtilili, hueca oquimotlaxili: yehica
 ca oquimopolhuilili muchi in itlahtlacol: ca in ihquac ye o
 pahtic, teopan oquimonamiquilitzino in toTecuio IESV
 CHRISTO, auh oquimolhuilitzino. Izcatqui xicnemili, ca
 ye otipahic, ye otitlapopolhuilloc, oticnelilloc, ma cayc oc cep
 pa xitlapilchihua, ma caocmo xitlahtlaco, ye oticcauh in moça
 çahuayo, in icocol, in ipalanca in moyolia in manima, yhuā
 in monacayo, ma cayc oc ceppa xitlahtlaco, inic ahmo oc cep
 pa cocoliztli mopan temoz, mopan huallaz in itemoxtzin, in i
 ehecatzin toTecuio Dios, xitlamatcanemi, ximihmatcanemi.
 Izcatqui (nomahuiztelputze) xicmottili in quenin ahmo çan i
 yo oquimopahtili itechpa in icocoliz inacayo, çanno yhuan ite
 chpa in ipalanca, in ihitlacauhea in iyolia i anima in tlahtlaco
 lli. Yhuan xicmati ca in ye huecauh nemilizpan, in ipampa
 tlahtlacolli tepan quihualmihualiaya, quihualmotemohualiaya
 in toTe

Ecce sanus factus es: iam noli peccare, ne dete rius tibi aliquid contingat. Ioa. 5

in toTecuio Dios in iquauhtzin, itetzin, in teococoliztli, in pahpalanaliztli, yequene in nepapan cocoliztli. Ma itech xoconitta in neltiliztli, in oc ce cocoxqui in oquimopahtilitzino, oquimotlaocolilitzino toTecuio I E S V C H R I S T O, in ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya, inic otechmomaquixtli: techmopohuililia in cenquizcatlacnopilhuicatzintli S. Mattheo. Inin cocoxqui (nopiltze) còcototz catca, ahuel moquetzaya, yehica tlapechco cemihcac huetztaya, auh inic xipãtzinco yã in toTecuio I E S V C H R I S T O, oquinapaloque oquiquechpanoque in iychihuan, in ihuayolque, inic huel ixpantzinco yã in momahuitzapahtiliani toTecuio I E S V Xpõ: auh in toTecuio calihitic moyetzinotica in ihquac conhuicaque: auh in ipampa ca mieçtlacatl, ahmo miximatia in macehuatliti, in caltenco catca, quimelleltiaya, inic ahuel quicalaquique in cocoxqui in ixpantzinco toTecuio I E S V Xpõ, yehica in quiquechpanoque, in tlapechtica conhuicaque, tlapanco quitlècahuique, auh quixixititzque in tepantli, quitzonlapoque, quicuitlacoyonique in tlapanli, auh vmpa conpiloque in cocoxqui, ixpantzinco quitecaque in temaquixtiani inic qui mopahtiliz. In totlaço Temaquixticatzin in oquimottilitzino in immahuitzlanetoquiliz, oquimolhuili in cocoxqui. Ximotemachi, itetzinco ximotlacanequi in toTecuio Dios, yehica ca muchi ocempoliuh in motlahlacol: auh niman oquimopahtili in itechpa icocoliz, in içaçahuayo, in iccòtotzauhca inacayo, in teococoliztli, oquimolhuili. Ximoquetza, xicmamatiuh in mopèpech, ximohuica in mechantzinco. Tlaxicmottili in que nin ipampa iclanetoquiliz in cocoxqui, yhuan in quinapolotiaque, in quiquechpanotiaque, oquimopahtili, oquimotlaocoli. li in toTecuio Iesu Christo: auh ahmo çan iyo itechpa in icocoliz inacayo, çanno yhuan in iyolia i anima. Ipampa in (notlapallotze) in nimitzilhuiya, nimitznahuatiltia in tichicahuacatlanetocaz, ahle mitztzòttonaz, ahle mitzomeyollotiz, ahle mitzqauhuintiz, inic ahmo çan iyo itechpa in icocoliz, in içaçahuayo in monacayo, yece çanno yhuan in moyolia manima mitzmopahtililiz in toTecuio Dios. —

Confide fili, remittuntur tibi peccata tua.

Matth. cap. 9

¶ AVH in axcan xicmati macihui in tlaneltoquiliztli, in
 m̄acaçan tonetlaquechil, toquauhtopil, yc titotlaquechia inic
 huel tocompanahuizque huey atl: quihotoznequii, in Tlalticpac-
 tli, aul ichantzincó in toTecuio Dios tonâcizque. Ca ahmo
 çan iyo ica in tlaneltoquiliztli tocompanahuizque inin huey atl,
 yhuan tontlecozque in ichantzincó toTecuio Dios, ahmo çan
 iyo tlaneltoquiliztica timaquiçazque: macihui in oquimihlhuiz-
 tzino imahuiztlaçotzin toTecuio Dios Sanct Marcos. In aquin
 chieahuacatlaneltocaz in omoquaatequi, maiyollo pachihui ca
 maquiçaz, yaz in vmpa cempâpacoahuayan llhuicac, yehica
 ca no totech monequi in quallachihualiztli. Ca ahmoçan tla-
 pohualtin in tlaneltocanime, in omoquaatequique Miçlan oya-
 que, aul in axcan cemihcac tlaihiyohuiticate, tlatlaticate, i-
 pampa macihui in omoquaatequique, ochicahuacatlanelto-
 caque, ahmomma quallachihualiztli oquihlacoque in inlanelto-
 quiliz, çan ye ahquallachihualiztica oquihlacoque, ocahuil-
 quixtique in iteotlamahuicoltzin toTecuio Dios, aul in inel-
 tococatzin: yehica ca oquimoyolihtlcalhuique, oquimotlahla
 calhuique in toTecuio Dios. Xicmati (noltaçomahuizpiltze)
 ca in toyolia tanima, ittetzincó monenehuilia in tlaçocihua-
 tzintli Rebeca, in itlaçonamiçtzin iyeçtelayecolticatzin to-
 Tecuio Dios Isaac, in teomoxpan motenehua. Inin tlaçoci-
 huatzintli, in ihquac ceme itlan nencahuan in Isaac, in vmpa
 Mesopotania, ocanatò inic quimonamiçtiz itecuio Isaac,
 in oquixima, in oquitzac in Rebeca, in quimonamiçtiz ite-
 cuiyo, oquimomahuizchichihuilti, oquimoyecchichihuilti, o-
 quimonacazpipilotili, oquimomâcuxtili, teocuitlanacochli
 inacatzitech commopilhuilti, aul in imaquechtlan oquimol-
 pilili in teocuitlamahcuxtili, inic cenca oquimoyecchichihui-
 li, in nacochli, (noltaçoroçque) quinezçayotia, itech mo-
 nenehuilia in tlaneltoquiliztli, yehica ca in quexquich ton-
 acatzitech molpia itechpatzincó toTecuio Dios tilhuilo, ti-
 caquitilo, totech monequi muchipa ticneltocazque in ahmo
 tiquittaque, maçonel ahmo tixpan omuchiuh, inic huel tito-
 maquis-

maquixtitzque : auh in teocuitlamahcuxetli quinezcayotia, itech monenehuilia in quallachihualiztli, ca cenca totech monequi tichuicaltitzque, tictotitzque in tlaneltoquiliztli : auh ica in teoyotica nacochtli : quihtoznequi, in tlaneltoquiliztli, auh yhuā in teoyotica mahcuxetli : quihtoznequi, in quallachihualiztli ic ticchichihuazque, ticcencahuazque in Rebeca tlaçocihuatzintli : quihtoznequi, in toyolia tanima, inic quimonamictiz in Ifaac, quihtoznequi in toTecuio I E S V C H R I S T O in itlaçomahuizpiltzin Teotl Tlahtohuani Dios, auh in vmpa ichantzinc in Ilhuicac, cemiheac momahuizchichiuhctiez, qualneztiez, quimomahuiztililitiez, quimohuellamachtililitiez in itlaçonamictzin toTecuio I E S V C H R I S T O. Xicmati (notlaçoquetzale) ca itechpa in tlaneltoquiliztli, yhuan nepapan quallachihualiztli muchihua in tlahmachtilmatli, huel cueponi, cenca qualneci, inic moyetlaquentia, moyecchichihua, mocencia hua, moyecololohua in teyolia teanima, in vmpa Ilhuicac. Ca itech in ichcatl monenehuilia, momachiotia in tlaneltoquiliztli : auh itech in nepapan tlapalli, in tochomitl, inic motlahmachyotia in tlahmachtilmatli monenehuilia in nepapan quallachihualiztli, yetlachihualiztli. Auh in aquin ahmo ica in tlaçotilmatli mololoz, motlaquentiz, ahuel calaquiz in itlahtocachantzinc in toTecuio Dios, inic inhuantzinc in itlaçotzitzihuan in Sanctome, yhuan in itlaçopillotzitzihuan in Angelome, cemiheac mocentlamachtiz, mocencuiltonoz, tlahtocatz. Huel yehuatl inin tlaçotilmati itechpa omotlaholtitzino in toTecuio Iesu Christo itlaçoriltzin toTecuio Dios, in ihquac machiotlaholtica oquimmonenochili in itlamachtiltzitzihuan in Apostolome, ca oquimihtaltuitzino. In Ilhuicac tlahtocayotl itech monenehuilia cetlacatl tlahtohuani, in quimonamicti itlaçomahuizpiltzin, auh quicenciauh in cochcayotl, miequintin o quincohuanotz : auh in yehuantin itlacobuanotzallhuan omotla cuepilique, omotzinquixtique, ahmo huallazneque in orcan tecohuanotzaloyan, nenamictiuyan, quitelchihuhque in itecobuanotzaliz in tlahtohuani : ipampain cencia omoqualanaltitzino, auh niman quintlaquauhnahuati in itlacahuan, quimilhui.



Nohuiyan ximoquixtican cacaltzalan, in tianquizeco, auh in no-
huiyan vmpa yayaticac in ohtli, in çço aquin anquittazque, in
çço quenamique xiquincohuanotzacan, xiquinhualhuicacan,
xiquincalauican in nenamitiloyan, ma tlaquaqui in nochan,
noalilitic: auh in ocalacque, in orenque in nenamitiloyā, in
huel ixachintin, ahmo çan tlapohualtin omocentlalique in qual
tin, in ahmo qaltin, in cuitlamacehualtotontin: in tlahtohua
mi impan oncalac, quimmotilito in intlaquayan: auh oncan o-
quimottili ce tlacatl, ahmo quimoquentiā in nenamitiliztil-
matli: auh in oquimottilitzino, oquimolhuili. (Nocnihtzine)
quenotimotlahpalo in otiualcalac nenamitiloyan? in ahmo ne-
namitiliztilmatli ticmoquentia, ticmolohua? Auh in yehuatl
çan omotenzacuh, ahtle yc otlananquili, oquimomachitocac
otlahtlaco: niman in tlahtohuani quimilhui in itopilecabuan,
in itlacabuan. Xicmailpican, xiquicxipican, auh quiahuac,
tlayohuayan: quihtoznequi, Mitlan xocontlaçacan, xocom-
mayahuican. In yehuatin nenamitiliztilmatli, quinezçayotia
in tlahmachtilmatli oniteneuh (nopiltze) itech monezçayotia
in tlanetoquiliztil, yhuān in nepapan quallachihualiztil, inic
moquimilozque, motlaquentinimizque in animafme nican
Tlalticpac, inic huel oncalaquizque, inic ahmo petlauhtiazque
nenamitiloyan: quihtoznequi, in ichantzincot Tecuiyo Dios
in Ilhuicac: Ca intla çan petlauhtiazque, intla çan cençotl qui-
moquentizque, in ahmo onehuatiah in innacayo, in çan cen-
tlacotl: quihtoznequi, çan iyo ica in tlanetoquiliztil, cuix qual
necizque? Cuix huel calaquizque in nenamitiloyā? Cuix huel
quimahuiçozque in inctimalolitzin, in imahuiçotzin to Tecuiyo
Dios? Ca niman ahmo. Ca huel icihca hualmocalaquiz in Te-
otl Tlahtohuani Dios in oncan nenamitiloyan: auh motlanhua-
tilitzinoz, quimailpizque, quimicxipizque, quiahuac, tla-
yohuayan: quihtoznequi, Mitlan tlaihiyohuiloyan mayaohuaz
que, tlaçalozque, inic cemihcac vmpatlahiyohuiltlozque. O
xicmottili (notlaçocozque) in quenin ahmo çan iyo totech mo-
nequi in nequaatequiliztil inic titomaquixtizque, inic ticalaquiz-
que nenamitiloyan: quihtoznequi in inecentlamachtiayantzin
co in to

*Amice, quomo-
do huc in rasti
non habens ves-
tem nuptialem.
Matth. 22.*

co in toTecuio Dios in Ilhuicac : ca yhuā cenca totech monequi in nepapan quallachihualiztli . Cenca motlapololtiah , moztlacahuiya in aquique çan iyo nequatequiliztica , tlanetoquiliztica momaquixtiznequi , in quimahcehuaznequi itecencuiltotnohuayatzin toTecuio Dios , yhuā in inenamiçtiayantzincocalaquiznequi , oncan tlaquaznequi , in ontlamahuicoznequi . Ca in tlanetoquiliztli , in tlaçamo mototia , mohuicaltia in quallachihualiztli , ahtle ipan pohui , ahtle imonecca , in maceçan miqui , cempolihui . Izcatqui mahuitlahtolli , in oquimotenzixtiliztino in cenquizcamahuiloni , motlameicnopilhuiliani Santiago , in itechpa in tlanetoquiliztli . In tlanetoquiliztli (oquimihaltuitzino) intla çan icel yatihu , in ahmo quallachihualtica motlahuicaltia , motlatotia , ahtle ipan pohui , in maceçan miqui . Izcatqui machiotl , neixcuitilli : in atl intla quiztiuh , intla ohtlatocatiuh , ahmomma ihtlacahui , ahmo potoni , auih intla çan mani , in ahmo totocatiuh , in maceçan atezcatl , niman ihtlacahui , niman potoni , ahmo ihualoni : ipampa in totocatiuh , in quiztiuh , tictocayotia yolqui atl : auih in ahmo quiza , in ahmo nenemi , in ahmo totocatiuh , tictocayotia micqui atl . Çanno yuhqui (notlaçocentetze) occan quiztica , xeliubtica in tlanetoquiliztli . In yehuatl tlanetoquiliztli in ahmo totoca , in ahmo iciubca nenemi tlaça , ahmo quallachihualiztica paina , ca yuhquimma micqui , ahtle ipan pouhqui , ahmo monequi : auih in tlanetoquiliztli in nepapan quallachihualiztica totocatiuh , nenentiuh , in yehuatin nelli yoli tlanetoquiliztli . Ipampain cenca motech monequi timotlacuitlahuiz , titlacemanz , inic quallachihualiztica , yeçlachiuhualiztica yoliz , nemiz , totocaz in motlanetoquiliz , inic huel mitzmaquixtiz , inic tōcalaquiz in inenamiçtiayantzino , in itlahtocachantzino in Teotl Tlahtohuani Dios , in vmpa Ilhuicatliltic . No yhuā motech monequi ica in tlahmachtilmatli timotlaquentiz , timololoç , yctimoyecchichihuaz , yhuā in teoyotica nacoçhtli , in teoyotica macuextli , ycticcencahuaz , ycticmahuizyecchichihuaz in moyolia manima , inic huel ricalaquiz , titlamahuicoz in vmpa inenamiçtiayantzino , in itecohuanotzayantzino toTecuio Dios

Bbb ij in Ilhui.

*Fides sine operibus mortua est
Iacobi. cap. 2.*

Simile .

in Ilhuicac, auh quimonamitiz in moyolia manima, quimohue
liriliz, quimoyequitiliz in itlaçoPiltzin Ilhuicac Tlahtohuani
to Tecuiyo I E S V C H R I S T O. Xiemari, ca ahmo çan tinē
nemiz in nican Tlatciapac, ca omizmomartil, omizmocxitili,
omizmoyollorili, omizmoyocoli, auh mitz motlaqualtilia, mitz
mozcaltilia, mitz motlaquentilia in to Tecuiyo Dios, inie qual-
lachihualiztica ticmoyētlayecoltiz, ticmohuellamachtiliz, tic-
chihuaz in qualli yeſtli: yuh yez in moyollo, ca ahmo çan iyo
tlaneltoquiliztica quallayecoltilo, huellamachtilo in Tlacat in
iceltzin tlayecoltiloni Dios: auh ca ahmo çan iyo ica in nema-
quixtilo, in calacohua itlahtocachantzinco Teotl Tlahtohuani
Dios: no yhuau monequi in quallachihualiztli, yeſtlachihualiz-
tli: ipampain xicchihua in qualli yeſtli, xiyecnemi, xicmone-
milizti in itlatlalilzin, itlatecpantzin Dios, in teotenahuatilli,
ca yecimomaquixtiz, yecahmo imac tihuetziz in moyauh mo-
tecocolicauh Tlatacecolotl, yecitiquienopilhuiz in cemihcacayotl
Izcatqui imahuiztlahtoltzin in tlacemicnopilhuiani Sanct Mar-
theo. Xiemocauiti (oquimihualhuirzino) intla ticalaquiznequi
in cemihcac pahpacohualoyan Ilhuicac, xicmonemilizti in ito-
nahuatiltzin, itlatecpantzin to Tecuiyo Dios, xicmahuizpia in
itlatlalilzin, ca yecimacoz in motlaxtlahuil, in monemac. Xi-
nechmolhuili (nopiltze) xinechmonanquilili, ahmo cencia mo-
tlapololtizquia in tlacotli, in macehualli, in imacehual itlacauh
tlahtohuani Rey, intla çan tlapic motlaxtlahuiznequi: in ahte
quichihua, ahte quitequipanohua, in çan nenentineni, mo-
quequetzinemi, ahnic yatinemi, auh quihotinemi in tlaxtlahui-
loz, yeneliloz, yehica ca nimacehual, nineneauh in tlahto-
huani Rey? Ca quemaca. Auh tleican tlaxtlahuiloz, yeneliloz
in tlaçotlalo in tlatziuhqui, cuitlanànaca, in ahtlamocuitlahui-
yani, in cochmicqui, cuitlàrtzollì, ixquimilli? Tleyca in tlapic
macoz tlaxtlahuilli, in tenemactli? Çanno yuhqui (notlaçotla-
pallotze) çan nen, çan tlapic motlaxtlahuillani in Chriſtiano,
in ahte aini, in ahmo quimoyētlayecoltilia, in ahmo quimo-
yētlatequipanilhualilia in i Tecuiyotzin in i Tlahtocatzin to Te-
cuiyo Dios, in ahmo quimohuellamachtilia, in ahmo quipia
iteote.

*Si vis ad vitam
ingredi, serua
mandata. Mat.
cap. 19.*

Semile.

iteotenihuitlitzin, inic otechmonahuatili: ahtle qualli quichi-
hua, çan tlatziuhthinemi, moquèquetztinemi, tlahlacotinemi-
moztlacahuitinemi, quihotinemi: ninomaquixtiz, ni quicno-
pilluiz in cemihcac netlamachtilli, yehica ca niChristiano, ca
nitlaçopiltzin in Dios, ca oninoquaatequi, nitlaneltoça. Tle-
çannen (nocozque) in tlanetoquiliztli, tleçannen in nequa-
tequiliztli, tleçannen in Christianotocaitl, in tlaçamo tichuical-
tia, in tlaçam tictotia in quallachihualiztli? Ca niman ahtlen
matla itech tocottaz, ahtle itech ticquixtiz. Tleçannen in tie-
neltoça, in ca ohuالمotemhui in Teotl Tlahto huani Dios ima-
huizpiltzin to Tecuiyo IESV CHRISTO in nican Tlaltic-
pic, auh oquittzintli, tlaçatzintli omuchiuhztino, oquimocu-
lico in totlallo toçoque, inic otechmomaquixtli? Tleçannen
in tieneltoça ca topampa omomiquiliztino? Tleçannen in tie-
neltoça in ixquich tecoco tetolini ipantzino ochihualoc, in ix-
quichica omistiloc, otococ? Tleçannen in tieneltoça, ca om-
nohmaizcaliztino intlan in mimique, auh ca itlahtocachantz-
ino oc ceppa omotlècahuitzino? Tleçannen in tieneltoça ca Sa-
cramentotica ototlan mocauhtzino? Tleçannen in tieneltoça, in
tictomachitocatzinohua in nelli çan iceltzin Teotl Dios, intla
çan tab quallachihualiztica ahtictocuitia, ahtictomachitoca? Tle-
çannen in tieneltoça, ca onca oc centlamantli mahuiznemiliztli
in cemihcac pahpaquiliztli, in tlaçamo toyeçtlachihualiztica, to
quallachihualiztica titlaxnextiznequi? Ipampain in ceca hueca-
panoloni, in ceca yetenehualoni Sançt Pablo, inic oquimotla
cuilhili itlamachtiltzin Tito (oquimihtalhuitzino) Cenea mo-
tlapololiti miequintin Christianome, yehica quimomachitoca
in to Tecuiyo Dios çan in tentica, in nenepiltica: auh in intla-
chihualiztica ahmo quimocuitia, ahmo quimotlayecoltilla: ahmo
çan ami, ahmo çan quenimi in tlahlacolli ye quimopinauhtilla
in to Tecuiyo Dios, in aquin quimomachitocatzinohua in çan
itentica, auh ye itlahlacoltica quimotlahlacalhuilla, quimoyolih
tlacalhuiya: çan tlapic quineltoça in nelli nemachitoconi Dios.
Ipāpain (notlaçocozq) ximihmoti, cemihcac quallachihualli xic-
toçti in motlaneltoquiliz. Auh in axcan itechpa nōtlahtoznequi

*Confitentur se
nosce Deum: fac
tis autem negat
Ad Titum . i .*

in teotlanetloquiliztli : xiquitztimotlali macamo nenquicaz, macamo nempoliuiz in mahuiztlahtolli, in nimitznocauiztlihliznequi. Ioan. Ma yuh muchihua, ca cenca niquitztimotlaliz (no tecuiyoe) inic neconcaquiz momahuiztlahtoltzin, ca yecacani.

INIC CEMPOHVALLAMANTLI onchicuey capitulo, oncan mihtohua ca ceca tetechnonequi çan iceltzin to Tecuiyo Dios itterzincó retlacanecoz, netemachiloz, inic huel nemaquixtiloz : ahmo itech netemachiloz in ahmo huelitini Tlalticpac tlacatl, ahmono itech in Tlalticpac onoc, yehica ca çan muchi polihuini, muchi tlamini.

(*)



VGVSTIN. Inic huel ticcaquiz in tleyn nimitzilhuiznequi (noquetzale) in itechpa in teonetemachiliztli, achtopa tocommatiz, ca in teonetemachiliztli, tlacacoyeliztli, tlacacnemiliztli, yc ticcayolpachihuiltlo ca huelneli neltiliztli, tetechnetlacanquiliztli, inic itterzincó titotemachiah, titotlacanequi in to Teotzin to Tlahtocatzin Dios, ca techmomaquixtiliz, techmomaquiliz in inecuiltonoltzin, inetlamachtiltzin in Gleria, in tonemac, in totlaxtlahuil, in tla huel tictotlayecoltilizque, in tla huel toquallachihualiztica otitlaixnextique : yehica ca çan huel iceltzin moTemaquixtiliani, motecencuiltonalhuiani, yehica ca çan huel iceltzin neacuiltonolecatzine, netlamachtilecatzine, yhuan çan huel iceltzin mohuelitiliani : yehica ca itterzincó huitz, itterzincó hualquica in toyeftica in toqualtica, in tonecuiltonol, tonetlamachtli, in topactinemiliz : auh yehica ca çahuel

çan huel iceltzin yeſtintli, moteynoittiliani. Auh in axean
 xicmati (notlaçomahuizpiltze) ca in quenin ayac momaquix-
 tiz, in tlacamoçicahuacatlaneltocaz, yehica ca ica in tlanelto.
 quiliztli, in mâcaçan tiſtotenyotilia, tiſtomahuigoſotilia in Te-
 otl Tlahtohuani Dios, inic ticneltoca, ticmati, tiſtocuitia ca
 çan iceltzin nelli Teotl ixquich ihuelitzin, in oquiyocox, oqui
 muchihuil in Ilhuicatl, yhuan in Tlalticpaſtli : çanno ihui teo-
 netemachiliztica tiſtomahuigoſotilia, tiſtotenyotilia, inic ittetz-
 co titotlacanequi, in ahmo tiquiztlacamati, tiſtocuitia, tiſto-
 machitoca, tiquihtohua. Ca motlanelihtalhuiyani, ca techmo-
 maquiliz in itlahtocayotzin, in Ilhuicac necuiltonolli in Gloria
 in techmocemihtalhuililia, techmotenehuililia, intla toqualla-
 chihualiztica tiquixnextizque. Ipampain, çanno yuhqui ahmo-
 ac momaquixtiz, in tlacamo ittetzinco motlacanequiz, in tlaca
 mo ittetzinco motemachiz in yehuatzin ittetzinco cenquizeane
 tlacaneconi Dios. Izcatqui imahuizlahtoltzin in itlaçotzin to-
 Tecuiyo Dios, in tlaçtopaihtohuani David (oquimihtalhui-
 tzino) In a quique ittetzinco motlacanequi, ittetzinco motema-
 chia in to Tecuiyo Dios, cenca moyollahpaltilizque, mochica.
 huacaquetzazque, ahcopa yazque, patlanticalaquizque in ichâ.
 tzinco Teotl Tlahtohuani Dios : in mâcaçan quaquauhtin mâ-
 tlapaltizque, inic huel patlanizque ahmo moçotlahuazque. Ma
 xicmolnamiquili in techmopohuililia iteotlahtoliheuilocatzin to
 Tecuiyo Dios in Sançt Mattheo, in itechpa in cihuatzintli itech
 catca ez huitomiliztli, ca quimoteputztoquilitzinotihuiya in to-
 Tecuiyo I E S V C H R I S T O, ittetzinco motemachitihuiya,
 quihtotihuiya. Intla çan nel nicmatocaz itilmatentzin tlaço-
 maquixtiani, in momahuiztepahtiliani, ca niman nipahtizauh
 ipampa ittetzinco omotlacanec, ittetzinco omotemachi, ite-
 tzinco omocauh in to Tecuiyo, in oquimatocac itlaçotilmatzin
 imahuiztlaquentzin, niman opahtic. Ca nelli muchi quimop. h-
 tilia in to Tecuiyo Dios in tococoliz, techmocentlamachtilia, oc
 cenca ye techmomaquixtilia, techmoyollalilia intla titlaocoya:
 techmotlaqualtilia intla titeocihui, yequene ixquich in toqual-
 tica toyectica in ixquich totech monequi, ittetzinco huitz:intla

*Qui ſperant in
 Dño habebunt
 fortitudinem a
 ſumūt penas: vt
 aquile volabūt,
 & non defiçiēt.
 Pſal. 39.*

çan huel iceltzin ittetzinco titotemachia, titotlacanequi. Auh
 xicmati, ma yuh ye in moyollo (notlapallorze) ca in quenin
 onimitznotenehuilili, in ahmo çan iyo tlanetoquiliztica nema-
 quixtilo: çanno yuhqui ahmo çan iyo ica in teonetemachiliztli
 nemaquixtilo: ca in macihui huel ittetzinco in toTecuio Dios
 timotlacanequiz, timotemachiz, in tlacamo ticmonemililtzin in
 qualli yeçtli, in tlacamo ticmahuizpiaz iteotenahuatiltzin Teotl
 Tlahtohuani Dios, ahmo huel timomaquixtiz. Ipampa in yehua
 tzin huey tlahtohuani David, oquimihaltahuitzino. Ma ittetzin-
 co ximotemachi (Tlalticpac tlatatle) in moTecuio moTlahtoca
 tzin Dios: auh ma xicmonemililtzi in qualli yeçtli, ca ye timo-
 maquixtiz. Ma itech ximixcuiti in cihuatzintli, in onocote-
 neuh, macihui in ittetzinco omotlacanec, ittetzinco omotema-
 chi in toTecuio I E S V C H R I S T O in ca quimopahiliz, in
 tlacamo quimatocaz in itilmatentzin, ca ahmo pahitzquia: ye-
 hica ca in tematoquiliztli, quinezçayotia in quallachihualiztli:
 çannoihui, macihui ittetzinco timotlacanequiz, in ittetzinco
 timotemachiz toTecuio Dios, in tlacamo ticmomatquiliz:
 quihtoznequi, in tlacamo ticchihuaz in qualli yeçtli, ahmo ti-
 pahitz: quihtoznequi, ahmo timomaquixtiz. Yehica yuh yez
 in moyollo, ca intla ticmonemililtzin in qualli yeçtli, intla tic-
 mahuizpiaz iteotenahuatiltzin icel Teotl Tlahtohuani Dios, auh
 in huel ittetzinco timotemachiz, ittetzinco titlaquauhtlamatz,
 ca mitzmomaquixtiliz, mitzmomaquiliz, mitzmotlaubtiliz
 in itlahteçayotzin, in iyeçtililtzin igualtililtzin: ca ahmo quimmo-
 teputzcahuilia, ahmo quimmotelchihuilia, ahmo quimmotla-
 tzihuilia, ahmo quimmoxicahuilia in iyeçtlayecolticahuian:
 in quimahuizpia iteotenahuatiltzin, in nepapan quallachihualti-
 ca quimoyeçtlayecoltilia, yhuani in ittetzinco mochicahuacata-
 canequi, in motemachicatlaphaltilia. Ma amoyollo pachihui
 in Tlalticpac antlaca (ca oquimihaltahuitzino in Ecclesiastico)
 xicmatican. Ca in ixquiechtin quallachihualiztica ittetzinco o-
 motemachique toTecuio Dios, ahmomma equequelchihualo-
 que, ahmomna oteputzcahualoque, ahmo telchihualoque, çan
 cencaçopalehuiloque, oicneliloque, omahuizuliloque. Icatqui
 xicmo.

*Spera in Domi-
 no, & fac boni-
 tatem. Psal. 36.*

xicmocaquiti in itlacemihlteltzin, in oquimotenehuilli icel Te-
otl Dios, in itentzinco iqualtetlayecolticatzin David otechmo-
tenehuilli (oquimihltahuitzino) Yehica ca notech omotlaca-
nec, notech omotemachi in Tlalticpac tlacatl, manahuilo, pa-
lehuiroz, maquixtiloz notemanahuilztica netoçtiloz, auh yehi
ca ca oquimiximachili in notocatzin, nicmanahuiz, niçtlapa-
choz in ihquac nechmozahztziliz, niçtlahuelcaquiliz, nicpac-
caquiz in iclatlatlauhtiliz, in ihquac moyolteopohuaz, in nen-
tlamatiz, in i ellelaciz nicyollaliz, niquellelquixtiz, niçtenyo-
tiz, nicmahuiçotiz, nichuecapanoz, cemihcac nemiz, cemih-
cac yoliz, niçnextiliz in nonetimalolitzin, in noce mmancapà
paquilitzin. Tlaxicmottili (notlaçomahuizpilize) xicnemili in
quexquich techmotenehuilli in to Tecuiyo Dios in techmoma-
quiliz, in tla quallachihualztica ittetzinco titotemachizque, ti-
totlacanequizque. Ipampain, ma çan iceltzin xic motlacamachi
ti, xicmoyetlayecoltli: ma çan iceltzin ittetzinco xitlaquauh-
tlamati, ximotemachi: ittetzinco ximomachioana in itlaçoci
huatecuizotzin Angelome in Sancta Maria, in itlaçomahuiznan-
tzin to Tecuiyo Dios, oc cenca ittetzinco in cenquizcaqualne-
milice Sancto Simeon, ca huel ittetzinco omotemachitzino, it-
tetzinco omotlacaneçtzino in i Teotzin i Tlahotacatzin Dios, ca o-
qui motlacemihltahuilili, ca ahmo miquiz, ahmo quicahuaz in
Tlalticpac nemiliztli, in ixquichica quitzaz itxelolotica in Te-
maquixtiani to Tecuiyo I E S V C H R I S T O: Auh in ipampa
inetemachilitzin, itlaquauhtlamatiliztin, oicnopiltic, oimah-
cehualtic in ittalocatzin in itlaçomahuiz Pilztzin Dios to Tecuiyo
I E S V C H R I S T O, inic tlacatzintli, inic oquitzintli: no
yhuan oimahcehualtic, inic oquimomatoquilitzino, oquimona-
palhuitzino, imacottzinco oquimotlalili, oquimobuiquilt inic o-
quimocalaquilitzino teopan calihlic: auh inic huel timoyele-
huaz, inic huel ittetzinco timotemachiz, itlaquauhtlamatiz in
mo Tecuiyotzin Dios. Izcatqui nimitzpohuiliznequi in tleyn i-
pan omuchiuh ce yencocihuartzintli, vmentin oquimotlacati-
lili oquichpipiltorontin: auh in yehuantin tlaçococone, omo-
tlacemihltahuique, omonehtoltique inic quimoquallayecoltiliz-

*Quoniam in me
speravi, libera-
bo eum: protega
eum, quoniam
cognoui nomen
meum. Clama-
uit ad me, & e-
go ex auiam
eum: cum ipso
sum in tribula-
tione: eripiam eu
& glorificabo
eum. Psal. 90.*

que in Teotl Tlahtohuani Dios, auh inic ipampatzinco quauhtla
 tlamahcehuazque : ipampain inic huel ipan nemizque in qualli
 yectli, inic huel quimoyectlayecoltilizque icel Teotl Dios oqui-
 tlacahuique in nantli, yhuan ixquich in Tlalticpac onoc oqui-
 centelchiuhque, oquicentlatzilhuique, auh quaubixtlahuacan,
 tlamahcehualoyan omohuicaque inic vmpa tlamahcehuazque,
 in iceltzin Tlahtohuani Dios quimoyectlayecoltilizque : auh in
 nantli in yencocihuatzintli cenca motequipachotinēca, elficiuh-
 tinenca, ayaxcan in moyollaiaya, mochoquilinemia, yehica
 ca oquimotlalcahuilique in itlaçocozcahuan, itlapallohuan, auh
 inic aoccan quimittaya iezçohuan, ahmo quimatia in campa cat
 ca, in campa nemia, quintemotinenca tlaocoyaliztica, nohui-
 yan tlatlantinenia, quihtohuaya. Canin huel niquiltaz in a-
 quin nechimmonextiliz in nocozcahuan ? No cenca onohuey-
 tlahueliltic, canin huel niquimittaz in notlaçotlapallohuan : Ca
 cenca nechellelaxitia, nechentlamachtia in impololoca ? Auh
 oihuiloc, macamo xinentlamati, macamo xitlaocoya, ma ti-
 choquizçotlah, teopan xiquinchiah in ihquac Miffa mihtoz, ca
 vmpa tiquimittaz, vmpa tiquinnepanotiah : ipampain teopan
 quiahuaç hualmoquetzato, ilhuitl ipan, vmpa quinchiato : auh
 in yehuantin tlaçopipiltzintin, in imahuizyeçtlayecoltica-
 tzitzihuan toTecuio Dios in oquittaque in tlaçonantzin quin-
 chixticatca, maçonel achi hueca moquetzticaya, omoteputzti-
 que, oixpampachuaque in tlaçonantli, cenca huel motlalohua-
 ya, tlaçayah, inic ahmo quimaciz : in yollo ihtic quihtoque.
 Ma techtlapololti, ma techellelti, ma techtlacahualli in toma-
 huiznantzin in itechpa iyeçtlayecoltilocatzin toTecuio Dios,
 in oritçintique, in oticpehuallique, inic itlahotacachantzinco
 titotlamachtizque, titocencuiltonozque : auh in yencocihuatzin
 tli, in tlaocolnantli, in oquimittac in ipillhuan in ca oixpampa
 ehuaque : cenca yc omotequipacho, omoyolteopouh, niman o-
 quinchoquizteputztocae, in ixquichica oc ceppa quauhtla omo-
 calaquique, teitl ihtic, texcalli ihtic omoceltzacque : auh in na-
 tzintli in oquitrac, ca texcalli ihtic, atlahihtie omotlatique, o-
 minaxque, omotzacque, cenca choquizçotlahuaya, tetica qui-
 tetzoh-

etzohtzonaya in tetlatzacuillotl, huey choquiztica, tequi elci-
 teihuiliztica quinquenotzaya, cenca tlaocolnentalamatia, tzi-
 tziuchnohuaya, ca in tetl, in quahuil yuh quimatia, ca in ma-
 nel ahyolloque, ahixequ, ahnacaceque, in ineyolteopohualiz,
 in itlaocolgotlahualiz: yequene ceme yehuantin in tlaçococone
 tzitzintin, caltenco hualmoquetz, oquimolhuili in inlaçonan-
 tzin (Notlaçonantzine) tleyn ticmonequiltia; Tleyn yc nican
 Tlalticpac titechmottiliznequi, xitechmocahuili, ahmo xitech-
 motlacahualtili, ahmo xitechmelletili, ca tictocquallayecoltiz-
 nequi, tictocemmacatzinoznequi in cenquizcayectlayecoltilo-
 ni Dios? Tle itechpa toconittaz, tle itech toconixnextiz in tot-
 taloca? Cuix titechmotlacahualtiliznequi, titechmelletiliznequi
 in itechpa iyeçlayecoltilocatzin to Tecuiyo Dios in oticpehual-
 tique, in otictzintique? Xitechmotlacahuili, ma motlamamal,
 ma motlahlacol muchiuh, ca ye otictocemmacaque, otitotlace-
 mihtalhuique, oritonehtoltique inic tictoyectlayecoltizque ce-
 miheac: ximohuicatzino, ca ahmo nican Tlalticpac in titech-
 mottiliz: ma moyollotzin pachihui, ca vmpa in ichantzincó in
 to Tecuiyo Dios titechmottiliz, auh cemiheac vmpa titocempa-
 paquiltizque. Auh in nantli, cenca yc omoyollali, cenca omo-
 pahpaquilti, omotlamachti in oquicaquin, cenca ocècelix in
 iyollotzin, ca achi moqualanaltia, yehica ca oixpampa ehua-
 que in ipilhuan. Auh oquihto (notlaçoconetzin, nonacayotzin)
 auh inon tlahtolli in oticmihtalhui, cuix nelli, ahnoço ahmo? Ca
 in tlaçamo nican Tlalticpac namechnottiliz, ca vmpa in cem-
 pahpacobuayan namechittaz, auh tictimalozque in inecuiltzonol-
 tzin Tloque Nahuque Dios? Auh in tlaçoconetzintli, yecnemi-
 lice, oquimolhuili (Notlaçonantzine) ittertzinco ximotlacane-
 qui, ximotemachi in to Tecuiyo Dios, yhuā ma yuh ye moyollo-
 tzin, ca titechmottiliz itecpanchanizincó in Dios cempahpaqui-
 liztica, in tla ittertzinco timotlacanequiz, titlaquauhtlamatz. Ni-
 man in yencihuatzintli quihto, ca yequalli: ipampatzinco no-
 Tecuiyo Dios niccentelchihua in amottaloca in niman huel ax-
 can, inic ça tepan necentlamachtiliztica, cemmañca pahpaqui-
 liztica namechnottilitzinoz in vmpa itlahtocachantzincó, ca
 Ccc ij itterzin.

itterzincó nictlaquauhtlamati, itterzincó ninotlacanequi (nopit. huantzitzin) ye ninohuica, ye ipampatzincó namechtalcahuiya, xicmoyectlayecoltilican: auh muchiuh, ca in itzonquica. lizpan, cenca impampa o quimomahuicótili, o quimomahuiztilili, o quimotenyotili in Teotl Tlahtohuani Dios, o quimomaquili in itlahtocayotzin, auh vmpa in itlahtocachantzincó in Ilhuicac, in tloc, in nahuac in itlaçocozcahuan mocempahpaquilitica, mocentlamauhtitica in axcan: auh cemihcac moceneuil tonoz, mocempahpaquilitiz in ipampa inetlacanequiliz, inetemachiliz.

¶ O T I C mocaquiti in quenin çan iceltzin Teotl Tlahtohuani Dios itterzincó netlacanecoz, netemachiloz: yehica ca çan iceltzin moTemaquixtiliani, moTetlaocoliliani, motlanelitalhuiyani, yhuau itterzincó netlacaneconi, ca cenca yeztzintli, ca cenca mahuizticatzintli. In axcan xicmocaquiti, ca ahmo in tech timotlacanequiz in Tlalticpac tlaca, yehica ca teiztlacahui yanime, tequequelohuani, teixcuepanime, ahmo in tech quica in qualli yeçtli: ipampa in oquimitalhuitzino in itlaçoyol yenuhtzin Dios in Dauid. Ahmo in tech ximotlacanequican (tlaçomahuiztlacae) in Tlalticpac tlaca, maço nel pipiltin tla-toque yezque, maço nel intech netlacaneconime, motlamach-tianime, yehica ca ahmomma intech ca in yelitzli, in paçtine-miliztli, ahmomma intech ca in tetlaocoliliztli, in teycnoitla-liztli. Quemmach huel yehuantin in çan iceltzin nelli Teotl itterzincó motemachia, in ixquich ihuelitzin, ca oquimuchihui-li in Ilhuicatl in Tlalticpaçtli, auh in ixquich in Ilhuicac in Tlalticpac onoc. Quemmach huel yehuan in itterzincó motlacanequi in motlaneltlilicatzintli toTecuio Dios, in mocenquize-tetlatzontequililicatzintli, ca yehuatzin in toliniloh, in tlahtlacalhuilo quimmpalehuilia, quimmomamahuilia in motolinicatzitzintin, in mayananih, in moteocihuitianih, quimmotla-qualtilia, quimmpachihuiltilia. Ipampain cenca notech mone qui (quimitalhuitzinohuaya) itterzincó nipachihuz, itlaçtzin co, inahuaçtincó muchipa ninemiz, itterzincó nictlaquauhtla-matiz. Tla xicnemili (notlaçotelpatze) in inahuitztlaholtzin

*Nolite conside-
re imprincipib:
in filijs hominū
in quibus nō est
salus. Ps. 145.*

*Mibi autem ad
herere Deo bo-
num est, ponere*

Dauid

David, ipan ximoyolnonotza, inie ahmo in tech timotlacane. *in Domino Des*
 quiz in Tlalticpac tlaca. Auh xiccaqui, xicmahuiço in tleya o- *spem meam. Ps.*
 quimihlauhitzino ce tlacatl iyeçetlayecolticatzin to Tecuiyo *72.*
 Dios, itoca Ifidoro. Ahmo yocoxca pacca monemirizque (oqui
 mitalauhitzino) ahmo cemihcac mopaccatlalizque, çan cemih-
 cac mamantinemizque, ayc tlacaconemizque in aquique in *Non potest esse*
 tech motlacanequizque in Tlalticpac tlaca. Auh in yehuatzin *in pace, qui sps*
 tlaachtopenhohuani Hieremias oquimihlauhitzino. Cenca oi- *suam ponit in*
 hueytlahuelitic, cenca choquiloni, tetlaocolti, teicnotlama- *homine. Isidor.*
 chti in tlacentelchihualli tlacatl, in itech motemachia, itech *Maledictus ho*
 motlacanequi in Tlalticpac tlacatl: auh in ix iyollo quihuecatla *mo qui confidit*
 ça, quiquania, ahmo ittetzinco mocahuà, ahmo ihuiczinco *in homine,*
 motlachialtia, ahmo ittetzinco motlacanequi in icel Teotl Dios: *ponit carnem bra-*
 ica huetzazque in qualtin yectin, ca omonohmaiztlacahuique, *chium suum,*
 omonohmaquequeloque, quihotznequi. Izcatqui xicmahuiço *a Domino rece-*
 can, xiquittacan in Tlalticpac tlacatl in ahmomma ittetzinco o *dit cor eius. Ie-*
 motemachi, ahmo ittetzinco omotlacanec in cenquizca ittetzin *remig. cap. 17.*
 co netlacaneconi, in cenquizcaneltoconi Dios ipalnemohuani:
 in çan yè itech omotlacanecque in teocuitlatl, in necuiltonolli,
 netlamachtilli, ma ica xihuetzcacan, ica xicamanalocan in cē-
 tzontlahuelilol: yehica ca omotlapolotli, ahtle ipan oquimotti-
 li in mocenquizcatepalehuiliani, in mocenquizcateycnoittilica.
 tzintli Dios, in mocenquizcatecuitlahuicatzintli, in mocēquiz-
 cahuelitiltiani, in mocenquizcacuiltonocatzintli Dios, ica xi-
 huetzcacan in cemāicatlaluelilol, in yolloquimil. Auh in ma-
 huiztlaçoteotlamatini Sāct Augustin oquimihlauhitzino. Ca in
 māçaçan motlahuelpolohua, in aquin ahmo ittetzinco motema-
 chia, in ahmo ittetzinco motlacanequi to Tecuiyo Dios: in çan
 yè intech motemachia, intech motlacanequi in tlachihualtin, in
 tlayocoyaltin, auh yè quimotelchihuilia in moteyocoliliani, in
 motechihuilicatzintli, cenca yc quimotlahuelalhuililia, quimo
 teopohuilia, ca çan yuhquin quimotelchihuilia, ahmo quimol-
 namiquilia, çan ahtle ipan quimottilia, ahtle ipan quimoma-
 chitia in ipalnemohuani Dios: auh cenca huey, ahmo çan ami,
 ahmo çan quexquich in quichihua tlahtlacolli, yehica ca mo-
 CCC iij xiuhla-

xiuhtlatia, ahmo itterzincó tlaquauhtlamati, yhuan ahmo itterzincó motemachia in itterzincó netlacaneconí Dios. Izcatqui ximocaquiti, ma çonel in ipalnemobuani Dios oquimmoma. quili in tlachihualtin, in tlayocoyaltin in mahuizyeltzli, qual tiliztli, inic quemmanian techmpalehuilizque, techpahitzque: ca niman ahmo techpalehuizque, ahmo techpahitzque, in tlacamo ipaltzincó Teotl Tlahtohuani Dios. In pahitli, in pahihuani xihuítli, in ticítli, in ixclamatqui tepahitiani, ahmo techpahitzquia, ahmo techpalehuizquia in tlacamo quimonequiltizino huani Dios. Ca itterzincó quicui, itterzincó cana ceceya. ca in iyeliz, itterzincó meya in igualtica in iyeñtica, in ichicahuaca in ixquich Tlalticpac onoc: ipampain, ahmo in tech titotlacanequizque in tlachihualtin, tlayocoyaltin, çan ye itterzincó in motechihuilicatztintli, in moteyocolicatztintli, in ixquich ihuelitzin Dios, in oquimuchihuili in ihuicatli, in Tlalticpactli, in ixquich ittalo, in ahmo ittalo. Cenca motlapololtia in aquin ahmo itterzincó motemachia, ahmo itterzincó motlacanequi in i Teouh i Tlahtocatztin Dios: in ixquichtin quimocempanahuilia in pipiltin, tlahtoque, tetcuhtin in tlahtocati: auh in tlacanelmo tlahtocati, in tla çaçannel macehualtin in ahommatih imixco, imicpac, auh in ye cenca itech motlacanequi, yhuan quimalhuiya: çan ye motlapololtia, monohma quequelohua in ahmo itterzincó motlacanequi in i Tecuiyo. Auh in ixquich tlachihualli, in teocuitlatl, in tlaçotetl, auh in ixquich tlaçomacho, mahuiztililo, patiocamacho nican Tlalticpac, in quimalhuiya, quitlaçotla, in itech motemachia in tlalli çoquilt, yehuatl in cenca quipatiocamati, in ahtle ipan ittoni, in çan nenquiça nican Tlalticpac: tlèmach itlaçotica in iztac, in coztic teocuitlatl, in tlaçotetl, ca çan çoquilt, çan tlalli? Tlalli mocuepaz, moçoquicuepaz, machihui in axcan pepetlaca, cucueyoca, in cenca quipatiocamati in Tlalticpac tlaca, yehica ca nelli tlalli çoquilt itech oquiz, itech omuchiuh. Ma ximixtlapo (motlaçopiltze) ximihmati, manen itech timotlacanec in Tlalticpac tlacatl, in ahmo itech netlacaneconí, ma itech timotlacanec, ma itech timotemachi in çoquilt in tlalli quih

toznequi, in Tlalticpac necuiltonolli, ma itech tictlali in mix,
 in moyollo, auh ma tictelchiuh in ittetzinco netlacaneceni, in
 nelli mahuiyetzintli toTecuio Dios. Ioan (nomahuiztlaçote
 cuiyoe) cenca tinechmoyolehuilia, yuhquin tinechmoyolacoma
 nilia in ica momahuizteizcaltilitzin, yhuau moterlachialtiliztlà
 toltzin, in cenca tepaquilti, tetlamachti, teyoleuh, tehuellama-
 chti, cenca niquicnelilmati, niçtlaçoeamati. Auh xicmoma-
 chilti (notlaçottatzine) ca cenca onicmalhuiaya, oniclaçoma-
 tia in coztic, yhuau in iztac teocuitlatl, in tlaçotetl : auh in ax-
 can in màcaçan niçtlaçolmati in ixquich in Tlalticpac tecuiltono,
 tetlamachti, tlè yez, ma tlami, ma polihui : ca nelli in o-
 ticmihtalhuitzino ca çoquirl, ca tlalli, ca tlaçolli. In ihquac i-
 techpa in necuiltonolli, netlamachtilli tinechmononochilitzino
 huaya, ca inca huetzcazque in qualtin yeçtin, in aquique mo-
 cuiltonohuanib, in itech omotemachique, omotlacanecque in
 necuiltonolli, netlamachtilli, in màcaçan oquiteomatque in
 teocuitlatl, in tlaçotetl : oniquilnamic itechpa in motlahtoltzin
 in otinechmolhuili : ca in itlaçotzitzihuan toTecuio Dios, oc
 cenca in Sançt Pedro, yhuau in oc cequintin Apostolome, cen-
 ca oquitelchiuhque, oquitlatzilhuique in Tlalticpaçtli, auh in
 ixquich Tlalticpac onoc in tecuiltono, tetlamachti : teoyotica
 oninoxico (notecuiyoe) noyolloihtic onicnemili, oniquihtoc
 ma niquinteputztoça, ma niquinnemiliztoça, ma no niçtlatzil-
 hui, niçtelchihua in Tlalticpaçtli, auh in ixquich Tlalticpac
 tecuiltono, tetlamachti : nel no onicnemili, itechpa oninoyol-
 nonotz in imahuiztlahtoltzin itlaçoyolieniuhtzin toTecuio Di-
 os, in tlaachtopaihtohuani, hueca tlatenquixtiani, hueca tla-
 chiani Sophonias, ca i amatlahcuilolpan onicpouh. Ca in ih-
 quac tlatzontequililoçque in Tlalticpac tlaça, ahmo ica in teo-
 cuitlatl, in tlaçotetl palehuiloçque, in maquixtiloçque : ca in
 tla otlahtlacoque, intla oquimoyolihltacalhuique in toTecuio
 Dios, in ixzinco, ypaçtzinco oehuaque nican Tlalticpac, ma-
 chihui cenca omocuiltonoque, omotlamachti, in cenca itech
 omotemachique in teocuitlatl, yhuau cenca yc omohuecapano-
 que, cenca tlatzacuiltiloçque, nelli ahmo quimmaquixtiz, ahmo

*Argentum, &
 aurū eorum non
 poterunt eos li-
 berare in die
 furoris Dñi.
 Sopho. i.*

quimanahuiz in inteocuitl : ahmo çan tlapohualtin in Tlaltie.
pac tlaca necuiltonoliztica oquihlacoque in in Tlalticpac nemi-
liz, in cenca oquimohueyteopohuilique in Teotl Tlahtohuan
Dios. Auh miequintin ixachintin Philoſophçsme (maço nel
ahmo Chriſtianome) in ahmo quimiximachilique in nelli Dios
irelchthualoca, itlatzilhuiloca in Tlalticpac necuiltonolli, oma-
huiçotiloque, otenyotiloque, omahuiztilloque, oquimenemi-
liztique in quilmemilicotl. Auguſtin (notlaçotlapallotze) Ma-
huiztic tlahtolli in oticmotenquixtili, yehica ca in xpantzinco
to Tecuiyo Dios, ahtle ipan pohui in teocuitlatl, in tlaçotetl in
querzalli : auh maçonelhui quimomalhuiliani, quimotlaçotilia-
ni in Dios, ahmo yç ticcahuazquia in tomaquixtiloca : yehica
ca ahmomma motolinicatzintli in Ilhuicahuacatzintli, in Tlaltic-
paquecatzintli Dios, ca muchi i axcatzin, muchi yehuatzin
oquimuchihuitzino in Ilhuicac in Tlalticpac onoc. Ipampa in
oquimihtalhuitzino in tlaachtopathotuhani, ca ahmomma tech-
manahuiz, yhuana ahmo techmaquixtiz in teocuitlatl, in Tlaltic-
pac necuiltonolli in ihquac tomiquiztempan, in toltatzontec-
quililizpan. Auh in itlaçotzin, in imahuiztlamachtiltzin to Te-
cuiyo Dios Sançt Marcos, izcatqui in oquimihtalhuitzino. Xic-

*Filioli, quam
difficile eſt con-
fidenes in pecu-
nijs, in regnum
Dei introire.*

Marc. cap. 10.

*Diuitibus huius
ſeculi præceptum
ſu line ſapere
naque ſperare in
incerto diuitia*

momachiltican (notlaçotlihuantiztine) ca ayaxcan, ca cenca
ohui in momaquixtizque in teocuitlatl itech motlacanequinib,
ahuel calaquizque in itecpanchantzinco to Tecuiyo Dios. Auh
in cenca yeçtenehualoni, hueycatlatenquixtiani Sançt Pablo,
cenca momocihuiaya, maamanaya in oc nican Tlalticpac mo-
nemiritzinohuaya, ixquich tlahpaltzin quimuchihuiltzinohua
ya, inic muchintin itlaçotlamachtiltzitzihuan, in teoyotica itla-
cahuapahualtitzizihuan, ahmo itech conlalizquia in imix, in
yollo in Tlalticpac necuiltonolli, ahmo itech motlacanequizç.
Ipampa in ihquac oquimamarlahcuilhuli itlaçotlamachtiltzin
Timoteo, oquimolhuili (Timoteo) xiquintlaquauhnauari in
motlacamatiniime, in mocuiltonohuanib, ahmo itech motema-
chizque, ahmo itech motlacanequizque in Tlalticpac necuiltono-
nolli, in çan tlamini, polihuini : çan ye ittetzinco in cenquiz-
canecuiltonelecatzintli to Tecuiyo Dios, in necuiltonoliztica
rechmo

techmomaquilia in tocochca, in toneuhca, in tohuapahuaca, *vñ, sed in Deo*
 auh in ixquich totechmonequi nican Tlalticpac, yehica ca in *vino, qui prestat*
 Tlalticpac necuiltonolli, ahle inecoca, ahle ipan pouhqui, *nobis omnia a-*
 tlamini, çan polihuini, cenca teyolpolo, cenca tetzotzon, in *bunde. Ad Tbi-*
 manel cenca itech titotlacanequizque ahmo techmaquixtiz, ah- *mot. cap. 6.*
 mo techpalehuiz. Ioan (notlaçottatzine) in axcan ica mahuiz-
 tlahtolli in orinechmocaquitilitzino, in màcaçan nicneculto-
 nolmati, nicnetlamachtilmati, yc paqui in noyollo, yehica ca
 ninotlacemihalhuiya, ninocemixnahuatia inic niccahuaz, nic-
 telchihuaz in Tlalticpac necuiltonolli, in çan polihuini, in te-
 ixcuepani, in Mictlan tetlachialtia, muchi niçtlàçolmatiz, mu-
 chi niçtlatzilhuiz, ahmo itech ninotlacanequiz: ca nelli polihui-
 ni, tlamini, ahle ipanpouhqui. Ca yehuatzin ittetzinco nino-
 tlacanequiz in ye vmpa titztihui, in cenquizeanetlamachtili-
 cecatizne Dios, ca yehuatzin nechmocentlamachtiliz, nechmo
 cencuiltonalhuiz in vmpa itlahtocachantzino in Ilhuicac: auh
 inic huel niccentelchihuaz, niccentlatzilhuiz in Tlalticpac ne-
 cuiltonolli, ma oc cententli itechpa nitlacnopilhui, noconca-
 qui (notecuiyoe). Augustin (notelpurze) ca yequalli ma ite-
 chpa tontlahitocan, ma itechpa titononotzacan in mahuizteote-
 tlaçotlaliztli, ma oc ixquich, ma oc ticcahuacan in itechpa in
 Tlalticpac necuiltonolli, yehica ca ye teotlac, ye oncalaqui in
 tonatiuh, ca muztla centetzin tocommocaquitiz. —

¶ INIC CEMPOHVALLAMANTLI
 onchicuhnahui capitulo, inic nononqua xeliuhtoc a-
 moxtli in oncan mihtohua, ca in toTecuio Dios cē
 ca quimonequiltitzinohua tiçtrotlaçotilizque muchi
 ica toyollo, muchica tanima, yhuan ica in totlama-
 tiliz: no yhuan motenehua, ca çannoihui quimone-
 quiltitzinohua in tiquintlaçotlazque in to-
 huampohuan, in yuh titonohmarla-
 çotla in tehuantim.

(*)

Ddd

Auguf.



VGVSTIN: Inic huel de-
caquiz(notlaçomahuizpiltze)
in nimitznolhuilznequi in i-
techpa teotlatlaçotlaliztli, mo-
nequi achtopa ticmatiz ca oc-
can quiztica, occan xeliuhti-
ca. Inic ceccan quiztica
in teotetlaçotlaliztli, yehuatl
in iteotetlaçotlaliztlin to Tecui
yo Dios, in ahmo çan ami, ah-
mo çan quexquich inic quim

motlaçotilia in itlachiuhaltzitzibuan in Tlalticpac tlaca. In ite-
chpa in teotlatlaçotlaliztli, ahmo çan quexquich in oquihote-
huaque in mahuiztlahtolli in itlaçoyolicniuhaltzitzibuan to Tecui
yo Dios, yehica ca cencahuey, ahmo ixeyecauhqui, ahmo çã
tamachiuhqui, ahtle ma itla itech monezcayotia, ma itech mo-
nenehuilia in nican Tlalticpac, ahtle ipò, ahtle inamic. Auh
inic occan quiztica, yehuatl in totetlaçotlaliz, inic tiçtötlaçoti-
lia in toTeyocoxcatzin Dios. Itechpain nontlahtoznequi, yehi
ca ça in quenin ahmo ac momaquixtiz, in tlacamo chicahuaca-
tlaneltocaz, in tlacamo ittetzinco motlacanequiz, in ahmo itte-
tzinco motemachiz in Teotl Tlahtohuani Dios, no ihui ahmoac
momaquixtiz, in tlacamo quimotlaçotiliz muchica iyollo, mu-
chica i anima, yhuan ica muchi itlamatiliz in cenziquiza tlaçotla
loni Dios, in quenin yehuatzin techmochicahuacanahuatilia, in
ahtle ipan pohuiz in totlaneltoquiliz, yhuan in tonetemachiliz,
ahtle ma itla qualli yetli itech toconquixtizque, itech toconit-
tazque in tlacamo tectetlaçotlaliztli tiçtötizque, tichuicaltiz-
que in totlaneltoquiliz, yhuan tonetemachiliz, tonechixcaye-
liz. Izcatqui xicmocaquiti in imahuiztlahtoltzin in cenca yec-
tenehualoni Sançt Pablo, ca oquimihtralhuirtzino. Maçonehuhui
in màçaçan in Angelome, yhuan in màçaçan in cenca tlahu-
cahueyihthoani nitzopelicaltahtoz, nihuecatlahtoz, inic nite.
machitiz, nite nonotzaz: : auh ye ahmo nicnotlaçotiliz in notla-
tocatzin Dios, in màçaçan tepuztli campana yc ninochicahuaz
nizahztiz

*Sil linguis homi-
num loquar, et
Angelorum, Cha-
ritatem autem
non habeo: factus*

*sum velut es so
nans, aut cimba.
lum tinens .
1. Cor. 13 .*

nitzahtziz, ca yehuatl quinnotza, quinnechicohua, quincala-
quia quimonihuain teopan in Tlalticpac tlaca : auh ye çan
quiahuac tepuztli ipilcayan mocahua : ahmo çan tlapohualtin in
niquimixtlamachtiz, in niquintlamelahualtiz, niquincalaquiz
in ilhuicac notemachtiltica, notenonotzalitzica, inic quimotti
lizque noTeotzin, noTlahtocatzin Dios, inic timalolozque, in-
ic mahuiztililozque : auh in nehuatl quiahuac ninocahuaz, ah-
tle ipan nittaloz, ahtle ipan nipohualoz, in tlacamo nicnocen
quizeatlaçotiliz in noTecuioyotzin Dios : nel no intla nitlaachto
paihtoz, nitlaachtopaittaç, noyollo contocaz, noyollo comma-
tiz in ixquich teotlanezcayotiliztli, in teotlamatiliztli, in tlaca
ye mo nicnotlaçotiliz noTeotzin, noTlahtocatzin Dios, ahtle i-
pan nipohuiz, yequene intla nichicahuacatlaneltocaz, auh ix-
quich in naxca in notlatqui niquinnomamaquiliz, niquinnoxè-
xelhuiliz in motolinicatzintzin, auh macihui nicnocemmacaz,
inic ipampatzinco Dios nitonehuaz, nichichinacaz, yhuan tla-
tlaz in nonacayo, in cenca ipampatzinco nitlahiyohuiz, in ix-
quich tecoco, tetoneuh, techichinatç nopan temoz, nopan hua-
llaz, in immac ninotlaçaz, ninocahuaz in ahtlaneltocanime, in
cenca tetolinianime inic nechtolinizque, nechtlahiyohuiltiz-
que, nechmistizque, nechpohpolozque in ipampa in imahuiz-
neltococatzin toTecuioy Dios, macihui temac nimiquiz in ipā-
patzinco in toTecuioy I E S V C H R I S T O, in tlacayemo nic
notlaçotiliz, ca ahtle ipan pohuiz in notlaneltoquiliz, in noto-
nehuiz, in nomiquiztlaneltililiz, yequene in notetlaocoliliz, in
noteycnottaliz. Tla xiquitta (notlaçoquetzale) in quenin ah-
mo maquixtilozque in Tlalticpac tlaca, in manel chicahuacatla-
neltocazque, in ittetzinco motemachizque, motlacanequizque
in toTecuioy Dios, in tlacayemo yhuan quimotlaçotilizque mu-
chica in inyollo, imanima, yhuan muchica in inhueltililiz. Ca
in quenin toTecuioy Dios quimmocempanahuilia in ixquichti
tlachihualtin inic mahuizticatzintli, inic cenquizecaqualli : çan-
no yuhqui in totetlaçotlaliz, inic tiçtomahuiztlaçotilia, quipa-
nahuiz inic huey, inic mahuiztic in totetlaçotlaliz, inic tiçquin
tlaçotla in tlachihualtin. Yehica ca in teotlatlaçotlaliztli, in mā
Ddd ij caçan

Simile.

400

ESPEJO DIVINO.

Simile.

cagan ohtli techhuica, techtlamelahualtia in itlahtocachantzincoto Tecuiyo Dios. No itech ticnenehuilia, itech ticmachioana in tlecueçallotl, in tlemiahuatl: yehica ca in quenin tletl in quicentlamia in quahuil, in ihquac itech moçalohua, auh acoguica, acopa tlamelaha: çanno yuhqui in teotetlaçotlaliztli, ca quitlatia, quicentlamia in toyollo, auh cacoquixtia, aco quihui ca, quicalaquia in itlahtocachantzincoto Dios in llhuicatl ihtic, in ic quicnopilhuiz in etimalolitzin, in iyeçtilitzin, in imahuicoztzin to Tecuiyo Dios in gloria. Ca ipampa in techmochicahuacanahuatilia in to Tecuiyo Dios tictotlaçotilizque, muchi ica toyollosanima, yhuan toslamatiliz, toslanequiliz. Xiemati (notlaçomahuizpiltze) ca in to Tecuiyo Dios, yehica in cenca tech motlaçotilia, cenca techmomalhuilia, techmotlaçomachitia, ahmo quimonequiltitzinohua in ticempolihuizque, in Mitlan tiyazque, Mitlan ticalaquizque, in ic vmpa cemihcac titonehuazque. Auh in ipampa in tetlaçotlaliztli, in ic tictotlaçotilia ipan quimomachilitzinohua, ca yuhquimma ameyalli in itech meya, in itech quica in nepapan qualtiuhani yeçtiuhani in ye tictohuellamachtilia, yhuan ye tictixnextilia in llhuicacayotl: auh ye tictocnieçtitzinohua, ye ihuantzincoto, itloçtzinco tineni, auh in yehuatzin totloc tonahuac monemittzinohua, totla moyettzinotinemi, techmochicahuacanahuatilia tictotlaçotilizque muchica toyolloanima, yhuan toslamatiliz, toslanequiliz: ipampain cenca motech monequi ticmocenzquizatlaçotiliz in moTeouh motlahtocatzin Dios (notlaçocozque) muchica in moyollo, yhuan muchica in motlanelquiliz: cenca motech monequi timotlacuitlahuiz, in ic muchipa motech yetinemiz in teotetlaçotlaliztli. Yehica ca in teotetlaçotlaliztli, in macaça azeyte in ic muchipa quallachihualiztica tlatlatia, tetlanextilitica, in macaça itlahuilcahuiah in toyolia in tanima: ca in tla ontlamiz polihuiz in azeyte: quhtoznequi, in teotetlaçotlaliztli, ahmo tlatlaz, ahmo tetlanextilizquallachihualiztica in totlahuilcaxqu n. in toyolia in tanima: in quenin ahmomma tetlanextilia in tlahuilcaxitl in otlan azeyte, in huitziloxitl, quhtoznequi, in teotetlaçotlaliztli, yhuan in nepapan qualtiliztli, yeçtiliztli.

Auh

Auh xicmati, ca no itech monenehuilia in atoyatl, yehica ca in tletl in moyollo ihtic quitlatia, quitletlalilia, quitlepichilia in Tlacatecolotl ahquallanequiliztica, ahquallaelehuiliztica, ahquallanamiquiliztica, ahuilnemiliztica, tlaelpaquiliztica, yeque-ne in ixquich nepapan tlahtlacoltica quitlecomonaltia, quixo tlaltia : muchi quicehuiya, quicempolohua, quicentlamia in tetotlaçotlaliztli : in quenin atl, in atoyatl quicentlamia, quicēpolohua in tletl, in tlecueçallotl. No yhuan xicmati, ca techmonahuatilia in Tlacatl Tlahtohuani Dios, muchica toyollo in tictotlaçotilizque, yehica ca ahmo quimonequiltitzinohua in açà tlachibualli, tlayocoyalli in oc cenca tictlaçotlazque : çan iceltzin quimonequiltia tlaçotlaloç, tlacamachoz, mahuitzililoç, mahcaittaloç, yehica ca çan iceltzin tlaçotlalani, çan iceltzin tlaçocamachoni, çan iceltzin malhuilonitzin, çan iceltzin mahcaitalonitzin. In ihquac tiquitta ca quimmotzonquixtilia, ca quimmonochilia, quimmopolhuiya in toTecuio Dios in tecozcahuan, in tetlaçoquetzalhuan, in cenca otlaçotlaloyah, in cenca malhuiloyah, in cenca xoxocoyomachoyah in nican Tlatlapiac, auh yehica in quimmohuiquilia, in quimmotzonquixtilia, in quimmomistilia : ipampa ca in intahuan, in innahuan, cenca quintlaçotlaya in impilhuan, quinhuecapanobuaya, cenca intech oquitlaliaya, intech quiteocnitlatiaya in tetlaçotlaliztli, in huel yehuatzin ye tlaçotlaloçquia in Teotl Tlahtohuani Dios, auh ye quicalhua, quitelchihua, çan ahtle ipan quitta in imahuiztlaçotlaloçcatzin in motechihuiliani, in moteyocoliliani Dios, in çan iceltzin cenquizatlaçotlalani. Auh no intla quemmanian otiquittac, intla oticac, ca ocmpoliuh, huey apan opolac in axcatl tlatquitl, auh in axcahua in tlatquihua, in cenca motlacamatia, quimocnotililia in toTecuio Dios, aocle onehua, huel vmpa onquiça incotoc teopouhqui, tequishuac tecaletenco tlahtlantinemi, tleipampa : ipampa ca quitlaçotlaya, in maçaçan quiteomatia in tlatquitl, in teocuitlatl, in tlaçotetl : auh in toTecuio in cenquizatlaçotlalani ahmo quimotlaçotilia : yehica in quimocuillilia, quimihquanillilia in oc cenca quiniquia, quitlaçotlaya tlatquitl, yhuan in icozcahuan, ipilhuan.

Simile .

In quenin tatlí, ahnoço nantli, in cenca quimotlaçotilia in iya capan, intla quitta imac temi xocotl, in cenca quicocoz, quico colizcuitiz intla quiquaz, ahnoço micohuani pahtli, ca intla coniz niman miquiz in conetontli, intla oquittac niman icuhca quicuilitihuetzi, quitlatlaloctia, maço nel choca, quitequitla ni, contlatilia, ahmo quimacaznequi. Çanno yuhcatzintli in nelli tomahuiztlaço Ttatzin Dios, in ihquac quimottilia ca to. mac temi in necuiltonolli, netlamachtilli, in cenca tittlaçotla, in màçaçan ticteomati, auh ca yc ticocolizcuizque, yc tirlana-huizque, yc timiquizque, yc Miçtlan tiazque, ticempolihuizque, techmotlatlaloctilia, techmocuilia, techmoquixtililia, ahmo techmomaquiliznequi, maçonel cenca titlaçocoya, tichocah, titotolinia, tinentlamatih nican Tlalticpac : quimonequiltia ycnoyotl oc cenca totech ehuatinemiz, techmotlatililia in tlaçotetl, in teocuitlatl, techimmomictililia, techimmanililia in tocozcabuan, in totlaçopilhuan, inic çan itterzinco titotlacanequizque, auh çan iceltzin titotlaçotilizque : ca yc titomaquixtizque, ahmo Miçtlan tiazque. Ahmo quimonequiltitzinohua in Tlactl Tlahtohuani Dios in oc cenca tlaçotlaloç in Tlalticpac onoc : izcatqui in tleyn oquimihtalhuitzino iteotlahtolmatcatzin, in itetlachiaticatzin in Sancta Yglefia in Sanct Augusti, quimotlaçononochiliticatca in Teotl Tlahtohuani Dios, in ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya, oquimolhuili. (Notecuiyoe noTlahtocatzine) intla itla motloçtzinco monahuatzi co in ahmo tlaçotlaloní Tlalticpacayotl, in ihuan quitlaçotla in Tlalticpac tlactl, in ahmomma cenca yuh mitz motlaçotilitzinohua. Ca quimonequiltitzinohua in tohuey Tlahtocatzin Dios (notlaçopiltze) ahmomma itla ihuantzinco tittlaçotlazque in nican Tlalticpac, in techelleltiz, techtlacahualtiz, inic ahmo tittocentlaçotilizque muchica toyollo, muchica tanima, yhuant totlanequiliz. Cenca choquililoni, terl quahuitl toçtiloni, oitla hueltitlc in aquin ahmo quimotemolia, in ahmo quimotlaçotilia in roTecuio Dios (oquimihtalhuitzino) in cenca huey teotlahtolmatini Sanct Augustin : yehica ca cemihcac motolini camatiz, cemihcac nentlamatiz, tlaihiyohuiz, cenca tonaehuaç.

Ca in

*Minus te Do.
mine amat, qui
tecum aliquid
amat. August.*

*Ve misere ani-
me, que Christi
non querit, nec
amat, arida ma-
net & misera.
Augustinus.*

Tlahtohuani Dios. (NoTecuio, noTlahtocatzin) quimihatl.
 huitzinohuaya, ye oniquinhuaupauh, ye oniquinchichiti, oni-
 quinnocaltili in notlaçotlapallohuan, in notlaçocozcahuan, ma
 xicmonequiltitzino in ahmo cenca niquintlaçotlaz, ma neche-
 llelti, ma nechtlacahuati in inlaçotlalo, inic ahmo nimitz-
 notlaçotiliz (noTecuio) in muchica noyollo. Auh in toTecuio
 Dios oquimotlahuelcaquilili in tlaçocihuatzintli Sancta Yfa-
 bel, otlaauh, oycnoyohuac in itlaçoyollotzin, in macaçan o-
 quimotlaloçtli, oquimiciuhcaquixtilili in tetlaçotlalitzli, inic
 oquimotlaçotiliaya in icozcahuan, itlaçopilhuan, auh cenca
 oquimotlaçotili in Tlahtohuani Dios. Inin tlaçocihuatzintli, ca
 ceppa quimonochohiliticatea in teoyotica itratzin, iteyolcui-
 catzin teopixqui, auh motequipachotzinoticatea, moyolteopo-
 uhtzinoticatea in tlaçocihuatzintli Sancta Yfabel, auh quimol-
 huilitzinoticatea, quimonextlilitzinoticatea in teopixqui ine-
 yoltequipacholiz, ineyolaamanaliz, quimolhuilitzinohuaya in
 iteyolcuitcatzin (notlaçottatzin) cenca ninoyoltequipacho-
 hua in ihquac nicnemilia in nimitznolhuilitznequi. Ca quemma-
 nian ipan ninoyolnonotza in notetlaçotlaliz, inic nicnocem-
 ma huitzlaçotilia noTeotzin noTlahtocatzin Dios, auh inic niquit-
 ta ca ahmo çan achi, ahmo çan quexquich, niquihtohua, ye
 ninxicohua, acaçomo ixquich in itetlaçotlalitzin toTecuio
 Dios inic nechmotlaçotilia, acaçomo nechmotlacuepilitatla-
 çotilia: ah in oyuh quimocaquiti in iteyolcuitcauh in inetequi-
 pachol, quimolhuili (notlaçoichputze) ma nen timotzotzon,
 ma nen timotequipacho xicmati, xicnemili. Ca in toTecuio
 Dios, ahmo çan ami, ahmo çan quexquich inic mitzmotlaçoti-
 lia. Ma xicnechico, xiccentlali, xiccentetili in ixquich te-
 tlaçotlalitzli, inic quimotlaçotilia toTecuio Dios in ixquich
 tin itlaçotzitzihuan, in tlacemicnopilhuiyane in itlahtoca-
 chantzinco moacentlamachtitzinoticate, cecni xictlali, ca ahmo
 quinenehuilia, ahmo machyuhqui in itetlaçotlalitzin toTecuio
 Dios, inic titlaçotlalo in tehuantín, yehica ca cenca huey, ah-
 tle quinenehuilia, ahtle imachio, ahtle huel inezca, ahtle ita-
 machiuhca. Auh in Sancta Yfabel yuhquimma oquimohuetz-
 quilili

quilili in teopixqui, oquimonanquilili, quimolhuili (Notlaçotatzin) ahmo nicneltocaz in tinechmolhuilitzinobua, in ixquichica inin xochiquahuitl (ca oncan ihcaya in cenca tlaan-ticaya) nelhuayouquigaz, motzinehuaz analpa, oc cecni on monohmailhuaniz : auh in oontlan in itlahtol tlaçocihuatzintli : niman in xochiquahuitl omotzineuh, onelhuayococotocac, çan iyoma analpa ohuetzito, ommiquani tlamahuigoltica . Yc iyollotzin pachih in cihuatzintli Sancta Yfabel, yc iyollotzin motlali, yhuan yc ochicahuacatlaneltocac . —

¶ AVH in axcan (notlaçomahuizpiltze (ma oc ixquich in o ticmocaquilti in itechpa in imahuiztenahuatiltzin in toTecuio Dios in teotetlaçotlalitzli , inie tlaçotlalo tomahuiztlahtocatzin Dios . In axcan xiquitztimotlali, ximonacazquetza inie ticmoyollotiz in itechpa nitlahtoznequi in oc centetl itenahuatiltzin toTecuio Dios, in huel quinenehuilia inin . Xicmati, ca in ipampa ca tehuan tehua, tehuan titlaca, ca timuchtin in Tlalticpac titlaca ittetzinco otihualpeuhque, ittetzinco otitzicuehque, ittetzinco otitlacatque in toTecuio Dios, ittetzinco otitlapanque, ca timuehintin titlayocoyaltzitzihuan, titlaçopilhuan-tzitzin, ticacamayotzitzihuan : auh yehuatzin tomahuiztlaçottatzin Dios, techmonèneuhcatlaçotilia, yehica quimonequiltitzinohua titonepantlaçotlazque, in màçaçan tonehuan tehua, ahmo titoyaochiuhtinemizque, ahmo titococolitinemizque . Ipampa in imiquiztempantzincó, in ihquac omomiquiznahuatitzino, ipā itestamētotzin otechmocahuilitia in nenepantlaçotlalitzli, otechmotlaquahnahuatiltzinotehuac in titonepā tlaçotlazque . In nican Tlalticpac, in ihquac acā tettatzin in ye tzonquigaznequi, in ye momiquiliznequi, in ihquac momiquiznahuatia, quinnehicohua, quincenalia in itlaçopilhuan, quimmotlah-tolnānamiquilia, quimmonextililia in itanequiliz, ihuelmach, quimolhuilia, quimmocauitilia, quintlaquahnahuatia in tleyn imiquiztzonquigalizpan connezcalicachiuhazque, quitlamacachiuhazque, inie quimohuellamachtilizque, inie quimoyetlayecotilizque, yhuan quimotlaçotilizque in Teotl Tlahtohuani Dios . Ca çanno yuh oquimuchihuilitzino in yehuatzin

Simile.

*Hec mendo vo
bis, ut diliga
tis invicem: si
cut dilexi vos.
Ioan. capit. 15.*

*Qui enim non
dilegit fratrem
suum quem vi
dit, Deum quem
non vidit, non
deus potest d' i
re. 1. Ioan. ca
pit. 4.*

tomahuiztlaçotratzin toTecuio IESV CHRISTO, ca in
ihquac ye imiquiztempantzinco oquimnocentlali, in itlaçot
pilhuantzitzin, in ihquac ye momiquilitzincoz, in itlaçonacayo
tzin ye quimotlalcabuiliz in imahuiztlaçonimantzin, in ye qui
momamagohualtilizque Cruztitech, in ye ixquich tecoco teto
lini, tetlathiyohuili ye ipantzinco hualtemoz: auh oquimol
huili. Izcatqui in notlanequiliz, in nobuelmach (notlaçotla
machtilhuane, nomahuizpilhuane) inic cenca namechnotla
quaubnahuatila in ahmo anquipanahuizque, ximonepan tlaço
tlacan, in quenin nehuatl namechnotlaçotila. Xicmari (notla
çopiltze) ca in aquin ahmo quintlaçotla in ihuampohuan, ah
mo quimocenquizecatlaçotila in toTecuio Dios: ca in aquin
ahmo qui notlaçotila toTecuio Dios, ahmo huel quintlaçotlaz
in ihuampohuan. Huel monenehuilia, huel nëneuhqui in i on
tlamanixtiin tetlaçotlalitzli, cenca intech monequi in Tlalticpac
tlaca ye molpizque, ye māpanazque, cenca intech monequi in
ahmo çan iyo quimotlaçotilizque in toTecuio Dios, çanno y
huan in ihuampohuan, ca in toTecuio Dios, ahmo çan iyo
tzin quimonequilria in tlaçotlaloç, no quimonequilritzinohua
tlaçotlaloçque in tohuampohuan: yehica ca itechpa in ontlamā
tli tetlaçotlalitzli, quica, meya in teoyoticanemiliztli, in teo
yotica cenqualtilitzli, inic ceneçtililo in toyolia tanima, auh
ye rictohuellamachtilia in Teotl Tlahtohuani Dios. Izcatqui xic
mocaquiti in oquimihalhuitzino in cenca yeçtenchualoni Sarc
Ioan Evangelista in ipan i amatlahcuiloltzin. Quenin huel qui
motlaçotiliz in toTecuio Dios, in ahmo ittalon, in ahmo icā
oquimiximachili, auh ahmo no quitlaçotla in ihuampo, in ah
mo hueca nemi, in muchipa itlan nemi, in huel quiximari, in
muchipa quitta, in muchipa quintonza. Izcatqui in quenin ah
mo huel tlaçotlaloç toTecuio Dios, in tlaçamo yhuan tlaçotla
loç in tohuampo. Ipampain, muchipa in ihquac toTecuio
IESV CHRISTO in itechpa omotlaholtitizino in tetlaçotla
litzli, inic huel yehuatzin tlaçotlalo: niman yhuan itechpa
omotlaholtitizino in tetlaçotlalitzli, inic tlaçotlaloçque in to
huampohuan. In ihquac ceme yehuatin in Iudicome, in Phari
seome,

seome, in cenca moteyeyecoltianime, ihuicizinc yaque, qui-
 moyecalhuilito: çan yuhquimma quimotlahtolaniliznequi, çã
 qui mortlacialhuiznequia in to Tecuiyo, quimolhuilique (To Te
 cuiyoe temachtianic) xitechmolhuili, xitechmoyolpachihuil-
 tili, xitechmoyolixtlamachtili, catlehuatl in oc achi huey tena
 huatilli, in oc cenca ticmahuizpiazque. In to Tecuiyo I E S V
 C H R I S T O, oquimonanquilili quimolhuili. Ticmotlaçotiliz
 in moTeouh motlahtocatzin Dios muchica moyollo manima: in
 yehuatlin nahuatilli oc achi huey, in yehuatlin tlayacatia in tla
 tlalipheualtiliztli, yehuatlin tapanahuiya inic huey: auh inic
 ontlanantli quihualteputztoca, in huel quinenehuilia, in qui-
 hualteputztotquilia, çanno yuhqui tiquimmotlaçotiliz in mohuã
 pohuan, in yuh timotlaçotla in tehuatl. In ipan ontlanantli na-
 huatili in oncan peahtica, in oncan nelhuayotica in ixquich
 teotlahtolli, yhuau in ixquich quihtotiaque in Prophetasme, in
 tlaachtopaihtohuauime Tla xiquitta (notlaçomahuizpiltze) in
 quenin maçonelihui ahmo itechpa otlahlanilloc in to Tecuiyo
 I E S V C H R I S T O, in itechpa motlahtelitzinohua ye omo-
 tlananquilili. Yehica ca cenca quimonequilitzinohua in to Te-
 cuiyo Dios, tlaçotlaçotizque in tocnihuan, in tohuampohuan, i-
 pam pa ca in aquin quimotlaçotilia Dios, yhuau in ihuampohuã
 ica in quimahuizpia, quimonemiliztia muchi in iteotenahuatit-
 tzin Dios: auh in aquique cenca quimotlaçotilia nican Tlatic
 pac in inhuampohuan: ma yuh ye in inyollo, ma in yollo pa-
 chihui, ca ahmo çan iyo vmpa in itlahtocachantzinco to Tecui-
 yo Dios tlahtlahuilozque in ica imahuicizinc, in inecenclama-
 chitiltzin: çanno yhuau inic nican Tlaticpac nemizque in yollo
 iatic moyeyantitzinot, in yollocahtitlan mochantitzinot in Te-
 otl Tlahtohuani Dios, muchipa quimmotlamachtilitzinotiez, ce
 miheac in tloc, in nahuac moyetzitniez: auh in aquique ahmo
 quimmotlaçotilia, in aquique cenca quinyolihltacohua, quinto
 linia in inhuampohuan, ma yuh ye in inyollo, ma quimatican
 ca cenca tlatzacuilitlozque. In aquin amechyolihltacoz (oquim-
 molhuili in to Tecuiyo) in aquin amechtoliniz, ma yuh ye in i-
 yollo, ca nehuatl in nitolinilo, in niyolihltacolo: cenca tlahi-

Eee ij yohuilti.

*Magister, quod
 est mandatum
 magnum in Le-
 ge. Matth. 22.*

*Si diligamus in-
 uicem: Deus in
 nobis manet, &
 Charitas eius
 in nobis perfec-
 ta est. Ioan.
 cap. 4.*

*Qui enim teti-
 gerit vos, tãgit
 pupillam oculi*

mei : quia ecce
ego leno manum
meam super eos
Zachar. 2.

Matth. cap. 18

yohuiltlozque, tlatzacuiltlozque, yehica ca impan nicmanaz,
impan nichualtemobuiz in notetlatzacuiltliz. Cenca morequi.
pachotzinohua in toTecuio Dios, in ihquac tiqinyolihtlaco-
hua, in tiquintolinia tohuampohuan, in tiquimpinauhitia, in
inca titocacayahua, in tiquintelchihua, auh ahmo tiquintlaçotla
in tiquinquequelohua, in ahmo tiquimpalehuiya, in ahmo ti-
quimmanahuiya : ahmo mach yuh in ihquac yehuatzin tlatlaca-
huilo, teopohualo : auh in ihquac yolihtlacolo, tonehualo, quē
chihualo in tohuampohuan, cenca ohui, ayaxcan in tetlapopol-
huiya. Auh in yehuatzin toTecuio Dios, cenca quimonene-
huililia, itech momachioria in tlahtohuani, in techmopohuililia
iteoxiuhltlahcuillocatzin Dios Sanct Mattheo : in quimmotlatē-
molilico itlachuan, imacehualhuan in itechpa itlatquitzin, in
oquimmopieltitica. Ca ce tlatcatl ixpan ohualhuicoc, ixpan o-
quetzaloc, onextiloe in itech poliuhitcatca, in itech aſcatca
centzonxiqipiilli ipan matlacpohualli tomines, auh ahtle onca
in itlaxtlahuaya, niman yc tlanahuati in tlahtohuani inic nama-
coz, yhuan ipilhuan, icihuauh, inic huel tlatlahuazquia : auh
in tlatcotli, in tetlannenqui, ixpan oixtlahpach onotibuetz, qui
motlatlaubtrili, quimolhuili (Notecuiyoe) Ma oc ninotlayecol-
ti, ca muchi nimitznoxtlahuililiz : auh in tlahtohuani oquimo-
tlacocoli, oquimocnoittili inic ahtle quixtlahuaz, çan muchi
oquimopopolhuili, ahmo quimonequiltiz in quimoxtlahuililiz.
Çanno yuh oquimonequiltizino in Teotl Tlahtohuani Dios, in
ihquac itla totech ca tlahtlacolli, inic otiçtotlatlacalhuilique, o-
tiçtoreopohuilique : intla tiçtotlatlauhtilia, niman iciuhca, ah-
mo ohui techmotlapopolhuililia : maço nel yehuatzin çan icel-
tzin otlahtlacalhuiloc, oteopohualoc : ca itech in tetlatetemoli-
lizittalirli monenehuilia, monezcayotia in tlahtlacolli, inic yo-
lihtlacolo Teotl Tlahtohuani Dios, auh itech in tlatcotli, in te-
tlannenqui, monenehuilia in tlahtlacohuani, ca huel iciuhca
niman ahmo ohui quimotlapopolhuilia, quimocnoittilia, qui-
motlacocolilia, niman quimocnomachitia intla mocnomati, moc-
nopechteca, in quimocuitia, quimomachitoca in itlahtlacol, i-
tlapilchihual : ahmo mach yuhqui in ihquac yolihtlacolo, tequi
pacho-

pacholo in tohuampohuan. Ca in yehuan ayaxcan, cenca ohui in teyenoitta, in tetlapopolhuiya: in yuh itech onez, omottac in tlacotli, in tetlannenqui omoteneuh. Ca in omottac orlapopolhuiloc, otlaocoliloc inic ahle quixtlahuaz: ca inin in ohnalquiz in oyuh tlapopolhuiloc, oquittac, oquinamiquito cetlacatl itlacopo, in itech poliuhiticatca, in itech asticacatca, itech ihtlacauhaticatca macuilpobualli tomizes, quitlaniliaya in itech catca, itech poliuhiticatca, cenca quitoliniaya, ye quiquechmatilohuaya, ye quibiyocahualtiaya, quimictiaya, quilhuiaya. Xi-quixtlahua in motech astica, in motech poliuhitica. Auh in itlacopò, in itetlannencapo, niman ixpan omopechtecac, omixtlahpachtlaz, cenca omocnoma, oquicnotlatlauhti, quilhuiaya. Nopiltzintzine, ma oc nocontemo in teocuitlatl, ma oc ninotlayecolti, ca muchi noconixtlahuaz, muchi nimitznocuepililiz in ixquich nimitznopielilia: auh in yehuatl in achtopa orlapopolhuiloc, ahmo ciz, oc cenca quitlahiyohuilitiaya, quibiyocahualtiaya: niman in ça tepan teilpiloyan oquitepuztatzazuato, in ixquichica quimacazquia, quicuepilizquia in teocuitlatl in itech asticacatca. Auh in oc cequintin tetlannenque, in oquittaque itlahuello, icocollo in ahmoqualli tlacatl. Muchi oquimolhuilique, oquimocaquitilique in tecuhtli: auh in tecuhtli in oquicac, in ca cenca oquitolini, oquitlahiyohuiliti in itlacopò, in ipampa in tetehtlapoliuhcaitaliztli, cenca ye omoqualanaliti, quinqnotz, quilhui. (Xolopitlè) onimitztlapopolhui, onimitztlacocoli inic ahle tiquixtlahuaz, auh in tehuatl ahmo tictlacocoli, ahmo tiquicnoittac in mohuampo, ca ahmo qualli in otiechiuh, tictzaquaz in motlahtlacolxolopiyo, in monetlapololtiliz. Niman in mac quicauh in itetlatzacuilticahuan, itetlahiyohuiliticahuā inic tlatzacuiltilo, inic cenca tlahuelcopa tlatzacuiltilo. Izcac qui ximottili (notlaçopiltze) in quenin Tloque Nahuaque Dios, cenca moqualanalticzinohua in ihquac ahmo tiquintlaçotla, ahmo tiquimpalehuiya, in ahmo tiquintlaocolia tohuampohuan, in çan tiquinyolihlacohua, in tiquintolinia, in tiquintelchihua. Ipāpain ahmo ximotlapololti, ma xiquintlaçotla, ma xiquimmalhui, ma xiquimmahuiztli, cenca xiquimixtli, cēca



xiquimpaccaihiyohui, xiquintlaocoli, ca ancemehua, xicmo-
tlacamachiti in to Tecuiyo Dios, ca mitzmochicahuacanahuazi-
lia. Ioan (Notecuiyoe, nomahuiztratizine) ca nicchihuaz, ma-
cemo ximotéquipachotzino, ca nicnotlacamachitiz in to Tecui-
yo Dios, nienonemiliztiz, nicmahuizpiez in imahuiztenahua-
tiltzin, nienocuitlahuiz inic ahmo nicpanahuiz. Augustin. In-
tla ticm onemiliztiz, intla ticmahuizpiaz (notlaçopiltze) xicma-
ti ca mitzmotlacuepcayotiliz in to Tecuiyo Dios, mitzmoma-
quiliz in inetlamachiltzin in gloria, in açan tzonquizqui, açā
tlanqui. Auh in axcan (notelputze) itechpa onontenonotz in
etlamantli qualtihuani yeçtihuani in mach ye tlanetloquiliztli,
teonetemachiliztli, yhuān teotetlaçotaliztli: auh maçonelihuī
ahmo nuchi onicçtenquixti in noyollo ihtic ca, in itechpa in ni
tlanemiliaya, auh ye niciahui (notelputze) ye nitenquauhti,
intla ticeaquiznequi cententli, ontentli in itechpa oc centlamā
tli qualtihuani yeçtihuani, in Virtudes Morales motenehua, in-
ic qualtia yeçtin, mocencahua, moyecchichihua in toyolia, ta-
nima, inic qui mohuellamachtilia Teotl Tlahtohuani Dios, inic
ixpantzinco qualneci. Muztla nimitznontzaz. Ioan. Ca yequa-
lli (notlaçomahuizttatzine) nibuallaz, nitlacnopilhuiz cenca-
matzintli, nicmatiznequi tleyn ye moyecchichihuaz in noyolia
namima, inic ni: nohuellamachtiliz in no Teouh no Tlahtocatzin
Dios. Ma ximppaquiltitie (nottatzine) ma motlantzinco ce-
mihcac moyettzinotie in Teotl Tlahtohuani Dios. —

¶ INICCEMPOHVALLOMMA.
tlaçtlanantli capitulo, oncan mihtohua ca cenca in-
tech monequi in Tlalticpac tlaca quimotlacamachi-
tizque in cenquizeca tlacamachoni Dios, inic maquix-
riloque: no yhuān oncā mihtohua, ca cēca intech
monequi quicēchichihuazque, quicemmatizque, qui-
mocequizecanemiliztizque in itla.
tecpantzin to Tecuiyo Dios.



O AN. (Notlaçomahuiztecuiyê, notlaçomahuiztatizine) nictemoco, niecaquico in momahuiztlahtoltzin, in cenca teyolquimâ, in cenca teyoliztlamachti, in tinechmotenehuilili yalhua, ca huel axcan ipan inin cemilhuilo tinechmolhuilitzinozquia, itechpa in nepapan qualtihuani yestihuani. Yehica (notla

S.mile.

çottatzine) ca in quenin acâ xochitepancalco nemi, in cenca tepahpaquiltican xochitla, in cenca qualcan, cenca yeccan, te ahahuiyaltican, cenca pahpaqui, ahahuiya, i ellet quiquica, niman moepaxochitia, moxochicozcatia : çanno ihui cenca nahahuiyaz, cenca nipahpaquiz, in mâçaçan xochitla, xochitepancalco ninemiz, nelled onquicaz, in ihquac itechpa in nepapan qualtiliztli, yestiliztli tinechmononochilitzinoz : in mâçaçan nepapan xochitl ye nincepaxochitiz, ye ninoxochicozcatiz : quihzoznequi, ye ninomahuizchichihuaz, ninoyestiliz, ni noqualtiliz, inic niqualneciz ixpantzinco in toTecuio Dios. Ipampain (notlaçomahuiztatizine) mixpantzinco ninopechteca, ninixtlahtlaçlaça, cenca nimitznottlatlauhtilia, ma timocuetlaxotzino, ma timiliyocahuilitzino, ma timociammitizino, ma timocahuilitzino in nonecellaxitiliz, in ixquichica in mixtlantzinco pilcatinemiz (notecuiyoe) Augustin. Ye micpa onimitznolhuili (notlaçorlapallotze) ca notequiuh, notlaquauhnahuatil in nimitznixtlamachtiliz, in nimitznozcaliliz : ipampa in, ma nen titlaocox, ma timoyoltequipacho, ca nocô chihuaz in notequiuh, in nonahuatil, inic nimitznohuiquechililiz, nimitznottitiliz in melahuac ohtli, in vmpa tehuica in cê ca telamachtican, in cenca teellelquixtican, in Ilhuicac ontecahua, vmpa onteaxitia. Auh in axcan (notlaçomahuizpiltze) ca ipan titoyolnonotzazque, in axcan ca itechpa nontlahtoznequi, nicmelahuaznequi in nepapan qualtihuani yestihuani, auh

Eec iiij itech-

itechpa no compelhualtia, no contrintia in tētlacamachiliztli, yehica ca in in qualtiliztli in mācācan nantli, itech tlatati, itech quica in oc cequi qualtihuani yēstihuani. Izcatqui mahuitlah-tolli in oquimotenquixtiliztli no imahuitlaçotzin to Tecuiyo Dios, in cēca yēstēnehualoni teotlah tolmātini Sancti Gregorio, in itechpa in tlatlacamatiliztli. Xicmomachilti, in tlatlacamatiliztli, in tlahuelcaquiliztli (oquimihtalhuitzino) inic huelca-

Obedientia sola, virtus que animi ceteras virtutes in gerit, in certa q; custodit. Gregor.

co, tlatamacho in Tlatatl Tlahtohuani Dios, ixquich in qualtiliztli yēstiliztli yc quimocentlamachtilia, quimocenyēstilia in teyolia teanima, huel teyollo ihic quimocalaquilia, quimomahuiztlalilia, auh in oquimomahuiztlalili, in oquimocalaquili niman quimahuizpia inic cemihcac yc motlamachitiez, momahuizchichiuhitiez in anima. Ipampain, cēca intech monequi in Tlaticpac tlatca, yc quiyecchichihuazque, yc quicentlamachitizque, yc quimahuizchichihuazque in inyolia, imanima in tlatlacamatiliztli: cēca motlacuirlahuizque inic quimetlacamachitizque in cemmanea tlatamachoni Dios. Auh in tehuatl (notlaçopiltze) çanno ihui yc timocencuiltonoz, inic huel ticmohuel lamachtiliz to Tecuiyo Dios: yehica ca in Tlahtohuani Dios, ahmo quimmomahuizçotiliz, ahmo quimmotenyotiliz, ahmo quin moqualtililiz in tzonteme. In quauh xinqe, cēca ohui in tlatxima, in ihquac tlaquahuac in quahuitl, quitepitxima, ahuel icihuca tlaquauhtzicuehua, cēca tlaihiyohuiya, cēca tlatiahui. Çanno ihui in texinqe, in ihquac cēca tlaquahuac tētl: oc cēca in quauhtlaxiplayoxinqui, intla cēca chicahuacate pitztic in quahuitl, ahmo huel quicencahua, ahmo huel quiyecchihua in tlaixiplayotl, cēca ohui in quixayacatia, in quitlacanextia: çanno yuhcatzintli in to Tecuiyo Dios, in mācācan quauhtlaxiplayoxincatzintli, quauhtlahcuilocatzintli, in ihquac Tlaticpac tlatatl moyoltepitztilia, in motzontetilia, ahmo tlatlacamatqui: ahuel teoyotica quimotlamilia, ahuel teoyoica quimocencahuilia, ahuel quimoyecchichihuilia, ahuel ipā commotlalilia in iqualtica, in iyeſtica, in iqualnezca, in quenin commotlalilitzinoz quia, intla yolyamanixtieni, intla quimo tlatamachitiztinohuani in cēcatlacamachoni to Tecuiyo Dios.

Quex.

Quexquich inic oquimotenyotili, oquimomahuigotili in cenca mahuipterlacamatilizmachietl Sancto Abraham in mahui Teotl Dios, quexquich inic huey iqualtica iyectica in ahmo tamachihuiqui inic oquimomahuizchichihui, oquimocencahui: ipampa ca mocencauhaticca, tlacemanaya, quimotlacamachitiaya in to Tecuiyo Dios. Ca ceppa quimonahuatilitzino in to Tecuiyo Dios, in quimoquehcotoniliz, inic quimohuenchihuiliz in itlaçotelpuch Isaac: auh macihui oquimotenchihui, oquimachtopailhui in ca ittetzinco motlacatilitzinoz totlaço Temaquixticatzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, ca ittetzinco tzicuehuaz, ittetzinco tlapaniz: ahmo motzòtzon, ahmo ome-yollohuac, çan huel iciuhca oquimotlacamachiti in to Tecuiyo Dios: auh in tlacamo oquimotlacahualtiliani in itlaçopillotzin Dios in Angel, in niman ye quiquechtequizquia, quimistizquia in itlahtocatepoch. Nican neci in icenquizecatelacamatilitzin in Abraham, yc cenca quimmomalhuilia, quimmomahuiçotilia in to Tecuiyo Dios in motetlacamatiliani me, ca ipampa in itetlacamatilitzin, in inecencahualitzin in Abraham, cenca omalhuiloc, omahuigotiloc, opèpenaloc inic ittatzin moyetzti-
 ez in to Tecuiyo IESV CHRISTO, in imahuiztlaço Piltzi Dios, inic tlatatzintli, inic oquittzintli, cenca quimohuella-machtilia, cenca peperlaca qualneci in ixpantzinco to Tecuiyo Dios in in qualtiliztli, oc cenca in tlatlacamatiliztli. Ipampa in ahmo çan quexquich inic quimomahuiçotilia to Tecuiyo Dios, in aquiqueica qualtiliztli mocencahua, momahuizchichihua. Izcatqui (nomahuiztlaçopiltze) xiemocauiti, xienemili, ipanximoyolnonotza in imahuiztlahtoltzin to Tecuiyo Iesu Christo, in imahuiztlaço Piltzin Dios, oquimihtalhuitzino in ihquac cep-pa motenonochilitzinotica, motemachtilitica teopan auh oquimolhuilique, oquimocaquitilique ca oncan teopan calten-co moyetztica in itlaçonantz in Sancta Maria, yhuan in itlaço huayolcatzitzihuan, auh in to Tecuiyo oquimihtalhuitzino. Xi-nechcahuacan, nelli namechnolhuilia: ca in ixquichtin quimo-tlacamachitia in notlaçomahuiztatzin Dios, in quimahuizpia iteorenahuatiltzin, in quimahuizchihua ihuelmattzin, itiane.

Fff

quilitzin

Qui enim fece-
 rit voluntatem
 Dei, hic frater
 meus & soror

mea, et mater
est. Mar. cap 3.

quilitzin, çan iyoque in nottahuan, nonahuan, nohuayolque,
çan iyoque in notlaçoyolicniuhztiztihuau, çan yehuantin in ni
quimmalhuiya, niquntlaçotla, in niqinbuecapanohua. Iyo
(notlaçomahuizpiltze) tlaçicmotili in quenin cenca quimmo.
mahuiçotilia, quimmotenyeçtilia in Tlacatl Tlahtohuani Dios,
in aqui que quimotlacamachitia: auh intla tinechilhuiç, ca ahle
ma itla ticmocaquilia in toTecuio Dios, ahle ma itla mitz-
monahuatilia in quenin ticmotlacamachitiz, ca intla oxiccaqui
ni in itlaçotlahtoltzin in itentzinco, ca ticmotlacamachitizquia,
ticchihuazquia in tleyn mitzmonahuatilizquia? Xicmati (no-
tlaçomahuizpiltze) ca ahmo monequi huel itenticatzinco mitz-
mononochiliz in toTecuio Dios, ca ye oquimihcuilhuitzinote
huac, oquimicshulitzinotia in imahuiztlahtoltzin, in iteotena
luatiltzin, in itlanequilitzin in ticchihuaz, inic ticmotlacama-
chitiz. Auh in itlatenquixticatzitihuau, ye miecpa nimitznol
huilia, nimitznocaquilia, nimitznolnamicçtilia in itlanequili-
tzin, in itlatlaltiltzin toTecuio Dios: ipampain, ahmo timotla
cuepiliz, inic ahmo ticmotlacamachiti toTecuio Dios, in ih-
quac ixpantzin. o tinciz in momiquiztzonquicalizpan, ça mo-
copac moçatol in monenepil, ahuel cententli tiçtenquixtiz in
itechpa motlacuepaliz, tinontiz, timaamanaz, timotlapoltiz,
timomochiuiç, yebica ca motlahtlacoltica, ahmotlatlacamatiliz
tica titentzaqualoz, ye ticamapacholoz. Auh in axcan (no-
tlaçomahuizpiltze) xicmati, ca ahmo çan iyotzin in toTecuio
Dios ticmotlacamachitiz, inic ticmahuiçpiaz itenahuatiltzin: ca
çanno yhuau mitzmonahuatilia, tiçtlacamatiz, ticchihuaz in
tleyn quinequiz, in mitzmonahuatiliz in ratli in nantli, yebica
ca omitzmoTlalticpac quixtilique, omitzhuapauhque in nican
Cemanahuac: ca impal otli Tlalticpac quiz, impal otimozealti,
otimohuapauh, tecococayotica in omitzhuapauhque, omitzix-
tlamachtique: ipampain cenca tiquimmalhuiç, tiquntlaçotlaz
tiquimmahuiçotiz, tiquntlayecoltiz, yhuau tiquntlacamatiz,
tiqumixtiliz, in ixquich mitzmonahuatilizque intla nel cenca
ohui, in tlacamo quinamiqui in teotenahuatilli, icihuca ticchi-
huaz, yhuā ticmelahuacachihuaz: yebica ca in toTecuio Dios
cenca

cenca moqualanaltizinohua in ihquac ahmo tlacamachoh, ahmo mahuiztilloh in tettahuan. Auh ca in yehuacauh nemilizpan itencopatztinco tetepacholoya, cenca tlaihiyohuiztiloya in tepiltzin, in tizontel, in ahtetlacamarini, in ahmo quitlacamatia, in ahmo quixtiliaya, ahmo quimahuiztiliaya in itlaçottatzin. No yhuan xicmati, ca cenca tiquimmotlaçotiliz, tiquimmotlacamachitiz, tiquimmo mahuiztililiz in teoyotica mottahuan, in moteyolcuiticahuan: iciuhca ticchihuaz in tleyn mitzmonahuatiliz que in teoyotica itech monequiz in moyolia, manima, cenca tiquimmo mahuiztililiz, tiquimmotenyotiliz. Izcacqui in tleyn oquimmolhuilitzino to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in teoyotica tettahuan, in teopixque, in teyolcuitianime. In aquin amechaquiz, in amechtlacamatz, in quicuz, canaz amihyo, in ahmotlahtol: ma iyollo pachihui, ma yuh quimati, ca quimocaquitia in notlahtoltzin, auh ca nechmotlacamachitia, auh in aquin amechyolihtlacoç, in amechmahuizpoloz, in amechtelechihuaz, in ahmo amechtlacamatz, ca nechtlacahuia, ca nechmahuizpolohua, nechyaochihua, yhuan ahle ipan nechitza. Auh inic huel titetlacamatiz, moteçh monequi (nocoçque) intech timixcuitiz, timomachiotiz in miequintin itlaçoyolcniuhztiztihuaz to Tecuiyo Dios, in Sanctome, ca cenca oquimotlacamachitique inic oquimahuizpixque itlaçotenahuatiltzin, itech timomachiotiz in Noe, ca oquimonahuatiltzino in to Tecuiyo Dios: in quichihuaz centel quapperlaacalli, in ihquac ye quimmapachilhuiz in Cemanahuac tlaca, auh huel iciuhca oquimotlacamachiti, maço nel cenca ohui, in cenca oquimotoltecachihuili, yhuan in cenca huey tlatequipanoltzica: ca vmpohualxihuit in quichiuhтиненca, oquimotlacamachiti, in to Tecuiyo Dios: macihui aosmo cenca chicahuacatzintli, aosmo huel motlatequipanilhuiaya, eaye huebuentzin, auh equimocencahuili in quapperlaacalli. Ma noyhuan itech ximomachio cui in Sancto Abraham, ca oquimonahuatiltzino in to Tecuiyo Dios, quimomistiliz, quimoquechcoroniliz in itlaçotelpuch Isaac, auh quimohuenchihuiztiliz: in oquimocaquitia itlahtoltzi Dios, nimā oquimotlacamachiti, ahle yc otlacuep, nimā quimonetilili

Dewh. cap. 23

Qui vos audit,
me audit: et qui
vos spe. nit. et
Lucę 10.

oquimiheciuhcachiulli inic oquimonahuatilitzinoca toTecuio
 Dios : auh in tlacamo oquimelletiliani, oquimotlacahualtiliani
 ipillotzin toTecuio Dios in Angel, ca quimotzō quixtilitzinoz
 quia, quimoquechtequilizquia in itlaçopiltzin Isaac. No itech
 ximotacacui, ximomachicui in tlahtocatepuchtli Isaac, inie
 oquimotlacamachiti in itlaçottatzin Abraham, in ihuac quimo
 quechtequilizquia. Noitech ximomachioti in Sancto Ioseph.
 Yeque ne in ixquichtin Sanctome, ca huel oquimotlacamachiti
 que in toTecuio Dios, omotlanitlazque, in macaçan omotla-
 cocuepque, inic nahuatiloque, auh inic conchihuazque in te-
 huelmaeh, yhuau in tetlanequiliz. Izcatqui xocommahuigo, xo
 concaqui in imahuiztlachihualtzin Sanct Nicolas de Tolentino,
 in itlaçotzin toTecuio Dios, in cenca tetlacamatcatzintli, auh
 mahuitzic tlamahuigolli ipantzinco oquimuchihuiltzino in Tlo-
 que Nahuacque Dios, in ihuac nican Tlalticpac monemititzi-
 nohuaya inin yecnemiliccatzintli imahuizeetlayecolricatzin
 Dios Sanct Nicolas, muchiuh. Ca ce tlacatl teopixqui nënencia
 tzintli hualmohuicac, tlacohuanotzalli, in oncan teopixcan in
 oncan moyetzticatca, in oncan mocallotitzinohuaya, in oncan
 moyettzinotatca Sanct Nicolas : auh in yehuatl tlaçoteopixqui
 oquimocohuanochilique pahpaquiliztica, in nënencatzintli, oh
 tlatocani, quimolhuilito in Prior, in teoyotica teyacancatzintli,
 tepachocatzintli, inic mohuicaz quiahuac moquixtiz, auh quimi
 tlanilili ce teopixqui inic quimohuicatliliz, inic ahmo icel mo-
 quixtiz, ahmo icel quiahuac mohuicaz. Auh in Prior, oquimo-
 nanquilili, quimolhuili. Ximohuicatzinotih, auh in aquin
 achtopa ticmottiliz, in ticmonamiquiliz calohco, in cana onca-
 non, in çago aquehuatl teopixqui, ma yehuatl mitzmohuiquili
 notencopa, xicmolhuili, xicomonahuatili. Auh in nënencatzin
 tli teopixqui in ohualquiz in icochiantzinco Prior, niman com
 monamiquilito, ca tlatlatlauhtiloyan hualmoquixtitihuiya in ye-
 huatzin Sanct Nicolas, auh oquimolhuili. Mitzmohahuatilia in
 Prior notloc nonahuac timohuicaz, tinechmohuiquiliz, inic ti-
 yazque quiahuac, caltzalan : auh in Sanct Nicolas, ma çonelihi
 ahmo huel quigaznequia, ca ahmo quimonequilziaya, ahmo
 ihuel.

ihuelmattzin in quiahuac remiliztli, auh maçonelihuī ahmo cenca huel monenemitiaya, ahmo huel tlaççaya, ahmo icxitotocaya. Yehica ca in cenca mohueyxicohuanih, tlahueliloque Tlatlacatecolo, nexicoliztica ceppa cenca oquimotolinilique, oquimotlahiyohuiltilique, quimocxipoztequilique, ahmomma motlacuepilitzino, ahmo motzinquixtitzino, ca niman ocez, oqui motlacamachiti in Prior, in hui itlaçotzin, ixiptlatzin Dios, auh oquimohuiquili in nënencatzintli teopixqui, ihuantzinco omohuicac in Sanct Nicolas, yehica ca oquimonahuatili in Prior, ye oc cenca onez in imahuiztetlacamatilizin. Ipampa in toTecuīyo Dios in oquimottilitzino itetlacamachilitzin in Sanct Nicolas, oquimonequiltitzino inie oquimotlaxtlahuilitli, inie oquimotlacuepcayotilitli, ca cenca ye oquimotenyotilitzino, oquimomahuicozilzino. Ca ohtlica oquimonamiquiltizino vme-tin ixcocoxcatzitzintin, ixpopoyotzitzintin, in tecaltenco, tecaltech tlatlantinemih : auh ica in itlaçotcatzin Dios, çan ipaltzinco oquimmopahtli, oquimmotlachialtili in ixpopoyome. Yequene (noquetzale) itterzinco ximomachioti, ximotacati in itloçomahuizpiltzin Dios toTecuīyo I E S V C H R I S T O ca cenca oquimotlacamachititzino in imahuiztlaçotcatzin Dios in ixquieh oquimonahuatilitzino inie momaquixtizque in Tlatlicpac tlaca, in ixquichica Cruztitech omamaçohualtiloc, otlahiyohuiltloc, ixquichica omomiquiltizino : muchi oquimuchi huilitzino, oquimotzonquixtilitzino cenca huey tetlacamatiliztica, yhuān huey necnomachiliztica. —

¶ A V H in axcan (notlaçomahuizpiltze) xicmati, ca in toTecuīyo Dios, çan ixquich quimitlanitzinohua in tlatlacamatiliztli, inie cenca tiçtotlacamachitizque, çan ye ixquich in totechpa quimicoltitzinohua inie titocencauhiezque tlatlacamatiliztica, inie tiçtotlacuepcayotilitizque, tiçtoxtlahuilitizque in ixquich qualli yeçtli in topampa oquimuchi huilitzino : auh in huel axcan quimuchi huilitzinohua. Auh inie huel mahuiztic, inie huellacencauhitli yez in tlatlacamatiliztli, monequi ahmo tiçtlatziuhcachihuazque, ahmo tiquilihuizchihuazque, çan ye tiquihuiyanchihuazque in tlein tinahuatilo, ahmono ticmomo-

fff iij tlatlazti.

Humiliauit semetipsum factus obediens usque ad mortem: mortem autem crucis. Ad Philip. capit. 2.

tlatlaztiazque , tichuihuiptlatlaztiazque in tleyn techmonahua-
tilia to Tecuiyo Dios ticchihuazque : çan cenca iciuhca , nezca-
lica , nehmatca ticchihuazque , tiçtotlayecoltilizque , ticpacca-
chihuazque in itlaçotlanequilitzin , in ihueltattzin . Tiquitzti-
motlalizque , tiçtonemiliztizque in qualli yeçtli , tixtoçoçque ,
inic toconihciuhcachihuazque , ticmelahuacachihuazque in tle-
yn techmonahuatilitzinohua , in tleyn quimonequilitzinohua
in mahuiç Tlahtohuani Dios . In quenin cenca monaçazquetza ,
mozttimoquetza , tlanemilia in cihuatlacotli , in tetlanencaci-
huatl , in cenca tlamocuitlahuiyani , in cenca qualli tetlayecol-
tiani in ixpan icihuatécuiyo , inic conihciuhcachihuaz in inahua-
til , auh inic quimahuizchihuaz , cenca huel iciubca quitlacama-
ti , ahmomma quihuehuecatlaça , ahmo quimomuztlatlaça , ni-
man conchiuhuibuetzi in tleyn nahuatilo . Çanno yuhqui oqui-
mihaltahuitzino in tlaachtopaihtohuani David . Titztimotlalizç ,
tizttimoquetzazque , ihuicpatzincotlatchiazque cemihcac in
to Tecuiyo Dios , titonacazquetzazque , tinehmatcatlaçaquizque
inic toconihciuhcachihuazque , ticnehmatcachihuazque , tiçlo-
tlacamacahitizque in tomahuiz Teotzin Dios . No yhuane cenca to-
tech monequi muchi ticchihuazque in tleyn tinahuatilo , ca in-
tlacamo muchi ticchihuazque , tle yez in totlatequipanoliz , in
totetlacamatiliz , ca cenca monequi in tiçtocenquizecatlayecolt-
ilizque in to Tecuiyo Dios , muchi ticcenchihuazque in tleyn tech-
monahuatilitzinohua . Ca in macihui muchi ticmahuiçpiazque
iteotenahuatilitzin in to Tecuiyo Dios , auh in tla çan huel cen-
tetl tocompanahuizque , niman ahmo huel titomaquixtizque , ca
Miçtlan tiazque , Miçtlan tontonohmamayahuiçque , inic vmpa
cemihcac tichocazque , cemihcac titonehuazque , in niman
aocmo ceppa vmpa tihualquicazque . Ca yehuatzin oquimihalt-
huitzino in imahuizyeçtetlayecolticatzin to Tecuiyo Dios San-
tiago , yehuatzin otechmotlaneltilli , otechmomelahuatili in ca
muchi ticnempolozque in imahuiztlahtecayotzin Dios , in tla-
camo tiçtocenquizecatlacamachiuçque , in tlacamo muchi tecõ-
chihuazque , in tlacamo tocontequipanoçque in tleyn techmo-
nahuatilitzinohua , in tlacamo tiçtocenquizecatlayecoltilizque .

Yehica

*Sicut oculi an-
tille in manibus
Domine sup̃
oculi nostri ad
Dominum Deū
nostrum. Psal.
122.*

*Quicumq; autē
totam legem ser-
uauerit, offen-
dit autem in v-
ro: factus est
omnium reus.
Iacobi 2.*

Yehica ca çā nēquīça in totetlacamachiliz , in tlecamo ticeñquiz
 catetlacamati . Itēcā momachioana , itech neci in qualli cibua-
 rzintli Maria , in itlaçohueltihuatzin iqualtetlayecolticatzin to
 Tecuiyo Dios in Moyſes , maçonelihui mahuiatric moyetzticat-
 ca , in cenca quimohuellamachtiliaya in mahuiſTeotl Dios , auh
 ipampa in çan otechicolhto , oteteputzihito , macihui quimahuiz
 piaya in iteotenahuatiltzin to Tecuiyo Dios , oquimotlatzacuilti
 li , ipan oquihualmotemohuilitzino in teococoliztli , in pàpala-
 naliztli : çanno yuhqui maçoihui in tehuatl ticmahuiſptiaz mu-
 chi in itlatlatiltzin , in imahuiztenahuatiltzin , in itlaçotlateçpā
 tzin to Tecuiyo Dios , auh çan centerl tocompanahuiz , çan huel
 centerl tlahuaccolli ticchihuaz , inic ticmoyolihltlacalhuiz , ticmo
 teopohuiliz : ca muchi cempoliuhiz in moqualtica moyectica , auh
 titeococolizcuiz : quiktoznequi , Miſtlan tiaz . No yhuan itech
 momachioria , itech monenehuilia , itech neci in teopixcatlah-
 tohuani Heli , maçonel teopixqui catca , in ichantzincō-mone-
 mitiaya to Tecuiyo Dios , in cenca quimohuella machtiliaya , auh
 yehica in çan centerl tlahuaccolli oquichiuh , in ahmo oquintla
 tzacuilti in ipilhuan in otlatlacoque , otlapilchiuhque , oquimo
 yolihltlacalhuique in to Tecuiyo Dios : muchi ocempoliuh in i-
 qualtica iyectica : in ixquich in qualli yeſtli in oaxca , oquichi-
 uhca , inic oquimohuellamachtilica , inic oquimoyectlayecoltli-
 ca in to Tecuiyo Dios . Ipampain (nomahuizeoſque nonacayo-
 tze) motech monequi muchi ticchihuaz in tlein mitzmonahua-
 tilitzinohua in to Tecuiyo Dios , ticmocenquizcatlacamachitiz .
 In ihquac to Tecuiyo I E S V C H R I S T O quimocohuanochi-
 lique nenamiſtiloyan vmpa Cana de Galilea , ontlanthuetz in
 Vino : in itlaçomahuiznantzin Sancta Maria oquimocauititli , o-
 quimotlatluhtli , quimolhuili in imahuizconetzin , inic tlama
 huicoltica quimmotlapehuilitiz , quimmomiequililiz in Vi-
 no , inic ahmo mopinauhtizque in tecohuanotzque . Auh cayc
 niman oquimmonochili in tetlayecoltia , in tetlaquaque , quim
 molhuili : in ixquich , in çaço tleyn amechmonahuatilitzinoz in
 notlaçomahuizconetzin , muchi xicmuchihuiliçā : auh in oyuh
 muchiuhin , in oquimocauititizino to Tecuiyo I E S V C H R I S T O .

Nume. cap. 20.

1. Reg. cap. 4.

Quodcumq; di-
 xerit vobis, fa-
 cite. Ioan. cap. 8.

Niman in ixquich atl in acomic catea, Vino tlamahuiçoltica o-
mocuap, in çin itlanequilizticatzinco Dios to Tecuiyo. Ipam-
pain intla ticnequi (notlapallotze) quimuchihuiliztincoz in Tlo-
que Nahuaque Dios tlamahuiçolli: quibtoznequi, intla ticnequi
mitzmomaquixtiliz, monequi ticchihuaz in ixquich mitzmona-
huatila, ahmo itla tiquitlacoz, ahle tiquilihuizebihuaz. Ye-
quene (nomahuiztlaçopiltze) cenca nirlamahuiçohua, ninoyol
igahuia inic niquitta ca mochtin in itlachihualhuan to Tecuiyo
Dios, cenca quimotlacamachitia, quimahuizechihua, quicçchi-
hua, quipaccachihua in inequiuh, inic opicoque, ochihualo-
que: ahmo çaniyoque in yoyolime, in manenencatzitzintin, in
patlantinemih, in mimichtin in atlan nemih: çanno yhuan in
ahyolloque, in ahnacaceque, in ahixequ, ahrlacaquinime, in
ahyolizmatque, in tetl, quahuil, in manel ahmo tlaçaqui, ah-
mo tlachia, ahmo tlahtohua, in tonatiuh in metztli, in cicital-
tin. Yequene in mimiccatzitzintin, auh no yehuantin in Tlatla
catecolo, in inyaohuan, in inteixnamicahuan in Tlalticpac tla-
ca, cenca quimotlacamachitia in yehuatzin cemicacatlacama-
choni Dios, quicenchihua, quinehmatcachihua in tlein quim-
monahuatila Teotl Tlahtohuani Dios. Auh in Tlalticpac tla-
ca ye opicoque, ye ochihualoque inic quimotlacamachitizque
in in Tecuiyotzin Dios, inic quimoyeccendayecoltizique, qui-
cempiaque in imahuiztlatliltzin, muchiin quicempanahuia:
auh ye ahmo quimotlacamachitia, ahle ipan quitta in imahuiz-
teotenahuatiltzin, cenca quimotlahtotpanahuilia: oc cenca qui
tlacamati, quiteomati in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli, in
nenquicaliztli, in tlacamo monemilizcuezpazque, ahmo huel mo-
maquixtizque, ye cemiheac Mictlan tlecalco, in cenca ohuican
cenca temamahtican omayaohuazque, inic vmpa cemiheac
tlaihiyohuizque. No yhuan cenca ye nirlamahuiçohua, ye nino
yoliçahuia inic niquitta, niccaqui, amapan nicpohua. Ca in
tlateotocanime, maçonel ahmo tereo, in quiteomati, in ahmo
quimiximachilia in nelli Dios to Tecuiyo: ca cequintin tetl, ce-
quintin quahuil, cequintin Tonatiuh, cequintin Metztli qui-
moteotia, in ahmo nereotilonih: in çan itelapololtiztica in
cemih.

*Lazare, veni
foras. Ioan. ca-
pit. 11.*

*Imperavit ven-
tis et mari, et
facta est tran-
quillitas. Ma-
the. 8.*

*Demonas autem
rogabant eum di-
centes: si ei i-
cis nos, mitte nos
in gregem por-
corum. Et ait il-
lis. Ecce.*

Matth. capit. 8.

semihcac tetlapololtirinemí Tlacatecolotl, auh cenca ye motla-
 pololtia, ye mixcuepa. Auh in Morostin, ma çonel cetlacatl iz
 tlatatini, teixcuepani, iztlacaPropheta quiteomati itenahuatil,
 idatlalil in oquincahuilitehuac, cenca quimahuizpia, ahuel qui-
 panahuia, auh cenca quitenyotia, quimahuizotia, quihuaca
 panohua ma çonel ahmo nelli Dios, ahmo neteotiloni, ca nelli
 tlatatl catca, in mactacan titehuan, cenca quixtilia, cenca qui-
 tlatamati, quiyectlayecoltia, in manel tlahcahuacilo, in pina-
 uhtilo, tlaihiyohuicilo, miquiztlazontequillo, niman ahmo
 ye motlacahuac, ahmo ye melleltia, ilhuica quiteomati, qui-
 mahuiztilia, oc cenca quitenyotia. Quenque inla quiteomati
 ni, inla quimiximachiani in Tlatatl Tlahtohuaní Dios, in ne-
 lli Teotl, in nelli tlayecoltiloni, in nelli neteotiloni, in ixquich
 ihuelitzin? Ca çan in caltin in Christianome in quimiximachi-
 lia, quimoteotia in nelli Dios, in nelli Teotl, in oquimoyoco-
 lli in Tlatatli in Tlatcicpalli, auh in ixquich in ilhuicac, in
 Tlatcicpac onoc çahmo quimotlacamachina in in Teotzin, çan
 quimotlatolpanahuia. Ixquich in nepapan tlahlacolli ye qui-
 mopinuhitla, ye quimomahuizpolhuiya, quimoyolihlacahuí-
 ya. Xiquitzimotlali (nopiltze) xiquibamiqui inla onquinca-
 quili motcolhuan, in quenin ceca huey netlacuidahuilztica tla-
 chichihuacloya, tlachpanoya, cenca netlacuidahuiloya in yehuac
 cau' nem lipan in nican amochana motlalpan, quenin mahuiz
 chichihuacloya in momuztli, in ihquac mahuiztililoya, tenyoti-
 loya, neteotiloya in ahmo neteotiloni, ahmo yectenehualoni,
 ahmo mahuiztililoni, in çan tlayelitaloni Diablo Tlacatecolotl
 in oncan teomtechoya, in ahmo yectenehualoni Tzitzimil, in
 ihquac ahmo iximachoya in nelli mahuiztililoni, nelli ne Teoti-
 loni to Tecuiyo Dios. Xicnemili in quenin ihquac in teopixque,
 quimahuizpia in teocalli, cenca tlamocuitlahuiaya, cenca tla-
 mahuizchichihuaya, tloxochitzetzelohuaya, tlachpanaya in te-
 ocalco, in oncan neteotiloya, mahuiztililoya in cenca telchi-
 huaroni, in ceca tlatzilhuiloni, tlayelitaloni in Diablo Tlacate-
 colotl, auh cenca quinetocaya, quitlacamatia in itenqualac, in
 iztlac, in itetlapololtiztlahtol, auh in tottahuan, tocolhuan

cenca motlacuitlahuiayah inie tlayecchichihualoya in oncan qui
 mahuitziltiaya, in oncan neteotiloya Tlacatecolotl. Auh in ax-
 can, ca ye iximacho in nelli Dios ixquichihuelitzin, in nelli
 neteotiloni, auh ye ahle ipan itto, ayaxcan in mahuitzihilo, çā
 ye ixquich nepapan tlahtlacolli ye pinauhtilo, yolihtlacolo, to
 pobualo. In huchuetlaca in tocolhuan, in tachcocolhuan cenca
 motlacuitlahuiaya, inie quimahuizpiaya in iiztlacatlahotl, in
 itenahualpahuiaya Diablo Tlacatecolotl, cenca tlamachoya,
 in ahmo tlamachoni: auh in nelli Dios ye tlahtolpanahuilo,
 auh in itlaçomahuiztlahtoltzin ahle ipan itto. Ma yuh ye in mo-
 yollo (notlaçomahuizpiltze) ca cenca tlaihiyohuiltlozque, to-
 nehualozque, chichinatزالozque in vmpa Miçlan cemihcac.
 Yhuan xicmati, ca in quemmanian nican Tlalticpac quimmo-
 tecococatlatzacuiltia in toTecuio Dios, in ahtetlacamatinih,
 in iteotlahtolpanahuicahuan: in quenin oquimotlatzacuilti in
 ceme inahuatlahocahuan tlaachtopaihtohuani Tropheta, in ci-
 hualoc, in ottilanoc in vmpa Bethel, in ahmo quimotlacama-
 chilti in toTecuio Dios, ipampa in iahtetlacamachiliz omiçti-
 loc, ohtlica oquirlantatzayan, oquitzitatzayan in tequanmiz-
 tli itencopatzinco in toTecuio Dios. Auh in tetlacamatinih,
 in quimahuizpia, in quimone miliztia imahuiztlahtoltzin, ima-
 huiztlatecpantzin toTecuio Dios, ahmo çan iyo vmpa in ima-
 huizchantzinc in Ilhuicac mahuitzihilo, tenyotilo, ca no nican
 Tlalticpac quimotlamachtilia, quimmomahuicotilia in Teotl,
 Tlahtohuani Dios. Izcatqui xicmocaquiti, in cenea mahuitzie
 tlamahuicoll, inie nelti in. In ihquac nican Tlalticpac mone-
 mititzinohuaya in cenca yeçtenehualoni Sançt Bernardo, in i
 tlaçotzin toTecuio Dios, ceppa icochiantzinco tlateomatticat-
 ca, tlatlatlauhtiticatea, ilaçotlanemililizticatzinco, itlamatiliz-
 ticatzinco quimomahuiznonochiliticatea in toTecuio Dios, auh
 ixpan ohualmonextitzino in toTecuio I E S V C H R I S T O
 totlaçoTemaquixticatzin, cenca mopepetlaquiltia inie oquich-
 tlatcatzintli, auh in ye yuh quimotlaçononochilitzinoticatea, ye
 quimotlamachtiltzinoticatea in imahuiztlaçotzin Sançt Bernar-
 do teoyotica, omuchiuh, ca onotzaloque in ixquichtin teopix-
 que in

que inic tlachpanazque in oncan teopan : auh in itlaçotzin to-
 Tecuiyo Dios Sanct Bernardo , macihui itlaçotzincocatca in il-
 huicac Tlahtocatelputzintli , in itlaçomahuiztlahtocaPiltzin Di-
 os toTecuiyo I E S V C H R I S T O , macihui quimotzopelica-
 nonochilitznoticatca , maço quimahuicoricatca in itimaloloca-
 tzin Dios , macihui in caticaitzticacatca in imahuiztlanetzin ima-
 huizteoyorzin toTecuiyo Dios , in cenca motetlacamachitiani
 Sanct Bernardo hualmoquetz , ca motlanquaquettznoticaca , auh
 quimolhuili in iTecuiyotzin toTemaquixticatzin I E S V Christo.
 (NoTecuiyoe nomahuiztlaçoTemaquixticatzine) xinechmotla-
 popolhuilitzino in nixolopitli , ca nimitznotlalcahuilia , inic nie
 notlacamachitia in notepachocauh , ma ximohuicatzino (noTe-
 cuiyoe) in motlahtocachantzino , ca tehuàn ntlachpanariuh.
 Auh in Tecuiyo I E S V C H R I S T O oquimolhuili . Ximo
 hu'catiah (noyettetlayecolticatzine notlaçotzine) xicchiua in
 tlein tinahuatilo , ma itla mitzellelti , ma itla mitztequipacho : auh
 ahmomma omohuicatzino in tlaçoTemaquixtiani toTecuiyo Ie-
 su C H R I S T O , çan vmpa in icochiantzincocatca oquimochielitzi
 no in Sanct Bernardo , in ixquichica hualmocueptzino , tehuàn
 motlachpanito : auh in obualmocueptzino S. Bernardo , in om-
 mocalaqui icochiantzino , oncan oquimot ili in toTecuiyo , ca
 ahmomma omohuicatzino , ahmo quimotlalcahuilitzino . Auh
 oquimolhuilitzino (noTecuiyoe) tleicanahmo timohuicatzino?
 Auh in toTecuiyo oquimolhuili , oquimonanquihili . In tlaçamo
 xiani inic tehuàn ntlachpanaz , in tlaçamo xitlacamatini in mo-
 tepachocauh , niman ono niazquia : auh in ipampa otitetlacama
 ye nican onimichixticatca , inic nimitzilhuiz ea cēca ye otinech
 mohuella machtili in motetlacamachiliz . Ioan (notlaçotrazine)
 cenca onitlamahuico , oninoyollali inic onconcae in tlamahui-
 çolli : yece ninotzotzona , novollo ihtic niquihtohua , cuix ahmo
 tlahtlaco , otlapilchuh in S. B. rardo , inic ahle ipan oquimo-
 tilitzino , ahmo quimixtililitzino in toTecuiyo I E S V Christo?
 inic çan iceltzin oquimocahuilitehuac , in ye oquitlacama tlaçatl
 in teopixcatepachohuani , cuix ahmo oc cēca tlaçamachoni , oc
 achi ixittaloni in cenquiccamahuiztililoni toTecuiyo Iesu Chro?

Augustin. Quemaca (nopiltzè) nelli ca cenca tlacamachoni in
to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, o c cenca mahuitzilioni, ah-
mo mach yuhqui in tlacatl, manel cenca huey tlachtuani, in
cenca huey itlaltocayo, itenyo, imahuigo in nican Tlalticpac.
Yece xiemati, ca in aquin nican Tlalticpac quitlacamati in teo-
yotica tatl, in teoyotica tepachohuani, in teoyotica teyacan-
qui, in imatzinco omocauh, inie teoyotica quiyacanaz, teoyo-
tica quixtlamachtiz, ahmomma yè in quitlacamati tlacatl, can
huel yehuatzin in to Tecuiyo Dios. Yehica ca in teoyotica tepa-
chohuani, teyacanqui, huel ixiptlatzin, huel yehuatzin in to
tepachocatzin, in teoyotica toteyacancatzin to Tecuiyo I E S V
C H R I S T O, huel quimonezcayotilia, huel inachietzin, ca
huel icehuallorzin muchihutica in Tlalticpac: auh in aquin ah-
mo quitlacamati in tepixcatepachohuani, in teoyotica teta-
tzin, in teoyotica tecuexanohua, temama, in tetloc tenahuac
motecalaquilia, motehuiquilia, ahmo quimotlacamachitia in
to Tecuiyo Dios, ahmo quichihua in iteotlanequiluzin Dios. I-
pampain cenca motech monequi tiquintlacamatiz in teoyotica
tettahuan, in yuh tlacamacho in cenquizeatlacamachoni Dios
to Tecuiyo, auh imixpantzinco cenca timocnomatiz, timopech
tecaz, cenca tiquimixtiliz, cenca tiquimahuiztiliz. Ioan (No
tecuiyoe) ma nimitznoyolihtlalcabui, ca noconchihuaz in tlein
onimitznecaquilili, in otinechmonahuatitili, ma ye moyollo-
tzin pachihui. Auh in axcan cenca nimitznotlatlauhtilia, ma
itlà xinechmocaquitili itechpa in necnomatiliztli, yehica ca o-
ticmihualhuitzino imixpan in notlahuan teoyotica cenca ninco
nomatiz, ninotlaltlatlacaz, ninocopechtecaz. Augustin. Ca
yequalli (notlacomahuizpiltze) ca ye nimitzonilhuitzquia, ye
itechpa nonilhitozquia, ye yuh catea in noyollo, yehica ca
cenca quimmomalhuilia, ca cenca quimmohuecapanilhuiya
in to Tecuiyo Dios in mocnomatinime: auh quimmotlanitlaxi-
lia, ahle ipan quimmotilia, cenca quimmotelchihuiia in mo-
pohuanime, in motachcauhnequinime. Xiquitzimotlali, ca
cententli ontentli nocontenquixtiz in itechpain, ma motech
ximopilo, ximuchicahua inie ticnehmatecaquiz, ticmoyolketziz.

CINICCEMPOHVALLOMMA-
 tlactlamantloce Capitulo, oncan mihtohua, ca cenca
 intech monequi in Tlalticpac tlaca in necnomati-
 liztli, inic quimohuellamachtilizque in iceltzin
 Teotl Tlahtohuani Dios, yehica ca cenca quimomahuil-
 lia, cenca quimmotlaçotilia in to
 Tecuiyo in mocnomatinime : noyhuan
 mihtohua, ca in ipāpa necnomariliztli
 ye tlapopolhuilo in tlàtlacohuani
 in ihquac ixpantzinco mocno-
 reca, mocnomati.



VGVSTIN. In ihquac ce
 tlacatl terzotzonqui, calquetz
 qui in calmanaznequi, calque
 rzaznequi (nomahuiztlapello
 rze) achtopa tlatzimotlalia;
 itechpa tlahtohua in tlatero-
 quiliztli, tlaramachihua, tla-
 tlalana, niman tlateroca, tla-
 terzontlalia, inic chicahuati-
 caz in mahuizticalli, cenca
 motlacuitlahuuiya inic mahuiz-

Simile.

tic, chicahuac yez in tepepechtli, in calterzontli : yehica ca in
 tlacamoqualli, in tlacamo chicahuac, ahmo chicahuaticac, ah-
 mo melahuacaticac in tepantli in tlaçalalli, niman huerzi, xiti-
 ni, yehica ca in tepepechtli itech quica in icl icahuaca, in igual-
 tica, in imelahuacaticaca in tepantli, huel itech peuhiticac, ye-
 hica ca quinapalohua, ipan tlaçca in i eticayo in tepantli : çan-
 no yuhqui in teoyotica, in toconcaquiz, ca in aquin teoyotica
 calmanaznequi, in mahuiztlaçaloliztica cicoquixtiznequi, qui
 quetzaznequi itechpa in nepapan qualtiliztli, yestiliztli, inic
 mochantiz, mocallotiz itlahtocachantzinc in to Tecuiyo Dios,
 in Ilhuicac, cenca itech monequi in tlaterzontlaliz, tlaxopech-

Ggg iij yoriz,

yotiz, mahuiztic, chichahuac quichihuaz, contlaliz achtopa,
 inic ahmo huetiz, xitiniz in teoyotica tlaçalolli, in teoyotica
 caltzingtli, itech monequi in teoyotica caltetzontli, in necnoma
 tiliztli, netlalchitlaçaliztli, ye quitepepechotiz, quitetzontla-
 liliz, ipan tlaççaz in teoyotica nemiliztli: yehica ca in necno-
 matiliztli, in mactaçaan tetzontli, texopechtli, in ipan teoyoti-
 ca mocalmiana, mocalquetza, ca in mactaçaan quinapalohua in
 nepapan qualtiuhani, yeçtiuhani, ye chichahua, ye qualtia in
 nepapan quallachihualiztli, yeçtlachihualiztli: yehica ca intla
 acà quinequi chichahuac yez in teoyotica icaltzin, intla quine-
 qui mahuiztic, in huel chichahuac, in ahmo xitini, in ahmo
 huetzini yez, cenca itech monequi itech tlaanaz, itech monel-
 huayotiz, ipan tlaççaz in igualtiliz, in iyeçtliz, in necnomati-
 liztli, in netlalchitlaçaliztli. Ipampain cenca itech monequi in
 cenca chichahuac, in cenca mahuiztic tetzontli quiquetzaz, ipā
 quimanaz in teoyotica caltzingtli, in nepapan tlaçotetl: quibtoz-
 nequi, in nepapan qualtiuhani yeçtiuhani, inic tzonquicaz, ye
 cahuitz, tzmmaniz iteoyotica caltzin: quibtoznequi, inic qui
 tzonquixtiz, quicencahuaz in iteoyotica nemiliz. Ticnemilia,
 ticmicoltia in huey calli, in mahuiztic ye tlaçalolli, in cenca
 mahuicauhqui ticchihnaznequi. Ca oquimihtalhuitzino in cen-
 ca yeçtenehualoni Sanct Augustin: motech monequi achtopa i-
 pan timoyolnonotzaz, itechpa titlahotz, ipā titlanemiliz in nec-
 nomatilizepepechtli, yehica ca in netlalchitlaçaliztli, in macta-
 çan itetzonyo, itexopech in nepapan qualtiliztli, yeçtiliztli. Iz-
 catqui (notlaçomahuizpiltze) xiemocaquiti imachiotlaholtzin
 ce tlaçatl teopixqui, teotlaholmatini, ca itechpa motlaholtia,
 ya in necnotecaliztli: yehica ca in aquin tetlaçotla, in mactaça
 tlecomoni, xotla in iyollo, in ma yuhqui tlemiahuyotitlan, tle-
 cueçallotitlan cemihcac nemi, in ma yuhqui tlehuaqui, moto-
 nalelhuatza, tonalpatzmiqui: auh in necnomatiliztli itech oqui
 monenehuilili, oquimonezcayotili in nextli, yehica ca muchi-
 pa tlaplan temi: auh in nepohualiztli, nechachamahualiztli,
 itech oqui monenehuilili in ehecatli: yehica ca in quenin ehecatli
 tepoçahuatlia, teponaçohua: çanno yuhqui in aquin mopohua,
 molia.

*Cogitat magnū
 constituere fa-
 bricam celsitudi-
 nis: de funda-
 mento prius co-
 gitabat militatis.
 Augustinus.*

Simile.

mochachamahua, in màcaçan ehecatl temi nepohualiztica, po-
 çahua, moyeyecquetza, motopalquetza, ahtle ipan teitza, ah-
 tle ipan temati. Auh in axcan xicmati, ca in quenin nextli qui
 tlapachohua, quipalehuiya, in màcaçan quimahuizpia in tlel,
 inic ahmo hecatocoz, ahmo cehuiz, ahmo patiz, ahmo quice-
 cemanaz in ehecatl : çanno yuhqui in necnotecaliztli, in ne-
 tlalchitlaçaliztli, in màcaçan nextli quitlapachohua, quimana-
 huiya, quimahuizpia in tlel : quihtoznequi in teotlatlaçotlaliz-
 tli, inic mahuiztlaçotlalo Teotl Tlahtohuani Dios, yhuan in to
 huampohuan. Ca cenca monequi mahuizpialoz, ahmo polhuiz,
 yehica ca itech meya in teoyotica nemliztli, inic ahmo heca-
 tocoz : quihtoznequi, inic ahmo nepohualiztica tlamiz, cempo
 lihuiz in tetlaçotlaliztli. Iyoyahue (notlaçomahuizpiltze) xic-
 mottili, in quenin cenca totech monequi in necnomatiliztli.
 Izcatqui, ca no itech monenehuilia in yeçtiliztli, qualtiliztli in
 machehuatl necnomatiliztli, in necahualiztli, in tlamahuicolti-
 ca oquimottilitzino in itlaçotzin toTecuio Dios in Iacob, ca
 icochpan oquimottilitzino tlamahuicollì, in ce ècahuaztli in tlap-
 pan ihcaya, tlappan tlaçatihcaya in iycxi, auh itzonquizca, in-
 iquac, Ilhuicatitech onacià, in huel vmpa calacohuayan Ilhui-
 cac, auh cenca miequintin, huel ixachin in itlaçopillortzitzin-
 huan in toTecuio Dios, in Angelome, hualmotemohuiayah,
 cequintin motlècahuiaya, in ixquichica Ilhuicac. Auh in oqui-
 mottili Iacob, in imahuiztetlayecolticatzin Dios, inin cenca
 huey, in cenca mahuiçoloni tlamahuicollì, cenca yc omiçahui,
 cenca yc oquimoyeçtenehuili in toTecuio Dios, yehica ca on-
 can oquimottili, ca inin ècahuaztli, ca inezca, imachio in nec-
 nomatiliztli, in netlalchitlaçaliztli, in netepitonoliztli : yehica
 ca in aquin nican Tlalticpac moenomattinemi, in icenyolloc-
 copa motepitonotinemi. Ca in yehuantin motlalchitlazinemi,
 ca inezca inon ècahuaztli, in tlappan ihcaya : auh inon in An-
 gelome in hualmotemohuiayah, ca inezca in qualtiuhani yeçti-
 huani, in iqualtiliz in necnomatiliztli, maçonelibui monexil-
 tiah tepitzitzin, ycnorlacatzitzintin : auh in inyecyo, in inqual-
 tica, in mahuiço vmpa onaci in Ilhuicatitech, in ixquichica
 Ggg iij iycxi.

Simile :

iyexitlantzinco in to Tecuiyo Dios aci, auh cemihcae vmpa motlamichtia. Ca in to Tecuiyo Dios cemihcae cenca quimmoma huicetili, quimnotenyorilia in mocnomatinime, yhuau in in netlalchitlagaliz, ye quim nomalhuilia, quimmotlagocamachitia. In ih quic yehuatzin Teotl Tlahtohuan Dios imahuiztlago Piltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O omotlacitiliztino nican Tlatiepac, auh oquimotlapalhuito, oquimoteorito in yehuatzitzin eintin Tlahoque, mahuiztic huentzintli, mahuiztlatlapolitizintli ye quimotlahuemmanilito in cenca tlagotli, maçonel teocuitlatl, in tlagocopalli, tlagopaatl, çan oc cenca oquimotlagocamachiti, oquimohueymachiti, oquimopatocamachiti in to Tecuiyo Dios in necnomatiliztli, in netlalchitlagaliztli, inie ixpantzinco (in manel tlagopipiltin catca) omocnomatque, omotlalchitlazque, omotlanquacoloque in itlagomahuizPiltzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O. Ca in ireotlah-

Et procedentes

ab oriente.

Matth. cap. 2.

toliheulocatzin Sanct Mattheo oquimihaltahuiztino. Ca omocnomatque, omotlalchitlazque, omotlanquacoloque inie oquimoteotitzinoque, oquimotlahpalhuique in TeoPiltzintli I E S V S in itlagomahuizPiltzin to Tecuiyo Dios, ahimo cenca ixquich inie oquimotlagocamachiti, inie oquimohueymachiti in to Tecuiyo Dios in tetlauhtilli, in teocuitlatl, in tlagocopalli, in tlagopaatl, inie oquimotlahpalhuique in Teotiltzintli I E S V S, ye hica ca in to Tecuiyo Dios, ahtle ipan quimotilia in ixquich nican Tlatiepac, in quipatiocamati, in cenca quitlagotla: auh in necnomatiliztli, in macaça quimoteocuitlamachititzinohua, quimochalchiuhmachititzinohua, quimoteoxiuhmachititzinohua: auh in mocnomatinime, in motlalchitlaganime, quimoteocuitlacozeamachititzinohua, itlaçoquechtlantzinco commopilhuitzinohua, ye mocozcaapantzinohua, cenca quimnopatiyocamachititzinohua ipampa in innetlalchitlagaliz. Xicmati, xienemili in quexquich ye oquimomahuiztilili, oquimohuecapanilhui in itlagomahuiznantzin, in tlaçoCihuapilli Sancta Maria, in ipampa in necnomatiliztzin, inie motlalchitlantzinohuaya, ca çan huel ipampa in oquimonantitzino, maçonelihui oquimomahuizpepenitzino, oquimocenquizcaqualtililiztino inie itlaço mahuiz-

mahuiznantzin moyetztez, inic itozcatlantzinco, itlaçoxillan-
 tzinco monacayotitzinoz, yhuan itechpatzincó motlacatilitzi-
 noz in ipampa ca cenca mopepetlaquiltia, in cenca yeſtintli,
 in cenca mahuizticatintli moyetzticatca, cenca chipahuacatzin-
 tli moyetzticatca in itlaçomahuizyollotzin, oc cenca yè oilhuil-
 tie, oimàcehualticin to Cihua pillahotcatzin Sancta Maria, inic
 oquimotlacatilitli in Teotl Tlahtohuani Dios imahuiztlaço Piltzin
 itlaçoteyocoxcatzin: ipampa ca mocenquizeayc nomàtcatzintli
 moyetzticatca. Ipampa in, huel yehuatzin inomàtzinco oqui-
 mihtalhuitzino, yehica ca oquimotilitzino in mahuiztlahtohuani
 Dios, nomahuizteyocoxcatzin, in inetlalchitlaçalitzin,
 necnomatilitzin in cihuatintli inencatzin, yehica onechmo-
 mahuizpèpenili, inic nepapan tlaca cemihcac nechmoyeſtene-
 huilizque, nechmohuecapanilhuizque. Iyoyahue (Dios itlaço
 mahuiznantzinè) tleyca in ahmo mitzmoyeſtenehuilizque, in
 ahmo mitzmohuecapanilhuizque in nepapan tlaca, in cenca
 tiyeſtintli, in ticenquizecamahuizticatintli, in tiyecyollochi-
 pahucatzintli? Ca inic omitzmocenqualtililitzino motlaçocone-
 tzin iea in nepapan qualtiliztli, tiquimmocepanahuilia in ix-
 quichtin Sanctome, in qualtin yeſtin: aquin mà acà quihtoz,
 quitenehuaz in quexquich ye huey in moyeſtilitzin, in moma-
 huiçotzin? Aquin huel quihtoz, aquin huel quitenehuaz in quex-
 quich ye huey motlahtocaqualtilitzin, in moyecmàcehualtzin,
 moyeſtlacnopilhuilitzin? Ca in quenin ayac Cemanahuac tla-
 catl quimelahuaz, in huel quitenehuaz in icenquizecatlaçooyo to-
 huey Tlahtocatzin Dios in motlaçoconetzin, yehica ca in quenin
 ahtle itzonquizeca, ahnotle itzintica ipeuhca: çanno yuhqui a-
 yac Tlalticpac tlaatl, in ma nel cenca huey tlamatini huel qui-
 cemàcailhtoz, ayac quicemacicapohuaz in mocenquizecachipa-
 hualitzin, in mocenquizecaualnexilitzin. Mà mixtilquetzacan
 ma pinahuacan in Tlalticpac tlaca (in Angelome tincihuatlah-
 tocatzin) ca niman ahmo mitzmomahuiztililitzinoz quia in ticenquizecayeſtintli. Ye
 quene (notlaçoçoque) xicmati, ca ahmo çan yeiyotzin in tla-
 teochihualichputzintli Sancta Maria omahuiztililoc, oyeſtene-

Hhh

hualoc,

*Quia respexit
 humilitatem an-
 cille sue: ecce
 enim ex hoc be-
 atam me dicent
 omnes generatio-
 nes. Lucæ. cap. i.*

*Exi a me Domine,
ne, quia homo
peccator sum.*

Luc. cap. 5.

*Respectit in o-
rationem humi-
lium: & non
spresit preces
eorum. Psalms.*

101.

*Qui se exaltat
humiliabitur: &
qui se humiliat,
exaltabitur.*

Luc. cap. 14.

*Confiteor tibi
Pater Domine
Celi & Terre,
quia abscondisti
hec à sapientibus
& prudentibus,
& revelasti ea
parvulis. Mat.*

cap. 11.

hualoc, ahmoçan iyo ctenyotiloc, omalhuiloc in ipampa nec-
nomatiliztli: ca no miequintin omahuiztilloque, omalhuiloque
in Sanctome, ipampa in innetlalchitlaçalitzin, ce cenca in cē-
ca motlacnopilhuliani Sanct Pedro, ca ipampa in cenca mote-
pilotnotzinohuaya, mocnomattzinohuaya ixpantzinco in totla-
çotemaquixticatzin to Tecuiyo IESV CHRISTO, motlà
tlacocatocaya, cenca omahuiztililoc, oycneliloc, omalhuiloc,
auh ocemmancatlahuiloc. Ipampain omacoc in teopixcatlaho-
cayotl, in huey tenyotl, in teopixcateyacaanalizmahuiçotl: Tla-
xicmottili, xienemili (notlaçoquetzale) in quenin to Tecuiyo
Dios cenca quimmomahuiztililia, cenca quimmomalhuilia, y-
huan quimmohuecapanilhuiya in mocnotecanime, cenca quim
motlaçotilia, quimmotlahuilia. Ipampain oquimihaltahuitzino
in tlaachtotlahuani David, ca in to Tecuiyo quimmopacca-
caquitia, quimmohuelcaquitia in mocnomatinime, auh ahmo
quimmotelehihuilia, ahmo in maea quimmohuelcaquililia in in
tlatlatlahuiliz, ca cenca quimmotlahuelcaquililia inic quimmo
palehuiliz, inic quimmotlaocoliliz. Yehica (notlaçopiltze) xi-
mocnomati, ximotlalchitlaça inic tihuecapanoloz, timahuizti-
liloz, titenyotiloz: ma rimopouh, ma tieucuenot, ma iztimo
quixti. Ca in mopohuani, in izmoquixtiani, tlalchitlaçalo, ah
tle ipan itto, catlayelito: auh in mocnomatinime, in motlal-
chitlaçanime yeçtenuhualo, mahuitzililo, huecapanolo, cenuh
ceç tenyotilo, yhuan cencuiltonolo.

¶ A V H in axcan xiemati, ca ahmo çan iyo in huecapanolo,
in mahuitzililo, tenyotilo, malhuilo in mocnomatinime, ahmo
çan yeiyo tlaçotlalo in ipampa necnomatiliztli, in netlalchitla-
çalitzi, ahmo çan yeiyo iximachtilo, ahmo çan iyo nextililo in
teotlanezcayotiliztli, in tlhuicac nenextiliztli. Ca in necnomati
liztli, ahmoçan in mocnomatinime, in maeaçan teocuitlatlati-
lōni teocuitlapetlaacalli in oncan quimotlatiliztinohua, quimo-
pielitzinohua in to Tecuiyo Dios, in ixquich iteocuitlatlatil-
tzin, in igualtilitzin, iyeçtilitzin, in imahuiçotzin: yeçc xic-
mati, ca tlaocolilo, ca tlapòpolhuilo in mocnomatine, ipampa
in innetlalchitlaçaliz tlahitlaçoltomalo. In cēcamahuizticatzintli
Sancta

Sancta Maria Magdalena, yehica ca iycxitlantzinco in mahuit-
 tlaçoTemaquixtiani omopectecatztino, omocnomattztino, oil-
 huilitic, oimaheehualtic, inic itlaçocamacpatztinco in toTecu-
 iyo, itlaçotentztinco oquimocaquilti inin itlaçotlahtolli in icem-
 tlapopolhuilitica. Oticneliloc, oticempòpolhuiloc in ixquich
 mortlahtlaçol, otlan, ocempoliuh. No ihui in tlahtohuani Achab
 ma çonelihui oquimotlatzontequililica in toTecuio Dios, inic
 miquizquia, auh chichime tequanime quiquazquia in acayo, ye-
 hica ca oquimomiti in ahtlahtlaçole Naboth, auh oquimocui-
 lili in ixocomecamil : auh ça tepan omocnoma, omotlalchitlaz,
 in oquicae imiquiztlatzontequililica, ca oquimotlapòpolhuili
 in toTecuio Dios, ahmo tlatzacuiltloc, ahmo miçtiloc. No i-
 hui in cenca huey tlahtlaçohuani Publicano, in techmopohui-
 lilia iteoxiuh tlaheuilocatztin toTecuio Dios in sanct Lucas, o-
 tlapòpolhuiloc, oyeneliloc, otlahtlaçeltomaloc, yehica ca omoc-
 noma, xomulco teopan omotlalchitlaz, toloticaca, ahmo mo-
 tlahpalohuaya inic açopa ontlachiaz, necnomatiliztica, tlatla-
 tlahtia, meltepinia, elcicihuia, quhtohuaya (NoTecuio-
 yoe, notlahtocatztine) ma xinechmocnoitili, xinechmotlaçco
 hili in nitlahtlaçohuanipul, nicentzontlaheuiloc, in cenca ni-
 tlatzacuiltlioni, cenca nitelchihualoni, nimitilioni. Yehuatlin
 ipampa in omocnoma, itolol, imalcoch oquichiuh, otlaocoli-
 loc, oyenoitaloc. Auh in icuepca, in inehuan calacque teo-
 pan, in mopohuani Phariseo, cenca mopohuaya, nechachama-
 hualiztica tlatlatlahtia, quhtohuaya (NoTecuioe Diose) ca
 cenca nimitznorlacamachitia, ca centzompa nimitznoyeçene-
 huilia, yehica ahmo nitlahtlaçohuani, ahmo niqinnenehuilia
 in oc cequintin tlatlaçohuanime, in moteotlahtolpanahuicatzi
 tzhuan, in ichtecque, in momecatiani, in tlahuanque : ca cē-
 ca nitlamahcehua, ninoçahua, nitetlaocolia, çacē ixquich in
 qualli yeçtli nicchihua. Yehuatlin (notlaçopiltze) inepohualiz-
 tica, igualnemilizneyeçocaliztica oquinemapolo, ahmo quimā-
 ceuh, ahmo quienopilhui in itlahtocayotztin, in inetlamachi-
 locatztin, in inetimalolocatztin toTecuio Dios, ma çonelihui
 quichihuaya qualli yeçtli : ca nel omopouh, omochahchamauh,

Non ne vidisti
 Achab humili-

tum coram me?

Quia igitur hu-
 miliat⁹ est. etc.

3. Reg. cap. 21.

Luce. cap. 18.

Deus propitius
 esto mihi pecca-
 tori. Luce. ca. 18

Simile.

Tla xiquitta in quenin quimmotlatzacuiltia in toTecuio Dios in mopouhtinemih, in mochachamauhtinemih, in macačan ahmo momiquitoca, ahmo mocuiltoca, ahmo motlàltoca. In mi-
 quini tlacatl (notlaçomahuizpiltze) tleisan mopouhtinemih? ahmo çoquitl? Ahmo tlalli? Ahmo ocuilton? Tleycan mocicinia, aatlamati? In ihquac mopohua, mochachamahua, huel qui nenehuilla in yollopoliuhqui, intla çan ipampa ca omololo, o. motlaquenti ica in tlahtocatilmatli, yc motlahtocatoça, yc mopilihtohua, yc mopohua, moyeyecquetza, motopalquetza : çã no yuhqui in Tlalticpac tlacatl, ipampa ca çan oquitlanenh in tlatquilt, in mahuiçotl, ca niman ahmo i axca, ca muchi itlat quitzin in toTecuio Dios, yc mopohua, mochachamahua, yc motztlacahuiya in cenca choquilloni, in cenca tlatzacuiltiloni. Izcatqui xicmocaquiti, in quenin toTecuio Dios oquimotlatzacuilti in tlahtohuani Herodes, yehica ca omopouh, omochà chamauh, omoyehuaihto. Ca ceppa quincentali in imacehualhuan, oquintecpieho in itlacahuan inic quinnonortzaz, auh ca ce teocuitlatilmatli oquimololo, oquimoquenti, yhuan teocuitlaycpalpan omotlati: auh in ihquac ye quinnonortzaticat, huel quixnamic in Tonatiuh, ipan oquihualman in itonameyo, inic cenca opepetlacac iteocuitlatilma, yhuan in iteocuitla petl, i. teocuitla yepal : auh in macehualtin cenca yc oixpoyahuaque, oixmimieque in ica pepetlaquiliztlaçotilmatli, auh ica in teocuitlaycpalli, niman omotlapololtique, oquiteomatque, quihroque. Ahçaçomo tlacatl inin techmononochilia, ca cenca mopetlaquiltia, huel motlanexotia, cenca huey pepetlaquiliztli, huey tlanextli in itech hualquiça, huel quinenehuilla in teotlanextli, in teopepetlaquiliztli, ma tiçteomatican, ca nelli teotl, ca Dios. Auh in yehuatl in Herodes, in oyuh quicac netlapololtiztlahtolli, in xolopitlahtolli, yc cenca opahpac, ceca yc omopouh, oatlama, omochachamah, omoteomat. Auh in toTecuio Dios cenca yc omoyolihtlacotzino, omoqualanalitizino, cenca omotlahuelpoçonaltitizino, omotlahuelcuiitizino: ca huey cocoliztli oipan quihualmihuali, yc oquimotlatzacuilti in tlahtohuani Herodes. No yhuan cenca otlaihyohuiltiloc omama

omamaçohualtiloc, cenca opinaubtiloc ce tlaçatl mopohuani, itoca Aman, in ihquac tlahtohuani Assuero tlahtocatia, in ihquac Tlalticpac quimpachohuaya, quinyacanaya imacehualtzi-
 tzhuan Dios, yehica ca itech motlacanequia, itech mocahuaya in Rey, auh cenea quitlaçotlaya, quinequia, quimicoltiaya in ma mochtin macehualtin ixpan motlanquacoloahuani. Auh in mayuhquima cenca huey tlahtohuani yc quixtiliani, in cenca huey mahuiztlahtocapilli ipan quimatini: cenca mopohuaya, cēca mochachamahuaya, ahtle ipan teittaya, auh yuh muchihuaya, ca mochtin cenca quimahuiztiliaya, cenca quixtiliaya. Yece çan cetlacatl itoca Mardocheo, ahtle ipan quittaya: ipampa in cenca omoyoltequipacho in Aman, oitech qualan in Mardocheo, cenca quimiquizelehuia, quimiquiztemachiaya in Mardocheo, huel itech motzoncuiznequia, huel itech motlahuelquixtiznequia, yehica ca ahmo quixtiliaya, ahmo quimahuiztiliaya, auh yc oquitlateotocatenehuili, auh ichan oquiquetz ce tepilolquahuil, inic itech piloloz, oncan miquiz Mardocheo, yehica ca ye quitlaehichihuiliaya, in ipampa ahtle ipan quit-taya, ahmo quixtiliaya, ahmo ixpan motlanquacoloahuaya, in yuh quichihuaya muchintin macehualtin. Auh in toTecuiyo Dios, ca ahtle ipan quimmottilia in mopohuani, çan icuepca oquimuchihuilitzino, in manel quitlachichihuiliaya, in ye ipan tlahtohuaya in Aman, in imiquiz Mardocheo: ca in quahuil in itech pilolozquia Mardocheo, o itech piloloc, o itech mictiloc in Aman mopohuani in cēca huey tlahueliloc, in itech motzoncuiznequia in mahuiztlacatl, in ahtlahtlaco Mardocheo, in quimotlateotocatenehuililica, o itech pinaubtiloc, mà maçohualtiloc, otlaihiyohuilitloc inon tepilolquahuil, in ichan oquiquetz, in ipampa inepohualiz, inechachamahualiz Aman. Tla xiquitta, xicnemili, in quenin toTecuiyo Dios quimmopinauhtilia, quimmotlatzacuiltilia in mopohuani, in iz moquixtianime, in aatlamatinime. Ipampain (nocoçque) ma timochāchamauh, ma nen timopouh, cenca muchipa ximocnomati, ximotlalchitlaça, ximotlahtlacocatoca, ximomiquitoca, ximotlaltoca, yhuan ximotlaçoltoca, ca nelli ca titlalli, ca tiçoquitl, ca

Hester cap. 7

Simile.

titlaçolli. Tleyn yc timopohuaz, tleyn yc timochahchamahua
 tocuilton, cuix tiqualli, cuix tiyeçtli? Ahmo titlalli, tiçoquitl,
 ahmo tocuilin, ahmo timiquini, titzonquigan? Tleyn yc taa-
 tlamati? Xicmati, ca in nepohualiztli, in mactacan tilmaocui-
 lin, ca in quenin in tlahmachocuilin, quitlamia, quiqua: mu-
 chi quicempohua, quiquaqua, quitotopotza, quitatzayana
 in tlahmachuilmatli, in ihquac metolhuilo: çanno yuhqui in ne-
 pohualiztli, quihlacobua, quicempohua in iyeçtica, iqualti
 ca in teyolia teanima, yhuau in iyeçtica, inie necentlamachtilo.
 Ioan (notlaçomahuiztatztine) in manel ahmo itechpain xinech
 mononochiliani, yuh catca in noyollo ca ahmo ninopohuaz, çã
 ye cenea ninocnomatiz, ninotlachitlaçaz: yehica ca in ihquac
 oilhuiquixtililec itlaçoilhuitzin imahuizpillotzin to Tecuiyo Di-
 os in Sanct Miguel: ce tlaçatl teopixqui temachtiani omotemach
 tilitzino, auh onicnocaquilli. Ca in to Tecuiyo Dios cenea qui
 motelehahuiliz, quimmotlahyelititila in mopohuanime. Auh ca
 ipampa in nepohualiztli oquimmototoquili, oquimmoquixtili
 in Lucifer Tlaccatecoltl, yhuau in cc cequintin iycnihuau, ite
 teputztocacahuau in Angelome, in cenea omopouhque, omo-
 chahchamahue in vmpa itlahtocachantzino in ilhuicac: auh
 Mitlan, cenea ohuican, cenea tetlahiyohuiltican, tletitlan o-
 quimmotzacuili, inie vmpa cemihcac tlaihiyohuizque: auh ma-
 çonel cenquizecachipahuque inie oquimmochihuiltizino, oqu-
 moyocolilitzino in yehuantinin nenquique Angelome catcah.
 Inie motlacuitlahuizquia ipetlapantzino, iycpalantzino, in
 ichantzino to Tecuiyo Dios in ilhuicac: in ohuallaçaloque, in
 ohualmazahualoque in vmpa Mitlan tletitlan, in ahlecallo-
 can, cenea ocatzahuaque, otilehuaque, ahmo ittalonime, çan
 cenea telchihualonime, cocolilonime, tlahyelittalonime omu-
 chihue. No yhuau oquimihaltahuitziuo, ca into Tecuiyo I E-
 SV CHRISTO, in ihquac nican Tlalticpac monemititzino-
 huaya, oquimmahuili, oquimolhuili in itlamachtiltzitzihuau,
 yehica ca oquimotlahlanilique, oquimolhuilique (Temachtia-
 nie) ma xitechmoyolpachihuilti, ca ticmatiznequi, çaqin te-
 tiachcauh muchihuaz, in quiyacatz, quimiyahuayotiz, in oc-
 achi

*Quis, putas, ma-
 ior est in Reg-
 no Cælorum.*

achi tlahtocatiz in vmpa motlahtocachantzineo ? Aquin timo- *Matth. Capite*
 mattzinohua in oc cenca huey in ipan ilhuicac tlahtocayotl. In 18.
 to Tecuiyo Dios, commonochili ce piltzintli, in onean itloctzin-
 co, inahuaftzinco catca, auh in nepantla commoquechili, o-
 quimmonanquilili, quimmolhuili. Nelli namechnolhuilia, in
 tlacamo yuhquii in tlaçopiltzintli amnochihuazque, ammo eue-
 pazque, ahmo ammotlamachtizque, ahmo ammotencuiltonoz-
 que, ahmo ancalaquizque in Ilhuicac tlahtocayopan. Quilmach-
 itechpa in necnomatiliztli, yhuau in nepohualiztli o motlahtol-
 titzino in to Tecuiyo, in ihquac oyuh quimotenquixtilitzinoin ?
 Yehica ca in conetontli, in çaço aquin, in çaço quenami piltō
 tli, in maceaçan mocnomati, motlalchitlaxtinemi, tlalpan mo-
 huilantinemi, ma çonel ahmo quimati in tleyn conchihua, mu-
 chipa tlalpan momimilohua, motlalnelohua, muchipa tlatitlan
 mocuecuptinemi, ahmo mopohua, ahmo mochahchamahua,
 ahmo momahuiztilia, ahle ipan momati : yehica ca conetzin-
 tli. Auh in to Tecuiyo, ipampa in conetzintli itech oquimone-
 nehuililitzino in necnomatiliztli. Augustin. Muchi in oticwil
 talhui (notlaçopiltze) muchi neltiliztli, ca niman ahmo cala-
 quizque, ahmo tlahtocatizque in itlahtocayopantzinco in to Te-
 cuiyo Dios in mopohuanime, in mochahchamahuanime. In ih-
 quac tictocucaehuilia tlaço Cihuapilli Sancta Maria, Dios ima-
 huiztlaçonantzin, in ihquac tictoyectenehuilia in ica mahuizye-
 ctenehualiztlahtolli Magnificat, ahmo vmpa mihtohua, mote-
 nehua. Ca in to Tecuiyo Dios quimmotlahtocatilaxiliz, quimmo-
 mahuiçoquixtiliz in huehueintin : quihtoznequi, in mopohua-
 nime ? Nelli ca quimmotlalchitlaxiliz, quimmocnotlamachtiliz : *De posuit potē-*
 auh in mocnomatinime, quimmohuecapanilhuiya, quimmoma- *tes de sede: &*
 huigotilia, quimmomalhuilia, cenca quimmotlaçotilia. Xiqui- *exaltavit hui.*
 tztimotlali, xienemili, xiquilnamiqui in quenin oquimotlal- *les. Luc. cap. i.*
 chitlaxili, oquimocnonemachtitli in to Tecuiyo Dios in mopo-
 huanipul, yollocócole Pharaon. Auh in tlacahuiyac Goliat, in
 cenca izmoquetzani, iz moquixtiani. In Olophernes. In Amā.
 In tlahtohuani Antiocho. In tlahtohuani Nabuchodenofer : ca
 in muchtinin cēca mopohuaya, mohueimequia, mochamahuaya:

auh etelchihualoque , oicnomachitiloque : no yhuan ixachintin
 mopohuanime ipampa in innepohualiz otlaclhitlaçaloque : auh
 tlahtocayepalpan oquimmotlalili in mocnomatinime , motlalchi
 tlaçanime , in oncan mochàchamahuaya , mopohuayah in izmo
 quixtianime mopohuanime . Ipampain (noquetzale) ma nen ti
 mopouh : ma ticeauh in motlahtocayo , in momahuico , moyec
 yo nepohualiztica , ximihmati , xinezcalicanemi , ximixtlapo,
 ximixtzayana ma mitztlapololti in nepohualiztli , ma mitztepè
 xihui . Auh in axcan ma oc ixquich in itechpa nepohualiztli,
 ma oc centlamantli itechpa titononotzacan . Ioan (notecuiyoe)
 ma muchipa in motlanequiliztin , in mohuelmatzcin muchihua ,
 yece cenca nimitznolatlauhtilia , inic oc cententli tinechmoca-
 quitiliz in itechpa nepohualiztli , intla ticmomachiltitzinohua ,
 ca huel ninocemixnahuatiznequi inic ahmo ninopohuaz , inic
 cemihcac ninocnomatiz , ninotlalchitlaçaz . Auguſtin (notlapa
 llotze) tleyn oc nimitztenehuiliz , ca ye miec in onimitznolhui
 li . Yece xicmati : ca , in Sanct Iſidoro oquimihtalhuitzino , in
 nepohualiztli , ca itzintica , ipeuhca in nepapantlahtlacolli , ye
 hica in huey tlahtlacolli nepohualiztli . Ma ixquich in oticmo-
 caquiti , ca intla oc cequi itechpain toconcaquiznequi , tocom-
 matiznequi , nimitznomaquiliz in teoamuxtli , tamoxpohuaz ,
 huel mieçlamantli oncan ticmatiz . In axcan xiccaqui , xitlayè
 huailhui , ma camo yuhquin titenic tichontal ipan ximomati ,
 ca cententzin , ontentzin nocontenquixtiznequi in itechpa in
 teicnoitaliztli , in tetlaocoliliztli , cenca tlè ticmomachiltia .

QUINIC CEMPOHVALLOMMA.
 tlaçlamantlomume Capitulo , oncan mihtohua , ca cè
 ca intech monequi in Tlalticpac tlaca in tetlaocoli-
 liztli , teyenoitaliztli , inic huel quimohuellamach-
 tilizque toTecuioy Dios : yehica ca in toTecuioyD.
 oc cenca ye quimomalhuilia in tetlaocoliliztli , inic
 yenoitfo in motolinicatzitzintin , ahmo mach yuh in
 huètzintli xpatzincó manalo , inic mahuiztililo .

Auguſtin.



VG VSTIN. Itech nontla-
toznequi (noquetzale) in te-
tlaocoliliztli, teycnoittaliztli,
auh inic ticmelahuacacauiz
in tleyn nimitzonilhuiznequi
Ca achtopa ticmatiz , ca oc-
can quiztica in tetlaocoliliztli
Inic ceccan quiztica , in ire-
tlaocolilitzin Teotl Tlahtohua
ni Dios , inic techmotlaocoli-
lia , techmotlauhtilia , tech-

momaquila in izquitlamantla totech monequi , inic tinemizque
nican Tlalticpac : auh inic techmotlaocolilia , toca , topampa
motlaocoltirzinohua in tienotlaca , in tinentlaca , in titotolinia
yehicaca titlahlacohuanime , auh techmotlahtlacoltomia , tech
mopopolhuilia in cenca huey totlahtlacol . Itechpa in teotetla
ocoliliztli , teycnoittaliztli omotlahtoltirzino in tlaachtopaihto
huani David , in ihque tlahtlacoltica ohuetzca , in tlahtlacol-
tica omilauheca , omotetzoca , omotepèxihuica , ca oquimih
talhuizino (No tecuiyoe , no Tlahtocatzine) ma xinechmotlao
colili , ma xinechmoenotili (moteycnoittilianie) ma çan i-
ca in motlaocolilitzin xinech nopalehuili in ntlahtlacohuani
pal . Auh in itechpauin teotetlaocoliliztli ahmo nontlahtoznequi
(notlaçopiltze) ca ye mixpan cà , ye neztica , ye toconitta in
quenin ahmo çan iyoque quim notlanextililia in qualtrin yeçtin
ahmo çan iyoque quim notlaqualtilia , quim mohuapahuilia , quim
momaquila in tonacayotl in qualnemiliceque : yequene ahmo
çan iyo in pāpa in qualli yeçtli quimuchiuhuilirzinohua , ca çan
no yhuani impampa in ahqualtrin , ahyeçtin , in ireotlahtolpana-
huicahuan , in cecemilhuil , cecenyohual quimoteopohuiliah
in ixquich nepapantl-htlacoltica , ahquallachihualiztica quimo
yolihtlacalhuiya . Ca nican huel neci , ca mocenquizecaterlaoco-
liliani , moteycnoittiliani in tohuey Tlahtocatzin Dios . Yece
(nopiltze) itechpa nontlahtoznequi in tetlaocoliliztli , inic oc-
can quiztica , ca yehuatl in totetlaocoliliz inic tiquintlaocoliah ,

lii

tiquimic.

*Misereve mei
Deus , secur-
dum magnam mi
sericordiam tuā
Psal. 50.*

tiquimicnoitta in tohuampohuan, tocotoncayohuan in motolinicatzintin, in ycnotlacatzintin, yehica ca ahmo quimohuellamachtilizque in toTecuio Dios, in aquique ahmo tetlaocolia, in ahmoteycnotta, in ahmo teca tlacoya, in aquique ahmo in yollo tonehua, ahmo in yollo chichinaca in ipampa imicnotlacayo imicnoyo in huampohuan. In totlago Temaquixicatzin toTecuio IESV CHRISTO, in ihquac nican Tlalticpac monemitzinohuaya, otechmotequiuhitli, totech quimocahuilitzino in qualtiliztli yestiliztli, miecpa itechpa omotlahtoltizino inic itech titomatizque, itech huetziz in toyollo in tetlaocoliliztli, in teycnoittaliztli. Ceppa oquimihaltuitzino, xitetlaocolican, xiteycnoittacan, in yuh yehuatzin moteycnoittilia in amotlahtocatzin Dios, in Ilhuicahuacatzine, mo cenquizeca tetlaocolilia, moteycnoittilia, teca motlaocolitizino hua. Quenin tictonenehuilitizque, tictotlayeyecalhuilitzque in totlacomahuiz Ttatzin toTecuio Dios, quenin huel tictonemilizteputztoquilizque, inic tipilhuan tineczique in mocenquizecatetlaocolilicatzintli (nozoque) in tlacayemo titeycnoitta, titetlaocolia, ahmo teca titlaocoya? Auh in tlacayemo techyolteopohua, ahmo techtlacocoltia in innenca, in inhuapahuaca, in inteocihuilitz, in imamiquiliz, yhuan in imperlaubtinemiliz

Beati misericordes quoniam ipsi misericordiam consequentur. Matth. 5. in tohuampohuan? Quenin titlaocolilozque, tictnoittalozque, in tlacayemo titetlaocolia, titeycnoitta? Quemmach huel yehuan tin in tetlaocoliani (oquimihaltuitzino in toTecuio IESV CHRISTO) yehica ca tlacocolilozque, yenoittalozque. No yhuan xicmocaquiti in teoamuxpan mihtohua, ca in aquin ahmo teycnoitta, ahmo tetlaocolia: auh quicnocaqi in intzahltiz in intlaocoltozqui, in intlahtlaniliz motolinicatzintin, auh can monacatziqua, monacatzapaltilia, ahmo quimocaccaneh-nequi. In ihquac yehuatl tzahtiz, tlahtlaniz, in ihquac motoliniz, nentlamatiz, macihui motozcatzayanaz, chiquiliztzahtiz, tequichocaz, ahmo caco, ahmo ycnottotz, ahmo tlacocoliloz. *Prou. 21.* No yhuan teoamuxpan mihtohua, in aquin quilatzilhuiya, in shhle ipan quitta in ihuampo in motolinine mi, nentlamatine mi, teociuhtinemi: auh ahmo quitlaocolia, ahmo quicnoitta, in ye-

Estote ergo misericordes sicut pater vester misericors est. Lucæ. cap. 6.

inyehuatia cenca auey tlahtlacolli ye quimoyolihtlacalhuya
 in tlahtohuani Dios : auh in aquin quienoitla, quitlaocolia in
 ycnorlacatl, in motolinicatzintli, quimocnoittiliz, quimotlaocoh-
 coliliz in tlaacatl tlahtohuani Dios, cenca quimomahuicoti-
 liz. Ma timoyoltzotzon, ma toimeyolionhua (noquetzale) xic-
 pohua in iamatlahcuiloltzin in iteotlahtolihcuilocatzin to tsecui-
 yo Dios Sanct Lucas, ca ye nelti in tilhuilo, ticaquitilo. Tic-
 matiz in quenin in oc nican Tlalticpac nemia ce tlaacatl mocuil-
 tonohuani, tlahtlameſl, in cenca itech motemachiaya inecuil-
 tonol, in tlamachtilmatl, in tlahtocatilmatli quimololohuaya,
 motopalquetzaya, tequitlaquaya, tequiatla, ahle ipan quimita-
 taya in motolinicatzintzin, ahmo teca ycnoyohuaya : inecuil-
 tonoliztica quaihuinia, ixtomahuaya, cenca motlapololtiaya,
 nanacatl, mixitl, tlapatl quiquaya. Auh in ihuac, ca no yhuā
 nican Tlalticpac nemia ce tlaacatl motolinicatzintli, motlatlaehui-
 catzintli, tecaltenco, tequiahuac tlahtlantinemia, quimopèpe-
 nitinemia in tlaxcallapactli, in tlaxcaltextic : auh in quemma-
 nian icakempan in mocuilttonohuani, in tlatlameſl Nabal, om-
 moquetzaya in motolinicatzintli, auh quimitlaniaya in tlaxcal-
 cacayatzintli in quimexaltizquia, in macecanica in tlaxcalte-
 textic, in tlaxcalcacayatl in tlalpoſ cemmania, tepehuiya in
 oncan imefapan, in itlaquayan Nabal, in ahnoço achitzin, te-
 pitzin itencahual in mocuilttonohuani, ye temiz, ye pachihuiz
 ye ihyocuiſ in cemihcac moteocihuititinemia, in huel icui-
 tlaxcoltzin itech motetecatinemia, morençaquahuititinemia, in
 huel quihivohuiaya quiclahuiya : auh in mocuilttonohuani, tlaht-
 lameſl Nabal, quitotocaya, ahmo quitlaocoliznequia, ahmo
 quitlaqualtiznequia in motolinicatzintli Laçaro. Yequene mu-
 chiah, ca omic in motlacamatini Nabal, no yhuan omomiquili
 in motolinicatzintli Laçaro : auh in itlaçopillortzitzihuan to Te-
 cuiyo Dios in Angelome oquimopaccanapalhuique, oquimohui-
 quiliſque in itlaçoyolia i animantzin in motolinicatzintli Laçaro
 ixpantzinco in Teotl tlahtohuani Dios, in itecempahpaquilcia-
 yantzinco commocahuilto in Ilhuicac, in ic cemihcac vmpa mo-
 tlamachtiz. Auh in yehuatl teoyehuacatinipul tlatlameſl Nabal,

*peccat: qui autē
 misereretur pau-
 peris, beatus e-
 rit. Pro. 14.*

*Homo quidam
 erat dives, qui
 in debeatur pur-
 pura. Luc. cap.
 16.*

otlaçac, ohuicac Miçtlan, in yehuantin iztihuilatzipopul in
 Tlaltacatecolo oquimotzolotiquizque, in vmpa itiequaucaltzĩ
 co, itechichinatayantzĩco, itetonehuayantzĩco in to Tecui-
 yo Dios commayahuito, inic vmpa cemihcac itech pachihuiz
 in àhuatl, in colotzitzicatzli: auh in ihquac ye tlaihiyohuiliz-
 titlan, tonehuiztitlan cā, in itetlatzacuiltiayantzĩco, itecaltza
 quayantzĩco in to Tecuiyo Dios, oacopatlachix in ahycnopile
 in ahmācēhuale Nabal, huecapa ocommotili in iyeçetlayecol
 ticatzin Tlahtohuani Dios in Abraham, in vmpa itecempah-
 paquiltiayantzĩco to Tecuiyo Dios moyetzitacata, auh itloçtzi-
 co, inahuaçtĩco in Abraham moyetzitica, mocempahpaquil-
 titica, mocencuiltontotica in motolinicatzintli Laçaro, in ah-
 hualnecia in icochca in ineuhca, in oquimotlayelitili in tzotzo
 capul, in çan oquĩrōtocaya nican Tlalticpac, in oquimotlatli-
 li, oquimainilili tlaxcaltzintli: auh in to Tecuiyo Dios oquimot
 titili, oquimomahuĩçoltili in quenin ye mocentlamachtia, ye
 mocencuiltonohua in itlahtocachantzĩco, in vmpa tlhuicac.
 Auh oquimotzatzilili in ionalyeçetlayecolticatzin to Tecuiyo
 Dios in Abrahā, in yehuatlçahltamepol, tzotzocapol, motzol-
 pul Nabal, in ixquappol, in omottac, in equixima itonehuiz,
 in cemihcac itlaihiyohuiliz: quimotlaocelnochili, quimotlao-
 coltzatzilili, elcicihuiztica, tequitzitzicuhnoliztica, quimol
 huili (çagotettatzine Abrahane, Dios imahuiztçagotzine) ma
 yenoyohua in motlaçoyollotzin, ma tlaocoyaliztica tlapohui, tza-
 yani in motlaçaelchiquiuhztzin, ma elcicihuiztica ximoyçlla-
 pantzino in tinomahuizttatzin, ma cenca xinechmocnoittili,
 ca cenca nitonehua, nichichinaca, ye nopan muchihua, nopā
 ye mocenyacatia in tlaocoyaliztli, in cenca huey tonehuiztli, in
 tlaihiyohuiliztli, ma xinechmocnomachilti, ca cenca nichichi-
 naca. Ma xiqualmihualitzino mopaltzĩco, in cenca yecnemi-
 licecatzintli Laçaro, in Tlalticpac onitçelchiuh, in ahmo nic-
 notlaqualtli, in ahmo nicnomaquili tlaxcaltzintli, in cenca o-
 nicmotolinili, in cenca onicpotoncama, onechtlayelti, in ah-
 mo niçtlaocoli, ahmo niqicnoitrac, ma çannel centlachipintli
 atlitlaçomāpiltica nonenepilpan quichipini, quihualtzicuiini,
 inic

inic achi nicehuiz , inic nitztiz : yehica ca tlecueçallotitlan ,
 tlemiahua yotitlan niremi , cenca nitlemiqui , nitlehuaqui. Auh
 in oconihitoi , onanquilliloc , oilhuiloc (Nopiltze) ahmo huel
 ticneliloz , ahmo huel ticnoittoz , xiquilnamiqui : ca in ihquac
 Tlalticpac tinemia cenca otipaçtinen , cenca otimoto lamachriti-
 nen , otitequitlaquatinen , otitequiatlitinen , otitequixocomiçti
 nen , auh cenca otimoxòxocoyomattinen , otimocececomat-
 tinen : auh inin Laçaro , in huel axcan mocentlamachtia , mo
 cencuiltonohua , mocemmanca pahpaquiltia , ca cenca otolini-
 loc , inic oticapizmiçti , yhuan cenca otitonehuili in ix iyollo ,
 auh in axcan xicpaccathiyohui , xicpaccaciahui , ca monehui-
 yan oticmixnextili , oticmuchichihui in tonehuiztli , chichina-
 quiztli . Tlaxicmottili (noquetzale) in quenin ahtle ipan oit-
 toc , in quenin ahmo cacoc , çan huey tecococayotica onanqui-
 liloc in teoyehuacatinipul . Quemmach huel yehuan (oquimih
 talhuitzino in tlahtohuani David) in quimmocuitlahuiya , in quĩ
 paccaita , in quintlaocolia in motolinicatzitzintin , in ycnola-
 catzitzin in , in moocnoihotua : yehica ca in to Tecuiyo Dios
 quimmomaquixtiliz , quimmocnoitiliz , quimmotlaocoliliz in
 itetlatzontequililizilhuipantzino , in igualanalizilhuipantzino :
 ma quimmomahuicoçtili , ma quimmotenyotili , ma quimmoc-
 quatitili in to Tecuiyo Dios (quimihtalhuitzino huaya) ma quim
 mocempalehuili , ma quimmocempahpaquiltili : in ihquac tone
 huazque , chichinacazque ma quimmomaquixtili , ma quimmo
 manahuili in inhuicpa in inyaohuan , in intecocolicahuan , in
 aquique teycnoitta , in tetlaocolia . Xicmati (notlaçopiltze) ca
 in aquin teycnoitta , in aquin tetlaocolia , ma çonelihui cenca
 quicnelia , quitlaocolia in motolinicatzintli : oc cenca ye oc achi
 quicnelia , quitlaocolia in iyolia , i anima , yehica ca tlaixtlapa-
 na , tlaixnextia , yc quimocohuiya in iteocuitlacaltzin , ichal-
 chihucaltzin , inic vmpa itlahtocachantzino to Tecuiyo Dios
 mochantiz , mocallotiz , cemihcac motlamachtiz , paçtiez , ca ie
 quimocohuiya in cemihcac necuiltonolli , netlamachtilli , in ce
 mihcac pahpaquiliztli . Tla xinechilhui (notlaçopiltze) intla
 xiquittani ce tlacatl tlatlametl , in cenca quitlaçomati in tlalli ,

*Beatus qui in
 teligit super e-
 genum, & pau-
 perem: in die
 mala liberauit
 eum Dominus.
 Psal. 40.*

Simile.

in çoquitl, in tlāçolli, auh ahmomma quipatlaznequi, ahmomm
 quittemacaznequi inic macoz in tlaçotetl, in teocuitlatl, in-
 in ahmo niman tuncyoliçahuizquia, cenca titlamahuizçoquia,
 ica tihuettecazquia, tiquihtozquia. Inin ca xolopitli, chontal,
 yollopoliuhqui, ahmo niman mīmati, yehica ca oc cenca qui-
 tlaçtla quimalhuiya, quitlaçomati, quipatiocamati in çoquitl,
 in tlalli, in tlāçolli, in ahmo tlaçotlalani, in ahmo niman mal-
 huiloni, ahmo patiocamachoni, çan cenca ihiyeloni, telchihua-
 loni, tlaçolpan mayaohualoni: ahmo mach yuh quinequi in ne-
 conī, ahmo quittemohua in temoloni, in elehuiloni teocuitlatl,
 in tlaçotetl? Ca quemaca ca niman yuh tiquihtoz. Yehuatin in
 conchihua in ahmihmatini yollopoliuhqui tlahtlametl, in ahmo
 tetlaocoliani, in ahmo teyenoittani teoye, ahmo quitema-
 caznequi in teocuitlatl, in tlaçotetl, in ixquich tlaçotli, in tla-
 çotlaqualli, tlaçotilmatl: ca muchi in in maceaçan tlalli, çoquitl
 tlāçolli: yehica ca muchi tlaltitech quīça, tlaltitech tlaçati, mu-
 chi centlamiz, cempoliuhiz, ihtlacahuiz, tlalli mocuepaz in
 nican Tlalticpac cahualoz, ahtle imonecca yez: çan muchi po-
 lihuini, tlamini, ihtlacahuini, ahmo malhuiloni, ahmo temo-
 loni, ahmo tlaçomachoni, muchi çoquitl, muchi tlalli: auh i-
 nin ahmo quittemacaznequi in tlahtlametl, muchi quitlatia, qui-
 petlaacaltema, quiteocuitlatlatilmatl, ahmo quicabahuaznequi:
 inic macoz, inic quicnopilhuiz in nelli teocuitlatl, in nelli tla-
 çotetl, in ahmo polihuini, ahmo tlamini, ahmo ihtlacahuini
 in neeuiltonolli, netlamachtilli, in cemihcacayotl, in Ilhuica-
 cayotl, in cemihcac pahpaquiliztli, ca ayc tlami, ayc tzonqui-
 ça, ayc polihui, ca cemihcac yez: ca inin quicempanahuiya
 inic qualli, inic mahuiztic, inic neconi, inic temoloni, inic
 patiocamachoni, inic tlaçomachoni, in ixquichin qualli yettli,
 in mahuiztic, in patiocamacho, in tlaçomacho, in malhuilo:
 in nobuiyan ma çonel tlalli iyolloco temolo, quixtilo in nican
 Tlalticpac, cenca motlapololitia, yc moquaihuintilia in teoye-
 huacatinime, yc cuecuenòcihui (notlaçopiltze) in tzotzocame
 in tlahtlameme, in ahmo quimicnoitta, ahmo quintlaocolia in
 motolinicatzitzintin: ma çonel quimati ca ahmo çan iyo in vm-
 pa ine.



pa inecentlamachtiayantzinc in toTecuio Dios tlaxtlahuiloz-
que, ca çanno yhuan nican Tlalticpac macozque in innemac,
in intlaxtlahuil, in quimmocemihualhuilia toTecuio Dios Ca
huel yehuatzin in toTecuio I E S V C H R I S T O oquimihtal
huitzino, in ihquac nican i Tlalticpacztzinc omonemititzinoco.
Ma amoyollo pachihui in antetlaocoliani, ca in nican Tlalticpac
intla çan centetlanquitemacazque, macuilpohualpa ixquich in
ammacozque: auh ça tepan in amotzonquicalizpan anquittaz-
que, anquicnopilhuizque in cemihcac nemiliztli. Yehica ca in
tleyn anquimmomaquila in motolinicatzitzintin, quimopacca-
celilia in Teotl Tlahtohuani Dios: in macaçan oquimotlacuitzi-
no, oquimotlanehuitzimo in toTecuio Dios, inic oc ceppa
quimoxtlahuiliz, quimotecuepililiz, oc macuilpohualpa ixquich
inic quimocuepcayotiliz, quimotzontiliz. Xicnemili, ipan xi-
moyolnonotza in imahuiztlahtoltzin, teotlahtolihcuilocatzintli
Sanct Mattheo, oquimihtalhuitzino. Ca in ihquac toTecuio
I E S V C H R I S T O motetlatzontequililiquih, imayeccam-
patzinc quimmotlaliliz in ixquichtin qualtin yeçtin, in ahmo
quimotlahtolpanahuilique, in oquimomahuizyeçtlayecoltlique
oquimocenquizcacuitlahuique in icentlanequiliztin: auh in ah
qualtin tlatelchihualtin, in iteotlahtolpanahuicahuan, iopoch
copatzinc quimmotlaliliz, quimmotelchihuiliz, quimmoxo-
pehuiliz, quimmotlahuelihuiliz. Ximihquanican in antlahue-
liloque, xihuiyan in vmpa tletitlan in onamechcencahuili, in
ic ancepan tlatlazque in Diablome Tlatlacatecolo, yhuan in ix-
quichtin ahqualtin, ahyeçtin: yehica ca oniteccih, onamic;
auh ahmo annechtlaqualtique, ahmo annechatlitique. Auh tlei
pampa in yuh quimihtralhuitzinoz Tloque Nahuaque Dios? Cuix
motlaqualtitzinohuani, cuix ittetzinc monequi in tlaqualli?
Intla quimoqualtiani, intla ittetzinc monequini, cuix ahmo
much i axcatzin, cuix ahmo muchi yehuatzin oquimuchibui-
litzino in tonacayotl? Ca quemaca. Auh tlei pampa in yuh qui-
mihtalhuitzinoz? Ipampa ca ahmomma oquintlaqualtique, ahmo
quimatlitique in motolinicatzitzintin, in abhualnecini in in
cochea, in innenhca. In yehuantin mixpopoyotlamachtianime;

*Centuplum ac-
cipiet, & vitam
eternam posside-
bit Matth. cap.*

*Tūc dicit & his
qui à sinistris
erunt. Discedi-
te à me maledi-
cti in ignem ge-
natum, qui pa-
ratus est Dia-
bolo, & angelis
eius: esurini e-
nim & non de-
distis mihi man-
ducare. Matth.
cap. 25.*

in teoyehuacatinime, in dlatlameme, cenca motlapololtia, ye monohimiquequelohua in mocuiltonohuanih, in ahmo tetlaoco lia, in ahmo quimicnoitta motolinicatzintin, in nentlacatzintin, acaçomo quineltoça ca in toTecuio Dios quimmox-tlahuilitiz, quimmocuepayotiliz nican Tlalticpac, auh ça tepan quimmomaquiliz in Ihucac tlaxtlahuilli? Izcatqui xicmo-caquti in cenca mahuiçoloni tlamahuicçolli, in oquimachihui-tzino Tloque, Nahuacque Dios, in ihuac cihuatzintli, ma çonelihui ycnotzintli, ycnotlacatzintli, in cenca motetlaoco-lilitani oquimocnoittli, oquimotlaqualtili in tlaachtotapahthohua ni Elias, in imahuiztlaçotzin toTecuio Dios: in ihuac oixpā paehuac itecocolicaub, iyaouh, iteixnamiccauh in cihuatl Ieza-bel: ma çonelihui in mayanaloya, apizmicohuaya, yehica ca poliuhca in tonacayotl in ipanon altepetl, in vmpa mopiato, in moquixtito yecnemilicecatzintli Elias. In cihuatzintli, ma çonel çan centlamapiçtli quimopeliaya textli, auh çan centla-chipintli azepte: netemachilitica ye oquimotlaqualtili in tlaach-topahthohuani, iyeçtetlayecolricatzin Dios toTecuio: auh in ipampain, in toTecuio Dios oquimotlaocolili, oquimocnoittli, oquimotlapehuiliti in textli, yhuau azepte, auh cemihca o quimotlapehuilitia in ixquichica omuchih in tonacayotl, in otlan, oquiz mayanaliztli. No xicmolnamiquili (netlaçotelpo-tze) in oquimuchihuitizino in toTecuio, in ihuac iyeçtlaçot-zin Sançt Martin, oquimotlācotequili, oquimotlācetzayanili i-tlaçotlaquentzin, auh centlacotl oquimomaquiliztino, oquimo-tlaocoliliztino ce motolinicatzintli mopetlahuilititinemia mone-xihuititinemia, in ahtle ma itla ye quitlapachohuaya in itlalna-cayo: auh ça tepan in otlapoyahuac: nimanomonextizino in totlaçoTemaquixticatzin toTecuio I E S V C H R I S T O, ix-pan in itlaço yçtetlayecolricatzin, in mactaça ce motolinicatzin tli, omocnotlacaçneçtztino, mopetlahuilititicatea, huel ixtelo-lotica, huel itlachieltztica oquimottiliztino in sançt Martin, in quihualmolotzinotihuiya, quihualmaquitzinotihuiya in toTe-cuiyo in tlaçotilmatl (in ma nel tilmaçolli) in oquimomaquili, in oquimotlaocolili ycnotlacatzintli, in quihyohuiya quiciahui.

ESPEIO DIVINO.

445

Quexquich in oc nocontenehuaz , noconihitoz in tlamahucolli
 in oquimochihuiltzino Tloque Nahuaque Dios, inic oquimmo
 tlacuepcayotilili in teyenoittanilh tetlaocolianih Maoc micca-
 hua in notlahtol : auh çan ixquich nimitzontenehuiliznequi (no
 tlaçocozque) ca ahmo calaquizque in ichantzinc to Tecuiyo
 Dios, ca hualtzacuikilozque in ihuicac caltentli, in ihuicac tla-
 tzacuillotl : in aqui que oquintzacuili que in caltentlatzacuillotl
 in motolinicatzitzintin, in ahmo oquintlaocolique nican Tlat-
 tiepac : Ca in tetlaocoliliztli huel ye calacohua in ihuicac. Auh
 in macaçan ecahuaztli, ye ontleco in ichantzinc to Tecuiyo
 Dios, yehica ca quixnamiqui, huēca quirlaça, quicempopolo-
 hua in tlahlacolli : quimoyolehuilitzinohua, quimoyollapanili-
 tzinohua in to Tecuiyo Dios, inic quimmocempopolhuilitiz in
 tlahlacohuanime. Izcaturi in tleyn ye oquimotlahtolnanami-
 quilitzino in itlaçopiltzin, in itlaçotelputzin in imahuizyetla
 yecolhicatzin to Tecuiyo Dios Tobias, oquimolhuili inic oquim-
 motlaquauhnhuatili. Xitethocoli (nopiltze) xiteynoitta :
 ahmo xiquintlatili, ahmo xiquimixcuelitta, ahmo xiquintla
 huelitta in motolinicatzitzintin, xiquimicnoitta, xiquimpac
 caitta inic ahmo mitzmotlatililiz in to Tecuiyo in itlaçoxayaca
 tzin, inic mitzmopaccatiliz, auh inic ahmo mitzmotzotzoca-
 tililiz, ahmo xiquintzotzocatilili, inic ahmono mitzmotlatililiz
 itlaçoyotzin, imahuizotzin, in imahuiznetimalolitzin, çan inic
 mitzmomaquixtiliz in ihuicpa tlahlacolli, yhuau in miquiztli,
 ca in tetlaocoliliztli temaquixtia in ixpantzinco to Tecuiyo Di-
 os. Yehuatlin in imahuiztlahtoltzin, in itlaçotenanamiquiliz
 tlahtoltzin in imahuizyetetlayecolhicatzin Dios Tobias, no ye
 nimitznononochilia, no ye nimitznotlahtolnanamiquilia (no
 tlaçocozque, notlaçozetzale) —

¶ A V H xicmati, ca in to Tecuiyo Dios, cenca quimmotla-
 çotilia in Tlaltiepac tlaca, cenca quimmomalhuilia : auh ipan
 pain techmotlaquauhnhuatilia in titonepantlaçotlazque, yhuau
 titonepantlaçolizque, ahmo titococolicinemizque : quimone
 quiltirzinohua paçca yocoxca tinemizque in nican Tlaltiepac,
 ayac tetoliniz, ayac tecocolitinemiz, ayac renempchualtitine.

KKK miz, ayac

Simila.

*Ex substantia
 tua fac eleemo-
 synam, & nolū
 auertere faciē
 tuam ab illo
 paupere: ita enī
 fiet ut nec à te
 aueratur fa-
 cies Domini.*

*Tobi. cap. 5.
 Quoniam ele-
 mosyna ab om-
 ni peccato, &
 à morte liberat.
 Ibidem.*

*In hoc cognos-
cent omnes quia
discipuli mei es-
tis, si dilectio-
nem habueritis
ad invicem.
Joan. 13.*

mir, ayac tēyaochihutinemiz, ca miecpa itechpa omotlahotli-
tzino in oc nican Tlalticpac monemilitzino huaya to Tecuiyo
IESV CHRISTO, ceppa quimmolhuilitzino in itlācōtla-
machiltzitzihuan. Ca inic amiximachozque, inic momatiz neciz
ca annotlacopilhuan, annotlamachiltzitzihuan, in tla ammo-
nepantlacotlazque, ammonenepantlacolizque. Ximonepantla-
cotlacan, xiteycnoitracan, in quenin nehuatl namechnotlāco-
tilia, namechnotlacolilia, namechnocnoitilia. Xicnemili (no
tlācōcozque) ca miecpa yuh oquimmolhunli, miecpa yuh oquim
monahuafil: nican neci in quenin to Tecuiyo Dios cenca qui-
monequilitzino huaya titonepantlacotlazque, titonepantlacoliz-
que in Tlalticpac titlaca. In yehuatzin imahuiztlācotzin Sanct
Bernardo oquimihaltzitzino. Ca in ihquac yehuatin in ne-
huan ehua Abel, yhuan Cain, oquimotlahuemmanililique, o-
quimotlahuenchiuililique in to Tecuiyo Dios, ahmo quimopac
cacelili in to Tecuiyo, ahle ipan oquimotlili in ihuen Cain, ye-
hica ca quicocoliaya, quitlayelitraya, quiyaochihuaya in iteyc
cauh Abel, auh ipampain oquimoqualancatilli in to Tecuiyo
Dios in Cain, auh ahmo quimopaccacelilitzino in ihuen, ahmo
ihiecpa motlachialtitzino in ihquac oquimotlahuemmanililito,
can omocueptzino, icampatzinco omotlachialtitzino in to Te-
cuiyo, inic ahmo quimotlilitzino in tetelchihuan, in tecoco-
liani, in teixnamiquini Cain. Auh in ihquac nican Tlalticpac
monemilitzino itlācomahuiztitzino to Tecuiyo Dios in totlāco-
Temaquixticatzin IESV CHRISTO, oquimihaltzitzino,
Oc cenca ye nicmahuiya, niitlācomati in teycnoitralitzli, in
nenepantlacotlalitzli, in nenepanmalcocholzli, ahmo mach
yuhqui in tlahuemmanalizli, in tlahuenchiualitzli: in māca-
can oquimihaltzitzino in to Tecuiyo IESV CHRISTO.
Tlēcannen in buentli, in tlahuenchiualitzli, inic quimohue-
llamachtiliznequi to Tecuiyo Dios in Tlalticpac tlaca, in tla cā
quincocolia, quinyaochihua, in ahmo quintlacotla, in ahmo quin-
tlacolia, ahmo quimicnoitta in inhuampohuan, in inecetayo-
huan, in incotoncayohpan? Ahmo nicpaccaceliz, ahle ipan
niquittaz, ahle ipan nicpohuaz in buentli, in tlahuemmana-
lizli.

ESPEIO DIVINO.

447

litzli . Yehica in aquin nechmohuellamachtiliznequi , in aquin
 quinequi nicpaccaceliz , nicpaccaitaz , nicyequittaz , nicmah-
 huiz , nictlaçomatiz , in itlahuemmanaliz , ca cenca itech mo-
 nequi quintlaçotlaz , quintlaocoliz , quimicnoittaz in ihuampo-
 huan,ahmo quintlatzilhuiz , ahmo quincocoliz , ahmo quintlaye-
 littaz , yequene ahmo quintlalcahuiz . Izcatqui xicmocaquiti,
 ca oquimihtalhuitzino in yehuatzin Ifaias , in itlachtopaihto-
 catzin toTecuio Dios , cenca moyolteopohuaya , nentlamatia,
 quibtohuaya , in màcaçan quimotlatlanilitzinohuaya toTecu-
 io Dios . Tleica tleipampa (toTecuioe) in ahmo tohuicpa ti
 motlachieltitzinohua , in çan titechmotlatililia in motlaçotlachie
 litzin , motlaçoxayacatzin . In ye otitlamâceuhque , in otito-
 çauhque , otitochomatque , otitotlalchitlazque , yequene otitla
 huenchihque , auh çan ahile ipan oticmottilitzino in tohuen,
 in totlamâcebualiz , in toneçahualiz , ca yuh quimattica in tix,
 in toyollo , ca tiquimmopaccacaquitia , tiquimmohuelcaquititzi
 nohua , tiquimmocellia in tlamâceubcatzitzintin , in mocno
 martinime , in chocatinemi , in tlaocoxtinemi , yehica ca cenca
 mitzmohuellamachtilia,occëca in mocno martinime , auh ahmo
 otitechmopaccacelli , ahmo otitechmoyequittili , ahmo otitech
 motlahuelcaquilili , çan ye ilhuice otimiztoqualancuitilique .
 Auh in toTecuio Diosoquimmonanquilili , oquimmolhuili . Iz-
 catqui ca ipampa in ahmo nichuelcaquiznequi in amotlatla-
 tlautiliz , ahmomma nechmohuellamachtilia in amotlamâce-
 hualiz , yehica ca in amoneçahualiz , ilhuitlipan in anquichihua,
 in ahmo tlamâcehualizcahuipan , ahmo anquichihua in nobuel-
 mach in notlanequiliz , ahmomma annechmotlacamachitia , ah-
 mo annechpaçtia , ahmo annechhuellamachitia , ipampa in ammo-
 nepan chalanitinemi , in ammonetecheubtinemi , in cenca tla
 huellotica , qualancayotica antetolinia , antetlatlacalhuiya , an
 teaamana , intla anquinequi inic antlahuelcaquililozque , inic
 àcoquicaz in amotlatlatlauhtiliz , in amotzàtziliz , yhuan inic
 vmpa noTlahtocachàtzinco mocagz , ma xiclatzilhuan in neco-
 colilizteli , in neixnamiquilizteli , in nenepanchalanalizteli , in tlahue-
 llotl , in cocollotl , in tetlahuelilicotl , muchi xicempòpolocan ,

*Quare icimur-
 uimus , & non
 aspectisti humi-
 liauim' animas
 nostras : & nes-
 cisti &c .
 Isaie . cap . 38 .*

KKK ij

ximo.

*Frango esurien-
ti panem tuum,
et egenos va-
gosq; in duc in
domum tuam: cū
videris nudum
operi eum. Ibi-
dem.*

ximonepantlaçotlacan, in motolinicatztintin xiquinxexelhui-
can, xiquintlahlapanican in amotlaxcal in behnencatzitzi-
tin, in ycnolacatzitziintin, in tepalcocbi, in tepal tlaqua, in
tepalatl, in tepal mocoçhitia, in tlaxiccahualtin, tlateputzca
hualtin, xiquintlaqualtican, xiquimatlican, amotlan amona
huac xiquintlalican in oncan amonecobuanotzayan, in amone-
centlaliayan, in amonecehuiayan in oncan ammocallotia, xi-
quincallotican, xiquineobuachihuacan, xiquincobuamatican :
auh in tla petlauhtinemih, xiquintlaquentican, xiquimololocā,
ca yc anquicnopilhuizque, anquimahcehuazque in nomahuico
tzin, yc ancacozque, yc amicnelilozque, yc antlaocolilozque,
yhuau amichoitilozque. Tlaximottili (notlaçopiltze) in que
nin ma çonel ticchihuaz in ixquich nepapan quallachihua-
liztli, ma çonel timoçahuaz, manel titlahcehuaz, ahmohuel
ticmohuellamachtiliz in mo'teotzin mo'tlahtocatzin Dios, ahmo
quimopaccacelilitzinoz in mohuen, ahmo quimohuelcaquititzi-
noz, ahmo quimopaccacaquititzinoz in motlatlatlauhtiliz, in
motzahtizliz, in tlacamo titeyçnoittaz, in tlacamo titetlaocoliz:
yehica ca cenca quimopahpaquiltilia, quimohuellamachtilia
in yeçtiliztli qualtiztli, oc cenca in teyçnoittalitzli, in tetlaoc-
coliliztli. Yehica ca cenca quimmotlaçotilia, quimomahhui-
lia, quimmotlaçocamachitia in cocoxcatztintin, in motolini-
catztintin, in mocnomatinime ycnolacatzitziintin. Nican ne
ci, ca in ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya in toTe
cuiyo I E S V C H R I S T O itlaçomahuiz Piltzin Dies, muchi-
pa inlan monemititzinohuaya, inlan motlaqualtitzinohuaya
in cocoxcatztintin, in motolinicatztintin, in ixpopoyome,
in teococoxque, in pāpalani, in matzieolkin, in huilame : mu-
chips quimmotemoliaya, inic in tlac, in nahuac monemititzi-
noz, auh inie quimmotlaocoliliz. Inin yc otechmomachiocahui
lilitia in totlaçoTemaquixticatzin, inic çanno yuh tehuantin tic
chihuazque, inic tiquintlaçotlazque, tiquintlaocolizque moto-
linicatztintin in yenotlaca, in quenin yehuatzin oquimuchi-
huilitzino. Ca in quenin cenca momocihuiya, tlamoçuitla-
huiya, machui cenca yc motolinia, yc cenca tlaihiyohuiya in
aguin

Simile.

aquin atlan quitemohua in epyollotli, in tapachtli, in cenca i
yollocopa quipaccaihiyohuiya in nepapan tlaihiyohuiztli, in
tonehuiztli, inic quimixnextiliz : ipampa ca yc mocuiltonoz,
yc motlamachtiz. No ihui in pochteca, cenca momochiuhine-
mi, nohuiyan titianquicotinemí, nohuiyan quiquixtinemí
cohtlatotitinemí in intiamic, yhuā incen yollocopa quipaccaihi
yohuiya in ohui, in tetolini, in tecoco, tetoneuh, inic nenem-
tinemí : yehica ca yc motlapehuiya in intlatqui, yc tlaixnextia,
yc tlaxtlapanah. Çanno yuhqui in Christiano, momochiuhiz,
motlacuistlahuiz, ixquich in tecoco, tetolini quipaccaihiyohuiz
nohuiyampa tlachixtinemizq, quintemotinemiz in ycnótlaca-
tatzintin, ixquich in tlahpal quichihuazque inic nohuiyan qui
temozque, inic quinnotzazque in motolinicatzitzintin, auh in-
ic quintlaocolizque, quimicnoittazque : yehica ca yc motlape-
huiya in teoyotica tlatquilt, in vmpa ichantzineo to Tecuiyo
Dios totech monequiz, inic titocentlamachtizque, titocencuil-
tonozque ica in igloriatzin : yc quixtlapana, yc quixnextia in
Christiano in cemihcac nequiltonolli, nelamachtilli, in Ilhui-
cacayotl. Ipampain (notlaçomahuizpiltze) nimitznolacquauh
pahuatilia inic iteyenoittaz, titetlaocoliz, cenca tiquimmal-
huiz, tiquintlaçotlaz in motolinicatzitzintin, tiquintemoz inic
tiquintlaocoliz, tiquimienoitaz, ahmo tiquinyaochihuaz, ah-
mo tiquintlayelittaz, ahmo tiquimixcuelittaz : in yuh cequin-
tin tlahueliloque, in ahmo tlaca quichihua, ahmo mitzilahyel-
tizque, cenca tiquimmocniuhiz, tiquintlaçomatiz ca ixiptlatzi
tzihuan in to Tecuiyo Dios. Auh in intlahtolli in otihuiloc, in
oticaquitloc, in monacazeitech oilpiloc, ma tiquilcauh, moxi-
llan, motozcatlan xicallali, xicmahuizpia, ipan ximolpi, ipan
ximahpana. Auh intech xiquitta, intech ximotlacati, ximoma
chioti in cenca motetlaeoliliani, moteyenoittiliani ixachintin
itlaçotzitzihuan in çan iceltzin hueyztintli Dios. Oc cenca in
Moyses, in tlahtohuani David, in Tobias : ca cenca quintla-
coliaya, quimienoitaya in ycnolacatzitzintin. In yuh nican o-
nez itetlaocolilitzin, iteyenoittalitzin, ca muchipa quintoca-
ya, quintalalpachohuaya in mimicatzitzintin, in ayac in ca.

*Esurientes ale-
bat, nudisq; ve-
stimenta prebe-
bat, & mortuis
atq; occisis se-*

quimotequitzahtzililzque in cenquizeahueitzintli Dios : ca in yehuatzin to Tecuiyo Dios, in pampa mitzmoyolitiliz, miezmocalliliz : quitoznequi, mitzmomaquiliz in cemihueayollilizli, in cemihueac nemiltzli in vampa itecentlamachtia yantzinco, itecemipahpaquiltia yantzinco gloria. Izcatqui (notlagopil-

Qui pronus est ad misericordiam benedictur de panibus enim suis dedit pauperi. Prun 22.

tze) in teomuxpan mihtohua. Quemmach ami, quemmach hnel yehuati in tetlacoliani, in teyenoittani, in aquin quim: motlacocolia, in quimmoenottilia, quimnotlaqualtilia in motolonicatizintin, in yehuatin ca clareochihualtiz, ca quicnopihuitz, imahcehuat muchihuat in tetlagotimalocatzin Dios. Tean (notecuiyoe) otlaeahqui in motlagoyollortzin, in motlacpatzincot, motentzincot hualquica, ca cenca niclacocamati in motetlagotilalitzin, oc cenca niclacocamati in tetlagotlahotli in tinechmotacquitilia, in tinechmolhuilia, muchi hieui, ca muchi nicana in tinechmonahuatitilia, in tinechmopietilia, inie tinechmonchmotelilia : ma nopampa mitzmotlacuepayotiliz, mitzmotlaxlahuili in Teotl Tlahtohuan Dios, inie cenca timotenquahuitilizinohua, tinociammitia, inie cenca matl oticamatl tinechmotenquixpililitzinohua, inie tinechmortitilia tohutzin, i ochpantzin Teotl Tlahtohuan Dios, in itecpanchantzincotetamelahuatia in ihuicac : Auh in axcan (notlacomahuatitecuiyoe) yericmotlilitzinohua, ca niconetontli, ca oc nipiltontli, ayamo cenca niyolizmatqui, ayamo nixtlatmati, ayamo nihehmateanemi, aya ninthimati, ayamo cenca nitlacatqui, ayamo nitlachia : ma tinechmocahuili, ma tinechmotelchihuili in nimeco nimotlapallo, ma eententzin, cenca matzin nonacaeo onchipan, oncahuai, in itechpa in nepializli, in chipahuacane milizli, yehica ca tinopiáznequi, nichipahuacane miznequi. Augustin. Ca yequalli (notlapallortze) ma oc ximocohui, in axcan xicnemili, ipan ximoyolnonotza in otihui loc, in oticaquitilloc, in otompaltiloc in itechpa in tetlacoliliz tli, in teyenoittalitzli, inie ahmo toconilcahuaz : ca muztla ahnogo huipila toconcaquiz, tocom natiz inie tinechmotlahuanilla, in tie mieolia tiecaquiznequi, in itechpa in nepializli, in chipahuacane milizli, ca ohiu, ma oc namoxpohua, ma nictemo,

ma nicpè pena teoamoxpan in mahuitzlahtolli, ma oc ximohuica

INIC CEMPOHVALLA MANTLI
ommatla&lomey Capitulo, oncan mihtohua oncan
motenehua, ca cenca itech monequi in Tlalticpac
tlaca in chipahuacanemiliztli, in nepializtli, in
quimohuellamachtilizque Teotl Tlahtohuani Dios:
yehica ca cenca quim motelchihuilia, quim motlaye-
liltilia in ahuilnenque, in tlaelpaquinime.

20 (*) 20



VGVSTIN. In ihquac ni-
can iTlalticpac&zinco toTe-
cuiyo Dios monemititzino-
huaya in cēca tlaçotlalonitō-
Tecuiyo Dios imahuiztlaço-
tzin San&t Pablo, cemihcac
itechpa quinyolehuaya, quin-
yolācomanaya in itlamachtil-
tztizhuan in nepializtli, in
chipahuacanemiliztli: oc cē
ca yē ca ceppa oquimotlah-

cuilhuili in itlaçotlamachtiltzin Timotheo, auh quimolhuili
Ximotlacuitlahui in ic cemihcac titemachtiz, cemihcac xiteno-
notza, xitetlanextili, xiteixcuiti, tllili tlapalli xi&tlali, xiste-
ittiti in iohuitzin to Tecuiyo Dios, in ic ahmo ac mitztelehhuaz
ayac ahtle ipan mitzittaz, xitetlilloti, xitetlapalloti momahuiz-
tenonotzaliztica, momahuiztlahtollica, motetlaçotlaliztica, y-
huan monepializtica, mockipahuacanemiliztica: yehica ca ce-
mihcac quinyolehuaya ipampa ca quimomachitocatzinohuaya,
in quenin to Tecuiyo Dios cenca ye mopahpaquilitzinohua, ye
mohuellamachtitzinohua in nepializtli, in chipahuacanemil-
iztli. In tlaçochalchihuitl, in epyollotli, in querzaliztli ahmo
cenca qualneci, ahmo cenca mahuizneci, ahmo ticyequitta,
ahmo ticqualitta, ahmo cenca quihuellamachtia in totlachializ

Disputante autem illo de iustitia, & castitate, & de iudicio. Act. ca. 24.

Præcipe hæc, & doce. Nemo adolescentiam tuam contemnat sed exemplum esto fidelium in verbo, in conuersatione, in Caritate, in Fide, in Castitate. Ad Tim. 4.

Simile.

intlaçagan yuhqui, in ahmo tlateocuitlacallotli, maço nel cen-
ca mahuiztic, in ceca tiçtlaçomati, ticpatiocamati, auh intla mo-
teocuitlacallotia oc cenca ye yc qualneci, mahuizneci in teo-
cuitlatl, yc pepetlaca, huel teixmimiçtia, in ahuel itto, inic
ticmahuizmati, oc cenca ye quihuellamachtia in tlachializtli,
in ixtelotli. Çanno :yuhqui (notlaçomahuizpiltze) in teyo-
lia teanima, macihui cenca mahuiztic, ca nel itlachiuhaltzin
in toTecuio Dios, in mactaçañ tlaçoçhalchihuitl, mahuiztic
quetzaliztli, macihui in nepapan qualtiuhani yeçtiuhani ye
mocentlamachtiani, auh in ipampain cenca quimomalhuilia,
quimotlaçomachtia, quimopatiocamachtia in toTecuio Dios:
ipampa ca in icenqualtiliz, icenyeçtiliz ye cenca quimohuella-
machtilia, oc cenca ye in ihquac moteocuitlacallotia in ica in
mahuizqualiztli, oc cenca in chipahuacanemiliztli, in nepia-
liztli, cenca quimoqualitilia, quimoyequittilia, quimomalhuiz
itilia in toTecuio Dios, cenca ye quimohuellamachtia in i-
tlaçoçtlachialitzin, in imahuizixtelotzin toTecuio Dios. Ipam-
pain (notlaçomahuizpiltze) in tichalchiuhtzin, tiquerzaliztin,
tiepyollotzin in cenquicahueytzintli Dios, in omitzmopiquili,
omitzmomahuizyocolili, omitzmomahuizchichihui, in mah-
çaçañ teocuitlacoçcatl iquechtlantzinco tipilcatinemiz, inic
vmpa itlahtocachantzinc tiquálneciz, timahuizneciz : ca cen-
ca motech monequi ica in qualtiliztli yeçtiliztli, oc cenca inne-
pializtli, in chipahuacanemiliztli ye timoteocuitlahuiz, ca ic-
tiyecneciz, yctiquálneciz, ye ticmohuellamachtiz, ye ticmo-
paçtiliz in moTeotzin moTlahtocatzin Dios, yhuan ye ticmo-
mahcehuiz, ye tiquicnopilhuiz in itlaçoçtlatlocatzin toTecuio
Dios, yhuan in itenyotzin, in itlahtocayotzin, inic notehuatl
ritenyohuaz, timahuicohuaz, titlahtocatiz in vmpa itlahtoca-
chantzinco : ma çaçannen ticcauh, ma çaçannen tiçtelchih in
momahuico, in mopillo motlahtocayo in omitzmocētenehuifili
toTecuio I E S V C H R I S T O in ihquac nican Tlalticpac o-

Beati mudo cor.

de: quoniam ip-

si Deum vide-

monemitilzinoco, ca oquimihaltuiztino. Quemmach huel ye
huantin in yeyollochihpahuaçotzitzintin : yehica ca in mahce-
hual, ca imicnopil muchihuaz in itlaçoçtlatlocatzin Dios. In ni-



can Tlalticpac (notlaçomahuizpiltze) yuh tlamani , ca intla tic- *bunt . Matth. cap . 5 .*
caqui ca cecni altepetl ipan (maço nel cenca hueca) ilhuitla-
lo , ilhuixitilo , intla ticmati ca pahpacobua , nehuilito , ne-
totilo , mahcehualo , niman tihui , titlacxipanhuithui , tocxitò-
tonehuatub , tocxitlatlatlauh , ticiauhtihui , ahmomma itla te-
chelleltia , ahtle techtlacahualtia , maçonel tititonitihui , in cē-
ca ticiauhtihui , tihcicatihui , ceca titotocatihui , ma nel titonal
ticmacuicuitihui , in manel titotetepotlamitihui , in eztli quipipi-
lotiuh in toxopil , çaçan tihui ahmo yc titotlacahualtia , mieçtla
mantli tecoco , tetolini tiquihyohuiya , ticciabui inic tacizque
in ilhuichihualoyan , in netotiloyan mahcehualoyan inic teco-
nittazque in nehtotiliztli , in mhcehualiztli , yhuan in tianquiz-
tli . Auh inic tocontotilizque in toTecuio Dios , inic ticma-
huicozque , toconittazque in itlaçoilhuitzin , in ilhuixitililo
in vmpa itlaçoilhuchibuilloyantzincó in Ilhuicac , inic teco-
nittazque imahuiztlaçomahuizxayacatzin , itlaçoycxitzin , in
cenca tecuiltono , tetlamachti , in cenca teellelquixti , tepahpa
quilti , teabahuiyalti , ahmomma titomohcihuiya , ahmo ticiuh
tihui , ahmo titotocatihui , ahmomma itla qualli , yestli tic-
chihua : quihtoznequi , ahmo titopieznequi , ahmo tichipahua-
canemiznequi inic vmpa tahcizque . Ca in nepializtli (notlaço
cozque) techittitia , technextilia in imahuiztlatlocatzin , nel no yc tech-
mocnihtilia . Izcatqui in tlein teoamoxpan mihtohua , in a-
quin quitlaçotla , in cenca quimalhuiya in yecyollochipahua-
liztli , in aquin momahuizpia , in cenca momalhuiya , inic ah-
mo catzahua , ahmo tlillohua , ahmo teuhyohua , ahmo tlah-
çolohua , ahmo ihtlacahuiz in itlallo , in içoquio , in inacayo ,
in ica in cenca tecatzauh , in cenca teigolo , in cenca tetlilo ,
in tlaelpaquiliztli , in ahuilnemiliztli : in yehuatlin ma iyollo
pachihui , ma yuh ye in iyollo ca quimocnihtitzinoz in Ilhui-
cac Tlahtohuani Dios , ichantzincó , icalihititzincó , inemiliz-
yoliantzincó mocallotiz , vmpa mochantiz , itloçtincó inahua-
çtincó moyeyantiz in Teotl Tlahtohuani Dios . No yhuan xic-
momachilti (notlaçomahuizpiltze) ca in aquin quimalhuizpia
Lll ij in iyo-

*Qui diligit cor
dis munditiam,
propter gratiam
laborum suorū
habebit amicum
regem . Prou.
cap . 22 .*

in iustificationibus tuis, ut non confundar. Psal. 118.

Fiat cor meum in macula in iustificationibus tuis, ut non confundar. Psal. 118.
Cor mundum crea in me Deus, et spiritum rectum in noua in uisceribus meis.
Psal. 50.

Quis ascendet in montem Domini, aut quis stabit in loco sancto eius? Immaculatus manibus et mundo corde.
Psal. 23.

Placet mihi eius ex auro purissimo. Et fundamenta mari ciuitatis, omni

in iyolia i anima, yhuan in inacayo, inic ahmo nacayotica a huilpaquiliztica ihtlacahuiz, mibçoloz, catzahuaz, ca inin ahmo telchihualoz, ahmo ixcelitloz, ahmo mahuiopololoz, çan oc cenca mahuitziloz, tenyotiloz, huecapanoloz in ipampa in nepializ, in iyecyollochipahualiz. In ihquac cenca mahuitziloni tlaachtopenihtohuani David, quimotzahrtihliaya, quimocno tlatlaubhtiliaya in cenquizecahueytzintli Dios, quimihaltahuitzinohuaya (No Tecuiyoe no Tlahtocatzine) ma xicmonequiltitzino ma catle tliltic, catzahuac, in teigolo, tetlahyelri ye catzahuaz, ye tlillohuaz in noyolia in nanima, ma muchipa ninopia ma motelchihua in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli, ma cemihcac nicnonemilizti in qualli yettli, ma nicmahuiapie (no Tecuiyoe) in momahuitzenahuatiltzin, inic ahmo nimahuiopololoz, inic ahmo nixcelitloz, ahmono nipinauhtiloz, ahtle ipan nirtaloz. Yequene (nomahuitzlahtocatzine) inic nichipa huacacalaquiz in motlahtocachantzinco: ca ye nicmati ca nimā ahtle tliltic, catzahuac vmpa yaz, vmpa calaquiz in mocenquizecachipahuacachantzinco in llhuicac. Ca inic acā vmpa calaquiz, vmpa mochantiz, inic vmpa mocontlamachtiz, cenca itech monequi in quallachihualiztli, in nepializtli, yhuan in chipahuacanemiliztli: cenca itech monequi in yecyollochipahualiztli, cenca iztac, cenca chipahuacatzintli yez, in mactaçan ichcatlapuchintli, in mactaçan cèpayahuil yez in teyollo, inic huel calaquiz in llhuicac in itlahtocachantzinco to Tecuiyoe Dios: auh in mactaçan noce Tonatiuh ye pepetlacaz, ye tlanex tiz, auh in mactaçan tehuiotl, tehuiotlic yez. Auh inin (notlaçopiltzè) huel itlahtoltzin in cenca malhuiloni, tlaçotlalonni Sanct Ioan Euangelista, ca in ihquac to Tecuiyoe Dios tlamahuiçoltica oquimonextililitzino itlaçon: ahuiatztepetzin in llhuicatli, in oquimottilitzino ca cenquizeca mahuitic, ca cenquizecachipahuac. Ca muchi in itepanyo, in iquiahucayo, in iithuallo, in itianquizyo nepapan tlaçotetl, yhuan coztic teocuitlatl inic tla galloricatca, inic muchihuatcatca, auh oquimihaltahuitzino. Ahmo nican hualcalaquizque in tlaelpaquinime, in tliltic, catzahuacque, in tlaacentelechiualtin, in cenca tetlayeltique, in oquica.

oquicatzauhque , in oquitlillerique nacayotica , tlaelpaquilizti ca , yhuan in cenca oquitlacoque , in cenca oquixteuhpachoque in inyolia imanima tlahtlacoltica : yehuantin in nican maltepetlalizque in yecyollochipahuacatzitzintin , in ahmo nacayotica , in ahmo ahuilnemiliztica ocatzahualoque , in ahmo ihtlacoloq̃. Ipampain (notlaçomahuizpiltze) ximihmati , ahmo xiccatzahua , ahmo xiçtli in moyolia in manima , inic huel ticalaquiz in ichipahuacachantzinco in toTecuio Dios in Ilhuicac , auh inic vmpa timocentlamachtiz , yehica ca in nican Tlalticpac o. ticmopaçtli , oticmohuellamachtli in toTecuio Dios mochipahuacanemiliztica . Auh inic timopiaz , inic tichipahuacanemiz , itterzinco ximixcuiti in tlahtocaichputzintli , in cenca yecyollochipahuacatzintli Sancta Ynes , in Sancta Catherina , yhuan in oc cequintin , in huel ixachintin tlaçoichpopuchtin , in itlaçotzitzitzihuan toTecuio Dios : ca nepapan tlaihiyohuiliztli , tonehuiztli , chichinaquiztli oquimopaccaihiyohuiltique , oquimoquichhuilique , inic oquimahuizpixque in nacayotzin , inic ahmo nacayotica , ahuilpaquiliztica , ahmo oquichahuiltiztica omocatzaubque , oc cenca in inlaçooyoliatzin , in imanimantzĩ oquimocemmaquilique in toTecuio Dios , inic chipahuacane miliztica omonemiltique , oquimoyeçtlayecoltique in nican Tlalticpac . No yhuan itterzinco ximixcuiti in cenca mahuiztĩliloni , cenquiza yeçtenuhualoni Sanct Ioseph , ma çonelihui itlaçonamitzin catca in tlaçoCihuapilli Sancta Maria , in totlaçomahuiz Teotzin Dios inantzĩ : ahmomma nacayotica oquixtlihui , ahmo quicatzauh in imahuiztlaçooyolia , in itlaçoanimãtzĩ : yece ihuantzinco in yecyollochipahuacatzintli Sancta Maria , omotlacemihalhuitzino inic cemihcac chipahuacanemiz , cenca huel mopixtzinotinemiz , cemihcac ixpampa ehua in ahuilnacayopahpaquiliztli . No yhuan itterzinco ximixcuiti in oc ce mahuiztlacatzintli , no itocatzin Ioseph , in imahuiztlaço piltzin Iacob , ca no mieçtlamantli tlaihiyohuiliztli , tonehuiztli , chichinaquiztli oquimopaccaihiyohuiltiztino , inic ahmo itech otlahtlacoznec ichuatecuiyo , in quicucuitlahuiltiaya in itechpa tlahtlacolli , auh inic ahmo quimonequilti , in ahmo o-

lapide pretiosa
ornata. Apoca
cap. 21.

Non intrabit
in eam aliquod
coinquinatum ,
aut abominatio-
nem faciens .
Ibidem.

moceli, oquimotentlapiquili, aquimoteixpanhuili, oquimote.
 ilhuili in cihuatlaluelilloc in icihuatecuio, inic ahmo oitech
 tlahtlacozne, ca ye otlahuelcuic, cenca ye oyolpoçon, tlapic
 oquiteilhui in ahtlahtlacolecatzine in itlaçotzin to Tecuio Dios
 in Ioseph: auh in ipampain in oteihuilloc, in oteixpanhuilloc
 in ahtlapilchihualecatzine opinauhtilloc, çan nen, çan tlapic o
 ilpilloc, ixquich in nepapantonehuiztli, tlayohuiliztli oquimo-
 paccatihyohuiliti. Auh in to Tecuio Dios ca quimottilitzino
 huaya in ichipahuacanemilitzin, oquimotenyotilitzino, cenca
 oquimomahuicoitilitzino, auh oquimotlahtocatlalilitzino, cen-
 ca huey tlahtocayotl, huey mahuiçotl oquimomaquilitzino in
 Ægypto tecuhyotl. No itech ximixcuiti in tlaçocihuatzintli lu-
 dich, ca cenca oquimahuizpix in itlallo içoquio, in acayo, inic
 ahmo tlahtlacoltica catzahua: auh ipampain in Teotl Tlahto-
 huanj Dios oquimoyolchicahuili, oquimoyollahpaltitili inic qui-
 mitizquia, quiquehcotonazquia in cenca huey tlahuelilloc in
 inyaouh Israellaca Olofernes. Yequene ittetzinco ximixcuiti in
 tlaçocihuapilli, in cenca mahuitzililoni Sufana, in teoamoxpan
 tiepohua: ma çonelihiu cenca ocuicuitlahuilitilloc inic tlahtlacoz
 ahmo quimonequilitzino, ahmo quimmocelili in tlahueliloca-
 huehuetque in ittetzinco tlahtlacoznequia, in cenca quimocui-
 tlahuilitilaya in itechpa tlahtlacolli: auh inic ahmo quimonequil-
 tizino, ahmo mocialitizino, oteixpanhuilloc, oteihuilloc, o-
 pinauhtilloc, ca ye tetepacholozquia, in tlaçamo tlamahuicoitli
 ca quimomaquixtili, quimomanahuili Teotl Tlahtohuanj Dios.
 ¶ A V H xicmati (notlaçomahuizpiltze) ca in quenin to Tecui
 yo Dios, cenca quimmomalhuilia, quimmotlaçocamachitia, cē-
 ca quimamahuyacamachitia in yeyollochipahuacatzitzintin, çā-
 no yuh quimmotlatzilhuilia, quimmotelchihuilia, quimmopo-
 toncamachitia in tlaelpaquinime, in yolcatzahuaque, in yollo
 tliltique, in cemiheac cihuanotztinemi, in teixelehuitinemi:
 auh in quenin in nemac muchiuhitica in qualtin, in mopianih,
 in yolchipahuaque, in cemiheac neçuiltonolizpahpaquilitzli, in
 cemiheac nemilitzli: çanno yuhqui in ahuilnenque, in tlaelpa-
 quinime in nemac, in tlahtlahuil muchiuhitica in cemiheac chi-
 china-

ehinaquilçortl, in Mictlancayotl. Izcatqui xicmocaguiti imahuitzlahtoltzin in cenca mahuiztililoni Sancto Pablo. Ca in oc nican Tlalticpac monemititzinohuaya, oquimmotlahcuilhui in itlaçotlamachtiltzitzihuan in Galicia tlaca, oquimmolhuili (Noteyecahuane) in tlaelpaquinime, in yollo tilitique, in nacayotica quitlilohua, quicatzahua, yhuan quihtlacohua in inyolia, imanima, auh quixtlaltemia, yuhquimma quixtlilmatoca, ca ah tlen ma itla qualli yeçtli itech quicaz, itech meyz, in tlacamo potoniliztli, ihyayaliztli, temalli, palanaliztli, inic cemihcac potonizque ihyayazque, palanizque in vmpa Mictlan, auh inic cemihcac quimoyacahuitequilizque, quimotzonhuitequilizque in Teotl Tlahtohuani Dios. Ca in to Tecuiyo Dios (notlaçocozque) cenquizecachipahuacatzintli, celpahticatzintli: ipampain ahmo quimmihiyohuiltia, cenca quimmopotoncamachitia, cenca quimmotlayelititia in tilitique, in catzahuaque, in tlaelpaquinime. Ca in itlaçotzin Dios Sancto Pablo, intech quimonenehuilitia in pitzome, cuiameme, ca muchipa çoquitl, tzotl, telayelti itech yetinemì, muchipa çoquititlan, axixtitlan, tlahçoltitlan mochichitinemì, momamayauhtinemì, momimilotinemi: ipampain catzahuatinemi, potontinemì, ihyaxtinemih. Çanno yuhque in tlaelpaquinime, in ahuilnenque, yehica ca muchipa ahuilnemiliztitlan, tlaelpaquiliztitlan, in cenca iheyac, in cenca tehaiqueuh, in cenca tetzonhuitec ipan motlaztinemi, ipan momimilotinemi, cemihcac catzahuatinemi, potontinemì, ahmomma quimmopaccaceliliz, ahmo quimmocalaquiliz in to Tecuiyo Dios itlahtocachantzinco. Izcatqui xicmocaguiti in itlaçotlahtoltzin in cenca huey tlamahcehualecatzine in tlaixquetzaltzintli Sancto Pablo, ca in ihquac oquimmamatlà cuilhuihli in itlaçotlamachtiltzitzihuan in Corinthio tlaca, ca oquimmolhuili. Ma camo ximotlapololtican in annotlaçopilhuà in annotlaçotlamachtiltzitzihuan, xicmomachiltican: ca in molcahuanime, in motlahcomatinime, in monencahuanime, in ahnenonotzaleque, in tlahueliloque tlapilchihuanime, in tlahlacahuanime, in Tlacatecolonotzanime, in tlateotocanime, in ichtecque, in teoyehuacatinime, in tequitlaquanime, yequene

Qui autem in carne sunt Deo placere non possunt. Rom. c. 8. Quoniam qui seminat in carne sua: de carne metet corruptio nem. Ad Gala. 6.

An nescitis quia iniqui regnum Dei non possidebunt? Nolite errare, neque fornicari. &c. I. Cor. 6.

oc cenca in tlaelpaquinime, in ahuilnenque, in momecatianihi
 in telaxinque, in aqui que in maca in teotl ipan quimati, ipan
 quipohua in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli: ahmo tlahtoca-
 tizque in vmpa itlahtocachantzincoto Tecuiyo Dios in Ilhuicac,
 ahmo quicnopilhuizque in itlahtocayotzin, in imahuizotzin:
 ipampain, ma caoquic ximotlopololitan, ma camo ximome-
 catitinemican, ma camo xitlaelpactinemican. Tla xicmottili
 (notlaçomahuizpiltze) in quenin in ipampa in nemecatiliztli,
 in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli, ahmo huel calaquizque
 in ahuilnenque, in tlaelpaquinime in vmpa Ilhuicac. Ximih-
 mati, ipampain xixtomi, xiyolizmati, ma icà ticcatauh, ma
 icà tiquihçolo in moyolia manima, ma icà ticnempolo in ima-
 huiztlahtocayotzin Dios, in imahuizcemmancapahpaquiliztin,
 in inecencuiltonoltzin, in ic cencuiltonoloh, in ic centlamach-
 tiloh in mopianihi, in yecyollochipahuacatzitzintin. Ihuc xi-
 mihmati in nemecatiliztli, in tlaelaximaliztli, in ahuilnemiliz-
 tli: Xicmati ca in maca in tletl, ca muchi quicentlamia, qui-
 centlatia, quicempolohua in toqualtica toyetlica: ye tiquitta in
 tletl, in ihquac tlaçhinolo, in tlarilo in ixtlahuatl, ca muchi
 quicentlamia, quicentlatia in ixquich in quexquich ixtlahuacā
 onoc, in çacaomitl, in çacapololli, in nepapan xixtotontin:
 çanno yuhqui in ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli, muchi qui
 cempolohua, quicentlamia in ixquich in quexquich qualtiliz-
 tli yetiliztli in teyollo itlan ca. Ca yuh oquimihtalhuitzino in
 Sancto Iob, in imahuiztlaçotzin to Tecuiyo Dios. Ca in neme-
 catiliztli, in tlaelpaquiliztli, in maca in tlemiahuatl, tlecue-
 çallotl muchibua, muchi quipolohua, quitlamia, quicentlatia
 in nepapan qualtiliztli yetiliztli, in ic cenqualtia in teyolia te-
 anima, muchi in maca in quipolohua, quitzinehua, yuhquin
 quitolohua in qualtiliznelhuayotl, in teyollorittech tlaantica, in
 oncan hualixhua, huallacati, hualitz molini teoqualtiliztica, teo
 yetiliztica iGraciatica in to Tecuiyo Dios, in ic mocenyetiliz,
 mocenqualtiliz in teyolia in teanima, ixquichica in quitepexi-
 huiz, Mitlan tletexcalco quicempopolotiah. Ah xicmati (no
 tlaçopiltze) ca ahmo çaniyo ipampain in ihuicpa timihmatiz:
 yehica

Simila.

*Ignis est vsq;
 ad perditionem
 deuorans, &
 omnia eradicans
 genimina. Iob.
 31.*

yehica ahmo çan iyo in quicentlamia iqualtica iyeftica in toyo-
 lia in tanima , çan no in iyeftica iqualtica , ichipahuaca , iqual
 nezca in totlallo toçquio in tonacayo , yehica ca cenca tecoco-
 lizcuitia , tecocolizmaca , nepapan cocoliztli , palanaliztli tepā
 quihuallaça , tepan quimayahui in nemecatiliztli , in ahuilnemi-
 liztli . Auh in tlatquilt in axcaitl , intla nel miec , ixachi , muchi
 quicentlamia , quicempolohua , yehica ca in cihuatlahueliloque
 quimaxcatia . Xicmolnamiquili in quenin ahuilpaquiliztica ne-
 mecatiliztica oquicempolhui , oquicentlamili in tlatquilt in tel-
 pochtlahuelilloc tlanempopolohuani , in oquimomaquilica tatli ,
 ca muchi oquinxexelhui , oquimmamacac in cihuatlahueliloque .
 Ipampain ximolahpaltli , ximotlaquauhquerza inic ticyaochi-
 huaz , ticpanahuiz , ticxopehuaz , ixpampa tehuaz in ahuilne-
 miliztli , in tlaelpaquiliztli , ca in macaçan huey chicahuac te-
 yaoub , tehuicpa cemihcac mihcaltinemi , quicentlamiznequi
 in ixquichtin animafme , in itlaçotzitzihuan , in imahuiztlachi
 hualtzitzihuan to Tecuiyo Dios . Auh inic huel ihuic timihma-
 tiz , inic ticpanahuiz , inic ahle ipan riquittaz , xiquilnamiqui
 cemihcac : ca in to Tecuiyo Dios quimmiyacamachitia , quim-
 motlaçolmachitia , ahle ipan quimmortilia in cenca catzahuaque
 tzopetzrique , in yehuan tlaelpaquiliztica , ahuilnemiliztica , y
 huan nemecatiliztica omotlaelneloque , omocatzauhque . Muchi-
 pi xitlatlatlauhti , ximoçahua , ximotlaqualizcahualti , ca tlatla-
 tlautiliztica , neçahualiztica , tlamahcehualiztica ticpanahuiz ,
 tictlanitlaçaz in ahuilnemiliztli , in tlaelpaquiliztli , yhuan ti-
 macoz in nepaliztli , in chipahuacanemiliztli . Xicnemili , ipan
 ximoyolnonotza , huel xiquirzimotlali ca xpantzinco in to Te-
 cuiyo Dios titlapohuaz , auh ca no inemilizticatzinco timotlaca
 hualtiz in itechpa in tlaelpaquiliztli , yhuan ticpanahuiz , auh
 inic motech ticcuiz , motech ticanaz , inic tichuecatlaçaz , inic
 ticnehquaniliz muchipa xitlatequipanotie , ximotequicbihualti
 ma camo xitlatziuhcie , ma camo ximahahuititinemi , ahmo ti-
 monencauhciez inic ahmo itechpa tontlanamiquiz in tlaelpaqui-
 liztli , ca in ahle ailtzli , in tlatzihuiztli , in macaçan quintonza ,
 totech quipachohua in tlaelpaquiliztli , auh itechpa quiyolehua ,
 Mmm quiyo.

quiyolochololtia in tlatziuhqui, in ahle aini, auh quicuitlahuil
tia inic tlatlacoz, in macagan quitlatlacahuilohua inic mi me-
catiz, inic tlaelpastinemiz. In tlahtohuani David, in tlacamo
cannen yeni, in tlacamo çan moquequetztinemi, in tlacamo
tlatziuhienti, intla yaopan yani, intla noce itla conchiuhienti
ahmo quitazquia, ahmo quixelehuizquia in tenamic in ci-
huatzintli Bersabe, in inamic in itelaycolticauh Vrias, ahmo
itegh tlatlacozquia: ca çan tlatziuhiliztica, ahle ailiztica omo-
tlapololti, yehica in çan moquequetztinemia, nenentinemia
in oncan ineaanayan, in quixchuayan, in inetotonayan, in
inecehuahuiayan: auh huel oncan oquittac in cihuatzintli in
cenca chipahuac, in cenca qualnezqui Bersabe, auh oquixele-
hui. Auh inic tioxopehuaz, inic tistelchihuaz, tistlatziuhiz in
nemecatilizti, in tlaelpaquilizti, cenca motechmonequi titeh
matcanemiz, in huicpa timihmatiz in cihua, ahmo cemihcæ
in tlan in tloc tinemiz, ihuic timihmatiz in innenonotzaliz in
cemienihyotl, ca ye ahmo timotlapoltiz. Izeatqui xicmoçat
quiti in imahuiztlatoltzin itlaçyolyceniuhztzin to Tecuiyo Dios
Sanct Bernardo, oquimihaltuhitzino. Ca in aquique cemihcæ
intlan nemi, in cemihcæ quinnonotztinemi cihua, ayaxcan
momaquixitzique, ayaxcan momapatlazque in itechpa ahuilne
milizti, in nemecatilizti, cenca motlapoltizque in cemihcæ
in tloc in nahuac nemi, cenca ohui, tlamahuiçoltica in moma-
patlazque: ahmo mach yuhqui inic ohui in nezcalilizti, inic
izcalilo, yolitilo in miccatzintli: auh inic tistelchihuaz in ne-
mecatilizti, in ahuilpaphaquilizti, aul ihuicpa timoyolehuaz
in cenca mahuiztic qualtizitli yetilizti, in yehuatl chipahua-
canemilizti, in nepalizti, in nimitztenehuiliznequi, nimitz-
melshuiliznequi, nimitzpohuiliznequi in omuchiuh ye huecauh
nemilizpan. Ca cerlacatl oncarca iroca Elzeario, huey tlahro-
huani, in yehuatin ipampatzinco in to Tecuiyo Dios quicahuaz
nequia in itlahocayo, in tecuhyotl, in pillotl, auh moteopixca
tiznequia, huel itech huetzia in iyollo teopixcayotl, in teopix-
canemihçotl, in chipahuacanemihçotl, yhuau in nepihçotl.
Auh in yuh iyollo ihuic quinemiliayain, in ihuac yuh ipan mo-

*Semper esse cū
femina & non
co-moſcere fe-
minam: non ne
plusquam eſt,
quā mortuum
ſuſcitare?
Bernard⁹.*

yelmonotzayain, oquimotlacahualtili in to Tecuiyo Dios, ahmo
 quimotlahuelaaquilili, ahmo mocelitzino in to Tecuiyo, çan ye
 equimonahuatilitzin, in quimonamistiz ce cihuartzintli, itoca
 Dalfina, auh in yehuatl Elzeario in oquicac itlaçotlahtoltzin, in
 imahuiztlanequiliztin, in quima ihuelmatzin to Tecuiyo Dios,
 oquimotlacamachiti, auh oquimonamisti: auh ma çonel omona
 misti, oquimachihuili in oquimonahuatilitzinoca Tlahtohuani
 Dios, ahmo ipampa oquicauh, ahmo ipampa oquitelchiuh in
 itlacemihitoliz, inic omotlacemihaltui, in cemihcac momahuiz
 piaz in itechpa ahuilpahpaquiliztli, inic cemihcac chipahuaca
 nemiz. Auh in omonamisti, niman oquimoyollotili, oquimo
 nonochili, oquimoyolehuili, oquimocialtli in inamic, inic in
 nehuan momahuizpiezque, motlacahualtizque itechpa in naca
 yotica pahpaquiliztli, cemihcac chipahuacanemizque, auh in
 nepializtli ipan otlacemmatque, cenca omomahuizpixque, oqui
 cauhque in tlalpaquiliztli, itechpa huel omomapatlaque, ihuā
 in iteneyecoltiz in Diablo Tlacatecolotl, cenca oquitlatzil
 huique, auh omotlacahualtique itechpa in ahtlacanemiliztli, aic
 nacayotica tlalpaquiliztica oquihlacoque, oquithloque, oqui
 catzauhque in inyolia imanima, in manel ye teoyotica nencah:
 auh huel itencopatzinco in to Tecuiyo Dios omonamistique: auh
 in to Tecuiyo Dios cenca quimohuellamachtilitzinohuaya, yc
 quimopahpaquililitzinohuayain, cenca quimoqualittihaya in
 innepializ, in inchipahuacanemiliz: ca muchipa cereychual in
 ihque nehuan cochia in cenca yolchipahuacatzitizintin nami
 queque, in tzontlan moquetizintocaya in to Tecuiyo I E S V
 CHRISTO, in maceaçan quimmopielitzinohuaya, auh in i
 yecmatzin ipan commoçohuiliaya, ipan commomaniliaya in
 mochipahuacapiani Elzeario, auh in i opochmatzin ipan com
 moçohuiliaya, commomanilitzinohuaya in inamistzin Dalfina,
 in maceaçan quimmochicahuiliaya teoyotica, quimmoyollahpal
 tililiaya ipan in qualli yettli nepializtli, in chipahuacaremiliz
 tli in oquipehualtique, in oquitzintique, yc omonehtoltique in
 ipan tlacemanazque, inic ahmo tlahtlacoçque nacayotica. Auh
 in in tlamahuizcolli in cenca neyollotiloni, miequintin itlaçoyol
 Mmm ij ycnih-

y eniuhztizihuan in to Tecuiyo Dios techmopohuililia, techmo-
 caquitilia, yehica ca tlamahuigoltica oquimmonextililitzino in
 in chipahuacanemiliz, in nepializ in itlaçotlagenquixtiliztihuā
 Tlahtohuan Dios in Elzeario, yhuā itlaçonamitzin, inic ye
 huantiztin ihuicpa omoyoleuhque in nepializtli, in chipahuaca
 nemiliztli. Auh in axcan (notlaçomahuizpitze) xicnemili, ipā
 ximoyolnonotza in quenin to Tecuiyo Dios cenca quimmoma-
 huiztililia, quimmotenyotilia, quimmohuecapanilhuiya in chi
 pahuacanemilicecatiztintin, in cemihcac mopixtinemi, mo-
 malhuitinemi, ixpampa ehuatiniemi in ahuilnemiliztli, tlaelpa-
 quiliztli, yequene in cihuanotzaliztli, in ahmo nacayotica tla-
 elpaquiliztica catzahuacanemi. Ipampain, intla ticnequi çanno
 yuh mitzmotenyotiliz, mitzmomahuigotiliz in Teotl Tlahtohua
 ni Dios, intla itlahtocachantzinco timocentlamachtiznequi, ti-
 tlahtocatiznequi, intla tiquicnopilhuiznequi imahuiztlaçoitla-
 locatzin, monequi titlaçotlaz, tichueymatiz, ticnahuatequiz,
 ticmotlaçopiaz, timomahuizpiaz, inic ahmo timotliloç, ahmo ti-
 mocatzahuaz in ica teigolo, tecatzaui, in ahmo neconi, ahmo
 temoleni ahuilnemiliztli, tlaelpaquiliztli, cemihcac titelchi-
 huaz titlatzilhuiz, ca cenca teellalti, tetopehua, tetlacahualtia
 inic ahmo ittoç Teotl Tlahtohuan Dios : auh in aquin moma-
 huizpia, quicahua, quitopehua, hueca quitlaça in ahuilnemiliz
 tli, in nemecatiliztli, ihuic mihmati, quitlatzilhuiya, inic ah-
 mo catzahuaz tlillohuaz in iyolia i anima : in yehuatlin nelli i-
 yetetlayecolticatzin in mahuiz Teotl Dios, in yehuatlin nelli
 quimahuigoç, quittaz in iyecmahuigoçzin to Tecuiyo Dios, ye-
 hnatlin quicnopilhuiz in ihuicacayotl. Ioan (notecuiyce) oni-
 quitztimotlali, oninonacazquetz, huel muchi onccomma, ono-
 commahuizec in motlahtoltzin, muchi onienoyolloti : auh in
 tlamahuigolli in otinechmopohuilili, cenca onechyleuh, onech-
 yolpoxauh, huel onicpaccacac, muchi onechyolloccholoti, ca
 in tlacayemo ninonamitiani, ninotlacemiltalhuizquia, ninon-
 nechtoltizquia, inic cemihcac nichipahuacanemiz in ixpantzin-
 co nomahuiz Teotzin, nomahuiz Tlahtocatzin Dios. Auguftin.



(notlaçomahuizcozque) ahmo ximocuetlaxo, ahmo ximoçotla-
hua, ahmo ximoyoltequipacho, yeoquimonequilitzino in toTe-
cuiyo Dios otimonamicti, omitzmomaquili in motlaçonamic, xic-
mati, ma çoitech tahciz, ca niman ahmo titlahlacoç, çan in-
techpa in oc cequintin cihua, oc cenca in tenamichuan ximo-
pia, imixpampa xehua in cihuatlahueliloque, inic ahmo timo-
tlapololtiz, auh ye ticmotlatlactalhuiliz in ixquich ihuelitzin Te-
otl Dios, ca intla yuh ticchihuaz cemihcac timotlamachtiz, auh
cemihcac ticmohuellamachtiliz in toTecuio Dios. Auh xicma-
ti ca inin tetlahtolnanamiquiliztli ca ahmo naxca, ca i axcatzin
in imahuizyeçtetlayecolticatzin toTecuio Dios Touias, ca mu-
chipa ye quimotlahtolnanamiquilitzinohuaya, quimononochili-
tzinchuaya, quimonehmachtiliztinohuaya in itlaçomahuizque-
tzalpiltzin, inic ahmo teteç tlahlacoç, auh çaniyo quimixca-
huiliz in itlaçonamictzin. Çan xiquixcahui in monamic (notla-
çomahuizpiltze) quimolhuilitzinohuaya, ahmo xitetlaxima, ah-
mo teteç xitlahlaco, ahmo xicmoyolihltlactalhui in ahmo yolih-
tlacolonitzin Dios, ixpampa xehua in nemecatiliztli, in tetlaxi-
maliztli, in Mictlan tehuica, Mictlan tetlaça: çanno yuh nimi-
tzonnotlahtolnanamiquilia, nimitzonnonehmachtilia (nocoz-
que) nimitztlaquauhnauatia, ma tiquelehui, ma ticmocuitla-
hui in cueitl, in huipilli, in cenca teçolo, cenca tecatzauh, no-
yhuan cenca temahuizpolo, Mictlan tetlaça. Auh in axcan cen-
camatzintli, cententzintli nimitzennocaquitiliznequi itechpa
in tlapaccaihiyohuilitzli, ma xiquitzimotlali, ma xicyehuacaqui.
Ioan. Maihui (notlaçomahuiztatztine) ma noconcaqui, ma ni-
tlacnopilhui in momahuiztlahtoltzin, ca cenca teyoleuh,
cenca teyollapan, cenca tetlamachti, cenca tecuilt-
no, cenca tepac, cenca teaahuiyalli, ca ipam-
pain cenca nictzopelicacaqui, nic-
buelcaqui, xicmibtalhuiztino (no-
tlaçotecuioe) ca ye niqitz-
timotlalitica, ye ninona-
cazquetztica.

(*)

*Attende tibi fi-
li mi ab omni
fornicatione: &
preter uxorem
tuam nunq; pa-
tialis crimen se-
re. Tonic. cap.
4.*

INIC CEMPOHVALLA MANTLI
 ommatlatlonnahui capitulo, oncan mihtohua ca ec
 ca itech monequi in Tlalticpac tlaca in tlapaccai
 hiyohuilztli, inic quimohuellamachtizque in
 Teotl Tlahtohuani Dios, aui ye quimpana
 huizque in inyaohuan, in intecocoli-
 cahuan, inic macozque quic
 nopilhuizque in il-
 huicacayotl.



VGVSTIN. In ixquich-
 tin itlaçotiztihuani to Tecui-
 yo Dios, in iueſtelayecolti-
 catzitzihuani (noquetzale)
 in cenca oquimotlacamaſti-
 tique in oquimahuizpixque
 imahuizteotenuatiltzin ni-
 can Tlalticpac, ceca on otlac-
 uiltlahuizque, inic tlaquich
 huilztica, tlapaccatziyohui-
 lztica oquimohuellamachtiz-
 que, oquimocempahpaquiltizque, ca ceca omotlacuiltlahuizque
 inicica in mahuizqualtitzli, yeſtilztli moentlamachtiz, mo-
 cenyeſtiliz in inyolia imanima: aui ahmoſa i. o. in yehuantzi-
 tzin ic omocentlamachtique in qualtitzli yeſtilztli in ica tla-
 paccatziyohuilztli, yece oc cenca omotlacuiltlahuizque inic in
 intlamachtihuani, in imicnihuan ye no moeneuilttonozque mo-
 centlamachtizque. Ipampain cemihcac itechpa quinnenortzi-
 catea, quinyolacomanticatea, quincialititicatea in intlamachtiz-
 tiztihuani: yehica ca cenca terech monequi in tlapaccatziyo-
 huilztli, in tlaquichhuilztli inic nemaquixtiloz. Oc cenca in
 cenquizecayecſtenuhualoni Sanſt ſimetriciano, miecpa itechpa
 in yeſtilztli qualtitzli motenonochiliaya, moteydehualaya,
 cemihcac quimoreititiliaya, quimoteneititiliaya in imorecca,
 in in-

De la vida de San Francisco de Asis
 y de su hermano San Bernardino
 de Siena

in inecocain. Auh in nehmatcatlahtohuani, in cenca tlaçotla-
loni malhuiloni Sancti P. blo, miecpa oquimotenquixtili mahuiz
tic tlahtolli, itechpa in tlapaccatliyohuiliztli, miecpa itechpa
oquimmoyolacomani, oquimmoyolocholotli in itlamachtit-
titzihuan, miecpa itechpa oquimmorlahcuilhuilitzino: oc
cenca ceppa oquimmolhuilitzino. (Noreyccahuane) izcatqui
ximocaquitcan, ma camo xiquilcahuacan in notlahtol, huel
ye ximolpican, ma camo çan amonacaztitlampi quiza in not-
nonotzaliztlahtol, ximatican: ca cenca amotech monequi in
qualtihuani yettihuani, in tlapaccatliyohuiliztli, ca ye anqui-
mahuizchichihuaque in amoyolia amanimi, inic anquichihua-
que in imahuiztlanequiliztin, in itlçohuelmattzin tolecuiyo
Dios: auh inic amm. coque in ixquich oamechmotenehuiliti in
Ilhuicac pahpaquilizli. Yehuca ca in aquique ahmo tlapaccat-
hiychuiya ahuel momaquiixtizque, ahuel quicnopilhuizque in
Ilhuicacayotl, ahuel quimaxcatizque, ahuel quimorlatquitizq
in imahuiztlatquitzin, in itlçoaaxcarzin in cenquizecamahuiztla
çotzintli Dios. Ca in aquin tlapaccatliyohuiya, in tlaquich-
huiya, ye neci ca opèpenaloc, omachiotilec, otebuan tlapo-
hualtic inic ichantzincoyaz Dios, auh vmpa cemibcac mocen-
tlamachtiz, mocencuiltonoz. Cenca nicmahuiçobua, nechyo-
lçahuiya in itlamocuiltahuilitz, in innemocihuilitz in Sancto-
me in itechpain, inic oquimixnextilique in Ilhuicacayotl. Oc
cenca ye nicmahuiçobua, nechçahuiya in ahtle in yollo quima-
tiliz, in innelcahuilitz in Tlalticpac tlaça, ca in huel axcan ipā
nemih in itechpa in mahuizqualtiliztli yettiliztli, in yehuatl tla-
paccatliyohuiliztli, ma çonel ye ixnextilo in Ilhuicac tlahto-
yotl, ma çonel ye paca yocaxca nemohua in nican Tlalticpac:
ma çonel ye xitiri, ye tlami, ye tzonquiza in yaoyotl, in qua-
lantli, in neixnamiquilitzli, in tlahuelli, ca muchi quimoyahua
quipoçobua: nel no ye in teoqualantli, in teotlahuelli: in tla
nel quimolcecehuilia in morepan cocolirinemi, in monepā çha-
lanitirinemi, auh ye mocniuhla, moneitlaçotlaltia: in tla nel ye
tlampalilito, ye tlaquahquetzalo, chichahuacquetzalo in tevo-
lia in teanima, inic tlahuiztlalitilo, yaochichihualo, inic huel
Mum inij quim

*Patientia enim
vobis necessaria
est: ut volun-
tatem Dei fa-
cientes, repore-
tis promissionem.
Ad Hebr. 10.*

quimpanahuiz, quintlanitlacaz in iyoahuan Tlatlacarecolo: auh
maço ye yolcehuilo, ye yolalilo Teotl Tlahtohuani Dios, ahmo
itechpa tlanamiqui, ahmo quitlaçotla, ahmo quitemohua in in
qualitiztli, ahmo ye momahuizechiehuaznequi. Cenca nitla-
mahuicohua, inic niqumitta, niqinnemilia in mahuicoelhui
yani, in Tlalticpacayonequini, ca cenca motlacuitlahuiya, mote-
quipachotinemi, teociuhuinemi, amistinem, tlaihiyohuininemih,
cenca huel mochicahua, moquichtilia, motlahpaltia, tlapac-
caihyohuiya, in cenca tecoco, tetolini in nepapan tlaihiyohui-
liztli quiciahtinem, inic macozque in çaço tleyn Tlalticpac-
yotl, in mahuicoztl, in çan Tlalticpac polihuini, tlamini in tlah-
tocayotl, in tecuhyotl, mahuicoztl, ahmoço necuiltonolli, ne-
tlamachtilli, auh inic itlah tocachantzinc to Tecuiyo Dios ten-
yohuazque, mahuicohuazque, inic vmpa mozentlamachtizque,
in macozque in ahmo tlamini, in ahmo polihuini necuiltonolli,
necentlamachtilli, ahmommaipampa tlaihiyohuiznequi, ahmo
quipaccaciahuiznequi, in tlamini, polihuini, in ahmo huca-
huani Tlalticpac tonehuiztli, tlaihiyohuiliztli, ahmomma quit-
taznequi in cocòc teopouhqui, cenca quitecococamati, quitlai-
hiyohuilizmati. Nel no cenca niqummahuicohua in Tlalticpac
claca, ca in ihquac cocolizcui, in çan achiton, in çan tleinton
cocoliztli impan temo, impan momana, nimari moço, mitzmie-
na, motlanoquilia, miedtlamantli pahli, maço nel tetelquic,
maço cenca chichic, quihyohuiya qui, in ixquich tecoco im-
pan chihualo, ca muchi quipaccacihyohuiya, coquichhuiya,
maço nel ahmo cemihcac nemizque nican Tlalticpac, in manel
çan iciuhca tzonquicaz, ontlamiz in intonal, in incahuiah, in
innemiliz. Auh intla nanahuati, tzotzohuicohua, intla palani
in tlallo in çoquio, in nacayo: totonqui tepuztli ye troyonililo,
xotlalo, tequililo in ipalanca, in itzotzohuico innacayo, auh mu-
chi coquichhuiya, quipaccacihyohuiya inic pahitzque, inic pa-
tinemizque, yehica ca quimalhuiya, quipaticamati, quitlaço-
tla in Tlalticpac nemiliztli, in paccayeliztli, intla nel cemilhuil
omilhuil nemizque nican Tlalticpac. Auh in ye ye macozque,
inic quicnopilhuizque in cemihcac paccayeliztli, in cemihcac
pactine

Simile.

pañinemiliztli, in llhuicacayotl in cenca tepac, tetlamachti,
 yhuan tehuellamachti: auh inic ahmo cemihcac cocolizcuizq̃,
 ahmo tzotzohuicohuazque, ahmo palanizque in vmpa Mictlā
 tlaihiyohuiloyan, ahmo quipaccaihiyohuiznequi in çan achitō
 Tlalticpac tlaihiyohuiliztli, tonehuiztli, in huel iciuhca tlami,
 polihui, in ma nel çan cencamatl cococ tetelquic tlahtolli, in
 tepinauhtiliztlahtolli, in tetelchihualiztlahtolli concaqui, ye-
 ce in ihquac acā itla cuililo, in ahnoço ihquac çan achiton yo-
 lihltlacolo, huel iciuhca tehuic mocuepa, quitlacuepcayotilia,
 quicocolia, quitequipachohua in iteyolihtlacocauh, in itetla-
 tlacalhuicauh, in itecocolicauh, tecococayotica, teopouhca-
 yotica itech morzoncui in iyaouh, cenca tetolinia, tetlaihiyo-
 huilitia. Izcatqui xicmocaquiti (notlaçomahuizpiltze) in ima-
 huiztlahtoltzin in cenca huey tecpillahtohuani, teotlahtolmati-
 ni Sanct Augustin, ca oquimihtalhuitzino. Xicpaccaihiyohui
 (Tlalticpac tlaçatle) in tepahtiani tonehuiztli, inic ticmahce-
 huaz, tiquicnopilhuiz in pañinemiliztli, in cemihcac paccaye
 liztli, in llhuicacayotl. Xicmari (nopiltze) ca in tlapaccaihiyo
 huiliztli in mactaçan ecahuaztli, ce tlamamatlatl inic ontleco-
 hua itlahtocachantzincō in to Tecuiyo Dios: auh in çaço aque-
 huatl Tlalticpac tlaçatl in tlapaccaihiyohuiyani, in huel coquich
 huiya, quihyohuiya in tecoco, in tetolini, in tepinauhti,
 in tetlaihiyohuiliti nican Tlalticpac, in ipan temo, ipan moma
 na in itlanequilizticatzincō to Tecuiyo Dios. Ca huel quinene-
 huilia, quinezçayotia in qualli ichtecqui, in ihuantzincō, in i
 tloçzincō, in imayauhcampatzincō in totlaço Temaquixticatzī
 to Tecuiyo I E S V C H R I S T O omamaçohualtiloc, ca in o-
 quitac itlapaccaihiyohuilitzin, in ahtlahtlacolectazine to Te-
 cuiyo I E S V C H R I S T O, inic oquimopaccaihiyohuilitzi-
 no in cenca huey temamauhti tetoneuh miquliztli, inic oqui-
 moquichhuilitzino in ahmo tenehualoni, in ahmo ihtoloni tlei
 hiyohuilitzli: ye no yehuatl in qualli ichtecqui otlapaccaihiyo
 hui, ocoquichhui in tlaihiyohuilitzli, in pinahuizmiquliztli, auh
 ihuactzincō omocuep in to Tecuiyo, ma çonelhui ye imiquiztē
 pan omone milizcuep, muchi oquicētelchiuh in tlahuellilocayotl,

*Tolera medici-
 nalem dolorem,
 futuram cogi-
 tans sanitatem.
 Augustinus.*

Simile.

ica in itlapaccaihiyohuiliz, in itonehuiz (in ma nel cenca huet
 tlahueliloc, in cenca huet tlactlacohuani catca) oconchiuh in
 quauhtlamamatlatl, in ecahuaztli inic ompanquiz, ontlecoc, o
 acoquiz, oiciuhcatlecotiquiz in vmpa itlahtocachantzincot Te
 cuiyo Dios in llhuicac. No ihui (notlaçomahuizpiltze) intla
 tonihciuhcatlecocnequi in itlahtocachantzincot Tecuiyo Dios
 motech monequi motlapaccaihiyohuiliztica, motlaquichhui-
 liztica, nel noyhuan ica in motonehuiz, in motlaihiyohuiliz
 toconchiuaz in ecahuaztli, ca ye huel tontlecoc, ye huel tom-
 panhuetiz, inic huel tontlamahuicoz in llhuicac: ahmo timo-
 çotlahuaz, ahmo ye timocuetlaxoz in Tlalticpac tonehuiztli, tla
 hiyohuiliztli: ca çan huel iciuhca onquiça, ontلامي, huel iciuh
 ca ompolhui, in macaçañ poçtli, ehecatl quiztiquiça hecatoco.
 Auh in tlacnopilhuitzli, in tlaxtlabuilti, in tlaixnextiliztli, in
 ica tlapaccaihiyohuiliztli tiquixnextiz cemihcac huecahuaz, aye
 tlamiz, aye polihuiz. Ipampa in itlaçotlamachtiltzin to Tecui-
 yo IESV CHRISTO in S. rablo quimmolhuiliaya in itla-
 machtiltiztzihuan in Thesalonía tlaca (Noteyccahuane) ximo-
 yollahpaltlican, xin oyolchicahuacan, ximotlaquahquetzacā
 ina ammogotlauhtin, ma ammocuetlaxotin, ma ammomocihui-
 tin, ma ammotlahuel polotin, ma ammaamantín ica in teneyē
 yecoltiliztli, auh in ica in nepapan Tlalticpac tonehuiztli, tla-
 hiyohuiliztli: ma çan xacohuetzican, tlacaco xiremican, xi-
 tlapaccaihiyohuican, ca ye anquimati ca ye otipicoque, ye ot
 chihualoque inic titlapaccaihiyohuizque, tichichinacazque, ti-
 tonehuazque nican Tlalticpac: auh in ihquac otitocemmaca-
 que, in itetzincot otitocauhque in to Tecuiyo Dios tlanetoqui
 liztica otitotlacemihaltihuique, otitocemmacaque, otitohuem-
 manq̄ inic ticpaccaihiyohuizque in tixquich tecco, tetoneuh, in
 tetlaihiyohuilti, tetolini, ximotlaquahquetzacan, ximotlah-
 paltlican: in macaçañ atexcalli, ma çoihui cemihcac ehecabui-
 teco, acueyotica cemihcac huiteco, ahmo mihquania, ahmo
 molinia, ahmono xitini: çanno ihui in amehuantin, ahmomma
 ica in Tlalticpac tonehuiztli, yhuan in Tlalticpac tlaihiyohui-
 liztli mieccan ximihquanican: quitoznequi, ahmo ximoyol-
 cueznep-

*Nemo moue-
 tur in tribula-
 tionibus istis
 ipsi enim scitis
 quod in hoc po-
 stui sumus 1.
 Ad Thesal.
 cap. 3.*



cuecueptinemican, ahmo xiyolmalacachiuh tinemican, ahmo ximoçotlahuacan, ahmo ximocuetlaxocan, ximochicahuacan, xoquichehuacan, xiepacaihiyohuican ipampatzinco in to Tecuiyo Dios in ixquich Tlalticpac tlaihiyohuiliztli, in tonehuiztli, ca ye anquixnextizque in Ilhuicacayotl. Auh in Ecclesiastico, in ihquac quixtlamachtia, in quinonotzaya itlaçomahuiz telpoch, quimolhuiliaya (Notlaçotelputze) intla timotlacemih talhuiz, intla timocemixnahuatiz inic ticmoquallayecoltiliz in yeçtlayecoltiloni Dios, xicchihua in qualli yeçtli, xicmimacaxili, auh ximocencahua, ximoyollotlahpaltili inic ihquac tine yeyecoltiloç, titlaihiyohuiltiloç in ica nepapan tlaihiyohuiliztli, in Tlalticpac tonehuiztli, chichinaquiztli: xitlapaccaihiyohui, ahmo ximoçotlahua in ihquac titoliniloç, titlaihiyohuiltiloç, icatzinco, ipampatzinco ximotlahpaltili, ximotlaquauh. quetza in mo Tecuiyotzin Dios, ca itterzinco hualehuaz in motlahpaltica, in mochicahuaca, cenca ximotlahpaltili inic tonchicahuacaohlatocaz, titlamiltiz, titzonquixtiz in iohuiztin to Tecuiyo Dios, in ihuicpatzinco itztiah: auh inic hueiyaz in teoyotica monemiliz, in ica in cemihcac pahpaquiliztli. Yehica (nocentetze) in quenin moyèyecohua tletica in coztic, yhuau in iztac teocuitlatl; auh vmpa moyèçtilia, muchipahua tletitla: çanno yuhquin Tlalticpac tlaça, oc cenca in Christianome, moyèçtilia, muchipahua ica in Tlalticpac tonehuiztli, chichinaquiztli, in tlaihiyohuiliztli. Motta, moyèyecohua intla qualli, intla yeçtli, intla tlapaccaihiyohuiyanime, intla mocnomatini me inic quimmocniuh titzinoç Teotl Tlahtohuani, inic oncala quizque itlahtocachantzinoç in Ilhuicac. Ipampain intla vmpa tonyaznequi, intla vmpa toncalaquiznequi (notlaçocoçque) intla ticmocniuh titzinoç, moqui in Tlacatl to Tecuiyo Dios, intla itlahtocayopantzinoç tinahuiçohuaznequi, titlahtocatiznequi, intla vmpa timoteocuitlaycpacxochitiznequi, xitlapaccaihiyohui, xitlaquichhui, ca in tlaquichhuiliztli, in tlapaccaihiyohuiliztli, in tololli, in malcoçtli huel yuhquin maçaçan teocuitlaycpacxochitl, inic quimmoteocuitlaycpacxochitilia in to Tecuiyo Dios in tlaquichhuiyanime, in tlapaccaihiyohuiyani.

*Fili; accedens
al seruitutem
Dei, sta in iusti-
tia, & timo-
re, & prepara
animam tuam ad
temptationem. Ec-
clesi. cap. 2.*

*Quoniam in ig-
ne prouatur au-
rum, & argen-
tum, homines ve-
ro receptibiles
in camino humi-
liationis. Ibidẽ.*

Non coronabitur, nisi qui legitime certauerit. 2. Ad Tim. cap. 2.

Xicacqui in tleyñ oquimihtalhuitzino to Tecuioy Dios imahuiz tlapēpenaltzin, in itlaixquetaltzin Sancto Pablo. Ahmo tlah-tocatlaliloz (oquimihtalhuitzino) ahmo tlah-tocachihualoz, ahmo tlah-tocaycāpaltiloz, ahmo teocuitlaycāpacxochitiloz, ahmo macoz in ixquich cemmācapahpaquiliztli: in tlaçamo çan ye-huat in huel chichahualiztica, tlaquichhuiliztica yaoquizaç in nican Tlalticpac. Ca in aquin ahmo oquichyotica, in ahmo tlapaccaihiyohuiliztica, ahmo tlahpalihuiçotica tehuicpa mihcaliz ahmo teocuitlaycāpacxochitiloz: aquin ahmo moquichtiliz, in ahmo cenca motlahpaltiliz? Aquin ahmo quipaccaihiyohuiz in çan achiton tlahiyohuiliztli, tonehuiztli? in tla quixnextiz, in tla macoz tlapaccaihiyohuiliztica in tlhuicacayotl? Iyoyahue, cenca oinhueytlahueliltic in Tlalticpac tlaça, nelli ca cēca cho quilonih, ca in ixquich huey pahpaquiliztli, in ahmo tamachihualoni, ahmo ihtoloni, ahmo tenehualoni, in ixquich in huey tlah-tocayotl quitelchihua, quipolohua, inic ahmo quipaccaihiyohuiya, in çan achiton, in çan quexquichton tlahiyohuiliztli, in çan tlamini, in huel ichihca polihuiñi. Cenca oinhueytlahueliltic, ca cenca mahuiçopololonime, ahtle ipan italonime in Tlalticpac tlaça, ca inic ahmo achitzin quipaccaihiyohuiya in Tlalticpac tonehuiztli, in tlahiyohuiliztli, quixnextia, maco in cemihcac tonehuiztli, chichinaquiztli, in cemihcac tetonehuacapololiztli, in ayc tlamì, ahmo tzonquizqui.

¶ AVH in axcan (notlaçomahuizpiltze) xicmati, ca in nican Tlalticpac in māçaçan yaopan tinemih, miequintin, mieçtlamantli ye techyaomotla, ye techyaochihua. Ca yehuatzin oquimihtalhuitzino in imahuiztlaçotzin mahuiçTeotl Dios in Sancto lob. In Tlalticpac nemiliztli, yaoyotl ipan nicmati (oquimihtalhuitzino) cemihcac yaopan in nemih Tlalticpac tlaça, cemihcac tehuicpa mihcaltinemi, ahmo achitzin tllallotilo, ahmo tlaçcahuilo inic mocehuizque: miequintin in huicpa mocuepa, in quinnequechilia. Auh in quenin in ihquac nehcalihua, in yaotihua, nechimalcaltilo, netlahuizcaltilo inic nemanahuiloz, inic nemapatlaloz, ca in aquin ahtle ichimal, in ahtle itlahuiz, in ahtle imacqaauh inic momapatlaz, mochimalcaltiz:

Militia est vita boninis super terram lob. cap. 7.

Simile.

caltiz : ca niman iciuhca miſtilo, ahnoço nemalulo : çanno yuh
qui in aquin Chriſtiano, in teoyotica micalì, teya ochihua, cen
ca itech monequi in tlahuiztli, in chimalli, in macquahuitl,
inic mochimalcaltiz, inic momapatlaz teoyotica nècalilizpan,
teoyotica yaopan, auh inic temiſtiz, tepopoloz, texixiliz, inin
teoyotica chimalli, teoyotica macquahuitl, teoyotica tlahuiztli
inic titotlahuizchichihuazque, inic titoya ochichihuazque, yc
titomapatlazque, inic titochimalcaltizque, titomanahuizque in
inhuicpa in toyachuan. Xicmati, ca in tlapaccaihiyohuiztli,
ca ahmo acà tepanahuiz, temiſtiz, tetlanitlaçaz in nican Tla-
ticpac, in tlacamo ica in mahuiztlahuiztli, qualli tlahuiztli mo
tlahuizchichihuaz : quihtoznequi, in qualtiliztli, yeſtiliztli, in
yehuatl tlapaccaihiyohuiztli : inic ahmo çan iyoque quimpà-
nahuiz, quintaltititechlaçaz, taltitech quinhucac in inyao-
huan in mopcuhtinemi, aatlamattinemi. In quenin aatlamatia
mopohuaya in tlaçahuizyac Goliath. Auh in cenca mocromatini
motlapaccaihiyohuiztli David, ma ço nel çan ichcapixcatzin
tli catca, in ahtle itlahuiz, in ahtle ichimal, ahmo itech momà
in yaoyotl : oquitlaltitechtlaz, oquimiſti, oquiquechtec, oqui-
pòpolo, yece monohma panahui, monohmatlacahualti, inic
ahmo teteçh qualan, ahmo teteçh motzoncuic, inic ahmo tè-
nempehualti, ahmo çan nen tetolini, teyolihtlaco. Ca in aquin
monohmatlacahualtia, auh taltitech quihuica in igualan, itla-
huelcuiliz, in ihquac tlahtlacalbuilo, in ihquac tecoco tetolini
ipan temo, ipan momana, ipan muchihua, in ahmo quen qui-
mati, in ahmo yc quen muchihua, in ahmono yc quen quichi-
hua in aquin quitolinia, in quiyolihtlacohua, in quitlaciahuil-
tia : çan quitlaçotla : in màcaçan nehuan ehua, yuhquimma
nehuan tlaca. In yehuatli quimpanahuiya inic chicahuac, in-
ic tlahpalc in ixquich in tepehuanime, tepanahuiyanih, in tla-
nel cenca chicahuacque, tlahpaltique : auh yc quimotenyotiliz,
quimomahuizotiliz, yc quimotlaçotiliz in Teotl Tlahtohuani
Dios, yehica ca quimmo yequitilia, quimmotlaçotilia, quim-
momahuiznonochilia, ahmo quinyaochihua, ahmo quinyoliht-
tlacohua, yhuan ahmo inhuic mocuepa in iyaohuan, in iteto.

*Melior est pa-
tiens viro for-
ti: & qui domi-
natur animo suo
ex patientiore
vrbium Fron.
cap. 16.*

linicahuan, itecocolicahuan. Ipampain (notlagocentetze) huel
 ye ximotlahpaltili, huel ye ximochicahua, ye ximoyaochichi-
 hua, huel ye ximocentlamachti in tlapaccaihiyohuilitzli, inie
 timonohmapanahuiz, timotlacahualtiz, ticxopehuaz in moqua
 lan, in motlahuel, auh inie tiquimpanahuiz in moyaoahuan, in
 motecocolicahuan, oc cenca in Tlatlacatecolo: ca ye panahuil-
 lo, ye tlanitlaçalo in necocoliliztli, ye cenca pinauhitlo in tla-
 paccaihiyohuilitzli: auh inie mitzmotenyotiliz, inie mitzmoma
 huigotiliz in Teotl Tlahtohuani Dios, auh in iclahtocachantzin
 co vmpa cemihcac timocentlamachtiz, in quenin mocentlama-
 chtiticate in axcan vmpa in cenca miequintin idagotzitzihuan
 in cenquizeahueytzintli Dios in Sanctome: ca ica in mahuiz-
 yeciliztli omomahuizchichihue in nican Tlalticpac, in tech
 ximixcuiti, in tech ximomachioti. Ioan (notlagottatzine) que
 nin intetzinco ninomachiotiz, intetzinco ninotacatz, que-
 nin intetzinco ninomachioeiz? In tlacamo niquimiximati in
 tlaquichhuicatzitzintin, in tlapaccaihiyohuicatzitzintin, in
 tlacamo tinechmotenehuilitzintinohua, in tlacamo tinechmopo-
 huilitzintinohua in intlaçonemilitzin, in intlapaccaihiyohuilitzin.
 Ipampain (notlagotecuiyoe) cenca nimitznotlatlauhtilia inie ti
 nechimmotenehuilitz quezquintzintin, auh tinechmopohuili-
 liz in imahuiznemilitzin, inie niqunniximachiliz, intetzin
 co ninomachiotiz, ninixcuitiz, auh niqunnonemilizoquiliz.
 Augustin. Ca ye qualli (notlaçomahuizpiltze) huel ichiuhca ni
 quinnotocayotiliz, niqunnotenhuiliz. Ma yehuatzin achtopa
 nichotenhuili in cenca huey tlapaccaihiyohuiyani Sancto Iob.
 Ca otechmomaquiliztino in mocenquizecatetlaocolilicatzintli Di-
 os, in maceçan tlapaccaihiyohuilizmachioti, in maceçan tlapac-
 caihiyohuilitzeçatl, inie timochtia in Tlalticpac titlaca ye ti-
 toteçahuizque, itetzinco titomachioeizque, titotacatzque
 in yehuatzin tlapaccaihiyohuilitzeçatzintli, in cenca mahuizti
 catzintli in Sancto Iob, iteneçpatzinco in mahuiz Teotl Dios, i-
 tlaçolanequilizticatzinco, in cenca huey netoliniliztli, tlahti-
 yohuilitzli, in ahmo pohualoni, ahmono can tamachihuiqui in
 ic oquimotlaihuyohuilitli, inie oquimotolinili, cenca oquimo-

totonehuili in Diablo Tlacatecoltl, cenca equimoyeyecolti ne
 papan tlaihiyohuilztica, auh in imahquallahtoltica in icycnihuā,
 yhuā in inamic: auh equimmomiñtli in ixquichtin itlaçopilhuā
 yhuan mechtin, in huel ixachintin ipialhuan, imanenencahuā
 oquixixitini in ixquich ical equicentlati, oquicempohpelo in
 ixquich imil, oquincempoñlantili in iichecahuan, in iquaqua-
 huecahuan, cenca equimotonehuili, in ixquichica equimopa-
 lanaktli, equimopalanacacuitli in inacayo, equimotzotzohuigo
 tili, tlaçolpan, axixtitlan equimomayahuili, in ça telchihualo-
 ni, cenca choquiloni, auh cenca ycnottaloni omocauhtehuac.
 Auh in yehuatzin Sancto Iob, in imahuizyettelayecolticatzin
 to Tecuiyo Dios, ahmo ipampa omotlahuelcuiti, ahmo yc omo
 cuetlaxo, çan cenca equimopaccaihiyohuilti in ixquich tecoco
 tetolini ipantzinc ohualetemoc, ipantzinc omuchiuh itenco-
 patzinc in to Tecuiyo Dios, quihtohuaya. Intla ticpaccacelia,
 intla ticpaccanamiqui in qualli yectli, in tepac, in teahuiyalti,
 in açohuetzqui, in tetlamachti in itechpatzinc huitz in Teotl
 Tlahtohuan Dios, in tecoco, in tetolini, in tetlaihiyohuilti, in
 tenentlamachti tleyca, tleipampa in ahmo ticpaccacelizque in
 tla çanno itechpatzinc huitz? Intla çanno imaetzinc hualehua?
 in equimoteputztoquili in Sancto Iob, huel quinenehuilia itla-
 paccaihiyohuilztica. Ca in yehuatzin tlaçtopaihtohuan Da-
 uid, cenca oyaochihualoc, ococoliloc, otòtococ in nican Tlah-
 ticpac, in imontà Saul, yhuan itlaçopiltzin Absalon, cenca o-
 quimococolilique, cenca equimotolinilique, oc cenca in ipil-
 tzin, ca quimotlahtocatlaxiliznequia, huey netlacuitlahuilztica
 quicuiliznequia, quitlaloçhtiliznequia in itlahtocayo: auh i-
 pampain ca quimiñliznequia, quipohpoloznequia in manel itta-
 tzin, cenca quimoyaochihuiaya, quimococoliaya, quimoyo
 lihtlacalhuiaya: auh in tlahtohuan David, muchi equimopac-
 caceliltzino, itech quimopachihui in neixnamiquiliztli, in
 tequenchiualiztli, in tecocoliliztli ipampatzinc in Teotl Tlah-
 tohuan Dios, ahmomma omotlahuelcuitiztino, in manel çan
 cencamatl tlahtolli, cocollahtolli, tlahuellahtolli ahmomma o-
 quimotēquixilitzino, yc otetlacuepcayotili, muchi oquihiyohui

*Si bona suscepimus manu Dei
 mala quare non
 suscipiamus.
 Iob. cap. 2.*

oquimoquichhuili muchi in çan nen, çan tlapic netoliniliztli, auh muchi in ixquich tecoco tetolini, tetlaihiyohuilti ipantzin co ochihualoc : yece çan omotenzacuhtzino, omotempitizino omocnomattzino, in màcagan nontzindli, ixpopoyotzintli, nacatzapaltzin omuchiuhztzino. Ca yehuatzin huel inohmatzinco

Ego autem tan-

quam surdus nō

audiebam: et si

cat mutus non

aperiens os suū

Et factus sum

sicut homo non

audiens. Psal.

27.

oquimihtalhuirtzino in oc Tlalticpac mone mititzinohuaya. Yuh- quimma ninontli, ahnītecuepilia in cocollahtolli, in tepinauh tiliztlahtolli, çan ninotentzaqua, muchi niquihyohuiya, auh inic ahmo tehuic ninocuepaz, inic ahmo teteçh ninotzoncuiz, ahmo nicnocaccanenequi in imilihuiztlahtol Tlalticpac tlaca. No yuh (notlaçopiltze) ittetzincō timixcuitiz in Ioseph, ca cenca oquimotolinilique in cemehua itiaçhcahuan, in çan nen, çan tlapic oquimīctiznequia, oquinamacaque, in màcagan tla- cotli oipan quimatque, oquitlacoçhiuhque, otlapic quitlaco- cuepque in tlacaxoxuhcatzintli, in imeç in tlapallo in cenca tlahueliloque, in cenca cocoleque tetiaçhcahuan. Auh in oqui couhque pochteca, oquihuicaque vmpa in Ægypto, ca ahmo çan quexquich, ahmo çan ami in tonehuiztli vmpa oquimopac çaihiyohuiltitzino ipampatzincō in to Tecuiyo Dios, ipantzin- co ochihualoc, oipan yocoyaloc : ca ceppa çan nen, çan tlapic oilpiloc, çan nen oteixpanhuiloc, oteilhuiloc, oxihuitl teilpi- loyan motzacuiltiticaça, auh muchi oquimopaccaihyohuilti, oquimoquichhuili. Auh ipampa in itlapaccaihyohuiliz, itla- oquichhuiliz oquimotlahtocatlalilitzino in tohucy Tlahtocatzin Dios oquimotecuhtlalilitzino, omacoc, oycnopiltic in Ægyp- to tlahtocayotl, tecuhyotl, pillotl. Yequene (notlaçomahuiz- piltze) in tech ximixcuiti, in tech ximomachioti in ixquich- tin itlaçohuan to Tecuiyo Dios, in tlaachtopaihtohuanih, in Touias, in Ieremias, in Iſaias, yluān in oc sequintin hueca tlachixçaihtohuanih, ca cenca otlaihēyohuiltiloque, otonehua- loque in nican Tlalticpac, auh muchi ipampatzincō in to Tecui yo Dios oquipaccaihyohuiçte, ahquen com natque, cenca o- in tech quipachoque. Auh in tech ximixcuiti in itlaçotlapēpe- naltzitzihuan to Tecuiyo in Apostolome, ca cenca huçy netoli- niliztli, tlaihyohuiltiztli ipampatzincō in to Tecuiyo Dios oqui- mopac.

mopaccaihiyohuiltitinoque . In cenca mahuitzililoni Sanct An-
 dres , omamaçohualtiloc , in màcaçan to Tecuiyo I E S V Xp̃o ,
 Cruztitech op iloloc . In Sanct Bartholome , oxipehualoc . In
 Sanct Pablo , oquehcotonaloc . In Sanct Ioan , yhuan Sanctia-
 go : yequene in muchintin itlaçoycnihtzitzihuan cenca huey
 netoliniliztli , tlaihiyohuiltizli , tonehuiztli oquimoquichhui-
 lique , oquimopaccaihiyohuiltique ipampatzinco in to Tecuiyo
 Dios . No yhuan inttetzinco ximixcuiti , inttetzinco ximotaca-
 ti in ixquichtin Martyres in imiquiztehuicaltzitzihuan to Tecui-
 yo , in tlanetoquilztica omomiquilique , ca nelli ahmo ittoni ,
 ahmono caconi , ahmo tenehualoni in Tlalticpac tlaihiyohuiltiz-
 tli in oquimopaccaihiyohuiltitinoque ipampatzinco in toma-
 huiz Tecuiyotzin Dios : miequintin oquehcotonaloque , mie-
 quintin omamaçohualtiloque , miequintin otzoyoniloque , otla-
 tiloque ocotzotica , yhuan azeytetica : miequintin otelhuatzalo-
 que in yuhqui Sanct Lorenzo . Miequintin oratzayanaloque ,
 otetecoque , in cenca miec nepapan tlaihiyohuiltiztli yc otlaihi-
 yohuiltiloque , auh muchi oquimoquichhuilique , oquimopacca-
 ihiyohuiltique ipampatzinco in mahuit Teotl Dios . Auh in to-
 Nantzin Sancta Yglesia , in ihquac quimmolhuixitililia , mu-
 chi techmopohuiltilia , techmocaquitilia in intlaihiyohuiltiz , in
 intoneuhcamiquiliz , inic inttetzinco titixcuitizque : auh in ih-
 quac itla tecoco , tetolini , tetlaihiyohuilti topan huallaz , topan
 temoz , titlapaccaihiyohuitzque , muchi ticoquichhuizque . A-
 quin màcamo pinahua , in màcamo yc mixtilquetza in quitta ,
 in quimati , ca no Tlalticpac tlaca in ichpopuchtin , in telpopu-
 chtin , ca no omiocatzitzintin , no nacayocatzitzineque , in çan
 huel tiuhque , in ixquich tecoco , tetolini , in temitiliztli oqui-
 mopaccaihiyohuiltique , auh in tehuantin ahmomma tiepaccai-
 hiyohuitznequi in çan achiton , in çan tepiton tecoco tetolini , in
 ipampatzinco in tomahuit Tecuiyotzin Dios . No yhuan ittetzin-
 co ximixcuiti , ittetzinco ximomachioti , ximotacati , ca itte-
 tzinco nontlahtoznequi , ittetzinco noconcahuaznequi , nocon-
 cotonaznequi in tlaç Cihuaipilli , in tlateochihualichputzintli
 Sancta Maria , in Dios itlaç mahuitnantzin , ca ahmo ça quex-
 quich

quich tlaihiyohuilitzli, in netoliniliztli, in tonehuiztli, in cen-
ca teyoltoneuh, in cenca tetolini oquimopaccaihiyohuilitzino:
oc cenca in ihquac oquimotlaihiyohuilitique, in oquimotone-
uhcamitilique in imahuiztlaçocenteconetzin toTecuio IESV
CHRISTO, in ahmoçan amih, in ahmoçan quexquich, in
ahmoçā quenin quimotlaçotiliaya in muchi ica itlaçoyollotzin.
Auh yequene in ça tlazaccan (notlaçomahuizpiltze) itterzin-
co ximixcuiti in totlaçoTemaquixticatzin, toTecuio IESV
CHRISTO, ca in topampa ahmoçan quenami, ahmoçan
quexquich in oquimopaccaihiyohuilitzino in tonehuiztli, tla-
hiyohuilitzli, chichinaquiztli. Ca in toTecuio Dios otechmo-
maquilitzino, inic itterzinco toconcuizque in nepapan qualti-
huani yeçtihuani, oc cenca in tlapaccaihiyohuilitzli. Ca in
quenin in ihquac tlanaltonatimani, tlachipahuatimani, in ah-
tle mixtli, huel qualneci inic citlallo in lihuicatl, cenca huel
mahuizneci in cicitlaltin, in nōhuiyarī cacate, tlanextiticate
Ilhuicatictech. Çanno yuhqui in tlaçomahuizPiltzintli toTecuio-
IESV CHRISTO, huel itterzinco cate, tlanextiticate, huel
itterzinco neziticate in nepapan qualtihuani yeçtihuani. Auh
in quenin oc achi hualneci, oc achi huallanextia in huey citla-
lin Tonatiuh: çanno ihui monextia, itterzinco huallanextia in
toTecuio IESV CHRISTO in huey citlalin: quitozne-
qui, in tlapaccaihiyohuilitzli, inic ixquich oquimociahuilitzi
no in cocōc teopouhqui, in ihquac nican Tlalticpac monem-
itizinohuaya. Ioan (nomahuiztlaçottatzine) in oticmihtalhui-
tzino, in axcan teopan onoconeac, in yalhua otinechmolhuili
in teoyotica totepaçhocauh, itechpa motlahtoltitzinohuaya in
yenotlacayotl, in netoliniliztli, auh oquimihtalhuitzino. Ma-
ço nelihui tlahtoque, pipiltin cenca m̄cuiltonohuayah in itla
cameçayotzitzibuan in toTecuio toTemaquixticatzin IESV
CHRISTO inic oquitzintli, in itatzitzibuan, in icoltzitzib-
uan, in ihquac ohualmotetzihuitzino Tlalticpac, in ihquac
topampa ohualmohuicac: huel intech omotlacatilitzino in moto-
linicatzitzintin, auh in yehuatzin ca cenca omotolinitzino, ye-
otechmonehmachtilli in quenin cenca totech monequi in neto-
liniliz-

Simile.

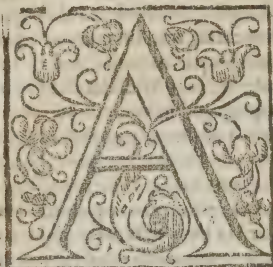
liniliztli : in Tlalticpac necuiltonolli itelchihualoca , ahtle ipan
iittaloca itechpa otechmonehmachtli , inic titomaquixtizque .
Niman oquimihtalhui in tlaçoteopixqui , ca çanno ihui in ix-
quich in nepapan quallachihualiztli , in yeçtlachihualiztli yc o-
mocentlamachtizino , yc omopahpaquiliztino , auh yc otech-
mottilitiztino in quenin çanno yuh muchiica in qualtihuani , in
yeçtihuani titocentlamachtizque , titocencuiltonozque : auh ca
itech oquimonenehuilili in Ilhuicatl , in ihquac nepapan cici-
tlaltin in cenca pepetlaca tlanextia , yhuan cenca qualneci . Ma
quimonequiliztino (notecuiyoe) in Dios toTecuiyo , inic no
yuh tipepetlacazque , no yuh titlanextizque in tehuātin in vm
pa itechpanchantzinco , in ica in nepapan qualtiliztli yeçtiliztli .
Auh in axcan (notlaçomahuizttatzine) in itechpa oc centlamā-
tli yeçtiliztli qualtiliztli , cententli nocommatiznequi , nocon-
caquiznequi , in tlacamo timociammiçtitzinohua , ma çan mo-
paltzinco xinechmotenehuilili . Augustin . Ca ye qualli (notla-
çocentetze) ye ticmati : ca mieçtlamantli in ahmo qualli , in ah-
mo yeçtli tlahtlacolli itech quica , itech meya in tequitlaqualiz-
tli , in tequitliliztli , in tequitlahuanaliztli , ca yuhquimma i-
tzintica , ipeuhca muchiuhica in nepapan tlahuelilocayotl : auh
ipampa in axcan itechpa nontlahtoznequi in nehmatacatlaqua-
liztli , in tlaixyèyecoliztli , xiquitztimotlali , xicnèmatcacqui .

INIC CEMPOHVALLAMANTLI

oncaxtolli Capitulo , oncan mihtohua , oncan mo-
tenehua ca cenca quimohuellamachtilia in Te-
otl Tlahtohuani Dios , in nèmatcatlaqualiz-
tli , in tlaixyèyecoliztli , oc cenca ye in ne-
çahualiztli : yehica in ixquichtin in
Tlalticpac tlaca , cemihcac mo-
çahuaque , tlaixyèyecozq̃ ,
nèmatcatlaquazque ,
nèmatecatlizque .

20 (*) 00

Ooo ij AVGVS-



VGVSTIN: Ca centen-
tli oticmocaquiti (notlaçoma
huizpiltze) in itechpa in tla-
paccaihiyohuiztli, ca nelli
cena tetech monequi, ye-
hica ca ye tiquixnextia, ye
tiquicnopilhuiya, ahmo çan
iyo, ahmo çan ixquich in ll-
huicac yeçtiliztli qualtiliztli,
inic vmpa titocentlamachtiz
que, ca no ye ticomacchuiya

in teocuitlaycpacxochitl, inic teocuitlaycpacxochitilo in imi-
quizehuicaltzitzihuan, in itaneltocacatzitzihuan in Dios, in
Martyresime, vmpa in itlahtocachantzincó llhuicac: yehica
ca ipampatzincó inic ochicahuacatlaneltoaque, ixquich teco-
co tetolini, in cena tetlaihiyohuili oquimopaccaihiyohuiliti-
tzinoque, intla no tēhuantin yuh titlapaccaihiyohuizque, ma
çonel ahmo cena tichicahuacatonehualoque. Ca yehuatzin
otechmolhuilitzinotehuac in itlaçotzin toTecuio Dios in Sanct
Gregorio, oquimihtalhuitzino. Intla nel ahmo titlaihiyohuiliti-
lozque, ahmo timiçtilozque, ahmo titatzayanalozque in ipam-
pa tlaneltoquiliztli, ca nel no tiMartyres, temac timiquiniht
teoyotilozque, intla ipampatzincó toTecuio Dios in ixquich
Tlaçitpac tonehuiztli, tlaihiyohuiztli ticpaccaihiyohuizque:
Auh in axcan (notlaçomahuizpiltze) ma oc cententli ximo-
caquiti itechpa in cena mahuiztic nehmatcatlaqualiztli, in cē
ca yeçtli tlaixyēyecoliztli: ca in itechpa in ixquichin itlaçotzi-
tzihuan Dios, in itlaçotlapepenaltzitzihuan Apostolome omo-
tlahtoltique, itechpa moteyolehuiliaya, moteyolācomaniliaya
in ihuac nohuian Cemanahuac omohuicaque, inic ceceçni
omotemachtillique, oquimoteitritlito, oquimotenextililito in
i ohuiztin toTecuio Dios, in llhuicac yaticac, yehica ca ite-
tzincó oquimocuilique, itetzincó oquimanilitzinoque, oqui-
mottillique in itlaçotemachticatzin toTecuio IESV Xpō
inin qualtiliztli yeçtiliztli: auh no ipampa ca oquimomachiliti-
tzinoç

*Sine ferro, &
flamine Marty-
res esse posim?
si patientiam in
animo veraciter
obseruamus.
Gregorius.*

tzinoque in quenin cenca quimoyolihtlacalhuiya in to Tecuiyo
 Dios in tequitlaquanime : auh quimohuellamachtilia , cenca
 quimopahpaquiltia in nehmatcatlaquanime , in tlaixyeyeco-
 huanime . Oc cenca in tecpillahtolecatzine Sanct Pablo , ahmo
 çan quezquipa in itechpa omotlahtoltitzino , izquipa in quez-
 quipa motemachtiliaya , ahnoço quimotecuitlahuilitiaya , in
 itechpa moteyolehuiliaya , moteyolâcomaniliaya : ahmo çan i-
 yoque in quimmononochiliaya , ahmo çan yehuantin in quim-
 moyolmaxiltiaya , in tlahtoltica quimmocialtiliaya in toquich
 tin , ca no yehuan in cihua , ahmo no çan iyoque in huehuetq̃
 in ilamatque , in ye chicahuaque , in ye tlahpalihui , çanno y-
 huan in pipiltzitzintin in conetzitzintin quimmoyolehuiliaya .
 Auh ihuiin in quimmononochiliaya in telpopuchtin ichpopuch
 tin , in ihquac oquimotlahcuilhui itlaçotlamachtiltzin Tito , o-
 quimolhuili . Xiçtemachti in ixquich qualli yeçtli , in cenca te
 tech monequi , inic teoyotica nemohuaz , xiçtehuixti , xiçte
 machti , xiquinyolmaxilti , xiquimilhui in huehuetque , in ila
 matque , in pipiltotontin inic nehmatcatlaquazque , tlaixyeye
 cozque , ahmo tequitlaquazque , ahmo requiatlizque , ahmo xo
 comiquizque . Tlaxicmottili (notlaçomahuizpiltze) in itlamo
 cuitlahuilitzin in cenca mahuiztililoni ixtililoni Sanct Pablo , ca
 cēca nicmahuicohua inic motenehmachtilyah in itlamachtil-
 tzitzihuan , inic ahmo tequitlaqualoz , ahmo requiatlihuaz : ye-
 hica ca ye cenca qualancuitilo , cenca tlahuelcuitilo , cenca yo
 lihtlacolo in Teotl Tlahtohuani Dios . Auh in ipampa in tequi-
 tlaqualiztli in mâçaçan itenqualacyo , iiztlacyo , i alahuacayo in
 Diablo Tlacatecolotl , inic quimiztlacmina , quimpahmictia in
 Tlalticpac tlaça . No yuhqui nicmahuicohua in quammiztli , in
 ihquac ipan ninoyolnoçca in iyeliz , in iyuhcatiliz , ma ço-
 nelihui in cenca tlaquani , xixicuin , petztol , in ihquac teoci-
 hui , cenca motlacuitlahuitinemi , nentlamatiliztica nohuiyan
 quitemotinemi in tleyn quiquaz auh intla ye opachiuh , intla
 oten niman motlaqualizcahualtia , eilhuitl in moçahua , quica-
 hua , quihiya , quirelchihua in tlaqualli ixquichica in eilhuitl .
 Auh in Tlalticpac tlaça , ma çonelihi cecemilhuistica ahmo çā

*Tu autē loque-
 re quē decēt sa-
 nam doctrinam
 Senes, ut sobrij
 sim. etc. Ad
 Titum. cap. 2.*

*Mulieres simi-
 liter pudicas,
 non detrahētes,
 sobrias, fideles
 in omnibus. 1.
 Ad Thimo. ca-
 pit. 3.*

Simile.

tlapohualpa in tlaqua, ahmomma tlaixyèyecoznequih, ahmomma nēmatcatlaquaznequi, ahmomma nēmatcaatliznequi, çan ye cenca motlapolotia, tequitlaqua, tequiatli: auh ma nel qui tlacohua, quicatzahua in i anima tequitlaqualiztica, yhuan ic quitepitonohua, yuhquin quicotona in inemiliz, icahuiuh, ma nel noço ye cocolizecui, tlanahui in tequitlaqualiztli, tequiatliztli, tequitlahuanaliztli quitlacohua ipactinemiliz, ahmo ye motlacahualtia, ahmo tlaixyèyecohua. Xicmati (notlagocozque) ca in toTecuio Dios, ahmo techtlacahualtia in itechpa tlaqualiztli, ca intla quimonequiltitzinohuani ahmo tirlaquazque, ahmo techmomaquilizquia in tonacayotl, ahmomma techmomaquilizquia in nepapan xochiqualli, in ahuiyacaqualoni, in tzopellicaqualoni, ahmo no techmotlacabualtilia in itechpa tecohuanotzaliztli, ca intla quimonequiltitzinohuani in ahmo titonepancohuanotzazque, ahmo ticepantlaquazque, ca ahmomma quimocelilitzinozquia in toTecuio I E S V C H R I S T O in tecohuanotzaliztli, in ihquac otecohuanotzaloc, yhuan in i tlaçomhuiznantzin Sancta Maria, in vmpa Cana de Galilea, ca ahmo tehuan motlaqualtitzinozquia, ca çan melleltitzinozquia, quimotelchihuilitzinozquia, ahmo mohuicatzinozquia in tecohuanotzaloyan. In quimotlatzilhuilia toTecuio Dios (notlagocozque) in cenca quimoyolihltacalhuiya, yehuatl in totequi tlaqualiz, in totequiatliz, totequitlahuanaliz: ca in ihquac ti tocepancohuanotza inic çan titequitlaquazque, titequiatlizque, tixocomiquizque, ahmomma titotlacahualtia, in mactaçan tipitzome titequitlaqua, titequitlahuana. In ihquac nehmatcatlaqualo, in tlaixyèyecolo, ahmo çan quexquich in quali yectli itech quiça, itech meya, itech tlaçati: auh in ihquac tequitlaqualo, tequiatlihua, tequixocomicohua, ahmo çan quexquich ahmo tlapohualli in ahqualli ahyectli itech quiça, itech tlaçati, oncan nelhuayohua, oncan tzinti, oncan pehua in nechalanaliztli, in necocoliliztli, in ahuihtolli, in tlaellhtolli, in teporzihtoliztli, in tetentlapiquiliztli, in nemecartiliztli, in ich tequiliztli, yhuan nechachamahualiztli, nepohualiztli: yequene in nepapan tlahtlacolli ahchihualoni, inic compolihui, inic

centlami, yc Mitlan huetzi in teyolia, in teanima. Xiccaqui,
 xicmati, ca in quenin Castillan acalli, in ihquac atlan ohtlato-
 ca, intla miec tlatquitl oncan yetiuh, intla cenca tentiuh, ca
 niman polaquiznequi, inic cenca etixtiuh : çanno yuhqui in
 tlaçagollaquani, in tequitlaquani, tequixocomiquini, ca yc e-
 tia, cuitlatzayaniznequi, auh in iyolia i anima polaquiznequi,
 atocoznequi ica in ixquica nepapan tlahtlacolli itech meya, i-
 tech quiça in tequitlaqualiztli, tequitlahuanaliztli, yc Mitlan
 yaznequi. Izcatqui in teoamoxpan mihtohua, ca in itlapèpe-
 naltzitzihuan to Tecuiyo Dios in Israellaca, ma ço nel itlapèpe-
 naltzitzihuan in Tlahtohuani Dios, ma ço nel cenca quimoyec-
 tlayecoltiliaya in Dios, in ihquac vmpa quauhixtlahuacan ne-
 miah. Ca ceppa tequitlaquaque, tequiatlique, yc omotlapolol-
 tique, yc oquaihuintique, otlateotocaque, oquimoyolihtlacal-
 huique in to Tecuiyo Dios tlateotoquiliztica, netlapololtiliztica.
 Ipampain, xicmati (notlaçomahuizpiltze) ca in itlaçotzin to
 Tecuiyo Dios in Sancto Iob, in ihquac ommohuicaya in teco-
 huanotzayan in itlaçocozcahuan, in itlaçopilhuan, ca in ye-
 huatzin iqualtetlayecolticatzin Dios, ixpantzinco mopechteca-
 ya, ycnolatlaltlauhtiaya, impampa quimotzahtzililiaya in to-
 Tecuiyo Dios, tlatlatlauhtiliztica, tlahuenchihualiztica ittetzī
 co quimoncahuaya in iquetzalhuan, inic ahmo tlahtlacozque,
 inic ahmo motlapololtizque tequitlaqualiztica, tequiatliliztica,
 tequitlahuanaliztica, çan inic tlaixyèyecozque, inic nehmatca
 tlaquazque, nehmatcaatlizque. In nican Tlalticpac (notlaço-
 mahuizpiltze) in ihquac nècalihua, in yaotihua, in tepehualo,
 in yehuantin tepehuanime, in yaoquizque : oc cenca in ihquac
 yaoyahualolo in altepetl, ca cenca motlacuitlahuiya, inic temac
 huetzizque in altepehuaque in tlayaoyahualol-
 tin, nohuiyan tlahpialo, inic aocmo huel vmpa calaquiz in to
 nacayotl in altepetl ihtic, inic apizmiquizque in chaneque, in
 caleque, auh inic apizmiquiliztica mayanaliztica, teocihuiliz-
 tica retloc, tenahuac oncaquizque, pacca, ihuiyan, vocoxca
 in mac mocahuazque in inyaohuan, in oquinyaoyahualoque, o-
 quinyaotequilique. Çanno yuh motech monequi (nocozque)

Oco ilij tic Yao-

*Sedit populus
 manducare, &
 bibere, & sur-
 rexerunt lude-
 re. Exo. cap 32.*

*Cumq; in orbē
 transibent dies
 conuiuij, mitte-
 bat ad eos Iob,
 & sanctificabat
 illos: con surgens
 q; diluculo. &c
 Iob. 1.*

Simile.

ticyaoyahualochtiz, ticmahuizpiaz in moyolia manima, inic ahmo titequitlaquaz, çan ye apizmiquliztica, amiquilztica ticmoce mmacaz in qualli yeçtli. Ca in apizmiquliztli, in mayana liztli, in neçahualiztli cenca tetlacahualtia, teclleltia itechpa in tlaltlacolli, in ahqualliahyeçtli, auh ihuicztinco tehuica, itloc tzinco tepachohua in Teotl Tlahtohuani Dios, inic muchihuaz qualli yeçtli, inic quallayecoltiz, yehica ca in aquin tequitla quani, in tlaçolli, in xixicuintli, in huel temi, in huel pachihui, ahuel nënemi, ahuel itla quichihua, cenca etia, ahuel tlatequipanohua, cemihcac tlatziuhthinemi, quite mmattinemi.

¶ IN tehuantin Tlalticpac titlaca (notlaçomahuizpiltze) ahmo ti quinnenehuilia in manenenque, in patlantinemih, ca in yehuantin inic ohtlatocazque, inic nënemizque, inic patlanizque, inic tlatequipanozque, inic totocazque, cenca intech mo nequi huel tlaquazque, huel temizque, pachihuizque, ca ye tlaçça, ye totoca, ye paina, motlahohua : auh in tehuantin inic titlatequipanozque, inic itla toconchihuazque, inic ahmo tetezque, inic ahmo titlatzihuizque, inic ahmo ticuitlaçotlahuazque : totech monequi citoçahuazque, titlaqualizcahuazque, ahmo titequitlaquazque, ahmo titequiatlizque, ahmo titemizque inic ahmo titoxhuitizque, yehica ca titlaqualeticihui, cenca tetia, titequizechmiqui, titlatzihui, tiçotlahua, auh niman titlatzihuizcahua, cenca ticohuicamatih, çan titlahcomatih in iyeçtlayecoltilocatzin mahuizTeotl Dios. Ipampa in in momahuizTemaquixtiliani toTecuiyo I E S V C H R I S T O, in ihquac nican Tlalticpac mone mititzinohuaya, quimmonahuatiliaya, quimmoyolmaxiltiliaya in itlamachtiltiztihuau, auh itechpa in neçahualiztli, in tlaqualizcahualiztli, in tlaixyeyecoliztli quimmoyollocholotiliaya, quimihaltahuiztinohuaya. Ximih

Attendite autem vobis, ne forte grauitur corda vestra in crapula, & ebrietate, & curis huius vite.

Luc. cap. 21.

mitican, ximozcalicanemican in nican Tlalticpac (notlacazcal tilhuime) ximixtomacan, ma ammotlapololitin, ma ammonohmaquequelotin, ma angustiamamalitin tequiatliztica, tequitlaqualiztica, auh in ica in Tlalticpac necuiltonolli netlamaçtilli in amoyolia in amanima, xiclamamalquixtilican, xiclamamaltomacan, inic huel ohtlatocaz, inic huel yaz, oncalaqui in ihui

in Ilhuicac itlahitocachantzinco Dios. Ca in ixquich onoconi-
to, yc etia in teyolia teanima, auh ahpoqhquiahuayocan Mic-
tlan tlecalco conlaça, yc motepotlamia : in ixquichin cenca te-
tzicohua, teelleitia, tehuilana, tetlacahualtia, cenca quetici-
huitia in teyollo, inic ahmo àcoquiçaz, inic ahmo àco yaz, ah-
mo ihuicpatzinco in toTecuio Dios tlachiaz : quihzoznequi, i-
nic tlatzihuiz, ahtle qualli yeſtli quichihuaz, inic ahmo quimo-
quallayecoltiliz in nelli yeſtlayecoltiloni toTecuio Dios Ipam-
pan, miequintin itlaçotzitzihuan in toTecuio Dios, imahuiz
yeſtlayecolticatitzihuan (notlaçomahuizpiltze) in Sanctome
omoçauhque, omotlaqualizcahualtique, oquicentelchihue, o
quimihyeliue in tlaqualli. In Sanct Nicolas Obispo : in ma-
nel oc conetzintli, conechichiltzintli eilhuitl in ecen ſemana
in chichicueilhaitica, quimocahuiltiaya in ichichihuiltzia. In
cenca yeſtnechualoni Sanct Ioan Baptiſta, çan chapulme, çan
qailitl, çan xihuitl, yhuana chirtzin necuhtzintli commoquiltia
ya, commopalotiaya. Auh in cenca huey itlaçotzin toTecu-
io Dios Sãct Nicolas de Tolentino, itterzinco pohui in iteopix-
cadatecpantzin in cenca mahuiztililoni teotlahtolmatini Sanct
Auguſtin, ca huel ipilriantzinco, ca huel itelpochtiantzinco,
iconeriantzinco in omotlaqualizcahualtitzino, in omotençaqua
huiltitzino, oquimonaquatequiltitzino, yhuana oquimotlaçoca-
machititzino in tlamahcehuilzitzli, in neçahualzitzli, cenca yc
omocentlamachti, omocencuiltono in tlatxeyecoliztli, in ne-
çahualzitzli, cenca yc oquimahuellamachtili in Teotl Tlahtohua-
ni Dios. Auh in tonantzin Sancta Ygleſia, itencopatzinco in
Teotl Tlahtohuani Dios, techmotlaquaahnahuatilia titoçahuaz-
que, titotlaqualizcahualtitzque, quimomachiltitzinohua in ix-
quich qualli yeſtli itechpa quicç, itechpa meya in neçahualzitz-
li. Ipampa in in qualtiztli yeſtiliztli in yehuatl neçahualzitzli,
tlaqualizcahualzitzli, omoyolchicauh in cenca tlaçotlalonni Iudith
cenca yc omoyollahpaltli, in ihuac oquimoquechtequili, in
oquimomiltli in Olophernes, in Nyaouh Iſraellaca, in imace-
hualtitzihuan toTecuio Dios. Ca neçahualzitzica, netlaqualiz-
cahualtiliztica oquimomaquixtili in i altepetzin, oquimmoma-

Ppp

nahuilti

nahui itechpa in miquiztli inie equimotlatzontequillica tlah-
tohuani Asuero in yehuarzin tlagocihuapilli Hester, in ceca ma-
huiztilioni, in cenca malhuiloni. Negahualiztica omomaquix-
tique in eintzitzin tlagocometzitzintin vmpa Babilonia, in ih-
quac tletemazcalco omayaohuaque, otlagaloque, in itencopa
in cenca huey tlahuete, in cenca cocole tlahtohuani Nabucho
donosor. Negahualiztica, netlaqualizcahualtiliztica equimocē-
panahuili in Tlacatecolotl, in imahuiztlaçoPiltzin Dios, in
toTecuio IESV CHRISTO, in ihquac quauhixtlahuacan
in cenca huey teneyecoltiztica, cenca netlacuitlahuiliztica
equimonequechiltiztino. Cannoihui (notlagomahuizpiltze) cen-
ca totech monequi in negahualiztli, inie ica in mahuizyētiliz-
tli titoyolchicahuazque, titoyollahpaltizque, inie ticpanahuiz-
que, tictlanitlagazque, tictlalchitlagazque, ticquechtequizeque,
ticmictizque, ticpanahuizque in Olofernes: quihtoznequi, in
toyaouh Tlacatecolotl, in quenin tlagocihuartzintli Iudith equi-
quechtec, oquitlalchitlaz, equipanahui, equimicti. No yhuān
itechpa in tlāhtlacolli, ticmaquixtizque in toyolia in tanima, in
ic ahmo ipan huetziz in itlatzontequillica, itlatzacuiltloca in
cemihcac miquiztli, cemihcac tlāhiyohuiliztli, in quenin o-
quimomaquixtli imahuizaltepetzin in tlagocihuartzintli Hester
in itechpa in miquiztli. Auh inie in mēcācan in eintzitzin ma-
huizconetzitzintin omaquixtiloque in itechpa tletemazcalli, tle-
miahuatl, tlecueçallo titomaquixtizque in tehuantīn, itechpa
in tletemazcalli: quihtoznequi, Mictlan, yhuān itlecueçallo, i-
tlemiahuayo, in cenca tetlatia, tetlemictia. Cenca totech mo-
nequi in negahualiztli, inie in mēcācan imahuizPiltzin toTecuio
Dios IESV CHRISTO equimopanahuili, equimodal-
chitlaxtli in teneyecoltiani, in teçtēnchihuani Tlacatecolotl:
çanno yuh ttecompanahuizque, tictlanitlagazque, ahle ipan
tiquntazque in cenihçac tenahuapachotinemi, motenequechi-
litinemi in tocenyauh Tlaçoçcolotl. Auh inie totlalnamiquliz-
tica, yhuān totlāchializtica tompatlānticalaquizeque in itlahoca
chantizineo, itecencuilttonohuayantzineo mahuizTeotl Dios,
maço nel ayamo onçotoni, ayamo ontlami in totonal, in Tlac-
ticpac

ESPEIO DIVINO

487

tiepac tonemiliz : maço nel ìca in totlalnacayo , in totlallo , to-
goquto eticibui in toyolia tanima , ca neçahualiztli , tlaqualizca
hualiztli quicaxahua , cahcotlaça , inic tlaççaz , inic patlaniz , y-
huan inic huel nënemiz totocaz . In yehuatzin cenquizeççete
nehualoni Sançt Pablo (notlaçomahuizpiltze) in quenin onyaz
in quenin ontlamahuizçoz , in quenin oncalaquiz in vmpa ima-
huiztepanchantzinco in toTecuio , in tohuey Tlahtocatzin Di-
os , in ayamo yuh tomaloya , in ayamo quicahuaya itlalnacayo ,
in quimeticihuitiliaya , in quimotzicalhuiaya , quimotlacahual-
tiliaya in iyolia i anima , in tlaçamo moçahuani , in tlaçamo tia
ixyeyecohuani ? Xicmati (notlaçoquetzale) ca in totlalnacayo
in maçaçan acalli in quihuicatiuh in toyolia in tanima in ichan-
tzinco toTecuio Dios in Ilhuicac . Auh in quenin inic atlan to
tocaz , painaz in acalli , monequi tiçtlacaxahuilizque , atlan to
contepehuazque cequi in tlatquitl , inic ahmo eticihuiz acalli ,
inic ahmo apolaquiz , auh inic huel iciuhca onàçiz in acalteco-
yan , in atenquixohuayan : çanno yuh monequi ticcaxahuazç ,
yhuan tiçtlacaxahuilizque in tonacayo , achitzin ticcahuilizç
in tlaqualli , çan quexquichton ticmacazque , inic ahmo tlatzi-
huiz , ahmo eticihuiz , inic totocaz , cenca tlaççaz , quihciuh-
cachihuaz in itlanequilitzin toTecuio Dios , inic àçiz acalteco-
yan : quihitoznequi , in itecempahpaquiltiayantzinc in toTe-
cuiyo Dios in Ilhuicac , auh vmpa quihuicaz , vmpa quicalaçz
in mahuiztlatquitl in toyolia tanima , in cenca quimopatiocama
chititzinohua , cenca quimohueymachititzinohua in Teotl Tlah-
tohuani Dios . Ipampain (notlaçomahuizpiltze) cenca nimitz
tlaquauhnahuatia muchipa timoçahuaz , titlaixyèyecoz , titlah-
catlaquaz , inic in macal : quihitoznequi , in motlallo moçoquio
in monacayo , ahmo catoyahuiz , ahmo polaquiz , çã inic iciuh-
ca conaxilitz in acaltecoyan in moyolia manima : quihitoznequi ,
in vmpa Ilhuicatl itlic : auh ixpantzinco in Tlaçatl toTecuio
Dios quitlaliz , conquetzaz in mahuiztlatquitl in yehuatl itlaço-
yeniuhztzin teyolia teanima . Ca in neçahualiztli , in tlaixyèye-
coliztli ye ticmohuellamachtilitzinoz , ye ticmocniuhititzinoz in
moTeouh moTlahtocatzin Dios , yehica in aquin ahmo moçahua

Simile.

Ppp ij in ahmo

in ahmo tlaxeyecohua, in ahmo motlaqualizeahualtia, in cā
tequitlaqua, tequiatli, in yehuatlin quiyaocihua, quixnami
qui, ahle ipan quitta in Teotl Tlahtohuan Dios imahuigotzin,
quixnamiqui in i Palsiotzin, in i Cruztin, in itlaçomiquili-
tzin to Tecuiyo IESV CHRISTO (oquimihaltahuitzino in
tecpillatlahohuani, in mihmateatlahohuani Sãt Pablo) ahmom
ma quimoteetia, ahmo quitecomati in nelli netcotileni Dios, çan
ye in incuitlaxcol, in imhti in cemihcac quimoteetitinemih,
cemihcac tequitlaquatinemih, tequiatlhinemi. In yehuantinin
tequitlaquani, cenca quimmochokuililiaya, quimmocnoitilia-
ya, in ca tlaocoyaya, in ca nentlamatia: yehica ca tequitlaqua
liztica, tequiatliliztica, tequixocomiquiliztica centlamia, cem-
pelihiuya, mopetzcohuaya, motepehihiuya, tequancalco, tle-
texcalco, Mictlan onhuetzia, inic cemihcac vmpa tonehuaz-
que, tlaihiyohuizque, yolcamiquizque: yehica ca ica in iate-
quitlaqualiz quixnamiquia, quitlahuelnamiquia in i Cruztin to
Tecuiyo IESV CHRISTO, yhuan in itlaçotlahiyohuili-
tzin. Auh in tlaachtotlahohuani Ilaia, in techpa in tequitla-
quanime in cā motlaholtitizinohuaya, oquimihaltahuitzino. In
ahahtlaxeyecohuanime oamotlahuelilitic in amehuantin in cē-
ca hueca tlahuizealpan amehua, in çan anquimahmattoque,
in ipā amiçatoque in anquiltantihuerti in tlaquali, in anquih
totiquiça tleyn ticquazque in axcan in ipanin cemilhuil in hue-
lic, in ahuiyac, in tzopelic, inic ammonuehatlahpalohua, çā
inic antequitlaquazque, antequiatlizque, cemilhuil antequi-
tlahuantiezque, anxocomitiezque, in huel ipan anteotlaqui-
lizque, ipan anyohuilizque, cenca namechoquila, ameca ni-
tlaocoya, ninextlamati: yehica ca annempelihiuzque, annen
quicazque, Mictlan antlamelahuazque in itetlaçayantzincō, ite-
mayahuiyantzincō, itechichinatayantzincō in mahuiz Teotl in
Dios, in vmpa onoc in teuhli tlahçolli, in ahuatl, in tzitiaz-
tli, inic cemihcac ammotolizque: yehica ca in vmpa amotla
qual yez in tlecueçallotl, in tlemiahuatl: cenca annechtlaçcol-
tia, annechicnotlamachtia, ca cenca hueiyaz, coyahuaz in i-
camachal, cenca mocamatzayanaz in Mictlan calli, inic huel
amech-

Nūc autem
flens dico, ini-
micos Crucis
CHRIST I:
quorum Deus
venit est. Ad
Philip. cap. 3.

Ve qui confur-
gitis manē ad
ebrietatem sec-
tandam, & po-
tandum vsq;
ad vesperam.
&c. Iſai. ca 5.



amechtoloz in amixquichtin in antequitlaquanime, in antequi
 atlinime, in antequitlahuananime, antequixocomiquinime,
 Ipampain xicmomachti (notlaçomahuizpiltze) xiquimacaci in
 Mictlan tlaihyohuiztli, chichinaquiztli, ma toconitta, ma
 tocommahuigo in icococa, in itetelquica, in ichichica in ye-
 huatl Mictlan calli, in itetlatzacuiltiayantzincó, in itechichi-
 natzayantzincó Dies, tleyn oc ticchihuaz? Tle oc ticmototiz,
 tle yc timotzacutiz? Aquin tictzahztiz? Aquin ticnotzaz? Ye-
 quene tleyn yc timomaquixtiz? Ca tiquihtoz, ma niccaquini,
 ma nicneltocani in tleyn nechonilhuiaya, inic nechixtlamach-
 tiaya, inic nechizcaliaya in tatli, in nantli, ma nicchihuani in
 tleyn nechmonahuatiliaya, ma camo ninotlapolotiani, ma mo-
 telchihuani in ixquich ahqualli ahyectli: ma ye ihca in ixqui-
 ch in qualli yectli nitlaixnextiani, inic niquittazquia in ima-
 huigo, in iyecyo in Ilhuicatl, nomahcehuatizquia in teocui-
 tlaycpacxochitl, in oquixnextique, in oquicnopihuique in mo-
 çahuanih, in nehmatcatlaquanih, in nehmatcaatlinih. Xicma-
 ti (notlaçocozque) ca in huehuetlamanitilizpan, in Roma tla-
 ca, in ihquac pahpacohuaya, in ihquac ahabuiyaloya: ca mo-
 tlatlaloahuaya, auh quinnemaçtiayah, quintlanihtalhuiayah in cē
 ca huellacçanih, in totocanih, in tepanahuiyanih: auh in tene-
 maçtli in quimmacayah, in netlauhtilli in quintlauhtiaya, ca
 çan ce xochicozcatl, ycpacxochitlateçtli, in ycpacxuchitl, in
 çan niman oncuetlahuiya, in ayamo huel ontlami, in ayahuel
 ontzonquiça in ilhuatl, in neahuutiliztli, ocuel ompilichhuac.
 In yehuantinin cenca quimmomahuicahuiaya, cenca yc miça-
 huitzinohuaya in mahuiztlacatl itlaçotzin Dios Sar & Pablo, ye-
 hica ca motlaqualizcahuatliaya, moçahuaya: auh in ma çonel
 in oncan pahpacohualoyan monamacaya in tlaçotlaqualli, in
 mahçaçan nepapantlaçotlaqualtica quinyolehuayah, quincial-
 tiaya inic tlaquazque, cenca itechpa motlacahuatliaya, muchi
 quitelchihuaya, niman ahmotlaquaznequiah in moxibimari-
 nime, in tlaçanih, in totocanih, inic huellacçazque, totcaz-
 que, auh inic macozque, tlaughtiloque in çan cuetlahuiyani te-
 nemaçtli, in pilichhuaquini xochitlateçtli, in ycpacxochitl.

Auh oquimihtalhuitzino in cenca huey tecpillahotuhani Sanct
Pablo, in tlaçani, in moxiatini, ahmo tlaqua, cenca qui-
hiyohuiya in teocihuiliztli, in apizmiquiliztli, ihuicpa in ne-
papan tlaqualli motlacahualtia inic macoz in çan polihuini, tla-
mini, in çan cuctlahuiyani xochitl, in ahtle ipan pohui: auh
in tehuantin inic timacozque in ahmo tlamini, çan cemiheac
onyeni pahpaquilizcypacxochitl, ahmomma titoçahuaznequi,
ahmo tictlatzilhuitznequi in requitlaqualiztli, in requitliliztli.
Iyayahue (notlaçomahuizpiltze) quemmach huel yehuantin in
itlaçohuan to Tecuiyo Dios in moçauhtzinohuani Sanctome: oc
cenca in Sanct Antonio, Sanct rablo, ca quin moxatolxihuiti-
lia, in ixquiehica omomiquilique, çan ica in çoyacapalin in
campa caltenco tlaquia, in muchihuaya in vmpa quauhixtla-
huacan, in tlamahcehualoyan, yhuacan achitzin atzintli ye omo
nemiltitzinoque in nican Tlalticpac. Noihui in cenca huey
tlamahceuhcatzintli, huey moçauhcatzintli Sanct Ylarion, ca
in cecemilhuil çan macuiltel Higos tlahuatzailli quimoqualtia-
ya: auh in ihuac ye omohuehuetili, in aocmo huel quimoqua-
qualtiaya, çan achitzin quilmoltzintli, centla xochtlateçontli
tlaxcalli in quimoqualtitzinohuaya. Yequene miequintzitzin
itlaçotzitzihuan in to Tecuiyo Dios neçahualiztica, tlaqualizeca-
hualiztica oquimohuellamachtilique in to huey Tlaltocatzin Di-
os, in huel axcan mozentlamachiticate itloçzinc, vmpa cen-
ca ahahuiticate in itlaltocachantzinc in Ilhuicac, in vmpa
ahmomma apizmicohua, ahmo amicohua. Ma intech ximoma
chioti (notlaçocenterze) xicpèhuaitta in neçahualiztli, in tla-
ixeyecoliztli, ca in yehuall in mactaça in imiquitzonquigaliz
in nepapà ahuilnemiliztli, in tlaelpaquiliztli: in mactaça in ipac
tinemiliz, iyoliliz in nepapan qualtiuhani yeçihuan, in huel
ichicahuaca, in tlahpaltica in tonemiliz, in cenca quimahuizchi-
chibua, quiquilnextia. In neçahualiztli, huel yuhquimma to-
yaquizecateyacananh, in techyaoyacana, in techtlahpalitia
in teoyotica nehcailizpan, inic tiquimpanahuizque, inic huel
tiquintlalchitlaçaque in toyahuan, in rotococolicahuan, in to
teixnamicahuan Diablome Tlatlacateçolo: auh in requitlaqua-
liztli,

ESPEIO DIVINO.

491

liztli, in tequiatliliztli, huel icentlamia, huel icempopoliuhca
in ixquich toqualtica toyeftica, in totlahpaltica tochicahuaca,
yehica ca techmaca, technemaftia, techittitia in cocòc teopo-
uhqui in Miftlancayotl: auh techtlarilia, techpololtia in iohui-
tzin, in iochpantzin toTecuio Dios, in ihuicpatzincotztiuh,
tlamelauhtiu. Ioan (Notlaçottatzine) ma ço nel ahmo cenca
ixquich xinechmolhuilianiin, ca ninotlacemihaltahuizquia inic
niçtlatzilhuiz, niccentelchihuaz, niccemihiyaz in tequitlaqua-
liztli, in tequiatliliztli: yehica ca in yalhua in oyuh nimitzon-
notlalcahuili, amapan onocompouh: quilmach in quenin in ca
nin tepeuhlica in cenca miec tlaçoltepehualli, oncan tlacatih,
mozcaltia in nepapan oculime, çayolme, in tocatl, in tlaxi-
quipilli, in pinacatl: çanno yuhqui in campa mocennechico-
hua in miec tlaqualli, oncanon tlacatih, mozcaltia in nepapan
ahuilnemiliztli, in tlalpaquiliztli, in ahquallanamiquliztli,
in ahquallachihualiztli. Auguftin. Cenca nipahpaqui, naha-
huiya (notlaçoquetzale) inic niccaqui motlahotl, in motlanan
quililiz, yluan in motlacemihotliz in itechpa in tlaqualizcahua
liztli, in tlaixyèyecoliztli: yehica ca yc timotlacabualtiz itech-
pa in ahqualli ahyeftli, yc timocentlamachtiz, yc tontlècoz in
ichantzincotztoTecuio Dios, ca huel i ohuirtzin, Ilhuicac èca-
huaztli, miequintin in neçahualiztica, in tlaixyèyecoliztica,
teoyotica oohlatocaque, auh otlècoque, oècoque in ichantzincotztoTecuio Dios: auh ma ço nel ahmo tlaquaque, ahmo atli-
que, ahmo pachihque, ahmo tenque, ahmo moçotlahque i-
nic cohtlatocaque: yehica in toTecuio Dios tlamahuicoltica o-
quimamuchicahuili, oquimamohuapahuili. Xiquilnamiqui in tla-
mahuicollin in cenca tlaçotli techmopohuililia iteclabtolihcnilo-
catzin Dios Sançt Ioan, in oquimamuchihuiliztino itlaçomahuiz-
Piltzin Dios toTecuio Iefu Xpo, in oc nican Tlalticpac mone-
mititzinohuaya(oquimihaltahuiztino) Ca miequintin ixachintin
macehualtin quimoteputztoquiltihuiya in Temaquixtiani, auh
ahmo quilnamicque, çan equilcauhque, yuhquimma çan oqui-
telchihque in tonacayotl, in ihtacatzintli, niman ahtlemma-
itla quimotquilique in tlaqualli, inic oquimoteputztoquilique
Ppp iij toTecuio

to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, auh in to Tecuiyo in obual-
motlachualti, in ommocueptzino, oquimmotilitzino in cenca
mieſtlacatl, huel tonac, ixachintin in oquinhualmohuiculi:
niman quihualmolhuili in itlamachtitzin Philipe (Philipee)
canin mocohuaz in tlaxcalli in quiquazque inin macehualtin?
Yuh oquimihaltahuitzino in to Tecuiyo, ma çonel quimomachil-
titzinohuaya, in huel yuh catea iyollortzin in tleyn quimuchi-
huiliz, çan ica ipampa yuhquimma oquimoyecallhui in Phili-
pe, auh in Philipe oquimomanquili (no Tecuiyoe) intla nel
macuilpohualli to mines ye titlaxcalcobuacan, ca niman ahmo
onehuazque, ahmo impaniz, in ma nel çan achitzitzin ceceya
ca quiquaz. Auh ceme yehuantzitzin in itlaçotlamachtitzitzi-
huan in to Tecuiyo, itoca Simon Pedro, oquimolhuili (To Te-
cuiyoe) ce tlacatl nican catqui piltontli conetontli, quitquiti-
nemi macuiltetl tlaxcalli, yhuau vine michin, auh inin çan on-
tlamachiohuaz, ac huel ye conquaz, ca ixachintin in tlaqua-
nih, in moteocihuitianih. Auh in to Tecuiyo I E S V C H R I-
S T O, oquimihaltahuitzino. Ma muchintin motlaquacatlacç,
xiquintecpanacan in ixquichtin macehualtin inie tlaquazque:
auh in omotlatilique, in omotecpanque in huel ixachintin, in
achi matlaçtontin ipan ontzontin ipan matlaçtexpantin, otla-
qualtiloque, opahpachihuitiloque. Ca in to Tecuiyo I E S V
C H R I S T O, commacuilt in macuiltetl tlaxcaltzindli, yhuau
vine michin oquimoteochihuitzino, ipan omotlatlatlahuitzini-
no, ipan oquimihaltahui in iteotlamahuicollahtoltzin, niman o
quimomomaquili. Auh ca çan huel ica in macuiltetl tlaxcalli,
yhuau vine michin otlaqualtiloque, opachihuitiloque, yhuau
cenca oyollaliloque tlamahuicoltica: auh ca oc cenca miec in
mocauh in tlachtapanqui tlaxcalli, ca in machi matlaçtetl onu-
me quauhchiquitl in huel tehten, peçapexon in ica in tencabua-
lli, in çan ye ixquich itechpa quiz in macuiltetl tlaxcalli, in
vine michin. Xicmottili (otlaçotelputze) in quenia to Te-
cuiyo Dios, ahmomma quimmolcahuilia, ahmo quimmoxicca
huilia, ahmo quimmotepotzcahuilia, ahmo quimmotelchihui-
lia in itetlayecolticatzitzihuan, in quimotepotztzoquilla nega-
hualiz.

hualztica, tonehuiztica, yhuan tlaqualizcahualztica. Xiquitta
 quenin quimmotlaqualtilia, quimmochicahuilia, auh quimmo
 maquila in tonacayotl, ma ço nel yehuantin ahmo quimocui-
 tlahuia, ahmo quilnamiqui, ahmo quinquipachohua in tle-
 yn commoqualtisque: yehuatzin quimmomaquila, quimmo-
 cuitlahuitzinohua, ipan motlahtoltitzinohua in intlaqual, yehi-
 ca ca cenca quimmotlaçomachitia, quimmomalhuilia in moça-
 huanih, in tlaixyèyecohuani, in ahtle ipan quitta in tlaixyèye
 coliztli. Ioan (notecuiyoe) muchi in tinechmolhuilitzinohua,
 in màcàçan tlaçochalchihuitl, epyollotli ipan nicmati in motla-
 çotlahtoltzin in motentzinc quica: auh muchi nicnemilia, ipā
 ninoyolnonotza, auh in tlamahuicollī in axcan otinechmocaqui
 tilitzino, otinechmolhuilitzino, ma ço nel ye nechca onocōn-
 cāc, in axcan oc cenca onocompaccacac, yehica ca oniquilca-
 uhca. Auh in axcan (notlaçomahuizttatzine) ma oc centlaman-
 tli itechpa ximotlahtoltitzino, ca cenca nechhuellamachitia, cē-
 ca nechyolehua in momahuiztlahtoltzin. Augustin. Nino-
 teochihuaznequi in axcan (notlaçocentetze) ma quin muztla
 nimitzonnotenehuililiz. Ioan. Ca ye qualli (nomahuiztecuiyoe)
 ma mitzmocentlamachtilitzinotie in to Tecuiyo Dios, in ica in
 imahuizteotequaltiaatzin, iteoteyectiaatzin. Augustin. Ma
 no yhuan in tehuatzin (notlaçocozque) ximohuicatzinotiah.

¶ INICCEMPOHVALLONCA XTO.
 llamantloce Capitulo, oncan mihtohua ca cenca qui
 mohuellamachtilia in to Tecuiyo Dios in tlamocui-
 tlahuianih, in tzitzicuitique, ca cenca tetech mo-
 nequi in netlacuitlahuiliztli, in iciuhcayotl: yehica
 ca cenca quimmotlatzihuilia, quimmotlayelittilia
 in tlatziuhque: no yhuan mihtohua ca in motlacui-
 tlahuianih, in tzitzicuitique, huel iciuhca pahriz-
 que in itechpa in cocoliz, ica in intlamocuitlahuiliz
 in imiciuhcatiliz.

(*)



O A N . Xocommihyohuilt
xicmociahuilt (nomahuiz-
lagottatzine) mixpantzinco
nincico, niquelehuitihuitz,
nicnicoltihuitz in mihyo-
tzin, motlaholtzin, nimitz-
notlahlanilico, nimitznoci-
ammitilico notequitlahlani
liztica, yhuan nimitznoteno
notzaliztlahlanilico . Ipam-
pain (nomahuiztlagottatzi-

ne) nimitznocnotlahuhtilia , ac nimitznomachititzinohua, ca
nietlatlacaahuilohua in motlagoyollotzin, nimitznohueireopo-
huilia) ma camo timoxiuhlatitzinoz ica in notlahlaniliz , in
noxopolitlahtoliz , no yhuān ica in nonetzōtznaliz . Augustin
Niman ahmo tinechxiuhlatia (noquetzale) çan cenca yc tine-
chmohuellamachtilia inic niquitta ca mitzmōcizhuiya in teoyo-
tica monemiliz . Auh in axcan cententli, cencamatzintli nimi-
tzonnotenquixtililiznequi itechpa in icihcayotl , in tlamocui-
tlahuilztlī, yhuān in tlatzihuilztlī . Xicmati ca in quenin in ih
quac huey apan ohtlatoco , intla acalli quixnamiqui in atl itoto
cayan , itemoyan , cenea monequi inic quicaz , inic acaltecoyā
cenca eēllorica , cenca chicalhuacatlamocuitlahuilztica tlaneloz
que in tlaneloque , quicuhcachiuhazque in tlein quinnahuatiz
in quintequiuhitz in acallahpiani , in acallamocuitlahuiyani, ni
man ahmo tlatzihuizque , inic nehmarca pacca yocoxcaohlatoco
cazque , cemihcac tlaneloriazque , cenca motlacuitlahuitiazque
inic ahmo quihuicaz in acalli , in itotocayan , in ihuetzian atl .
Çanno yah intech monequi in teoyōicaohlatocanih , in huey
teospan ohtlatocatihui : quihotoznequi in nican Tlalticpac , ah-
mo tlatzihuizque , muchipa tlanelozque , cenca motlacuitlahuiz
que inic totocatiazque , tlaicuhcachiuhazque , in tleyn quim-
monahuatilia in acallapixqui , in acallamocuitlahuiyani : quih-
toznequi , in toTecuio Dios : inic acaltecoyan : quihotoznequi,
inic vmpa Ilhuicatl ihue aciz in imācal , quihotoznequi , in inyo

lia , in

ESPEIO DIVINO.

495

lia, in imanima : inic ahmo quinhucac in itotocayan, in imo
 tlalohuayan, in itemoyan in atl : quihtoznequi, in ahuilnemil-
 liztli, in tlacpaquiliztli, yhuan in ye ixquich nepapan tlah-
 tla colli : auh vmpa in Mitlan in tleatoyac polaquiz, inic cemih-
 cac tonehuazque, yolcamiquizque, cenca chichinacazque. Ca in
 toyolia in tanima (notlaçomahuizpiltze) in macaçan acalli, in
 huey apan ohtlatocatiuh, quitemotiuh in Ilhuicatl, in vmpa in
 cemihcac necehuiloyan, in pahpacohualoyan : auh quixnamic
 tiuh in atl itemoyan, itotocayan, quihtoznequi, in totlalnac-
 yo, in ahuilnemiliztli, in tlacpaquiliztli, noyhuan in ixquich
 Tlalticpac tepac teahuiztli : auh intla titlaicuihcacihuaque,
 in yuh techmonahuatilia in acallapixcatzintli, in acallachix-
 catzintli to Tecuiyo Dios, in tlacamo èllotica, in tlacamo ihci-
 huiliztica titlanelozque, titotlacuitlahuizque, tiquallatequipa-
 nozque, in tlacamo tiçtonemiliztizque in qualli yeçtli, ayc a-
 caltecayan tonacizque : quihtoznequi in Ilhuicatl ihtic, ichan-
 tzeino to Tecuiyo Dios. Ipampa in, cenca motech monequi in
 tihcihuiz, cenca timotlacuitlahuiz, inic ihciuhca, ahmo çan tla-
 tzihuiliztica toconchihuaz in mitzmonahuatilia to Tecuiyo Dios
 èllotica ticmotlayecoltiliz, ca cenca quimohuellamachtilia, qui-
 mopahpaquiltilia in netlacuitlahuiliztli, in tlahciuhcaciuhua-
 liztli : auh in tlahuecahualiztli, in ahtleailiztli, in tlatlacomati-
 liztli cenca quimoqualancuitilia, cenca yc monentlamachiltia,
 quimotequipachilhuiya : yehica ca itech quiza in ahtleailiztli
 in nepapan tlahuelilocayotl, in ahchihualoni, in ahittoni, in
 ahcaconi tlahtlacolli. Ca oquimihtalhuitzino in itlaçotzin to Te-
 cuiyo Dios Sançt Chriçtoto. Auh çannoihui in tlatatini Ec-
 cleçieçtico. Xiquitta xicnemili camomama tilmaçolli, ahneço itla
 tlatmini, polihuini, palani, ahmo itla telchihualoni : çan ye cẽ-
 ca tlaçotlalani, cemihcac malhuiloni ticpolohua ica in tlatzihuiz-
 tli, ahtleailiztli, cẽca patiocamachoni, elehuiloni, tlaçotlalani in
 Ilhuicacayotl, in cemihcacayotl, ticpolohua, ticcahua, titelchi-
 hua. Ximihmati, xiquihciuhcaciuhua in iyeçtlayecoltilocatzin
 ihueltatzin Teotl Tlahuiztli, ahi Dios, xiquilnamiqui in itlah-
 tolmachiotzin in oquimotenquixtilitzino, in ihquac nican Tpe

*Multam mali-
 tiam docet Otio
 fitas. Chriçt.*

topampa omotlahiyohuiltitzino itlaçomahuiz Piltzin to Tecuiyo
 IESV CHRISTO, in techmopohuilitia iteotlahtolihcuilo-
 catzin Sanct Mattheo, ca oquimihaltahuitzino: in Ihhuac tlah
 toçayotl itech monenehuilia in cetlacatl mile, motlacamatini,
 ca in oc huel yohuarzinc hualquiz in quiahuaç, in tianquizeo
 motetlaquehuito, quitemoto in motetlaquehualtiani me, inic
 tlatequipanozque imilpantzinco. Auh inic oppa ohualquiz ne-
 pantlatonatiuh: auh inic expa in ihuac ye hueca catca, in
 ye ommopilohuaya in Tonatiuh: auh in yequene oncalaquiz in
 Tonatiuh, oc ceppa ohualquiz, oquimittac miequintin ahtleai
 in oncan tianquizeo, çan tlatziuhitcatca, çan moquèquerztine-
 mia, cenca intech omoquaslanalti, oquimmahuili, oquimmo
 nonochilitzino, ahtititit cecèc ointech quimopachilhui, quim
 molhuili. Tleyca in çan anquinenquixtia, in çan anquinem-
 lohua in cemilhuil ahtleailiztica tlatzihuiztica? Xipinahuacan,
 ximomamatican in çan antlatziuhitcate, ximixtilquetzacan: auh
 ximomihuali inic ixocomecamilpantzinco tlatequipanozque.
 Ye neci (nopiltze) in quenin ahmoma tlatzihuiliztica, ahtle
 ailiztica cemilhuil, ceyohual nenquigaliztica, tlaahuilmatilizti
 ca ixnextilo in Ihhuacayotl, çan tlamocuitlahuiliztica, tla-
 tequipanliztica, yhuau itihuilitica, tziuciyotica. Izcatqui
 in tleya oquimihaltahuitzino tlahotihuani Salomon. In aquin mo-
 centlamachtiznequi, mocencuiltonoznequi, qualli yeçtli ma-
 huiztic quichihua, inic meutehua, popoxiutehua, cochile-
 uhtehua in ihuac ye tlaneztihuitz, tlahipahuarihuitz, auh ni
 man hualquiza inic tlatequipanoz: çano ihui intla açà quimax-
 catiznequi in Ihhuacayotl, in cemihac necuiltonolli, netla-
 machilli, itech monequi motlacuitlahuiz, ahmo tlatzihuiz, hue-
 ca tlahuizcalpan mehuaz, inic qualli yeçtli quichihuaz, quite-
 quipanoz in imilpantzinco to Tecuiyo Dios, ca ye quixnextiz
 in cemihac necuiltonolli netlamachilli. Auh in imahuiztlaço-
 tzin to Tecuiyo Dios Sanct Bernardo, oquimihaltahuitzino. Cen-
 ca telchihualoni, tlatziuhitloni in ahtleailiztli, in tlatzihuiliz-
 tli, cenca teteçh monequi ixpampa lohuaz, hueca tlalloriloç,
 hueca mayaohuaz: ca in macagan tlaelpaquiliztenantzin, yuh-
 quimma

*Bene cōsurgit
 diluculo qui
 querit bona.
 Prouer. 11.*

*Fugienda ocio
 sitas mater nu-
 garum, nouer.
 ca virtutum.
 Bernardus.*

quimma quitlacatilia, quihuapahua in ixquich tlāhuelilocayotl:
 auh noyubquimma in nepapan qualtiliztli yētlāhiztli chahuānan
 tli. Tlaxicmōttili (notlaçomahuizpiltze) in quenin ahmo tla-
 çotlāloni, ahmo neconi, ahmo elehuiloni in tlatzihuilitzli, in
 ahtleailiztli, in tlaquelchihualiztli, in tlatlācomatiliztli, çan yē
 tlatzilhuiloni, telchihualoni: auh in netlacuitlahuilitzli, in eel
 tiliztli cenca neconi, tlaçomachoni, cenca malhuiloni, ca ye
 huellamachtilo in Teotl Tlahtohuani Dios. Auh itechpain tech-
 yolehua, techyollocholotia, noyhuan technehmachtia, ca ah
 mo çan iyoque itlaçotzitzihuan, itlaçopilloritzitzihuan in toTe-
 cuiyo Dios in Angelome, çanno in ixquich in itlachihualtitzitzi-
 huan, itlayocoyaltzitzihuan, techmomachtilia in quenin titla-
 eltizque, tiemelaubcachihuazque in iyeçtlayecolilocatzin toTe
 cuiyo Dios. Ipampa in tlahtohuani Salomon, teoamuxpan qui
 nonotza, quitlaixpantia in molcahuani, in motlācomatini, in
 tlatziuhqui, in ahtleaini, quimolhuilia. Iyoyahue (tlaxiccahua
 niē tlatziuhque) xicnemili, ipan ximoyolnonotza in itlamocui
 tlahuiliz, in iiciuhcatlatequipanoliz in azcatl, inic quichihua,
 quicencahua in azcaputzalli, in ahtle inamic, ahtle inēneuhca,
 ahtle itamachiuhca, xiquitta in quenin motlacuitlahuiya, ino
 mōcīhuiya, cenca icihui, ma ço neihui ayac itemachticauh, a-
 yac iteyacancauh, itetlattiticauh, quitemohua, nentlamattine
 mi, mocuecuetinemi inic quinechicohua, quitecpichohua in
 itlaqual, in icocēca ineuhca, auh cenca quipia, quitlātia inic
 quin xopantla quiquaz. Quexquichcahuil in ticochiz? Iquin
 tiçaz? Iquin tipopoxiuhtehuaz? Iquin ticcahuaz in motlatzihu-
 iliz, in motlatlacomatiliz? Iquin tiçlatzilhuiz, tiçtelchihuaz in
 mecochmiquiliz? Ca nelli mopan huallaz, mopan temoz in ye
 noyotl, in nentlacayotl, in mayanaliztli, in tecoco tetoneuh,
 tetolini, in tenentlamachtli in ipampa motlatzihuilitz, mahleai-
 liz, in motequicochiliz, in mixcoyannelcahualiz. O tlaxicmot-
 tili (nocoçque noquetzale) in quenin techihua, tetolinia, te-
 nentlamachtia, teyoltonehua, teyēlchichinatza in tlatzihuilitz-
 tli, in ahtleailiztli, in çannen yelitzli. In ipampa ca cochtinē.
 ca in Saul, yhuan in iyabquizcahuan, in ihquac quiyaochiuh.

*Vade ad formi-
 cam & piger, &
 considerauias e-
 ius, & diſce ſa-
 pientiam: quę
 cum non habeat
 ducem, nec præ-
 ceptorem, nec
 principem, pa-
 rat in ætate ci-
 bum ſibi. &c.
 Prouer. 6.*

tinenca in David, icochian ocalac in David, ahmo inehmach.
 pan in Saul, ca cochtoya, auh quimocuilili in itepuzquauhto-
 pil, yhuan itecocuitlatecon inic atlia, auh intla quimonequiltia
 ni ca oquimictizquia, itechpa motzoncuizquia in cenca tlah-
 catzintli, in cenca yolyamancatzintli David, ahmo quimone-
 quilti, ahmo quimomictiliznec in Saul, in itecocolicauh, iyaouh.
 Çanno ihui (notlaçopiltze) intla muchipa titlatziuhlica, in tic-
 nenquixitica in cemilhuil, in yohualli, in tlacamo teoyotica
 timotequichihualtiznequi, in tlacamo quallachihualiztica titla-
 tequipanoznequi in imilpantzinco to Tecuiyo Dios, nican Tlal-
 ticpac, inla muchipa tihuetztoc, ticochtoc, timahuilcauhtica:
 mocochian hualcalaquiz: quihotoznequi, moyollocaltitlan, in
 motetotocacauh, in moyauh Tlacatecolotl, auh mitzcuiliz in
 motepuztopil, yhuan moteocuitlaxical, in momahuiztlahuiz, i-
 nic ticyaochihua, ticmoyaotia: quihotoznequi in igualtica, in
 iyeftica in moyolia in manima, yhuan in iteotequaltiayatzin,
 in iteoteyctiayatzin igraciatzin to Tecuiyo Dios: auh in tlaca-
 mo timotlacuitlahuiya, in tlacamo tictemohua in mocochca, mo-
 neuhca: in yuh quitemohua, quinechicohua in icihque, motla-
 euitlahuiyanih azcatzitzintin, inic tiyoliz, ticennemiz ichan-
 tzinco to Tecuiyo Dios, cimihcac tapizmiquiz, timotoliniz in
 vmpa Mitlan tepizmiciloyan, mayanaloyan. Ipampain ximi
 mati, ahmo xicochte, ahmo çan nen xie, ximotlacuitlahui, xi
 quihciuhcachihua in mitzmonahuatilia moTeouh moTlahoca-
 tzin Dios, ahmo xitlaxicacahua, ahmo xitlailihuizechihua. Iz-
 catqui ximocacuiti itlaholtzin in iyeftetlayecolticatzin Dios
 Iofue, ca quimmolhuiliya in itlapacholhuan in ihquac quimmix
 tlamachtliaya, quimmononochiliaya. Ximuchicahuacan, ximo-
 clapaltitlican, ahmo ximoçotlahuaçan, ximotlacuitlahuican in
 ic icihuca anquimahuizpiezque in ixquich ihcuiliuhtec iteotena
 huatiltzin Dios, ahmomma tlazihuiltzica anquimotlayecoltiliz
 que in cenquizecayecolayecoltizoni Dios. Çanno yuh nimitzil-
 huia, çanno yuh nimitznahuatia, nimitzyolaxilia (nopiltze)
 no yuh tiechihuaz in tehuatl, inic ahmo ticmoyolihualcalhuiz,
 ahmo ticmoteopohuiliz in to Tecuiyo Dios, çan ye cenca ticmo-
 huella.

Confortamini,
 & estote soli-
 di, & custodia-
 tis cuncta que
 scripta sunt.
 Iosue. 23.

huellamachtiliz in moteouh motlahtocatzin : Xiquitta , xicma. *Maledictus qui facit opus Domini fraudulenter. Ieremi.*
 ti, ca in yehuatzin quimmotlayelitilia , quimmotelchihuilia
 in tlatlahcomatinih , in tlaahuilcahuanih , auh ahmo çan iyoque
 in Tlalticpac tlaca quimmotelchihuilia in tlaxiccahuah , in tla-
 tlâcomatih : ca no yhuan in ahtzapoyo , ahxocoyo , in ahtlaaqui,
 in ahitech tlamuchihua xochiquallotizque , in tlamamo motlaa-
 quillotia , ahmo moxochiquallotia . Ca ceppa oquimmotelchihui-
 li in toTecuio I E S V C H R I S T O ce higosquahuil , yehi-
 ca ahmo tlaaquia , ahmo itech tlamuchihuaya , ahmo moxochi-
 quallotiaya , auh itlatelchihualizticatzinco huactihuetz , ocuetla-
 huixtihuetz . Quimonequiltitzinohua in Teotl Tlahtohuani Di-
 os , machi tlaaquillohuazque , moxochiquallotizque , ahmo çan
 nen manizque , ahmo çan nen ihicazque . Oc cenca in Tlaltic-
 pac tlaca , moxocoyotizque , motlaaquillotizque yeſtlachihua-
 liztica , ahmo tlatziuhiezque , cemihcac teoyotica tlatequipano-
 riezque , qualli yeſtli quichihuazque , ihciuhca quimotlayecol-
 tilizque , ahmo tlatzihuiliztica . Inttetzinco ximixcuiti in San-
 ctome , ca ayc tlatzihuiliztica , çan ye ihciuhcayotica , huey ne
 tlacuitlahuiliztica oquimoquallayecoltizque in toTecuio Dios
 in nican Tlalticpac . Xiccaqui in tleyn itechpa cetlacatl tlamah
 cehuani , iyeſtetlayecolticatzin , itlacauhtzin in toTecuio Di-
 os , itoca Paulo Solitario : Teoamuxpan mihtohua , ca in yehua-
 tlin cenca motlatequipanoltiaya , motequichihualtiaya , in cece-
 milhuitequitl quimotatamachihuilaya , quimomacaya in cece-
 milhuil quichihuaya in ohtlachiquihuil , inic ahmo tlatziuh-
 tiez , cenca tlatequipanohuaya , in ixquichica ciahuiya , inic
 ahmo quinenquixtiz in cemilhuil , yehica cenca quitlatzilhuia
 yo in ahtleailiztli : auh in ihquac yeotzonquiz , in yeotlan in xi-
 huil , in oquichih cexihuitica ohtlachiquihuil compopolohua
 ya : auh nimā oc ceppa compehualtiaya yancuican in iteqitzī
 inic motequichihualtiaya , quimotihuaya . Ca ahuel momaquix-
 tizque in tlatlâcomatinime , in tlaxiccahuanimime , in ahtleaini-
 me , in cenca tlatzihuinime , in quitemmatinime . —
 ¶ A V H I N axcan xicmati , xiccaqui , ca in Tlalticpac ti-
 tlaca in macaçan tohtlatocani , nican Tlalticpac tohtlatocatihui ,
 Qqq iij titoto-

titotocatihui, titlacçatihui, in ixquichica tontlêcozque, tonê-
cozque in itlahtocachantzinco toTecuio Dios, cemihcac titlai
hiyohuizque, cenca titonehuazque, tichichinacazque, ixqui-
chica titocehuizque in inecehuiauantzinco in Dios in Ilhuicatl
ihitc, yhuau timacozque in inecentlamachtiltzin, inecencuil-
tonoltzin inic otiyocoyaloque, otipicoque, auh ixquichica in
itlahtocayopantzinco titlahtocatlalilozque, titeocuitlaycpacxo-
chitilozque in ica in inecencuiltonolycpacxochitzin in cemmâ
caTlahtohuani Dios. Auh inin tlaçopahpaquilizcpacxochitl, in
ic iciuhca timacozque, monequi ticihuizque, titotlacuitlahuiz-
que, titlacçazque tipainazque, titotocazque, titotlaloque: qui-
toznequi, ahmo tlatzihuilitica, ahmo yollopolihuilitica tic-
chihuazque in itlaçotlanequiliztin, in ihuelmattzin toTecuio
Dios: ahmo tiquilihuizchihuazque, ahmo ticmomezla, ahmo-
ço tichühuiptlatlaçazque in iyeçtlayecoltilocatzin, ahmo tequitl
ipan ticmatizque, ahmo ticlatziuhcachiuhazque, çan cenca ti-
quiciuhcachiuhazque, yhuau teoyotica ticihuizque, titlacçaz-
que, tipainazque, titotccazque quallachihualiztica, inic ahmo
techpanahuizque in motlacuitlahuiyanih, in tlacelianih, in tlaç-
çanih, in iciuhcayoque, in totocanime: auh iciuhca, achtopa
macozque in intlaxtlahuilnemac, in pahpaquilizcpacxochitl.
Ipampa in tlaççanih, totocanih intech techmonezcayotilia, in-
tech techmonenehuililia in itlaçotzin toTecuio Dios in Sanct
Pablo: in yehuantin tlaççaya, totocaya in mahahuiltiaiah vñ-
pa Roma: ca cenca iicihuiya, totocaya, motlacuitlahuiyah in
ic achtopa açizque in vñpa cennetlaloloyan, inic achtopa ma-
cozque in ycpac xochitl. Auh maço nel miequintin tlaççayah,
totocayah, motlaloahuayah, ca yahquimma monepan totopehua-
yah, in achtopa açia, in tlayacatiayah an icel macoya in ycpac
xuchitl, in corona tictocayotia. Ipampain techmotlahtolnana-
miquilia, techmouehmachtilia in itlaçotzin Dios, ticihuizque,
titlamocuitlahuizque, titlacçazque, titotocazque inic achtopa
ràizque, achtopa tècozque, ticiuhcamcozque in tone mac, in
totlaxtlahuil, in pahpaquilizcpacxochitl, in vñpa itlahtoca-
chantzinco in toTecuio Dios, auh tichalchiuhtizque, titeo-
xiuhtiz

*Sic currite vt
comprehendatis
1. Cor. cap. 9.*

xiuhtizque : yehica ca in toTecuiyo Dios iciuhca quimmotlahu
tilia , quimmocpacxochitilia , quimmomaquila itlahtocayotzin
in tlaççan in totocan , quihtoznequi , in tlamocuitlahuiyanib,
in tztizcuiſtique , in ahmo tlatzihuime : ipampa in , (notlaço.
mahuizpiltze) ma nen ticelchiuh , ma ticcxicaub , ma tlatzihu
cacaub in pahpaquiliz icpacxuchitl , in motlatzihuilitica , mo-
yollopohuiliztica . Ximotlacuitlahui , xicmiciuhcatlayecoltili
in toTecuiyo Dios , ahmo xitlatzihui , ahmo xicochmiqui , ah-
mo xichuecatlaça , ahmo xicmomuztlatlaça in quallachihualiz-
tli , in yecnemiliztli , ahmo xitlatlacomati , ahmo xitlahuecahua ,
ahmo xitlatlatzihucachihua , xipaina , xitlaça in teoyotica toh
tlatoca , xicchihua in mitzmonahuatilia , inic mitzmotlahuolnà-
namiquilia in itlaçotzin toTecuiyo Dios in Sançt Pablo . Auh
xiemati , ca in quenin in cocoxcatzitzintin in cenca quimocui-
tlahuiya in paçtinemiliz , iciuhca quittitia , quinextilia in ticitl
in incocoliz , in intzotzohuiço in quin yuh pehua in cocoliztli ,
ca ihciuhca pahti , yehica ca ahmo ohui in pahtilo , ca nel quin
pehua tzinti in cocoliztli : çan no ihui iciuhca pahti in motlacui
tlahuiyani , in i eel , in ihciuhcayo tlahtlacohuani , in ahmo tla
tziuhqui , in ihciuhca quimottitilia , quimonextililia in tlaçoti-
citzintli toTecuiyo Dios , in itzotzohuiço , in icocol , in ipalan
ca : quihtoznequi , in itlahtlacol . Teoamuxpan ticpohua , oncā
tiquitta , oncan tilhuilo : ma ço nel oc achi miee , oc achi huēy
itlahtlacol in David , ca ihciuhca opahtiloc , omaquixtiloc itech
pa in itlahtlacol , ihciuhca otlahtlacoltomaloc : yehica ca iciuh-
ca oquimoteittitili , oquimotenextilili in icocol , in itetzauhlā
tlacol , huel iciuhca ochocac , otlacox , oelciciuh , omoyolteo-
pouh , otlamahceuh , ahmomma oquitlatzihucacauh , ahmom-
ma oquimomuztlatlaz , ahmo quihuecauh in itlamahcehualiz , in
itlahtlacolchoquiz , in inenemilizcuepaliz . Auh in Saul ahmo
pahtiloc , ahmomma iciuhca tlahtlacoltomaloc , ahmomma o-
maquixtiloc , yehica ca otlatzih , in māçaçan ocochmic : omo-
tlatzihcanec , ahmo ihciuhca oquitemo in mahuitic pahti , çā
yuhquimma ocochhuetz , omohuecauh , otlatlacomat . Ma mo-
yollocotoca , xiquilnamçtimotlali in techmopohuililia itlah-
cuiloca.

Simile.

Ioan. cap. 5.

cuilocatzin to Tecuiyo Dios Sanct Ioan, itechpa in acaxitl, in atlalilli in oncan monechicohuaya in mahuiztic atl, inic mopacaya in teocuitlacaxitl, in teocuitlaxicalli, in teocuitlatecomatl, yhuani in huentzintli, in miccaichcaconetzintli, ahnoç itla oc centlamantli manenencatzintli ixpantzinco huemmanaloya in tomahuiz Teotzin Dios: ca inin acaxitl, inin atlalilli teopancaltitlan in catca, aui in atl cenca huey tepahiltoni catca: ipampain miequintin teococoxcatzitzintin quiyayahualohuaya, cemihcac vmpa quichixticatca in ihuallaliltzin itlaçomahuizpil. lotzin Dios in Angel, ca quinelohuaya, quimoyahuaya inin pa tihuani atl, aui in çaço aquehuatl teococoxqui achtopa atla on temoya, in vmpa oncholohuaya, in yehuatl in huel ihciuhca, ni man pahia in itechpa icocoliz, yhuani in ipahpalanaliz. Tlaxic motili in quenin cenca monequi in ihciuhcayotl, in netlacuitlahuiliztli inic tompahitzque in itechpa tococoliz, in totzotzohuiço, in topalanca, in totlapilchihual: ca in vmpa miequintin teococoxque mohuecahuiya, ca cequintin matlatli, cequintin caxtoli, ahnoç cempohualxihuitl onhuecahuaya, inic quichixticatca in pahitliz, aui ahmomma ihciuhca pahia, ye hica ca ahmo ihciuhca atlan ommomayahuiya, ahmo ihciuhca atlan onhuetzia, ahmo achto onhuiya. Cenca totech monequi tihcihuizque. inic teoyotica titlatequipanozque, ahmo titlatziuhcanemizque in tictotlayecoltilia to Tecuiyo Dios, inic tipahitzque itechpa in tococoliz, in totlatlacol: aui inic tocalaquiz que in itecpanchantzinco: ca in yehuatl tlatziuhqui, in cemihcac motlatziuhcanequi, in quitlatziuhcachihua iyeçtlayecoltilocatzin to Tecuiyo Dios, in ahmo tlaça, in ahmo paina, in ahmo ihcihui, ma yuh ye in iyollo, ca ahuel calaquiz in vmpa itecpanchantzinco to Tecuiyo Dios in Ilhuicac, ahmo macoz, ahmo quimahcehuaz in itlahtocayotzin, in inecuiltontoltzin, in etlamachtiltzin in cemihcac Tlahuani Dios. Ca in Ilhuicacayotl, itech monenehuilia in etlacatl puchtecatl, mocuiltotonhuani, motlacuitlahuiyani, in ahmo motlatziuhcanequini, ahmo moxiuhtlatiani: ca in tla oquittac centel mahuizchalchihuitl, in teoxihuitl, in epyolotli, in ahnoç quetzalitztli, ca cenca motla-

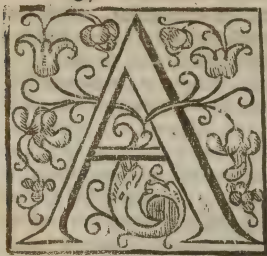
motlacuitlahuiya, cenca momoheihuiya in ixquichica quimoco
huiya, in quimaxcatia : quihtoznequi, ahmomma quimaxcatiz
in tlaçoquetzalitzli, in epyollotli, ahmo quicnopilhuiz, ahmo
quimahcehuaz in Ilhuicacayotl, in aquin ahmo motlacuitlahuiz
inic quimoyectlayecoltiz to Tecuiyo Dios, ahmo quimaxcatiz
ahmo quimotlatquitiz in tlapalteoxihuitl in Ilhuicacayotl, in
tlatziuhqui, in motlatziuhcanequini, in motlahcomatini, in çā
ilihuiz, çan tlapic quimotlayecoltiz in Dios. Ipampa in (no-
telputze) ximotlacuitlahui, xitequiti, xitlacoti, inic ticmaxca
tiz in Ilhuicacayotl, ahmo xicahuilmati in Ilhuicacayotl, in ce
mihcac pahpaquiliztli, ahahuiyaliztli, ahmo ximotlatziuhcane
qui, ahmo ximoçotlahua, teoyotica xihcihui, teoyotica xitla-
tequipano. Ioan. Ca tel yequalli (notlaçomahuiztecuiyoe) ca
yuh nicchihuaz in quenin tinechmonahuatilia, ye noconitta,
ye nocommati, ca cenca notech monequi in ixquich ye tinech
motlaquauhnaahuatilia inic niyecnemiz, muchi niccuiz, muchi
nicanaz, ye ninolpiz, ye ninahpanaz, oc cenca ica in netlacui
tlahuiliztli, yhuan in ihciuhcayotl, ninomahuizchichihuaz, cē-
ca niclatzilhui, niclahyelittaz in tlatziuhiliztli, in tequicochi
liztli, yhuan in ahtleailiztli : yehica (notlaçottatzine) ca one-
chmolhuilitzino ce tlatcatl teopixqui. Ca in quenin in ihquac tla
qualchihualo, intla cenca popoçoca in comitl, ahmo motlahpa
lohua in çayolin inic ihtic calaquiz, ihtic onhuetziz in comitl,
inic ihtlacahuiz, catzahuaz, ihyayaz, potoniz in tlaçotlaqualli,
inic tetlahyeltiz, yehica ca in ihiyo, in ipucyo in comitl in cē-
ca totonqui itech hualquica caamana, quitlemictia in çayolin,
quelleltia inic ahmo comic calaquiz : çanno yuhqui in tlatcatl in
tlatequipanohua, intla cemihcac tequiti, ahmo motlatziuhca-
nequi, ahmo moxiuhtlatia, cemihcac ihcihui, motlacuitlahui-
ya, inic quichihua qualli yettli, auh yuhquimma comitl cemih
cac popoçoca yettlachihualiztli, ahmo motlahpaloz in çayolin
Quihtoznequi in Tlcatecolotl, inic ihtic calaquiz, inic tlah-
tlacoltica ihtlacahuiz in tlaçotlaqualli, in toyolia in tanima, ca
imahuiztlaualtzin in to Tecuiyo Dios. Ca in puçtli, quihtozne-
qui, in ihcihuiliztli, in celtiztli, in netlacuitlahuiliztli, ca
Rrr ij in itech

Simile

in itechpa itlayecoltilocatzin toTecuio Dios, quelleltiz, qui-
tlacahualtiz, quixopehuaz in tzitzimilt in Diablo, hueca qu i-
mayahui, inic ahmo itiltica, icatzahuaca yc quitliloz, yc qui-
catzahuaz in cenca chipahuac, in cenca qualnezqui toyolia ta-
nima. Ipampain (notlaçottatzine) in itechpain cenca ninihma
tiz. Mahuiztic machiotl, tlaçotlanqui in neixcuitilli in omitz-
mocaquitili, in omitzmixpantili in tlaçoteopixqui (notlaçoque-
tzalte) ma tiquilcauh, ma ticpolo, cemihcac xiquilnamit i
nemi, cemihcac ipan ximoyolnonotzinemi: auh in axcan in
ic ticyehuaittaz in oc centlamantli qualtihuani yeçtihuani, in
machehuatl in nehmachiliztli, in yolizmachiliztli, cententzin,
ahnoço ontentzin itechpa nontlahtoznequi, nocontenquixtiz-
nequi, ma ximonacazquetza, ma cenca xicyehuacaqui. Ioan.
Ma xicmihtalhuitzino (notlaçomahuiztatizine) ca cenca nie-
nehmatecaquiz, muchi noyollocaltitlan niçtlaliz, nicpiez, auh
muchí nicanaz niccuiz in mihiyotzin, in motlaçotlahtoltzin, in
nocnopiltiz, in nomahcehualtiz, ca ninotemachicaca. —

¶ INIC CEMPOHVALLAMANTLI
oncaxtollomume Capitulo, oncan mihtohua, mote-
nehua, ca cenca intech monequi in Tlalticpactla-
ca in nemachiliztli, in yolizmatiliztli, inic
quipepenazque, quitzonanazque in ixquich
qualli yeçtli, auh inic quixnahuatizque,
quitelchihuazque in ahqualli ahyeçtli,
auh inic momaquixtizque in techpa,
in huicpa in ingaohuan, in
intecocolicatan, in
inteixnaxica-
huan / latla.
catecolo.

(*)



VGVSTIN. Xicmati (no-
tlaçomahuizpiltze) ca ye mi-
ecpa otihuiloc, oticaquiti-
loc, in quenin axcan:tilhui-
loc, huel xicactimotlali, xi-
monacazquetza, cenca ximo
tlayolloti, inic huel moyollo
contocaz imahuiztlahtoltzin
to Tecuiyo Dios: ca in yehua
tzin in ihquac oquimoyocoli-
li in achto tatlì, achto tlaça-

xinachtli Adan, itlaçoyectiliztica oquimocenqualtilili, ixquich
in qualli yectli oquimocentlauhtili, ipampa in cenca mopepe-
tlaquiltiaya, cenca yectzintli, chipahuacatzintli catca, cenca
tlamahuizchichiuhltli, ca ica in iteotequaltiayatzin in iteoteye-
ctiayatzin Dios in gracia oquimotlaçoquentili in to Tecuiyo Di-
os, cenca oquimomahuizchichihui: auh inin qualtiliztli yec-
tiliztli in oquimocemmaquilica, in oquimocentlauhtilica to Te-
cuiyo Dios, muchi ocompoliuh tlahtlacoltica, oquicentlaz, in
màcaçan oquitelchiuh, auh in imahuizchichihuca, in icencauh
ca, in igualtica iyeftica muchi ocentlan, yhuan in igualnezca,
in ipepetlacaca, in ipepetzcaca: in quenin in ihquac cenca pe-
petlaca, tlanextia, in pepetzca Tonatiuh: auh in mixtli in cē-
ca tilitic quixtlilohua, in màcaçan quixteuhpachohua, quixte-
teçohua in cenca tehuilotic, in cenca pepetlaca Tonatiuh: çan
no yuhqui in cenca mopepetlaquiltiaya, tehuilotcatzintli ach-
totatlì Adan, oquixteuhpacho, oquixtilhui, oquixtetcihuil-
ti in cenca tilitic, in cenca catzactic mixtli, in tlahtlacolli, auh
inin iixtetcihuiliz, in ipeuhpacholiz, in ipoliuhca, in ipan
omuchiuh, in ipan ohuilmoman in Adan, yehica ca ahmom-
ma oyolizmat, ca intla mihmatini, intla huel ixè nacace yeni,
intla tlanemiliani, intla tlamaça nehmatca yolizmatcanemini,
ahmo quicempolozquia in igualtica in iyeftica, nel no yhuan
in icencauhca in oquimomaquilica to Tecuiyo Dios: auh ipam-
pa in ahmo tlanemili, ahmo ipan omononotz in inepololiz, in

Rrr iiij ihuechi

in ihuechiliz, in etepexihuiliz, ahtlaixàxiliztica, ahixtlamat-
 cayotica equicempolo, oquicentelchih in ic aquizcachipahua-
 liz, ahmoma otlanemili, ahmo quallalnanc, ah ipan omo-
 yolnonotz in itecanecacayahualiz, itenq ac, itecanequahui-
 tequiliz, in iiztlac Tlacatecoltl, auh in itequequelchihualiz, i-
 tequenchihualiz in tlahtlacolli, inic tequenchihua, quihlaco-
 hua in toyolia tanima: auh intla nel cenca mahuitzicatzintli yec-
 tzintli, tlavecceneahualli oquimoyocolili, oquimuchihui in
 momahuitzeyocoliliani to Tecuiyo Dios, omotlapoloti, çan ica
 in itzopelicatlahotl, in itetlahotlcialtiliz in inamic Eua, auh in
 itecanecacayahualiz, in iiztlacatiliz in cenca iztlacatini iztlac-
 tli, tenqualactli Tlacatecolotl. Auh inin (notlaçomahuitzpil-
 tze) çanno yuhqui topan muchihua, topan quica, in quenini
 ipan omuchih in achto tatl Adan, ma ço nel tiquiztlacamatih
 in Tlacatecolotl, ma ço nel ticmatih, yuh ca toyollo ca tecamo
 cacayahuani, ca cemihcac techiztlacahuitinemi, cemihcac tech-
 quequelohua, techmoyaotia, ahmo çan quezquipa mieçtlaman
 tli yc techtlachichihuilia, techtlapololtia, techomeyollotia, cē-
 ca techtlahtlacoloahuicanaquia, yequene techtlahtlacoltuitia, ah-
 mo titihmatiznequi, ahmo tiyoliztlamatiznequi, ahmo ihuic ti-
 tihmatiznequi, ahmo ixpampa tehuaznequi: auh inic ihuic ti-
 tihmatizque, inic tichuecatlaçazque, hueca ticmayahuizque, i-
 nic ticxopehuazque in tequenchihuani, in huey tecocoliani to
 yaauh, inic tiçtelchihuazque, ahmo ticneltilizmatizque in iiz-
 tlacatlalotl, in iteneyecoltiz, cenca totech monequi in neh
 machiliztli, in yolizmatiliztli, auh inic titomaquixtizque, ti-
 quittazque ma ço nel hueca huitz in itenepachihuiliz, in itepi
 pializ, inahuallachializ in Tlacatecolotl, ixtlamachiliztica, tla-
 ixàxiliztica tinemizque, inic ihuic titomaquixtizque, tito-
 mapatlazque. Ca nel ye ticmati, ye tiquiximati in inemiloca,
 in ineyolnonotzaloca in itequequeliz, in itecanecacayahualiz.
 Ca in itlaçotzin to Tecuiyo Dios itlamatcanemini, in cenquiz
 canehmatiliztlamatini Sançt Pablo, techmononochilia, techmo-
 nehmachtilia, tiçatl ihuic tohuicpa quimotlalilia, inic nehma-
 chiliztica, yolizmatiliztica tinemizque in nican Tlaticpac, inic
 ahmo

*Et non circum-
 ueniamus à Sa-
 tana, non enim
 ignoramus cogi*

ahmo technahualpachoz, ahmo techquequeloz, ahmo toca mo-
 cācayahuaz, oztoc techontepexihuiz, techommayahuiz in vñ
 pa Mictlan, in vñpa mocemahcítica in nepapan tonehuiztli,
 tlaihiyohuiztli, no yhuan in choquitzli, in tlaocoyaliztli, ye-
 ce ma ço nel hueca nemi, ca nel ahmo tiquitta, auh tiquihne-
 cuizque in ihiyo, in ipotonca, in ic ihuic titihmatizque, ca i-
 nic cemihcac tlequiquiztaltitlan, tlequiquizcalco nemi, ye cē
 ca potontinemi, ihyaxtinemi. Ipampa in toTecuiyo Dios teo-
 amuxpan quimmononochilia, in ihquac quimmixtlamachtilia,
 quimmonehmachtilia in teyolia, in teanima, quimmolhuilia.
 Ma yuh ye in amoyollo (notlaçohuane) ma yuh ye in amoyaca.
 tzol, in quenin cā yaocaltontli, in quixnamistica in altepetl in
 Damasco. Auh in ic tocommelauhcaquiz (notlaçocentetze)
 in imahuiztlahtoltzin toTecuiyo Dios, xicmati: ca in tlahtoca-
 pilli Salomon, in intlahtocauh Israellaca, centetl huey tepetl,
 itoca Libano, ycpac omoyaocalquechili, centetl oquimuchihui-
 litzino yaocaltontli: auh in in yaocalli ihuicpa tlachixticaca, co-
 nixnamisticaca centetl huey altepetl itoca Damasco, ca in ye-
 huantin altepehuaque quimixnamiquia, cemihcac quinyaochi-
 huaya in imacebualtzitzihuan toTecuiyo Dios in Israellaca: auh
 oquimuchihuilitzino in tlamatini Salomon in in yaocalli in ic ce-
 mihcac oncan yezquia, onyaotlachixtiezquia in yaotlachianime
 in yaocalpixque, quitzazquia, in ic tenehmachtizque in tla hua-
 llan in in yaohuan. Ipampain quimmolhuilitzino in toTe-
 cuiyo Dios in teyolia in teanima (Notlaçohuane tlaçoanimasme
 e) in amoyacatzol, in amotlachializ, in amoyolia amanima, ma
 yuh ye, ma itech monenehuili in yaocalli, in oncan cemihcac
 yaotlachialoz, in ic ahmo huallazque in teyaohuan, in tepehua-
 nime Tlatlacatecolo, in ic amechtlahtlacalhuizque, in ic amech-
 compòpolozque? Yuh ye in amoyacatzol, cemihcac quihne-
 cuiz in ihiyaca, in ipotonca Tlatlacatecolotl, auh in amotlachia-
 liz yuh yez, cemihcac hueca antlachiazque, in ic anquitzazque,
 in tla amohuicpa huitz in amoyaauh Tlatlacatecolotl, auh ihuic an-
 mihmatizque, cemihcac ammonehmachtizque, cemihcac an-
 quiyaomotlazque, cemihcac anquixopehuazque, in ic cenca

tationes eius.

2. Ad Cor. 2.

Nasus tuus sicut
 turris Libani,
 quæ respicit
 contra Damascum.
 Cantic.

7.

*Estote ergo pruden-
tes sicut serpentes,
et simplices sicut colum-
bæ. Matth.
cap. 10.*

cemihcac ammomapatlazque, anquipanahuizque. Auh in totla
çoTemaquixticatzin toTecuio I E S V C H R I S T O, in itla-
çomahuiztiltzin Dios, in oc nican Tlalticpac monemittizino-
huaya, oquimmolhuili in itlaçotlamachuiztitzihuan, in itlaço-
tlapèpenaltzitzihuan in Apostolome. Xiyolizmatican, xineh-
matcanemican, in tech ximixcuitican in cocohua, ca mihmat-
canemih, yolizmatcanemih cemihcac. Auh inic nohuel tocon
melauehcaquiz in mabuiztlahtolli, in oquimotenquixtilitzino
in toTecuio I E S V C H R I S T O. Xicmati (nocozque) ca
in cocohua mixtilquetza, quimiximati in nanahualme, in te-
tlahchihuiyanime, yhuan càcicacaqui in in tlahtol, auh in
huic mihmatih, yuhquimma monacatzapaltilia, ce in nacaz in
ma yuhquima tlatitech compachohua, auh icuitlapil ye conta-
qua, in oc ceçtlapal in nacazco, inic ahmo quicaquizque in te-
tlahchihuilztlahtolli inic quintlahchihuiya, quimimacacih in na-
nahuaitin, in tetlahchihuiyanime, imixpampa ehua, cholo-
hua. Ipampain techmonehmachtilia, techmotlahtolnanamiqui
lia in toTecuio I E S V C H R I S T O: inic çanno yuh titih-
matizque, titixtilquetzazque, tiyolizmatizque, in yuh mixtil-
quetza, mihmati in cocohua, inic in huic titimatizque in tote-
tlahchihuiacahuan, in toyaohuan, in nanahuaitin Tlatlacateco-
lo, titonacatzazquazque, inic ahmo ticcaquizque in tlahtol, in
intetlahchihuilztlahtol, inic techmonahualtiznequi, techtlapo-
loltiznequi, techihuintiznequi, techàciznequi, Miçlan tech-
tlaçaznequi, techtepexihuiznequi. Tlaoc xinechilhui, xinech
nanquili (noquetzalè) intla xiquittani ce tlatatl paccayeliz-
ehuiyani, in cenca tlamocuitlahuiyani, in quimocuitlahuiya,
in quelehuia ipaçtinemiliz, in ipaccaveliz, ca in manel paccane-
mi, chichahuacanemi, tetelquic, techicpahtli quitinemi, con
yèyecotinemi, auh quihotinemi, quinicocolizcuiz, ca nitlana-
huiz, yehica ninonehmachtia, ninopahmaca, ninopachtia nino-
nehmachtia in axcan, ninopahuiya inic huel ninopalehuiz, i-
nic huel ninomanahuiz, ninomapatlaz in itechpa cocoliztla: ah-
mo niman tiquihtozquia, ca inin ca mihmatcanemini, ca iitz-
qui, ca ixtlamatini? Yehica ca quixtlatmatcatta, càcicamati in
tleyn

tleyn quicocoz , quihlacoꝝ ipactinemiliz? Ca quemaca . Auh in
 tla xiquittani ce tlatatl , in ma nel ayac iyaouh , itecocolicauh ,
 muchipa moyaochichihua , motlahuizchichihua , mochimalla-
 pachohua , moyaomàmachtia , monèmachtia , ahmo niman ti-
 quihlozquia : in yehuatlin ca nelli monèmachtia , ca mihmatini ,
 ca yolizmatqui , ca tlanehmatcachiuhani ? Ca quemaca . Intla
 ye yuh ca in , in çaço aquehuatl in quimati , huel iyollopachiuh
 tica , ca onca chicahuac itecocolicauh , auh tleipampa in ahmo
 monchmachtia ? Tleica in ahmo mihmatcanemi , in ahmo mix
 tilquetza ? Tleica in ahmo yolizmati ? Tleipampa in ahmo mo-
 yaochichihua , in ahmo moyaomàmachtia , ahmo motlahuizchi-
 chihua , inic quiyaopanahuiz in iyaouh , itecocolicauh ? Yehi-
 ca (noquetzale) nimitznotlaquauhnauatilia , nimitznotlahtol-
 nanamiquilia , axcampa qualcan in huel niman timonehmach-
 tiz , tiquiz in chichic pahtli , timopahmacaz , timopahitiz ,
 timomapatlaz , timomanahuiz itechpa in iztlatli , in mitzitz-
 nequi itenqualac Tlacatecolotl : auh itechpa in tlahtlacolcoco-
 liztli , in tlahtlacolpalanaliztli , inic mitzcocolizcuitiznequi , no
 yhuan timoyaochichihuaz , timotlahuiztiz , timoyaotlatquitiz ,
 timoyaomàmachtiz , yhuan timochimaltiz inic timomapatlaz , ti-
 momanahuiz , auh inic ticyaomotlaz , ticyaopanahuiz in mote-
 cocolicauh , in motetòtocacauh Tlacatecolotl . Ca qualcan in ax-
 can ximonehmachtia , xixtlamatcanemi , ximihmattinemi , neh
 machiliztli , yolizmatiliztli ye ximomahuizchichihua , ye àco
 ximolpi , ye ximotetzilo inic ahmo mitzpanahuiz , mitztepexi-
 huiz , mitzcocolizcuitiz , Mictlan tequancalco , in cenca temah-
 mauhtican mitzommayahuiz , inic cemihcac timotoneuhcapoloz ,
 titlahiyohuilitloz , aye quemmā tipactinemiz , çā cemihcac timo-
 mòchuitinemiz , timaamā , niz , çan yuhquin yaoc tinemiz : ca
 in nemachtiliztli , in yolizmatiliztli mitzittitiz , mitzmachtiz in
 qualli yestli , mitzyacanaz , yhuā icuexanco , imamalhuazcotiye-
 tinemiz inic timaquiçaz , qualli yeçcan tlatotonyan , tlayamayan
 tinemiz . Ipampain in huey tlamatini , in cenca huey yolizmati-
 ni Salomon , quinehmachtiaua , cenca quitlahtolnanamiquia in
 itlaçotelputzin , ca quimolhuiliaya (Notlaçomahuiztelputze ,

*Posside sapien-
tiam, quia auo
melior est: et
acquire pruden-
tiam, quia pre-
tiosior est argen-
to. Proverbio.
cap. 16.*

Simile.

nocentetzè) ximotlacuitlahui, ixquich motlahpal xicchihua i-
nic ticmaxcatiz in nehmachiliztli, in yolizmatiliztli, ca cen-
quizamahuiztic necuiltonolli, quipanahuiya in coztic, in iz-
tac teocuitlatl inic qualli, inic mahuiztic, inic cenca tetech mo-
nequi, inic tecuiltono, tacentlamachti. Xiñemo, xicmaxcati
in nemachiliztli, in yolizmatiliztli, ca cenca tlaçopatio, huey
capatio, ahmo mach yuhqui in iztac, in coztic teocuitlatl, ye-
hica ca in campa cemihcac yetinemi in yolizmatiliztli, no on-
can tlapihuixtica in chichahualiztli, in paccayeliztli, in pañtine
miliztli, in ahahuiyaliztli.

¶ A V H in axcan (notlaçomahuizpiltze) xicmati ca in neh-
machiliztli, in yolizmatiliztli, huel yuhquimma tezcalt ipā nic-
mati, ipan nicpohua. Ca in quenin tezcalt in ihquac yc titotez
cahuiya, techittitia, technextilia in tixcatzahuaca, in tixtli-
liuhca intla tixcatzahuacicate, auh huel itech toconitta intla ti-
chiphahuacicate intla canoçomo. Çanno yuhqui in nemachiliz-
tli, in yolizmatiliztli, itech toconitta intla tichiphahuacicate, in
tla tixcatzahuacicate, intla noço ahmo, intla qualli tonemiliz,
ahnoço ahmo: technextilia in tocatzahuaca, in totliltica, nel no
technextilia, techittitia in qualnemiliztli, yhuan in ahqualne-
miliztli, inic qualli, ahnoço ahmo qualli, ahmo melahuac toh-
latocazque, technehmachia inic ticchihuazque qualli yeñli, in
tiyecnemizque, technehmachia in tleyn ticteputztocazque, tic
tonemiliztizque, no yhuan in tleyn ticfelchihuazque, ticlatzil-
huizque, techtlahuilia, technehmachia, techyacana, techit-
titia, technextilia in tleyn elehuiloni, in neconi, auh in tlein
telchihualoni, in tlatzilhuiloni, inic ticpehpenazque, ticcen-
quixtizque in qualli yeñli, in mahuizohltli, in melahuac ohtli
tocontocazque. Iyoyahue (notlaçot-putze) xicmocaquiti ca in
tla yehuatl ticfocaz in huel huihuitz, in chicaloyo, in xoco-
huitzyo ohtli, ca nelli tiquitraz, in ilhuicacayotl, in necentla-
machtiliçotl, auh intla ye ticfocaz in chipahuac, in patlahuac
ohtli, in ahmo teyò, in ichiçitlac ohtli, ca nelli ahmo qualli:
quihtoznequi. Mitlan tiaz, yehica ca in qualli ohtli, in Tlal-
ticpac pahpaquiliztli, ahahuiyaliztli in necentlamachiliztli, te-
ixcuc-



ixcuepa, Miſtlan tetlaça, temayahui. Yequene (notlaçocente
 tze) in yolizmatiliztli technehmachtia, inic ticxopehuazque
 in ahqualli ahyectli, muchi tiſtlatzilhuizque : ipampain cenca
 totech monequi no yhuan in nehmachiliztli technahuatia, tech
 yolàxiltia, inic nohuiyan ahuic titlachiazque, necoc yez in to-
 tlachializ, tihuecatlachiazque, tixpan, ticampa titlachiazque,
 yequene nohuiyan, inic ahmo aca techtoliniz, techtlapololtiz,
 yhuan titotepexihuizque, titalahuazque, ticnehmatacattazque,
 ticnehmatacachiuhazque in teoyotica torlachihual, muchi ticnè
 matca ittazque, tinezcalicanemizque, tiſtoyeſtlayecoltilizque
 in mocenquizcahuelitiltiani Dios, inic ahmo nempolihiuz to-
 oyoticanemiliz, yehica ca in Tlacatecolotl huel mihmatini, cen-
 ca iitzqui, ahtenehmachpan in techtlapololtia, techquequel-
 hua, Miſtlan techtlaça. In itlaçotzin Dios, in cenca hueytzin-
 tli Sanſt Ioan, tlamahuigoltica oquimottitiltizino in ihquac ni-
 can Tlalticpac monemititzinohuaya, in inetlamachtiayatzin,
 in itecpancaltzin in cenquizcamahuizticatzintli Dios, in Ihui-
 catl, auh oquimihthaluitzino. Ca oquimottili centetl teocuitla-
 ycpalli, chalchihucpalli, in oncan ipan mehuilitzintoticatca
 in Teotl Tlahtohuani Dios, auh in itlaçoxayacatzin mocenquiz
 capepetlaquiltia, niman ahtle quinehehuilia in tlaçotetl inic
 tlatlamachihcuilolli, auh cempohualonnahuintin in tlahtocapi-
 piltin quimoyahualhuitimanca in mahuizycpalli, iztac pahtic,
 cenca chipahuac in tilmatli quimololoticatcah in tlaçohuehuet-
 que, no yhuà moteocuitlaycpacxochititimanca : yequene nauh
 teme manènenque no quiyahualotimanca in tlahtocateocuitla-
 ycpalli, necocampa in tlachie, ca imixpan, yhuan imicampa
 in teputzco in tlachiaa, in yehuantinin in cenca ixequè manè
 nencatzitzintin cēca quimomallamachtiliaa in toTecuio Di-
 os : auh in yehuatzin Tecuio cēca quimomalhuiliaya, quim-
 motlauhtiliaa, quimmopalchiliaya, yehica cenca ixequè, no
 huuyampa ontlachiaa, nehmatqa, yolizmatcanemia. No ihui in
 tohueyTlahtocatzin Dios, in ihquac ye huecauh nemilizpan
 in achto tottahuan, in tachecolhuan, in quimohuemmaniliaa
 quimmohuenchihuiiaya in ichcacoconetztitzintin, in manè-
 Sss ij nenca-

*Et in medio se-
 dis quatuor ani-
 malia plena oc-
 culis. Apocal.
 cap. 4.*

nencatzitzintin, omotenahuatilitzino, ahmo quimmohuemmanilizque in ixpopoyome manēnencatzitzintin, in ahtlachie, yehica ca quimonequiltitzino hua in to Tecuiyo Dios in ixquichihuelitzin, in cenca mahuitzicatzintli: ixequē yezque, yolizmatinime, mihmatcaneminime in itetlayecolticatzitzihuan, nohuiyampa tlachiazque, quinehmatcaitzōzq̄ in tleyn qualli yēctli, auh quimonemiliztizque, no yhuan quittazque in tleyn ahmo qualli, auh itechpa momaquixtizque in Mictlan tetlaça, inic quitelchihuazque, quitlatzilhuizque. Izcatqui in nican Tlalticpac intech monequi in Tlalticpac tlaca, in ohtlatocanih, imicxitlan tlachixtizque, quittazque in ohtli inic ahmo malahuazq̄ ahmo motepeixihuizque, ahmo motepotlamizque: çanno yuhqui intech monequi in Christianoyotica ohtlatocanih, nohuiyā tlachixtizque, huel imix in tequih yez, cemihcac mocxiyēyecotiazque, inic ahmo tlachtlacolrica motepotlamizque, malahuazque, ahmo no motepeixihuizque: auh ma ço nel huēca nemi, in ahmo huel itto Tlacatecolotl, in teyollomiccatiliani, monequi ihuic mihmatizque, ihuicpa yolizmatiliztica momaquixtizque. Auh inic ahmo quinehtocazque, ahmo quipaccacaquitzque in iiztlacatlahtol, in itenqualac, ahtle ipan quittazque in itecanecacayahualiz, itequēqueloliz, iteneyēyecoltiliz. Ca intlatitnehmatacattazque, intla tinehmatcanemizque in tiChristi nome, intla nohuiyampa tontlachiazque, intla ixtlamatca, yolizmatca tinemizque, ahmo techpanahuiz, ahmo techquequeloz ahquen tēchihuaz in toyaouh Tlacatecolotl, yece in tehuan nēmachiliztica, yolizmatiliztica titotlaquauhquetzazque, titotlahpaltilizque, ticpanahuizque, tepinauhtiliztica ticxopehuazque cenca huēca tictlallotizque, huēca ticmayahuizque, ma ço nel motlahpaliuhcatoca, mochicahuizque. Ipampain teoamuxpan oquimihtalhuitzino in tlamatiniz yolizmatqui, in tlaix yēyecohuani, in nehmatcanemini, iſt yolizmatiliztica quipana huiya in cenca tlahpaltic, in cenca chichahuac: cenca nicyequit ta, nicqualitta, nicmahuizmati, yhuan cenca nicyēctenehua in yolizmatini, in iitzqui, in cenca mozcaliani, ahmo mach yuhqui in tlahpaltic, in cenca chichahuac. Tle çannen, de yez in chi.

Melior est sapiens,
quam vires: vir prudens,
q̄ foris.
Sap. cap. 6.

in chicahualiztli, in tlapatiliztli, in tlacamo metoctia in nehmachiliztli, in yolizmatiliztli ? Tle çan nen in yollochicahuac, in yollotlahpaltiz Tlalticpac tlatatl, in tlacamo yolizmatqui, in àmozcaliani, in ahmihmatcanemini, çan huihuixcapil, ahyolchicahuac, nelli ca ahtle ipan pohui, ahtle ipan quiça. Tlaxicmottili (nocoçque) in quenin cenca tetechnonequi in nèmachiliztli, in yolizmatiliztli : onimitznolhuili, onimitznote-nehuilili in imonecca : yehica in axcan nimitznotlaquaubnahuatilia, muchipa ica in mahuizyeçtiliztli timomahuizchichibuaz, inic ahmo timixpoloz in teoyotica tohtlatocani. Ca inin qualtiliztli yeçtiliztli, oc cenca in nehmachiliztli, cenca tetechnonequi inic teoyotica qualtica yeçtica ohtlatocoz. Auh momuztlac, in quenin puchtecatl, in motlamachtiznequi, motlacuitlahuiya, tlanemilia, ipan moyolnonotza in quenin tlaixnextiz, in quenin quitlapehuiz, quimiequiliz in itlatqui, quitta, quipohua in quexquich oquinexti, in oquixtlapan ipan cemilhuitl : çanno yuhqui in tehuatl titlanemiliz, ipan timoyolnonotzaz, timotztimotlaliz in quenin ticçlapehuiz in itlatqui in moyolia, manima : quihtoznequi in qualtiliztli, in iyeçtiliztli, auh ticpohuaz, ticçtatamachihuaz, yhuan tiquittaz in quexquich qualtiliztli yeçtiliztli otiquixnexti, inic otitlaixtlapan in ipan cemilhuitl : auh timotlacuitlahuiz, timomohcihuiz, ixquich motlahpal toconchihuaz, inic cecemiltica ticçlapehuiz, ticmiequiliz in moqualtica moyectica, cenca huey yolizmatilztica : auh timomàmachtiz in quenin ticyaochihuaz, ticpanahuiz in cenca huey iztlacatini, tequequelobuani Tlacatecolorl, in quenin ticpinauhtiz, in quenin ahmo ticneltocaz itenqualac, iiztlacatiliz : yequene ica in mahuizqualtiliztli ximomahuizchibihua, itechximopilo, ximotlaquaubnetza, ahmo xicçahua, ahmo xicçtelchihua, xicmotlaquaubnetza inic timomapatlaz yolizmatiliztli, xicmahuizmati, xicçtlaçomati inic ticçchihuaz in ixquich qualli yeçtli, ca nehmachilztica, yolizmachilztica quitlapehuia in Tlalticpac tlatatl inepializ, in iqualnemiliz, quihueilia in inemalhuiliz inic huel mopiez, inic huel momalhuiz ihuicpa tlatlaçolli, ahchihualoni, oc cenca ye in ihuicpa ahuilnemiliçotl,

Simile.

in tlalpaquilizotl: cēca yc mopalehuiya inic quixoxehua, hue
 ca quimayahuiz in iteneyēyecoltiz Tlacatecoltl, ca yuhquima
 tlemil yc cemihcac techmāmauhia, techmintinemi, techmo-
 yēyecoltia, nel no yolizmatiliztica quitlanextilia in iyolia, i a-
 nima in Tlalticpac tlatl, inic mottaz, miximatiz, quittaz in-
 tla itla tilitic catzahuac in cenca teihgolo, teyolcatzauh itech ca,
 inic mochipahuaz, moyēctiliz, momahuizchichihuaz, ca yē-
 huatl mitzmottiliz, (nocoque notlapallotze) quenin ahmo
 titlacamatiz in motlalnacayo in mitzyaochihua, ahmo ticchi-
 huaz in quexquich quinequi, quimicoltia. Quenin ahmo titlal-
 ticpacayoelehuiz, quenin titecpillahtoz, tiremahuiznonotzaz,
 iquin timotempiquiz, iquin timocauhanequiz, timotentzaquaz,
 inic ahmo tixolopitlahtoz, tilihuiztlahtoz, nelno mitznexiliz,
 mitzittiz in iquin tichocaz, iquin titlaocoyaz, iquin tipaquiz,
 iquin tahahuiz: yequene in qualtiliztli, in yēctilizohitli, in ne
 maquixtiloyan, necentlamachtilyan tehuica, tetlamelhualtia.
 Ioan. Yequalli (notecuiyoe) huel neci huel motta, teixpan cā
 in iqualtica iyectica, ihuan imahuigo in yolizmatiliztli: yehi-
 ca ahmo nicpoloz, ahmo noconilcahuaz in mihiyotzin, motla
 toltzin, huel teyoleuh, in huel teizcali, in cenca tetlachialti,
 cemihcac nicnonemiliztic in momahuiztenahuatiltzin, ca yc ni
 nomaquixtiz, yc ninotenyotiz, ninomahuigotiz, yc niquicno-
 pilhuiz in necentlamachtiliztli, in cemmancapahpaquiliztli,
 ahmo nicnixcahualtiz, ahmo nixcoyan noconnocahuiliz, ca ic
 ninomaquixtiz ihuicpa in Mitlancayotl, in cenca tetoneuh, te
 chichinatiz, yc ninocenqualtiliz, yc ninocenyēctiliz ixpantzin
 co in toTecuio Dios, yc nicehuiz in tletl, in oquicencauhca,
 in oquixotlaltica, in oquipitza in tlehuabuanani Tlacatecoltl
 in vmpa centlani Mitlan inic cemhuic niclatlazquia in ipam-
 pa in notlahuelilocayo in notlahlacohi, tenechmocnelili (no-
 tecuiyoe) ca mocatzinco itechpa ninomaquixtiz, otlacauhqui,
 oycnoyohuac in motlaçoyollotzin, tleyn yc nimitznolacuepa
 yotiliztli? Ma nopampa mitzmotlaxtlahuilitzino in Tloque Na-
 huaque Dios, in ixquich nopampa ticmihiyohuiltia, timotone-
 hualtia, timochichinaquiltia, auh muchi ticmopaccaihiyohuiltia
 inic

tia inic tinechmixtlamachtilia in ninentlacatl nixolopitli, ca a
 yaxcan oninomaquixtizquia in tlacamo oxinechmononochilia-
 ni, in tlacamo xinechmixtomiliani, in tlacamo xinechmixtla-
 machtiliani. Ipampa (notlaçottatzine) nimitznotlatlauhtilia, in
 tla oc centlamantli itechpa ticmomachititzinobua, muchi tinech-
 molhuilitzinoz, yehica ca ixtlamatca, nehmatca, nezcalica, no
 yolizmatiliztica nonnemiznequi. Augustin. Ca ye muchi oni-
 mitztenehuili (nopiltze) auh in axcan çan iyo nimitznolhuiliz
 nequi, nimitznahuatiznequi, ahmo ye inic tixtlamatiz, ahmo
 ye inic tiyolizmatiz inic tahquallachihuaz, tahqualnemiz, inic
 ticmotlahtlacahuiliz in moTeouh moTlahtocatzin Dios: in que
 nin cequantin Tlalticpacayotlaçotlani tlahtlacotinemih, çan yè
 ticchihuaz in qualli yeçtli, inic ticmoquallayecoltiliz: ticmo-
 buellamachtiliz Tloque Nahuaque Dios, in cenquizecayètlaye-
 coltiloni. Intechpain oquimihtalhuitzino in imahuiztlaçotzin to
 Tecuiyo Dios teotlahtollatenquixtiani Sançt Pablo. Ca ica in i
 yolizmatiliz quinextia in imiquiz, inehuiyan quinextia in itla
 ihiyohuiliz itonehuiz, inic tonehuazque chichinacazque vmpa
 Miçtlan, yehica ca in tlahuelilocanèmachiliztli, quiteittitia,
 quitemahcehualtia, in màcaçan quihotza, quihuilana, quihual
 huica, itech quiça in miquiztli, in tonehuiztli: auh in qualli
 yolizmatiliztli inic chihualo in qualli yeçtli imahuiztlanequili-
 tzin in mocenquizcahuelitiltiani Dios, itech quiça in yoliliztli
 in cemihcac pactinemiliztli, in cemihcac pahpaquiliztli. Ipam-
 pain (notlaçocoque, nomahuizquetzale) ximihmati, ma itlà
 mitztlapololti, ma itlà mitzquequelo, mitzquaihuinti, ma itla
 mitzomeyolloti, ximixtlapo, ma intech timomachioti, timoc-
 tacati in tlahuelilocaixtlamatque: ma çan intech ximixcuiti in
 qualcin yeçtin Sançtome in tlaçotzitzihuan toTecuiyo Dios, ca
 oixtlamatque, oyolizmatque, inic çan oquimoyètlayecoltiliq
 in mahuizTeotl Dios: auh in axcan ca ye teotlac, ca ye tlapo-
 yahuaznequi, ye tlayohuaznequi ma tirocehuican, ca muztla i-
 techpa in oc centlamantli qualtihuani yeçtihuani titononotzaz-
 que. Ioan. Ma yuh muchihua (notlaçomahuizttatzine) ma cē-
 ca oc miec noconcaqui in imahuiztlahtoltzin toTecuiyo Dios,

*Sapientes sunt,
 ut faciāt mala,
 bene autem fa-
 cere nesciunt
 Ierem. cap. 4.*

*Prudentia car-
 nis, mors est: pru-
 dentia spiritus,
 vita est. Ad
 Rom. 8.*

ca cenca tecuiltono , tecentlamachtī : ma itlaçocenquizcayestil-
liztica mitzmocentlamachtilitzinotie in cemihcac cenquizcahuē
capanoloni , cemihcac yeñenehualoni , cemihcac yeñlayecolti
loni Dios . Augustin . Ma no mitzmonemachtilitzino , mitzmo-
clauhilitzino in cenca huey itlaçoyecyotzin in Cemanahuac no-
huiyan , in ilhuicatl ihtic Tlahtohuani (notlaçomahuizpiltze) .

¶ INIC CEMPOHVALLAMANTLI
oncaxtollomey Capitulo , inic nononqua , ceceñi
tlatlamantitica amoxtli , in oncan mihtohua , ca cē
ca intech monequi in Tlalticpac tlaca muchipa tla-
nelihtozque , ahmo iztlacatzique , inic huel moma-
quixtizque : yehica ca in cenca hueyztintli Dios
cenca quimmomalhuilia , quimmotlaçoca .
machitia in tlanelihtohuani , auh quim-
motelchihuilia , quimmotlatzilhui-
lia in iztlacatinime .

¶ (*) ¶



VG VSTIN . Otimocaqui
ti (notlaçotelputze) centen-
tzin , ontentzin in itechpa in
yolizmatiliztli , auh in axcan
oc cententzin nimitznolhui-
liznequi , nimitznotenehuili-
liznequi , itechpa in mahuiz-
yestiliztli , oc cenca yē in nel-
tlatzli , yehica ca cenca in-
tece monequi in Tlalticpac
tlacatca inin mahuizqualiliz-
tli momahuizechihuazque , cemihcac tlanelihtozque , cemih-
cac neltiliztli in quitenehuazque inic momaquixtizque . Ximo-
nacazti , yhuan notech ximopilo , ximomatlaquechi : ca in ihquac
nican Tlalticpac monemitizzinohuaya igualtetlayecolticatzin
mahuiz Teotl Dios to Tecuiyo , in tecpillahthohuani Sancti ablo ,
miecpa

ESPEIO DIVINO.

miecpa itechpain quimmoyolocholotiliaya, quimmoyolehui-
liaya in itlaçotlamachtiltzitzihuan, ihuittlapalli quimmotlali-
liaya, quimmolhuilitzinohuaya. Xiccentlatzilhuican, xitlah
yelittacan, xiccemihiyacan in iztlacatiliztli (notlaçobuane no-
tlaçotlamachtihuan) ahmo itech ximomatican, muchipa xi-
tlanelihtocan, ahmo xiteiztlacahuican, ahmo xitequequelocā,
ahmo teca ximocacayahuacan, ahmo teca ximoquahuitequican
iztlacatiliztica. Inin tlahtolli miecpa quimmolhuilitzinohuaya,
quimmocauitiltzitzinohuaya in itlaçotlamachtiltzitzihua in itla-
çotlapēpenaltzin tohuey Tlahtocatzin Dios in Sancto Pablo, ye-
hica ca cenca itech monequi in Tlalticpac tlaca, ica in qualti-
liztli yetiliztli quimoteputztoquilizque in inteyacancatzin to-
Tecuio I E S V C H R I S T O. Ca in quenin yaopan cenca in
tech monequi in yaoquizque, huel quiteputztocazque, quitla-
camatizque in inyaoteyacancauh, in inyaotepachocauh, in yao-
tachcauh, huel itech mixcuitizque: in ixquich in quexquich
conchihua yaopan, çan no yehuantin quichihuazque, quite-
quipanozque, inic huel tepehuazque, tepanahuizque. Çanno
yuh itech monequi in Tlalticpac tlaca, in teoyotica iyaoquiz-
catzitzihuan in ilhuicac Tlahtohuani, in yaotachcauitzin to-
Tecuio I E S V C H R I S T O, in teoyotica nechalihua, te-
yaochihualoin nican Tlalticpac in ihuicpa in Diablo Tlacate-
colotl, in cenca quimonenehuililiznequi, quimotlayēyecalhui-
liznequi in totemachticatzin, in toyaoteyacācatzin toTecuio
I E S V C H R I S T O, ca yehuatzin otechmocahuililitzinate-
huac in tepanahuilizmachioltl, inic tiquimpanahuizque in to-
yaohuan: auh muchi in ixquich in quexquich oquimuchihuili-
tzino, quichihuazque, huel ittetzinco mixcuitizque, ittetzin-
co momachiorizque: auh in quenin yehuatzin oquimopanhui-
li, oquimotlalchitlaxilicacatecolotl, yhuani in yaotzitzin-
huan in Iudiome neliliztica: çanno ihui in yehuantin tlanelih-
toliztli yc tepehuazque, yc tepanahuizque, yc tehuecatlaçazq̃,
yc tetlalchitlaçazque, auh momaquixtizque, momaparlazque
tehuicpa, yc quixnextizque in cemihcacayotl, in cemihcac ne-
miliçotl, in cemmancapahpaquiliçotl. Izcatqui ximocauiti

*Propter quod
deponentes mē-
daciū, loqui-
mini veritatem
vnusquisq; cū
proximo suo.
Ad Ephes. 4.*

Simile.

Simile.

Tit

(nocoçq̃)

(nocoꝝque) ca in quenin inic tlapanco tontlêcoꝝ, cenca mone qui in êcahuaztli, in quauhtlamamatlatl : çanno ihui inic tōyaz inic tontlêcoꝝ in ichantzincō tlaçomahuizyeçtzinclī Teotl Tlah-tohuani Dios, cenca motech monequi in quauhtêcahuaztli, in quauhtlamamatlatl, inic nepapan qualtiliztli yeçtiliztli toçon-chihuaz, auh ce tlamamatlatl inic ricchihuaz, in itech tocontla-liz in êcahuaztli inic tontlehcoꝝ in ichantzincō toTecuio Dios, yehuatl in neltiliztli, yc pehuaz, yc tzintiz in teoyotica mone-miliz, in moqualtica, in mächohuetzca, in moyollaliloca, yc tzin-tiz, yc pehuaz in mächocquigaliz, motlehcoliz. Xiccaqui in equi mihtalhuitzino tlaachtōpaitōhuani David, in ihquac nican i-Tlalticpactzincō toTecuio Dios oçonemiritzinohuaya, in mächacān quimomahuiznonochilaya in Teotl Tlah-tohuani Dios. Aquin mā huelitiz ontlehcoꝝ (oquimihtalhuitzino) noTecuioye noTlahtocatzine, in vmpa huecapan, in iypac in motepetzin in momahuizaltepetzin, aquin huel ompanquizaꝝ, in ontlehcoꝝ in moTlahtocachantzincō, inic cemihcac vmpa nemiz, quima-huigoꝝ in moteoyōtzin, in momahuigoꝝtzin, inie motloçtzinco, monahuactzincō, cemihcac mixpantzinco hicaz in tlacēpah-paquiltilli, in ahpolihuini, ahtlamini? Auh in eyuh quimih-talhui in, çā ye no yeçtatzin omotlanānquilitzino in tlaach-topaitzini David, auh oquimihtalhui. In ahtlahlacole, in cenca yollochipahuac, in oquimoyeçtlayecoltili in mahuiyeçtlaye-coltiloni Dios, in oquicēchiuh, in oquinalquixti, in oquimo-cenquizcanemilizti in imahuizteotenahuatiltzin : nel no yhuā oc cenca in aquin ahmo iztlacat, in ahmo iztlacatiliztica omo-tlapolotli, in cemihcac neltiliztli oquiteneuh, otlanelihto, in aquin ahmo teiztlacahui, in ahmo peca omocācayauh. Tla xic-mottli (nomahuiztelputze) in qñ in neltiliztli, in mächacān quauhtêcahuaztli, tlamamatlatl iniçca iñlehcohua in iTlah-toca-chantzincō toTecuio Dios, inic cemihcac yolizque, inic ce-mihcac nemizque in Tlalticpac tlaca. Ca in aquin iztlacatini, te-tentlapiquitinemi, tereputzihtotinemi, in teca motenqueleoti-nemi, in ahte melahuac, in ahte neltiliztli quihtobua, ca ni-ssan ahmo momaquixtiz, ahuel ontlehcoꝝ, ahuel oncalaquiz in itlah

*Quis ascendet
in montem Do-
mini, aut quis
stabit in loco sa-
cto eius. P sal.
23.*

in itlahtocachantzinco in cenquizecahueytzintli to Tecuiyo Dios,
yehica ca oquitlatzilhui in cenca malhuiloni tlaçoneconi yectli
in yehuatl neltiliztli, in cenca quimomalhuilia, quimotlaçoma-
chitia in Teotl Tlahtohuani Dios: auh yuhquimma icatzinco
mocacayahua, inic techmonahuatilia cemihcac titlanelitozque
Techmonehmachtilia icatzinco, ipampatzinco in imahuiztlaço-
tzin Zacharias, icamacpatzinco oquiz. Ahmo titeiztlacahuizq̃, *Loquimini vo-*
cemihcac neltiliztli in tictenehuazque: auh inin ahmo quichi- *ritatem vnus-*
hua, ahmo quimotlacamachitia in to Tecuiyo Dios in Tlalticpac *quisq; cum pro-*
tlacatl: yece in tenahualpolohuani Diablo Tlacatecolotl, ca qui- *ximo suo: veri-*
tequicuitlahuilia, quiyolacomana inic teiztlacahuiz, tetentla *tatem et indi-*
piquiz, tequequeloz, yhuan teca motenqueloz, inic quimocui- *cium pacis indi-*
tlahuiz, quitlaçotlaz, quimahuizmatiz in iztlaçtli, in tenqua- *cate in portis ve-*
laçtli: no yhuan ipampa, ca ahmo quimonenehuilia, ahmo *stris. Zachar.*
quimoquixtilia in imahuiztlaço Ttatzin, in mocenquizecatlanel *capit. 8.*
ihthalhuiyani to Tecuiyo Dios: çan ye quinenehuilia, quiquixtia
quiteputztoca in itlapata Tlacatecolotl, huel itech momachio-
tia, itech mixcuitia in cenca huey iztlacatinipul Diablo Tlaca-
tecolotl. Ipampa in (notlaçoquetzale) ma ticmocuitlahui, ma
itech timoma in iztlaçtli, in tenqualaçtli, xiccentelchihua, xic
tlatzilhui, ca cenca tecatzauh, temahuizpolo, cenca teahuilquix-
ti, ahmo niman qualli, ah ihuiyan yectli, axixpan, tlahçolpā
temayauh, tequixti, ahuel tetloc tenahuac hicaz, nemiz, cen-
ca telchihualoz, tlayelittoz in iztlacatini, cenca mahuizpololoç,
cenca huel pinauhtiloç, ayc neltocoç. Izcatqui xicmocaquiti,
xicnemili in, maço nel in maceaçan ayc yuh omuchiuh, çan i-
tech nemachiotilo, neotacatilo in iztlacatini, inic ihuic titih-
matizque, ixpampa tehuazque ticholoçque in iztlacatlahtolli:
ca itlanemilil, ineyoluononç, ayz cetlacatl Philosopho, oquimih-
talhui. Ca cetlacatl oncat, tichcapixqui, cemihcac quimpixti- *Fabula de Yse-*
nemia in tichcahuan, auh in momuztlac, cecemilhuirica achi *po.*
hueca onantica, in tepeticpac hualmoquetzaya ixquickca, inic
huel mocaquiz itozqui, itlahtol, in itzahtziliz alteperl ihtic,
auh cenca huel chicahuac inic chiquilittzahtzia, inic quinte.
quinoztzaya in altepehuaque nohuiyan, inic quipalehuizque:
Tit ij quih-

quibrohuiya (Nocñihuane) tla xihualhuiyan, xinechmopale
 huilican ca nechquaznequi, nechtlantzatzayanaznequi, nech-
 iztatzatzayanaznequi in tequammiztli tlacamae, in ocelotl, in
 cuetlactli, cenca huel yc quimmòcñihuiaya, yc quinteqipa-
 chohuaya, yc quimaamanaya in nepapan tlaca, yc incà mahuil
 tiaya, yc cemihcac incà huetzcaya, yc quinquequelohuaya: ye-
 quene in ihquac ye ihuic huitze, in ixquichtlacatl, in nepapan
 tlaca inic quipalehuizque, inic manahuilozquia in ihuicpa in
 huey tequammiztli tlacamae, in ocelotl, auh inic quimictizque
 in requani, niman motenbuitequia, incà huetzcaya, quih-
 huaya. Ma pinahuacan, ca çan yc oniquinquelo, çan yc oin-
 cã nonnocâyauh, çan yc incã ononnoquahuittec : çãce omu-
 chih, ca ceppa nelli oihuicpa hualla in cuetlactli, in hueyte
 quammiztli tlacamae : auh oquintzatzili in itepalehuicahuan, in
 iyenihuan in incã cemihcac mocacayauhtinemia, incã huetzca
 tinemia, auh ahmo quimocaccanènecquẽ, ahmo quinteltoaque:
 auh huel omictiloc, otlantzatzayanaloc, niman aocmo neltococ
 ma ço nel neltiliztli oquibto, oquitenub, ipampa ca nel cemih-
 cac quimiztlacahuiaya, incã mocacayahuaya : çanno ihui in iz-
 tlatcatini, in ihquac mia nel neltiliztli quihthua, aocmo neltoc-
 cõ, ca cemihcac iztlacãmacho : auh in ipampa in iztlatcatlah-
 tol ça abuilli ipan macho, ahmomma mahuitzililo, ahmo tenyotilo
 ahmo ihtauhcayorilo, çan cemihcac mahuitzopololo: auh in aquin
 tlanelihtohuani, ca mahuitzililo, tenyotilo, ihtauhcayorilo, y-
 huan cenca tlaçomacho, malhuilo. Yehica ca in quenin Tlaltic-
 pac tlaca, in quimpehuah in nepapan tlaca, ca çan in tlahtol-
 tica in cecēyaca yc quinnotza, yc iximacho, yc momati in cam-
 pa otlacatque, ca tlehuatl in altepetl in itech pouhticate, in ac
 yehuatl in itlahtocauh, in inteyacauh. Çanno yuhqui, ca
 in tlahtoltica iximacho in itlaçopilhuitzitzin to Tecuiyo Dios
 in tlaneltocanime, in tlahtoltica neci, momati ca ye vmpa in
 ichantzincito Tecuiyo Dios in mahuitaltepepan in ihuicac ye
 vmpa pouhticate, yhuan ca yehuatzin in Tlahtocatzin in Teotl
 Tlahtohuani Dios : auh ipampain mahuitzililozquẽ, cenca ten-
 yotilozque. Noihui in ipilhuan, in imacehualhuan, itlacahuan
 in Tla-

Simile.

in Tlacatecolotl, in iztlacatini, in tetentlapiquianipul, in tlah-
 toltica iximachoh, imiztlacatilztica, imiztlacatlaholtica mo-
 mati, ca nelli ye itech pouhticate, ye itech ihtauhticate in Mi-
 ſtan tlecalli, auh ye tlatzilhuiloh, telchihualoh, ye ahtle ipan
 itto, yehica ca ye M ſtan tlaca, ye itech pouhticate in netla-
 pololtilizaltepetl, in tlaihiyohuilizaltepetl, yhuan in iztlacati-
 lizaltepetl, auh ca in tlahtocauh, in tepachocauh in Tlacateco-
 lotl, ye momati ca in iztlacatinipul Diabolo quinyacana: auh ma-
 cibui quitlapachoznequi in itenqualac, in iiztlacatiliz, macibui
 quitlatiznequi inic ahmo neciz, in ahmo momatiz ca Miſtlantla-
 ca, huel icihuca necih, icihuca mixmana. Ipampa in totlaço-
 Temiquixticatzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O oquimmol-
 huili in itlaçotlapèpenaltzitzihuan, in itlaçotlayeccenquixtiltzi-
 tzhuan in Apoſtolome, in ihquac nican Tlalticpac monemiti-
 tzinohuaya. Ma yuh ye in amoyollo, ca intla antlacemanazq̃
 in ipan in nomahuiztlahtoltzin, in tla antlanelihtozque, in que-
 nin nehuatl cemihcac nitlanelihtohua, nelli ca notech ampo-
 huizque, huel annotlamachtiltzitzihuan anyezque, amotenco-
 neciz, amocamae machitztiz, ye amiximachozque, ye momatiz
 ca notech ampohui, ca ye Ilhuicac anchaneque, ye Ilhuicac am-
 pouhticate: ca ye ammacozque in noTlahtocayotzin, in noma-
 huicotzin in Ilhuicacayotl: auh cenca ammahuiztililozque, an-
 tenyotilozque, yhuan quiximatizque in Tlalticpac tlaca, ma-
 choz ca nehuatl in namoTlahtocatzin, in namo Tecuiyo. Auh
 inic anquiximatizque, inic itech ammomatizque in neltiliztli:
 ca çan ye no yehuatl in neltiliztli amechmomaquixtiliz, ye an-
 quicnopilhuizque in mahuiçotl, in tenyotl in vmpa nochantzin
 co in Ilhuicac. Yehuatl in mahuiztlahtolli inic quimmonono-
 chiliztzinohuaya in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in itlaço-
 tlamachtiltzitzihuan, ye quimmoyolehuiliaya, quimmoyollapa-
 niliaya in itechpa in neltiliztli: çan ye no yehuatl ye nimitzon
 yolehuaznequi, ye nimitzonyollochololtiznequi (nocoque no-
 quetzale) inic ticyèhuaittaz, cenca tiçtlaçotlaz, ticyequittaz in
 neltiliztli, ca ye tiximachoz, ye momatiz ca timahuizpiltzin in
 to Tecuiyo Dios, ca titlamachtiltzin, ca ye ittetzinco tipouhtica,

*Si vos manſeri-
 tis in ſermone
 meo, vere diſci-
 puli mei eritis,
 & cognoscetis
 veritatem, &
 veritas libera-
 bit vos. Ioan.
 cap. 8.*

*Duo rogavi te,
ne deneges mi-
hi anteqm moriar
vanitatem, &
verba mendacia
longe fac à me.
Prou. 30.*

*Ego sum Via,
Veritas, & Vi-
ta. Ioan. 14.*

Simile.

ye titenyotiloz, timahuiçotiloz nican Tlalticpac, yc tontlêcoz, toncalaquiz in itlahtocachantzincó, yc timacoz, tiquicnopilhuiz in cemihcac mahuiçotl. Ittetzincó ximixcuiti, ximomachioti in cêca huey tlamatini Salomon, ca in ihquac nican Tlalticpac monemititzinohuaya, quimocnotlatlauhtliaya in Teotl Tlahtohuaní Dios, quimotequitlahatlanilitzinohuaya, quihtohuya. Ontlamantli (no Tecuiyoe) nimitznotlahatlanilia, cenca nimitznotlatlauhtilia, ma xinechmocahualtli in nepohualiztli, in nechachamahualiztli, yhuán in iztlacatiliztli, in tēqualactli, ma camo itech ninomati, ma camo nicnacazitta, ma niclayelitta, ma niclatzilhui, ma mopaltzincó (no Tecuiyoe) notech xicmoquixtilitzino, hueca xicmorlaxilitzino. No yhuán intetzincó ximixcuiti in miequintin itlaçoyolycniuhztizihua to Tecuiyo Dios in Santome, ca cenca oquitlatzilhuique in iztlacatiliztli: auh oquitlaçotlaque, oquibtoque in neltiliztli, cenca huey pahpaquiliztica oquinahuatēque cemihcac. Oc cenca in Sant Ioan Baptista, ca in manel ipampa itenehualoca in neltiliztli opinauhtiloc, otoliniloc, ma ço nel oilpilloc, cemihcac oquimotenehuili, auh inic quimotenehuiliaya in neltiliztli oquechcotonaloc, oquechtecoc, omistiloc. Yequene ittetzincó ximixcuiti in totlaço Temaquixticatzin to Tecuiyo I E S V CHRIS T O, in itlaçomahuiz Piltzin to Tecuiyo Dios: ca in ma ço nel otetepacholoc, opinauhtiloc, ma ço nel ocolilloc, otentlapiquiloc, oteixpanhuiloc, yequene in ixquich tecoco tetolini oipantzincó chihualoc, muchipa cemihcac oquimotenquixtilitzino in neltiliztli, ca cenca oquimonacazittilitzino, oquimotlaçotilitzino: auh ca huel yehuatzin itechpatzincó oquimihtalhui. In nehuatl nohtli, nochpanthi, nineltiliztli, no yhuán niyoliliztli: in aquin quitocaznequi nohtli, in ochpanthi, in ihuicac irztiah, auh in cemihcac yoliznequi, cenca itech monequi notech mixcuitiz, notech quicuiç canaz in neltiliztli, in tlanelihtoliztli, cemihcac tlanelihtoz, in quenin nehuatl, ca in neltiliztli cemihcac nicnelihtobua. — A V H in axcan (notelputze) ximocaquiti, ca in quenin in ixpopoyome, ixcocoxcatzitzintin, tlayohuayan, mixtecomac

comac cemihcac nemih , yehica ca in tlanexillotl , in Toname-
yotl quimixpoyahua , quimixmihmictia , ahmo huel quitta in
tlanextli . Auh in mococohua , in tlanahui , in melixhuitia , ni-
man quihiya , in huic ehua in tlaqualli , aocmo quihuelicamati ,
aocmo quitzopelicamati . Canno yuhqui in Tlalticpacayoelehui
yanih , in tlahtlacoltica oixcocolizcuique , oixpopoyotque , otlā
nauhque , aocmo huel quitta in itlanetzin to Tecuiyo Dios , oc
cenca yè in neltiliztli , cenca quimixmimictia , quimixpoyahua :
auh cenca quihiya in tlaçotlaqualli , aocmo quihuelicamati , cen-
ca quitlatzilhuiya in neltiliztli , ma ço nel quimati , yuh ca in
yollo ca icā in mahuiztlanextli tlanextililozque , inic huel oh-
tlatocazque , inic melahuac quitocazque in Ilhuicac ohtli , auh
ma nel quimati ca ica in mahuiztlaqualtzintli motlahpaltilizque
yolizque , in huel yc nemizque cemihcac , auh ye cenca quihi-
ya , ahmomma quiquaznequi , cenca quipotoncamati , quitla-
tzilhuiya , quicentelchihua : in yehuantinin huel oquiquixtiq̃ ,
in intta Tlacatecolotl , huel quinenehuilia , huel itech momachio
ana in intta in cenca huey iztlacatinipul Diablo Tlacatecolotl ,
in ahmo tlaceman in ipan neltiliztli , inic ochihualoc , oyoco-
yaloc , çan yè omotlapololti , oquitelchih , oquitlatzilhui , in
oquimalhuizquia , in cenca oquitlaçonatzquia in neltiliztli .
Ipampain cenca quimmotelchihuilia , quimmotlahyelitilia in
Ilhuicahuacatzintli , in Tlalticpaquecatzintli Dios . Xicmoca-
quiti in mahuiztlahtolli , in huel neltiliztli , in yuhqui chalchi-
huil in huel tecuiltono , tetlamachti : in oquimmolhuili in Iu-
diosme , yhuan Phariseosme in to Tecuiyo I E S V C H R I S-
T O in mahuiztlaço Piltzin to Tecuiyo Dios , in ihquac nican
i Tlalticpactinco monemititzinghuaya : yehica ca cenca iztlaca-
finih , tetentlapitquianih catca . In amehuantin (oquimmolhuili)
huel amipilhuan in Tlacatecolotl tzitzimil , huel amonteyo
lloque , an yollomaxaltique , huel neccca in amotlahtol , in mā-
caçan amotta in Tlacatecolotl , in cenca huey iztlacatinipul , in
cenca tentlahmattinemi , in ayc nelli in quihtohua , ayc nelli
in quitenehua , huel oanquiquixtique , huel oanquinenehuili
que , inic anquichihuaznequi ihuelmach , in itlanequiliz , in

*Vos ex Patre
Diabolo estis,
& desideria pa-
tris vestri vul-
tis facere, ille
homicida erat
ab initio, & in*

veritate nō ste-
tit, quia non est
veritas in eo, cū
loquitur menda-
cium. Ioan. 8.

Simile.

*Noli amare mē
dadium aduer-
sus fratrem tuū:
neq; in amicum
similiter facias.
Ecles. cap. 8.*

ineicōtiliz, huel anquimonemiliztiznequi in itlatlālil, in i ah-
quallatecpan in iztlacatiliztli, ca in yehuatl ca teichtacamitla-
ni, ca cemiheac tetlapololiani, teiztlacahuiyani, ayc nelli in
quithohua, in quitenehua, inic tenahualpahuiya, tetenxochi-
huiya. Çan no yuhqui quimmolhuiliz in toTecuiyo Dios in iz-
tlacatinime, in ayc nelli, ayc melahuac quithohua, in cemi-
cac tentlapiquinih: in mācāçā quimmotelchihuiliz, quimmotla
huelcahuiliz, inic quitlacamatizque Tlacatecolotl, in quicem-
matizque in itlanequiliz, in ihuelmach itecocolicauh in cenca
iztlacatinipul Tlacatecolotl, in quinquequelohua, in quintapo-
loltia, in quinyolehua inic cemiheac iztlacatizque, ybuan teten-
tlapiquizque: yehica ca quimmocempololtocaznequi, quincen-
tlamiznequi, quincenlaçaznequi iztlacatiliztica in vmpa Mie-
tlan in tecentlahiyohuilitloyan, tecenchichinatزالoyan. Ca in
iztlacatiliztli (nomahuiztlaçotelputze) in mācāçan iztlaçtli, ten-
qualaçtli, micohuani pahlti, huel itech monenehuilia, huel i-
nezca muchiuhlica. Ca in quenin iztlaçtli, itla nel çan teten-
co, itla nel çan tenenepilco onchipini, ahnoço buetzi, ni-
man temitla, tepohpolohua: çanno yuhqui in iztlacatiliztli, in
tetentlapiquiliztli, in ma çan nel totenco, ahnoço tonenepilpan
hualbuetzi, ca niman itēçh meya, itech tzinti in tonenepil, i-
tech tlacati, itech quica in toten, niman techmitla, Mitlan
techtlaça, vmpa techommayahui, techcentepexihuiya. Ipam-
pain, in cenca malhuiloni, in cenca yeçtenehualoni tlamitini
Ecclesiastico, in ihquac quimononochilitzinohuaya in itlaçotel-
putzin, in imahuizquetzaltzin, quimolhuilitzinohuaya (Notla-
çocozque) ahmo xicnacazitta, ahmo xitlaçotla, ahmo xicma-
huizitra in iztlacatiliztli, ayc xiçenehua, ayc xiquihtō in huic-
pa in techpa in mohuampohuan, in mocnihuian, ahmo itla in
huicpa xiquiztlacatlali, ahle xiquiztlacaihō in huicpa: ca in
iztlacayotl, ahmo ihuiyan qualli, ahmo ihuiyan yeçtli, cenca
tecemphopolohua, tecemmitla, Mitlan tetlaça, tecentepexi-
huiya. No ihui (noquetzale, notlaçomahuizpiltze) nimitzon-
nonotza, yc nimitzenizcaltia in axcan, çanno yuh nimitzne-
machia, çanno yuh nimitznochicahuacanahuatilia, ybuan ni
mitzyol

mitzyolmàxiltia ahmo tiztlacatz , ahmo titetentlapiquiz , ca in
 iztlaçtli , in tenqualaçtli , in tetentlapiquiliztli mitzittitiz , mitz
 nextiliz in ohui , in etic , in temamauhti Miçtlancayotl , yc i-
 tzontlan iquatla tiquiçaz , tiaz in cenquizecamalhuilonitzin , ix-
 tililonitzin , in chipahuacayeçtiliz Tlahtohuani Dios : yc ticmo-
 yolihtlacalhuiz , yc ticmoteopohuiliz , yc ahmo titlacaquigaz ,
 ahmo titlacaneciz , yc timotepotlamiz , timotepexihuiz Miçtlan
 tihuetzitiuh , in itetlaçayantzincó , itemayahuiyantzincó in Te-
 otl Tlahtohuani Dios , inic cemihcac ticmonamiçtiz in tetl qua
 huil . Ma mitzihuinti , ma mitzxocomiçti in cenca huey teiztla
 cahuiyanipul Tlacatecolotl , in ahmo çan quenami , in ahmo
 çan quexquich in teiztlacahuiliztli , in itenqualacyo , iiztlacyo .
 Xiquimacaci in iztlacatiliztli , ixpampa xebua , xiçtlatzilhui ,
 auh xicmati ca in toTecuiyo Dios quimmotlàyelitilia , quim-
 motlatzilhuilia , quimmococolilia , yhuan itlahuelçopatizincó , i
 qualancopatizincó quimmotlatzacuiltilia in iztlacatinime , in te
 tentlapiquianhi . Ca yuh tecpillahtoliztica oquimihalhuitzino
 in tlaaçtlopahtohuani David , in ihquac nican Tlàlticpac mo-
 nemittizinohuaya , in ma yuhqui huel quimotlaçononochiliti-
 catca in Teotl Tlahtohuani Dios , oquimihalhuitzino (NoTe. *Odiſti omnes q*
 cuiyce) cenca nimitznoyeçtenchuilia , nimitznohuecapanilhui *operatur iniqui*
 ya , yehica ca yuh ca in motlaçoyollotzin , in motlaçoyelitzin , *tatem: perdes om*
 ca cenca tiquimmococolilia , cenca tiquimmotlahyelitilia , ti- *nes qui loquun-*
 quimmotlatzilhuilia in yollotlahueliloque tlahtlacohuanime , in *tur mendacium.*
 mitzmotlahtolpanahuilizinohua , in huel quimàxiltique tlahue *Pſal. 5.*
 lilocayotl , in yollopolihue . No yhuan nicmati (nomahuiz-
 Tlahtocatzine) ca in iztlacatinime , in iztlacatlaltalianime ca ti
 quimmocentlamiliz , tiquimmoçentlahiyohuiliz in vmpa mo
 tetlatzacuiltia yantzincó , tiquimmotonehuiliz , cemihcac tiqui-
 mochichinachiliz . Ipampain (notlapallotze) ximihmati , xic-
 momauhcaittili in mocenquizecate mamauhticatlatzacuiltiliani to
 Tecuiyo Dios , ma tiçtlaçotla , ma itech timomà in iztlacatiliz-
 tli , xiçtlatzilhui , xiçtelchihua inic ahmo mitzmotlatzacuiltiliz *Aſtor. cap. 54*
 in toTecuiyo Dios . In quenin oquimmotlatzacuiltili in Anani-
 as , yhuan Saphira inamic , yehica ca oquimotlacahuilique in
 Vvv itlaço.

itlaçotlamachtiltzin to Tecuiyo Dios in Sanct Pedro, yhuā in
oc cequintin Apostolome. Ioan (Notecuiyoe notlaçotatzine)
ma xinechmopohuili, quenin, auh tleipampa in oquimmotla
tzacuilitli in to Tecuiyo Dios Ananias, yhuā inamic? Ca cen
ca yc otinechmomahtili, otinechmohuiyoquilitli, otinech
momaubcacuitili, nicmatiznequi, quenin omuchiuh: auh que
nin tleyca in otlatzacuilitloque, inic ahmo nitzlacatz, ahmo ni
teiztlacahuiz, ihuic ninimatiz, ixpampa nehuaz in iztlacati
liztlahtolli. Augustin. Xicmati (notlaçoquerzale) ca in itlaço
tlamachtiltzitzihuan in to Tecuiyo I E S V C H R I S T O in o
motlēcahuizino vmpa itlahtocachâtzinco in Ilhuicac, omocen
tlatique, omotlaciemihtalhuique, oquicemihtoque inic tehuan
nemizque, in quenin tehuan nemia in ihquac itlantzinco, ina
huaçtzinco monemitiaya in totlaçoTemaquixticitzin to Tecui
yo I E S V C H R I S T O: auh in quenin axcan tehuan nemi,
tehuan mocalloria, ahmo onehuatinemih teopixque, ca inte
tzinco in Apostolome omotlcatique, intterzinco omomachio
tique, yhuā omone milizmachiocuique inic quimonemiliztiz
que in itlanexohuitzin, in ipepetlaquillotzin to Tecuiyo Dios,
in mahuizyecnemiliztli, in teoyotica nemilicorl. Auh in ih
quacon ahmo ac quimaxcatiaya, ahmo ac quiapiaya in tlatquitl,
oc cenca in teocuitlatl. Ce tlatcā calpixqui, in mაცagan com
piaya, tlacocohuaya, quitemohuaya in cochcayotl, in neuhca
yotl, ca ce tlatcā quimocuitlahuiaya in intlaqual in oc cequin
tin, inic ahmo ac motlaploltiz in ica in cochcayotl itemoloca
çan yē huel quimocemmacazque, quimocuitlahuizque in iyec
tlayecoltilocatzin to Tecuiyo Dios. Yequene in Ananias, yhuā
in inamic Saphira, oquiquallitique, oquiequittaque in teoyo
tica nemiliztli, auh oquinamacaque in inmil, yhuā in tlatqui,
inic teoyotica in tlantzinco in Apostolome monemitzque, o
quitlahcoxeloque in teocuitlatl, oquichicotlapanque in omona
macac in milli, in tlatquitl, auh centlacotl in ipatio in milli o
quitlatique, oquitlaltocaque, ce centlacotl oquinextique, oix
pantzinco quitenque, oquimomaquilique in Apostol S. Pedro,
in imahuiztlaçotlamachtiltzin to Tecuiyo Dios, inic tetech mo
nequiz,

ESPEIO DIVINO.

527

monequiz : auh in itlaçotzin Dios Sançt Pedro , in oquimottilitzino in netlapololtiliz , in chicoyollohualiz , in ahmo in cen-
 yollocopa oquimocemmacaque inic teoyotica nemizque , in i-
 pampa oquitlatica in centlacotl teocuitlatl , oquimmolhuili , o-
 quimmotlahtlanili : çan ye ixquichin in ipatiuh milli , çan ye iz-
 qui oanquicuique , çan ye izqui in oamechmacaque teocuitlatl
 ahnoço ahmo ? Ca quimomachiltitzinohuaya in Sançt Pedro , ca
 ye yuh catca in iyollortzin ca oquitlatique oc no ixquich : auh o-
 quimonanquililique , quihtoque : quemaca çan ixquich in otima
 coque . Auh niman oquimmolhuili : tleipampa in oanquimotla-
 tilique oc no ixquich in itlahcoxeliuhca ? Cuix ammomati ca
 oannechiztlacahuique , onocaammocayauhque in nitlacatzintli
 ca oncca ammoquequeloque in nitlalli niçoquitl , in niteuhtli , ca
 ammotlapololtia , ca çan huel yehuatzin icatzinco oammocaca-
 yauhque in toTecuiyo Dios , oanquimoztlacahuilique , ca nimā
 ahmo nehuatl . Niman tlamahuigoltica iycxitlantzinco in Sançt
 Pedro , omistihuetzque , ocuitlatzayanque , yehica ca oiztlacat-
 que , omc lapololrique inic oquimoztlacahuilique in itlaçotzin
 Dios Sançt Pedro . Ioan . Nelli oquimahceuhque in tetlatzacuil-
 tiliztli , ohuel quicnopilhuique in miquiztli , yehica ca oquimoz-
 tlacahuilique in huel yehuatzin ahmo iztlacahuiloni toTecuiyo
 Dios . Auh in axcan (nomahuiztlaçottatzine) nelli mimitznol-
 huilia , ca ninotlacemihthalhuiya inic ayc nitztlacatzin , ayc nite-
 tentlapiquiz : yehica ma camo nitlatzacuiltloz , in quenin ota-
 tzacuilitloque in yehuantinin , ca cenza nechçahuia , nechhui
 huiyoquiltia in otinechmopohuililitzino in tetlatzacuiltliztli .
 Auguftin . Cemihcac yuh xicçihua (notlaçomahuizpiltze) ca
 cenza yc ticmohuellamachtiliz in Teotl Tlahtohuani Dios : auh
 in axcan xiquitztimotlali , ca itechpa nontlahtoznequi in tlatla-
 çocamatiliztli , ma timotlapololti , ma tiyolmaxaliuh , ximona-
 cazquetza . Ioan . Ma xicmihthalhuitzino (notecuiyoe) ca cenza
 nicnehmatacaquiz , itech ninopiloz in motlaçomahuiztlahtol-
 tzin , ca ye nicmati , ye noyollopachiuhctica , ca cenza no tech
 monequi inic ninezcalicanemiz , auh inic cemihcac ninoqual-
 tlayecoltiz in Teotl Tlahtohuani Dios .

(*)

Vvv ij

INIC

ver
tit,
ven
loq
ciu

INIC CEMPOHVALLAMANTLI
onnahui capitulo, oncan mihtohua ca cenca in tech
monequi in Tlalticpac tlaca in tlatlaçocamatiliztli,
in necnelilmachiliztli, inic quimocnelilmachitizque
in to Tecuiyo Dios, ixquich qualli yetli impampa o
quimuchiuiltzino : yehica ca in to Tecuiyo Dios
quimmoyeçtililia, quimmoqualtililia in mocnemati-
nime, in tlatlaçocamatinime : auh quimmotlahyelit
tilia in ycnopillahueliloque : no yhuan oncan mihto
hua ca in to Tecuiyo Dios, çan ixquich totechpa qui
monequiltitzinohua in necnelilmatiliztli, in ipampa
itetlauhtiltzin inic techmotlauhtilitzino-
hua, techmotlaocoliltitzinohua.



VGUSTIN. In ihquac ni
can itlalticpaçzincó to Tecui
yo Dios (notlaçocozque) mo
nemititzinohuaya in cenquiz
cayeçtenehuaroni, in cenquiz
camalhuiloni huey teotlakto-
llatenquixtiani Sançt Pablo,
cenca quimmotlaçotiliaya in
ihuampohuan in Tlalticpac
tlaca, ca muchipa quimmo-
machtilitinenca, cemihcac
quimmocnitlahuitzinotinenca, inic ahmo tlahtlacoltica motla-
polotizque, ahmo centlamizque, cempolihuizque : cemihcac
moteixtlamachulitinenia, quimoteititilitiremia in ichuitzin,
in iochpantzin to Tecuiyo Dios, in llhuicac yahticac. Auh in
ihquac ceçni hueca altepetl ipan omolhuicac, vmpa monemitia
ya, in itlamachtiltitzitzihuan quimommotlahcuilhuiiaya, ama-
tlabcuiloltica quimommixtlamachtiliaya, quimormoyolchica-
huiliaya, quimommoyolahxiltiliaya in itechpa in qualnemiliçetl.
Ceppa

Ceppa quimmotlahcuilhui in itlamachtiltzitzihuan in Colocen
 ses, auh quimmolhuili (Noteyccahuane notlaçotlamachtihua
 ne) ca çan huel antlapēbpentin, antlacenquixtiltin, in m̃ac̃açā
 anqualtin yeçtin, antlatlaçotlaltin, nepapā qualtihuani yeçtihuani
 ye ximololocan, ye ximotlaçoquentican, ye ximomahuizchi
 chihuacan in teynoittaliztli, in tetlaocoliliztli, ica in netlal
 chitlaçaliztli, in tlapaccaihiyohuilitzli, yhuani ica in tlaixyēye
 colizli, yhuani ihuiyan nemiliztli: xicpaccaihiyohuican in ix
 quich tecoco tetolini, ximotlacahualtican, ximotlacecehuilicā,
 ximonepantlapōpolhuican: in quenin to Tecuiyo Dios amech
 motlapopolhuilia, amechmotlaocolilia, çanno yuh ximonepan
 tlaçotlacan: ca in nenepantlaçotlaliztli, quicempanahuiya in
 qualnemiliztli, yecnemiliztli: xicmalhuican, xic̃tlaçomatican
 in tlamatcanemiliztli, ma amoyollo ihtic tlaana, ma monelhua
 yoti, ca ye oannonorzalque: auh xitlacnelilmatican, xitlatla
 çocamatican. Auh no ceppa quimmotlahcuilhui in Ægypto
 tlaca, oquimmolhuili (Noteyccahuane) izcatqui xicmccaqui
 tican in tleyn cenca ye namechicahuacanahuatia cemihcac, in
 ipampa in ixquich qualli yeçtli, xitlacnelilmatican, xitlatlaço
 camatican in ica icenquizaçualtocatzin to Tecuiyo I E S V
 C H R I S T O, oc cenca xicmotlaçocamachitican, xicmccne
 lilmachitican in Teotl Tlahtohuani Dios, in ipampa in izqui
 tlamañtli amopampa quimuchihuiltitzinohua. Xicmottili (no
 telputzē) xicnemili, xiquitztimotla in itlahcuilitiztin, in
 itlamocuitlahuiltiztin in Apostol Sañt Pablo, inic quim̃m̃h̃ci
 huitiliaya, inic quimmoyolehuiliaya itlaçotlamachtiltzitzihuan,
 in itechpa in tlatlaçocamatiliztli, in necnelimatiliztli, inic mo
 tlacuitlahuitzinohuaya, moteçihuitiliaya, moteyolehuiliaya in
 itechpain: ipampa ca quimomachilitzitzinohuaya in imahuiztla
 çotzin to Tecuiyo Dios, in quenin cā itlaçoyollotzin, itlaçoye
 litzin in Iceltzin Tlahtohuani Dios, ca cenca quimonequilitzi
 nohua tictotlaçocamachitizque, in ipampa ixquich qualli yeç
 tli in topampa quimuchihuiltitzinohua. In ayano yuh quinea
 hua, in ayamo yuh quinquixtia in Israellaca, in imacehualtzi
 zihuan, in ayano yuh quim̃m̃opalehuilia, quim̃m̃omanahuilia

*Induite vos er
 go sicut electi
 Dei sancti, &
 dilecti, viscera
 misericordie, ba
 nignitatem, hu
 militatem, mo
 destiam. &c.
 Ad Colocens.
 capit. 3.*

*Gratias agen
 tes semper pro
 omnibus, in no
 mine Dñi nos
 tri I E S V
 C H R I S.
 T I. &c.
 Ad Ephes. 5.*

Exod. cap. 12.

inhuicpa in inyaohuan in Agypto tlaca, oquimmotlaquauhna-
 huatili, inic cemihcac cecexiuhlica quilhuiquixtilizque, quil-
 namiquizque in innemaquixtiliz, in innetlacocahualiz, in ne-
 manahuilz. No yhuan in ihquac ye oquimmoquixtilitzino, in
 ihquac ye oyuh quimmomanahuilzino in inhuicpa in tecoco-
 licahuan, in ihquac ye tlacaco oquinauhque, oquimpaccatla-
 lique, in ihquac tlamahuicoltica oquimmotlaqualtili, in quim-
 momaquili lhuicac tlaqualtzintli, itoca Manna. Oquimmotla-
 quauhnhuatili in achitzin tehui locomic teopan mopiaz inin tla-
 çotlaqualtzintli, in cenca ahuiyacaqualoni, tzopelicaqualoni in
 Manna in oquimmomaquili toTecuio Dios, inic ahmo moce-
 milcahuaz in itetlaçotlaltzin, in itetlaçolilitzin Tloque Nabua
 que Dios: çan inic cemihcac molnamiquiz in quenin tlamahui-
 çoltica oquimmotlaqualtili, oquimmihiyocutili, auh inic ce-
 mihcac yc nelilmachoz in itlaçotetlauhtiltzin, inic oquimmo-
 tlahtili, oquimmotlaçolili, oquimmocnoittili. Ca in ma ço-
 nel Teotl Tlahtohuani Dios ahmo teoyehuacatzintli, yece qui-
 motemachilia in mocenquizcateycnelilicatzintli, motetlauhti-
 licatzintli: quimonequiltitzinohua in ahmo ticnopillahueliloca-
 tizque, çan tistotlacuepcayotilizque, tistotlaxtlahuililizeque
 tlatlaçocamatiliztica. Yhuan quimomachiltitzinohuaya in huei
 teotlahtolmelahuani Sançt Pablo. Ca in toTecuio Dios cenca
 quimmomalhuilia, quimmotlaçocamachiltia, quimmotlaçoit-
 tilia in tlatlaçocamatinime, in tlaçnelilmatinime, auh quimmo-
 potoncamachitia, quimmotayacamachitia, quimmotlayelittilia
 in ycnopillahueliloque, in ahtetlacuepcayotilianih. Auh ipam
 pain (notlaçopiltze) quinyolehuaya, quinehmachtiaya in i-
 tlamachtiltizitihuan in itechpa qualtiliztli: auh çanno yuh ni-
 mitzyolehuaznequi, xiquilnamiqui, ipan ximoyolnonotza, ca
 in toTecuio Dios oquimopaccatritlizino, oquimobuelittilili
 in ihuentzin tlatlaçocamatin Abel, inic oquimocnelilmachiti
 in toTecuio Dios, in ixquich oquimomaquili, oquimotlauhti-
 li: ca in qualtin yectin ichcacoconetzitizintin oquimmoçepenili
 oquimmocenquixtili, inic oquimotlahuemmanilili toTecuio
 Dios, yc opaccaittoc, opaccaceliloc in ihuentzin. Auh ahmōma
 oqui-

Gen. cap. 4.

oquimopaccattilitzino, cenca oquimotelchihui, oquimotlah
yelitli in ihuen in cenca huey ycnopillahueliloc Cain, yehica
ca ocnopillahuelilocat, in ahmo quimotlaçocamachiti in toTe-
cuiyo Dios, yehica caoquimomaquili in cenca miec tonacayotl,
in ahmo qualli, ahmo yetli cenca palanqui tlaolli, inic oqui-
motlahuemmanilili toTecuiyo Dios, yc ipampa otelchihualoc,
ahtle ipan oittaloc in itlahuemmanaliz. No yhuan in oyuh tlah
tlaco, in oteotlahtolpanahui in achto tatli Adan, ahtle ipan o
quittac in imahuiztlahtoltzin, in itlaçotlatlaliltzin toTecuiyo
Dios, inic oquimotlatlalilica, oquimonahuatilitzinoca, niman
ihciuhca Ilhuicaça ohualmotemohui in Dios, oquimotemolico
in yehuatl oquimotlahtolpanahui, quimihtalhui. In yehuatl
tlahtlacohuani Adan, in ahtle ocompouh in notlatlalil, campa
cà, can omotlati? Auh intla tinechmolhuiliz, quenin, in a-
quintzin Teotl, muchi quimomachitia, quimottilia in tleyn tla
tic ca, motlatihtica, quenin icà tlahtlani Adan? In aquintzin,
in manel itlà tleinton, in yolcatontli, muchi ixquich quimo-
machililià, icemmacztinco ca: ahmommàca quimomachitia in
campa ca, in canin omotlati inin iteyolihlacocatzin. Xicmati,
yc nontlananquilia: ca in yehuatzin toTecuiyo Dios, in ihquac
techmonochilitzinohua, ahmo yuhquin Teotl motlahtoltia, inic
huel mocaquiz in imahuiztlahtoltzin, inic momatiz imahuiztla
nequilitzin, inic neciz itlahuellouzin, igualantzin: ca icà inye
achi pachihui in inyollo Tpe tlaca: ahh ipampa in yuh omotlà
tlani, inic neciz momatiz in ycnopillahuelilocayo in achto ta-
tli. Campa ca on in tlahueliloc in tlapilchihuani, in cenca huey
ycnopillahueliloc in Adan, in ahmo quitlaçocamà, in ixquich
tlaçoyotl, yecyotl, in pactinemiliztli inic onicnomahuiztlatlali,
onicnomahuizyocolili? Campa ca on in tlahueliloc in ahmo tla-
tlaçocama, in ahmotlacnelilma, in ahtle ipan oquittac in tlaca
xoxouhcayotl, in ihuiyannemiliztli in onicnomaquili? Campa
cà in ycnopillahueliloc, in ahtle ipan oquittac in Tlatcipac
tecuhyotl, in tenyotl mahuiçotl, auh in ixquich qualli yetli in
onicnomaquili, onicnotlauhtili? Tla xiquitta quenin cenca qui-
motequipachilhuiya, quimoyoltonchulia in toTecuiyo Dios,

(intla huel yuh noconihroz) in ycnopillahuelilocayotl. Auh in ihquac nican iTlalticpatzinc monemititzinohuaya totlaçoTemaquixticatzin toTecuio IESV CHRISTO, ceppa mohlatoquiltiaya, vmpa mohuicatzinohuaya in ipan huey altepetl Hierusalem: auh matlañ in teococoxcatzitzintin quimoteputztoquilitihuiya, in icampatzinco tlaocoltzahtzitihiuiya, quihoti huiya (Temachtianiè IESVSE) ma xitechmocnoittili, ma xitechmopahtili, ca cenca titlahiyohuiya, titonehua, tichichi naca: auh in toTecuio IESV CHRISTO in oquimmotili, oycnoyohuac in itlaçomahuizyollotzin, in ichalchiuhyollotzin, auh oquimmolhuili. Xihuiyan, imixpan xinecitih in teopixque in sacerdotefme, xiquinnextilican in amococoliz, in amopahpalanca, in amotzotzohuiço, ca yc ampahitzque. Auh in oyaque, in omionextito, in imixpan ommoquetzato in sacerdotefme in teopixque, niman tlamahuicoltica opahrique. Yequene ceme yehuantin tlatlaçocamatini, in omottac ca opah tic, ca oquicauh in iteococoliz, in ipahpalanaliz, in huel ipam parzinco, ipatzinco in totlaçoTemaquixticatzin toTecuio IESV CHRISTO: ca niman ohualilot, ohualmocueptihuetz, oquihualmoteputztoquilitihuetz in toTecuio, ixpantzinco o. ixtlahpachonotihuetz, cenca omocnopechtecac, omocnoma, auh chiquilitzahtziliztica, cenca huey tlatlaçocamachiliztica in quimoyectenehuiliaya, quimohuecapanilhuiaya, quimotenyotiliaya in toTecuio, in mocenquizamahuiztepahtiliani, inic cenca quitlaçomatia, quicnelilmatia in ipahtica, in ichichahuiliz: Auh in toTecuio IESV CHRISTO cenca omotlamahuilçalhui, yc omiçahuitzino, auh oquimihtalhuitzino. Cuix ahmo matlañ in opahtiloque, in oycneliloque, in chicubnahuintin ycnopillahueliloque can catè? Can omorlalique? Can pa oyaque? Ca çan iceltonin in ohualmocuep, in ohualilot inic quimoyectenehuilico, in quimotlaçocamachitico toTecuio in Dios? Auh niman oquimolhuili in cocoxqui, ximoquetza, ximohuica, ca in motlanetloquiliz omitzmopahtili. Tla xicmottili (nomahuizquetzale) xienemili, ipan ximoyolnonotza quenin teococoxqui in oquimoyectenehuilico, oquimocnelilmachitico

*Ite, often lile
vos sacerdotib'
Luc. cap. 5.*

chitico, oquimotlaçocamachitico in toTecuio in ipampa ca o-
 quimopahitli, cenca oquimohuellamachitli in toTecuio IESV
 CHRISTO: auh in chicuhnahuintin cenca yc oquimoyolih-
 tlacalhuique in imicnopillahuelilocayo. In Teotl Tlahtobuani
 Dios cenca quimocnelilmachititzinohua, cenca quimotlaçoca-
 machititzinohua in çaço aquin Christiano in quichihua qualli
 yeſtli: ca in ma çan nel ichtaca oquimohuellamachitli, in oqui-
 moyeſtlayecoltli in toTecuio Dios, in itlà qualli yeſtli oqui-
 chihuh oquitequipano in Christiano, in toTecuio Dios quimo-
 tenextitilia, teixpan quimonextilia in yeſtlachihualiztli, in qua
 llachihualiztli: yehica ca ahmo çan yeiyoque quimmomahuico-
 tiliznequi, quimmotenyotiliznequi in yecnemiliceque, in qua
 llachihualeque, in imahuizyeſtlayecolticatzirizhuan, in vmpa
 itecpanchantzinco in Ilhuicac, in cenca qualcan yeccan ite
 centlamachtiayantzino, no yhuan in nican Tlalticpac. Xicmo
 ttili in quenin oquimotlaçocamachiti toTecuio IESV CHR-
 ISTO in iquallachihualiz, in iyeſtlachihualiz in Sancta Ma-
 ria Magdalena, macihui in çan ichtaca oquimocxipaquili ixa-
 yotica, auh itlaçotzontica oquimocxipopohuili, auh oquimoten
 namiquilili in itlaçoyexitzin, yequene xochipaatl, in cenca
 ahuiyac, in cenca mahuiztic, in huel ye pahitihua itlaçoycpac-
 tzino oquimotequilili, auh yc oquimomamatilhui, yc oquimò
 xili in vmpa ichantzino in Phariseo: niman oquimoteixima-
 chitiltizino, oteixpan quimonextiltizino in toTecuio IESV
 CHRISTO, inic oquimocnelilmachiti, cenca oquimotlaço-
 camachiti: auh in axcan nohuiyan tecaquitilo, teilhũilo, inic
 tenyotilo, mahuiztililo in tlaçocihuapilli Sancta Maria Magdale-
 na, yehica ca cenca yc oquimohuellamachitli, cenca yc oquimo
 pahpaquitli in toTecuio, yc tlaçuepcayotililo, yc tlaçomacho
 yc huecapanolo, yc yeſtenehualo, nohuiyan cacaahuantiuh in
 itenyo ihtauhca. Auh in Tlalticpac tlaca (notlaçomahuizpiltze)
 in cenca huey ycnopillahueliloque, in ahtlatlaçocamatinime ah-
 mo quicnelilmati, ahmo quitlaçocamatih in ixquich itlachihual-
 tzin toTecuio Dios in qualli yeſtli, in impampa quimuchihui-
 litzinohua: cenca quimpinauhiah in ixquichtin itlachihualhuā
 Xxx in itla-

8
 9
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

Simile.

Simile.

I
v
I

*Quid retribuā
Domino, pro om-
nibus que retri-
buit mihi P sal.*

115.

in itlayocoyaltzitzihuan to Tecuiyo Dios, yehica ca tlacnelilmati, tlatlaçocamati, quimiximati in inteycnelicahuan, in intelahticahuan. In chichime, in itzcuintin cemihcac quinteputz tocatinemih, quimpalehuitinemih in intecuiyohuan, cemihcac imixpan itzticate, imixpan moquetztinemi, in mactaça in quichixticate in intenahuatil in intecuiyohuan, in mactaça ye quimotlaçocamachitiznequi, quitlacuepcayotiliznequi, in ipampa ca quimocuitlahuiya ca quitlaqualtia. Auh in cuitlatlohtli, in cenca tlatlaçocamati, ca inic cenca cecmiquini, inic ahmo cihuapahuaz in yohualtica, in ihquac ye onaquiznequi in Tona-riuh aamitihuetzi, cecentetl in caçoquenami tototzintli conantihuetzi, inic intlan in tloc cochiz, inic quitotonilizque in nacayo, inic ahmo yohualtica cecmiquiz, ahmo cihuapahuaz: auh intla otlathuic, in otlatlalchiphahuac, inic tlatlaçocamati, inic quimicnelilmati quineahua in tototzintin, ahmo quinquaznequi (in manel itlaqual) yehica ca itlan itloc ccochque in tototzintin, auh cenca oquipalehuic: auh inic ahmo oc ceppa quitraz, ceciz, quitzitzquiz in itepalehuicauh, niman patlan-tehua, ihuic mihmati, ixpampa chua, mihquania, ahmo quimotitiznequi: auh intla oc ceppa quinamiqui, intla quiximati, ahmo moteithuicanenē. Inic ahmo oc ceppa ceciz, ahmo oc ceppa quitoliniz. Ipampain (notlaçopiltze) intech ximixcuiti, intech ximomachioti inic titlatlaçocamatiz: Oc cenca intech ximixcuiti in miequintin tlatotzitzihuan to Tecuiyo Dios, in cēca mocnelilmatinime, tlatlaçocamatinime. Cenca ye ittetzinc in David, ea cenca motequipachotzinohuaya, quimihtalhuitzinohuaya in ihquac nicā Tlatciepac monemitiztinohuaya. Tlein nicnomaquiliz in no Teouh no Tlahcatzin Dios, tlein ye nicnucuepcayotiliz in ipampa in ixquich onechmonemactili, onechmotlahuili. Auh no ittetzinc ximixcuiti, in cenca huey itlaçotzin to Tecuiyo Dios in Thouias, ca cenca moyoltequipachohuaya, moyoltehuaya in ihquac itlaçopiltzin in to Tecuiyo Dios in Angel, in cenca oquimopalehuili in itlaçopiltzin in itlaçotelpuch, ca quimenonochiliaya in itelpuch, quihthouaya (yehica ca ahmomma niman oquimiximachili in Angel, ca yuhqui



yuhquimma Tlalticpac tlatcatzintli ye omonextitzino, yuhquim
ma ce toquichti, telputzintli ipan quimomachiltitzinohuaya)
Notelputze, tleyn tictomaquilizque inin mahuitztlacatzintli ?
Tleyn ye tictlaxtlahuilizque, inic tictlacuepcayotilizque inic
cenca omitzmopalehuili ? Yequene (notlaçomahuizpiltze) ma
xiquinnenehuili in itlaçotzitzihuā to Tecuiyo Dios in Sanctome
in ixquichtin in ye omaquixtiloque, in ye itlahtocachantzinco
nemih in mahuitz Teotl Dios : ma ço nel nican Tlalticpac tine.
mih, ca in yehuantzitzin ahmomma motencauhitzinohua, ah-
mo motenzacauhitzinohua, çan cemihcac quimoyectenehuiliti-
cate in Teotl Tlahtohuani Dios, quimotlaçocamachititicate, ye
hica ca oquimmotlaocolili, oquimmotlauhtili, oquimmomaquix-
titi : yequene ipampa in ixquich qualli yectli impampa oquimu-
chihuitzino. Ca yehuatzin in cenca yectenehualoni Sanct Ioā
quimonetililitzinohua, in ca tlamahuicoltica oquimottilitzino
in Ilhuicatl, auh oquimmocaquilili in Ilhuicac chaneque in San-
ctome in cuic, in incuicaehualiztlahtoltzin, in intlayectenehua-
litzin inic quimoyectenehuiliaya to Tecuiyo Dios, Ilhuicac Tlà-
tohuani, in cenquiczayectenehualoni. Ioan (notlaçomahuizt-
tatzine) in oticmihtalhuitzino in axcan, in itechpatzinco in i-
mahuitztlacotzin to Tecuiyo Dios in Sanct Ioan, ye nechca teo-
amuxpan onocompouh : no yhuan in oticmihtalhuitzino itech-
patzinco tlahtohuani Propheta Daud, no oticmotenehuili in i-
techpatzinco iyeçtetlayecolticatzin to mahuitz Tlahtocatzin Dios
in Thobias, ahmo nicmelauhacac, yehica ca aye onilhuiloc,
aye animelahuililoc : ipam in nimitznotlatlauhtilia tinechmo-
melahuililiz. Augustin. Mathu (nomahuiztelputze) xiquitzti-
motlali, ma nen timotlapoloti, xicmelauhacacqui. —

¶ I Zcatqui (nocoçque) xicmatitica in nican i Tlalticpac tzinco
to Tecuiyo Dios monemititzinohuaya, in ayamo Ilhuicacpa o-
hualmotemohuitzino in imahuizpiltzin to Tecuiyo Dios, totlaço
Temaquixticatzin I E S V C H R I S T O, ce tlatcatl itlaçotzin
igualtetlayecolticatzin in Dios, itoca Thobias, in yehuatlin aic
tlahtlacoltica, aye tlahuelilolocayotica oquicatzub in iyolia i a-
nima, ca cemihcac quimomelauhcatlayecoltilitzinohuaya in

*Tūc vocauit ad
se Thobias fi-
lium suum, di-
xitq; ei, quid
possumus dare
viro isti sancto,
qui venit tecū?
Thobię. ca. 12.*

Teotl Tlahtohuani Dios, ayc oquicauh in qualnemiliztli, in neltizozhtli in Ilhuicac, in i Tlahtocachantzinco to Tecuiyo Dios tehuica, tetlamelhualtia: ayc tlahtlacoltica omixpolo, ayc tlahtlacoltica omixcuel, cenca paca yocoxca tlamatca oquimo tlayecoltitlitzino in mahuizyetlayecoltiloni Dios: cenca quitla tzilhuia, quitelchihuaya in tlateotoquiliztli, in nepapan tlahuelilocayotl, quimotlaquamamacaya, çan ixquich quixcahuia ya in iyeçlayecoltilocatzin, yhuan in ineteotilocatzin mahuiz- Tlahtohuani Dios, muchi nepapan quallachihualiztica quima- huizchichihuaya in itlaçoyoliatzin, i animantzin: ipampa in- cenca pepetlacaya, qualnecia in ixpantzinco to Tecuiyo Dios, in itlaçoanimantzin cenca quimoqualitliliaya in Dios: oc cenca tetlatlatlauhtilicatzintli, moteycnoitiliani moyetzticatca, teltocpa moquetzani moyetzticatca: auh in ma ço nel aca ahmo palehuiloni, cenca quimopalehuiliaya, quimocnoitiliaya. Ye- quene (notlaçomahuizpiltze) cenca huey catca in iteycnoitta litzin: ça ceppa omoçauhtzino, omotlaqualizecualti, in ix- quichica oquimanilito, oquimonapalhuito ce miccatzintli, in oilhuiloc, ocaquitilloc, ca huetztoya tianquizco, inic quitdecz, ça ayac quitocaya. Auh ma ço nel ipampain miecpa omiquiztla tzontequililloc, in miecpa itechpain otlacahualtilloc, otemma- mauhtilloc, omiquiztlalhuilloc, in ipampa quintocaya in quin- tlalaquiaya ihuampohuan in nehuan ehua in cemihcac quintlal- aquiaya, quintal pachotla, ma ço nel cenca quimotlacahual- tilia ya in tlahtohuani Phaeron, yehica ca iyao huan in mimicça- tzitzintin. Yehuatin (notlaçomahuizpiltze) in imahuiztlaço- tzin to Tecuiyo Dios, in imahuizyetlayecolticatzin Thouias, ahmomma quimacacia in Tlatilçpac tlahtocatlauhtohuani, in qui- momamauhtiliaya, in quimotlacahualtilia ya, in quimonahuati- liaya ahmo tetecaz. Oc cenca ilhuice quimotlacamachititzino- huaya in Ilhuicac Tlahtohuani Dios, yc ipāpa muchipa yohual- nepanrla tetecaya, tetlacoliaya, teicnoittaya, Auh muchih, ca ceppa miequintin miccatzitzintin oquintecac, auh in omo- ciahuatecac, omoçotlauhcatecac, omocochtecac itlan in xaca- lli, in oncan catca centetl cuicuitzcatapāçolli, in cuicuitzcateca- xitl, auh

xitl, auh icochpan, iixtelolopan itlaçotlanequilizticatzinco in toTecuiyo Dios ohualhuetz in cuicuitzacuitlatl, ca cenca teixihtlaco, teixpopoyotilia, auh quimixpopoyotilili. Oquimonequiltitzino in tohuey Tlahtocatzin Dios, inic itterzinco concuizque in tlapaccaibiyohuilizmachiotl in Tlalticpac tlaca, yehica ca ahmommi ixpopoyotiliztica omotlahuelpelo, ahmo moyoltoneuh, ahmo tlaocox ipampa in iixpopoyotiliz. Çan cenca quimoyetenehuiliaya in toTecuiyo Dios, yhuan cenca icen yollocopa itech quipachohuaya, ma ço nel icà huetzcaya, icà mahuiltiaya, cahuilquixtiaya in icynihuan, ica motopehuaya, ica motenquelohuaya, yhuan in inamic: yece ihuicztzinco yà in iTeotzin in i Tlahtocatzin Dios, itlanemiliztica, ineyolnotzaliztica: auh oquimolhuilitzino (NoTecuiyoe) tehuatzin tic momachilitzinohua in tleyn nopan muchihuaç, ca tinoTeotzi ca tinoTlahtocatzin, ma muchihua in momahuiztlanequiliztin, in mohuelmattzin. Yece(nomahuiz Tecuiyoe) ma xicmonequiltitzino in tzonquicaz in tlamiz, in cotoniz nocahuiah, notonal, in noTlalticpac nemiliz: ca cenca nicchichicamati, nictetelquicamati, cenca niqueticamati in Tlalticpacayotl. Ma pacca celilo in noyolia in nanima (in manel ahmo nolhuil, ahmo no mahcehual) in vmpa motlahtocachauitzinco in llhuicac, inic mocehuiz, inic pacca nemiz, ca cenca tonehua, cenca chichinaca in nican Tlalticpac. Auh in huel ihquaquin, in quimocnotlatlauhtiliticatca Thouias, in ihc hac quihotitacain, in ihquac quimocnonochiliticatca in inhuiz Tecuiyotzin Dios: huel no ihquac no yhuan oc cetlacatl inhpuchtli, iichpuch in Ragueceni altepetl ipan, achi hueca, çanno yuh quimocnotlatlauhtilitzino ticatca in toTecuiye Dios: yehica ca chicomentin in telpopuchtin in oquimmonamistilica, oquimmiçti in Tlacatecolotl: ipampa ca çan yehuatl in Tlalticpacayotlaelpaquiliztli ye quimonamistiaaya in cenca chipahuac, in cenca qualnezqui ichpuchtli, ahmo yehuatl ipampa in itlayecoltilocatzin Dios, in quimonamistiaaya, ye ipampa ca itech quinehuaya. Auh in cencaycnohuacatzinili toTecuiyo Dios, ca ayac quimotelchihuilia, oquimotlahuelcaquililitzino, oquimocelili in imicnotlatla-

tlahuiliz, i momextin in iyeetelayecolticahuan, oc cenea in
 Thobias, y huan Sara, auh oquihualmihualitzino ceme itlaço-
 mahvizpillotzitzihuan, ceme inencatzitzihuan in Angel, ima-
 huiztitlantzin San^t Raphael, inic imomextin in ixpopoyotl
 Thobias, y huan in itech quinehua tlaçoichpuchtli Sara, quin-
 pátizque quinyollalizque, auh yuh muchinh. Ca in Thobias i-
 tlaçotzin to Tecuiyo Dios, oquimonochili in itlaçotelpoch, çan
 no Thobias itoca catca, auh mieçtlamantli mahuitlahuilli ye
 quimixtla machtili, ye quimononochili, oquimoyolcholotili,
 oquimoyolehuilli itechpa in qualli yeçtli nemiliztli. Yequene o
 quimolhuilli (notelpotze) xicmoyeçtenehuilli in mo teotzin
 mo Tlahuacatzin Dios, xicmocnoçtlanili ca mitzmoyacaniliz,
 mitzmotlamelahualtiliz, inic ahmo yecnemiliztica timixpoloz.
 Auh izcatquini mitznexitilia, nimitzcaquiztilia, ca in oc itepi-
 ton, onicnomaquili cetlacarl itoca Cabelo ixachi teocutlali,
 ca omotlacui, auh niepia i amatlahcuilol, in neltiliz amatl, ye
 neltili ca itech poliuhlica, cenea motech monequi titlanemiliz,
 ipan timoyolnonotzaz in quenin ompátiz, titlaxitocaz, timo-
 nemachtiz inic ròtlatocaz. Auh in telpochtli oquimonanquili-
 li in itatzin quilhui, (Notecuiyoe) in ixquich tinechmonahua
 tilitzinohua niechihuaz, ^{pa}çe quenin nitlaxitocaz, ca ahmo ni
 chiximati inon Cabelo in timihaltahuitzinohua, xinechmoma
 chiomaquili. Auh xicmoneçchiti (nomahuiztatizine) ca ahmo
 nohmati, in quenin niaz? No nan oquimolhuilli in tatl: onimitz-
 noçaquitili (nopiltzine) c^a niepie ineltiz amauh ifirmatzin,
 ca niman in ihquac ticmonex^çtiliz i amatlahcuilol, niman mitz
 momaquiliz in teocuitlatl: auh^çic huel vmpa tiaz, inic ahmo
 timixpoloz, inic vmpa huel ràciç^çichantzino in campaca, in-
 ic tonohmelauhcatocaz, xonquiza tianquizeco, xicemo cetla-
 carl itech netlacaneconi ohtlatocani, inic mitzhuicaz, mitz ya-
 canaz, ca titçotlaxtlahuilizque. Auh in ohualquiz tlaçotelpoch
 tli Thobias, mohuicaz in tianquizeco, ce mahuitzelpochtli oco
 nittac moquetzticaya, mocencauhucaya, in màçaçan ye ohtla-
 tocaznequia, cenca chipahuac qualneçqui, tecpilic: auh ma
 ço nel ahmo tlaçatzintli, ca nel itlaçopillotzin in to Tecuiyo

Dios in Sanct Raphael, huel yuhquimma Tlalticpac tlatatl ne-
cia, ca omotlacanèneztzino, omotlacàcuetptzino tlamahuicolti-
ca, itlanequilizticatzinco in mahuiz Teotl Dios: ca muchi in ix-
quich ohui tlachihuali, ixquichica in imahuiztlanequiliztin, y-
huan ihuelitlitzin ahmoniman ohui in muchihua, ahmo no te-
cococayorica. Auh in oquittac Thobias inin mahuiztelpuchtlí,
oquimolhuili: cuix ticmati (mahuiztlacatlé) in ohtli vmpa itz-
tiuh Rages, yehica ca vmpa in niyaznequi, aço huel tinechmo
yacaniliz, tinechmohuizquiliz, intla tommomachitia xinechmo
yacanili, ca titlaxtlahuiloz. Auh in Angel in itlaçopillorzin to-
Tecuiyo Dios, ca motlacanexiltiaya, oquimonanquilili. Nicma-
ti inon ohtli, ca miecpa vmpa onihuiya, yhuan ca niquixima-
ti in Gabelo, in itech poliuhlica itlatqui in mottatzin, ca miec-
pa ichantzinco oninocehui, oncan onicohuamachoc. Auh in
Thobias oquimolhuili, cenca oquimotlatlauhtili inic oc achitzin
quimopaccaihiyohuiltiz, achitzinca quimochieliz, in ixquichi-
ca in quimonahuutiliz in ittatzin, quilhui. Ma oc achitzin xi-
nechmopaccaihiyohuilti, ma oc nicnocaquiltili, ma nicnoma-
chiztilili in nomahuiztlaçottatzin. Auh in ocommonahuatilito
in tatlí, in ocommolhuilito, ocomimomelahuililito in quenin o-
quimottili, oquimonextili tianquizecoç mahuiztlacatl ohtlato-
cani, in huel ohmatini: cenca otlanahuico in tatlí, in ixpopo-
yortzintli Thobias, cenca oquimoyotenehuili in Tlahtohuani
Dios. Auh oquimonochili in Angel oquimotlatlauhtili inic on-
mocalaquiz ichantzinco: auh in oomocalaqui in Sanct Rapha-
el, oquimotlahpalhui in Thobias quilhui. Ma ximopaquilti-
tic (Thobiafè). Auh in ixpopoyotzin oquimonanquilili, quilhui
Quenin ninopahpaquiltiz in nitlaçoçcatlacatl, in nixpopo-
yotl, in cemihcac mixtecomac tlayohuayan ninemi, auh in itla-
netzin, in itlahuiztzin to Tecuiyo Dios ahmo niquitta, ahmo nic-
mihuicohua. Niman in Angel oquimolhuili. Ma timoçotlahu,
ma timocuetlaxo, ximotlahpalili, ximotlaquauhquerza, ca ni-
man çan huel achitoncahuilí ipan tompahtiz, niman mitzmotla-
ocoliliz, mitzmotlauhtiliz in ycnohuacatzintli to Tecuiyo Dios.
Auh in omonepātlahpaloq, oquimolhuili in ixpopoyotzī Thobias

Cuix huelitiz (tlacatle nopiltzintzine) nitlacnopilhuiz tinech-
 mopalehuiliz inic ticmoyacaniliz in notelpuch in vmpa tichui-
 caz Rages, ca in ihuac tihualmohuicaz, in tihualmocuepaz ti
 macoz in motlaxtlahuil, in monemac? Maihui, ca nicnoyaca-
 niliz (oquimihaltuitzino in Angel) ca ihuiyan pacca yocox-
 ca nichuicaz, vmpa nicaxitiz in campa ticmotitlania, ma ca-
 mo ximotequipachotzino, ma moyollotzin motlali. In oyuh qui
 mihtalhuitzino in itlaçopillotzin Dios in Sanct Raphael, niman
 omocenicauhque, oquinechicoque in ixquich tetech monequi,
 in ohtlica monequi: auh in ye omonahuatique, in ocommope-
 hualtilique in ohtli, in ohtlatoquiliznènemiliztli, auh in yeque
 ne vmpesua, in ohualquizque, in ye yatihuil in mahuitzelpu-
 tzindli Thouias, yhuan in Angel, cenca omoyoltoneuh, o-
 moyoltequipacho in nantli: auh oquimolhuili in inamic cenca
 huey choquitzica, elcicihuilzica, tlaocoyalzica. Ma camo o
 yani, ma camo otititlanini in tocozqui, in toquetzal, in tone
 tlaquechil, in itech otitotlaquechiaya, in itech cenca otitoyo.
 llaliayah, in itech otitlaquauhtlamatia in tihuehuetque, in ti-
 lamatque, in titetlaocoltique, in cenca titetozquitèque. Onotla
 hueliltic (oquimolhuili in nantli in itlaçonamiltzin) ca oticmo-
 titlani, oticmoquixtili in ipahtica, in iceuhca in tohuehueyo, in
 tilamayo, in totlanex, in totlahuil, in totlachializ: achi qua-
 lli yezquia in ma nel otapçmiquini, in otitotolinianih, in ma
 opolihuini in teocuitlatl. Auh in iyeçtetlayecolticatzin toTecui
 yo Dios in Thouias in ixtpoyotzin, oquimolhuili in inamiltzin
 Ma titlaocolmic, ma camo xichoca, ximoyollali, xipactie, ca
 ihuiyan yocoxca aciz in moçetzin, ca ticmottiliz, ixco timo-
 tlachielitiz: yehica yuh ninomati ca ipillotzin, inencatzin in
 Dios in otitotlahuicaltiliq in quimohuiquilia, in quimoyacani
 litiuh. Auh in ye ohlatocatihui in telpuchtlí Thouias, yhuā in
 imahuizpillotzin Dios in Sanct Raphael, ce huey atoyatl, itoca
 Tigris, iatenyoc omotlaliq, inic achitzin mocheuizque:
 auh in mahuitzelpuchtlí Thouias, ommotemohui atlan, inic moc
 xipahpacazquia. Auh omuchih, ca çan huel ihciuhca atlan o-
 hualquiz ce tlacamichin, cenca temamauhi inic omonexti, in
 maca-

in màcagan ye quitlantzatzayanaznequia , quitoloznequia in ma
 huiztelpuchtli : ipampain cenca omauhcamic , omauhcaçotla-
 huac , oquimomauhcatzachtzilili in iycniuhtzin , in itehuical in
 Angel , quihto (notecuiyoe) ye nechmictia , ye nechtolohua
 inin tlacamichin , xinechmopalehuili , xinechmomanahuili : auh
 in Angel oquimotzachtzilili , quilhui . Ma camo ximomauhti , ah
 mo ximoçotlahua , ximotlahpaltili , ximotlaquauhçuetza , xic-
 teteuhtzitzquili in icamachalomio , xichuilana , xiqualexixti.
 Auh in oquihualquixti in tlacamichin , oquimolhuili in Angel.
 Xicmati , ca in i etapach , in ichichicauh cenca monequi , ca
 nepahtiloni . Auh in ye mohuicatihui , in ye ohtlatocatihui cen-
 ca oquimotequitlahtlanili , cenca oquimotlatlauhtili in Angel
 in mahuiztelpuchtli , in ma quilhui tlè yez , catlehuatl in imo-
 necca inic monequi in tlacamichin , oquimolhuili . Cenca ni-
 mitznotlatlauhtilia (Afariafè ca yuh omotocayoti in Angel)
 tinechmolhuiliz , tinechmonextiliz , tlè yez in ixquich itech
 ehua in tlacamichin in otinechmopialtili , otinechmolhuili , ca
 cenca tepahtiloni ? Auh in Angel oquimolhuili . Xicmati , ca
 intla achitzin i etapach tleco tocontlaliz , in tictlehuatzaz , ca
 in ipucyo , in itech hualquicaz , hueca quitlaçaz , quitohtocaz ,
 hueca quimayahuiz , quichololtiz in ççoquenami tztizimitl in
 coleletli , in Diabolo Tlacatecolotl : Ah quintlalcahuiya , quin-
 cahua in intech quinehua , inic ahmo oc ceppa quintoliniz , ah-
 mo quintonehuaz , ahmo quintlaihiçhuiltiz . Auh in ichichi-
 cauh , cenca qualli , cenca mahuizti i xpahtli , ca intla achitzin
 ye mixmatiloz in ixpopoyotl , intla teixco mochipiniz , huel ih
 ciuhca ye ompahtiz in ççoquenami ixocoliztli , in ixpopoyo
 tiliztli . Auh in yequene oaciquè in vmpa Rages , in vmpa tla-
 matihuiya , oquimotlahtlanili in Tobias in Angel , quilhui.
 Campa in titocahuizque , campa in titocafilotizque , in oncan ti
 cohuamachozque ? Auh in Angel oquimolhuili . Ce tlatcatl nicā
 catqui mohuayolqui , itoca Raguel , auh inin ahmo miequintin
 in ipilhuan , çan huel iceltzin in Sara tlaçoichputzinili . Xicmih
 tlanilili inic ticmonamictiz , ca muchi mitzmomaquiliz in itlat-
 qui , muchi ticmaxcatiz , muchi motech pohuiz in ixquich tlat-
 Yyy
 quitl.

quil. Auh in Thobias equimonanquilili, ca ye onicac, quil-
mach in Tlaccatecolotl, chicomentin inamichuan tlagotelpo-
pochtin equimmiçti, in equimonamitica, ma çanno yuh nopan
muchih, ma nopan hualla in Miquiztli, ma nechmiçti, in
quenin chicomentin oquintzonquixti equimmiçtili: ca itech-
quinehua in tlaçoichpuchtli. Izcatqui ximocaquiti in notlahtol,
(equimihaltui in Angel) ma yuh ye in moyollo, ca intla tic
chihuaz in tlein nimitznonahuatiliz, ca ahle ma itla mopan mu
chihuaz, ca in oc cequintin telpopuchtin in equimonamitique,
ahmomma equimolnamiquilique in Tlahtohuani Dios, ahmom-
ma equimoyectenehuilique, ahmo ittetzinco omocauhque tla-
tlatlauhtiliztica in ipal nemohuani, çanyè in màçaçan manè-
nenque, in ahuilpapaquiliztli itech omotemachique, çan ye-
huatl in oconilnamicque, çan yehuatl in equimicoltique oquele-
huilique, yehica imahuilpapaquiliztica impan tecubti, tlahtoca
ti in Tlaccatecolotl. In tehuatl intla ticmonamitiz in oticalac
icochiantzinco, eilhuitl itloc titlatlatlauhtitiez, in ahmo itech
tacz, auh achitzin i etlapach in michin tleco tocontlaçaz, ca
ye chololtiloç, hueca tlaçaloz in Tlaccatecolotl, in itech yeti-
nemi in ichpuchtli: yequene çan ye in intlaçotlaloca, imelehui
loca innecoca in cocotl, in amotech tlaçatizque, in ahmomma
i elehuiloca, inecoca in ahuilpapaquiliztli, ticnepanoç in eilhui-
tica in tlaçoichpuchtli. Auh in Thobias equimoneltoquiti in
ixquich in equimolhuili in Angel, muchi oquichih, ahle-
maitla ipan omuchih, it quenin impan ohualtemoc in oc ce-
quintin, in equimonamitica in Sara, in itech catca Tlaccateco-
lotl, yehica ca in Angel, oquimochicahuacailpili, ohueca qui-
motlaxili in Tlaccatecolotl. Içmpain cenca oquimocicahuil-
lique, oquimoyectenehuilique in Teutl Tlahtohuani Dios. Auh
in omonamitique, in ocepantlaquaque nenamitiloçan, oqui-
motlatlauhtili in Thobias in Angel, ma yauh, in ma quicui, ma
quicxitocani in tlatquil, in teocuitlatl, in itech acticatca in i-
tech poliuhiticatca, in omotlacui Gabelo. Auh in Angel, niman
ihciuhca oquichih, oquimomaquili in i amatlacuiloç, auh oqui-
mocuilito in teocuitlatl, in oitech poliuhiticatca in Gabelo. Auh
in ih.

in ihquac yuh muchihuayain , in ixpopoyotzintli Thobias , oc cenca in nantli Anna , cenca motequipachoticatca , mochoquiliticatca , motlaocoltiticatca , yehica ca ye huecahuaya in icenteconetzin , auh ca ye quipanahuiaya in cahuitl in ipan oquimonahuatilica , in quihtotehuaque in ipan huallazquia , in ipā ècozquia : ca nenamitiliztli yc omotzicoque , auh choquiztica , elcicihuiliztica , tzihtzicuhnoliztica , oc cenca in nantli quihtohuaya . Onotlahueliltic , no (nocentetzin , notlaçoconetzin) campa in timonemitia ? Aço cana oticmonamiquili in cocòc teo pouhqui , in ahmo iciuhca tihualmohuica , tihualmocuepa , aço cana oticmonamiquili tetl quahuitl , tleyca ileipampa , cuix yc otimitztihualique inic cenca tihuecahuaz ? yhuan in timotoliniz in titlahiyohuiz ? Auh in tecoco tetolini titechmottitiliz ? Tlepampa in otimitztitlanque in titlaocolloque , ticnoyoque , inic cenca titonehuazque ? in titonetemachil , in titonetlaquechil , in tipahtica , in ticeuhca , in tineyollaliliz in totonal , in tonemiliz ? Auh in ixpopoyotzintli in tatl , quimotlacahualtiliaya , quimoyollaliliaya in nantli , quilhuiaya . Ximocahua , ma camo çannen xichoca xitlaocoya , ximoyollali , ca pactinemi in moconetzin , ahmo ximoyoltonehua , ahmo xitlaocolçotlahua , itech netlacaneconi in itehuicaltzin , in oquimohuiquili , in innehuā oriquintitlanque . Auh in cihuatzintli , in nantzintli ahmo niman yc moyollaliaya , ahmo acohuetzia , ahmo iyollopachihuiya in ica neyollaliliztlahtolli , ilhuiye ahuic yatinemia in iyollo cenca yolpatzmiquia , yuhquin chinuiloya in iyollo , çan achitotona in quiahua hualmoquixtiya , nohuiyan , ahuic nanacaz itzinemia , nohuiyampa tlatlaxtinemia , nohuiyan in ohtlica iitzinemia , conitztinemi in aço çanen yemohuicatz in itlaçocenteconetzin . In ihquac yuh muchihuayain , in ichantzinco ittatzin , in imonttatzin Raguel , no cenca quimotlatlauhtiliaya in itlaçomontzin Thobias telpuchtli , cenca quimotlahtlaaahuilhuiaya , quimolhuiliaya , ma camo ihciuhca ximocueptzino , ma oc quezquilhuitzin xitechmoyollalili , ma oc totlan ximoyetzie . Auh in telpuchtli ahmo cez , quimolhuili in imonttatzin : ca ahmo huel nihuecahuaz , yehica ca motequipachoticate

tlaocoxicate, auh nechixicate in nottahuan, yehica ca ye o-
 nicpanahui in cahuitl, in izquihuitl onechpohuilique, in yuh
 qui onechtamachihuilique. Auh in monttatl, ma ço nel tlaoco
 yaliztica, elcicihuilitica oquimotemaquili in imahuiztlaçoich-
 putzin, oquimomaquili in inamic, auh oquitlahcoxelo in nepa
 pan tlatquitl, oquimomaquili centlahcotl in ixquich in quex-
 quich itlatquitzin quimopeliaya in huehuercatzintli Raguel, no
 yhuan quezquintin tlatlacotin, auh miequintin in manehnen-
 que, auh in teocuitlatl. Niman oquimmacauh, oquimmonahua
 tili inic mocuepazque in ichantzincó inantzín itatzin in ma-
 huiztelpuchtli Thobias, in cemihcac ipampa chocatinemiah,
 elcicihuilitinemia, cenca nentlamattinemia, momuztlac tepetic-
 pac hualmoquetzaya, ommoquechantinemia, conitzinemia,
 ix itequih in aço ça nen ye hualmocuepaya in imahuizcone-
 tzin, cenca motequipachohuaya, cenca choquizpatzmiquia, cē
 ca motlaocolellexitiaya. Auh in ihquac ye mocuepa, in ye ò
 tlatocatiuh in mahuiztelpuchtli Thobias, yhuan in Sanct Ra-
 phael Angel, in itlaçoteyacancatzin, in itehuicaltzin, in Angel
 oquimolhuili (Thobiasē) ye ticmati yuh ca moyollo ca mitz-
 chixicate in mottahuan, oc cenca in nantli cenca mopampa cho-
 ca, cenca mopampa tlaocolçotlahua, tlaocolnentlamati: ipam-
 pa in ma ihciuhca tihuiya, ma titotocacan, ma titotolacacan, ca
 in macihui tipactinemi, tihicahuatinemi, cuix quimatih: ipam-
 pain ca cenca tlaocoxicate, motequipachoticate, nentlamatti-
 cate: auh inic ihciuhca tihuiya, intla ticmonequiltia in tehuani-
 tin ma titotocacan, ma titotocacan, auh ma achi tiquimixica-
 huacan in tlatlacotin, yhua in manenencatzitzintin, no ye-
 huatl in monamic, inic çan in ihciuhca yazque, techteputzhuitiaz-
 que, ma çan iyolitzin ohtlatocacan. Auh ma xoconcuí achitō
 in ebichicatl, in tlaçamichin itech oquiz, ca cenca teteç mo-
 nequiz, ma xicmotquiltiuh. Auh ca niman yuh oquichih in
 quenin oquimihaltahuitzino Angel. Auh in ye onacitihuiya in i-
 chantzincó itatzin, achi hueca in commottili inantzín, ca te-
 peticpac moquetztihcaya, niman oquixima in itlaçoconetzin,
 cenca ye omopahpaquilti, omocuiltōno, omotlamachti, huey
 pahpa-

pahpaquiliztica , ahahuiyaliztica ihciuhca oquimolhuilito , o-
 quimocaquitilito , yhuau oquimonehmachilito in Thobias , in
 ixpopoyotzin , itlaçomahuizttatzin telpuchtli . Auh in Angel
 ohtlica quimononochiliaya , quimotlahtolnahnamiquiliaya in
 telpuchtli , quilhuiaya . Intla otoncalac in mochantzinco , xic-
 moteotitzino , xicmoyectenehuilitzino in moTeotzin , in moTlà
 tocatzin Dios , cenca xicmocnelilmachiti , yc xicmotlaçocama-
 chiti in ixquich mopampa oquimuchihui , teixpan xicmotlah-
 palhui , xicmonahuatequili , xicmotennamiquilili in imatzin
 in momahuiztlaçottatzin : yequene xicmotlalilili , xicmixma-
 toquili ica in chichicatl , in itech oquiz in tlacamichin , niman
 xocommochichipinili iixtelolopan , ca niman ihciuhca yc pah-
 tiz , tlachiaz , quimottiliz in imahuiztlanetzin toTecuio Dios.
 Auh in ihquac altepetenamitl itech oacique , niman ommotla-
 lotihuetz centetl chichiton in quihuicaca in ihquac-yahque tel-
 puchtli , auh ichantzincocalaquito , ca niman quixima in calli ,
 auh cenca huey pahpaquiliztica , huel cenca chòcholohuaya , cē
 ca pìpitzcaya , yuhquin tetletlècahuiaya , ixpantzinco in huehuē
 tzin Thobias . Auh niman hualmoquetz in tatli in ixpopoyotzin ,
 oquimonamiquilito , cenca huey pahpaquiliztica oquimocelili-
 to in itlaçotelputzin , in ieço , itlapallēzin . Auh in tlaçotel-
 puchtli in oommocalaqui , cenca omēnopechtecac , omotlan-
 quaquetz , oquimoteotitzino , oquimoyectenehuilitzino in cen-
 quizecahueyztintli , in mocenquizecahelitiliani Dios : auh oqui-
 monahuatequili in itlaçomahuizttatzin , muchi in quexquich o
 quimolhuili , inic oquimotlahtolmahmachitli , oquimotlahtolna-
 namiquili in Angel , oquimuchihui , in ichichicauh tlacami-
 chin yc oquimixmatoquili , ixcoquimochichipinilili , ca nimā
 yc omixtlapo , yc opahtic , omixtzayan , otlachix . Auh in ih-
 quac oyuh muchih in , ca niman mochtin huey pahpaquilizti-
 ca , ahahuiyaliztica chocaya , cenca quimoyectenehuiliaya in
 Teotl Tlahtohuani Dios , in ipampa itlamahuicollachihualtzin .
 Auh ca ichicomilhuiyoc in acicò , in ècoque in Sara , in inamic ,
 yhuā in tlatlacotin , auh in ixquichtin manēnenque , yequene in
 ixquich tlatquitl , in axcaitl , auh huey tepahpaquiltiliztica qui-

hualnamicque, ouipaccacelique in tlaçoichpuchtli. Nohuiyā
 oquitecaquitique, tepan oquimoyauhque, oquicemmanque in
 itetlahuiltzin, in itetlaocoliltzin to Tecuiyo Dios, inic otlahu
 tiloque, otlaocoliloque: yequene (nomahuiztlaçopiltze) ipam
 pa ca in iAngelztzin to Tecuiyo Dios, in oquihuicac, in oqui-
 palehui, oquimanahui, tlaçaco yocoxca oquihualcuetp in tel-
 puchtli Thobias, in ixquich qualli yeçtli onicpouh, in onicte-
 neuh in ipampatzinco in Sanct Raphael ipan omuchiuh, ipan
 ohualtemoc: yehica ca ahmo quimiximachiliaya, ahmomma o
 quimomachitiaya in tlaçohuehuetcatzintli, in ca imahuiztitlan-
 tzin to Tecuiyo Dios, ca imahuizpillotzin in Angel: yece ca
 tlaçatl ipan quimatia, yhuan in ixquichtin ichan tlaça, yehica
 moyolnonotzaya (ca nel tlatlaçocamatini catca) motequipacho
 huaya, quimotlahlaniliaya, quimonahuallalaniliaya, quimo-
 tlaholtomoliaya, quihotihuaya in tlaçohuehuentzin (notelpu-
 tze) tleyn tictomaquilizque, tleyn ye tictotlaxtlahuilizque, inic
 tictotlacuepcayotililizque inin mahuiztlaçatl? In cenca huey ic
 omitzmotlahuitli, omitzmotlaocolili, in ixquich tecoco tetoli-
 ni oipantzinc chihualoc inic omitzmohuiquili, omitzmoyaca-
 nili, auh pacca yocoxca omitzhualmocuepili, ma camo tictco-
 yehuacatlican in taxtli, totlatqui, ma camo tiztotzocatican:
 auh in telpuchtli oquimotlanquilili in ittatzin, quihot. Ye tic-
 mottilitzinohua (notecuiyoe) in quexquich nopampa qualli,
 yeçtli oquimuchihuitli inin mahuiztlaçatl, in ye mixpantzinc
 neci: ninomati, in ma nentlahcotl tlatquitl in onigualitque
 ahmo huel çan ixquich ye tlatlahuiloz, ahmo no ye iyollotzin
 pachihuiz, ca huel yehuatl nopampa in onimacoe in ixquich o-
 nitlahuitiloz. Yece (notecuiyoe) in tla ticmonequiltitzinohua
 ma xicmomaquili no centlacotl in ixquich in quexquich in o-
 nigualitque, in oninemastiloz. Niman ichtaca oonnotzaloc in
 Angel, cecni oquimonoçilique, cenca oquimotlatlahuitilique,
 in ma quimocelili centlacotl in axcaitl tlatquitl, in ipampa in
 itlatequipanoltzin, in iciammiquilitzin. ¶ Quinihuac in
 Angel omixtlapotzino, in maçaçan omixpetlauhtzino, omoneç
 titzino, omopantlattzino, oquimmonextilili, yhuan oquim-
 mixpā.

mixpantili in itlaçomahuizyelitzin, ca nel itlaçomahuizpillo-
 tzin in toTecuio Dios : auh oquimmolhuili. Xicmotlaçoyeste
 nehuilican, cenca huey necnomatiliztica, nepechtequiliztica
 xicmotlaçocamachitican in amoTeotzin, amotlahtocatzin Dios
 nohuiyan, auh teixpan inic iximachoz in nelli Teotl, in nelli
 Dios ixquich ihuelitzin : yehica ca oamechmocnoittili, oamech
 motlaocolili, in ixquich oamechmotlauhtili, oamechmonemaçti
 li, cenca qualli, cenca mahuiztic yc nextiloz, tecaquitiloz, ih-
 toloz in iteotlamahuicollachihualtzin, inic nohuiyan mahuizti
 liloz, nohuiyan yestenehualoz in mahuizTeotl Dios ixquich i-
 huelitzin. Ipampain namechonnexilia in neltiliztli, ahmo na
 mechtlatiliznequi, ahmo namechiyaniliznequi, ximatican.
 Ca in nehuatl ca nititlantzin, nitlacauhtzin, ninencatzin in
 toTecuio Dios : auh in ihquac in titlatlatlauhtia, in cenca
 ticmotzachtzililiaya in tehuatl in tixpopoyotzin oticatca: no ihuā
 in ihquac tiquintocaya, in tiquintlalaquiaya, in tiquintlalpacho
 huaya in mimiccatzitzintin, ca inic cenca tiquimicnoittaya, ca
 ticmocahuiztiaya in tlaqualli, ahmo achtopa titlaquaya, in ix-
 quichica tiquimpalehuiaya, in tiquintocaya : ca in nehuatl mu-
 chi nicnixpantilizliaya in toTecuio Dios ixquich ihuelitzin in
 motlatlatlauhtiliz, in moyetlachihualiz, in moquallachihualiz,
 auh in toTecuio Dios muchi quimopacacelilitzinohuaya, mu-
 chi quimohuelcaquititzinohuaya in motlatlatlauhtiliz, in motla
 itlaniliz, ipampain ca cenca ticmohuelamachtilitzinohuaya, yc
 onechhualmihuali inic nimitznopalehuiliz, yhuan in Sara, in
 itlaçonamitzin motlaçotelputzin Thebias, ca in nehuatl ni Ra-
 phael, ceme yehuantzitzin in chicomentzitzin Angelome, in
 ceme ixpantzinco cemihcac itzimanilh in tohuey Tlahtocatzin
 Dios. Auh in oquimocaquitique in, niman oixtlahpachonoti
 huetzque, cenca omauhcaçotlahuaque, omauhcamicque. Auh
 in Angel, oquimmolhuili; ma camo ximomauhtican, ahmo xi-
 miçahuican ca itlaçotlanequilizticatzinco in toTecuio Dios o-
 muchiu h in yuh oanquimaceuhque, ma yc xicmoyestenehuili-
 can, xicmopahpaquizeucayestenehuilican, yeimman in nino-
 cuepaz, ihuicatzinco niaz in onechhualmihuali noTecuio Dios.



Auh in manel anechmottiliaya in nitlaquaya, in natlia, in mაცაჲan niTlalticpac tlacatl, xicmatican ca oc centlamantli tla-
qaltzintli, in cenca mahuitic nicnoqualtiaya, in ahmo ittoni
in vmpa itlahtocachantzinc noTecuio Ilhuicac, yc niyoli, yc
ninemi. Auh in oyuh commihtalhui in in Angel, tlamahuiçol-
tica omopolihuititihuetz, oquimmotlalcahuili, aocmo huel oc
ceppa oquittaque, oquincauhtehuac. Niman ixtlahpach oono-
tihuetzque, cenca omocnopechtecaque imomextin in tlaçotta-
tli, yhuan in tlaçotelpochtli, auh cenca yc oquimohuecapanil-
huique, cenca yc oquimomahuiztililique, yhuan cenca oquimo
mahuiyedeñehuilique in Tlacatl Tlahtohuani Dios, cenca yc
oquimohueymachitique in ipampa inin hucitlamahuiçollachi-
hualitzin in oimmahcehualtic, oimienopiltic. —

¶ I Z C A T qui (notlaçomahuizpiltze) ca muchi onimitzno-
pohuilili in ipâtzinco omuchiuh in Thobias, yehica ca ahmotlè
nimitziyaniliznequi, ahmotlè nimitztlatiliznequi. Ma huel xi-
tlanemili, xicmottili in quenin cenquizcatlatlaçocamatini cat-
ca, centlahcoitl in tlatquitl quimomaquiliznequia in Angel, inic
oquimopalehuili, inic oquimoyacanili, in oquimotlahuicatlili
in itlaçopiltzin: auh inic oquimopahtilili in iixpopoyotiliz, y-
huan in oquimomaquiltitili in oquimomanahuili in icihuamon-
tzin Sara, in ihuicpa Tlucatecolotl. Yehica onimitznolhuili, o-
nimitznonahuatili inic itetzinco timomachiotiz, itetzinco ti-
canaz ticcuiz in xiotl quahztontli, in yehuatl tlacnelilmatiliz-
tli, tlatlaçocamatiliztli. Auh in axcan (notlaçomahuizpiltze)
xicmati, ca in toTecuio Dios cenca quimonequiltitzinohua,
in tistotlaçocamachitizque, in tistocnelilmachitizque in ipam-
pa izquitlamantli topampa quimuchihuiliztinohua, ahmomma
itlà occentlamantli quimonequiltitzinohua, ahmo itlà totech-
pa quimelehuiliztinohua, çan ixquich in tlacnelilmatiliztli, in
tlatlaçocamatiliztli yc tistotlacuepcayotilizque, yc tistoyolpa-
chihuililizque. Izcacqui xicmocaquiti in tleyn itenticatzinco in
yehuatzin tlaachtopaihtohuani David, oquimihtalhuitzino.
Xicacqui in tehuatl in Tlalticpac titlacatl, xicmati, ma yuh yè
in moyollo (oquimihtalhuitzino) ca ahmomma nicnequi inic
mochan.

Non accipia de
domo tua vitu-



miochantzinco niccuiz, nicanaz in ichcaconetl, in quaquauh-
conetl, nelno in tentzonconetl, ahmomma niquelehuiya, amo
micnicoltia inin: ca itla nicnequini, ixquichtin in manenen-
catzitzintin, in notlatquitiztihuau naxcatzitzihuau, mochtin
notech pouhticate, yehica ca nehuatl oniquinchih, oniquin-
yocoli in aztlapaleque in patlantinemi, yhuau in atlan nemi,
in atlan chaneque in mimichtin, yequene ixquich in Tlaltic-
pac onoc, muchi naxca, muchi notech pohui, ca nehuatl oni-
quinchih, ahmomma nechmohuellamachtilia. Xinechmo-
yestenehuili, xinechmocnelilmachiti, xinechmotlaocamachi-
ti, ca in tlatlaocamatilizti, in tlayestenehualizti, cenca nech-
mohuellamachtilia. Quinonequiltiztinoz in toTecuio Dios
(notlaopiltze) ahmo ticemilcahuazque, ahmo ticpolozque
in ixquich itetlauhtiltzin, itetlaocoliltzin, inic techmocnoitti-
liatechmotlaoculilia, techmotlauhtilia, çan cemihcac ilnamicoz
inic tlacnelilmachoz, auh inic yehuatzin ipampa yestenehua-
loz, huecapanoloz. Yehica in yehuecauh nemilizpan in ihquac
oquimmomaquixtili itlaço macehualtitzihuau in Israellaca, i-
techpa ihuepa in cenca tetoliniani cenca cocole Pharaõ, yhuau
in Egypto tlaça, in oc qualcan oquipanahuque in huei atl, auh
in inecocolicahuau, in inyaohuan ootocoque, oapachihque,
oatlan micque in quinyaotepotztocatihuia, niman oquimmo-
chicahuacanahuatili in Teotl Tlahtohuani Dios, inic vmpa
huey apan conquiquixtizque matlaçetl omome mahuiztic tetl,
auh ma contecpichocã, ma oc cecni contlalicau, yehica ca inez
ca in itetlaocoliltzin toTecuio Dios, inic oquimmomaquixtili,
auh inic ahmo mocemilcahuaz imahuiztetlauhtiltzin toTecuio
Dios, çan inic cemihcac icnelilmachoz, nel noyhuan ipampa
cemihcac yestenehualoz in mahuiz Teotl Dios, hueymachoz,
huecapanoloz, in cenquicayestenehualoni, huecapanoloni. Qui
momachiltiztinoz in Tlahtohuani Dios, ca muchtin in Tlaltic-
pac tlaça icnopillahueliloque, tlaçahuani, ahmo yolloque, ah-
momma tlatlaocamatinih, ahmo tlacnelilmatinih. Ipampa in
motlacuitlahuitzinoz, ahmo techmolcahuilia, çan cemihcac
techmotlalnamictilia iteycnehlizticatzinco, itetlauhtilticatzinco

los: neq; de gre-
gibus tuis hir-
cos quoniã mee
sum omnes fere
siluarum. P^{sal}
49.

Immola Deo sa-
crificiũ laudis:
et redde Al-
tissimo vota tua
P^{sal}. 49.

Ite ante arcam
Domini Dei ve-
stri ad Iordanis
medium, et por-
tate inde singu-
li singulos lapi-
des in humeris
vestris, iuxta nu-
merum filiorum
Israel. Iosue.
cap. 4.

Simile.

tixpan quimotlalilitzinohua, techmixpantilitzinohua inic tic-
tomachitocazque, ca nel otechmotlaocolili, otechmotlauhtili.
Auh no tixpan quimotlalilitzinohua in xiottl quatzonitli, in ma-
chiotl, in tlalnamiconi, inic techtlalnamictiz ca otitlaocoliloque,
ca oticneliloque, auh techixitiz, techyolehuaz, techyolpoxa-
huaz inic tictoyectenehuilizque, tictotlaçocamachitizque in i-
pampa tocneliloca, totlaocoliloca. In quenin nican Tlalticpac
in ihquac cetlacatl tlalcahuani, in ahmo yollo, in yolloquimil
in itech timocahua, in ahnoço cana tictitlani, inic itla quichi-
huaz, cenca monequi inic ahmo quilcahuaz niman ticmàpilit-
pia, ahnoço itla oc centlamantli machiotl ticmaca, inic ahmo
quilcahuaz, inic ahmo motlapoltiz. Çanno yuh quimuchi-
huilitzinohua in Tloque Nahuque Dios, yehica ca quimoma-
chilitzinohua ca ticnopillahueliloque, titlalcahuanime, ah ti-
tlalnamiquinime, techmotlalnamictilia ica in machiotl, tixpā
quimotlalilitzinohua in teyecnelliznezcayotl, inic ahmo toeo-
nilcahuazque, çan cemihcac tiquilnamiquizque, toyollo con-
tocaz, toyollo commatiz ca oticneliloque, ca otitlaocoliloque,
auh tictotlaçocamachitizque, tictoyectenehuilizque. Cenca qui-
moyolihltlacalhüya in Teotl Tlhtohuani Dios, cenca quimoyol-
tonehuilia in Tlalticpac tlacatl in yenopillahueliloc, in ahilac-
nelilmatini: yehica ca çan ixquich in tlacnelilmatiliztli, in tla-
tlaçocamatiliztli quimihtlanitzinohua in toTecuio, çan yeio
icā in quimotlacuepcayotiliz in ipampa in ixquich, in ahmo
tamachihqui teyecnelliztli, auh ye ahmo quimotlaçocamachi-
tia. Tlein quichihuazquia, quexquich inic motequipachozquia
in tla oquimitlanitzinohuani coztic teocuitlatl, iztac teocuitlatl,
in tlaçotetl campa quicuiquia? Campa quinextizquia? Iquin
monetlacuilquixtizquia, monetlacuilpahtizquia? Quenin quimo-
centlaxtlahuilizquia? Miecpa intech omoqualanalitizino in to-
Tecuio Dios in tlalcahuani, ahyolloque, in cenca ycnopilla-
hueliloque in Israellaca imacehualtitzihuan, cenca miecpa o-
quimmopinauhtili, yhuan oquimotlatzacuiltli in ipampa imic
nopillahuelilocayo, oc cenca in ihquac omotlapoltique, omo-
nomaquequeloque, oquimotelchihuiq̃ auh centetl teocuitlaqua
quaub-

quauhconetl, in oquichichiuhque, in oquiteomatque, oquiteotoca
 que, cēca tlatzacuiltilonime, cēca telchihualonime in Israellaca,
 in omotlapolotlī oicnopillahuelilocatque, ca oquicauhque oqui
 telchiuhque in nelli Dios, in oquimmotlauhtilica in oquimmo-
 maquixtilica inhuicpa in inyaohuan, Ægypto tlaca, in oquim-
 momanahuilica, ixquichtlamantli in mahuiçauhqui tlamahuiçolli
 impan oquimuchihuiltizino Tloque Nahuaque Dios, inic o-
 quimmomanahuili, oquimmomaquixtili, auh in ihquac in çan
 huel yehuatzin quimoteomachitizquia, quimoyestenehuilizquia,
 in ihquac çan iceltzin quimoquallayecoltilizquia, quimorlaço-
 camachitizquia, yè oquiteomatque, yè oquiyesteneuhque in
 teocuitlatl, in ahmo neteotiloni, ahmo tlaçoicnelilmachoni, çan
 ye cēca telchihualoni, tlayelittoni, tlatzilhuiloni : yehica ca
 tlalli, ca çoquitl, ca itlachihualtzin in toTecuio Dios, ixquich
 ihuelitzin, ca cēca riquinnenehuilia in mamaça, intech oti-
 toftacatique, otitixcuitique in tehuantin, in yehuantinin icno-
 pillahueliloque, tlatcahuani, ahyolloque Israellaca, yehica ca
 ahmomma tiçtoteomachitia, ahmomma tiçtotlaçotila, ahmom-
 ma tiçtoyestenehuilia, ahmomma tiçtoquallayecoltilia in toma-
 huitzecuiyotzin Dios, ahmomma tiçtotlaçocamachitia, in ix-
 quich mahuiçauhqui tlamahuiçolli in topampa oquimuchihuilti-
 tzino, inic otechmomaquixtili in inhuicpa in toyaohuan, Tla-
 tlatecolo, ahmo ye tiçtocnelilmachitia, ca topampa oquimoyo-
 colilitzino, oquimochihuiltizino in Ilhuicatl, in Tlalticpaçtli,
 auh in ixquich in Ilhuicac, in Tlalticpac onoc, muchi totech
 oquimopohuiltizino, ahmo ye tiçtocnelilmachitia, ca cemih-
 cac techmohuapahuilia, techmotlaqualtilitzinohua, in quex-
 quich totech monequi nican i Tlalticpaçtzinco, ahmo techmotla
 machmaquilitzinohua, techmomieccamaquilitzinohua inic tic-
 toyestenehuilizque, inic tiçtoteomachitizque, inic tiçtotlaço-
 tilizque, inic tiçtoyestlayecoltilizque, auh in tehuantin çan icuep-
 ca in ticchihua, tiçtlaçotla, tiçtlaçomati in teocuitlatl, yhuan
 tiçteomati in ixquich in Tlalticpac onoc, in ahmo tlaçotlalonì,
 ahmo tlaçomachoni : tiçteomati, tiçteopohuà, in ahuihpapaqui
 liztli, tlayelpahpaquiliztli : auh ticquallayecoltia in ahmo tlaye-
 colilo.

Ioan. cap. 4.

coltiloni Tlacatecolotl: cenca titopinauhitia, cenca titonòmaque-
quelohua, titotlapolotlia. In cenca yestenehualoni, in cenca
mahuiztililoni, in cenca tlaçotlalani, in cenca huecapanoloni;
tenyotiloni itlaçotzin to Tecuiyo Dios in San^{to} Ioan, techmopo-
huililia, techmocaquiztililia in ipan San^{to} Euangelio. Ca in
ihquac oquimopahitli in to Tecuiyo I E S U C H R I S T O in
itlaçotelpuch ce mahuiztlahtocapilli, in cenca tlanauhticatca-
auh in ihquac opahtiloc in tlaçotelpuchti, niman in yehuati
tlahtocapilli, yhuau in ixquichtin itlacahuan, in ichan tlaça
niman ochicahuacatlaneltoaque. Niman huel itlaçopiltzin in
to Tecuiyo Dios ipan oquimomachitique in to Tecuiyo I E S U
C H R I S T O, niman omone milizcuepque, niman oquimoyec-
tenehuilique, oquimoquallayecolilique, niman oquimotlaçoca-
machitique. Muchiin onimitznocaquitli (notlaçomahuizpil-
tze) in quenin to Tecuiyo Dios cenca quimmomalhuilia in tla-
tlaçocamatinime, in tlaclnelilmatinime, auh quimmotelchihui-
lia, quimmotlahyelitilia, quimmotlatzilhuilia in ycnopilla-
hueliloque, in ahtle ipan tlatanime. Ipampain xitlatlaçocama-
ti, xitlaclnelilmati, ahmo xicuecuenoti, ahmo xicnopillahue-
lilocati, oc cenca oc hualca, oc tlapanahuiya xicmotlaçocama-
chiti in moTeouh moTlahtocatzin Dios, in ixquich qualli yestli
mopampa oquimuchihuiltizino, auh cecemilhuitica quimuchi-
huiltizinohua, auh in momuztlac cecemilhuitl quimuchihuiltiz-
nohua: cemihcac xicmoyectenehuili, xicmohuecapanilhuitzi-
no. Ittetzinco ximomachioti, ximixcuiti in tlahtocatlahtohua-
ni, huecatlachiani Dauid: ca in ihquac nican Tlalticpac mone-
nitirzinohuaya, cemihcac quimoyectenehuiltizinohua, cen-
ca quimotlaçocamachititzinohua: ca huel yehuatzin quimo-
yolehuillia, quimocialtilia, quimoyolochololtilia in iyo-
lia i anima, inic quimotlaçocamachititzinoz, inic quimoyecte-
nehuiltizinoz in to Tecuiyo Dios, quimihtalhuitzinohua. Xic-
moyectenehuili, xicmocucayeçtenehuili (notlaçoyoliae, na-
nimane) xicmotlaçocamachiti in to Tecuiyo Dios, in ixquich
mopampa quimuchihuiltizinohua, ma ticmolcahuili, ma ticno-
pillahuelilocat, ma ticuecuenot, xicmocemilnamiquili inic ipā
ixquich

Benedic anima
mea Domino,
et omnia quę in
terra me sunt no-
mi n i s a n c t o e i
l. 102.

ixquich ticmocnelilmachitiz, yhuan ticmoquallayecoltiz. Ioan.
 (No Tecuiyoe notlaçottatzine) cenca nimitz nolaçocamachititzinohua, in ipampa moteizcalitiltzin, in motlahtoltenanamiquilitzin, auh muchi noconchihuaz, nicnone miliztiz in quenin tinechmonahuatilia, ma moyollotzin pachihui, ca ahmomma nicpanahuiz in motlaçotena huatiltzin. Augustin. Cenca tinechmohuellamachtilia, tinechmocencuiltonalhuiya (notlaçocozque) in yuh tinechmocuepililia tinechmonanquililia, yehica ca cenca nicnicoltia, niquelehuiya in moyecnemiliz, in moqualnemiliz: nicnequi tictelchihuaz, ticcahuaz in tlahuelilocayotl, ca ahtle itech neci, ahtle itechquica: in tlacamo çan Mictlançayotl itech neci, itech macehualo, auh in axcan çan ixquich nimitz nonotzaznequi itechpa in tlacemanaliltzi, in tlahcelililtzi, in netlacuila huililtzi, yehica ca cenca motech monequi titlace-manaz, in ipan in quexquich onimitznolhuili, onimitz nonahuatili, xiquitztimotlahi, xicnematecacaqui, yhuan huel xicmoyolloti, xicmonemilizti, ipan xitlace-mana, manen timotlapoloki, ma nen tiqulcauh.



CINICOMPOHVALLAMANTLI
 Capitulo, inic tlami, inic tzonquica inin amoxtlahcuilolli, oncan mihtohua, ca cenca intech monequi in Tlalticpac tlaca, tlacemanazque, ipan in qualli yeçtli, cemihcac ipan nemizque, inic huel momaquixtizque, quic nopilhuizque in itlaçoteoyo-tzin, imahuicortzin to Tecuiyo Dios.





VGVSTIN. Intla xiquita (notlaçomahuizpiltze) ce tlatcatl tepanchiuhqui, tepan quetzqui, in cenca huey toltectatl, in oquimopehualtili, in oquimotzintili centetl mahuitic calli, in cenca tlaçotlanqui, auh inic huel oquihciuhcapehualti, in ihquac oquimotetzontlalili, oquimotepèpechtili, inic cenca to-

tocaya, inic cenca motlalohuaya, auh inic ihciuhca ocontzop, in ihciuhca ocompantlaz, inic cenca oconihciuhca chiuh: muchitlacatl, ixquichtlacatl quimahuicohua in iiciuhcayo, in itzicuiltizli, in iiciuhcatlatequipanoliz, in muchitlacatl quichixticatca, quitemachiticatca in icencauhca in mahuitic calli, yehica ca huellaçotlanqui inic oquitzinti, inic oquipehualti in toltectatl, in calquetzqui, yhuan ca huel qualli tlayeccencauhthi yez: auh intla çan oquicahuani, intla çan oquitelchihuani tlatzihuiztica, intla çan huehuecauhtica orlatequipanobuani, in tla otlatlatzihuizchihuani, intla cenca ocohuicamatini in toltēcayotl, in icalquetzaliz, cuix ahmo ica tihuetzcaz, cuix ahmo niman tiquihtoz: cenca motlapololtia, cenca mopinauhtia in toltectatl, ca in ihquac oquipehualti in mahuitic calli, cenca omicihuitiaya huel ixnecia in itlatequipanoliz, itlamocuitlahuizliz, auh in axcan ca yeontzonquicazquia, yeonstlamizquia in calli, çan quitlatziuhcacahua, mociauhcanequi, cenca quetica-mati quitecococamati in tlatequipanoliztli, ahmo tlatequipanoznequi, quimacaci in toltēcayotl. Çanno ihui (notlaçomahuizpiltze) in aquin teoyotica mocaltia, mahuitic tlaçalolli tlathtocacalli, ica in nepapan qualtiuhani yeñihuani conchihuaznequi, inic mocallotiz, mochantiz in vmpa ichantzinco to Tecuiyo Dios in Ilhuicac, auh in ye quipehualtia in ye quitetzonpèpechtia in iyeñtlayecoltilocatzin to Tecuiyo Dios, in ye motlamachitihua ica innepapan qualtiliztli yeñiliztli, cenca totoca,

cenca

Benedic a

mea Domine

et omnia d

ra me sum

ri sancte

l. 102.

cenca paina tlaçça, huel mihcihuitituh, inic quimohuellamach-
tilia, yhuan cenca quimoquallayecoltia in to Tecuiyo Dios, y-
huan in ixquichtin ihuicac chaneque, in ixquichtin ye vmpa
mocentlamachitricate, mocencuiltotonicate tlamahuiçohua
motlamachtia, pahpaqui, yehica ca quitta in mahuiztic, in te-
oyotica tlaçalolli, teoyotica tlatoltecatlalilli, ca ye qualneci, ye
mahuizneci in iquallachihualiz, in iyeenemiliz: ca yuhquim-
ma huellacencauhtli tlaçocaltzintli teoyotica quichiuhriuh, qui-
cencauhtliuh in qualnemilice, in ye quiquetztiuh, quiyecòtiuh
in itzonquizyan, itlamian: auh in ihquac ye achi qualtzin, in
ye achi qualneci in teoyotica caltzintli, in ye achi neci in qual-
lachihualiztli in ye tlachihualiztli, in yecnemiliztli: auh intla
çan contlatziuhcacahuani, intla ommociauhcanequini, intla
quitecococamatini, intla mocuetlaxohuani, intla quicahuani in
teoyotica tlatequipanliztli: ca çan ica huetzcazque in ihuicac
chaneque, ahtle ipan ittoz, pinauhtiloz, centelchihualoz, cen-
tlatzilhuiloz in teoyotica calquetzqui, yehica ca niman ahmo o-
tlaceman, in ipampa inecuetlaxoliz omonencauh, ahmo ipan
onen in qualli ye tli: auh in ihquac in ye ontzonquizaquia, in
ye ontlamizquia in teoyotica calli, inic vmpa mocallotizquia in
itlahtocachantzinco Dios, muchi oquicauh in quallachihualiz-
tli in ye tlachihualiztli: in mactaça oquichichicama, oquitetel
quicama, oquitecococama. Ipampain in aquin teoyotica in ix-
quich nepapan qualtiliztli ye tliiztli ye mocallotiznequi in vmpa
ihuicac: in aquin teoyotica mocheuiznequi, cenca itech
monequi tlacemanaz inic quitzonquixtiz in teoyotica tlaçalolli,
teoyotica tepantli: quihtoznequi in teoyotica nemiliztli. Ca in
yehuantin in tlatziuhque, in quipehualtia teoyotica nemiliztli, auh
niman concahua, quitelchihua, quitlatzilhuiya in iye tla-
yecoltilocatzin to Tecuiyo Dios. Itech monenehuia in tlaixip
tlayotl, in icochpan oquittac in tlahtohuani Nabuchodonosor.
Ca in itzontecan coztic teocuitlatl catca ye tlachichihutli, auh
in imatzotzopaz iztac teocuitlatl, auh in itlac ca tepuzeli, auh
in yexi ca çoquilt: yehica ca centel tetontli in tepeticpac hu-
huetz itech huetzico in iycxi, auh muchi oquixaxamani, oqu-



cempohpolo , huel oquiteteitz in tlaixiptlayotl , in ma nel coztic
 teocuitlatzontecome , ma nel izaſteocuitlamaè , auh tepuz-
 tlaque , yehica ca çan çoquitl , çan tlalli in yexitl , centetl te-
 tontli in ahmo huey , ahmo etic , oquicempohpolo , oquicenpo-
 tlantili : çan no ihui in çago aquehuatl in quipehualtia in teo-
 yotica nemiliztli , in quimomahuiztlayecoltilia to Tecuiyo Dios ,
 yehuatl in coztic teocuitlatl yc motzontecontia , yc pehua , yc
 tzinti , auh izard teocuitlatl yc momatia , auh tepuztli yc motlac
 tia : auh yehica in ahmo tlacemana , ahmo cemihcac ipan ne-
 mi in qualli yeſtli , in ahmo muchipa quimoquallayecoltilia in
 mahuiztlayecoltioni Dios : ca çoquitl yc moxitia , in ahmo
 huecahuani , in çan ihciuhca tlamini polihuini , in çan tlapani-
 ni xamanini : yehica intla çan huel tepitzin tetontli , quihroz-
 nequi : in tlatzihuiliztli , in tecococamatiliztli , in Tlacatecolo
 teneyeyecoltiliztli , quixnamiqui , muchi quicempolohua , qui
 centlamia , quixitina , quihuelonia in teoyotica nemiliztli , auh
 in iyolia i anima quitepexihuiya , Miſtlan quitlaça , inic cemih-
 cactlatlaz , cemihcac tonehuaz , chichinacaz . Nel no quinene-
 huilia in Iudas , ca cenca huey , cenca mahuitic , cenca qualli ,
 yeſtli inic oquipehualti in teoyotica tlaçalolli , in teoyotica ne-
 miliztli in itloçtzinco , in inahuaçtzinco Dios in itlaçomahuiz Pil-
 tzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O , cenca itloçtzinco , ina-
 huaçtzinco motlamachtia , momahuizchichihuaya ica in nepa-
 pan qualtiliztli yeſtiliztli : auh inic ahmo otlaceman , omotlapo-
 lolti , inic ahmo motlacahualti inic otlalehui : auh oquimona-
 maquili in ahmo tlaçotli , ahmo namaconi , in cenquizcatlacaxo
 xouhcatzintli , in motlaçomahuizTemaquixtiliani in to Tecuiyo
 I E S V C H R I S T O , in imahuiztlaço Piltzin tohuey Tlahtocatzi
 Dios , auh in ça tlatzaccan omotlahuelpolo , omoquechmecani ,
 Miſtlan teycnotlamachtican , techotican otlamelaub , commo-
 nohmayauh , inic cemihcac vmpa motoliniz , nentlamatiz ,
 vmpa moyolteopouhtiez : yehica ca ahmomma otlaceman , ah-
 yo mo ipan onen in qualli yeſtli in oquipehualtica in teoyotica ne-
 pectiliztli : ahmo otlaceman in ipan ixquich qualli yeſtli in oqui-
 machomachtulica in imahuizTemaquixticatzin to Tecuiyo I E S V
 CHRIS.

CHRISTO, auh ittetzinc oquittaca in mahuitztlachihualli.
 Cenca telchihualoni, ica huetzconi in aquin milchihuiqui in
 oqacamo, in oelimic, in otocac, auh in ye oixhuac, in ye o-
 quiz in itoc, çan quinencahua, quitlatzihcacahua in ihquac
 ye qualli, ye yettli in imil, ca cenca mahuitzic oquichihua,
 ca oquicencauhca, oquitocaca, auh nocuele quitelchihua, ahtle
 ipan quitta in tonacayotl, ahmo quitlacuicuiliznequi, ahmo
 quipopohuaznequi, ahmo quixihquixitiliznequi, çan nempo-
 lihui in itlatequipanoliz inic oqitzintica, oquipehualtica, oqui
 chihua in milli. Çan noyuhqui cenca telchihualoni, cenca ica
 huetzconi, cenca choquililoni in aquin Christiano, in cenca
 mahuitzic oquichihui in teoyotica imil, in oquitocac iyollocalti-
 tlan, in nepapan qualtihuan yestihuan, in cenquizamahuitz-
 tic, cenquizeaqualli xinachtli, inic quipixcaz imahuitzlahtoca
 yotzin to Tecuiyo Dios, in iyecyotzin imahuitzotzin : auh inic
 ahmo ipan tlacemana, inic ahmo cemihcac ipan nemi in
 qualli yettli in oquipehualtica, muchi centlami, cempolihui,
 ahtle ipan pohui in iquallachihualiz, in iyetlchihualiz in equi
 tzintica, auh in oquipehualtica yecnemiliztli, qualnemiliztli.
 Xiquitzimotlah, xichenmili, in achto tatl Adan in quenin o-
 quimocemmaquili, oquimocentlauhtli, yhuan oquimomahuitz-
 chichihui in Teotl Tlahtohuani Dios iteoyestilizticatzinco, ix
 quich in qualli yettli ipan oquimomanili : auh inic ahmo otlac-
 eman, inic oquitlacama in Diabolo Tlacatecolotl, oquicempa-
 nahui in imahuitzlahtotzin to Tecuiyo Dios, muchi otempo-
 lihui in iqualtica iyettica in oquimomaquiliztinoca in to Tecuiyo
 Dios inic cemihcac mocencuiltonozquia, mocentlamachtizquia.
 Noihui ca miequintin in Tlalticpac tlaca, in oquipehualtique
 in teoyotica nemiliztli : auh in ihquac ye motlamachtitihui, ye
 mocuiltonotihui, in ye intech catca iteoteyestiyatzin, iteote-
 qualtiyatzin to Tecuiyo Dios in Gracia, ye ye momahuitzchih-
 chihuih in nepapan qualtiliztli yetstiliztli, inic oquitlacama
 que imahquallanequiliz, imahquallaelehuiliz otlahlacoma
 tlacemanque, muchi oquicempoloque in ixquich qualli
 eli in oquichihua, oquicauhque, oquitelchihue in i.

inqualtica, omihçoloque, omixteuhpachoque, oixtliluhque
 tlahtlacoltica omocatzauihque, ixquich in tlahyelli catzahuac o-
 quimixcatzauh, oquimixzacuh, oquimixtlapacho in tlahtlacolli
 in tlahuelilocayotl, oc cenca in tlaelpaquiliztli, inic ahmo oc
 ceppa quimotilizque iqualtilitzin, iyeçtilitzin to Tecuiyo Dios.
 Yehuantinin in quimpinauhitia, in inca huetzca in imahuiztla-
 çotzin to Tecuiyo Dios in Sançt Pablo, quintompoxtoça, quin-
 chontaltoca, quimotonmati; quinxolopimati: yehica ca ahmo
 otlacemanque in ipan ixquich qualli yeçtli, in imahuizeçtili-
 tzin in oquimmomaquilica, in oquimmotlauhtilica Tlahtohuani
 Dios, inic momaquixtizquia. Auh in itlaçotzin to Tecuiyo
 Dios in Sançt Gregorio, oquimihtalhuitzino. Çannen in totocà,
 in tlaçcà, painà in aquin ahmo àci in campa yaznequi, in cam-
 pa àciçnequi, çan ohtlica tlaçotlahua, ciahui, mociauhcatlahia.
 Auh in imahuizeçtetlayecolticatzin Dios in Sançt Pedro, oqui-
 mihtalhuitzino. Achi qualli yezquia in macamo oquitzintiani,
 in macamo quipehualtiani in tlatziuhqui, in yollopoliuhqui
 in teoyotica nemiliztli, intla camo ipan tlacemanazquia, achi
 qualli yezquia in macamo quipehualtiani in qualnemiliztlachi-
 hualizohltli, intla çan niman ibciuhga tlatzihuiliztica quicahuaç.
 Tlè çannen, tlè ipan pohui in iquallachihualiz, in iyecnemiliz
 in Tlaticpac tlaçatl, intla niman quicauhtihuetzi, ciahui, qui
 tecococamati, in quichichicamati teoyoticanemiliztli? Achi qua-
 lli yezquia in macamo quipehualtiani, in macamo quitzintiani
 yehica ca yuhquimma quimoquequelhuiya, icatzinco mocaca-
 yahua in to Tecuiyo Dios: ca in aquin quimocemmacatzinohua
 in mohueçmmana ixpantzinco in to Tecuiyo Dios, inic qualtica
 yeçtica nemiz, auh ça tepan quicahua, quitlatzilhuiya in teo-
 yotica nemiliztli, in iyeçtlayecoltilocatzin to Tecuiyo Dios, auh
 ye tlahtlacoltica quitlayecoltia, quitlacamati in Diablo Tlata-
 colotl, niman icatzinco mocacayahua, in ahmo icatzinco neça-
 yo moçacayahualoni tomahuizTeotzin Dios, in macaçan quimoquequeli
 pectiliztli: auh, cenca quimohueyteopohuilia, quimoyolihtlacalhuiya,
 machomachtilicaca tlatzacuiltiloni, tlaibiyohuiltiloni in yehuatlin. Ipam
 notlaçomahuizpiltze) ca oticmopehualtili in teoyotica ne
 miliztli

miliztli, otitclchiuh, otitlatzilhui in tlahuellolcanemiliztli, o-
timotlacemihaltui, otimohuemman inic qualtica yestica tinc-
miz, inic ticmohuellamachtiliz in toTecuio Dios, timoma-
huizechchichihuaz ica in nepapan qualtiliztli, yestiliztli, oti-
moneholtli inic ticchihuaz qualli yestli, inic ticmoquallayecol-
tiliz moTeouh moTlahtocatzin Dios, ye timotlamachtitih, ye
timocuiltontotuh teoyotica, ye tiqualneztih, ye ticbipahua-
tuh, ye motech ca in iteoteyestiyatzin, in iteotequaltiyatzin
Dios in ica Gracia, ye tipepetlacatuh, ye titlanextituh, cē
ca yetiyecualneztih: ma nen ticcauh, ma oc ceppa titclchiuh
ma nen tistecococamā, ma ticchichicamat in teoyotica nemi-
liztli: ye itechpa in nepapan qualtiuhani yestihuani otinonotza
loc, ye ye otimocuiltono, otimotlamachti, ma titlatzilhui in
monecuiltonol, monetlamachtli: xitlacemana, xicencacahua in
teoyotica monemiliz in otitizinti, oticpehualti: cemihcac ipan
xinemi in qualli yestli in oticpehualti, ahmo ximociauhcanequi,
ahmo ximotlatziuhcanequi in ipan iyestlayecoltilocatzin toTe-
cuiyo Dios, ahmo xistecococamati, ahmo xicohuicamati, ma
icihuca cenca xicenezcalicachihua, huey netlacuidlahuiliztica,
no yhuau yestica qualtica in teoyotica tequitl, inic timomaquix-
tiz, tiquenopilhuiz in imahuiz Tlahtocayotzin toTecuio Dios
in cenca mahuitic, cenquizecaqualli, in ahtle inamic, in ahtle
quinenehuila, aotle oc centlamantli mahuitzlahtolli ye mih-
toz, ye motenehuaz in quexquich ye huey, in quexquich ye
mahuitic in iyestilitzin, in imahuizotzin. Intech ximomachi-
oti, intech ximixcuiti in itlacohuan, in imahuizyolcniubtzi
tzihuan in tohuay Tlahtocatzin Dios in Sēntome, in otlacemā
que, in cemihcac oipan nenque in qualli yestli. Oc cerca itte
tzinco ximixcuiti in tlahtocacihuapilli Sancta Maria, in Dios
itlacomahuiznantzin, ca cemihcac omotlacemanili, cemihcac
ipana omonemitzino in qualli yestli in itlacopiltiantzinco equi-
mopehualtilitzino, in ihquac oquimocemmacatzino inic cemi-
cac quimoquallayecoltiliz, quimoyestlayecoltiliz in itlac-
otzin, in imahuiz Tlahtocatzin Dios. Auh ipan in sancto
gelio, in oquimihcuilhui, in oquimotecpanili mahuitzot-

Abijt Maria
in montana cun
festinatione in
ciuitatem Iuda
& in trauit in
domum Zacha-
rie. Luc. 1.

xiuhihcuilocatzintli Sanct Lucas, ticpohua. Ca in ihuac oqui.
motlahpalhuito in Angelome in cihuatlatoatzin Sancta Maria
in ihuayolcatzin, in itlaçoycniuhztin Sancta Ysabel, huel omo
totoquilitzino, omihciuhcahuicac in tlahtocaichpuchtlí, in tla
teochihualichpntzintli, auh in ma nel huey altepetl oquimotlè.
cahuilitzino inic omāxiti, omēcahuitzino, ahmomma oquimo-
cahuilitzino in iicihuilitzin, in itlamocuitlahuilitzin, in iicihu
cayotzin, inic ocommopehualtilitzino in iohuitzin, huel ipan
omotlacemanili. No yhuan ipan ximoyolnonotza, ittetzinco xo
concuí, ittetzinco xicana in otlatatl machiotl in itlaçotlacpatta-
tzin to Tecuiyo I E S V C H R I S T O, in Sancto Abraham, ca
oquimotlacahualtilitzino, ca oquimoquixtilitzino in to Tecuiyo
Dios, inic ahmo itlalpantzinco nemiz, cecni oquimohuiquili-
tzino in to Tecuiyo Dios, inic vmpa quimoyestlayecoltiz : auh
huel otlaceman, ahmomma oc ceppa, ahnoço oppa oquimolna
miquili in i altepetzin, in italtzin, in icaltzin in oncan omo-
tlacatilitzino, ahmomma oc ceppa vmpa omocueptzino, ahmo
quintemohuaya in iycnihuan, in ihuayolcatzitzihuan, muchi o
quimocahuili, muchi oquimocentelchihuili, inic cemihcac o-
quichiuhntinen in itlanequilitzin, in ihueltattzin to Tecuiyo Di-
os, huel ipan otlaceman inic vmpa oquimohuiquili, cecni oqui
motlalili, cemihcac vmpa oquimoyestlayecoltiz, ahmomma o-
quitlatziuhcacaui in iyeçtlayecoltilocatzin Teotl Tlahtohuan
Dios, cemihcac ipan onen in qualli yeçtli. No intech ximix-
cuiti in oc sequintin Sanctome, in itlaçotzitzihuan to Tecuiyo
Dios, ca muchtin cenca otlacemanque, oipan nenque in qua-
lli yeçtli, ye oquixnextique in iyeçtilitzin iqualtilitzin, in itla-
tocayotzin to Tecuiyo Dios ica in tlacemanaliztli. Xicmolnami
quili in techmopohuililia itlaçotzin to Tecuiyo Dios in Sãct Lu-
cas, in itechpa in ce tlacatl qualli yeçtli ipan nemi, in tlacema-
nani : ca yohualnepantla ohualla, omocohuamarico ichantzincó
: cetlatatl ohtlatocani, nënenqui, in ihuac in yehuatl ye o-
yo mo i ichantzincó in icohuatzin, niman omeuhtehuac, opo-
pectuili, itechhuac, omoquetztehuac : auh in ipampa in otlanca in
machon.

itlaxcal, oquimocaltzotzonilito ichan in icalcapò, inic cen-
 tetl, ahnoço ontetl quimotlaneuhtiliz, quimomaquiliz in tlax-
 caltzingtli: auh in icalpò ca ye no cochtoya, ixquichcapa in itla
 pechco, in i onoyan oquihualmonanquilili, quimolhuili. Xi-
 nechcabua, ximohuica ca ye oninotecac, ye nicochi, ahmo
 huel ninehuaz, ahuel ninoquetzaz inic nimitzmacaz tlaxcalli:
 auh in manel ahmo quimacaznequia, ahmo ye omoxiuhlatl, oc
 ceppa oquicaltetzotzon, ixquich itlahpal quichi huaya inic qui-
 momaquiliz in tlaxcalli: auh in icalcapo, in oyuh quittaquin,
 in ah inxiuhlatiliz, in ahinepatlaliz, inic oc cenca chichahuac
 quitzotzona in tlazacuilloil, auh in cenca quimotequitlanili-
 liaya in tlaxcalli, niman omeuh, omoquetz, auh oquimoma-
 quili in tleyn quimihtlanililiaya. Ca inin itlacemanaliztica o-
 quixnexti in tlaxcalli, itlacemmatiliztica omacoc in tleyn quine-
 quia, in quilanià. No ybuan xicmolhamiquili in techmopo.
 huiliia imahuiztlagotzin to Tecuiyo Dios, in cenca mahuitzica
 tzintli Sanct Mattheo. Itchpa in ce cihuatzintli, itoca Cana-
 nea, in quimoteputztoquilichuiya to Tecuiyo I E S V C H R I-
 S T O, quimotequitzahtzihlitchuiya, quimotequitlatlauhtiliti-
 huiya in ma quimopahitli in itlagoconetzin, ca itech quinehua
 ya, ihtic catca in Tlacatecolotl: auh macihui in ahmo quimocac
 canènetzinohuaya in to Tecuiyo, oc cenca ixquich itlahpal qui-
 chihuaya in cihuatzintli, inic cenca quimotequitlatlauhtiliaya,
 huel oitetzinco mocenquetz, oitetzinco mocempilo, ixquich
 ica in to Tecuiyo oquimopahilitzino in ichputzintli: ca itlahpa
 lihuiztica, itlacemanaliztica omacoc in ipahtica, in iceuheca, in
 iàcohuetzca in icenteconetzin. Ipampain (notlagomahuizpili-
 tze) in tla timacoznequi in Ilhuicac tlaxcaltzintli, in Ilhuicac
 pahpaquiliztli, in aye tlami, in aye tzonquica, monequi tlac-
 manaliztica tiquitlaniz, cemihcac ticchihuaz in qualli yeſli, y-
 huan yeſtlachihualiztica tictzotzonaz in Ilhuicac tlazacu-
 inic mitztlapolhuizque, auh mitzmacazque in tiquelehu
 tiquitlan, in ticmicolta tlaxcaltzintli: quihroznequi,
 cacavotl. Auh in tla ttequet quimopahilitzinoz in to
 Dios in moyolia nanaima, in quenin oquimopahilitzino

Matth. cap. 13.

netzin Cananea, ca tlahlacoltica itech quinehua, motech mo-
nequi tequitzahtziliztica, tequitlatlatlautiliztica, quihtozne-
qui, quallachihualiztica, yecnemiliztica ticmoteputztoquiliz in
moTecuio IESV CHRISTO, cemihcac ipan tinemiz in
qualli yectli, huel titlacemanaz yecnemiliztica, quallachihua-
liztica, ica in ixquich nepapan qualihuani yectihuani, mahuiz
yectlachihualiztica, yhuan necencahualiztica: ca intla yuh tic-
chihuaz, ma yuh ye in moyollo ca timacoz in cemihcacayotl, ye-
quene tiquicnopilhuiz in imahuizyecyotzin Dios. Ca yehuatzin
techmotenehuililia, techmoyolpachihuiltilia in imahuizyeste-
tlayecolcatzin Dios Sanct Mattheo, ca quimihtalhuitzi

Qui autem per-
ueraverit of-
f; in finem hic
saluus erit.
Math. cap. 24
cap. 10.

nohua. In aquin tlacemanaz, in cemihcac ipan ne-
miz in qualli yectli, in yehuatlin ma yuh ye in
iyollo ca momaquixtiz, quittaz in imahuiz
pepetlaquilizxayacatzin Dios, quicno-
pilhuiz in i Tlahtocayotzin, in vmpa
cemihcac inecētlamachtiayan-
tzinco mocentlamachtiti.

ez ica inecuiltonoltzin
imahuiznetimaloli-
tzin Gloria.

(*)

MA CENQ VIZCA YECTENEHVA-
lo in cēquizcamahuizyectenehualoni in çan iceltzin
iyotzin hueytzintli, çan iceltzin mohuelitiltia-
ni tohuey Tlahtocatzin Dios in i Tlahto-
cachātzinco mocētlamachtitzinotica.

ec omnia sub correctione
sanctę Matris Ecclesię.

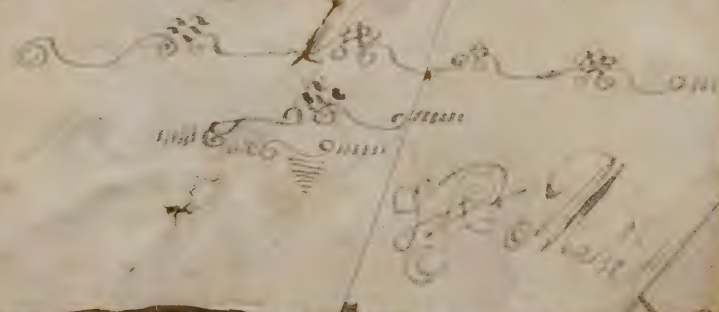
No
domo.

yo mo
pectil
machic





Maxima hilti no Macha y nito
 mufiqui y mluara carjochu ne pabhar
 a pichua li yoxelt hui ya in modene
 muna a lino y muna i y o quimo quim
 qui liti no y motta Cumahua y liti
 Diti Diti Santo a y nito y liti y nito
 muna a lino y muna i y o quimo quim
 liti y nito y motta Cumahua y liti
 quai y motta y nito y motta





Quauhtli
4

1440

AYER

Nahuatl

*

-155-

AYER

*871

69545716

1607



de ser.
se han de ver
as, ó malas.
on alta voz,
o Presidente,
ana gente,
feroz,
el cuerpo siente

Aquel caçar por
con devaneos, y
con perros, y vall
corriendo como
mientras el Domi
cuenta desta casa
y quando andavas
por los cantones, y
parlando como P

Por el Alba 3 Pesos y medio^t
Por los Mantos vn peso
Por el manto nudo 2^o

